

A Translator's Vietnamese-English Dictionary of Plant Names

COPYRIGHT: James Daniel Beard 2015

This work is the reference aid I needed and wanted when a translator of Vietnamese materials into English during the early 1970s. I hope it will serve others.

During my college days, subsequent to 2 years military service in Vietnam, I worked as a free-lance translator for the U.S. Joint Publications Research Service. Materials assigned to me were from North Vietnamese publications, often technical or agricultural in nature. Many translators working for the JPRS disfavored such topics, but having lived as a child on a farm and having once considered engineering as a prospective career, I preferred them to political and military subjects.

My knowledge of Vietnamese, however, had been obtained in a military setting, and my vocabulary was particularly weak in other areas. I needed good dictionaries. Few were available, and those few had poor coverage of terminology I needed, especially names of plants. Dictionaries I was able to acquire reflected South Vietnamese usage, often quite divergent from North Vietnamese, or suffered from serious inaccuracies.

For example, my preferred dictionary for most subjects had page upon page of plant names (cây ~). It had originated as a Vietnamese-Chinese dictionary compiled in the mid-1960s, and had been converted to a Vietnamese-English dictionary by translation of the Chinese. For plant names, "translation" had been accomplished by looking up the Chinese plant name in a manual of plants compiled and published in China during the 1920s or 1930s and entering the Latin name found there. Editing by Vietnamese translators revised some of these entries, providing English or a correct translation when a translation from Chinese was recognized as inappropriate, but errors were numerous.

I quickly decided I needed to collect Vietnamese plant names and associated Latin species names whenever possible. Accumulation of card files of such names started off slowly, but later I accepted a full-time position editing translations. That allowed greater access to publications I could collect terminology from. And a few years later I found myself in an office with access to a flow of North Vietnamese publications. Those who reviewed them for content of interest encouraged me to borrow them, take them home, and in my free time collect terminology for a glossary.

A change of job brought that to a halt, though, when I had a collection of about 6,000 Vietnamese names for close to 2,000 species, each with one or more associated Latin names. My new office had no interest in Vietnamese terminology, and the idea of creating a glossary was put aside, with the card files going into the attic of my home.

Following retirement 30-odd years later, I ran across the old boxes of file cards. A quick check found no comprehensive Vietnamese-English dictionaries of plant names readily available, and I decided to convert my collection into a glossary or

dictionary. Four years later, my collection holds over 9,000 names for close to 3,000 species of just over 1,500 genera, with additions resulting from research on the Internet during editing.

This combination of data from the 1970s and the past 4 years comprises "A Translator's Vietnamese-English Dictionary of Plant Names." It is not an academic work by a scholar in the field, but a compendium crafted as a work aid for translators. I hope it will serve the needs of others as well.

When editing and adding English names, several sources have been of particular value. Website <http://www.theplantlist.org> has been used extensively as a source of Latin names. An accepted name found there for a species may appear as a principal Latin name in this work. Other Latin names for a species found in Vietnamese publications, on the Internet, or in standard reference works may appear in parenthesis as synonyms or variants, but only those I think a translator is likely to find useful have been included. The website <http://plants.usda.gov/java/nameSearch> of the U.S. Department of Agriculture has provided many English names, with others drawn from Manual of Cultivated Plants, Hortus II, Hortus III, Webster's Third New International Dictionary, other reference works, and the Internet.

Problems Involved in Vietnamese-English Lexicography

As in all languages and countries, Vietnamese names for many plants are inconsistent from locality to locality, with the same name designating different plants and the same plant being known by different names in different places. This matter of local habits, however, is decreasing in importance due to higher levels of education and greater volume of communications, but these same two factors also result in a need for greater use of standard names and more precision and accuracy in naming than previously was considered important. Problems involved are complex.

Some problems are simply part of the nature of the Vietnamese language, and variations in how it is spoken and written. Such features need to be kept in mind when dealing with Vietnamese plant names.

Orthography - Initial Consonants

To deal first with word-initials, the letters d gi and r in North Vietnamese all correspond in pronunciation to English "z" and basically are interchangeable, but in South Vietnamese r remains an r and gi and d are pronounced as y, with the latter two interchangeable. The s and x are interchangeable (though pronunciation may differ slightly) as are the c and k. The ch and tr are pronounced the same and are interchangeable in North Vietnamese, but differ in South Vietnamese.

The initial k and kh are sometimes interchanged, with a greater tendency to use the kh in South Vietnamese. The d (z) and đ (English d) are often confused, to the extent that it is often difficult to decide if it should be regarded as typographical error, dialect (e.g. dao and đao are North Vietnamese and South Vietnamese versions of the same word), local difference for the particular word involved, or simply variation so common both should be accepted as equivalent. Add to that, nh and l seem to be alternate forms in a fair number of plant names, with the l variation perhaps a feature of Tày or Thai names.

You may have to look in several places in reference work indexes to find the plant name of interest to you, due to these alternate forms.

Orthography - Vowels, Vowel-consonant Combinations

Adding to the problem, vowel and vowel-consonant combinations are often confused, whether due to dialect, mispronunciation, or typographical error. Vowels *i* and *y* are virtually always interchangeable. Commonly interchanged combinations include *ay-ây*, *an-ăn*, *ân-ăn-ơn*, *âu-au*, *âm-ăm*, *en-ên*, and *ông-ong-ung*.

As a final consonant, the North Vietnamese *n* may become an *ng* or *m* in South Vietnamese.

Orthography - Tones, Special Characters

Tones likewise are used in variable fashion. The rising tone may be replaced by the low abrupt tone (e.g. *cóc-cọc*) and vice versa. North Vietnam's high broken tone is routinely replaced by the low rising tone in South Vietnamese (*mã, mả*), at least in pronunciation and often in written form. The reverse is possible, but rarely occurs. The falling tone and neutral tone often are confused [*tiên tiên*] *thảo*, while the rising tone and neutral tone are sometimes confused but much less often. The low abrupt tone and falling tone may be confused, particularly when the following word has a rising or low abrupt tone (*bọ mả, bở mả*; *bọ cạp, bở cạp*)

A complication in computer search is that placement of the tone mark is not consistent when the word has more than one vowel. For example, *thuỷ* may appear instead of *thủy*, and a search for *thủy* may not find *thuỷ*. Likewise, *giã cô* may appear as *gĩa cô*. Some software treats the two as equivalent, but much will not.

Yet another complication is that collation or alphabetical sequencing by computer may ignore (completely or in part) tones and other diacritic marks, and may routinely ignore spaces or punctuation or special characters such as - between words.

When searching for a word, whether it is better to use a search or find function or to scroll down through the entries in alphabetical order may depend on the software on your computer, and how well it serves your purposes and habits.

One technique for finding plant names is to search for part of a word not containing a tone or diacritical mark and when the desired word is found (in any context) copy and paste the entire word or the Latin name and search again for that. Use of wildcards (*? * .**) may be possible with some software, but bear in mind that a letter with a diacritic mark and a tone mark may be stored in computer memory in several ways. Perhaps it will be one unique character for the entire combination, or perhaps the letter, plus the diacritic mark, plus the tone mark, plus non-destructive backspace and special handling to put the three parts together for display. This last would be an extreme case (I doubt any modern software is using this approach) but the possibility of variation to a significant degree remains, and can complicate computer search.

Orthography - Anomalies

Note that in Vietnamese a syllable ending in *c*, *k*, *p*, *t*, or *ch* must have a rising or low abrupt tone. Exceptions are not proper Vietnamese but words borrowed from

a minority or foreign language. Minority-language names as well as Thai and Lao names are appearing with increasing frequency in Vietnamese texts, particularly for plants not commonly grown in the areas inhabited largely by ethnic Vietnamese. Such names are sometimes included in this work, and sometimes are identified as such, but may be omitted, or may be included without any special notation.

Orthography - Latin Spellings

Variation in spellings are not limited to Vietnamese, of course. Latin taxonomic names likewise have variant spellings that continue to exist despite efforts to standardize. Ae may be interchanged with either a or e or even i, an e and an i may be interchanged, i and y may be interchanged, and v and w may be interchanged. Common appearance of *Ziziphus* spelled *Zizyphus* illustrates the problem.

And this ignores variations at the word level (e.g. *sinensis* vs *chinensis*) that properly are resolved by following the version used by the original authority who named the species. As an example of this last problem, *Tetrapanax papyrifer* is more often seen in Vietnamese works as *Tetrapanax papyrifera* or *Tetrapanax papyriferus*, which may be due to influence of obsolete synonyms *Aralia papyrifera* and *Echinopanax papyriferus*.

Vietnamese Classifiers

Classifiers have particular importance in Vietnamese, with *cây* *dây* *cỏ* *củ* *cù* *rau* *quả* *trái* *hoa* *bông* and *gỗ* among the most important in plant names. As a general rule, any classifier may be omitted from the name, but this often omits information that may be useful to the reader. With the exception of *cây*, this work may include a classifier that often appears as part of the name, but many times will not.

For ease in data entry, and consistency in retrieval, the classifier *cây* has been omitted from virtually all names. This results in some odd names that, standing alone, have an obvious meaning different from any plant name. *Cây* *bánh* *dày* and *bánh* *dày* are not one and the same thing, but in this work only the latter will appear, with associated meaning karum tree, *Pongamia pinnata*.

cây *bánh* *mì* vs *bánh* *mì* breadfruit vs bread
cây *mưa* vs *mưa* rain tree vs rain
cây *quả* *đát* vs *quả* *đát* date palm vs date
cây *thế* *kỷ* vs *thế* *kỷ* century plant vs century

Deletion of *cây* from *cây* *hạt* ~, *cây* *quả* ~, *cây* *phan* ~, and many other names will likewise yield names odd in appearance for a plant.

Variant Forms of Vietnamese Plant Names

Of particular importance, many medicinal herbs may be designated by the name of the medicine prefixed by *cây* to form a name for the plant providing it, and the *cây* may then be omitted, leaving the name of the medicine and of the plant identical. The herbal medicine name for a part of the plant may also be used in this fashion, with *phù* *tiểu* *mạch* properly the designation for wheat kernel but sometimes used as another synonym for *lúa* *mì* *Triticum aestivum*.

As another simple example, *Rehmannia glutinosa* is commonly known as *địa* *hoàng*, but *sinh* *địa*, *sinh* *địa* *hoàng*, *thục*, *thục* *địa*, and *thục* *địa* *hoàng* (properly referring

to unprocessed and processed forms of the root) may appear as the name of the plant itself.

As addressed later, for these and other reasons, names for medical herbs should be regarded as jargon and given special attention.

Tangentially, *thụ* is a Sino-Viet equivalent in meaning to *cây*, and may be used in Chinese fashion (as the last element in the name) to convert a Sino-Viet name unrelated to vegetation to a plant name. For example, *ngũ bội tử* is the insect *Melaphis chinensis*, but *ngũ bội tử thụ* is Chinese sumac, a host of this insect. When a version of the plant name includes the classifier *cây* and the *thụ* is omitted as unnecessary, and then the *cây* is also omitted, confusion of insect and plant may be possible. Meaning in context is key to dealing with such problems.

The penchant for two-syllable names tends to result in a monosyllabic name being prefixed with *cây*, *cỏ*, *rau*, or some other classifier, which often serves to disambiguate the word used as a plant name from other uses and meanings of the word. Deletion of *cây*, leaving only a one-syllable name, may make computer search difficult, as that single syllable may appear in many names and many different contexts.

Add to this, there are words and names different enough not to be obvious synonyms but not so different that it seems necessary to include both whenever either may be used. Some examples include *chè* vs *trà*, *gió* vs *dó*, *hoàng* vs *huỳnh*, and *múi* vs *muói*. Decisions on which (or how many) of such synonyms to include have been arbitrary and quite inconsistent.

Multiple Vietnamese names for a species may result from use of words of similar meaning. For example, *dại dã rã hoang núi sơn rừng* each may be used in a name when an English equivalent would be "wild."

Exact synonyms used in Vietnamese names also may result in multiple names.

<i>bạch, bạc</i>	white, silver
<i>cam, ngọt</i>	sweet
<i>cáo, chồn</i>	fox
<i>cỏ, thảo</i>	grass
<i>hạt, tử, tư</i>	seed, nut
<i>hồ, hùm, cọp</i>	tiger
<i>hôi, thối, thúi</i>	stink
<i>hồng, hường,</i>	red
<i>mắt, nhãn</i>	eye
<i>miêu, mèo</i>	cat
<i>rê, căn</i>	root
<i>sò, bạng</i>	clam
<i>từ, củ</i>	tuber
<i>xà, rắn</i>	snake
<i>vĩ, đuôi</i>	tail

A Vietnamese name adopted as a genus name often is the name of the most common or most important species of the genus found in Vietnam, but may be selected for meaning or other criteria such as the "type" species of a genus as defined in a different language and translated. Translation for meaning can vary considerably, and different authorities may select a different "type" species for the genus name.

Similarly, a genus name may be adopted as a family name (họ ~), or a family name may be transferred downward and used as the name of a genus (chi ~). This can result in the same Vietnamese name being used (by different authorities) for different genera, as well as different Vietnamese names being used for a given genus.

Complications that can result may be illustrated by the name *muồng*, which may designate the genus *Cassia*, the genus *Crotalaria*, or the species previously known as *Cassia siamea* but now classified as *Senna siamea*. Similarly, *phúc bồn tử* may designate the genus *Rubus*, the genus *Ribes*, or any of a number of species within these two genera.

Another problem with confusion of names may arise when a subspecies is reclassified as a species in its own right, or a species is downrated to a subspecies, or a subspecies is shifted to a different species but still with status of subspecies.

Sansevieria zeylanica has obsolete synonym *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*. *Sansevieria hyacinthoides* has an obsolete synonym *Aloe hyacinthoides*. *S. zeylanica* and *S. hyacinthoides* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion perhaps arising from *A. hyacinthoides* var *zeylanica* assumed to be a subspecies of *S. hyacinthoides*.

Adjectives or qualifiers (*lông*, etc) may be added to a genus name to designate a species, and often are obtained by literal translation of part of the Latin name. Such translation often is an approximation, rather than precise, and may result in odd inconsistencies.

ba lá, 3 lá *trifolia*
biến thể *mutabile*
cao quý *nobilissimum*
chùm *racemosa*
điệp *heterophylla*
đa hình *polymorpha*
đài to *macrocalyx*
đầu nhỏ *microcephala*
đơn nha *unigemmata*
gỉ sắt *ferruginea*
hạ hoa *hypogynum*
hoa dài *longiflora*
hoa lớn *grandiflora*
hoa thưa *laxiflora pauciflora*
hoa to *grandiflora*
ít hoa *pauciflora*
lá đa dạng *diversifolium*
lá nhỏ *microphylla*
lá rộng *latifolia*
lá tù *obtusifolium*
lá tù *obtusifolium*
lệch *asymmetrica*
leo *scandens*
lớn *grandis*
lông *pilosa, villosum*
lũa *pyrrhoclada*

màu coloratus
một chôi unigemmata
năm lá, 5 lá quinquefolia
ngũ diệp quinquefolia, quinata
ngũ hùng pentandra
nhiều thứ lá diversifolium
nhọn acuminata
Quảng Đông cantoniensis
riêng biệt distinctus
to grandis
tròn rotunda
trứng ovata
xiêm siamea (Siam)
xích zeylanica (xích lan = Ceylon)

Separately, complications that may result from reclassification may be illustrated with that of *Ligustrum* (per vi.wikipedia.org):

"*Ligustrum* (bao gồm cả *Esquirolia*, *Faulia*, *Ligustridium*, *Parasyringa*, *Phlyarodoxa*, *Visiania*) - Thủy lạp, nữ trinh, râm, giam, lệtch."

Almost any common Vietnamese plant name may be shortened to one or two syllables, simply because people tend not to say or write long names in their entirety. This often results in several plants designated by the same "shortened" name, even though longer versions of the names exist and are specific in meaning.

Species of rattan (*Calamus*, *Dendrocalamus*, etc) seem to have an abundance of Vietnamese synonyms, applied in chaotic fashion to the various species. These chiefly involve confusion of âm and ay as well as the level and low abrupt tones, yielding inconsistent use of mạỵ mạỵ mạỵ mạỵ. "May" often appears to be transliterated or derived from Thai (or perhaps an ethnic minority language of that family), and the neutral tone seems to predominate in such cases. This abundance of confused names may be simply a result of transliterations from Thai, with all the problems that accompany transliteration from languages other than Chinese.

As noted above, a Vietnamese name may be obtained by literal translation of part or all of the Latin name. When a species is given such a name, and the species is later reclassified to a different genus or assigned a different "valid" taxon name, this can result in incongruous names.

Rubus triphyllus was given name mâm xôi ba lá, but then was reclassified to *Rubus parvifolius*. The link between ba lá and triphyllus is no longer obvious. In like manner, nhài ba gân was adopted as a name for *Jasminum trinerve*, but this species was reclassified as *Jasminum acuminatum* (which may lead to the name nhài nhọn). Separately, nhài ba gân was used by some as a name for *Jasminum subtriplinerve*, but that species was reclassified as *Jasminum nervosum*, and the name has generally been altered to nhài gân which more closely corresponds to the Latin in current use.

Another oddity is that mạ sưa nam bộ and mạ sưa bắc bộ both refer to the same species. *Helicia cochinchinensis* and *Helicia tonkinensis* at one time were considered separate species, but now are regarded as a single species, with the one species now known both as mạ sưa nam bộ and mạ sưa bắc bộ. Derivation from the Latin names is obvious only to those who know the earlier distinction. Ráy

huong likewise has alternative names thiên niên kiện bắc bộ and thiên niên kiện nam bộ, derived from *Homalomena tonkinensis* (now obsolete) and *Homalomena cochinchinensis*.

Other seemingly contradictory names may be due to a species including varieties of different characteristics, or naming in accord with different features. For example, mò trắng and mò đỏ both are names for the pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*. In such cases, whether the adjectives (white and red in this case) refer to different parts of the plant (e.g. flower versus leaf), or to varieties with flowers of different color, may be species dependent.

Phonetic representation/transliteration of names from minority languages or foreign languages other than Chinese is usually quite inconsistent. Truncation of the result is common. The complications resulting are multitudinous and far-reaching, too much so to be addressed here.

Any Chinese plant name can be converted to a cognate Sino-Vietnamese name by transliteration in Vietnamese fashion. There may be more than one transliteration for a given Chinese character, and usually there will be more than one Chinese character corresponding to a given Vietnamese transliteration. This can result in multiple similar Sino-Viet names for a species.

Sino-Viet names may be rearranged from Chinese adjective-noun sequence to Vietnamese noun-adjective sequence, with rearrangement usually involving two-syllable elements. *Achyranthes aspera*, for example, may appear as nam ngưi tất (Chinese sequence) or ngưi tất nam (Vietnamese sequence).

Tangentially, *Achyranthes aspera* has other variations in Vietnamese name that occur often enough one may treat them as typographical errors, or variations due to transcription of local pronunciation, or as separate names: cỏ xước, cỏ'xước, cỏ sứt, cỏ' sứt, etc.

Translation of the meaning of a Chinese or other non-Vietnamese name into Vietnamese may lead to multiple names of the same general meaning but not identical.

Names of fungi often take the form nấm cây xxx or nấm xxx, where xxx is a name of the plant the fungi grows on. When a fungus grows on more than one species or genus of plant, or more than one species of fungi grows on a plant, such names may indicate a possibility rather than a one-to-one correlation of Vietnamese name-Latin name.

In other cases, nấm xxx is specific to the fungus (with the name of the plant it grows on irrelevant). The Vietnamese, Latin and English names associated in this way should generally all match, though of course it is possible for one name to designate any of several different fungi.

Nấm lim xanh, for example, is a fungus that grows on the root and trunk of cây gõ lim xanh (*Erythrophleum fordii*), that also has name nấm linh chi (Chinese: lingzhi), unrelated to its host. Nấm trư linh similarly is the chuling or zhu ling mushroom also known as nấm cây thau or nấm thau, with thau one name for Formosan gum *Liquidambar formosana*.

Similarly, (continuing from earlier) the insect sâu Ngũ bội tư' (*Melaphis chinensis* -- Chinese sumac aphid) is a parasite on cây Muối also known as cây Diêm phu mộc

(*Rhus chinensis* -- Chinese sumac). Cây Ngũ bội tử' or just Ngũ bội tử' is an alternate name for *Rhus chinensis*, and is listed as such in this work, along with Ngũ bội tử' thụ that mirrors Chinese-style naming.

Some obsolete names, used in the 1970s or earlier but not currently in vogue, have been retained as possibly useful in translating papers from that era. Search for an entry Vietnamese name on the Internet will sometimes find nothing, for this reason. Other common reasons include misspellings or changes in accepted spelling. When this occurs for both Vietnamese and Latin names, and the species has had a change of taxon Latin name due to reclassification, the correlation of all these names may be obvious when seen, but difficult to find by computer search.

Specialized and Obsolete Names

Many of the names I collected in the 1970s were from journals on herbal medicines. Those names properly should be regarded as jargon, as much effort had been made for consistency by those involved in compounding and selling the herbs. Unfortunately, that often led to mismatch with names as used by ordinary botanists and by those engaged in agriculture, and still does, complicating matters rather than clarifying them. Use care, and check available authorities (search the Internet, if nothing else is conveniently available) for current usage. Always bear in mind that (to paraphrase Humpty Dumpty in "Alice In Wonderland") a name means what the user of the name intended it to mean. Discerning what that may be is not necessarily easy.

Lists of names specified by government offices (paired Vietnamese name, Latin name) have been given extra attention, but there are problems. The spellings may be incorrect, species may be renamed or recategorized, and a multitude of other errors may be present and remain fixed as embodied in law. Attempts have been made to deal with the errors in a practical fashion, but what do you do with a Sino-Vietnamese name ("loại thụ") that literally means "a type of tree" and is paired with a Latin name for a species of tree (*Pterocarpus* sp)? (I ignored it.)

Sorted by Vietnamese alphabet

a cam cứng --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
a nguỳ 1. asfetida *Ferula assa-foetida* (*Ferula foetida*, *Ferula hooshee*, *Peucedanum hooshe*)
a phiến 1. opium poppy *Papaver somniferum* aka anh túc xác, thầu, thuốc phiện, củ túc xác, anh tư' túc, a phù dung, a phiến túc xác
a phiến túc xác --> a phiến 1. opium poppy *Papaver somniferum*
a phù dung --> a phiến 1. opium poppy *Papaver somniferum*
á châu thụ phát --> địa y tóc 1. a witch's hair lichen *Alectoria asiatica*
á đỉnh phong --> tô hạp cao 1. *rasamala Altingia excelsa*
á lệ chi --> 1. longan *Dimocarpus longan*
ác ó --> dây ắc ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus*
ác thực --> ngưi bằng 1. greater burdock *Arctium lappa*
ác-ti-sô 1. artichoke, globe artichoke *Cynara cardunculus* subsp *flavescens* (*Cynara scolymus*, *Cynara hortensis*, *Cynara esculenta*, *Cynara communis*)
an bích sao --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*
an điền 1. *Oldenlandia herbacea* (*Oldenlandia herbacea* var *herbacea*, *Oldenlandia heynei*)
an hạch --> mò lá trắng 1. *Cryptocarya maclurei*
an nam tư' --> lười ươi 1. *malva nut Scaphium macropodum*
an tiên 1. the genus *Altingia* [NB: Appears to be a transliteration]
an tiên cao --> tô hạp cao 1. *rasamala Altingia excelsa*
an tiên xiêm --> tô hạp điện biên 1. *Altingia siamensis*
an tức hương 1. --> bồ' đề' tía a. *styrax Styrax benzoin*
an tức hương 2. --> bồ' đề' ta a. *Siam benzoin Styrax tonkinensis*
an tức hương 3. --> tô hạp cao a. *rasamala Altingia excelsa*
anh đào 1. cherry a. sweet cherry *Prunus avium* b. --> anh đào chua i. sour cherry *Prunus cerasus*
anh đào bụi trung quốc --> anh đào nam kinh 1. *Nanking cherry Cerasus tomentosa*
anh đào châu phi 1. African stinkwood, African cherry, African plum, bitter almond *Prunus africana* (*Pygeum africanum*, *Pygeum crassifolium*)
anh đào chua 1. sour cherry *Prunus cerasus* (*Cerasus avium*)
anh đào giả --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
anh đào lùn trung quốc --> anh đào nam kinh 1. *Nanking cherry Cerasus tomentosa*
anh đào mấn châu --> anh đào nam kinh 1. *Nanking cherry Cerasus tomentosa*
anh đào nam kinh 1. *Nanking cherry*, Manchu cherry *Cerasus tomentosa* aka sơn anh đào, mai đào, anh đào mấn châu, anh đào thượng hải, anh đào lùn trung quốc, anh đào bụi trung quốc
anh đào nguyệt quế' châu âu 1. cherry laurel *Prunus laurocerasus* (*Laurocerasus officinalis*)
anh đào thượng hải --> anh đào nam kinh 1. *Nanking cherry Cerasus tomentosa*
anh đào vuông --> gioi tây đen 1. *Surinam cherry Eugenia uniflora*
anh thảo 1. a primrose *Primula chapaensis* (*Primula huana*)
anh thảo 2. primrose, the genus *Primula*
anh túc 1. poppy *Papaver*
anh túc xác --> a phiến 1. opium poppy *Papaver somniferum*
anh tư' túc --> a phiến 1. opium poppy *Papaver somniferum*

ánh lệ ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia* (*Ainsliaea triflora*, *Ainsliaea pteropoda*) aka
ánh lệ lá rộng, thỏ nhí phong lá rộng
ánh lệ lá rộng --> ánh lệ ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia*
áp chích thảo --> thài lài trắng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*
áp cước mộc --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
áp cước thảo 1. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*
áp cước thảo 2. --> ngũ gia bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
áp niệu thảo --> thường sơn 1. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*
ápôt 1. a primitive orchid *Apostasia wallichii*
âm địa quyết 1. a grape fern, a moonwort *Botrychium underwoodianum* (*Botrychium
ternatum*, *Osmunda ternata*, *Sceptridium ternatum*)
âm địa quyết 2. grape fern, moonwort *Botrychium*
ấn hạch hải nam --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
ấp đá --> vảy ốc lá nhỏ 1. bean fern *Lemmaphyllum microphyllum*
âu hiệt thảo 1. European heliotrope, European valerian *Valeriana* sp
âu ô đầu 1. Venus' chariot garden wolfsbane, garden monkshood, queen's fettle,
helmet flower, turk's-cap, friar's-cap, soldier's-cap, bear's-foot *Aconitum
napellus*
âu 1. a water chestnut *Trapa natans* (*Trapa bicornis*) aka củ âu
âu tàu --> ô đầu 1. monkshood, aconite *Aconitum*
âu tàu --> ô đầu 1. monkshood, aconite *Aconitum*

ba bét --> bái bài 1. *Mallotus paniculatus*
ba bét lọng --> mặt mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus*
ba bét nam bộ --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
ba bét trắng --> búi búi 1. *Mallotus apelta*
ba bông --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
ba chạc 1. *Evodia lepta* (*Evodia triphylla*) aka chạc ba, dàu dàu, dàu dàu, dàu dàu,
bì bái, mặt, chè đắng
ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare* (*Desmodium cephalotes*,
Hedysarum triangulare, *Desmodium triangulare*, *Hedysarum cephalotes*, *Dendrolobium
cephalotes*) aka niễng đực, đậu bạc đầu, ván đất
ba chẽ đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*
ba chia --> cánh kiền 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
ba dày 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya kerrii* (*Hoya obovata* var *kerrii*) aka
lưỡi lợn lá xẻ
ba dốt --> bả dột 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
ba đậu 1. --> môn đề a. croton oil tree *Croton tiglium*
ba đậu 2. bladder senna *Colutea cilicica* (*Colutea arborescens*)
ba đậu bạc --> bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*
ba đậu đại --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
ba đậu đại --> chùm ngây 1. horseradish tree *Moringa oleifera*
ba đậu mập --> củ đèn rắng cưa 1. a croton *Croton poilanei*
ba đậu nam 1. physic nut, Barbados nut *Jatropha curcas* (*Curcas curcas*) aka bả đậu
nam, bả đậu nam, ba đậu đại, dầu mè, dầu lai, đậu mè, đậu cọc rào, đậu lai
ba đậu rắng cưa --> củ đèn rắng cưa 1. a croton *Croton poilanei*
ba đậu tàu --> môn đề 1. croton oil tree *Croton tiglium*
ba đậu tây 1. sandbox tree, monkey-pistol, javillo, monkey's-dinner-bell *Hura
crepitans* aka vòng đồng
ba gạc --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
ba gạc 1. the genus *Rauwolfia*, including *Rauwolfia vomitoria*, *R. vietnamensis*, *R.
verticillata*, *R. serpentina*
ba gạc 2. --> ba chạc a. *Evodia lepta*
ba gạc ân độ 1. serpentine wood, Indian rauwolfia *Rauwolfia serpentina* (*Ophioxylon*

serpentinum) aka ba gạc hoa đỏ, ba gạc thuốc, la phù mộc
 ba gạc bắc bộ 1. Rauwolfia verticillata (Cerbera chinensis, Disolaena
 verticillata, Rauwolfia cambodiana, Rauwolfia chinensis, Rauwolfia yunnanensis)
 aka ba gạc cam bột, ba gạc vân nam, ba gạc việt nam, ba gạc vòng, ba gạc hoa
 trắng, dĩa độc, nhanh, tích tiên, la phù mộc, la phu mộc
 ba gạc bốn lá 1. be still tree Rauwolfia tetraphylla (Rauwolfia canescens)
 ba gạc cam bột --> ba gạc bắc bộ 1. Rauwolfia verticillata
 ba gạc châu phi --> ba gạc thỏ 1. poison devil's-pepper Rauwolfia vomitoria
 ba gạc hoa đỏ --> ba gạc ấn độ 1. serpentine wood Rauwolfia serpentina
 ba gạc hoa trắng --> ba gạc bắc bộ 1. Rauwolfia verticillata
 ba gạc lá to --> ba gạc bắc bộ 1. Rauwolfia verticillata
 ba gạc thỏ 1. poison devil's-pepper Rauwolfia vomitoria aka ba gạc châu phi, bâu
 giác, bâu giác
 ba gạc thuốc --> ba gạc ấn độ 1. serpentine wood Rauwolfia serpentina
 ba gạc vân nam --> ba gạc bắc bộ 1. Rauwolfia verticillata
 ba gạc việt nam 1. Rauwolfia vietnamensis
 ba gạc việt nam 2. --> ba gạc bắc bộ a. Rauwolfia verticillata
 ba gạc vòng --> ba gạc bắc bộ 1. Rauwolfia verticillata
 ba khóa 1. Lophopetalum wightianum (Lophopetalum fimbriatum, Euonymus fimbriatus,
 Lophopetalum wightianum var macro-carpum)
 ba khóa 2. --> bông 1. Lophopetalum wallichii
 ba kích 1. Indian mulberry Morinda officinalis aka ba kích thiên, dây ruột gà,
 ruột gà, châu phóng xì, phóng xì [NB: Rượu ba kích is ba kích liquor, a famed
 product of Quang Ninh Province.]
 ba kích lông 1. Morinda cochinchinensis (Morinda trichophylla) aka nhàu nam bộ
 ba kích lông 2. --> nhàu lông mềm a. Morinda villosa
 ba kích thiên --> ba kích 1. Indian mulberry Morinda officinalis
 ba lá --> cỏ ba lá 1. clover Trifolium
 ba lá ai cập 1. berseem clover, Egyptian clover Trifolium alexandrinum (Trifolium
 alexandrinum) aka cỏ ba lá a rập
 ba soi --> mã rặng răng 1. Macaranga denticulata
 ba soi 1. --> bùng bực a. Mallotus barbatus
 ba soi 2. --> lá nện a. Macaranga
 ba soi hoa tuyến 1. Macaranga indica
 ba soi lá bắc --> lá nện gai 1. Macaranga kurzii
 ba soi lông tơ --> lá nện không gai 1. Macaranga balansae
 ba thừa 1. --> lười nai a. Chinese sweetspire Itea chinensis
 ba thừa 2. --> dung nam a. a sweetleaf Symplocos cochinchinensis
 bá bệnh 1. Eurycoma longifolia aka bách bệnh, hậu phác, mật nhân, bá bình, bách
 bình [NB: Crassula pinnata Lour a possible synonym; distinguish from Crassula
 pinnata (Lam) L.f. -> Bryophyllum pinnatum (Lam) Oken.]
 bá dột --> bả dột 1. ayapana Eupatorium triplinerve
 bá dột --> bả dột 1. ayapana Eupatorium triplinerve
 bá tử nhân --> trác bách điệp 1. Oriental arborvitae Platycladus orientalis [NB:
 bá tử nhân may refers to the seed alone.]
 bá vương tiên --> xương rồng 1. a spurge Euphorbia antiquorum
 bà na bắc bộ --> công sữa bắc bộ 1. Eberhardtia tonkinensis
 bà chuột --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
 bả đậu nam --> ba đậu nam 1. physic nut Jatropha curcas
 bả dột --> bả dột 1. ayapana Eupatorium triplinerve
 bả dột 1. yapana, ayapana Eupatorium triplinerve (Eupatorium ayapana, Eupatorium
 luzoniense, Ayapana triplinervis) aka bả dột, ba dót, cá dót, cà dót, mần tưới
 bả đậu nam --> ba đậu nam 1. physic nut Jatropha curcas
 bạc --> chum bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree Bhesa robusta
 bạc bát --> qua lâu nhân 1. Trichosanthes kirilowii

bạc đầu đỏ --> bông bạc 1. *Vernonia arborea*
bạc đầu nâu --> bạc đầu ông 1. an ironweed *Vernonia cinerea*
bạc đầu rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis* (*Kyllinga monocephala*, *Thryocephalon nemorale*, *Cyperus kyllinga*) aka cỏ đầu bạc, cỏ bạc đầu, thủy ngô công, cỏ li len
bạc hà 1. mint *Mentha*
bạc hà 2. *Alocasia* aka ráy,
bạc hà 3. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
bạc hà 4. --> dộc mùng a. *Colocasia gigantea*
bạc hà cay 1. peppermint *Mentha x piperita* aka bạc hà liên xo
bạc hà dại 1. *Oldenlandia auricularia* (*Hedyotis auricularia*) aka cỏ bạc hà dại
bạc hà đức 1. *Mentha mitcham* [NB: Presumably *Mentha x piperita*, Mitcham peppermint]
bạc hà liên xô --> bạc hà cay 1. peppermint *Mentha x piperita* (*Mentha sylvestris* L. var *piperita* (L.) Schmalh, M. *balsamea*)
bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata* (*Mentha longifolia* of auth, not (L.) Hud, *Mentha niliaca* of auth, not Juss, ex Jacq) aka lục bạc hà, lưu lan hương [NB: *Mentha viridis* is húng dũi 1. spearmint *Mentha spicata*.]
bạc hà nam 1. field mint, corn mint, wild mint *Mentha arvensis* (*Mentha parietariifolia*, *Mentha austriaca*) aka húng cây
bạc hà nhật bản 1. Japanese mint *Mentha arvensis* var *piperescens*
bạc hạc đằng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*
bạc quả thảo --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*
bạc sau --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạc thau 1. *Argyreia acuta* (*Lettsomia festiva*) aka bạch hoa đằng, bạc hạc đằng, bạch hạc đằng, bạc sau, thau bạc, mô bạc, lú lớn, dây bạc thau, chấp miên đằng, thảo bạc
bạc thau hoa đầu 1. *Argyreia capitiformis* (*Argyreia capitata*, *Lettsomia capitata*, *Lettsomia strigosa*, *Convolvulus capitatus*)
bách --> pơ mu 1. Fukien cypress *Fokienia hodginsii*
bách bệnh --> bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia*
bách bộ đá 1. *Stemona kerrii* (*Stemona saxorum*) aka bách bộ không quân, bách bộ đứng
bách bộ 1. --> dây bách bộ a. *Stemona tuberosa*
bách bộ 2. the genus *Stemona*, including *Stemona japonica*
bách bộ đứng --> bách bộ đá 1. *Stemona kerrii*
bách bộ hoa nhỏ 1. *Stemona parviflora* aka tê'hoa bách bộ
bách bộ không quân --> bách bộ đá 1. *Stemona kerrii*
bách bộ lá đôi 1. *Stemona tuberosa* var *tuberosa* (*Roxburghia gloriosa*, *Roxburghia gloriosoides*, *Roxburghia stemona*)
bách bộ lá hẹp --> giáp điệp bách bộ 1. *Stemona mairei*
bách bộ lá không cuống --> bách bộ mọc thẳng 1. *Stemona sessilifolia*
bách bộ mọc thẳng 1. *Stemona sessilifolia* (*Roxburghia sessilifolia*, *Stemona erecta*) aka trực lập bách bộ, bách bộ lá không cuống
bách cước ngô công --> dây thường xuân 1. English ivy *Hedera helix*
bách cước ngô công 1. ground ivy, gill-over-the-ground, runaway robin, field balm, alehoof *Glechoma hederacea* (*Glechoma brevituba*, *Nepeta glechoma*, *Nepeta hederacea*) aka thường xuân đằng, liên tiền thảo, rau má lông, rau má thìa [NB: *G. brevituba* stated in Vietnamese texts to be a synonym of *G. hederacea*. Other synonyms and common names here are those of *G. hederacea*. *G. brevituba* now regarded as a synonym for *Glechoma longituba*.]
bách đài loan 1. *Taiwania cryptomerioides* (*Taiwania flousiana*) aka bách tán đài loan kín
bách hải --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

bách hợp 1. lily *Lilium* a. *Lilium brownii*
bách hợp 1. lily *Lilium* b. --> tỏi rừng i. *Lilium brownii* var *viridulum* (*Lilium brownii* var *colchesteri*)
bách hợp 1. lily *Lilium* c. *Lilium poilanei*
bách nhật bạch --> cúc bạch nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*
bách nhật bản --> liễu sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica*
bách nhật hồng --> cúc bạch nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*
bách niên tùng --> thông tre nam 1. a conifer *Podocarpus neriifolius*
bách tán --> liễu sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica*
bách tán 1. New Caledonia pine *Araucaria columnaris* (*Araucaria cookii*, *Araucaria excelsa*) [NB: *Araucaria heterophylla* has long been incorrectly called *A. excelsa* but that is a separate species - *A. heterophylla* is known as Norfolk Island pine, Australian pine, house pine]
bách tán đài loan kín --> bách đài loan 1. *Taiwania cryptomerioides*
bách thược --> bạch thược 1. Chinese peony *Paeonia lactiflora*
bách tròn 1. juniper tree *Juniperus* aka bách xù, đỗ̀tùng
bách tu'nhân --> trắc bách điệp 1. Oriental arborvitae *Platycladus orientalis*
bách vàng 1. golden cypress *Xanthocyparis vietnamensis* (*Cupressus vietnamensis*, *Callitropsis vietnamensis*)
bách vàng 2. the genus *Xanthocyparis*
bách xà --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
bách xanh 1. Chinese incense cedar, Yunnan cypress *Calocedrus macrolepis* aka tùng hương
bách xù --> bách tròn 1. juniper tree *Juniperus*
bạch anh --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
bạch anh 1. --> cà đắng ngọt a. climbing nightshade *Solanum dulcamara*
bạch anh 2. --> cà đờn European bitter-sweet *Solanum lyratum*
bạch anh độc --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
bạch biển đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
bạch bối hoàng hoa nhậm --> ké hoa vàng 1. Queensland hemp *Sida rhombifolia*
bạch cát --> sắi dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
bạch cập 1. urn orchid *Bletilla striata* (*Bletilla hyacinthina*, *Bletia hyacinthina*, *Bletia striata*, *Bletia gebina* *Limodorum striatum*, *Epidendrum tuberosum*, *Cymbidium hyacinthinum*)
bạch cập 2. the genus *Bletilla*
bạch câu --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid *Dendrobium crumenatum*
bạch chỉ 1. *Angelica dahurica* (*Callisace dahurica*) aka hàng châu bạch chỉ, hàng bạch chỉ
bạch chỉ 2. --> xuyên bạch chỉ a. *Angelica anomala*
bạch chỉ 3. --> đương quy a. the genus *Angelica* [NB: *Heracleum* species are also known by name bạch chỉ because they are used in Vietnam as substitutes for "baizhi" *Angelica dahurica* used in China in herbal medicine.]
bạch chỉ 4. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort *Heracleum lanatum*
bạch chỉ 5. --> độc hoạt xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum*
bạch chỉ 6. --> độc hoạt lông ngắn a. a cow parsnip *Heracleum moellendorffii*
bạch chỉ nam 1. *Millettia pulchra* (*Mundulea pulchra*, *Tephrosia pulchra*, *Tephrosia tutcheri*) aka đậu chỉ, đậu dự, mát rừng
bạch cúc --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
bạch cúc hoa --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
bạch điệp --> ngắi tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*
bạch dương 1. --> hắc dương liễu a. black poplar *Populus nigra*
bạch dương 2. --> cắng lò a. alder-leaf birch *Betula alnoides*
bạch dương bạc --> bu'lo bươu 1. European white birch *Betula pendula*
bạch dương đen --> hắc dương liễu 1. black poplar *Populus nigra*
bạch đàn 1. eucalypt, Australian gum, gum tree, ironbark, stringybark *Eucalyptus*

bạch đàn chanh 1. lemon-scented spotted gum *Corymbia citriodora* (*Eucalyptus citriodora*)
bạch đàn đỏ 1. swamp mahogany *Eucalyptus robusta* (*Eucalyptus multiflora*, *Eucalyptus rostrata*) aka bạch đàn lá dày
bạch đàn hương 1. white sandalwood *Santalum album* aka đàn hương trắng
bạch đàn lá dày --> bạch đàn đỏ 1. swamp mahogany *Eucalyptus robusta*
bạch đàn lá liễu 1. --> bạch đàn liễu a. messmate *Eucalyptus exserta*
bạch đàn lá liễu 2. --> bạch đàn trắng a. red mahogany *Eucalyptus resinifera*
bạch đàn lá nhỏ 1. forest red gum *Eucalyptus tereticornis* aka bạch đàn liễu [NB: sometimes misidentified as *Eucalyptus umbellata*]
bạch đàn liễu --> bạch đàn lá nhỏ 1. forest red gum *Eucalyptus tereticornis*
bạch đàn liễu 1. messmate, Queensland peppermint *Eucalyptus exserta* aka bạch đàn lá liễu, bạch đàn long duyên
bạch đàn long duyên --> bạch đàn liễu 1. messmate *Eucalyptus exserta*
bạch đàn mỏ to 1. red stringybark *Eucalyptus macrorhyncha*
bạch đàn mũ nhỏ 1. Australian tallowwood, tallowwood *Eucalyptus microcorys*
bạch đàn thân lớn 1. grand eucalyptus, rose gum, flooded gum *Eucalyptus grandis*
bạch đàn trắng 1. --> Bạch đàn lá liễu a. red mahogany *Eucalyptus resinifera*
bạch đàn trắng 2. river red gum, Murray red gum *Eucalyptus camaldulensis* (*Eucalyptus longirostris*)
bạch đàn xanh 1. blue gum, Tasmanian blue gum *Eucalyptus globulus* aka khuynh diệp
bạch đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
bạch đậu khấu --> tiêu đậu khấu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
bạch đậu lá cà --> cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*
bạch đậu ông 1. --> từ châu bạch đậu ông a. *Pulsatilla chinensis*
bạch đậu ông 2. --> trùng khánh bạch đậu ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa*
bạch đậu ông 3. *Anemone dahurica*
bạch đậu ông 4. --> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis*
bạch đậu ông 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*) aka nụ áo hoa tím, bạc đầu nâu, dạ hương ngư
bạch đậu thun 1. *Acilepis squarrosa* (*Vernonia squarrosa* (D. Don) Less., *Vernonia plantaginoides*, *Vernonia teres*) aka trạch lan
bạch diễm --> lan xương cá 1. an orchid *Thrixspernum centipeda*
bạch đồng nam --> xích đồng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bạch đồng nữ 1. --> xích đồng nữ a. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bạch đồng nữ 2. --> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
bạch đồng nữ 3. --> mò hoa trắng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum* [NB: Perhaps a name for any species of *Clerodendrum* used in herbal medicine.]
bạch giao --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
bạch giới --> bạch giới tư 1. white mustard *Sinapis alba*
bạch giới tư 1. white mustard *Sinapis alba* (*Brassica hirta*, *Brassica alba*) aka bạch giới, cải bẹ trắng, mù tạc trắng, mù tạc vàng
bạch hà thủ ô --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
bạch hạc 1. snake jasmine, dainty spurs *Rhinacanthus nasutus* (*Justicia nasuta*, *Diathera paniculata*, *Rhinacanthus communis*) aka thuốc lá nhỏ lá, kiến cô, kiến cỏ, cánh cô, lác, bạch linh chi, tiên thảo, nam uy linh tiên
bạch hạc đẳng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạch hạc linh chi --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
bạch hoa --> hoa ông lão 1. a caper bush *Capparis acutifolia* subsp. *viminea*
bạch hoa đẳng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạch hoa mộc thông --> hoa mộc thông 1. a clematis *Clematis montana*
bạch hoa thái --> màn màn hoa trắng 1. spider wisp *Cleome gynandra*
bạch hoa tiên hô --> tiên hô hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum*
bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica* aka bạch tuyết hoa, chiên, đuôi

công, đuôi công hoa trắng, lá đĩnh, nhài công, nhạn lài hồng, lài dưa, bướm bướm,
 mộng mắt
 bạch huệ 1. --> huệ tây a. white trumpet lily *Lilium longiflorum*
 bạch huệ 2. --> hoa loa kèn trắng a. Madonna lily *Lilium candidum*
 bạch kê quan --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
 bạch khuất 1. celandine *Chelidonium*
 bạch khuất thái 1. greater celandine, swallowwort, celandine *Chelidonium majus*
 bách kim --> củ mạch 1. spiked centaury *Centaureum spicatum*
 bạch lan 1. an orchid, ivory-colored cymbidium *Cymbidium eburneum*
 bạch liềm 1. --> chìa vôi a. *Cissus triloba*
 bạch liềm 2. Japanese peppervine, amur peppervine *Ampelopsis japonica*
 bạch liên tu'1. European white waterlily *Nymphaea alba* aka súng trắng châu âu, hạt sen trắng
 bạch linh --> phục linh 1. an Indian bread *Wolfiporia cocos*
 bạch lực --> cựa gà 1. *Paramignya armata*
 bạch mai --> mai trắng 1. *Mammea siamensis*
 bạch mao căn --> cỏ tranh 1. cogon grass *Imperata cylindrica*
 bạch mi 1. *Beilschmiedia balansae*
 bạch mi bắc bộ 1. *Beilschmiedia tonkinensis* (*Beilschmiedia glomerata* var *tonkinensis*)
 bạch mộc nhĩ --> nấm tai mèo trắng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
 bạch mộc thông 1. *Akebia trifoliata* var *australis* (mộc thông ba lá) or *Akebia quinata* (mộc thông năm lá)
 bạch ngọc nhi --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
 bạch phân dăng 1. --> dây chìa vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum*
 bạch phân dăng 2. --> chìa vôi a. *Cissus triloba*
 bạch phân dăng --> chìa vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*
 bạch phân dăng --> chìa vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*
 bạch phù dung --> cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides*
 bạch phụ tu'1. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida*
 bạch phụ tu'2. --> san hô a. *Sauromatum giganteum* [NB: not found in Vietnam]
 bạch quả 1. maidenhair tree, ginkgo tree *Ginkgo biloba* (*Salasburia adiantifolia*)
 bạch sứ --> khiên ngư tu'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
 bạch tầm ma --> tầm ma trắng 1. white dead nettle, dumb nettle, snowflake, archangel *Lamium album*
 bạch tật lê 1. puncture vine, burnut, caltrop *Tribulus terrestris* (*Tribulus lanuginosus*) aka tật lê, thích tật lê, gai chông, gai ma vương, gai sâu, gai trông, gai yết hầu, ớt sâu, quỷ kiến sâu
 bạch thiết nhám --> mè đất nhám 1. *Leucas aspera*
 bạch thu --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
 bạch thược 1. a white-flower peony, of genus *Paeonia*
 bạch thược 2. Chinese peony, common garden peony *Paeonia lactiflora* (*Paeonia albiflora*, *Paeonia chinensis*, *Paeonia edulis*, *Paeonia fragrans*, *Paeonia lactea*, *Paeonia reevesiana*, *Paeonia edulis* var *sinensis*) aka bách thược, thược dược
 bạch thường sơn 1. --> bướm bướm a. *Mussaenda cambodiana*
 bạch thường sơn 2. *Mussaenda divaricata*
 bạch tiên --> bạch vi 1. a swallowwort *Cynanchum atratum*
 bạch tiên 1. a swallowwort *Cynanchum stauntonii* (*Pentasachme stauntonii*, *Pentasachme brachyantha*, *Vincetoxicum linearifolium*, *Vincetoxicum stauntonii*)
 bạch tiểu đậu khấu --> đậu khấu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
 bạch tinh --> củ nưa 1. South Sea arrowroot *Tacca leontopetaloides*
 bạch tô --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*
 bạch tộ --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*
 bạch trình biễn --> nắng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*
 bạch truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes macrocephala* (*Atractylis*

macrocephala, *Atractylis ovata*) aka đông truật, ư truật, triết truật [NB: *Atractylodes ovata* = *Atractylis ovata*, and is generally regarded as separate from *Atractylodes/Atractylis macrocephala*.]

bạch truật 2. --> thương truật a. *Atractylodes lancea*

bạch truật nam --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonica*

bạch tùng --> thông nạng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus*

bạch tuyết hoa --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*

bạch vi 1. a swallowwort *Cynanchum atratum* (*Vincetoxicum atratum*, *Vincetoxicum multinerve*) aka bạch tiễn

bạch xa trục thảo --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*

bạch yến --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

bái bãi --> bãi bãi 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*

bái bãi 1. *Acronychia pedunculata* (*Acronychia laurifolia*) aka bởi bung

bái thừa --> bầy thừa 1. *Sterculia thorelii*

bái bãi --> bãi bãi 1. *Mallotus paniculatus*

bái bãi 1. *Mallotus paniculatus* (*Mallotus paniculatus*, *Croton appendiculatus*, *Mallotus albus*, *Mallotus chinensis*, *Mallotus cochinchinensis*) aka ba bét, bãi bãi, bùm bụp, bùm bụp trắng, bùm bụp nâu

bái chôi --> bãi chôi 1. common wireweed *Sida acuta*

bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta* (*Sida carpinifolia*, *Sida scoparia*) aka chôi đực, bãi chôi, bãi chôi, bãi nhọn, ké hoa vàng

bái chùm --> bãi xôi 1. Mysore fanpetals *Sida mysorensis*

bái cúc --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*

bái giấy --> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*

bái lá tím --> ké quả trám 1. a fanpetals *Sida subcordata*

bái lương --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*

bái nhọn --> bãi chôi 1. common wireweed *Sida acuta*

bái trắng --> ké đồng tiền 1. country mallow *Sida cordifolia*

bài hương 1. hyssop *Hyssopus officinalis* (*Hyssopus aristata*, *Hyssopus vulgaris*)

bài long --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*

bài mát 1. a marsh fleabane *Pluchea polygonata*

bài ngải 1. *Tadehagi triquetrum* (*Desmodium triquetrum*, *Hedysarum triquetrum*, *Pteroloma triquetrum*, *Meibomia triquetra* -> *Tadehagi triquetrum* subsp *triquetrum*) aka cô bình, trằng quả ba cạnh, mũi mác

bài ngải 2. --> cô bình giả a. *Tadehagi pseudotriquetrum*

bài ngải 3. --> thóc lép a. a tick trefoil *Desmodium gangeticum*

bài thảo --> trần châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*

bài tiên thảo --> đậu đồng tiền 1. *Phyllodium pulchellum*

bại tượng hoa trắng 1. *Patrinia villosa* aka cỏ hồng, cỏ bông lông

bại tượng hoa vàng --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*

bại tượng lông ráp --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*

bại tượng trạch bại --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*

bái xôi 1. Mysore fanpetals *Sida mysorensis* (*Sida glutinosa*, *Sida uricifolia*, *Sida wightiana*) aka bãi chùm

bàm bàm --> dây bàm bàm 1. St Thomas bean *Entada phaseoloides*

bàm bàm nam 1. snuff box bean, a callingcard vine *Entada rheedii* (*Entada pursaetha*) aka dây trầm

ban --> móng bò hoa ban 1. mountain ebony *Bauhinia variegata*

ban --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*

ban rô --> hồ nam liên kiều 1. great St-John's-wort *Hypericum ascyron*

ban ruộng --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*

ban sỏi --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*

ban trượng căn --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*

bán biên liên 1. Chinese lobelia *Lobelia chinensis* (*Lobelia radicans*) aka cánh thái trung quốc

bán chi liên --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
bán hạ 1. the genus *Typhonium* aka bán hạ nam
bán hạ 2. --> bán hạ nam a. *Typhonium trilobatum* (*Arum trilobatum*)
bán hạ 3. *Typhonium roxburghii* (*Typhonium divaricatum*, *Arum roxburghii*) aka chóc, củ chóc, củ chóc ấn độ
bán hạ 4. the genus *Pinellia* aka bán hạ bắc
bán hạ 5. --> bán hạ bắc a. crow-dipper *Pinellia ternata*
bán hạ 6. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema consanguineum*
bán hạ 7. --> củ chóc a. green dragon *Arisaema dracontium*
bán hạ 8. Adam-and-Eve, cuckoo-pint, lords-and-ladies *Arum maculatum*
bán hạ ba thù 1. *Typhonium trilobatum* aka bán hạ việt nam, củ chóc
bán hạ bắc 1. crow-dipper *Pinellia ternata* (*Arum bulbiferum* Salisb, *Arum bulbosum*, *Arum macrourum*, *Pinellia tubifera*) aka bán hạ trung quốc, bán hạ
bán hạ bắc 2. the genus *Pinellia* [NB: Contrasts with bán hạ nam, the genus *Typhonium*.]
bán hạ lá hình mũi tên 1. *Typhonium sagittariifolium*
bán hạ lá nhỏ 1. *Typhonium gagnepainii* (*Typhonium divaricatum* var *minutum*) aka củ chóc rì
bán hạ nam 1. the genus *Typhonium*, especially bán hạ việt nam
bán hạ trung quốc --> bán hạ bắc 1. crow-dipper *Pinellia ternata*
bán hạ việt nam 1. --> bán hạ a. *Typhonium roxburghii* (*Typhonium divaricatum*)
bán hạ việt nam 2. --> bán hạ ba thù a. *Typhonium trilobatum*
bán phong hà --> lòng mán dị điệp 1. *Pterospermum heterophyllum*
bàn long sâm --> sâm cuốn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
bàn lông sâm --> sâm cuốn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
bàn nước --> canh ki na vietnam 1. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
bàn tâm --> ngút 1. *Cordia bantamensis*
bán tiết hoa dài --> cỏ hoa đôi 1. *Hemarthria longiflora*
bản xe 1. an *albizzia* *Albizzia lucidior* (*Albizzia lucida*) aka ché, cộ thê, đĩa roi, thê
bản xe giấy --> muồng đen 1. kassod-tree *Senna siamea*
báng 1. sugar palm, gomuti palm, black-fiber palm, areng palm *Arenga pinnata* (*Arenga saccharifera*, *Saguerus pinnatus*) aka đoác, đoác báng, búng báng, guộc, guột
bàng 1. tropical almond, Malabar almond, Indian almond, country almond, myrobalan *Terminalia catappa* (*Terminalia procera*) aka bàng biển, bàng nhóc
bàng biển --> bàng 1. tropical almond *Terminalia catappa*
bàng biển --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
bàng biển --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
bàng đại 1. Indian laurel *Terminalia alata* (*Pentaptera tomentosa*, *Terminalia tomentosa*) aka cầm liêu, chiêu liêu đen, chiêu liêu
bạng đại hải --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
bạng hoa 1. boat lily, oyster plant, Moses on a raft, purple-leaved spider-wort *Tradescantia spathacea* (*Ephemerum bicolor*, *Rhoeo discolor*, *Rhoeo spathacea*, *Tradescantia discolor*, *Tradescantia versicolor*) aka lẻ bạn, lão bang, sò huyết, tư' vạn niên thanh
bàng hôi 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
bàng lang 1. crape myrtle *Lagerstroemia* aka bàng lẵng, esp bang-lang *Lagerstroemia angustifolia* and white crape myrtle *Lagerstroemia tomentosa*
bàng lang cườm --> bàng lẵng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia*
bàng lang nước 1. pride of India, giant crape myrtle, queen's crape-myrtle *Lagerstroemia speciosa* (*Lagerstroemia flos-reginae*, *Lagerstroemia reginae*, *Munchausia speciosa*) aka bắc tư'vi, bàng lẵng nước bắc, tư'vi tàu, tư'vi tàu
bàng lang tía 1. a crape myrtle *Lagerstroemia loudonii*
bàng mộc 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*

bàng môn sâm 1. *Murdannia simplex* (*Aneilema sinicum*, *Commelina simplex*) rau rươi đơn giản
bàng nhóc --> bàng 1. tropical almond *Terminalia catappa*
bàng nhứt 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
bàng nước 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
bàng nước 2. tropical almond *Terminalia catappa*
bánh dày --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
bánh dày 1. karum tree, pongame oil tree, poonga-oil tree, Indian beech tree *Pongamia pinnata* (*Cytisus pinnatus*, *Derris indica*, *Galedupa indica*, *Pongamia glabra*, *Millettia pinnata*, *Pterocarpus flavus*) aka hoàng bá, đậu dậu, dây lá bánh giầy, dây lim, dây máu, lá bánh dày, khô sâm hoa, nim, thủy hoàng bi
bánh giầy --> bọp lông 1. *Actinodaphne pilosa*
bánh hổi --> lòi trâu 1. the genus *Tabernaemontana*
bánh mì --> sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis*
báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata* (*Androsace saxifragifolia*, *Drosera umbellata*) aka hầu long thảo, hầu lung thảo, diêm địa, hùng trâm, rau má giả
bào sâm 1. a ladybell *Adenophora capillaris*
bảo cự hành --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*
bảo thạch liên --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*
bát bát châu --> dưa núi 1. snakegourd *Trichosanthes cucumerina*
bát bát trâu --> dưa núi 1. snakegourd *Trichosanthes cucumerina*
bát độ --> diêm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
bát giác hôi hương --> đại hôi 1. Chinese anise *Illicium verum*
bát giác liên 1. mayapple *Dysosma* [NB: In Chinese, cognate ba jiao lian is a name for the genus. In Vietnamese, it is not an officially recognized genus name, but is used for several species and may be used for any.]
bát giác liên 2. *Dysosma difformis* (*Podophyllum tonkinense*) [NB: *D. difformis* and *D. pleiantha* both aka độc diệp nhất chi hoa, độc cước liên, cước diệp, pha mỏ]
bát giác liên 3. *Dysosma pleiantha* (*Dysosma chengii*, *Podophyllum pleianthum*)
bát giác liên 4. *Dysosma versipellis* aka cước diệp
bát giác phong 1. *Alangium platanifolium* (*Marlea platanifolia*) aka qua mộc, thối chanh lá tiêu huyền
bát giác phong 2. --> thối chanh a. *Alangium chinense*
bát lạc hôi 1. rough potato *Metaplexis japonica* (*Metaplexis chinensis*, *Metaplexis stauntonii*, *Pergularia japonica*, *Urostelma chinense*)
bát tiên --> thối thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
bát tiên dị dạng --> tú câu hoang 1. *Hydrangea heteromalla*
bạt bát --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii*
bạt khê 1. China root, chinaroot *Smilax china* aka củ kim cương, củ kim cương, kim cương, tỳ giải nam
bạt ong --> sưa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica*
bay bay 1. a croton *Croton joufra* aka vạng
bay thừa --> bầy thừa 1. *Sterculia thorelii*
bây lá một hoa 1. the family *Trilliaceae*
bây lá một hoa 2. an herb *Paris Paris polyphylla* aka bầy lá một hoa, chi hoa đầu, cửa dô, độc cước liên, tảo hưu, thảo hà xa, thất diệp nhất chi hoa, thiết đẳng đài [NB: *A. Petelot* has held that this name is associated with at least five different species: *Paris delavayi*, *Paris hainanensis*, *Paris fargesii*, and two unidentified species. *Paris chinensis* now known as *Paris polyphylla* var *chinensis* appears to be associated as well. See bát giác liên for use of some of these names with different meaning.]
bầy thừa 1. *Sterculia thorelii* aka bay thừa, bai thừa
bắc cam thảo 1. --> cam thảo a. licorice *Glycyrrhiza glabra*
bắc cam thảo 2. --> cam thảo a. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*

bắc đương quy --> đương quy 1. *Angelica sinensis*
 bắc ngũ gia bì --> cang liêu 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium*
 bắc ngũ vị --> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis*
 bắc ngũ vị tử --> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis*
 bắc sa sâm 1. beach silvertop, American silvertop *Glehnia littoralis* (*Phellopteris littoralis*) aka hải sa sâm, liêu sa sâm, sa sâm bắc
 bắc sài hồ 1. a buplever, a thoroughwax *Bupleurum chinense* (*Bupleurum sinense*, *Bupleurum octoradiatum*) aka sà điệp sài hồ, trúc điệp sài hồ
 bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana* (*Scrophularia buergeriana* var *buergeriana*) aka nguyên sâm, hắc huyền sâm, hắc sâm
 bắc thăng ma 1. a bugbane *Actaea dahurica* (*Cimicifuga dahurica*) aka đông bắc thăng ma
 bắc thương truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes lancea*
 bắc tuyết tùng trắng 1. northern white cedar *Thuja occidentalis*
 bằng lăng --> bằng lang 1. crape myrtle *Lagerstroemia*
 bằng lăng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia* aka bằng lăng cườm, bằng lăng ôi [NB: In SVN, these names may designate *Lagerstroemia calyculata*.]
 bằng lăng giáy --> sáng lẻ 1. white crape myrtle *Lagerstroemia tomentosa*
 bằng lăng lông --> sáng lẻ 1. white crape myrtle *Lagerstroemia tomentosa*
 bằng lăng nước --> bằng lang nước 1. pride of India *Lagerstroemia speciosa*
 bằng lăng ôi --> bằng lăng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia*
 bằng lăng sừng --> tư'vi sừng 1. a crape myrtle *Lagerstroemia venusta*
 bằng lăng tía 1. --> lậu a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
 bằng lăng tía 2. bằng lăng tía a. a crape myrtle *Lagerstroemia loudonii*
 bằng lăng tiên --> bằng lang nước 1. pride of India *Lagerstroemia speciosa*
 bắp --> ngô 1. corn *Zea mays*
 bắp cải 1. cabbage, head cabbage *Brassica oleracea*, capitata group (*Brassica oleracea* var *capitata*, *Brassica capitata*) aka cải bắp
 bắp cải làm thức ăn gia súc --> cải xanh 1. cow cabbage *Brassica oleracea*, acephala group
 bắp xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
 bắt ruồi --> cỏ tỷ gà 1. a sundew *Drosera burmanni*
 bắc 1. common rush, soft rush, Japanese-mat rush *Juncus effusus* aka bắc đèn, bắc lũng, cỏ bắc đèn, đặng tâm thảo, cói [NB: May refer to genus *Juncus*, or to rushes in general]
 bắc án --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
 bắc đèn --> bắc 1. common rush *Juncus effusus*
 bắc hẹp --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
 bắc khô 1. a rush *Juncus prismatocarpus* aka cỏ tép
 bắc lũng 1. common rush *Juncus effusus*
 bắc nhỏ --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
 bắc tai --> cỏ ống tai 1. *Panicum auritum*
 bán hoa trắng --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
 bán trắng --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
 bán 1. any of various trees having bark that can be stripped for cork.
 bán 1. cork oak *Quercus suber*
 bán 2. --> lậu a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
 bán chua --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
 bán chút --> bán trắng 1. an apple mangrove *Sonneratia alba*
 bán đấng 1. --> lậu a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
 bán đấng 2. --> bán trắng an apple mangrove *Sonneratia alba*
 bán đấng 3. --> bán ôi a. an apple mangrove *Sonneratia griffithii*
 bán đỏ --> xích đồng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
 bán hôi --> bán trứng 1. *Sonneratia ovata*
 bán ôi --> gỗ nước 1. *Intsia bijuga*

bàn ôi 1. *Sonneratia griffithii* aka bàn dǎng
bàn ôi 2. --> bàn trứng a. *Sonneratia ovata*
bàn sè --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
bàn trắng --> mò hoa trắng 1. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
bàn trắng --> xích đòng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bàn trắng 1. an apple mangrove, a crabapple mangrove *Sonneratia alba* aka bàn chút,
bàn dǎng
bàn trứng 1. *Sonneratia ovata* aka bàn hôi, bàn ôi
bập --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
bắt giao thon --> vầy ốc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*
bắt thực --> tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta*
bầu 1. gourd
bầu 2. bottle gourd, calabash *Lagenaria siceraria* (*Cucurbita lagenaria*, *Cucurbita siceraria*, *Cucurbita leucantha*, *Lagenaria vulgaris*, *Lagenaria leucantha*) aka bầu rượu, quả bầu, bầu canh [NB: Includes dipper, sugartrough, Hercule's-club, knob-kerrie, and trumpet gourds.]
bầu canh --> cây bầu 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*
bầu đất 1. *Gynura procumbens* (*Gynura sarmentosa*, *Gynura finlaysoniana*, *Cacalia cylindriflora*, *Cacalia procumbens*) aka thiên hắc địa hồng, dây chua lè, kim thất, rau lúi
bầu đất 2. --> rau bầu đất a. *Gynura barbareifolia*
bầu đất bóng --> mã tây hiêng 1. *Gynura nitida*
bầu đất dại 1. *Gynura pseudochina* aka tam thất giả, thô'tam thất, kim thất giả
bầu giác --> ba gác thô'1. poison devil's-pepper *Rauwolfia vomitori*
bầu giác --> ba gác thô'1. poison devil's-pepper *Rauwolfia vomitoria*
bầu mít --> trường mật 1. island lychee *Pometia pinnata*
bầu nậm 1. narrow-waisted bottle gourd *Lagenaria siceraria*
bầu rượu --> cây bầu 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*
bé cô nhà 1. *Begonia* (phonetic)
bẹ --> ngô 1. corn *Zea mays*
bem --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
benlardon --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
bèo cái 1. water lettuce, water cabbage *Pistia stratiotes* (*Limnonensis friedrichsthaliana*) aka bèo ván, bèo ván, bèo tai tượng, đại phiêu, thủy phù liên
bèo dâu 1. a variety of feathered mosquito fern *Azolla* *Azolla pinnata* subsp *asiatica* (*Azolla imbricata*)
bèo đánh trống --> bèo tấm tía, 1. common duckmeat *Spirodela polyrrhiza*
bèo đất 1. --> cỏ tỷ gà a. a sundew *Drosera burmanni*
bèo đất 2. --> gong vó a. a sundew *Drosera indica*
bèo hoa dâu 1. the genus *Azolla*, especially mosquito fern *Azolla filiculoides* (*Azolla caroliniana*)
bèo hoa dâu lá nhỏ 1. Mexican mosquito fern *Azolla microphylla*
bèo nhật bản --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*
bèo ong 1. a floating aquatic fern *Salvinia cucullata* aka bèo tai chuột
bèo phấn --> bèo trứng cá 1. Asian watermeal *Wolffia globosa*
bèo sen --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*
bèo tai chuột --> bèo ong 1. a floating aquatic fern *Salvinia cucullata*
bèo tai tượng --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*
bèo tấm 1. common duckweed, lesser duckweed *Lemna minor*
bèo tấm 2. minute duckweed *Lemna perpusilla* (*Hydrophace perpusilla*)
bèo tấm tía, 1. common duckmeat, greater duckweed, duckmeal *Spirodela polyrrhiza* (*Lemna major*, *Lemna polyrrhiza*) aka bèo đánh trống
bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes* (*Pontederia crassipes*) aka bèo nhật bản, lục bình, bèo sen
béo trắng --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*

bèo trứng cá 1. spotless watermeal *Wolffia arrhiza*
 bèo trứng cá 2. --> bèo phấn a. Asian watermeal *Wolffia globosa* (*Grantia globosa*,
Lemna globosa, *Wolffia schleidenii*, *Telmatophace cylindracea*)
 bèo ván --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*
 bèo vẩy ốc 1. a floating aquatic fern *Salvinia natans*
 bèo hê 1. *Excoecaria laotica* (*Glyphostylus laoticus*)
 bèo 1. *Paraphlomis lancidentata* (*Paraphlomis pagantha*)
 bệnh hoa cúc 1. false smut, caused by fungus/nấm *Ustilaginoides virens*
 bí bái --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
 bí con rắn --> mướp xác 1. snakegourd *Trichosanthes anguina*
 bí dại --> gói hạc tía 1. *Leea rubra*
 bí đặc 1. sausage-tree *Kigelia africana* (*Bignonia africana*, *Crescentia pinnata*,
Kigelia pinnata) aka súc sích, súc xích, đôi
 bí đại --> gói hạc tía 1. *Leea rubra*
 bí đao 1. wax gourd, white gourd, ash gourd, zit-kwa, tunka, Chinese watermelon,
 Chinese preserving melon, white pumpkin *Benincasa hispida* (*Benincasa cerifera*,
Cucurbita hispida) aka bí xanh, bí phấn
 bí đỏ 1. summer pumpkin, autumn pumpkin, squash, gourd, marrow *Cucurbita pepo*
 bí đỏ 2. autumn squash, winter squash, pumpkin *Cucurbita maxima*
 bí đỏ 3. pumpkin, crookneck squash, winter crookneck squash *Cucurbita moschata*
 bí đỏ 4. winter squash, pumpkin, cushaw, silver-seed gourd *Cucurbita mixta* aka bí
 ngô, bí rợ, bí lào, bí ư', nam qua [NB: Bí đỏ may designate any species of the
 genus *Cucurbita*. Bí rợ includes at least *C. moschata* and *C. maxima*. Bí ngô
 includes at least *Cucurbita pepo* and *C. moschata* and may like bí đỏ designate any
 species of the genus. Nam qua denotes *C. moschata* and possibly others. Bí ư' and
 đông qua designate *C. pepo* and possibly others.]
 bí lào --> bí đỏ 1. pumpkin, squash
 bí ma tu' --> thầu dầu 1. castor-bean *Ricinus communis*
 bí ngô --> bí đỏ 1. pumpkin, squash
 bí ốc lương 1. a cocklebur, a harvest-lice, an agrimony *Agrimonia eupatoria*
 churchsteeples or *Agrimonia pilosa* ("Agrimonia pilosa eupatoria" - regarded as one
 rather than two species by some within Vietnam)
 bí phấn --> bí đao 1. wax gourd *Benincasa hispida*
 bí rợ --> bí đỏ 1. pumpkin, squash
 bí tu' 1. angiosperm *Angiospermae* aka hiên hoa bí tu'
 bí ư' --> bí đỏ 1. pumpkin, squash
 bí xanh --> bí đao 1. wax gourd *Benincasa hispida*
 bì lệ --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
 biển bức cát 1. Asian moonseed *Menispermum dauricum*
 biển đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
 biển hoá núi cao 1. a wild ginger, an asarabacca *Asarum balansae* aka tê'tân nam,
 tê'hoa, thô'tê'tân, hoa tiên
 biển súc 1. --> rau dắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*
 biển súc 2. --> thài lài tía wandering Jew *Tradescantia zebrina*
 biệt gia 1. the genus *Bergia*
 bìm bìm bộ 1. *Merremia tonkinensis* (*Ipomoea tonkinensis*) [NB: Some hold this to be
Merremia umbellata bìm bìm hoa tán.]
 bìm bìm 1. morning-glory *Ipomoea*
 bìm bìm 2. bindweed *Convolvulus*
 bìm bìm 3. dwarf morning-glory *Convolvulus tricolor*
 bìm bìm 4. --> dây bìm bìm a. *Merremia bimbim*
 bìm bìm ba răng --> bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata*
 bìm bìm biếc --> khiên ngư tu' 1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
 bìm bìm dại --> dây chìa vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum*
 bìm bìm đất --> dây bìm bìm 1. *Merremia bimbim*

bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata* (*Ipomoea cymosa*, *Merremia cymosa*, *Convolvulus umbellatus*) aka bìm tán
bìm bìm khía --> khiên ngư tu'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata* (*Convolvulus tridentatus*, *Evolvulus tridentatus*, *Ipomoea tridentata*, *Ipomoea angustifolia*, *Xenostegia tridentata*) aka bìm bìm ba răng
bìm bìm lá nhỏ 1. *Merremia vitifolia* (*Convolvulus vitifolius*, *Ipomoea vitifolia*) aka bìm bìm vàng
bìm bìm lam --> khiên ngư tu'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm lông 1. --> khiên ngư tu'a. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm lông 2. a morning-glory *Ipomoea pileata*
bìm bìm nhỏ lá --> dây cứt quạ 1. *Gymnopetalum chinense*
bìm bìm núi --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*
bìm bìm ruộng 1. field bindweed *Convolvulus arvensis* (*Convolvulus ambigens*)
bìm bìm vàng 1. *Merremia hederacea* (*Evolvulus hederaceus*, *Ipomoea chryseides*, *Convolvulus chryseides*, *Merremia chryseides*)
bìm bìm vàng 2. --> bìm bìm lá nhỏ a. a morning-glory *Merremia vitifolia*
bìm bìm xẻ ngón --> tâm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
bìm bịp --> mảnh cọng 1. *Clinacanthus nutans*
bìm chân cạp 1. morning-glory *Ipomoea pes-tigridis* aka hắc sư
bìm chân dê --> muống biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
bìm nấp --> dây chìa vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum*
bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis* aka bìm núi leo, bìm bìm núi, rặng leo
bìm núi leo --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*
bìm núi nhiều nhanh 1. snowcreeper *Dinetus racemosus* (*Porana racemosa*) aka bìm núi, rặng chùm
bìm tán --> bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata*
bìm tay --> tâm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
bình lang --> cây cau 1. betel palm *Areca catechu*
bình --> sang nước 1. *Heynea trijuga*
bình bát 1. --> nê a. custard apple *Annona reticulata*
bình bát 2. --> nê a. pond apple *Annona glabra*
bình bát 3. --> rau mảnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis*
bình bát 4. a species of morning glory family [NB: edible shoots]
bình bông thảo 1. yellow pond lily, cow lily, spatterdock, water collard, marsh collard, the genus *Nuphar*
bình bông thảo 2. yellow pond lily *Nuphar pumila* (*Nuphar pumilum*)
bình bông thảo 3. yellow pond lily *Nuphar japonica*
bình bông thảo 4. yellow pond lily *Nuphar lutea*
bình đậu --> đậu tương dại 1. showy pigeonpea *Cajanus scarabaeoides*
bình linh 1. *Vitex pinnata* (*Vitex arborea* Roxb, *Vitex pubescens*) aka bình linh lông, bình linh nhót, năng
bình linh lá xoan --> quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
bình linh lông --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
bình linh nhót --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
bình vôi 1. the genus *Stephania* aka thiên kim đằng
bình vôi 2. --> củ bình vôi a. a variety of snake vine *Stephania japonica*
bình vôi 3. --> củ một a. *Stephania rotunda*
bình vôi 4. *Stephania glabra* [NB: Some hold *S. rotunda* and *S. glabra* are synonyms]
bình biên tam thất --> tam thất rừng 1. *Panax stipuleanatus*
bióc lương --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
bo 1. *Sterculia pexa*
bo 2. --> bo rừng 1. a parasol tree *Firmiana colorata*
bo bo 1. --> ý dĩ nhon a. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

bo bo 2. --> ý dĩ nếp a. *Coix lacryma-jobi* var *ma-yuen*
 bo bo 3. --> ngải tiên a. ginger lily *Hedychium coronarium*
 bo bo đại --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi* (*Coix lacryma-jobi* var *puellarum* -- see ý dĩ, ý dĩ nhọn)
 bo nam bộ --> mua rừng trắng 1. *Blastus cochinchinensis*
 bò cạp --> lan đất hoa trắng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplicata*
 bò cạp đỏ --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*
 bò cạp hồng --> muông java 1. apple-blossom cassia *Cassia javanica*
 bò cạp núi --> bộ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana*
 bộ cạp --> bộ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana*
 bộ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana* (*Tournefortia gaudichaudii*, *Tournefortia boniana*) aka bộ cạp, bò cạp núi, thuộc đại, thuộc mọi
 bộ cạp nước --> muông hoàng yến 1. drumstick tree *Cassia fistula*
 bộ cạp nước --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*
 bộ cạp tía --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*
 bộ cạp tía --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*
 bộ chó 1. dogtail, Asian butterfly bush *Buddleja asiatica* (*Buddleja neemda*) aka sâu đầu chuột, tuý ngư thảo, chìa vôi
 bộ mây 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* (*Clerodendrum amplius*) aka đại thanh, đấng cay, bộ mây, bộ net, đóm, đấng cây, mạy kì cây
 bộ mây 2. --> bồ cu vẽ a. waxy leaf *Breynia fruticosa*
 bộ máy đỏ 1. a glory-bower, a kashmir-bouquet, a tubeflower *Clerodendrum fortunatum*
 bò mấm --> bộ mấm 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*
 bộ mấm 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica* (*Pouzolzia indica*, *Parietaria zeylanica*, *Pouzolzia cochinchinensis*) aka thuộc dòi, thuộc giò, bò mấm
 bộ mấm lông --> nhu mê đấng 1. *Gonostegia hirta*
 bộ mấm rừng 1. *Pouzolzia sanguinea* (*Pouzolzia viminea*, *Urtica sanguinea*, *Urtica viminea*) aka đay rừng, nhốt nháo
 bộ mây --> bộ mây 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
 bộ net 1. an alchornea *Alchornea rugosa* (*Cladodes rugosa*, *Alchornea javanensis*, *Alchornea hainanensis*) aka bộ net lá bầu dục, sói rừng
 bộ net 2. --> bộ mây a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
 bộ net 3. --> dây bộ net a. *Cnesmone javanica*
 bộ net lá bầu dục --> bộ net 1. an alchornea *Alchornea rugosa*
 bộ net lá hình trứng 1. an alchornea *Alchornea trewioides* (*Stipellaria trewioides*) aka đom đóm ba gân, đom đóm
 bộ ngửa 1. a fig *Ficus nervosa*
 bo rừng 1. a parasol tree *Firmiana colorata* (*Sterculia colorata*, *Erythropsis colorata*) aka bo, trôm màu, ngô đồng đỏ
 bo rừng 1. the genus *Blastus*
 bộ xít 1. --> cỏ hôi a. nodeweed *Synedrella nodiflora*
 bộ xít 2. --> trứng vịt a. East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus*
 bồn bon --> giâu gia 1. lanseh *Lansium domesticum*
 bồn bọt 1. a hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum* (*Phyllanthus eriocarpus*, *Glochidion velutinum* auct non Wight) aka toán bàn tư, chè bọt, bọt ếch, sóc trái có lông
 bồn bọt 2. *Glochidion velutinum* aka bọt ếch, thuộc răn
 bồn bọt 3. --> ghê a. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum*
 bóng nước --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*
 bóng nước không cuống 1. a balsam, a jewelweed, a snapweed, a touch-me-not *Impatiens chinensis* aka bóng nước trung hoa, móng tai tàu, phượng tiên trung quốc
 bóng nước trung hoa --> bóng nước không cuống 1. a balsam *Impatiens chinensis*
 bông 1. grapefruit *Citrus paradisi* (*Citrus maxima* x *Citrus sinensis*) aka bưởi chùm
 bông 2. --> bưởi a. shaddock *Citrus maxima* [NB: "Pomelo" may be used for either

fruit, or both.]

bông nẻ 1. snowrose, Japanese boxthorn *Serissa japonica* (*Serissa foetida*) aka bông nõ

bông nẻ 2. --> nõ a. common bushweed *Flueggea virosa*

bông nõ 1. --> nõ a. common bushweed *Flueggea virosa*

bông nõ 2. --> bông nẻ a. snowrose *Serissa japonica*

bọng cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*

bọt ếch 1. --> bòn bọt a. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*

bọt ếch 2. --> bòn bọt a. *Glochidion velutinum*

bọt ếch biển 1. monkey apple *Glochidion littorale* (*Phyllanthus littoralis*)

bọt ếch ven suối --> sóc đỏ 1. *Glochidion rubrum*

bồ bồ --> chai 1. guijo *Shorea guiso*

bồ 1. --> đay a. jute *Corchorus capsularis*

bồ 2. nalta jute *Corchorus olitorius*

bồ đại --> đay đại 1. jute *Corchorus aestuans*

bồ hoang --> hoa tí ngọ 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*

bồ rừng --> đay đại 1. jute *Corchorus aestuans*

bồ trà diệp --> cò ke 1. *Microcos paniculata*

bồ trông --> rau đay 1. nalta jute *Corchorus olitorius*

bồ ty --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*

bồ xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*

bồ bạc củ tiết --> lấu bò 1. *Psychotria serpens*

bồ bồ 1. *Adenosma indianum* (*Adenosma capitatum*, *Manulea indiana*, *Stemodia capitata*, *Pterostigma capitatum*, *Adenosma capitatum* var *spicata*, *Erinus bilabiatus*, *Adenosma bilabiatum*, *Adenosma buchneroides*) aka nhân trần

bồ bồ 2. *Platostoma hispidum* (*Acrocephalus capitatus*) aka nhân trần bồ bồ; nhân trần Nam, nhân trần, chè nội, chè cát

bồ bồ 3. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma caeruleum*

bồ cập đồng --> muồng java 1. apple-blossom cassia *Cassia javanica*

bồ cập nước --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*

bồ cập nước --> muồng hoàng yến 1. drumstick tree *Cassia fistula*

bồ chất --> bồ giác 1. *Psychotria asiatica*

bồ công anh 1. --> bồ công anh mũi mác a. a lettuce *Lactuca indica*

bồ công anh 2. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber*

bồ công anh 3. --> bồ công anh trung quốc a. common dandelion *Taraxacum officinale*

bồ công anh 4. --> ô rô a. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

bồ công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica* (*Lactuca mauritiana*, *Lactuca squarrosa*, *Prenanthes squarrosa*, *Pterocypsela indica*, *Pterocypsela laciniata*) aka rau mũi mác, rau bồ cóc, diệp hoang, diệp đại, mót mét, mũi mác, diệp trời, rau mũi cày

bồ công anh trung quốc 1. dandelion, common dandelion *Taraxacum officinale* (*Leontodon taraxacum*, *Leontodon sinensis*) aka bồ công anh lùn, bồ công anh

bồ công anh trung quốc 2. a dandelion *Taraxacum dens-leonis*

bồ đề 1. --> đa bồ đề a. bodhi tree *Ficus religiosa*

bồ đề 2. --> đa bồ đề a. mock bodhi tree *Ficus rumphii*

bồ đề 3. --> bồ đề ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis*

bồ đề 4. --> bồ đề tía a. styra *Styrax benzoin*

bồ đề nam dương --> bồ đề tía 1. styra *Styrax benzoin*

bồ đề nhựa --> bồ đề tía 1. styra *Styrax benzoin*

bồ đề ta 1. Siam benzoin *Styrax tonkinensis* (*Anthostyrax tonkinensis*, *Styrax hypoglauca*, *Styrax macrothyrsus*, *Styrax subniveus*) aka bồ đề, gõ bồ đề, cánh kiên trắng, an tức hương

bồ đề tía 1. styra *Styrax benzoin* (*Plagiospermum benzoin*, *Benzoin officinale*,

Benzoina vera, *Cyrta dealbata*, *Styrax benjuifer*) aka bồ đề nam dương, bồ đề nhựa,

bồ đề vỏ đỏ, cánh kiên trắng, an tức hương

bồ`đề`vỏ`đỏ --> bồ`đề`tía 1. styrax *Styrax benzoin*
bồ`đề`xanh 1. *Alniphyllum eberhardtii*
bồ`đề`xanh 2. *Alniphyllum fortunei*
bồ`đề`xanh 3. the genus *Alniphyllum*
bồ`hòn 1. wingleaf soapberry, Chinese soapberry *Sapindus saponaria* (*Sapindus abruptus*, *Sapindus mukorossi*, *Sapindus indica*)
bồ`kêp --> bồ`kết 1. honey locust *Gleditsia*
bồ`kêp`tây --> bồ`kết`tây 1. woman's-tongue *Albizia lebbek*
bồ`kết 1. honey locust *Gleditsia*, especially *Gleditsia australis* (*Gleditsia microcarpa*, *Pogogybe entadoide*) or bồ`kết`nhỏ *Gleditsia fera* aka bồ`kêp, tạo giác, tạo giáp, chur nha tạo giác
bồ`kết 2. --> gai bồ`kết a. Chinese honey locust *Gleditsia sinensis* or Japanese honey locust *Gleditsia japonica*
bồ`kết`giả 1. Indian *Albizia lebbekoides* (*Acacia lebbekoides*) aka sưa
bồ`kết`nhỏ 1. *Gleditsia fera* (*Gleditsia formosana*, *Gleditsia thorelii*, *Mimosa fera*, *Gleditsia rolfei*)
bồ`kết`tây 1. woman's-tongue, lebbek tree, siris tree *Albizia lebbek* aka bồ`kêp`tây [NB: The wood is sometimes called East Indian walnut.]
bồ`long`anh --> bồ`cu`vẽ 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
bồ`ngọt --> ngót`dại 1. chekkurmanis *Sauropus androgynus*
bồ`ngọt --> ngót`dại 1. chekkurmanis *Sauropus androgynus*
bồ`ngọt`hai`màu --> ngót`hai`màu 1. *Sauropus bicolor*
bồ`ngọt`rừng --> rau`ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
bồ`quả`quần --> lá`men 1. *Uvaria calamistrata* aka bù`dẻ`quần, lá`men
bồ`quân 1. --> hồng`quân a. Indian plum *Flacourtia jangomas*
bồ`quân 2. --> bồ`quân`ấn a. governor's plum *Flacourtia indica*
bồ`quân 3. --> hồng`quân a. rukam *Flacourtia rukam*
bồ`quân`ấn 1. governor's plum *Flacourtia indica* (*Flacourtia balansae*, *Flacourtia ramontchii*, *Flacourtia thorelii*, *Gmelina indica*) aka hồng`quân, mùng`quân
bồ`béo --> trai`đang`bắc`bộ 1. *Gomphandra mollis*
bồ`béo`bốn`nhị --> trai`đang 1. *Gomphandra tetrandra*
bồ`béo`hải`nam --> trai`đang 1. *Gomphandra tetrandra*
bồ`béo`mềm --> trai`đang`bắc`bộ 1. *Gomphandra mollis*
bồ`cốt`chỉ --> phá`cô`chỉ 1. Malaysian scurfpea *Cullen corylifolium*
bồ`cốt`toái 1. the genus *Drynaria* aka cốt`toái`bồ`
bồ`cốt`toái 2. --> tô`phượng a. hairy ginger *Drynaria fortunei*
bồ`cốt`toái 3. --> tô`rông a. a basket fern *Drynaria bonii*
bôi`bôi --> đuôi`lươn 1. woolly water lily *Philydrum lanuginosum*
bôi`mẫu 1. fritillary, checkered lily *Fritillaria*, including crown imperial *Fritillaria imperialis* (*Imperialis coronata*)
bôi`xôi --> rau`nhà`chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
bôm --> dung`sạn 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
bôm`bôm --> đậu`cánh`dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
bôm`dữ 1. *Scolopia saeva* (*Phoberos saevus*, *Scolopia cinnamomifolia*) aka gai`bôm
bôm`tàu --> găng`gai 1. *Scolopia chinensis*
bôn`bôn 1. --> đuôi`lươn a. woolly water lily *Philydrum lanuginosum*
bôn`bôn 2. --> cỏ`nền`lá`hẹp a. narrowleaf cattail *Typha angustifolia*
bôn`nhật --> đồ`nhược 1. yabumyoga *Polliia japonica*
bông 1. cotton *Gossypium*
bông`bạc 1. *Vernonia arborea* aka cúc`đại`mộc, bạc`đầu`đỏ
bông`bạc 2. --> râu`mèo a. java tea *Orthosiphon aristatus*
bông`báo --> dây`bông`cánh 1. blackeyed Susan vine *Thunbergia alata*
bông`bét --> bùng`bục 1. *Mallotus barbatus*
bông`bệt --> bái`bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bông`bệt --> bùng`bục 1. *Mallotus barbatus*

bông bốn giờ --> hoa phân 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
bông bông --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
bông búp 1. --> phù dung a. mallow, the genus *Hibiscus* [NB: Chiefly SVN usage]
bông búp 2. --> địa phù dung a. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
bông chua --> kiều mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
bông cỏ 1. --> bông hoa a. tree cotton *Gossypium arboreum*
bông cỏ 2. --> cỏ may a. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*
bông dêu 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
bông gạo --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba*
bông giấy --> hoa giấy 1. great bougainvillea *Bougainvillea spectabilis*
bông gòn 1. --> gòn ta a. kapok tree *Ceiba pentandra*
bông gòn 2. the genus *Ceiba*
bông hải đảo 1. sea island cotton *Gossypium barbadense* (*Gossypium peruvianum*, *Gossypium vitifolium*) aka bông hạt nhấ
bông hạt nhấ --> bông hải đảo 1. sea island cotton *Gossypium barbadense*
bông hoa 1. tree cotton, tree cotton of India, Ceylon cotton, Chinese cotton *Gossypium arboreum* (*Gossypium obtusifolium*, *Gossypium nanking*, *Gossypium indicum*) aka bông cỏ, bông vải cây
bông hoa 2. --> bông vải a. Levant cotton *Gossypium herbaceum*
bông hồng --> bông hường 1. cyme rose *Rosa cymosa*
bông hường 1. cyme rose *Rosa cymosa* (*Rosa indica*, *Rosa fukienensis*) aka bông hồng, tâm xuân, hồng roi
bông luôi 1. upland cotton *Gossypium hirsutum*
bông mã đề 1. common plantain, white-man's-foot, cart-track plant *Plantago major* aka mã đề, mã đề lớn, mã đề trông, mã đề thông thường
bông mười giờ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
bông nển 1. raupo, cumbungi *Typha orientalis* aka cỏ nển, hương bồ [NB: Difficult to separate from hương bồ thảo *T. domingensis*]
bông ngọt --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
bông ôi 1. lantana, wild sage, red sage, yellow sage *Lantana camara* (*Lantana aculeata*) aka cứt lợn, hoa cứt lợn, cỏ hôi, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, trâm ôi, trâm hôi, tứ thời, tứ quý
bông phân --> hoa phân 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
bông rìa 1. golden dewdrops, pigeon-berry, skyflower, Brazilian skyflower *Duranta erecta* (*Duranta repens*, *Duranta ellisiae*, *Duranta plumieri*) aka râm xanh, bông rìa xanh, dâm xanh, chim chích, chuôi ngọc, chuôi xanh, chuôi vàng, thanh quan
bông rìa xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
bông tai --> hoa tai 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
bông tai 1. --> mã lợi căn a. bloodflower *Asclepias curassavica*
bông tai 2. the genus *Asclepias*
bông tai 3. --> hoa tai 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
bông trang đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
bông trang hoa trắng --> hoa đơn trắng 1. *Ixora nigricans*
bông trang hoa vàng --> đơn vàng 1. a jungle-flame *Ixora coccinea* var *lutea*
bông trang trắng --> hoa đơn trắng 1. *Ixora nigricans*
bông truyệt --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*
bông trúc đào --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
bông vải 1. Levant cotton *Gossypium herbaceum* aka bông hoa
bông vải cây --> bông hoa 1. tree cotton *Gossypium arboreum*
bông vàng 1. --> tai mèo a. devil's-cotton *Abroma augusta*
bông vàng 2. --> dây huỳnh a. golden-trumpet *Allamanda cathartica*
bông vàng 3. --> búp vàng a. musk okra *Abelmoschus moschatus*
bông xanh 1. a purple-wreath, a queen's-wreath, bluebird vine, sandpaper vine *Petrea volubilis* (*Petrea subserrata*) aka hoa tía, dây bông xanh hoa tím
bông 1. *Lophopetalum wallichii* (*Solenospermum wallichii*) aka xăng, ba khía

bông bông 1. bowstring hemp, crown plant, giant milkweed, mudar, madar, swallow wort *Calotropis gigantea* (*Asclepias gigantea*) aka lá hen, bông bông, bông biển, bông biển, nam tỳ bà
 bông bông 2. *Dracaena angustifolia* (*Pleomele angustifolia*) aka nam tỳ bà, lá hen, phát dũ sậy, phát dũ lá hẹp, phát dũ lá hẹp, phát dụ lá hẹp
 bông bông 3. --> hương bài a. *umbrella dracaena* *Dianella ensifolia*
 bông bông 4. --> huyết giác a. *Dracaena cochinchinensis*
 bông bông hoa vàng 1. *Dracaena elliptica* (*Dracaena gracilis*, *Pleomele gracilis*) aka phát dũ bầu dục
 bông nga truật 1. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda*
 bông nga truật 2. --> nghệ đen a. *zedoary Curcuma zedoaria*
 bọp --> đa quả xanh 1. *Ficus vasculosa*
 bọp lông 1. *Actinodaphne pilosa* (*Actinodaphne cochinchinensis*, *Laurus pilosa*, *Machilus hainanensis*) aka tam tâng, bánh dầy, bánh giầy, lá bánh dầy, nõ, rề mít [NB: *Actinodaphne cochinchinensis* is generally regarded as a separate species]
 bốt --> dây ve áo 1. *Pottsia laxiflora*
 bơ --> lê dầu 1. avocado *Persea americana*
 bọ nước --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
 bời lời 1. the genus *Litsea*, especially *Litsea lancilimba*
 bời lời bao hoa đơn --> mò giầy 1. *Litsea monopetala*
 bời lời chanh --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
 bời lời cơm --> kháo 1. *Phoebe cuneata*
 bời lời cuống dài --> chự 1. *Litsea longipes*
 bời lời dậu --> bời lời nhót 1. *Litsea glutinosa*
 bời lời đấng --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
 bời lời đực --> rề vàng 1. *Persea odoratissima*
 bời lời đỏ 1. --> bời lời nhót a. *Litsea glutinosa*
 bời lời đỏ 2. --> rề vàng a. *Persea odoratissima*
 bời lời giầy --> mò giầy 1. *Litsea monopetala*
 bời lời hoa tán --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
 bời lời hoa thơm --> mò giầy 1. *Litsea monopetala*
 bời lời lá tròn --> mò giầy 1. *Litsea monopetala*
 bời lời nhiều hoa --> mò giầy 1. *Litsea monopetala*
 bời lời nhót 1. *Litsea glutinosa* (*Litsea sebifera*, *Tomex sebifera*) aka mò nhót,
 bời lời đỏ, bời lời dậu, nhót mèo, sần thụ, sần cỏ thụ
 bời lời tím 1. *Trigonostemon gaudichaudii* (*Tritaxis gaudichaudii*) aka bời lời tím
 bời lời tím --> bời lời tím 1. *Trigonostemon gaudichaudii*
 bời lời vàng 1. --> bời lời trắng a. *Litsea pierrei*
 bời lời vàng 2. --> giả sụ tán a. *Nothaphoebe umbelliflora*
 bờm lông --> cỏ chất lông 1. a hairsedge *Bulbostylis puberula*
 bờm râu --> chất 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
 bóp bóp --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
 bù chất --> bồ`giác 1. *Psychotria asiatica*
 bù dẻ quăn --> bồ`quả quăn 1. *Uvaria calamistrata*
 bù liêu 1. the genus *Bousigonia*
 bù liêu củ long 1. *Bousigonia mekongensis* aka nhựa mâm
 bù ngót 1. --> rau ngót a. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
 bù ngót 2. --> ngót đại a. *chekkurmanis Sauropus androgynus*
 bù quân --> hồng quân 1. Indian plum *Flacourtia jangomas*
 bù xích 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
 bù xích 2. --> cứt lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum*
 bù xít --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
 bực bực --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
 bực bực --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
 bực bực leo --> bùng bực leo 1. *Mallotus repandus*

bạc trắng --> búi búi 1. *Mallotus apelta*
búi búi --> búi búi 1. *Mallotus apelta*
búi búi 1. *Mallotus apelta* (*Ricinus apelta*) aka búi búi, bùm bụp, bùng bực, bai bai, ba bét trắng, bạc trắng, ruông, hu
búi 1. the holly genus, *Ilex*, especially nhựa ruồi = a holly *Ilex cinerea*
búi béo --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*
búi đen 1. a holly *Ilex cochinchinensis* (*Hexadica cochinchinensis*) aka nhựa chim, búi nam bộ
búi lá tròn --> nhựa ruồi lá tròn 1. *Kurogane holly Ilex rotunda*
búi nam bộ --> búi đen 1. a holly *Ilex cochinchinensis*
búi ngùi tía 1. *Oldenlandia peduncularis* (*Hedyotis peduncularis*)
búi tán 1. a holly *Ilex umbellata* (*Ilex tonkinensis*) aka nhựa ruồi lá nâu
búi tía 1. --> rụt a. a holly *Ilex godajam*
búi tía 2. --> mộc hương nam a. a birthwort *Aristolochia balansae*
búi tro --> nhựa ruồi 1. a holly *Ilex cinerea*
búi xanh --> nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*
búi lũa --> địa phu 1. summer cypress *Bassia scoparia*
bulo bươu 1. European white birch *Betula pendula* (*Betula verrucosa*, *Betula alba* var *pendula*) aka bulô bươu, bạch dương bạc [NB: "bulô appears to be from the French word bouleau.]
bulô bươu --> bulo bươu 1. European white birch *Betula pendula*
bùm bụp --> mã rặng rặng 1. *Macaranga denticulata*
bùm bụp 1. --> búi búi a. *Mallotus apelta*
bùm bụp 2. --> bùng bực a. *Mallotus barbatus*
bùm bụp 3. --> bùm bụp nâu a. *Mallotus paniculatus*
bùm bụp 4. --> bái bài a. *Mallotus paniculatus*
bùm bụp gai --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus* (*Croton repandus*, *Rottlera scandens*, *Mallotus scandens*) aka bùng bực trườn, bực bực leo, ruồi tràn, nhung diện bài
bùm bụp nâu 1. *Mallotus paniculatus* (*Croton paniculatus*, *Echinus trisulcus*) aka bực bạc, bông bết, bai bái, bùng bực nâu, ba bét nam bộ, bạch thu
bùm bụp nâu 2. --> bái bài a. *Mallotus paniculatus*
bùm bụp trắng --> bái bài 1. *Mallotus paniculatus*
bùm lùm --> bồ giác 1. *Psychotria asiatica*
bún 1. the genus *Crateva* aka ngư mộc
bún 2. a garlic pear *Crateva nurvala* (*Crateva religiosa* var *nurvula*)
bún 3. a garlic pear *Crateva nurvala* (*Crateva religiosa* var *nurvula*)
bún nước 1. sacred garlic pear, temple plant *Crateva religiosa* (*Crateva macrocarpa*, *Crateva magna*)
bún trái đỏ 1. *Crateva adansonii* aka mắt núi
bung bí 1. *Capparis grandis*
bung lai --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
búng --> thung 1. *Tetrameles nudiflora*
búng báng --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
bùng bực 1. *Mallotus barbatus* (*Mallotus luchenensis*, *Rottlera barbata*, *Rottlera sebifera*) aka bực bực, bông bết, bông bết, lá ngoã, ngoã, bùm bụp gai, bùm bụp, ba soi, cám lợn, lá cám, nhung diện râu, ruồi râu, hu lông
bùng bực nâu --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bùng bực trườn --> bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus*
buốc đen 1. alder buckthorn, glossy buckthorn *Frangula dodonei* (*Rhamnus frangula*, *Frangula alnus*, *Frangula vulgaris*, *Frangula nigra*)
buồn chuồn --> tằm tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
búp vàng 1. musk okra, abelmosk *Abelmoschus moschatus* (*Hibiscus abelmoschus*, *Hibiscus moschatus*) aka vông vàng, vông vang, sâm bồ'chính
bụp --> phù dung 1. mallow, the genus *Hibiscus* [NB: May be used interchangeably]

with dâm bụt in names of Hibiscus species]

búp bắp --> mướp tây 1. okra *Abelmoschus esculentus*

búp búp --> mã rặng rặng 1. *Macaranga denticulata*

búp giăng xay --> hoa tai 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus*

búp giâm --> đay nhật 1. roselle *Hibiscus sabdariffa*

búp mì 1. *Abelmoschus manihot* (*Hibiscus manihot*, *Hibiscus papyrifera*)

bút --> thanh thất 1. *Ailanthus triphysa*

bút đầu thái 1. field horsetail *Equisetum arvense* aka tiết cốt thảo, mộc tặc thảo, cỏ thấp bút

bút đầu thái 2. --> tiết cốt thảo a. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile*

bút mèo --> mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata*

bút mọc 1. bald cypress *Taxodium distichum* (*Cupressus disticha*, *Cupressineta disticha*)

bứa 1. garcinia, a plant of genus *Garcinia*, to include *Garcinia cowa*, *Garcinia deLpyana*, *Garcinia harmandii*, *Garcinia loureiroi*, *Garcinia oblongifolia*

bứa cọng 1. a garcinia *Garcinia pedunculata* aka tai chua, đặng hoàng quả to [NB: Some hold *G. cowa* and *G. pedunculata* are synonyms.]

bứa lá thuôn 1. a garcinia *Garcinia oblongifolia*

bứa mỏ vàng --> hồng pháp 1. a garcinia *Garcinia xanthochymus*

bứa nhà 1. a garcinia *Garcinia cochinchinensis*, *Garcinia cowa*, or *Garcinia loureiroi* [NB: see also bứa, tai chua]

bứa nhuộm --> hồng pháp 1. a garcinia *Garcinia xanthochymus*

bứa núi --> bứa rừng 1. a garcinia *Garcinia oliveri*

bứa rừng 1. a garcinia *Garcinia oliveri* aka bứa núi

bưởi lờn trắng 1. *Litsea pierrei* (*Litsea vang*) aka bời lờn vàng

bưởi 1. shaddock, pomelo, pumelo, pummelo, pommelo, pompelmous *Citrus maxima* (*Citrus grandis*, *Citrus decumana*)

bưởi bung 1. --> cơm rượu a. Jamaica mandarin orange *Glycosmis pentaphylla*

bưởi bung 2. *Glycosmis cochinchinensis* aka cơm rượu

bưởi bung 3. --> bai bài a. *Acronychia pedunculata*

bưởi bung 4. the genus *Acronychia*

bưởi chùm --> bòng 1. grapefruit *Citrus paradisi*

bướm bạc 1. --> bướm bướm a. *Mussaenda cambodiana*

bướm bạc 2. dhobi tree, handkerchief bush, flagbush *Mussaenda frondosa*

bướm bạc 3. Himalayan mussaenda *Mussaenda roxburghii*

bướm bạc 4. *Mussaenda pubescens*

bướm bạc 5. --> hoa bướm a. *Schizomussaenda henryi*

bướm bướm 1. *Mussaenda cambodiana* aka bạch thường sơn, bướm bạc

bướm bướm 2. --> bạch hoa xà a. wild leadwort *Plumbago zeylanica*

bướm bướm đỏ --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*

bướm bướm hường --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*

bướm vàng --> hoa bướm 1. *Schizomussaenda henryi*

bương 1. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* (*Sinocalamus giganteus*, *Bambusa gigantea*) aka mai

bương 2. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* (*Gigantochloa scribneriana*, *Dendrocalamus curranii*, *Bambusa levis*) aka mai [NB: Not all agree that dương and mai are names of *G. levis*.]

bương 3. --> tre mạnh tông a. *Dendrocalamus asper*

bường dê --> tuê lá quyết 1. a bread palm *Cycas rumphii*

cá dót --> bả dót 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*

cà 1. kangaroo apple, New Zealand nightshade *Solanum aviculare*

cà 2. --> cà pháo a. eggplant *Solanum melongena*

cà bò --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*

ca bu --> cà bu 1. *Pleurostyliia opposita*
cà bu 1. *Pleurostyliia opposita* aka ca bu
ca cao 1. cacao *Theobroma cacao* aka cù lác
cà chấc 1. taengwood balau *Shorea obtusa* (*Vatica obtusa*) aka cà chí, cà chít
cà chấc xanh --> cà chấc 1. ingyin *Pentacme siamensis*
cà chấc 1. ingyin, eng-yin, rang *Pentacme siamensis* (*Shorea siamensis*) aka cà chấc
xanh, cà gầnh, cầnh liềnh, hoa tía, rang
cà chí --> cà chấc 1. taengwood balau *Shorea obtusa*
cà chít 1. --> sềnh cát a. taloora lac tree *Shorea roxburghii*
cà chít 2. --> cà chấc a. taengwood balau *Shorea obtusa*
cà chua 1. tomato, garden tomato, love apple, gold apple *Lycopersicon esculentum*
(*Lycopersicon lycopersicum*, *Solanum lycopersicum*, *Solanum pomiferum*) aka cà tô
mách
cà cồ 1. *Solanum album* aka cà pháo, cà tường niềnh [NB: Possible synonym of *Solanum*
undatum --> *Solanum aethiopicum*]
cà dại 1. turkey berry *Solanum rudepannum* (*Solanum torvum*) aka cà dại hoa trắnh,
cà gai hoa trắnh
cà dại đỏ --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
cà dại hoa tím 1. --> a. a nightshade *Solanum anguivi*
cà dại hoa tím 2. a nightshade *Solanum violaceum* (*Solanum Indicum* auct non L.)
cà dại hoa trắnh --> cà dại đỏ 1. turkey berry *Solanum rudepannum*
cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy, Mexican poppy *Argemone mexicana* (*Papaver*
mexicanum) aka lão thu' lực, cà gai, cầnh cua, mùi cua, gai cua
cà dại quả đỏ --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense* (*Solanum jacquini*) aka cà dại đỏ, đả điềnh dà,
đả tiềnh gia, sớnh ma lệnh, cà dại hoa trắnh
cà dại trái vàng --> cà trái vàng 1. *surattense* nightshade *Solanum virginianum*
cà dậnh ớt 1. cockroach berry, soda-apple nightshade *Solanum capsicoides* (*Solanum*
ciliatum, *Solanum aculeatissimum*) aka cà nhiềuh gai, cà dại quả đỏ
cà dậnh --> chồ nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
cà dậnh --> chồ nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
cà dắnh ngọt 1. climbing nightshade, bittersweet, woody nightshade, poisonous
nightshade, deadly nightshade *Solanum dulcamara* (*Lycopersicon dulcamara*,
Lycopersicum dulcamara) aka dậnh toành, bạch anh, toành
cà di gầnh đỏ --> chồ nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
cà di sapa --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
ca di xoành --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
cà dốt --> bả dốt 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
cà dược 1. belladonna, deadly nightshade *Atropa belladonna* aka cây Benlắnh, cà
điềnh, cà đợc dược, cà dược đợc, bạch anh đợc, bạch anh
cà dược đợc --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
cà đềnh --> lu lu dược 1. common nightshade *Solanum americanum*
cà đợc đợc 1. thorn apple *Datura* aka mạn đà la
cà đợc đợc 2. downy thorn apple, horn-of-plenty *Datura metel* (*Datura chlorantha*,
Datura fastuosa, *Datura aegyptica*, *Datura metel* var *alba* = *Datura alba*)
cà đợc đợc 3. pricklyburr, downy thorn apple, Indian apple, angel's-trumpet,
sacred *datura*, tolguaacha *Datura inoxia*
cà đợc đợc 4. --> cà dược a. belladonna *Atropa belladonna*
cà đợc đợc 5. --> cà đợc đợc thầnh lùn a. Jimsonweed *Datura stramonium*
cà đợc đợc thầnh lùn 1. Jimsonweed, Jamestown weed, common thorn apple, stramonium
thorn apple *Datura stramonium* (*Datura tatula*)
cà đờnh 1. European bittersweet *Solanum lyratum* (*Solanum cathayanum*, *Solanum*
dulcamara var *lyratum*, *Solanum dulcamara* var *chinense*, *Solanum dulcamara* var
pubescens) aka dậnh toành, bạch anh

cà đuối 1. *Dehaasia cuneata* (*Cryptocarya cuneata*, *Cyanodaphne cuneata*, *Haasia cuneata*)
 cà đuối chót buồm --> cà đuối 1. *Dehaasia cuneata*
 cà đuối hải nam --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
 cà đuối lá tà --> mò gõ 1. *Cryptocarya infectoria*
 cà đuối lục lam 1. *Dehaasia caesia* (*Haasia caesia*)
 cà đuối nhuộm --> mò gõ 1. *Cryptocarya infectoria*
 cà đuối trung bộ 1. *Dehaasia annamensis*
 cà đuối xoan ngược 1. *Cryptocarya obovata*
 cà gai 1. nightshade *Solanum*
 cà gai 2. --> cà hoang a. *Solanum anguivi*
 cà gai 3. --> cà dại hoa vàng a. *Mexican poppy Argemone mexicana*
 cà gai dây --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
 cà gai hoa trắng --> cà dại đỏ 1. *turkey berry Solanum rudepannum*
 cà gai leo 1. *Solanum procumbens* (*Solanum hainanense*) aka cà quánh, cà quạnh, cà vạnh, cà gai dây, cà quính, cà quỳnh, cà bò, cà hải nam
 cà gành --> cà chắt 1. *ingyin Pentacme siamensis*
 cà giang 1. *Neuropeltis racemosa* aka củ giang, cà tang
 cà hải nam --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
 cà hoa lông --> cà hôi 1. *wild tobacco Solanum erianthum*
 cà hoang 1. a nightshade *Solanum anguivi* (*Solanum indicum* L.) aka cà gai, hoang đà, cà dại hoa tím
 cà hôi 1. *wild tobacco, potatotree Solanum erianthum* (*Solanum adulterinum*; some hold as synonyms *Solanum verbascifolium* and *Solanum pubescens* = *Solanum luteoalbum* var *luteoalbum*) aka cà hôi, cà lông, cà hoa lông, cà ngoi, ngoi, la, la rừng, phô hức, chìa bời
 cà hôi --> cà hôi 1. *wild tobacco Solanum erianthum*
 cà kheo --> trường sinh lá rách 1. *fir-tree kalanchoe Kalanchoe laciniata*
 cà lao 1. sea bilberry *Vaccinium bracteatum* (*Vaccinium bracteatum* var *glabratum*, *Vaccinium cambodianum*, *Acosta spicata*, *Agapetes spicata*, *Agapetes acosa*)
 cà lào --> đu đủ 1. *papaya Carica papaya*
 cà lô 1. *Caryodaphnopsis tonkinensis* (*Nothaphoebe tonkinensis*, *Persea pyriformis*, *Persea tonkinensis*) aka mạy phồng, cà lô
 cà lông --> cà hôi 1. *wild tobacco Solanum erianthum*
 cà lông 1. a nightshade *Solanum verbascifolium*
 cà muối --> dọc khê 1. *Cipadessa baccifera*
 cà na 1. the genus *Canarium* especially trám trắng Chinese white olive *Canarium album* and trám đen Chinese black olive *Canarium pimela* (*Canarium tramdenum*)
 cà na 2. --> dong riềng a. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
 cà ngoi --> cà hôi 1. *wild tobacco Solanum erianthum*
 cà nhiều gai --> cà dạng ớt 1. *cockroach berry Solanum capsicoides*
 cà ôi 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka dẻ gai
 cà ôi 2. a chinquapin *Castanopsis indica* (*Castanea indica*, *Quercus indica*, *Quercus roxburghii*) aka dẻ gai ấn độ, kha thụ ấn, sồi cuống, dẻ bộp, dẻ gai, hạt dẻ
 cà ôi bắc bộ --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
 cà ôi đài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*, *Pasania formosana*) aka kha thụ đài loan
 cà ôi đầu đều --> dẻ đầu đều 1. a chinquapin *Castanopsis symmetricupulata*
 cà ôi gai quả --> giẻ mỡ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
 cà ôi gai sừng --> dẻ gai sừng hươu 1. a chinquapin *Castanopsis ceratacantha*
 cà ôi lá nhẵn --> giẻ gai hạt nhỏ 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
 cà ôi trung hoa --> giẻ gai hạt nhỏ 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
 cà pháo 1. eggplant *Solanum melongena* (*Solanum esculentum*) aka cà, cà tím
 cà pháo 2. --> cà cỏ a. *Solanum album*
 cà pháo 3. [NB: A small round eggplant is known by this name. Species uncertain.

Possibly *Solanum macrocarpon*.]

cà phân tàu 1. Asian tick trefoil *Desmodium heterocarpum* (*Desmodium buergeri*, *Desmodium polycarpum*, *Desmodium toppinii*, *Grona repens*, *Hedysarum heterocarpum*, *Hippocrepis barbata*, *Hedysarum polycarpum*, *Hedysarum sili*)

cà phê chè 1. coffee, especially the Arabian coffee tree, common coffee, arabica coffee, arabian coffee *Coffea arabica*

cà phê mít 1. Liberian coffee, excelsa coffee *Coffea liberica* var *dewevrei* (*Coffea excelsa*)

cà phê vôi 1. robusta coffee *Coffea canephora* (*Coffea robusta*)

cà quánh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*

cà quạnh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*

cà quính --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*

cà rốt 1. carrot, cultivated carrot *Daucus carota*

cà rốt 2. Queen Anne's lace *Daucus carota* (a weed, grows wild)

cà ry --> điều nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*

cà tang --> cà giang 1. *Neuropeltis racemosa*

cà tàu --> cà trái vàng 1. surattense nightshade *Solanum virginianum*

cà tàu --> cà trái vàng 1. surattense nightshade *Solanum virginianum*

cà te --> hô`bi 1. black rosewood *Azelia xylocarpa*

cà tím --> cà pháo 1. eggplant *Solanum melongena*

cà tô mách --> cà chua 1. tomato *Lycopersicon esculentum*

cà trái vàng 1. surattense nightshade, yellow-berry nightshade *Solanum virginianum* (*Solanum mairei*, *Solanum xanthocarpum*) aka cà dại trái vàng, cà tàu, cà tàu

cà trái vàng 2. --> cà dạng ớt a. cockroach berry *Solanum capsicoides*

cà trái vàng 3. tropical soda-apple *Solanum viarum*

cà tường niên --> cà cỏ 1. *Solanum album*

cà vạnh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*

cà xoắn --> chanh trường 1. a nightshade *Solanum spirale*

cả lô`--> cả lô` 1. *Caryodaphnopsis tonkinensis*

cách 1. headache tree, creek premna *Premna serratifolia* (*Cornutia corymbosa*, *Premna corymbosa*, *Premna integrifolia*, *Premna obtusifolia*) aka vọng cách, bông cách, lộc cách, cách biển, lá cách

cách biển --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*

cách thư --> lãnh công 1. the genus *Fissistigma*

cách thư bắc --> phát lãnh công 1. *Fissistigma tonkinense*

cách thư lá bắc 1. *Fissistigma bracteatum*

cách thư lá rộng 1. *Fissistigma latifolium* aka dât mèo

cách thư tái --> 1. lãnh công rọt *Fissistigma pallens*

cách vàng --> vòng dực 1. *Premna chevalieri*

cải bắp --> bắp cải 1. cabbage, head cabbage *Brassica oleracea*, capitata group

cải bẹ trắng 1. --> bạch giới tư`a. white mustard *Sinapis alba*

cải bẹ trắng 2. --> cải sen a. field mustard *Brassica rapa*

cải bẹ xanh 1. field mustard *Brassica rapa*

cải bó xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*

cải canh 1. brown mustard, mustard greens, leaf mustard, Indian mustard *Brassica juncea* (*Brassica rugosa*, *Sinapis juncea*, *Brassica juncea* subsp *juncea*) aka rau cải xanh, cải dưa, rau cải, giới tư, mù tạc ấn độ

cải cần 1. *Corydalis balansae* (*Corydalis nokoensis*)

cải cột sồi --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*

cải cột xôi 1. --> cải ma a. yellowcress *Rorippa benghalensis*

cải cột xôi 2. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*

cải củ 1. radish *Raphanus sativus* aka củ cải, củ cải đỏ, lai phục tư, la bắc tư, rau lú bú [NB: lai phục tư, la bắc tư commonly refer to the seed, củ cải tồ the root]

cải củ 2. --> cải dầu a. rape, colza *Brassica napus*

cải cúc --> rau cải cúc 1. crown daisy *Chrysanthemum coronarium*
cải dại 1. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
cải dại 2. --> tê' thái a. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
cải dầu 1. rape, colza *Brassica napus* aka cải củ, củ cải
cải dưa --> cải canh 1. mustard greens *Brassica juncea*
cải đất ấn độ --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
cải đất benghal --> cải ma 1. yellowcress *Rorippa benghalensis*
cải đất tròn --> cải hoang 1. global yellowcress *Rorippa globosa*
cải đồng --> cúc dại 1. *Grangea maderaspatana*
cải đường --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*
cải giả --> mã tây hiêng 1. *Gynura nitida*
cải hoa --> súp-lơ 1. broccoli *Brassica oleracea*, botrytis group
cải hoang 1. globe yellowcress *Rorippa globosa* (*Nasturtium globosum*, *Nasturtium cantoniense*) aka cải đất tròn
cải hoang 2. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
cải kim thất --> rau bầu đất 1. *Gynura barbareifolia*
cải làn --> cải sen 1. pak Choi *Brassica rapa*, chinensis group
cải lu bú --> cải sen 1. field mustard *Brassica rapa*
cải ma 1. yellowcress *Rorippa benghalensis* (*Nasturtium benghalense*) aka đình lịch,
cải đất benghal, cải cột xôi
cải ma lùn --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
cải sen 1. field mustard *Brassica rapa* (*Brassica campestris*, *Brassica pekinensis*,
Napus campestris, *Sinapis glauca*) aka cải bẹ trắng, cải bẹ xanh, cải lu bú, cải
làn, cải thìa, vân đài tư'
cải sen 2. --> cải làn a. pak Choi, celery mustard, chinese mustard *Brassica rapa*,
chinensis group (*Brassica chinensis*) aka cải thìa, giới tư', cải sen
cải song 1. watercress *Nasturtium officinale* (*Nasturtium nasturtium-aquaticum*,
Rorippa nasturtium-aquaticum, *Sisymbrium nasturtium-aquaticum*, *Radicula*
nasturtium-aquaticum) aka cải xoong, rau cải xoong, tây dương thái, đậu ban thái,
thủy điều thái, xà lách xoong
cải thìa --> cải sen 1. pak Choi *Brassica rapa*, chinensis group
cải trời --> đại bi rách 1. blumea *Blumea lacera*
cải xanh 1. --> cải canh a. mustard greens *Brassica juncea*
cải xanh 2. kale, collards, cole, tall kale, cabbage kale, flowering kale, kitchen
kale, ornamental kale, Scotch kale, flowering cabbage, cow cabbage, colewort,
borecole, braschette *Brassica oleracea*, acephala group (*Brassica oleracea* var
acephala, *Brassica acephala*)
cải xoong --> cải song 1. watercress *Nasturtium officinale*
cải xoong cạn 1. garden cress *Lepidium sativum*
cam 1. orange
cam 2. the genus *Citrus*
cam 3. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
cam 4. --> tần tiêu a. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
cam bô' hạ 1. tangor *Citrus nobilis* (*Citrus reticulata* x *Citrus sinensis*) aka cam
sành
cam cát căn --> sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
cam chanh 1. --> quít hôi a. sour orange *Citrus aurantium*
cam chanh 2. --> quả chập a. sweet orange *Citrus sinensis* (*Citrus aurantium* var
sinensis)
cam chua --> quít hôi 1. sour orange *Citrus aurantium*
cam cúc hoa --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cam đậm 1. --> tuyết ngọc a. an orchid *Coelogyne psectrantha*
cam đậm 2. --> tuyết ngọc bóng 1. an orchid *Coelogyne nitida*
cam đường --> cam giây 1. tangerine *Citrus reticulata*
cam giây 1. tangerine, Mandarin orange *Citrus reticulata* (*Citrus nobilis* Andr not

Lour, *Citrus deliciosa*, *Citrus unshiu*, *Citrus reticulata* subsp *unshiu*) aka cam đường, quít, quýt, cam ngọt, cam ngọt ôn châu, ôn châu mật cam, quýt không hạt [NB: See cam nhật bản for the last four names.]
cam hoàng --> mật đất 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
cam kiềm --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
cam lam --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
cam ngọt --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
cam ngọt ôn châu --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
cam nhật bản --> cam giấy 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata* (*Citrus unshiu*, *Citrus reticulata* subsp *unshiu*) [NB: See note to cam giấy.]
cam qua --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*
cam rừng --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
cam sành --> cam bồ' hạ 1. tangor *Citrus nobilis*
cam thảo 1. licorice, liquorice, sweetwood *Glycyrrhiza glabra* (*Glycyrrhiza glandulifera*) aka bắc cam thảo, cam thảo bắc, quốc lão
cam thảo 2. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis* aka bắc cam thảo, cam thảo bắc, quốc lão
cam thảo 3. *Glycyrrhiza inflata*
cam thảo 4. the genus *Glycyrrhiza*
cam thảo bắc 1. --> cam thảo a. licorice *Glycyrrhiza glabra*
cam thảo bắc 2. --> cam thảo a. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*
cam thảo dây 1. rosary pea, love pea, Indian licorice, wild licorice, licorice vine, weather plant, weather vine, coral-bead plant, red-bead vine *Abrus precatorius* (*Abrus minor*, *Abrus pauciflorus*, *Glycine abrus*, *Abrus abrus*) aka tương tư đặng, tương tư tư, tương tư đậu, dây tương tư, dây cườm cườm, dây chi chi, dây cam thảo, cam thảo nam
cam thảo đất 1. licorice weed, bitterbroom, sweet broomweed, vassourinha, riceweed, goatweed *Scoparia dulcis* aka dã cam thảo, giả cam thảo, nam cam thảo, cam thảo nam, thỏ' cam thảo
cam thảo nam --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
cam thảo nam --> cam thảo đất 1. licorice weed *Scoparia dulcis*
cam thìa --> mật đất 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
cam toại 1. a spurge *Euphorbia kansui*
cam toại 2. a spurge *Euphorbia sieboldiana*
cam toại nam --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
cám 1. *Parinari anamensis* (*Parinarium annamense*, *Parinari albida*) aka cám hồng
cám hồng --> cám 1. *Parinari anamensis*
cám lợn 1. --> bùng bực a. *Mallotus barbatus*
cám lợn 2. --> mật mông hoa giả a. *Mallotus peltatus*
cảm lăm --> trám trắng 1. Chinese white olive *Canarium album*
can chèo --> cỏ bươm bướm 1. *Canscora alata*
can khương --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*
can thanh quả --> trám trắng 1. Chinese white olive *Canarium album*
can trần --> cỏ bươm bướm trần 1. *Canscora diffusa*
cang liêu 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium* aka bắc ngũ gia bì, hương gia bì, dương nãi đặng
cáng lò 1. alder-leaf birch *Betula alnoides* (*Betula cylindrotachys*, *Betula acuminata*, *B. alnoides* var *acuminata*) bạch dương, co lim, dầu nóng
cáng lò 2. the genus *Betula*
càng cua 1. --> cà dại hoa vàng a. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*
càng cua 2. false Christmas cactus, crab cactus, claw cactus, yoke cactus, Thanksgiving cactus *Schlumbergera truncata* (*Epiphyllum truncatum*, *Zygocactus truncatus*)
càng cua 3. càng cua a. arid-land peperomia *Peperomia blanda* (*Peperomia leptostachya*)

càng hom --> thanh thất 1. *Ailanthus triphysa*
càng hom cao --> du thọ 1. tree-of-heaven *Ailanthus altissima*
càng tằm --> rau đấng 1. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*
canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea* (*Sageretia laetevirens*, *Sageretia theezans*, *Rhamnus theezans*, *Rhamnus thea*) aka chành châu, chanh châu, kim châu, trăn châu, tước mai đặng, xích chu đặng
canh ki na 1. cinchona tree *Cinchona* [NB: several species, bark yields quinine]
canh ki na đỏ 1. quinine, a cinchona tree *Cinchona pubescens* (*Cinchona succirubra*)
canh ki na vietnam 1. bridal couch tree, mountain sage *Hymenodictyon orixense* (*Hymenodictyon excelsum*, *Hymenodictyon excelsum* var *velutinum*, *Cinchona excelsa*) aka tai nghé, bàn nước, nam mộc hương, tai trâu, vỏ rụt
canh ki na xám 1. quinine, calisaya *Cinchona calisaya* (*Cinchona ledgeriana*)
canhkina việt nam --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*
cánh bướm 1. --> hoa bướm a. *Schizomussaenda henryi*
cánh bướm 2. --> a. hoa păng xê *Viola tricolor*
cánh cò --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
cánh giời 1. a passionflower *Passiflora cupiformis* aka dây cánh giời
cánh kiền 1. kamala tree *Mallotus philippensis* (*Croton philippense*, *Mallotus multiglandulosus*) aka rùm mao, rùm nao, thuốc sán, kamala, mọt, ba chia, thô'khang sải
cánh kiền trắng 1. --> bô'đê'tía a. *styrax* *Styrax benzoin*
cánh kiền trắng 2. --> bô'đê'ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis*
cánh nỏ --> rù rì bãi 1. a fig *Ficus pyriformis*
cánh thái trung quốc --> bán biên liên 1. Chinese lobelia *Lobelia chinensis*
cành giao --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
cành giao --> xương khô 1. milkbush *Euphorbia tirucalli*
cảnh --> câng 1. *Tirpitzia sinensis*
cảnh thiên tam thất 1. fei cai *Sedum aizoon* (*Sedum aizoides*, *Sedum maximowiczii*, *Sedum laggeri*) aka thô'tam thất
cao bản 1. --> tây khung a. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense*
cao bản 2. --> liêu thảo bản a. a licorice-root *Ligusticum jeholense*
cao bản 3. *Nothosmyrnum japonicum*
cao cẳng 1. a lilyturf, a mondo grass *Ophiopogon reptans* (*Mondo dracaenoides* var *reptans*) aka cao cẳng lá nhỏ, cỏ lưỡi gà
cao cẳng lá nhỏ --> cao cẳng 1. a lilyturf *Ophiopogon reptans*
cao cẳng lá rộng 1. a lilyturf, a dwarf lilyturf *Ophiopogon latifolius* aka tỏi voi
cao khậm --> cạo sâm 1. *Scleropyrum pentandrum*
cao lương 1. kaoliang, sorghum *Sorghum bicolor* (*Sorghum vulgare*, *Andropogon sorghum*) aka cao lương đỏ, miến to, cỏ miến to, lúa miến
cao lương dĩ --> cỏ mật lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum*
cao lương đỏ --> cao lương 1. kaoliang *Sorghum bicolor*
cao lương khương 1. --> riềng a. galingale *Alpinia officinarum*
cao lương khương 2. --> riềng nếp greater galangal *Alpinia galanga*
cao ly sâm 1. --> sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*
cao ly sâm 2. --> thô'cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
cao su 1. rubber tree, para rubber tree, caoutchouc tree *Hevea brasiliensis* (*Siphonia brasiliensis*)
cào cào --> cỏ cào cào 1. Christmas candle *Burmannia disticha*
cảo bản 1. --> liêu thảo bản a. a licorice-root *Ligusticum jeholense*
cảo bản 2. --> tây khung a. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense*
cát 1. --> kudzu a. kudzu vine *Pueraria montana* var *lobata*
cát 2. --> sú a. the genus *Aegiceras*
cát 3. --> trủ a. river mangrove *Aegiceras corniculatum*
cát cánh 1. balloon-flower, Chinese bellflower, Japanese bellflower *Platycodon grandiflorus* (*Platycodon glaucus*, *Campanula glauca*, *Campanula grandiflora*,

Campanula gentianoides, Platycodon autumnalis, Platycodon chinensis, Platycodon sinensis) aka cát kiến, kết cánh
 cát cánh lan --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
 cát cánh lan --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
 cát căn --> sắn dây 1. mealy kudzu Pueraria montana var chinensis
 cát dương thảo --> gờ phang 1. a palmilla Reineckea carnea
 cát đặng cánh --> dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine Thunbergia alata
 cát đặng đứng 1. bush clockvine Thunbergia erecta (Meyenia erecta)
 cát kiến --> cát cánh 1. balloon-flower Platycodon grandiflorus
 cát sâm --> sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell Adenophora triphylla
 cát sâm ta 1. Millettia speciosa
 cát tuê' tu' --> óc chó 1. Persian walnut Juglans regia
 cát vĩ bốn gân 1. --> cỏ kim mâu bốn gân a. Eulalia quadrinervis
 cát vĩ bốn gân 2. --> cỏ mỡ a. batiki grass Ischaemum aristatum
 cát vĩ bốn gân 3. --> cỏ lông đôi cứng a. ribbed murainagrass Ischaemum rugosum
 cát vĩ bốn gân 4. --> cỏ lông công a. a dropseed Sporobolus indicus
 cát vĩ bốn gân 5. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop Leptochloa chinensis
 cát vĩ bốn gân 6. --> cỏ tạp a. Ophiuros exaltatus
 cát vĩ lông vàng --> cỏ kim mâu 1. Eulalia phaeothrix
 cau 1. betel palm, betel-nut palm, areca-nut palm, catechu, pinang Areca catechu aka binh lang, tân lang, đại phúc bì [NB: đại phúc bì properly refers to the hull of the areca nut.]
 cau bụi cảnh 1. a palm Pinanga paradoxa aka cau bụi rừng, cau chuột ngược
 cau bụi rừng 1. a palm Pinanga baviensis aka cau chuột ba vì, cau chuột rừng, cau đại, cau rừng
 cau bụi rừng 2. --> cau bụi cảnh a. a palm Pinanga paradoxa
 cau bụng 1. Cuban royal palm Roystonea regia (Oreodoxa regia, Palma elata, Oencarpus regius, Euterpe jenmanii)
 cau chuột ba vì --> cau bụi rừng 1. a palm Pinanga baviensis
 cau chuột ngược --> cau bụi cảnh 1. a palm Pinanga paradoxa
 cau chuột trung bộ --> cau rừng 1. a palm Pinanga annamensis
 cau đại --> cau rừng 1. an areca palm Areca laosensis
 cau đẽ --> cau vàng 1. yellow butterfly palm Dypsis lutescens
 cau đỏ --> cau vàng 1. butterfly palm Dypsis lutescens
 cau Lào --> cau rừng 1. an areca palm Areca laosensis
 cau núi --> cau rừng 1. an areca palm Areca laosensis
 cau rừng 1. an areca palm Areca laosensis aka cau đại, cau Lào, cau núi, sơn binh lang
 cau rừng 2. a palm Pinanga annamensis aka cau chuột trung bộ
 cau rừng 3. --> cau bụi rừng 1. a palm Pinanga baviensis
 cau vàng 1. yellow butterfly palm, butterfly palm, cane palm, golden-feather palm, areca palm Dypsis lutescens (Chrysalidocarpus lutescens, Areca borbonica, Hyophorbe lutescens) aka cau đẽ, cau đỏ
 cày --> cây 1. wild almond Irvingia malayana
 cặc heo 1. Parkia sumatrana subsp streptocarpa (Parkia streptocarpa, Parkia dongnaiensis)
 cặc ngựa --> sừng dê hoa đỏ 1. Strophanthus caudatus
 cầm xe 1. Burma ironwood Xylia xylocarpa (Xylia dolabriformis, Acacia xylocarpa, Inga xylocarpa, Mimosa xylocarpa) aka cầm xe, cầm xè, cầm xẻ
 căng gà 1. a brake, a dish fern, a table fern Pteris semipinnata
 căng sóc --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
 cắt ngàn --> sỏi đá quả cụt 1. Lithocarpus truncatus
 cầm mộc --> sung tây 1. Spiny fiddlewood Citharexylum spinosum
 cầm vãn --> chè vằng 1. a jasmine Jasminum nervosum
 cầm xẻ --> cầm xe 1. Burma ironwood Xylia xylocarpa

cậ̀m --> kìm long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis*
 cậ̀m báo --> lan cậ̀m báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii*
 cậ̀m báo nhung --> lan cậ̀m báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii*
 cậ̀m chượ̀ng 1. --> cậ̀m chượ̀ng thơm a. carnation *Dianthus caryophyllus*
 cậ̀m chượ̀ng 2. the genus *Dianthus*
 cậ̀m chượ̀ng gậ̀m --> cậ̀m chượ̀ng tàu 1. China pink *Dianthus chinensis*
 cậ̀m chượ̀ng nhung 1. sweet william *Dianthus barbatus*
 cậ̀m chượ̀ng tàu 1. China pink, rainbow pink *Dianthus chinensis* (*Dianthus sinensis*,
Dianthus fischeri) aka cậ̀m chượ̀ng gậ̀m, thạch trúc
 cậ̀m chượ̀ng thơm 1. carnation, clove pink, picotee, grenadine, divine flower
Dianthus caryophyllus aka hoa cậ̀m chượ̀ng, cậ̀m chượ̀ng
 cậ̀m cú --> cậ̀m cù xoan ngược 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya obovata*
 cậ̀m cù --> lượ̀i trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*
 cậ̀m cù 1. wax vine, porcelain flower the genus *Hoya*
 cậ̀m cù khác lá 1. a wax vine *Hoya diversifolia*
 cậ̀m cù sậ̣m 1. a wax vine *Hoya fusca*
 cậ̀m cù xoan ngược 1. *Hoya obovata* aka cậ̀m cú, Hô`da xoan ngược
 cậ̀m đ̣ia la 1. resurrection lily, tropical crocus *Kaempferia rotunda* (*Kaempferia*
longa) aka ngặ́i máu, ngặ́n trặ́ng, tam thặ́t nam
 cậ̀m đ̣ia la 2. --> cộ̀ tỹ gà a. a sundew *Drosera burmanni*
 cậ̀m giặ́ng --> đ̣ơn châu chậ̀u 1. *Aralia armata*
 cậ̀m lai 1. the genus *Dalbergia* aka trặ́c, sưa
 cậ̀m lai 2. --> cậ̀m lai bà ậ̣a a. Burmese rosewood *Dalbergia bariensis*
 cậ̀m lai 3. Burma rosewood *Dalbergia oliveri* aka cậ̀m lai bộ̣ng, cậ̀m lai mậ̣t, trặ́c
 lai
 cậ̀m lai 4. --> trặ́c vàng a. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
 cậ̀m lai bà ậ̣a 1. Burmese rosewood *Dalbergia bariensis* (*Dalbergia bariaensis*) aka
 cậ̀m lai
 cậ̀m lai bặ́c bộ̣ --> sưa bặ́c bộ̣ 1. *Dalbergia tonkinensis*
 cậ̀m lai bộ̣ng --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
 cậ̀m lai đao --> trặ́c vàng 1. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
 cậ̀m lai đ̣en --> trặ́c đ̣en 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
 cậ̀m lai đ̣ồng nai 1. *Dalbergia dongnaiensis*
 cậ̀m lai mậ̣t --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
 cậ̀m lai nam --> gộ̀ trặ́c 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
 cậ̀m lai vú 1. *Dalbergia mammosa*
 cậ̀m lệ̣ chi --> mượ́p đặ́ng 1. balsam pear *Momordica charantia*
 cậ̀m liên 1. --> cà chặ́t a. ingyin *Pentacme siamensis*
 cậ̀m liên 2. --> bàng dặ̣i a. Indian laurel *Terminalia alata*
 cậ̀m nghệ̣ 1. Burmese rosewood *Dalbergia bariensis* = cậ̀m lai bà ậ̣a [NB: May
 designate any *Dalbergia* species used in woodworking.]
 cậ̀m nhung --> lan cậ̀m báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii*
 cậ̀m quỳ 1. high mallow, cheeses *Malva sylvestris*
 cậ̀m rặ̀ng --> đ̣ơn châu chậ̀u 1. *Aralia armata*
 cậ̀m thị 1. Malabar ebony *Diospyros malabarica* (*Diospyros siamensis*, *Diospyros*
embryopteris, *Garcinia malabarica*) aka cượ̀m thị, thị đậ̀u heo
 cậ̀m thị 2. Malaysian persimmon *Diospyros maritima* aka vàng nghệ̣, thị cam
 cậ̀m tú cầu 1. --> thộ̀ thượ̀ng sơn a. *Hydrangea macrophylla*
 cậ̀m tú cầu tím --> thộ̀ thượ̀ng sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
 cậ̀m xe --> cặ́m xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa*
 cậ̀m xệ̀ --> cặ́m xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa*
 cậ̀m cang 1. --> cậ̀m cang xuyên lá a. *Smilax perfoliata*
 cậ̀m cang 2. --> dậ̀y kìm cượ̀ng a. a greenbriar *Smilax timorensis*
 cậ̀m cang cánh 1. a greenbriar *Smilax tetraptera*
 cậ̀m cang cậ̀nh lượ̣n 1. a greenbriar *Smilax davidiana* (*Smilax adhaerens*)

cật cang lá mác 1. a greenbriar *Smilax lanceifolia*
 cật cang lá mỏng 1. a greenbriar *Smilax riparia*
 cật cang lá thon 1. a greenbriar *Smilax ferox*
 cật cang lá to 1. a greenbriar *Smilax bracteata* (*Smilax bonii*, *Smilax phyllantha*,
Smilax stenopetala) aka tỳ giải nam
 cật cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides* (*Smilax incerta*, *Smilax*
anamitica) aka kim cang lá móng bò, com lang tròn, dây chông chông, nâu, cườm lẳng
 cật cang mạn --> dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia*
 cật cang quả to 1. a greenbriar *Smilax megacarpa*
 cật cang quế 1. a greenbriar *Smilax synandra* (*Heterosmilax erecta*, *Smilax*
corbularia subsp *synandra*)
 cật cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata* (*Smilax annamensis*, *Smilax*
siamensis) aka dây chong chông, dây cật cang, com lang, côm lang, dây kim cang,
 cật cang
 cật cò 1. --> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens*
 cật cò 2. an arrowwood *Viburnum mullaha*
 cật cù --> thỏ'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
 cần cảnh --> tía tô tây 1. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*
 cần com --> rau cần 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*
 cần dại 1. a cow parsnip *Heracleum bivittatum* aka vũ thảo
 cần đầy lá --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
 cần hôi --> khô'dã thái 1. *Pimpinella diversifolia* var *diversifolia*
 cần núi 1. *Levisticum officinale* aka đương quy [NB: May be sold under name đương
 quy for use as if *Angelica acutiloba* or *Angelica sinensis*.]
 cần óng --> rau cần 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*
 cần tàu --> cần tây dại 1. wild celery *Apium graveolens*
 cần tây 1. celery *Apium graveolens*
 cần tây dại 1. wild celery, smallage *Apium graveolens* (*Apium graveolens* var *dulce*,
Apium dulce) aka rau cần tây, cần tàu [NB: The cultivated form is celery, the
 common table vegetable.]
 cần trâu --> rau cần 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*
 cật 1. *Tirpitzia sinensis* (*Reinwardtia sinensis*, *Tirpitzia candida*, *Ixonanthes*
parvifolia) aka cảnh, thạch hải tiêu
 cật tính tử' --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*
 cật hơi --> tù tù 1. whitesnow *Drymaria cordata*
 cật lồi --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
 câu đặng 1. gambier, cat's claw, the genus *Uncaria*
 câu đặng 2. a cat's claw *Uncaria rhynchophylla* aka móc câu, vuột lá mỏ
 câu đặng lá to --> móc câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla*
 câu khởi --> kỷ tử' 1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
 câu khởi tử' 1. --> câu kỷ a. matrimony vine *Lycium barbarum*
 câu khởi tử' 2. --> địa cột bì a. Russian boxthorn *Lycium ruthenicum*
 câu khởi tử' 3. --> kỷ tử' a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
 câu kỉ --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
 câu kỷ --> kỷ tử' 1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
 câu kỷ quả đen --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
 câu kỷ quả tím đen --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
 câu kỷ tử' --> kỷ tử' 1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
 câu kỷ 1. a matrimony vine *Lycium barbarum* aka câu khởi tử'
 câu kỷ 2. --> kỷ tử' a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
 câu vãn --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
 câu qua ân --> hoa bát lông rập 1. Madras pea pumpkin *Mukia maderaspatana*
 câu qua nhám --> hoa bát lông rập 1. Madras pea pumpkin *Mukia maderaspatana*
 câu đỉnh ba góc 1. short-leaf cyrtococum grass, short-leaf panic grass *Cyrtococcum*
trigonum (*Panicum trigonum*)

cầu đỉnh lá nhọn --> cỏ quả cung 1. *Cyrtococcum oxyphyllum*
cầu qua dị diệp --> hoa bát 1. *Solena amplexicaulis*
cầu qua trái trắng --> dây chuột dại 1. mouse cucumber *Zehneria indica*
cầu tu' thảo --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
cầu quỳen tích 1. rooting chainfern, European chain fern *Woodwardia radicans*
(*Blechnum radicans*) aka cầu quỳết
cầu quỳết --> cầu quỳen tích 1. rooting chainfern *Woodwardia radicans*
cầu tích --> lông cu ly 1. Sythian-lamb *Cibotium barometz*
cầu tích 1. a valerian *Valeriana hardwickii* aka nữ lang
cây B12 --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey *Symphytum officinale*
cây lá bướm bướm --> râu con bướm 1. a bauhinia *Bauhinia ornata* var *kerrii*
cây vi --> tư' kì 1. Japanese flowering fern *Osmunda japonica*
cây 1. wild almond, barking deer's mango, wild mango *Irvingia malayana* (*Irvingia oliveri*, *Irvingia harmadiana*) aka cơ nia, kơ nia, cóc, đậu trướng
cây 2. *Irvingia*
cây 1. date plum *Diospyros lotus* (*Diospyros japonica*) aka thị sen, thị bị, mận chà là
cây 2. a persimmon *Diospyros lobata* (*Diospyros odoratissima*, *Irvingia lobata*)
chá --> mỏ quạ ba mũi 1. *Maclura tricuspidata*
chà hươu 1. *Wendlandia glabrata* (*Rhombospora sumatrana*) aka trà hươu
chà hươu 2. --> hoặc quang a. *Wendlandia paniculata*
chà hươu bắc 1. *Wendlandia tonkinensis*
chà là 1. the date palm genus *Phoenix*
chà là 2. date palm, date *Phoenix dactylifera* (*Palma dactylifera*, *Phoenix chevalieri*) aka quả đất
chà là biển --> chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa*
chà là bụi 1. Senegal date palm, Canary Island date, Canary date palm *Phoenix reclinata* (*Phoenix canariensis*, *Phoenix pumila*) aka chà là gai [NB: Senegal date palm *P. reclinata* and Canary date palm *P. canariensis* are generally regarded as separate species. *P. pumila* does not appear in The Plant List.]
chà là cảnh --> chà là kiển 1. miniature date palm *Phoenix roebelenii*
chà là đôi 1. a date palm *Phoenix loureiroi* (*Phoenix humilis*, *Phoenix humilis* var *loureiroi*, *Phoenix hanceana*) aka chà là núi, cộ nhôi
chà là kiển 1. miniature date palm, pygmy date palm, Roebelin palm *Phoenix roebelenii* aka chà là cảnh
chà là núi --> chà là đôi 1. a date palm *Phoenix loureiroi*
chà là nước --> chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa*
chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa* (*Phoenix siamensis*) aka chà là biển, chà là nước, cứt chuột
chà ram --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran 1. *Homalium ceylanicum* (*Blackwellia ceylanica*, *Homalium zeylanicum* Benth, *Homalium laoticum*, *Homalium ceylanicum* var *laoticum*, *Homalium balansae*, *Homalium hainanense*) aka sến trung, sến hải nam, chà ran sến,
chà ran 2. --> song xanh a. *Homalium caryophyllaceum*
chà ran cầm nhưng --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
chà ran sến --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran tích lan --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran xây lan --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chạ bực 1. *Leea thorelii* aka củ rôi
chạc ba --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
chạc khê' --> chạc khê' bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense* [NB: Also see chạc khê'.]
chai 1. guijo, red balau *Shorea guiso* (*Shorea vulgaris*, *Macanara guiso*, *Shorea obtusa* var *kohchangensis*) aka trai, bô bô, chăn, chò chai, chò đồng, chò mít, chò núi
chai 2. --> chò chai a. *Shorea thorelii*

chai bông --> chai lang 1. *Ochrosia oppositifolia*
chai lá cong 1. *Shorea falcata* aka chai lá lệch
chai lá lệch --> chai lá cong 1. *Shorea falcata*
chai lang 1. *Ochrosia oppositifolia* (*Ochrosia borbonica* auct. non J. Gmelin, *Cerbera oppositifolia*, *Neisosperma oppositifolium*) aka chai bông
chàm 1. indigo plant *Indigofera*
chàm 2. --> chàm nhuộm a. true indigo *Indigofera tinctoria*
chàm ba lá 1. threeleaf indigo *Indigofera trifoliata*
chàm bìa ăn trâu 1. a jewel vine, a flame tree *Dalbergia pinnata* (*Derris pinnata*, *Endespermum scandens*)
chàm bò 1. creeping indigo *Indigofera spicata* or trailing indigo *Indigofera hendecaphylla* (*Indigofera endecaphylla*, *Indigofera pusilla*, *Indigofera kleinii*, *Indigofera debilis*, *Indigofera anceps*)
chàm bụi 1. anil de pasto *Indigofera suffruticosa* (*Anila tinctoria* var *vera*, *Indigofera anil*, *Indigofera comezuelo*, *Indigofera divariata*, *Indigofera drepanocarpa*, *Indigofera guatemala*, *Indigofera micrantha*, *Indigofera*
chàm cánh --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*
chàm dại --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galeoides*
chàm đậu --> chàm nhuộm 1. true indigo *Indigofera tinctoria*
chàm đen --> trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
chàm hôi trắng --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*
chàm lá lớn --> cúc trắng dại 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana* (*Indigofera teysmannii*, *Indigofera benthamiana*) aka muồng lá nhọn, chàm quả trụ
chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galeoides* (*Indigofera uncinata*, *Indigofera finlaysoniana*, *Indigofera mansuensis*) aka chàm dại, chàm quả nhọn, chàm phụng, xà chàm, đậu chàm
chàm lông 1. hairy indigo *Indigofera hirsuta* (*Indigofera fusca*, *Indigofera ferruginea*)
chàm lớn lá --> cúc trắng dại 1. *Adenostemma viscosum*
chàm meo --> chàm mèo 1. Chinese rain bell *Strobilanthes flaccidifolia*
chàm mèo 1. Chinese rain bell *Strobilanthes flaccidifolia* (*Baphicacanthus cusia*, *Goldfussia cusia*, *Strobilanthes cusia*, chàm meo *Strobilanthes flaccidifolius*) aka chàm lá to, chàm to lá, chàm meo
chàm mèo 2. --> cơm nếp a. the genus *Strobilanthes*
chàm nhuộm 1. true indigo *Indigofera tinctoria* (*Indigofera anil* var *orthocarpa*, *Indigofera bergii*, *Indigofera cinerascens*, *Indigofera houer*, *Indigofera indica*, *Indigofera sumatrana*, *Indigofera oligophylla*, *Indigofer*
chàm ôi --> 1. Indian elm *Holoptelea integrifolia*
chàm phụng --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galeoides*
chàm quả cong --> chàm bụi 1. anil de pasto *Indigofera suffruticosa*
chàm quả nhọn --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galeoides*
chàm quả trụ --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*
chàm tai tượng --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
chàm trắc --> trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis* (*Elaeocarpus tomentosus*, *Elaeocarpus fissistipulus*, *Elaeocarpus helferi*, *Elaeocarpus siamensis*) aka chau chau, côm lông, côm lá bẹ, côm lá kèm
chan chan 2. *Elaeocarpus thorelii*
chan một hạt --> giềng giềng 1. Bengal kino *Butea monosperma*
chàng ràng --> chành rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*
chanh 1. Mandarin lime, lemandarin, rangpur, rangpur lime *Citrus x limon* (*Citrus x limonia*, *Citrus medica* subsp *limon*, *Citrus limon x* (prob) *Citrus reticulata*) aka chanh kiên, chanh hà nội
chanh 2. --> chanh tây a. lemon *Citrus limon*

chanh 3. --> phật thu' a. citron *Citrus medica*
 chanh châu --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
 chanh châu --> tai tượng bông mảnh 1. a three-seeded mercury *Acalypha kerii*
 chanh hà nội --> chanh 1. Mandarin lime *Citrus x limon*
 chanh kiên --> chanh 1. Mandarin lime *Citrus x limon*
 chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus* (*Leptocarpus disjunctus*, *Leptocarpus sanaensis*) aka cỏ chanh lươn, thanh lương, bạc quả thảo
 chanh ôc --> chảnh 1. *Microdesmis caseariifolia*
 chanh ta --> quít 1. key lime *Citrus aurantiifolia*
 chanh tây 1. lemon *Citrus limon* aka chanh, chanh vàng
 chanh trường 1. a nightshade *Solanum spirale* aka cà xoăn
 chanh vàng --> chanh tây 1. lemon *Citrus limon*
 chành chành 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii* aka de, re hướng dương, hậu phác nam
 chành chành 2. --> gie bầu a. *Cinnamomum bejolghota*
 chành châu --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
 chành rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa* (*Ptelea viscosa*, *Dodonaea burmanniana*, *Dodonaea candolleana*) aka chành rành, rừ rừ, chảnh rảnh
 chao --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
 chau chau --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*
 chay 1. --> cây mít dại a. *Artocarpus melinoxyla*
 chay 2. --> chay vỏ đỏ a. *Artocarpus tonkinensis*
 chay 3. *Artocarpus nitidus* subsp *lingnanensis*
 chay 4. *Palaquium obovatum*
 chay 5. --> chẻ quay a. an aranga *Homalium fagifolium*
 chay ăn trâu --> chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis*
 chay bắc bộ --> chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis*
 chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis* aka chay, chay bắc bộ, chay vỏ tía, chay ăn trâu, vỏ đỏ
 chay vỏ tía --> chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis*
 chặc chiu 1. --> dây chặc chiu a. stone leaf *Tetracera scandens*
 chặc chiu 1. *Tetracera indica* (*Assa indica*, *Tetracera assa*) aka dây chiêu ần độ
 chặc chiu 2. --> tứ giác a. *Tetracera loureiri*
 chặc khê 1. *Dysoxylum gotadhora* (*Dysoxylum binectariferum*)
 chặc khê 2. --> trạc khê a. *Dysoxylum translucidum*
 chặc khê bắc --> chặc khê bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*
 chặc khê bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*
 chảnh --> chai 1. guijo *Shorea guiso*
 chảnh rảnh --> chành rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*
 chấp tay 1. *Exbucklandia populnea* (*Bucklandia populnea*, *Symingtonia populnea*)
 chấp tay bắc bộ 1. *Exbucklandia tonkinensis* (*Bucklandia tonkinensis*, *Symingtonia tonkinensis*)
 chấ 1. watergrass *Bulbostylis barbata* (*Scirpus barbatus*) aka bờm râu, cỏ chấ, cói chấ
 châm châu --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
 châm châu --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
 châm hương --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
 châm phù --> điều nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
 chân bầu 1. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare* (*Combretum attenuatum*) aka chùng bầu, tim bầu, trâm bầu, săng kê
 chân châu 1. --> trăn châu a. yellow loosestrife, the genus *Lysimachia*
 chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides* aka trăn châu thái, rau trăn châu
 chân chim 1. --> quân âm núi a. *Vitex quinata*
 chân chim 2. --> chân chim núi a. *Schefflera*, esp ivy tree *Schefflera heptaphylla*

chân chim 3. *Vitex parviflora*
chân chim bắc bộ --> đáng bắc bộ 1. *Schefflera tunkinensis*
chân chim đất --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
chân chim lớn 1. *Macropanax dispermus* (*Aralia disperma*, *Hedera disperma*,
Macropanax oreophilus, *Panax serratum*) aka chân chim núi đá, đại đỉnh hai hột
chân chim núi 1. *Schefflera esp a.* --> ngũ gia bì chân chim ivy tree *Schefflera*
heptaphylla b. *Schefflera petelotii c.* --> đáng chân chim *Schefflera pes-avis d.*
--> đáng bắc bộ *Schefflera tunkinensis*
chân chim núi lá to --> đáng bắc bộ 1. *Schefflera tunkinensis*
chân cua --> cúc dại 1. *Calotis anamitica*
chân cua bố`cóc --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*
chân danh trung quốc --> đồ`trọng tía 1. *Euonymus nitidus*
chân mèo 1. an everlasting, pussy-toe, ladies'-tobacco *Antennaria dioica*
(*Gnaphalium dioicum*, *Antennaria insularis*)
chân rết 1. *Pothos gigantipes*
chân rết 2. --> trằng pháo a. *Pothos repens*
chân rết 3. --> vẩy ốc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus*
chân rết lá to 1. *Pothos chinensis* (*Pothos yunnanensis*, *Tapanava chinensis*, *Pothos*
cathcartii, *Pothos balansae*, *Pothos chinensis var lotienensis*)
chân trâu trắng --> thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
chân trâu xanh --> thanh thiên quỳ xanh 1. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
chân vịt --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
chân vịt phi châu --> trứng vịt 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus*
africanus
chân voi nhám 1. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber*
chân 1. *Microdesmis caseariifolia* (*Microdesmis caseariaefolia*, *Tetragyne*
acuminata) aka chanh ôc, sáng rừng, rau mì chính
chấp miên đẳng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
chấp thái --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
chấu phóng xì --> ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*
châu thụ 1. wintergreen *Gaultheria fragrantissima*
chây --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
chây nở --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
che van --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
ché --> bản xe 1. an albizia *Albizia lucidior*
chè 1. tea, tea plant *Camellia sinensis* (*Camellia bohea*, *Camellia thea*, *Thea*
bohea, *Thea sinensis*, *Thea sinensis vars bohea and viridis*) aka trà
chè béo 1. *Anneslea fragrans* aka luông xương, lương xương
chè bọt --> bồn bọt 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
chè bông 1. *Amphineurion marginatum* (*Aganosma acuminata*, *Aganosma marginata*,
Echites acuminatus, *Echites marginatus*) aka chè lông, chè rừng, chè đỏ ngọn, luyên
hương
chè bông lớn --> luyên hương lớn 1. *Aganosma siamensis*
chè cát 1. --> bồ`bồ`a. *Adenosma indianum*
chè cát 2. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma caeruleum*
chè cay 1. --> hồi cay a. narrow-leaf bottlebrush *Callistemon linearis*
chè cay 2. --> khuynh diệp a. punk tree, paperbark *Melaleuca leucadendra*
chè cầu 1. *Eurya nitida* (*Eurya japonica var nitida*) aka sùm, chè đắng cao bằng,
trà đắng cao bằng
chè dại --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemos*
chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis* (*Vitis cantoniensis*, *Cissus cantoniensis*) aka
pàn ông
chè đắng --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
chè đắng cao bằng --> chè cầu 1. *Eurya nitida*
chè đắng cao bằng 1. Cao Bang bitter tea *Ilex kaushue* [NB: Listed with synonym

Ilex kudingcha, an invalid name of uncertain application.]
chè đỏ ngọn --> chè bông 1. Amphineurion marginatum
chè đôi --> hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia flava*
chè đồng --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*
chè đuôi lợn --> ngâu nhen xà 1. *Adinandra integerrima*
chè hàng rào --> chè tàu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*
chè lạng 1. a germander *Teucrium thea*
chè lông --> chè bông 1. *Amphineurion marginatum*
chè lông đại --> luyên hương lớn 1. *Aganosma siamensis*
chè nội 1. --> bồ bồ a. *Adenosma indianum*
chè nội 2. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma caeruleum*
chè núi 1. common camellia *Camellia japonica* aka trà bạch, trà đỏ, trà mi, trà my, trà vàng
chè quay 1. an aranga *Homalium fagifolium* (*Homalium cochinchinense*, *Astranthus cochinchinensis*, *Homalium tonkinense*) aka chay
chè rừng 1. --> lá lưởi a. frogfruit *Phyla nodiflora*
chè rừng 2. --> chè bông a. *Amphineurion marginatum*
chè rừng 3. --> trà vỏ a. *Aidia cochinchinensis*
chè rừng 4. --> mu êch a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
chè tàu 1. a copperleaf, a three-seeded mercury *Acalypha siamensis* (*Acalypha evardii*, *Acalypha spenophylla*) aka trà rừng, chè hàng rào, trà hàng rào, tai tượng xiêm
chè tuyết 1. Assam tea, Indian tea *Camellia sinensis* var *assamica* (*Thea assamica*)
chè vàng --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
chè vằng 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum nervosum* (*Jasminum anastomosans*, *Jasminum subtriplinerve*) aka vằng, dây vằng, chè vàng, cầm vên, lài gân, nhài gân, nhài ba gân, chè vằng ba gân, râm trắng, vang
chè vằng ba gân --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
chè vè 1. --> cỏ chè a. Pacific island silvergrass *Miscanthus floridulus*
chè vè 2. --> cỏ chè vè hoa cỏ a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis*
chè vỏ --> trà vỏ 1. *Tarenna hoensis*
chẽ ba bò --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*
chẽ ba đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*
chẹo 1. --> chẹo tía a. yellow basket-willow *Engelhardtia roxburghiana*
chẹo 2. --> chẹo ngựa a. *Engelhardtia spicata* var *integra*
chẹo ngựa 1. *Engelhardtia spicata* var *integra* (*Engelhardtia colebrookiana*) aka chẹo
chẹo thui nam bộ --> mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis*
chẹo tía 1. yellow basket-willow *Engelhardtia roxburghiana* (*Engelhardtia wallichiana*, *Engelhardtia chrysolepis*) aka chẹo
chên --> sến 1. *Madhuca pasquieri*
chì chì --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenantha microsperma*
chì hoa đầu --> bẫy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*
chì li mù 1. a white alder, a summer-sweet *Clethra fabri* (*Clethra annamensis*, *Clethra tonkinensis*)
chì ma --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
chì thảo --> kinh giới đại 1. a sage *Salvia plebeia*
chì tờ nậy 1. a butterbur *Petasites* sp [NB: Meo name]
chì tờ o đờ --> tăng kì 1. a wormwood *Artemisia anomala*
chì tư' --> dành dành 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
chỉ giáp hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
chỉ suốt --> vè mao 1. burning bush *Euonymus alatus*
chỉ thiên 1. pincushion flower, scabious, mourning bride *Elephantopus scaber* (*Asterocephalus cochinchinensis*, *Scabiosa cochinchinensis* but *S. cochinchinensis* is regarded as a synonym of soft elephantsfoot *Elephantopus mollis*) aka cỏ lưởi

mèo, địa đằm đầu, địa đằm thảo, khô địa đằm, lưỡi mèo, bò công anh, cúc chỉ thiên, chân voi nhám
chỉ thiên đại 1. *Elephantopus spicatus* (*Pseudelephantopus spicatus*)
chỉ thiên hoàng 1. devil's grandmother *Elephantopus tomentosus* (*Elephantopus bodinieri*, but *E. bodinieri* is regarded as a synonym of soft elephantsfoot *Elephantopus mollis* by some)
chìa bôi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
chìa vôi 1. a grape ivy, a treebine *Cissus triloba* (*Callicarpa triloba*, *Cissus modeccoides*, *Cissus vitiginea*) aka bạch liềm, bạch phân đằng, bạch phân đằng, đau xương [NB: Vietnamese authorities seem to regard *Cissus triloba*, *Cissus modeccoides* and *Cissus vitiginea* as synonyms, but these are generally regarded as three different valid species. *Cissus repens* also may be known by these names.]
chìa vôi 2. --> dây chìa vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum*
chìa vôi 3. --> bọ chó a. dogtail *Buddleja asiatica*
chìa vôi 4. one of several bushes or small trees of genus *Callicarpa*
chích đồng thái --> thủy tô lá thuôn 1. a hedgenettle *Stachys oblongifolia*
chiếc --> lộc vừng 1. Indian oak *Barringtonia acutangula*
chiên chiến 1. wood gossip *Caesalpinia crista* (*Caesalpinia nuga*, *Guilandina nuga*, *Genista scandens*, *Guilandina paniculata*, *Caesalpinia paniculata*) aka chiêng chiêng, chiên chiên
chiên chiến 2. --> vuốt hùm a. yellow nicker *Caesalpinia bonduc*
chiến --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
chiến chiến --> chiên chiến 1. wood gossip *Caesalpinia crista*
chiêng chiêng --> chiên chiến 1. wood gossip *Caesalpinia crista*
chiêu liêu 1. myrobalan, chebulic myrobalan, gali nut *Terminalia chebula* (*Myrobalanus chebula*, *Terminalia reticulata*) aka chiêu liêu xanh, chiêu liêu hồng, chiêu liêu, xàng, tiếu, kha tư', kha lê lặc, kha lê
chiêu liêu 2. the genus *Terminalia*, especially chebulic myrobalan *Terminalia chebula*, bàng đại Indian laurel *Terminalia alata* or nhứt belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
chiêu liêu đỏ --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu gân đen --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu hải nam --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu hồng --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu liêu ngàn trái --> chò xanh 1. East Indian almond *Terminalia myriocarpa*
chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa* (*Terminalia hainanensis*, *Terminalia obliqua*, *Terminalia triptera*, *Terminalia tripteroides*) aka chiêu liêu hải nam, chiêu liêu đỏ, chiêu liêu gân đen, bần
chiêu liêu ôỉ 1. *Terminalia corticosa*
chiêu liêu ôỉ 2. --> chiêu liêu nghệ a. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu ôỉ 3. --> chiêu liêu a. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu liêu xanh --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu sâm --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
chiêu liêu --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chim chích 1. --> găng nghèo a. Benkara *depauperata*
chim chích 2. --> bông rìa a. golden-dewdrop *Duranta erecta*
chim trích --> găng nghèo 1. Benkara *depauperata*
chín tầng 1. *Pogostemon stellatus* (*Dysophylla benthamiana*, *Dysophylla verticillata*, *Dysophylla esquirolii*, *Dysophylla japonica*, *Dysophylla stellata*, *Eusteralis stellata*, *Mentha stellata*, *Pogostemon benthamianus*, *Pog*
chín tầng có tai --> ngô rừng 1. *Pogostemon auricularius*
chính hoài --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
chít 1. tiger grass *Thysanolaena latifolia* (*Thysanolaena maxima*, *Melica latifolia*,

Agrostis scoparia, Panicum acariferum, Sporobolus gigas) aka đót, le, đông trùng hạ thảo [NB: In China, "đông trùng hạ thảo" "dong chong xia cao" is a fungus (Cordyceps sinensis) and a grub that it lives in. In Vietnam, the Brihaspa atrostigmella grub that lives in tiger grass has similar uses in Oriental medicine.]

chó đẻ 1. Phyllanthus aka diệp hạ châu

chó đẻ 2. --> cỏ dĩ a. St Paul's wort Siegesbeckia orientalis

chó đẻ quả tròn 1. gale of the wind, shatter stone, stone breaker Phyllanthus niruri (Diasperus niruri, Niruris annua, Nymphanthus niruri, Phyllanthus

lathyroides f. decoratus) aka niêm hồ thái, cỏ bà a, cỏ dĩ, cứt lợn, hy kiềm thảo, hy thiêm thảo

chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter Phyllanthus urinaria aka cam kiềm, diệp hạ châu, diệp hạ châu ngọt, diệp hoè thái, lão nha châu, rút đất

chó đẻ răng cưa 2. Phyllanthus urinaria var urinaria (Phyllanthus cantoniensis)

chò chai 1. Shorea thorelii aka chai

chò chai 2. --> chai a. guijo Shorea guiso

chò chai 3. --> chò chỉ 1. white seraya Shorea stellata

chò chỉ --> thiên môn ráng 1. fern asparagus Asparagus filicinus

chò chỉ 1. white seraya, white meranti Shorea stellata (Parashorea stellata, Parashorea poilanei) aka chò đen, chò chai

chò chỉ 2. Parashorea chinensis (Shorea chinensis, Hopea chinensis) Parashorea chinensis [NB: Shorea chinensis = Hopea chinensis may be listed as synonyms for P. chinensis, but is generally regarded as a separate species.]

chò dãi 1. beaked hickory, beaked walnut Carya sinensis (Annamocarya indochinensis, Annamocarya sinensis, Juglandicarya integrifoliolata, Rhamphocarya integrifoliolata

chò đen --> chò chỉ 1. white seraya, white meranti Shorea stellata

chò đồng --> chai 1. guijo Shorea guiso

chò lông --> chò nâu lông 1. a dipterocarp Dipterocarpus gracilis

chò mít --> chai 1. guijo Shorea guiso

chò nâu 1. --> chò nển a. a dipterocarp Dipterocarpus retusus (Dipterocarpus tonkinensis)

chò nâu 2. --> dầu đồng a. a gurjun Dipterocarpus obtusifolius

chò nâu lông 1. a dipterocarp Dipterocarpus gracilis (Dipterocarpus pilosus, Dipterocarpus schmidtii) aka chò lông

chò nển 1. a dipterocarp Dipterocarpus retusus (Dipterocarpus tonkinensis) aka chò nâu

chò nhai 1. buttontree, dwarf white orchid tree Anogeissus acuminata (Conocarpus acuminatus, Anogeissus harmandii, Anogeissus pierrei, Anogeissus tonkinensis, Andersonia acuminata) aka ram, ràm, râm, cà di gân đỏ, c

chò núi --> chai 1. guijo Shorea guiso

chò nước 1. Kerr's plane tree Platanus kerii aka mạ nang, chò ôi

chò ôi --> chò nước 1. Kerr's plane tree Platanus kerii

chò sốt --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba

chò xanh 1. East Indian almond Terminalia myriocarpa (Myrobalanus myriocarpa) aka chiêu liêu ngàn trái

chò xốt --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba

chỗ xôi --> hồng hoa trắng 1. Paulownia fortunei

chợ 1. Myoporum bontioides

choai 1. Saldinia bullata (Schizoloma ensifolium, Adiantum ensifolium)

choai 2. --> nhứt 1. belleric myrobalan Terminalia bellirica

chọai --> nhứt 1. belleric myrobalan Terminalia bellirica

chóc --> mía dò 1. canereed Cheilocostus speciosus

chóc gai --> ráy gai 1. pimply lasia Lasia spinosa

chóc máu 1. a variety of Chinese salacia, lolly vine, lolly berry Salacia

chinensis (*Salacia prinoides* var *tonkinensis*) aka chóp máu, chóp mào
chọc mọc --> sảng cánh 1. Buddha's coconut *Pterygota alata*
chối nổi --> thông pín ngẫu 1. *Aponogeton natans*
chối đèn 1. honeyweed *Leonurus japonicus* (*Stachys artemisia*, *Leonurus artemisia*,
Leonurus heterophyllus, *Leonurus sibiricus* auct non L) aka ích mẫu, sung úy
chối mồi 1. *Antidesma ghaesembilla* aka chua mồi, lời mợi
chối mồi 2. *Antidesma fruticosum* (*Rhytis fruticosa*)
chối mồi đĩa rời 1. bignay, Chinese laurel *Antidesma bunius* (*Antidesma stilago*,
Stilago bunius, *Antidesma collettii*, *Antidesma thorelianum*) aka chu môi, đèn
chối mồi hải nam 1. *Antidesma hainanense*
chối mồi trắng 1. *Antidesma japonicum*
chối đực --> ké hoa vàng 1. Queensland hemp *Sida rhombifolia*
chóp mào --> chóc máu 1. a variety of Chinese salacia *Salacia chinensis*
chóp máu --> chóc máu 1. a variety of Chinese salacia *Salacia chinensis*
chối đực --> bái chổi 1. common wireweed *Sida acuta*
chối đực --> ké hoa vàng 1. Queensland hemp *Sida rhombifolia*
chối đực trắng --> ké đồng tiền 1. country mallow *Sida cordifolia*
chối sê' 1. *Baeckea frutescens* aka thanh cao, thanh hao, chổi suê, chổi
trên
chổi suê' --> chổi sê' 1. *Baeckea frutescens*
chổi trên --> chổi sê' 1. *Baeckea frutescens*

chôm chôm 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum*
chôm chôm 2. --> vải thiều a. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
chôm chôm 3. --> mè' gà a. *Sterculia monosperma*
chôm chôm hậu giang --> vải thiều 1. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
chôm hôi --> đại phong tư' 1. *Chaulmoogra* *Hydnocarpus anthelminthicus*
chu biền 1. whiteflower *Albizia saponaria*
chu ca 1. *Microcos tomentosa* (*Grewia paniculata*)
chu chu --> su su 1. chayote *Sechium edule*
chu đỉnh lan --> luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea*
chu môi 1. bignay *Antidesma bunius*
chu sa căn --> trong đũa 1. coralberry *Ardisia crenata*
chủ ký sinh --> liễu ký sinh 1. Chinese mistletoe *Viscum coloratum*
chủ ký sinh 1. mistletoe [NB: A least seven species, of three families, in
Vietnam]
chua chát 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus*
chua chát 2. *Malus doumeri* (*Docynia doumeri*) aka chua chát, sơn trà, sơn tra, táo
mèo
chua chát 3. assam apple *Docynia indica* aka sơn trà, táo mèo
chua chát 4. --> thuốc bỏng a. air plant *Bryophyllum pinnatum*
chua cùm 1. *Kadsura japonica* (*Kadsura matsudae*, *Schisandra japonica*) aka nấm cơm,
ngũ vị tư' nam, nam ngũ vị tư'
chua hao --> mướp đắng 1. balsam pear *Momordica charantia*
chua ke --> cô ke 1. *Microcos paniculata*
chua khét --> lát 1. almondwood *Chukrasia tabularis*

chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum* (*Biophytum candolleanum*, *Oxalis
sensitiva*) aka lá me, lá chua me, chua me lá me, mắc cỡ tàn dù, sinh diệp mắc cỡ,
ta lang
chua me 2. --> chua me đất hoa vàng a. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
chua me 3. --> me a. tamarind *Tamarindus indica*
chua me ba chìa --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis
corniculata*
chua me đất --> sơn tạc tương thảo 1. wood sorrel *Oxalis acetosella*

chua me đất hoa đỏ 1. a. pink wood sorrel *Oxalis deppei* (*Ionoxalis deppei*) aka
chua me hoa đỏ, me đất đỏ
chua me đất hoa đỏ 2. --> me đất hường a. pink wood sorrel *Oxalis debilis* var
corymbosa
chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata* (*Oxalis repens*,
Oxalis javanica, *Oxalis lutea*, *Oxalis tropaeoloides*, *Oxys lutea*, *Xanthoxalis*
corniculata) aka chua me ba chìa, chua me hoa vàng, chua m
chua me hoa vàng --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis*
corniculata
chua me lá me --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
chua me núi --> sơn tặc tương thảo 1. wood sorrel *Oxalis acetosella*
chua méo --> dây ngút 1. *embelia Embelia ribes*
chua môi --> chồi môi 1. *Antidesma ghaesembilla*
chua ngút 1. --> dây ngút a. *embelia Embelia ribes*
chua ngút 2. --> ngút *Cordia bantamesis*
chua ngút hoa trắng --> dây ngút hoa trắng 1. *Embelia laeta*
chua ngút lá to --> ông bầu to 1. *Cordia grandis*
chua ngút trườn 1. *Embelia scandens*
chua tay 1. *Mayodendron igneum* (*Radermachera ignea*, *Spathodea ignea*) aka rà đẹt
lửa, rọc rạch lửa
chùa lè --> rau bọ xít 1. a tasselflower *Emilia gaudichaudii*
chúc diệp tiêu --> đấng cay 1. a prickly ash *Zanthoxylum armatum*
chục dục --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*
chum bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta* (*Kurrimia robusta*,
Celastrus robustus, *Kurrimia pulcherrima*, *Kurrimia sinica*, *Sarcosperma tonkinense*)
aka chùm bạc, bạc, la loa
chùm bạc 1. --> chum bạc a. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta*
chùm bạc 2. the genus *Bhesa*
chùm bao 1. --> đại phong tư' a. *chaulmoogra Hydnocarpus anthelminthicus*
chùm bao 2. --> lộ nổi ô rô a. *Hydnocarpus ilicifolia*
chùm bao 3. --> lộ nổi ô rô a. *Hydnocarpus subinteger*
chùm bao 4. --> lạc tiên a. fetid passionflower *Passiflora foetida*
chùm bao 5. --> lạc tiên cảnh a. blue crown passionflower *Passiflora caerulea*
chùm bao dưa --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
chùm bao lớn 1. --> đại phong tư' a. *chaulmoogra Hydnocarpus anthelminthicus*
chùm bao lớn 2. --> lộ nổi trung bộ a. *Hydnocarpus annamensis*
chùm bao nhỏ 1. *Taraktogenos subintegra* (in SVN)
chùm bao nhỏ 2. *Hydnocarpus saigonensis* (in Tây Ninh) [NB: *Taraktogenos subintegra*
or *H. saigonensis* may be used in place of chùm bao lớn = đại phong tư' *chaulmoogra*
Hydnocarpus anthelminthicus]
chùm giuột --> tầm duột 1. gooseberry tree *Phyllanthus acidus*
chùm hoa dưa --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
chùm hôi trắng --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*
chùm ngậy 1. horseradish tree *Moringa oleifera* (*Guilandina moringa*, *Moringa*
pterygosperma, *Moringa zeylanica*) aka ba đậu đại
chùm ớt 1. flame vine, flame flower, flaming-trumpet, golden-shower *Pyrostegia*
venusta (*Pyrostegia ignea*, *Bignonia ignea*, *Bignonia venusta*) aka dây rặng đồng,
rặng đồng, hoa lửa, hoa kèn cam
chùm ruột --> tầm duột 1. gooseberry tree *Phyllanthus acidus*
chùm ruột núi --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
chùm thẳng --> dây chuột đại 1. mouse cucumber *Zehneria indica*
chuộc bụng 1. *Elaeocarpus griffithii* (*Monocera griffithii*, *Elaeocarpus argyroides*)
aka côm tầng, xương cá
chuối 1. banana *Musa*
chuối 2. --> chuối tiêu a. French plantain *Musa x paradisiaca*

chuối củ --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
 chuối hoa --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
 chuối hoa đỏ 1. scarlet banana *Musa coccinea* (*Musa uranoscopos*) aka chuối rừng
 chuối hột 1. hardy banana *Musa basjoo*
 chuối hột 2. wild seeded banana *Musa balbisiana* [NB: This species and *Musa acuminata* are the main ancestors of modern cultivated bananas.]
 chuối hột rừng 1. wild seeded banana *Musa acuminata*
 chuối hương --> đuôi phượng hồng kông 1. *Rhaphidophora honkongensis*
 chuối nước --> náng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
 chuối rẻ quạt 1. traveler's tree, traveler's palm *Ravenala madagascariensis* aka quạt chuối
 chuối rừng --> chuối hoa đỏ 1. scarlet banana *Musa coccinea*
 chuối sợi 1. abaca, manila hemp *Musa textilis*
 chuối tàu 1. dwarf cavendish banana, a cultivar of *Musa acuminata* (*Musa nana*, *Musa cavendishii*, *Musa chinensis*) aka chuối và lùn
 chuối tiêu 1. French plantain *Musa x paradisiaca* which is *Musa acuminata* x *Musa balbisiana* (*Musa sapientum*, *Musa paradisiaca* var *sapientum*) aka chuối [NB: Also may refer to dwarf cavendish banana, with or without lùn as a third component of the name.]
 chuối và lùn --> chuối tàu 1. dwarf cavendish banana *Musa acuminata*
 chuối ngọc --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
 chuối tiên 1. --> đồng tiên a. *Phyllodium elegans*
 chuối tiên 2. --> đậu đồng tiên a. *Phyllodium pulchellum*
 chuối tiên thanh lịch --> đồng tiên 1. *Phyllodium elegans*
 chuối vàng --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
 chuối xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
 chuôn chuôn --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
 chút chút 1. sorrel, dock, dock sorrel *Rumex*
 chút chút 2. --> lưỡi bò a. *Rumex microcarpus*
 chút chút 3. curly dock *Rumex crispus*
 chút chút 4. a sorrel, a dock *Rumex japonicus* (*Rumex cardiocarpus*, *Rumex crispus* var *japonicus*)
 chũy tơ đỏ --> cói đầu hồng 1. *Rhynchospora* *Rhynchospora rubra*
 chũy tu'bia --> cói đầu hồng tơ rấp 1. a beaksedge *Rhynchospora submarginata*
 chũy tu'đầu hồng --> cói đầu hồng 1. *Rhynchospora* *Rhynchospora rubra*
 chũy tu'đỏ --> cói đầu hồng 1. *Rhynchospora* *Rhynchospora rubra*
 chũy tu'nhám --> cói đầu hồng trung hoa 1. claybank beaksedge, spiked beaksedge *Rhynchospora rugosa*
 chũy tu'tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa* (*Rhynchospora aurea*, *Scirpus corymbosus*) aka chũy tu'tán phòng, cói chũy tu'tán
 chũy tu'tán phòng --> chũy tu'tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa*
 chũ cao --> cỏ dĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
 chũ nha tạo giác --> bô'kết 1. honey locust *Gleditsia*
 chũ' --> dướng 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*
 chũ'đào thụ --> dướng 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*
 chũ lang --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
 chũ ma 1. pellitory-of-Spain, Mount Atlas daisy, Spanish chamomile *Anacyclus pyrethrum*
 chũ ma 2. --> chũ ma trên tường a. upright pellitory *Parietaria officinalis*
 chũ ma 3. --> gai a. ramie *Boehmeria nivea*
 chũ ma trên tường 1. upright pellitory, pellitory of the wall, lichwort *Parietaria officinalis* (*Parietaria erecta*) aka chũ ma
 chũ 1. *Litsea longipes* (*Cylicodaphne longipes*) aka bời lời cuông dài, dự
 chũn rết --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymaloides*
 chũn rít --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymaloides*

chung bầu 1. bigfruit elm *Ulmus macrocarpa*
 chung bầu 2. --> chân bầu a. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare*
 chung rết --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymaloides*
 chương thảo --> long thảo 1. camphor tree *Cinnamomum camphora*
 chường điệp bán hạ 1. *Pinellia pedatisecta* (*Pinellia tuberifera* var *pedatisecta*)
 cỏ lim --> cáng lồ 1. alder-leaf birch *Betula alnoides*
 cỏ lét 1. oldmaid *Gisekia pharnaceoides* aka cỏ lét
 cỏ nóc 1. *Curculigo conoc* aka cỏ nóc
 cỏ nóc 2. *Curculigo annamitica*
 cỏ cỏ --> ngô rừng 1. *Pogostemon auricularius*
 cỏ cưa --> hải sơn 1. *Harrisonia perforata*
 cỏ ke 1. *Microcos paniculata* (*Microcos nervosa*) aka chua ke, dan ke, don sai, bồ
 trà điệp, phá bồ điệp, hoả bồ ma, mé, bung lai, gie la [NB: Vietnamese names
 listed for *Microcos paniculata* may designate either *M. paniculata* or *G. nervosa*,
 or both.]
 cỏ ke 2. *Grewia nervosa* (*Grewia microcos*, *Fallopia nervosa*, *Arsis rugosa*) [NB: See
 note to cỏ ke *Microcos paniculata* above.]
 cỏ kén --> trường mật 1. *Pavieasia annamensis*
 cỏ bà a --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone *Phyllanthus niruri*
 cỏ ba cạnh 1. --> cói ba gân rập a. a nutrush *Scleria terrestris*
 cỏ ba cạnh 2. the genus *Scleria*
 cỏ ba lá 1. clover, trefoil *Trifolium*, esp white clover *Trifolium repens*, red
 clover *Trifolium pratense*, and subterranean clover *Trifolium subterraneum*
 (*Calycomorphum subterraneum*)
 cỏ ba lá a rập --> ba lá ai cập 1. berseem clover *Trifolium alexandrinum*
 cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense* aka chẽ ba đỏ, cỏ ba lá hoa đỏ
 cỏ ba lá hoa đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*
 cỏ ba lá răng cưa 1. sweet clover *Melilotus*
 cỏ ba lá trắng 1. white clover, white Dutch clover *Trifolium repens* aka bạch xa
 trực thảo, chẽ ba bò, cỏ chia ba, cỏ chia ba, đậu chẽ ba, đậu chẽ ba hoa trắng
 cỏ bạc đầu --> cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
 cỏ bạc đầu 1. --> cỏ đầu tròn a. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
 cỏ bạc đầu 2. --> bạc đầu rừng a. *Kyllinga nemoralis*
 cỏ bạc đầu lá ngắn --> cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
 cỏ bạc hà đại --> bạc hà đại 1. *Oldenlandia auricularia*
 cỏ bạch giới 1. charlock mustard, California rape *Sinapis arvensis* (*Brassica*
kaber, *Brassica arvensis*, *Sinapis kaber*, *Sinapis orientalis*) aka mù tạc đại
 cỏ ban --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
 cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii* aka nguyên bảo thảo, lưu kí
 nô, lưu kí nô
 cỏ bát 1. *Centotheca lappacea* (*Centotheca latifolia*) aka cỏ lá tre
 cỏ bắc --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
 cỏ bắc --> cỏ môi 1. southern cutgrass *Leersia hexandra*
 cỏ băng 1. quack grass, quick grass, witchgrass, couch grass, quitch *Elymus repens*
 (*Agropyron repens*, *Triticum repens*) aka cỏ băng bò
 cỏ băng bò --> cỏ băng 1. quack grass *Elymus repens*
 cỏ bắc 1. *Sacciolepis*
 cỏ bắc 2. --> cỏ ống tai a. *Panicum auritum*
 cỏ bắc đèn 1. common rush *Juncus effusus*

cỏ bermuda --> cỏ gà 1. Bermuda grass *Cynodon dactylon*
 cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia* (*Pratia nummularia*, *Pratia begonifolia*, *Pratia*
zeylanica, *Lobelia javanica*) aka vẩy ôc đỏ, rau vẩy ôc, đơn rau má, quả bi
 cỏ bi đỏ 1. *Lobelia montana* (*Pratia montana*, *Pratia wardii*, *Speirema montanum*) aka
 nhả hoa núi, quả bi

cỏ bọ nẹt 1. marsh bristlegrass *Setaria parviflora* (*Cenchrus parviflorus*, *Setaria geniculata*, *Panicum geniculatum*, *Panicum flavum*) aka cỏ sâu róm, cỏ đuôi chồn
 cỏ bóí --> cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
 cỏ bông dạ --> cỏ bông dạ 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
 cỏ bông đen 1. a love grass *Eragrostis nigra* (*Eragrostis atropurpurea*)
 cỏ bốn lá --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
 cỏ bông --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*
 cỏ bông 1. love grass *Eragrostis*
 cỏ bông bụi 1. Indian love grass *Eragrostis pilosa* (*Poa pilosa*)
 cỏ bông chuyên --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
 cỏ bông đôi 1. pond love grass *Eragrostis japonica* (*Eragrostis elegans*, *Eragrostis interrupta*, *Poa japonica*, *Poa interrupta*)
 cỏ bông lau --> lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum*
 cỏ bông lùn 1. cylinderflower love grass *Eragrostis cylindriflora* (*Eragrostis geniculata*, *Poa cylindrica*)
 cỏ bông nâu 1. a love grass *Eragrostis zeylanica*
 cỏ bông sét 1. *Eragrostis ferruginea* (*Eragrostis orientalis*, *Poa ferruginea*, *Poa orientalis*) aka tinh thảo sét
 cỏ bông tía 1. Chinese love grass *Eragrostis unioides* (*Poa unioides*)
 cỏ bông trắng 1. feather love grass, Japanese love grass *Eragrostis amabilis* (*Eragrostis tenella* var *plumosa*, *Poa tenella*, *Poa amabilis*)
 cỏ bông xám 1. slimflower love grass *Eragrostis gangetica* (*Eragrostis stenophylla*, *Poa gangetica*)
 cỏ bọ 1. European water clover, Guayanan water clover *Marsilea polycarpa* (*Marsilea quadrifolia*) aka cỏ bọ bốn lá, tằm, dạ hợp thảo, điền tự thảo, tứ diệp thảo, cỏ chữ điền, phá đồng tiền, bọ nước, rau bọ nước, rau b
 cỏ bọ bốn lá --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
 cỏ bọ nước --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
 cỏ bồm ngựa 1. bamboo grass, German grass, dwarf German bamboo, bonsai bamboo, baby panda bamboo *Pogonatherum crinitum* (*Andropogon crinitus*) aka cỏ đuôi ngựa, kim ty thảo, thu thảo
 cỏ bướm --> rau ngổ 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
 cỏ bướm bướm 1. *Canscora alata* (*Canscora decussata*, *Pladera decussata*)
 cỏ bướm bướm 2. 1. *Canscora andrographioides*
 cỏ bướm bướm trần 1. *Canscora diffusa* (*Gentiana diffusa*)
 cỏ bướm tím --> cúc tím 1. a wishbone flower *Torenia violacea*
 cỏ cà ri --> hồ lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*
 cỏ cào cào 1. Christmas candle *Burmannia disticha* aka cào cào
 cỏ cào cào xanh 1. Indian bluethread *Burmannia coelestis*
 cỏ cáy --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*
 cỏ chác 1. *Paspalum distichum* (*Paspalum vaginatum*) aka cỏ cáy, cỏ chỉ nước, cỏ gà nước, cỏ sần sạt, cỏ san đôi, cỏ san nước, san đôi, san nước
 cỏ chanh lương --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*
 cỏ chao --> cỏ lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus difformis*
 cỏ chao 1. --> cỏ chao lá ngắn a. *Panicum brevifolium*
 cỏ chao 2. --> cỏ ống máng a. *Panicum bisulcatum*
 cỏ chao lá ngắn 1. *Panicum brevifolium* (*Panicum ovalifolium*, *Panicum hirtifolium*) aka cỏ chao, cỏ la, kê lá ngắn
 cỏ cháo --> cỏ lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus difformis*
 cỏ chất --> chắt 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
 cỏ chất lông 1. a hairsedge *Bulbostylis puberula* (*Stenophyllus puberulus*) aka bồm lông
 cỏ chân gà --> cỏ chân vịt 1. Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium*
 cỏ chân lông --> cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum*

cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum* (*Capillipedium cinctum*) aka cỏ chân lông, tam dung
cỏ chân nhện 1. trailing crabgrass *Digitaria radicata* (*Digitaria timorensis*, *Digitaria propinqua*)
cỏ chân nhện 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris*
cỏ chân nhện tím 1. violet crabgrass *Digitaria violascens* (*Digitaria chinensis*, *Panicum violascens*) aka cỏ chỉ tím
cỏ chân vịt 1. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*
cỏ chân vịt 2. Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium* (*Eleusine aegyptia*, *Cynosurus aegyptius*) aka cỏ chân gà
cỏ chân vịt 3. --> cỏ chửa 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
cỏ chân vịt ấn 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus indicus*
cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass *Miscanthus floridulus* (*Miscanthus japonicus*, *Saccharum floridulum*) aka chè vè, cỏ chè vè sáng, lô sáng
cỏ chè vè 2. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis* [NB: Identification of *Miscanthus floridulus* and *Miscanthus sinensis* appears to be seriously confused, with obsolete synonyms for these two species intermixed at random.]
cỏ chè vè hoa cờ 1. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis* (*Eulalia japonica*, *Saccharum japonicum*) aka sậy, chè vè
cỏ chè vè sáng --> cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass *Miscanthus floridulus*
cỏ chỉ 1. crabgrass, finger grass *Digitaria*
cỏ chỉ 1. woollybutt wanderrie grass *Eriachne pallescens* (*Aira chinensis*, *Eriachne chinensis*, *Tricholaena chinensis*)
cỏ chỉ 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris*
cỏ chỉ 3. Indian crabgrass *Digitaria longiflora*
cỏ chỉ 4. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon*
cỏ chỉ nước --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*
cỏ chỉ tía --> cỏ mần trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ chỉ tím --> cỏ chân nhện tím 1. violet crabgrass *Digitaria violascens*
cỏ chỉ trắng 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon*
cỏ chỉ trắng 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris*
cỏ chỉ trắng 3. --> cỏ vừng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
cỏ chìa ba --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*
cỏ chìa ba --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*
cỏ chong chóng --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ chôn chôn --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ chông --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ chữ điền --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ chửa 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata* (*Pharus aristatus*) aka cỏ thia lịa, cỏ bông dạ, cỏ chân vịt, thủy hảo
cỏ cò --> ngô rừng 1. *Pogostemon auricularius*
cỏ cò ke --> cói trực dai hoa vàng 1. *Pycnus stramineus*
cỏ cò kè --> cói trực dai hoa vàng 1. *Pycnus stramineus*
cỏ cò ken --> cói trực dai hoa vàng 1. *Pycnus stramineus*
cỏ cói 1. river bulrush *Bolboschoenus yagara* (*Bolboschoenus fluviatilis* subsp *yagara*, *Bolboschoenus maritimus* var *desoulavii*, *Scirpus yagara*) aka kinh tam lăng, tam lăng, cỏ củ
cỏ cói 2. --> cỏ cú a. flatsedge *Cyperus longus*
cỏ công 1. slimbristle sandbur *Cenchrus brownii* (*Cenchrus inflexus*) aka cỏ cước
cỏ công công 1. Manila grass *Zoysia matrella* (*Zoysia pungens*, *Agrostis matrella*) aka công công, cỏ hoành mục, cỏ hành mục, kết lâu thảo
cỏ cọp --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*
cỏ công viên --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*
cỏ cờ 1. Australian bluestem, Caucasian bluestem *Bothriochloa bladhii*

(*Bothriochloa caucasica*, *Bothriochloa glabra*, *Amphilopis glabra*, *Bothriochloa intermedia*, *Amphilopis intermedia*, *Andropogon bladhii*, *Andropogon*
cỏ cờ nhấi --> cỏ cờ 1. Australian bluestem *Bothriochloa bladhii*
cỏ củ 1. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
cỏ cú 1. --> củ gấu a. nutgrass *Cyperus rotundus*
cỏ củ 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara*
cỏ cú 2. sweet galingle *Cyperus longus* aka tam lãng
cỏ củ 3. --> thài lãi trãng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*
cỏ cú biẽn 1. a flatsedge *Cyperus stoloniferus* (*Cyperus littoralis*, *Cyperus tuberosus*, *Cyperus arenarius*) [NB: Names of *Cyperus rotundus* appear to be suffixed with biẽn (sea) to yield names for *Cyperus stoloniferus*.
cỏ củ chia --> cói trũc dai lũn 1. low flatsedge *Pycnus pumilus*
cỏ cựa gà --> cỏ gũng 1. torpedo grass *Panicum repens*
cỏ cũng 1. an umbrella sedge *Fuirena ciliaris* (*Scirpus ciliaris*, *Fuirena glomerata*)
cỏ cũng hoa tãn 1. yefen *Fuirena umbellata*
cỏ cũc --> cỏ cong 1. slimbristle sandbur *Cenchrus brownii*
cỏ cũt heo --> cũt lụn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
cỏ cũt lụn 1. --> cũt lụn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
cỏ cũt lụn 2. --> cũt lụn a. bluemink *Ageratum houstonianum*
cỏ cũt lụn 3. Indian catmint *Anisomeles indica* (*Anisomeles ovata*, *Nepeta indica*, *Marrubium indicum*, *Epimeredi indicus*) aka hoa cũt lụn, cỏ thiẽn thảo
cỏ dãng --> cỏ mãn trãu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* (*Rottboellia altissima*), or whip grass *Hemarthria compressa* (*Rottboellia compressa*).
Hemarthria protensa and *Hemarthria longiflora* are other possibilities in Vietnam. aka cỏ giãy, cỏ giãy, cỏ mía, cỏ bói
cỏ dày hoa dài --> cỏ hoa đỏi 1. *Hemarthria longiflora*
cỏ dầy xanh --> lãt léo 1. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*
cỏ dầy 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ dầy 2. a crabgrass, a finger grass *Digitaria* sp
cỏ dầy 3. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*
cỏ dầy xanh --> lãt léo 1. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*
cỏ dẽ --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*
cỏ dẽp 1. --> cỏ sãu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
cỏ dẽp 2. --> cỏ đũoi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
cỏ dẽt --> cỏ sãu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata* [NB: Annotated as a possible misspelling, i.e. dẽp]
cỏ dẽ~1. silky kangaroo grass *Themeda villosa* (*Anthistiria villosa*, *Themeda villosa* var *typica*, *Themeda giganteus* subsp *villosa*) aka lô lũng, lô lũng chuãn, lô mía, tiẽm
cỏ diẽt ruồi 1. American lopseed *Phryma leptostachya* (*Leptostachya leptostachya*, *Phryma asiatica*)
cỏ diẽt ruồi 2. --> thãu cõt 1. *Phryma leptostachya* var *oblongifolia*
cỏ dĩnh 1. *Siegesbeckia glabrescens* (*Siegesbeckia orientalis* var *glabrescens*)
cỏ dũi trũng 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare* aka cõt tinh thảo, cõt tinh, cỏ đũoi công
cỏ dũi trũng 1. pipewort, the genus *Eriocaulon*
cỏ dũi trũng 2. --> cỏ dũi trũng hoa vàng a. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum*
cỏ dũi trũng cánh tũyẽn 1. a pipewort *Eriocaulon truncatum*
cỏ dũi trũng hoa đẽn 1. a pipewort *Eriocaulon nigrum*
cỏ dũi trũng hoa vàng 1. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum* (*Eriocaulon sieboldianum*) aka cõt tinh thảo, cỏ dũi trũng
cỏ đão tiẽn --> thũy khỏmãi 1. *Veronica undulata*
cỏ đãng 1. *Paspalum scrobiculatum* (*Paspalum frumentaceum*, *Paspalum orbiculare*) aka

cỏ gà nước, cỏ trứng ếch
 cỏ đấng đôi --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*
 cỏ đấng lá dài 1. *Paspalum longifolium*
 cỏ đầm lầy 1. marsh grass, especially fowl bluegrass, fowl meadow-grass, marsh bluegrass, swamp meadow-grass *Poa palustris*
 cỏ đầu bạc 1. --> cỏ đầu tròn a. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
 cỏ đầu bạc 2. --> bạc đầu rừng a. *Kyllinga nemoralis*
 cỏ đầu hươu 1. *Murdannia medica* (*Aneilema medicum*, *Commelina medica*)
 cỏ đầu nai 1. *Amischotolype mollissima* (*Forrestia glabrata*, *Forrestia glabratus*, *Forrestia marginatus*, *Forrestia marginata*) aka thài lài rừng
 cỏ đầu riu --> thài lài lông 1. jio *Commelina benghalensis*
 cỏ đầu riu 1. *Floscopa glomerata* (*Dithyrocarpus glomeratus*, *Tradescantia glomerata*)
 cỏ đầu riu hoa chùy 1. *Floscopa scandens* (*Dithyrocarpus paniculatus*, *Floscopa paniculata*)
 cỏ đầu riu nhẵn 1. *Floscopa glabrata* (*Dithyrocarpus glabratus*)
 cỏ đầu ruồi 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis monostachya*
 cỏ đầu sừng 1. *Acroceras munroanum* (*Acroceras crassiapiculatum*, *Panicum munroanum*, *Panicum crassiapiculatum*)
 cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia* (*Cyperus brevifolius*) aka thủy kim thoa, lác bạc đầu, cỏ đầu bạc, cỏ bạc đầu, cỏ bạc đầu, cỏ bạc đầu lá ngắn, cói bạc đầu lá ngắn
 cỏ đề 1. --> cỏ nhị râu a. hairy bluesem *Andropogon chinensis*
 cỏ đề 2. *iwarancusa* grass *Cymbopogon jwarancusa* (*Andropogon evarancusa*, *Andropogon jwarancusa*)
 cỏ dĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* aka hy thiêm thảo, hoa cứt lợn, cứt lợn, chur cao, hồ'cao, chó đề, nụ áo rìa [NB: Often spelled cỏ dĩ.]
 cỏ dĩ 2. --> chó đề quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*
 cỏ đồ --> cỏ lông vực cạn 1. jungle rice *Echinochloa colona*
 cỏ đồ --> cỏ lông vực cạn 1. jungle rice *Echinochloa colona*
 cỏ đối diệp --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
 cỏ đồng vảy 1. swamp millet *Isachne globosa* (*Isachne australis*, *Milium globosum*) aka cỏ sần sật, đấng hoa tròn, cỏ lá liểu
 cỏ đuôi chó 1. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum* (*Panicum glaucum*, *Setaria glauca*, *Setaria lutescens*)
 cỏ đuôi chó 2. --> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis*
 cỏ đuôi chó 3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
 cỏ đuôi chó 4. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
 cỏ đuôi chồn 1. bristlegrass, foxtail grass *Setaria*, esp a. --> cỏ sâu róm vàng i. African bristlegrass *Setaria sphacelata* b. green bristle grass *Setaria viridis* c. --> cỏ bọ nẹt i. marsh bristlegrass *Setaria parvif*
 cỏ đuôi công --> cỏ dùi trống 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare*
 cỏ đuôi lươn --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydrum lanuginosum*
 cỏ đuôi ngựa --> cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass *Pogonatherum crinitum*
 cỏ đuôi nhon 1. *Urochloa glumaris* (*Urochloa paspaloides*, *Panicum ambiguum*, *Brachiaria ambigua*, *Brachiaria paspaloides*, *Panicum glumare*) aka vĩ thảo san
 cỏ đuôi phụng --> cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis*
 cỏ đuôi phượng 1. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* aka cỏ đuôi phụng
 cỏ đuôi phượng trung hoa --> cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis*
 cỏ đuôi trâu 1. fescue *Festuca*
 cỏ đuôi trâu 2. tall fescue *Festuca arundinacea* (*Schedonorus phoenix*)
 cỏ đuôi trâu 3. English bluegrass, meadow fescue *Festuca pratensis*

cỏ đuôi trâu đỏ 1. red fescue *Festuca rubra* (*Festuca viridis*)
cỏ đuôi voi 1. --> cỏ voi a. elephant grass *Pennisetum purpureum*
cỏ đuôi voi 2. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass, blue buffel grass *Pennisetum polystachion* (*Panicum polystachion* Lour) aka đuôi voi nhiều gié, cỏ mỹ
cỏ đuôi voi tím 1. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides* (*Panicum alopeculoides*, *Pennisetum compressum*, *Alopecurus hordeiformis*) aka cỏ đuôi voi, cỏ đuôi chó, cỏ đẹp
cỏ éo 1. *Murdannia versicolor* (*Aneilema versicolor*, *Phaeneilema versicolor*) aka lửa trai đổi màu
cỏ gà 1. Bermuda grass *Cynodon dactylon* (*Panicum dactylon*) aka cỏ ống, cỏ chỉ trắng, cỏ Bermuda
cỏ gà nước 1. --> cỏ chác a. *Paspalum distichum*
cỏ gà nước 2. --> cỏ đấng a. kodo millet *Paspalum scrobiculatum*
cỏ gạo 1. *Chionachne punctata* (*Polytoca punctata*, *Sclerachne punctata*, *Coix sulcata*)
cỏ Gatémala 1. Guatemalan gamagrass *Tripsacum laxum* (*Tripsacum fasciculatum*, *Tripsacum acutiflorum*) aka cỏ goa tê ma la
cỏ gấu 1. --> củ gấu a. nutgrass *Cyperus rotundus*
cỏ gấu 2. --> cói cao a. a flatsedge *Cyperus exaltatus*
cỏ gấu tàu --> 1. yellow nutsedge *Cyperus esculentus*
cỏ Ghi nê --> cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum*
cỏ gianh --> cỏ tranh 1. cogon grass *Imperata cylindrica*
cỏ giày --> cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ giày hoa dài --> cỏ hoa đôi 1. *Hemarthria longiflora*
cỏ giây --> cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ gừng 1. torpedo grass *Panicum repens* (*Ischaemum importunum*) aka cỏ ống, cỏ cựa gà
cỏ gừng bò 1. *Panicum incommutatum* (*Panicum sarmentosum*) aka cỏ voi, kê trườn
cỏ hai gai 1. nawai grass, roadside bluegrass *Dichanthium caricosum* (*Andropogon caricosus*)
cỏ hai gai bẹ tròn 1. klebert's bluestem, diaz bluestem, ringed beard grass, brahman grass, kleberg grass *Dichanthium annulatum* (*Andropogon annulatus*, *Bothriochloa tuberculata*)
cỏ hàn the 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium* sp
cỏ hàn tín --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
cỏ hành mực --> cỏ cồng cồng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
cỏ hằng năm 1. an annual grass, especially tảo thực hoà annual bluegrass, dwarf meadow-grass *Poa annua*
cỏ hoa 1. running mountaingrass *Oplismenus compositus* aka cỏ lá tre, cỏ lá tre nhỏ, tu thảo đều
cỏ hoa đôi 1. *Hemarthria longiflora* (*Hemarthria longiflora* var *tonkinensis*, *Rottboellia longiflora*, *Rottboellia tonkinensis*) aka bán tiết hoa dài, cỏ giày hoa dài, cỏ dày hoa dài
cỏ hoa nhỏ --> cỏ vừng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans*
cỏ hoa tre --> cỏ trấu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*
cỏ hoàng hoa --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ hoành mục --> cỏ cồng cồng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
cỏ hôi 2. --> cứt lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum*
cỏ hôi 3. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata*
cỏ hôi 4. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara*
cỏ hôi 5. *Murdannia gigantea* (*Aneilema giganteum*, *Commelina gigantea*)
cỏ hôi 6. nodeweeds, cinderella weed, pig grass *Synedrella nodiflora* (*Verbesina*)

nodiflora) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi
 cỏ hôi lá mỏng --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
 cỏ hồng --> bại tượng hoa trắng 1. *Patrinia villosa*
 cỏ hồng ráp --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*
 cỏ huy --> dương đề thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
 cỏ hương bài 1. vetivergrass, khus-khus, khas-khas *Chrysopogon zizanioides*
 (*Vetiveria zizanioides*, *Phalaris zizanioides*, *Anatherum zizanioides*, *Andropogon muricatus*, *Vetiveria odorata*) aka hương bài, hương bài, hươn
 cỏ hy lạp --> hồ lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*
 cỏ ken --> cói trúc dai hoa vàng 1. *Pycnus stramineus*
 cỏ kê 1. millet, proso millet, hog millet, broom-corn millet *Panicum miliaceum* aka
 kê hấu, kê trông, kê châu âu
 cỏ kê 2. pitscale grass *Hackelochloa granularis* (*Cenchrus granularis*, *Manisuris granularis*) aka cỏ rô, hạt rô
 cỏ kê 3. generic term for a variety of small grains
 cỏ kê chân vịt --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
 cỏ kê đồng --> tiêu kê 1. Canada thistle *Cirsium arvense*
 cỏ khác râu 1. tanglehead *Heteropogon contortus* (*Andropogon contortus*, *Sorghum contortum*)
 cỏ khô mộc 1. a simarouba *Simarouba amara* (*Simarouba glauca*) [NB: No members of genus *Simarouba* are known to grow in Vietnam.]
 cỏ kim mâu 1. *Eulalia phaeothrix* (*Pollinia phaeothrix*) aka cát vĩ lông vàng
 cỏ kim mâu bốn gân 1. *Eulalia quadrinervis* (*Pollinia quadrinervis*) aka cát vĩ bốn gân, kim mâu bốn gân
 cỏ kim tiên --> máu gà 1. *Antenoron filiforme*
 cỏ la --> cỏ chao lá ngắn 1. *Panicum brevifolium*
 cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum* (*Paspalum ciliatum*, *Paspalum hirsutum*, *Panicum conjugatum*, *Digitaria conjugata*) aka cỏ công viên, cỏ đấng đôi, cỏ mật, cỏ san sát, san cạp
 cỏ lá dứa --> sâm cau bắc 1. *Curculigo tonkinensis*
 cỏ lá dứa 1. palm grass *Setaria palmifolia* (*Panicum palmifolium*, *Agrostis plicata*) aka cỏ sâu róm lá dứa
 cỏ lá dứa 2. --> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis*
 cỏ lá dứa 3. --> cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
 cỏ lá liểu --> cỏ đồng vảy 1. *Isachne globosa*
 cỏ lá tre 1. --> cỏ đầu sừng a. *Acroceras munroanum*
 cỏ lá tre 2. --> cỏ trâu a. *Apluda mutica*
 cỏ lá tre 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea*
 cỏ lá tre 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus*
 cỏ lá tre 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
 cỏ lá tre 6. --> cỏ rác a. *Microstegium fasciculatum*
 cỏ lá tre cao --> cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*
 cỏ lá tre lá lớn --> cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*
 cỏ lá tre nhỏ 1. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus* (*Panicum compositum*)
 cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis* (*Chlorocyperus malaccensis*) aka cói nước, lác nước, cói
 cỏ lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus difformis* aka cỏ cháo, cỏ tò ty
 cỏ lác rận --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
 cỏ lạc 1. *Oldenlandia multiglomerulata* (*Hedyotis multiglomerulata*) aka cỏ lạc vùng, cỏ vùng
 cỏ lạc vùn --> cỏ lạc 1. *Oldenlandia multiglomerulata*
 cỏ lách 1. a sedge *Carex arenaria*
 cỏ lài trắng --> thài lài trắng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*
 cỏ lan --> mạch môn đông 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*

cỏ lảng the --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
 cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata* (*Eupatorium odoratum*, *Osmia odorata*) aka cút lợn, hoa cút lợn, cỏ hôi, cỏ hôi lá mỏng, bớp bớp, yên bạch, yên bạch
 cỏ lau 1. narenga sugarcane *Saccharum narenga* (*Narenga porphyrocoma*, *Eriochrysis porphyrocoma*, *Saccharum porphyrocomum*) aka hông lô
 cỏ lau 2. --> lô căn a. common reed *Phragmites australis*
 cỏ lau lá dài --> cỏ sậy rừng 1. *Saccharum fallax*
 cỏ lắt léo 1. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*
 cỏ lắt léo 2. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis* (*Stegosia cochinchinensis*, *Stegosia exaltata*, *Manisuris exaltata*) aka cỏ mía, cỏ tạp, cỏ day xanh, cỏ dây
 cỏ len 1. Rolland's bulrush *Trichophorum pumilum* (*Scirpus pumilus*)
 cỏ lết --> cỏ lét 1. oldmaid *Gisekia pharnaceoides*
 cỏ li len --> bạc đầu rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis*
 cỏ linh lăng --> mục túc hoa tím 1. alfalfa *Medicago sativa*
 cỏ lông 1. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica*
 cỏ lông 2. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum*
 cỏ lông 3. --> cỏ lông công a. *Sporobolus elongatus* or *Sporobolus indicus*
 cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora* aka cỏ quăn, cỏ lông lò, cói quăn lông bò, mao thư lông bò
 cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus* (*Stipa littorea*, *Spinifex squarrosus*, *Stipa spinifex*) aka cỏ chông, cỏ bông chuyền, cỏ chong chóng, cỏ chôn chôn
 cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* (*Poa chinensis*, *Poa sinensis*) aka cỏ đuôi phượng, cỏ đuôi phượng trung hoa, cỏ đuôi phụng, mảnh hòa trung quốc
 cỏ lông công 2. peacock sprangletop *Leptochloa decipiens* (*Poa decipiens*)
 cỏ lông công 3. smutgrass, elongate dropseed *Sporobolus indicus* (*Agrostis indica*, *Sporobolus elongatus*, *Agrostis fertilis*, *Sporobolus fertilis*) [NB: *S. indicus* smutgrass, *S. elongatus* elongate dropseed, and giant pa
 cỏ lông công 4. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica*
 cỏ lông đôi 1. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum*
 cỏ lông đôi 2. *Eulalia*
 cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass, wrinkle grass, wrinkle duck-beak *Ischaemum rugosum* (*Ischaemum segetum*, *Ischaemum rugosum* var *segetum*) aka môm u, cỏ mât u, cỏ mỡ ván, cỏ môm
 cỏ lông lợn 1. *Apocopis intermedius* (*Lophopogon intermedius*, *Sclerandrium intermedium*)
 cỏ lông lợn 2. --> cỏ quăn nhân đôi a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma*
 cỏ lông lợn 3. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
 cỏ lông mi 1. fringed centipede grass *Eremochloa ciliaris* (*Nardus ciliaris*)
 cỏ lông nhím 1. *Dimeria falcata* (*Dimeria taiwaniana*)
 cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica* (*Urochloa mutica*, *Brachiaria purpurascens*, *Panicum barbinode*, *Panicum muticum*, *Panicum purpurascens*) aka cỏ para, cỏ lông tây, cỏ lưng tây, cỏ lưng tây
 cỏ lông rồng 1. a threeawn *Aristida chinensis* (*Aristida formosana*)
 cỏ lông sường 1. java grass *Polytrias indica* (*Phleum indicum*, *Ischaemum ciliare*, *Ischaemum indicum*, *Andropogon amaurus*, *Polytrias amaura*) aka cỏ mạng nhện, môm ản, cỏ mât rìa [NB: *Ischaemum ciliare* is listed by Viet
 cỏ lông tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
 cỏ lông vực 1. --> cỏ lông vực nước a. barnyard grass *Echinochloa crus-galli*
 cỏ lông vực 2. --> cỏ lông vực cạn a. jungle rice *Echinochloa colona*
 cỏ lông vực 3. gulf cockspur grass *Echinochloa crus-pavonis* (*Oplismenus cruspavonis*)
 cỏ lông vực cạn 1. jungle rice *Echinochloa colona* (*Panicum colonum*, *Millium*

colonum) aka cỏ lông vục, cỏ đỏ; cỏ đỏ
 cỏ lông vục nước 1. barnyard grass, barn grass, barnyard millet *Echinochloa crus-galli* (*Panicum crus-galli*, *Panicum cruscorvi*) aka cỏ lông vục, lông vục, cỏ ngô
 cỏ lọng lò --> cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
 cỏ lúa ma 1. broadleaf rice *Oryza latifolia* (*Oryza alta*)
 cỏ lục lông --> cỏ mật lông 1. swollen fingergrass *Chloris barbata*
 cỏ lũng 1. --> cỏ mạch đen a. ryegrass *Lolium perenne*
 cỏ lung tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
 cỏ luông --> phượng vĩ thảo 1. spider brake *Pteris multifida*
 cỏ lung tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
 cỏ lưỡi diệp --> đậu hai lá quảng đông 1. *Zornia cantoniensis*
 cỏ lưỡi gà --> cao cẳng 1. a lilyturf *Ophiopogon reptans*
 cỏ lưỡi mèo 1. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber*
 cỏ lưỡi mèo 2. --> thạch vĩ a. tongue fern *Pyrrosia lingua*
 cỏ lưu ly --> cỏ thạch sùng 1. a hound's tongue *Cynoglossum zeylanicum*
 cỏ mã thầy --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
 cỏ mạch đen 1. ryegrass, darnel *Lolium*, especially perennial ryegrass *Lolium perenne* and Australian ryegrass *Lolium multiflorum*
 cỏ mạch đen lâu năm 1. perennial ryegrass, lyme grass, English ryegrass, terrell grass, strand wheat *Lolium perenne* aka hắc mạch lưu niên
 cỏ mạng nhện --> cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica*
 cỏ mao vĩ đỏ --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
 cỏ may 1. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus* (*Andropogon acicularis*, *Andropogon aciculatus*, *Raphis trivialis*) aka trúc tiết thảo, bông cỏ, thảo tứ'hoa
 cỏ mắt trâu --> mắt trâu 1. *Micromelum hirsutum*
 cỏ môn trâu 1. Indian goosegrass, wiregrass, a yard grass *Eleusine indica* (*Cynosurus indicus*, *Juncus loureiranus*) aka cỏ vườn trâu, cỏ chỉ tía, cỏ đáng, cỏ bắc, ngưu cân thảo, sam tứ' thảo, tât suất thảo, môn trâu, m
 cỏ môn trâu voi --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
 cỏ mập --> cói lá dừa bông to 1. *Mapania macrocephala*
 cỏ mật 1. --> cỏ mật lông a. swollen fingergrass *Chloris barbata*
 cỏ mật 2. --> cỏ vừng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
 cỏ mật 3. --> cỏ lá a. hilo grass *Paspalum conjugatum*
 cỏ mật 4. --> cỏ mật thân cao a. tropical cup grass *Eriochloa procera*
 cỏ mật 5. molasses grass, Brazilian stink grass *Melinis minutiflora*
 cỏ mật đôi --> cỏ mật lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum*
 cỏ mật đôi --> cỏ mật lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum*
 cỏ mật gấu --> nhị rôi vằn 1. *Isodon lophanthoides*
 cỏ mật lông 1. swollen fingergrass *Chloris barbata* (*Andropogon barbatus*, *Chloris inflata*) aka cỏ mật, cỏ lục lông
 cỏ mật lớn 1. brown sorghum *Sorghum nitidum* (*Sorghum serratum*, *Andropogon nitidus*, *Andropogon serratus*, *Holcus nitidus*, *Holcus fulvus*, *Sorghum fulvum*) aka cỏ sét
 cỏ mật lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum* (*Andropogon propinquus*, *Andropogon affinis*, *Andropogon halenpensis* var *propinquus*) aka cao lương dĩ, mía miến, cỏ mật đôi
 cỏ mật nhãi 1. feather fingergrass *Chloris virgata* (*Chloris caudata*, *Rabdochloa virgata*) aka lục cong
 cỏ mật rìa --> cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica*
 cỏ mật rông --> long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*
 cỏ mật thân cao 1. tropical cup grass *Eriochloa procera* (*Agrostis procera*, *Milium ramosum*, *Eriochloa ramosa*) aka cỏ mật
 cỏ mật u --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
 cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile* (*Acroelytrum japonicum*) aka đạ trúc diệp, củ đạ trúc diệp, lá đạ trúc, cỏ lá tre, cỏ lông lợn, trúc diệp, toái cõt tứ, trúc diệp mạch đông, mê~thân thảo, sơn kê mê, đỉnh

cỏ mía 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
 cỏ mía 2. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*
 cỏ mía 3. --> lặt lẻo a. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*
 cỏ mịch --> cúc trắng dại 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
 cỏ miến to --> cao lương 1. kaoliang, sorghum *Sorghum bicolor*
 cỏ mọc châu 1. Vasey's grass *Paspalum urvillei*
 cỏ môi 1. southern cutgrass *Leersia hexandra* aka cỏ bắc
 cỏ môm --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
 cỏ mỡ 1. batik grass, toco grass *Ischaemum aristatum* aka cỏ lông đôi, cỏ lông,
 cát vĩ bốn gân, môm lông gai
 cỏ mỡ ván --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
 cỏ mù --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*
 cỏ mui --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*
 cỏ muối 1. dock, sorrel *Rumex*
 cỏ mực --> nhọ nôi 1. false daisy *Eclipta prostrata*
 cỏ mỹ --> cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass *Pennisetum polystachion*
 cỏ năn bông đơn --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
 cỏ nển 1. cattail, reed-mace, bulrush *Typha*
 cỏ nển 2. --> hương bồ`thảo a. narrow-leaved cattail *Typha domingensis*
 cỏ nển 3. --> bông nển a. raupo *Typha orientalis*
 cỏ nển lá hẹp 1. narrowleaf cattail *Typha angustifolia* aka bồ`hoàng, bông bông, thủy
 hương
 cỏ nển nam --> hương bồ`thảo 1. narrow-leaved cattail *Typha domingensis*
 cỏ ngạn 1. *Scirpus kimonensis* aka cói giúi kim sơn
 cỏ nghệ` 1. *Isachne miliacea* aka đấng hoa kê
 cỏ nghệ an --> cỏ sữa 1. *Panicum amoenum*
 cỏ ngón 1. *Polytoca digitata* (*Polytoca heteroclitia*, *Apluda digitata*, *Polytoca bracteata*, *Coix heteroclitia*) aka đa chi
 cỏ ngô --> cỏ lông vục nước 1. barnyard grass *Echinochloa crus-galli*
 cỏ nháy --> thóc lép 1. a tick trefoil *Desmodium gangeticum*
 cỏ nhấi hoa hồng --> cói nhấi hoa hồng 1. a halfchaff sedge *Lipocarpa chinensis*
 cỏ nhện 1. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* (*Digitaria adscendens*, *Digitaria marginata*) aka cỏ chân nhện, cỏ chỉ trắng, cỏ chỉ
 cỏ nhi râu 1. hairy bluestem *Andropogon chinensis* (*Andropogon ascinodis*) aka cỏ đê'
 cỏ nhị râu 1. serillo dulce *Schizachyrium brevifolium* (*Andropogon brevifolius*)
 cỏ nhọ nôi --> nhọ nôi 1. false daisy *Eclipta prostrata*
 cỏ nhụy thò 1. slender panic grass *Ottochloa nodosa* (*Panicum nodosum*, *Panicum arnottianum*, *Hemigymnia arnottiana*, *Panicum arnottianum* var *micranthum*, *Hemigymnia arnottiana* var *micrantha*, *Hemigymnia multinodis*) aka tô thảo, kê nốt
 cỏ ni --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
 cỏ niễng --> niễng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
 cỏ nọc 1. *Oldenlandia verticillata* (*Oldenlandia hispida*, *Hedyotis verticillata*, *Hedyotis wallichii*)
 cỏ nọc sỏi --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
 cỏ nõ --> tanh tách 1. minnieroot *Ruellia tuberosa*
 cỏ núc --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*
 cỏ núc 1. Japanese millet, billion-dollar grass, Japanese barnyard millet, sanwa millet, Indian barnyard grass *Echinochloa crus-galli* var *frumentacea* (*Echinochloa frumentacea*, *Panicum frumentaceum*)
 cỏ óng 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon*
 cỏ óng 2. --> cỏ gùng a. torpedo grass *Panicum repens*
 cỏ óng 3. --> kê luzon a. *Panicum luzonense*
 cỏ óng máng 1. Japanese panicgrass *Panicum bisulcatum* (*Panicum acroanthum*) aka cỏ
 chao
 cỏ óng tai 1. *Panicum auritum* (*Hymenachne polymorpha*, *Sacciolepis aurita*,

Sacciolepis polymorpha, *Sacciolepis polymorpha* var *genuina*, *Panicum balansae*) aka
 cỏ bấc, bấc tai
 cỏ pangôla 1. pangola grass, woolly fingergrass *Digitaria eriantha* subsp *pentzii*
 (*Digitaria decumbens*, *Digitaria pentzii*, *Digitaria valida*)
 cỏ para --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
 cỏ phao lưới 1. ulla grass, oat grass, kangaroo grass *Themeda gigantea*
 (*Anthistiria gigantea*, *Calamina gigantea*) aka lô to
 cỏ phê hình 1. common lungwort, Jerusalem sage *Pulmonaria officinalis* (*Pulmonaria maculata*)
 cỏ phồng 1. chickenspike *Sphenoclea zeylanica* (*Rapinia herbacea*) aka xà bông
 cỏ phúc thọ 1. spring pheasant's-eye, spring adonis, false hellebore, red
 chamomile *Adonis vernalis* (*Chrysocyathus vernalis*)
 cỏ quả cung 1. long-leaf cyrtococcum grass *Cyrtococcum oxyphyllum* (*Agrostis minima*,
Cyrtococcum pilipes, *Panicum oxyphyllum*, *Panicum pilipes*) aka câu đỉnh lá
 nhọn, kê nhỏ
 cỏ quả cung bò 1. bowgrass *Cyrtococcum patens* (*Panicum patens*)
 cỏ quai chèo --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*
 cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi* aka cỏ quai chèo, cỏ dé, cỏ núc, đoãn hòa
 cỏ quan âm --> gờ phang 1. a palmilla *Reineckea carnea*
 cỏ quăn 1. fimbry, a sedge *Fimbristylis*; listed species include a. *Fimbristylis aestivalis*
 b. --> cỏ lông bò i. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
 cỏ quăn bông tròn 1. globular fimbry *Fimbristylis umbellaris* (*Fimbristylis globulosa*,
Fimbristylis subtrabeculata) [NB: *F. subtrabeculata* is generally considered a separate species.]
 cỏ quăn dẹp --> cỏ quăn dẹt 1. Puerto Rico fimbry *Fimbristylis complanata*
 cỏ quăn dẹt 1. Puerto Rico fimbry *Fimbristylis complanata* (*Scirpus complanatus*)
 aka cỏ quăn dẹt
 cỏ quăn đỏ --> cỏ quăn lông 1. a fimbry *Fimbristylis sericea*
 cỏ quăn hai lá --> cỏ quăn nhân đôi 1. a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma*
 cỏ quăn lông 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis sericea* (*Fimbristylis junciformis*
 var *latifolia*) aka cỏ quăn đỏ, quăn đỏ
 cỏ quăn nhân đôi 1. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* (*Scirpus dichotomus*,
Fimbristylis diphylla, *Fimbristylis germanii*, *Fimbristylis annua*) aka cỏ quăn hai
 lá, cỏ lông lợn
 cỏ quăn quả cánh 1. ditch fimbry *Fimbristylis schoenoides* (*Scirpus schoenoides*)
 cỏ quăn quả sần 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis subtrabeculata*
 cỏ quăn ráp 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis squarrosa* (*Scirpus squarrosus*)
 cỏ quăn trứng 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis ovata*
 cỏ quăn vuông 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis tetragona* (*Mischospora efoliata*)
 cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*, (*Microstegium gratum*, *Microstegium monanthum*,
Microstegium vagans, *Pollinia grata*, *Pollinia monantha* *Pollinia vagans*) aka cỏ lá
 tre lá lớn, cỏ lá tre cao, vi phướng lạc, vi phướn
 cỏ rác lông 1. *Microstegium ciliatum* (*Pollinia ciliata*) aka vi phướng rìa lông
 cỏ rận 1. sand plantain *Plantago psyllium* aka mã đề`cát
 cỏ râu hùm 1. bat plant, white bat flower *Tacca integrifolia* (*Tacca laevis*, *Tacca aspera*,
Tacca cristata) aka hạ túc, ngải rơm, nưa tái
 cỏ râu rồng --> long đóm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*
 cỏ râu rồng hoa vàng --> cỏ râu rồng vàng 1. yellow gentian *Gentiana lutea*
 cỏ râu rồng vàng 1. yellow gentian *Gentiana lutea* aka cỏ râu rồng hoa vàng
 cỏ rhodes 1. Rhodes grass *Chloris gayana*
 cỏ roi ngựa 1. vervain, herb of the cross, Juno's tears *Verbena officinalis* aka mã
 tiên thảo
 cỏ rô --> cỏ kê 1. pitscale grass *Hackelochloa granularis*
 cỏ ruzi 1. ruzi grass, Congo signal grass *Brachiaria ruziziensis* (*Brachiaria decumbens*
 var *ruziziensis*, *Urochloa ruziziensis*)

cỏ sả 1. --> sả lemongrass *Cymbopogon*
 cỏ sả 2. a lemongrass *Cymbopogon coloratus*
 cỏ sả 3. a lemongrass *Cymbopogon barteatus*
 cỏ sả 4. East Indian lemongrass *Cymbopogon flexuosus*
 cỏ sàn sạt --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*
 cỏ san sạt --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*
 cỏ sao 1. African Bermudagrass, African star grass *Cynodon nlemfuensis* (*Cynodon dactylon* var *sarmentosus*, *Cynodon parodii*)
 cỏ sản sạt --> cỏ đồng vẫy 1. *Isachne globosa*
 cỏ sâu róm 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
 cỏ sâu róm 2. --> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis*
 cỏ sâu róm 3. --> cỏ bọ nẹt a. marsh bristlegrass *Setaria parviflora*
 cỏ sâu róm 4. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
 cỏ sâu róm lá dừa --> cỏ lá dừa 1. palm grass *Setaria palmifolia*
 cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass *Setaria barbata* (*Panicum barbatum*) aka đuôi chồn râu, tơ vĩ râu
 cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata* (*Setaria aurea*, *Panicum sphacelatum*) aka cỏ sâu róm, đuôi chồn vàng, cỏ đuôi chồn, đuôi chồn xanh, đuôi chó, cỏ lá dừa, cỏ đẹp, tơ vĩ
 cỏ sậy rừng 1. *Saccharum fallax* (*Narenga fallax*, *Erianthus longifolius*, *Saccharum longifolium*) aka cỏ lau lá dài, mao phượng lá dài
 cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta* (*Euphorbia pilulifera*) aka cỏ sữa lá lớn, phi dương thảo, cỏ sữa lớn lá, cỏ sữa lá to
 cỏ sữa 2. a spurge *Euphorbia indica* forma *glaberrima*
 cỏ sữa 3. *Panicum amoenum* aka cỏ nghệ an
 cỏ sữa đất --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge *Euphorbia thymifolia*
 cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant, Japanese poinsettia, annual poinsettia, mole plant, paintleaf, painted leaf *Euphorbia heterophylla* (*Poinsettia heterophylla*, *Euphorbia prunifolia*) aka đại kích dị diệp, trạng ng
 cỏ sữa lá lớn --> cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta*
 cỏ sữa lá nhỏ --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge *Euphorbia thymifolia*
 cỏ sữa lá to --> cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta*
 cỏ sữa lớn lá --> cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta*
 cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge *Euphorbia thymifolia* (*Euphorbia microphylla*, *Chamaesyce thymifolia*) aka cỏ sữa lá nhỏ, cỏ sữa đất
 cỏ sữa nhỏ lá 2. a spurge *Euphorbia humifusa*
 cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage, strawberry geranium, beefsteak geranium, strawberry begonia, creeping-sailor, mother-of-thousands *Saxifraga stolonifera* (*Sekika sarmentosa*, *Saxifraga chinensis*, *Saxifraga sarmentosa*) aka hồ'nhĩ thảo, hồ'nhĩ thảo, tai hồ'2. --> hồ'nhĩ thảo a. *Conyza aegyptiaca* 3. --> ngải dại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
 cỏ tai hùm 2. --> hồ'nhĩ thảo a. *Conyza aegyptiaca*
 cỏ tai hùm 3. --> ngải dại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
 cỏ tam khôi --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
 cỏ tạp 1. *Ophiuros exaltatus* (*Rottboellia exaltata*, *Aegilops exaltata*, *Ophiuros corymbosus*) aka cỏ lông, cỏ lất léo, cỏ mía, cỏ dây, xà vĩ, cát vĩ bốn gân
 cỏ tạp 2. --> cỏ lất léo a. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*
 cỏ tàu bay --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonica*
 cỏ tâm giác --> tê' thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
 cỏ tân --> mã rạn răng 1. *Macaranga denticulata*
 cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum* (*Megathyrsus maximus*) aka kê to, cỏ Ghinê
 cỏ tép --> bác khô 1. a rush *Juncus prismatocarpus*
 cỏ tê' --> guột 1. savannah fern *Dicranopteris linearis*
 cỏ thạch sùng 1. a hound's tongue, a beggar's-lice *Cynoglossum zeylanicum* (*Anchusa*

zeylanica) aka cỏ lưu ly
 cỏ thài lài 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora*
 cỏ thài lài 2. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*
 cỏ thài lài trắng --> thài lài trắng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*
 cỏ tháp bút 1. --> mộc tặc a. horsetail *Equisetum*
 cỏ tháp bút 2. --> bút đầu thái a. *Equisetum arvense*
 cỏ tháp bút vượn 1. branched scouringrush *Equisetum ramosissimum*
 cỏ tháp bút yếu 1. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile* (*Equisetum debile*) aka tiết
 cốt thảo, mộc tặc yếu
 cỏ tháp bút --> mộc tặc 1. horsetail *Equisetum*
 cỏ the --> cóc mần 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
 cỏ thẹn 1. mimosa *Mimosa*
 cỏ thi 1. yarrow *Achillea*
 cỏ thi 2. Chinese yarrow *Achillea alpina* aka hoàng kỳ
 cỏ thi 3. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium*
 cỏ thia lịa --> cỏ chửa 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
 cỏ thối --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*
 cỏ thơm 1. golden globes *Lysimachia congestiflora*
 cỏ thúi --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*
 cỏ ti lô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
 cỏ tím 1. a violet, of genus *Viola*
 cỏ tím 2. a violet *Viola inconspicua* aka hoa tím ả
 cỏ tím phòng 1. a greenviolet *Hybanthus enneaspermus* (*Hybanthus suffruticosus*,
Ionidium enneaspermum, *Viola enneasperma*, *Calceolaria enneasperma*)
 cỏ tò ty --> cỏ lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus difformis*
 cỏ tóc tiên 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata*
 cỏ tóc tiên 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia*
 cỏ trai --> rau rươi 1. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora*
 cỏ trái khê --> thuốc lậu 1. *Microstachys chamaelea*
 cỏ tranh 1. cogon grass, blady grass, lalang *Imperata cylindrica* (*Imperata*
cylindrica var *major*) aka cỏ gianh, bạch mao căn
 cỏ trâu 1. buffel grass, African foxtail grass *Cenchrus ciliaris* (*Pennisetum*
ciliare)
 cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica* (*Apluda varia*, *Apluda aristata*) aka cỏ
 hoa tre, cỏ lá tre, thủy giá, trâu thảo, rệp
 cỏ trói gà 1. --> cỏ tỹ gà a. a sundew *Drosera burmanni*
 cỏ trói gà 2. --> gọng vó a. a sundew *Drosera indica*
 cỏ trục đốt 1. small carpgrass *Arthraxon hispidus* (*Arthraxon ciliaris*, *Phalaris*
hispida, *Arthraxon ciliaris* var *genuinus*, *Arthraxon ciliaris* var *quartinianus*,
Arthraxon breviaristatus)
 cỏ trứng ếch 1. --> cỏ đắng a. kodo millet *Paspalum scrobiculatum*
 cỏ trứng ếch 2. --> cói ba gân hai hoa *Scleria biflora*
 cỏ trứng ếch 3. --> tò te a. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis*
 cỏ tỹ gà 1. a sundew, a daily-dew *Drosera burmanni* (*Drosera rotundifolia*) aka bèo
 đất, cỏ trói gà, cầm địa la, bắt ruồi [NB: Species designation may be "corrected"
 to *burmannii*]
 cỏ vàng --> phi điệp đơn 1. an orchid *Dendrobium crystallinum*
 cỏ vàng 1. Hawaii yelloweyed grass *Xyris complanata* aka hoàng đầu đẹp
 cỏ vàng hoa thưa 1. a yellow-eyed grass *Xyris pauciflora* (*Xyris maritima*, *Xyris*
bancana, *Xyris oreophila*) aka hoàng đầu ít hoa
 cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica* (*Aira indica*, *Panicum indicum*,
Agrostis capillaris, *Panicum angustum*, *Sacciolepis angusta*) aka bắc nhỏ, bắc ả,
 bắc hẹp [NB: *Panicum indicum* -> *Pennisetum glaucum*, and
 cỏ voi 1. --> cỏ gừng bò a. *Panicum incommutatum*
 cỏ voi 2. elephant grass, napier grass *Pennisetum purpureum* aka cỏ đuôi voi

cỏ vùi đầu --> hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
 cỏ vừng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* (*Urochloa distachya*,
Erachiaria distachya, *Brachiaria subquadripara*, *Urochloa subquadripara*, *Panicum*
distachyum, *Digitaria distachya*) aka cỏ chỉ trắng, vĩ thảo hai gié, cỏ mặt 2. -->
 cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerulata*
 cỏ vừng 2. --> cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerulata*
 cỏ vừng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans* (*Panicum reptans*, *Urochloa*
reptans) aka cỏ hoa nhỏ, vĩ thảo bò
 cỏ vườn trâu --> cỏ mần trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
 cỏ xả 1. --> sả a. lemongrass *Cymbopogon*
 cỏ xu đăng 1. Sudan grass *Sorghum bicolor* subsp *drummondii* (*Sorghum vulgare* var
sudanensis, *Andropogon sorghum* var *sudanensis*, *Holcus sorghum* var *sudanensis*,
Holcus sudanensis)
 cỏ xước 1. devil's horsewhip *Achyranthes aspera* aka nam ngưi tấ, thô'ngưi tấ
 cỏ xước 2. --> ngưi tấ hai sừng a. *Achyranthes bidentata*
 cỏ xước 3. --> đờn đở ngọn a. pastureweed *Cyathula prostrata* (*Achyranthes*
prostrata)
 cỏ xương cá 1. a species of *Arundinella*, esp *Arundinella bengalensis* (*Panicum*
bengalense, *Arundinella wallichii*)
 cỏ xương cá 2. --> cỏ xương cá lông cứng a. *Arundinella nepalensis*
 cỏ xương cá có tơ 1. *Arundinella setosa* (*Arundinella sinensis*)
 cỏ xương cá lông cứng 1. *Arundinella nepalensis* (*Arundinella ecklonii*)
 cỏ xương cá nhỏ 1. *Arundinella hispida*
 cỏ xương cá nhỏ 2. *Arundinella rupestris*
 cỏ sét --> cỏ mặt lớn 1. brown sorghum *Sorghum nitidum*
 cỏ song chằng 1. *Echinochloa*
 cọ 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus*
 cọ 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm *Rhapis excelsa*
 cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima* (*Caryota bacsonensis*,
Caryota macrantha) aka đùng đình bắc sơn, đùng đình bắc sơn, móc bắc sơn (listed
 by some as *Livistona bacsonensis*)
 cọ bầu --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
 cọ cánh --> cọ cảnh 1. Chinese windmill palm *Trachycarpus fortunei*
 cọ cảnh 1. Chinese windmill palm, windmill palm, hemp palm *Trachycarpus fortunei*
 (*Chamaerops fortunei*, *Trachycarpus caespitosus*, *Trachycarpus wagnerianus*) aka cọ
 cánh
 cọ dầu 1. African oil palm, macaw-fat *Elaeis guineensis* (*Elaeis melanococca*, *Palma*
oleosa) aka dừa dầu
 cọ đũa --> sung 1. clustertree *Ficus racemosa*
 cọ khết 1. --> cọ khiết a. *Dalbergia hupeana*
 cọ khết 2. *Dalbergia hupeana* var *laccifera*
 cọ khết 3. --> sưa hạt tròn a. a rosewood *Dalbergia assamica*
 cọ khết trắng --> hoàng đàn lĩnh nam 1. *Dalbergia balansae*
 cọ khiết 1. *Dalbergia hupeana*
 cọ khiết 2. *Dalbergia hupeana* var *laccifera*
 cọ khiết 3. --> sưa hạt tròn a. a rosewood *Dalbergia assamica*
 cọ ngón 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis*
 cọ ngón 2. --> cơi a. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
 cọ nhôi --> chà là đời 1. a date palm *Phoenix loureiroi*
 cọ nọt --> đa lá lệch 1. a fig *Ficus semicordata*
 cọ phèn 1. lac tree, gum lac, Ceylon oak *Schleichera oleosa* (*Schleichera trijuga*,
Pistacia oleosa) aka vụn rào
 cọ phèn 2. Indian red pear tree *Protium serratum* (NB: Some in Vietnam claim as
 synonyms *Bursera serrata*, *Protium yunnanense*=*Santiria yunnanensis*, *Dracontomelon*
laoticum) [NB: A host of the lac insect.]

cọ quý bà --> hèo cảnh 1. slender lady palm *Rhapis excelsa*
cọ sẻ 1. fountain palm, Chinese fan palm *Livistona chinensis* (*Latania chinensis*, *Saribus chinensis*) aka lá nón sẻ, lá nón, kè tàu, cọ trung quốc
cọ sía --> mạy châu 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*
cọ sôm 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis*
cọ sôm 2. --> cơi a. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cọ thê --> bản xe 1. an albizia *Albizia lucidior*
cọ trung quốc --> cọ sẻ 1. fountain palm *Livistona chinensis*
cọ tưa 1. red physic nut, wild castor, wild croton, wild sultan seed *Baliospermum solanifolium* (*Baliospermum axillare*, *Baliospermum montanum*, *Jatropha montana*)
cọ tưa 1. red physic nut, wild castor, wild croton, wild sultan seed *Baliospermum solanifolium* (*Baliospermum axillare*, *Baliospermum montanum*, *Jatropha montana*)
cọ xẻ 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus*
cọ xẻ 2. --> cọ sẻ a. fountain palm *Livistona chinensis*
cọ xóm 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis*
cọ xóm 2. --> cơi a. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cóc 1. --> cóc a. black mangrove i. *Lumnitzera racemosa* ii. *Lumnitzera littorea* [NB: white flowers]
cóc 2. --> xoan nhừ a. a mombin *Spondias pinnata*
cóc 3. otaheite apple, wi tree, ambarella, golden apple *Spondias dulcis* (*Spondias cytherea*)
cóc chua --> xoan nhừ 1. a mombin *Spondias pinnata*
cóc đá 1. *Dacryodes breviracemosa* aka xuyên chi, xuyên mộc dung
cóc đá 2. *Dacryodes dungii* aka xuyên chi, xuyên mộc dung
cóc hồng 1. black mangrove *Lumnitzera x rosea* [NB: a cross of *L. racemosa* and *L. littorea*]
cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima* (*Artemisia minima*, *Myrignyne minuta*, *Centipeda orbicularis*) aka thạch hồ` tuy, cóc mả, cóc mả, cóc trâm chân, bách hải, cỏ the, cỏ lảng the, nga bắt thực thảo, địa hồ`
cóc mả 2. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa*
cóc mả 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha*
cóc mả --> vương thái tô 1. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa*
cóc mả --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
cóc mả 1. a manyseed *Polycarpon prostratum* (*Polycarpon loeflingii*, *Polycarpon indicum*, *Loeflingia indica*, *Alsine prostrata*, *Hapalosia loeflingiae*, *Polycarpon loeflingiae* var *tonkinense*, *Polycarpon brachypetalum*) aka lá cóc mả, đa châu, đa châu nằm
cóc mả --> vương thái tô 1. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa*
cóc ngôi --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
cọc rào 1. *Cleistanthus oblongifolius* (*Cleistanthus myrianthus*, *Nanopetalum myrianthum*)
cọc rào 2. --> đào đậu a. quickstick *Gliricidia sepium*
cóc rừng --> xoan nhừ 1. a mombin *Spondias pinnata*
cóc trắng --> cóc 1. black mangrove *Lumnitzera racemosa*
cóc vàng --> cóc 1. black mangrove *Lumnitzera racemosa*
cóc trắng --> cóc 1. black mangrove *Lumnitzera racemosa*
cọc vằn --> cóc 1. black mangrove *Lumnitzera racemosa*
cói --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
cói ba cánh --> cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus*
cói ba cánh --> lác ba cánh 1. a flatsedge *Cyperus nutans*
cói ba gân 1. Sumatran scleria *Scleria sumatrensis* (*Scleria setigera*)
cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora* (*Scleria tessellata*) aka cỏ trứng ếch, cương hai hoa, đưng hai hoa, cói ba gân vằn mạng
cói ba gân hoa đặc 1. nutrush, winged scleria *Scleria ciliaris* (*Scleria bancana*, *Scleria chinensis*)

cói ba gân quả lông 1. a nutrush *Scleria levis* (*Scleria hebecarpa*, *Scleria japonica*, *Scleria zeylanica*)
cói ba gân rấp 1. a nutrush *Scleria terrestris* (*Scleria terrestris* var *terrestris*, *Scleria radula*, *Scleria cochinchinensis*, *Schoenus paniculatus*) aka cỏ ba cạnh
cói ba gân vân mạng 1. a nutrush *Scleria biflora*
cói bạc đầu lá ngắn --> cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus* aka lác tay, lác tía, u du tay, u du tía
cói biển 1. beachstar *Remirea maritima* (*Cyperus pedunculatus*, *Mariscus pedunculatus*, *Remirea pedunculata*) aka cói sa biển, lác thông
cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans* aka u du, lác gừng, lác bông cách, u du thưa, u du
cói bông đầu trung hoa --> cói nhãi hoa hồng 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha chinensis*
cói bông lợp 1. shingle flatsedge *Cyperus imbricatus* (*Cyperus radiatus*) aka lác bông lợp
cói bông sang --> lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans*
cói cảnh --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus* (*Mariscus compactus*, *Sphaeromariscus microcephalus*) aka cói tương, cói tương bông rậm, cói tương gié rậm, lác ba đào
cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus* (*Cyperus bancanus*, *Scirpus trialatus*, *Cyperus diffusus* Vahl subsp *Bancanus*) aka cói ba cánh, lác ba cạnh, lác ba cánh
cói cao 1. a flatsedge *Cyperus exaltatus* aka cỏ gấu, lác cao, u du cao
cói chất --> chắt 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
cói chủy tư'tán --> chủy tư'tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa*
cói củ 1. nalgoo *Cyperus bulbosus*
cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus* (*Cyperus paniceus* var *roxburghianus*)
cói đất chua 1. haspan flatsedge *Cyperus haspan*
cói đầu hồng 1. rhynchospora *Rhynchospora rubra* (*Rhynchospora wallichiana*, *Schoenus ruber*) aka chủy tư'đỏ, chủy tơ'đỏ, chủy tư'đầu hồng
cói đầu hồng tơ rấp 1. a beaksedge *Rhynchospora submarginata* (*Rhynchospora wightiana*, *Rhynchospora marginata*) aka chủy tư'bia [NB: *R. submarginata* and *R. wightiana* are generally regarded as separate species]
cói đầu hồng trung hoa 1. claybank beaksedge, spiked beaksedge *Rhynchospora rugosa* (*Rhynchospora chinensis*, *Schoenus rugosus*) aka chủy tư'nhám [NB: claybank beaksedge *R. rugosa* and spiked beaksedge *R. chinensis* are
cói đuôi chôn --> cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus*
cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria* aka cỏ ni, cỏ lác rận, lác rận
cói gấu tàu 1. yellow nutsedge, nut grass, nut sedge, yellow nut grass *Cyperus esculentus* aka hương phụ, củ gấu tàu, cỏ gấu tàu
cói giùi 1. bog bulrush, ricefield bulrush *Schoenoplectus mucronatus* (*Scirpus mucronatus*) aka cói giùi mũi, hoàng thảo mũi
cói giùi bắc 1. rock bulrush *Schoenoplectiella juncoides* (*Scirpus juncoides*, *Scirpus rockii*) aka hoàng thảo hên
cói giùi có đốt 1. *Schoenoplectiella articulata* (*Scirpus articulatus*) aka hoàng thảo đốt
cói giùi ha đầu 1. a flatsedge *Cyperus michelianus* (*Scirpus michelianus*)
cói giùi kim sơn --> cỏ ngạn 1. *Scirpus kimonensis*
cói giùi mọc toả 1. dwarf club-rush, a bulrush *Schoenoplectiella supina* (*Scirpus supinus*) aka hoàng thảo mọc
cói giùi mũi --> cói giùi 1. bog bulrush *Schoenoplectus mucronatus*
cói giùi rấp 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha squarrosa* (*Scirpus squarrosus*)
cói hạ sĩ rừng --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*
cói hạt dẻ 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus castaneus* aka cú rơm

cói hoa đầu --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*
cói hoa giệp --> cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus*
cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus* aka cú đẹp, cói hoa giệp
cói lá dứa 1. the genus *Mapania*, especially cói lá dứa bông to *Mapania macrocephala*
cói lá dứa bông to 1. *Mapania macrocephala* (*Hypolytrum macrocephalum*) aka cỏ mập,
cói lá dứa, lác dứa
cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum* (*Schoenus nemorum*, *Hypolytrum latifolium*, *Hypolytrum trinervium*) aka hạ sĩ rừng, cói hạ sĩ rừng, rẻ quạt núi, Xà căn núi, Xạ can núi
cói lông 1. fuzzy flatsedge *Cyperus pilosus*
cói mào 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus elatus* aka u du [NB: Listed with synonym *Cyperus radiatus*, which suggests *Cyperus imbricatus*.]
cói nhãi hoa hồng 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha chinensis* (*Scirpus chinensis*, *Lipocarpha argentea*, *Lipocarpha triceps*) aka cói bông đầu trung hoa, cỏ nhãi hoa hồng, nhãi điệp trung hoa, sì mả
cói nước --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
cói quạt --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
cói quần lông bò --> cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
cói quần xim --> quần xanh 1. hurricane grass *Fimbristylis cymosa*
cói sa biển --> cói biển 1. beachstar *Remirea maritima*
cói trọng 1. a sedge *Carex trongii*
cói trục dai hoa cầu 1. *Pycurus flavidus* (*Pycurus globosus*, *Pycurus nilagiricus*, *Cyperus globosus*, *Cyperus flavidus*) aka cú cầu, cú tái
cói trục dai hoa vàng 1. *Pycurus stramineus* (*Pycurus substramineus*, *Cyperus stramineus*, *Cyperus substramineus*) aka cỏ cò kè, cỏ cò ke, cỏ cò ken, cỏ ken
cói trục dai lùn 1. low flatsedge *Pycurus pumilus* (*Cyperus pumilus*, *Cyperus nitens*, *Pycurus nitens*) aka cú nhỏ, cỏ củ chia
cói trục dai nhiều bông 1. bunchy flat sedge, field sedge *Pycurus polystachyos* (*Cyperus polystachyos*) aka cú ma
cói trục dai vảy đỏ 1. purpleglume flatsedge *Pycurus sanguinolentus* (*Cyperus sanguinolentus*) aka cú màu huyết, cói vảy đỏ
cói túi ảnh bông 1. a sedge *Carex cryptostachys*
cói túi nhiều bông 1. a sedge *Carex condensata* (NB: May be listed as *Carex cruciata* with synonyms *Carex indica* Nees, *Carex spongorepis*.)
cói túi nhụy nâu 1. a sedge *Carex brunnea*
cói túi quả mọng 1. a sedge *Carex baccans*
cói tương --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
cói tương bông rậm --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
cói tương gié rậm --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
cói tương hoa tán --> cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus*
cói tương lát --> lác mỡ 1. Old World flatsedge *Cyperus cyperinus*
cói vảy đỏ --> cói trục dai vảy đỏ 1. purpleglume flatsedge *Pycurus sanguinolentus*
cói xim co 1. *Diplacrum caricinum*
cói xoè 1. diffused flatsedge *Cyperus diffusus*
cối 1. --> cối a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis*
cối 2. --> cối a. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cơm lang tròn --> cật cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
cồng --> me tây 1. rain tree *Albizia saman*
cồng cồng --> cỏ cồng cồng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
cô ca 1. coca, cocaine plant *Erythroxylum coca* (var *coca* or var *ipadu*)
cô ca 2. coca, cocaine plant *Erythroxylum novogranatense* (var *novogranatense* or var *truxillense*)
cô chi --> mã tiền 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica*

cô la 1. ghanja kola, kola tree, cola tree *Cola nitida* (*Sterculia nitida*)
 cô la 2. abata cola *Cola acuminata* (*Sterculia acuminata*)
 cô lan --> trứng nhện bắc bộ 1. an aspidistra *Aspidistra tonkinensis*
 cô mê --> niễng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
 cô tông --> ngũ sắc 1. garden croton *Codiaeum variegatum*
 cô tông đuôi lợn --> ngũ sắc 1. garden croton *Codiaeum variegatum*
 cô nóc --> cò nóc 1. *Curculigo conoc*
 cô nóc lá rộng --> sâm cau lá rộng 1. *Molineria latifolia*
 cô nóc mảnh --> tam lăng 1. *Molineria gracilis*
 cô bình --> bài ngài 1. *Tadehagi triquetrum*
 cô bình giả 1. *Tadehagi pseudotriquetrum* (*Pteroloma pseudotriquetrum*, *Desmodium pseudotriquetrum*, *Desmodium triquetrum* ssp *pseudotriquetrum*, *Tadehagi triquetrum* ssp *pseudotriquetrum*) aka cô bình lá có lông, bài ngài
 cô bình lá có lông --> cô bình giả 1. *Tadehagi pseudotriquetrum*
 cô bông --> ngài đại 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
 cô chùy thạch học --> kim điệp 1. fried-egg orchid *Dendrobium chrysotoxum*
 cô nóc lan --> sâm cau 1. *Curculigo orchioides*
 cô yêm --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
 côc --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*
 côc 1. black mangrove a. *Lumnitzera racemosa* aka cóc, cóc vàng, cóc trắng, cọc vàng, cọc trắng [NB: red flowers] b. *Lumnitzera littorea* (*Lumnitzera coccinea*) aka cóc
 côc kèn 1. threeleaf derris *Derris trifoliata* (*Derris uliginosa*, *Galedupa uliginosa*)
 côc tinh --> cỏ dùi trống 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare*
 côc tinh thảo 1. --> cỏ dùi trống a. a pipewort *Eriocaulon sexangulare*
 côc tinh thảo 2. --> cỏ dùi trống hoa vàng a. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum*
 côí --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya* [NB: "cây côí" in Huế may mean vegetation in general but may designate the locally famed rohituka tree that grows along roads in the area.]
 côí xay 1. monkeybush *Abutilon indicum* (*Sida indica*) aka nhĩ hương thảo, nhĩ hương thảo, đàng xay, giăng xay, kim hoa thảo, ma mảnh thảo
 côm 1. *Elaeocarpus harmandii*
 côm bông --> côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius*
 côm cuống dài 1. *Elaeocarpus petiolatus* (*Monocera petiolata*)
 côm hải nam --> ri ri nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*
 côm lá bạc 1. *Elaeocarpus nitentifolius*
 côm lá bẹ --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*
 côm lá đào --> côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius*
 côm lá kèm --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*
 côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius* (*Elaeocarpus serrulatus*) aka côm lá đào, côm bông
 côm lang --> cậm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
 côm lông --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*
 côm rừng --> côm trâu 1. *Elaeocarpus sylvestris*
 côm tầng 1. *Elaeocarpus dubius* aka xương cá
 côm tầng 2. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris*
 côm tầng 3. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* [NB: *E. dubius* is held to be a synonym of *E. griffithii* by some.]
 côm trâu 1. *Elaeocarpus sylvestris* (*Adenodus sylvestris*, *Elaeocarpus decipiens*, *Elaeocarpus kwangtungensis*) aka xương cá, côm tầng, côm rừng
 côb 1. kombu *Laminaria japonica* (*Laminaria fragilis*) [NB: Several species of kelp are used to make kombu; specificity of "côb" is uncertain]
 công 1. --> mù u a. Alexandrian laurel *Calophyllum inophyllum*
 công 2. genus *Calophyllum* or family *Calophyllaceae*

công chim --> công chìm 1. *Calophyllum* sp
 công chìm 1. *Calophyllum* sp aka công chim
 công chúa lá rộng --> tai ghé 1. *Cananga latifolia*
 công công --> xuyên tâm liên 1. *creat Andrographis paniculata*
 công phi 1. comfrey *Symphytum*
 công sữa 1. --> mắc niễng a. *Eberhardtia aurata*
 công sữa 2. --> công sữa bắc bộ a. *Eberhardtia tonkinensis*
 công sữa bắc bộ 1. *Eberhardtia tonkinensis* aka công sữa, không sữa bắc bộ, mắc niễng, mắc liễng, bà na bắc bộ
 công sữa vàng --> mắc niễng 1. *Eberhardtia aurata*
 công tía 1. a poon tree *Calophyllum calaba* var *bracteatum* (*Calophyllum saigonense*), *Calophyllum membranaceum* (*Calophyllum tonkinense*), or *Calophyllum dryobalanoides*
 công trắng 1. a poon tree *Calophyllum dryobalanoides* aka công trông, công tía
 công trông --> công trắng 1. a poon tree *Calophyllum dryobalanoides*
 cốt căn --> củ khát nước 1. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia*
 cốt căn Boston --> dương xỉ lưỡi rảnh 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*
 cốt khí 1. white hoarypea *Tephrosia candida* (*Robinia candida*, *Cracca candida*) aka cốt khí phân xanh, muồng cốt khí, đoàn kiếm
 cốt khí 2. --> củ cốt khí a. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
 cốt khí 3. --> ô môi a. pink shower *Cassia grandis*
 cốt khí củ --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
 cốt khí muồng --> muồng lá khê 1. septicweed *Senna occidentalis*
 cốt khí phân xanh --> cốt khí 1. white hoarypea *Tephrosia candida*
 cốt khí thân tím 1. fishpoison *Tephrosia purpurea* (*Cracca purpurea*) aka cốt khí tía, đoàn kiếm tía, ve ve cái
 cốt khí tía --> cốt khí thân tím 1. fishpoison *Tephrosia purpurea*
 cốt một --> cúc chuồn chuồn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
 cốt một vàng --> cúc chuồn chuồn hoa vàng 1. sulphur cosmos *Cosmos sulphureus*
 cốt toái bô --> tổ phượng 1. hairy ginger *Drynaria fortunei*
 cốt toái bô 1. the genus *Drynaria* aka bô cốt toái
 cốt toái bô 2. --> tổ phượng a. hairy ginger *Drynaria fortunei*
 cốt toái bô 3. --> tổ rồng a. a basket fern *Drynaria bonii*
 cốt toái bô 4. --> hải châu cốt toái bô a. squirrel-foot fern *Davallia trichomanoides* forma *barbata*
 cò lao 1. an orchid *Rhynchostylis coelestis* (*Saccolabium coeleste*, *Vanda pseudocaerulescens*) aka lan lưỡi bò
 cơ nia --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*
 cơ 1. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* (*Pterocarya stenoptera* var *tonkinensis* Franch)
 cơ 2. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera* ; both aka cơ bắc bộ, cỏi, lá ngón, cọ ngón, cọ sôm, cọ xôm
 cơ bắc bộ 1. --> cơ a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis*
 cơ bắc bộ 2. --> cơ a. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
 cơ cháy 1. Chinese elder *Sambucus javanica* (*Sambucus chinensis*, *Phyteuma bipinnata*, *Sambucus hookeri*) aka sóc dịch
 cơ cháy quả đỏ 1. red elderberry *Sambucus racemosa*
 cơ lang --> cạm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
 cơ lênh --> trằng pháo 1. *Pothos repens*
 cơ lênh --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
 cơ năn 1. *Urophyllum tonkinense*
 cơ năn 2. --> ngũ vị tử nam a. *Kadsura coccinea*
 cơ nếp 1. a Mexican petunia, genus *Strobilanthes*, including *Strobilanthes acrocephala*, *Strobilanthes affinis*, *Strobilanthes tonkinensis*
 cơ nếp 2. --> dứa thơm a. daun pandan *Pandanus amaryllifolius*

cơm nguội 1. --> nguội a. a marlberry *Ardisia quinquegona*
cơm nguội 2. rumdul, romduol *Mitrella mesnyi* (*Unona mesnyi*, *Popowia mesnyi*,
Popowia aberrans, *Popowia diopyrifolia*, *Melodorum fruticosum*) aka vú bò
cơm nguội 3. --> sêu a. hackberry *Celtis*
cơm nguội cứng --> mưa cưa 1. a marlberry *Ardisia rigida*
cơm nguội năm cánh --> nguội 1. a marlberry *Ardisia quinquegona*
cơm nguội rừng --> khô 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
cơm nguội thân ngắn --> đại huyết tán 1. a marlberry *Ardisia brevicaulis*
cơm nguội vôi --> hồ' thiệt hồng 1. a marlberry *Ardisia mamillata*
cơm rượu 1. Jamaica mandarin orange *Glycosmis pentaphylla* aka bưởi bung
cơm rượu 2. --> bưởi bung a. *Glycosmis cochinchinensis*
củ chó 1. fungus root *Balanophora fungosa* subsp *indica* (*Balanophora pierrei* var
tonkinensis, *Langsdorffia indica*, *Balanophora fungosa* ssp *indica*, *Balanophora*
pierrei, *Balanophora gracilis*, *Balaniella sphaerica*, *Bala*
củ biển --> cỏ củ biển 1. a flatsedge *Cyperus stoloniferus*
củ cầu --> cói trục dai hoa cầu 1. *Pycnus flavidus*
củ củ --> 1. nalgoo *Cyperus bulbosus*
củ dẹp --> cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus*
củ đầu --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*
củ ma --> cói trục dai nhiều bông 1. bunchy flat sedge *Pycnus polystachyos*
củ màu huyết --> cói trục dai vẩy đỏ 1. purpleglume flatsedge *Pycnus*
sanguinolentus
củ nhỏ --> cói trục dai lùn 1. low flatsedge *Pycnus pumilus*
củ rơm --> cói hạt dẻ 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus castaneus*
củ tái --> cói trục dai hoa cầu 1. *Pycnus flavidus*
củ xạ 1. a flatsedge *Cyperus radians*
củ đèn 1. a croton *Croton persimilis* (*Croton oblongifolius*, *Croton roxburghii*) aka
củ đen
củ đèn 2. --> củ đèn răng cưa a. a croton *Croton poilanei*
củ đèn bạc --> bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*
củ đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei* aka răng cưa, củ đèn, ba đậu mập, củ
đen, ba đậu răng cưa
củ lác --> ca cao 1. cacao *Theobroma cacao*
củ mạch 1. fringed pink *Dianthus superbus*
củ mạch 2. --> củ mạch a. spiked centaury *Centaureum spicatum*
củ túc xác --> a phiến 1. opium poppy *Papaver somniferum*
củ ấu 1. a water chestnut, of genus *Trapa*
củ ấu 2. --> ấu a. a water chestnut *Trapa natans*
củ ba mươi --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*
củ bạch tạt --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*
củ bầu --> củ dại 1. air potato *Dioscorea bulbifera*
củ bình tinh --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
củ bình vôi 1. a variety of snake vine *Stephania japonica* (*Stephania japonica* var
japonica, *Menispermum japonicum*) aka bình vôi, thiên kim đằng
củ bình vôi 2. --> củ một a. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
củ cái 1. white yam, water yam *Dioscorea alata* (*Dioscorea eburina*, *Dioscorea alata*
var *purpurea*, *Dioscorea sativa* Munro) aka củ mỡ, khoai vạc, khoai ngà, khoai ngọt,
củ tía, khoai tía, khoai bấu, củ cầm, củ đỏ, khoai long, khoai trút
củ cải 1. --> cải củ a. radish *Raphanus sativus*
củ cải 2. --> cải dầu a. rape, colza *Brassica napus*
củ cải đỏ 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris*
củ cải đỏ 2. --> cải củ a. radish *Raphanus sativus*
củ cải đường 1. sugar beet, red beet *Beta vulgaris* aka củ cải đỏ, củ bạch tạt, củ
dền đỏ, củ dền
củ cầm --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*

củ chi --> mã tiền 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica*
 củ chóc 1. green dragon, dragonroot *Arisaema dracontium* aka bán hạ
 củ chóc 2. --> mía dò a. canereed *Cheilocostus speciosus*
 củ chóc 3. --> bán hạ a. *Typhonium roxburghii*
 củ chóc 4. --> bán hạ nam a. *Typhonium trilobatum*
 củ chóc ấn độ --> bán hạ 1. *Typhonium roxburghii*
 củ chóc mo dài 1. rodent tuber *Typhonium flagelliforme* (*Arum flagelliforme*)
 củ chóc rì --> bán hạ lá nhỏ 1. *Typhonium gagnepainii*
 củ chuối --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
 củ chụp --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
 củ chuy 1. a yam *Dioscorea glabra* aka khoai rặng, củ cọc, củ rặng, rặng
 củ cọc --> củ chuy 1. a yam *Dioscorea glabra*
 củ cốt khí 1. Japanese knotweed, Mexican bamboo *Reynoutria japonica* (*Polygonum cuspidatum*, *Polygonum reynoutria*, *Fallopia japonica*) aka hồ' trượng căn, hoạt huyết đan, tu' kim long, ban trượng căn, cốt khí củ, cốt khí
 củ com nếp 1. --> hoàng tinh lá mọc cách a. *Disporopsis longifolia*
 củ com nếp 2. --> hoàng tinh hoa đỏ a. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*
 củ đại 1. air potato *Dioscorea bulbifera* aka củ bầu, khoai đại, khoai dái, khoai trời, củ mỡ
 củ dền 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris*
 củ dền 2. --> cải củ a. radish *Raphanus sativus*
 củ dền đỏ --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*
 củ dòm 1. --> củ gà áp a. *Stephania tetrandra*
 củ dòm 2. --> củ ngỗng a. *Stephania dielsiana*
 củ dong 1. arrowroot, Indian arrowroot, obedience plant *Maranta arundinacea* (*Maranta indica*) aka mì tinh, hoàng tinh, huỳnh tinh, dong củ, dong đao, dong tây, củ bình tinh, củ trút
 củ đạm trúc điệp --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
 củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus* (*Cacara erosa*, *Dolichos erosus*, *Pachyrhizus angulatus*, *Dolichos bulbosus*, *Pachyrhizus bulbosus*) aka dây củ đậu, địa qua, củ sắn, sắn nước
 củ đậu 2. ajipo *Pachyrhizus tuberosus* (*Cacara tuberosa*, *Dolichos tuberosus*, *Stizolobium tuberosum*)
 củ đen --> củ dền răng cưa 1. a croton *Croton poilanei*
 củ địa liền --> địa liền 1. galanga *Kaempferia galanga*
 củ đỏ --> củ cải 1. white yam *Dioscorea alata*
 củ gà áp 1. *Stephania tetrandra* aka củ dòm, phòng kỉ, phân phòng kỷ
 củ gà áp 2. --> củ ngỗng a. *Stephania dielsiana*
 củ gà áp 3. --> củ một a. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
 củ gấu 1. nutgrass *Cyperus rotundus* aka hương phụ, cỏ gấu, cỏ cú, gấu
 củ gấu 2. --> cói gấu tàu a. yellow nutsedge *Cyperus esculentus*
 củ gấu tàu --> ô đầu 1. monkshood, aconite *Aconitum*
 củ gấu tàu 1. --> a. yellow nutsedge *Cyperus esculentus*
 củ gấu tàu 2. --> ô đầu việt nam a. an aconite, a monkshood *Aconitum* [NB: See ô đầu việt nam]
 củ giang --> cà giang 1. *Neuropeltis racemosa*
 củ gió --> thanh ngư 1. *Tinospora sagittata*
 củ gió đất --> xà cô 1. *Balanophora*
 củ hành ta --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
 củ hành tây --> hành tây 1. onion *Allium cepa*
 củ khát nước 1. narrow sword fern, ladder sword fern, sword fern, tuber ladder fern *Nephrolepis cordifolia* (*Polypodium cordifolium*, *Nephrolepis exaltata* var *tuberosa*, *Aspidium tuberosum*) aka móng trâu, đrong xỉ móng
 củ khỉ 1. --> kỷ tu'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
 củ khỉ 2. --> vương tùng a. *Clausena anisata*

củ khởi --> kỷ tư'1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
củ kim cương --> bát Khê'1. China root *Smilax china*
củ kim cương --> bát Khê'1. China root *Smilax china*
củ mạch 1. spiked centaury *Centaureum spicatum* (*Erythraea spicata*, *Gentiana spicata*) aka bách kim, củ mạch
củ mài --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
củ mài núi 1. a yam *Dioscorea japonica* aka dã sơn dược
củ mài thân sùi 1. a yam *Dioscorea brevipetiolata*
củ mài trắng --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*
củ mì --> sắn 1. cassava *Manihot esculenta*
củ mối tròn --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda* aka củ mối tròn, dây mối tròn, ngải tượng, tự nhiên, củ bình vôi, củ gà áp, thiên kim đằng, cà tom
củ mỡ 1. --> củ cái a. white yam *Dioscorea alata*
củ mỡ 2. --> củ đại a. air potato *Dioscorea bulbifera*
củ năn 1. Chinese water chestnut, ma-tai *Eleocharis dulcis* (*Eleocharis equisetina*, *Eleocharis plantaginea*, *Eleocharis tuberosa*, *Hippuris indica*) aka mã thầy, củ mã thầy, củ năn bông đơn, củ năn bông đơn, năn lùn, năn
củ năn bông đơn --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
củ năn bông nhật 1. a spike rush *Eleocharis pellucida* (*Heleocharis pellucida*, *Heleocharis afflata*) [NB: See củ năn]
củ năn bông tía 1. a spike rush *Eleocharis congesta* (*Heleocharis congesta*) [NB: See củ năn]
củ năn lông gai 1. needle spike rush *Eleocharis acicularis* subsp *acicularis* (*Eleocharis chaetaria*, *Heleocharis chaetaria*, *Scirpus acicularis*) aka lác lông lợn [NB: See củ năn]
củ nân --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*
củ nâu 1. a yam *Dioscorea cirrhosa* (*Dioscorea bonnetii*, *Dioscorea rhipogonoides*)
củ nâu trắng --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*
củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida* (*Dioscorea daemonia*, *Dioscorea triphylla* var *reticulata*) aka củ nân, củ nâu trắng, dây nân, củ mài trắng
củ ngải 1. a. *Boesenbergia rotunda* (*Curcuma rotunda*, *Kaempferia pandurata*, *Gastrochilus panduratus*, *Boesenbergia pandurata*, *Boesenbergia cochinchinensis*) aka bông nga truật, lưỡi cọp
củ ngọc núi --> xà cô 1. *Balanophora*
củ ngỗng 1. *Stephania dielsiana* aka củ gà áp, củ dôm
củ ngủ 1. --> củ một a. *Stephania rotunda*
củ ngủ 2. --> bình vôi a. *Stephania glabra* [NB: Named "sleep tuber" because drinking the water from boiled root induces sleep.]
củ niễng --> niễng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
củ nưa 1. South Sea arrowroot, East Indian arrowroot, Polynesian arrowroot, pia, salep *Tacca leontopetaloides* (*Leontice lentopetaloides*, *Tacca pinnatifida*, *Tacca viridis*) aka bạch tinh
củ nưa 2. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema consanguineum*
củ rặng --> củ chùy 1. a yam *Dioscorea glabra*
củ ráy --> khoai sếp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
củ rận trâu --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*
củ rôi 1. --> gói hạc a. the genus *Leea*
củ rôi 2. --> gói hạc tía a. *Leea rubra*
củ rôi 3. --> chạ bực a. *Leea thorelii*
củ rôi ân --> gói hạc đen 1. *Leea indica*
củ rôi nhẵn --> gói hạc chỉ trắng 1. *Leea asiatica*
củ sắn --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
củ sắn dây --> sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
củ sắn tàu --> sắn 1. cassava *Manihot esculenta*

củ sắn tây --> sắn 1. cassava *Manihot esculenta*
củ su hào --> su hào 1. kohlrabi *Brassica oleracea*, *gongyloides* group
củ sù vắn 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla* aka củ trâu, sù vắn, từ năm lá
củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali* (*Nymphaea stellata*) aka súng lam, súng ma, hoa súng, khiêm thực nam, khiêm thực, khiêm, kê đầu [NB: *Nymphaea nouchali* is used in medicine as a substitute for *Euryale ferox*, and củ súng, kê đầu, khiêm thực, and khiêm may refer to either]
củ tía --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
củ tóc tiên 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata*
củ tóc tiên 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia*
củ tỏi --> tỏi 1. garlic *Allium sativum*
củ trâu 1. --> củ từ nước a. a yam *Dioscorea pierrei*
củ trâu 2. --> củ sù vắn a. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*
củ trút --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta* (*Oncus esculentus*, *Dioscorea fasciculata*, *Dioscorea tiliifolia*, *Oncorhiza esculenta*) aka củ từ gai, khoai từ, khoai bấu
củ từ gai --> củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta*
củ từ nước 1. a yam *Dioscorea pierrei*
củ vú bò 1. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas*
củ vú bò 2. --> hà thủ ô trắng a. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juvenas* are synonyms.]
cua plây đi --> thùỳ bôn thảo 1. stringy stonecrop *Sedum sarmentosum*
cúa dô --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*
cúc 1. *Chrysanthemum*
cúc áo 1. para cress, spot flower, toothache plant *Blainvillea acmella* (*Spilanthes acmella*, *Verbesina acmella*, *Acemella linnaei*, *Blainvillea latifolia*, *Bidens acmella*, *Eclipta latifolia*, *Pyrethrum acmella*) aka hoa cú
cúc áo hoa tím 1. an ironweed *Vernonia patula* aka cúc bạc đầu, nụ áo hoa tím (deprecated)
cúc áo hoa trắng nhị vàng --> vụn thọ tây 1. Spanish needles *Bidens bipinnata*
cúc áo hoa vàng --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
cúc bạc 1. a ragwort. a groundsel, a butterweed *Senecio corymbosus*
cúc bạc đầu --> cúc áo hoa tím 1. an ironweed *Vernonia patula*
cúc bạc leo --> củ lí mình 1. climbing groundsel *Senecio scandens*
cúc bạc lông nhện 1. a ragwort *Senecio oldhamianus*
cúc bạch --> cúc mọc 1. *Crossostephium artemisioides*
cúc bách nhật --> cúc bách nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*
cúc bách nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa* aka cúc bách nhật, bách nhật hồng, bách nhật bạch, thiên nhật hồng
cúc bất tuyệt --> cúc bất tử 1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*
cúc bất tử 1. golden everlasting, paper daisy, strawflower *Xerochrysum bracteatum* (*Xeranthemum bracteatum*, *Bracteantha bracteata*, *Helichrysum bracteatum*, *Helichrysum chrysanthum*) aka cúc bất tuyệt, cúc vĩnh cửu, cúc giấy
cúc bọ xít --> cỏ hôi 1. nodeweed *Synedrella nodiflora*
cúc bướm --> cúc chuồn chuồn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
cúc cà cuống --> cúc vụn thọ lùn 1. French marigold *Tagetes patula*
cúc chân vịt --> trứng vịt 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus*
cúc chân vịt ấn 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus indicus* aka cỏ chân vịt ấn
cúc chỉ thiên --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
cúc chuồn chuồn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus* aka cúc bướm, cúc ngũ sắc, cột một
cúc chuồn chuồn hoa vàng 1. sulphur cosmos, yellow cosmos, orange cosmos *Cosmos sulphureus* aka cột một vàng
cúc dại 1. Madras carpet, Madras absinth, Madras wormwood *Grangea maderaspatana*

(*Artemisia maderaspatana*, *Cotula maderaspatana*) aka rau cóc, cải đòng, cúc địa, lá chân vịt
cúc dại 2. *Calotis anamitica* (*Calotis gaudichaudii* Gagnep) aka chân cua [NB: Confusion of name with *Tolbonia anamitica* Kuntze (*Calotis anamitica* (Kuntze) C.C.Chang) is possible.]
cúc dại trắng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum* sp
cúc dính 1. *Siegesbeckia pubescens* (*Siegesbeckia orientalis* var *pubescens*) aka hy thiêm lông
cúc dính 2. --> cúc trắng dại a. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
cúc dùi trống --> củ lí minh 1. climbing groundsel *Senecio scandens*
cúc dại mộc --> bông bạc 1. *Vernonia arborea*
cúc đắng 1. a honeybush, of genus *Melianthus*
cúc đắng 2. --> diệp mảnh khảnh a. *Ixeris gracilis*
cúc địa --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*
cúc điểm vàng --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cúc đôi --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*
cúc đức --> dương cam cúc 1. German chamomile *Matricaria chamomilla*
cúc giáp --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
cúc giấy --> cúc bất tử 1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*
cúc hoa --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum, florist's daisy, mum *Chrysanthemum morifolium* (*Chrysanthemum sinense*, *Chrysanthemum hortorum*) aka cúc trắng, bạch cúc, bạch cúc hoa, cúc điểm vàng, hoàng cúc, cúc hoa, cam c
cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum* aka dã cúc, kim cúc, cúc riềng vàng, cúc vàng [NB: Some hold *C. indicum* to be a synonym of *Dendranthema indicum*]
cúc hoa xoắn --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*
cúc hôi 1. asthama weed *Conyza bonariensis* (*Erigeron bonariensis*, *Erigeron crispus*, *Erigeron linifolius*)
cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia* aka cúc lá cà, bạch đầu lá cà, rau rầu
cúc hung --> duyên cúc nhuộm 1. golden tickseed *Coreopsis tinctoria*
cúc keo --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
cúc kim tiền 1. pot marigold, Scotch-marigold *Calendula officinalis* aka hoa xu xi, cúc vạn thọ, tâm tư cúc
cúc lá cà --> cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*
cúc la mã 1. Roman chamomile, white chamomile, chamomile, garden chamomile, Russian chamomile *Chamaemelum nobile* (*Anthemis nobile*)
cúc la mã 2. --> dương cam cúc a. German chamomile *Matricaria chamomilla*
cúc leo 1. a false oxtongue *Blumea chinensis* (*Conyza chinensis*, *Conyza riparia*, *Blumea riparia*, *Baccharis chinensis*, *Duhaldea chinensis*, *Conyza pubigera*) aka nụ áo hoa tím
cúc liên chi dại 1. bastard feverfew *Parthenium hysterophorus* (*Argyrochoeta binnatifida*, *Villanova binnatifida*) aka trứng ếch
cúc lục lăng --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*
cúc lưu ký nô 1. stinking willie, tansy ragwort *Senecio jacobaea*
cúc mai --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*
cúc mả --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
cúc móng ngựa 1. *Petasites japonicus* aka kim tâm
cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides* (*Artemisia chinensis*, *Tanacetum chinense*, *Crossostephium chinense*) aka cúc bạch, nguyệt bạch, phù dung cúc, bạch phù dung
cúc mộc 1. *Monnina excelsa* (*Xanthophyllum excelsum*, *Jackia excelsa*) aka săng ớt cao
cúc nghệ nâu --> duyên cúc nhuộm 1. golden tickseed *Coreopsis tinctoria*

cúc ngũ sắc --> cúc chuồn chuồn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
cúc nhám --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
cúc nháp --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
cúc nước --> ngô' trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
cúc phấn 1. a gum succory *Chondrilla* sp
cúc quỳ --> dĩa quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*
cúc riềng vàng --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum*
cúc sa sâm --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
cúc sao 1. an aster, a starwort, a michaelmas daisy, a frost flower *Aster trinervius* aka hoa mã lan
cúc sít --> cỏ hôi 1. nodeweed *Synedrella nodiflora*
cúc tam thất --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonica*
cúc tần 1. Indian camphorweed *Pluchea indica* (*Baccharis indica*, *Conzya indica*) aka từ bi, lá lức, lức ấu, nam sài hồ`
cúc tần 2. --> lức a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*
cúc thúy --> hoa thúy 1. China aster *Callistephus chinensis*
cúc tím 1. a wishbone flower, a wishbone plant *Torenia violacea* (*Torenia peduncularis*, *Mimulus violaceus*, *Torenia edentula*) aka cỏ bướm tím
cúc trăm chân --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
cúc trắng --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cúc trắng dại 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum* aka chàm lớn lá [NB: Regarded by some as a synonym for common medicineplant *Adenostemma lavenia* (*Verbesina lavenia*, *Spilanthes tinctorius*) with additional Vietna
cúc trừ sâu 1. pyrethrum, dalmatia pyrethrum, dalmatian insect flower *Tanacetum cinerariifolium* (*Chrysanthemum cinerariifolium*, *Pyrethrum cinerariifolium*) aka cúc trừ trùng, trừ trùng cúc
cúc trừ trùng --> cúc trừ sâu 1. pyrethrum *Tanacetum cinerariifolium*
cúc vạn diệp --> dương kì thảo 1. common yarrow *Achillea millefolium*
cúc vạn thọ 1. marigold *Tagetes*, esp. Aztec marigold *Tagetes erecta*
cúc vạn thọ 2. --> cúc vạn thọ cao a. Aztec marigold *Tagetes erecta*
cúc vạn thọ 3. --> cúc kim tiền a. pot marigold *Calendula officinalis*
cúc vạn thọ cao 1. Aztec marigold *Tagetes erecta* (*Tagetes remotiflora*, *Tagetes tenuifolia*) aka cúc vạn thọ, hoa vạn thọ
cúc vạn thọ lùn 1. French marigold *Tagetes patula* aka vạn thọ nhỏ, cúc cà cuống
cúc vàng --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum*
cúc vĩnh cửu --> cúc bất tử' 1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*
cúc xuyên chi --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*
cui --> tầm gửi năm cánh 1. a mistletoe *Helixanthera parasitica* (*Loranthus pentapetalus*)
cui biển 1. looking-glass mangrove *Heritiera littoralis* aka vôi cui
cui đen 1. --> củ đèn a. a croton *Croton persimilis*
cui đen 2. --> củ đèn a. a croton *Croton poilanei*
cuốn chiếu --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*
cùi dĩa 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis* aka rau mát
cuống rau răm --> dương đề' thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
cuống vàng 1. --> quỳnh lam a. *Gonocaryum lobbianum*
cuống vàng 2. *Gonocaryum maclurei*
cuống --> đơn châu chấu 1. *Aralia armata*
cuống ít gai 1. Chinese angelica *Aralia chinensis*
cuống ma --> khô' rách 1. a birthwort *Aristolochia tagala*
cút khí --> vương tùng 1. *Clausena anisata*
cutzu --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
cutzu nhiệt đới --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
cự đàỉ quả ngang 1. the genus *Beccarinda* aka nang cự đàỉ
cự thắng tử' --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*

cừa --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
 cựa gà 1. *Paramignya armata* (*Arthromischus armatus*) aka gai xanh, quít gai, bạch lực [NB: Listed by some as *Paramignya armata* var *andamanica* or *Paramignya andamanica*. Names unresolved.]
 cựa khoả mạch --> nấm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*
 cước 1. sandbur, the genus *Cenchrus*
 cước diệp 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma difformis*
 cước diệp 2. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma pleiantha*
 cước diệp 3. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma versipellis*
 cước mộc --> sảng cánh 1. Buddha's coconut *Pterygota alata*
 cườm cườm --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
 cườm gạo --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
 cườm lẳng --> cạm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
 cườm rần --> trạch quạch 1. red beadtrees *Adenantha pavonina*
 cườm rụng 1. --> ruối huầy a. Philippine tea *Ehretia microphylla*
 cườm rụng 2. *Ehretia acuminata* (*Cordia thyrsoiflora*) sảng bóp, lá rập
 cườm rụng 3. *Ehretia longiflora*
 cườm rụng nhọn 1. *Ehretia acuminata* (*Cordia thyrsoiflora*) aka cườm rụng, sảng bóp, lá rập
 cườm thảo --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
 cườm thị --> cạm thị 1. Malabar ebony *Diospyros malabarica*
 cương --> đưng 1. nutrush *Scleria*
 cương hai hoa --> cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora*
 cương lê wallich --> cạo sấm 1. *Scleropyrum pentandrum*
 cương mai --> nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*
 cương nhâm --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*
 cương trúc --> trúc 1. the genus *Phyllostachys*
 cứt chuột 1. *Bonnaya reptans* aka răng cưa
 cứt chuột 2. --> chà là rừng a. a date palm *Phoenix paludosa*
 cứt chuột 3. --> dây rung rúc a. a rattan vine *Berchemia lineata*
 cứt dê 1. --> nguyệt quý a. orange jasmine *Murraya paniculata*
 cứt dê 2. --> sâu đầu cứt chuột a. *Bucea javanica*
 cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn, cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, hoa ngũ vị, ngũ vị
 cứt lợn 2. bluemink *Ageratum houstonianum*
 cứt lợn 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara*
 cứt lợn 4. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata*
 cứt lợn 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint *Anisomeles indica*
 cứt lợn 6. --> cỏ đỉ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
 cứt lợn 7. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*
 cứt ngựa 1. --> tiêu kỳ dĩnh a. a germander *Teucrium viscidum*
 cứt ngựa 2. *Archidendron turgidum* (*Paralbizzia turgida*)
 cứt quạ 1. --> dây chuột dại a. mouse cucumber *Zehneria indica*
 cứt quạ 2. --> dây cứt quạ a. *Gymnopetalum chinense*
 cứt quạ lớn --> lâu xác 1. *Trichosanthes tricuspidata*
 cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris* (*Artemisia vulgaris* var *indica*, *Artemisia indica*) aka thuốc cứu, ngải cứu, ngải diệp, ngải dại, ngải cứu thảo --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
 củ --> họ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*
 củ đầu sư tử thảo 1. *Dicliptera chinensis* (*Justicia chinensis*) aka lá diên
 củ lí mình 1. German ivy, climbing groundsel *Senecio scandens* (*Cineraria chinensis*, *Cineraria repanda*, *Senecio confusus*, *Senecio solanifolius*) aka cúc bạc leo, cúc dùi trổng, thiên lý quang
 củ lý hương 1. common rue, herb-of-grace *Ruta graveolens* (*Ruta hortensis*) aka củ li hương, vân hương, hương thảo

củ lý hương 2. fringed rue *Ruta chalepensis* (*Ruta bracteosa*, *Ruta fumariifolia*)
củ nhân độc hoạt --> thỏ'đương quy 1. udo *Aralia cordata*
củ nhỡn độc hoạt --> thỏ'đương quy 1. udo *Aralia cordata*
củ thái --> họ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*
củ thảo --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
củ thảo bột --> xôn xanh 1. mealy-cup sage *Salvia farinacea*
củ thảo đỏ --> hoa xôn 1. blood sage *Salvia coccinea*
củ tiết --> bồ'giác 1. *Psychotria asiatica*
củ tiết xương bồ' 1. a windflower, a lily-of-the-field *Anemone altaica*
củ tín thảo --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
củ'nguyên lực 1. a begonia *Begonia tonkinensis* aka thu hải đường bắc bộ
củu tư' thụ --> sồi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*

da 1. --> dà a. mangrove, especially yellow mangrove *Ceriops*
da 2. --> đa tròn lá a. fig, especially Indian banyan *Ficus benghalensis*
da chuột --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
da đá 1. pyinkado *Xylia xylocarpa* var *kerrii* (*Xylia kerrii*) aka đa đá
da gai --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
da tây --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
dà 1. mangrove, especially yellow mangrove *Ceriops*
dà đỏ 1. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra* (*Ceriops candolleana*,
Ceriops roxburghiana) aka dà quánh, vỏ dà, dà vôi
dà quánh --> dà đỏ 1. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*
dà vôi 1. rib-fruited yellow mangrove *Ceriops tagal* (*Rhizophora timoriensis*,
Bruguiera arnottiana)
dà vôi 2. --> dà đỏ a. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*
dã cam thảo --> cam thảo đất 1. licorice weed *Scoparia dulcis*
dã cúc --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum*
dã củ --> họ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*
dã diên --> dây hương 1. *Erythrolalum scandens*
dã diên dà --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
dã giang đậu --> đậu cò 1. zombi pea *Vigna vexillata*
dã hải đường --> thu hải đường núi 1. a begonia *Begonia aptera*
dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens* (*Sophora angustifolia*) aka khô'sâm,
khô'sâm bắc bộ, khô'cốt, hoè mọc hoang
dã hô'la bạc 1. a sweet cicely *Osmorhiza aristata* var *aristata* (*Osmorhiza*
japonica)
dã hồng hoa --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
dã miên hoa 1. --> ké hoa đào a. Caesarweed *Urena lobata*
dã miên hoa 2. grape-leaf anemony, vine-leaved anemone *Anemone vitifolia*
dã ngưu bàng --> tư' uyển 1. tatarian aster *Aster tataricus*
dã nha xuân 1. --> giã nha thung a. sweetheart tree *Euscaphis japonica*
dã nha xuân 2. *Euscaphis tonkinensis*
dã nhân sâm 1. --> nhân sâm a. ginseng *Panax ginseng*
dã nhân sâm 2. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng* [NB: Not cultivated,
but found growing wild.]
dã quỳ 1. tree marigold, a Mexican sunflower *Tithonia diversifolia* (*Mirasolia*
diversifolia) aka hoa mặt trời, hương dương dại, cúc quỳ, sơn quỳ, quỳ dại
dã sơn --> muối 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
dã sơn dược --> củ mài núi 1. a yam *Dioscorea japonica*
dã thích thái --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
dã tiên gia --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
dã tường vi --> tâm xuân 1. multiflora rose *Rosa multiflora*
dã vu --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*

dã vu 1. --> mừng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
dạ cầm 1. *Hedyotis capitellata* (*Oldenlandia capitellata*) aka loét môm tía, ngón
lợn, dây ngón cúi
dạ hoa --> lài tàu 1. night jasmine *Nyctanthes arbor-tristis*
dạ hợp --> hà thủ ô đở 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
dạ hợp --> hoa trứng gà 1. Chinese magnolia *Magnolia coco*
dạ hợp thảo --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
dạ hương 1. --> long não a. camphor tree *Cinnamomum camphora*
dạ hương 2. night jessamine *Cestrum nocturnum* aka dạ lai hương, dạ lý hương
dạ hương nguru --> bạch đầu ông 1. an ironweed *Vernonia cinerea*
dạ khiên nguru 1. an ironweed *Vernonia cumingiana* (*Vernonia andersonii*, *Cacalia*
cumingiana) aka dây chề, dây chín
dạ lai hương 1. --> dạ hương a. night jessamine *Cestrum nocturnum*
dạ lai hương 2. --> thiên lý a. Chinese violet *Telosma cordata*
dạ lý hương --> dạ hương 1. night jessamine *Cestrum nocturnum*
dạ nguru bàn --> tư'uyễn 1. tatarian aster *Aster tataricus*
dạ quan môn --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
dái ngựa 1. West Indian mahogany, Spanish mahogany, Madeira redwood *Swietenia*
mahagoni (*Swietenia mahagoni*, *Cedrela mahagoni*) aka dải ngựa, nhạc ngựa, xà cừ tây
ân
dái ngựa 2. Honduras mahogany, big-leaf mahogany *Swietenia macrophylla* aka nhạc
ngựa [NB: *S. mahagoni* and *S. macrophylla* are regarded as one species by some.]
dải ngựa --> dái ngựa 1. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni*
dải nhỏ 1. *Microtoena insuavis* (*Gomphostemma insuave*, *Microtoena esquirolii*) aka
vi thảng, quan thân hoa
dan ke --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
dang 1. a giant bamboo *Dendrocalamus patellaris* aka giang
dang 2. --> sỏi đá quả cụt a. *Lithocarpus truncatus*
dáng hương --> giáng hương
dáng hương cãm-bốt --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
dáng hương mắt chim --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
dáng hương quả lớn --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
dành --> dành dành 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
dành dành 1. cape jasmine, common gardenia *Gardenia jasminoides* (*Gardenia angusta*,
Gardenia augusta, *Gardenia florida*, *Gardenia grandiflora*, *Gardenia radicans*,
Warneria augusta, *Varneria augusta*) aka dành, chi tư', sơn chi tư', thủy chi tư'
dành dành 2. the genus *Gardenia*
dành dành núi 1. *Gardenia stenophylla* (*Gardenia stenophyllus*) aka sơn chi tư'
đào diệp san hô 1. --> ô rô bà a. *Aucuba chinensis*
đào diệp san hô 2. --> san hô lá đào a. Japanese laurel *Aucuba japonica*
dầu dàu --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
dằng hoàng 1. a garcinia *Garcinia hanburyi* aka vàng nghệ, vàng nhựa
dâm bụt --> phù dung 1. mallow, the genus *Hibiscus* [NB: May be used interchangeably
with bụt in names of *Hibiscus* species]
dâm bụt cánh xê --> dâm bụt xê cánh 1. Japanese hibiscus, Japanese-lantern
Hibiscus schizopetalus (*Hibiscus rosa-sinensis* var *schizopetalus*) aka dâm bụt xê,
bụt xê
dâm bụt gai 1. monarch rosemallow, October rose, ruby hibiscus *Hibiscus radiatus*
dâm bụt hoa nhỏ --> dâm bụt leo 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus* var *drummondii*
dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon, althaea, shrub *althaea* *Hibiscus syriacus* (*Hibiscus*
acerifolius Salisb not DC, *Hibiscus chinensis* Hort in part, not Roxb or DC,
Althaea frutex, *Althaea syriaca*) aka mộc cật, hồng cật bi
dâm bụt lá nhỏ 1. tropical rose mallow *Hibiscus vitifolius*
dâm bụt leo 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus* var *drummondii* (*Malvaviscus*
drummondii) aka dâm bụt hoa nhỏ

dâm bụt xẻ cánh 1. Japanese hibiscus, Japanese-lantern Hibiscus schizopetalus aka
dâm bụt cánh xẻ
dâm dương hoả 1. large-flowered barrenwort Epimedium grandiflorum (Epimedium
macranthum)
dâm hôi 1. Clausena excavata aka hồng bì đại, hồng bì rừng, châm châu, châm châu,
râm hôi, mác mật
dâm xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop Duranta erecta
dân 1. white pear Apodytes dimidiata (Apodytes tonkinensis, Apodytes giung) aka
giung, niều, niều
dân cóc 1. Ixonanthes reticulata (Ixonanthes chinensis, Ixonanthes
cochinchinensis) aka hà nụ, hà nu
dân đất 1. Lasianthus hispidulus
dấp cá --> rau diếp cá 1. chameleon Houttuynia cordata
dấp suối --> diếp cá suối 1. Gymnotheca chinensis
dất lông 1. Uvaria macrophylla (Possibly a synonym of Uvaria cordata)
dất mèo 1. Fissistigma thorelii (Melodorum thorelii)
dất mèo 2. --> cách thư lá rộng a. Fissistigma latifolium
dâu bầu đen 1. black mulberry Morus nigra aka dâu quả đen
dâu bích --> ruối cỏ 1. Fatoua villosa
dâu da --> giâu gia 1. lanseh Lansium domesticum aka bòn bon
dâu da bắc 1. Allospondias tonkinensis [NB: Not found in The Plant List.]
dâu da đất 1. Burmese grape Baccaurea ramiflora (Baccaurea sapida, Baccaurea
cauliflora, Pierardia spida) aka dâu gia đất, giâu gia, dâu ta, dâu hạ châu
dâu da xoan 1. --> giâu gia xoan a. Allospondias lakonensis
dâu da xoan 2. --> sang nước a. Heynea trijuga
dâu dâu --> ba chạc 1. Evodia leptota
dâu dậu 1. Evodia fraxinifolia aka dậu dậu
dâu đa xoan --> sang nước 1. Heynea trijuga [NB: Misspell for dâu da xoan?]
dâu đất --> dâu núi 1. Indian strawberry Duchesnea indica
dâu đỏ 1. red mulberry Morus rubra (Morus rubra var tomentosa)
dâu gia đất --> 1. Burmese grape Baccaurea ramiflora
dâu hạ châu --> 1. Burmese grape Baccaurea ramiflora
dâu hoang --> dâu núi 1. Indian strawberry Duchesnea indica
dâu ký sinh --> tầm gửi dâu 1. mulberry mistletoe Scurrula parasitica
dâu núi 1. Indian strawberry, mock strawberry Duchesnea indica (Fragaria indica)
aka dâu đất, dâu hoang
dâu quả đen --> dâu bầu đen 1. black mulberry Morus nigra
dâu rượu 1. --> thanh mai a. box myrtle Myrica esculenta
dâu ta 1. --> dâu da đất a. Burmese grape Baccaurea ramiflora
dâu ta 2. --> dâu tằm a. white mulberry Morus alba
dâu tàu --> dâu tằm 1. white mulberry Morus alba
dâu tằm 1. white mulberry Morus alba (Morus acidosa, Morus chinensis, Morus
bombycis, Morus tatarica) aka tang, dâu ta, dâu tàu, dâu tàu, dâu tằm, tằm tang
dâu tằm --> dâu tằm 1. white mulberry Morus alba
dâu tàu --> dâu tằm 1. white mulberry Morus alba
dâu tây 1. strawberry, the genus Fragaria
dâu tây 2. woodland strawberry, wood strawberry, sow-teat strawberry Fragaria
vesca (Fragaria chinensis, Fragaria concolor, Potentilla vesca)
dầu 1. the genus Dipterocarpus
dầu bao --> dầu đỏ 1. a gurjun Dipterocarpus baudii
dầu cát 1. Dipterocarpus chartaceus aka dầu giáy
dầu cát 2. Dipterocarpus caudatus
dầu cát 3. Dipterocarpus costatus
dầu chai 1. a gurjun Dipterocarpus intricatus aka dầu trai, dầu lông
dầu chông --> mộc qua vân nam 1. Delavaya yunnanensis

dầu chòong --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
dầu con rái đỏ --> dầu lá nhãn 1. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*
dầu con rái trắng 1. a gurjun, a gurjan *Dipterocarpus alatus* (*Dipterocarpus gonopterus*) aka dầu nước, dầu rái, nhang
dầu dậu --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
dầu dậu 1. --> dậu dậu a. *Evodia fraxinifolia*
dầu dậu 2. --> ba chạc a. *Evodia lepta*
dầu dọc 1. --> dọc a. *Garcinia* *Garcinia multiflora*
dầu dọc 2. --> dọc a. a *Garcinia* *Garcinia tonkinensis*
dầu đấng --> ô dước nam 1. *Lindera myrrha*
dầu đen 1. *Dipterocarpus* sp [NB: From a list of timber species. Identification uncertain.]
dầu đỏ 1. a gurjun *Dipterocarpus baudii* (*Dipterocarpus duperreana*, *Dipterocarpus scortechinii*) dầu bao, dầu lông
dầu đỏ 2. --> dầu đồng a. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
dầu đọt tím 1. a gurjun *Dipterocarpus grandiflorus* (*Dipterocarpus griffithii*) aka dầu rái
dầu đồng 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius* aka chò nâu, dầu trà beng, dầu trà ben, dầu đỏ
dầu đồng 2. --> dầu lông a. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dầu giấy --> dầu cát 1. *Dipterocarpus chartaceus*
dầu giun 1. American wormseed, Mexican tea, epazote *Dysphania ambrosioides* (*Chenopodium ambrosioides*) aka rau muối đại, kinh giới đất
dầu lá bóng --> dầu lá nhãn 1. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*
dầu lá nhãn 1. a gurjun, a gurjan *Dipterocarpus turbinatus* (*Dipterocarpus jourdainii*) aka dầu nước, dầu con rái đỏ, dầu lá bóng
dầu lai 1. --> ba đậu nam a. physic nut *Jatropha curcas*
dầu lai 2. --> lai rừng a. Indian walnut *Aleurites moluccana*
dầu lai có củ --> ngô đồng 1. goutstalk nettlespurge *Jatropha podagrica*
dầu lai nhiều khía --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*
dầu lông 1. *Dipterocarpus tuberculatus* (*Dipterocarpus cordatus*, *Dipterocarpus grandifolius* Teijsm ex Miq) aka dầu sơn, dầu sang sơn, dầu
dầu lông 2. --> dầu trai a. a gurjun, a gurjan *Dipterocarpus intricatus*
dầu lông 3. --> chò nâu lông a. a gurjun *Dipterocarpus gracilis*
dầu lông 4. --> dầu đỏ a. a gurjun *Dipterocarpus baudii*
dầu mè --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
dầu mè đỏ --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*
dầu mít 1. a gurjun *Dipterocarpus costatus* (*Dipterocarpus artocarpifolius*, *Dipterocarpus insularis*)
dầu nóng --> cáng lò 1. alder-leaf birch *Betula alnoides*
dầu nước 1. --> dầu con rái trắng a. a gurjun *Dipterocarpus alatus*
dầu nước 2. --> dầu song năng a. a gurjun *Dipterocarpus dyeri*
dầu nước 3. --> dầu lá nhãn a. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*
dầu rái 1. --> dầu con rái trắng a. a gurjun *Dipterocarpus alatus*
dầu rái 2. --> dầu đọt tím a. a gurjun *Dipterocarpus grandiflorus*
dầu rái 3. a gurjun *Dipterocarpus hasseltii* (*Dipterocarpus balsamiferus*)
dầu sang sơn --> dầu lông 1. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dầu song năng 1. a gurjun *Dipterocarpus dyeri* aka dầu nước
dầu sỡ --> sỡ 1. a. *Camellia sasanqua*
dầu sơn --> dầu lông 1. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dầu tiên 1. --> hoa tiên a. a wild ginger *Asarum glabrum*
dầu tiên 2. --> hoa tiên a. wild ginger, the genus *Asarum*
dầu trà ben --> dầu đồng 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
dầu trà beng --> dầu đồng 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
dầu trai --> dầu chai 1. a gurjun *Dipterocarpus intricatus*

dây antigôn 1. coral vine, Mexican creeper, corallita, confederate vine, pink vine, love vine, chain-of-love, mountain rose, queen's-jewels queen's-wreath
Antigonon leptopus (*Corculum leptopum*) aka hoa antigon, ti g
dây ác ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus* (*Gardenia horrida*, *Randia horida*, *Randia siamensis*, *Randia uncata*, *Webera siamensis*) aka ác ó, găng gai cong
dây ba chẽ --> lưới chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana*
dây ba mươi --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*
dây bạc thau --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa* (*Stemona gloriosoides*) aka bách bộ, dây ba mươi, củ ba mươi, củ rận trâu, dây dẹt ác
dây bàm bàm 1. St Thomas bean *Entada phaseoloides* (*Entada scandens*, *Entada tonkinensis*) aka bàm bàm, dây trâm, đậu dẹt
dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
dây bầu rùng 1. a grape ivy *Cissus subtetragona* aka hồ`đăng vuông vuông
dây bìm bìm 1. *Merremia bimbim* (*Ipomoea bimbim*) aka bìm bìm đất
dây bình bát --> rau mảnh bát 1. ivy gourd *Coccinia grandis*
dây bò khai --> dây hương 1. *Erythralium scandens*
dây bò nết 1. *Cnesmone javanica* (*Cnesmone javanica* var *javanica*, *Cnesmone tonkinense*, *Cnesmone tonkinensis*, *Tragia hastata*) aka hồ`ly, bộ nết
dây bóí cá --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*
dây bông bong 1. climbing fern *Lygodium*
dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine, blue trumpet vine, sky vine *Thunbergia alata* (*Thunbergia cordifolia*, *Thunbergia grandiflora*, *Endomelas elata*) aka dây bông xanh, bông báo, cát đăng cánh
dây bông xanh --> dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine *Thunbergia alata*
dây bông xanh hoa tím --> bông xanh 1. a purple-wreath *Petrea volubilis*
dây cam --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
dây cam thảo --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
dây cam thảo dại 1. *Abrus pulchellus* subsp *cantoniensis* (*Abrus cantoniensis*)
dây càng cua --> dây sữa 1. *Cryptolepis dubia*
dây cánh giời --> cánh giời 1. a passionflower *Passiflora cupiformis*
dây cao su --> dây ve áo 1. *Pottsia laxiflora*
dây cao su hồng --> răng bừa 1. *Urceola rosea*
dây cau mức --> dây câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*
dây cậm cang --> cậm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
dây câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla* (*Uncaria tonkinensis*, *Uncaria parviflora*, *Uruparia homomalia*) aka câu đặng bắc, dây cau mức, dây đấng quéo, quán
dây chạc chịu 1. stone leaf *Tetracera scandens* (*Tragia scandens*) aka dây chiêu,
dây chịu, dây chạc trâu, chạc chịu, tứ giác leo [NB: *T. sarmentosa* and *Tetracera scandens* are held to be synonyms by some. See u chặc c
dây chạc trâu --> dây chạc chịu 1. stone leaf *Tetracera scandens*
dây chanh rừng --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
dây chặc chịu --> u chặc chịu 1. *Tetracera sarmentosa*
dây chắt --> thỏ`phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
dây châu đảo --> tiết dê lá dày 1. *Pericampylus glaucus*
dây chẽ ba 1. --> lưới chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana*
dây chẽ ba 2. --> vót ét a. *Illigera celebica*
dây chỉ chỉ --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
dây chỉ --> tơ mảnh 1. *Hiptage benghalensis*
dây chìa vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* (*Convolvulus turpethum*, *Ipomoea turpethum*, *Merremia turpethum*, *Spiranthera turpethum*) aka bìm nấp, bìm bìm dại, chìa vôi, bạch phân dặng
dây chiêu 1. --> u chặc chịu a. *Tetracera sarmentosa*
dây chiêu 2. --> dây chạc chịu a. stone leaf *Tetracera scandens*
dây chiêu 3. --> tứ giác a. *Tetracera loureiri*

dây chiêu ần độ --> chạc chịu 1. *Tetracera indica*
 dây chịu --> dây chạc chịu 1. stone leaf *Tetracera scandens*
 dây chong chóng --> cậm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
 dây chông chông --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
 dây chua lè --> bầu đất 1. *Gynura procumbens*
 dây chuột dại 1. mouse cucumber *Zehneria indica* (*Melothria indica*, *Melothria leucocarpa*) aka dưa chuột dại, dây pop, cầu qua trái trắng, chùm thẳng, cứt quạ
 dây cóc --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*
 dây cốt ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* (*Cocculus sarmentosus*, *Cocculus thunbergii*) aka dây xanh, dây một, dây sâm
 dây công chúa --> móng rồng 1. climbing ylang-ylang *Artabotrys hexapetalus*
 dây còm lênh 1. *Pothos grandis*
 dây củ chi lạng --> mã tiền cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
 dây củ đậu --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
 dây củ mì --> hoa bắt 1. *Solena amplexicaulis*
 dây cườm cườm --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
 dây cứt quạ 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata*
 dây cứt quạ 2. *Gymnopetalum chinense* (*Gymnopetalum cochinchinense*, *Euonymus chinensis*, *Tripodanthera cochinchinensis*, *Trichosanthes fatoa*, *Bryonia cochinchinensis*) cứt quạ, quạ quạ, khô qua rừng, bìm bìm nhỏ lá
 dây dác --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
 dây dặt --> đuôi phượng lá nhọn 1. *Rhaphidophora chevalieri*
 dây dậu --> dướng leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki*
 dây dẹt ác --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*
 dây dom --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
 dây dưa gang tây --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
 dây đậu xương 1. *Tinospora sinensis* (*Tinospora tomentosa*) aka koan cần dăng
 dây dăng giang --> vàng dăng 1. *Coccinium fenestratum*
 dây dăng quéo --> dây câu dăng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*
 dây đất --> mặt quỷ 1. redgal *Morinda umbellata*
 dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya* aka dây kẻ cắp, đòn kẻ trộm, dây gân, dây liểu rừng [NB: These names may also apply to *Gouania javanica*, or the two species may be confused.]
 dây đông cầu --> dây táo 1. *cocculus Anamirta cocculus*
 dây đứt ruột --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
 dây gan --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
 dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia* (*Smilax balansana*, *Smilax banglaoensis*, *Smilax peguana*) aka tỳ giải nam, cậm cang mạn, kim cang lá quế
 dây gắm --> gắm 1. *Gnetum montanum*
 dây gắm lót --> gắm 1. *Gnetum montanum*
 dây gân --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
 dây gió --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
 dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum* (*Quisqualis indica*, *Quisqualis glabra*) aka quả giun, quả nấc, dây quân tư, sứ quân tư, sư quân tư, sứ quân, sư quân
 dây gói 1. a bittersweet, a shrubby bittersweet *Celastrus hindsii* aka xạ đen, dây gói ần độ, dây gói bắc, dây gói quả nâu, thanh giang dăng
 dây gói 2. bittersweet, the genus *Celastrus*
 dây gói ần độ --> dây gói 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
 dây gói bắc --> dây gói 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
 dây gói quả nâu --> dây gói 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
 dây guôi ta 1. chittagong rubber *Willughbeia edulis* (*Willughbeia cochinchinensis*, *Willughbeia martabanica*) aka guôi nam bộ, guôi, gùi
 dây guôi tây 1. golden bellapple, yellow granadilla, water-lemon, Jamaica honeysuckle *Passiflora laurifolia* aka dưa tây, guôi tây

dây hái --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant
Hodgsonia heteroclita
dây hải sơn --> đa tròn lá 1. Indian banyan *Ficus benghalensis*
dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata* aka tai chuột, dây tai chuột, song ly nhọn, mọc
tiền nhọn
dây hạt bí 2. *Dischidia tonkinensis* (*Dischidia alboflava*, *Dischidia balansae*) aka
song ly bắc bộ, song ly trắng vàng
dây hoàng nàn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
dây hồ đặng --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây húc 1. *Hippocratea indica* aka dây xàng, dây sàng [NB: *H. indica* is listed by
some as a synonym for *Reissantia indica*, which is a synonym for mopane paddle-pod
Pristimera indica]
dây huỳnh 1. golden-trumpet, common allamanda *Allamanda cathartica* (*Allamanda*
hendersonii) aka bông vàng, hoa đai vàng, huỳnh anh
dây hương 1. *Erythralium scandens* aka dã diến, dây bò khai, hạ hòa, hồng trực,
rau ngiễn, rau ngót leo
dây kẻ cắp --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
dây khai 1. --> vàng đằng a. *Coscinium fenestratum*
dây khai 2. --> khai a. *Coptosapelta flavescens*
dây khay 1. derris, tuba root *Derris elliptica* (*Galedupa elliptica*, *Pongamia*
elliptica) aka khay, dây mật, dây ruốc cá, dây thuốc cá
dây khê 1. *Rourea microphylla* (*Rourea minor* subsp *microphylla*, *Connarus*
microphyllus, *Santaloides microphyllum*) aka dây khê rừng, dây lửa
dây khê 2. the genus *Rourea* aka dây trường điếu
dây khê leo --> dây trường điếu 1. *Rourea commutata*
dây khê rừng --> dây khê 1. *Rourea microphylla*
dây khô rách --> khô rách 1. a birthwort *Aristolochia tagala*
dây khum --> thỏ phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
dây kí ninh --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*
dây kim cang 1. cạm cang xuyên lá a. a greenbriar *Smilax perfoliata*
dây kim cang 2. --> kim cang lá hẹp a. *Heterosmilax gaudichaudiana*
dây kim cương 1. a greenbriar *Smilax timorensis* (*Smilax bracteata* var *timorensis*)
aka cạm cang
dây kim ngân --> kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera*
dây kim ngân hoa --> kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera*
dây ký ninh 1. *Tinospora crispa* (*Menispermum crispum*, *Tinospora nudiflora*,
Tinospora rumphii, *Cocculus tuberculatus*, *Cocculus crispa*) aka dây kí ninh, dây
thần thông, bảo cự hành, thuốc sốt rét, dây mụn cóc, dây cóc
dây lá bánh giầy --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
dây lá lúc --> lá lười 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
dây lá lục --> lá lười 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
dây lá ngón --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
dây lạc tiên 1. scarletfruit passionflower *Passiflora foetida* var *hispida*
(*Passiflora hispida*)
dây lăng 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum coffeinum* (*Jasminum lang*, *Jasminum*
gardeniiflorum) aka nhài lang
dây liễu rừng --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
dây lõi tiên 1. --> dây mối a. a variety of snake vine *Stephania japonica* var
discolor
dây lõi tiên 2. --> phải cơ độc a. *Stephania longa*
dây lửa --> dây khê 1. *Rourea microphylla*
dây lúc --> lá lười 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
dây lười --> lá lười 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
dây lười chó --> lười chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana*
dây lười chó hoa nhỏ 1. *Illigera parviflora* aka khâu tai, liên đằng hoa nhỏ

dây lưởi đồng --> mẫu thảo 1. Malaysian false pimpernel *Lindernia crustacea*
dây lưởi lợn --> lưởi lợn 1. a wax vine *Hoya parasitica*
dây mảnh bát --> rau mảnh bát 1. ivy gourd *Coccinia grandis*
dây mảnh bát 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum scandens* aka vàng leo, nhài leo
dây mảnh bát 2. --> rau mảnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis*
dây máu --> hồng đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
dây máu gà --> kê huyết đằng 1. *Mucuna birdwoodiana*
dây máu người --> huyết đằng 1. *Spatholobus* sp
dây mấm nêm --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
dây mật 1. jewel vine, flame tree *Derris* including a. --> dây khay i. tuba root
Derris elliptica b. *Derris thyrsofolia* c. *Derris tonkinensis*
dây máu 1. --> gấm a. *Gnetum montanum*
dây máu 2. --> bánh dày a. karum tree *Pongamia pinnata*
dây máu 3. --> móng bò hoa hồng a. a bauhinia *Bauhinia khasiana*
dây mé an --> mã tiền cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
dây mê gà 1. Amur peppervine *Ampelopsis brevipedunculata* (*Ampelopsis brevipedunculata* var *Maximwiczii*, *Ampelopsis heterophylla*, *Vitis heterophylla*)
dây móc câu --> móc câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla*
dây mộc --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
dây môi 1. a variety of snake vine *Stephania japonica* var *discolor* (*Stephania hernandiifolia*) aka dây lỏi tiên, lỏi tiên [NB: Some list the name as *Stephania japonica* var *bicolor*]
dây môi tròn --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây môi tròn --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
dây một --> dây cốt ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus*
dây mơ 1. --> mơ lông a. stink vine *Paederia foetida*
dây mơ 2. *Paederia linearis* var *linearis* (*Paederia consimilis*)
dây mơ lông 1. *Paederia foetida*
dây mụn cóc --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*
dây muôn --> dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia*
dây năm cơm --> ngũ vị tử nam 1. *Kadsura coccinea*
dây nân --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*
dây nem --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
dây ngọc nữ --> tô nữ 1. bleeding glory-bower *Clerodendrum thomsoniae*
dây ngón cúi --> dạ cầm 1. *Hedyotis capitellata*
dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba* (*Gloriosa simplex*) aka ngọt nghèo, ngoắt nghèo, ngót nghèo, ngọt nghèo, huệ lồng đèn
dây ngút 1. embelia, false black pepper *Embelia ribes* aka phỉ tử, phí tử, chua ngút, chua méo, thùn mữn
dây ngút hoa trắng 1. *Embelia laeta* aka chua ngút hoa trắng
dây ông lão 1. clematis, virgin's bower, leather flower, vase vine *Clematis*
dây ông lão 2. a clematis *Clematis smilacifolia*
dây pọp --> dây chuột dại 1. mouse cucumber *Zehneria indica*
dây quạ đen --> dây vòng kỉ 1. lacewing vine *Adenia heterophylla*
dây quạ quạ --> mã tiền cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
dây quai ba lô 1. a javan grape *Tetrastigma planicaule* (*Vitis planicaulis*) aka dây quai bị
dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum* (*Tetrastigma strumarum*, *Tetrastigma crassipes* var *strumarum*, *Vitis pachyphylla*) aka quai bị, dây dác, dê rót, tứ thư xâu, pa ra
dây quai bị 2. --> dây quai ba lô a. a javan grape *Tetrastigma planicaule*
dây quân tử --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*
dây rạng đông --> chùm ớt 1. flame vine *Pyrostegia venusta*
dây rom --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*

dây rom --> sơn mục 1. a clematis *Clematis meyeniana*
dây rom 1. a javan grape *Tetrastigma erubescens*
dây rom 2. --> sơn mục a. a clematis *Clematis meyeniana*
dây rung rúc 1. supplejack, rattan vine *Berchemia*
dây rung rúc 2. a rattan vine, a supplejack *Berchemia lineata* aka cây đồng bì,
rung rúc, cứt chuột
dây ruốc cá --> dây khay 1. tuba root *Derris elliptica*
dây ruột gà 1. a clematis, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine
Clematis chinensis (*Clematis cavaleriei*, *Clematis longiloba*, *Clematis sinensis*)
aka mộc thông bắc, uy linh tiên, uy linh tiên bắc
dây ruột gà 2. --> ba kích a. Indian mulberry *Morinda officinalis*
dây rút --> mỏ sê 1. *Urceola napeensis*
dây rút rê 1. a supplejack *Berchemia loureiriana* (*Ziziphus loureiroana*) [One
citation as *Ventilago scandens*; obsolete/invalid]
dây sàng --> dây húc 1. *Hippocratea indica*
dây sạt --> dây vác 1. *Cayratia trifolia*
dây sàng --> hải sơn 1. *Harrisonia perforata*
dây sàng máu 1. a bittersweet, a shrubby bittersweet *Celastrus paniculatus*
dây sâm --> dây cốt ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus*
dây sén --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant
Hodgsonia heteroclita
dây song bào 1. *Diploclisia glaucescens* (*Diploclisia macrocarpa*)
dây sót --> gấm 1. *Gnetum montanum*
dây sớng răn --> sớng răn 1. an acacia *Acacia pennata*
dây sữa 1. *Cryptolepis dubia* (*Cryptolepis buchananii*) aka dây càng cua
dây sữa 2. *Cryptolepis sinensis* (*Cryptolepis elegans*)
dây sữa bò --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
dây tai chuột --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
dây táo 1. *cocculus*, Levant nut, fishberry *Anamirta cocculus* aka dây đồng cầu
dây tâm phồng 1. balloon vine, heart pea, winter cherry *Cardiospermum halicacabum*
aka khô luyện đàng, tâm phồng
dây thạch vĩ 1. maidenhair creeper *Lygodium flexuosum* (*Ophioglossum flexuosum*) aka
răng bông bông
dây thang khỉ 1. a bauhinia *Bauhinia* sp [NB: Possibly invalid Vietnamese name.]
dây thân thông 1. --> dây ký ninh a. *Tinospora crispa*
dây thân thông 2. *Tinospora cordifolia* (*Cocculus cordifolius*, *Menispermum*
cordifolium)
dây thiên lý --> thiên lý 1. Chinese violet *Telosma cordata*
dây thiên môn đông --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus*
cochinchinensis
dây thối địt --> mớ lông 1. stink vine *Paederia foetida*
dây thúi địt --> mớ lông 1. stink vine *Paederia foetida*
dây thuốc cá --> dây khay 1. tuba root *Derris elliptica*
dây thường xuân 1. English ivy *Hedera helix* aka bách cước ngô công
dây thường xuân 2. Chinese ivy *Hedera sinensis* (*Hedera himalaica* var *sinensis*,
Hedera nepalensis var *sinensis*)
dây thường xuân 3. ivy, the genus *Hedera*
dây tiết dê --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây toàn 1. --> cà đắng ngọt a. climbing nightshade *Solanum dulcamara*
dây toàn 2. --> cà đờn a. European bittersweet *Solanum lyratum*
dây tóc tiên 1. cypress-vine, cardinal climber, star-glory *Ipomoea quamoclit*
(*Quamoclit pennata*, *Convolvulus quamoclit*, *Convolvulus pinnatus*, *Quamoclit*
vulgaris, *Quamoclit quamoclit*) aka tóc tiên dây, dương leo
dây tóc tiên 2. --> thiên môn đông a. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
dây tơ hồng 1. dodder *Cuscuta*

dây tơ hồng 2. --> dây tơ hồng sợi a. Japanese dodder *Cuscuta japonica*
 dây tơ hồng 3. --> thổ ty tu' a. *Cuscuta chinensis*
 dây tơ hồng sợi 1. Japanese dodder *Cuscuta japonica* aka thổ ty tu'
 dây tơ hồng vàng --> thổ ty tu' 1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thổ ty tu'
 2.]
 dây tơ hồng xanh --> tơ xanh 1. devil's gut *Cassytha filiformis*
 dây tơ xanh --> tơ xanh 1. devil's gut *Cassytha filiformis*
 dây tràm 1. --> dây bàm bàm a. St Thomas bean *Entada phaseoloides*
 dây tràm 2. snuff box bean, a callingcard vine *Entada rheedii*
 dây trường điều 1. the genus *Rourea*
 dây trường điều 2. *Rourea commutata* aka dây khê'leo
 dây trường quân 1. *Ancistrocladus tectorius* (*Ancistrocladus cochinchinensis*,
Ancistrocladus extensus, *Bembix tectoria*) aka trường quân, trung quân, trường quân
 nam bộ, trung quan nam bộ
 dây tương tư --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
 dây vắc 1. *Cayratia trifolia* (*Cayratia carnosae*, *Vitis trifolia*) aka vắc, vắc ba
 lá, dây sạt
 dây vàng giang --> hoàng đằng 1. *Fibraurea* *Fibraurea*
 dây vàng --> chèn vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
 dây vàng trắng --> sơn mộc 1. a clematis *Clematis meyeniana*
 dây ve áo 1. *Pottsia laxiflora* (*Pottsia cantonensis*, *Vallaris laxiflora*) aka dây
 cao su, so côm hoa thưa, bột
 dây vòng kỉ 1. lacewing vine *Adenia heterophylla* (*Adenia chevalieri*, *Modecca*
formosana) aka dây quạ đen
 dây vọt ét --> vọt ét 1. *Illigera celebica*
 dây vương --> mã tiền cành vương 1. *Strychnos vanprukii*
 dây xàng --> dây húc 1. *Hippocratea indica*
 dây xanh 1. --> dây cốt ken a. queen coralbead *Cocculus orbiculatus*
 dây xanh 2. --> lưởi chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana*
 de --> chành chành 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii*
 de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum* (*Neocinnamomum poilanei*, *Cinnamomum caudatum*,
Laurus caudata, *Neocinnamomum yunnanense*) aka re mới đuôi, rề đuôi, khảo quân
 dẻ 1. pecan *Carya illinoensis* (*Juglans pecan*) aka hồ'đào, mạy châu
 dẻ 2. European chestnut *Castanea sativa*
 dẻ bán cầu --> sỏi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
 dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis* aka cà ôi bắc bộ, dẻ đỏ lá nhỏ,
 giẻ mè'gà, dẻ gai, giẻ gai, dẻ đen
 dẻ bắc giang --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boissii*
 dẻ bắc giang --> sỏi đá bắc giang 1. *Lithocarpus bacgiangensis*
 dẻ bần 1. *Quercus variabilis* (*Pasania variabilis*, *Quercus chinensis*, *Quercus*
bungeana) aka dẻ đen, sỏi đen
 dẻ bộp 1. --> sỏi bộp a. *Lithocarpus garrettianus*
 dẻ bộp 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
 dẻ bộp 3. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
 dẻ bộp 4. *Castanopsis pierreii*
 dẻ bộp 5. --> sỏi áo tươi a. *Quercus poilanei*
 dẻ cành mập 1. a chinquapin *Castanopsis lamontii* var *lamontii* (*Castanopsis*
pachyrachis, *Castanopsis robustispina*)
 dẻ cao bằng 1. Chinese chestnut *Castanea mollissima* (*Castanea bungeana*, *Castanea*
sinensis) aka dẻ trùng khánh, hạt dẻ
 dẻ cau 1. --> sỏi đá cau a. *Lithocarpus areca*
 dẻ cau 2. --> sỏi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx*
 dẻ cau 3. --> sỏi đá lá to a. *Lithocarpus gigantophyllus*
 dẻ cau 4. --> sỏi phẳng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
 dẻ cau 5. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*

dẻ chẻ --> dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa*
dẻ chợ bờ 1. a chinquapin *Castanopsis choboensis* aka dẻ gai chợ bờ
dẻ cuống --> sồi đầu vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
dẻ cườì --> hô`trần 1. pistacio tree *Pistacia vera*
dẻ đá đỏ --> dẻ đỏ 1. *Lithocarpus ducampii*
dẻ đá quả gỗ --> sồi gẻ 1. *Lithocarpus corneus*
dẻ dài to --> sồi trụ 1. an oak *Quercus macrocalyx*
dẻ đầu cụt --> sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ đầu đều 1. a chinquapin *Castanopsis symmetricupulata* aka cà ôi đầu đều
dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii* (*Pasania bonnetii*) aka sồi đen, dẻ sồi, dẻ lá dài, sồi lá dài, sồi đá tuyên quang
dẻ đen 2. --> sồi đá cau a. *Lithocarpus areca*
dẻ đen 3. --> sồi phẳng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ đen 4. --> sồi sovaliê a. an oak *Quercus chevalieri*
dẻ đen 5. --> dẻ bắc bộ a. *Castanopsis tonkinensis*
dẻ đen 6. --> dẻ bần a. *Quercus variabilis*
dẻ đỏ 1. --> sồi đá lá mác a. *Lithocarpus balansae*
dẻ đỏ 2. a. *Lithocarpus ducampii* (*Pasania ducampii*) aka giẻ đỏ, dẻ đá đỏ, mạy có, the
dẻ đỏ lá nhỏ --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
dẻ ford --> sồi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
dẻ gai 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka cà ôi
dẻ gai 2. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
dẻ gai 3. --> giẻ gai hạt nhỏ a. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
dẻ gai 4. --> kha thụ giáp a. a chinquapin *Castanopsis armata* (*Quercus armata*)
dẻ gai 5. --> dẻ bắc bộ a. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
dẻ gai ân độ 1. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii* aka dẻ bắc giang, hạt dẻ bắc giang, dẻ gai yên thê', dẻ yên thê'
dẻ gai chợ bờ --> dẻ chợ bờ 1. a chinquapin *Castanopsis choboensis*
dẻ gai lá dày --> dẻ lá dày 1. a chinquapin *Castanopsis crassifolia*
dẻ gai nhím --> giẻ mỡ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
dẻ gai phú thọ --> dẻ phú thọ 1. a chinquapin *Castanopsis phuthoensis*
dẻ gai sừng hươu 1. a chinquapin *Castanopsis ceratacantha* (*Castanopsis semiserrata*, *Castanopsis chuniana*) cà ôi gai sừng, kha thụ sừng nai
dẻ gai tuyên quang 1. a chinquapin *Castanopsis tuyenquangensis* aka kha thụ tuyên quang
dẻ gai yên thê' --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dẻ gân dày --> sồi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
dẻ harmand --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*
dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa* (*Castanopsis fissoides*, *Castanopsis tunkinensis*, *Lithocarpus fissus*, *Lithocarpus fissus* subsp *tunkinensis*, *Pasania fissa*, *Quercus tunkinensis*, *Synaedrys tunkinensis*) aka dẻ
dẻ hương 1. a cinnamon tree *Cinnamomum ilicioides* [NB: but see gie hương and re hương]
dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus* (*Pasania sphaerocarpa*) aka sồi hương, dẻ trái tròn
dẻ lá dài --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*
dẻ lá dày 1. a chinquapin *Castanopsis crassifolia* aka dẻ gai lá dày
dẻ lá to --> sồi đá lá to 1. *Lithocarpus gigantophyllus*
dẻ mắt trâu --> sồi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis*
dẻ mỹ 1. American chestnut *Castanea dentata* aka hạt dẻ mỹ
dẻ óc --> sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ ống --> sồi đá ống 1. *Lithocarpus tubulosus*
dẻ phẳng --> sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*

dẻ phú thọ 1. a chinquapin *Castanopsis phuthoensis* aka dẻ gai phú thọ
 dẻ poalan 1. a chinquapin *Castanopsis poilanei*
 dẻ quả nùm --> sồi đá quả nùm 1. *Lithocarpus litseifolius*
 dẻ quả vát --> sồi đá quả cụt 1. *Lithocarpus truncatus*
 dẻ quang --> sồi đầu vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
 dẻ quảng --> sồi lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
 dẻ rô 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis* (*Quercus calathiformis*, *Synaedrys calathiformis*, *Pasania calathiformis*, *Lithocarpus calathiformis*) aka dẻ thúng, sồi đá thúng
 dẻ rừng 1. *Desmos dumosus* (*Unona dumosa*, *Unona subbiglandulosa*, *Desmos subbiglandulosus*, *Oxymitra monilifera*, *Dasymaschalon moniliferum*) [NB: *Oxymitra monilifera* = *Dasymaschalon moniliferum* is generally regarded as a
 dẻ sấp --> sồi đá sấp 1. *Lithocarpus cerifer*
 dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii* (*Pasania harmandii*) aka sồi xe, dẻ harmand, sồi đá hạc măng
 dẻ sovaliê 1. a chinquapin *Castanopsis chevalieri* [NB: Regarded by some as a synonym of *Quercus chevalieri* sồi sovaliê]
 dẻ sồi 1. --> dẻ đen a. *Lithocarpus bonnetii* 2. --> sồi đá ông a. *Lithocarpus tubulosus* 3. --> dẻ xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
 dẻ sồi 3. --> dẻ xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
 dẻ sừng --> sồi gẻ 1. *Lithocarpus corneus*
 dẻ the --> sồi đá mác nê 1. *Lithocarpus magneinii*
 dẻ thúng --> dẻ rô 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis*
 dẻ tính --> sồi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis*
 dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus* (*Quercus xylocarpa*, *Pasania xylocarpa*, *Synaedrys xylocarpa*, *Pasania capusii*) aka dẻ trái gỗ, sồi đá tây nguyên
 dẻ trái gỗ --> dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus*
 dẻ trái tròn --> dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus*
 dẻ trung bộ --> sồi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis*
 dẻ trũng khánh --> dẻ cao bằng 1. Chinese chestnut *Castanea mollissima* [NB: Trung Khanh is a district in Cao Bang Province.]
 dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis* (*Castanopsis sinensis*, *Quercus argyi*)
 dẻ từng sọc nâu 1. *Amentotaxus hatuyenensis* aka sam bông sọc nâu rộng
 dẻ từng sọc trắng hẹp 1. Chinese flowering yew, catkin yew *Amentotaxus argotaenia* (*Amentotaxus cathayensis*, *Nageia insignis*, *Podocarpus insignis*) aka sam bông
 dẻ từng sọc trắng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensis*
 dẻ từng vân nam --> dẻ từng sọc trắng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensis*
 dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus* (*Pasania pseudosundaicus*) aka giẻ xanh, dẻ cau, dẻ sồi, sồi xanh, sồi, sồi đá xanh
 dẻ xanh 2. --> sồi đá óng a. *Lithocarpus tubulosus*
 dẻ yên thê --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
 dẻ rút --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
 dền --> sai 1. *Xylopiya vielana*
 dền 1. *Uvaria hahnii* (*Unona aff hahnii*, *Desmos hahnii*) aka sai
 dền 2. --> sai a. *Xylopiya vielana*
 dền 3. --> chòi mồi đĩa rời a. *bignay Antidesma bunius*
 dền 4. amaranth the genus *Amaranthus*
 dền cảnh --> dẻu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
 dền cơm --> rau dền cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*
 dền dọc --> cây đởm 1. *Bridelia balansae*
 dền đỏ --> sai 1. *Xylopiya vielana*
 dền đỏ 1. --> rau dền tía a. *tampala Amaranthus tricolor*
 dền đỏ 2. --> sai a. *Xylopiya vielana*
 dền gai --> rau dền gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus*

dền kiêng --> dệu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
dền tía --> rau dền tía 1. *tampala Amaranthus tricolor*
dền trắng --> rau dền com 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*
dền xanh --> rau dền com 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*
dệu bò --> dệu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
dệu bò vằn --> dệu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
dệu cảnh 1. calico plant *Alternanthera bettzickiana* (*Telanthera bettzickiana*,
Achyranthes bettzickiana, *Alternanthera paronychioides*, *Alternanthera ficoidea* var
bettzickiana) aka dền cảnh, dền kiêng, dệu bò vằn, dệu
dệu đỏ 1. *sanguinaria Alternanthera ficoidea* (*Gomphrena ficoidea*, *Alternanthera*
tenella)
dị kim --> kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana*
dĩ mê --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
dĩ nhân --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
diêm phu mộc --> muối 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
diêm mao --> ngô' trâu 1. pond water-starwort *Callitriche stagnalis*
diên bạch 1. *Dendropanax chevalieri*
diên bạch vân 1. *Dendropanax venosus*
diên hồ --> đông bắc duyên hồ'sách 1. *Corydalis ambigua*
diên đình hương --> hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana*
diễn đàn --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
diễn trúc --> diêm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
diệp biển --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
diệp cá --> rau diệp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
diệp cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis* aka đập suôi, lá giáp suôi, lỗ giáp, rau má
nước, rau má suôi, kim tiền thảo
diệp đại 1. --> bồ' công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica*
diệp đại 2. --> khô' thái a. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
diệp đấng --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
diệp hoang --> bồ' công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*
diệp mảnh khảnh 1. *Ixeris gracilis* (*Lactuca gracilis*) aka kim anh mảnh, cúc đấng,
rau diệp lá nhỏ, rau diệp đấng lá nhỏ
diệp trời 1. --> bồ' công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica*
diệp trời 2. --> rau diệp đại a. field sowthistle *Sonchus arvensis*
diệp hạ châu --> chó' đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp hạ châu đấng 1. *Phyllanthus amarus*
diệp hạ châu mạng --> phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus*
diệp hạ châu ngọt --> chó' đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp hạ châu thanh lịch --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
diệp hoè thái --> chó' đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp sinh căn --> thuốc bỏng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
do mỡ 1. *Trichosanthes villosa*
dó --> gío giầy 1. *Rhamnoneuron balansae*
dó đất hoa thưa 1. *Balanophora laxiflora* aka nấm đất [NB: a flowering parasitic
plant.]
dó gân --> gío giầy 1. *Rhamnoneuron balansae*
dó hẹp --> thảo kén đực 1. *Helicteres angustifolia*
dó lông --> tô' kén cái 1. *Helicteres hirsuta*
dó niệt --> niệt gío 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
dó núi --> cây trâm 1. *Aquilaria crassna*
dó trĩu --> dó tròn 1. nut-leaved screw tree *Helicteres isora*
dó tròn 1. nut-leaved screw tree, Indian screw tree *Helicteres isora* aka tô' kén
tròn, dó trĩu
dò nho hồng --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonica*
dọc 1. *garcinia Garcinia multiflora* aka dầu dọc

dọc 2. a garcinia *Garcinia tonkinensis* aka dầu dọc
dọc 3. --> tai chua a. a garcinia *Garcinia cowa*
dọc khô 1. *Cipadessa baccifera* (*Cipadessa cinerascens*, *Cipadessa fruticosa* var *cinerascens*) aka cà muối [NB: Cobra venom antidote. Reportedly toxic in combination with milk.]
dọc mùng 1. --> khoai sấp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
dọc mùng 2. *Colocasia gigantea* (*Caladium giganteum*, *Leucocasia gigantea*) ráy dọc mùng, môn bạc hà, môn ngọt, bạc hà [NB: These two species appear to be confused as one by some in Vietnam, and *Alocasia odoro* may be confused with either.]
doi hoa trắng --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis* (*Melodinus annamensis*, *Melodinus tonkinensi*, *Oncinus cochinchinensis*, *Melodinus silvaticus*) aka giom bắc bộ, giom nam bộ, giom rừng, giom trung bộ, giom nam, dom nam, dây dom, dâ
dom lông 1. *Melodinus fusiformis* (*Melodinus erianthus*) aka giom tơ, giom lá chụm
dom nam --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
don sai --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
dong --> đa tròn lá 1. Indian banyan *Ficus benghalensis*
dong củ --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
dong đao --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
dong gói bánh --> lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium*
dong lá --> lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium*
dong lùn --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*
dong mai 1. *Schumannianthus dichotomus* aka mai dong
dong nếp 1. *Phrynium imbricatum* (*Phrynium dispernum*)
dong nước 1. arrowleaf false pickerelweed *Monochoria hastata* (*Monochoria hastifolia*, *Monochoria hastaefolia*, *Pontederia hastata*) aka rau mát
dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot, edible canna, achira, tous-le-mois *Canna indica* (*Canna edulis*) aka khoai riềng, khoai đao, chuối hoa, chuối củ, củ chuối, cà na [NB: Loosely used, may designate any a
dong rừng 1. --> lá dong a. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium*
dong rừng 2. *Phrynium pubinerve* (*Phrynium capitatum*, *Phyllodes pubinervis*)
dong sậy 1. mohtra reed, sitalpati plant *Donax canniformis* (*Donax arundastrum*)
dong lùn, lùn dong, lũng
dong tây --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
dong truật --> bạch truật 1. *Atractylodes macrocephala*
đơn hoa đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
đơn trắng 1. *Ixora nigricans* aka bông trang hoa trắng, bông trang trắng, hoa đơn trắng
dón đen 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum* aka rón đen, vót, tóc thàn lá quạt
dón rừng --> rau dón 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*
du 1. --> thanh thất cao a. tree-of-heaven *Ailanthus altissima*
du 2. --> du núi a. wych elm, Scots elm *Ulmus glabra*
du 3. --> du lá thon a. Vietnam elm *Ulmus lanceifolia*
du đồng 1. Japanese tung tree, Japan wood-oil tree *Vernicia cordata* (*Aleurites cordata*, *Aleurites japonica*) aka trầu
du đồng 2. --> tung a. tung-oil tree *Vernicia fordii*
du lá thon 1. Vietnam elm *Ulmus lanceifolia* (*Ulmus tonkinensis*) aka du
du long thái --> rau dừa nước 1. water primrose-willow *Ludwigia adscendens*
du núi 1. wych elm, Scots elm *Ulmus glabra* (*Ulmus campestris*)
du sam 1. --> tô hợp a. *Keteleeria davidiana*
du sam 2. Evelyn keteleeria *Keteleeria evelyniana* (*Keteleeria dopiana*, *Keteleeria rouletii*, *Keteleeria hainanensis*) aka mạy hình, hình, sam dầu, thông tô hợp
du sam cao bằng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
du sam đá vôi 1. *Keteleeria fortunei*

du sam đá vôi 2 --> tô hợp a. *Keteleeria davidiana*
du thọ 1. tree-of-heaven, copal tree, varnish tree *Ailanthus altissima* (*Ailanthus glandulosa*, *Pongelion glandulosum*, *Toxicodendron altissimum*) aka càng hom cao, thanh thất cao
du trà 1. tea-oil plant *Camellia oleifera* (*Camellia drupifera*, *Camellia oleosa*, *Thea drupifera*, *Thea oleosa*) aka chè dầu, sỡ dầu
du tư' miêu --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla* (*Paravallaris macrophylla*, *Trachelospermum anceps*, *Kibatalia anceps*) aka thân linh lá to, đuôi doi, đuôi dơi, ớt làn lá to, dùi đôi lá to, thùng mực trâu, mực trâu
dùi đôi lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
dùi đục 1. *Hiptage boniana*
dùi đục 2. --> dùi đục cánh mào a. *Hiptage benghalensis*
dùi đục cánh mào --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*
dung 1. sweetleaf *Symplocos*
dung 2. --> dung sạn a. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
dung 3. --> mu ếch a. *Symplocos racemosa* (*Symplocos petelotii*)
dung 4. *Symplocos tonkinensis*
dung bộp --> dung nam 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis*
dung chùm --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
dung đấng --> dung sạn 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
dung đất --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
dung giấy --> dung sạn 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
dung nam 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis* (*Dicalyx cochinchinensis*) aka ba thừa, dung bộp
dung sạn 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis* var *laurina* (*Symplocos laurina*, *Symplocos dung*, *Symplocos harmandii*) aka dung, dung giấy, dung đấng, bôm
dùng 1. tropical blue bamboo *Bambusa chungii* (*Lingnania chungii*)
duôi gia --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
duốc cá --> thân mát 1. *Millettia ichthyochtona*
duộc co --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
đuôi --> ruồi 1. toothbrush tree *Streblus asper*
đuôi dây 1. an alchornea *Alchornea scandens* (*Trophis scandens*, *Malaisia scandens*, *Malaisia tortuosa*) aka đuôi leo
đuôi leo --> đuôi dây 1. an alchornea *Alchornea scandens*
đuôi nam --> ruồi nam 1. *Mallotus floribundus*
đuôi nhám --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus* [NB: Also see ruồi nhám *Streblus asper*.]
đuôi ô rô --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*
dút đất 1. shyleaf *Aeschynomene americana* aka lục lạc rút đất, đò' sơn, điền ma mỹ, rút đất
dút nước 1. *Aeschynomene indica* aka điền ma ản, điền tạo giác, rút dại, rút nước, lục lạc rút nước
dựt --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
duyên cành 1. Himalayan hornbeam, Indian hornbeam *Carpinus viminea* (*Carpinus fargesii*)
duyên cúc nhuộm 1. golden tickseed, calliopsis *Coreopsis tinctoria* (*Coreopsis bicolor*, *Calliopsis bicolor*, *Calliopsis tinctoria*) aka cúc nghệ nâu, cúc hung
duyên hồ' sách 1. --> đồng bắc duyên hồ' sách a. *Corydalis ambigua*
duyên hồ' sách 2. the genus *Corydalis*
duyên lan 1. a hornbeam, an ironwood *Carpinus londoniana* (*Carpinus londoniana* var *londoniana*, *Carpinus poilanei*)
duyên lông 1. a hornbeam, an ironwood *Carpinus pubescens* (*Carpinus pinfaensis*)
duyên mộc --> trăn 1. hornbeam, the genus *Carpinus*
dự --> chự 1. *Litsea longpipes*

dưa ba đỉnh --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
 dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo* (*Melo sinensis*, *Melo chinensis*, *Cucumis melo* var *flexuosus*) aka dưa hồng, dưa nứt, hương qua, điềm qua, cam qua, dưa sừng trâu, dương giác qua
 dưa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus* aka hoàng qua, dưa leo
 dưa chuột dại 1. --> dây chuột dại a. mouse cucumber *Zehneria indica*
 dưa chuột dại 2. --> hoa bát a. *Solena amplexicaulis*
 dưa dại --> hoa bát 1. *Solena amplexicaulis*
 dưa đá --> vương qua 1. a snakegourd *Trichosanthes pilosa*
 dưa đỏ --> dưa hấu 1. watermelon *Citrullus lanatus*
 dứa gai 1. --> dứa dại a. pandang *Pandanus odorifer*
 dứa gai 2. --> dứa bắc bộ a. *Pandanus tonkinensis*
 dưa gang 1. melon *Cucumis melo*, specified as including Oriental pickling melon *Cucumis melo* var *conomon* (*Cucumis conomon*)
 dưa gang tây 1. giant granadilla, granadillo *Passiflora quadrangularis* aka chùm hoa dưa, chùm bao dưa, dây dưa gang tây, dưa tây, dưa ba đỉnh
 dưa hấu 1. watermelon *Citrullus lanatus* (*Cucurbita citrullus*, *Colocynthis citrullus*, *Momordica lanata*, *Citrullus vulgaris*) aka dưa đỏ
 dưa hồng --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*
 dưa leo --> dưa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus*
 dưa núi 1. snakegourd *Trichosanthes cucumerina* (*Trichosanthes brevibracteata*, *Trichosanthes pachyrrhachis*) aka bát bát châu, bát bát trâu
 dưa nứt --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*
 dưa sừng trâu --> dưa bở 1. snake melon, snake cucumber *Cucumis melo* (*flexuosus* group)
 dưa tây 1. --> dưa gang tây a. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
 dưa tây 2. --> dây guôi tây a. golden bellapple *Passiflora laurifolia*
 dưa trời --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii*
 dứa 1. pineapple *Ananas comosus* (*Ananas sativa*, *Ananas ananas*, *Bromelia comosa*) aka giửa
 dứa bà --> thuà 1. century plant *Agave americana*
 dứa bắc bộ 1. *Pandanus tonkinensis* aka dứa dại, dứa bắc bộ
 dứa dại 1. pandang *Pandanus odorifer* (*Pandanus odoratissimus*, *Pandanus tectorius* var *sinensis*, *Pandanus tectorius* var *loureirii*, *Pandanus loureirii*, *Pandanus integriapicis*, *Pandanus projectens*, *Pandanus semiorbicula*)
 dứa dại 2. --> dứa gô~ a. thatch screw pine *Pandanus tectorius* [NB: Considered very similar to *Pandanus odorifer*]
 dứa dại 3. --> dứa bắc bộ a. *Pandanus tonkinensis*
 dứa dại 4. --> huyết giác a. *Dracaena cochinchinensis*
 dứa dại gô~ --> dứa gô~ 1. thatch screw pine *Pandanus tectorius*
 dứa dại núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis* (*Pandanus pierrei*, *Pandanus pierrei* var *bariensis*, *Pandanus leucocephalus*) aka dứa gô~ nhỏ
 dứa gô~ 1. lauhalà, Polynesian screw pine, pandanus palm, thatch screw pine *Pandanus tectorius* aka dứa dại, dứa dại gô~
 dứa gô~ 2. --> dứa dại a. pandang *Pandanus odorifer*
 dứa gô~ nhỏ 1. *Pandanus humilis*
 dứa mỹ --> thuà 1. century plant *Agave americana*
 dứa mỹ mếp lá trắng 1. mottled tuberose *Manfreda variegata* (*Agave variegata*)
 dứa nhỏ --> dứa dại núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis*
 dứa núi --> dứa dại núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis*
 dứa sợi mỹ --> thuà 1. century plant *Agave americana*
 dứa thơm 1. daun pandan, pandan, a screw pine *Pandanus amaryllifolius* (*Pandanus odoratus*) aka cơm nếp, lá dứa
 dừa 1. coconut, coconut palm *Cocos nucifera* (*Calappa nucifera*, *Cocos indica*, *Cocos nana*, *Palma cocos*)

dừa cạn 1. rose periwinkle, Madagascar periwinkle, old maid *Catharanthus roseus* (*Ammocallis rosea*, *Lochnera rosea*, *Vinca rosea*) aka nhận lai hồng
dừa cạn 2. --> dừa cạn lớn a. bigleaf periwinkle, greater periwinkle, blue-buttons, band plant *Vinca major*
dừa cạn âu châu 1. periwinkle, the genus *Vinca*
dừa cạn lớn 1. bigleaf periwinkle *Vinca major* (*Pervinca major*)
dừa cạn nhỏ 1. common periwinkle *Vinca minor*
dừa dầu --> cọ dầu 1. African oil palm *Elaeis guineensis*
dừa nước 1. nipa, nypa palm, mangrove palm *Nypa fruticans* (*Nypa fruticans*)
dực cành cánh --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*
dương xỉ lan 1. *Ampelopteris prolifera* (*Thelypteris prolifera*, *Cyclosorus prolifer*, *Dryopteris prolifera*) aka rừng dê bò lan
dương xỉ móng trâu --> củ khát nước 1. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia*
dướng 1. paper mulberry, tapa-cloth tree *Broussonetia papyrifera* (*Morus papyrifera*, *Papyrus papyrifera*) aka giương, chur'đào thụ, chur'
dương cam cúc 1. German chamomile *Matricaria chamomilla* (*Matricaria recutita*) aka cúc đức, cúc la mã
dương dộc nữ --> sừng dê 1. *Strophanthus divaricatus*
dương đào 1. --> đào xanh a. kiwi *Actinidia chinensis*
dương đào 2. --> khê'a. carambola *Averrhoa carambola*
dương đề --> lưởi bò 1. *Rumex microcarpus*
dương đề thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia* (*Cacalia sonchifolia*, *Gynura ecalyculata*) aka nhất diêm hồng, hồng bôi điệp, củống rau răm, tiết gà, tam tóc, rau chua lè, hoa mặt trời, lá mặt trời, mặt trời,
dương địa hoàng 1. foxglove *Digitalis* aka địa hoàng, địa chung hoa
dương địa hoàng 2. --> mao địa hoàng tím a. common foxglove, purple foxglove *Digitalis purpurea*
dương địa hoàng lá lông 1. grecian foxglove *Digitalis lanata* aka dương địa hoàng
dương địa hoàng lá lông 2. yellow foxglove *Digitalis grandifolora* (*Digitalis ambigua*, *Digitalis ochroleuca*) aka dương địa hoàng lông
dương địa hoàng lông --> dương địa hoàng lá lông 1. grecian foxglove *Digitalis lanata*
dương giác đậu --> muồng lá khê' 1. septicweed *Senna occidentalis*
dương giác qua --> dưa bở 1. snake melon, snake cucumber *Cucumis melo* (*flexuosus* group)
dương hôi hương 1. anise burnet saxifrage, common anise *Pimpinella anisum* aka hôi, tiểu hôi hương, tiểu hôi
dương kì thảo 1. common yarrow, milfoil, sanguinary, thousand-seal, nose-bleed *Achillea millefolium* aka xương cá, cúc vạn điệp, cỏ thi
dương leo --> dây tóc tiên 1. cypress-vine *Ipomoea quamoclit*
dướng leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki* aka dướng nhỏ, dây dâu
dương lê 1. --> sim a. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*
dương lê 2. Siberian crab apple *Malus baccata* (*Malus baccata* var *baccata*, *Pyrus baccata*, *Malus baccata* var *sibirica*)
dương liễu --> phi lao 1. beach sheoak *Casuarina equisetifolia*
dương mai 1. Chinese bayberry *Myrica rubra* (*Morella rubra*) aka thanh mai, thanh mai đỏ
dương mai 2. --> thanh mai a. box myrtle *Myrica esculenta*
dương nãi đằng --> cang liễu 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium*
dướng nhỏ --> dướng leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki*
dương xỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus* (*Thelypteris parasitica*, *Christella parasitica*, *Dryopteris parasitica*, *Nephrodium parasiticum*) aka dương xỉ thường, rau dớn
dương thê thái --> lộc vĩ thái 1. a Sargasso seaweed *Sargassum fusiforme*
dương thông --> hành tây 1. onion *Allium cepa*

dương tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
dương tử tô --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
dương xỉ Boston --> dương xỉ lưỡi răn 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*
dương xỉ cỏ 1. a small tropical fern *Schizaea digitata*
dương xỉ đực --> răn dê đực 1. male fern *Dryopteris filix-mas*
dương xỉ lưỡi răn 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*
dương xỉ mộc 1. a tree fern *Cyathea* sp or *Gymnosphaera* sp
dương xỉ thường --> dương xỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus*
dương xuân sa --> sa nhân thù dầu 1. *Amomum villosum*

đa 1. fig, the genus *Ficus*

đa bồ đề 1. bodhi tree, pipal, bo tree, peepul, sacred fig *Ficus religiosa* aka đề, bồ đề, đề

đa bồ đề 2. --> lâm vô a. mock bodhi tree *Ficus rumphii*

đa búp đỏ 1. India rubber tree, rubber plant, Asam rubber *Ficus elastica* (*Ficus belgica*, *Ficus rubra*) aka đa cao su, đa dai

đa cao su --> đa búp đỏ 1. India rubber tree *Ficus elastica*

đa chai --> gừa 1. *Ficus callosa*

đa châu --> cóc mần 1. a manyseed *Polycarpon prostratum*

đa châu nằm --> cóc mần 1. a manyseed *Polycarpon prostratum*

đa chi --> cỏ ngón 1. *Polytoca digitata*

đa chi đường tùng thảo --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*

đa cua --> lài tàu 1. night jasmine *Nyctanthes arbor-tristis*

đa dai --> đa búp đỏ 1. India rubber tree *Ficus elastica*

đa điệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum* (*Thalictrum dalingo*) aka kim ty hoàng liên, hoàng liên tơ vàng

đa đa 1. --> đa tròn lá a. Indian banyan *Ficus benghalensis*

đa đa 2. --> hải sơn a. *Harrisonia perforata*

đa đá --> da đá 1. pyinkado *Xylia xylocarpa* var *kerrii*

đa hoa tuyết lan --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*

đa lá lệch 1. a fig *Ficus semicordata* (*Ficus cunia*, *Ficus conglomerata*) aka cộ nọt

đa lá lệch 2. --> sung bụi a. a strangler fig *Ficus tinctoria* subsp *gibbosa*

đa lâm vô --> lâm vô 1. mock bodhi tree *Ficus rumphii*

đa lông 1. --> đa nhiều rễ a. Moreton Bay fig *Ficus macrophylla*

đa lông 2. *Ficus drupacea* (*Ficus pilosa*)

đa lông 3. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas*

đa nhiều rễ 1. Moreton Bay fig, Australian banyan *Ficus macrophylla* (*Ficus macrocarpa*) aka đa lông

đa nước 1. a fig *Ficus depressa* (*Ficus pruniformis*)

đa nước 2. --> đa vòng a. a strangler fig *Ficus annulata*

đa quả to --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*

đa quả xanh 1. *Ficus vasculosa* (*Ficus championii*, *Ficus renitens*) aka bộp

đa tía 1. council tree *Ficus altissima* (*Ficus laccifera*) aka đa tròn, đa tròn

đa tròn --> đa tía 1. council tree *Ficus altissima*

đa tròn lá 1. Indian banyan, East Indian fig tree *Ficus benghalensis* (*Ficus banyana*, *Ficus indica*) aka đa đa, dây hải sơn, đa, dong

đa tròn --> đa tía 1. council tree *Ficus altissima*

đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata* aka đa nước, sung vòng, sung quả to, đa quả to

đa bất tử --> thuốc bỏng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*

đài bi --> đại bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera*

đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita* (*Trichosanthes macrocarpa*; *Hodgsonia Trichosanthes hexasperma*,

Trichosanthes heteroclita, *Trichosanthes kadam*) aka đại hái, dây hái, dây hái, then hái, mướp rừng, dây sến, mỡ lợn [NB: *H. macrocarpa* and *H. heteroclita* appear to be considered one species in Vietnam.]
 đài loan mộc thông 1. *Akebia chingshuiensis*
 đài loan tương tự --> tương tự đài loan 1. small Philippine acacia *Acacia confusa*
 đài khải --> tung trắng 1. *Keseru Heteropanax fragrans*
 đại 1. templetree, pagoda tree, frangipani, nosegay *Plumeria rubra* (*Plumeria acutifolia*, *Plumeria rubra* forma *acutifolia*) aka đại hoa đỏ
 đại 2. the genus *Plumeria*
 đại bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera* (*Conyza balsamifera*, *Baccharis salvia*) aka đài bi, từ bi, từ bi xanh
 đại bi 2. a marsh fleabane *Pluchea eupatorioides*
 đại bi lá lượn 1. cutleaf false oxtongue *Blumea laciniata* (*Conyza laciniata*, *Blumea acutata*)
 đại bi lá lượn 2. *Blumea sinuata* (*Gnaphalium sinuatum*, *Blumea sinapifolia*) [NB: Some hold both are a single species.]
 đại bi rách 1. *Blumea lacera* (*Blumea glandulosa*, *Blumea subcapitata*, *Conyza lacera*, *Blumea bodinieri*) aka cải trời
 đại cao lương khương --> riêng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
 đại diệp tam thất --> tam thất lá to 1. *Panax bipinnatifidus*
 đại đao tu' --> ngư bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*
 đại động quả --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
 đại hái --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*
 đại hải tu' --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine*
 đại hoa đỏ --> đại 1. templetree *Plumeria rubra*
 đại hoa tề tân --> hoa tiên to 1. a wild ginger *Asarum maximum*
 đại hoàng 1. rhubarb, the genua *Rheum*, including dược dụng đại hoàng Indian rhubarb, Tibetan rhubarb *Rheum officinale*, chương diệp đại hoàng Chinese rhubarb *Rheum palmatum*, đường cỏ' đặc đại hoàng *Rheum tanguticum*, perhaps others.
 đại hoạt đằng --> hồng đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
 đại hồi 1. Chinese anise *Illicium verum* aka hồi, bát giác hồi hương, hồi tám cánh, đại hồi hương
 đại hồi hương --> đại hồi 1. Chinese anise *Illicium verum*
 đại hồi núi --> hồi núi 1. a star anise *Illicium griffithii*
 đại hồng môn 1. laceleaf, the genus *Anthurium*
 đại huyết đằng --> hồng đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
 đại huyết tán 1. a marlberry, a coralberry *Ardisia brevicaulis* aka cơm nguội thân ngắn
 đại kê' --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
 đại kích 1. a spurge *Euphorbia pekinensis*
 đại kích biển --> thuốc dòi 1. a spurge *Euphorbia atoto*
 đại kích dị diệp --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*
 đại la tần --> bồ'giác 1. *Psychotria asiatica*
 đại lệ cúc --> hoa thực 1. a dahlia *Dahlia pinnata*
 đại lực tu' --> ngư bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*
 đại ma 1. hemp, true hemp, soft hemp, marijuana, gallow grass *Cannabis sativa* aka gai mèo, gai dầu, lanh mèo, lanh mán [NB: *Cannabis indica* is an obsolete name for *Cannabis sativa* but now applied to any variety of *Cannabis sativa* obtained usually from India and used in pharmacy.]
 đại mạch --> lúa mạch nha 1. barley *Hordeum vulgare*
 đại phiêu --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*
 đại phong tu' 1. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminthicus* aka phong tu', chùm bao, chùm bao lớn, chôm hôi, lọ nôi, thuốc phụ tu'
 đại phúc bì --> cây cau 1. betel palm *Areca catechu*

đại tam diệp thẳng ma 1. a bugbane *Actaea heracleifolia* (*Cimicifuga heracleifolia*)
 đại táo --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
 đại tâm ma 1. stinging nettle *Urtica dioica*
 đại thanh 1. --> bọ mảy a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
 đại thanh 2. --> tùng lam a. dyer's woad *Isatis tinctoria*
 đại thanh diệp 1. --> tùng lam a. dyer's woad *Isatis tinctoria*
 đại thanh diệp 2. the genus *Isatis*
 đại thông --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
 đại tiêu kê --> tiêu kê 1. Canada thistle *Cirsium arvense*
 đại tướng quân --> náng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
 đại tướng quân đỏ 1. *Crinum asiaticum*
 đại tướng quân trắng --> náng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
 đại xỉ dương quy 1. an angelica *Angelica grosseserrata* aka dương quy răng cưa to, phúc sâm, kiến sâm, sâm phúc kiến
 đạm cúc --> giồi găng 1. *Magnolia baillonii*
 đạm trúc 1. black bamboo, black-joint bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* (*Bambusa puberula*, *Phyllostachys henonis*, *Phyllostachys puberula*; held by some to refer to *Phyllostachys aurea* -- *Phyllostachys bambusoides* var *aurea*-- trúc hoá long) aka đạm trúc diệp, trúc cần câu, trúc diệp, trúc lệ, tre
 đạm trúc 2. --> cỏ mây a. *Lophatherum gracile*
 đạm trúc 3. --> thài lài trắng a. *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]
 đạm trúc diệp 1. --> đạm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
 đạm trúc diệp 2. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
 đạm trúc diệp 3. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]
 đàn hương 1. sandalwood, the genus *Santalum*
 đàn hương 2. red sandalwood, red sanderswood, ruby wood *Pterocarpus santalinus* (*Lingoum santalinum*)
 đàn hương 3. a mistletoe *Dendrotrophe varians* (*Henslowia frutescens*)
 đàn hương trắng --> bạch đàn hương 1. white sandalwood *Santalum album*
 đàn lia --> lê nê 1. *Hemistepha lyrata*
 đăn sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza* (*Salvia pogonocalyx*) aka huyết sâm, huyết căn, xích sâm, xôn củ, xôn đỏ, củ thảo, cứu thảo [NB: These Vietnamese names are often associated with "*Salvia multiorrhiza* (*Salvia anomala*)." Either all are synonyms, perhaps due to propagation of a misspelling, or confusion is rampant.]
 đàng đình --> đấng đình 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
 đáng 1. *Schefflera* esp a. --> ngũ gia bì chân chim ivy tree *Schefflera heptaphylla*
 b. --> đáng chân chim *Schefflera pes-avis* aka chân chim núi
 đáng bắc bộ 1. *Schefflera tunkinensis* aka chân chim bắc bộ, chân chim núi lá to
 đáng chân chim 1. *Schefflera pes-avis* aka chân chim núi
 đáng đỏ --> tung trắng 1. kesseru *Heteropanax fragrans*
 đặng sâm 1. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis* aka rây cáy, môn cáy, lộ đặng sâm, phòng đặng, phòng đặng sâm
 đặng sâm 2. --> kim tiên báo a. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica*
 đặng sâm 3. a horned rampion, one species being *Phyteuma cochinchinensis*
 đặng sâm có gân 1. a bonnet bellflower *Codonopsis nervosa* aka đặng sâm hoa xanh, lục hoa đặng sâm
 đặng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis lanceolata* aka sâm bôn lá, tú diệp sâm
 đặng sâm hoa xanh --> đặng sâm có gân 1. a bonnet bellflower *Codonopsis nervosa*
 đặng sâm lông mềm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis pilosula* (*Codonopsis silvestres*, *Campanumoea pilosula*) aka đông đặng sâm, hồng đặng sâm
 đặng sâm tứ xuyên 1. a bonnet bellflower *Codonopsis tangshen* aka xuyên đặng sâm

[NB: "Tứ xuyên" == Szechuan, a province in China that is the main source of this medicinal herb.]

đào 1. peach *Prunus persica* (*Amygdalus persica*, *Persica vulgaris*) aka đào nhân
[NB: "Đào nhân" is peach pit, used in herbal medicine.]

đào diệp vệ mao 1. European spindle tree *Euonymus europaeus*

đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium* (*Robinia sepium*) aka anh đào giả, cọc rào, hồng mai, đỗ mai, sát thu' đóm

đào gai --> sơn tra 1. hawthorn, the genus *Crataegus*

đào kim nhưỡng 1. myrtle *Myrtus communis* [NB: The classic or true myrtle.]

đào kim phượng --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*

đào lê --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*

đào lộn hột 1. cashew, cashew nut, maranon *Anacardium occidentale* aka điều lộn hột, điều [two varieties in South Vietnam, ~ trái đỏ and ~ trái vàng]

đào lông 1. blue fox tail, blue *Justicia ecbolium* (*Justicia ecbolium*, *Justicia viridis*, *Ecbolium linneanum*) [NB: Name may be a confused spelling of đao loan (or đao loan), the genus *Ecbolium*.]

đào ruột xanh --> đào xanh 1. kiwi *Actinidia chinensis*

đào tiên 1. calabash tree, calabash *Crescentia cujete*

đào xanh 1. kiwi *Actinidia chinensis* aka đào ruột xanh, dương đào

đậu xương --> chìa vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*

đậu vù 1. a teasel *Dipsacus japonicus* aka sâm nam, tục đoạn, rê' kê'

đậu ba lá răng cưa --> ngác ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*

đậu đao 1. --> đậu kiếm a. sword bean *Canavalia gladiata*

đậu đao 2. *Canavalia cathartica* (*Canavalia turgida*)

đậu dậu --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*

đậu đấng --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*

đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii* (*Ignatia amara*, *Ignatiana philippinica*, *Strychnos hainanensis*, *Strychnos balansae*, *Strychnos ovalifolia*) aka dây gió, đậu đấng, khô' đậu, mã tiên lông

đậu kiếm 1. a. sword bean *Canavalia gladiata* (*Dolichos gladiatus*, *Canavalia ensiformis* var *gladiata*, *Canavalia loureiri*, *Canavalia gladiolata*) aka đậu đao, đậu đao, đậu rựa

đậu kiếm 2. --> đậu đao biển a. jack bean, sword bean *Canavalia obtusifolia*

đậu kiếm 3. horse bean *Canavalia ensiformis* aka đậu rựa

đây 1. jute, white jute *Corchorus capsularis* (*Corchorus cordifolius*, *Rhizanota cannabina*) aka bô', đây lụa, đây trắng, đây quả tròn, hoàng ma, rau đây

đây 2. --> rau đây a. nalta jute *Corchorus olitorius*

đây bắc bộ 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*

đây cách 1. kenaf, bastard jute, Indian hemp, Deccaner hemp, Deccan hemp, bimli jute, bimlipatum jute *Hibiscus cannabinus* (*Abelmoschus verrucosus*) aka dâm bụt cần sa, đại ma cần

đây đại 1. jute *Corchorus aestuans* (*Corchorus acutangulus*) aka bô' đại, bô' rừng, rau đây đại, rau nhót

đây đá 1. *Elatostema platyphyllum* (*Elatostema edule*, *Elatostema ebracteatum*)

đây gỗ --> hu đây 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*

đây hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa* (*Triumfetta pseudocana*) aka ké lông, đây ké nhọn, gai dầu lông, gai đầu lông

đây ké --> ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea*

đây ké nhọn --> đây hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*

đây lụa --> đây 1. jute *Corchorus capsularis*

đây nhật 1. roselle, Jamaica sorrel, Indian sorrel *Hibiscus sabdariffa*

đây quả tròn --> đây 1. jute *Corchorus capsularis*

đây rừng 1. *Grewia sessilifolia*

đây rừng 2. --> rau đây a. *Corchorus olitorius*

đây rừng 3. --> bọ mấm rừng a. *Pouzolzia sanguinea*

đay suôi 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata* (*Boehmeria tonkinensis*) aka me đỏ, me sót, gai bắc bộ, đay bắc bộ
 đay tía --> rau đay 1. nalta jute *Corchorus olitorius*
 đay trắng --> đay 1. jute *Corchorus capsularis*
 đặng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* (*Xylocarpus obovatus*, *Carapa obovata*) aka su, su ôi, xu ôi, xu vôi, đặng dinh, xương cá
 đặng tiêu 1. --> đặng tiêu châu a. trumpet creeper *Campsis radicans*
 đặng tiêu 2. --> tư'uy a. Chinese trumpet creeper *Campsis grandiflora*
 đặng tiêu châu mỹ 1. trumpet creeper, trumpet vine, cow-itch, trumpet honeysuckle *Campsis radicans* (*Bignonia radicans*, *Tecoma radicans*) aka đặng tiêu
 đặng tiêu hoa to --> tư'uy 1. Chinese trumpet creeper *Campsis grandiflora*
 đặng cay 1. --> bộ mây a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
 đặng cay 2. bamboo-leaved prickly ash, Nepal pepper, toothache tree *Zanthoxylum armatum* (*Zanthoxylum alatum*, *Zanthoxylum planispinum*, *Zanthoxylum arenoxum*, *Fagara armata*) aka chúc điệp tiêu
 đặng cay 3. a prickly ash *Zanthoxylum scandens* (*Zanthoxylum chinensis*, *Zanthoxylum cuspidatum*, *Zanthoxylum laxifoliolatum*, *Zanthoxyum leiorhachium*)
 đặng cay 4. --> hoàng lực *Zanthoxylum nitidum*
 đặng cỏ --> bộ mây 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
 đặng giang --> vàng đặng 1. *Coscinium fenestratum*
 đặng hoàng quả to --> bứa cọng 1. a garcinia *Garcinia pedunculata*
 đặng xay --> côi xay 1. monkeybush *Abutilon indicum*
 đặng hoa ba lá --> nhị rôi ba lá 1. *Isodon ternifolius*
 đặng hoa kê --> cỏ nghê 1. *Isachne miliacea*
 đặng hoa tròn --> cỏ đồng vảy 1. *Isachne globosa*
 đặng nha --> nhị rôi 1. *Isodon walkeri*
 đặng nha ba lá --> nhị rôi ba lá 1. *Isodon ternifolius*
 đặng nha sọc --> nhị rôi vằn 1. *Isodon lophanthoides*
 đặng sâm --> kim tiền báo 1. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica*
 đặng bì --> mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*
 đặng --> đước chằng 1. a mangrove *Rhizophora stylosa*
 đậu 1. *Vigna* [NB: *Vigna* species are often variable in color of the bean or pea; đỏ, đen, nâu, hồng, lục, trắng, xanh and such may be descriptive rather than part of a species name.]
 đậu ba lá 1. sericea lespedeza, Chinese lespedeza *Lespedeza juncea* var *sericea* (*Lespedeza cuneata*, *Lespedeza sericea*, *Hedysarum sericeum*)
 đậu ba lá sọc 1. common lespedeza, Japanese clover *Kummerowia striata* (*Lespedeza striata*, *Hedysarum striatum*) aka đậu mắt tôm, mắt gà
 đậu ba lá sọc 2. --> đậu mắt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*
 đậu bạc đầu --> ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare*
 đậu bạch biển 1. --> đậu ngự a. butter bean *Phaseolus lunatus*
 đậu bạch biển 2. --> đậu ván a. hyacinth bean *Lablab purpureus*
 đậu ban thái 1. watercress *Nasturtium officinale*
 đậu bắp --> mướp tây 1. okra *Abelmoschus esculentus*
 đậu biếc 1. Asian pigeonwings, blue pea, butterfly pea *Clitoria ternatea*
 đậu biển --> đậu dao biển 1. jack bean, sword bean *Canavalia rosea*
 đậu bò 1. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* (*Dolichos catjang*, *Vigna catjang*, *Dolichos unguiculata*, *Dolichos unguiculatus*, *Dolichos sinensis*) aka hoàng đảo, đậu hồng đảo, đậu dải, đậu trắng, đậu mắt cua
 đậu bò 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
 đậu bò 3. --> đậu bướm a. flor de conchitas *Centrosema pubescens*
 đậu bướm 1. flor de conchitas *Centrosema pubescens* (*Bradburya pubescens*) aka đậu bò
 đậu bướm 2. butterfly pea *Centrosema*
 đậu cánh --> đậu rông 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*

đậu cánh dơi 1. East Indian island pea, red butterfly wing *Christia vespertilionis* (*Hedysarum vespertilionis*, *Lourea vespertilionis*, *Christia lunata*) aka lương thảo dơi, kiết thảo dơi, chuồn chuồn, bôm bôm
 đậu cánh dơi hình tim --> lương thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*
 đậu cao bằng --> đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
 đậu chàm 1. --> chàm lá tròn a. an indigo *Indigofera galegoides*
 đậu chàm 2. indigo, the genus *Indigofera*
 đậu chẽ ba --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*
 đậu chẽ ba hoa trắng --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*
 đậu chỉ --> 1. *Millettia pulchra*
 đậu chiêu --> đậu triêu 1. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
 đậu chim --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*
 đậu cộc rào 1. --> đậu triêu a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
 đậu cộc rào 2. --> ba đậu nam a. physic nut *Jatropha curcas*
 đậu cô ve 1. common bean, including kidney bean, green beans, snap beans, haricot, French bean, frijoli, runner bean, string bean, salad bean, wax bean, and variants such as pea bean, pinto bean, "bush bean" *Phaseol*
 đậu cò 1. zombi pea *Vigna vexillata* (*Phaseolus vexillatus*) aka sâm cánh cò, sâm chỉ, dã giang đậu, đậu dài cò, đậu cò, sâm gạo
 đậu cutzu --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
 đậu dài 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata*
 đậu dài 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
 đậu dài cò --> đậu cò 1. zombi pea *Vigna vexillata*
 đậu dài trắng rón nâu 1. blackeyed pea *Vigna unguiculata* (*Vigna unguiculata* subsp *unguiculata*)
 đậu dao biển 1. jack bean, sword bean *Canavalia rosea* (*Canavalia maritima*, *Canavalia obtusifolia*, *Dolichos maritimus*, *Dolichos obtusifolius*, *Dolichos roseus*,) aka đậu biển, đậu đao biển
 đậu dây --> đậu ngự 1. butter bean *Phaseolus lunatus*
 đậu dẹt --> dây bàm bàm 1. St Thomas bean *Entada phaseoloides*
 đậu dự --> 1. *Millettia pulchra*
 đậu đao --> đậu kiếm 1. sword bean *Canavalia gladiata*
 đậu đao biển --> đậu dao biển 1. jack bean, sword bean *Canavalia rosea*
 đậu đầu dùi --> diền keo 1. wild tantan *Desmanthus virgatus*
 đậu đen 1. catjang, Jeresaleum pea, marble pea *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica* (*Vigna catjang*, *Vigna cylindrica*, *Phaseolus cylindricus*) aka đậu bò, hoàng đảo, đậu trắng, đậu mắt cua
 đậu đỏ --> đậu trắng to vân-nam 1. multiflora bean *Phaseolus coccineus*
 đậu đỏ nhật bản 1. azuki bean *Vigna angularis* (*Phaseolus chrysanthos*)
 đậu đồng tiên 1. --> đồng tiên a. *Phyllodium elegans*
 đậu đồng tiên 2. *Phyllodium pulchellum* (*Desmodium pulchellum*, *Dicerma pulchellum*, *Hedysarum pulchellum*, *Meibomia pulchella*, *Zornia pulchella*) aka chuôi tiên, đồng tiên, vảy tê tê đẹp, tràng quả đẹp, bài tiên thảo, xìa tiên
 đậu đũa 1. yardlong bean *Vigna unguiculata* subsp *sesquipedalis* [NB: There are both dwarf and climbing varieties.]
 đậu đũa 2. --> đậu cô ve a. green beans *Phaseolus vulgaris*
 đậu đuôi chồn 1. *Uraria lagopodioides* (*Uraria lagopoides*, *Hedysarum lagopodioides*, *Lespedeza lagopodioides*, *Doodia alopecuroides*, *Uraria alopecuroides*) aka đuôi chó, đuôi chồn chân thỏ, hầu vĩ chân thỏ
 đậu gạo --> đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
 đậu hà lan 1. --> đậu hoà lan a. garden pea *Pisum sativum*
 đậu hà lan 2. --> đậu hà lan ít hoa a. field pea, a variety of *Pisum sativum*
 đậu hà lan ít hoa 1. field pea, a variety of *Pisum sativum* aka đậu hà lan, đậu hoà lan
 đậu hai lá 1. *Zornia diphylla*

đậu hai lá 2. the genus Zornia
đậu hai lá 3. --> đậu hai lá quảng đông a. Zornia cantoniensis
đậu hai lá quảng đông 1. Zornia cantoniensis
đậu hàn the --> hàn the 1. variable-leaf tick trefoil *Desmodium heterophyllum*
đậu heo 1. *Garuga pinnata* aka móng heo, trám mao
đậu hoa 1. sweet pea *Lathyrus odoratus* aka đậu thom
đậu hoà lan 1. garden pea, green pea, English pea, common pea *Pisum sativum* (*Pisum sativum* var *arvense*, *Pisum arvense*) aka đậu hà lan
đậu hoà lan 2. --> đậu hà lan ít hoa a. field pea, a variety of *Pisum sativum*
đậu hồng đáo 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata*
đậu hồng đáo 2. --> hồng đáo a. *Vigna indica*
đậu khê --> đậu rông 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*
đậu kút du --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
đậu ký sinh --> thổ ty từ 1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thổ ty từ 2.]
đậu lai --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
đậu liên lý 1. white pea *Lathyrus sativus* (*Lathyrus asiaticus*)
đậu lông 1. calopo *Calopogonium mucunoides* (*Stenolobium brachycarpum*, *Calopogonium orthocarpum*) aka đậu sâu róm
đậu lưởi liềm --> tương tư Đài loan 1. small Philippine acacia *Acacia confusa*
đậu ma 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
đậu ma 2. sickle senna, sicklepod *Senna tora* (*Cassia tora*) aka muồng lạc, muồng ngủ, thảo quyết minh, lạc giò, lạc trời
đậu ma núi --> sắn dây rừng 1. Taiwan kudzu, wild kudzu *Pueraria montana*
đậu mắt cua 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata*
đậu mắt cua 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu mắt gà 1. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea* (*Lespedeza stipulacea*) aka
đậu ba lá sọc, đậu mắt tôm hạt đen
đậu mắt tôm 1. --> đậu ba lá sọc a. common lespedeza *Kummerowia striata*
đậu mắt tôm 2. --> đậu mắt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*
đậu mắt tôm hạt đen 1. --> đậu mắt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*
đậu mè --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
đậu mè --> đậu mè xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis*
đậu mè đen --> đậu mè xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis*
đậu mè leo --> đậu rựa 1. horse bean *Canavalia ensiformis*
đậu mè rừng 1. velvet bean *Mucuna pruriens* (*Dolichos pruriens*, *Mucuna prurita*, *Stizolobium pruriticum*) aka móc mè, mắc mè, dây sắn, đậu ngựa, ma niêu, đậu mè lông bạc
đậu mè xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis* (*Mucuna utilis*, *Mucuna capitata*) aka đậu mè, đậu mè đen
đậu miêu --> phá cô chỉ 1. Malaysian scurfpea *Cullen corylifolium*
đậu mỏ kéc 1. chick pea, garbanzo, Egyptian pea, gram *Cicer arietinum* aka đậu mỏ kéc
đậu mỏ kéc --> đậu mỏ kéc 1. chick pea *Cicer arietinum*
đậu mũi mác --> đậu vầy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
đậu muồng ăn --> đậu xanh 1. urd bean *Vigna mungo*
đậu mười 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata* (*Phaseolus sublobatus*, *Vigna brachycarpa*, *Vigna pierrierianna*) aka thua coóc, đậu xanh bốn mùa
đậu mười 2. *Vigna radiata* var *setulosa* (*Vigna sublobata*, *Phaseolus trinervius*, *Vigna opistricha*)
đậu mười 3. --> đậu xanh a. urd bean *Vigna mungo*
đậu mười 4. *Vigna sepiaria*
đậu nành --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*
đậu nâu --> đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
đậu ngự --> đậu ngự 1. butter bean *Phaseolus lunatus*
đậu ngự 1. sieva bean, butter bean, lima bean, civet bean, sewee, Carolina bean

Phaseolus lunatus (*Phaseolus limensis*, *Phaseolus tunkinensis*) aka đậu bạch biên, đậu dây, đậu ngự, đậu rựa, đậu vàng
 đậu nhỏ nhe 1. rice bean *Vigna umbellata* (*Azuki* *umbellata*, *Dolichos umbellatus*, *Phaseolus calcaratus*, *Phaseolus pubescens*, *Vigna calcarata*, *Phaseolus ricciardianus*, *Phaseolus ricciardus*) aka đậu cao bằng, đậu gạo,
 đậu phát thât --> địa y tóc 1. a witch's hair lichen *Alectoria asiatica*
 đậu phộng --> lạc 1. peanut *Arachis hypogaea*
 đậu phộng --> lạc 1. peanut *Arachis hypogaea*
 đậu phụng --> lạc 1. peanut *Arachis hypogaea*
 đậu que --> đậu cô ve 1. green beans *Phaseolus vulgaris*
 đậu răng lừa 1. sainfoin, holy clover, esparcet *Onobrychis viciifolia* (*Onobrychis viciaefolia*, *Onobrychis sativa*, *Hedysarum onobrychis*)
 đậu răng ngựa 1. fava bean, broad bean, horse bean *Vicia faba* (*Faba sativa*, *Faba vulgaris*) aka đậu tằm
 đậu răng ngựa nhỏ 1. sping vetch, tare *Vicia sativa*
 đầu riu --> thài lài lông 1. jio *Commelina benghalensis*
 đậu rồng 1. winged bean, goa bean, asparagus pea, princess pea, manila bean, four-angled bean *Psophocarpus tetragonolobus* (*Dolichos tetragonolobus*, *Dolichos ovatus*, *Botor tetragonoloba*) aka đậu khê, đậu vuông, đậu x
 đậu rựa 1. horse bean, jack bean, wonder bean, giant stock bean, sword bean *Canavalia ensiformis* (*Dolichos ensiformis*) aka đậu kiếm, đậu mèo leo
 đậu rựa 2. --> đậu kiếm a. sword bean *Canavalia gladiata*
 đậu rựa 3. --> đậu ngự a. butter bean *Phaseolus lunatus*
 đậu sản --> muồng lá khê 1. septicweed *Senna occidentalis*
 đậu sắng --> đậu triêu 1. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
 đậu sâu róm --> đậu lông 1. calopo *Calopogonium mucunoides*
 đậu tằm --> đậu răng ngựa 1. fava bean *Vicia faba*
 đậu tăng --> độc biển đậu 1. calabar bean *Physostigma venenosum*
 đậu tây --> đậu cô ve 1. common bean *Phaseolus vulgaris* [NB: Many varieties within this species.]
 đậu tây đỏ --> đậu trắng to vân-nam 1. multiflora bean *Phaseolus coccineus*
 đậu thiêu --> đậu triêu 1. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
 đậu thơm --> đậu hoa 1. sweet pea *Lathyrus odoratus*
 đậu tràng 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium*, including *Desmodium uncinatum*, *Desmodium incanum*, *Desmodium intortum*
 đậu tràng quả dị quả 1. Asian tick trefoil *Desmodium heterocarpon*
 đậu tràng quả nhiều quả --> cà phân tâu 1. a tick trefoil *Desmodium polycarpum*
 đậu trắng 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata*
 đậu trắng 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
 đậu trắng to vân nam 1. scarlet runner, multiflora bean *Phaseolus coccineus* (*Phaseolus multiflorus*, *Lipusa multiflora*, *Lipusa formosa*, *Phaseolus vulgaris* var *coccineus*) aka đậu tây đỏ, đậu đỏ
 đậu triêu 1. cajan, catjang, catjang pea, pigeon pea, Congo pea, Angola pea, no-eye pea, red gram, dahl *Cajanus cajan* (*Cajanus bicolor*, *Cajanus indicus*, *Cajanus flavus*, *Cytisus cajan*, *Phaseolus balicus*) aka đậu cộc
 đậu triêu bộ hung --> đậu tương đại 1. showy pigeonpea *Cajanus scarabaeoides*
 đậu tương --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*
 đậu tương 1. soybean, soja bean, soya bean *Glycine max* (*Glycine soja*, *Glycine hispida*, *Soja hispida*, *Dolichos soja*, *Soja max*, *Phaseolus max*) aka đậu nành, đậu tương cúc, đở tương, đở tương cúc
 đậu tương cúc --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*
 đậu tương đại 1. showy pigeonpea *Cajanus scarabaeoides* (*Atylosia scarabaeoeoides*, *Atylosia pauciflora*, *Dolichos medicagineus*, *Rhynchosia biflora*, *Dolichos minutus*)
 bình đậu, đậu triêu bộ hung
 đậu tương leo 1. wild soybean, reseeding soybean *Glycine max* subsp *soja* (*Glycine*

ussuriensis) aka đậu tương núi
đậu tương leo 2. perennial soybean *Neonotonia wightii* (*Glycine bujacia*, *Glycine javanica* sensu auct, *Soja javanica*)
đậu tương núi --> đậu tương leo 1. wild soybean *Glycine max* subsp *soja*
đậu ván 1. hyacinth bean, lablab, lablab bean, bonavista bean, lubia bean, seim bean, Indian bean, Egyptian bean *Lablab purpureus* (*Dolichos lablab*, *Dolichos soudanensis*, *Dolichos albus*, *Lablab vulgaris*) aka đậu ván
đậu ván tím --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
đậu ván trắng --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
đậu vàng --> đậu ngự 1. butter bean *Phaseolus lunatus*
đậu vẩy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis* (*Alysicarpus nummularifolius*, *Hedysarum vaginale*, *Alysicarpus vaginalis* var *nummularifolius*) aka đậu mũi mác, đậu vẩy ốc, vẩy ốc, vẩy ốc, vẩy ốc, me đất, hàn the,
đậu vẩy ốc --> đậu vẩy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
đậu vẩy rồng --> mắt trâu 1. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
đậu vuông --> đậu rồng 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*
đậu xanh 1. urd bean, black gram *Vigna mungo* (*Phaseolus mungo*, *Phaseolus mungo* var *radiatus*) aka lục đậu, đậu mười, đậu muồng ăn
đậu xanh 2. mung bean, green gram, golden gram *Vigna radiata* (*Phaseolus aureus*, *Phaseolus radiatus*, *Azuki radiata*)
đậu xanh bốn mùa --> đậu mười 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata*
đậu xương rồng --> đậu rồng 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*
đen 1. *Cleidiocarpon* [NB: Vietnam has both *Cleidiocarpon cavaleriei* and *Cleidiocarpon laurinum*]
đen 2. *Cleidiocarpon cavaleriei* aka đen lá hẹp
đen ba lá --> quan âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
đen lá hẹp 1. *Cleidiocarpon cavaleriei*
đen lá rộng 1. *Cleidiocarpon laurinum*
đen năm lá --> quan âm núi 1. *Vitex quina*
đề --> đa bồ đề 1. bodhi tree *Ficus religiosa*
đề --> lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum*
đĩa roi --> bản xe 1. an albizzia *Albizzia lucidior*
đĩa ba ma --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
đĩa chung hoa --> dương đĩa hoàng 1. foxglove *Digitalis*
đĩa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum* aka câu khởi tử, câu kỉ, câu kỷ quả đen, câu kỷ quả tím đen, khởi tử, khủ khởi, rau khủ khởi ta, rau khởi
đĩa cột tử --> kỷ tử 1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
đĩa du 1. great burnet, burnet bloodwort *Sanguisorba officinalis* (*Poterium officinale*)
đĩa du 2. burnet, garden burnet *Sanguisorba minor* (*Poterium sanguisorba*)
đĩa đảm đầu --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
đĩa đảm thảo --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
đĩa đào hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
đĩa dính --> tử'chinh 1. drug fumitory *Fumaria officinalis*
đĩa hảo bò --> rau má núi 1. corrida yerba de guava *Geophila repens*
đĩa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia* (*Patrinia hispida*) aka bại tượng lông rập, cỏ bông, cỏ hồng rập, bại tượng trạch bại, bại tượng hoa vàng, păng tin
đĩa hoa thái 2. *Patrinia triloba* (*Patrinia palmata*)
đĩa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa* (*Digitalis glutinosa*, *Rehmannia chinensis*, *Gerardia glutinosa*) aka sinh địa, thực địa, thực
đĩa hoàng 2. --> dương đĩa hoàng a. *Digitalis*, especially common foxglove *Digitalis purpurea*
đĩa hoàng tía --> mao đĩa hoàng tím 1. common foxglove *Digitalis purpurea*
đĩa hô tiêu --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
đĩa kim hoa dày --> lan đất tía 1. a terrestrial orchid *Geodorum densiflorum*

địa liên --> sen cạn 1. nasturtium Tropaeolum majus
địa liên 1. galanga Kaempferia galanga (Alpinia sessilis, Kaempferia humilis, Kaempferia plantaginifolia) aka củ địa liền, sơn tam nại, tam nại, tam nai, thiên liền, thiên liền, sơn nại
địa mẽ thái --> tê thái 1. shepherd's purse Capsella bursa-pastoris
địa nhĩ thảo --> nọc sởi 1. a St-John's-wort Hypericum japonicum
địa nhuyễn 1. star jelly Nostoc commune (Tremella nostoc) aka tảo chuối ngọc [NB: a blue-green algae]
địa phu 1. summer cypress, belvedere, fire bush, Mexican fireweed, mock cypress Bassia scoparia (Kochia scoparia, Chenopodium scoparia) aka bụi lửa
địa phù dung 1. cotton-rose, Confederate-rose Hibiscus mutabilis (Hibiscus sinensis Mill. not Hort.) aka mộc liền, mộc phù dung, phù dung, phù dung thân mộc
địa qua --> củ đậu 1. yam bean Pachyrhizus erosus
địa sâm --> sa sâm hoa thưa 1. a ladybell Adenophora remotiflora
địa tiên --> xương rồng 1. a barrel cactus Echinocactus sp
địa tiên 1. common liverwort, umbrella liverwort Jungermannia polymorpha (Marchantia polymorpha)
địa tinh --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower Fallopia multiflora
địa y ai len 1. Iceland moss, a lichen Cetraria islandica aka địa y itxlan, địa y itxlăng
địa y itxlan --> địa y ai len 1. Iceland moss Cetraria islandica
địa y phổi 1. lungwort Lobaria pulmonaria (Sticta pulmonacea) aka lão long bì [NB: a tree lichen]
địa y tóc 1. witch's hair lichen, the genus Alectoria
địa y tóc 2. a witch's hair lichen Alectoria asiatica aka á châu thụ phát, đầu phát thất
điềm địa --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine Androsace umbellata
điềm ma mỹ --> dút đất 1. shyleaf Aeschynomene americana
điềm qua --> dưa bở 1. Chinese melon Cucumis melo
điềm trúc --> điềm trúc 1. wideleaf bamboo Dendrocalamus latiflorus
điềm trúc 1. wideleaf bamboo Dendrocalamus latiflorus (Sinocalamus latiflorus, Bambusa latiflora) aka mai, ma trúc, tre bát độ, bát độ, diên trúc, tre điềm trúc [NB: May be pronounced and written as diên trúc in some areas.]
điên cơ hoàng --> nọc sởi 1. a St-John's-wort Hypericum japonicum
điên cơ vương --> nọc sởi 1. a St-John's-wort Hypericum japonicum
điên diên --> diên thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp Sesbania sesban
điên diên --> diên thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica
điên diên gai --> diên thanh gai 1. dunchi fiber Sesbania bispinosa
điên diên hạt tròn --> diên thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica
điên diên phao --> diên thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica
điên diên sợi --> diên thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina
điên diên --> diên thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica
điên keo 1. wild tantan Desmanthus virgatus aka đậu đầu dùi, trình nữ đại
điên ma 1. Corchoropsis tomentosa (Corchoropsis crenata)
điên ma ấn --> dút nước 1. Aeschynomene indica
điên ma nhám --> rút 1. sola pith plant Aeschynomene aspera
điên mộc qua --> mộc qua vân nam 1. Delavaya yunnanensis
điên tam thất --> tam thất ruộng 1. Gynura japonica
điên thanh 1. Sesbania, esp sesbania Sesbania cannabina
điên thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp, sesban shrub Sesbania sesban (Sesbania aegyptiaca, Aeschynomene sesban, Sesbania pubescens) aka diên thanh thân tía, diên diên
điên thanh gai 1. dunchi fiber, daincha Sesbania bispinosa (Aeschynomene aculeata, Coronilla aculeata, Sesbania aculeata) aka diên thanh hằng năm, diên diên gai, rút, rút đại

điền thanh hạt tròn --> điền thanh lưu niên 1. a sesbania *Sesbania javanica*
điền thanh hằng năm --> điền thanh gai 1. dunchi fiber *Sesbania bispinosa*
điền thanh hoa đóm --> điền thanh hoa vàng 1. sesbania *Sesbania cannabina*
điền thanh hoa vàng 1. sesbania *Sesbania cannabina* (*Aeschynomene cannabina*, *Agati cannabina*, *Coronilla cannabina*, *Sesbania aculeata* var *cannabina*, *Sesbania cannabina* var *floribunda*) aka điền thanh thân xanh, điền th
điền thanh lưu niên 1. a sesbania *Sesbania javanica* (*Aeschynomene paludosa*, *Sesbania cochinchinensis*, *Sesbania paludosa*, *Sesbania roxburghii*) aka điền thanh hạt tròn, muông rút, điền điền, điền điền hạt tròn, điền đ
điền thanh thân tía --> điền thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp *Sesbania sesban*
điền thanh thân xanh --> điền thanh hoa vàng 1. sesbania *Sesbania cannabina*
điền thông --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydron lanuginosum*
điền tự thảo --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
điệp bông đỏ --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
điệp cứng --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*
điệp mắt mèo --> vuốt hùm 1. yellow nicker *Caesalpinia bonduc*
điệp phèo heo 1. monkeysoap *Enterolobium cyclocarpum* aka phượng phèo heo, phèo heo
điệp ta --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*
điệp tây --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
điệp trinh nữ --> trinh nữ 1. *Caesalpinia mimosoides*
điệp vàng --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*
điều tư 1. bird vetch, tufted vetch, cow vetch, Canada pea *Vicia cracca* aka liên đậu
điều 1. --> đào lộn hột a. cashew *Anacardium occidentale*
điều 2. --> gioi a. Malabar plum *Syzygium jambos* aka điều đỏ
điều đỏ --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
điều lộn hột --> đào lộn hột 1. cashew *Anacardium occidentale*
điều màu --> điều nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
điều nhuộm 1. lipstick tree, annatto tree *Bixa orellana* aka chàm phù, cà ry, điều màu, siêm phụng, xiêm phụng
điều tạo giác --> dút nước 1. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*
điều thiết --> lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis*
đỉnh --> 1. kè đuôi dồng a. *Markhamia stipulata*
đỉnh cánh --> đỉnh vàng 1. *Pauldopia ghorta*
đỉnh dóp --> đỉnh vàng 1. *Pauldopia ghorta*
đỉnh đỏ 1. a loosestrife *Lysimachia candida* aka trâm châu trắng
đỉnh gan gà 1. *Markhamia* sp
đỉnh gióc --> 1. kè đuôi dồng a. *Markhamia stipulata*
đỉnh hùng răng hẹp --> sâu cối 1. *Gomphostemma leptodon*
đỉnh hùng răng nhỏ 1. *Gomphostemma microdon*
đỉnh hương 1. *Dysoxylum cauliflorum* aka gội mật, huỳnh đàn, huỳnh đường hoa thân
đỉnh hương 2. cloves *Syzygium aromaticum* (*Caryophyllus aromaticus*, *Eugenia aromatica*, *Eugenia carophyllata*, *Jambosa caryophyllus*, *Myrtus caryophyllus*)
đỉnh khét --> đỉnh vàng 1. *Pauldopia ghorta*
đỉnh lá hoa 1. *Fernandoa bracteata* (*Radermachera bracteata*, *Radermachera brilletii*) aka đỉnh vàng, đỉnh xanh
đỉnh lã 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa* (*Aralia fruticosa*, *Northopanax fruticosa*, *Panax fruticosus*, *Tieghemopanax fruticosus*, *Panax dissectus*, *Panax excelsus*) aka đỉnh lã bụi, đỉnh lã lá nhỏ, gỏi cá, nam dư
đỉnh lã bụi --> đỉnh lã 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*
đỉnh lã gai --> đơn châu châu 1. *Aralia armata*
đỉnh lã lá nhỏ --> đỉnh lã 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*
đỉnh lã lá ráng --> đỉnh lã rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia*
đỉnh lã lá to 1. --> đỉnh lã lá vằn a. geranium aralia *Polyscias guilfoylei*
đỉnh lã lá to 2. *Polyscias grandifolia*

đình lăng lá tròn 1. Balfour aralia, shield aralia *Polyscias balfouriana* (*Aralia balfouriana*, *Panax balfourii*) [NB: *Polyscias balfouriana* and *Polyscias scutellaria* - both termed shield aralia - are now regarded as
đình lăng lá vằn 1. geranium aralia, geranium-leaf aralia, wild coffee *Polyscias guilfoylei* (*Panax guilfoylei*, *Aralia guilfoylei*) aka đình lăng lá to, đình lăng viền bạc, đình lăng trổ
đình lăng rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia* (*Aralia filicifolia*) aka đình lăng ráng, đình lăng lá ráng
đình lăng ráng --> đình lăng rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia*
đình lăng trổ --> đình lăng lá vằn 1. geranium aralia *Polyscias guilfoylei*
đình lăng viền bạc --> đình lăng lá vằn 1. geranium aralia *Polyscias guilfoylei*
đình lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica* (*Sisymbrium indicum*, *Nasturtium indicum*, *Sisymbrium apetalum*, *Nasturtium indicum* var *apetala*) aka đình lùn, cải cột sồi, cải cột xôi, cải hoang, cải ma lùn,
đình lịch 2. --> cải ma a. yellowcress *Rorippa benghalensis*
đình lịch lùn --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
đình mật 1. *Fernandoa collignonii* (*Spathodeopsis collignonii*) aka đình vàng
đình thối --> đình thối 1. *Fernandoa brilletii*
đình thối 1. *Fernandoa brilletii* (*Hexaneurocarpon brilletii*) aka đình thối, đình vàng, quao
đình vang --> đình vàng 1. *Pauldopia ghorta*
đình vàng 1. *Pauldopia ghorta* (*Radermachera alata*, *Bignonia ghorta*, *Sterospermum ghorta*, *Tecoma bipinnata*) aka đình khét, đình vang, đình cánh, đình dộp, muông nước
đình vàng 2. *Fernandoa serrata* (*Haplophragma serratum*) aka kẹn, sò đo
đình vàng 3. --> đình lá hoa a. *Fernandoa bracteata*
đình vàng 4. --> đình thối a. *Fernandoa brilletii*
đình vàng 5. --> đình mật a. *Fernandoa collignonii*
đình xanh --> đình lá hoa 1. *Fernandoa bracteata*
đình bản mảnh --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
đình tùng 1. the genus *Cephalotaxus*, especially Chinese plum yew, plum yew, Chinese cowtail pine *Cephalotaxus fortunei*, *Cephalotaxus mannii*, or *Cephalotaxus hainanensis* (*Cephalotaxus sinensis* subsp *hainanensis*) aka phỉ ba mũi
đít qua --> ngút 1. *Cordia bantamensis*
đồ ho 1. --> thảo quả a. tsaoko cardamom *Amomum tsaoko*
đồ ho 2. --> sa nhân cóc a. Bengal cardamon *Amomum aromaticum*
đồ đọt --> bô cu vẽ 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
đồ ngọn 1. --> lành ngành a. *Cratoxylum*, especially *Cratoxylum formosum*
đồ ngọn 2. --> lành ngành nam a. *Cratoxylum cochinchinense*
đồ ngọn 3. *Hebe x andersonii* (*Veronica x andersonii*) [NB: Hybrid of *Hebe salicifolia* with *Hebe speciosa*]
đoác --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
đoác báng --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
đoản kiếm --> cốt khí 1. white hoary pea *Tephrosia candida*
đoản kiếm lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
đoản kiếm tía --> cốt khí thân tím 1. fishpoison *Tephrosia purpurea*
đoản mao độc hoạt --> độc hoạt lông ngắn 1. short-hair cow parsnip *Heracleum moellendorffii*
đoản hòa --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*
đoạn 1. linden, lime, basswood, the genus *Tilia*
đoạn lá nhỏ 1. littleleaf linden *Tilia cordata* (*Tilia ulmifolia*, *Tilia parvifolia*)
đoạn trường thảo --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
độc lực 1. --> quít hôi a. *Atalantia buxifolia*
độc lực 2. --> quít gai a. *Atalantia armata*
độc lực 3. --> khô 1. a marlberry *Ardisia silvestris*

đôi cây --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*
 đom đóm 1. an alchornea *Alchornea tiliifolia* (*Stipellaria tiliifolia*, *Bleekeria zollingeri*) aka đồng châu, hồng mẫu tễng
 đom đóm 2. --> bọ nẹt lá hình trứng a. an alchornea *Alchornea trewioides*
 đom đóm ba gân --> bọ nẹt lá hình trứng 1. an alchornea *Alchornea trewioides*
 đóm 1. *Bridelia balansae* aka đóm dọc, dền dọc, thô' mật gai
 đóm dọc --> cây đóm 1. *Bridelia balansae*
 đóm leo 1. *Bridelia stipularis* (*Clutia stipularis*, *Bridelia scandens*) thô' mật leo, thô' mật lá kèm
 đóm lông 1. *Cleistanthus monoicus* (*Bridelia monoica*, *Clutia monoica*) aka thô' mật
 đờn kẻ trộm --> dây đờn gánh 1. *Gouania leptostachya*
 đốt --> chít 1. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
 đốt đắng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
 đốt đắng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
 đồ' mi --> trà my 1. West Indian raspberry *Rubus rosifolius*
 đồ' sơn --> dút đất 1. shyleaf *Aeschynomene americana*
 đồ' kính sơn --> kính 1. *Maesa japonica*
 đồ' mai --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
 đồ' nhuộc 1. yabumyoga, a spiderwort *Pollichia japonica* aka bôn nhật, thài lài trắng
 đồ' quyền 1. *Rhododendron*
 đồ' quyền vàng 1. an azalea *Rhododendron luteum* (*Rhododendron flavum* = *Azalea pontica*, *Azalea lutea*)
 đồ' trọng 1. hardy rubber tree *Eucommia ulmoides*
 đồ' trọng 2. spindle tree, Japanese spindle tree *Euonymus japonicus*
 đồ' trọng 3. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida*
 đồ' trọng dây --> đồ' trọng nam 1. *Parameria laevigata*
 đồ' trọng nam 1. *Parameria laevigata* (*Parameria glandulifera*, *Aegiphila laevigata*, *Echites glanduliferus*) aka song tiết, đồ' trọng dây, trường tiết châu, ngân quang
 đồ' trọng
 đồ' trọng nam 2. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida*
 đồ' trọng nam 3. --> đồ' trọng tía a. *Euonymus nitidus*
 đồ' trọng tía 1. *Euonymus nitidus* (*Euonymus chinensis* Lindl) aka chân danh trung
 hoa, đồ' trọng nam
 đồ' tùng 1. savin *Juniperus sabina* (*Juniperus lusitanica*)
 đồ' tùng 2. --> bách tròn a. juniper tree *Juniperus*
 đồ' tương --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*
 đồ' tương cúc --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*
 độc biển đậu 1. calabar bean *Physostigma venenosum* aka đậu tăng
 độc cước liên 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma pleiantha*
 độc cước liên 2. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma difformis*
 độc cước liên 3. --> bảy lá một hoa a. an herb Paris *Paris polyphylla*
 độc điệp nhất chi hoa 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma pleiantha*
 độc điệp nhất chi hoa 2. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma difformis*
 độc giác liên --> môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor*
 độc hoạt 1. --> mao đương quy a. *Angelica pubescens*
 độc hoạt 2. --> thô' đương quy a. *Udo Aralia cordata*
 độc hoạt 3. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort *Heracleum lanatum*
 độc hoạt 4. --> xuyên độc hoạt a. *Angelica laxifoliata*
 độc hoạt chín mắt --> thô' đương quy 1. *Udo Aralia cordata*
 độc hoạt đuôi trâu 1. a cow parsnip *Heracleum hemsleyanum* aka ngư vĩ độc hoạt
 độc hoạt lông mềm 1. common cow parsnip *Heracleum lanatum* (*Heracleum sphondylium* subsp *montanum*, *Heracleum maximum*) aka nhuyển mao độc hoạt, bạch chỉ [NB: See bạch chỉ, *Angelica dahurica*.]
 độc hoạt lông ngắn 1. short-hair cow parsnip *Heracleum moellendorffii* (*Heracleum dissectum* subsp *moellendorffii*) aka đoản mao độc hoạt, bạch chỉ

độc hoạt núi --> tiên hô`hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum*
độc hoạt triết giang --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*
độc hoạt xù xì 1. a cow parsnip *Heracleum scabridum* aka vân nam ngư phòng phong,
phòng phong vân nam, bạch chỉ [NB: See bạch chỉ; *H. scabridum* is one of the
substitutes for *Angelica dahurica* in herbal medicine, and
độc lực --> đơn châu châu 1. *Aralia armata*
độc ngư đằng --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
đôi --> bí đặc 1. sausage-tree *Kigelia africana*
đốm --> bọ mảy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
đông bắc duyên hô`sách 1. *Corydalis ambigua* aka duyên hô`sách, huyền hô`sách,
huyền hô, nguyên hô, diên hô`
đông bắc thăng ma --> bắc thăng ma 1. a bugbane *Actaea dahurica*
đông dương sâm --> thỏ`cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
đông đẳng sâm --> đẳng sâm lông mềm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis pilosula*
đông quỳ 1. cluster mallow *Malva verticillata*
đông quỳ tu`1. velvetleaf, butter-print, piemaker, Indian mallow, China jute
Abutilon theophrasti (*Abutilon avicennae*, *Sida abutilon*) aka mảnh ma
đông thanh 1. *Croton congestus* (*Xylosma racemosa*) aka tạc mộc
đông thảo --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*
đông trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis* (*Cordyceps*
sinensis, *Hirsutella sinensis*, *Sphaeria sinensis*) aka trùng thảo, hạ thảo đông
trùng [NB: May also designate *Cordyceps militaris*, of similar medicinal
properties.] 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
đông trùng hạ thảo 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
đồng bì --> dây rung rúc 1. a rattan vine *Berchemia lineata*
đồng châu --> đom đóm 1. an alchornea *Alchornea tiliifolia*
đồng tiên 1. *Phyllodium elegans* (*Desmodium elegans*, *Desmodium blandum*, *Dicerma*
elegans, *Hedysarum elegans*, *Meibonia elegans*) aka chuỗi tiên, chuỗi tiên thanh
lịch, thóc lép dài, đậu đồng tiên, đồng tiên lông, thóc lép thanh lịch, vẩy tê tê,
vẩy rông 2. --> đậu đồng tiên a. *Phyllodium pulchellum*
đồng tiên 2. --> đậu đồng tiên a. *Phyllodium pulchellum*
đồng trâm --> đơn trâm 1. *Maesa subdentata*
đốt đấng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
đơn --> vẩy ốc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus*
đơn ăn gói --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*
đơn bắc --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*
đơn bì --> mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*
đơn buốt --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
đơn châu châu 1. *Aralia armata* (*Panax armatum*) aka cuông, rau gai, đinh lăng gai,
độc lực, cầm giăng, cầm ràng
đơn dòng --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
đơn đen --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*
đơn đỏ 1. scarlet jungle-flame, flame-of-the-woods, jungle geranium *Ixora coccinea*
(*Ixora bandhuca*, *Ixora incarnata*, *Ixora lutea*) aka bông trang đỏ, trang đỏ, hoa
đơn, bông trang hoa vàng, long thuyền hoa, mẫu đơn đ
đơn đỏ 2. --> đơn lá đỏ a. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn đỏ ngọn 1. pastureweed *Cyathula prostrata* (*Achyranthes prostrata*) aka
(deprecated) cỏ xước
đơn đồng --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
đơn gói hạc 1. --> gói hạc tía a. *Leea rubra*
đơn gói hạc 2. --> gói hạc chỉ thẵng a. *Leea asiatica*
đơn hồng 1. *Maesa ramentacea* (*Baeobotrys ramentacea*)
đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa* aka đơn buốt, quĩ trâm thảo, song nha
lông, rau bộ binh
đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis* (*Excoecaria bicolor*, *Excoecaria*

orientalis, *Antidesma bicolor*) aka hông bói quế'hoa, đơn tướng quân, đơn tía, mặt
quí, đơn mặt trời, đơn đỏ, liêu đỏ
đơn lưỡi hổ --> lưỡi cạp 1. dragon tongue *Sauropus rostratus*
đơn mặt quỷ --> mặt quỉ 1. redgal *Morinda umbellata*
đơn mặt trời --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn nem 1. *Maesa perlaria* (*Dartus perlarius*, *Maesa sinensis*, *Maesa tonkinensis*)
aka đơn răng cưa, đơn ăn gỏi, đơn đen, đơn bắc, lộc ớt
đơn nem 2. the genus *Maesa* [NB: The genus đơn nem *Maesa* has been shifted from
family đơn nem (formerly) *Myrsinoideae* to a separate family. A shift of
Vietnamese "academic style" names may follow.]
đơn nem lá to --> đơn núi 1. *Maesa balansae*
đơn nha cầu tích --> quán chúng 1. a chain fern *Woodwardia unigemmata*
đơn nhật --> kính 1. *Maesa japonica*
đơn núi 1. *Maesa balansae* aka đơn răng cưa, đơn trâu, đơn nem lá to
đơn rau má --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia*
đơn răng cưa 1. --> đơn núi a. *Maesa balansae*
đơn răng cưa 2. *Maesa indica* (*Baeobotrys indica*)
đơn răng cưa 3. --> đơn trâm a. *Maesa subdentata*
đơn răng cưa 4. --> đơn nem a. *Maesa perlaria*
đơn răng cưa bắc --> kính 1. *Maesa japonica*
đơn rút --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*
đơn tai chuột --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
đơn thảo --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
đơn tía --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn trâm 1. *Maesa subdentata* aka đơn, đồng trâm
đơn trâu --> đơn núi 1. *Maesa balansae*
đơn tướng quân 1. --> khô a. a marlberry *Ardisia silvestris*
đơn tướng quân 2. a eugenia *Eugenia formosa* var *ternifolia* (*Jambosa formosa*,
Jambosa mappacea)
đơn tướng quân 3. --> đơn lá đỏ a. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn vàng 1. a jungle-flame, a flame-of-the-woods, a jungle geranium *Ixora coccinea*
var *lutea* [NB: this species seems to come in either red or yellow flower
varieties]
đu đủ 1. papaya, pawpaw, melon tree *Carica papaya* aka phan qua thụ, phan mộc qua,
phiên mộc qua, cà lào
đu đủ rừng 1. snowflake tree, snowflake aralia, snowflake plant *Trevesia palmata*
(*Gastonia palmata*) aka đu đủ núi, thông thảo, thông thảo gai, thích thông thảo,
thầu dầu núi, thầu dầu, nhật phiến, thối hoang
đu đủ rừng 2. --> thông thảo a. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
đu đủ tía --> thầu dầu 1. castor-bean *Ricinus communis*
đuôi bèo --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydron lanuginosum*
đùm dằm 1. *Rubus cochinchinensis* (*Rubus playfairii*, *Rubus fruticosus*) aka ngậy,
ngậy chĩa lá, ngậy hương, ngũ gia bì, dằm hương, tu hú [NB: The shrubby blackberry
R. fruticosus is generally regarded as an accepted species, rather than as a
synonym of *Rubus cochinchinensis*.]
đùm dằm 2. --> mâm xôi a. *Rubus alceifolius*
dằm 1. brambles (blackberries, dewberries, raspberries, etc)
dằm 2. --> đùm dằm a. *Rubus cochinchinensis*
dằm hương 1. --> đùm dằm *Rubus cochinchinensis*
dằm hương 2. --> mâm xôi a. *Rubus alceifolius*
dằm tía --> ngậy hoa tía 1. thimbleberry *Rubus parvifolius*
dằm trắng 1. keriberry, Himalayan blackberry *Rubus rugosus* aka ngậy tròn lá
đùng đình --> móc jaggery palm 1. *Caryota urens*
đùng đình bắc sơn --> cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*
đùng đình bông đơn 1. Burmese fishtail palm, clustered fishtail palm, tufted

fishtail palm *Caryota mitis* (*Caryota furfuracea*, *Caryota griffithii*, *Caryota sobolifera*) aka móc đùng đình, móc công chào
 đùng đình bông đơn 2. --> 1. móc jaggery palm *Caryota urens*
 đùng đình bông đơn 3. dwarf fishtail palm *Caryota monostachya*
 đùng đình đất 1. *Arenga caudata* (*Didymosperma caudatum*, *Didymosperma tonkinense*, *Borassus caudatus*, *Didymosperma caudatum* var *tonkinense*) [NB: Sometimes called dwarf fishtail palm or miniature sugar palm]
 đùng đình mảnh --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*
 đùng đình ngựa --> móc 1. jaggery palm *Caryota urens*
 đùng đình rừng --> đùng đình trằng hợp 1. a fishtail palm *Caryota sympetala*
 đùng đình trằng hợp 1. a fishtail palm *Caryota sympetala* aka đùng đình rừng
 đùng đình 1. --> móc a. jaggery palm *Caryota urens*
 đùng đình 2. --> đùng đình bông đơn a. Burmese fishtail palm *Caryota mitis*
 đùng đình bắc sơn --> cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*
 đuôi cáo 1. --> đuôi chồn quả đen a. *Uraria crinata*
 đuôi cáo 2. --> lan đuôi cáo a. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa*
 đuôi cáo bắc 1. an epiphyte orchid *Aerides rosea* aka giáng xuân nhiều hoa
 đuôi cáo nhiều hoa 1. an epiphyte orchid *Aerides multiflora* (*Aerides affinis*, *Cleistoma vacherotiana*)
 đuôi chó 1. --> đuôi chồn quả đen a. *Uraria crinita*
 đuôi chó 2. --> đuôi chồn màu a. *Uraria picta*
 đuôi chó 3. --> đậu đuôi chồn a. *Uraria lagopodoides* [NB: Some hold these three names are synonyms for a single species.]
 đuôi chồn 1. trailing maidenhair, walking fern *Adiantum caudatum* aka tóc thân đuôi
 đuôi chồn 2. --> tóc thân vệ nữ a. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*
 đuôi chồn 3. --> đuôi chồn quả đen a. *Uraria crinita*
 đuôi chồn 4. --> đuôi chồn màu a. *Uraria picta*
 đuôi chồn 5. --> đậu đuôi chồn a. *Uraria lagopodoides*
 đuôi chồn chân thỏ --> đậu đuôi chồn 1. *Uraria lagopodoides*
 đuôi chồn màu 1. *Uraria picta* (*Hedysarum pictum*, *Doodia picta*, *Uraria linearis*)
 aka đuôi chồn quả bạc, hầu vĩ màu, đuôi chó
 đuôi chồn quả bạc --> đuôi chồn màu 1. *Uraria picta*
 đuôi chồn quả cong --> mắt trâu 1. a coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
 đuôi chồn quả đen 1. *Uraria crinata* (*Hedysarum crinitum*, *Doodia crinata*, *Uraria macrostachya*) aka đuôi chó, đuôi chồn, đuôi chồn tóc, đuôi chuồn, đuôi cáo, hầu vĩ tóc
 đuôi chồn râu --> cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass *Setaria barbata*
 đuôi chồn tóc --> đuôi chồn quả đen 1. *Uraria crinita*
 đuôi chồn vàng 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
 đuôi chồn vàng 2. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
 đuôi chồn xanh 1. green bristlegrass *Setaria viridis* (*Panicum viride*, *Pennisetum viride*) aka câu vĩ thảo, cỏ đuôi chó, cỏ đuôi chồn, cỏ lá dứa, cỏ sâu róm
 đuôi chồn xanh 2. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
 đuôi chồn xanh 3. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
 đuôi chuồn 1. --> đuôi chồn quả đen a. *Uraria crinita*
 đuôi chuồn 2. --> đuôi chồn màu a. *Uraria picta*
 đuôi chuồn 3. --> đậu đuôi chồn a. *Uraria lagopodoides*
 đuôi chuột 1. light-blue snakeweed, purple porterweed *Stachytarpheta jamaicensis* (*Verbena jamaicensis*) aka hải tiên, mạch lạc, giả mã tiên
 đuôi chuột 2. Indian snakeweed, nettle-leaved vervain *Stachytarpheta indica* (*Verbena indica*) [NB: Held by some to be a synonym of *S. jamaicensis*]
 đuôi công 1. --> bạch hoa xà a. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
 đuôi công 2. --> xích hoa xà a. whorled plantain *Plumbago indica*
 đuôi công hoa đỏ --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*

đuôi công hoa trắng --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
đuôi điều 1. crested iris, fringed iris, Japanese iris *Iris japonica* aka lưỡi đồng
đuôi doi --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
đuôi dơi --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
đuôi hồ 1. --> hồ vĩ a. viper's bowstring hemp *Sansevieria trifasciata*
đuôi hồ 2. --> lưỡi hùm a. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
đuôi hồ mép vàng --> hồ vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
đuôi hồ vằn --> lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
đuôi lươn 1. woolly water lily, woolly frogmouth, frogmouth *Philydron lanuginosum* (*Garciana cochinchinensis*) aka cỏ đuôi lươn, bói bói, bôn bôn, diên thông, đũa bép
đuôi lươn tía 1. *Aidia oxyodonta* (*Randia oxyodonta*) aka găng răng nhọn, mãi tap
đuôi nheo --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
đuôi phượng 1. creeping philodendron *Rhaphidophora decursiva* (*Pothos decursivus*, *Monstera decursiva*, *Scindapsus decursivus*) aka ráy leo rách lá, lân tơ uyn, lông tơ uyn, loong tơ uyn
đuôi phượng hồng kông 1. *Rhaphidophora honkongensis* (*Pothos obliquus*) aka chuôi hương
đuôi phượng lá lốm 1. *Rhaphidophora tonkinensis* (*Raphidophora tonkinensis*) aka trâm dài bắc bộ
đuôi phượng lá nhọn 1. *Rhaphidophora chevalieri* (*Raphidophora chevalieri*) aka dây dật
đuôi tôm --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
đuôi tôm --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
đuôi trâu --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*
đuôi voi nhiều gié --> cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass *Pennisetum polystachion*
đưng 1. a mangrove *Rhizophora mucronata* (*Mangium candelarium*, *Rhizophora candelaria* Wight & Arn, *Rhizophora longissima*, *Rhizophora macrorrhiza*) aka đước vôi, đước bộp, đước xanh
đưng 2. nutrush, the genus *Scleria* aka cương
đưng hai hoa --> cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora*
đước 1. a genus of mangrove *Rhizophora*, especially *Rhizophora conjugata*
đước bộp 1. a mangrove *Rhizophora apiculata* (*Rhizophora candelaria* DC) aka đước đôi, đước xanh, đước vôi
đước bộp 2. --> đưng a. a mangrove *Rhizophora mucronata*
đước chằng 1. a mangrove *Rhizophora stylosa* (*Rhizophora mucronata* var *stylosa*) aka đâng, đước vôi
đước đôi --> đước bộp 1. a mangrove *Rhizophora apiculata*
đước vôi 1. --> đước chằng a. a mangrove *Rhizophora stylosa*
đước vôi 2. --> đưng a. a mangrove *Rhizophora mucronata*
đước vôi 3. --> đước bộp a. a mangrove *Rhizophora apiculata*
đước xanh 1. a mangrove a. --> đước bộp i. *Rhizophora apiculata* b. --> đưng i. *Rhizophora mucronata*
đười ươi --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
đương qui nhật bản 1. an angelica *Angelica acutiloba* (*Ligusticum acutilobum*)
đương quy 1. an angelica *Angelica sinensis* (*Angelica polymorpha* var *sinensis*) aka bắc đương quy, vân qui, vãn qui, tây qui, tân qui, xuyên quy
đương quy 2. --> đương qui nhật bản a. *Angelica acutiloba*
đương quy 3. the genus *Angelica* aka bạch chỉ
đương quy 4. --> cần núi a. lovage *Levisticum officinale*
đương quy lông mềm --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*
đương quy răng cưa to --> đại xỉ đương quy 1. *Angelica grosseserrata*
đường quán tư --> kim anh 1. Cherokee rose *Rosa laevigata*
đường quân tư --> kim anh 1. Cherokee rose *Rosa laevigata*

é --> húng quế 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
é đỏ --> hương nhu tía 1. holy basil *Ocimum tenuiflorum*
é quế --> húng quế 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
é rừng --> hương nhu tía 1. holy basil *Ocimum tenuiflorum*
é tía --> hương nhu tía 1. holy basil *Ocimum tenuiflorum*

gà te --> hồ`bi 1. black rosewood *Azelia xylocarpa*
gác đa bông --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gạc nai --> gặt nai 1. *Xanthophyllum glaucum*
gạch --> hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa*
gai 1. ramie, Chinese silk plant, Chinese grass *Boehmeria nivea* (*Urtica nivea*) aka
gai làm bánh, gai nếp, gai tuyết, trư`ma, trử ma, chữ ma, chữ lang, tiểu tâm ma
gai bắc bộ --> đay suối 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*
gai bồ`kết 1. Chinese honey locust *Gleditsia sinensis* (*Gleditsia horrida*) or
Japanese honey locust *Gleditsia japonica* (*Gleditsia horrida*)
gai bôm 1. --> găng gai a. *Scolopia chinensis*
gai bôm 2. --> bôm dữ a. *Scolopia saeva*
gai chông 1. --> bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai chông 2. --> Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
gai chuột tàu --> lưởi nai 1. Chinese sweetspire *Itea chinensis*
gai cua --> cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*
gai dầu --> dại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*
gai dầu lông --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*
gai đầu hình thoi --> ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea*
gai đầu lôn --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentos*
gai đầu lông --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*
gai làm bánh --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
gai ma vương --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai mèo --> dại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*
gai móc 1. a wood-gossip *Caesalpinia minax* aka vuốt hùm, vuốt hùm hạt thôn, móc
hàm, móc mèo
gai nếp --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
gai sâu 1. --> tật lê a. caltrop, Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
gai sâu 2. --> bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai tâm xoong --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
gai thảo hẹp --> mong 1. a thistle *Cirsium lineare*
gai trớng --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai tuyết --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
gai xanh 1. --> cựa gà a. *Paramignya armata*
gai xanh 2. --> quít hôi a. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
gai yết hầu --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gáo 1. kadam tree, burrflower tree *Neolamarckia cadamba* (*Anthocephalus cadamba*,
Anthocephalus morindifolia)
gáo 2. *Breonia chinensis* (*Anthocephalus indicus*)
gáo 3. --> gáo vàng a. yellow cheesewood *Nauclea orientalis*
gáo 4. --> gáo vàng a. *Metadina trichotoma*
gáo đỏ --> vàng kiêng 1. *Neonuclea purpurea*
gáo nước 1. a buttonbush *Cephalanthus tetrandra* (*Cephalanthus nucleoides*)
gáo rừng 1. haldu, yellow teak, saffron teak, tumeric wood *Haldina cordifolia*
(*Adina cordifolia*, *Nauclea sterculiifolia*) aka gáo vàng, gáo tròn
gáo tròn --> gáo rừng 1. haldu *Haldina cordifolia*
gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, Leichhardt pine *Nauclea*

orientalis (*Nuclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*) aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is not a conifer.]

gáo vàng 2. *Metadina trichotoma* (*Adina polycephala*) aka gáo

gáo vàng 3. --> gáo viên a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera*

gáo vàng 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*)

gáo vàng 5. --> gáo rừng a. haldu *Haldina cordifolia*

gáo viên 1. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* (*Adina globiflora*, *Cephalanthus pilulifer*) aka thủ viên, gáo vàng

gào --> gừa 1. *Ficus callosa*

gạo 1. red silk cottontree, red cotton tree *Bombax ceiba* (*Bombax malabaricum*, *Bombax heptaphyllum*, *Salmaia malabrica*) aka bông gạo, mộc miên, hồng miên, gòn

gạo sấm 1. *Scleropyrum pentandrum* (*Scleropyrum wallichianum*) aka cao khặm, cương lê wallich

gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum* (*Banisteroides glaucum*) aka sảng vé, sảng ớt mộc, gạc nai

gấm 1. *Gnetum montanum* (*Gnetum scandens*, *Gnetum edule*, *Gnetum latifolium*) aka dây sót, dây máu, dây gấm lót, dây gấm [NB: Old "synonyms" now considered separate species. Which species correspond to which Vietnamese names is unclear.]

gần --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*

găng ăn quả --> găng gai 1. *Scolopia chinensis*

găng bọc 1. *Canthium horridum*

găng bột --> găng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

găng chụm 1. *Benkara fasciculata*

găng côm 1. *Canthium parvifolium*

găng cơm 1. *Benkara esculenta* (*Genipa esculenta*, *Fagerlindia esculenta*, *Randia esculenta*)

găng cơm 2. *Benkara fasciculata* (*Randia fasciculata*, *Fagerlindia fasciculata*, *Gardenia fasciculata*, *Solena fasciculata*, *Webera fasciculata*)

găng gai 1. *Scolopia chinensis* (*Phoberos chinensis*) aka găng ăn quả, lục giác cân, gai bôm, bôm tàu, ngâm xanh

găng gai 2. --> găng ôi a. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

găng gai cong --> dây ắc ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus*

găng nam bộ --> trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis*

găng nghèo 1. *Benkara depauperata* (*Randia depauperata*, *Fagerlindia depauperata*) aka chim chích, chim trích

găng ôi 1. mountain pomegranate, thorny bone-apple, emetic nut *Catunaregam spinosa* (*Randia dumetorum*, *Randia spinosa*, *Randia tomentosa*, *Xeromphis spinosa*) aka găng trắng, găng bột, găng gai, găng trâu, găng tu hú

găng răng nhọn --> đuôi lợn tía 1. *Aidia oxyodonta*

găng tây 1. monkeypod, guaymochil, guamuchil, huamuchil, Manila tamarind, opiuma, Madras thorn *Pithecellobium dulce* (*Pithecolobium dulce*, *Inga dulcis*, *Mimosa dulcis*) aka keo tây, me keo, me nước

găng trắng --> găng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

găng trâu --> găng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

găng trung quốc 1. *Benkara sinensis* (*Fagerlindia sinensis*, *Randia sinensis*, *Randia chinensis*)

găng tu hú 1. --> tu hú đông a. *Gmelina asiatica*

găng tu hú 2. --> tu hú bầu dục *Gmelina elliptica*

găng tu hú 3. --> găng ôi a. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

gấc 1. gac, spiny bitter gourd, baby jackfruit, balsam pear *Momordica cochinchinensis* (*Muricia cochinchinensis*, *Momordica mixta*, *Momordica meloniflora*) aka mộc miết tư, mộc tất tư, thô' mộc miết, mộc biệt tư'

gấu --> củ gấu 1. nutgrass *Cyperus rotundus*

gấu đực 1. coco grass *Cyperus tuberosus*

gâu tàu --> ô đầu a. monkshood *Aconitum* [NB: Also see ô đầu việt nam]
 gâu tàu --> ô đầu a. monkshood *Aconitum* [NB: Also see ô đầu việt nam]
 gậy 1. *Dendrocalamus brandisii* (*Bambusa brandisii*, *Arundarbor brandisii*,
Sinocalamus brandisii) aka mây hộc đỏ
 ghé 1. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum* (*Glochidion obliquum*)
 aka bồn bọt, sóc xéo
 ghi --> tầm gửi 1. the mistletoe genus *Viscum*
 gia 1. a linden, a basswood *Tilia sylvestris*
 gia 2. --> đoạn a. linden, the genus *Tilia*
 gia câu --> lu lu dục 1. common nightshade *Solanum americanum*
 gia da trắng --> lộ nôi ô rô 1. *Hydnocarpus ilicifolia*
 gia đa trắng 1. *Walsura robusta* aka lòng tong
 gia phác --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*
 gia tứ lá màng --> thị đại 1. *Casearia membranacea*
 gia ty --> tếch 1. teak *Tectona grandis*
 giá 1. *Excoecaria agallocha* aka gia
 giá cô --> giã cô thái 1. a red marine algae *Digenea simplex*
 giá cô hoa --> sang nước 1. *Heynea trijuga*
 giá tô --> kinh giới tuệ 1. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia*
 giá ty --> tếch 1. teak *Tectona grandis*
 già --> giá 1. *Excoecaria agallocha*
 già cam thảo --> cam thảo đất 1. licorice weed *Scoparia dulcis*
 già củ tiết 1. *Psychotria tutcheri*
 già hạc tím --> phi điệp 1. an orchid *Dendrobium anosmum*
 già mã tiên --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*
 già nhân sâm --> sâm đất ba cạnh 1. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*
 già nhân sâm --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
 già sụ tán 1. *Nothaphoebe umbelliflora* (*Ocotea umbelliflora*, *Phoebe umbelliflora*)
 aka bởi lời vàng, kháo mỡ vàng
 giá thanh mai --> nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*
 giã cô --> lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*
 giã cô thái 1. a red marine algae *Digenea simplex* aka giá cô [NB: also spelled
Digenia simplex]
 già nha thung 1. sweetheart tree *Euscaphis japonica* (*Euscaphis chinensis*, *Sambucus*
japonica) aka dã nha xuân [NB: The latter is an alternate Vietnamese reading of
the Chinese characters read as già nha thung]
 giác 1. --> mán đĩa a. *Archidendron clypearia*
 giác 2. --> mán đĩa trâu 1. *Archidendron lucidum*
 giác mộc hồng không --> thù du hồng không 1. *Cornus hongkongensis*
 giác thư bắc bộ --> lan len bắc 1. an orchid *Ceratostylis tonkinensis*
 giam --> rầm 1. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense*
 giang --> dang 1. a giant bamboo *Dendrocalamus patellaris*
 giang bản qui --> rau má ngọ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*
 giang ông --> huyết giác 1. *Dracaena cochinchinensis*
 giang quảng đồng 1. *Ternstroemia kwangtungensis* (*Ternstroemia pachyphylla*)
 giang thảo nhân --> rong lá liễu 1. curly pondweed *Potamogeton crispus*
 giáng cua --> vót vàng nhạt 1. an arrowwood *Viburnum lutescens*
 giáng hương 1. Burmese rosewood, India padauk, Philippine mahogany *Pterocarpus*
indicus (*Lingoum indicum*, *Lingoum wallichii*, *Pterocarpus wallichii*, *Pterocarpus*
zollingeri) aka dáng hương mắt chim, giáng hương ấn, gióc, huỳnh bá rừng
 giáng hương 2. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus* (*Pterocarpus pedatus*, *Lingoum*
macrocarpum, *Lingoum cambodianum*, *Lingoum glaucinum*, *Lingoum gracile*, *Lingoum*
oblongum, *Lingoum parvifolium*, *Lingoum pedatum*, *Pterocarpus cambodianus*) aka dáng
 hương cãm-bốt, dáng hương quả lớn, giáng hương chân, giáng hương trái to, song lã
 giáng hương ấn --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*

giáng hương cambôt --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng hương chân --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng hương trái to --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng ông --> huyết giác 1. *Dracaena cochinchinensis*
giáng xuân nhiều hoa --> đuôi cáo bắc 1. an epiphyte orchid *Aerides rosea*
giàng giàng --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenantha microsperma*
giàng núi 1. *Taonabo japonica* (*Ternstroemia japonica*, *Mokofua japonica*) aka sơn trà hoa
giao bạch tu? --> niễng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
giao cầu --> niễng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
giao đặng --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
giao nhượng mộc 1. false daphne, redneck rhododendron *Daphniphyllum macropodum*
giáp điệp bách bộ 1. *Stemona mairei* (*Dianella mairei*, *Stemona vagula*) aka bách bộ lá hẹp
giáp trúc đào 1. annual phlox, Drummond phlox *Phlox drummondii* (*Armeria drummondii*, *Polemonium drummondii*) aka hoa phốc, hoa lôc, lôc, phốc, phước
giáp trúc đào 2. the genus *Phlox* aka phơ lôc, trúc đào, lôc
giáp trúc đào 3. --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
giát 1. *Deutzianthus tonkinensis* aka mọ
giằng xay --> côi xay 1. monkeybush *Abutilon indicum*
giành sàng 1. *Cnidium monnieri* (*Selinum monnieri*, *Cnidium monnieri* var *monnieri*, *Athamanta chinensis*) aka sà sàng, xà sàng [NB: *Athamanta chinensis* is generally regarded as a synonym of *Conioselinum chinense*]
giáp cá --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
giâu gia 1. lanseh, langset, lanzones *Lansium domesticum* aka dâu da
giâu gia 2. --> dâu gia đất a. Burmese grape *Baccaurea ramiflora*
giâu gia 3. *baccaurea*, the genus *Baccaurea*
giâu gia nhà --> giâu gia xoan 1. *Allospodias lakonensis*
giâu gia thơm --> giâu gia xoan 1. *Allospodias lakonensis*
giâu gia xoan 1. *Allospodias lakonensis* (*Spondias lakonensis*, *Tetramyxis bonii*, *Tetramyxis pellegrinii*, *Tetramyxis rubescens*) aka dâu da xoan, giâu gia nhà, giâu gia thơm, xoan nhừ, sơn cóc
giâu gia xoan 2. --> sang nước a. *Heynea trijuga*
giâu gia xoan 3. *Trichilia connaroides* var *microcarpa* (*Heynea trijuga* var *microcarpa*)
giàu --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
giàu tiên --> hoa tiên 1. a wild ginger *Asarum glabrum*
gie bầu 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota* (*Cinnamomum obtusifolium*) aka chành chành, quế' rừng, re bầu, re bầu, re gừng, quế' lòn, re lá tù
gie chang --> sỏi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
gie đỏ --> quế' đỏ 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tetragonum*
gie hương --> quế' rừng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum iners* [NB: but see de hương and re hương]
gie la --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
gie xanh 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tonkinense* (*Cinnamomum albiflorum* var *tonkinense*, *Cinnamomum albiflorum* var *tonkinensis*) aka re xanh, nhè xanh, re bắc bộ, quế' bắc bộ
giẻ trung quốc --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang shrub *Desmos chinensis*
giẻ 1. *Lithocarpus wallichianus* (*Pasania wallichiana*, *Quercus wallichiana*, *Synaedrys wallichiana*)
giẻ bộp 1. a chinquapin *Castanopsis lecomtei* [NB: Also see dẻ bộp]
giẻ cau 1. --> sỏi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx*
giẻ cau 2. --> sỏi phẳng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
giẻ cuống --> sỏi đầu vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
giẻ đen --> sỏi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*

giẻ đê`xi 1. a chinquapin *Castanopsis brevispinula*
giẻ đở --> đở đở 1. *Lithocarpus ducampii*
giẻ gai --> đở bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
giẻ gai hạt nhỏ 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis* (*Castanea chinensis*,
Castanopsis sinensis) aka đở gai, cà ôỉ lá nhấỉ, cà ôỉ trung hoa, kha thụ tàu
giẻ mẽ gà --> đở bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
giẻ mỡ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa* (*Castanea echidnocarpa*,
Castanopsis echidnocarpa, *Castanopsis longispicata*) aka đở gai nhím, cà ôỉ gai
quả, kha thụ gai quả
giẻ nam bộ --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis*
giẻ nam bộ --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis*
giẻ phẳng --> sôỉ phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
giẻ phẳng --> sôỉ phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
giẻ sôỉ --> sôỉ đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*
giẻ sừng 1. *Lithocarpus thomsonii* (*Pasania thomsonii*, *Quercus thomsonii*, *Synaedrys thomsonii*)
giẻ thòm 1. a species of oak *Quercus*
giẻ trắng 1. --> sôỉ đá a. *Lithocarpus proboscideus*
giẻ trắng 2. *Quercus poilanei*
giẻ xanh 1. --> đở xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
giẻ xanh 2. an oak *Quercus myrsinaefolia* (*Cyclobalanopsis myrsinifolia*, *Quercus bambusifolia*)
giềng giềng --> giềng giềng 1. Bengal kino *Butea monosperma*
giềỉ --> sai 1. *Xylopia vielana*
giềỉ canh ki na --> sai 1. *Xylopia vielana*
giềỉ gai --> rau dền gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus*
giềỉ leo 1. *Deeringia amaranthoides* (*Achyranthes amaranthoides*, *Deeringia celosioides*)
giềỉ --> riềỉ 1. galingale *Alpinia officinarum*
giềỉ giềỉ 1. Bengal kino, flame-of-the-forest *Butea monosperma* (*Butea frondosa*,
Erythrina monosperma) aka giềỉ giềỉ, lâm vô, chan một hột
giềỉ giớ 1. --> riềỉ nếp a. greater galangal *Alpinia galanga*
giềỉ giớ 2. --> gừng giớ a. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
gỉn --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
giớ nhỏ --> nhỏ tía 1. a grape *Vitis heyneana* subsp *heyneana*
giớ --> giớ giấỉ 1. *Rhamnoneuron balansae*
giớ bầu --> cây trâm 1. *Aquilaria crassna*
giớ cánh --> niệt giớ 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
giớ chuột --> niệt giớ 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
giớ giấỉ 1. *Rhamnoneuron balansae* (*Rhamneuron rubriflorum*, *Wikstroemia balansae*)
aka giớ, dó, dó gân, giớ rừng
giớ miết --> niệt giớ 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
giớ móc --> niệt giớ 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
giớ niệt --> niệt giớ 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
giớ rừng --> giớ giấỉ 1. *Rhamnoneuron balansae*
giớ trâm hương --> cây trâm 1. *Aquilaria crassna*
giớ --> giăng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
gioi 1. Malabar plum, jambos, rose apple *Syzygium jambos* (*Eugenia jambos*, *Jambos vulgaris*, *Jambos jambos*) aka gioi hoa vàng, roi, bò đờo, mạn bò đờo, điêu đỏ, lý
gioi đại --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
gioi đỏ 1. Malay apple, pomerac jambos, large-fruited rose apple *Syzygium malaccense* (*Eugenia malaccensis*, *Jambosa malaccensis*) aka gioi hoa đỏ [NB: See also roi hoa đỏ = gioi tàu wax apple *Syzygium samarangense*]
gioi hoa đỏ --> gioi đỏ 1. Malay apple *Syzygium malaccense*
gioi hoa vàng --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*

gioi tàu 1. wax apple, jambu *Syzygium samarangense* (*Eugenia javanica*) aka gioi đại, doi hoa trắng, roi hoa trắng, roi hoa đỏ [NB: There are both red-flower and white-flower varieties of this species.]

gioi tây đen 1. Surinam cherry, Brazil cherry, Barbados cherry, cayenne cherry, pitanga *Eugenia uniflora* (*Eugenia michelii*) aka anh đào vuông, trâm sớ ri

giom bắc bộ --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giom nam --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giom nam bộ --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giom rừng --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giom trung bộ --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giọt sành 1. a variety of Indian pellet shrub *Pavetta indica* var *tomentosa* (*Pavetta tomentosa*)

giôi 1. --> giôi xanh a. *Magnolia hypolampra*

giôi 2. *Magnolia duperreana* (*Kmeria duperreana*, *Talauma duperreana*)

giôi ăn quả --> giôi xanh 1. *Magnolia hypolampra*

giôi bà 1. --> giôi lông a. *Magnolia balansae*

giôi bà 2. --> giôi găng a. *Magnolia baillonii* (*Paramichelia baillonii*, *Michelia baillonii*, *Talauma phellocarpa*, *Aromadendron baillonii*)

giôi đá 1. *Magnolia insignis* (*Manglietia insignis*, *Manglietia yunnanensis*)

giôi găng 1. *Magnolia baillonii* (*Paramichelia baillonii*, *Michelia baillonii*, *Talauma phellocarpa*, *Aromadendron baillonii*) aka giôi bà, giôi xương, đạm cục

giôi lông 1. *Magnolia balansae* (*Michelia balansae*, *Michelia baviensis*, *Michelia tonkinensis*) aka giôi bà

giôi thơm 1. *Magnolia odora* (*Tsoongiodendron odorum*)

giôi xanh 1. *Magnolia hypolampra* (*Magnolia gioi*, *Michelia gioi*, *Michelia hedyosperma*, *Michelia hypolampra*, *Talauma gioi*) aka giôi, giôi ăn quả, rô`vành

giôi xanh 2. *Magnolia mediocris* (*Michelia mediocris*)

giôi xương --> giôi găng 1. *Magnolia baillonii*

giới --> ruồi 1. toothbrush tree *Streblus asper*

giới tư`1. --> cải canh a. mustard greens *Brassica juncea*

giới tư`2. --> cải sen a. pak choi *Brassica rapa*, *chinensis* group

giới tư`3. a variety of field mustard *Brassica rapa* (*Brassica campestris varioleifera*)

giung --> dân 1. white pear *Apodytes dimidiata*

giữa --> dứa 1. pineapple *Ananas comosus*

giương --> dướng 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*

gỗ biển --> gỗ nước 1. *Intsia bijuga*

gò biển --> gụ biển 1. *Sindora siamensis* var *maritima*

gỗ bung lao --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gỗ dầu --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gỗ đen --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gò đỏ --> hồ`bi 1. black rosewood *Azelia xylocarpa*

gỗ đỏ --> hồ`bi 1. black rosewood *Azelia xylocarpa*

gỗ lau --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gò mật --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gỗ mật --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gỗ mè tê --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gỗ nước 1. *Intsia bijuga* (*Azelia bijuga*, *Macrolobium bijugum*) aka bần ôi, gỗ biển

gỗ sương --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gỗ tò te --> hồ`bi 1. black rosewood *Azelia xylocarpa*

gỗ xẻ --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gỏi cá --> đinh lăng 1. *Ming aralia Polyscias fruticosa*

gòn 1. --> gạo a. red silk cottontree *Bombax ceiba*

gòn 2. --> gòn ta a. kapok tree *Ceiba pentandra*

gòn ta 1. kapok tree, silk-cotton tree *Ceiba pentandra* (*Bombax pentandrum*, *Ceiba*)

casearia, Eriodendron anfractuosum) aka bông gòn, gòn
gọng vó 1. a sundew, a daily-dew Drosera indica (Drosera finlaysoniana) aka cỏ
trói gà, mô`côi
gô`bô`đề`--> bô`đề`ta 1. Siam benzoin Styrax tonkinensis
gô`đỏ --> hô`bi 1. black rosewood Afzelia xylocarpa
gô`lúp --> hô`bi 1. black rosewood Afzelia xylocarpa
gô`mật --> mít dại 1. Artocarpus melinoxyla
gô`mun --> mun 1. mun ebony Diospyros mun
gô`ngọc am --> pơ mu 1. Fukien cypress Fokienia hodginsii
gô`tếch --> tếch 1. teak Tectona grandis
gô`trắc 1. Thailand rosewood, Siamese rosewood, tracwood Dalbergia cochinchinensis
aka trắc, trắc nghệ, trắc nam bộ, cắm lai nam, hồng đàn xiêm, trắc bông
gô`vang 1. sappanwood, brazilwood Caesalpinia sappan (Biancaea sappan) aka vang,
tô mộc, tô mộc vang, tô phượng, vang nhuộm
gô`vàng --> sưa bắc bộ 1. Dalbergia tonkinensis
gô`xà cừ --> xà cừ 1. Senegal mahogany Khaya senegalensis
gôi ần --> gói hạc đen 1. Leea indica
gôi hạc 1. the genus Leea aka củ rôi
gôi hạc 2. --> gói hạc tía a. Leea rubra
gôi hạc 3. --> trúc vòng a. Leea guineensis
gôi hạc chỉ thẳng 1. Leea asiatica (Leea crispa) aka đơn gói hạc, củ rôi nhãn, gói
hạc nhãn
gôi hạc đen 1. Leea indica (Staphylea indica, Aquilicia sambucina, Leea sambucina,
Leea expansa, Leea longifolia) aka củ rôi ần, gói ần, kim lê
gôi hạc nhãn --> gói hạc chỉ thẳng 1. Leea asiatica
gôi hạc tía 1. Leea rubra (Leea linearifolia) aka gói hạc, đơn gói hạc, bí dại, bí
đại, củ rôi, mủn, phi tư[?]
gôi hạc trắng --> trúc vòng 1. Leea guineensis
gôi --> gói nếp 1. Aglaia spectabilis
gôi bóng súng --> gói nếp 1. Aglaia spectabilis
gôi dàu --> gói gác 1. rohituka tree Aphanamixis polystachya
gôi dàu --> gói gác 1. rohituka tree Aphanamixis polystachya
gôi đỏ --> gói nếp 1. Aglaia spectabilis
gôi gác 1. rohituka tree, pithraj tree Aphanamixis polystachya (Aphanamixis
grandifolia, Aphanamixis grandiflora, Aglaia aphanamixis, Aglaia polystachya,
Aphanamixis cochinchinensis) aka gói trắng, gói nước, gói dàu,
gôi mật --> đình hương 1. Dysoxylum cauliflorum
gôi nếp 1. Aglaia spectabilis (Amoora gigantea, Amoora spectabilis, Aglaia
gigantea) aka gói bóng súng, gói, gói đỏ, gói tía
gôi núi --> gói tẻ 1. Aglaia elaeagnoidea
gôi nước 1. Chisocheton cumingianus subsp balansae (Chisocheton paniculatus,
Chisocheton cochinchinensis, Chisocheton thorelii) aka quếch, quếch tía
gôi nước 2. --> gói gác a. rohituka tree Aphanamixis polystachya
gôi tẻ 1. Aglaia elaeagnoidea (Aglaia roxburghiana) aka gói núi, ngâu nhót
gôi tía --> gói nếp 1. Aglaia spectabilis
gôi trắng --> gói gác 1. rohituka tree Aphanamixis polystachya
gôi trung bộ 1. Aglaia leptantha (Aglaia annamensis) aka ngâu trung bộ
gờ phang 1. a palmilla, a jelly bean palm Reineckea carnea (Sansevieria carnea,
Reineckea yunnanensis) cát dương thảo, sôt rét lá nhỏ, cỏ quan âm
gù hương 1. --> vù hương a. a cinnamon tree Cinnamomum balansae
gù hương 2. --> re hương a. selasian wood Cinnamomum porrectum
gù hương 3. --> re lục phấn a. Cinnamomum glaucescens
gù tấu --> sao hồng quắng 1. Hopea chinensis
gụ 1. Sindora siamensis (Sindora cochinchinensis, Sindora wallichii var siamensis,
Galedupa cochinchinensis) aka gụ mật, gụ mặt, gỗ mật, gò mật, gỗ đen, gỗ xẻ, gỗ

bung lao, gõ mè tê
gụ 2. *Sindora siamensis* var *siamensis* (*Sindora cochinchinensis*)
gụ 3. --> gụ biển a. *Sindora siamensis* var *maritima*
gụ 4. --> gụ lau a. *Sindora tonkinensis*
gụ biển 1. *Sindora siamensis* var *maritima* (*Sindora maritima*, *Sindora cochinchinensis* var *maritima*) aka gò biển, gụ
gụ lau 1. *Sindora tonkinensis* aka gụ nước, gõ dầu, gõ lau, gõ sương, gụ, gụ lau
gụ mặt --> gụ 1. *Sindora siamensis*
gụ mặt --> gụ 1. *Sindora siamensis*
gụ nước --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*
guộc --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
guôi 1. --> dây guôi ta a. *chittagong rubber Willughbeia edulis*
guôi 2. --> lạc tiên đỏ a. *perfumed passionflower Passiflora vitifolia*
guôi tây --> dây guôi tây 1. *golden bellapple Passiflora laurifolia*
guột 1. savannah fern, Old World forkedfern *Dicranopteris linearis* (*Dicranopteris dichotoma*, *Gleichenia linearis*, *Gleichenia dichotoma*, *Polypodium dichotomum*, *Polypodium lineare*) aka cỏ tê, tê, vọt
guột 2. --> báng a. sugar palm *Arenga pinnata*
guột sâm --> quắn trọng 1. *kamraj Tectaria zeylanica*
gụ lau --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*
gừa 1. Chinese banyan, Malayan banyan, Indian laurel, curtain fig *Ficus microcarpa* (*Ficus littoralis*, *Ficus cairnsii*)
gừa 2. *Ficus callosa* aka đa chai, gào, sung chai
gừng 1. garden ginger, common ginger *Zingiber officinale* (*Amomum zingiber*) aka gừng thuốc, khương, sinh khương, can khương
gừng âm --> riềng âm 1. shellplant *Alpinia zerumbet*
gừng đại 1. *cassumunar ginger Zingiber montanum* (*Zingiber cassumunar*, *Zingiber purpureum*) aka gừng tía, gừng đỏ
gừng đại 2. --> gừng gió a. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
gừng đỏ --> gừng đại 1. *cassumunar ginger Zingiber montanum*
gừng gió 1. bitter ginger, wild ginger, pinecone ginger, shampoo ginger *Zingiber zerumbet* (*Amomum zerumbet*) aka gừng đại, giềng gió, riềng gió, riềng đại, phong khương, ngải xanh, ngải mặt trời
gừng một lá --> riềng rừng 1. a ginger *Zingiber monophyllum*
gừng thuốc --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*
gừng tía --> gừng đại 1. *cassumunar ginger Zingiber montanum*

hà biện nhọn --> lan cò 1. a bog orchid *Habenaria acuifera*
hà nu --> dân cóc 1. *Ixonanthes reticulata*
hà nụ --> dân cóc 1. *Ixonanthes reticulata*
hà thủ ô 1. --> hà thủ ô đỏ a. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
hà thủ ô 2. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas*
hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora* (*Polygonum multiflorum*, *Pleuropterus cordatus*) aka hà thủ ô, thủ ô, dạ giao đàng, giao đàng, dạ hợp, địa tinh, địa khuê linh
hà thủ ô nam 1. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas*
hà thủ ô nam 2. --> hà thủ ô trắng a. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juvenas* are synonyms.]
hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas* (*Apocynum juvenas*, *Streptocaulon griffithii*, *Streptocaulon tomentosum*, *Tylophora juvenas*) aka bạch hà thủ ô, hà thủ ô nam, củ vú bò, vú bò dây, dây sữa bò, dây mốt, sừng bò
hà thủ ô trắng 2. *Tylophora ovata* aka hà thủ ô nam [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juvenas* are synonyms.]
hạ cô thảo --> hạ khô thảo 1. self-heal *Prunella vulgaris*

hạ hòa --> dây hương 1. *Erythralum scandens*
hạ khô thảo 1. self-heal, heal-all *Prunella vulgaris* (*Brunella vulgaris*, *Prunella incisa*, *Prunella japonica*) aka hạ cô thảo [NB: *Brunella* is a variant spelling, per Manual of Cultivated Plants]
hạ sĩ rừng --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*
hạ thảo đông trùng --> đông trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis*
hạ trâm --> tỏi voi lùn 1. a star grass *Hypoxis aurea*
hạ túc --> cỏ râu hùm 1. bat plant *Tacca integrifolia*
hạch đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
hài nhi cúc 1. Indian aster *Kalimeris indica* (*Boltonia indica*, *Aster indicus*, *Chrysanthemum cuneatum*, *Matricaria cantoniensis* = *Kalimeris indica* var *indica*)
hài nhi sâm --> thái tử sâm 1. false starwort *Pseudostellaria heterophylla*
hải châu cốt toái bô' 1. squirrel-foot fern, ball fern *Davallia trichomanoides* forma *barbata* (*Davallia bullata*) aka cốt toái bô'
hải châu thường sơn --> xú ngô đồng 1. harlequin glory-bower *Clerodendrum trichotomum*
hải cúc --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
hải cúc trườn --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
hai cựa leo 1. golden tears, a bleeding heart vine, a climbing dicentra *Dactylicapnos scandens* (*Dicentra scandens*, *Dicentra thalict trifolia*, *Diclytra scandens*)
hải đông --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
hải đông bì --> vông nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata*
hải đường 1. *Camellia amplexicaulis* (*Thea amplexicaulis*)
hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia flava* (*Thea flava*) aka chè đôi, trà hoa vàng nhật
hải hồng đậu --> trạch quạch 1. red beadtrees *Adenantha pavonina*
hải khẩu tử' 1. a Sargasso seaweed, an algae *Sargassum pallidum* (*Fucus pallidus*, *Halochloa pallida*)
hải kim sa 1. Japanese climbing fern *Lygodium japonicum* (*Ophioglossum japonicum*)
hải nan củ tiết 1. *Psychotria hainanensis*
hải quạ tử' --> mướp sát 1. suicide tree *Cerbera odollam*
hải sa sâm --> bắc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*
hải song --> hành biển 1. red squill *Drimys maritima*
hải sơn 1. *Harrisonia perforata* (*Paliurus perforatus*, *Lasiolepis paucijuga*, *Limonia pubescens*, *Feroniella pubescens*) aka đa đa, cò cưa, dây săng, xân
hải tiên --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*
hải vu 1. --> khoai sếp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
hải vu 2. --> ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa*
hàm chó 1. --> rau ngô' đại a. wishbone flower *Torenia asiatica*
hàm chó 2. bluewings *Torenia fournieri*
hàm ếch 1. lizard's-tail *Saururus*
hàm ếch 2. Chinese lizard's-tail, Chinese water-dragon *Saururus chinensis* (*Spathium chinense*) aka tam bạch thảo, trâu nước
hàm ếch 3. --> mu ếch a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
hàm huốt --> tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*
hàm liên bắc bộ --> nhạ nhàu 1. *Marsdenia tonkinensis*
hàm phác --> mộc lan 1. *Magnolia obovata*
hàm tiêu --> tử' tiêu 1. banana shrub *Magnolia figo*
hàm tu thảo --> xấu hổ' 1. shameplant *Mimosa pudica*
hàm xì --> niễng cái 1. wild hops *Flemingia macrophylla*
han lành --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea*
han lành --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea*
han voi --> lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide*

urentissima

hán trung phòng kỷ --> thanh mộc hương 1. yellowmouth Dutchman's pipe *Aristolochia kaempferi*

hàn the --> đậu vảy ôc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*

hàn the 1. variable-leaf tick trefoil *Desmodium heterophyllum* (*Hedysarum heterophyllum*, *Meibomia heterophylla*, *Desmodium triflorum* var *majus*) aka đậu hàn the, sơn lục đậu

hàn the 2. --> hàn the ba hoa a. threeflower tick trefoil *Desmodium triflorum* (*Desmodium triflorum* var *minus*, *Hedysarum triflorum*, *Meibomia triflora*)

hàn the ba hoa 1. threeflower tick trefoil *Desmodium triflorum* (*Desmodium triflorum* var *minus*, *Hedysarum triflorum*, *Meibomia triflora*) aka hàn the

hàn tín thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*

hạn liên tu --> nhỏ nổi 1. false daisy *Eclipta prostrata*

hàng liên tu --> liên kiều 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*

hàng bạch chỉ --> bạch chỉ 1. *Angelica dahurica*

hàng châu bạch chỉ --> bạch chỉ 1. *Angelica dahurica*

hàng châu ô dước 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius* (*Menispermum laurifolium*) aka sim rừng, vè châu ô dước

hành --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

hành biển 1. red squill, sea squill, sea-onion *Drimia maritima* (*Urginea maritima*, *Urginea scilla*, *Scilla maritima*) aka hải song

hành diệp sa sâm 1. a ladybell *Adenophora stricta* aka sa sâm lá mọc thẳng, sa sâm lá mọc thẳng, nam sa sâm, minh đảng sâm

hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris chinensis* (*Odontosoria chinensis*, *Sphenomeris chusana*, *Stenoloma chusana*) aka ô quyết, ô củ, ô phi

hành đỏ --> sâm đại hành 1. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa*

hành hoa --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

hành lào --> sâm đại hành 1. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa*

hành nén --> nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides*

hành ta 1. Welsh onion, ciboule, Spanish onion, Japanese bunching onion, two-bladed onion *Allium fistulosum* (*Allium bouddae*) aka củ hành ta, hành, hành hoa, đại thông, thông bạch, tứ quý thông, thái bá, lộc thai, ho

hành tấm --> nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides*

hành tây 1. onion *Allium cepa* aka củ hành tây, dương thông

hạnh --> quất 1. round kumquat *Citrus japonica*

hạnh [NB: There is much confusion of names for apricots and almonds, extending to plums and other stone-pit fruits of *Prunus*. Description or use may be a better guide to translation than any dictionary. To illustrate a small sample of the problems, "Hạnh nhân tức là hạt khô của quả của cây Mơ, có nhiều loại có tên thực vật học khác nhau, như cây Sơn hạnh *Prunus Armeriaca* L var *ansu* Maxim, Hạnh Siberia *Prunus sibirica* L, Hạnh Đông bắc *Prunus mandshurica* (Maxim) Koenae hoặc cây Hạnh *Prunus armenicaca* L đều thuộc họ Hoa Hồng (*Rosaceae*)." "Hạnh nhân còn có tên là Ô mai, Hạnh, Khô Hạnh nhân, Bắc Hạnh nhân, Quang Hạnh nhân...." "Thật ra, hạnh nhân đắng từ cây *Prunus dulcis* var *amara*, có khi từ *Prunus armeniaca*, còn hạnh nhân ngọt từ cây *Prunus amygdalus* var *dulcis*. Hai cây này khác nhau chứ không phải cùng loại hạnh nhân." "Hạnh nhân được phân thành 2 loại: hạnh nhân ngọt (*Prunus amygdalus* var *dulcis*) và hạnh nhân đắng (*Prunus amygdalus* var *amara*)."]

hạnh 1. --> hạnh nhân a. almond *Prunus amygdalus*

hạnh 2. --> mơ apricot *Prunus armeniaca*

hạnh đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*

hạnh nhân 1. almond *Prunus amygdalus* (*Prunus dulcis* (Mill) D.A. Webb, *Amygdalus communis* L., *Amygdalus dulcis* Mill.) aka hạnh

hạnh nhân đắng 1. bitter almond, Latin name may end in var *amara*.

hạnh nhân ngọt 1. sweet almond, Latin name may end in var *dulcis*.

hạt bo bo --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

hạt cười --> hồ trăn 1. pistacia nut Pistacia vera
hạt cườm --> ý dĩ nhon 1. Job's tears Coix lacryma-jobi
hạt dẻ 1. --> dẻ cao bằng a. Chinese chestnut Castanea mollissima
hạt dẻ 2. --> cà ôi a. a chinquapin Castanopsis indica
hạt dẻ bắc giang --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin Castanopsis boisii
hạt dẻ cười --> hồ trăn 1. pistacia nut Pistacia vera
hạt dẻ mỹ --> dẻ mỹ 1. American chestnut Castanea dentata
hạt rô --> cỏ kê 1. pitted grass Hackelochloa granularis
hạt sen trắng --> 1. European white waterlily Nymphaea alba
hạt sùi 1. leaf between flower Bothriospermum zeylanicum (Anchusa tenella, Bothriospermum tenellum)
hạt tiêu --> hồ tiêu 1. black pepper Piper nigrum
hắc chỉ ma --> vừng đen 1. sesame Sesamum indicum
hắc chủng 1. wild fennel, fennel flower, the genus Nigella aka hắc chủng thảo
hắc chủng 2. wild fennel Nigella arvensis (Nigella divaricata; Nigella aristata -> Nigella arvensis subsp aristata) tiếng viet
hắc chủng thảo --> hắc chủng 1. wild fennel, the genus Nigella
hắc cô'tu' --> phá cô' chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium
hắc diện thân --> rau ngót 1. a leaf-flower Phyllanthus elegans
hắc dương lai --> hắc dương liễu 1. black poplar Populus nigra
hắc dương liễu 1. black poplar Populus nigra (Populus sosnowskyi) aka bạch dương
hắc diện thân --> rau ngót 1. a leaf-flower Phyllanthus elegans
hắc giới tu' --> mù tạc đen 1. black mustard Brassica nigra
hắc huyền sâm 1. --> bắc sâm a. a figwort Scrophularia buergeriana
hắc huyền sâm 2. --> ninh ba huyền sâm a. a figwort Scrophularia ningpoensis
hắc huyền sâm 3. a figwort Scrophularia oldhami [NB: All three used in the same way in herbal medicine.]
hắc mạch --> lúa khoả mạch 1. rye Secale cereale
hắc mạch lưu niên --> cỏ mạch đen lâu năm 1. perennial ryegrass Lolium perenne
hắc mạch thảo --> cỏ mạch đen 1. ryegrass Lolium
hắc mai 1. common buckthorn, European buckthorn, purging buckthorn Rhamnus cathartica (Cervispina cathartica)
hắc phong tu' --> ngưi bằg 1. greater burdock Arctium lappa
hắc sâm --> bắc sâm 1. a figwort Scrophularia buergeriana
hắc suối 1. --> khiên ngưi tu'a. whiteedge morning-glory Ipomoea nil
hắc suối 2. --> bìm chôn cạp a. morning-glory Ipomoea pes-tigridis
hắc tam lang --> hắc tam lang 1. a bur reed Sparganium subglobosum
hắc tam lăng 1. a bur reed Sparganium subglobosum (Sparganium stenophyllum) aka thủy đầu, hắc tam lang
hắc tam lăng 2. a bur reed Sparganium stoloniferum (Sparganium erectum subsp stoloniferum) [NB: Some hold only one species of this genus grows in Vietnam, S. subglobosum, usually identified as Sparganium stenophyllum. "Tiểu hắc tam lăng" may be found listed as Sparganium racemosum Huds, possibly a misspell of Sparganium ramosum, an illegitimate synonym of Sparganium erectum.]
hắc tảo --> rong đuôi chôn 1. waterhyme Hydrilla verticillata
hầu long thảo --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine Androsace umbellata
hầu lung thảo --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine Androsace umbellata
hầu vĩ chân thỏ --> đuôi chôn 1. Uraria lagopodoides
hầu vĩ màu --> đuôi chôn màu 1. Uraria picta
hầu vĩ tóc --> đuôi chôn quả đen 1. Uraria crinata
hậu phác 1. Magnolia officinalis [NB: Not grown in Vietnam. Substitutes labeled as hậu phác or nam hậu phác include mộc lan Magnolia obovata, bá bệnh Eurycoma longifolia, vôi rừng Syzygium cumini, quế' rừng Cinnamomum iners.]
hậu phác nam --> chành chành 1. a cinnamon tree Cinnamomum liangii
hậu phát --> quế' rừng 1. a cinnamon tree Cinnamomum iners

hẹ 1. Chinese chives, garlic chive, oriental garlic *Allium tuberosum* (*Allium chinense* Maxim, *Allium uliginosum* G. Don, *Allium angulosum*) aka củ, củ thái, khởi dương thảo, dĩa củ, nén tàu, phỉ tu' [NB: Native to Southeast Asia; distinguish from *Allium ramosum* (*Allium odorum*) of Central Asia]

hẹ 2. French gray shallot, griselle *Allium oschaninii*

hẹ nước --> mã đề nước 1. ducklettuce *Ottelia alismoides*

hẹ rừng 1. a lilyturf *Ophiopogon stenophyllus* (*Peliosanthes stenophylla*)

héo --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

hèo 1. --> mây thơm a. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana*

hèo 2. --> lụi a. a lady palm *Rhapis cochinchinensis*

hèo cảnh 1. slender lady palm, Chinese lady palm, broadleaf lady palm, bamboo palm, miniature fan palm, fern rhaps *Rhapis excelsa* (*Rhapis flabelliformis*, *Chamaerops excelsa*, *Trachycarpus excelsus*) aka cọ, cọ quý bà, mặt cật, móc, trúc mây

hê hạng thảo --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

hê mọ 1. a species of wild coffee *Psychotria* aka hê mọ chữa lị [NB: Also listed as mán kho and cỏ nôi, none of which appear to be native Vietnamese; possibly Thai.]

hên thẳng --> lấu bò 1. *Psychotria serpens*

hếp 1. beach naupaka *Scaevola taccada* (*Scaevola koenigii*, *Scaevola frutescens*, *Lobelia frutescens*, *Scaevola plumerioides*, *Scaevola sericea*) aka sơn dương

hếp hải nam 1. a naupaka *Scaevola hainanensis* aka sơn dương

hiển hoa bí tu' --> bí tu' 1. angiosperm *Angiospermae*

hiệp điệp --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*

hiệt thảo 1. garden valerian, common valerian, garden-heliotrope *Valeriana officinalis*

hình --> du sam 1. Evelyn *Keteleeria Keteleeria evelyniana*

hình đá vôi --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*

hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock, rose moss, sun plant *Portulaca grandiflora* (*Portulaca pilosa*) aka bông mười giờ, ngọc thời kếp, tùng điệp đỏ [NB: Presumably due to difference in lattitude, the flowers bloom 9-10 a.m. i

hoa antigon --> dây antigôn 1. coral vine *Antigonon leptopus*

hoa ban --> móng bò hoa ban 1. mountain ebony *Bauhinia variegata*

hoa bánh hởi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*

hoa bánh hởi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*

hoa bát 1. *Solena amplexicaulis* (*Bryonia amplexicaulis*, *Melothria heterophylla*, *Solena heterophylla*, *Zehneria umbellata*) aka dưa chuột dại, dưa dại, dây củ mì, câu qua dị điệp

hoa bát 2. --> rau mảnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis*

hoa bát 3. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina*

hoa bát 4. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera*

hoa bát lông ráp 1. Madras pea pumpkin, rough bryony, bristly bryony *Mukia maderaspatana* (*Melothria maderaspatana*, *Cucumis maderaspatanus*) aka câu qua ấu, câu qua nhám

hoa bát lùn 1. *Melothria perpusilla*

hoa bia --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*

hoả bồ ma --> cô ke 1. *Microcos paniculata*

hoa bông --> thủy tô lá thuôn 1. a hedgenettle *Stachys oblongifolia*

hoa bướm 1. *Schizomussaenda henryi* (*Mussaenda elongata*, *Mussaenda dehiscens*, *Schizomussaenda dehiscens*) aka cánh bướm, bướm vàng, bướm bạc

hoa bướm 2. --> bướm bạc a. one of several species of *Mussaenda*

hoa bướm 3. --> hoa păng xê a. European wild pansy *Viola tricolor*

hoa bướm bướm --> hoa păng xê 1. European wild pansy *Viola tricolor*

hoa cầm chướng --> cầm chướng thơm 1. carnation *Dianthus caryophyllus*

hoa chân chim --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*

hoa chông 1. crested Philippine violet *Barleria cristata*

hoa chuông --> hoa chuông bạc 1. a harebell, a bellflower *Asyneuma canescens*
hoa chuông bạc 1. a harebell, a bellflower *Asyneuma canescens* (*Campanula canescens*, *Phyeuma canescens*) aka hoa chuông
hoa chuông đỏ --> sò đo cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*
hoa cúc áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense* (*Disporum pullum*, *Frillaria cantoniense*) aka sơn trúc sâm, tóc tiên rừng, sâm lá trúc, trúc điệp sâm, vạn thọ trúc, trúc vạn thọ
hoa cứt lợn 1. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara*
hoa cứt lợn 2. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata*
hoa cứt lợn 3. Indian catmint *Anisomeles indica*
hoa cứt lợn 4. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
hoa cứt lợn 5. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
hoa dạ hợp --> hoa trứng gà 1. Chinese magnolia *Magnolia coco*
hoa dài --> mù mắt 1. madamfate *Hippobroma longiflora* [NB: Often written as cây hoa dài]
hoa diễm --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*
hoa dong --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
hoa đơn 1. a gladiolus hybrid, a corn flag, a sword lily *Gladiolus x gandavensis* aka la đơn, lay ơn [NB: See lay ơn]
hoa đá --> liên đài 1. a hen-and-chickens *Echeveria secunda*
hoa đai vàng --> dây huỳnh 1. golden-trumpet *Allamanda cathartica*
hoa đất --> xà cô 1. *Balanophora*
hoa đĩa --> tú cầu 1. the genus *Hydrangea*
hoa đỏ~quyên 1. an azalea *Rhododendron simsii* (*Rhododendron indicum*, *Rhododendron lateritium*, *Rhododendron macranthum*, *Azalea indica*)
hoa đồng tiền 1. Barberton daisy, Transvaal daisy, African daisy, veldt daisy *Gerbera jamesonii*
hoa đơn --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
hoa đơn trắng --> hoa đơn trắng 1. *Ixora nigricans*
hoa gay ác 1. firewheel, Indian blanket *Gaillardia pulchella* (*Gaillardia pulchella* var *picta*)
hoa giấy 1. great bougainvillea *Bougainvillea spectabilis* aka bông giấy
hoa giấy 2. the genus *Bougainvillea*
hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis* (*Desmos hancei*, *Unona velutina*, *Desmos velutinus*, *Unona cochinchinensis*, *Unona desmos*) aka hoa giẻ lông đen, giẻ nam bộ, giẻ nam bộ
hoa giẻ 2. dwarf ylang-ylang shrub *Desmos chinensis* (*Unona discolor*, *Unona chinensis*, *Unona undulata*, *Unona desmos*, *Desmos cochinchinensis* auct non Lour) aka giẻ trung quốc, hoa giẻ thơm
hoa giẻ lông đen --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis*
hoa giẻ thơm --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang shrub *Desmos chinensis*
hoa giọt tuyết --> hoa tuyết 1. common snowdrop *Galanthus nivalis*
hoa hiên 1. daylily *Hemerocallis* aka huyền thảo
hoa hiên 2. --> hoàng hoa a. orange daylily *Hemerocallis fulva*
hoa hoè --> hoè 1. Japanese pagoda tree *Styphnolobium japonicum*
hoa hồng 1. rose.
hoa hồng 2. China rose *Rosa chinensis* (*Rosa montezumae*) [NB: Distinguish from *Hibiscus rosa-sinensis*, also called China rose.]
hoa huệ 1. tuberose *Polianthes tuberosa*
hoa huệ đại --> sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta* subsp *humilis*
hoa huệ tây --> huệ tây 1. white lily *Lilium longiflorum*
hoa kèn cam --> chùm ớt 1. flame vine *Pyrostegia venusta*
hoa kì --> má đào 1. a basket plant, the genus *Aeschynanthus*
hoa ky 1 --> má đào a. a basket plant, the genus *Aeschynanthus* 2. *Aeschynanthus*

poilanei

hoa la đơn 1. corn flag *Gladiolus communis* [NB: See lay on]

hoa la lét --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*

hoa lài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*

hoa loa kèn đỏ --> loa kèn đỏ 1. belladonna lily *Amaryllis belladonna*

hoa loa kèn trắng 1. --> huệ tây a. white trumpet lily *Lilium longiflorum*

hoa loa kèn trắng 2. Madonna lily *Lilium candidum* (*Lilium album*)

hoa lôc 1. --> giáp trúc đào a. annual phlox *Phlox drummondii*

hoa lôc 2. --> giáp trúc đào a. the genus *Phlox*

hoa lửa --> chùm ớt 1. flame vine *Pyrostegia venusta*

hoa lý --> thiên lý 1. Chinese violet *Telosma cordata*

hoa mã lan --> cúc sao 1. an aster *Aster trinervius*

hoa mai vàng --> huỳnh mai 1. a bird's-eye bush *Ochna integerrima*

hoa mao lương --> mao lương 1. buttercup, the genus *Ranunculus*

hoa mặt trời 1. --> hướng dương a. common sunflower *Helianthus annuus*

hoa mặt trời 2. --> dã quỳ a. tree marigold *Tithonia diversifolia*

hoa mặt trời 3. --> dương đề thảo a. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*

hoa mặt 1. blanket flower *Gaillardia aristata*

hoa mặt 2. --> tía tô đất a. lemon balm *Melissa axillaris*

hoa mặt 3. --> mặt đất a. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.

hoa mặt mông --> mặt mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*

hoa mép dê --> hoa mồm chó 1. common snapdragon *Antirrhinum majus*

hoa mien --> sỏi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*

hoa mồm chó 1. common snapdragon, garden snapdragon *Antirrhinum majus* aka hoa mép dê

hoa móng rồng --> móng rồng 1. climbing ylang-ylang *Artabotrys hexapetalus*

hoa mộc --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*

hoa mộc tây 1. fragrant olive, sweet olive, tea olive *Osmanthus fragrans* (*Olea fragrans*) aka hoa mộc, mộc tê, quế hoa

hoa mộc thông 1. a clematis, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine

Clematis montana aka bạch hoa mộc thông, mộc thông hoa trắng, râu ông lão núi, tú cầu đặng

hoa múc --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*

hoa mười giờ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*

hoa nắng chuôi nước --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*

hoa ngâu 1. --> ngâu a. Chinese rice flower *Aglaia odorata*

hoa ngọc bút 1. crape jasmine, pinwheelflower, East Indian rosebay, flowers-of-love, Adam's-apple *Tabernaemontana divaricata* (*Nerium divaricatum*, *Ervatamia divaricata*, *Tabernaemontana coronaria*, *Tabernaemontana siam*)

hoa ngũ sắc 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara*

hoa ngũ vị --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

hoa nhài 1. Arabian jasmine, Arabian jessamine *Jasminum sambac* (*Nyctanthes sambac*, *Jasminum fragrans*) aka mặt lý, mặt lệ, mặt lợi, nhài đơn, nhài kép, nhài, hoa lài, lài

hoa ô đầu --> ô đầu việt nam 1. an aconite, *Aconitum chinense* [NB: See ô đầu việt nam]

hoa ông lão 1. a caper bush *Capparis acutifolia* subsp *viminea* (*Capparis viminea* Hook, *Capparis membranifolia*) aka bạch hoa

hoa păng xê 1. European wild pansy, miniature pansy, field pansy, Johnny-jump-up *Viola tricolor* (*Viola curtisii*, *Viola tricolor* var *hortensis*) aka hoa bướm bướm, hoa bướm, hoa tím ba màu, cánh bướm

hoa păng xê 2. pansy *Viola x wittrockiana*

hoa phấn 1. four-o'clock, marvel-of-Peru, beauty-of-the-night *Mirabilis jalapa* aka bông phấn, sâm ớt, tư' mặt lệ, yên chi, bông bốn giờ, nhài tím, tư' mặt lệ, tư' mặt

lợi

hoa phộc --> giáp trúc đào 1. annual phlox *Phlox drummondii*

hoa quốc khánh 1. blood-flower, an African blood lily *Scadoxus multiflorus*

(*Amaryllis multiflora*, *Haemanthus multiflorus*) aka huyết hoa, hồng tú cầu

hoa san hô --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*

hoa sao --> lưỡi trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*

hoa sói 1. *Chloranthus spicatus* (*Chloranthus inconspicuus*, *Nigrina spicata*) aka kim túc lan

hoa sói 2. *Sarcandra glabra* (*Chloranthus glaber*, *Sarcandra chloranthoides*) aka sói rừng, hoa sói rừng, sói nhãi [NB: *S. chloranthoides* is an unresolved name, possibly *S. glabra* subsp *brachystachys*.]

hoa sói rừng --> hoa sói 1. *Sarcandra glabra*

hoa sô đỏ --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*

hoa tai 1. --> mã lợi căn a. bloodflower *Asclepias curassavica*

hoa tai 2. wax mallow *Malvaviscus arboreus* (*Malvaviscus mollis*) aka bông tai, búp giăng xay

hoa tai thỏ --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*

hoa thảo 1. an orchid *Dendrobium gratiosissimum* (*Dendrobium boxallii*, *Dendrobium bullerianum*) aka ý thảo

hoa thiên lý 1. --> thiên lý a. Chinese violet *Telosma cordata*

hoa thụy 1. China aster, annual aster *Callistephus chinensis* (*Aster chinensis*) aka cúc thụy, thụy cúc, mác ghít

hoa thủy tiên 1. a daffodil *Narcissus tazetta* subsp *chinensis*

hoa thược 1. a dahlia *Dahlia pinnata* (*Dahlia rosea*, *Dahlia variabilis*) aka hoa thược dược, thảo thược dược, thược dược, thô' thược dược, đại lệ cúc

hoa thược dược --> hoa thược 1. a dahlia *Dahlia pinnata*

hoa tí ngọ 1. flor impia, scarlet mallow, copper cups *Pentapetes phoenicea* aka tí ngọ, ngũ phướng, ngũ phương, bồ'hoang

hoa tía 1. --> cà chát a. ingyin *Pentacme siamensis*

hoa tía 2. --> bông xanh a. a purple-wreath *Petrea volubilis*

hoa tiên 1. --> biến hoá núi cao a. a wild ginger *Asarum balansae*

hoa tiên 2. a wild ginger, an asarabacca *Asarum glabrum* aka trâu tiên, dầu tiên, giàu tiên [NB: Some hold the plant known by these Vietnamese names is *Asarum maximum* rather than *Asarum glabrum*.]

hoa tiên 3. wild ginger, the genus *Asarum* aka tê'tân, hoa tiên, dầu tiên

hoa tiên to 1. a wild ginger *Asarum maximum* aka đại hoa tê'tân

hoa tiêu 1. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*

hoa tiêu 2. a prickly ash *Zanthoxylum schinifolium* (*Fagara schinifolia*)

hoa tiêu 3. --> sừng a. northern China peppercorn *Zanthoxylum bungeanum*

hoa tím 1. violet, especially sweet violet, garden violet, florist's violet, English violet *Viola odorata* or China violet *Viola patrinii*

hoa tím ảnh --> cỏ tím 1. a violet *Viola inconspicua*

hoa tím ba màu --> hoa păng xê 1. European wild pansy *Viola tricolor*

hoa trang --> trang 1. water snowflake *Nymphoides indica*

hoa trứng gà 1. Chinese magnolia *Magnolia coco* (*Magnolia pumila*) aka dạ hợp, trứng gà, hoa dạ hợp [NB: *Magnolia pumila* is generally considered a synonym of *Magnolia liliifera* rather than *M. coco*. Perhaps confusion]

hoa tuyết 1. common snowdrop *Galanthus nivalis* aka hoa giọt tuyết, hoa xuyên tuyết

hoa ượng lặc --> xương rồng 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*

hoa vạn thọ --> cúc vạn thọ cao 1. Aztec marigold *Tagetes erecta*

hoa vương --> mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*

hoa xôn 1. blood sage *Salvia coccinea* aka củ thảo đỏ, xôn đỏ

hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens* (*Salvia colorans*) aka hoa sô đỏ, hoa diễ, xác pháo

hoa xôn xanh --> xôn xanh 1. mealy-cup sage *Salvia farinacea*

hoa xu xi --> cúc kim tiền 1. pot marigold *Calendula officinalis*
hoa xuyên tuyết --> hoa tuyết 1. common snowdrop *Galanthus nivalis*
hoà hương 1. wing nut *Platycarya strobilacea* aka hương núi, hồ đào núi
hoà lý --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*
hoà lý trung quốc --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*
hoà sơn khương 1. Japanese ginger, peppermint stick ginger *Alpinia japonica*
(*Languas japonica*) aka thô'sa nhân
hoa súng --> củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*
hoà sự thảo --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
hoài ngư tât --> ngư tât hai sừng 1. *Achyranthes bidentata*
hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis* (*Dioscorea oppositifolia*) aka sơn dược,
khoai chụp, khoai mài, củ chụp, củ mài, chính hoài [NB: *D. persimilis* and *D.*
oppositifolia are generally regarded as separate species]
hoài thông 1. *Aristolochia moupinensis* aka mộc thông
hoàn dương 1. *Ixeris polycephala* (*Crepis bonii*, *Lactuca polycephala*, *Crepis*
coronopus)
hoang đà --> 1. a nightshade *Solanum anguivi*
hoang đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
hoang liên trung quốc 1. a goldthread *Coptis chinensis* aka hoàng liên bắc
hoàng anh mộc --> ruồi 1. toothbrush tree *Streblus asper*
hoàng bá 1. Amur cork tree *Phellodendron amurense* aka hoàng nghiệt
hoàng bá 2. --> bánh dày a. karum tree *Pongamia pinnata*
hoàng bá nam --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
hoàng bì --> hồng bì 1. wampi *Clausena lansium*
hoàng cầm 1. skullcap *Scutellaria*
hoàng cầm 2. *Scutellaria baicalensis* (*Scutellaria macrantha*, *Scutellaria*
lanceolaria)
hoàng cầm ấn độ 1. *Scutellaria indica* (*Scutellaria leucodasys*, *Scutellaria*
copelandii) aka thuần ấn độ
hoàng cầm phượng --> nhất chi hoàng hoa 1. European goldenrod *Solidago virgaurea*
hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata* (*Scutellaria adenophylla*, *Scutellaria*
komarovii, *Scutellaria rivularis*) aka bán chi liên, cỏ hàn tín, hàn tín thảo, hiệp
diệp, nha loét thảo, tinh dầu thảo, thuần râu
hoàng châu 1. a cinquefoil *Potentilla chinensis* aka bạch đầu ông
hoàng cúc --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana* aka hùng dê mù, nụ đỉnh, diên đỉnh
hương
hoàng dược tử --> mộc dược tử 1. sweet autumn virgin's bower *Clematis terniflora*
hoàng dương 1. common boxwood *Buxus sempervirens*
hoàng dương nhật bản 1. Oriental false hawk's-beard *Youngia japonica* (*Crepis*
japonica, *Prenanthes japonica*)
hoàng đàn 1. Himalayan cypress, Bhutan cypress *Cupressus torulosa* (*Cupressus*
tonkinensis)
hoàng đàn 2. --> ngọc am a. mourning cypress *Cupressus funebris*
hoàng đàn 3. --> hoàng đàn giả a. a pine *Dacrydium elatum*
hoàng đàn cảnh rú --> ngọc am 1. mourning cypress *Cupressus funebris*
hoàng đàn giả 1. a pine, one type of sempilor *Dacrydium elatum* (*Dacrydium pierrei*,
Juniperus elata) aka hoàng đàn, hồng tùng, hồng tùng, dương tùng, thông chàng, xà
lò
hoàng đàn liễu --> ngọc am 1. mourning cypress *Cupressus funebris*
hoàng đàn lĩnh nam 1. *Dalbergia balansae* aka cộ khẹt trắng
hoàng đàn rú --> ngọc am 1. mourning cypress *Cupressus funebris*
hoàng đao 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata*
hoàng đao 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
hoàng đằng 1. --> vàng đằng a. *Coscinium fenestratum*

hoàng đằng 2. the genus *Fibraurea*
 hoàng đằng 3. *fibraurea Fibraurea tinctoria* [NB: Native to Malaysia.]
 hoàng đằng 4. *Fibraurea recisa* [NB: Native to Vietnam, Cambodia, Laos. Some hold *F. tinctoria* and *F. recisa* are synonyms for the same species. Hoàng đằng also may be used to designate species of *Coptis*, *Gelsemium* and *Gentianales*. Vietnamese names for species of *Fibraurea* include hoàng liên đằng, hoàng liên dây, hoàng liên ta, hoàng liên nam, nam hoàng liên, dây vàng giang.]
 hoàng đằng lá trắng --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
 hoàng giáp thụ 1. spotted fig, white fig *Ficus virens* (*Ficus lacor*, *Ficus infectoria*, *Ficus lucescens*) aka sung dị
 hoàng hoa 1. orange daylily, tawny daylily, fulvous daylily *Hemerocallis fulva* (*Hemerocallis disticha*) aka kim trâm thái, lê lô, lộc thông, hoa hiên, huyền thảo
 hoàng hoa 2. --> nhất chi hoàng hoa a. European goldenrod *Solidago virgaurea*
 hoàng hoa cao --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
 hoàng hoa hao --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
 hoàng hoa thái --> thỏ' mộc hương 1. *elecampane Inula helenium*
 hoàng kim phượng --> nhất chi hoàng hoa 1. European goldenrod *Solidago virgaurea*
 hoàng kinh 1. *Vitex negundo* (*Vitex laciniata*, *Vitex arborea* Fisch, *Vitex chinensis*, *Vitex negundo* var *incisa*, *Vitex negundo* var *heterophylla*, *Vitex sinuata*, *Vitex spicata*) aka ngũ trảo, ngũ chảo, mẫu kinh, quan âm
 hoàng kinh diên --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
 hoàng kỳ 1. milk vetch *Astragalus*
 hoàng kỳ 2. *Astragalus membranaceus*
 hoàng kỳ 3. --> hoàng kỳ mộng cở'a. *Astragalus mongholicus*
 hoàng kỳ 4. --> cỏ thi a. Chinese yarrow *Achillea alpina* (*Achillea sibirica*, *Ptarmica sibirica*)
 hoàng kỳ mộng cở'1. a milk vetch *Astragalus mongholicus* aka hoàng kỳ nội mộng, hoàng kỳ
 hoàng lan 1. ilang-ilang *Cananga odorata* (*Canangium odoratum*, *Uvaria odorata*, *Unona odorata*, *Canangium odoratum*, *Canangium scortechinii*) aka ngọc lan tây
 hoàng liên 1. goldthread, the genus *Coptis*. Names appearing include *Coptis chinensis*, *Coptis omeiensis* (*Coptis chinensis* var *omeiensis*), *Coptis japonica*, *Coptis teeta*
 hoàng liên 2. --> hoàng liên gai a. barberry, the genus *Berberis*
 hoàng liên ba gai 1. a barberry *Berberis wallichiana* aka hoàng mù, hoàng mộc, hoàng liên gai
 hoàng liên ba gai 2. *Berberis subtriplinervis* aka hoàng liên gai, hoàng mộc
 hoàng liên bắc 1. --> hoàng liên chân gà a. a goldthread *Coptis teeta*
 hoàng liên bắc 2. --> hoàng liên trung quốc a. a goldthread *Coptis chinensis*
 hoàng liên chân gà 1. a goldthread *Coptis teeta* (*Coptis teetoides*) aka hoàng liên bắc
 hoàng liên cửa ta 1. a goldthread *Coptis quinquesecta* [NB: Not *Coptis chinensis*]
 hoàng liên dây --> hoàng đằng 1. *fibraurea Fibraurea*
 hoàng liên đằng --> hoàng đằng 1. *fibraurea Fibraurea*
 hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum* aka mã vĩ hoàng liên, thủy hoàng liên, đa chi đường tùng thảo
 hoàng liên gai 1. barberry, the genus *Berberis*
 hoàng liên gai 2. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana*
 hoàng liên gai 2. --> hoàng liên ba gai b. a barberry *Berberis subtriplinervis*
 hoàng liên gai 3. --> hoàng liên gai nhím a. wintergreen barberry *Berberis julianae*
 hoàng liên gai 4. *Berberis ganpinensis*
 hoàng liên gai 5. *Berberis gracilipes*
 hoàng liên gai 6. common barberry *Berberis vulgaris*
 hoàng liên gai nhím 1. *Berberis julianae*

hoàng liên nam --> hoàng đằng 1. *Fibraurea recisa*
 hoàng liên ô rô 1. Beale's barberry, leatherleaf mahonia *Berberis bealei* (*Mahonia bealei*)
 hoàng liên ô rô 2. *Mahonia japonica* (*Ilex japonica*, *Mahonia tikushiensis*) [NB: *Mahonia japonica* is often confused with *Berberis bealei*.]
 hoàng liên ta --> hoàng đằng 1. *Fibraurea recisa*
 hoàng liên tơ vàng --> đa diệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum*
 hoàng linh 1. --> lim vàng a. yellow batai *Peltophorum dasyrrhachis*
 hoàng linh 2. --> hoàng linh bắc bộ a. *Peltophorum dasyrrhachis* var *tonkinense*
 hoàng linh bắc bộ 1. *Peltophorum dasyrrhachis* var *tonkinense* (*Baryxylum tonkinense*, *Peltophorum tonkinense*, *Peltophorum tonkinensis*) aka lim sệt, lim xệt, lim vàng
 hoàng lô --> vàng lô 1. *Maclura cochinchinensis*
 hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum* (*Fagara nitida*) aka sung, huỳnh lực, hoa tiêu, lưỡng diện châm, lương phù chấm, đắng cay, sâng, sên
 hoàng ma 1. --> đay a. jute *Corchorus capsularis*
 hoàng ma 2. --> rau đay a. nalta jute *Corchorus olitorius*
 hoàng mạch củ tiết 1. *Psychotria straminea*
 hoàng mai 1. --> huỳnh mai a. a bird's-eye bush *Ochna integerrima*
 hoàng mai 2. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot *Prunus mume*
 hoàng mang --> hồng mang 1. *Pterospermum lanceifolium*
 hoàng mang lá to --> hồng mang 1. *Pterospermum lanceifolium*
 hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum* (*Malva tricuspdatum*, *Malvastrum tricuspdatum*) aka ké cối xay, thực quỳ
 hoàng mộc 1. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana*
 hoàng mộc 2. --> hoàng liên ba gai a. *Berberis subtriplinervis*
 hoàng mộc dài --> tần tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
 hoàng mộc nhiều gai --> sên 1. a prickly ash *Zanthoxylum myriacanthum*
 hoàng mù 1. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana*
 hoàng mù 2. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis subtriplinervis*
 hoàng mù 3. --> hoàng liên gai nhím a. wintergreen barberry *Berberis julianae*
 hoàng nam --> huyền diệp 1. Indian mast tree *Polyalthia longifolia*
 hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana* (*Strychnos gauthierana*, *Strychnos cirrhosa*, *Strychnos malaccensis*) aka dây hoàng nàn, mã tiên lá quế, mã tiên rừng, vỏ dẫn, vỏ đoãn, vỏ đoãn, vỏ đoãn
 hoàng nghiêc --> hoàng bá 1. Amur cork tree *Phellodendron amurense*
 hoàng ngọc lan --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
 hoàng ngưu mộc --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
 hoàng ngưu trà --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
 hoàng qua --> dưa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus*
 hoàng thảo 1. an orchid *Dendrobium* sp, especially hoàng thảo hoa sen *Dendrobium crystallinum* or hoàng thảo dẹt *Dendrobium nobile*
 hoàng thảo chân to 1. an orchid *Dendrobium angulatum* (*Dendrobium podagraria*)
 hoàng thảo củ 1. pigeon orchid *Dendrobium crumenatum* (*Ceraia simplicissima*) aka tuyết mai, bạch cầu, lan củ khóm
 hoàng thảo cuộn 1. an orchid *Dendrobium revolutum*
 hoàng thảo da cam 1. an orchid *Dendrobium moschatum* (*Epidendrum moschatum*) aka
 hoàng thảo hoa vàng nhị tím
 hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile* aka kim thoa, kim thoa hoàng thảo, thạch hộc
 hoàng thảo đôt --> a bulrush cói giùi có đôt 1. *Schoenoplectiella articulata*
 hoàng thảo đuôi gà --> hoàng thảo xoắn 1. an orchid *Dendrobium tortile*
 hoàng thảo hên --> cói giùi bắc 1. rock bulrush *Schoenoplectiella juncoides*
 hoàng thảo hoa dày đặc 1. an orchid *Dendrobium densiflorum* (*Dendrobium clavatum*)

Roxb) aka lan thủy tiên

hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum* (*Dendrobium faulhaberianum*, *Dendrobium oxyanthum*) aka lan móc, thạch hộc móc, hồng câu, hoàng thảo thân gãy

hoàng thảo hoa sen --> phi điệp đơn 1. an orchid *Dendrobium crystallinum*

hoàng thảo hoa vàng --> khô mộc hoa vàng 1. an orchid *Dendrobium chrysanthum*

hoàng thảo hoa vàng nhị tím --> hoàng thảo da cam 1. an orchid *Dendrobium moschatum*

hoàng thảo hoa vàng tuyền 1. an orchid, probably *Dendrobium densiflorum* (*Dendrobium clavatum* Roxb) or *Dendrobium denneanum* (*Dendrobium clavatum* Lindl & Paxton)

hoàng thảo hồng 1. an orchid *Dendrobium hercoglossum* (*Dendrobium poilanei*, *Callista annamensis*)

hoàng thảo kim điệp --> kim điệp 1. fried-egg orchid *Dendrobium chrysotoxum*

hoàng thảo móc 1. --> cói giùi rấp a. a halfchaff sedge *Lipocarpa squarrosa*

hoàng thảo móc 2. --> cói giùi mọc toả a. a bulrush *Schoenoplectiella supina*

hoàng thảo móc 3. an orchid *Dendrobium hamatum* (*Eurycaulis hamatus*)

hoàng thảo mũi --> cói giùi 1. bog bulrush *Schoenoplectus mucronatus*

hoàng thảo ngọc thạch --> phi điệp đơn 1. an orchid *Dendrobium crystallinum*

hoàng thảo phong tuyết --> lan phong tuyết 1. an orchid *Dendrobium tenellum*

hoàng thảo thân gãy --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum*

hoàng thảo trúc 1. an orchid *Dendrobium salaccense* (*Dendrobium cathcartii* auct. non Hook, *Grastidium salaccense*) aka trúc lan

hoàng thảo xoắn 1. an orchid *Dendrobium tortile* (*Dendrobium dartoisianum*) aka hoàng thảo đùi gà

hoàng thảo yếu điệu --> khô mộc lông 1. an orchid *Dendrobium venustum*

hoàng thọ đan --> liên kiều 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*

hoàng thủy tiên --> thủy tiên 1. trumpet narcissus *Narcissus pseudonarcissus*

hoàng thường sơn --> thường sơn 1. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*

hoàng tinh 1. Solomon's-seal *Polygonatum*

hoàng tinh 2. --> củ dong a. arrowroot *Maranta arundinacea*

hoàng tinh hoa đỏ 1. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum* aka hoàng tinh vòng,

hoàng tinh lá mọc vòng, kinh lái, củ cơm nếp

hoàng tinh hoa trắng --> hoàng tinh lá mọc cách 1. *Disporopsis longifolia*

hoàng tinh lá mọc cách 1. *Disporopsis longifolia* (*Polygonatum laoticum*,

Polygonatum tonkinense) aka củ cơm nếp, hoàng tinh hoa trắng

hoàng tinh lá mọc vòng 1. --> hoàng tinh hoa đỏ a. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*

hoàng tinh vòng --> hoàng tinh hoa đỏ 1. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*

hoạt huyết đan --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*

hoạt huyết đằng --> hồng đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*

hoạt lộc thảo --> xương sông 1. a false oxtongue *Blumea lanceolaria*

hoặc hương 1. patchouli *Pogostemon cablin* (*Pogostemon patchouly*, *Mentha cablin*)

hoặc hương 2. *Pogostemon rugosus* (*Dysophylla rugosa*, *Mentha rugosa*)

hoặc hương 3. --> hoặc hương núi a. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*

hoặc hương núi --> nhân trần việt nam 1. *Adenosma caeruleum* [NB: Nghe An name, deprecated.]

hoặc hương núi 1. wrinkled giant hyssop, purple giant hysop *Agastache rugosa* (*Lophanthus rugosus*) aka hoặc hương, thô hoặc hương, pả đê (Meo name)

hoặc quang 1. *Wendlandia paniculata* aka hóc quang, huặc quang, chà hươu

hóc quang --> hoặc quang 1. *Wendlandia paniculata*

hoè 1. Japanese pagoda tree, Chinese scholar tree *Styphnolobium japonicum* (*Sophora japonica*, *Sophora korolkowii*) aka hoè hoa, hoa hoè

hoè bắc bộ 1. mountain bean root *Sophora tonkinensis* (*Sophora subprostrata*, *Cephalostigmaton tonkinense*) aka sơn đậu căn, sơn đậu

hoè hoa --> hoè 1. Japanese pagoda tree *Styphnolobium japonicum*

hoè mọc hoang --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*
hồng tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
hóp --> tre 1. the genus *Bambusa*
hóp cần câu --> trấu 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
hóp đá --> trúc đuôi gà 1. puntingpole bamboo *Bambusa tuldoidea*
hóp nhỏ --> trúc đuôi gà 1. puntingpole bamboo *Bambusa tuldoidea*
hóp sào 1. --> trấu a. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
hóp sào 2. --> tre vầu a. a bamboo *Bambusa nutans*
hồ bì --> hồ bì 1. black rosewood *Azadirachta indica*
hồ bì 1. black rosewood *Azadirachta indica* (*Palaudium cochinchinensis*, *Palaudium xylocarpa*, *Azadirachta cochinchinensis*, *Azadirachta siamica*) aka hồ bì, gỗ lúp, gỗ đỏ, gỗ đỏ, gỗ đỏ, cà te, gà te, gỗ tồ te
hồ cần thái 1. a violet *Viola pinnata*
hồ đa xoan ngược --> cẩm cù xoan ngược 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya obovata*
hồ đào 1. --> óc chó a. Persian walnut *Juglans regia*
hồ đào 2. --> dẻ a. pecan *Carya illinoensis*
hồ đào bắc bộ --> mạy châu 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*
hồ đào núi 1. --> mạy châu a. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*
hồ đào núi 2. --> hoà hương a. wing nut *Platycarya strobilacea*
hồ đăng vuông vuông --> dây bầu rừng 1. a grape ivy *Cissus subtetragona*
hồ điệp --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
hồ đồng --> mù u 1. Alexandrian laurel *Calophyllum inophyllum*
hồ hoa thịt --> lưởi trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*
hồ hoàng liên 1. hellbore, hellebore *Picrorhiza kurroa* or *Picrorhiza kurroa*
hồ liên lá to --> thừng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
hồ lô ba 1. sicklefruit fenugreek, holba, methi, Greek hay *Trigonella foenum-graecum* (*Trigonella tibetana*, *Foenum-graecum officinale* var *tibetanum*) aka khô đậu, cỏ hy lạp, cỏ cà ri
hồ ly --> dây bò nẹt 1. *Cnesmone javanica*
hồ ma --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
hồ mạn đặng --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
hồ mạn truôn --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
hồ nam liên kiêu 1. great St-John's-wort *Hypericum ascyron* (*Ascyrum tetragonum*) aka ban rô
hồ nam liên kiêu 2. *Hypericum ascyron* subsp *pyramidatum* (*Hypericum pyramidatum*)
hồ nhĩ thảo --> cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage *Saxifraga stolonifera*
hồ tiên to --> thừng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
hồ tiêu 1. black pepper, white pepper, pepper *Piper nigrum* aka tiêu, hạt tiêu
hồ tiêu dài --> tắt bát 1. long pepper *Piper longum*
hồ tiêu thuốc --> tiêu thât 1. java pepper *Piper cubeba*
hồ trăn 1. pistacia nut, pistacio, green almond *Pistacia vera* aka dẻ cười, hạt cười, hạt dẻ cười
hồ tuy --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
hồ cao --> cỏ dĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
hồ kê --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
hồ nhĩ thảo 1. *Conyza aegyptiaca* (*Erigeron aegyptiacus*) aka cỏ tai hùm
hồ nhĩ thảo 2. --> ngải đại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
hồ nhĩ thảo 3. --> cỏ tai hùm a. creeping saxifrage *Saxifraga stolonifera*
hồ thiệt 1. *Aloe perfoliata* [NB: *Aloe perfoliata* var *vera* --> Barbados aloe *Aloe vera* (*Aloe barbadensis*); *Aloe perfoliata* var *saponaria* --> soap aloe, zebra aloe *Aloe maculata* (*Aloe saponaria*); *Aloe perfoliata* var *humilis* --> spider aloe *Aloe humilis*; *Aloe umbellata* --> soap aloe *Aloe maculata*]
hồ thiệt hồng 1. a marlberry *Ardisia mamillata* (*Tinus mamillata*) aka cơm nguội vôi, lưởi cọp đỏ

hồ' trượng căn --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed Reynoutria japonica
hồ' vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant, mother-in-law's tongue Sansevieria trifasciata (Sansevieria trifasciata var laurentii) aka đuôi hồ', hồ' vĩ mép lá vàng, lưỡi cọp, lưỡi cọp sọc, lưỡi hồ', rảnh
hồ' vĩ 2. African bowstring hemp Sansevieria hyacinthoides (Sansevieria guineensis, Aloe hyacinthoides)
hồ' vĩ 3. --> lưỡi hùm a. Ceylon bowstring hemp Sansevieria zeylanica [NB: S. hyacinthoides and S. zeylanica are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion perhaps arising from Aloe hyacinthoides var zeylanica.]
hồ' vĩ mép lá vàng --> hồ' vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant Sansevieria trifasciata
hồ' vĩ xám --> lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp Sansevieria zeylanica
hồc --> mây hồc 1. Dendrocalamus hamiltonii
hôi 1. --> sâu côi a. Gomphostemma leptodon
hôi 1. star anise, anise tree Illicium
hôi 2. --> đại hôi a. Chinese anise Illicium verum
hôi 2. --> nong heo a. Indian elm Holoptelea integrifolia
hôi 3. --> cỏ hôi a. nodeweed Synedrella nodiflora
hôi 3. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage Pimpinella anisum
hôi cay 1. narrow-leaf bottlebrush Callistemon linearis (Melaleuca linearis) aka chè cay
hôi chè 1. a star anise, an anise tree Illicium ternstroemioides
hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant, mini bat plant, green bat plant Tacca plantaginea (Schizocapsa quangxiensis, Schizocapsa plantaginea) aka cỏ vùi đầu, vùi đầu thảo, vui sâu, vùi sâu, thủy điền thất
hôi núi 1. a star anise, an anise tree Illicium griffithii aka đại hôi núi, mu bu (Meo)
hôi sinh thảo --> trường sinh thảo 1. resurrection spikemoss Selaginella tamariscina
hôi tám cánh --> đại hôi 1. Chinese anise Illicium verum
hông 1. Paulownia
hông 2. --> hông hoa trắng a. Paulownia fortunei
hông xôi --> hông hoa trắng 1. Paulownia fortunei
hông 1. Japanese persimmon, kaki, keg fig, date plum Diospyros kaki (Diospyros chinensis) aka hông rừng, tai hông, thị đê, thị đình, thị nhật bản, thị trung quốc
hông anh --> lệ xuân hoa 1. corn poppy Papaver rhoeas
hông bì 1. wampi Clausena lansium (Clausena punctata, Clausena wampi) aka hoàng bì, hông bì rừng, quất bì, quất hông bì
hông bì 2. Trichosanthes rubriflos
hông bì đại --> dâm hôi 1. Clausena excavata
hông bì núi 1. --> vương tùng a. Clausena anisata
hông bì núi 2. --> hông bì rừng a. Clausena indica
hông bì rừng --> vương tùng 1. Clausena anisata
hông bì rừng 1. Clausena indica aka mắc mật
hông bì rừng 2. --> hông bì a. wampi Clausena lansium
hông bì rừng 3. --> vương tùng a. Clausena anisata
hông bì rừng 4. --> dâm hôi a. Clausena excavata
hông bói diệp --> dương đề thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
hông bói quế' hoa --> đơn lá đỏ 1. Excoecaria cochinchinensis
hông cận biếc --> dâm bột kép 1. Rose-of-Sharon Hibiscus syriacus
hông câu --> hoàng thảo hoa nhện 1. an orchid Dendrobium aduncum
hông cô nương --> mướp đắng 1. balsam pear Momordica charantia
hông dược tử --> mộc dược tử 1. sweet autumn virgin's bower Clematis terniflora
hông đàn xiêm --> gô' trác 1. Thailand rosewood Dalbergia cochinchinensis
hông đảng sâm --> đảng sâm lông mềm 1. a bonnet bellflower Codonopsis pilosula

hồng đảo 1. *Vigna indica* aka đậu hồng đảo
hồng đằng 1. *Sargentodoxa cuneata* (*Holboellia cuneata*, *Sargentodoxa simplicifolia*)
aka đại hoạt đằng, hoạt huyết đằng, kê huyết đằng, đại huyết đằng, dây máu, huyết
đằng
hồng đậu dao động 1. telegraph plant *Codariocalyx motorius* (*Codariocalyx gyrans*,
Desmodium gyrans, *Desmodium motorium*, *Hedysarum gyrans*, *Hedysarum motorium*,
Meibomia gyrans) aka vũ thảo
hồng đậu khấu --> riềng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
hồng đậu sam --> thông đỏ trung quốc 1. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*
hồng hoa 1. safflower, false saffron, bastard saffron *Carthamus tinctorius* aka rum
hồng hoa trắng 1. *Paulownia fortunei* aka hồng, chỗ xôi, hồng xôi
hồng khấu --> riềng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
hồng kỳ --> sò đo cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*
hồng lan 1. an orchid *Cymbidium insigne* aka lan kiếm đại
hồng lô --> cỏ lau 1. narenga *Saccharum narenga*
hồng mai --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
hồng mang 1. *Pterospermum lanceifolium* (*Pterospermum lancaefolium*, *Pterospermum*
lancaefolium) aka hoàng mang, hoàng mang lá to, hồng mang lá to, lòng mang lá
mác, lòng mán lá thon, lòng mang thon
hồng mang 2. --> lòng máng a. *Pterospermum semisagittatum*
hồng mẫu tềng --> đóm đóm 1. an alchornea *Alchornea tiliifolia*
hồng miên --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba*
hồng pháp 1. a garcinia *Garcinia xanthochymus* (*Garcinia tinctoria*) aka bứa nhuộm,
bứa mủ vàng, nụ
hồng pháp 2. a garcinia *Garcinia cambodgiensis*
hồng quang 1. *Rhodoleia championii*
hồng quân 1. Indian plum *Flacourtia jangomas* (*Flacourtia cataphracta*, *Stigmarota*
jangomas) aka bồ'quân, bù quân, mừng quân rừng, mừng quân trắng, mừng quân
hồng quân 2. rukam *Flacourtia rukam* aka mừng quân
hồng quân 3. --> bồ'quân ấn a. governor's plum *Flacourtia indica*
hồng roi --> bông hường 1. cyme rose *Rosa cymosa*
hồng rùng 1. a persimmon *Diospyros tonkinensis*
hồng rùng 2. --> hồng a. Japanese persimmon *Diospyros kaki*
hồng sài hồ --> nam sài hồ 1. hare's-ear *Bupleurum scorzoniferifolium*
hồng sim --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*
hồng thảo 1. --> nghề' bà a. prince's-feather *Persicaria orientalis*
hồng tiên --> 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
hồng trai 1. --> thài lài tía a. wandering Jew *Tradescantia zebrina*
hồng trai 2. --> thài lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*
hồng trực --> dây hương 1. *Erythralium scandens*
hồng tú cầu --> hoa quốc khánh 1. blood-flower *Scadoxus multiflorus*
hồng tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
hồng tước san hô --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymaloides*
hồng xiêm 1. sapodilla, nispero, chicozapote, naseberry *Manilkara zapota*
(*Manilkara zapotilla*, *Manilkara achras*, *Achras zapota*, *Sapota achras*, *Nispero*
achras) aka xapôchê, xabôchê, tâm lức, lông mứt
hốt bồ' --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
hốt cườm --> ý dĩ nhon 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
hốt mát 1. --> thuốc cá a. *Antheroporum pierrei*
hốt mát 2. --> thàn mát a. *Millettia ichthyochtona*
hợp hoan 1. --> kim phượng a. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*
hợp hoan 2. silk tree, mimosa, mimosa tree *Albizia julibrissin* (*Acacia*
julibrissin, *Mimosa julibrissin*, *Albizia nemu*)
hợp hoan 3. *albizia Albizia odoratissima*
hu --> bụi bụi 1. *Mallotus apelta*

hu --> hu đay 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
 hu ba soi --> mã rạn rãng 1. *Macaranga denticulata*
 hu đay 1. Indian charcoal-tree, pigeon wood *Trema orientalis* (*Celtis orientalis*)
 aka đay gô, trăn mai đông, hu đen, hu lá nhỏ, hu
 hu đay 2. --> hu đay lông a. poison-peach *Trema tomentosa*
 hu đay lá hẹp --> hu lá nhỏ 1. *Trema angustifolia*
 hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa* (*Trema velutina*, *Celtis tomentosa*) aka
 hu đay, gạch, trăn mai lông
 hu đen 1. --> hu đay a. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
 hu đen 1. *Commersonia bartramia* (*Muntingia bartramia*)
 hu đen 2. --> hu lá nhỏ a. *Trema angustifolia*
 hu lá hẹp --> hu lá nhỏ 1. *Trema angustifolia*
 hu lá nhỏ 1. --> hu đay a. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
 hu lá nhỏ 2. *Trema angustifolia* (*Sponia angustifolia*) aka hu đen
 hu lông --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
 hu trắng 1. *Commersonia platyphylla* (*Commersonia echinata* var *platyphylla*)
 hu-blông --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
 hủ mạ 1. yellow Himalayan raspberry *Rubus ellipticus*
 huấc quang --> hoấc quang 1. *Wendlandia paniculata*
 huẫ --> huỳnh 1. *Tarrietia javanic*
 huê --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
 huê chân vịt --> nắng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*
 huê đá --> sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta*
 huê đông --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*
 huê lông đèn --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
 huê mộc --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
 huê mộc 1. a rosewood *Dalbergia* sp [NB: Possibly a varient of huê mộc, species referred to seems uncertain.]
 huê mộc vàng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
 huê rừng --> hương bài 1. umbrella dracaena *Dianella ensifolia*
 huê tây 1. white trumpet lily, trumpet lily, white lily, Easter lily *Lilium longiflorum* aka hoa loa kèn trắng, loa kèn trắng, bạch huê, hoa huê tây
 húng cây --> bạc hà nam 1. field mint *Mentha arvensis*
 húng chanh 1. Mexican mint, Indian borage, country borage, Spanish thyme *Plectranthus amboinicus* (*Coleus amboinicus*, *Coleus aromaticus*, *Coleus crassifolius*) aka dương tươ, rau thơm lông, cần đày lá, rau tằm, rau tằm, rau thơm, tằm đày lá
 húng chanh 2. a cross between *Ocimum basilicum* and *Ocimum americanum*
 húng chó --> húng quế 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
 húng dôi --> húng quế 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
 húng dôi --> húng quế 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
 húng dũi 1. spearmint *Mentha spicata* (*Mentha spicata* subsp *spicata*, *Mentha viridis*, *Mentha aquatica* var *crispa*, *Mentha crispa*)
 húng giới --> húng quế 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
 húng láng 1. water mint *Mentha aquatica* (*Mentha hirsuta*, *Mentha palustris*) aka
 húng lũi, húng quế, rau thơm
 húng lũi --> 1. húng láng a. water mint *Mentha aquatica*
 húng quế 1. sweet basil, common basil *Ocimum basilicum* (*Ocimum bullatum*, *Ocimum citrodorum*, *Ocimum hispidum*, *Ocimum nigrum*, *Ocimum thyrsiflorum*, *Ocimum basilicum* var *purpurascens*) aka é, é quế, é trắng, la lặc, húng
 húng quế 2. --> húng láng a. water mint *Mentha aquatica*
 húng trám --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
 hùng bút --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
 hùng dê mù --> hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana*
 hùng trâm --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

huôi --> sâu côi 1. *Gomphostemma leptodon*
húp lông --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
hút bút --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
huyền thảo 1. --> hoa hiên a. daylily *Hemerocallis*
huyền thảo 2. --> hoàng hoa a. orange daylily *Hemerocallis fulva*
huyền thảo 2. --> hoàng hoa b. yellow daylily, lemon daylily, lemon lily
Hemerocallis lilioasphodelus (*Hemerocallis flava*)
huyền thảo 2. --> hoàng hoa c. dwarf yellow daylily *Hemerocallis minor*
huyền điệp 1. Indian mast tree *Polyalthia longifolia* aka hoàng nam [NB: The tree native to Nghe An and Ha Tinh may be limited to *Polyalthia longifolia* var *pendula*.]
huyền hồ 1. the genus *Corydalis*
huyền hồ 2. --> đông bắc duyên hồ sách a. *Corydalis ambigua*
huyền hồ 3. spring fumewort *Corydalis solida* (*Corydalis halleri*, *Corydalis bulbosa*)
huyền hồ sách --> đông bắc duyên hồ sách 1. *Corydalis ambigua*
huyền sâm 1. figwort *Scrophularia*, esp *Scrophularia buergeriana*
huyền sâm 2. speedwell *Veronica* esp gypsyweed, common speedwell *Veronica officinalis*
huyền nh --> huỳnh 1. *Tarrietia javanica*
huyết căn --> đan sâm 1. red sage, Chinesesage *Salvia miltiorrhiza*
huyết dụ 1. good-luck plant, tiplant, palm lily, cabbage palm, tree-of-kings, Hawaiian good-luck plant *Cordyline fruticosa* (*Cordyline terminalis*, *Dracaena terminalis*, *Convallaria fruticosa*, *Asparagus terminalis*, *Cordyline terminalis*, *Dracaena ferrea*, *Taetsia fruticosa*) aka phát dụ, phát dụ, long huyết, thiết dụ, thiết thụ [NB: Two varieties in Vietnam, leaf red on both sides, and leaf red on one side and green on the other.]
huyết đằng 1. *Millettia* especially *Millettia reticulata*, *Millettia dielsiana*
huyết đằng 2. *Mucuna* especially *Mucuna birwoodiana*
huyết đằng 3. --> hồng đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
huyết đằng 4. any of several species of genus *Spatholobus*
huyết giác 1. *Dracaena cochinchinensis* (*Aletris cochinchinensis*, *Dracaena loureirii*, *Pleomele cochinchinensis*) aka huyết giác nam bộ, bông bông, xó nhà, dứa đại, giáng ông, giang ông
huyết giác 2. *Dracaena cambodiana* (*Pleomele cambodiana*) aka xó nhà, tràn dứa
huyết giác 3. the genus *Dracaena*
huyết giác nam bộ --> huyết giác 1. *Dracaena cochinchinensis*
huyết hoa --> hoa quốc khánh 1. blood-flower *Scadoxus multiflorus*
huyết muông 1. *Knema tonkinensis* (*Knema conferta* var *tonkinensis*) aka máu chó bắc bộ, máu chó, máu chó lá hẹp
huyết rồng 1. dragon tree *Dracaena draco* (*Draco draco*) aka lông huyết, máu rồng, phát dụ rồng 2. --> kê huyết đằng a. *Spatholobus harmandii*
huyết rồng Lào --> kê huyết đằng 1. *Spatholobus laoticus*
huyết sâm --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
huyết ti la tản --> bồ giác 1. *Psychotria asiatica*
huỳnh --> huỳnh 1. *Lumbayao Tarrietia javanica*
huỳnh 1. *Lumbayao Tarrietia javanica* (*Heritiera javanica*, *Tarrietia cochinchinensis*, *Heritiera cochinchinensis*) aka huỳnh, huỳnh, huỳnh, huẩn [NB: A timber tree; wood may be sold as Philippine mahogany.]
huỳnh bá rừng --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
huỳnh đàn 1. --> sưa bắc bộ a. *Dalbergia tonkinensis*
huỳnh đàn 2. --> đinh hương a. *Dysoxylum cauliflorum*
huỳnh đàn bắc --> chắc khế bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*
huỳnh đàn lõi đỏ --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huỳnh đường 1. *Dysoxylum loureirii* [NB: Listed by some with synonyms *Dysoxylum*

baillonii and Epicharis loureiri, but the latter appears to be a misspell of E. loureroi and both are regarded as synonyms of Aglaia silvestris.]
huỳnh đường hoa thân --> đinh hương 1. Dysoxylum cauliflorum
huỳnh hương --> nghệ 1. tumeric Curcuma longa
huỳnh liên --> thông thiên 1. yellow oleander Cascabela thevetia
huỳnh lực --> hoàng lực 1. shining prickly ash Zanthoxylum nitidum
huỳnh mai 1. a bird's-eye bush Ochna integerrima (Ochna harmandii, Elaeocarpus integerrima, Discladium harmandii) aka mai bướm vàng, hoa mai vàng, hoàng mai, mai vàng
huỳnh tinh --> củ dong 1. arrowroot Maranta arundinacea
huỳnh --> huỳnh 1. lumbayao Tarrietia javanica
hương bài --> cỏ hương bài 1. vetivergrass Chrysopogon zizanioides
hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia (Dracaena ensifolia) aka bông bông, bả chuột, sơn gian lan, cát cánh lan, lưỡi đồng, huệ rừng, hương lâu, rế quạt, xương quạt
hương bài 2. --> cỏ hương bài a. vetivergrass Chrysopogon zizanioides
hương bia 1. hop, common hop, European hop, bine Humulus lupulus (Humulus americanus) aka húp lông, hoa bia, hột bồ, hu-blông (from French)
hương bồ --> bông nên 1. raupo Typha orientalis
hương bồ thảo 1. narrow-leaved cattail, southern cattail, soft flag, small bulrush Typha domingensis (Typha angustata, Typha angustifolia var japonica, Typha javanica) aka cỏ nên nam, cỏ nên [NB: Difficult to separate from bông nên T. orientalis]
hương cao --> thanh cao 1. a wormwood Artemisia apiacea
hướng dương 1. common sunflower, common garden sunflower, mirasol Helianthus annuus (Helianthus lenticularis) aka nhật quỳ, quỳ
hướng dương 2. sunflower Helianthus aka nhật quỳ
hướng dương dại --> dã quỳ 1. tree marigold Tithonia diversifolia
hương đào --> lười ươi 1. malva nut Scaphium macropodum
hương đỗ tùng 1. arborvitae, northern white cedar, eastern white cedar Thuja occidentalis aka bắc tuyết tùng trắng, trặc bách diệp
hương độc hoạt --> mao đương quy 1. Angelica pubescens
hương gia bì --> cang liểu 1. Chinese silk-vine Periploca sepium
hương lâu --> cỏ hương bài 1. vetivergrass Chrysopogon zizanioides
hương lâu --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
hương mao thảo --> lá sả 1. West Indian lemongrass Cymbopogon citratus
hương nhu tía 1. holy basil Ocimum tenuiflorum (Ocimum sanctum, Ocimum tomentosum) aka é đỏ, é rừng, é tía [NB: Sometimes confused with sweet basil Ocimum basilicum or African basil Ocimum gratissimum.]
hương nhu trắng 1. African basil Ocimum gratissimum aka é lớn lá, é lá lớn [NB: Sometimes confused with sweet basil Ocimum basilicum or holy basil Ocimum tenuiflorum.]
hương nhu trung quốc 1. crested late summer mint Elsholtzia ciliata (Elsholtzia patrinii, Elsholtzia cristata, Hyssopus ocymifolius, Mentha ovata, Mentha patrinii, Perilla polystachya) aka kinh giới
hương nhu trung quốc 2. the genus Elsholtzia [NB: Within Vietnam, hương nhu usually refers to plants of genus Ocimum. In China, it usually refers to Elsholtzia.]
hương núi --> hoà hương 1. wing nut Platycarya strobilacea
hương núi --> tiêu kỳ dĩnh 1. a germander Teucrium viscidum
hương phong --> mật lí sát 1. common balm Melissa officinalis
hương phụ 1. --> củ gấu a. nutgrass Cyperus rotundus
hương phụ 2. --> cói gấu tàu a. yellow nutsedge Cyperus esculentus
hương qua --> dưa bở 1. Chinese melon Cucumis melo
hương thái --> húng quế 1. sweet basil Ocimum basilicum

hương thảo --> môn tưới trắng 1. a thoroughwort Eupatorium fortunei
hương thảo 1. rosemary Rosmarinus officinalis
hương thảo 2. --> củ lý hương a. common rue Ruta graveolens
hương thảo tu --> liên hương thảo 1. a valerian Valeriana jatamansi
hương tía 1. Pterocarpus sp "Pterocarpus sản phẩm"
hương tuy --> rau mùi 1. coriander Coriandrum sativum
hướng viên 1. Turpinia
hướng viên 2. --> hướng viên quả táo a. Turpinia pomifera
hướng viên núi 1. Turpinia montana (Zanthoxylum montanum, Turpinia glaberrima)
hướng viên quả táo 1. Turpinia pomifera (Dalrympelea pomifera) aka hướng viên
hy kiếm 1. --> nhị rôi ba lá a. Isodon ternifolius
hy kiếm 2. --> tía tô tây a. painted nettle Plectranthus scutellarioides
hy kiếm thảo --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone Phyllanthus niruri
hy thiêm 1. Siegesbeckia, especially cỏ dĩ St Paul's wort Siegesbeckia orientalis
and cúc dĩnh Siegesbeckia pubescens
hy thiêm lá nguyên 1. Siegesbeckia integrifolia
hy thiêm lông --> cúc dĩnh 1. Siegesbeckia pubescens
hy thiêm thảo 1. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone Phyllanthus niruri
hy thiêm thảo 2. --> cỏ dĩ a. St Paul's wort Siegesbeckia orientalis
ích mẫu 1. motherwort, the genus Leonurus
ích mẫu 2. --> chói đèn a. honeyweed Leonurus japonicus
ích trí 1. a ginger lily Alpinia oxyphylla (Languas oxyphylla, Amomum amarum) aka
ích trí nhân, ích trí tư?
ích trí nhân 1. --> sẹ a. a ginger lily Alpinia globosa
ích trí nhân 2. --> ích trí a. a ginger lily Alpinia oxyphylla
ích trí tư? --> ích trí 1. a ginger lily Alpinia oxyphylla

kamala --> cánh kiến 1. kamala tree Mallotus philippensis
ké 1. --> tiêu kê a. Canada thistle Cirsium arvense
ké 2. --> ké đầu ngựa a. rough cocklebur Xanthium strumarium
ké 3. --> ké hoa vàng a. common wireweed Sida acuta
ké cối xay --> hoàng manh 1. threelobe false mallow Malvastrum coromandelianum
ké đay vàng --> ké hoa vàng 1. diamond burbark Triumfetta rhomboidea
ké đầu ngựa 1. rough cocklebur Xanthium strumarium (Xanthium chinense, Xanthium
glabratum) aka thương nhĩ tư, ké, quả ké [NB: Held to be the only species of
Xanthium found in Vietnam, but Xanthium inaequilaerum may be another.]
ké đồng --> tiêu kê 1. Canada thistle Cirsium arvense
ké đồng tiên 1. country mallow, flannel weed, heart-leaf sida Sida cordifolia aka
chối đực trắng, bãi trắng, ké hoa vàng, tâm diệp hoàng hoa nhậm
ké đồng tiên 2. --> ké hoa vàng a. Queensland hemp Sida rhombifolia
ké hoa đỏ --> ké hoa đào 1. Caesarweed Urena lobata
ké hoa đỏ sậm 1. Urena rigida
ké hoa tím --> ké hoa đào 1. Caesarweed Urena lobata
ké hoa vàng 1. Queensland hemp, Cuban jute, arrowleaf sida Sida rhombifolia aka
bạch bối hoàng hoa nhậm, ké đồng tiên, chối đực, chối đực
ké hoa vàng 2. --> bãi chối a. common wireweed Sida acuta
ké hoa vàng 2. --> ké lá nhỏ a. Sida alnifolia
ké hoa vàng 4. --> ké đồng tiên a. ilima Sida cordifolia
ké hoa vàng 5. diamond burbark Triumfetta rhomboidea (Batramia indica, Triumfetta
bartramii, Urena polyflora) aka ké đay vàng, đay ké, gai đầu hình thoi
ké hồng --> ké hoa đào 1. Caesarweed Urena lobata
ké lá nhỏ 1. alder-leaved sida Sida alnifolia (Sida retusa)
ké lông --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark Triumfetta tomentosa
ké núi --> quao núi 1. Stereospermum neuranthum

ké quả trám 1. a fanpetals *Sida subcordata* (*Sida corylifolia*)
kè 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus*
kè 2. the genus *Livistona*
kè đỏ --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
kè đuôi dông 1. *Markhamia stipulata* (*Spathodea cauda-felina*, *Markhamia cauda-felina*, *Markhamia pierrei*) aka kè đuôi nhông, đinh, thiết đinh, đinh giốc, thiết đinh lá bẹ, ruột mèo, sò đo
kè đuôi nhông --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
ké hoa đào 1. Caesarweed, Congo jute *Urena lobata* (*Urena monopetala*, *Urena sinuata*, *Urena scabruiscula*, *Urena lobata* var *sinuata*) aka phan thiên hoa, phạn thiên hoa, tiêu phạn thiên hoa, bái lương, bái cốc, vái, địa đào hoa, niêm du tử, dã miên hoa, phan thiên hoa, bài long, ké hồng, ké hoa tím, ké hoa đỏ
kè nam --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
kè tàu --> cộ sê 1. fountain palm *Livistona chinensis*
kẹn 1. Assam horse chestnut *Aesculus assamica* aka thất diệp thụ, mạy kho
kẹn 2. Chinese horse chestnut *Aesculus chinensis* aka thiên sư túc, kẹn trung quốc [NB: Some hold *A. Assimica*, *A. chinensis*, and *A. sinensis* all designate the same species, but others hold these are three species with *Aesculus sinensis* a synonym for *Aesculus turbinata* = Japanese horse chestnut]
kẹn 3. the genus *Aesculus* aka mã dẻ
kẹn 4. --> đinh vàng a. *Fernandoa serrata*
kẹn trung quốc --> kẹn 1. a horse chestnut, *Aesculus chinensis* or *Aesculus turbinata*
keo 1. the genus *Acacia* aka sông rảnh, sóng rảnh
keo 2. --> keo giậu a. white lead tree *Leucaena leucocephala*
keo bông vàng --> keo lá tràm 1. earleaf acacia *Acacia auriculiformis*
keo củi --> muông pháo 1. a stickpea *Calliandra calothyrsus*
keo đậu --> keo giậu 1. white lead tree *Leucaena leucocephala*
keo đại --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
keo đẹp --> phì tạo giáp 1. *Acacia concinna*
keo gai 1. black locust, false acacia, yellow locust *Robinia pseudoacacia* (*Robinia pringlei*)
keo giậu 1. white lead tree, white popinac *Leucaena leucocephala* (*Leucaena glauca*, *Mimosa glauca*) aka keo đậu, keo
keo lá liềm 1. red wattle *Acacia crassicaarpa* (*Racosperma crassicaarpum*) aka keo lưỡi liềm
keo lá me --> phì tạo giáp 1. *Acacia concinna*
keo lá to --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
keo lá tràm 1. earleaf acacia *Acacia auriculiformis* aka keo bông vàng
keo lưỡi liềm 1. --> keo lá liềm a. red wattle *Acacia crassicaarpa*
keo lưỡi liềm 2. --> lá lưỡi liềm a. an acacia *Acacia heterophylla*
keo lưỡi liềm 3. --> tương tư đài loan a. small Philippine acacia *Acacia confusa*
kèo rừng --> 1. *Caesalpinia latisiliqua*
keo ta 1. sweet acacia, popinac, opopanax, huisache, cassie, West Indian blackthorn, sparge tree *Acacia farnesiana* (*Mimosa farnesiana*, *Vachellia farnesiana*) aka keo tây, keo thơm, mâm côi
keo tai tượng 1. black wattle, hickory wattle, forest mangrove *Acacia mangium* aka
keo lá to, keo đại, chàm tai tượng
keo tây 1. --> găng tây a. monkeypod *Pithecellobium dulce*
keo tây 2. --> keo ta a. sweet acacia *Acacia farnesiana*
keo thơm --> keo ta 1. sweet acacia *Acacia farnesiana*
keo tương tư --> tương tư đài loan 1. small Philippine acacia *Acacia confusa*
kê --> kê đuôi chôn 1. foxtail millet *Setaria italica*
kê chân vịt --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
kê châu âu --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*

kê công hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
 kê cốt tu' hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
 kê đầu 1. --> kê đầu mẽ a. prickly water lily *Euryale ferox*
 kê đầu 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali*
 kê đầu 3. --> mào gà đỏ a. red cockscomb *Celosia argentea*
 kê đầu mẽ 1. prickly water lily, gorgon, euryale *Euryale ferox* (*Euryale indica*, *Anneslea spinosa*) aka củ súng, khiêm thực, khiêm, kê đầu [NB: *Nymphaea nouchali* is used in medicine as a substitute for *Euryale ferox*, and củ súng, kê đầu, khiêm thực, and khiêm may refer to either]
 kê đỏ --> kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica*
 kê' đồng --> tiều kê' 1. Canada thistle *Cirsium arvense*
 kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica* (*Panicum italicum*, *Chaetochloa italica*, *Setaria macrochaeta*) aka kê lương, kê, kê đỏ, kê vàng
 kê hấu --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*
 kê hoa 1. Chinese witch hazel, fringe flower, loropetalum *Loropetalum chinense* (*Hamamelis chinensis*)
 kê huyết đằng 1. *Millettia nitida* (*Millettia kweichouensis*)
 kê huyết đằng 2. --> kê huyết đằng núi a. *Millettia dielsiana*
 kê huyết đằng 3. *Mucuna birdwoodiana* aka dây máu gà
 kê huyết đằng 4. --> hồng đằng a. *Sargentodoxa cuneata*
 kê huyết đằng 5. *Spatholobus harmandii* (*Spatholobus compar*, *Butea harmandii*) aka huyết rồng
 kê huyết đằng 6. *Spatholobus suberectus* (*Spatholobus laoticus*, *Spatholobus floribundus*) aka huyết rồng lào
 kê huyết đằng núi 1. *Millettia dielsiana* (*Millettia duclouxii*, *Millettia cinerea* var *yunnanensis*, *Millettia blinii*, *Millettia fragrantissima*, *Millettia argyrea*, *Millettia obrusifoliolata*) aka dây máu gà núi, khâu lương, kê huyết đằng
 kê lá ngắn --> cỏ chao lá ngắn 1. *Panicum brevifolium*
 kê luzon 1. *Panicum luzonense* (*Panicum cambogiense*) aka cỏ ống
 kê lương --> kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica*
 kê ngọc 1. pearl millet, Indian millet *Pennisetum glaucum* (*Alopecurus typhoides*, *Panicum americanum*, *Pennisetum americanum*, *Panicum glaucum*, *Pennisetum typhoideum*, *Pennisetum typhoides*, *Phleum africanum*, *Setaria glauca*, *Setaria lutescens*) aka kê voi, lúa miều, cỏ sâu róm
 kê ngón tay 1. finger millet, African millet, ragi, korakan *Eleusine coracana* (*Cynosurus coracanus*) aka kê chân vịt, cỏ kê chân vịt, cỏ mần trâu voi, long chảo tấc
 kê nhỏ --> cỏ quả cung 1. *Cyrtococcum oxyphyllum*
 kê niêu thảo --> thường sơn 1. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*
 kê nốt --> cỏ nhụy thò 1. slender panic grass *Ottochloa nodosa*
 kê quan hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
 kê to --> cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum*
 kê trông --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*
 kê trườn --> cỏ gừng bò 1. *Panicum incomtum*
 kê vàng --> kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica*
 kê voi --> kê ngọc 1. pearl millet *Pennisetum glaucum*
 kê cánh --> cát cánh 1. balloon-flower *Platycodon grandiflorus*
 kê lâu thảo --> cỏ công công 1. Manila grass *Zoysia matrella*
 kê mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
 kha lê --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
 kha lê lặc --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
 kha thụ ấn 1. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
 kha thụ đài loan --> cà ôi đài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*)
 kha thụ gai quả --> giẻ mỡ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
 kha thụ giáp 1. a chinquapin *Castanopsis armata* (*Quercus armata*) aka dẻ gai

kha thụ sừng nai --> dẻ gai sừng hươu 1. a chinquapin *Castanopsis ceratacantha*
 kha thụ tàu --> giẻ gai hạt nhỏ 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
 kha thụ trung bộ 1. a chinquapin *Castanopsis annamensis*
 kha thụ tuyên quang --> dẻ gai tuyên quang 1. a chinquapin *Castanopsis tuyenquangensis*
 kha thụ việt --> kha thụ trung bộ 1. *Castanopsis annamensis*
 kha tử³ --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
 khác thị bài thảo 1. a yellow loosestrife *Lysimachia klattiana* [NB: khác thị = klattiana, bài thảo is an herbal medicine name for the plant, derived from Chinese bai3 cao3]
 khai 1. *Coptosapelta flavescens* aka khải, dây khai
 khai đen 1. a croton *Croton cascarilloides* (*Croton cumingii*, *Croton punctatus*, *Croton pierrei*)
 khải --> khai 1. *Coptosapelta flavescens*
 kháo 1. *Phoebe cuneata* (*Machilus odoratissimus* var *velutina*) aka re trắng lá hình nôm, re vàng, bời lời com, sự [NB: See rẻ hương, rẻ vàng; may be fragrant bay tree *Persea odoratissima* or *Machilus* rather than *Phoebe*
 kháo 1. *Symplocos cochinchinensis* var *cochinchinensis* (*Symplocos ferruginea*)
 kháo chuông 1. *Actinodaphne cochinchinensis* [NB: Some list this as a synonym for bộp lông *Actinodaphne pilosa*, and others list kháo chuông as an unidentified species of *Actinodaphne*.]
 kháo dầu 1. *Nothaphoebe* sp
 kháo hoa vàng --> kháo vàng 1. *Machilus bonii*
 kháo lông --> rẻ hương 1. *Machilus velutina*
 kháo mỡ vàng --> giả sự tán 1. *Nothaphoebe umbelliflora*
 kháo nhậm --> rẻ vàng 1. *Persea odoratissima*
 kháo nước 1. *Persea pallida* (*Ocotea pallida*, *Phoebe pallida*)
 kháo quả dẹt --> rẻ quả to 1. *Machilus platycarpa*
 kháo thối 1. *Machilus* sp [NB: May be *Persea* sp. Possible variant spelling for kháo thối, also of uncertain identity]
 kháo thơm --> rẻ vàng 1. *Persea odoratissima*
 kháo tía --> rẻ vàng 1. *Persea odoratissima*
 kháo trái dẹt --> rẻ quả to 1. *Machilus platycarpa*
 kháo vàng 1. *Machilus bonii* (*Persea bonii*) aka kháo hoa vàng, kháo vàng thơm, rẻ bon
 kháo vàng bông 1. *Machilus thunbergii*
 kháo vàng thơm --> kháo vàng 1. *Machilus bonii*
 kháo cài --> vôi thuốc 1. needlewood *Schima superba*
 kháo dằm 1. needlewood *Schima wallichii* var *noronhae*
 kháo quang 1. *Wendlandia tinctoria*
 kháo quân --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*
 khay --> dây khay 1. tuba root *Derris elliptica*
 khâu cần cà --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
 khâu nước --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
 khâu tai 1. --> dây lưới chó hoa nhỏ a. *Illigera parviflora*
 khâu tai 2. --> lưới chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana*
 khâu nướ 1. *Mussaenda subsessilis*
 Khê --> quao núi 1. *Stereospermum tetragonum*
 Khê núi --> quao núi 1. *Stereospermum neuranthum*
 Khê núi --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
 Khê 1. carambola, caramba, country gooseberry, star fruit *Averrhoa carambola* aka ngũ liêm tử, ngũ lăng tử, dương đào, Khê'ta, Khê'com, Khê'chua, Khê'gianh
 Khê 2. the genus *Averrhoa*
 Khê'chua --> Khê 1. *carambola* *Averrhoa carambola*
 Khê'com --> Khê 1. *carambola* *Averrhoa carambola*

khê'đường 1. bilimbi, cucumber tree, tree sorrel Averrhoa bilimbi aka kê'tàu, kê'ngọt
khê'gianh --> kê'1. carambola Averrhoa carambola
khê'ngọt --> kê'đường 1. bilimbi Averrhoa bilimbi
khê'ta --> kê'1. carambola Averrhoa carambola
khê'tàu --> kê'đường 1. bilimbi Averrhoa bilimbi
khiếm 1. --> kê'đầu mê'a. prickly water lily Euryale ferox
khiếm 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India Nymphaea nouchali
khiếm thực 1. --> kê'đầu mê'a. prickly water lily Euryale ferox
khiếm thực 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India Nymphaea nouchali
khiếm thực nam --> củ súng nhỏ 1. blue lotus of India Nymphaea nouchali
khiên ngư tu'1. whiteedge morning-glory Ipomoea nil (Pharbitis nil, Ipomoea hederacea, Convolvulus hederaceus, Convolvulus nil, Convolvulus tomentosus, Pharbitis hederaceus) aka hắc sử, bạch sử, bìm bìm biếc, bìm bìm lông, bìm bìm lam, bìm bìm khía
khoai bứu 1. --> củ từ a. lesser yam Dioscorea esculenta
khoai bứu 2. --> củ cái a. white yam Dioscorea alata
khoai chụp --> hoài sơn 1. a yam Dioscorea persimilis
khoai đao --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot Canna indica
khoai lang 1. sweet potato, sweet potato vine, yam Ipomoea batatas (Convolvulus batatas) aka lang
khoai lang rừng 1. wild sweet potato Ipomoea batatas
khoai long --> củ cái 1. white yam Dioscorea alata
khoai mài --> hoài sơn 1. a yam Dioscorea persimilis
khoai mì --> sắn 1. cassava Manihot esculenta
khoai môn --> khoai nước 1. coco yam Colocasia esculenta
khoai môn tía --> khoai sấp 1. giant taro Alocasia macrorrhizos
khoai na --> khoai nửa 1. devil's-tongue Amorphophallus konjac
khoai ngà --> củ cái 1. white yam Dioscorea alata
khoai ngái --> khoai nửa 1. devil's-tongue Amorphophallus konjac
khoai ngọt --> củ cái 1. white yam Dioscorea alata
khoai nửa 1. devil's-tongue, leopard palm, snake palm, umbrella arum Amorphophallus konjac (Amorphophallus rivieri, Hydrosme rivieri, Amorphophallus rivieri var konjac, Brachyspatha konjac, Proteinophallus rivieri, Tapeinophallus rivieri) aka khoai na, khoai ngái
khoai nửa bắc 1. a devil's-tongue, a snake palm Amorphophallus tonkinensis aka nửa bắc bộ
khoai nửa hoa chuông 1. whitespot giant arum, telingo potato Amorphophallus paeoniifolius (Amorphophallus campanulatus, Dracontium paeoniifolium, Arum campanulatus, Amorphophallus paeoniifolius var campanulatus, Amorphophallus rex, Amorphophallus bangkokensis) aka nửa chuông
khoai nước 1. coco yam, taro, kalo, dasheen, eddo Colocasia esculenta (Arum esculentum, Colocasia antiquorum var esculenta, Caladium esculentum) aka môn nước, khoai môn, khoai sọ
khoai rặng --> củ chùy 1. a yam Dioscorea glabra
khoai riềng --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot Canna indica
khoai sấp 1. giant taro, pai, ape, giant ape, taro Alocasia macrorrhizos (Alocasia indica, Arum indicum, Arum macrorrhizum, Arum indicum, Colocasia indica, Colocasia macrorrhizos) aka khoai môn tía, ráy, ráy đại, ráy quăn, củ ráy, ráy voi, dộc mùng, hải vu
khoai sọ --> khoai nước 1. coca yam Colocasia esculenta
khoai tây 1. Irish potato, white potato, potato Solanum tuberosum (Lycopersicum tuberosum, Battata tuberosa)
khoai tía --> củ cái 1. white yam Dioscorea alata
khoai trời --> củ dại 1. air potato Dioscorea bulbifera

khoai trút --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai từ --> củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta*
khoai vạc --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai xiêm --> tầm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
khoản đồng hoa 1. coltsfoot *Tussilago farfara*
khô'chu thái --> khô'thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
khô'cốt --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*
khô'dã thái 1. *Pimpinella diversifolia* var *diversifolia* (*Pimpinella sinica*) aka cần hôi
khô'diệp --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
khô'dâm thảo --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
khô'đậu --> hồ lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*
khô'đậu --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
khô'địa đằm --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
khô'luyện đàng --> dây tầm phồng 1. balloon vine *Cardiospermum halicacabum*
khô'luyện tu' --> sâu đầu cứt chuột 1. *Bucea javanica*
khô' mộc --> khô' mộc hoa vàng 1. an orchid *Dendrobium chrysanthum*
khô' mộc 1. a variety of nigaki bitterwood *Picrasma quassioides* var *quassioides* (*Picrasma ailanthoides*, *Picrasma japonica*, *Rhus ailanthoides*, *Simaba quassioides*)
khô' mộc hoa vàng 1. an orchid *Dendrobium chrysanthum* (*Dendrobium paxtonii*) aka khô' mộc, hoàng thảo hoa vàng, ngọc vạn vàng
khô' mộc lông 1. an orchid, the lovely dendrobium *Dendrobium venustum* (*Callista ciliata*, *Dendrobium ciliatum* Parish ex Hook, *Dendrobium ciliferum*) aka yêu điệu, hoàng thảo yêu điệu
khô'ngải --> ngải áp xanh 1. common wormwood, absinthe *Artemisia absinthium*
khô'qua --> mướp đắng 1. balsam pear *Momordica charantia*
khô'qua rừng --> dây cứt quạ 1. *Gymnopetalum chinense*
khô'rách 1. a birthwort *Aristolochia tagala* (*Aristolochia roxburghiana*) aka dây khô'rách, mã đậu linh, phòng kỷ, sơn dịch, cướp ma, thiên tiên đàng
khô'sâm 1. --> sâu đầu cứt chuột a. *Bucea javanica*
khô'sâm 2. --> dã hoè a. shrubby sophora *Sophora flavescens*
khô'sâm 3. --> khô'sâm nam a. a croton *Croton kongensis*
khô'sâm bắc bộ --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*
khô'sâm hoa --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
khô'sâm nam 1. a croton *Croton kongensis* (*Croton tonkinensis*) aka khô'sâm
khô'thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus* aka diệp đại, diệp đắng, khô'chu thái, nhũ cúc rau, tục đoạn, tục đoạn rau, rau cúc sữa, rau diệp đắng, rau nhũ cúc
khô'thảo 1. --> rau diệp xoắn a. endive *Cichorium endivia*
khô'thảo 2. --> tóc tiên nước a. tape-grass *Vallisneria spiralis*
khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris* aka độc lực, đơn tướng quân, lá khôi, khôi nhung, khôi tía, cơm nguội rừng
khôi nhung --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
khôi tía --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
khôi trắng --> lài sơn 1. a marlberry *Ardisia gigantifolia*
khổng lá --> xà cô 1. *Balanophora*
khóan đồng hoa 1. coltsfoot *Tussilago farfara*
khởi dương thảo --> hẹ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*
khởi tu'1. --> địa cột bì a. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
khởi tu'2. --> kỷ tu'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
khử khởi --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
khúc khắc 1. greenbriar, catbriar *Smilax*, esp thô'phục linh cat greenbriar *Smilax glabra* (*Smilax hookeri*)
khúc khắc 2. --> kim cang lá hẹp a. *Heterosmilax gaudichaudiana*
khúc khắc nhấ --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*

khung cùng 1. a licorice-root *Ligusticum striatum* (*Ligusticum wallichii*, *Ligusticum chuanxiong*, *Cortia striata*, *Oreocome striata*, *Selinum striatum*) aka tang ky, xuyên khung

khuy áo 1. rusty pittosporum *Pittosporum ferrugineum*

khuyh diệp 1. punk tree, paperbark, cajeput tree, river tea tree, weeping tea tree *Melaleuca leucadendra* (*Melaleuca leucadendron*) aka chè đồng, chè cay, sơn diệp, trà, trà lá dài [NB: Some hold the only *Melaleuca* species in Vietnam is trà cừ the cajuput *Melaleuca cajuputi*, in times past misidentified as *Melaleuca leucadendron*. Others agree there is but one species, but maintain it is *M. leucadendra*. A USDA website asserts *Melaleuca quinquenervia* (Cav.) S.F. Blake, *Melaleuca leucadendron* auct. non (L.) L., and orth. var. *Melaleuca leucadendra* auct. non (L.) L. all are synonyms for one species.]

khuyh diệp 2. --> bạch đàn xanh a. blue gum *Eucalyptus globulus*

khur'đờm thảo 1. Indian tobacco *Lobelia inflata*

khương --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*

khương giới --> kinh giới tuệ 1. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia*

khương hoàng --> nghệ 1. tumeric *Curcuma longa*

khương hoạt 1. *Notopterygium incisum* (*Notopterygium forbesii* -> *Notopterygium franchetii*) aka xuyên khương, trúc tiết khương

khương hoạt 2. woodland angelica, wild angelica *Angelica sylvestris* (*Angelica pancicii*)

khương hoạt 3. --> tiên hô`hoa tía a. an angelica *Angelica decursiva*

khương tam thất --> tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii*

kì lân kiệt 1. a dragon's blood palm *Daemonorops draco* (*Calamus draco*, *Palmijuncus draco*)

kì nam --> trầm hương 1. agalloch a. *Aquilaria malaccensis*

kích nhũ --> viễ chí 1. milkwort *Polygala*

kích nhũ nhật --> tiểu viễ chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*

kiến cô --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*

kiến cô --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*

kiền kiền --> trạch quạch 1. red beadtrees *Adenantha pavonina*

kiền kiền 1. merawan giaza *Hopea pierrei* (*Hopea micrantha*) aka kiền kiền phú quốc

kiền kiền 2. --> sao hải nam a. *Hopea hainanensis*

kiền kiền 3. --> kiền kiền hoa nhấ a. *Hopea siamensis*

kiền kiền hoa nhấ 1. *Hopea siamensis* aka kiền kiền

kiền kiền nhấ 1. *Anisoptera scaphula* (*Anisoptera glabra*, *Scaphula glabra*, *Hopea scaphula*) aka vên vện

kiền kiền phú quốc --> kiền kiền 1. merawan giaza *Hopea pierrei*

kiến sâm --> đại xỉ đương quy 1. *Angelica grosseserrata*

kiêng 1. *Burretiodendron brilletii* (*Parapentace brilletii*) aka quang

kiêng 2. the genus *Burretiodendron* aka nghiêng

kiêng đỏ --> nghiêng 1. *Burretiodendron hsienmu*

kiêng mật --> nghiêng 1. *Burretiodendron hsienmu*

kiết thảo dơi --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*

kiết thảo tim ngược --> lương thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*

kiều đậu --> ngac ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*

kiều hoa xếp ba --> lan đất hoa trắng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplicata*

kiều hùng đầu đỏ --> muồng pháo cánh 1. stickpea *Calliandra haematocephala*

kiều lan hẹp --> lan đất hoa trắng cuống hẹp 1. a terrestrial orchid *Calanthe odora*

kiều mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*

kiều mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum* (*Fagopyrum cymosum*, *Polygonum cymosum*) kim kiều mạch, rau chua, bông chua, nghệ'lá tròn, tặc võng

kiệu 1. rakkyo, Chinese onion *Allium chinense* (*Allium bakeri* Regel) aka kiệu trắng

kiệu 2. threecorner leek *Allium triquetrum*

kiểu đỏ --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*
kiểu trắng --> kiêu 1. rakkyo *Allium chinense*
kim anh 1. Cherokee rose *Rosa laevigata* (*Rosa amygdalifolia*, *Rosa argyi*, *Rosa cherokeensis*, *Rosa camellia*) aka đường quán tử, đường quân tử, thích lê tử
kim anh dại 1. Hamilton's rose *Rosa clinophylla* (*Rosa involucrata*)
kim anh mảnh --> diệp mảnh khảnh 1. *Ixeris gracilis*
kim bất hoán 1. a milkwort *Polygala glomerata*
kim biên --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
kim cang --> bật khê 1. China root *Smilax china*
kim cang bóng --> kim cương 1. a greenbriar *Smilax elegantissima*
kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana* (*Heterosmilax erythrantha*, *Heterosmilax japonica* var *gaudichaudiana*, *Smilax gaudichaudiana*, *Smilax hongkongensis*) aka khúc khắc, dây kim cang, kim cang mỡ, dị kim
kim cang lá móng bò --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
kim cang lá quế --> dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia*
kim cang mỡ --> kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana*
kim cang rất thanh lịch --> kim cương 1. a greenbriar *Smilax elegantissima*
kim cang trung hoa --> bật khê 1. China root *Smilax china*
kim châu --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
kim cúc --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum*
kim cương 1. a greenbriar *Smilax elegantissima* (*Smilax polycephala*) aka kim cang rất thanh lịch, kim cang bóng
kim diệp 1. fried-egg orchid *Dendrobium chrysotoxum* aka kim điệp, hoàng thảo kim điệp, thạch hộc dùi trống, cô chủi thạch hộc
kim điệp --> kim điệp 1. fried-egg orchid *Dendrobium chrysotoxum*
kim giao 1. --> kim giao đá vôi a. a conifer *Nageia fleuryi*
kim giao 2. --> kim giao núi đất a. a conifer *Nageia wallichiana*
kim giao đá vôi 1. a conifer *Nageia fleuryi* (*Decussocarpus fleuryi*, *Podocarpus fleuryi*) aka kim giao nam, kim giao núi đất, kim giao
kim giao nam --> kim giao đá vôi 1. a conifer *Nageia fleuryi*
kim giao núi đất --> kim giao đá vôi 1. a conifer *Nageia fleuryi*
kim giao núi đất 1. a conifer *Nageia wallichiana* (*Decussocarpus wallichianus*, *Podocarpus latifolius*, *Podocarpus wallichianus*) aka kim giao
kim hoa thái 1. field rest-harrow *Ononis spinosa* (*Ononis arvensis*)
kim hoa thảo --> côi xay 1. monkeybush *Abutilon indicum*
kim kê cước --> nga trưởng 1. *Phymatopteris hastata*
kim kiều mạch --> kiều mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
kim lê 1. --> gói ấn a. *Leea indica*
kim lê 2. --> gói hạc tía a. *Leea rubra*
kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis* (*Dicliptera bivalvis*, *Jisticia bivalvis*, *Justicia roxburghiana*, *Justicia tinctoria*, *Peristrophe roxburghiana*, *Peristrophe tinctoria*) aka cầm, lá cầm
kim long nhuộm 2. *Peristrophe montana*
kim mao 1. a tree fern *Cyathea podophylla* (*Gymnosphaera podophylla*)
kim mao 2. --> lông cu ly a. Sythian-lamb *Cibotium barometz*
kim mâu bốn gân --> cỏ kim mâu bốn gân 1. *Eulalia quadrinervis*
kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera* aka kim ngân hoa [NB: The most common variety in Vietnam is *Lonicera dasystyla*.]
kim ngân 2. --> kim ngân nhật a. Japanese honeysuckle *Lonicera japonica*
kim ngân 3. black haw, sweet haw *Viburnum prunifolium*
kim ngân bầu nhấ --> kim ngân dại 1. a honeysuckle *Lonicera dasystyla*
kim ngân dại 1. a honeysuckle *Lonicera dasystyla* aka kim ngân vôi nhám, kim ngân bầu nhấ
kim ngân hoa --> kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera*
kim ngân lẫ 1. a honeysuckle *Lonicera confusa* aka kim ngân núi, kim ngân rôi, sơn

ngân hoa

kim ngân liên hoa --> trang 1. water snowflake *Nymphoides indica*

kim ngân lông 1. a honeysuckle *Lonicera cambodiana*

kim ngân nhật 1. Japanese honeysuckle, white honeysuckle *Lonicera japonica* (*Caprifolium chinense*, *Caprifolium japonicum*, *Caprifolium roseum*, *Lonicera chinensis*, *Lonicera cochinchinensis*) aka nhải đông, kim ngân

kim ngân núi --> kim ngân lẩn 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*

kim ngân rôi --> kim ngân lẩn 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*

kim ngân rừng 1. a honeysuckle *Lonicera bournei* (*Lonicera obscura*) aka nhải đông rừng

kim ngân vôi nhám --> kim ngân dại 1. a honeysuckle *Lonicera dasystyla*

kim phượng 1. Barbados pride, pride-of-Barbados, flower-fence, Barbados flower-fence, dwarf poinciana *Caesalpinia pulcherrima* (*Poinciana pulcherrima*) aka hợp hoan, điệp cúng, điệp ta, phượng ta, điệp vàng

kim quả --> quất 1. round kumquat *Citrus japonica*

kim sa 1. mountain arnica *Arnica montana*

kim sương --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*

kim tâm --> cúc móng ngựa 1. *Petasites japonicus*

kim thạch hộc 1. an orchid *Dendrobium linawianum*

kim thất 1. --> bầu đất a. *Gynura procumbens*

kim thất 2. --> rau tàu bay a. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides*

kim thất cải --> rau bầu đất 1. *Gynura barbareaifolia*

kim thất giả --> bầu đất dại 1. *Gynura pseudochina*

kim thất nhật --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonica*

kim thoa 1. an epiphytical orchid *Luisia teres* (*Epidendrum teres*, *Luisia botanensis*, *Luisia fauriei*)

kim thoa 2. --> lụi morse a. an epiphytical orchid *Luisia morsei*

kim thoa 3. --> hoàng thảo dẹt a. an orchid *Dendrobium nobile*

kim thoa hoàng thảo --> hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile*

kim ti mai 1. goldencup St-John's-wort *Hypericum patulum* (*Hypericum argyi*)

kim tiên --> máu gà 1. *Antenoron filiforme*

kim tiên báo 1. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica* (*Campanumoea javanica*) aka đặng sâm, đặng sâm, sâm leo

kim tiên thảo 1. --> máu gà a. *Antenoron filiforme*

kim tiên thảo 2. --> mắt trâu a. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*

kim tiên thảo 3. --> điệp cá đuối a. *Gymnotheca chinensis*

kim tiên tùng 1. Japanese larch, golden larch *Larix kaempferi* (*Abies leptolepsis*, *Larix japonica*, *Larix orientalis*, *Pinus kaempferi*, *Pseudolarix kaempferi*)

kim tinh thảo --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*

kim trâm --> nấm kim châm 1. Enoki mushroom *Flammulina velutipes*

kim trâm thái --> hoàng hoa 1. orange daylily *Hemerocallis fulva*

kim túc lan --> hoa sói 1. *Chloranthus spicatus*

kim tuyến thảo --> máu gà 1. *Antenoron filiforme*

kim tuyến thảo --> thiến thảo 1. Indian madder *Rubia cordifolia*

kim tước 1. Spanish broom, weaver's broom *Spartium junceum* (*Genista juncea*) aka

kim tước chi

kim tước chi 1. Jerusalem thorn *Parkinsonia aculeata* (*Parkinsonia thornberi*)

kim tước chi 2. --> kim tước a. Spanish broom *Spartium junceum*

kim ty hoàng liên --> đa điệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum*

kim ty thảo --> cỏ bồm ngựa 1. bamboo grass *Pogonatherum crinitum*

kính 1. *Maesa japonica* aka đô~kính sơn, đơn nhật, đơn răng cưa bắc

kính giới 1. --> kính giới tuệ a. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia* [NB: Grown in China, not in Vietnam.]

kính giới 2. --> hương nhu trung quốc a. crested late summer mint *Elsholtzia*

ciliata [NB: Grown in Vietnam.]

kinh giới 3. --> kinh giới nam a. Syrian marjoram *Origanum syriacum*

kinh giới 4. sweet marjoram *Origanum majorana* [NB: Kinh giới and its Chinese cognate are also used in China and perhaps parts of Vietnam for various other plants.]

kinh giới bắc 1. oregano *Origanum vulgare* (*Origanum hirtum*, *Origanum virens*)

kinh giới đại 1. a sage *Salvia plebeia* (*Salvia brachiata*, *Salvia minutiflora*) aka

kinh giới hoang, tuyết kiến thảo, xông đại, lệ xông đại

kinh giới đất --> dầu giun 1. American wormseed *Dysphania ambrosioides*

kinh giới đất --> tía tô đất 1. lemon balm *Melissa axillaris*

kinh giới hoang --> kinh giới đại 1. a sage *Salvia plebeia*

kinh giới nam 1. Syrian marjoram *Origanum syriacum* aka kinh giới

kinh giới núi 1. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera* (*Lycopus diantherus*,

Orhodon diantherus, *Melissa nepalensis*, *Mosla ocimoides*) aka lá mem, men rượu

kinh giới trắng --> rau muối 1. lamb's-quarters *Chenopodium album*

kinh giới tuệ 1. Chinese catnip, Japanese catnip, schizonepeta *Nepeta tenuifolia*

(*Schizonepeta tenuifolia*, *Nepeta japonica*) aka kinh giới, giá tô, khương giới

kinh lài --> hoàng tinh hoa đỏ 1. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*

kinh tam lãng --> cỏ cói 1. river bulrush *Bolboschoenus yagara*

kỏ kang pá --> phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus*

koan cần dằng --> dây đau xương 1. *Tinospora sinensis*

kông sữa bắc bộ --> công sữa bắc bộ 1. *Eberhardtia tonkinensis*

kơ nia --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*

kudzu 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*

kudzu 2. kudzu vine, kudzu, Japanese arowroot *Pueraria montana* var *lobata*

(*Dolichos hirsutum*, *Dolichos japonicus*, *Pueraria hirsuta*, *Pueraria lobata*,

Pueraria pseudohirsuta, *Pueraria thunbergiana*, *Pachyrhizus thunbergianus*) aka cát

[NB: There is some confusion on which Vietnamese names equate to which taxon (see

kudzu nhiệt đới...aka...), compounded by some confusion on which taxons are synonyms.]

kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* (*Dolichos phaseoloides*,

Neustanthus phaseoloides, *Pueraria phaseoloides* var *phaseoloides*) aka đậu ma, sắn

dây rừng, kudzu, cutzu, đậu cutzu, đậu kút du, cutzu nhiệt đới

kudzu nhiệt đới 2. *Pueraria javanica* (*Pueraria phaseoloides* var *javanica*)

kỳ nhông --> thuốc lậu 1. *Microstachys chamaelea*

kỷ tử 1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense* (*Lycium barbarum* var *chinense*) aka

câu kỷ tử, câu kỹ, câu kỷ, câu khởi, câu khởi tử, củ khởi, khởi tử, địa cốt tử,

rau khởi, rau khủ khởi [NB: Not grown in Vietnam, per one author] [NB: Củ khởi, củ

khỉ, and câu kỷ are held by one author to be generic terms for at least two

species of *Lycium*, *L. chinense* and *L. barbarum*.]

la --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*

lá bánh dày --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*

lá bánh dày --> bọp lông 1. *Actinodaphne pilosa*

lá bạch tử --> cải củ 1. radish *Raphanus sativus*

lá bông --> thuốc bông 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*

lá buồng 1. *Corypha lecomtei* aka lá buồn [NB: Listed as *Caryota lecomtei* by some.]

lá cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*

lá căm --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*

lá căm --> kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis*

lá căm --> mảnh cộng 1. *Clinacanthus nutans*

lá chân vịt --> cúc đại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*

lá chua me --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*

lá cóc mần --> cóc mần 1. a manyseed *Polycarpon prostratum*

lá dâu --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymaloides*
lá diễn 1. a foldwing *Dicliptera bupleuroides* (*Dicliptera buergeriana*)
lá diễn 2. --> củ đầu sư tử thảo a. Chinese foldwing *Dicliptera chinensis*
lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium* (*Phrynium placentarium*,
Phyllodes placentaria, *Phrynium parviflorum*, *Phrynium sinicum*) aka dong lá, dong
gói bánh, dong rừng
lá đơn --> hoa đơn 1. a gladiolus hybrid *Gladiolus x gandavensis* [NB: See lay on]
lá dứa --> dứa thơm 1. daun pandan *Pandanus amaryllifolius*
lá đậm trúc --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
lá đấng --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
lá đỉnh --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
lá đỏ ngọn --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
lá ghe cánh 1. *Laggera alata* (*Erigeron alatum*, *Conyza alata*, *Blumea alata*) aka cúc
hoa xoắn, cúc lục lăng, dục cành cánh, cúc đôi, linh đan hôi, gia phác
lá giáp --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
lá giáp --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
lá giáp suối --> diếp cá suối 1. *Gymnotheca chinensis*
lá gôi --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide urentissima*
(*Laportea urentissima*) aka mán voi, han voi 2. stinging nettle, of *Laportea*,
Dendrocnide or perhaps other genera.
lá han đỏ --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea*
lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea* (*Laportea vitifolia*) aka
han lĩnh, han lĩnh, lá han đỏ
lá hán tùng 1. yew plum pine *Podocarpus chinensis* (*Podocarpus macrophyllus* var
maki) aka thông lá hán, thông tre lá ngắn, thông tre tàu [NB: thông lá hán, tùng
lá hán, lá hán tùng, and "thông tre lá to" appear to al
lá hen 1. --> bông bông a. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
lá hen 2. --> bông bông a. *Dracaena angustifolia*
lá khôi --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
lá lạt --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*
lá lặc --> húng quế 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
lá lét 1. doubtful knight's-spur, rocket larkspur *Consolida ajacis* (*Consolida*
ambigua, *Delphinium ajacis*, *Delphinium gayanum*) aka đông thảo, phi yên, phi yên
thảo, hoa lá lét, hoa tai thỏ, tai thỏ
lá loa --> chum bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta*
lá lôm --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
lá lôl 1. wild betel leaf, betel leaf *Piper sarmentosum* (*Piper lolot*) aka lôl,
trầu giã, tất bát
lá lúc --> cúc tần 1. Indian camphorweed *Pluchea indica*
lá lưởi 1. frogfruit, matgrass, capeweed, turkey tangle *Phyla nodiflora* (*Lippia*
nodiflora) aka chè rừng, dây lưởi, dây lá lục, dây lá lúc, dây lúc, lúc dây, lúc
lan, sài đất giả
lá lưởi liềm 1. an acacia, a wattle *Acacia heterophylla* aka lưởi liềm, keo lưởi
liềm
lá mặt trời --> dương đề thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
lá me 1. --> phi tạo giáp a. *Acacia concinna*
lá me 2. --> phi tạo giáp a. *Acacia sinuata*
lá me 3. --> chua me a. life plant *Biophytum sensitivum*
lá men 1. --> kính giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera*
lá men 2. --> bò quả quăn a. *Uvaria calamistrata*
lá méo --> mắt trâu 1. *Micromelum hirsutum*
lá mét --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*
lá móc 1. flowering fern *Osmunda*
lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis* (*Lawsonia alba*, *Lawsonia*

speciosa, *Lawsonia spinosa*) aka lá móng tay, móng tay, móng tay nhuộm, nhuộm móng tay, chỉ giáp hoa, tán mặt hoa, lựu mọi, phương tiên hoa,
 lá móng tay --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
 lá mơ --> mơ lông 1. stink vine *Paederia foetida*
 lá nhen 1. the genus *Macaranga* aka ba soi, especially *Macaranga denticulata* mã rạn rặng
 lá nhen gai 1. *Macaranga kurzii* (*Macaranga andersonii*, *Tanarius kurzii*) aka săng bù, ba soi lá bắc
 lá nhen không gai 1. *Macaranga balansae* aka mã rạn balansa, ba soi lông tơ
 lá ngạnh 1. a variety of sacred garlic pear *Crateva adansonii* subsp *odora* (*Crateva roxburghii*, *Crateva odora*) aka ngư mộc, mấm núi
 lá ngạnh 2. --> bún nước a. sacred garlic pear, temple plant *Crateva religiosa*
 lá ngổ --> hùng bực 1. *Mallotus barbatus*
 lá ngón 1. heartbreak grass, false yellow jasmine, a trumpetflower *Gelsemium elegans* (*Gelsemium sumatranum*, *Leptopteris sumatrana*, *Medicia elegans*) aka ngón vàng, dây lá ngón, dây đứt ruột, rút ruột, thuốc đứt ruột,
 lá nón 1. taraw palm, taraw palm *Livistona saribus* (*Livistona cochinchinensis*, *Livistona hoogendorpii*, *Saribus cochinchinensis*, *Corypha saribus*) aka lá gôi, cọ, kè, kè nam, kè đỏ, cọ xẻ, cọ bầu
 lá nón 2. --> cọ sẻ 1. fountain palm *Livistona chinensis*
 lá nón sẻ --> cọ sẻ 1. fountain palm *Livistona chinensis*
 lá nước 1. blue water leaf *Hydrolea zeylanica* (*Nama zeylanicum*, *Hydrolea arayatsensis*, *Hydrolea inermis*, *Hydrolea javanica*) aka thủy lệ, rau tiên
 la phu mộc --> ba gác bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
 la phù mộc 1. --> ba gác ấn độ a. serpentine wood *Rauvolfia serpentina*
 la phù mộc 2. --> ba gác bắc bộ a. *Rauvolfia verticillata*
 lá rập --> cườm rụng nhọn 1. *Ehretia acuminata*
 la rừng --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
 lá sả 1. West Indian lemongrass, fever grass *Cymbopogon citratus* (*Andropogon citratus*) aka hương mao thảo
 lá sần 1. *Hydrocharis dubia* (*Pontederia dubia*, *Hydrocharis asiatica*, *Monochoria dubia*) aka thủy miết
 lá thảng 1. laurel, bay, sweet bay *Laurus nobilis* aka lá thơm, nguyệt quế [NB: the "laurels" of history; vòng lá thảng = laurel wreath]
 lá thơm --> lá thảng 1. laurel *Laurus nobilis*
 lá tiết dê --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
 lá trắng --> thiên đầu thông 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst
 lá vôi --> vôi 1. water banyan *Syzygium nervosum*
 lác 1. a flatsedge, a galingale, a flatsedge *Cyperus cephalotes* aka cói hoa đầu, lác đầu, cú đầu
 lác 2. --> bạch hạc a. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
 lác 3. --> muông trâu a. emperor's candlesticks *Senna alata*
 lác ba cánh --> cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus*
 lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans* aka cói ba cạnh, cói bông sang, u du nghiên
 lác ba cạnh 2. --> cói cánh a. a flatsedge *Cyperus trialatus*
 lác ba đào --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
 lác bạc đầu --> cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
 lác bông các --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*
 lác bông lợp --> cói bông lợp 1. shingle flatsedge *Cyperus imbricatus*
 lác dù --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
 lác dứa --> cói lá dứa 1. *Mapania*, especially *Mapania macrocephala*
 lác đầu --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*
 lác địa sinh căn --> thuốc bỏng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
 lác giò --> đậu ma 1. sickle senna *Senna tora*

lác gừng --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*
lác lim --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
lác lông 1. fuzzy flatsedge *Cyperus pilosus*
lác lông lợn --> củ năn lông gai 1. needle spike rush *Eleocharis acicularis* subsp *acicularis*
lác mỡ 1. Old World flatsedge *Cyperus cyperinus* (*Mariscus cyperinus*, *Mariscus umbellatus* var *cyperinus*, *Kyllinga cyperina*) aka cói tương lát
lác nước --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
lác rận --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
lác tay --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*
lạc tây --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
lác thông --> cói biển 1. beachstar *Remirea maritima*
lác tía --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*
lạc 1. peanut, common peanut, goober, ground nut, grass nut, earth nut, monkey nut, pindar *Arachis hypogaea* (*Arachis nambyquarae*, *Lathyrus esquirolii*) aka đậu phộng, đậu phộng, đậu phụng
lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida* aka long châu quả, tiên lạc, hồng tiên, lạc tiên đỏ, nhãn lông, lông đèn, dây mả nôm, chùm bao
lạc tiên 2. --> lạc tiên cảnh a. blue crown passionflower *Passiflora caerulea* (*Passiflora loureiroi*, *Passiflora selloi*, *Passiflora chinensis*)
lạc tiên 3. --> lạc tiên châu âu a. purple granadilla *Passiflora edulis*
lạc tiên cảnh 1. blue crown passionflower *Passiflora caerulea* (*Passiflora loureiroi*, *Passiflora selloi*, *Passiflora chinensis*) aka lạc tiên, chùm bao, nhãn lông cam
lạc tiên châu âu 1. purple granadilla, purple passionflower, passion vine, wild passionflower, maypop *Passiflora edulis* (*Passiflora incarnata*) aka lạc tiên trứng, mả nột (Meo name)
lạc tiên đỏ 1. --> a. fetid passionflower *Passiflora foetida*
lạc tiên đỏ 2. perfumed passionflower *Passiflora vitifolia* aka guôi
lạc trời --> đậu ma 1. sickle senna *Senna tora*
lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum* (*Imperata spontanea*) aka cỏ bông lau, lau, đê'
lai 1. the genus *Aleurites*
lai 2. --> lai rừng a. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Aleurites moluccanus*)
lai 3. --> tung a. tung tree *Vernicia fordii* [NB: formerly *Aleurites fordii*]
lài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
lài dừa --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
lài gân --> chèn vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
lài hương xuân --> thắm xuân hoa 1. showy jasmine *Jasminum floridum*
lài phục tử? --> cải củ 1. radish *Raphanus sativus*
lai rừng 1. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Jatropha moluccana*, *Aleurites triloba*, *Juglans camirium*) aka lai, dầu lai, trâu xoan
lài sơn 1. a marlberry *Ardisia gigantifolia* (*Ardisia kteniophylla*) aka khôỉ trắng, long sắt
lài tàu --> lài tàu 1. night jasmine *Nyctanthes arbor-tristis*
lài tàu 1. night jasmine, tree-of-sadness *Nyctanthes arbor-tristis* aka lài tàu, dạ hoa, đa cua
lài trâu 1. the genus *Tabernaemontana* aka ớt rừng, bánh hởi
lài trâu bánh hởi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
lại bô`đào --> mướp đắng 1. balsam pear *Momordica charantia*
lam cận 1. the genus *Fumaria*
lam cận 2. --> tư'chinh a. drug fumitory *Fumaria officinalis*

lan khái liên --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
lan bắp ngô 1. --> lan đuôi rồng a. an orchid *Rhynchostylis gigantea*
lan bắp ngô 2. --> lan hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*
lan bắp ngô lớn --> lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*
lan bầu rượu kim tán --> lan đất hoa trắng cuống hẹp 1. a terrestrial orchid *Calanthe odora*
lan bầu rượu tím --> lan củ chuối 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita*
lan bọ cạp --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*
lan bướm 1. a moth orchid *Phalaenopsis parishii* (*Aerides decumbens*, *Kingiella decumbens*, *Biermannia decumbens*, *Phalaenopsis decumbens*) aka lan bướm tím, lan vãn hợp
lan bướm 1. the orchid genus *Papilionanthe*
lan bướm hồ điệp --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
lan bướm tím --> lan bướm 1. a moth orchid *Phalaenopsis parishii*
lan cánh chỉ 1. a twayblade *Liparis acuminata* (*Leptorchis acuminata*, *Leptorchis acuminata*)
lan cánh chỉ chuỗi hạnh 1. *Stichorkis balansae* (*Liparis balansae*, *Liparis hainanensis*)
lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres* (*Vanda teres*, *Dendrobium teres*) aka cành giao, hồ điệp, lan bướm hồ điệp, lan mảnh mảnh, vân lan, vân đa cành giao
lan cầm báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii* (*Vanda parishii*, *Vandopsis parishii*, *Vanda parishii* var *marriottiana*, *Vanda parishii* var *purpurea*) aka cầm nhung
lan chân rết 1. a monopodial orchid *Pelatantheria rivesii* (*Cleisostoma thomatoglossum*, *Sarcanthus rivesii*, *Sarcanthus tonkinensis*)
lan chân rết lá đỏ 1. an orchid *Dendrobium anceps*
lan chân rết lá nhọn 1. an orchid *Dendrobium acinaciforme*
lan cò 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Habenaria acuifera* aka lan kiến cò xanh, hà biển nhọn
lan cò môi đỏ 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Habenaria rhodocheila* aka lan treo cò
lan cò môi nguyên 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Habenaria malintana* (*Thelymitra malintana*)
lan cò râu 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Peristylus tentaculatus* (*Glossula tentaculata*, *Habenaria tentaculata*)
lan cò thơm 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Habenaria suzannae*
lan cỏ 1. soldier's orchid, lawn orchid *Zeuxine strateumatica* (*Zeuxine bonii*, *Zeuxine sulcata*, *Orchis strateumatica*, *Pterygodium sulcatum*) aka lan cói
lan cói --> lan cỏ 1. soldier's orchid *Zeuxine strateumatica*
lan cò 1. a small terrestrial orchid of genus *Nervilia*, especially thanh thiên quỳ *Nervilia fordii* or thanh thiên quỳ xanh tall shield orchid *Nervilia aragoana*
lan củ chuối 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita* (*Calanthe oculata*) aka lan củ súng, lan bầu rượu tím
lan củ dây 1. an orchid *Bulbophyllum concinnum*
lan củ dây tía 1. an orchid *Bulbophyllum rufinum* (*Phyllorkis rufina*, *Phyllorchis rufina*) aka mã hộc hung
lan củ khóm --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid *Dendrobium crumenatum*
lan củ súng --> lan củ chuối 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita*
lan cuốn chiếu --> sâm cuốn chiếu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
lan đa báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea* (*Fieldia gigantea*, *Vandopsis chinensis*, *Vanda gigantea*, *Stauropsis gigantea*) aka râu rồng, lan râu rồng, huệ đồng
lan đài 1. orchid genus *Paphiopedium* [NB: Appears to be an obsolete or invalid name, probably equating to the lady-slipper *Paphiopedilum* and possibly a contracted form of lan hài đài cuộn *Paphiopedilum appletonianum*]
lan đất 1. a terrestrial orchid *Dienia ophrydis* (*Anaphora liparioides*, *Epidendrum ophrydis*, *Malaxis latifolia*, *Dienia congesta*, *Microstylis congesta*, *Microstylis*

carnulosa, *Liparis krempfii*, *Liparis turfosa*, *Microstylis dalatensis*, *Malaxis vietnamensis*)

lan đất 2. --> lan gấm đất cao a. a terrestrial orchid *Goodyera procera*

lan đất hoa trắng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplicata* (*Calanthe furcata*, *Calanthe veratrifolia*, *Orchis triplicata*) aka bò cạp, kiêu hoa xếp ba

lan đất hoa trắng cuống hẹp 1. a terrestrial orchid *Calanthe odora* (*Calanthe angusta*) aka kiêu lan hẹp, lan bầu rượu kim tán

lan đất hoa vàng nâu 1. a terrestrial orchid *Tainia viridifusca* (*Calanthe eberhardtii*, *Calanthe viridifusca*)

lan đất lá dừa 1. a night-blooming rain forest orchid *Corymborkis veratrifolia* (*Corymbis veratrifolia*, *Hysteria veratrifolia*)

lan đất tía 1. a terrestrial orchid *Geodorum densiflorum* (*Limodorum densiflorum*) aka địa kim hoa dày

lan đất tía 2. a terrestrial orchid *Geodorum pallidum* (*Geodorum purpureum*)

lan đậu 1. a saprophytic orchid *Galeola nudifolia* (*Erythrorchis kuhlii*, *Galeola hydra*, *Galeola kuhlii*)

lan điều kinh --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*

lan đuôi cáo 1. an epiphyte orchid *Aerides houletiana* (*Aerides falcata* var *houletiana*)

lan đuôi cáo 2. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa* (*Epidendrum retusum*) aka đuôi cáo, ngọc điểm đuôi cáo

lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea* (*Anota gigantea*, *Gastrochilus giganteus*, *Saccolabium giganteum*, *Saccolabium albolineatum*, *Saccolabium violaceum*, *Saccolabium cambodgeanum*) aka ngọc điểm, lan lưới bò, lan tai trâu, lan bấp ngô, lan bấp ngô lớn

lan gấm 1. a jewel orchid *Ludisia discolor* (*Goodyera discolor*, *Haemaria discolor*, *Anoectochilus dawsonianus*, *Haemaria dawsoniana*, *Ludisia dawsoniana*, *Haemaria discolor* var *dawsoniana*, *Haemaria otletae* Rolfe, *Ludisia otletae*, *Haemaria pauciflora*, *Haemaria discolor* var *condorensis*, *Haemaria discolor* var *gratidis*) aka thạch tâm, lan tuyết [NB: Species of three genera are known as jewel orchids; one variety of *L. discolor* is known as black jewel orchid]

lan gấm đất cao 1. a terrestrial orchid, a rattlesnake orchid, a latticeleaf *Goodyera procera* (*Neottia procera*)

lan hạc đỉnh nâu 1. nun's orchid, nun's-hood orchid *Phaius tankervilleae* (*Limodorum tankervilleae*, *Phaius grandifolius*, *Phaius incarvillei* var *speciosa*, *Calanthe bachmaensis*) aka hạc đỉnh lá lớn

lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum* (*Paphiopedilum callosum*, *Cypripedium callosum*, *Paphiopedilum callosum* var *angustisepala*, *Paphiopedilum amabile* auth non Hallier) aka lan hài chai, vân hài, vệt h

lan hài chai --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*

lan hài đài cuộn 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum appletonianum* (*Cordula appletoniana*, *Cypripedium appletonianum*)

lan hài đỏ --> lan lưới hổ 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*

lan hài đốm --> lan hài lá tía 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum concolor*

lan hài gấm --> lan lưới hổ 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*

lan hài hồng --> lan lưới hổ 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*

lan hài lá tía 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum concolor* (*Paphiopedilum concolor*, *Cypripedium concolor*, *Cypripedium tonkinense*, *Cordula concolor*) lan hài đốm

lan hạt bí 1. an orchid *Appendicula cornuta* (*Dendrobium pseudorevolutum*)

lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida* (*Aerides rigida*, *Acampe longifolia*, *Saccolabium longifolium*, *Vanda longifolia*, *Vanda viminea*) aka a cam cứng, tuyết

lan nhiều hoa, đa hoa tuyết lan, lan bấp ngô, lan núi đá, la

lan hoa sâm 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis*

lan hoa sâm 2. --> sâm ruộng a. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

lan hoa tím --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
lan hồ điệp 1. the orchid genus *Phalaenopsis*
lan kiếm 1. an orchid *Cymbidium ensifolium* (*Cymbidium estriatum*, *Cymbidium munroianum*, *Cymbidium siamense*, *Cymbidium poilanei* auct non Gagnep) aka thanh ngọc
lan kiếm 2. an orchid, of the genus *Cymbidium*
lan kiếm đại --> hồng lan 1. an orchid *Cymbidium insigne*
lan kiếm lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
lan kiếm cò xanh --> lan cò 1. a bog orchid *Habenaria acuifera*
lan kim tuyến 1. the orchid genus *Anoectochilus*
lan len 1. shaggy petaled eria, an orchid *Eria lasiopetala* (*Aerides lasiopetala*, *Dendrobium albidotomentosum*, *Dendrobium pubescens*, *Eria pubescens*, *Eria flava*)
lan len bắc 1. an orchid *Ceratostylis tonkinensis* (*Eria tonkinensis*) aka giác thư bắc bộ
lan len chùy 1. an orchid *Eria paniculata*
lan len hung 1. an orchid *Trichotosia pulvinata* (*Eria rufinula*, *Eria pulvinata*)
lan leo 1. a saprophytic orchid *Galeola altissima*
lan lệ dương 1. a saprophytic orchid *Cyrtosia javanica* (*Galeola javanica*)
lan lọng 1. the orchid genus *Bulbophyllum*
lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium* (*Epidendrum aloifolium*) aka đoàn kiếm lô hội, lan kiếm lô hội, lan điều kinh, lan hoa tím, kim biên, phong lan lá lô hội
lan lưỡi bò 1. --> lan đuôi rồng a. an orchid *Rhynchostylis gigantea*
lan lưỡi bò 2. --> cò lao a. an orchid *Rhynchostylis coelestis*
lan lưỡi bò 3. --> lan hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*
lan lưỡi hổ 1. a lady-slipper orchid, Delanet's slipper orchid *Paphiopedilum delenatii* (*Cypripedium delenatii*) aka lan hài đỏ, lan hài gấm, lan hài hồng, vệ hài đỏ
lan lưỡng điểm hạc --> phi điệp 1. an orchid *Dendrobium anosmum*
lan mã hộc --> mã hộc 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum*
lan mảnh mảnh --> lan cảnh giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
lan móc --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum*
lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis* (*Ornithochilus fuscus*, *Aerides difforme*, *Sarcochilus difformis*, *Trichoglottis difformis*, *Ornithocephalus eublepharum*) aka điều thiệt, môi chim mép rề
lan môi tai 1. dark-brown otochilus orchid *Otochilus fuscus* aka thiệt nhĩ sẫm, nhĩ thân nâu
lan một lá 1. --> thanh thiên quỳ a. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
lan một lá 2. --> thanh thiên quỳ xanh a. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
lan ngô đá 1. an orchid a. *Podochilus microphyllus* (*Podochilus confusus*) b. *Podochilus khasianus* (*Podochilus chinensis*, *Podochilus intermedius*) c. *Podochilus sciuroides* (*Podochilus curviunguis*) [NB: Some lump all these together as one species.]
lan nhài tím 1. beautiful doritis orchid *Phalaenopsis pulcherrima* (*Doritis pulcherrima*, *Phalaenopsis esmeralda*, *Phalaenopsis antennifera*)
lan nhện trung --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*
lan núi đá --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
lan phong tuyết 1. an orchid *Dendrobium tenellum* aka hoàng thảo phong tuyết
lan phượng vĩ 1. an epiphyte orchid *Renanthera coccinea* (*Epidendrum renanthera*) aka phi công thiên
lan quạt 1. a fairy orchid *Oberonia caulescens* (*Malaxis caulescens*, *Iridorkis caulescens*)
lan quạt dày hoa 1. a fairy orchid *Oberonia acaulis* (*Oberonia myriantha*, *Oberonia hosseusii*, *Iridorchis myriantha*, *Malaxis sikkimensis*)
lan quạt det --> lan quạt sâu róm 1. a fairy orchid *Oberonia longibracteata*
lan quạt lá kiếm 1. a fairy orchid *Oberonia ensiformis* (*Malaxis ensiformis*, *Iridorkis ensiformis*)

lan quạt sâu róm 1. a fairy orchid *Oberonia longibracteata* (*Malaxis longibracteata*, *Iridorkis longibracteata*) aka lan quạt dẹt
lan quế 1. an orchid *Vanda concolor*
lan râu rồng --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*
lan rê~bác 1. a moth orchid *Phalaenopsis aphrodite* (*Phalaenopsis formosana*)
lan san hô 1. an epiphytical orchid *Luisia tristis* (*Epidendrum triste*, *Luisia platyglossa*, *Luisia teretifolia*, *Luisia zeylanica*)
lan san hô 2. --> lụi morse a. an epiphytical orchid *Luisia morsei*
lan sáp 1. greater yellowspike orchid *Polystachya concreta* (*Polystachya purpurea*, *Epidendrum concretum*, *Onychium flavescens*, *Polystachya siamensis*, *Polystachya flavescens*)
lan sậy --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*
lan sóc sách 1. an orchid *Flickingeria grandiflora* (*Dendrobium grandiflorum*, *Desmotrichum grandiflorum*) aka thạch hộc hoa lớn
lan tai trâu --> lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*
lan táo tàu 1. an orchid *Bulbophyllum emarginatum* (*Cirrhopetalum emarginatum*) aka lan táo tàu
lan táo tàu hoa tán 1. an orchid *Bulbophyllum retusiusculum* (*Bulbophyllum oreogenes*, *Cirrhopetalum oreogenes*, *Phyllorkis retusiuscula*)
lan táo tàu --> lan táo tàu 1. an orchid *Bulbophyllum emarginatum*
lan thài lài 1. an orchid *Erythrodes blumei* (*Physurus blumei*) aka xích lan
lan thảo --> môn tưới trắng 1. a thoroughwort *Eupatorium fortunei*
lan thoát bào 1. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris aurea* (*Lycoris africana*, *Amaryllis aurea*) aka tối trời, tối trời hoa vàng, thoát bào lan
lan thủy tiên 1. bichetii grass, siam lily, false lily turf *Chlorophytum laxum* (*Anthericum bichetii*, *Phalangium parviflorum*) aka lục thảo thừa 2. --> hoàng thảo hoa dày đặc a. an orchid *Dendrobium densiflorum*
lan tía 1. an orchid *Sunipia andersonii* (*Ione andersonii*, *Ione purpurata*, *Sunipia purpurata*)
lan tiên --> mạch môn đồng 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*
lan tiêu --> tư tiêu 1. banana shrub *Magnolia figo*
lan trăm chân --> lan xương cá 1. an orchid *Thrixspermum centipeda*
lan treo cô --> lan cò moi đỏ 1. a bog orchid, a fringed orchid *Habenaria rhodocheila*
lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia* (*Arundina chinensis*, *Arundina bambusifolia*, *Arundina stenopetala*) aka trúc lan, lan trúc lá tre, lan sậy, sậy lan
lan trúc lá tre --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*
lan tuyết 1. a jewel orchid *Ludisia discolor*
lan vảy cá 1. an orchid *Dendrobium lindleyi*
lan vảy rần 1. an orchid *Dendrobium lindleyi* (*Dendrobium aggregatum* Roxb) aka lan vảy cá, vảy cá, vảy rồng
lan vẩy hợp --> lan bướm 1. a moth orchid *Phalaenopsis parishii*
lan xương cá 1. an orchid *Thrixspermum centipeda* (*Dendrocolla arachnites*, *Thrixspermum arachnites*) aka lan trăm chân, bạch điếm, mao tư rít
lan xương cá 2. an orchid *Dendrobium aloifolium* (*Dendrobium cochinchinense*, *Dendrobium serra*)
lang --> khoai lang 1. sweet potato *Ipomoea batatas*
lang độc 1. a spurge *Euphorbia fischeriana*
lành 1. common flax *Linum usitatissimum* (*Linum humile*)
lành mán --> đại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*
lành mèo --> đại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*
lành ngạnh --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
lành ngạnh 1. *Cratoxylum* (variant spelling *Cratoxylon*) aka đỏ ngọn
lành ngạnh 2. --> thành ngạnh a. mampat *Cratoxylum formosum*

lành ngạnh đẹp --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
 lành ngạnh hôi --> lành ngạnh nam 1. *Cratoxylum cochinchinense*
 lành ngạnh nam 1. *Cratoxylum cochinchinense* (*Cratoxylum polyanthum*, *Cratoxylum ligustrinum*, *Hypericum pulchellum*) aka lành ngạnh hôi, thành ngạnh hôi, thành ngạnh nam, thành ngạnh trơn, hoàng nguru mộc, hoàng nguru trà, đở ngọn
 lãnh công 1. the genus *Fissistigma* aka cách thư
 lãnh công bắc --> phát lãnh công 1. *Fissistigma tonkinense*
 lãnh công lông đen 1. *Fissistigma maclurei* (*Melodorum maclurei*)
 lãnh công rột 1. *Fissistigma pallens* (*Melodorum pallens*) aka cách thư tái
 lãnh sam 1. West Himalayan fir, West Himalayan silver fir *Abies pindrow* (*Abies himalayensis*)
 lãnh sam 2. fir, of the genus *Abies*
 lão bang --> bang hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*
 lão kiêu --> liên kiêu 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
 lão lai thiêu --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
 lão long bì --> địa y phổi 1. lungwort, common lungwort lichen *Lobaria pulmonaria*
 lão long tu --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
 lão mật mông hoa --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
 lão mông hoa --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
 lão nha châu --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
 lão quan thảo --> mỏ hạc 1. Nepal geranium *Geranium nepalense*
 lão thư'cân --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*
 lão thư'lặc --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*
 lão thư'lực --> cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*
 lát 1. almondwood *Chukrasia tabularis* (*Chukrasia nimmonii*, *Chukrasia velutina* including vars *dongnaiensis*, *microcarpa*, and *quadrivalvis*, *Chukrasia tabularis* vars *dongnaiensis*, *microcarpa*, *Dysoxylum esquirolii*) aka chua khét, lát khét, lát hoa, lát da đồng, lát chun, lát xanh [NB: *Chukrasia* has only one recognized species. All other taxon are synonyms or subspecies]
 lát 1. smooth flatsedge, boredrain sedge *Cyperus laevigatus*
 lát chun 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
 lát da đồng 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
 lát hoa 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
 lát khét 1. --> tông dù a. Chinese cedar *Toona sinensis*
 lát khét 2. --> xương mộc a. iron redwood *Toona sureni*
 lát khét 3. --> lát a. almondwood *Chukrasia tabularis*
 lát khét 4. --> tấu trắng a. *Vatica odorata*
 lát khét quả nhỏ 1. *Toona ciliata* (*Toona microcarpa*) aka xoan mộc quả nhỏ
 lát lông 1. bastard cedar, Chittagong wood, East Indian mahogany, Burmese almondwood, Jamaica cedar *Chukrasia tabularis* var *velutina* (*Chukrasia velutina*)
 lát ruồi 1. *Aphananthe cuspidata* (*Aphananthe lissophylla*)
 lát ruồi 2. the genus *Aphananthe* aka u hoa
 lát xanh 1. *Chukrasia tabularis* var *quadrivalvis*
 lát xoan --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
 lau 1. Chinese sweet cane *Saccharum sinense* aka mía lau
 lau 2. hardy sugarcane, *Saccharum arundinaceum* (*Erianthus arundinaceum*, *Saccharum jaculatorium*, *Imperata jaculatoria*)
 lau 3. --> lách a. wild sugarcane *Saccharum spontaneum*
 lau 4. --> lô căn a. common reed *Phragmites australis*
 lau tấu --> tấu trắng 1. *Vatica odorata*
 lau thau --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
 lấu 1. *Psychotria adenophylla* (*Psychotria siamensis*) aka lấu tuyền
 lấu 2. --> bò'giác a. *Psychotria asiatica*
 lấu bò 1. *Psychotria serpens* (*Psychotria scandens*) aka bò'bặc củ tiệt, lấu bò, lấu bò, hên thằng

lầu tầu 1. --> tầu mậ t a. *Vatica cinerea*
 lầu tầu 2. --> tầu nướ c a. *Vatica philastreana*
 lầu tầu nướ c --> tầu nướ c 1. *Vatica philastreana*
 lầu tầu trắ ng --> tầu trắ ng 1. *Vatica odorata*
 lay đi 1. *Cleidion brevipetiolatum*
 lay ơn 1. --> hoa đơ n a. a gladiolus hybrid *Gladiolus x gandavensis*
 lay ơn 2. --> hoa la đơ n a. corn flag *Gladiolus communis* [NB: Vietnamese names derived from Glayon/Glaieul = *Gladiolus*]
 lắ c bắ c bộ --> rau lắ c 1. *Beccarinda tonkinensis*
 lắ c dù --> thỦy trứ c 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thỦy trứ c]
 lắ n tắ n --> phá o 1. rockweed *Pilea microphylla*
 lắ ng ố t --> ố t rừ ng 1. *Micromelum falcatum*
 lắ ng quắ ng --> thò i chanh 1. *Alangium chinense*
 lắ ng tiề u --> tư 'uy 1. Chinese trumpet creeper *Campsis grandiflora*
 lắ ng --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
 lầ m thầ o --> tầ u tầ i 1. whitesnow *Drymaria cordata*
 lầ m vồ ' --> giề ng giề ng 1. Bengal kino *Butea monosperma*
 lầ m vồ ` 1. mock bodhi tree, mock bodhi tree *Ficus rumphii*
 lầ n hoa gié 1. cow-foot leaf *Piper umbellatum* (*Lepianthes umbellata*, *Pothomorphe umbellata*)
 lầ n tồ uyn --> đườ i phườ ng 1. creeping philodendron *Rhaphidophora decursiva*
 lầ u tầ u --> tầ u trắ ng 1. *Vatica odorata*
 lầ u xá c 1. *Trichosanthes tricuspidata* (*Trichosanthes bracteata*, *Modecca bracteata*) [NB: Some regard *Trichosanthes quinquangulata*, *Involucraria lepiniana*, and *Trichosanthes lepiniana* as synonyms) aka qua lầ u, dầ y cắ t quạ , cắ t quạ lớ n, ô 'quạ , re to
 lầ u xá c 2. --> qua lầ u nhậ n a. *Trichosanthes kirilowii*
 lầ u 1. --> bồ `giá c a. *Psychotria asiatica*
 lầ u 2. wild coffee, the genus *Psychotria*
 lầ u bồ --> lầ u bồ 1. *Psychotria serpens*
 lầ u --> bồ `giá c 1. *Psychotria asiatica*
 lầ u đở 1. *Psychotria asiatica*
 lầ u tai mề o 1. *Psychotria bonii* aka tai mề o
 lầ u tuyề n --> lầ u 1. *Psychotria adenophylla*
 lầ u ba vì 1. *Psychotria baviensis*
 lầ u ba vì 2. *Psychotria balansae*
 lầ u bắ c --> bồ `giá c 1. *Psychotria asiatica*
 lầ u bồ --> lầ u bồ 1. *Psychotria serpens*
 lầ u núi 1. *Psychotria montana* aka mậ cắ n cắ n
 lầ u tai chuộ t 1. *Psychotria fleuryi*
 lầ u trung 1. *Psychotria poilanei*
 lầ u 1. an apple mangrove, a crabapple mangrove, a mangrove apple *Sonneratia caseolaris* (*Sonneratia acida*, *Rhizophora caseolaris*) aka hải đờ ng, bầ n chua, bầ n sề , bằ ng lắ ng tầ a, bầ n đắ ng, bầ n
 lầ u lô 1. *Stemmacantha uniflora* (*Rhaponticum uniflorum*, *Cnicus uniflorus*, *Centaurea grandiflora*)
 le 1. black hair giant bamboo, black fringe giant grass *Gigantochloa nigrociliata* (*Bambusa nigrociliata*, *Gigantochloa nigrociliata*, *Oxytenanthera nigrociliata*, *Pseudoxytenanthera nigrociliata*) aka le đẹn , tre rầ đẹn
 le 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
 le đẹn --> le 1. black hair giant bamboo *Gigantochloa nigrociliata*
 lề bậ n --> bậ ng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*
 lê 1. pear, sand pear, Chinese pear, Japanese pear, Asian pear, Oriental pear *Pyrus pyrifolia* (*Ficus pyrifolia*, *Pyrus serotina*)
 lê 2. pear, common pear *Pyrus communis*

lê 3. whitty pear, service tree *Cormus domestica* (*Sorbus domestica*, *Pyrus domestica*, *Pyrus sorbus*)
 lê dàu 1. avocado, alligator pear, palta, aquacate *Persea americana* (*Laurus persea*, *Persea gratissima*, *Persea persea*) aka quả bơ, bơ, thây kiện
 lê chi --> vải 1. litchi *Litchi chinensis*
 lê chi nô --> 1. longan *Dimocarpus longan*
 lê chi thảo --> kinh giới dại 1. a sage *Salvia plebeia*
 lê dương 1. ye gu, forest ghost flower, a broomrape *Aeginetia indica* (*Orobanche aeginetia*) aka thung dung, gĩa cô, tai đất
 lê ki ma --> trứng gà 1. mammee sapote *Pouteria sapota*
 lê lô --> hoàng hoa 1. orange daylily *Hemerocallis fulva*
 lê nê 1. *Hemistepta lyrata* (*Cyrsium lyratum*) aka đàn lia, lia, rau tô
 lê xuân hoa 1. corn poppy *Papaver rhoeas* aka hồng anh
 lèch trung quốc --> râm trung quốc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense*
 lia --> lê nê 1. *Hemistepta lyrata*
 liên --> sen 1. sacred lotus *Nelumbo nucifera*
 liên đài 1. a hen-and-chickens *Echeveria secunda* (*Echeveria glauca*, *Echeveria secunda* var *glauca*, *Cotyledon glauca*) aka hoa đá, thạch liên đài, trường sinh tòa sen
 liên đài 2. --> sen đá a. *Echeveria peacockii*
 liên đài 3. --> trường sinh a. common houseleek *Sempervivum tectorum*
 liên đàn bắc bộ --> lòng trứng bắc bộ 1. *Lindera tonkinensis*
 liên đăng hoa nhỏ --> dây lưỡi chó hoa nhỏ 1. *Illigera parviflora*
 liên đậu --> điều tu¹ 1. bird vetch *Vicia cracca*
 liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi* aka hương thảo tu, lão long tu, mã đề hương, nữ lang nhện, sị to (Meo name) [NB: Distillation of rhizome yields sugandhawal.]
 liên kiêu 1. weeping forsythia, weeping golden bell *Forsythia suspensa* (*Forsythia sieboldii*, *Forsythia suspensa* var *sieboldii*, *Syringa suspensa*) aka trúc căn, hoàng thọ đan, hạn liên tu¹, lão kiêu, thanh kiêu
 liên mộc --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey *Symphytum officinale*
 liên quý --> sen 1. sacred lotus *Nelumbo nucifera*
 liên tiên thảo --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*
 liên tiên thảo --> rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica*
 liêu sa sâm --> bắc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*
 liểu 1. willow, osier *Salix*
 liêu tê'tân 1. a wild ginger *Asarum heterotropoides* f. *mandshuricum* (*Asarum sieboldii* var *mandshuricum*, *Asiasarum heterotropoides* var *mandshuricum*)
 liểu 2. --> liểu rủ a. weeping willow *Salix babylonica*
 liểu 3. --> liểu trắng a. white willow *Salix alba*
 liểu bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis* (*Tamarix gallica* var *chinensis*, *Tamarix juniperina*, *Tamarix pentandra*) aka liểu bách, thùy ti liểu, thùy tì liểu, thánh liểu, ti liểu, tì liểu, sanh liểu
 liêu cỏ bản 1. a licorice-root *Ligusticum jeholense* (*Tilingia jeholensis*, *Cnidium jeholense*) aka cỏ bản, cao bản
 liểu đỏ --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
 liểu đỏ --> trà liểu 1. crimson bottlebrush *Callistemon citrinus*
 liểu hồng trà 1. weeping bottlebrush *Callistemon viminalis* (*Melaleuca viminalis*) aka tràm bông đỏ
 liểu kha vương --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
 liểu ký sinh 1. Chinese mistletoe *Viscum coloratum* (*Viscum album* var *coloratum*, *Viscum alniformosanae*) aka chủ ký sinh
 liểu lá rụng 1. a willow, an osier *Salix decudua*
 liểu lá tre --> liểu rủ 1. weeping willow *Salix babylonica*
 liểu lùn 1. dwarf elderberry *Sambucus ebulus* (*Salix herbacea*, *Ebulum humile*,

Sambucus humilis)

liễu rủ 1. weeping willow *Salix babylonica* (*Salix babylonica* var *lavalleyi*) aka dương liễu, liễu, thủy liễu

liễu sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica* (*Cryptomeria fortunei*, *Cryptomeria japonica* var *fortunei*) aka bách tán, bách nhật bản [NB: *Cryptomeria* has only one species]

liễu trắng 1. white willow *Salix alba*

liễu tường 1. fountain bush, coral plant, fountain plant *Russelia equisetiformis* (*Russelia juncea*)

lim --> lim xanh 1. *Erythrophloeum fordii*

lim sệt 1. --> lim sệt a. yellow poinciana *Peltophorum pterocarpum*

lim sệt 2. --> hoàng linh bắc bộ a. *Peltophorum dasyrrhachis* var *tonkinense*

lim vàng 1. yellow batai *Peltophorum dasyrrhachis* (*Peltophorum dasyrrhachis*, *Peltophorum dasyrrhachis*) aka hoàng linh, hoàng linh nam

lim vàng 2. --> hoàng linh bắc bộ a. *Peltophorum dasyrrhachis* var *tonkinense*

lim xanh 1. *Erythrophloeum fordii* aka lim

lim sệt 1. yellow poinciana, yellow-flame *Peltophorum pterocarpum* (*Inga pterocarpa*, *Caesalpinia inermis*, *Peltophorum inerme*, *Baryxylum inerme*, *Caesalpinia ferruginea*, *Peltophorum ferrugineum*) aka lim sệt

lim sệt 2. --> hoàng linh bắc bộ a. *Peltophorum dasyrrhachis* var *tonkinense*

lin may --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

linh 1. *Eurya japonica* (*Eurya latifolia*, *Eurya aurescens*, *Phyllanthus nitidus*) aka sùm nhật, sùm

linh chi 1. a bracket fungus, wild lingchih mushroom, lingzhi mushroom, reishi mushroom *Ganoderma lucidum* (*Fomes japonicus*, *Polyporus lucidus*) aka nấm lim xanh, linh chi thảo, nấm lim, nấm thân tiên, nấm trường thọ, tiên thảo, vạn niên nhung [NB: In Vietnam, lim xanh is the tree typically afflicted.]

linh chi thảo --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

linh đan hồi --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*

linh lăng hoa vàng --> međi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*

linh lăng lưỡi liềm --> međi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*

linh lăng vàng --> međi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*

linh phạn đoàn --> thỏ'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*

linh 1. common St-John's-wort *Hypericum perforatum*

linh nam nguyên hoa --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

lo be li 1. --> khur'đờm thảo a. Indian tobacco *Lobelia inflata*

lo be li 2. the genus *Lobelia*

lo bò --> so đo công 1. *Brownlowia denysiana*

lo bo 1. *Brownlowia tabularis*

lọ nghẹ --> nhọ nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*

lọ nôi 1. --> đại phong tư'a. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminthicus*

lọ nôi 2. *Hydnocarpus kurzii*

lọ nôi 3. the genus *Hydnocarpus* aka nang trứng

lọ nôi ô rô 1. *Hydnocarpus ilicifolia*

lọ nôi ô rô 2. *Hydnocarpus subinteger*

lọ nôi trung bộ 1. *Hydnocarpus annamensis* (*Hydnocarpus merrillianus*, *Taraktogenos annamensis*) aka chùm bao lớn [NB: Likely also a chaulmoogra]

loa kèn đỏ 1. belladonna lily, cape belladonna, naked-lady lily *Amaryllis*

belladonna (*Amaryllis blanda*, *Amaryllis rosea*, *Brunsvigia rosea*, *Callicore rosea*, *Coburgia rosea*) aka hoa loa kèn đỏ

loa kèn trắng --> huệ tây 1. white lily *Lilium longiflorum*

loã giáp --> diệp cá đuối 1. *Gymnotheca chinensis*

lỗ trai đôi màu --> cỏ éo 1. *Murdannia versicolor*

lỗ trai ngọt 1. *Murdannia edulis*

lọc mại --> mọ trắng 1. *Claoxylon indicum*
lọc mại lá dài --> mọ lá dài 1. *Claoxylon longifolium*
loét mồm tía --> dạ cầm 1. *Hedyotis capitellata*
lỗi thọ 1. *Gmelina arborea* aka tu hú gồ
lỗi tiên 1. --> dây môi a. a variety of snake vine *Stephania japonica* var *discolor*
lỗi tiên 2. --> phân cơ độc a. *Stephania longa*
long chào tặc --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
long châu quả --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
long cóc --> sấu 1. *Dracontomelon duperreanum*
long cốt --> xương rồng khê 1. peruvian apple cactus *Cereus repandus*
long đờm 1. gentian *Gentiana*
long đờm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra* aka cỏ râu rồng, cỏ mặt rồng, mặt rồng
long đờm thảo 2. a gentian *Gentiana scabra* var *buergeri* (*Gentiana buergeri*)
long huyết 1. --> huyết dụ a. good-luck plant *Cordyline fruticosa*
long huyết 2. *Dracaena medicinal* bark extract [NB: long huyết is extracted from the bark of *Dracaena cambodiana* and several other species, any of which may be termed cây long huyết.]
lòng mán dị điệp 1. *Pterospermum heterophyllum* (*Pterospermum levinei*) aka lòng mang, bán phong hà
lòng mán lá đa dạng --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*
lòng mán lá lệch --> lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum*
lòng mán lá phong --> lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium*
lòng mán lá thon --> hồng mang 1. *Pterospermum lanceifolium*
lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium* aka lòng mang lá phong, lòng mán lá phong
lòng mang 2. --> lòng máng xẻ a. bayok *Pterospermum diversifolium*
lòng mang 3. --> lòng mán dị điệp a. *Pterospermum heterophyllum*
lòng mang cụt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*
lòng mang lá cụt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*
lòng mang lá lệch --> lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum*
lòng mang lá mác --> hồng mang 1. *Pterospermum lanceifolium*
lòng mang lá phong --> lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium*
lòng mang mác --> lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum*
lòng mang thon --> hồng mang 1. *Pterospermum lanceifolium*
lòng mang xẻ --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*
lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum* aka hồng mang, lòng mang lá lệch, lòng mán lá lệch, lòng mang mác
lòng máng 2. --> màng kiêng a. *Pterospermum truncatolobatum*
lòng máng nhiều thứ lá --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*
lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium* (*Dombeya diversifolia*, *Pterospermadendron diversifolium*) aka lòng mang xẻ, lòng mang, mang lá lớn, lòng máng nhiều thứ lá, lòng mán lá đa dạng, so neu long
lòng mực 1. *Wrightia arborea* (*Wrightia tomentosa*, *Periploca arborea*, *Nerium tomentosum*) aka thùng mực lòng mềm, mực lòng mềm
lòng mực lông 1. *Wrightia pubescens*
lòng mực lông 2. --> thùng mực lông a. *Wrightia pubescens* var *laniti*
lòng mực miên --> mai chiểu thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa*
lòng mực nam --> mực 1. *Wrightia annamensis*
lòng mực nhuộm --> thùng mực mỡ 1. *Wrightia laevis*
lòng mực trái to --> thùng mực mỡ 1. *Wrightia laevis*
lòng mực trung bộ --> mực 1. *Wrightia annamensis*
long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora* (*Camphora officinalis*, *Laurus camphora*) aka rễ hương, chương não, dạ hương
long não 2. Borneo camphor, Malay camphor, Sumatra camphor *Dryobalanops*

sumatrensis (*Dryobalanops aromatica*, *Dryobalanops camphora*, *Laurus sumatrensis*)
aka long não Bocnêo, long não hương, long não thu
long não Bocnêo --> long não 1. Borneo camphor *Dryobalanops sumatrensis*
long não hương --> 1. long não Borneo camphor *Dryobalanops sumatrensis*
long não thu --> 1. long não Borneo camphor *Dryobalanops sumatrensis*
long nha thảo 1. agrimony, cocklebur, harvest-lice *Agrimonia*
long nhãn --> 1. longan *Dimocarpus longan*
long noãn --> xương rồng 1. a barrel cactus *Echinocactus* sp
long quỳ --> lu lu dục 1. common nightshade *Solanum americanum*
long sát --> lài sơn 1. a marlberry *Ardisia gigantifolia*
long thuyên hoa --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
lồng thuyên --> tam lăng 1. *Molineria gracilis*
lồng tong --> gia đa trắng 1. *Walsura robusta*
lồng trứng 1. *Lindera racemosa*
lồng trứng ba vì 1. *Lindera balansae* aka lồng trứng balăngxa
lồng trứng balăngxa --> lồng trứng ba vì 1. *Lindera balansae*
lồng trứng bắc bộ 1. *Lindera tonkinensis* aka liên đàn bắc bộ
lọng bàng 1. *Dillenia turbinata* (*Dillenia heterosepala*) aka lọng tía, sô'con quay, sô' bông vụ, sô'hoa lớn
lọng tía --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
loong tơ uyn --> đuôi phượng 1. creeping philodendron *Rhaphidophora decursiva*
lô --> lô căn 1. common reed *Phragmites australis*
lô biên 1. lobelia, especially Chinese lobelia *Lobelia chinensis* [NB: May be rendered as lo be li, lô' bình]
lô căn 1. common reed, carrizo *Phragmites australis* (*Phragmites vulgaris*, *Phragmites communis*) aka cỏ lau, lau, lô, sậy
lô hội 1. Barbados aloe *Aloe vera* (*Aloe vera* var *sinensis*, *Aloe barbadensis*) aka lưỡi hổ, nha đam 2. the genus *Aloe* aka lưỡi hổ
lô lông --> cỏ dê 1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*
lô lông chuân --> cỏ dê 1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*
lô mía --> cỏ dê 1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*
lô nói --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*
lô quất --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
lô sáng --> cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass *Miscanthus floridulus*
lô to --> cỏ phao lưới 1. ulla grass *Themeda gigantea*
lô'ô 1. *Bambusa procera*
lô'ô trung bộ 1. *Bambusa balcooa* (*Dendrocalamus balcooa*) aka tre lô'ô
lô' bình tích lan --> sơn cánh thái 1. a lobelia *Lobelia zeylanica*
lô' danh --> mù mắt 1. madamfate *Hippobroma longiflora*
lô' địa cúc 1. *Wedelia prostrata* (*Eclipta dentata*, *Verbesina prostrata*, *Wollastonia prostrata*)
lộ đẳng sâm --> đẳng sâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis*
lộc --> giáp trúc đào 1. annual phlox *Phlox drummondii*
lộc --> giáp trúc đào 2. the genus *Phlox*
lộc cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*
lộc ma --> mọ trắng 1. *Claoxylon indicum*
lộc mái --> mọ trắng 1. *Claoxylon indicum*
lộc mại 1. *Claoxylon hainanense* (*Mercurialis indica*) aka rau mọ, lộc mại hải nam,
lộc mại lá nhỏ, lục mại
lộc mại hải nam --> lộc mại 1. *Claoxylon hainanense*
lộc mại lá nhỏ --> lộc mại 1. *Claoxylon hainanense*
lộc mưng --> lộc vừng 1. Indian oak *Barringtonia acutangula*
lộc ớt --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*
lộc thai --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
lộc thông --> hoàng hoa 1. orange daylily *Hemerocallis fulva*

lộc vĩ thái 1. a Sargasso seaweed, a brown algae *Sargassum fusiforme* (*Hizikia fusiformis*) aka dương thê thái
 lộc vừng 1. the genus *Barringtonia*
 lộc vừng 2. Indian oak, freshwater mangrove, Indian putat *Barringtonia acutangula* (*Eugenia acutangula*, *Meteorus coccineus*, *Barringtonia coccinea*) aka mưng
 lộc vừng 3. powderpuff tree, freshwater mangrove, fish-poison wood, putat kampung *Barringtonia racemosa* (*Eugenia racemosa*) aka mưng, lộc mưng, chiếc
 lộc vừng hoa chùm --> lộc vừng 1. powderpuff tree *Barringtonia racemosa*
 lõi 1. *Crypteronia paniculata* (*Crypteronia glabra*, *Crypteronia pubescens*, *Crypteronia affinis*, *Henslowia affinis*) aka tim bầu
 lõi hoàn 1. Schroet fruit, thunder ball fungus *Omphalia lapidescens* aka nấm gõc tre
 lõi --> nội tía 1. Javanese bishopwood *Bischofia javanica*
 lông cu ly 1. Sythian lamb, woolly fern, golden chicken fern *Cibotium barometz* (*Dicksonia barometz*) aka cầu tích, kim mao
 lông huyết --> huyết rồng 1. dragon tree *Dracaena draco*
 lông tơ uyn --> đuôi phượng 1. creeping philodendron *Rhaphidophora decursiva*
 lông đèn 1. --> muồng hoàng yến a. drumstick tree *Cassia fistula*
 lông đèn 2. --> rít a. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
 lông đèn 3. --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
 lông đèn 4. strawberry groundcherry alkekengi, winter cherry, Chinese-lantern plant, Japanese lantern, strawberry tomato *Physalis alkekengi* (*Physalis bunyardii*, *Physalis franchetii*) aka thù lù cái
 lông đèn 5. --> tầm bóp a. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
 lông đèn 6. Peruvian groundcherry, Cape gooseberry, Barbados gooseberry, poha, winter cherry, cherry tomato, strawberry tomato, gooseberry tomato *Physalis peruviana* (*Boberella peruviana*) aka thù lù lông
 lông mút --> hồng xiêm 1. sapodilla *Manilkara zapota*
 lông vục --> cỏ lông vục nước 1. barnyard grass *Echinochloa crus-galli*
 lốt --> lá lốt 1. wild betel leaf *Piper sarmentosum*
 lời mơi --> chồi mơi 1. *Antidesma ghaesembilla*
 lu lu cái --> tầm bóp 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
 lu lu đực 1. American black nightshade, common nightshade, black nightshade, poisonberry *Solanum americanum* (*Solanum nigrum*, *Solanum photeinocarpum*) aka lù lù đực, thù lù đực, cà đen, gia cầu, long quỳ, nụ áo, nút áo, thiên gia nhi miêu [NB: cultivated varieties known as garden huckberry, wonderberry, sunberry.]
 lú lớn --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
 lù lù đực --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
 lù mù 1. *Allophylus triphyllus* (*Allophylus glaber*)
 lù mù 2. *Allophylus cobbe*
 lù noi --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
 lúa 1. rice *Oryza sativa* aka lúa gạo
 lúa 2. the genus *Oryza*
 lúa đại nhật bản 1. rice cutgrass *Leersia oryzoides* (*Phalaris oryzoides*)
 lúa gạo --> lúa 1. rice *Oryza sativa*
 lúa khoả mạch 1. rye, cereal rye, common rye *Secale cereale* (*Secale ancestrale*, *Secale triflorum*, *Triticum cereale*, *Triticum secale*, *Triticum strictum*) hắc mạch, lúa mạch đen
 lúa ma --> cỏ lúa ma 1. broadleaf rice *Oryza latifolia*
 lúa mạch 1. --> lúa mạch nha a. barley *Hordeum vulgare*
 lúa mạch 2. the genus *Hordeum*
 lúa mạch 3. --> mạch ba góc a. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
 lúa mạch ba góc --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
 lúa mạch đen 1. --> lúa khoả mạch a. rye *Secale cereale*
 lúa mạch đen 2. --> mạch ba góc a. buckwheat *Fagopyrum esculentum*

lúa mạch nha 1. barley, common barley *Hordeum vulgare* (*Hordeum sativum*, *Hordeum sativum* var *vulgare*, *Hordeum distichum*, *Hordeum hexastichum*) aka đại mạch, lúa mạch, mạch nha

lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum* (*Triticum sativum*, *Triticum vulgare*) aka lúa miến, phù tiêu mạch, tiêu mạch

lúa miến --> cao lương 1. kaoliang *Sorghum bicolor*

lúa miến --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*

lúa miêu 1. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*

lúa miêu 2. --> niễng a. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*

lúa nếp 1. glutinous rice *Oryza sativa* var *glutinosa*

lúa tẻ 1. ordinary "hard" rice *Oryza sativa* var *dura* [NB: differentiated from glutinous rice, lúa nếp]

lúa tẻ 1. *Oryza sativa* var *utilissima*

luân diệp sa sâm --> sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell *Adenophora triphylla*

luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea* aka luân lan hòa bản, chu đình lan

luân lan hòa bản --> luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea*

luân thảo lá tròn --> vẩy ốc lá tròn 1. dwarf rotala *Rotala rotundifolia*

luật thảo --> sần sật 1. Japanese hop *Humulus scandens*

lục anh 1. an elderberry *Sambucus argyi*

lục bạc hà --> bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata*

lục bình --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*

lục cong --> cỏ mật nhãi 1. feather fingergrass *Chloris virgata*

lục đậu --> đậu xanh 1. urd bean *Vigna mungo*

lục giác căn --> găng gai 1. *Scolopia chinensis*

lục giác mộc 1. *Scolopia macrophylla* (*Scolopia rhinantha*, *Phoberos macrophyllus*, *Phoberos rhinantha*) aka ngâm xanh [NB: Not found at www.theplantlist.org]

lục hoa đăng sâm --> đăng sâm có gân 1. a bonnet bellflower *Codonopsis nervosa*

lục lạc 1. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*

lục lạc 2. --> lục lạc sợi a. sunn hemp *Crotalaria juncea*

lục lạc 3. rattlebox, the genus *Crotalaria* aka sục sặc

lục lạc ba lá dài 1. West Indian rattle-box *Crotalaria trichotoma* (*Crotalaria zanzibarica*, *Crotalaria usaramoensis*) aka muông lá dài

lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida* (*Crotalaria saltiana*, *Crotalaria mucronata*, *Crotalaria striata*) aka muông ba lá, muông lá tròn, muông tía, muông lạc, muông phân, lục lạc, sục sặc

lục lạc có cánh 1. rattle-box *Crotalaria alata* (*Crotalaria bialata*) aka sục sặc có cánh

lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa* (*Crotalaria angulosa*) aka muông tây bắc, muông có cánh, lục lạc tai lợn sưa, nhạc ngựa

lục lạc kim --> lục lạc lá tròn 1. a rattle-box *Crotalaria acicularis*

lục lạc lá ôi dài 1. Indian rattle-box *Crotalaria assamica* (*Crotalaria burmannii*, *Crotalaria sericea* Burm.f.) aka muông lá ôi, muông ấn độ

lục lạc lá ôi tròn 1. showy rattlebox *Crotalaria spectabilis* (*Crotalaria macrophylla*, *Crotalaria sericea* Retz) aka muông lá ôi, muông ấn độ

lục lạc lá tròn 1. a rattle-box *Crotalaria acicularis* (*Crotalaria disticha*) lục lạc kim

lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans* (*Crotalaria anagyroides*) aka muông mũi mác, muông dùi đục

lục lạc rút đất --> dút đất 1. shyleaf *Aeschynomene americana*

lục lạc rút nước --> dút nước 1. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*

lục lạc sợi 1. sunn hemp *Crotalaria juncea* (*Crotalaria benghalensis*) aka muông sợi, muông ấn độ, lục lạc

lục lạc tai lợn sưa --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*

lục lạc tù --> sục sặc lồm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*

lục mai 1. --> mọ trắng a. *Claoxylon indicum*
 lục mai 2. --> lộc mai a. *Claoxylon hainanense*
 lục ngọc thụ --> xương khô 1. milkbush *Euphorbia tirucalli*
 lục thảo mã lai --> tỏi hoa lan 1. a St Bernard's lily *Chlorophytum malayense*
 lục thảo thưa --> lan thủy tiên 1. bichetii grass *Chlorophytum laxum*
 lục trúc --> tre lục trúc 1. giant timber bamboo *Bambusa oldhamii*
 lucuma --> trứng gà 1. mammee sapote *Pouteria sapota*
 lụi 1. a. a lady palm *Rhapis cochinchinensis* (*Rhapis laosensis*, *Chamaerops cochinchinensis*, *Rhapis macrantha*) aka hèo
 lụi 2. --> trụi a. a dwarf fan palm *Licuala fatua*
 lụi bông đơn 1. a dwarf fan palm *Licuala tonkinensis* aka ra bắc bộ
 lụi đá 1. a dwarf fan palm *Licuala radula* aka ra bàn nọ
 lụi morse 1. an epiphytical orchid *Luisia morsei* (*Luisia tonkinensis*) aka kim thoa, lan san hô
 lùn dong --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*
 lũng --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*
 luống xương --> chè béo 1. *Anneslea fragrans*
 luồng thanh hoá --> tre luồng 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
 luột --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
 luyên hương 1. --> chè bông a. *Amphineurion marginatum*
 luyên hương 2. --> luyên hương trang a. *Aganosma cymosa*
 luyên hương lớn 1. *Aganosma siamensis* (*Aganosma grandiflora*, *Aganosma kwangsiensis*) aka chè bông lớn, chè lông đại
 luyên hương trang 1. *Aganosma cymosa* (*Echites cymosus*, *Aganosma harmandiana*) aka luyên hương
 lữ đằng cao 1. *Lindernia elata* (*Vandellia elata*)
 lữ đằng cần --> mẫu thảo 1. Malaysian false pimperl *Lindernia crustacea*
 lúc 1. a marsh fleabane, a camphorweed *Pluchea pteropoda* aka sài hồ`ta, sài hồ`nam, nam sài hồ`
 lúc 2. a marsh fleabane *Pluchea eupatorioides* aka đại bi
 lúc ấn --> cúc tần 1. Indian camphorweed *Pluchea indica*
 lúc dây --> lá lười 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
 lúc lan --> lá lười 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
 lực mực --> mực 1. *Wrightia annamensis*
 lúc râm 1. a marsh fleabane, a camphorweed *Pluchea polygonata* (*Inula polygonata*) aka bài mát
 lương qua --> mướp đắng 1. balsam pear *Momordica charantia*
 lười bò 1. *Rumex microcarpus* (*Rumex wallichianus*, *Rumex wallichii*) aka chút chút, thô`đại hoàng, dương đề`
 lười cây --> tứ hoa địa đình 1. China violet *Viola patrinii*
 lười chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana* (*Illigera dunniana*, *Illigera fordii*, *Illigera glandulosa*) aka khâu tai, dây lười chó, dây chẻ ba, dây ba chẻ, dây xanh
 lười cọp 1. dragon tongue *Sauropus rostratus* (*Sauropus chingianus*) aka ngót lười hồ, đơn lười hồ, lười hùm
 lười cọp 2. --> hổ vĩ a. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
 lười cọp 3. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda*
 lười cọp đỏ --> hồ`thiệt hồng 1. a marlberry *Ardisia mamillata*
 lười cọp sọc --> hổ vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
 lười cọp xanh --> lười hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
 lười đồng 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily *Iris domestica*
 lười đồng 2. --> đuôi diều a. crested iris *Iris japonica*
 lười đồng 3. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia*

lưỡi hô'1. --> lô hội a. Barbados aloe *Aloe vera* 2.--> lô hội a. the genus *Aloe* 3.
 Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
 lưỡi hô'2. --> lô hội a. the genus *Aloe*
 lưỡi hô'3. --> hổ vĩ a. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
 lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* (*Sansevieria indica*) aka
 đuôi hô'vằn, đuôi hô', hô'vĩ xám, lưỡi cọp xanh [NB: *S. hyacinthoides* and *S. zeylanica* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.]
 lưỡi hùm 2. --> ngải dại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
 lưỡi hùm 3. --> lưỡi cọp a. dragon tongue *Sauropus rostratus*
 lưỡi lê --> thuà 1. century plant *Agave americana*
 lưỡi liềm --> lá lưỡi liềm 1. an acacia *Acacia heterophylla*
 lưỡi lợn 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya parasitica* (*Asclepias parasitica*)
 aka dây lưỡi lợn
 lưỡi lợn lá xẻ --> ba dày 1. a wax vine *Hoya kerrii*
 lưỡi mèo --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
 lưỡi mèo tai chuột 1. a felt fern *Pyrrhosia lanceolata* (*Acrostichum lanceolatum*,
Polypodium adnascens, *Pyrrhosia adnascens*, *Pyrrhosia adnascens*, *Cyclophorus adnascens*)
 lưỡi nai 1. Chinese sweetspire *Itea chinensis* aka thu'thích, ý thiệp trung quốc,
 ba thừa, gai chuột tàu
 lưỡi nọc 1. chay root, choy root *Oldenlandia umbellata* (*Hedyotis umbellata*)
 lưỡi răn 1. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa*
 lưỡi răn 2. --> xà thiệt a. adder's-tongue fern *Ophioglossum*
 lưỡi rồng 1. erect pricklypear *Opuntia dillenii* (*Cactus dillenii*, *Cactus indicus*,
Opuntia melanosperma) aka xương rồng bà
 lưỡi trâu 1. porcelain flower, wax plant, honey plant *Hoya carnosa* (*Hoya motoskei*)
 aka hoa sao, cãm cù, hô'hoa thịt
 lưỡi ươi 1. malva nut *Scaphium affine* (*Sterculia lynchnophora*, *Sterculia afinis*,
Firmiana affinis, *Scaphium beccarianum*) aka đại hải tử, ươi, ươi
 lưỡi ươi 2. malva nut *Scaphium macropodum* (*Carpophyllum macropodum*, *Sterculia macropoda*,
Firmiana borneense) aka ươi, thạch, lù noi, hương đào, bạng đại hải, đười ươi,
 sam rang, som vàng, đại động quả, an nam tử [NB
 lương khương --> riềng 1. galingale *Alpinia officinarum*
 lương khương 1. a ginger lily *Alpinia chinensis* aka (*Languas chinensis*, *Heritiera chinensis*,
Hellenia chinensis, *Alpinia suishaenensis*, *Languas suishaenensis*) riềng
 tàu [NB: *Alpinia suishaenensis* and *Languas suishaenensis* are generally regarded as
 synonyms for separate species *Alpinia oblongifolia*]
 lương phù chấ --> hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
 lương thảo 1. butterfly leaf, swallowtail *Christia obcordata* (*Lourea obcordata*,
Hedysarum obcordatum, *Hedysarum reniforme*, *Lourea reniformis*) aka đậu cánh dơi
 hình tim, lương thảo thận, kiết thảo tim ngược
 lương thảo dơi --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
 lương thảo thận --> lương thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*
 lương xương --> chẻ béo 1. *Anneslea fragrans*
 lưỡng diện châm --> hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
 lưỡng điệp quảng đồng --> đậu hai lá quảng đồng 1. *Zornia cantoniensis*
 lưỡng điệp hạc --> phi điệp 1. an orchid *Dendrobium anosmum*
 lưỡng ty --> vạn niên thanh 1. the genus *Aglaonema*
 lưu bươm --> tược hoa trầu 1. *Mallotus nudiflorus*
 lưu hùng --> rong chân thỏ 1. a submerged aquatic herb *Nechamandra alternifolia*
 lưu kí nô --> cỏ ban lá dĩnh 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
 lưu kí nô --> cỏ ban lá dĩnh 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
 lưu lan hương --> lục bạc hà 1. spearmint *Mentha spicata*

lựu 1. pomegranate *Punica granatum* aka thạch lựu
lựu mọi --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
lý --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
lý chua 1. currants, gooseberries, the genus *Ribes*
lý chua đen 1. European black currant *Ribes nigrum* aka nho đen hy lạp
lý gai 1. European gooseberry *Ribes uva-crispa* (*Ribes grossularia*) aka phúc bồn tử
gai
lý mạch sikok --> trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*

ma hoàng 1. mahuang, joint fir, ephedra *Ephedra* [NB: Members of this genus not grown in Vietnam]
ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina* (*Ephedra shennungiana*) aka mộc tặc
ma hoàng, mộc ma hoàng, sơn ma hoàng
ma mãnh thảo --> côi xay 1. monkeybush *Abutilon indicum*
ma trúc --> điềm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
má đào 1. a basket plant, a blushwort, the genus *Aeschynanthus* aka hoa ky, hoa kì
mà tau --> mã rạn răng 1. *Macaranga denticulata*
mà --> mã 1. *Vitex glabrata*
mã 1. *Vitex glabrata* (*Vitex helogiton*) aka mà
mã bột 1. Japanese sponge *Lasiosphacera nipponica*
mã dẻ --> kẹn 1. the genus *Aesculus*
mã đậu linh 1. birthwort, especially a. *Aristolochia contorta* (*Aristolochia nipponica*) b. --> khô'rách *Aristolochia tagala* c. --> quảng phòng kỉ *Aristolochia westlandii* d. --> thanh mộc hương *Aristolochia debilis*
mã đậu linh lá to 1. yellowmouth Dutchman's pipe *Aristolochia kaempferi*
mã đề 1. the genus *Plantago*
mã đề 2. --> xa tiên a. Chinese plantain *Plantago asiatica*
mã đề 3. --> bông mã đề a. common plantain, white-man's-foot, cart-track plant
Plantago major
mã đề 4. narrow-leaved plantain, rib-grass, English plantain, ripple-grass,
buckhorn *Plantago lanceolata*
mã đề á --> xa tiên 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*
mã đề cát --> cỏ rận 1. sand plantain *Plantago psyllium*
mã đề hương --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
mã đề lớn --> bông mã đề 1. common plantain *Plantago major*
mã đề nước --> trạch tả 1. mad-dog weed *Alisma plantago-aquatica*
mã đề nước 1. ducklettuce, water-plantain *Ottelia alismoides* (*Boottia lanceolata*,
Boottia alata, *Stratiotes alismoides*, *Ottelia lanceolata*, *Ottelia javanica*,
Ottelia condorensis, *Ottelia lactucifolia*) aka vợi, hẹ nư
mã đề nước 2. *Ottelia balansae* (*Oligolobos balansae*)
mã đề thảo --> muống biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mã đề thảo --> xa tiên 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*
mã đề thông thường --> bông mã đề 1. common plantain *Plantago major*
mã đề trông --> bông mã đề 1. common plantain *Plantago major*
mã giáp trà 1. thorny wingnut *Paliurus ramosissimus* (*Ziziphus ramosissima*,
Aubletia ramosissima, *Paliurus aubletia*)
mã hộc 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum* aka mạch hộc, lan mã hộc
mã hộc hung --> lan củ dây tía 1. an orchid *Bulbophyllum rufinum*
mã kê --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
mã lan tư 1. a flag, a fleur-de-lis *Iris lactea* (*Iris lactea* var *lactea*, *Iris pallasii* var *chinensis*)
mã liên an --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
mã lìn ón --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
mã lợi căn 1. bloodflower, scarlet milkweed, Mexican butterfly weed *Asclepias*

curassavica aka hoa tai, bông tai, ngô thi, mã lợi cân
mã lợi cân --> mã lợi căn 1. bloodflower *Asclepias curassavica*
mã mộc thông --> mộc thông mã đậu linh 1. Manchurian birthwort *Aristolochia manshuriensis*
mã mộng hoa --> muống biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mã nhâm --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*
mã nhàu --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*
mã rặng ấn 1. *Macaranga indica* (*Macaranga adenantha*, *Tanarius indicus*, *Trewia hernandifolia*) aka ba soi hoa tuyền
mã rặng balansae --> lá nển không gai 1. *Macaranga balansae*
mã rặng răng 1. *Macaranga denticulata* (*Mappa denticulata*, *Macaranga henricorum*)
aka ba soi, hu ba soi, bùm bụp, bụp bụp, mán bầu, co tân, mã rau, mã tau
mã rau --> mã rặng răng 1. *Macaranga denticulata*
mã tây hiêng 1. *Gynura nitida* aka cái giả, bầu đất bóng
mã thầy --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
mã tiên 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica* (*Strychnos nux-vomica* var *oligosperma*, *Strychnos spireana*) aka củ chi, cô chi
mã tiên bong --> mã tiên cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
mã tiên cành vuông 1. *Strychnos vanprukii* (*Strychnos nitida*, *Strychnos quadrangularis*, *Strychnos pernitida*) aka dây củ chi láng, dây mé an, dây quạ quạ, dây vuông, mã tiên bong
mã tiên lá quế --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
mã tiên lông --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
mã tiên rừng --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
mã tiên thảo --> cỏ roi ngựa 1. vervain *Verbena officinalis*
mã vĩ hoàng liên --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*
mã vĩ tảo --> rong bể 1. an edible brown seaweed *Sargassum fulvellum*
mã xỉ hiện --> rau sam 1. little hogweed *Portulaca oleracea*
mã yên đặng --> muống biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mạ nang --> chò nước 1. Kerr's plane tree *Platanus kerrii*
mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis* (*Helicia annularis*, *Helicia tonkinensis*) aka mạ sưa nam, mạ sưa bắc bộ, chẹo thui nam bộ
mạ sưa bắc bộ --> mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis*
mạ sưa nam --> mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis*
mác ghít --> hoa thuy 1. China aster *Callistephus chinensis*
mác kéo 1. a fig *Ficus gasparriniana* (*Ficus leekensis*)
mác mật --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
mác nọt --> lạc tiên châu âu 1. purple granadilla *Passiflora edulis*
mạch nưa --> mạch nưa 1. *Diospyros mollis*
mạch ba góc 1. common buckwheat, notch-seeded buckwheat, brank *Fagopyrum esculentum* (*Fagopyrum sagittatum*, *Fagopyrum vulgare*, *Polygonum fagopyrum*) aka lúa mạch đen, mạch gói, kêu mạch, kiêu mạch, mạch hoa, mạch hoa
mạch đông --> mạch môn đông 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*
mạch gói --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch hoa --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch hoa đấng 1. tatar buckwheat, tartarian buckwheat, kangra buckwheat, India wheat *Fagopyrum tataricum*
mạch hoa ngọt --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch học --> mã học 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum*
mạch lạc --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*
mạch môn 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata*
mạch môn 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia*
mạch môn 3. --> mạch môn đông a. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*
mạch môn đông 1. dwarf lilyturf, mondo grass *Ophiopogon japonicus* (*Mondo japonicum*, *Convallaria japonica*, *Liriope japonica*) aka mạch đông, mạch môn, lan

tiên, tóc tiên, cỏ lan
mạch nha --> lúa mạch nha 1. barley *Hordeum vulgare*
mai --> mai trắng 1. *Mammea siamensis*
mai 1. --> điềm trúc a. wideleaf bamboo, Taiwan giant bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
mai 2. --> bương a. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus*
mai 3. --> bương a. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.]
mai 4. --> mơ hoa vàng 1. Japanese apricot *Prunus mume*
mai anh đào 1. wild Himalayan cherry *Cerasus cerasoides* (*Prunus cerasoides*) aka
mai anh đào đà lạt
mai anh đào đà lạt --> mai anh đào 1. wild Himalayan cherry *Cerasus cerasoides*
mai bướm vàng --> huỳnh mai 1. a bird's-eye bush *Ochna integerrima*
mai chân thủy --> mai chiếu thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa*
mai chỉ thiên --> 1. thừng mực lá to Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mai chiếu thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa* (*Echites religiosa*) aka mai
chân thủy, lòng mức miên
mai dong --> dong mai 1. *Schumannianthus dichotomus*
mai dương 1. catclaw mimosa, giant sensitive plant, cat's claw *Mimosa pigra*
(*Mimosa asperata* var *pigra*) aka mắt mèo, trinh nữ nâu, trinh nữ dâm lây
mai đào --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
mai đỏ 1. a bird's-eye bush *Ochna atropurpurea* aka mai tứ quý [NB: Cultivated
material may be *Ochna serrulata*]
mai đực 1. *Ochrocarpos harmandii*
mai hoa 1. marsh grass of Parnassus, northern grass of Parnassus, bog-star
Parnassia palustris
mai lai đuôi --> mạy lầy 1. *Xantolis racemosa*
mai mù u 1. *Mammea siamensis* var *odoratissimus* (*Ochrocarpos siamensis* var
odoratissimus) aka nam mai
mai quý 1. a rose *Rosa rugosa* (*Rosa rugosa* var *rubra*)
mai rùa 1. *Cardiopteris quinqueloba* (*Cardiopteris lobata*, *Cardiopteris*
quinquelobum, *Cardiopteris javanica* Blume, *Cardiopteris platycarpa*, *Cardiopteris*
rumphii var *lobata*) aka mướp rừng
mai trắng 1. *Mammea siamensis* (*Calysaccion siamense*, *Ochrocarpos siamensis*) aka
bạch mai, mai
mai tứ quý --> mai đỏ 1. a bird's-eye bush *Ochna atropurpurea*
mai vàng 1. bird's-eye bush *Ochna*
mai vàng 2. --> huỳnh mai a. *Ochna integerrima*
mái 1. a rattan *Calamus walkeri* (*Calamus tonkinensis*, *Palmijuncus walkeri*) aka mây
trắng, mây nước, mây đấng
mái dâm 1. a water-trumpet *Cryptocoryne ciliata* (*Ambrosina ciliata*, *Ambrosina*
ciliaris) aka mái dâm rìa, mái chèo
mái dâm 2. the genus *Cryptocoryne*
mái dâm bắc --> ráy chùy ảnh 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái dâm nam --> mái dâm trung bộ 1. *Cryptocoryne annamica*
mái dâm rìa --> mái dâm 1. a water-trumpet *Cryptocoryne ciliata*
mái dâm trung bộ 1. a water-trumpet *Cryptocoryne annamica*
mái dâm việt nam 1. a water-trumpet *Cryptocoryne vietnamensis*
mái dâm xoắn --> ráy chùy ảnh 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái dâm xoắn ngược --> ráy chùy ảnh 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái nước --> mây nước 1. a rattan *Calamus tenuis*
mãi táp 1. *Aidia pycnantha* (*Randia pycnantha*, *Randia acuminatissima*)
mãi táp 2. --> đuôi lợn tía 1. *Aidia oxyodonta*
mán bầu --> mã rạn răng 1. *Macaranga denticulata*
mán chỉ --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*

mán đĩa 1. *Archidendron clypearia* (*Pithecellobium clypearia* var *acuminatum*,
Pithecolobium clyperia var *acuminata*) aka mán đĩa, mán đĩa, giác
 mán đĩa 2. --> mán đê'a. croton oil tree *Croton tiglium*
 mán đĩa trâu 1. *Archidendron lucidum* (*Pithecellobium lucidum*, *Pithecolobium*
lucidum) aka mán đĩa trâu, giác
 mán đĩa trâu 1. *Archidendron lucidum*
 màn kính --> quan âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
 mán đĩa --> mán đĩa 1. *Archidendron clypearia*
 màn kính --> quan âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
 mạn đà la --> cà độc dược 1. thorn apple *Datura*
 mạn kính 1. --> quan âm a. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
 mạn kính 2. --> quan âm núi a. *Vitex quinata*
 mạn kính lá đơn --> quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
 mạn kính lá nhỏ --> quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
 mạn kính tu' --> quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
 màn màn 1. --> màn màn hoa trắng a. spider wisp *Cleome gynandra*
 màn màn 2. --> màn màn tím a. a spiderflower, a spider plant *Cleome chelidonii*
 màn màn hoa trắng 1. spider-wisp *Cleome gynandra* (*Cleome pentaphylla*, *Gynandropsis*
gynandra, *Gynandropsis pentaphylla*, *Pedicellaria pentaphylla*) aka màng màng trắng
 màn màn hoa vàng 1. Asian spiderflower *Cleome viscosa* aka sơn tiên
 màn màn tím 1. a spiderflower, a spider plant *Cleome chelidonii* (*Polanisia*
chelidonii) aka màng màng tím, mành ri
 màn màn trắng --> màn màn 1. Asian spiderflower *Cleome gynandra*
 màn tan --> tằm tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
 màn tàn --> tằm tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
 màn tang --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
 màn trâu --> cỏ mành trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
 mán voi --> lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide*
urentissima
 mang cụt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*
 mang kiêng --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*
 mang lá lớn --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*
 mang thâu dầu --> thích bắc bộ 1. a maple *Acer tonkinense*
 màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum* aka mang kiêng, vàng kiêng, lòng máng,
 lòng mang cụt, lòng mang lá cụt, mang cụt
 màng màng 1. creeping lickstoop, creeping dentella *Dentella repens* (*Oldenlandia*
repens)
 màng màng tím --> màn màn tím 1. a spiderflower *Cleome chelidonii*
 màng màng trắng --> màn màn hoa trắng 1. spider-wisp *Cleome gynandra*
 màng nhện --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*
 màng tang 1. *Litsea cubeba* (*Actinodaphne citrata*, *Litsea citrata*, *Litsea cubeba*
 var *cubeba*, *Persea cubeba*, *Laurus cubeba*) aka màn tang, màng tạng, sơn kê tiêu,
 bời lời chanh
 màng tạng --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
 màng trâu --> cỏ mành trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
 mắng cầu 1. --> na a. sweetsop *Annona squamosa*
 mắng cầu 2. --> mắng cầu xiêm a. soursop *Annona muricata*
 mắng cầu gai --> mắng cầu xiêm 1. soursop *Annona muricata*
 mắng cầu ta --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*
 mắng cầu xiêm 1. soursop, guanabana, prickly custard apple *Annona muricata* aka
 mắng cầu gai [NB: SVN usage]
 mạng nhện --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*
 mành bát 1. frangipani vine *Chonemorpha fragrans* (*Chonemorpha grandieriana*,
Chonemorpha yersinii) [NB: Also listed as *Chonemorpha grandiereana*, *Chonemorpha*
eriosstylis, *Chonemorpha verrucosa*]

mảnh công --> mảnh cộng 1. *Clinacanthus nutans*
mảnh cộng 1. *Clinacanthus nutans* (*Clinacanthus burmanni*, *Clinacanthus siamensis*, *Justicia nutans*) aka lá cặm, bìm bịp, xương khỉ, mảnh công
mảnh hòa trung quốc --> cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis*
mảnh ma --> đông quỳ tử 1. velvetleaf *Abutilon theophrasti*
mạnh tông --> tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper*
mạnh tông nửa --> mây hộc 1. *Dendrocalamus hamiltonii*
mao cần độc --> mao lương độc 1. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*
mao cần vàng --> mao lương quảng đông 1. a buttercup *Ranunculus cantoniensis*
mao địa hoàng --> dương địa hoàng 1. foxglove *Digitalis*
mao địa hoàng tím 1. common foxglove, purple foxglove *Digitalis purpurea* aka địa hoàng tía, địa hoàng
mao đương quy 1. an angelica *Angelica pubescens* (*Angelica polyclada*) aka đương quy
lông mềm, thỏ đương quy, triết độc hoạt, độc hoạt triết giang, hương độc hoạt [NB: May be sold under name đương quy as if *Angelica* a
mào gà 1. --> bồ cu vẽ a. waxy leaf *Breynia fruticosa*
mào gà 2. --> mào gà trắng a. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà đại --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea* aka xích kê quan, kê công hoa, kê cột tử hoa, kê đầu, kê quan hoa, lão lai thiếu, mào gà rừng, mồng gà [NB: See mào gà trắng. Distinction in Vietnamese names between white
mào gà đuôi lợn --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà đuôi heo --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà rừng --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea* (*Celosia cristata*, *Celosia japonica*) aka thanh tương tử, mào gà đuôi heo, đuôi heo, bạch kê quan, mào gà đuôi lợn, mào gà đại
mao hùng mềm --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*
mao liên --> nghề đại 1. spotted ladythumb *Persicaria barbata*
mao liên thái --> mặt đất 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
mao lương 1. --> mao lương độc a. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*
mao lương 2. --> mao lương quảng đông a. a buttercup *Ranunculus cantoniensis*
mao lương 3. buttercup, the genus *Ranunculus* aka hoa mao lương
mao lương độc 1. cursed buttercup, celery-leaved buttercup, cursed crowfoot *Ranunculus sceleratus* aka mao lương, mao cần độc, thạch long nhuê, thạch long nội, rau cần dai,
mao lương nước 1. a buttercup *Ranunculus inundatus*
mao lương quảng đông 1. a buttercup, a crowfoot *Ranunculus cantoniensis* (*Ranunculus brachyrhynchus*, *Ranunculus chinensis*, *Ranunculus pensylvanicus* var *chinensis*) aka mao cần vàng
mao mộc nhĩ --> mộc nhĩ 1. cloud ear fungus *Auricularia polytricha*
mao mộc thông 1. a clematis, a virgin's bower, a leather flower, a vase vine *Clematis apiifolia* var *argenteilucida* (*Clematis argenteilucida*) aka mộc thông hoa trắng bóng, tuyến mộc thông
mao nhị hoa --> mao nhụy 1. common mullein *Verbascum thapsus*
mao nhụy 1. common mullein, flannel plant, velvet plant *Verbascum thapsus* aka mao nhị hoa
mao phòng kỷ 1. orientvine *Sinomenium acutum* var *cinerascens* (*Sinomenium diversifolium*, *Sinomenium acutum* var *cinereum*) [NB: Not found in Vietnam.]
mao phượng lá dài --> cỏ sậy rừng 1. *Saccharum fallax*
mao quyết 1. prickley shield fern, hard shield fern, hedge fern *Polystichum aculeatum* (*Polypodium aculeatum*, *Polystichum lobatum*)
mao thư lông bò --> cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
mao thư tụ tán --> quần xanh 1. hurricane grass *Fimbristylis cymosa*
mao thương truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*

mao truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*
 mao tu'1. the orchid genus *Thrixspermum*
 mao tu'rít --> lan xương cá 1. an orchid *Thrixspermum centipeda*
 mao tu'trung bộ 1. *Thrixspermum annamense*
 mao vĩ đỏ --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
 mao vĩ lông 1. *Aerva lanata*
 mặt --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
 mát --> thuốc cá 1. *Antheroporum pierrei*
 mát đánh cá --> thần mát 1. *Millettia ichthyochtona*
 mát rừng --> 1. *Millettia pulchra*
 mặt lị --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
 mặt lợi --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
 mặt ly --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
 máu chó 1. seashore nutmeg *Knema globularia* (*Knema corticosa*, *Knema bicolor*,
Myristica corticosa, *Myristica globularia*, *Palala corticosa*) aka máu chó lá nhỏ
 máu chó 2. --> huyết muông a. *Knema tonkinensis*
 máu chó 3. the genus *Knema*
 máu chó bắc bộ --> huyết muông 1. *Knema tonkinensis*
 máu chó đá 1. *Knema saxatilis* aka máu chó lá lớn
 máu chó lá hẹp --> huyết muông 1. *Knema tonkinensis*
 máu chó lá lớn --> máu chó đá 1. *Knema saxatilis*
 máu chó lá nhỏ 1. --> máu chó a. seashore nutmeg *Knema globularia*
 máu chó lá nhỏ 2. *Knema conferta* (*Myristica conferta*)
 máu chó lá to 1. *Knema furfuracea* (*Knema pierrei*, *Myristica furfuracea*)
 máu chó lá to 2. --> sang máu a. *Horsfieldia amygdalina*
 máu gà 1. *Antenoron filiforme* (*Polygonum filiforme*) aka cỏ kim tiên, kim tiên, kim
 tiên thảo, kim tuyến thảo, nghề' hình sợi
 máu rồng --> huyết rồng 1. dragon tree *Dracaena draco*
 mạy cán cân --> lẫu núi 1. *Psychotria montana*
 mạy châu 1. the genus *Carya*
 mạy châu 2. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis* aka cọ sía, sơn hạch đào bắc bộ,
 hồ đào núi, hồ đào bắc bộ
 mạy châu 3. --> dẻ a. pecan *Carya illinoensis*
 mạy chòong --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
 mạy có 1. --> dẻ đỏ a. *Lithocarpus ducampii*
 mạy có 2. --> sồi đĩa a. *Quercus platycalyx*
 mạy hình --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana*
 mạy hôc đỏ --> gậy 1. *Dendrocalamus brandisii*
 mạy hương --> thông nạng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus*
 mạy kho --> kẹn 1. Assam horse chestnut *Aesculus assamica*
 mạy kì cáy --> bọ mảy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
 mạy kinh --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
 mạy lay --> mạy lầy 1. *Xantolis racemosa*
 mạy lầy --> mạy lầy 1. *Xantolis racemosa*
 mạy lầy 1. *Xantolis racemosa* (*Planchonella racemosa*, *Sideroxylon eburneum*,
Sideroxylon racemosum, *Sinosideroxylon racemosum*, *Mastichodendron racemosum*) aka
 mạy lay, mạy lầy, mai lai đuôi
 mạy mền --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
 mạy mền --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
 mạy phông --> cà lồ' 1. *Caryodaphnopsis tonkinensis*
 mạy pì 1. --> tre mỡ lạng sơn a. *Dendrocalamus minor*.
 mạy pì 2. --> tre mỡ lạng sơn a. *Dendrocalamus farinosus*
 mạy san 1. male bamboo, calcutta bamboo *Dendrocalamus strictus* (*Bambusa stricta*)
 mạy sang --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
 mạy sang mu --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*

mạ sang mún --> tre luồng 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mạ sao --> tông dù 1. Chinese cedar *Toona sinensis*
mạ tè 1. *Dimerocarpus brenieri*
mạ tiên --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
mắc cọt 1. Himalayan pear, Afghan pear *Pyrus pashia*
mắc cỡ --> xấu hổ 1. shameplant *Mimosa pudica*
mắc cỡ --> xấu hổ 1. shameplant *Mimosa pudica*
mắc cỡ đất --> muồng trinh nữ 1. *chamaecrista Chamaecrista mimosoides*
mắc cỡ tàn dù --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
mắc ken --> ken 1. a horse chestnut *Aesculus turbinata (Aesculus sinensis)*
mắc kham --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
mắc niễng 1. *Eberhardtia aurata (Planchonella aurata)* aka công sữa, công sữa vàng
mắc niễng 2. --> công sữa bắc bộ a. *Eberhardtia tonkinensis*
mặc nưa 1. *Diospyros mollis* aka mắc nưa, mặc nưa
mắc rạc --> mọc qua vùn nam 1. *Delavaya yunnanensis*
mắm 1. mangrove
mắm 2. --> sú 1. white mangrove *Avicennia officinalis*
mắm 3. --> mắm đen gray mangrove *Avicennia marina*
mắm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina* aka mắm đen, mắm biển, mắm
mắm đen 2. --> sú a. white mangrove *Avicennia officinalis*
mần đề --> mần đề 1. croton oil tree *Croton tiglium*
măng bàn tay --> măng leo 1. asparagus fern *Asparagus setaceus*
măng cụt 1. mangosteen *Garcinia mangostana*
măng leo 1. asparagus fern, lace fern *Asparagus setaceus (Asparagus plumosus)* aka
măng bàn tay, thủy tùng
măng rô 1. Singapore holly, miniature holly, dwarf holly *Malpighia coccigera*
(*Malpighia coccigera* var *microphylla*) aka cùm riệu, cùm rìa, cùm rìa
măng tây 1. garden asparagus *Asparagus officinalis*
mắt cá 1. *Dichrocephala auriculata (Ethulia auriculata)*
mặt đất 1. a marlberry *Ardisia verbascifolia (Ardisia villosoides)*
mặt gà --> đậu ba lá sọc 1. common lespedeza *Kummerowia striata*
mặt mèo --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
mặt núi --> bún trái đỏ 1. *Crateva adansonii*
mặt rần 1. bamboo fern *Coniogramme japonica (Gymnogramma japonica)* aka xà nhãn
thảo
mặt rông --> mặt trâu 1. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
mặt trâu 1. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium (Hedysarum styracifolium,*
Uraria styracifolia, Hedysarum retroflexum, Desmodium retroflexum, Uraria
retroflexa, Hedysarum capitatum, Desmodium capitatum, Meibo
mặt trâu 2. *Micromelum hirsutum* aka cỏ mặt trâu, lá méo
mặt quỉ 1. a. redgal *Morinda umbellata (Morinda scandens, Stigmanthus cymosus)* aka
nghê~bà, đơn mặt quỉ, dây đất, nhàu tán
mặt quỉ 2. --> đơn lá đỏ a. *Excoecaria cochinchinensis*
mặt quỉ --> nhàu lông mềm 1. *Morinda villosa*
mặt trời --> dương đề thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
mâm côi --> keo ta 1. sweet acacia *Acacia farnesiana*
mâm sồi 1. *Rubus alceifolius (Rubus alcaefolius, Rubus fimbriifer, Rubus*
hainanensis) aka mâm xôi, đùm đùm, đùm hương, ngậy
mâm xôi 1. --> mâm sồi a. *Rubus alceifolius*
mâm xôi 2. the genus *Rubus*
mâm xôi ba lá --> ngậy hoa tía 1. thimbleberry *Rubus parvifolius*
mâm xôi lá bông 1. an eelkek *Rubus moluccanus var malvaceus (Rubus malvaceus)*
mâm biển --> mắm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina*
mâm đen --> mắm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina*
mâm lưỡi đồng 1. --> mâm trắng a. white mangrove *Avicennia marina*

mâm lưỡi đồng 2. --> sú a. white mangrove *Avicennia officinalis*
mâm núi --> lá ngạnh a. a variety of sacred garlic pear *Crateva adansonii* subsp
odora
mâm trắng 1. white mangrove *Avicennia marina* (*Avicennia marina* subsp *marina*,
Avicennia alba, *Avicennia marina* var *alba*) aka mâm lưỡi đồng
mân cây --> đặng sâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis*
mân đề 1. croton oil tree *Croton tiglium* aka ba đậu, ba đậu tàu, mần đề
mân ri --> mần mần tím 1. a spiderflower *Cleome chelidonii*
mân tưới 1. the genus *Eupatorium*, especially trạch lan *Eupatorium fortunei* or
Eupatorium japonica
mân tưới 2. --> bả dột a. ayapana *Eupatorium triplinerve*
mân tưới cúc --> mần tưới trắng 1. a thoroughwort *Eupatorium fortunei*
mân tưới trắng 1. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium fortunei* (*Eupatorium*
stoechadosmum) aka trạch lan, lan thảo, hương thảo, mần tưới cúc, mần tưới
mận 1. the genus *Prunus*
mận 2. Japanese plum *Prunus salicina* (*Prunus triflora*) [NB: "Quả mận (*Prunus*
domestica) khác với quả mơ (*Apricot*")]
mận 3. --> hạnh nhân a. almond *Prunus amygdalus*
mận bồ đào --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
mận chà là --> cây 1. date plum *Diospyros lotus*
mận gai 1. blackthorn, sloe *Prunus spinosa*
mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata* (*Rhamnus crenata*, *Frangula cambodiana*)
aka táo rừng, vàng trám, bút mèo
mận rừng 2. --> mận a. Japanese plum *Prunus salicina*
mật đất --> mật đất 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
mật cật --> hèo cảnh 1. slender lady palm *Rhapis excelsa*
mật diệp bài thảo --> trần châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*
mật đất 1. hawkweed ox-tongue picris *Picris hieracioides* L. aka mật đất, hoa mật,
cam hoàng, cam thìa, rau mao liên, mao liên thái
mật đất 2. --> thanh ngâm a. *Picria fel-terrae*
mật lí sát 1. common balm, bee balm, lemon balm, sweet balm *Melissa officinalis*
(*Faucibarba officinalis*, *Thymus melissa*) aka hương phong
mật mỏng hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis* (*Buddleja*
madagascarensis) aka lão mật mỏng hoa, lão mỏng hoa, mỏng hoa, hoa mật mỏng
mật mỏng hoa 2. --> mật mỏng hoa giả a. *Mallotus peltatus*
mật mỏng hoa giả 1. *Mallotus peltatus* (*Mallotus furetianus*, *Aleurites peltata*) aka
cám lợn, mật mỏng hoa, ba bét lợn, ruồi lợn
mật nhân --> bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia*
mật rông --> long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*
mật sát --> mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*
mật sâm --> trứng cá 1. Jamaica cherry *Muntingia calabura*
mẫu linh 1. *Piper mutabile* aka tiêu biển thể, trầu biển thể, mẫu linh
mẫu cao 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia japonica* (*Chrysanthemum japonicum*) aka
ngải nhật, ngải cứu rừng, mẫu hao
mẫu đơn 1. peony *Paeonia* [NB: Often refers to a tree peony.]
mẫu đơn 2. common peony *Paeonia officinalis* (*Paeonia elegans*, *Paeonia fulgida*)
mẫu đơn 3. --> mẫu đơn bì a. tree peony *Paeonia suffruticosa*
mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa* (*Paeonia arborea*, *Paeonia mountan*)
aka đân bì, đơn bì, hoa vương, mẫu đơn, mộc thực dược, thiên hương quốc sắc, phú
quý hoa
mẫu đơn đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
mẫu hao 1. --> cứu a. mugwort *Artemisia vulgaris*
mẫu hao 2. --> mẫu cao a. a wormwood *Artemisia japonica*
mẫu kinh --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
mẫu kinh năm lá --> quan âm núi 1. *Vitex quinata*

mẫu kinh núi --> quan âm núi 1. *Vitex quinata*
mẫu linh --> mẫu linh 1. *Piper mutabile*
mẫu thảo 1. Malaysian false pimperl *Lindernia crustacea* (*Capraria crustacea*,
Vandellia crustacea, *Vandellia racemosa*, *Vandellia gracilis*, *Lindernia gracilis*)
aka lữ đằng cần, dây lưới đồng
mây 1. --> song mây a. rattan palm, the genus *Calamus*
mây 2. --> mây mật a. a rattan palm *Calamus nambariensis*
mây bốn ngón --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây bột --> song bột 1. a rattan *Calamus poilanei*
mây cát 1. --> mây tắt a. a rattan *Calamus dioicus*
mây cát 2. --> mây dèo a. a rattan *Calamus viminalis*
mây củi --> mây tắt 1. a rattan *Calamus dioicus*
mây dèo 1. a rattan *Calamus viminalis* aka mây cát
mây dèo 2. --> mây tắt a. a rattan *Calamus salicifolius*
mây đá 1. a rattan *Calamus rhabdocladus* (*Calamus pseudoscutellaris*)
mây đấng --> mái 1. a rattan *Calamus walkeri*
mây đỏ --> mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana*
mây gai đẹp --> mây mật 1. a rattan palm *Calamus nambariensis*
mây hèo 1. a rattan palm *Daemonorops mollispina* aka mây nước mo dài
mây mật 1. --> mây nhà a. a rattan palm *Calamus tetradactylus*
mây mật 2. a rattan palm *Calamus nambariensis* (*Calamus platyacanthoides*, *Calamus platyacanthus* Warb ex Becc) aka mây, mây gai đẹp, song mật [NB: Both *C. tetradactylus* and *C. nambariensis* are used in the same manner in herbal medicine.]
mây nếp --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus* (*Palmijuncus tetractylus*, *Calamus bonianus*, *Calamus cambojensis*) aka mây nếp, mây vườn, mây tắt, mây trắng, mây ruột già, mây ruột gà, mây mật, mây bốn ngón
mây nước 1. a rattan *Calamus tenuis* (*Calamus amarus*, *Palmajuncus tenuis*) aka mái nước
mây nước 2. --> mái a. a rattan *Calamus walkeri*
mây nước 3. mây nước --> mây thơm a. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana*
mây nước 4. --> mây vọt a. whip vine, false rattan *Flagellaria indica*
mây nước mo dài --> mây hèo 1. a rattan palm *Daemonorops mollispina*
mây ruột gà --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây ruột già --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây rút --> mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana*
mây sang 1. *Dendrocalamus sericeus* (*Dendrocalamus strictus* var *sericeus*)
mây sấp --> mây tắt 1. a rattan *Calamus dioicus*
mây sóc --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây song 1. a rattan *Calamus rudentum* (*Palmijuncus rudentum*, *Rotang rudentum*) aka mây sóc, mây sơn, song đá, song đen
mây sóc --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây sơn --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây tàu --> mây tắt 1. a rattan *Calamus dioicus*
mây tắt --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây tắt 1. a rattan *Calamus dioicus* (*Palmijuncus dioicus*) aka mây tàu, mây sấp, mây cát, mây củi
mây tắt 2. *Calamus salicifolius* aka mây dèo
mây tắt 3. --> mây nhà a. *Calamus tetradactylus*
mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana* (*Daemonorops margaritae*, *Daemonorops pierreana*) aka hèo, mây rút, mây nước, mây đỏ
mây thường 1. a rattan *Calamus henryanus* (*Calamus balansaeanus*)
mây trắng 1. --> mây nhà a. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây trắng 2. --> mái a. a rattan *Calamus walkeri*
mây vọt 1. whip vine, supplejack, false rattan *Flagellaria indica* (*Flagellaria*

loureiroi, *Flagellaria minor*) aka mây nước
 mây vườn --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
 mây bông --> trúc đùi gà 1. puntingpole bamboo *Bambusa tuldoidea*
 mây hộc 1. *Dendrocalamus hamiltonii* (*Sinocalamus hamiltonii*) aka hộc, mạnh tông
 nửa, tre đá
 me 1. tamarind *Tamarindus indica* (*Tamarindus occidentalis*, *Tamarindus officinalis*,
Tamarindus umbrosa) aka me chua, chua me, quả me, trái me [NB: Chua may be
 considered descriptive and both quả and trái mean "the fruit," leaving me as the
 sole proper name, often written as cây me.]
 me chua --> me 1. tamarind *Tamarindus indica*
 me đất --> đậu vảy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
 me đất 1. *Chamaecrista pumila* (*Cassia prostrata*, *Cassia pumila*, *Senna prostrata*)
 me đất 2. any of several species of the genus *Oxalis*
 me đất chua --> sơn tặc tương thảo 1. wood sorrel *Oxalis acetosella*
 me đất hường 1. pink wood sorrel *Oxalis debilis* var *corymbosa* (*Oxalis corymbosa*,
Oxalis martiana) aka chua me đất hoa đỏ, rau bo chua me
 me đỏ --> đay suối 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*
 me keo --> găng tây 1. monkeypod *Pithecellobium dulce*
 me mái --> sắn coc loọc 1. *Phyllagathis marumiaetricha*
 me mạn --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
 me nước --> găng tây 1. monkeypod *Pithecellobium dulce*
 me rừng 1. emblic, myrobalan *Phyllanthus emblica* (*Emblica officinalis*) aka me mạn,
 bông ngọt, cam lam, chùm ruột núi, mắc kham, yên ma lạc
 me sót --> đay suối 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*
 me tây 1. rain tree, saman, saman tree, monkeypod, zamang *Albizia saman* (*Samanea*
saman, *Enterolobium saman*, *Pithecolobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Mimosa*
saman, *Inga saman*) aka công, muông ngủ, muông tím, mưa
 mè --> cô ke 1. *Microcos paniculata*
 mè --> vùng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
 mè đất 1. *Leucas zeylanica* (*Phlomis zeylanica*) aka vùng đất, tô'ong, bạch thiết
 mè đất 2. --> mè đất nhám a. *Leucas aspera*
 mè đất nhám 1. *Leucas aspera* (*Phlomis aspera*, *Phlomis esculenta*, *Leucas dimidiata*)
 aka mè đất, tô'ong, bạch thiết nhám
 me đất nhỏ --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
 mè đen --> vùng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
 mè tré --> sẹ 1. a ginger lily *Alpinia globosa*
 mè tré bà --> sa nhân thâu dầu 1. *Amomum villosum*
 međi 1. medic, medick, alfalfa *Medicago* aka mê-đi, mục túc
 međi hoa tím --> mục túc hoa tím 1. alfalfa *Medicago sativa*
 međi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata* aka linh lăng lưỡi liềm, međi
 lưỡi liềm, linh lăng vàng, linh lăng hoa vàng [NB: But see mục túc hoa vàng
 toothed bur clover *Medicago polymorpha*]
 međi lưỡi liềm --> međi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*
 men bia 1. beer yeast, baker's yeast, budding yeast *Saccharomyces cerevisiae* [NB:
 Top-fermenting and bottom-fermenting yeast in times past were regarded as separate
 species but today are considered of the same species. Lager yeast is
Saccharomyces pastorianus, formerly known as *S. carlsbergensis*, which is a hybrid
 of *S. cerevisiae* and *Saccharomyces bayanus*.]
 men rượu 1. a gerbera, a Transvaal daisy *Gerbera piloselloides* (*Arnica*
piloselloides, *Arnica hirsuta*, *Piloselloides hirsuta*) aka cúc đồng tiền dại
 men rượu 2. --> kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera*
 men sứa --> bồ'giác 1. *Psychotria asiatica*
 mét --> tre luồng 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
 mê đi 1. --> mục túc hoa tím a. alfalfa *Medicago sativa*
 mê đi 2. medic, the genus *Medicago*

mê`gà 1. *Sterculia monosperma* (*Sterculia monosperma* var *monosperma*, *Sterculia nobilis*) aka chôm chôm, trôm mê`gà, trôm quý, trôm quy, trôm lông
 mê`đương sâm --> sâm cuốn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
 mê`thân thảo --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
 mên tên --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
 mí 1. *Lysidice rhodostegia* aka mỹ, mí chệt, mì chệt, khô núi, phách
 mí chệt --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
 mì cao su 1. ceara rubber tree *Manihot carthaginensis* subsp *glaziovii* (*Manihot glaziovii*)
 mì chệt --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
 mì tinh --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
 mía 1. sugarcane *Saccharum officinarum* aka mía đỏ
 mía 2. the genus *Saccharum*
 mía bem --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
 mía bêm --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
 mía bêm --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
 mía dò 1. canereed, crepe ginger, wild ginger *Cheilocostus speciosus* (*Banksia speciosa*, *Costus speciosus*) aka mía giò, mía voi, chóc, củ chóc, câl lòi, đót đấng, đót đấng, đót đấng, tậu chó
 mía dò 2. --> sẹ vòng a. a spiral flag *Costus tonkinensis*
 mía đỏ --> mía 1. sugarcane *Saccharum officinarum*
 mía giò --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
 mía lau --> lau 1. Chinese sweet cane *Saccharum sinense*
 mía voi --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
 miến to --> cao lương 1. kaoliang, sorghum *Sorghum bicolor*
 miến tư¹ --> thổ ty tư¹ 1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thổ ty tư¹
 miến tư² --> thổ ty tư² 1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thổ ty tư².]
 minh đấng sâm 1. *Changium smyrnioides* (*Conopodium smyrnioides*) aka minh đấng sâm, phấn sa sâm, sa sâm phấn, nam sa sâm
 minh đấng sâm 2. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla*
 minh đấng sâm 3. --> sa sâm hoa thưa a. *Adenophora remotiflora*
 minh đấng sâm 4. a gentian *Gentiana cruciata*
 minh đấng sâm --> minh đấng sâm 1. *Changium smyrnioides*
 minh ty --> vạn niên thanh 1. the genus *Aglaonema*
 minh ty chân mảnh --> vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes*
 mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus* (*Artocarpus integra*, *Artocarpus integrifolia*) aka mít ta, mít dai, mít mật, mít ứt
 mít dai --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
 mít dại 1. *Artocarpus melinoxyla* aka chay, gõ`mật, mít gõ`mật, mít nài
 mít gõ`mật --> mít dại 1. *Artocarpus melinoxyla*
 mít mật --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
 mít nài 1. --> mít rừng a. *Artocarpus rigidus* subsp *asperulus*
 mít nài 2. --> mít dại a. *Artocarpus melinoxyla*
 mít nài 3. *Artocarpus nitida*
 mít rừng 1. *Artocarpus rigidus* subsp *asperulus* (*Artocarpus asperulus*) aka mít nài [NB: Often listed as *Artocarpus asperula*.]
 mít ta --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
 mít tô`nữ 1. cempedak *Artocarpus integer* (*Artocarpus champeden*)
 mít ứt --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
 mô ho --> quéo 1. *Mangifera duperreana*
 mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei* (*Clerodendrum foetidum*) aka xú mậu đơn, xú mậu đơn, tò mò đỏ
 mò cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
 mò cua nước --> mốp 1. Siamese balsa *Alstonia spatulata*
 mò đỏ 1. hill glory-bower *Clerodendrum infortunatum* (*Clerodendrum viscosum*) aka mò

đỏ, vẩy đỏ, xích đồng nam
 mò đỏ 2. *Clerodendrum intermedium* aka xích đồng nam
 mò đỏ 3. --> mò hoa trắng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
 mò đỏ --> mò đỏ 1. hill glory-bower *Clerodendrum infortunatum*
 mò giấy 1. *Litsea monopetala* (*Litsea polyantha*, *Tetranthera monopetala*) aka mò gô;
 bời lời lá tròn, bời lời bao hoa đơn, bời lời nhiều hoa, bời lời giấy, nhũ hương,
 bời lời hoa thơm
 mò gô --> mò giấy 1. *Litsea monopetala*
 mò gô 1. *Cryptocarya infectoria* (*Cylicodaphne infectoria*, *Cryptocarya obtusifolia*
 Merr) mò lá tù, cà đuôi lá tà, cà đuôi nhuộm, mò lá tròn
 mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis* aka cà đuôi hải nam, ấn hạch hải nam, gịn
 mò hoa trắng 1. a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum* aka vẩy trắng, bán
 trắng, bạch đồng nữ, xú ngô đồng, mò trắng, mò đỏ, ngọc nữ đỏ, xích đồng nam
 mò hoa trắng 2. --> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
 mò lá bạc --> mò lá trắng 1. *Cryptocarya maclurei*
 mò lá trắng 1. *Cryptocarya maclurei* aka mò lá bạc, an hạch
 mò lá tròn --> mò gô 1. *Cryptocarya infectoria*
 mò lá tù --> mò gô 1. *Cryptocarya infectoria*
 mò lông 1. *Litsea umbellata* (*Litsea amara*, *Litsea hexantha*, *Hexanthus umbellatus*)
 aka mò lông hung, nham sang, nhan sang, bời lời đấng, bời lời hoa tán
 mò lông hung --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
 mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense* (*Cryptanthus chinensis*, *Clerodendrum*
philippinum, *Clerodendrum fragrans*, *Volkmeria fragrans*) aka mò trắng, mò hoa
 trắng, bán trắng, vẩy trắng, bạch đồng nữ, ngọc nữ thơm
 mò nhớt --> bời lời nhớt 1. *Litsea glutinosa*
 mò om --> rau ngô thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
 mò trắng 1. --> mò hoa trắng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
 mò trắng 2. --> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
 mỏ bao 1. *Rhynchoetechum ellipticum* (*Rhynchoetechum latifolium*, *Corysanthera*
elliptica, *Chiliandra obovata*, *Rhynchoetecum obovatum*) aka mỏ bao trứng ngược, mỏ
 bạc, mỏ bao lá rộng
 mỏ bao 2. The genus *Rhynchoetechum*
 mỏ đỏ --> xích đồng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
 mỏ hạch 1. Nepal geranium *Geranium nepalense* aka lão quan thảo
 mỏ quạ 1. the genus *Cudrania*, especially storehouse bush *Cudrania tricuspidata*
 [NB: *C. tricuspidata* appears to be a synonym for *Maclura tricuspidata*, and all
 Vietnamese names for *M. tricuspidata* may be listed as nam
 mỏ quạ 2. *Benkara canthioides* (*Randia canthioides*)
 mỏ quạ 3. --> mỏ quạ ba mũi a. *Maclura tricuspidata*
 mỏ quạ 4. *Maclura cochinchinensis*
 mỏ quạ ba mũi 1. *Maclura tricuspidata* (*Cudrania tricuspidata*) aka vàng lò ba mũi,
 chá, mỏ quạ
 mỏ sê 1. *Urceola napeensis* (*Xylinabariopsis reynaudii*, *Xylinabariopsis napeensis*,
Micrechites napeensis, *Ecdysanthera nepanensis*) aka râu chim, râu chim mét, chực
 dục, dây bói cá, dây rút, đầu chim
 mỏ lợn --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant
Hodgsonia heteroclita
 mọ --> giát 1. *Deutzianthus tonkinensis*
 mọ lá dài 1. *Claoxylon longifolium* (*Erythrochilus longifolius*) aka lộc mại lá dài
 mọ trắng 1. *Claoxylon indicum* (*Claoxylon polot*, *Erythrochilus indicus*, *Croton*
polot) aka lộc ma, lộc mái, lộc mại, lục mại, rau mại [NB: Used to treat diarrhea;
 widely grown; many variant names]
 móc 1. jaggery palm, sago palm, wine palm, toddy palm, kittul tree *Caryota urens*
 aka đùng đình, đùng đình, đùng đình ngựa, móc đen
 móc 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm *Rhapis excelsa*

móc bắc sơn --> cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*
 móc câu 1. --> câu đàng a. a cat's claw *Uncaria rhynchophylla*
 móc câu 2. *Luvunga scandens* (*Limonia scandens*, *Luvunga nitida*) aka cam rừng, dây cam, dây chanh rừng, thân xạ độc cam, thân xạ hương, trang xa leo
 móc câu 3. *Cudrania obovata*
 móc câu đàng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla* aka câu đàng lá to, dây móc câu, vuốt lá to
 móc công chào --> đùng đình bông đơn 1. Burmese fishtail palm *Caryota mitis*
 móc diều 1. shoofly, Mysore thorn *Caesalpinia decapetala* (*Caesalpinia sepiaria*, *Reichardia decapetala*, *Caesalpinia ferox*, *Caesalpinia japonica*) aka vuốt mèo
 móc diều 2. --> vầu diều a. *Caesalpinia latisiliqua*
 móc diều 3. --> gai móc a. a wood-gossip *Caesalpinia minax*
 móc diều hâu 1. *Ziziphus calophylla*
 móc đen --> 1. móc jaggery palm *Caryota urens*
 móc đùng đình --> đùng đình bông đơn 1. Burmese fishtail palm *Caryota mitis*
 móc hoa trắng --> thừng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
 móc mèo 1. *Mucuna bracteata* (*Mucuna brevipes*, *Stizolobium venulosum*) aka đậu mèo lá bắc, móc mèo lá hoa, móc mèo cuống ngắn
 móc mèo 2. --> đậu mèo rừng a. velvet bean *Mucuna pruriens*
 móc mèo 3. --> vuốt hùm a. a bonduc, a nicker-nut *Caesalpinia bonduc* (*Caesalpinia bonducella*)
 móc mèo 4. --> gai móc a. a wood-gossip *Caesalpinia minax*
 móc tay --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*
 mộc thông năm lá 1. five-leaf akebia, chocolate vine *Akebia quinata* aka ngũ diệp mộc thông, mộc thông nhật bản [NB: Reported not found in Vietnam.]
 móng 1. a thistle *Cirsium lineare* (*Carduus linearis*, *Cirsium chinense*, *Cnicus chienensis*, *Cnicus linearis*) aka gai thảo hẹp, ô rô cạn lá hẹp, tiêu kê
 móng bò 1. bauhinia *Bauhinia* aka móng trâu
 móng bò chẻ nông --> quạch đen 1. a bauhinia *Bauhinia championii* var *championii*
 móng bò gỉ sắt 1. a bauhinia *Bauhinia ferruginea* (*Phanera ferruginea*)
 móng bò hoa ban 1. mountain ebony, orchid tree *Bauhinia variegata* (*Bauhinia chinensis*, *Bauhinia variegata* cv *candida*, *Bauhinia decora*, *Bauhinia candida*, *Phanera variegata*) aka hoa ban, ban, móng bò hoa trắng, móng b
 móng bò hoa hồng 1. a bauhinia *Bauhinia khasiana* (*Bauhinia pierrei*, *Phanera khasiana*, *Bauhinia howii*) aka móng bò nhung, dây máu, dây quạch
 móng bò hoa tím 1. butterfly tree, orchid tree *Bauhinia purpurea* (*Bauhinia trianda*)
 móng bò hoa trắng 1. dwarf white bauhinia *Bauhinia acuminata* (*Bauhinia linnaei*) aka móng bò nhọn
 móng bò hoa trắng 2. --> móng bò hoa ban a. mountain ebony *Bauhinia variegata*
 móng bò hoa xanh 1. a bauhinia *Bauhinia touranensis*
 móng bò lông nâu 1. a bauhinia *Bauhinia pyrrhoclada* aka móng bò lử
 móng bò lử --> móng bò lông nâu 1. a bauhinia *Bauhinia pyrrhoclada*
 móng bò nhọn --> móng bò hoa trắng 1. dwarf white bauhinia *Bauhinia acuminata*
 móng bò nhung --> móng bò hoa hồng 1. a bauhinia *Bauhinia khasiana*
 móng bò sọc --> móng bò hoa ban 1. mountain ebony *Bauhinia variegata*
 móng heo --> đầu heo 1. *Garuga pinnata*
 móng ngựa 1. --> toà sen a. Oriental vessel fern, giant fern, king fern *Angiopteris evecta*
 móng ngựa 2. turnip fern, the genus *Angiopteris*
 móng ngựa 3. --> móng trâu gân dày a. *Angiopteris confertinervia*
 móng ngựa 1. a butterbur *Petasites* sp
 móng ngựa vân nam 1. *Angiopteris yunnanensis* aka móng trâu vân nam
 móng nước 1. garden balsam, rose balsam *Impatiens balsamina* (*Impatiens cornuta*) aka bóng nước, cấp tính tứ, móc tay, móng tay, phượng tiên hoa

móng rồng 1. climbing ylang-ylang *Artabotrys hexapetalus* (*Artabotrys odoratissimus*, *Artabotrys uncinatus*, *Annona hexapetala*, *Annona uncinata*, *Unona uncinata*, *Uvaria uncata*, *Artabotrys uncatus*, *Uvaria odoratissima*) aka hoa móng rồng, dây công chúa
 móng tai tàu --> bóng nước không cuống 1. a balsam *Impatiens chinensis*
 móng tay 1. --> móng nước a. garden balsam *Impatiens balsamina*
 móng tay 2. --> lá móng a. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
 móng tay nhuộm --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
 móng trâu 1. --> móng bò a. *Bauhinia*
 móng trâu 2. *Bauhinia glauca* (*Bauhinia paraglauca*, *Phanera glauca*)
 móng trâu 3. --> củ khát nước a. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia*
 móng trâu 4. one of several turnip ferns genus *Angiopteris* as well as *Angiopteris tonkinensis* now classified as *Archangiopteris tonkinensis*.
 móng trâu gân dày 1. *Angiopteris confertinervia*
 móng trâu vân nam --> móng ngựa vân nam 1. *Angiopteris yunnanensis*
 mốp --> thàu tấu 1. *Aporosa octandra* var *malesiana*
 mốp gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
 mốt mét --> bồ công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*
 mọt --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
 mô bạc --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
 mô`côi --> gọng vó 1. a sundew *Drosera indica*
 mộc biệt tu' --> gấc 1. gac, spiny bitter gourd *Momordica cochinchinensis*
 mộc cần --> dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon *Hibiscus syriacus*
 mộc cần --> dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon *Hibiscus syriacus*
 mộc dược tu' 1. sweet autumn virgin's bower *Clematis terniflora* (*Clematis paniculata*, *Clematis dioscoreifolia*) aka hoàng dược tửu, hồng dược tu'
 mộc hoa --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
 mộc hoa trắng --> thừng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
 mộc hồ điệp --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
 mộc hương 1. --> thỏ`mộc hương hoa chùm a. *Inula racemosa*
 mộc hương 2. --> xuyên mộc hương a. *Dolomiaea souliei*
 mộc hương 3. --> thỏ`mộc hương a. elecampane *Inula helenium*
 mộc hương 4. --> vân mộc hương a. *Aucklandia lappa*
 mộc hương bắc 1. --> thỏ`mộc hương elecampane *Inula helenium*
 mộc hương bắc 2. --> vân mộc hương a. Auckland costus *Saussurea costus*
 mộc hương lá dài --> tặc 1. *Xylosma longifolia*
 mộc hương nam 1. a birthwort *Aristolochia balansae* aka nam mộc hương, nam mộc hương, búi tía
 mộc lan 1. *Magnolia obovata* (*Magnolia hypoleuca*) aka hậu phác, hàm phác
 mộc lan 2. the genus *Magnolia*
 mộc liên --> địa phù dung 1. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
 mộc ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*
 mộc miên --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba*
 mộc miết tu' --> gấc 1. gac, spiny bitter gourd *Momordica cochinchinensis*
 mộc nhĩ 1. cloud ear fungus *Auricularia polytricha* (*Hirneola polytricha*) vân nhĩ, mao mộc nhĩ [NB: Edible.]
 mộc nhĩ 2. --> nấm tai mèo a. wood ear fungus. Jew's-ear cup fungus *Auricularia auricula-judae* [NB: Edible]
 mộc nhĩ trắng --> nấm tai mèo trắng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
 mộc phòng kỷ 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* (*Cocculus orbiculatus* var *orbiculatus*, *Menispermum orbiculatum*, *Cocculus trilobus*, *Menispermum trilobum*)
 mộc phòng kỷ 2. --> quảng phòng kỷ a. *Aristolochia westlandii*
 mộc phù dung --> địa phù dung 1. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
 mộc qua 1. quince, to include Chinese quince *Chaenomeles sinensis*, (*Cydonia sinensis*, *Pseudocydonia sinensis*, *Pyrus cathayensis*, *Pyrus chinensis*) and common

quince *Cydonia oblonga* (*Cydonia vulgaris*, *Pyrus cydonia*)
mộc qua 2. flowering quince, to include Japanese flowering quince *Chaenomeles speciosa* (*Chaenomeles lagenaria*, *Cydonia lagenaria*, *Cydonia japonica*, *Pyrus japonica*) and dwarf Japanese quince, lesser flowering quince
mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis* (*Delavaya toxocarpa*) aka điềh mộc qua, dầu chòong, dầu chòong, mắc rạc, mạy chòong
mộc tặc 1. horsetail, scouring rush, of genus *Equisetum* aka cỏ thắp bút, cỏ thắp bút, thắp bút
mộc tặc ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*
mộc tặc thảo 1. --> bút đầu thái a. field horsetail *Equisetum arvense*
mộc tặc thảo 2. --> tiết cốt thảo a. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile*
mộc tặc thảo 3. *Equisetum hyemale*
mộc tặc yếu --> cỏ thắp bút yếu 1. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile*
mộc tấ t' --> gấc 1. gac, spiny bitter gourd *Momordica cochinchinensis*
mộc tề --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*
mộc thông 1. any of several plants of genus *Clematis* plus plants used in similar fashion in herbal medicine [NB: *Caulis* refers to "main stem," as in the often seen *Caulis Clematis clematidis* (may be *Clematis armandi* or *Clematis montana*), *Caulis Aristolochiae manshuriensis*, etc]
mộc thông 2. --> râu ông lão a. traveler's-joy *Clematis vitalba*
mộc thông 3. --> quan mộc thông a. *Aristolochia manshuriensis*
mộc thông 4. --> quan mộc thông a. *Aristolochia debilis*
mộc thông 5. --> hoài thông a. *Aristolochia moupinensis*
mộc thông 6. --> bạch mộc thông a. *Akebia trifoliata* var *australis*
mộc thông ba lá 1. three-leaf akebia *Akebia trifoliata* (*Akebia lobata*, *Clematis trifoliata*) aka tam diệp mộc thông
mộc thông bắc --> dây ruột gà 1. a clematis *Clematis chinensis*
mộc thông hoa chùm dài 1. an akebia *Akebia longiracemosa* (*Akebia quinata* var *longeracemosa*) aka trường mao mộc thông
mộc thông hoa trắng --> hoa mộc thông 1. a clematis *Clematis montana*
mộc thông hoa trắng bóng --> mao mộc thông 1. a clematis *Clematis apiifolia* var *argenteilucida*
mộc thông mã đầu linh 1. Manchurian birthwort, Manchurian Dutchman's pipe *Aristolochia manshuriensis* (*Hocquartia manshuriensis*) aka mã mộc thông, quan mộc thông, mộc thông [NB: Not found in Vietnam]
mộc thông nam 1. *Iodes ovalis* aka mộc thông ta
mộc thông nam 2. *Iodes cirrhosa*
mộc thông nhật bản --> mộc thông năm lá 1. five-leaf akebia *Akebia quinata*
mộc thông nhỏ 1. a clematis *Clematis armandii* (*Clematis biondiana*) aka tiêu mộc thông, xuyên mộc thông
mộc thông núi 1. a clematis, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine *Clematis finetiana* (*Clematis pavoliniana*) aka sơn mộc thông
mộc thông ta 1. *Iodes vitiginea* (*Iodes ovalis* var *vitiginea*, *Erythrostaphyle vitigera*)
mộc thông ta 2. *Iodes ovalis*
mộc thực dược --> mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*
mộc tiên nhọn --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
mộc tứ thụ --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
môi chim mếp rềm --> lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis*
môi nám --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
môi tròn --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
môi ấn --> cỏ lông sừng 1. java grass *Polytrias indica*
môi lá nhỏ 1. *Ischaemum tenuifolium*
môi lông gai --> cỏ mỡ 1. batik grass *Ischaemum aristatum*

môn u --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
môn bạc hà 1. --> độc mùng a. *Colocasia gigantea*
môn bạc hà 2. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
môn cảnh --> môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor*
môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor* (*Arum bicolor*, *Cyrtospadix bicolor*) aka môn cảnh, độc giác liên
môn ngọt --> độc mùng 1. *Colocasia gigantea*
môn nước --> khoai nước 1. coco yam *Colocasia esculenta*
mông hoa --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
mông cu --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mông gà --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
mông tơi 1. Ceylon spinach, Malabar spinach, Indian spinach *Basella alba*
mông tơi 2. red Ceylon spinach, red Malabar spinach, red Indian spinach *Basella alba cv rubra* (*Basella rubra*); both aka rau mông tơi, rau mùng tơi
mông mắt --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
mốp 1. Siamese balsa, hard milkwood *Alstonia spatulata* (*Alstonia cochinchensis*, *Alstonia cuneata*) aka sữa lá bàng, mốp, mò cua nước
môt dược 1. gum myrrh *Commiphora myrrha* (*Commiphora molmol*, *Balsamea myrrha*, *Balsamodendrum myrrha*)
môt dược 2. the genus *Commiphora*
môt lá 1. --> thanh thiên quì a. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
môt lá 2. --> thanh thiên quỳ xanh a. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
mơ 1. apricot *Prunus armeniaca* (*Armeniaca vulgaris*) aka hạnh, song mai, ô mai, khô hạnh nhân
mơ hoa vàng 1. Japanese apricot, Japanese flowering apricot *Prunus mume* (*Armeniaca mume var mume*) aka hoàng mai, mai, mơ
mơ lông 1. stink vine, skunk vine, Chinese fever vine *Paederia foetida* (*Paederia chinensis*, *Paederia scandens*, *Paederia tomentosa*) aka dây mơ lông, lá mơ, dây mơ, mơ tam thể, dây thối địt, dây thúi địt, rau mơ [NB:
mơ rừng 1. a sewer vine *Paederia microcephala*
mơ tam thể --> mơ lông 1. stink vine *Paederia foetida*
mỡ 1. *Magnolia blumei* (*Manglietia glauca*)
mỡ 2. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot *Prunus mume*
mỡ 2. *Magnolia conifera* (*Manglietia conifera*)
mỡ 3. *Magnolia chevalieri* (*Manglietia phuthoensis*, *Manglietia chevalieri*, *Magnolia phuthoensis*)
mỡ 4. *Magnolia fordiana var forrestii* (*Manglietia forrestii*, *Manglietia globosa*)
mỡ 5. *Magnolia ventii* (*Manglietia ventii*, *Magnolia hebecarpa*, *Manglietia hebecarpa*)
mỡ ba vì 1. *Magnolia fordiana var hainanensis* (*Manglietia hainanensis*)
mỡ ba vì 2. --> vàng tâm a. *Magnolia fordiana* (*Manglietia fordiana*)
mỡ hải nam 1. *Magnolia fordiana var hainanensis* (*Manglietia hainanensis*)
mốp --> mốp 1. Siamese balsa *Alstonia spatulata*
mốp gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
mu bu --> hôi núi 1. a star anise *Illicium griffithii*
mu cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa* (*Symplocos petelotii*) aka hàm ếch, dung chùm, dung đất, duoi gia, dụt, lụt, dung, chè rừng, chè dại
mú tương --> tằm tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
mù cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mù mắt 1. madamfate *Hippobroma longiflora* (*Isotoma longiflora*, *Laurentia longiflora*, *Lobelia longiflora*, *Rapuntium longiflorum*) aka hoa dài, lô~danh [NB: One of several species known as Star of Bethlehem]
mù tạc ân độ --> cải canh 1. mustard greens *Brassica juncea*
mù tạc bạc 1. shortpod mustard *Hirschfeldia incana* (*Brassica geniculata*, *Brassica*

incana)

mù tạc đại --> cỏ bạch giới 1. charlock mustard *Sinapis arvensis*

mù tạc đen 1. black mustard *Brassica nigra* (*Sinapis nigra*) aka hắc giới tư'

mù tạc trắng --> bạch giới tư' 1. white mustard *Sinapis alba*

mù tạc vàng 1. bạch giới tư' 1. white mustard *Sinapis alba*

mù u 1. Alexandrian laurel, mastwood, tacamahac, kamani, Indian laurel, laurelwood
Calophyllum inophyllum (*Balsamaria inophyllum*, *Calophyllum blumei*) aka hô`đồng,
cồng

mua 1. *Melastoma*

mua 2. --> mua bà a. *Melastoma malabathricum* b. *Melastoma sanguineum*

mua 3. --> mua tép bờm a. *Osbeckia crinita*

mua an bích --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*

mua bà 1. *Melastoma malabathricum* (*Melastoma affine*, *Melastoma candidum*, *Melastoma polyanthum*, *Melastoma septemnerium*)

mua bà 2. *Melastoma sanguineum* (*Melastoma decemfidum*) aka mua đỏ, mua ông

mua bò 1. *Sonerila maculata* (*Sonerila rivularis*) aka nhả thốt nưa

mua đại --> mua tép bờm 1. *Osbeckia crinita* (*Osbeckia stellata* var *crinita*)

mua đất 1. --> mua tép *Osbeckia chinensis* var *lancifolia*

mua đất 2. --> mua tép gio a. *Osbeckia stellata*

mua đỏ --> mua bà 1. *Melastoma sanguineum*

mua leo 1. *Medinilla assamica* (*Medinilla spirei*, *Allomorpha subsessilis*) aka dây
da hình không cuống [NB: Da hình probably a typo for đa hình, a translation of
Allomorpha.]

mua liềm 1. *Allomorpha arborescens*

mua lông 1. *Desmoscelis villosa* (*Melastoma villosum*)

mua lùn 1. *Melastoma dodecandrum* (*Melastoma repens*) aka mua ông, mua thấp

mua nhiều hoa --> 1. *Melastoma malabathricum*

mua ông 1. --> mua lùn a. *Melastoma dodecandrum*

mua ông 2. *Melastoma imbricatum*

mua ông 3. --> mua bà a. *Melastoma sanguineum*

mua rừng --> mua rừng trắng 1. *Blastus cochinchinensis*

mua rừng điếm tuyền 1. *Blastus borneensis* (*Blastus cogniauxii*, *Blastus eberhardtii*)

mua rừng đỏ 1. *Blastus multiflorus*

mua rừng trắng 1. *Blastus cochinchinensis* aka mua rừng, ném lượt trắng, bo nam bộ

mua tép 1. *Osbeckia chinensis*

mua tép 2. --> mua đất a. *Osbeckia chinensis* var *lancifolia*

mua tép bờm 1. *Osbeckia crinita* aka mua đại, mua

mua tép gio 1. *Osbeckia stellata* (*Osbeckia cinerea*, *Osbeckia rostrata*) aka mua tép
tro, mua an bích, an bích sao, mua đất

mua tép tro --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*

mua thấp --> mua lùn 1. *Melastoma dodecandrum*

mùa chùa --> tây khùng 1. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense*

mùa cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*

múc --> tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta*

mục túc --> međi 1. medic *Medicago* [NB: Chinese characters for this mục túc differ
from those found in mục lục tin túc.]

mục túc brasin --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass, Brazilian lucerne

Stylosanthes guianensis

mục túc hoa tím 1. alfalfa, lucerne *Medicago sativa* aka cỏ linh lăng

mục túc hoa vàng 1. toothed bur clover *Medicago polymorpha* (*Medicago hispida*,
Medicago denticulata)

mục túc nhiệt đới 1. stylo grass, Brazilian lucerne *Stylosanthes guianensis*

(*Stylosanthes guyanensis*, *Stylosanthes gracilis*, *Trifolium guianensis*, *Trifolium guyanense*) aka mục túc brasin, cỏ ti lô, stilô, xtilô, sty

mùi biển 1. --> sú a. the genus *Aegiceras*
mùi biển 2. --> trủ a. black mangrove *Aegiceras corniculatum*
múi ăn trái 1. *Glochidion rubrum* (*Phyllanthus penangensis*, *Glochidion rubrum* var *rubrum*, *Glochidion coronatum*, *Glochidion thorelii*) aka muối ăn trái
mùi --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi chó 1. eared redstem *Ammannia auriculata*
mùi chó 2. --> mùi chó quả mọng a. monarch redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó nhiều hoa 1. jerry-jerry *Ammannia multiflora*
mùi chó nhiều trái --> mùi chó quả mọng 1. monarch redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó quả mọng 1. monarch redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó tai --> mùi chó 1. eared redstem *Ammannia auriculata*
mùi cua 1. --> sũa a. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mùi cua 2. --> cà dại hoa vàng a. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*
mùi gai --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
mùi ta --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi tàu 1. spiritweed, long coriander, sawtooth coriander, culantro, fitweed *Eryngium foetidum* (*Eryngium antihystericum*) aka rau mùi tàu, rau mùi tây, ngò tàu, ngò tây, mùi gai, ngò gai, ngò tây
mùi tây 1. --> rau mùi tây a. parsley *Petroselinum crispum*
mùi tây 2. the genus *Petroselinum*
mùi tui --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi tư quả 1. a javan grape *Tetrastigma erubescens* var *monospermum* (*Tetrastigma monophyllum*)
mũi cây 1. a javan grape *Tetrastigma rupestre* aka thềm bép
mũi mác 1. --> bồ công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica*
mũi mác 2. --> bài ngài a. *Tadehagi triquetrum*
mun 1. mun ebony, a striped ebony, a calamander wood *Diospyros mun* aka gõ mun, mun sừng
mun sọc 1. a striped ebony *Diospyros salletii* aka thị bong
mun sừng --> mun 1. mun ebony *Diospyros mun*
mủn --> gói hạch tía 1. *Leea rubra*
mung --> vừng 1. wild guava *Careya arborea*
mung trắng 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
mùng quân 1. --> bồ quân ấn a. governor's plum *Flacourtia indica*
mùng quân 2. --> hồng quân a. rukam *Flacourtia rukam*
mùng quân 3. --> hồng quân a. Indian plum *Flacourtia jangomas*
mùng quân rừng --> hồng quân 1. Indian plum *Flacourtia jangomas*
mùng quân trắng --> hồng quân 1. Indian plum *Flacourtia jangomas*
mùng thơm 1. Asian taro *Alocasia odora* (*Colocasia odora*, *Arum odorum*, *Alocasia tonkinensis*) aka bạc hà, ráy, ráy dại, ráy bắc bộ, ráy bạc hà, dã vu, ráy nằm, môn bạc hà, [easily confused with *Colocasia gigantea*][NB:
muối 1. Chinese sumac, nutgall tree *Rhus chinensis* (*Rhus semialata*, *Rhus javanica* Thunb. not L., *Rhus osbeckii*) aka ngũ bội tử thụ, nha đởm tử, diêm phu mộc, sơn muối, dã sơn
muối ăn trái --> múi ăn trái 1. *Glochidion rubrum*
muối 1. common mango *Mangifera indica* (*Mangifera austroyunnanensis*) aka xoài
muối 2. --> xoài hôi a. bachang *Mangifera foetida*
muối leo 1. *Pegia sarmentosa* (*Phlebochiton sarmentosum*)
muối --> xoài hôi 1. bachang *Mangifera foetida*
muống biển 1. beach morning-glory, railroad vine *Ipomoea pes-caprae* (*Ipomoea biloba*, *Ipomoea maritima*, *Convolvulus pes caprae*, *Batatas maritima*) aka rau muống biển, bìm chân dê, mã yên đàng, mã mông hoa, mã dê thảo
muống nước --> sưa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica*
muồng --> điền thanh hoa vàng 1. *Sesbania cannabina*
muồng 1. senna, shower tree *Cassia*

muông 2. rattle-box *Crotalaria*
 muông 3. --> muông đen a. kassod-tree *Senna siamea*
 muông ần độ 1. --> lục lạc sợi a. sunn hemp *Crotalaria juncea*
 muông ần độ 2. --> lục lạc lá ôi dài a. Indian rattle-box *Crotalaria assamica*
 muông ần độ 3. --> lục lạc lá ôi tròn a. showy rattlebox *Crotalaria spectabilis*
 muông ba lá --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
 muông biển --> muông hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis*
 muông cánh gián --> rành rành 1. a bead tree *Adenantha microsperma*
 muông có cánh --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*
 muông cốt khí --> cốt khí 1. white hoarypea *Tephrosia candida*
 muông cúng --> muông hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis*
 muông cườm --> trạch quạch 1. red beadtrees *Adenantha pavonina*
 muông dùi đục --> lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans*
 muông đen 1. kassod-tree, Siamese cassia *Senna siamea* (*Cassia siamea*, *Cassia florida*, *Cassia gigantea*, *Cassia sumatrana*, *Sciacassia siamea*, *Senna sumatrana*)
 aka bản xe giấy, muông hoa vàng, muông xiêm, muông xiên
 muông đỏ 1. a senna, a shower tree *Senna timoriensis* (*Cassia timoriensis*) aka
 muông tía
 muông gai 1. *Albizia corniculata* (*Albizia milletii*, *Caesalpinia lebbekoides*,
Mimosa corniculata) aka muông móc, sồng rãnh sùng nhỏ
 muông gai 2. "Cassia arabica" aka muông mít [??? perhaps gum arabic tree *Acacia arabica*/*Acacia nilotica*?]
 muông hoa đào 1. --> muông java a. apple-blossom cassia *Cassia javanica*
 muông hoa đào 2. jointwood, pink-and-white-showers *Cassia javanica* subsp *nodosa*
 (*Cassia nodosa*, *Cassia javanica* var *indochinensis*)
 muông hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis* (*Cassia surattensis*, *Cassia glauca*,
Cassia suffruticosa) aka muông biển, muông cúng
 muông hoa vàng 2. --> muông đen a. kassod-tree *Senna siamea* 4. --> diên thanh hoa
 vàng a. sesbania *Sesbania cannabina*
 muông hoa vàng 4. --> diên thanh hoa vàng a. sesbania *Sesbania cannabina*
 muông hoàng yến 1. drumstick tree, golden-showers, pudding-pipe tree, Indian
 laburnum, purging fistula, golden-rain *Cassia fistula* (*Canthartocarpus fistula*,
Cassia rhombifolia) aka bò cạp nước, bò cạp nước, bò cạp v
 muông hòe --> muông lá khê 1. septicweed *Senna occidentalis*
 muông hôi 1. --> muông lông a. woolly senna *Senna hirsuta*
 muông hôi 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*
 muông java 1. apple-blossom cassia, apple-blossom senna *Cassia javanica*
 (*Cathartocarpus javanicus*, *Cassia megalantha*) aka bò cạp đồng, bò cạp hồng, muông
 hoa đào
 muông lá dài --> lục lạc ba lá dài 1. West Indian rattle-box *Crotalaria trichotoma*
 muông lá khê 1. septicweed, swordweed, coffee senna, styptic weed, stinking weed
Senna occidentalis (*Cassia occidentalis*, *Ditramexa occidentalis*, *Cassia planisiliqua*)
 aka cốt khí muông, vọng giang nam, đậu sắn, dươn
 muông lá nhọn --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*
 muông lá ôi 1. --> lục lạc lá ôi dài a. Indian rattle-box *Crotalaria assamica*
 muông lá ôi 2. --> lục lạc lá ôi tròn a. showy rattlebox *Crotalaria spectabilis*
 muông lá tròn --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
 muông lạc 1. --> đậu ma a. sickle senna, sicklepod *Senna tora*
 muông lạc 2. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
 muông lông 1. woolly senna *Senna hirsuta* (*Cassia hirsuta*) aka muông hôi, vệ hôi
 muông móc --> muông gai 1. an albizia *Albizia corniculata*
 muông một lá --> sục sục lồm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*
 muông mũi mác --> lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans*
 muông ngủ 1. --> me tây a. rain tree *Albizia saman*
 muông ngủ 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*

muồng nhiều đôi lá 1. false sicklepod *Senna multijuga* (*Cassia multijuga*, *Chamaesenna multijuga*)
 muồng nước 1. --> ràng ràng a. a bead tree *Adenantha microsperma*
 muồng nước 2. --> trạch quạch a. red beadtrees *Adenantha pavonina*
 muồng nước 3. --> đình vàng a. *Pauldopia ghorta*
 muồng pháo 1. a stickpea *Calliandra calothyrsus* (*Anneslia calothyrsa*) aka keo củi
 muồng pháo cảnh 1. stickpea *Calliandra haematocephala* aka kiêu hùng đầu đỏ
 muồng phân --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
 muồng ràng ràng --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenantha microsperma*
 muồng rút --> diền thanh lưu niên 1. a sesbania *Sesbania javanica*
 muồng sợi --> lục lạc sợi 1. sunn hemp *Crotalaria juncea*
 muồng tây --> muồng lá khê 1. septicweed *Senna occidentalis*
 muồng tây bắc --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*
 muồng tía --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
 muồng tía --> muồng đỏ 1. a senna *Senna timoriensis*
 muồng tím --> me tây 1. rain tree *Albizia saman*
 muồng trắng 1. *Zenia insignis*
 muồng trâu 1. emperor's candlesticks, ringworm bush, candle bush, empress candle plant *Senna alata* (*Cassia alata*, *Cassia herpetica*, *Herpetica altata*) muồng lác, muồng xúc lác, lác
 muồng trinh nữ 1. chamaecrista *Chamaecrista mimosoides* (*Cassia mimosoides*, *Cassia angustissima*, *Cassia procumbens*, *Cassia sensitiva*) aka mắc cỡ đất
 muồng truông --> tằm tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
 muồng truông --> tằm tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
 muồng vàng chanh --> muồng hoàng yến 1. drumstick tree *Cassia fistula*
 muồng vàng nhạt --> o môi 1. drumstick tree *Cassia fistula*
 muồng xanh 1. tall albizia *Albizia procera*
 muồng xiêm --> muồng đen 1. kassod-tree *Senna siamea*
 muồng xiêm --> muồng đen 1. kassod-tree *Senna siamea*
 muồng xoan 1. black poui, blue jacaranda *Jacaranda mimosifolia* (*Jacaranda ovalifolia*, often confused with *Jacaranda acutifolia*) aka phượng tím
 mưa --> me tây 1. rain tree *Albizia saman*
 mưa thưa 1. a marlberry *Ardisia rigida* (*Tinus rigida*) aka cơm nguội cứng
 mức 1. *Wrightia annamensis* aka thừng mức, lòng mức trung bộ, lòng mức nam, lục mức, thừng mức
 mức chàm --> thừng mức mỡ 1. *Wrightia laevis*
 mức hoa trắng --> thừng mức lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
 mức lông --> thừng mức lông 1. *Wrightia pubescens* var *laniti*
 mức lông mềm --> lòng mức 1. *Wrightia arborea*
 mức trâu 1. --> dùi đôi a. *Kibatalia macrophylla*
 mức trâu 2. --> thừng mức lá to a. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
 mức trơn --> thừng mức mỡ 1. *Wrightia laevis*
 mưng 1. --> lộc vừng a. Indian oak *Barringtonia acutangula*
 mưng 2. powderpuff tree *Barringtonia racemosa*
 mưng 3. --> vừng a. wild guava *Careya arborea*
 mương 1. Ceylon date palm, a dwarf palm *Phoenix pusilla* (*Phoenix farinifera*, *Phoenix zeylanica*, *Zelonops pusilla*)
 mường đất --> rau mường đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*
 mướp 1. loofah, dishcloth gourd, rag gourd, vegetable-sponge, strainer vine *Luffa cylindrica* (*Luffa aegyptiaca*, *Momordica cylindrica*, *Momordica luffa*) aka mướp hương, mướp ta, mướp gỏi, bớ'ty, ty lạc, ti qua, thiên
 mướp đắng 1. balsam pear, bitter gourd, bitter cucumber, la-kwa, balsam apple *Momordica charantia* (*Momordica indica*, *Momordica elegans*, *Momordica chinensis*, with separate species *Momordica balsamina* and *Cucumis afri*)
 mướp gỏi --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*

mướp hô? --> mướp xác 1. snakegourd *Trichosanthes anguina*
mướp hương 1. --> mướp a. loofah *Luffa cylindrica*
mướp hương 2. --> mướp tàu a. angled loofah *Luffa acutangula*
mướp khía --> mướp tàu 1. angled loofah *Luffa acutangula*
mướp mủ --> mướp đắng 1. balsam pear *Momordica charantia*
mướp rùng 1. --> mai rùa a. *Cardiopteris quinqueloba*
mướp rùng 2. --> đài hái a. *Hodgsonia macrocarpa*
mướp sác --> mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*
mướp sác --> mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*
mướp sát 1. suicide tree, pong-pong, othalanga *Cerbera odollam* (*Tanghinia odollam*)
aka hải quạ tư, mướp sát vàng, mật sát, mướp sác
mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*
mướp ta --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*
mướp tàu --> mướp tàu 1. angled loofah *Luffa acutangula*
mướp tàu 1. angled loofah, sing-kwa *Luffa acutangula* (*Cucumis acutangulus*) aka
mướp hương, mướp tàu, mướp khía
mướp tây 1. okra, gumbo, gobo, gombo, lady's-finger *Abelmoschus esculentus*
(*Hibiscus esculentus*) aka đậu bắp, búp bắp
mướp tây 2. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina*
mướp xác 1. snakegourd, serpent cucumber, serpent gourd, club gourd, viper's gourd
Trichosanthes anguina (*Trichosanthes colubrina*, *Cucumis anguina*) aka mướp hô, mướp
tây, bí con rắn, hoa bát, ô'quạ, thiên hoa phân
mý --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
mỳ --> sắn 1. cassava *Manihot esculenta*
na 1. sweetsop, sugar apple, custard apple *Annona squamosa* aka phan lệ chi, sa lê,
mãng cầu, măng cầu gai, măng cầu ta

na hồng 1. *Miliusa campanulata*
nạ tấu --> rau phong luân nhỏ 1. slender wild basil *Clinopodium gracile*
nai 1. *Oreocnide integrifolia* (*Villebrunea integrifolia*, *Villebrunea sylvatica* var
integrifolia)
nai sai mét --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*
nam bạch chỉ 1. a locust *Robinia amara*
nam cam thảo --> cam thảo đất 1. licorice weed *Scoparia dulcis*
nam chúc --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
nam dương lâm --> đình lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*
nam đương quy --> tiên hô'hoa tía 1. *Angelica decursiva*
nam hoàng bá --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
nam hoàng liên --> hoàng đằng 1. *Fibraurea recisa*
nam lãnh nguyên hoa 1. *Capura purpurata* aka niệt gió [NB: Held to be a synonym for
niệt gió *Wikstoemia indica* by some.]
nam mai --> mai mù u 1. *Mammea siamensis* var *odoratissimus*
nam mẫu đơn --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
nam mộc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort *Aristolochia balansae*
nam mộc hương 2. --> tai ghé a. *Hymenodictyon excelsum*
nam mộc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort *Aristolochia balansae*
nam mộc hương 2. the genus *Aristolochia*
nam mộc hương 3. --> tai ghé a. *Hymenodictyon excelsum*
nam ngũ gia bì 1. *Eleutherococcus nodiflorus* (*Acanthopanax gracilistylus*) aka Pò
cư sô ma lô' (Meo name)
nam ngũ vị tử --> chua cùm 1. *Kadsura japonica*
nam ngư tật --> cỏ xước 1. *Achyranthes aspera*
nam qua --> bí đỏ 1. pumpkin, squash
nam sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla*

nam sa sâm 2. --> hạnh diệp sa sâm a. a ladybells *Adenophora stricta*
 nam sa sâm 3. --> sa sâm lá lông chim a. *Launaea sarmentosa*
 nam sa sâm 4. --> minh đẳng sâm a. *Changium smyrnioides*
 nam sài hồ`1. --> cúc tần a. Indian camphorweed *Pluchea indica*
 nam sài hồ`2. --> lức a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*
 nam sài hồ`3. hare's-ear *Bupleurum scorzonerifolium* aka hồng sài hồ`
 nam sâm 1. --> nam sâm trung quốc a. *Boerhavia chinensis*
 nam sâm 2. --> ngũ gia bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
 nam sâm trung quốc 1. *Boerhavia chinensis* (*Boerhavia repanda*, *Boerhavia sinensis*)
 aka sâm đất
 nam thiên trúc 1. sacred bamboo, heavenly bamboo *Nandina domestica*
 nam thường sơn --> thường sơn 1. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*
 nam thương truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*
 nam tì bà --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*
 nam tì bà diệp --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
 nam tinh 1. the genus *Arisaema*, especially thiên nam tinh *Arisaema consanguineum*
 nam tinh 2. --> chưởng diệp bán hạ a. *Pinellia pedatisecta*
 nam tinh hoang dại --> thiên nam tinh 1. a dragon arum *Arisaema consanguineum*
 nam toan táo --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
 nam tỳ bà --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
 nam uy linh tiên --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
 nam viễ chí --> tiêu viễ chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*
 nan ông 1. clearweed, the genus *Pilea*
 nan ông 2. *Pilea peltata*
 nan ông hạ long 1. *Pilea alongensis*
 nang 1. *Alangium ridleyi* (*Marlea costata*)
 nang cự đài 1. --> cự đài quả ngang a. the genus *Beccarinda*
 nang cự đài 2. --> rau lăc a. *Beccarinda tonkinensis*
 nang trứng --> lộ nôi 1. the genus *Hydnocarpus*
 náng --> náng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
 náng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum* (*Crinum defixum*, *Crinum ensifolium*) aka náng hoa tía, náng lá gươm
 náng hoa tía --> náng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum*
 náng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum* (*Crinum toxicarium*) aka văn châu lan, văn thù lan, hoa náng, chuôi nước, thập bát học sĩ, náng, tỏi lơi, tỏi voi, đại tướng quân, đại tướng quân đỏ
 náng lá gươm --> náng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum*
 náng nhện --> náng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*
 náng tây 1. Peruvian dafodil, a spider lily *Hymenocallis littoralis* (*Hymenocallis americana*, *Hymenocallis senegambica*, *Pancratium americanum*) aka bạch trinh biển, huệ chân vịt, náng nhện
 nằng nằng 1. a beautyberry *Callicarpa candicans* (*Callicarpa cana*, *Urtica candicans*) aka trứng ếch
 nằng nằng 2. the genus *Callicarpa*
 nanh chuột 1. *Cryptocarya concinna* (*Cryptocarya lenticellata*)
 nanh heo --> ngà voi 1. spear sansevieria *Sansevieria cylindrica*
 nạp lụa --> sắn cocọc lọc 1. *Phyllagathis marumiaetricha*
 nạp ốc --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
 nấm cơm 1. --> chua cùm a. *Kadsura japonica*
 nấm cơm 2. --> ngũ vị tử`nam a. *Kadsura coccinea*
 nấm cơm 3. *Kadsura heteroclita*
 nấm cựa gà --> nấm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*
 năn [NB: Nắng lùn, nắng ngọt, nắng bộp, củ nắng, cỏ nắng ông, and củ nắng bông đơn are listed as spellings for names of *Eleocharis dulcis*. These appear to be southern dialect.]

năn lùn --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
năn ngọt --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
năn ống --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
năng --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
năng [NB: see năn above.]
năng gia --> gôi gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
nắp âm 1. a pitcher plant, a monkey cup *Nepenthes anamensis* (*Nepenthes geoffrayi*)
nắp âm 2. common swamp pitcher plant *Nepenthes mirabilis* (*Nepenthes phyllamphora*, *Phyllamphora mirabilis*)
nắp âm 3. pitcher plant, the genus *Nepenthes*
nắp óc 1. *Dalbergia polyadelpa* aka vẫy óc, vẫy óc
nấm bào ngư --> nấm hương trắng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nấm bùi --> nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nấm cây thau --> trư linh 1. zhu ling mushroom *Polyporus umbellatus*
nấm cỏ giầy --> nấm hôi 1. a genus of puffball mushroom *Lycoperdon*
nấm cỏ tranh 1. field mushroom, meadow mushroom *Agaricus campestris*
nấm cục 1. Perigord black truffle, black winter truffle *Tuber melanosporum*
nấm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea* aka nấm cựa gà, nấm cựa tím, cựa khoả mạch
nấm cựa tím --> nấm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*
nấm dai --> nấm hương trắng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nấm diệt ruồi --> nấm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina*
nấm đất 1. *Balanophora laxiflora*
nấm đen nhạt --> nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nấm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina* aka nấm đen nhạt, nấm mặt trời, nấm ruồi, nấm diệt ruồi
nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides* aka nấm xanh đen, nấm bùi, nấm lục, nấm tư' thân [NB: "number one cause of fatal mushroom poisonings worldwide."]
nấm độc nâu --> nấm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom *Amanita pantherina*
nấm độc tán trắng --> nấm tán trắng 1. death angel, a poisonous mushroom *Amanita verna*
nấm độc trắng --> nấm tán trắng 1. death angel, a poisonous mushroom *Amanita verna*
nấm đồng cô --> nấm hương nâu 1. shiitake mushroom *Lentinula edodes*
nấm gốc tre --> lôi hoàn 1. thunder ball fungus *Omphalia lapidescens*
nấm hôi 1. a genus of puffball mushroom *Lycoperdon* aka nấm cỏ giầy
nấm hương chân ngắn --> nấm hương trắng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nấm hương nâu 1. shiitake mushroom *Lentinula edodes* (*Lentinus edodes*, *Agarica edodes*) aka nấm đồng cô [NB: Commonly misspelled as *Lentisus edodes* in Vietnamese writing.]
nấm hương trắng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus* aka nấm sò, nấm bào ngư, nấm hương chân ngắn, nấm dai
nấm khoả mạch --> nấm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*
nấm kim châm 1. Enoki mushroom *Flammulina velutipes* aka kim châm, châm vàng
nấm lim 1. --> linh chi a. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum* 2. southern bracket fungus *Ganoderma australe*
nấm lim xanh --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*
nấm lỗ chó 1. common stinkhorn *Phallus impudicus*
nấm lục --> nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nấm mặt trời --> nấm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina*
nấm mèo --> nấm tai mèo 1. wood ear fungus *Auricularia auricula-judae*
nấm mộc nhĩ --> nấm tai mèo 1. wood ear fungus *Auricularia auricula-judae*
nấm mối 1. a white-spored gilled mushroom *Macrolepiota albuminosa* (*Agaricus albuminosus*, *Collybia albuminosa*, *Gymnopus albuminosus*, *Lepiota albuminosa*, *Termitomyces albuminosa*)

nấm mỡ 1. common mushroom, button mushroom, table mushroom *Agaricus bisporus*
nấm mũ rơm --> nấm rơm 1. paddy straw mushroom *Volvariella volvacea*
nấm mụn trắng --> nấm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom *Amanita pantherina*
nấm nâu 1. a poisonous mushroom *Amanita pantherina* aka nấm mụn trắng, nấm tán da báo, nấm độc nâu
nấm rạ 1. field mushroom *Psalliota campestris* (*Agaricus campestris*)
nấm rế thông --> phục linh 1. an Indian bread *Wolfiporia cocos*
nấm rơm 1. paddy straw mushroom *Volvariella volvacea* (*Volvaria volvacea*), nấm mũ rơm
nấm ruồi --> nấm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscaria*
nấm sò --> nấm hương trắng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nấm tai mèo 1. wood ear fungus, Jew's-ear cup fungus, jelly ear *Auricularia auricula-judae* (*Auricularia auricula*, *Peziza auricula-judae*, *Peziza auriculariam*, *Tremella auricula-judae*) aka mộc nhĩ, nấm mộc nhĩ, nấm mèo
nấm tai mèo trắng 1. snow fungus *Tremella fuciformis* aka mộc nhĩ trắng, ngân nhĩ, bạch mộc nhĩ, nấm tuyết
nấm tán da báo --> nấm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom *Amanita pantherina*
nấm tán trắng 1. death angel, fool's mushroom a poisonous mushroom *Amanita verna* aka nấm độc trắng, nấm độc tán trắng
nấm thau --> trư linh 1. zhu ling mushroom *Polyporus umbellatus*
nấm thân tiên --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*
nấm thiên thần hủy diệt --> nấm trắng hình nón 1. destroying angel *Amanita virosa*
nấm trắng hình nón 1. destroying angel, a poisonous mushroom *Amanita virosa* aka nấm thiên thần hủy diệt
nấm trường thọ --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*
nấm tuyết --> nấm tai mèo trắng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
nấm tử thân --> nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nấm xanh đen --> nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nấm xộp gây nôn --> nấm xộp phỏng 1. sickener *Russula emetica*
nấm xộp hồng --> 1. sickener *Russula emetica*
nấm xộp nón --> nấm xộp phỏng 1. sickener *Russula emetica*
nấm xộp phỏng 1. sickener, a poisonous mushroom *Russula emetica* aka nấm xộp hồng, nấm xộp nón, nấm xộp gây nôn
nâu --> cật cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
ném lượt trắng --> mua rừng trắng 1. *Blastus cochinchinensis*
nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides* (*Allium ascalonium*) aka hành tằm, hành nén [NB: A confused name, often applied to the shallot but sometimes to other species of *Allium* such as wild chives *Allium schoenoprasum*,
nén tàu --> hẹ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*
nét 1. --> dà vôi a. rib-fruited yellow mangrove *Ceriops tagal*
nét 2. --> dà đỏ a. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*
nê 1. custard apple, bullock's-heart *Annona reticulata* aka bình bát
nê 2. pond apple *Annona glabra* aka bình bát
nga bắt thực thảo --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
nga chướng --> nga trưởng 1. *Phymatopteris hastata*
nga chướng sài --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
nga tràng thái --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
nga truyệt --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*
nga trưởng 1. a fern *Phymatopteris hastata* (*Phymatodes hastata*, *Polypodium hastatum*) aka kim kê cước, nga chướng
nga trưởng 2. *Phymatopteris oxylobus* (*Crypsinus oxylobus*, *Phymatodes oxyloba*, *Phymatopsis oxyloba*, *Polypodium oxylobum*)
ngà voi 1. spear sansevieria, African spear plant *Sansevieria cylindrica* aka nanh

heo

ngạc ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens* (*Melilotus officinalis* form *suaveolens*, *Melilotus bungeana* = *Sertula bungeana*) aka nhãn hương, đậu ba lá răng cưa, thảo mộc tê, kiêu đậu

ngạc ba 2. the genus *Melilotus* aka nhãn hương, cỏ ba lá răng cưa

ngái 1. a fig *Ficus hispida*

ngái 1. --> cứu a. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*

ngái 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*

ngái áp xanh 1. common wormwood, absinthe *Artemisia absinthium* aka khô'ngái, ngái đắng

ngái biển 1. sea wormwood *Artemisia maritima*

ngái biển 2. a wormwood, a mugwort *Artemisia visnaga*

ngái bông trắng --> ngái tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

ngái cau --> sâm cau 1. *Curculigo orchioides*

ngái cứu --> cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*

ngái cứu rừng --> mẫu cao 1. a wormwood *Artemisia japonica*

ngái dại 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis* (*Erigeron canadensis*, *Erigeron canadense*) aka hô'nhĩ thảo, cỏ tai hùm, cô'bông, lưỡi hùm, thượng lão

ngái dại 2. --> cứu 1. mugwort *Artemisia vulgaris*

ngái điệp --> cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*

ngái đắng --> ngái áp xanh 1. common wormwood, absinthe *Artemisia absinthium*

ngái đỏ đầu 1. *Conyza bonariensis* var *leiotheca* (*Erigeron sumatrensis*)

ngái hoa vàng --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*

ngái hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata* (*Alpinia calcarata* var

breviligulata, *Catimbum breviligulatum*) aka riềng lưỡi ngắn, riềng mép ngắn

ngái máu --> cầm địa la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*

ngái mặt trời --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*

ngái năm ông --> tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii*

ngái nhật --> mẫu cao 1. a wormwood *Artemisia japonica*

ngái phún --> ngoã khí 1. hairy fig *Ficus hirta*

ngái rơm --> cỏ râu hùm 1. bat plant *Tacca integrifolia*

ngái rừng --> ngái trắng 1. curcuma *Curcuma aromatica*

ngái si --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*

ngái tiên 1. ginger lily, garland flower, butterfly ginger, white ginger, butterfly lily, cinnamon jasmine *Hedychium coronarium* (*Gandasulium coronarium*, *Hedychium sulphureum*) aka bạch điệp, bạch yên, ngái bông trắng

ngái tím --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*

ngái trắng 1. curcuma, a hidden lily, wild tumeric *Curcuma aromatica* aka ngái rừng, nghệ rừng, nghệ Lào, nghệ meo, nghệ trắng, uất kim

ngái tượng --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*

ngái xanh --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*

ngán trắng --> cầm địa la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*

ngành ngạnh --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*

ngành ngạnh --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*

ngao --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

ngát 1. *Gironniera subaequalis* (*Gironniera chinensis*, *Gironniera sinensis*, *Gironniera nervosa* var *subaequalis*) aka ngát vàng

ngát vàng --> 1. *Gironniera subaequalis*

ngăm --> thàu tấu 1. *Aporosa octandra*

ngẩng chày --> ngán chày 1. *Polyalthia thorelii*

ngâm xanh --> lục giác mộc 1. *Scolopia macrophylla*

ngân chay --> ngán chày 1. *Polyalthia thorelii*

ngân chày --> ngán chày 1. *Polyalthia thorelii*

ngân nhĩ --> nấm tai mèo trắng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*

ngân quang đở' trọng --> đở' trọng nam 1. *Parameria laevigata*

ngân sài hô`1. *Stellaria dichotoma* [NB: *Stellaria dichotoma* var *lanceolata* ==
Stellaria dichotoma var *heterophylla*]
 ngân chày 1. *Polyalthia thorelii* (*Unona thorelii*) aka ngân chày, ngân chay, ngãng
 chày
 ngâu 1. Chinese perfume plant, Chinese rice flower *Aglaia odorata* (*Aglaia*
duperreana, *Aglaia chaudocensis*) aka hoa ngâu, ngâu tàu
 ngâu cánh --> ngâu rừng 1. *Aglaia pleuropteris*
 ngâu đại --> ngâu 1. Chinese perfume plant *Aglaia odorata*
 ngâu nhót --> gôi tẻ 1. *Aglaia elaeagnoidea*
 ngâu rừng 1. *Aglaia pleuropteris* aka ngâu cánh
 ngâu tàu --> ngâu 1. Chinese perfume plant *Aglaia odorata*
 ngâu trung bộ --> gôi trung bộ 1. *Aglaia leptantha*
 ngầu nhen xà 1. *Adinandra integerrima* aka chè đuôi lươn
 ngấu tu`--> thảo khấu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
 ngáy 1. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius*
 ngáy 2. --> đùm đùm a. *Rubus cochinchinensis*
 ngáy chĩa lá --> đùm đùm 1. *Rubus cochinchinensis*
 ngáy hoa tía 1. thimbleberry, three-leaf blackberry *Rubus parvifolius* (*Rubus*
triphylus) aka đùm tía, ngáy tròn lá, mâm xôi ba lá
 ngáy hương --> đùm đùm 1. *Rubus cochinchinensis*
 ngáy tròn lá 1. --> ngáy hoa tía a. thimbleberry *Rubus parvifolius*
 ngáy tròn lá 2. --> đùm trắng a. *keriberry Rubus rugosus*
 nghe nghe --> nghe ngọ 1. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*
 nghe ngọ 1. a red bay *Tabernaemontana peduncularis* (*Tabernaemontana repoevensis*,
Tabernaemontana graciliflora, *Ervatamia langbianensis*) aka nghe nghe, ớt rừng,
 sừng trâu, sừng bò
 nghe` --> rau nghe`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
 nghe`răm 1. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum*
 nghe`răm 2. black bindweed, climbing bindweed, cornbind, bearbind *Fallopia*
convolvulus (*Polygonum convolvulus*)
 nghe`tràm --> nghe`chàm 1. dyer's knotweed *Persicaria tinctoria*
 nghe` --> rau nghe`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
 nghe`bà --> mặt quỷ 1. redgal *Morinda umbellata*
 nghe`bà 1. prince's-feather, princess-feather, kiss-me-over-the-garden-gate
Persicaria orientalis (*Polygonum orientale*, *Lagunea cochinchinensis*, *Polygonum*
amoenum, *Polygonum cochinchinense*) aka nghe`trâu, nghe`đông, hồng thảo
 nghe`bun 1. redshank *Persicaria maculata* (*Polygonum maculatum*) [NB: Appears to be
 confused with nghe`bún *Persicaria maculosa*]
 nghe`bún 1. spotted ladysthumb, redshank *Persicaria maculosa* (*Polygonum*
persicaria) aka nghe`lá đào
 nghe`chàm 1. dyer's knotweed, Japanese indigo *Persicaria tinctoria* (*Polygonum*
tinctorium) aka nghe`tràm, nghe`nhuộm
 nghe`đại 1. spotted ladysthumb *Persicaria barbata* (*Polygonum barbatum*) aka nghe`
 râu, nghe`trắng, nghe`trâu, mao liên
 nghe`đỏ --> rau nghe`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
 nghe`đông --> nghe`bà 1. prince's-feather *Persicaria orientalis*
 nghe`hình sợi --> máu gà 1. *Antenoron filiforme*
 nghe`lá đào --> nghe`bún 1. spotted ladysthumb *Persicaria maculosa*
 nghe`lá tròn --> kiều mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
 nghe`lông 1. *Persicaria pulchra* (*Polygonum pulchrum*, *Polygonum tomentosum* Willd)
 nghe`nhuộm --> nghe`chàm 1. dyer's knotweed *Persicaria tinctoria*
 nghe`núi --> rau nghe`chua 1. *Persicaria nepalensis*
 nghe`nước --> rau nghe`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
 nghe`răm --> rau nghe`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper* cornbind,
 bearbind *Fallopia convolvulus* (*Polygonum convolvulus*)

nghe' trắng --> nghe' đại 1. spotted ladythumb *Persicaria barbata*
nghe' trâu --> nghe' lông 1. *Persicaria pulchra*
nghe' trâu 1. --> nghe' đại a. spotted ladythumb *Persicaria barbata*
nghe' trâu 2. --> nghe' bà a. prince's-feather *Persicaria orientalis*
nghe' trâu 3. --> nghe' lông a. *Persicaria pulchra*
nghe' trung quốc --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
nghe' xuyên lá --> rau má ngộ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*
nghe' thông thường 1. common knotweed *Polygonum plebeium* (*Polygonum plebeium* subsp *changii*, *Polygonum roxburghii*, *Polygonum dryandri*) aka xương cá
nghe' 1. tumeric *Curcuma longa* (*Curcuma domestica*, *Amomum curcuma*) aka huỳnh hương, khương hoàng, nghệ vàng
nghe' bông trắng --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*
nghe' đen 1. zedoary, white tumeric *Curcuma zedoaria* (*Curcuma pallida*, *Amomum zedoaria*, *Curcuma zerumbet*) aka bông nga truật, nga truật, bông truật, ngải tím, nghệ tím, nghệ xanh, ngải tam nại, tam nại
nghe' Lào --> ngải trắng 1. curcuma *Curcuma aromatica*
nghe' meo --> ngải trắng 1. curcuma *Curcuma aromatica*
nghe' rừng --> ngải trắng 1. curcuma *Curcuma aromatica*
nghe' tây 1. saffron crocus *Crocus sativus* aka tây tạng hồng hoa, tàng hồng hoa, tạng hồng hoa, phan hồng hoa
nghe' tây 2. the genus *Crocus*
nghe' tím --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*
nghe' trắng --> ngải trắng 1. curcuma *Curcuma aromatica*
nghe' vàng --> nghệ 1. tumeric *Curcuma longa*
nghe' xanh --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*
nghe' 1. *Burretiodendron hsienmu* (*Burretiodendron tonkinensis*, *Burretiodendron tonkinense*, *Excentrodendron hsienmu*, *Excentrodendron tonkinense*, *Parapentace tonkinensis*, *Pentace tonkinensis*) aka nghe' đỏ, nghe' trứng, kiêng mật, kiêng đỏ
2. --> kiêng a. the genus *Burretiodendron*
nghe' 2. --> kiêng a. the genus *Burretiodendron*
nghe' đỏ --> nghe' 1. *Burretiodendron hsienmu*
nghe' trứng --> nghe' 1. *Burretiodendron hsienmu*
ngò 1. --> rau mùi a. coriander *Coriandrum sativum*
ngò 2. --> rau mùi tây a. parsley *Petroselinum crispum*
ngò gai --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò om --> rau ngô' thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
ngò rí --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
ngò tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò trâu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò tây --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngô thời đơn --> rau sam 1. little hogweed *Portulaca oleracea*
ngô thời kép --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
ngoã --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
ngoã khi 1. hairy fig, hairy mountain fig *Ficus hirta* (*Ficus palmatiloba*, *Ficus simplicissima* var *hirta*) aka ngái khi, vú bò, vú bò sê, vú chó, vú lợn, ngái phún, sung ba thù
ngoã lông 1. a fig *Ficus fulva*
ngoã rừng --> vả rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*
ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata* aka sung rô, sung vè, vả rừng
ngoã vi 1. weeping fern *Lepisorus thunbergianus* (*Pleopeltis thunbergiana*, *Polypodium lineare*)
ngoại lý 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis*
ngoại lý 2. --> sâm ruộng a. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*
ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis* (*Wallichia chinensis*) aka hoà lý, hoà lý trung quốc, đùng đình mảnh

ngoắt nghèo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngọc am 1. mourning cypress *Cupressus funebris* aka hoàng đàn rủ, hoàng đàn, hoàng
đàn cành rủ, hoàng đàn liễu
ngọc bút --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
ngọc điệp 1. caricature plant *Graptophyllum pictum* (*Justicia picta*, *Graptophyllum*
hortense) aka vàng bạc trô
ngọc điểm --> lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*
ngọc điểm đuôi cáo --> lan đuôi cáo 1. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa*
ngọc giá 1. the genus *Yucca*, especially a. Spanish-bayonet, dagger plant *Yucca*
aloifolia, b. Spanish-dagger, palm lily, Roman-candle, Lord's candlestick *Yucca*
gloriosa c. Adam's-needle, needle palm *Yucca filamentosa*
ngọc lan --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
ngọc lan ta 1. --> ngọc lan vàng a. champac *Magnolia champaca* (*Michelia champaca*)
ngọc lan ta 2. --> ngọc lan trắng a. white champac *Michelia alba*
ngọc lan ta hoa vàng --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
ngọc lan tây --> hoàng lan 1. ilang-ilang *Cananga odorata*
ngọc lan tây lá rộng --> tai ghé 1. *Cananga latifolia*
ngọc lan trắng 1. white champac *Michelia alba* aka ngọc lan ta [NB: There appears
to be confusion among scientific names *Michelia alba*, *Michelia longifolia* var
racemosa, *Magnolia alba*, *Michelia* × *longifolia* var *racem*
ngọc lan vàng 1. champac, fragrant champac, yellow jade orchid tree *Magnolia*
champaca (*Michelia champaca*) aka hoàng ngọc lan, ngọc lan, ngọc lan ta, ngọc lan
ta hoa vàng, sứ nam, sứ hoa vàng
ngọc nữ --> tô nữ 1. bleeding glory-bower *Clerodendrum thomsoniae*
ngọc nữ đỏ --> mò hoa trắng 1. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
ngọc nữ thơm --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
ngọc quả --> nhục đậu khấu 1. nutmeg tree *Myristica fragrans*
ngọc thụ --> quế trung quốc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
ngọc trắc --> ngọc trúc 1. a Solomon's seal *Polygonatum odoratum*
ngọc trắm 1. amazon-lily, eucharist lily, madonna lily, lily-of-the-Amazon
Eucharis grandiflora (*Eucharis amazonica*)
ngọc trắc 1. a Solomon's seal *Polygonatum odoratum* (*Convalaria odorata*,
Polygonatum officinale) aka ngọc trắc
ngọc vạ vàng --> khô mộc hoa vàng 1. an orchid *Dendrobium chrysanthum*
ngoi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
ngón lợn --> dạ cầm 1. *Hedyotis capitellata*
ngón vàng --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
ngót đại 1. chekkurmanis, star gooseberry, katuk *Sauropus androgynus* (*Cluytia*
androgyna, *Sauropus albicans*) aka rau ngót, bô`ngót, bù ngót, bô`ngọt
ngót hai màu 1. *Sauropus bicolor* aka bô`ngót hai màu
ngót lưỡi hô` --> lưỡi cọp 1. dragon tongue *Sauropus rostratus*
ngót nghèo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngót rừng --> rau sắng 1. *Melientha suavis*
ngọt nghèo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngọt nghẹo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngô 1. corn *Zea mays* aka bắp, bẹ [NB: *Zea mays* L. ssp *parviglumis* Iltis & Doebley
and var *huehuetenangensis* Iltis & Doebley are generally referred to as maize,
though they no longer are regarded as genetically distinct variants.] [NB: Meaning
of "corn" and "maize" in this work adheres to U.S. usage, not the British
definitions.]
ngô đồng 1. goutystalk nettlespurge, tartogo, Australian bottle plant *Jatropha*
podagrica aka ngô đồng cảnh, dầu lai có củ, sen lục bình
ngô đồng 2. Chinese parasol tree *Firmiana simplex*
ngô đồng 3. plane tree, sycamore, the genus *Platanus*
ngô đồng cảnh --> ngô đồng 1. goutystalk nettlespurge *Jatropha podagrica*

ngô đồng đỏ --> bo 1. a parasol tree *Firmiana colorata*
ngô răng ngựa 1. dent corn *Zea mays* (*Zea mays* var *indentata*)
ngô thi --> mã lợi căn 1. bloodflower *Asclepias curassavica*
ngô thù du 1. *Evodia rutaecarpa* aka thù du, ngô vu
ngô tùng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
ngô vu --> ngô thù 1. *Evodia rutaecarpa*
ngô' --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
ngô'áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
ngô'ăn 1. --> rau ngô'lá đôi a. *Limnophila repens*
ngô'ăn 2. --> rau ngô'ăn a. *Limnophila conferta*
ngô'bò --> rau ngô'lá đôi 1. *Limnophila repens*
ngô'dại --> ngô'trâu 1. a swampwort *Elydra fluctuans*
ngô'dại --> rau ngô'dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
ngô'đá rấn 1. flint corn *Zea mays* (*Zea mays* var *indurata*)
ngô'đất --> ngô'trâu 1. a swampwort *Elydra fluctuans*

ngô'huong --> rau ngô'thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
ngô' nếp 1. waxy corn *Zea mays* (*Zea mays* var *ceratina*)
ngô'núi --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
ngô'nước --> ngô'trâu 1. a swampwort *Elydra fluctuans*
ngô'nước --> ngô'trâu 1. pond water-starwort *Callitriche stagnalis*
ngô'rừng 1. *Pogostemon auricularius* (*Dysophylla auricularia*, *Mentha auricularia*, *Mentha foetida*) aka cò cò, cỏ cò, tu húng tai, chín tầng có tai
ngô'thơm --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
ngô'trâu 1. a swampwort, a marsh herb *Elydra fluctuans* aka rau ngô', ngô'đất, ngô'dại, rau ngô'thơm, rau ngô'trắng, ngô'nước, cúc nước
ngô'trâu 2. pond water-starwort, water chickweed *Callitriche stagnalis* aka ngô'nước, diêm mao
ngũ bội tử' thụ --> muối 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
ngũ châu --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
ngũ chỉ phong --> quan âm núi 1. *Vitex quinata*
ngũ chỉ thông --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ điệp mộc thông --> mộc thông năm lá 1. five-leaf akebia *Akebia quinata*
ngũ gia bì 1. --> quan âm núi a. a chastetree *Vitex quinata*
ngũ gia bì 2. --> ngũ gia bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ gia bì 3. --> ngũ gia bì hương a. *Eleutherococcus trifoliatus* var *trifoliatus*
ngũ gia bì 4. --> đùm dũm a. *Rubus cochinchinensis*
ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla* (*Aralia octophyllum*, *Vitis heptaphylla*, *Schefflera octophylla*, *Schefflera choganhensis*) aka áp cước mộc, áp cước thảo, chân chim đất, chân vịt, lằng, nam sâm,
ngũ gia bì gai 1. *Eleutherococcus trifoliatus*
ngũ gia bì hương 1. *Eleutherococcus trifoliatus* (*Eleutherococcus trifoliatus* var *trifoliatus*, *Acanthopanax aculeatus*, *Acanthopanax spinifolius*, *Acanthopanax trifoliatus*, *Aralia trifoliata*, *Plectronia chinensis*, Zant
ngũ gia bì hương 2. --> ngũ gia bì nhiều gai a. Siberian ginseng *Eleutherococcus senticosus*
ngũ gia bì nhiều gai 1. Siberian ginseng *Eleutherococcus senticosus* (*Acanthopanax senticosus*) aka ngũ gia bì hương, thích ngũ gia
ngũ gia tám lá --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ lăng tử' --> khế' 1. carambola *Averrhoa carambola*
ngũ liêm tử' --> khế' 1. carambola *Averrhoa carambola*
ngũ phương --> hoa tí ngô 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*
ngũ phướng --> hoa tí ngô 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*
ngũ sắc --> bông ôi 1. lantana *Lantana camara*
ngũ sắc --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

ngũ sắc 1. croton, garden croton *Codiaeum variegatum* (*Croton variegatus*) aka cô
tông, cô tông đuôi lươn, vàng bạc trô'
ngũ thảo --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
ngũ vị --> cúrt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis* (*Kadsura chinensis*) aka bắc ngũ
vị, bắc ngũ vị tư', ngũ vị tư' bắc
ngũ vị tư' bắc --> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis*
ngũ vị tư' nam 1. --> chua cùm a. *Kadsura japonica*
ngũ vị tư' nam 2. *Kadsura coccinea* (*Cosbaea coccinea*, *Schizandra hanceana*, *Kadsura*
cavaleriei, *Kadsura chinensis* Hance ex Benth.) aka dây nấm com, nấm com, com nấm
ngũ vị tư' nam 3. *Kadsura longipedunculata*
ngũ vị 1. a marlberry *Ardisia quinquegona* aka cơm nguội, cơm nguội năm cạnh
ngút 1. *Cordia bantamensis* (*Lithocardium bantamense*) aka ông bầu, đít quạ, bàn
tâm, tâm mộc, phí tư'
ngút 2. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis*
ngút 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* [NB: *C. bantamensis*
seeds may be used in place of those of *Embelia ribes* in herbal medicine. One
source indicates seeds of *C. bantamensis* and *E. ribes* ar
nguyên bảo thảo --> cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
nguyên cộng --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
nguyên hoa 1. *Daphne genkwa* (*Daphne fortunei*, *Wikstroemia genkwa*)
nguyên hô --> đông bắc duyên hô` sách 1. *Corydalis ambigua*
nguyên sâm --> bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana*
nguyên tuy --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
nguyên cộng --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
nguyệt bạch --> cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides*
nguyệt quế --> lá thảng 1. laurel *Laurus nobilis*
nguyệt quý --> nguyệt quý 1. orange jasmine *Murraya paniculata*
nguyệt quý 1. Chinese box, orange jasmine, orange jessamine, satinwood, cosmetic-
bark tree *Murraya paniculata* (*Murraya exotica*, *Chalcas exotica*, *Chalcas*
paniculata) aka nguyệt quý, cúrt dê
ngư mộc 1. --> bún a. the genus *Crateva*
ngư mộc 2. --> lá ngạnh a. a variety of sacred garlic pear *Crateva adansonii* subsp
odora
ngư mộc 3. --> bún nước a. sacred garlic pear, temple plant *Crateva religiosa*
ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides* aka bảo thạch liên, thạch
qua mê, thạch đậu
ngư bàng 1. greater burdock, edible burdock, cuckold, harlock, gobo of Japan
Arctium lappa (*Lappa arctium*) aka đại đao tư', đại lực tư', ác thực, hắc phong tư',
thư'niêm tư'
ngư cân thảo --> cỏ mần trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
ngư tất 1. --> ngư tất hai sừng a. *Achyranthes bidentata*
ngư tất 2. --> cỏ xước a. *Achyranthes aspera*
ngư tất dạng đầu 1. --> xuyên ngư tất a. *Cyathula capitata*
ngư tất dạng đầu 2. --> xuyên ngư tất *Cyathula tomentosa*
ngư tất hai sừng 1. *Achyranthes bidentata* aka hoài ngư tất, ngư tất, cỏ xước
ngư tất lông nhung 1. --> xuyên ngư tất a. *Cyathula capitata*
ngư tất lông nhung 2. --> xuyên ngư tất a. *Cyathula tomentosa*
ngư vĩ độc hoạt --> độc hoạt đuôi trâu 1. a cow parsnip *Heracleum hemsleyanum*
nha đăm --> lô hội 1. Barbados aloe *Aloe vera*
nha đăm tư' --> sâu đầu cúrt chuột 1. *Brucea javanica*
nha đăm tư' --> sâu đầu cúrt chuột 1. *Brucea javanica*
nha đóm tư' --> muói 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
nha loát thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
nhả cam --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*

nhả thốt nưa --> mua bò 1. *Sonerila maculata*
nhã hoa núi --> cỏ bi đở 1. *Lobelia montana*
nhạ nhàu 1. *Marsdenia tonkinensis* aka hàm liên bắc bộ
nhạc ngựa --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*
nhạc ngựa 1. --> dái ngựa a. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni* b. big-leaf mahogany *Swietenia macrophylla*
nhài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài ba gân 1. --> chè vàng a. a jasmine *Jasminum nervosum*
nhài ba gân 2. a jasmine *Jasminum acuminatum* (*Jasminum trinerve*, *Mogorium acuminatum*)
nhài công --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
nhài đơn --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài gân --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
nhài kép --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài lang --> dây lằng 1. a jasmine *Jasminum coffeinum*
nhài leo --> dây mảnh bắt 1. a jasmine *Jasminum scandens*
nhài tây ban nha --> tô' hình 1. royal jasmine *Jasminum grandiflorum*
nhài tím --> hoa phên 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
nham sang --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
nhan sang --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
nhãn 1. longan, lungan *Dimocarpus longan* (*Euphoria longan*, *Euphoria longana*, *Nephelium longana*, *Nephelium longan*) aka long nhãn, lệ chi nô, á lệ chi
nhãn hương 1. --> ngặc ba a. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*
nhãn hương 2. --> ngặc ba a. the genus *Melilotus*
nhãn lồng --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
nhãn lồng cam --> lạc tiên cảnh 1. blue crown passionflower *Passiflora caerulea*
nhãn mọi 1. *Walsura pinnata* (*Walsura cochinchinensis*, *Walsura yunnanensis*)
nhãn rừng 1. *Xerospermum noronhianum* (*Xerospermum tonkinense*, *Euphoria noronhiana*, *Xerospermum microcarpum*, *Xerospermum macrophyllum*, *Xerospermum glabrum*, *Xerospermum dongnaiense*, *Xerospermum poilanei*, *Xerospermum bonii* = *Mischocarpus fuscescens* var *bonii*) aka vải guốc, trường quánh [NB: *X. noronhianum* and *X. bonii* are now regarded as distinct species; how many of these others are also distinct species is uncertain]
nhãn tư' 1. roundleaf pondweed *Potamogeton distinctus*
nhạn lai hồng 1. --> dứa cạm a. rose periwinkle *Catharanthus roseus*
nhạn lai hồng 2. --> rau dền tía a. *tampala* *Amaranthus tricolor*
nhạn lài hồng --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
nhang --> dầu con rái trắng 1. a gurjun *Dipterocarpus alatus*
nhanh --> ba gác bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata*
nhàu 1. Indian mulberry, noni, aal, awl tree *Morinda citrifolia* (*Morinda tomentosa*) aka nhàu, da gai, da tây, ngao, nhàu lông, nhàu lớn, nhàu nhuộm, nhàu núi, nhàu núi, nhàu rừng, giàu
nhàu lông --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
nhàu lông mềm 1. *Morinda villosa* aka ba kích lông, mặt quỷ
nhàu lớn --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
nhàu nhuộm --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
nhàu núi --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
nhàu nước 1. *Morinda pandurifolia* (*Morinda persicaefolia* var *oblonga*) aka ruột gà
nhàu rừng 1. *Hypobathrum racemosum* (*Petunga roxburghii*) aka sữa, sữa cá
nhàu rừng 2. --> nhàu a. *Morinda citrifolia*
nhàu rừng 3. --> sữa hồng a. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii*
nhàu tán --> mặt quỷ 1. redgal *Morinda umbellata*
nhấi diệp trung hoa --> cói nhấi hoa hồng 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha chinensis*
nhân sâm 1. ginseng, Oriental ginseng, Chinese ginseng, Korean ginseng *Panax*

ginseng (*Aralia ginseng*, *Aralia quinquefolia* var *ginseng*, *Panax chin-seng*) aka sâm
triều tiên, viên sâm, dã nhân sâm
nhân sâm 2. --> tam thất a. *ginseng*, notoginseng *Panax pseudoginseng*
nhân sâm đốt trúc 1. --> tam thất đốt trúc a. Japanese ginseng *Panax japonicus*
nhân sâm đốt trúc 2. --> tam thất lá to a. *Panax bipinnatifidus*
nhân sâm lá lông chim --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
nhân sâm năm lá --> sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius*
nhân sâm phú yên --> sâm bồ'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius*
nhân sâm tam thất --> tam thất 1. *ginseng* *Panax pseudoginseng*
nhân trần 1. --> bồ'bồ'a. *Adenosma indianum*
nhân trần 2. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma caeruleum*
nhân trần 3. --> thanh hao a. sweet sagewort *Artemisia annua*
nhân trần 4. --> nhân trần bắc a. a mugwort *Artemisia capillaris*
nhân trần 5. --> bồ'bồ'a. *Platostoma hispidum*
nhân trần bắc 1. a wormwood *Artemisia capillaris* aka nhân trần trung quốc, nhân
trần cao, thanh cao chỉ
nhân trần bồ'bồ' --> bồ'bồ' 1. *Adenosma indianum*
nhân trần cao --> nhân trần bắc 1. a wormwood *Artemisia capillaris*
nhân trần nam 1. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma caeruleum*
nhân trần nam 2. --> bồ'bồ'a. *Adenosma indianum*
nhân trần nam 3. --> bồ'bồ'a. *Platostoma hispidum*
nhân trần trung quốc --> nhân trần bắc 1. a wormwood *Artemisia capillaris*
nhân trần việt nam 1. *Adenosma caeruleum* (*Adenosma caeruleum* var *urticifolium*,
Adenosma caeruleum var *racemosum*, *Adenosma glutinosum* var *caeruleum*, *Adenosma*
cordifolium) aka nhân trần, nhân trần nam, hoặc hương núi,
nhân trần việt nam 2. --> bồ'bồ'a. *Adenosma indianum*
nhất đông --> kim ngân nhật 1. Japanese honeysuckle *Lonicera japonica*
nhất đông rừng --> kim ngân rừng 1. a honeysuckle *Lonicera bournei*
nhất chi hoàng hoa 1. European goldenrod, woundwort *Solidago virgaurea* (*Dectis*
decurrens, *Solidago cantoniensis*) aka hoàng hoa, hoàng kim phượng, hoàng cầm
phượng
nhất điểm hồng --> dương đề' thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
nhất kiến hỷ --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
nhất phẩm hồng --> trạng nguyên 1. poinsettia *Euphorbia pulcherrima*
nhật phiến --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
nhật quỳ --> hướng dương 1. sunflower *Helianthus*
nhàu --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
nhàu núi --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
nhè xanh --> gie xanh 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tonkinense*
nhĩ cán vàng --> rong li thân mảnh 1. golden bladderwort *Utricularia aurea*
nhĩ hương thảo --> cối xay 1. monkeybush *Abutilon indicum*
nhĩ khương thảo --> cối xay 1. monkeybush *Abutilon indicum*
nhĩ thân nâu --> lan môi tai 1. dark-brown otochilus *Otochilus fuscus*
nhị rôi 1. *Isodon walkeri* (*Plectranthus stracheyi*, *Plectranthus walkeri*, *Rabdosia*
stracheyi) aka đẵng nha
nhị rôi ba lá 1. *Isodon ternifolius* (*Plectranthus ternifolius*, *Rabdosia*
ternifolia, *Elsholtzia lychnitis*, *Teucrium esquirolii*) aka hy kiếm, đẵng hoa ba
lá, đẵng nha ba lá
nhị rôi lùn --> nhị rôi vằn 1. *Isodon lophanthoides*
nhị rôi vằn 1. *Isodon lophanthoides* (*Plectranthus striatus*, *Hyssopus*
lophanthoides, *Rabdosia lophanthoides*, *Isodon striatus*, *Plectranthus esquirolii*)
aka đẵng nha sọc, nhị rôi lùn, cỏ mặt gấu
nho 1. wine grape, European grape *Vitis vinifera*
nho dại 1. a wild grape, especially *Vitis thunbergii* (*Cissus labrusca*) or *Vitis*
retordii (*Vitis hekouensis*)

nhỏ dại quả nhỏ --> nho đất 1. a grape *Vitis balansaeana*
nhỏ đất 1. a grape *Vitis balansaeana* aka nhỏ tía, nhỏ dại quả nhỏ
nhỏ đen hy lạp --> lý chua đen 1. European black currant *Ribes nigrum*
nhỏ gâu 1. kinnikinnick, common bearberry, mealberry, hog cranberry, sandberry, mountain box, bear's grape, creashak *Arctostaphylos uva-ursi*
nhỏ nghe --> nhỏ nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*
nhỏ ngũ giác --> nhỏ tía 1. a grape *Vitis heyneana* subsp *heyneana*
nhỏ tía 1. a grape *Vitis heyneana* subsp *heyneana* (*Vitis pentagona*) aka nhỏ rừng, gio nhỏ, nhỏ ngũ giác
nhỏ rừng --> nhỏ tía 1. a grape *Vitis heyneana* subsp *heyneana*
nhỏ tía 2. --> nhỏ đất a. a grape *Vitis balansaeana*
nhỏ lá nhỏ --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*
nhỏ nôi 1. a persimmon, an ebony *Diospyros eriantha* aka thị lộ nôi, lộ nghe, nhỏ nghe, nhỏ nôi gỗ, thị lông đỏ
nhỏ nôi 2. false daisy *Eclipta prostrata* (*Eclipta alba*, *Eclipta erecta*, *Verbesina prostrata*) aka cỏ nhỏ nôi, cỏ mực, hạn liên thảo
nhỏ nôi gỗ --> nhỏ nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*
nhọc 1. *Polyalthia cerasoides* (*Polyalthia crassipetala*, *Uvaria cerasoides*) aka nóc, ran, quân đầu quả tròn, quân đầu trái tròn, đuôi trâu, nhỏ lá nhỏ
nhồi --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*
nhót 1. oleaster, wild olive *Elaeagnus latifolia*
nhót 2. oleaster, the genus *Elaeagnus*
nhót bắc bộ 1. *Elaeagnus tonkinensis* (*Elaeagnus tonkinensis* var *grandifolia*, *Elaeagnus tonkinensis* var *longispicata*)
nhót dại 1. --> nhót núi a. *Elaeagnus gonyanthes*
nhót dại 2. *Elaeagnus conferta*
nhót hoa vuông --> nhót núi 1. *Elaeagnus gonyanthes*
nhót nhật bản --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
nhót núi 1. *Elaeagnus gonyanthes* aka nhót dại, nhót hoa vuông
nhót rừng 1. *Elaeagnus bonii*
nhót tây --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
nhội 1. --> hội tía a. Javanese bishopwood *Bischofia javanica*
nhội 2. --> sung tây a. spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
nhội đàn --> sung tây 1. Spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
nhội tía 1. Javanese bishopwood, toog *Bischofia javanica* (*Andrachne apetala*, *Bischofia trifoliata*) aka hội, lội, trọng dương mộc, thu phong, ô dương
nhót mèo --> bời lời nhót 1. *Litsea glutinosa*
nhót nháo --> bọ mấm rừng 1. *Pouzolzia sanguinea*
nhu mê'đăng 1. *Gonostegia hirta* (*Memorialis hirta*, *Pouzolzia hirta*, *Urtica hirta*) aka bọ mấm lông
nhũ cúc đồng --> rau diếp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis*
nhũ cúc rau --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
nhũ hương 1. --> mò giấy a. *Litsea monopetala*
nhũ hương 2. mastic tree *Pistacia lentiscus* (*Lentiscus vulgaris*, *Terebinthus lentiscus*)
nhục đậu khấu 1. nutmeg tree *Myristica fragrans* (*Myristica aromatica*, *Myristica moschata*, *Myristica officinalis*) aka nhục quả, ngọc quả
nhục quả --> nhục đậu khấu 1. nutmeg tree *Myristica fragrans*
nhục quế' --> quế' thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
nhục thung dung 1. northern groundcone *Boschniakia rossica* (*Boschniakia glabra*)
nhục thung dung 2. cistanche, especially *Cistanche deserticola* [NB: Both genera are holoparasitic, lack chlorophyll, and obtain nutrients and water from roots of the host plant.]
nhục tư' lá quế' --> sên nạc nguyệt quế' 1. *Sarcosperma laurinum*
nhung diện bài --> bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus*

nhung diện râu --> bùng bực 1. Mallotus barbatus
nhuộm móng tay --> 1. lá móng henna, mignonette tree Lawsonia inermis
nhút --> nhút 1. belleric myrobalan Terminalia bellirica
nhụy lưỡi lá nhỏ 1. cobbler's tack Glossocardia bidens (Glossogyne tenuifolia)
nhuyễn mao độc hoạt --> độc hoạt lông mềm 1. common cow parsnip Heracleum lanatum
như trìn --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
nhựa chim --> bụi đen 1. a holly Ilex cochinchinensis
nhựa mâm --> bù liêu củ long 1. Bousigonia mekongensis
nhựa ruồi 1. a holly Ilex cinerea aka bụi tro, bụi
nhựa ruồi lá nâu --> bụi tán 1. a holly Ilex umbellata
nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly Ilex viridis (Ilex triflora var viridis) aka bụi xanh,
cương mai, gia thanh mai, tam hoa đồng thanh
nhựa ruồi lá tròn 1. Kurogane holly Ilex rotunda aka bụi lá tròn
nhút 1. belleric myrobalan, bastard myrobalan Terminalia bellirica (Myrobalanus
bellirica) aka bàng hôi, bàng mốc, bàng nước, bàng nhút, bông đều, choai, choại,
mung trắng, nhút
niêm du tử' --> ké hoa đào 1. Caesarweed Urena lobata
niêm hồ' thái --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone Phyllanthus niruri
niềng niễng --> niễng 1. Manchurian wild rice Zizania latifolia
niễng 1. Manchurian wild rice, water oats Zizania latifolia (Zizania aquatica var
latifolia, Zizania caduciflora, Zizania dahurica, Hydropyrum latifolium) aka giao
bạch tử, cô mê, giao củ, lúa miều, cỏ niễng, củ niễng, củ niễng, niềng niễng [NB:
Some Vietnamese authorities include under this name Zizania aquatica (Limnochloa
caduciflora), Indian rice or annual wild rice.]
niễng cái 1. Flemingia macrophylla (Crotalaria macrophylla, Flemingia congesta,
Moghania macrophylla) aka hàm xì, tốp mỡ lá to
niễng đực --> ba chẽ 1. triangular horse bush Dendrolobium triangulare
niệt gió 1. bootlace bush, Indian stringbush, small-leaf salago, tie bush
Wikstroemia indica (Daphne indica, Wikstroemia viridiflora) aka cam toại nam, củ
tín thảo, dó niệt, địa ba ma, độc ngư đặng, gió niệt, gió cánh, gió miết, gió móc,
gió chuột, héo, liểu kha vương, lĩnh nam nguyên hoa, sơn miên bì
niệt gió 2. --> nam lãnh nguyên hoa a. Capura purpurata [NB: Held to be a synonym
for Wikstoemia indica by some.]
niều --> dân 1. white pear Apodytes dimidiata
niều --> dân 1. white pear Apodytes dimidiata
nim --> bánh dày 1. karum tree Pongamia pinnata [NB: Name nim listed as from
Bengali.]
ninh ba huyền sâm 1. a figwort Scrophularia ningpoensis (Scrophularia microdonta)
aka triết huyền sâm
no --> phèn đen 1. potato bush Phyllanthus reticulatus
nọc --> nhọc 1. Polyalthia cerasoides
nọc sỏi 1. a St-John's-wort Hypericum japonicum (Sarthra japonica) aka cỏ nọc
sỏi, ban sỏi, ban ruộng, cỏ ban, ban nhật, ban, châm hương, dạ quan môn, địa nhĩ
thảo, tai chuột, đơn tai chuột, nhả cam, bióc lương, đi
nọc trụ --> xương rồng khê' 1. peruvian apple cactus Cereus repandus
nóng 1. Saurauia tristyla (Saurauia oldhamii)
nóng 2. the genus Saurauia aka sỏ' dả
nóng 3. Sideroxylon sp [NB: From list of timber species. Identification
uncertain.]
nong heo 1. Indian elm Holoptelea integrifolia (Ulmus integrifolia) aka chàm ôi,
hôi
nô 1. --> bọp lông a. Actinodaphne pilosa
nô 2. Neolitsea zeylanica (Litsea zeylanica, Tetradenia zeylanica) aka nô xây lan
nô xây lan --> nô 1. Neolitsea zeylanica
nô' 1. common bushweed Flueggea virosa (Phyllanthus virosa, Securinega virosa,

Flueggea microcarpa) aka bông nõ, bông nõ, nõ'quả trắng, quả nõ'trắng
 nõ'2. --> tanh tách a. minnieroot *Ruellia tuberosa*
 nõ'quả trắng --> nõ'1. common bushweed *Flueggea virosa*
 nụ --> hồng pháp 1. a garcinia *Garcinia xanthochymus*
 nụ áo --> lu lu dục 1. common nightshade *Solanum americanum*
 nụ áo hoa tím 1. --> cúc áo hoa tím a. an ironweed *Vernonia patula*
 nụ áo hoa tím 2. --> bạch đầu ông a. an ironweed *Vernonia cinerea*
 nụ áo hoa tím 3. --> cúc leo a. *Blumea chinensis* (*Vernonia chinensis*)
 nụ áo lớn --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
 nụ áo rìa --> cỏ dĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
 nụ áo vàng --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
 nụ đỉnh --> hoàng dề mù 1. pink spice *Luculia pinceana*
 núc nác 1. broken bones plant, Indian trumpet flower, midnight horror, tree of
Damocles Oroxylum indicum (*Bignonia indica*, *Bignonia pentandra*, *Calosanthos*
indica, *Oroxylum indicum*) aka núc nác, mộc hồ'điệp, so đo th
 núc nác --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
 nùm thật 1. *Eustigma balansae* (*Distylium chingii*)
 nuột lá màng --> thị đại 1. *Casearia membranacea*
 nút áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
 nút áo --> lu lu dục 1. common nightshade *Solanum americanum*
 nữ lang 1. valerian, the genus *Valeriana*, especially *Valeriana officinalis*
 nữ lang 2. --> câu tích a. a valerian *Valeriana hardwickii*
 nữ lang nhện --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
 nữ trinh 1. glossy privet, wax-leaf privet, white wax tree *Ligustrum lucidum*
 nữ trinh 2. --> rấm a. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense*
 nữ uy --> tư'uy 1. Chinese trumpet creeper *Campsis grandiflora*
 nửa bắc bộ --> khoai nửa bắc 1. a devil's-tongue *Amorphophallus tonkinensis*
 nửa chuông --> khoai nửa hoa chuông 1. whitespot giant arum *Amorphophallus*
paeoniifolius
 nửa tái --> cỏ râu hùm 1. bat plant *Tacca integrifolia*
 nửa 1. dolu bamboo *Schizostachyum dullooa* (*Teinostachyum dulloa*, *Neohouzeaua*
dullooa)
 nửa 2. --> nửa tép 1. a bamboo *Schizostachyum aciculare*
 nửa đồng nai --> nửa tép 1. a bamboo *Schizostachyum aciculare*
 nửa sa pa 1. a bamboo *Schizostachyum chinense*
 nửa tép 1. a bamboo *Schizostachyum aciculare* aka nửa đồng nai, nửa

óc chó 1. Persian walnut, English walnut, Madeira nut *Juglans regia* (*Juglans regia*
 var *sinensis*, *Juglans sinensis* var *tonkinensis*, *Juglans sinensis*) aka hồ'đào, hạch
 đào, hạnh đào, hoang đào, lạc tây, cát tuế'tu, vạ
 om bò --> rau ngô'lá đôi 1. *Limnophila repens*
 om hoa nhỏ 1. *Limnophila micrantha* aka cóc mả
 ong bầu --> thiên đầu thống 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst [NB: Also
 see ông bầu --> ngút 1. *Cordia bantamensis*]
 ô củ --> hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris chinensis*
 ô cừ --> sồi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
 ô cừ căn bì --> sồi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
 ô du --> sồi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
 ô dước 1. --> ô dước nam a. *Lindera myrrha*
 ô dước 2. --> ô dước bắc a. *Lindera aggregata*
 ô dước bắc 1. *Lindera aggregata* (*Lindera eberhardtii*, *Lindera strychnifolia*,
Laurus aggregata) aka ô dước, ô dước bắc bộ
 ô dước bắc bộ --> ô dước bắc 1. *Lindera aggregata*
 ô dước nam --> ô dước nam 1. *Lindera myrrha*

ô dược nam 1. *Lindera myrrha* (*Laurus myrrha*) aka dầu đấng, ô dược, ô dược nam, ô đước nam

ô dương --> nhội tía 1. Javanese bishopwood *Bischofia javanica*

ô đầu 1. an aconite, monkshood *Aconitum* aka áu tàu, củ gấu tàu, gấu tàu, phụ tử'

ô đầu 2. --> ô đầu việt nam an aconite *Aconitum* [NB: See ô đầu việt nam]

ô đầu việt nam 1. an aconite, a monkshood, wolfsbane, *Aconitum carmichaeli* var *truppeliannum* (*Aconitum fortunei*) or *Aconitum carmichaeli* var *carmichaeli* or *Aconitum chinense* or *Aconitum kusnezoffii* var *bodinieri* or *Aconitum fischeri* (*Aconitum sinense*) or *Aconitum delphinifolium* (*Aconitum semigaleatum*) aka gấu tàu, củ gấu tàu, hoa ô đầu, ô đầu, xuyên ô, thảo ô [NB: There appears to be confusion over which species are grown in Vietnam and which Vietnamese common names go with which species. Probably best to translate as "monkshood" and ignore species name in most cases.]

ô đước nam --> ô dược nam 1. *Lindera myrrha*

ô liu 1. common olive *Olea europaea*

ô môi 1. pink shower, coral shower, liquorice tree, carao *Cassia grandis* (*Cathartocarpus grandis*, *Cassia brasiliana*, *Cathartocarpus brasilianus*) bọ cạp nước, bò cạp nước, bò cạp đỏ, cốt khí, canhkina việt nam, cây quả canhkina

ô môi 2. --> muồng hoàng a. drumstick tree *Cassia fistula* [NB: Some list *C. fistula* and *C. grandis* as synonyms.]

ô phi --> hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris chinensis*

ô'phụng --> ô'phượng tràng 1. a staghorn fern *Platycterium coronarium*

ô'phượng 1. the fern genus *Platycterium*

ô'phượng 2. a fern *Platycterium grande* aka ô'rông

ô'phượng 3. a fern *Platycterium holttumii* aka ô'rông

ô'phượng tràng 1. a staghorn fern, an elk's-horn fern, an antelope ears *Platycterium coronarium* (*Osmunda coronaria*, *Platycterium biforme*) aka ô'rông, ô'rông lá dài, ô'phụng, tổ'phượng

ô'quạ 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata*

ô'quạ 2. --> mướp xác 1. snakegourd *Trichosanthes anguina*

ô quyết --> hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris chinensis*

ô rô 1. bear's breech *Acanthus*

ô rô 2. sea holly, acanthus *Acanthus ebracteatus* aka ô rô biển, ô rô hoa nhỏ

ô rô 3. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius* aka ô rô nước, lão thư'cân, lão thư' lặc

ô rô 4. Japanese thistle *Cirsium japonicum* (*Cnicus japonicus*, *Cirsium japonicus*, *Cirsium brevicaulis*) aka ô rô cạn, đại kê, thích kê, thiết thích ngải, dã thích thái, thích khải tử, hô'kê, mã kê, dã hồng hoa, sơn ngư

ô rô bà 1. *Aucuba chinensis* aka san hô lá đào, ki bà [NB: *A. chinensis* and *A. japonica* are regarded as synonyms by some Vietnamese authorities, with names derived from Chinese tao2ye4shan1hu2 and Japanese aokiba applied to both. The plant found in Vietnam is probably *A. chinensis*.]

ô rô biển --> ô rô 1. sea holly *Acanthus ebracteatus*

ô rô cạn --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

ô rô cạn lá hẹp --> mong 1. a thistle *Cirsium lineare*

ô rô hoa nhỏ --> ô rô 1. sea holly *Acanthus ebracteatus*

ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius* (*Taxotrophis ilicifolius*) aka ô rô quít rừng, duối ô rô, ruối ô rô

ô rô nước --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*

ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus* (*Taxotrophis caudata*) aka ruối xích lan, duối nhám

ô rô quít rừng --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*

ô rô trắng 1. sea holly, acanthus *Acanthus ebracteatus*

ô'rông 1. --> ô'phượng a. a fern *Platycterium grande*

ô'rông 2. --> ô'phượng a. a fern *Platycterium holttumii*

ô' rông 3. --> ô' phượng tràng a. a staghorn fern *Platycterium coronarium*
ô' rông 4. --> tô' phượng a. Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans*
ô' rông lá dài --> ô' phượng tràng 1. a staghorn fern *Platycterium coronarium*
ô' thụ quả --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
ôi 1. common guava, yellow guava, apple guava *Psidium guajava* aka phan thạch lựu
ôi tàu 1. a variety of common guava *Psidium guajava* var *pumilum*
ôn châu mật cam --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
ông bầu --> ngút 1. *Cordia bantamensis*
ông bầu to 1. *Cordia grandis* aka chua ngút lá to, tâm mộc to
ớt 1. pepper, of genus *Capsicum*
ớt bị 1. sweet pepper, of genus *Capsicum* (large, round); both the green and red
Bell peppers aka ớt chỉ địa
ớt cà chua 1. sweet pepper, of genus *Capsicum*
ớt chỉ địa 1. --> ớt bị a. sweet pepper
ớt chỉ địa 2. bird pepper
ớt chỉ thiên 1. cone pepper, of genus *Capsicum*
ớt chim --> ớt hiểm 1. bird's eye chili
ớt cựa gà 1. yellow long pepper, of genus *Capsicum* aka ớt vàng, ớt tây
ớt dại 1. wild pepper, a hot pepper of genus *Capsicum*
ớt đỏ 1. red pepper, of genus *Capsicum*
ớt gai 1. a hot pepper, of genus *Capsicum*
ớt hạt tiêu 1. red hot pepper, of genus *Capsicum*
ớt hiểm 1. bird's eye chili, bird chili aka ớt mắt chim, ớt chim [NB: Held by some
to be a variety of ớt cựa gà *Capsicum annuum* (*Capsicum frutescens*) but by others
to be a variety of ớt kiêng *Capsicum chinense* (*Capsicum toxicarium*).]
ớt làn lá nhỏ --> --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia*
octovalvis
ớt làn lá nhỏ 1. a red bay *Tabernaemontana bufalina*
ớt làn lá nhỏ 2. a red bay *Tabernaemontana bovina* (*Tabernaemontana bonii*,
Ervatamia bonii, *Ervatamia bovina*, *Ervatamia pallida*, *Tabernaemontana pallida*
(Pierre ex Spire) Hu, *Tabernaemontana nemoralis*, *Ervatamia pete*
ớt làn lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
ớt làn mụn cóc 1. *Tabernaemontana granulosa* (*Ervatamia granulosa*)
ớt làn nhỏ lá 1. a red bay *Tabernaemontana bufalina* (*Tabernaemontana pallida*
Pierre ex Pit, *Ervatamia bufalina*, *Ervatamia annamensis*, *Tabernaemontana*
microphylla, *Tabernaemontana jasminiflora*, *Ervatamia longipedicel*
ớt mắt chim --> ớt hiểm 1. bird's eye chili
ớt ruộng --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*
ớt rừng 1. --> lài trâu a. the genus *Tabernaemontana*
ớt rừng 2. --> ghé ngo a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*
ớt rừng 3. *Micromelum falcatum* (*Aulacia falcata*, *Cookia falcata*) aka kim sương,
mán chỉ, da chuột, đỏi cây, chàm hôi trắng, chum hôi trắng, lãng ớt
ớt rừng 4. *Ludwigia octovalvis*
ớt sâu 1. --> bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris*
ớt sâu 2. --> quỷ kiến sâu to a. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
ớt sừng 1. Cayenne pepper, of genus *Capsicum* aka ớt sừng trâu
ớt sừng bò --> ớt sừng 1. Cayenne pepper
ớt sừng lá nhỏ 1. *Kibatalia laurifolia* (*Kibatalia mycrophylla*, *Paravallaris*
laurifolia, *Paravallaris microphylla*, *Trachelospermum laurifolium*) aka thân linh
lá quế'
ớt sừng lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
ớt sừng trâu --> ớt sừng 1. Cayenne pepper
ớt tàu 1. Chinese pepper, of genus *Capsicum*
ớt tây --> ớt cựa gà 1. yellow long pepper
ớt vàng --> ớt cựa gà 1. yellow long pepper

pa ra --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
 pả đề --> hoả hương núi 1. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*
 pàn ông --> chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis*
 pay vi --> gáo vàng 1. canary-wood *Nauclea orientalis*
 pặc thông 1. *Brassaiopsis fatsioides*
 păng tin --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*
 pân chây --> sui 1. upas tree *Antiaris toxicaria*
 phá bồ' diệp --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
 phá cô' chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen *corylifolium* (*Psoralea corylifolia*,
Trifolium unifolium) aka phá cốt chỉ, phác cốt chỉ, bồ' cốt chỉ, hắc cô' tu', đậu
 miêu, phá cốt tu'
 phá cốt chỉ --> phá cô' chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen *corylifolium*
 phá cốt tu' --> phá cô' chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen *corylifolium*
 phá đồng tiền --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
 pha mỏ 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma pleiantha* 2. --> bát giác liên a.
 a mayapple *Dyosma difformis*
 pha nỏ 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma pleiantha* 2. --> bát giác liên a.
 a mayapple *Dyosma difformis*
 phác --> sêu 1. hackberry *Celtis*
 phác cốt chỉ --> phá cô' chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen *corylifolium*
 phách --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
 phak van --> rau sắng 1. *Melientha suavis*
 phan hồng hoa --> nghệ tây 1. safron crocus *Crocus sativus*
 phan la tư --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
 phan lệ chi --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*
 phan mộc qua --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
 phan qua thụ --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
 phan tả diệp 1. Alexandrian senna *Senna alexandrina* (*Cassia angustifolia*, *Cassia*
acutifolia)
 phan thạch lựu --> ôi 1. common guava *Psidium guajava*
 phan thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
 phạn thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
 pháo 1. rockweed, artillery plant *Pilea microphylla* (*Pilea muscosa*, *Pilea*
serpyllifolia, *Parietaria microphylla*) aka lăn tăn
 phát dụ --> huyết dụ 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*
 phát dụ bầu dục --> bông bông hoa vàng 1. *Dracaena elliptica*
 phát lãnh công 1. *Fissistigma tonkinense* (*Melodorum tonkinense*) aka lãnh công bắc,
 cách thư bắc
 phay 1. *Duabanga grandiflora* (*Duabanga sonneratioides*, *Lagerstroemia grandiflora*,
Leptospartion grandiflorum) aka phay sừng
 phay sừng --> phay 1. *Duabanga grandiflora*
 phay vi --> gáo vàng 1. canary-wood *Nauclea orientalis*
 phắc van --> rau sắng 1. *Melientha suavis*
 phẩn cát căn --> sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
 phẩn phòng kỷ --> củ gà ấp 1. *Stephania tetrandra*
 phẩn sa sâm --> minh đấng sâm 1. *Changium smyrnioides*
 phẩn cơ đốc 1. *Stephania longa* (*Stephania hispidula*, *Stephania japonica* var
hispidula) aka lõi tiên, dây lõi tiên
 phật chưởng sâm --> sâm phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea*
 phật dụ lá hẹp --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*
 phật dụ sậy --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*
 phật dụ lá hẹp --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*
 phật dụ --> huyết dụ 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*

phật dụ lá hẹp --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*
phật dụ rồng --> huyết rồng 1. dragon tree *Dracaena draco*
phật giáp thảo --> trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare*
phật thủ cam --> Phật thủ 1. citron *Citrus medica*
phật thủ phiến --> Phật thủ 1. citron *Citrus medica*
phật thủ sâm --> sâm Phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea*
phật thủ 1. citron, Buddha's-hand, fingered citron *Citrus medica* (*Citrus medica* var *sarcodactylus*, *Citrus medica* var *digitata*) aka Phật thủ phiến, Phật thủ cam, thanh yên
phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus* aka điệp hạ châu mạng, no, kỏ kang pá
phèo heo --> điệp phèo heo 1. monkeysoap *Enterolobium cyclocarpum*
phi công thiên --> lan phượng vĩ 1. an epiphyte orchid *Renanthera coccinea*
phi dương thảo --> cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta*
phi đao kiếm --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
phi điệp 1. an orchid *Dendrobium anosmum* (*Dendrobium superbum* var *delacourii*) aka giả hạc tím, lưỡng diễm hạc, lan lưỡng diễm hạc
phi điệp 1. base name for a plant of genus *Dendrobium* [NB: Often written as phi điệp.]
phi điệp đơn 1. an orchid *Dendrobium crystallinum* aka hoàng thảo hoa sen, cỏ vàng, hoàng thảo ngọc thạch, thạch học kim,
phi lao 1. beach sheoak, South Sea ironwood, mile tree, horsetail-tree *Casuarina equisetifolia* aka xi lau, dương liễu
phi lao đôi 1. *Casuarina junghuhniana*
phi tử --> gỏi hạc tía 1. *Leea rubra*
phi yên --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*
phí tử --> dây ngút 1. *Embelia* *Embelia ribes*
phì phà --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
phì tạo giáp 1. *Acacia concinna* aka lá me, keo lá me, keo đẹp
phì tạo giáp 2. an acacia, a wattle *Acacia sinuata* aka lá me [NB: Some hold *A. sinuata* as a synonym for *A. concinna*.]
phì tạo giáp 3. --> tạo giáp a. *Gymnocladus chinensis*
phỉ ba mũi --> đỉnh tùng 1. the genus *Cephalotaxus*
phỉ tử 1. --> dây ngút a. *Embelia* *Embelia ribes*
phỉ tử 2. --> ngút a. *Cordia bantamesis* b. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis*
phỉ tử 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* [NB: See ngút.]
phỉ tử 4. --> hẹ a. Chinese chives *Allium tuberosum*
phiên mộc qua --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
phiến thạch --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
phong diêu yên --> tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*
phòng đẳng 1. --> đẳng sâm a. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis*
phòng đẳng 2. --> cát cánh a. balloon-flower *Platycodon grandiflorus*
phòng đẳng sâm 1. --> cát cánh a. *Platycodon grandiflorus*
phòng đẳng sâm 2. --> đẳng sâm a. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis*
phong hà 1. *Dendropanax chevalieri*
phong khương --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
phong lan lá lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
phong tử --> đại phong tử 1. *Chaulmoogra* *Hydnocarpus anthelminthicus*
phóng xỉ --> bà kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*
phòng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata* (*Laser divaricatum*, *Ledebouriella seseloides*, *Siler divaricatum*, *Trinia dahurica*) aka thiên phòng
phong, phòng phong bắc
phòng kỉ 1. --> khô rách a. a birthwort *Aristolochia tagala*
phòng kỉ 2. --> củ gà ập a. *Stephania tetrandra*
phòng phong bắc --> phòng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata*

phòng phong lá thông 1. *Seseli yunnanense* (*Seseli siamicum*) aka tùng điệp phòng phong
phòng phong lá tre --> vân phòng phong 1. *Seseli delavayi*
phòng phong lá trúc --> trúc điệp sài hồ 1. a buplever *Bupleurum marginatum*
phòng phong vân nam 1. --> độc hoạt xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum*
phòng phong vân nam 2. --> vân phòng phong a. *Seseli delavayi*
phô hức --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
phốc 1. --> giáp trúc đào a. annual phlox *Phlox drummondii*
phốc 2. --> giáp trúc đào a. the genus *Phlox*
phôi bò 1. *Meliosma angustifolia* (*Meliosma crassifolia*, *Meliosma pinnata* subsp *angustifolia*)
phồn lâu --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
phu lệ bắc --> văn tự' mọc 1. *Pellionia tonkinensis*
phu lệ bò 1. *Pellionia repens* (*Pellionia daveauana*) aka tai đá
phu lệ có rễ 1. *Pellionia radicans* aka sam đá bò
phu lệ dị thù 1. *Pellionia heteroloba* (*Pellionia griffithiana*) aka sam đá khác thù
phu lệ rễ 1. *Pellionia rhizomatosa*
phú yên sâm --> sâm bồ' chính 1. *Abelmoschus sagittifolius*
phù dung 1. mallow, rose mallow, giant mallow, the genus *Hibiscus* aka dâm bụt, râm bụt, bông bụt [NB: Phù dung is often used with further specification to refer to any of a variety of *Hibiscus* species; bông bụt is chiefly SVN usage.]
phù dung 2. --> địa phù dung a. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
phù dung cúc --> cúc mọc 1. *Crossostephium artemisioides*
phù dung thân mọc --> địa phù dung 1. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
phù tiểu mạch --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*
phụ tử' 1. --> ô đầu an aconite *Aconitum*
phụ tử' 2. --> ô đầu việt nam an aconite [NB: See ô đầu việt nam]
phụ tử' trung quốc 1. an aconite *Aconitum carmichaeli* or *Aconitum fischeri* (*Aconitum sinense*) or Venus' chariot, wolfsbane *Aconitum napellus* [NB: See ô đầu việt nam]
phúc bồn tử' 1. American red raspberry, European raspberry, red and yellow garden raspberry *Rubus idaeus*
phúc bồn tử' 2. blackberries, raspberries, dewberries the genus *Rubus*
phúc bồn tử' 3. currants, gooseberries the genus *Ribes*
phúc bồn tử' 4. cultivated currant, red currant *Ribes rubrum* (*Ribes vulgare*) [NB: Some hold that chi mâm xôi designates the genus *Rubus* and chi lý chua the genus *Ribes*, but phúc bồn tử' may be used for either or for any of a number of members of these two genuses.]
phúc bồn tử' gai --> lý gai 1. European gooseberry *Ribes uva-crispa*
phúc sâm --> đại xỉ đương quy 1. *Angelica grosseserrata*
phục linh 1. an Indian bread fungi *Wolfiporia extensa* (*Wolfiporia cocos*, *Poria cocos*, *Pachyma cocos*, *Daedalea extensa*, *Macrohyporia cocos*) aka bạch linh, nấm rễ' thông
phước --> giáp trúc đào 1. annual phlox *Phlox drummondii*
phượng tiên hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
phượng --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
phượng đỏ --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
phượng pèo heo --> điệp pèo heo 1. monkeysoap *Enterolobium cyclocarpum*
phượng ta --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*
phượng tây 1. royal poinciana, flamboyant, peacock flower *Delonix regia* (*Poinciana regia*) aka xoan tây, phượng đỏ, phượng vĩ, phượng, điệp tây, điệp bông đỏ
phượng tiên hoa --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*
phượng tiên trung quốc --> bóng nước không cuống 1. a balsam *Impatiens chinensis*
phượng tím --> muồng xoan 1. black poui *Jacaranda mimosifolia*

phượng vĩ --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
phượng vĩ thảo 1. spider brake, Chinese brake, spider fern *Pteris multifida*
(*Pteris serrulata*, *Pycnodoria multifida*) seo gà, cỏ luông
píe niếng 1. *Dalbergia obtusifolia* (*Dalbergia glauca*, *Dalbergia ovata* var
obtusifolia) [NB: Name probably from Cambodian.]
ping chap --> trọng đũa 1. coralberry *Ardisia crenata* [NB: Name from Cambodian.]
pò cư sô ma lô --> Nam ngũ gia bì 1. *Eleutherococcus nodiflorus*
pò lện --> sảng trắng 1. *Sterculia hymenocalyx*
pơ mu 1. Fukien cypress *Fokienia hodginsii* aka gồ~ngọc am, bách

quả bầu --> cây bầu 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*
quả bí 1. --> cỏ bí đen a. *Lobelia nummularia*
quả bí 2. --> cỏ bí đỏ a. *Lobelia montana*
quả bơ --> lê dầu 1. avocado *Persea americana*
quả canhkin 1. --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*
quả cháp 1. sweet orange *Citrus sinensis* aka cam chanh
quả dom --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
quả đát --> chà là 1. date palm, date *Phoenix dactylifera*
quả giùm 1. *Connarus paniculatus* (*Connarus tonkinensis*, *Connarus harmandianus*,
Connarus rufulus, *Connarus bariensis*, *Connarus touranensis*) [NB: *C. paniculatus*,
C. bariensis, and *C. touranensis* are generally regarded
quả giun --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*
quả ké --> ké đầu ngựa 1. rough cocklebur *Xanthium strumarium*
qua lâu 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata*
qua lâu 2. --> qua lâu nhân a. *Trichosanthes kirilowii*
qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii* (*Trichosanthes obtusiloba*, *Trichosanthes*
quadricirrha) aka quát lâu nhân, qua lâu, thảo ca, bạc bát, bặt bát, dưa trời,
thiên hoa phấn
qua lâu núi 1. *Trichosanthes ovigera* (*Trichosanthes himalensis*, *Trichosanthes*
horsfieldii) aka qua lâu trứng, hoa bát, thiên hoa phấn
qua lâu trứng --> qua lâu núi 1. *Trichosanthes ovigera*
quả me --> me 1. tamarind *Tamarindus indica*
quả mỡ --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
qua mộc --> bát giác phong 1. *Alangium platanifolium*
quả nấc --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*
quả nô'1. hairyflower wild petunia *Ruellia ciliatiflora* (*Ruellia lorentziana*) aka
tanh tách
quả nô'2. --> tanh tách a. minnieroot *Ruellia tuberosa*
quả nô'3. the genus *Ruellia*
quả nô' trắng --> nô'1. common bushweed *Flueggea virosa*
quạ quạ --> dây cứt quạ 1. *Gymnopetalum chinense*
quả vả --> vả 1. common fig *Ficus carica*
quạch đen 1. a bauhinia *Bauhinia championii* var *championii* (*Bauhinia bonii*,
Phanera championii, *Lasiobema championii*, *Bauhinia lecomtei*, *Bauhinia gnomon*) aka
móng bò chẻ nông
quai bị --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
quan âm 1. a turnip fern *Angiopteris somae* (*Archangiopteris tamdaoensis*)
quan âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia* aka đẹn ba lá, mần kinh, mần kinh,
mạn kinh, thuốc ôn
quan âm 2. --> quan âm biển a. *Viex trifolia* subsp *litoralis*
quan âm 3. --> hoàng kinh a. Chinese chastetree *Vitex negundo*
quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis* (*Vitex rotundifolia*,
Vitex ovata, *Vitex trifolia* var *simplicifolia*, *Vitex repens*, *Vitex trifolia* var
unifoliata) aka mạn kinh lá đơn, mạn kinh lá nhỏ, quan âm, mạn kinh tư, từ bi

biển, bình linh lá xoan

quan âm núi 1. *Vitex quinata* (*Vitex heterophylla*, *Cornutia quinata*, *Vitex sumatrana* var *urceolata*) aka chân chim, đèn năm lá, mạn kinh, mẫu kinh năm lá, mẫu kinh núi, ngũ chỉ phong, ngũ gia bì, tẩu mã thai, tiểu kin

quan âm núi 2. --> xạ can a. a Chinese chastetree *Vitex negundo* var *cannabifolia* (*Vitex cannabifolia*)

quan âm toà liên --> toà sen 1. Oriental vessel fern *Angiopteris evecta*

quan mộc thông 1. --> mộc thông mã đậu linh a. Manchurian birthwort *Aristolochia manshuriensis*

quan mộc thông 2. --> thanh mộc hương a. a birthwort *Aristolochia debilis*

quan thân hoa --> dải nhỏ 1. *Microtoena insuavi*

quán --> dây câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*

quán chúng 1. Japanese netvein hollyfern, Japanese holly fern, holly fern

Cyrtomium falcatum (*Aspidium falcatum*, *Polystichum falcatum*)

quán chúng 2. Asian netvein hollyfern *Cyrtomium fortunei* (*Aspidium falcatum* var *fortunei*)

quán chúng 3. --> quán trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica*

quán chúng 4. a. a chain fern *Woodwardia unigemmata* (*Woodwardia radicans* var *unigemmata*) aka đơn nha câu tích, ráng bích họa một chôi

quán chúng nam --> ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum*

quán trống --> quán trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*

quán trọng 1. kamraj, oak-leaf fern *Tectaria zeylanica* (*Helminthostachys zeylanica*, *Acrostichum quercifolium*, *Osmunda zeylanica*, *Botrychium zeylanicum*, *Ophiala zeylanica*, *Quercifilix zeylanica*) aka quán trống, quán

quang --> kiêng 1. *Burretiodendron brilletii*

quang --> thối chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum*

quang côn thụ --> xương khô 1. milkbush *Euphorbia tirucalli*

quang diệp tiên --> rau má ngọc 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

quảng đồng mộc phòng kỷ --> quảng phòng kỉ 1. a birthwort *Aristolochia westlandii*

quảng mộc hương --> vân mộc hương 1. *Aucklandia lappa* *Saussurea costus*

quảng phòng kỉ 1. a birthwort *Aristolochia westlandii* aka mã đậu linh, quảng đồng mộc phòng kỷ

quảng phòng kỉ 2. *Aristolochia fangchi*

quảnh quạch --> trặc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*

quao 1. the genus *Stereospermum*

quao 2. --> quao núi *Stereospermum neuranthum*

quao 3. --> quao núi *Stereospermum tetragonum*

quao 4. --> quao nước *Dolichandrone spathacea*

quao 5. --> đỉnh thối a. *Fernandoa brilletii*

quao núi 1. *Stereospermum neuranthum* aka khé núi, ké núi

quao núi 2. *Stereospermum tetragonum* (*Stereospermum colais*) aka khé, quao

quao núi 3. --> quao trung bộ a. *Stereospermum annamense*

quao nước 1. *Dolichandrone spathacea* (*Bignonia spathucea*, *Dolichandrone rheedei*, *Dolichandrone rheedii*, *Spathodea rheedei*, *Spathodea rheedii*)

quao trung bộ 1. *Stereospermum annamense* aka quao xanh, quao núi

quát lâu nhân --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii*

quạt chuối --> chuối rế quạt 1. traveler's tree *Ravenala madagascariensis*

quần đở --> cỏ quần lông 1. a fimbry *Fimbristylis sericea*

quần xanh 1. hurricane grass *Fimbristylis cymosa* (*Fimbristylis spathacea*) aka cói

quần xám, mao thư tự tán

quảng lằm --> thối chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum* subsp *decipiens*

quảng lông dày --> thối chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum* or *Alangium barbatum* subsp *decipiens*

quảng râu --> thối chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum*

quần đầu quả tròn --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*

quần đầu sông lu 1. *Polyalthia luensis*
quần đầu trái tròn --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*
quảng quảng --> tâm xuân bắc 1. a rose *Rosa tunguinensis*
quất 1. round kumquat, marumi kumquat *Citrus japonica* (*Fortunella japonica*, *Citrus madurensis*, *Fortunella margarita*) aka kim quất, hạnh, tắc
quất bì --> hồng bì 1. wampi *Clausena lansium*
quất hồng bì --> hồng bì 1. wampi *Clausena lansium*
quéo 1. *Mangifera duperreana* (*Phanrangia poilanei*) aka xoài lử, mo ho
quéo 2. *Mangifera reba* aka xoài quéo
quế 1. cinnamon, the genus *Cinnamomum*, especially Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quế bì --> quế trung quốc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quế chi 1. cinnamon twigs, cassia twigs
quế đỏ 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tetragonum* aka gie đỏ, re đỏ
quế đỏ 2. a cinnamon tree *Cinnamomum validinerve*
quế đơn --> quế trung quốc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quế hoa --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*
quế lan hương 1. an epiphyte orchid *Aerides odoratum* (*Aerides cornuta*, *Aerides suavissima*, *Aerides odoratum* subvar *immaculata*)
quế lợn 1. --> gie bầu a. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*
quế lợn 2. --> quế rừng a. a cinnamon tree *Cinnamomum iners*
quế nhục --> quế trung quốc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quế quan --> quế xây lan 1. Ceylon cinnamon *Cinnamomum verum*
quế quỳ --> quế thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
quế rành 1. --> trên trên a. padang cassia *Cinnamomum burmanii*
quế rừng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum iners* (*Cinnamomum aromaticum*) aka quế lợn, hậu phác, hậu phát, gie hương 2. --> gie bầu a. *Cinnamomum bejolghota*
quế sài gòn 1. Indian bark *Cinnamomum tamala* (*Laurus tamala*, *Cinnamomum albiflorum*) aka re [NB: "Saigon cinnamon" is *C. loureirii*] [NB: See re hoa trắng.]
quế thanh --> quế thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
quế thanh hoá 1. Saigon cinnamon, cassia-flower tree *Cinnamomum loureirii* (*Cinnamomum obtusifolium* var *loureirii*) aka nhục quế, quế thanh, quế quỳ
quế trung quốc 1. Chinese cinnamon, cassia-bark-tree, cassia *Cinnamomum cassia* (*Cinnamomum aromaticum*, *Cinnamomum obtusifolium* var *cassia*) aka quế đơn, quế bì, ngọc thụ, quế nhục
quế xây lan 1. Ceylon cinnamon *Cinnamomum verum* (*Cinnamomum zeylanicum*, *Cinnamomum aromaticum*, *Laurus cinnamomum*) aka quế xây lẵng, quế quan
quế xây lẵng --> quế xây lan 1. Ceylon cinnamon *Cinnamomum verum*
quếch --> gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae*
quếch tía --> gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae*
quỉ tiên --> vệ mao 1. burning bush, winged spindle tree *Euonymus alatus*
quỉ trâm thảo --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
quít 1. --> cam giấy a. tangerine *Citrus reticulata*
quít 2. key lime, West Indian lime, Mexican lime *Citrus aurantiifolia*
quít 3. --> quít hôi a. sour orange *Citrus aurantium*
quít gai 1. the genus *Atalantia* aka quýt gai
quít gai 2. *Atalantia armata* aka quýt gai, độc lực
quít gai 3. --> quít hôi *Atalantia buxifolia* aka độc lực
quít gai 4. --> cựa gà a. *Paramignya armata*
quít hôi 1. sour orange, seville orange, bitter orange, bigarade *Citrus aurantium* aka quít, cam chanh, cam chua
quít hôi 2. Chinese box orange *Atalantia buxifolia* (*Severinia buxifolia*, *Atalantia bilocularis*, *Limonia monophylla*) aka cúc keo, độc lực, gai tâm xoọng, gai xanh, mèn tên, tuủ bính lặc, quít gai, quýt gai [NB: Some
quốc lão --> cam thảo 1. licorice *Glycyrrhiza glabra*

quốc lão --> cam thảo 2. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*
quông --> sồi lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
quy nam --> tiên hồ`hoa tía 1. *Angelica decursiva*
quỳ --> hướng dương 1. common sunflower *Helianthus annuus*
quỳ dại --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*
quỷ kiến sâu --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
quỷ kiến sâu hoa to --> quỷ kiến sâu to 1. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
quỷ kiến sâu to 1. caltrop, Jamaican feverplant, puncture vine, burnut *Tribulus cistoides* (*Tribulus moluccanus*) aka gai sâu, gai chông, ớt sâu, quỷ kiến sâu hoa to
quyên sâm 1. snakeweed, bistort, dragonwort *Persicaria bistorta* (*Polygonum bistorta*)
quyển bá 1. spikemoss, little club moss *Selaginella* aka quyển bách
quyển bá 2. --> trường sinh thảo a. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina*
quyển bách 1. --> quyển bá a. spikemoss *Selaginella*
quyển bách 2. --> trường sinh thảo a. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina*
quyết 1. western brackenfern, pasture brake, hog-pasture brake, braken *Pteridium aquilinum* (*Pteris aquilina*) aka ráng đại dục
quyết gạc nai --> rau cần trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides*
quỳnh 1. dutchman's-pipe, dutchman's-pipe cactus, queen of the night *Epiphyllum oxypetalum* (*Cereus oxypetalus*, *Epiphyllum latifrons*, *Phyllocactus grandis*)
quỳnh chi --> rau câu 1. a genus of gelatinous red algae *Gracilaria*
quỳnh lam 1. *Gonocaryum lobbianum* (*Gonocaryum subrostratum*, *Platea lobbianum*) aka cuống vàng
quynua 1. "yellow seed *Chenopodium pallidics*" [NB: possibly quinoa *Chenopodium quinoa*]
quýt --> cam giầy 1. tangerine *Citrus reticulata*
quýt gai 1. the genus *Atalantia* aka quýt rừng, quít gai
quýt gai 2. --> quít gai a. *Atalantia armata*
quýt gai 3. --> quít hôi a. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
quýt gai 4. *Atalantia roxburghiana*
quýt không hạt --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
quýt rừng --> quýt gai 1. the genus *Atalantia*

ra bàn nạo --> lụi đá 1. a dwarf fan palm *Licuala radula*
ra bắc bộ --> lụi bông đơn 1. a dwarf fan palm *Licuala tonkinensis*
rà đệt lửa --> chua tay 1. *Mayodendron igneum*
rã hương --> long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora*
ram --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
ràm --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
ran --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*
ran --> sâm 1. *Memecylon edule*
rang --> cà chắt 1. ingyin *Pentacme siamensis*
ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum* aka ráng đại, ráng biển, quán chúng nam
ráng 2. wart fern *Phymatosorus scolopendria* (*Phymatodes scolopendria*, *Pleopeltis phymatodes*, *Polypodium phymatodes*, *Polypodium scolopendrium*)
ráng bay 1. *Drynaria quercifolia*
ráng bích họa một chôi --> quán chúng 1. a chain fern *Woodwardia unigemmata*
ráng biển --> ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum*
ráng bông bông --> dây thạch vĩ 1. maidenhair creeper *Lygodium flexuosum*
ráng chắc --> tóc thần vệ nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*
ráng đại --> ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum*
ráng đại dục --> quyết 1. western brackenfern *Pteridium aquilinum*

ráng gác nai --> rau cần trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides*
ráng hoả mạc lưỡi --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrisia lingua*
ráng ô'phụng --> tô'chim 1. bird's-nest fern *Asplenium nidus*
ràng ràng 1. a bead tree *Adenantha microsperma* (*Adenantha pavonina* var *microsperma*) aka chi chi, giàng giàng, muông nước, muông ràng ràng, muông cánh gián
ràng ràng biên hoà --> Ràng ràng mật 1. *Ormosia hoensis*
ràng ràng đá 1. *Ormosia pinnata* (*Cynometra pinnata*, *Fedorovia pinnata*, *Ormosia hainanensis*)
ràng ràng mật 1. *Ormosia hoensis* (*Placolobium hoense*) aka ràng ràng biên hoà
ràng ràng mít 1. *Ormosia balansae* (*Macroule balansae*, *Ormosia elliptilimba*) aka rần
ràng ràng tía 1. *Ormosia* sp [NB: From list of timber species. Species uncertain.]
rạng --> củ chuy 1. a yam *Dioscorea glabra*
rạng đồng --> chùm ớt 1. flame vine *Pyrostegia venusta*
rạng leo --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*
ráo cao 1. a marlberry *Ardisia ixorifolia*
rau bao --> rau diếp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis*
rau bát --> mã đề nước 1. ducklettuce *Ottelia alismoides*
rau bầu đất 1. *Gynura barbareaifolia* (*Gynura barbareaifolia*, *Gynura divaricata* subsp *barbareaifolia*, *Gynura maclurei*) aka bầu đất, kim thất cải, cải kim thất, rau lúi
rau bọ chua me --> me đất hường 1. pink wood sorrel *Oxalis debilis* var *corymbosa*
rau bó xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
rau bọ xít 1. a tasselflower *Emilia gaudichaudii* aka chùa lè
rau bộ binh --> đờn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
rau bò'cóc --> bò'công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*
rau bốn lá --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau bọ --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau bọ nước --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau cải 1. --> cải canh a. mustard greens *Brassica juncea*
rau cải 2. cabbage *Brassica oleracea*
rau cải biển 1. sea lettuce, the genus *Ulva* [NB: Edible green algae. See rong bún.]
rau cải cúc 1. crown daisy, garland chrysanthemum *Chrysanthemum coronarium* (*Glebionis coronaria*) aka cải cúc, rau cúc, tần ô, rau tần ô
rau cải xanh --> cải canh 1. mustard greens *Brassica juncea*
rau cải xoong 1. watercress *Nasturtium officinale*
rau càng cua 1. man-to-man, pepper elder, silverbush, shiny bush *Peperomia pellucida* (*Piper pellucidum*)
rau cần 1. Java water dropwort, water celery, water parsley, Japanese parsley, Chinese celery *Oenanthe javanica* (*Sium javanicum*, *Phellandrium stoloniferum*, *Oenanthe stolonifera*) rau cần nước, rau cần ta, cần óng, câ`
rau cần 2. --> cần tây dại a. wild celery *Apium graveolens*
rau cần dai --> mao lương độc 1. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*
rau cần dại 1. a water dropwort *Oenanthe benghalensis*
rau cần nước --> rau cần 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*
rau cần ta --> rau cần 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*
rau cần tây --> cần tây dại 1. wild celery *Apium graveolens*
rau cần trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides* (*Acrostichum thalictroides*, *Ceratopteris siliquosa*) aka quyết gác nai, ráng gác nai
rau câu 1. a genus of gelatinous red algae *Gracilaria* aka rau ngoi, quỳnh chi
rau câu chỉ vàng 1. a gelatinous red algae *Gracilaria gracilis* (*Gracilaria verrucosa*)
rau câu thắt 1. a gelatinous red algae a. *Gracilaria blodgettii* (*Gracilaria cylindrica*) b. *Gracilaria firma*

rau chân vịt --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
rau chóc --> rau mát 1. heartshape false pickereelweed *Monochoria vaginalis*
rau chua 1. *Aerva sanguinolenta* (*Aerva scandens*, *Achyranthes sanguinolenta*) aka
mao vĩ đỏ
rau chua 2. garden sorrel *Rumex acetosa* aka ô dây
rau chua 3. --> kiều mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
rau chua lè --> dương đề thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
rau chua me --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
rau cóc --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*
rau cúc --> rau cải cúc 1. crown daisy *Chrysanthemum coronarium*
rau cúc đắng --> 1. rau diếp xoăn endive *Cichorium endivia*
rau cúc sữa --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
rau dền 1. purple amaranth, red amaranth, prince's-feather *Amaranthus cruentus*
(*Amaranth paniculatus*) aka rau giềnh, rau rền
rau dền 2. redroot amaranth, pigweed, wild beet, redroot *Amaranthus retroflexus*
rau dền com 1. slender amaranth *Amaranthus viridis* aka rau giềnh com, dền com, dền
trắng, dền xanh
rau dền com 2. *Amaranthus blitum* subsp *oleraceus* (*Amaranthus lividus*)
rau dền gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus* aka rau giềnh gai, giềnh gai, dền
gai
rau dền tía 1. tampala, Joseph's coat *Amaranthus tricolor* (*Amaranthus gangeticus*,
Amaranthus melancholicus, *Amaranthus mangostanus*) aka dền đỏ, dền tía, nhận lai
hồng
rau dệu --> rau rệu 1. sessile joyweed *Alternanthera sessilis*
rau diếp 1. garden lettuce *Lactuca sativa* aka sà lách [NB: sà lách ~ salad]
rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata* aka giấp cá, lá giấp, lá giấp, chấp
thái, tập thái, diếp cá
rau diếp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis* aka rau bao, diếp trời, nhũ cúc
đồng
rau diếp đắng --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
rau diếp đắng lá nhỏ --> diếp mảnh khảnh 1. *Ixeris gracilis*
rau diếp lá nhỏ --> diếp mảnh khảnh 1. *Ixeris gracilis*
rau diếp quăn 1. --> rau diếp xoăn a. endive *Cichorium endivia*
rau diếp quăn 2. chicory *Cichorium intybus*
rau diếp xoăn 1. endive *Cichorium endivia* aka rau diếp quăn, khô' thảo, rau cúc
đắng
rau diếp xoăn 1. chicory, succory, blue-sailors, witloof, barbe-de-capuchin
Cichorium intybus aka rau diếp quăn
rau dớn --> dương xỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus*
rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum* aka dớn rừng, rau dớn rừng, thái
quyết
rau dớn rừng --> rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*
rau dút --> rau rút 1. garden puff *Neptunia oleracea*
rau dừa 1. --> rau dừa nước a. water primrose-willow *Ludwigia adscendens*
rau dừa 2. --> ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa*
rau dừa 3. buckbean, bogbean, bog myrtle, marsh trefoil *Menyanthes trifoliata* aka
thụy thái, thủy thái
rau dừa bò --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*
rau dừa nước 1. water primrose-willow, creeping primrose-willow *Ludwigia*
adscendens (*Jussiaea adscendens*, *Jussiaea repens*, *Ludwigia repens*, *Cubospermum*
palustre, *Ludwigia palustris*) aka rau dừa, du long thái, thủy t
rau dừa tám mảnh --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*
rau đay 1. --> đay a. jute *Corchorus capsularis*
rau đay 2. nalta jute, tossa jute, Jew's mallow *Corchorus olitorius* aka rau đay
quả dài, đay trái dài, bô' tròng, bô' đay, đay rừng, đay tía

rau đay dại --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*
rau đấng 1. prostrate knotweed, common knotgrass *Polygonum aviculare* aka biển súc, càng tôm, rau nghê, trúc tiêt thảo, xương cá
rau đấng 2. mollugo *Mollugo pentaphylla*
rau đấng 3. --> rau sam trắng a. herb of grace *Bacopa monnieri*
rau đấng biển --> rau sam trắng 1. herb of grace *Bacopa monnieri*
rau đấng đất --> rau đấng lá vòng 1. bitter leaf *Glinus oppositifolius*
rau đấng lá to 1. *Mazus pumilus* (*Lobelia pumila*, *Lindernia japonica*, *Mazus japonicus*, *Mazus rugosus*)
rau đấng lá vòng 1. bitter leaf, bitter cumin, slender carpetweed *Glinus oppositifolius* (*Mollugo oppositifolia*) aka rau đấng đất
rau đấng lông sao 1. lotus sweetjuice *Glinus lotoides* (*Mollugo hirta*, *Mollugo lotoides*)
rau đồng tiền --> tù tù 1. whitesnow *Drymaria cordata*
rau é --> húng quế 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
rau gai --> đơn châu chấu 1. *Aralia armata*
rau giền 1. --> rau dền a. purple amaranth *Amaranthus cruentus*
rau giền 2. --> rau dền a. redroot amaranth *Amaranthus retroflexus*
rau giền cơm --> rau dền cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*
rau giền gai --> rau dền gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus*
rau giêu --> rau rệu 1. sessile joyweed *Alternanthera sessilis*
rau hao --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
rau hấp cá --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
rau hến --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
rau húng ăn gỏi --> xương sông 1. a false oxtongue *Blumea lanceolaria*
rau khởi 1. --> kỷ tử a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
rau khởi 2. --> địa cột bì a. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
rau khủ khởi --> kỷ tử 1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
rau khủ khởi ta --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
rau khúc 1. a cudweed, an everlasting *Gnaphalium indicum* aka rau khúc té, rau khúc tẻ
rau khúc dại 1. western pearly everlasting *Anaphalis margaritacea* (*Gnaphalium margaritaceum*, *Antennaria cinnamomea*, *Anaphalis cinnamomea*)
rau khúc nếp 1. a cudweed, an everlasting *Laphangium luteoalbum* (*Gnaphalium luteoalbum*, *Pseudognaphalium luteoalbum*)
rau khúc nếp 2. a cudweed, an everlasting *Pseudognaphalium affine* (*Gnaphalium luteoalbum* subsp *affine*, *Gnaphalium multiceps*)
rau khúc té --> rau khúc 1. a cudweed *Gnaphalium indicum*
rau khúc tẻ --> rau khúc 1. a cudweed *Gnaphalium indicum*
rau lăc 1. *Beccarinda tonkinensis* (*Slackia sinensis*, *Slackia tonkinensis*) aka lăc bắc bộ
rau lú bú --> cải củ 1. radish *Raphanus sativus*
rau lục --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*
rau lúi 1. --> bầu đất a. *Gynura procumbens*
rau lúi 2. --> rau bầu đất a. *Gynura barbareaifolia*
rau lúc --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*
rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica* (*Hydrocotyle asiatica*, *Trisanthus cochinchinensis*) aka liên tiền thảo, rau má thìa, tích tuyết thảo
rau má bò --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má chuột --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má dại --> rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica*
rau má giả --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*
rau má họ --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má hương --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má lá rau muống --> dương đề thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*

rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica* (*Hydrocotyle nepalensis*, *Hydrocotyle polycephala*) aka rau má núi, rau má dại, rau má rừng
rau má lông --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*
rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort, lawn water pennywort, lawn pennywort
Hydrocotyle sibthorpioides (*Hydrocotyle rotundifolia*) aka thạch hồ`thái, thiên hồ`
thái, rau má chuột, rau má họ
rau má ngọ 1. mile-a-minute weed, Chinese tearthumb, devil shield *Polygonum*
perfoliatum (*Persicaria perfoliata*, *Echinocaulon perfoliatum*, *Chilocalyx*
perfoliatus) aka giang bản qui, rau sông chua dây, quang điệp tiên, thôm lôm gai,
nghê`xuyên lá, thần lãn quy
rau má núi --> rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica*
rau má núi 1. *corrida yerba de guava Geophila repens* (*Geophila herbacea*, *Geophila*
reniformis, *Psychotria herbacea*) aka địa hảo bò
rau má nước 1. *Gymnotheca involuocrata*
rau má nước 2. --> điệp cá suôi a. *Gymnotheca chinensis*
rau má rừng --> rau má lá to 1. a marsh penn ywort, a navelwort *Hydrocotyle*
javanica
rau má suôi --> điệp cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis*
rau má thìa 1. --> bách cước ngô công a. ground ivy *Glechoma hederacea*
rau má thìa 2. --> rau má a. spadeleaf *Centella asiatica*
rau mác 1. arrowhead, the genus *Sagittaria* aka từ cô [NB: In Vietnam, specifically
includes swamp potato, old world arrowhead, swan potato *Sagittaria sagittifolia*
(*Sagittaria natans*) and three-leaf arrowhead *Sagittaria trifolia* (*Sagittaria*
chinensis). May also be used for plants of a different family that have an
arrowhead shape.]
rau mác bao --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis*
rau mác nhỏ 1. an arrowhead, a swamp potato *Sagittaria graminea* (*Diphorea*
graminea, *Sagittaria isoetiformis*) aka từ cô hẹp
rau mảnh bát 1. ivy gourd, scarlet-fruited gourd *Coccinia grandis* (*Bryonia*
grandis, *Coccinia cordifolia*, *Coccinia indica*) aka dây mảnh bát, dây mảng bát,
bình bát, dây bình bát, hoa bát, la bát
rau mao liên --> mật đất 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis* (*Monochoria ovata*,
Pontederia vaginalis, *Pontederia cordata*, *Pontederia plantaginea*, *Monchoria*
loureirii, *Monochoria vaginalis* var *plantaginea*) aka củi dĩa, rau chóc, rau ớt lá
to, rau mác bao, rau mát bao
rau mát 2. --> dong nước a. arrowleaf false pickerelweed *Monochoria hastata*
rau mát 3. Lewiston cornsalad *Valerianella locusta* (*Valerianella locusta* var
olitoria, *Valerianella olitoria*, *Valeriana locusta*)
rau mát bao --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis*
rau mặt trời --> dương đề`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
rau mì chính --> chần 1. *Microdesmis caseariifolia*
rau mọi 1. --> mọ trắng a. *Claoxylon indicum*
rau mọi 2. --> lộc mại a. *Claoxylon hainanense*
rau móp --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
rau mót --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
rau mông tơi 1. --> mông tơi a. Ceylon spinach *Basella alba*
rau mông tơi 2. --> mông tơi a. red Ceylon spinach *Basella alba* cv *rubra*
rau mớ --> mớ lông 1. stink vine *Paederia foetida*
rau mùi 1. coriander, Chinese parsley *Coriandrum sativum* (*Bifora loureiroi*) aka
mùi, mùi ta, mùi tui, hồ`tuy, rau ngò, hương tuy, nguyên tuy, ngò', ngò`thơm, ngò,
ngò rí,
rau mùi tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
rau mùi tây --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
rau mùi tây 1. parsley *Petroselinum crispum* (*Apium crispum*, *Petroselinum vulgare*,

Petroselinum sativum, Carum petroselinum) aka mùi tây, ngò
 rau mủi cày --> bồ` công anh mủi mác 1. Indian lettuce Lactuca indica
 rau mủi mác --> bồ` công anh mủi mác 1. Indian lettuce Lactuca indica
 rau mùng tơi 1. --> mông tơi a. Ceylon spinach Basella alba
 rau mùng tơi 2. --> mông tơi a. red Ceylon spinach Basella alba cv rubra
 rau muối 1. lamb's-quarters, pigweed, white goosefoot Chenopodium album aka kinh
 giới trắng [NB: C. album and figleaf goosefoot Chenopodium ficifolium are regarded
 by some as one species, with Vietnamese names the same.]
 rau muối 2. white goosefoot, fat hen Chenopodium album var viridescens
 rau muối bò 1. Astral seablite Suaeda australis (Schoberia australis, Suaeda
 maritima var australis) [NB: Some hold Suaeda australis, Chenopodium australis,
 and Chenopodium maritimum to be synonyms of Suaeda maritima.]
 rau muối đại --> dầu giun 1. American wormseed Dysphania ambrosioides
 rau muống 1. swamp morning-glory, water morning-glory, swamp cabbage, water
 spinach, water bindweed, Chinese spinach Ipomoea aquatica (Convovulus repens,
 Ipomoea reptans)
 rau muống biển --> muống biển 1. beach morning-glory Ipomoea pes-caprae
 rau mương 1. seedbox Ludwigia hyssopifolia (Jussieua hyssopifolia, Jussieua
 linifolia, Ludwigia linifolia) aka rau mương thon, rau lục, rau lức, cuốn chiêu
 rau mương đất 1. a false loosestrife Ludwigia prostrata (Jussiaea prostrata) aka
 mường đất, rau mương nằm, rau dừa bò
 rau mương đất 2. --> rau mương đứng a. Mexican primrose-willow Ludwigia octovalvis
 rau mương đứng --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow Ludwigia octovalvis
 rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow Ludwigia octovalvis (Ludwigia
 suffruticosa, Jussiaea suffruticosa, Oenothera otovalvis) aka ớt ruộng, ớt rừng,
 muồng đất, rau dừa tám mảnh, ớt làn lá nhỏ
 rau mương nằm --> rau mương đất 1. a false loosestrife Ludwigia prostrata
 rau mương thon --> rau mương 1. seedbox Ludwigia hyssopifolia
 rau nghệ` 1. marshpepper knotweed, water pepper, redleaf Persicaria hydropiper
 (Polygonum hydropiper) aka tê`diệp liêu, nghệ`răm, nghệ`đỏ, nghệ`nước, nghệ`,` nghệ`
 rau nghệ` 2. --> rau đấng a. prostrate knotgrass Polygonum aviculare
 rau nghệ`chua 1. Persicaria nepalensis (Polygonum nepalense) aka nghệ`núi
 rau ngiễn --> dây hương 1. Erythralum scandens
 rau ngò --> rau mùi 1. coriander Coriandrum sativum
 rau ngoi --> rau câu 1. a genus of gelatinous red algae Gracilaria
 rau ngót 1. a leaf-flower Phyllanthus elegans (Diasperus elegans, Phyllanthus
 glaucifolius) aka bồ`ngót rừng, bù ngót, diệp hạ châu thanh lịch, hắc diện thân,
 hắc diện thân
 rau ngót 2. --> ngót đại a. chekkurmanis Sauropus androgynus
 rau ngót leo --> dây hương 1. Erythralum scandens
 rau ngót núi --> rau sáng 1. Melientha suavis
 rau ngô` 1. --> rau ngô`thơm a. rice paddy herb Limnophila aromatica (in NVN)
 rau ngô` 2. --> rau ngô`ăn a. Limnophila conferta
 rau ngô` 3. --> om hoa nhỏ a. Limnophila micrantha
 rau ngô` 4. --> rau ngô`trắng a. a swampwort Enydra fluctuans (in SVN)
 rau ngô`ăn 1. Limnophila conferta aka rau ngô`,` ngô`ăn [NB: A name of uncertain
 validity. Some hold Limnophila conferta, Limnophila dubia, and Limnophila
 conferta var dubia as synonyms for Limnophila repens == rau ngô`lá đối]
 rau ngô`đại 1. wishbone flower Torenia asiatica (Torenia glabra) aka hàm chó, cỏ
 bướm, ngô`đại, tô liên á châu, tô liên nhấ
 rau ngô`lá đối 1. Limnophila repens (Stemodia repens, Stemodia sessilis,
 Limnophila sessilis) aka ngô`ăn, ngô`bò, om bò
 rau ngô`thơm 1. rice paddy herb Limnophila aromatica (Ambulia aromatica,
 Limnophila chinensis subsp aromatica) aka rau om, ngò om, mò om, ngô`hương
 rau ngô`thơm 2. --> om hoa nhỏ a. Limnophila micrantha

rau ngô³ thơm 3. --> ngô³ trâu a. a swampwort *Enydra fluctuans*
rau ngô³ trắng --> ngô³ trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea* aka cải bó xôi, bôí xôi, bắp xôi, rau bó
xôi, bô³ xôi, rau chân vịt
rau nhót --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*
rau nhũ cúc --> khô³ thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
rau nhút --> rau rút 1. garden puff *Neptunia oleracea*
rau om --> rau ngô³ thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
rau ớt lá to --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis*
rau phong luân 1. *Clinopodium chinense* (*Calamintha chinensis*, *Satureja chinensis*)
aka sơn húng trung hoa
rau phong luân nhỏ 1. slender wild basil *Clinopodium gracile* (*Calamintha gracilis*,
Satureja gracilis, *Calamintha confinis*, *Satureja confinis*, *Clinopodium confine*,
Calamintha radicans) aka nạ tầu, sơn hùng
rau quế --> húng quế 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
rau rầu --> cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*
rau răm 1. Vietnamese cilantro, Vietnamese coriander, Vietnamese cilantro
Polygonum odoratum (*Persicaria odorata*) aka xương cá, nghê³ răm
rau rền --> rau dền 1. purple amaranth *Amaranthus cruentus*
rau rệu 1. sessile joyweed *Alternanthera sessilis* (*Gomphrena sessilis*, *Illecebrum*
sessile, *Alternanthera achyranthes*) aka rau dệu, rau giệu
rau rệu 2. the genus *Alternanthera*
rau rút 1. garden puff, water mimosa *Neptunia oleracea* (*Neptunia prostrata*, *Mimosa*
aquatica, *Mimosa natans*, *Desmanthus natans*) aka rau dút, rau nhút
rau rươi 1. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* (*Aneilema malabaricum*,
Aneilema nudiflorum, *Commelina nudiflora*, *Tradescantia malabarica*) aka rau trai,
cỏ trai, cỏ thài lài, thài lài trắng
rau rươi cỏ 1. *Murdannia japonica* (*Aneilema herbaceum*, *Commelina herbacea*)
rau rươi đơn giản --> bàng môn sâm 1. *Murdannia simplex*
rau rươi lưỡi hái 1. *Murdannia vaginatum* (*Aneilema vaginatum*, *Commelina vaginata*)
rau sam 1. little hogweed, purslane, pusley *Portulaca oleracea* aka sam, mã xỉ
hiện, ngộ thời đơn
rau sam 2. --> sam hoa a. the genus *Portulaca*
rau sam giả --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
rau sam trắng 1. herb of grace, a water hyssop *Bacopa monnieri* (*Herpestis*
monnieri, *Lysimachia monnieri*, *Gratiola monniera*, *Bramia monnieri*, *Septas repens*)
aka rau đấng, rau đấng biển [NB: Some in South Vietnam add
rau sam vàng lá to --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca*
rau sáng 1. *Melientha suavis* (*Melientha acuminata*) aka ngót rừng, rau ngót núi,
sáng chùa hương, phắc van (Thái, tà), phak van (Lao)
rau sáng dại --> sáng đấng 1. *Lepionurus sylvestris*
rau sông chua dây --> rau má ngộ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*
rau tai voi 1. --> tai voi a. *Primulina colaniae*
rau tai voi 2. *Primula swinglei* (*Chirita swinglei*, *Chirita pellegriniana*,
Didymocarpus balansae, *Didymocarpus swinglei*)
rau tàu bay 1. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides* (*Gynura crepidioides*)
aka rau tàu bay, kim thất
rau tần 1. --> cỏ bọ a. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau tần 2. --> húng chanh a. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau tập tàng --> thô³ phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax*
glabra
rau tàu bay --> rau tàu bay 1. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides*
rau tê³ thái --> tê³ thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
rau thài lài 1. --> thài lài trắng a. a dayflower *Commelina communis*
rau thài lài 2. --> thài lài rau a. *Pollia secundiflora*

rau thìa là 1. dill *Anethum graveolens* (*Peucedanum graveolens*) aka thìa là, thì là
rau thơm --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau thơm --> húng láng 1. water mint *Mentha aquatica*
rau thơm lông --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau thủy 1. --> thủy tiên đào thảo a. water speedwell *Veronica anagallis-aquatica*
rau thủy 2. --> thủy khô' mại a. *Veronica undulata*
rau tiên --> lá nước 1. blue water leaf *Hydrolea zeylanica*
rau tinh tú 1. a yellow loosestrife *Lysimachia fortunei*
rau tô --> lê nê 1. *Hemistepta lyrata*
rau trai 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora*
rau trai 2. --> thài lài rau a. *Pollia secundiflora*
rau trai ăn --> thài lài trắng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*
rau trần châu --> chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides*
rau tre mực 1. archil lichen *Roccella phycopsis* (*Roccella tinctoria*, *Roccella fucoides*, *Lichen fucoides*, *Lichen physopsis*)
rau vẩy ốc --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia*
rau vẩy ốc --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia*
rau vi 1. --> tư'kì a. Japanese flowering fern *Osmunda japonica*
rau vi 2. royal fern *Osmunda regalis*
rau vi nhật --> tư'kì 1. Japanese flowering fern *Osmunda japonica*
rau xứ nhĩ --> tiêu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare*
rau xương cá 1. giant chickweed, water chickweed *Myosoton aquaticum* (*Cerastium aquaticum*, *Malachium aquaticum*, *Stellaria aquatica*) aka rau hấp cá, rau hên, nga tràng thái, phôn lâu
ráy 1. the genus *Alocasia*
ráy 2. --> ráy tai lá dài a. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy 3. --> mừng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy 4. --> khoai sếp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
ráy bạc hà 1. --> mừng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy bắc bộ 1. --> mừng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy chùy ảnh 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula* (*Cryptocoryne berteliansenii*, *Cryptocoryne sinensis*, *Cryptocoryne retrospiralis* var *crispatula*) aka mái dầm bắc, mái dầm xoắn, mái dầm xoắn ngược, ráy chùy ảnh
ráy chùy ảnh bắc --> ráy chùy ảnh 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
ráy dại 1. --> khoai sếp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
ráy dại 2. --> mừng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy dọc mừng --> dọc mừng 1. *Colocasia gigantea*
ráy gai 1. pimply lasia, unicorn plant *Lasia spinosa* (*Lasia heterophylla*, *Lasia aculeata*, *Dracontium spinosum*) aka cừu, chóc gai, dã vu, hải vu, móp gai, mớp gai, rau dừa, rau móp, rau mót, sơn thực gai
ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis* (*Homalomena tonkinensis*) aka thiên niên kiện bắc bộ, sơn thực bắc bộ, thiên niên kiện nam bộ
ráy lá dài --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy lá mũi tên --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy leo --> tràng pháo 1. *Pothos repens*
ráy leo 1. tongavine *Epipremnum*
ráy leo 2. *Pothos scandens*
ráy leo 3. --> tràng pháo a. *Pothos repens*
ráy leo lá đốm to --> ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*
ráy leo lá lớn 1. a tongavine *Epipremnum giganteum* (*Monstera gigantea*, *Pothos giganteus*, *Rhaphidophora gigantea*, *Scindapsus giganteus*) aka thượng cán to
ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum* (*Epipremnum mirabile*, *Monstera pinnata* *Pothos pinnatus*, *Scindapsus pinnatus*, *Rhaphidophora pinnata*) aka ráy ngót, ráy leo lá đốm to, vạn niên thanh dây, trầu
ráy leo rách lá --> đuôi phượng 1. creeping philodendron *Rhaphidophora decursiva*

ráy mũi --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
 ráy nằm 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
 ráy ngọt --> ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*
 ráy quần --> khoai sếp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
 ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba* (*Alocasia cochinchinensis*, *Alocasia cuspidata*, *Alocasia longifolia*) aka ráy thù dài, ráy lá dài, ráy mũi, ráy lá mũi tên
 ráy thù dài --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
 ráy thượng thụ 1. *Anadendrum latifolium* aka thăng mộc lá to
 ráy thượng thụ núi 1. *Anadendrum montanum* aka thăng mộc núi
 ráy voi --> khoai sếp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
 râm 1. --> chò nhai a. buttontree *Anogeissus acuminata*
 râm 2. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense* (*Phillyrea indica*, *Phyllirea indica*, *Ligustrum indicum*) aka râm, giam, nữ trinh
 râm 3. a privet, a hedge plant *Ligustrum nepalense*
 rấn --> hổ vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
 rần --> ràng ràng mít 1. *Ormosia balansae*
 ràng bừa 1. *Urceola rosea* (*Antirrhea esquirolii*, *Edysanthera rosea*, *Edysanthera pedunculosa*, *Parameria pedunculosa*) aka dây cao su hồng
 ràng bừa 2. the genus *Urceola*
 ràng cá 1. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata*
 ràng cá 2. --> xằng mã ràng a. *Carallia suffruticosa*
 ràng cửa 1. --> cứt chuột a. *Bonnaya reptans*
 ràng cửa 2. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata*
 ràng cửa 3. --> cù đèn ràng cửa a. a croton *Croton poilanei*
 ràng cửa 4. --> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens*
 ràng cửa thơm --> vót thơm 1. sweet viburnum *Viburnum odoratissimum*
 ràng dê bò lan --> dương xỉ lan 1. *Ampelopteris prolifera*
 ràng dê cọ 1. stiff shoestring fern *Vittaria elongata* (*Vittaria hildebrandtii*)
 ràng dê đá 1. a lineleaf fern *Antrophyum obovatum*
 ràng dê đực 1. male fern *Dryopteris filix-mas* (*Aspidium filix-mas*) aka dương xỉ đực
 ràng dê lá dừa 1. a coarse fern *Blechnum orientale*
 ràng dê lá sồi --> quần trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
 ràng vi 1. *Carallia* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain, but probably *Carallia brachiata* trúc tiết.]
 râm --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
 râm 1. privet, hedge plant *Ligustrum*
 râm 2. --> râm a. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense*
 râm 3. --> râm trung quốc a. Chinese privet *Ligustrum sinense*
 râm 4. a privet, a hedge plant *Ligustrum confusum*
 râm 5. --> râm a. a privet, a hedge plant *Ligustrum nepalense*
 râm bụt --> phù dung 1. mallow, the genus *Hibiscus*
 râm hôi --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
 râm tàu --> râm trung quốc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense*
 râm trắng --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
 râm trung quốc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense* aka râm tàu, lệch trung quốc, râm (*Ligustrum stauntonii* var *stauntonii* is *L. sinense* var *stauntonii*)
 râm xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
 râu cây --> tùng la 1. a beard lichen *Usnea diffracta*
 râu chim --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*
 râu chim mét --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*
 râu con bướm 1. a bauhinia *Bauhinia ornata* var *kerrii* (*Bauhinia kerrii*, *Phanera rufa*) aka cây lá bướm bướm
 râu hùm --> râu hùm hoa tía 1. devil flower *Tacca chantrieri*

râu hùm hoa tía 1. devil flower, black bat flower, magician's flower, devil's-tongue, cat's-whiskers *Tacca chantrieri* (*Tacca paxiana*, *Schizocapsa breviscapa*) aka râu hùm
râu mèo 1. java tea, cat's whiskers *Orthosiphon aristatus* (*Orthosiphon aristatus* var *aristatus*, *Clerodendranthus spicatus*, *Clerodendranthus stamineus*, *Clerodendrum spicatum*, *Orthosiphon stamineus*, *Orthosiphon spiralis*) aka bông bạc, râu mèo xoắn
râu mèo có vằn --> tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*
râu mèo lông 1. *Endostemon viscosus* (*Orthosiphon tomentosus*)
râu mèo xoắn --> râu mèo 1. java tea *Orthosiphon aristatus*
râu ông lão 1. a. traveler's-joy, evergreen clematis, old-man's-beard *Clematis vitalba* aka mộc thông
râu ông lão 2. --> sơn mục a. a clematis *Clematis meyeniana*
râu ông lão núi --> hoa mộc thông 1. a clematis *Clematis montana*
râu rồng --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*
râu rồng 1. rock tassle fern, water tassle fern *Huperzia squarrosa* (*Lycopodium squarrosus*) aka thạch tùng thân gấp, thạch tùng vẩy
rây cây --> đặng sâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis*
re --> quế sài gòn 1. Indian bark *Cinnamomum tamala*
re bầu --> gie bầu 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*
re đỏ --> quế đỏ 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tetragonum*
rè đuôi --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*
re gừng 1. --> gie bầu a. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*
re gừng 2. *Litsea annamensis* [NB: No such species in "the plant list." Perhaps bởi lời trung bộ *Litsea griffithii* or *Litsea verticillata* (*Litsea multiumbellata* forma *annamensis*).]
re hoa trắng 1. *Cinnamomum curvifolium* (*Laurus curvifolius*) aka re lá cong, quế hoa trắng
re hoa trắng 2. --> quế sài gòn a. *Cinnamomum tamala* [NB: Some hold *C. curvifolium* and *C. albiflorum* as synonyms. *C. albiflorum* is a synonym for *C. tamala*, which would make all three one species.]
re hương 1. selasian wood, saffrol laurel, Martaban camphor wood *Cinnamomum porrectum* (*Cinnamomum parthenoxylon*, *Camphora parthenoxylon*, *Laurus porrecta*) gù hương, vù hương, rè dầu
re hướng dương --> chành chành 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii*
re lá tù --> gie bầu 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*
rè lông --> rè hương 1. *Machilus velutina*
re lục phân 1. *Cinnamomum glauscens* aka re mộc, gù hương
re mít 1. *Actinodaphne sinensis* [NB: From a list of timber species. Identification uncertain. Possibly *Actinodaphne chinensis*, itself an unresolved name.]
re mới đuôi --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*
re to --> lâu xác 1. *Trichosanthes tricuspidata*
re trắng lá hình nêm 1. --> khó a. *Phoebe cuneata*
re vàng --> khó 1. *Phoebe cuneata*
re xanh --> gie xanh 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tonkinense*
ré --> tiêu đậu khấu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
rè bon --> khó vàng 1. *Machilus bonii*
rè dầu --> re hương 1. selasian wood *Cinnamomum porrectum*
rè hương 1. *Machilus velutina* (*Persea velutina*) aka trúc sinh, khó lông, rè lông
rè hương 2. *Phoebe tavoyana* (*Machilus henryi*, *Phoebe cuneata* var *poilanei*)
rè vàng 1. *Persea odoratissima* (*Machilus odoratissimus*) aka bởi lời đực, bởi lời đỏ, khó nhậm, khó thơm, khó tía, khó vàng
rè mít --> bộp lông 1. *Actinodaphne pilosa*
rè quả to 1. *Machilus platycarpa* (*Persea platycarpa*) aka khó quả dẹt, khó trái dẹp

rẻ quạt 1. blackberry lily, leopard lily, leopard flower *Iris domestica*
(*Belamcanda chinensis*, *Pardanthus chinensis*, *Ixia sinensis*) aka lưỡi đồng, xạ can
rẻ quạt 2. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia*
rẻ quạt 3. --> tờ te a. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis*
rẻ quạt núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*
rét --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
rẻ kê --> đầu vù 1. a teasel *Dipsacus japonicus*
rẻ vàng --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
rếp --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*
rêu thêm nhà 1. ground cedar, ground clubmoss *Lycopodium complanatum* aka thạch
tùng đẹp
rì rì nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis* (*Elaeocarpus lacei*) aka rì rì nang tai,
rì rì màng tang, côm hải nam
rì rì 1. water-willow, willow-leaved water croton *Homonoia riparia* (*Adelia*
neriifolia, *Lumanaja fluviatillis*, *Ricinus salicinus*) aka rù rì, rì rì bờ sông, rù
rì nước
rì rì bông gạo --> rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius*
rì rì bờ sông --> rì rì 1. water-willow *Homonoia riparia*
rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius* (*Cephalanthus stellatus*)
aka rì rì bông gạo, rì rì bông gạo, vảy lá hẹp
rì rì màng tang --> rì rì nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*
rì rì nang tai --> rì rì nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*
riêng 1. galingale, lesser galingal *Alpinia officinarum* (*Languas officinarum*) aka
riêng thuốc, lương khương, cao lương khương, giềng, riêng âm
riêng âm 1. shellplant, shellflower, shell ginger, pink porcelain lily *Alpinia*
zerumbet (*Alpinia speciosa*, *Catimbium speciosum*, *Languas speciosa*) aka sẹ nước,
gừng âm, thảo đậu khấu, riêng đẹp
riêng âm 2. --> riêng a. galingale *Alpinia officinarum*
riêng âm 3. --> riêng nếp a. greater galangal *Alpinia galanga*
riêng âm 4. --> sa nhân hoa thưa a. *Amomum gagnepainii*
riêng đại --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
riêng dơi --> sa nhân lớn 1. *Amomum vespertilio*
riêng đẹp --> riêng âm 1. shellplant *Alpinia zerumbet*
riêng gió --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
riêng hải nam --> thảo khấu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
riêng lưỡi ngắn --> ngải hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata*
riêng mép ngắn --> ngải hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata*
riêng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga* (*Maranta galanga*, *Amomum galanga*,
Zingiber galanga, *Languas galanga*, *Amomum medium*) aka đại cao lương khương, hồng
đậu khấu, sơn khương tư, sơn nại, hồng khấu, cao lương
riêng rừng 1. a ginger *Zingiber monophyllum* aka gừng một lá
riêng rừng 2. *Alpinia conchigera* (*Languas conchigera*, *Strobidia sumatrana*)
riêng rừng 3. any of a variety of species of genus *Amomum* that commonly grow wild.
riêng tàu --> lương khương 1. a ginger lily *Alpinia chinensis*
riêng thuốc --> riêng 1. galingale *Alpinia officinarum*
rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia* (*Pieris ovalifolia*. *Andromeda*
ovalifolia) rét, lông đèn, cà di sapa, cà di xoan, bập, nam chúc
rọc rạch lửa --> chua tay 1. *Mayodendron igneum*
roi 1. --> gioi a. Malabar plum *Syzygium jambos*
roi hoa đỏ --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
roi hoa trắng --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
rong bẻ 1. a Sargasso seaweed, an algae *Sargassum fulvellum* (*Sargassum enerve*) aka
mã vĩ tảo
rong bóng 1. a seaweed, an algae of genus *Colpomenia*
rong bún 1. green nori, of genus *Ulva* (*Enteromorpha*) [NB: Species previously

included in genus *Enteromorpha* are termed green nori; other species of *Ulva* are probably better termed sea lettuce. See rau cải biển.]

rong cạo 1. a genus of red marine algae *Gigartina*
rong cạo dẹt 1. a red marine algae *Gigartina intermedia*
rong cạo nhỏ 1. a red marine algae *Gigartina acicularis*
rong cạo tròn 1. a red marine algae *Gigartina tenella*
rong cạo việt 1. a red marine algae *Gigartina vietnamensis*
rong câu chân vịt 1. a gelatinous red algae *Gracilaria euchemoides*
rong câu cong 1. a gelatinous red algae *Gracilaria arcuata*
rong câu cước 1. a gelatinous red algae *Gracilaria heteroclada*
rong câu dẹt 1. a gelatinous red algae *Gracilaria mammillaris*
rong câu dẹt gai 1. a gelatinous red algae *Gracilaria punctata*
rong câu đá 1. a red algae *Gelidiella acerosa*
rong câu giả 1. a genus of algae *Gracilariopsis* very similar to *Gracilaria*
rong câu hải nam 1. a gelatinous red algae *Gracilaria hainanensis*
rong câu ngắn 1. a gelatinous red algae *Gracilaria salicornia*
rong câu thô 1. a gelatinous red algae *Gracilaria gigas*
rong câu thừng 1. a gelatinous red algae *Gracilaria chorda*
rong chạc 1. a genus of algae *Gymnogongrus*
rong chạc quạt 1. an algae *Gymnogongrus flabelliformis*
rong chạc rậm 1. an algae *Gymnogongrus densus*
rong chạc tròn 1. an algae *Gymnogongrus divaricatus*
rong chân thỏ 1. a submerged aquatic herb *Nechamandra alternifolia* (*Lagarosiphon roxburghii*, *Nechamandra roxburghii*, *Vallisneria alternifolia*) aka lưù hùng
rong chân vịt 1. a red algae *Pterocladia* [NB: May appear misspelled as *Pteroladia*.]
rong chùn chạc 1. an algae *Grateloupia dichotama*
rong chùn chân rét 1. an algae *Grateloupia filicina*
rong chùn chùm 1. an algae *Grateloupia divaricate*
rong chùn dẹt 1. an algae *Grateloupia livida*
rong chùn đá 1. an algae *Grateloupia lithophila*
rong chùn phú quốc 1. an algae *Grateloupia phuquocensis*
rong đại 1. a genus of algae *Codium*
rong đen --> rong đuôi chồn 1. waterhyme *Hydrilla verticillata*
rong đông 1. a genus of red algae *Hypnea*
rong đông gai dày 1. a red algae *Hypnea boergesenii*
rong đông nhỏ 1. a red algae *Hypnea esperi*
rong đông sừng 1. a red algae *Hypnea cervicornis*
rong đốt cánh 1. an algae *Pterocladia capillacea*
rong đốt cánh 2. an algae *Pterocladia tenuis*
rong đuôi chó 1. coon's tail *Ceratophyllum demersum*
rong đuôi chồn 1. waterhyme, Indian star vine *Hydrilla verticillata* (*Serpicula verticillata*) aka rong đen, rong gai, hắc tảo
rong gai --> rong đuôi chồn 1. waterhyme *Hydrilla verticillata*
rong hồng vân 1. an algae *Eucheuma gelatinum*
rong hồng mạc đốm 1. an algae *Halymenia dilata*
rong hồng mạc đốm 2. an algae *Halymenia maculata*
rong khét 1. a stonewort algae, chara *Chara* sp
rong kỳ lân 1. an algae *Eucheuma edule*
rong lá liểu 1. curly pondweed, curly leaf pondweed *Potamogeton crispus* aka giang thảo nhẵn
rong lá liểu mã lai 1. longleaf pondweed, knotty pondweed *Potamogeton nodosus* (*Potamogeton malaiianus*)
rong lá liểu mã lai 2. shining pondweed *Potamogeton lucens* (*Potamogeton gaudichaudii*)

rong lá rằm 1. bog pondweed *Potamogeton polygonifolius*
 rong li 1. a bladderwort *Utricularia uliginosa* (*Utricularia affinis*)
 rong li 2. --> rong li thân mảnh a. goldier bladderwort *Utricularia aurea*
 rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea* (*Utricularia filicaulis*,
Utricularia ophirensis, *Utricularia racemosa*)
 rong li chẻ đôi 1. a bladderwort *Utricularia bifida*
 rong li chùm --> rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea*
 rong li đầu --> rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea*
 rong li mạng 1. a bladderwort *Utricularia reticulata*
 rong li thân mảnh 1. golden bladderwort *Utricularia aurea* (*Utricularia flexuosa*)
 aka rong trứng vàng, nhĩ cán vàng, rong li
 rong lông cứng 1. a green algae *Cladophora*
 rong mái chèo --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*
 rong mào gà đốm 1. an algae *Laurencia articulata*
 rong mào gà sụn 1. an algae *Laurencia cartilaginea*
 rong mềm 1. a filamentous blue-green algae, genus *Lyngbya* [NB: Regarded as a
 marine cyanobacterium by some]
 rong mơ 1. Sargasso seaweed, an algae (the genus) *Sargassum*
 rong mơ công kinh 1. a Sargasso seaweed *Sargassum congkinhii*
 rong mơ lá dày 1. a brown seaweed *Sargassum crassifolium*
 rong mơ mộc 1. a brown seaweed *Sargassum glaucescens*
 rong mơ nhiều phao 1. a brown seaweed *Sargassum polycystum*
 rong mơ phao nhỏ 1. a Sargasso seaweed *Sargassum microcystum*
 rong mứt 1. nori, laver, a genus of red algae *Porphyra*
 rong mứt hoa 1. *Porphyra crispata*
 rong mứt Tanaka 1. *Porphyra tanakae*
 rong mứt tròn 1. *Porphyra suborbiculata*
 rong mứt việt 1. *Porphyra vietnamensis*
 rong nhiều túi 1. a genus of red algae, *Polycavernosa*
 rong nhớt 1. *Dermonema*, a genus of algae
 rong quạt 1. a genus of marine brown algae, *Padina*
 rong rô 1. *calathea*, the genus *Calathea*
 rong san hô 1. a calcareous red seaweed, an algae of genus *Corallina*
 rong thạch 1. a genus of red algae *Gelidiella*
 rong thạch 2. --> thạch hoa thái a. agar-agar *Gelidium amansi*
 rong thạch sợi 1. *Glidium crinale*
 rong thun thút 1. a genus of algae, *Catenella*
 rong thuốc giun 1. the genus *Caloglossa* [NB: a mangrove-dwelling red algae used as
 a vermifuge?]
 rong tiên 1. creeping raspwort *Gonocarpus micranthus* (*Haloragis micrantha*)
 rong tiêu cầu 1. a green algae *Chlorella ellipsoidea*
 rong tóc tiên --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*
 rong tơ 1. a genus of algae *Chaetomorpha*
 rong trứng 1. *Blyxa japonica* (*Enhydrias angustipetala*, *Hydrilla japonica*) [NB: a
 water weed, sometimes termed ditch moss]
 rong trứng vàng --> rong li thân mảnh 1. golden bladderwort *Utricularia aurea*
 rong từ 1. a naiad, a water-nymph *Najas indica* (*Najas kingii*, *Najas falciculata*)
 rong từ không mọ 1. ricefield water nymph *Najas graminea* (*Caulinia graminea*)
 rong xương cá 1. Eurasian water milfoil *Myriophyllum spicatum*
 rong xương cá mảnh 1. low water milfoil *Myriophyllum humile*
 rong xương cá nhỏ ngọn 1. a water milfoil *Myriophyllum tetrandrum*
 rô vành --> giới xanh 1. *Magnolia hypolampra*
 rông nhả ngọc --> tô nữ 1. bleeding glory-bower *Clerodendrum thomsoniae*
 rón đen --> dón đen 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum*
 rù rì --> chành rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*

rù rì --> rì rì 1. water-willow *Homonoia riparia*
 rù rì 1. *Calophyllum balansae*
 rù rì bãi 1. a fig *Ficus pyriformis* (*Ficus millettii*, *Ficus rectinervia*) aka cánh
 nõ
 rù rì nước --> rì rì 1. water-willow *Homonoia riparia*
 rum 1. --> hồng hoa a. safflower *Carthamus tinctorius*
 rùm mao --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
 rùm nao --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
 rung rúc --> dây rung rúc 1. a rattan vine *Berchemia lineata*
 ruối 1. toothbrush tree, khoi *Streblus asper* aka hoàng anh mộc, duối, ruối nhám,
 giới
 ruối cỏ 1. *Fatoua villosa* (*Fatoua japonica*) aka dâu bích
 ruối cỏ 2. arzerarzer *Fatoua pilosa* [NB: Held to be a single species by some.]
 ruối gai ăn --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus*
 ruối huầy 1. Philippine tea, Fukien tea *Ehretia microphylla* (*Carmona microphylla*,
Ehretia buxifolia, *Cordia retusa*, *Carmona retusa*) aka cườm rụng [NB: Known in the
 Philippines as tsaang gubat, wild tea, and wild for
 ruối long --> mật mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus*
 ruối nam 1. *Mallotus floribundus* (*Coelodiscus annamiticus*) aka duối nam, ruối
 trung bộ, ba bét nhiều hoa
 ruối nhám --> ruối 1. toothbrush tree *Streblus asper*
 ruối ô rô --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*
 ruối râu --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
 ruối tràn --> bùng bực leo 1. *Mallotus repandus*
 ruối xích lan --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus*
 ruộng --> búi búi 1. *Mallotus apelta*
 ruộng cày 1. *Bergia ammannioides*
 ruộng cày vòng 1. *Bergia capensis* (*Bergia verticillata*, *Bergia repens*, *Bergia*
aquatica, *Elatine luxurians*)
 ruột gà 1. --> ba kích a. Indian mulberry *Morinda officinalis*
 ruột gà 2. --> nhàu nước a. *Morinda pandurifolia*
 ruột mèo --> 1. kê đuôi đồng a. *Markhamia stipulata*
 rút 1. sola pith plant, sola *Aeschynomene aspera* aka rút nhám, rút dại, diên ma
 nhám
 rút 2. --> diên thanh gai a. dunchi fiber *Sesbania bispinosa*
 rút dại 1. --> rút a. sola pith plant *Aeschynomene aspera*
 rút dại 2. --> dút nước a. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*
 rút dại 3. --> diên thanh hằng nam a. dunchi fiber *Sesbania bispinosa*
 rút dại 4. --> diên thanh lưu niên a. *Sesbania javanica*
 rút đất 1. --> dút đất a. shyleaf *Aeschynomene americana*
 rút đất 2. --> chó đẻ răng cưa a. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
 rút nhám --> rút 1. sola pith plant *Aeschynomene aspera*
 rút nước --> dút nước 1. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*
 rút ruột --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
 rụt 1. a holly *Ilex godajam* (*Prinos godajam*, *Ehretia umbellulata*) aka búi tía, vỏ
 rụt
 rươi --> trai lí 1. a garcinia *Garcinia fagraeoides*

sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis* (*Artocarpus incisus*, *Artocarpus communis*)
 aka xa kê, bánh mì
 sa lê --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*
 sa mộc 1. common Chinese fir *Cunninghamia lanceolata* (*Cunninghamia chinensis*,
Cunninghamia sinensis, *Pinus lanceolata*) aka sa múc, sà mu, xa mu, xa mộc, thông
 tàu

sa mộc dầu --> sa mu dầu 1. Taiwan fir *Cunninghamia konishii*
 sa mộc quế'phong --> sa mu dầu 1. Taiwan fir *Cunninghamia konishii*
 sa mu dầu 1. Taiwan fir *Cunninghamia konishii* aka sa mộc dầu, sa mộc quế'phong,
 thông mù nhật [NB: See sa mộc common Chinese fir, which genetically seems to be
 the same species. *C. konishii* is held not to grow other than within Taiwan.]
 sa mu dầu 2. --> sa mộc a. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata*
 sa mức --> sa mộc 1. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata*
 sa nhân 1. the genus *Amomum*
 sa nhân 2. --> sa nhân tím a. *Amomum longiligulare*
 sa nhân 3. --> sa nhân thâu dầu a. *Amomum villosum*
 sa nhân 4. --> súc sa a. wild Siamese cardamom *Amomum villosum* var *xanthioides*
 sa nhân 5. --> tiêu đậu khấu a. cardamom *Elettaria cardamomum*
 sa nhân cóc 1. Bengal cardamon, Nepal cardamon *Amomum aromaticum* (*Cardamomum*
aromaticum) aka thảo quả, đồ ho
 sa nhân đỏ --> sa nhân thâu dầu 1. *Amomum villosum*
 sa nhân hoa thưa 1. *Amomum gagnepainii* (*Amomum thyrsoideum*) aka riềng âm
 sa nhân lớn 1. *Amomum vespertilio* aka riềng dơi
 sa nhân thâu dầu 1. *Amomum villosum* (*Amomum villosum* var *villosum*, *Amomum*
echinosphaera, *Elettaria villosa*, *Zingiber villosum*) aka mè tré bà, dương xuân sa,
 xuân sa, sa nhân, sa nhân đỏ
 sa nhân tím 1. *Amomum longiligulare* aka sa nhân
 sa nhờn --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*
 sa nhờn lông 1. a ginger lily, a garland lily, a white ginger *Hedychium villosum*
 sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla*
 sa sâm 2. --> sa sâm lá lông chim a. *Launaea sarmentosa*
 sa sâm 3. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis*
 sa sâm 4. --> sâm ruộng a. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*
 sa sâm bắc --> bắc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*
 sa sâm hoa thưa 1. a ladybell *Adenophora remotiflora* aka địa sâm, tê'ni, minh đẳng
 sâm
 sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa* (*Launaea pinnatifida*, *Chondrilla*
sarmentosa, *Prenanthes sarmentosa*, *Microrhynchus sarmentosus*) aka sa sâm nam, sa
 sâm ta, nam sa sâm, diệp biển, xà lách biển, hải cúc, hải cúc trườn, cúc sa sâm
 sa sâm lá mọc thẳng 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla*
 sa sâm lá mọc thẳng 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla*
 sa sâm lá mọc thẳng 2. --> hạnh diệp sa sâm a. *Adenophora stricta*
 sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell *Adenophora triphylla* (*Adenophora verticillata*,
Adenophora verticillata var *angustifolia*, *Adenophora tetraphylla*) aka nam sa sâm,
 luân diệp sa sâm, cát sâm, sa sâm lá mọc thẳng, sa sâm, minh đẳng sâm
 sa sâm lá nhỏ 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis*
 sa sâm lá nhỏ 2. --> sâm ruộng a. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*
 sa sâm nam --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
 sa sâm phân --> minh đẳng sâm 1. *Changium smyrnioides*
 sa sâm ta --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
 sa cừ --> xà cừ 1. Senegal mahogany *Khaya senegalensis*
 sa diệp sài hồ --> bắc sài hồ 1. a buplever *Bupleurum chinense*
 sa lách --> rau diệp 1. garden lettuce *Lactuca sativa*
 sa mu --> sa mộc 1. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata*
 sa sàng 1. --> giảnh sàng a. *Cnidium monnieri*
 sa sàng 2. --> xà sàng a. *Cnidium japonicum*
 sả 1. lemongrass *Cymbopogon* aka cỏ sả, xả, cỏ xả
 sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius* aka sả lam
 sả lam --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*
 sả lùn 1. a lemongrass *Cymbopogon coloratus* aka sả màu
 sả màu --> sả lùn 1. a lemongrass *Cymbopogon coloratus*

sạ hương thái --> tiên hô`hoa tía 1. *Angelica decursiva*

sai 1. *Xylopia vielana* aka dên, dên đỏ, thối ruột, giềnh canh ki na, giềnh

sai 2. --> dên a. *Uvaria hahnii*

sái bất tử --> thuốc bỏng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*

sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* (*Wedelia chinensis*, *Wedelia calendulacea*, *Solidago chinensis*, *Verbesina calendulacea*) aka sơn cúc bò, sơn cúc trung quốc, hoa múc, ngô`núi, húng trám, cúc nhám, cúc nháp, cúc giáp

sài đất 2. --> sơn cúc a. *Wedelia urticifolia*

sài đất giả --> lá lười 1. frogfruit *Phyla nodiflora*

sài hồ 1. buplever, thoroughwax, the genus *Bupleurum*

sài hồ 2. --> sài hồ nam a. *Polycarpaea arenaria*

sài hồ bắc --> bắc sài hồ 1. a buplever, a thoroughwax *Bupleurum chinense*

sài hồ lá trúc --> trúc điệp sài hồ 1. a buplever *Bupleurum marginatum*

sài hồ nam 1. --> lức a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*

sài hồ nam 2. *Polycarpaea arenaria* aka sài hồ`

sài hồ ta --> lức 1. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*

sài hồ việt --> lức 1. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*

sài lan --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*

sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens* aka sài lan, cỏ mui, cúc mai, cúc xuyên chi, thu thảo

sam 1. --> rau sam a. purslane, pusley *Portulaca oleracea*

sam 2. horse purslane, desert horse purslane *Trianthema portulacastrum* (*Trianthema monogyna*, *Verbesina aquatica*, *Trianthema flexuosa*) aka cỏ tam khôi, diễn đàn, dầu dầu, sam biển, rau sam giả, phiến thạch

sam biển --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*

sam bông --> dễ tưng sọc trắng hẹp 1. Chinese flowering yew *Amentotaxus argotaenia*

sam bông sọc nâu rộng --> dễ tưng sọc nâu 1. *Amentotaxus hatuyenensis*

sam bông vân nam --> dễ tưng sọc trắng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensi*

sam dầu --> du sam 1. Evelyn *Keteleeria Keteleeria evelyniana*

sam đá bò --> phu lệ có rễ 1. *Pellionia radicans*

sam đá khác thùy --> phu lệ dị thùy 1. *Pellionia heteroloba*

sam hoa 1. the genus *Portulaca* aka rau sam

sam lạnh 1. *Abies delavayi* var *nukiangensis* (*Abies nukiangensis*)

sam rang --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*

sam tử` thảo --> cỏ mần trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*

san --> vừng 1. wild guava *Careya arborea*

san cặp --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*

san đôi --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*

san hô 1. coral bush, coral plant, physic nut *Jatropha multifida* (*Adenoropium multifidum*, *Jatropha janipha*, *Manihot multifida*) aka hoa san hô, bạch phụ tử, đầu mè đỏ, dầu lai nhiều khía, đồ`trọng

san hô 2. *Sauromatum giganteum* (*Typhonium giganteum*) aka bạch phụ tử [NB: not found in Vietnam]

san hô lá đào 1. Japanese laurel, Japanese aucuba *Aucuba japonica* aka đào điệp san hô

san hô lá đào 2. --> ô rô bà a. *Aucuba chinensis*

san hô xanh --> xương khô 1. milkbush *Euphorbia tirucalli*

san nước --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*

sàn cỏ thụ --> bời lời nhót 1. *Litsea glutinosa*

sàn sạt 1. Japanese hop *Humulus scandens* (*Antidesma scandens*, *Humulopsis scandens*, *Humulus japonicus*) aka luật thảo

sàn thụ --> bời lời nhót 1. *Litsea glutinosa*

sàn vòng xà 1. *Embelia sessiliflora* (*Embelia stricta*)

sang đá --> săng đá 1. a fringe tree *Chionanthus microstigma*

sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina* (*Horsfieldia tonkinensis*) aka máu chó lá to,
sang máu bắc bộ, sảng máu, xảng máu hạnh nhân
sang máu bắc bộ 1. *Horsfieldia amygdalina*
sang máu hạnh nhân --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
sang nước 1. *Heynea trijuga* (*Trichilia connaroides*) aka hải mộc, bình, dâu đa
xoan, giá cô hoa
sang sé 1. *Sterculia lanceolata* (*Helicteres undulata*, *Sterculia balansae*) aka
sảng, sảng vè, trôm mè`gà, trôm lá mác, trôm thon, che van, tần bà
sảng 1. --> sang sé a. *Sterculia lanceolata*
sảng 2. --> sảng trắng a. *Sterculia hymenocalyx*
sảng cánh 1. Buddha's coconut *Pterygota alata* (*Sterculia alata*) aka cước mộc, chọc
mọc, trôm nước
sảng trắng 1. *Sterculia hymenocalyx* aka sảng, trôm đài màng, trôm đài mỏng, pò lện
sanh 1. Indian laurel, Malay banyan, Chinese banyan, glossy-leaf fig, ginseng fig
Ficus retusa
sanh 2. --> si a. weeping fig, Benjamin tree *Ficus benjamina*
sanh liêu --> liêu bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
sao 1. merawan, the genus *Hopea* 2. --> sau sau a. Formosan gum *Liquidambar*
formosana
sao đen 1. a merawan *Hopea odorata*
sao hải nam 1. *Hopea hainanensis* aka kiền kiền
sao hồng quảng 1. *Hopea chinensis* (*Hopea hongayensis*, *Hopea mollissima*) aka sao
mặt quý, tấu mặt quý, tấu mắt quý, gù tấu, sao mềm
sao lá hình tim 1. *Hopea cordata*
sao mạng 1. *Hopea reticulata*
sao mặt quý --> sao hồng quảng 1. *Hopea chinensis*
sao mềm --> sao hồng quảng 1. *Hopea chinensis*
sao muội 1. bog chickweed, bog stitchwort *Stellaria uliginosa* (*Stellaria alsine*)
sao sao --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
sao tía --> sảng đá 1. *Hopea ferrea*
sao xanh --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
sạp --> sơn xã 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii*
sắt thu'đóm --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana* (*Liquidambar tonkinensis*) aka sao
sao, sâu sâu, sao, sâu, sâu trắng, cô`yém, lau thau, bạch giao, trao, chao, thau,
tấu hậu, tàu hậu
sắn 1. cassava, manioc, yuca, tapioca plant, sweet-potato tree *Manihot esculenta*
(*Manihot dulcis*, *Manihot utilissima*, *Jatropha manihot*, *Manihot manihot*) aka củ sắn
tàu, mỳ, khoai mì, củ mì
sắn cocọc 1. *Phyllagathis marumiaetricha* (*Medinilla marumiaetricha*) aka me
mái, nạp lựa [NB: Alternate spellings Sắn cocọc loọc, *Phyllagathis*
marrumiaetricha.]
sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis* (*Pueraria thomsonii*,
Dolichos grandiflorus, *Pueraria chinensis*, *Pachyrhizus triloba*, *Pueraria lobata*
var *thomsonii*) aka cát căn, cam cát căn, phẩn cát căn, củ sắn dây, bạch cát
sắn dây rừng 1. Taiwan kudzu, wild kudzu *Pueraria montana* (*Pueraria montana* var
montana, *Dolichos montanus*, *Pueraria tonkinensis*, *Stizolobium montanum*) aka sắn
dây dai, sắn rừng, đậu ma núi
sắn dây rừng 2. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
sắn đen --> sảng đen 1. *Diospyros venosa*
sắn nước --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
sắn rừng 1. --> sắn dây rừng a. Taiwan kudzu *Pueraria montana*
sắn thuyề 1. Indian bay leaf, Indonesian bay leaf, Indonesian laurel, salam leaf
Syzygium polyanthum (*Eugenia polyantha*, *Eugenia resinosa*) aka sắn xảm thuyề
sắn xảm thuyề --> sắn thuyề 1. Indian bay leaf *Syzygium polyanthum*

sǎng bóp --> cườm rụng nhọn 1. *Ehretia acuminata*
 sǎng bù --> lá nện gai 1. *Macaranga kurzii*
 sǎng chùa hương --> rau sǎng 1. *Melientha suavis*
 sǎng đá 1. *Hopea ferrea* aka sǎng đào, sao tía
 sǎng đá 2. --> sǎng đá rǎn a. *Xanthophyllum colubrinum*
 sǎng đá 3. a fringe tree *Chionanthus microstigma* (*Linociera sangda*, *Linociera microstigma*, *Chionanthus sangda*) aka sang đá
 sǎng đá rǎn 1. *Xanthophyllum colubrinum* aka sǎng đá, sǎng ớt rǎn
 sǎng đào --> sǎng đá 1. *Hopea ferrea*
 sǎng đǎng 1. *Lepionurus sylvestris* (*Lepionurus oblongifolius*) aka rau sǎng đại
 sǎng đen 1. *Diospyros venosa* (*Maba merguensis*, *Diospyros merquensis*, *Maba hermaphroditica*, *Diospyros hermaphroditica*) aka thị gân, sǎn đen
 sǎng đen 2. --> thị lá mǎc a. *Diospyros lanceifolia* (*Diospyros lucida*)
 sǎng kê --> chân bầu 1. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare*
 sǎng lẻ 1. white crape myrtle *Lagerstroemia Lagerstroemia tomentosa* (*Murtughas tomentosa*) aka
 bàng lang, bàng lǎng giấy, bàng lǎng lông
 sǎng lẻ 2. *Lagerstroemia calyculata* (*Murtughas calyculata*) [NB: See note to bàng lǎng cườm]
 sǎng mã --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
 sǎng máu --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
 sǎng mây 1. *Sageraea elliptica* (*Uvaria elliptica*)
 sǎng ớt cao --> cúc mộc 1. *Monnina excelsa*
 sǎng ớt mô --> gặt nai 1. *Xanthophyllum glaucum*
 sǎng ớt nam 1. *Xanthophyllum cochinchinese*
 sǎng ớt rǎn --> sǎng đá rǎn 1. *Xanthophyllum colubrinum*
 sǎng ớt thon 1. *Xanthophyllum lanceolatum*
 sǎng rừng --> chǎn 1. *Microdesmis caseariifolia*
 sǎng sáp --> sơn xǎ 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii*
 sǎng trắng 1. a perupok *Lophopetalum duperreanum*
 sǎng vé --> gặt nai 1. *Xanthophyllum glaucum*
 sǎng vè --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
 sǎt 1. the bamboo genus *Arundinaria*
 sǎt 2. a bamboo, a cane *Sinobambusa sat* (*Arundinaria sat*, *Indosasa sat*, *Semiarundinaria sat*) aka trúc sǎt
 sâm --> thỏ'cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
 sâm báo --> sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius*
 sâm bông bong --> quǎn trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
 sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius* (*Abelmoschus sagittifolius* var *septentrionalis*, *Hibiscus sagittifolius*, *Hibiscus sagittifolius* var *septentrionalis*) aka nhân sâm phú yên, sâm báo, sâm thỏ'hào, phú yên sâm
 sâm bô'chính 2. --> búp vàng a. musk okra *Abelmoschus moschatus*
 sâm bô'chính 3. --> sâm bô'chính kiềng a. *Abelmoschus moschatus* subsp *tuberosus*
 sâm bô'chính kiềng 1. *Abelmoschus moschatus* subsp *tuberosus* (*Hibiscus longifolius* var *tuberosus*, *Abelmoschus rugosus*, *Abelmoschus coccineus*) aka sâm bô'chính
 sâm bốn lá --> đǎng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis lanceolata*
 sâm cánh cờ --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
 sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta* (*Peliosanthes labroyana*, *Peliosanthes tonkinensis*, *Peliosanthes viridifolia*) aka sâm mây, huệ đá, sơn mộc
 sâm cau 2. *Curculigo orchioides* aka cô'nôc lan, ngải cau, tiên mao
 sâm cau 3. --> sâm đại hành a. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa*
 sâm cau bắc 1. *Curculigo tonkinensis* aka cỏ lá dừa
 sâm cau lá rộng 1. *Molineria latifolia* (*Curculigo latifolia*) aka cô'nôc lá rộng
 sâm chân rết --> quǎn trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
 sâm chỉ --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
 sâm cuốn chiểu 1. a lady's tresses, an orchid *Spiranthes sinensis* (*Spiranthes*

australis, *Neottia sinensis*, *Neottia australis*) aka bàn long sâm, bàn lông sâm, mê
dương sâm, thảo thảo, lan cuốn chiếu
sâm đại hành 1. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa* (*Eleutherine longifolia*,
Eleutherine subaphylla, *Sisyrinchium bulbosum*) aka tỏi lào, sâm cau, hành lào,
hành đỏ, tỏi đỏ, tỏi mọi, kiểu đỏ
sâm đất 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa*
sâm đất 2. --> nam sâm trung quốc *Boerhavia chinensis*
sâm đất 3. --> thỏ'cao ly sâm a. *jewels of Opar Talinum paniculatum*
sâm đất ba cạnh 1. *Ceylon spinach*, *Philippine spinach Talinum fruticosum* (*Talinum*
crassifolium, *Talinum triangulare*) aka thỏ'nhân sâm ba cạnh, cao ly sâm, sâm thảo,
giả nhân sâm, thỏ'nhân sâm
sâm gạo --> đậu cò 1. *zombi pea Vigna vexillata*
sâm lá dày --> thỏ'cao ly sâm 1. *jewels of Opar Talinum paniculatum*
sâm lá trúc --> hoa cựa 1. *a fairy-bells Disporum cantoniense*
sâm leo --> kim tiền báo 1. *a bonnet bellflower Codonopsis javanica*
sâm mây --> sâm cau 1. *China lily Peliosanthes teta*
sâm mừng toi --> thỏ'cao ly sâm 1. *jewels of Opar Talinum paniculatum*
sâm mỹ 1. *American ginseng Panax quinquefolius* (*Aralia quinquefolia*, *Panax*
americanus) aka tây nhân sâm, nhân sâm năm lá, sâm tây dương
sâm nam 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa*
sâm nam 2. --> nam sâm trung quốc a. *Boerhavia chinensis*
sâm nam 3. --> quần trọng a. *kamraj Tectaria zeylanica*
sâm nam 4. --> tiết dê a. *Cissampelos pareira*
sâm nam 5. --> đầu vù a. *a teasel Dipsacus japonicus*
sâm nam triều tiên 1. *common comfrey, knitbone Symphytum officinale* (*Symphytum*
uliginosum) aka liên mộc, sẹ, cây B12
sâm ngọc linh 1. *Vietnamese ginseng Panax vietnamensis* (*Panax vietnamensis* var
fuscidiscus) aka sâm việt nam
sâm nhật bản --> tam thất đở đứ trúc 1. *Japanese ginseng Panax japonicus*
sâm ớt --> hoa phấn 1. *four-o'clock Mirabilis jalapa*
sâm phật thủ 1. *fragrant orchid Gymnadenia conopsea* (*Habenaria gymnadenia*,
Habenaria conopsea) aka phật thủ sâm, phật chường sâm
sâm phúc kiến --> đại xỉ đương quy 1. *Angelica grosseserrata*
sâm ruộng 1. *sprawling bluebell Wahlenbergia gracilis* (*Wahlenbergia marginata* var
neocaledonica, *Wahlenbergia vinciflora*, *Campanula gracilis*, *Campanula vinciflora*)
sâm ruộng 2. *southern rock bell Wahlenbergia marginata* (*Campanula marginata*) both
species aka lan hoa sâm, sa sâm lá nhỏ, tê'diệp sa sâm, sa sâm [NB: It seems
uncertain if the Vietnamese plant(s) by these names constitute one or two species,
and if one, which.]
sâm rừng 1. *Boerhavia diffusa* (*Boerhavia repens*, *Axia cochinchinensis*, *Boerhavia*
procumbens) aka nam sâm bò, sâm nam, sâm đất, sâm quy bầu [NB: *B. diffusa* (*B.*
repens, *A. cochinchinensis*) and *B. procumbens* are generally regarded as two
species, though listed as one by some Vietnamese.]
sâm rừng 2. --> quần trọng a. *kamraj Tectaria zeylanica*
sâm rừng 3. *a flowering fern Osmunda vachellii*
sâm tam thất 1. --> tam thất a. *ginseng Panax pseudoginseng*
sâm tam thất 2. --> tam thất hoang a. *pearl ginseng Panax bipinnatifidus*
sâm tam thất 3. --> tam thất rừng a. *Panax stipuleanatus*
sâm tây dương --> sâm mỹ 1. *American ginseng Panax quinquefolius*
sâm thảo 1. --> sâm đất ba cạnh a. *Ceylon spinach Talinum fruticosum*
sâm thảo 2. --> thỏ'cao ly sâm a. *jewels of Opar Talinum paniculatum*
sâm thỏ'haò --> sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius*
sâm thơm --> tung trắng 1. *kesseru Heteropanax fragrans*
sâm triều tiên 1. --> nhân sâm a. *ginseng Panax ginseng*
sâm triều tiên 2. --> tam thất a. *ginseng Panax pseudoginseng*

sâm trường sa --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sâm việt nam --> sâm ngọc linh 1. Vietnamese ginseng *Panax vietnamensis*
sâm vũ diệp --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
sâm sét 1. --> tầm sét a. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
sâm sét 2. *Ipomoea mauritiana*
sâm 1. *Memecylon edule* (*Memecylon umbellatum*) aka sâm bụi, sâm núi, sâm ngọt, sâm
sì, ran, trâm đất
sâm bụi --> sâm 1. *Memecylon edule*
sâm ngọt --> sâm 1. *Memecylon edule*
sâm núi 1. *Memecylon scutellatum*
sâm núi 2. --> sâm 1. *Memecylon edule*
sâm sì --> sâm 1. *Memecylon edule*
sáng 1. a soapberry *Sapindus oocarpus*
sáng 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
sáng 3. --> trường mật a. island lychee *Pometia pinnata*
sâu --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
sâu côi 1. *Gomphostemma leptodon* aka huôi, hôi, đình hùng răng hẹp
sâu côi hoa to 1. *Gomphostemma grandiflorum*
sâu đầu --> sâu đỏ 1. santol *Sandoricum koetjape*
sâu sâu --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
sâu trắng --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
sâu vẽ --> bô`cu vẽ 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
sâu 1. *Dracontomelon duperreanum* (*Dracontomelon sinense*) aka sâu tía, sâu trắng,
long cóc
sâu 2. Argus pheasant tree *Dracontomelon dao* (*Dracontomelon mangiferum*,
Dracontomelon puberulum)
sâu 3. the genus *Dracontomelon*
sâu đỏ 1. santol *Sandoricum koetjape* (*Sandoricum indicum*, *Azedarach edule*) aka sâu
tía, sâu đầu
sâu tía 1. --> sâu a. *Dracontomelon duperreanum*
sâu tía 2. --> sâu đỏ a. santol *Sandoricum koetjape*
sâu trắng --> sâu 1. *Dracontomelon duperreanum*
sâu đầu chuột --> bọ chó 1. dogtail *Buddleja asiatica*
sâu đầu 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica*
sâu đầu 2. --> xoan a. chinaberry tree *Melia azedarach*
sâu đầu 3. --> sâu đầu cứt chuột a. *Brucea javanica*
sâu đầu cứt chuột 1. *Brucea javanica* (*Brucea sumatrana*, *Rhus javanica*, *Gonus*
amarissimus, *Brucea amarissima*) aka khô` sâm, khô` sâm nam, khô` luyện tử, nha đảm
tử, nha đạm tử, sâu đầu rừng, xoan rừng, cứt dê
sâu đầu rừng --> sâu đầu cứt chuột 1. *Brucea javanica*
sâu đông --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
sâu riêng 1. durian *Durio zibethinus*
sậy 1. Madagascar grass *Neyraudia arundinacea* (*Aristida arundinaces*, *Arundo*
madagascariensis, *Donax thouarii*, *Neyraudia madagascariensis*) aka sậy khô nhỏ, sậy
dặc nhỏ
sậy 2. --> lô a. common reed *Phragmites australis*
sậy 3. --> sậy núi a. tall reed *Phragmites karka*
sậy 4. --> sậy núi a. giant reed *Arundo donax*
sậy 5. --> cỏ chề vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis*
sậy đặc 1. silkreed, Burma reed *Neyraudia reynaudiana* (*Arundo reynaudiana*,
Neyraudia arundinacea var *zollingeri*, *Arundo zollingeri*, *Phragmites zollingeri*)
aka sậy khô
sậy khô --> sậy đặc 1. silkreed *Neyraudia reynaudiana*
sậy lan --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*
sậy núi 1. giant reed, carizo, cana brava *Arundo donax* aka sậy, sậy trúc

sậy núi 2. tall reed Phragmites karka (Arundo karka, Phragmites vallatorius)
sậy trúc --> sậy núi 1. giant reed Arundo donax
sẹ --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey Symphytum officinale
sẹ 1. a ginger lily Alpinia globosa (Amomum globosum, Cardamomum globosum, Languas globos) aka mè tré, ích trí nhân
sẹ nước --> riềng ám 1. shellplant Alpinia zerumbet
sẹ vòng 1. a spiral flag Costus tonkinensis aka mía dò

sen 1. sacred lotus, East Indian lotus Nelumbo nucifera (Nelumbium nelumbo, Nymphaea nelumbo, Nelumbium speciosum, Nelumbo indicum) aka liên, liên quý [NB: Two types, sen đỏ (red flowers) and sen trắng (white flower)
sen 2. member of the genus Lotus, specifically including Lotus corniculatus, Lotus pendunculatus, Lotus subbiflorus, Lotus tenuis
sen cạn 1. nasturtium, tall nasturtium garden nasturtium, Indian cress Tropaeolum majus aka địa liên
sen đá 1. Echeveria peacockii aka liên đài
sen đá 2. --> trường sinh a. common houseleek Sempervivum tectorum
sen đất 1. bull bay, southern magnolia Magnolia grandiflora (Magnolia foetida)
sen lai --> tần tiêu 1. a prickly ash Zanthoxylum avicennae
sen lục bình --> ngô đồng 1. goutstalk nettlespurge Jatropha podagrica
sẻn 1. a prickly ash Zanthoxylum myriacanthum (Zanthoxylum rhetsoides) aka sẻn lá to, hoàng mộc nhiều gai
sẻn 2. a prickly ash Zanthoxylum collinsiae
sẻn 3. --> tần tiêu a. a prickly ash Zanthoxylum avicennae
sẻn 4. --> hoàng lục a. shining prickly ash Zanthoxylum nitidum
sẻn lá to --> sẻn 1. a prickly ash Zanthoxylum myriacanthum
sẻn vàng 1. Zanthoxylum laetum (Zanthoxylum dissitoides)
seo gà --> phượng vĩ thảo 1. spider brake Pteris multifida
sẻo --> mạch ba góc 1. buckwheat Fagopyrum esculentum
sẻn bo bo --> vền vền 1. white meranti Shorea hypochra
sẻn mú --> sẻn cát 1. taloora lac tree Shorea roxburghii
sẻn 1. Madhuca pasquieri (Dasillipe pasquieri, Bassia pasquieri, Madhuca subquincuncialis) aka sẻn mật, sẻn dừa, sẻn giữa, sẻn ngũ điếm, sẻn năm ngón, chẻn (French chẻn rouge)
sẻn bầu dục --> sẻn núi dinh 1. Madhuca elliptica
sẻn bo bo --> vền vền 1. white meranti Shorea hypochra
sẻn cát 1. taloora lac tree, Indochina white meranti Shorea roxburghii (Shorea cochinchinensis, Shorea harmandii, Shorea floribunda, Shorea attopensis, Shorea talura) aka sẻn cật, sẻn đỏ, sẻn mù, sẻn mú, sẻn mù, xẻ'
sẻn cát 2. --> viẻt a. Spanish cherry Mimusops elengi
sẻn cật --> sẻn cát 1. taloora lac tree Shorea roxburghii
sẻn dừa --> sẻn 1. Madhuca pasquieri
sẻn đỏ --> sẻn cát 1. taloora lac tree Shorea roxburghii
sẻn giữa --> sẻn 1. Madhuca pasquieri
sẻn hải nam --> chà ran 1. Homalium ceylanicum
sẻn mật --> sẻn 1. Madhuca pasquieri
sẻn mộc 1. Photinia benthamiana (Pourthiaea benthamiana)
sẻn mộc đài loan --> thạch nam 1. Taiwanese photinia Photinia serratifolia
sẻn mù --> sẻn cát 1. taloora lac tree Shorea roxburghii
sẻn mù --> sẻn cát 1. taloora lac tree Shorea roxburghii
sẻn nạc nguyệt quẻ 1. Sarcosperma laurinum aka nhục tư'lá quẻ'
sẻn năm ngón --> sẻn 1. Madhuca pasquieri
sẻn ngũ điếm --> sẻn 1. Madhuca pasquieri
sẻn núi dinh 1. Madhuca elliptica (Dasyaulus ellipticus, Payena elliptica) aka sẻn bầu dục, viẻt

sên tam quy --> sên 1. *Madhuca pasquieri*
sên trung --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
sên xanh --> việt 1. Spanish cherry *Mimusops elengi*
sêu 1. hackberry, the genus *Celtis* aka phác, cơm nguội
sêu tàu 1. Chinese hackberry *Celtis sinensis*
si 1. weeping fig, Benjamin tree, Java fig, laurel, tropic laurel, weeping laurel, small-leaved rubber plant *Ficus benjamina* (*Ficus nitida*) aka sy, sanh
sì mả --> cói nhấi hoa hông 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha chinensis*
sì quả nhỏ --> gừa 1. Chinese banyan *Ficus microcarpa*
sì to --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
siêm phụng --> điều nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
sim 1. *Rhodomyrtus* aka đào kim nường
sim 2. rose myrtle, downy myrtle, hill-gooseberry, hill guava, isenberg bush *Rhodomyrtus tomentosa* (*Cynomyrtus tomentosa*, *Myrtus tomentosa*) aka hông sim, đào kim phượng, dương lê, cương nhâm
sim lớn --> sim rừng 1. scrub stringybark *Rhodamnia rubescens*
sim phi 1. Russian comfrey, Quaker comfrey, healing herb, blackwort, bruisewort, wallwort, gum plant *Symphytum peregrinum* aka xim phi
sim rừng --> hàng châu ô dước 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius*
sim rừng 1. scrub stringybark, scrub turpentine, brush turpentine, brown malletwood *Rhodamnia rubescens* (*Rhodamnia trinervia*, *Monoxora rubescens*) aka sim rừng lớn, sim lớn
sim rừng lớn --> sim rừng 1. scrub stringybark *Rhodamnia rubescens*
sinh địa --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*
sinh khương --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*
so --> sỏi đá ống 1. *Lithocarpus tubulosus*
so côm hoa thưa --> dây ve áo 1. *Pottsia laxiflora*
so đo công 1. *Brownlowia denysiana* aka lo bò
so đo thuyên --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
so đũa 1. vegetable hummingbird, agati, agati sesbania, Australian corkwood tree *Sesbania grandiflora* (*Agati grandiflora*, *Robinia grandiflora*)
so đũa 2. --> diên thanh lưu niên a. *Sesbania javanica*
so neu long --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*
sò đo --> 1. kè đuôi dồng a. *Markhamia stipulata*
sò đo --> đình vàng 1. *Fernandoa serrata*
sò đo cam 1. African tuliptree tulip tree, flame-of-the-forest *Spathodea campanulata* aka sò đo hoa đỏ, hoa chuông đỏ, hông kỳ
sò đo hoa đỏ --> sò đo cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*
sò đo thuyên --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
sò huyết --> bạng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*
sọ khỉ --> xà cừ 1. Senegal mahogany *Khaya senegalensis*
soan đào 1. neem, margosa *Azadirachta indica* (*Melia azadirachta*, *Melia indica*) aka xoan ấn độ, xoan đầu, xoan đào, sấu đầu [NB: Distinguish from *Melia azedarach* and *Brucea javanica*, both known as sấu đầu and other similar or identical names. May be termed xoan chịu hạn, xoan that tolerates drought.]
sốc dịch --> cơm cháy 1. Chinese elder *Sambucus javanica*
sốc đỏ 1. *Glochidion rubrum* aka bột ếch ven suối
sốc trái có lông --> bồn bột 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
sốc xéo --> ghê 1. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum*
sói nhấi --> hoa sói 1. *Sarcandra glabra*
sói rừng 1. --> bộ nẹt a. an alchornea *Alchornea rugosa*
sói rừng 2. --> hoa sói a. *Sarcandra glabra*
sòi 1. Chinese tallow tree, tallow tree, vegetable-tallow *Triadica sebifera* (*Sapium sebiferum*, *Croton sebifer*, *Croton sebiferum*, *Stillingia sebifera*, *Triadica sinensis*, *Triadica chinensis*) aka sòi xanh, ô cữu, ô cữu căn bì, ô thụ quả, ô du,

thác tư' thụ, mộc tư' thụ, cữu tư' thụ, sòi trắng, sòi trứng, sòi nhuộm
 sòi bạc --> sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis*
 sòi nhuộm --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
 sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis* (*Sapium discolor*, *Sapium cochinchinense*,
Excoecaria discolor, *Excoecaria loureiroana*, *Shirakia cochinchinensis*, *Stillingia*
cochinchinensis, kCh *Stillingia discolor*) aka sòi bắc, sòi bạc
 sòi trắng --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
 sòi trứng --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
 sòi xanh --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
 som vang --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
 song bột 1. a rattan *Calamus poilanei* aka mây bột
 song đá --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
 song đen --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
 song lã --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
 song ly bắc bộ --> dây hạt bí 1. *Dischidia tonkinensis*
 song ly nhọn --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
 song ly trắng vàng --> dây hạt bí 1. *Dischidia tonkinensis*
 song mật --> mây mật 1. a rattan palm *Calamus nambariensis*
 song mây 1. rattan palm, wait-a-while vine, the genus *Calamus* aka mây
 song nha lông --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
 song tiết --> đồ~ trọng nam 1. *Parameria laevigata*
 song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum* (*Blackwellia caryophyllacea*) aka chây, chây
 nõ, chà ran, chà ran cầm nhưng, nạp ôc, sao xanh
 sòng rãnh --> keo 1. the genus *Acacia*
 sỏ'ấn --> sỏ' bà 1. chulta *Dillenia indica*
 sỏ' bà 1. chulta *Dillenia indica* aka sỏ'ấn
 sỏ' bà 2. dog teak, karmal, elephant apple *Dillenia pentagyna* (*Dillenia baillonii*,
Dillenia hainanensis) aka sỏ' bà
 sỏ' bông vụ --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
 sỏ' con quay --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
 sỏ' đá --> nóng 1. the genus *Saurauia*
 sỏ' hoa lớn --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
 sỏ' trai 1. ovate dillenia *Dillenia ovata* (*Dillenia grandifolia*) aka sỏ' xoan
 sỏ' xoan --> sỏ' trai 1. ovate dillenia *Dillenia ovata*
 sòi 1. oak *Quercus*
 sòi 2. bao li *Quercus serrata* .
 sòi 3. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*
 sòi áo tơi 1. *Quercus poilanei* (*Cyclobalanopsis poilanei*, *Quercus flavescens*) aka
 dẻ bột, giẻ trắng, sòi bột
 sòi bắc --> sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis*
 sòi bột 1. *Lithocarpus garrettianus* (*Pasania garrettiana*, *Quercus garrettiana*) aka
 dẻ bột, sòi đá bột
 sòi bột 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
 sòi bột 3. --> sòi áo tơi a. *Quercus poilanei*
 sòi cánh --> sơn mao 1. South Chinese beech *Fagus longipetiolata*
 sòi cau 1. --> sòi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx*
 sòi cau 2. --> sòi phẳng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
 sòi cau đầu chuông 1. an oak *Quercus xanthoclada* (*Cyclobalanopsis xanthoclada*) aka
 sòi trụ
 sòi cau đầu nón 1. an oak *Quercus edithiae* (*Cyclobalanopsis edithiae*, *Quercus*
tephrosia)
 sòi cuống 1. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
 sòi cực nam --> sòi nam bộ 1. an oak *Quercus austrocochinchinensis*
 sòi đá 1. *Lithocarpus proboscideus* (*Corylopasania proboscidea*, *Pasania*
proboscidea) aka giẻ trắng

sôi đá 2. *Lithocarpus pseudosundaicus*
sôi đá 3. --> sôi ghè a. *Lithocarpus corneus*
sôi đá ba quả 1. *Lithocarpus triqueter* (*Pasania triquetra*)
sôi đá balăngxa --> sôi đá lá mác 1. *Lithocarpus balansae*
sôi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus* (*Lithocarpus hemisphaericus*,
Pasania hemisphaerica, *Quercus hemisphaerica*, *Synaedrys hemisphaerica*) aka sôi
trắng, dẻ bán cầu, gie chang, hoa mien
sôi đá bắc giang 1. *Lithocarpus bacgiangensis* (*Pasania bacgiangensis*, *Pasnia*
tomentosinux) aka dẻ bắc giang, sôi nâu
sôi đá bộp --> sôi bộp 1. *Lithocarpus garrettianus*
sôi đá cau 1. *Lithocarpus areca* (*Lithocarpus longinux*, *Pasania areca*, *Pasania*
longinux) aka dẻ cau, dẻ đen
sôi đá cụt --> sôi đá cụt 1. *Lithocarpus truncatus*
sôi đá fordii --> sôi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
sôi đá hac măng --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*
sôi đá lá mác 1. *Lithocarpus balansae* (*Quercus balansae*, *Castanopsis balansae*,
Synaedrys balansae, *Pasania balansae*) aka sôi đá balansa, sôi đá balăngxa, dẻ đỏ,
the, sôi lá mác
sôi đá lá to 1. *Lithocarpus gigantophyllus* (*Pasania gigantophylla*) aka dẻ cau, dẻ
lá to
sôi đá mác nê 1. *Lithocarpus magneinii* (*Pasania magneinii*) aka dẻ the, the
sôi đá ống 1. *Lithocarpus tubulosus* (*Pasania tubulosa*, *Corylopasania tubulosa*,
Cyclopasania tubulosa) aka sôi đá vàng, sôi vàng, dẻ ống, dẻ sôi, giẻ sôi, dẻ
xanh, so
sôi đá pie 1. *Lithocarpus pierrei* (*Pasania pierrei*)
sôi đá quả cụt 1. *Lithocarpus truncatus* (*Quercus truncata*, *Pasania truncata*,
Synaedrys truncata) aka dẻ quả vát, cắt ngàn, sôi đá cụt, sôi quả vát, dang
sôi đá quả nùm 1. *Lithocarpus litseifolius* (*Lithocarpus mucronatus*, *Pasania*
mucronata) aka dẻ quả nùm
sôi đá sáp 1. *Lithocarpus cerifer* (*Pasania cerifera*) aka dẻ sáp
sôi đá sừng --> sôi ghè 1. *Lithocarpus corneus*
sôi đá tây nguyên --> dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus*
sôi đá thúng --> dẻ rô 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis*
sôi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis* (*Pasania annamensis*) aka dẻ tính, dẻ mắt
trâu, dẻ trung bộ, sôi tính, sôi mắt trâu, sôi đá bắc giang
sôi đá tuyên quang --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*
sôi đá vàng --> sôi đá ống 1. *Lithocarpus tubulosus*
sôi đá xanh --> dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
sôi đầu vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx* (*Cyclobalanopsis chrysocalyx*) aka dẻ
cuống, giẻ cuống, dẻ quang, sôi quang
sôi đen 1. --> dẻ đen a. *Lithocarpus bonnetii*
sôi đen 2. --> dẻ bần a. *Quercus variabilis*
sôi đĩa 1. an oak *Quercus platycalyx* aka dẻ cau, giẻ cau, sôi cau, mạy có
sôi đỏ --> sôi ghè 1. *Lithocarpus corneus*
sôi gai 1. a chinquapin *Castanopsis tessellata*
sôi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus* (*Pasania fordiana*, *Quercus fordiana*,
Synaedrys fordiana) aka dẻ gân dày, dẻ ford, sôi đá fordii
sôi ghè --> sôi ghè 1. *Lithocarpus corneus*
sôi ghè 1. *Lithocarpus corneus* (*Quercus cornea*, *Pasania cornea*, *Synaedrys cornea*,
Quercus hainanensis, *Lithocarpus hainanensis*) aka sôi đá sừng, sôi đá, sôi đỏ, sôi
ghè, sôi ghi, dẻ đá quả gô; dẻ sừng
sôi ghi --> sôi ghè 1. *Lithocarpus corneus*
sôi quôi --> sôi lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis*
sôi hương --> dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus*
sôi lá dài --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*

sồi lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica* aka sồi quảng, dẻ quảng, quông
sồi lá mác --> sồi đá lá mác 1. *Lithocarpus balansae*
sồi lá tre 1. bamboo-leaf oak *Quercus bambusifolia* aka sồi tre [NB: An obsolete name applied to several species of oak, *Quercus myrsinifolia* among them.]
sồi lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis* (*Quercus camusiae*, *Cyclobalanopsis camusiae*, *Quercus baniensis*, *Cyclobalanopsis dilacerata*, *Quercus blaoensis*, *Quercus donnaiensis*, *Quercus cambodiensis*) aka sồi guôi, sồi langbian
sồi langbian --> sồi lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis*
sồi mắt trâu --> sồi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis*
sồi nam bộ 1. an oak *Quercus austrocochinchinensis* (*Cyclobalanopsis austrocochinchinensis*) aka sồi cực nam
sồi nâu --> sồi đá bắc giang 1. *Lithocarpus bacgiangensis*
sồi nhọn 1. sawtooth oak *Quercus acutissima* [NB: Listed as a synonym for bao li *Quercus serrata* by some.]
sồi nón cụt --> sồi tre 1. an oak *Quercus macrocalyx*
sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* (*Lithocarpus cerebrinus*, *Quercus resinifera*, *Pasania cerebrina*) aka sồi phẳng, dẻ phẳng, giẻ phẳng, dẻ đầu cụt, dẻ óc, giẻ đen, giẻ cau, sồi cau
sồi phẳng 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
sồi phẳng --> sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
sồi quả vát --> sồi đá quả cụt 1. *Lithocarpus truncatus*
sồi quang --> sồi đầu vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
sồi quảng --> sồi lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
sồi quảng trị 1. an oak *Quercus quangtriensis*
sồi sovaliê 1. an oak *Quercus chevalieri* (*Cyclobalanopsis chevalieri*) aka dẻ đen [NB: Regarded by some as a synonym for *Castanopsis chevalieri* dẻ sovaliê.]
sồi tính --> sồi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis*
sồi trắng --> sồi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
sồi tre --> sồi lá tre 1. bamboo-leaf oak *Quercus bambusifolia*
sồi trụ 1. an oak *Quercus macrocalyx* (*Quercus fleuryi*, *Cyclobalanopsis fleuryi*) aka sồi nón cụt, dẻ đài to
sồi trụ 2. --> sồi cau đầu chuông a. an oak *Quercus xanthoclada*
sồi tuabin 1. an oak *Quercus turbinata* [NB: an obsolete name applied to several species of oak]
sồi vàng --> sồi đá ống 1. *Lithocarpus tubulosus*
sồi vàng mép 1. *Castanopsis* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain. Other possibilities include *Lithocarpus tubulosus*, *Ehretia acuminata*]
sồi xanh --> dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
sồi xe --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*
sông tuệ ma hoàng 1. jointfir *Ephedra distachya*
sông đời --> thuốc bỏng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
sông rảnh --> keo 1. the genus *Acacia*
sông rảnh 1. an acacia, a wattle *Acacia pennata* aka dây sông rảnh
sông rảnh sừng nhỏ --> muồng gai 1. an albizia *Albizia corniculata*
sốt rét lá nhỏ --> gờ phang 1. a palmilla *Reineckea carnea*
sở 1. sasanqua, sasanqua camellia *Camellia sasanqua* (*Thea sasanqua*, *Sasanqua oleifera*) aka dầu sở
sở 2. --> du trà a. tea-oil plant *Camellia oleifera*
sở bà --> sở' bà 1. dog teak *Dillenia pentagyna*
sơn 1. wax tree, sumac, rhus tree *Toxicodendron succedaneum* (*Toxicodendron succedaneum* var *succedaneum*, *Rhus erosus*, *Rhus succedanea*, *Rhus succedanea* var *japonica*, *Augia sinensis*) aka sơn rừng, sơn phú thọ, sơn lặc
sơn 2. --> tất thọ a. Chinese lacquer *Toxicodendron vernicifluum*
sơn anh đào --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
sơn bình lang --> cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis*

sơn cánh thái 1. a lobelia *Lobelia zeylanica* (*Lobelia affinis*) aka lô bình tích lan
sơn chi tử 1. --> dành dành a. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
sơn chi tử 2. --> dành dành núi a. *Gardenia stenophylla*
sơn cóc --> giâu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis*
sơn cúc 1. *Wedelia urticifolia* (*Wedelia wallichii*, *Wedelia montana* var *wallichii*)
aka sơn cúc núi, sài đất
sơn cúc bò --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
sơn cúc núi --> sơn cúc 1. *Wedelia urticifolia*
sơn cúc trung quốc --> sài đất 1. *Sphagneticola calendulacea*
sơn dịch --> khô rách 1. a birthwort *Aristolochia tagala*
sơn điệp --> khuynh điệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*
sơn dược --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
sơn dương 1. --> hẹp hải nam a. a *naupaka Scaevola hainanensis*
sơn dương 2. --> hẹp a. beach *naupaka Scaevola taccada*
sơn đào 1. *Melanorrhoea usitata* aka sơn huyết
sơn đậu --> hoè bắc bộ 1. mountain bean root *Sophora tonkinensis*
sơn đậu căn 1. --> đậu triêu a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
sơn đậu căn 2. --> hoè bắc bộ a. mountain bean root *Sophora tonkinensis*
sơn đen --> lộ nôi ô rô 1. *Hydnocarpus ilicifolia*
sơn đen --> lộ nôi ô rô 2. *Hydnocarpus subinteger*
sơn độc hoạt --> tiên hô hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum*
sơn gian lan --> hương bài 1. umbrella dracaena *Dianella ensifolia*
sơn hạch đào bắc bộ --> mạy châu 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*
sơn hùng --> rau phong luân nhỏ 1. slender wild basil *Clinopodium gracile*
sơn húng trung hoa --> rau phong luân 1. *Clinopodium chinense*
sơn huyết 1. *Melanorrhoea laccifera* (*Melanorrhoea pilosa*) aka sơn tiên, sơn tiêu, sơn rừng, suông tiên [NB: A source of Oriental lacquer]
sơn huyết 2. --> sơn đào a. *Melanorrhoea usitata*
sơn kê mê --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
sơn kê tiêu --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
sơn kê trà 1. *Sarcandra glabra* subsp *brachystachys* (*Chloranthus brachystachys*)
sơn khương tử --> riềng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
sơn kỳ lương --> thô phực linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
sơn lan --> yên bạch nhật 1. *Eupatorium japonica*
sơn lặc --> sơn 1. wax tree *Toxicodendron succedaneum*
sơn lục đậu --> hàn the 1. variable-leaf tick trefoil *Desmodium heterophyllum*
sơn ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*
sơn ma lệnh --> cà đại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
sơn mai hoa 1. sweet mock-orange *Philadelphus coronarius*
sơn mai hoa 2. mock orange, the genus *Philadelphus*
sơn mao 1. South Chinese beech *Fagus longipetiolata* (*Fagus brevipetiolata*, *Fagus sinensis*, *Fagus chinensis*) aka sồi cánh
sơn miên bì --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
sơn mộc --> sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta* subsp *humilis*
sơn mộc thông --> mộc thông núi 1. a clematis *Clematis finetiana*
sơn mục 1. a clematis, a virgin's bower, a leather flower, a vase vine *Clematis meyeniana* aka dây rơm, dây rơm, dây vàng trắng, râu ông lão [NB: *Clematis granulata* is a synonym of *Clematis meyeniana* var *granulata*, a
sơn muối --> muối 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
sơn nại 1. --> riềng nếp a. greater galangal *Alpinia galanga*
sơn nại 2. --> địa liên a. galanga *Kaempferia galanga*
sơn ngân hoa --> kim ngân lãn 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*
sơn ngư bàng --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

sơn nhục quế --> trên trên 1. padang cassia *Cinnamomum burmanni*
sơn phú thọ --> sơn 1. wax tree *Toxicodendron succedaneum*
sơn quỳ --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*
sơn rừng 1. --> sơn a. wax tree *Toxicodendron succedaneum*
sơn rừng 2. --> sơn huyết a. *Melanorrhoea laccifera*
sơn tạc tương thảo 1. common wood sorrel, European wood sorrel, shamrock *Oxalis acetosella* aka chua me núi, me đất chua, chua me đất
sơn tam nại --> địa liền 1. galanga *Kaempferia galanga*
sơn tam thất --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
sơn thù bắc --> sơn thù du 1. Asiatic dogwood *Cornus officinalis*
sơn thù du 1. Asiatic dogwood, Japanese cornel, Japanese cornelian cherry, Japanese cornel dogwood *Cornus officinalis* aka sơn thù bắc
sơn thù du 2. cornelian cherry, sorbet *Cornus mas* (*Cornus mascula*)
sơn thù du 3. the genus *Cornus*
sơn thực --> thiên niên kiện 1. *Homalomena*
sơn thực bắc bộ --> ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis*
sơn thực gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
sơn thường sơn 1. common barberry, jaundice berry, piprage *Berberis vulgaris* aka thường sơn núi
sơn tiên 1. --> màn màn hoa vàng a. Asian spiderflower *Cleome viscosa*
sơn tiên 2. --> sơn huyết a. *Melanorrhoea laccifera*
sơn tiêu --> sơn huyết 1. *Melanorrhoea laccifera*
sơn tra 1. hawthorn, thorn, thorn apple, red haw, the genus *Crataegus* aka sơn trà, táo gai, đào gai
sơn tra 2. --> chua chát a. *Malus doumeri*
sơn tra 3. --> chua chát b. asam apple *Docynia indica*
sơn tra 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*
sơn trà 1. --> sơn tra a. oneseed hawthorn *Crataegus monogyna*
sơn trà 2. --> chua chát a. *Malus doumeri*
sơn trà 3. --> chua chát a. assam apple *Docynia indica*
sơn trà 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*
sơn trà hoa --> giàng núi 1. *Taonabo japonica*
sơn trà nhật bản --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
sơn tròng 1. Annam wax tree *Toxicodendron succedaneum* var *dumoutieri* [NB: A cultivated variety of sơn prized as a source of lacquer.]
sơn trúc sâm --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
sơn trư phấn --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
sơn tuế'1. queen sago, fern palm, sago palm *Cycas circinalis*
sơn tuế'2. --> thiên tuế'a. bread palm, the genus *Cycas*
sơn từ cô 1. *Amana edulis* (*Tulipa edulis*)
sơn từ cô 2. *Pleione bulbocodioidies* [NB: Identification tenuous. Several species of *Pleione* are imported into Vietnam from China for herbal medicine use but specifically which ones is uncertain. Identification as *Tulipa edulis* is based on an old document of uncertain validity.]
sơn xã 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii* (*Donella lanceolata*, *Donella roxburghii* var *tonkinensis*, *Nicterisition lanceolatum*) aka sạp, sảng sạp
stilô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
stylo --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
su 1. a genus of mangrove *Xylocarpus* aka xu
su 2. --> đấng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
su hào 1. kohlrabi *Brassica oleracea*, gongylodes group (*Brassica oleracea* var *caulorapa*, *Brassica caulorapa*) aka củ su hào
su ôi --> đấng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
su rằm 1. a mangrove *Xylocarpus rumphii* (*Carapa rumphii*) aka xu rằm

su su 1. chayote, choyote, christophine, vegetable pear *Sechium edule* (*Chayota edulis*, *Sicyos edulis*) aka chu chu
 sú 1. white mangrove, Indian mangrove *Avicennia officinalis* aka mảm, mảm đen, mảm lưỡi đồng
 sú 2. --> trủ a. black mangrove *Aegiceras corniculatum*
 sú 3. the genus *Aegicera* aka trủ, mui biển, cát
 sú đặng --> quít hôi 1. sour orange *Citrus aurantium*
 sú đỏ 1. a mangrove *Aegiceras floridum* (*Aegiceras ferreum*)
 sú vắn --> củ sú vắn 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*
 sú vệt --> vệt 1. Burma mangrove *Bruguiera gymnorhiza*
 sụ --> kháo 1. *Phoebe cuneata*
 súc sa 1. wild Siamese cardamom *Amomum villosum* var *xanthioides* (*Amomum xanthioides*) aka súc sa mật, sa nhân
 súc sa mật --> súc sa 1. wild Siamese cardamom *Amomum villosum* var *xanthioides*
 súc sích --> bí đặc 1. sausage-tree *Kigelia africana*
 sục sặc 1. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
 sục sặc 2. --> lục lạc a. rattlebox, the genus *Crotalaria*
 sục sặc lồm 1. rattleweed *Crotalaria retusa* (*Lupinus cochinchinensis*) aka lục lạc tù, sục sặc tà, muồng một lá
 sục sặc tà --> sục sặc lồm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*
 sui 1. upas tree *Antiaris toxicaria* aka xui, thuốc bán, pân chây
 súp 1. --> linh a. *Eurya japonica*
 súp 2. --> chè củ a. *Eurya nitida*
 súp nhật --> linh 1. *Eurya japonica*
 sung 1. clustertree *Ficus racemosa* (*Ficus glomerata*) aka cọ dừa
 sung 2. a fig, specifically including *Ficus costata* (*Ficus mooniana*), weeping fig *Ficus benjamina*, common fig *Ficus carica*
 sung ba thù --> ngoã khi 1. hairy fig *Ficus hirta*
 sung bụi 1. a strangler fig *Ficus tinctoria* subsp *gibbosa* (*Ficus gibbosa*) aka đa lá lệch
 sung chai --> gừa 1. *Ficus callosa*
 sung dị --> hoàng giáp thụ 1. spotted fig *Ficus virens*
 sung hoa --> sung tây 1. Spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
 sung mỹ --> vả 1. common fig *Ficus carica*
 sung ngọt --> vả 1. common fig *Ficus carica*
 sung quả to --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*
 sung rừng 1. yellow-stem fig *Ficus fistulosa* (*Ficus harlandii*) aka sung vè
 sung tây 1. spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum* (*Citharexylum quadrangulare*) aka sung hoa, nhội, nhội đàn, cầm mộc
 sung thân lằn --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
 sung trỏ --> ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*
 sung ụy --> chổi đèn 1. honeyweed *Leonurus japonicus*
 sung vè 1. --> sung rừng a. yellow-stem fig *Ficus fistulosa*
 sung vè 2. --> ngoã rừng a. red-stem fig *Ficus variegata*
 sung vòng --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*
 súp 1. water lily, water nymph, the genus *Nymphaea*
 súp chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona* aka súp vuông, súp lùn
 súp lam --> củ súp nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*
 súp lùn --> súp chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona*
 súp ma --> củ súp nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*
 súp trắng châu âu --> bạch liên tu'1. European white waterlily *Nymphaea alba*
 súp vuông --> súp chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona*
 súp tiên --> sơn huyết 1. *Melanorrhoea laccifera*
 súp lơ 1. cauliflower or broccoli *Brassica oleracea*, botrytis group (*Brassica oleracea* var *botrytis*, *Brassica botrytis*, *Brassica cauliflora*) aka cải hoa

sứ hoa vàng --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
 sứ nam --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
 sứ quân --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*
 sứ tây --> tai ghé 1. *Cananga latifolia*
 sứ' quân --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*
 sứ' quân tư' --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*
 sưa --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
 sưa 1. --> bồ' kết giả a. Indian albizia *Albizia lebbekoides*
 sưa 2. --> sưa bắc bộ a. *Dalbergia tonkinensis*
 sưa 3. --> cãm lai a. the genus *Dalbergia*
 sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis* (*Dalbergia rimosa*, *Dalbergia rimosa* var *tonkinensis*, *Dalbergia boniana*) aka sưa, cãm lai bắc bộ, huê, huê mộc, huê mộc vàng, huỳnh đàn lõi đỏ, huỳnh đàn, sưa đỏ, sưa trắng, sưa và sưa đỏ --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
 sưa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica* aka cộ khệt, cộ khiết, bặt ong, muống nước
 sưa trắng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
 sưa vàng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
 sưa 1. --> nhàu rừng a. *Hypobathrum racemosum*
 sưa cá 1. --> nhàu rừng a. *Hypobathrum racemosum*
 sưa cá 2. --> sưa hông a. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii*
 sưa hông 1. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii* (*Anoectochilus roxburghii* var *roxburghii*, *Chrysobaphus roxburghii*, *Anoectochilus setaceus* Lindl) aka sưa cá, nhàu rừng
 sưa 1. Indian devil tree, pali-mara, milkwood pine, blackboard tree, white cheesewood *Alstonia scholaris* (*Echites scholaris*, *Pala scholaris*) aka mùa cua, mò cua, mông cua, mu cua, mù cua, mùi cua, vỏ sưa
 sưa lá bàng --> mốp 1. Siamese balsa *Alstonia spatulata*
 sưa trâu 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya pubens*
 sung 1. northern China peppercorn *Zanthoxylum bungeanum* (*Zanthoxylum simulans*) aka hoa tiêu
 sung 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
 sùng bò 1. --> sùng dê a. *Strophanthus divaricatus*
 sùng bò 2. --> sùng dê hoa đỏ a. *Strophanthus caudatus*
 sùng bò 3. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas*
 sùng bò 4. --> ghé ngo a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*
 sùng bò 5. a red bay *Tabernaemontana bovina*
 sùng dê 1. a. *Strophanthus divaricatus* (*Pegularia divaricata*, *Strophanthus divergens*, *Vallaris divaricata*) aka sùng trâu, sùng bò, dương dộc nữ, sùng trâu hoa vàng
 sùng dê 2. --> ghé ngo a. *Tabernaemontana peduncularis*
 sùng dê hoa đỏ 1. *Strophanthus caudatus* (*Echites caudatus*, *Strophanthus caudatus* var *giganteus*) aka sùng trâu, sùng bò, cặc ngựa
 sùng dê hoa vàng 1. --> sùng dê a. *Strophanthus divaricatus*
 sùng dê hoa vàng 2. --> sùng trâu to a. *Strophanthus wallichii*
 sùng hươu --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*
 sùng trâu 1. --> sùng dê a. *Strophanthus divaricatus*
 sùng trâu 2. --> sùng dê hoa đỏ a. *Strophanthus caudatus*
 sùng trâu 3. --> ghé ngo a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*
 sùng trâu hoa vàng --> sùng dê 1. *Strophanthus divaricatus*
 sùng trâu to 1. *Strophanthus wallichii* (*Strophanthus robustus*) aka sùng dê hoa vàng
 sy --> si 1. weeping fig, Benjamin tree *Ficus benamina*

ta lang --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
tà hay --> trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis*
tạc 1. *Xylosma longifolia* (*Xylosma congesta* var *kwangtungensis*, *Xylosma racemosa* var *kwangtungensis*) aka tạc lá dài, mộc hương lá dài
tạc lá dài --> tạc 1. *Xylosma longifolia*
tạc mộc --> đông thanh 1. *Croton congestus*
tạc tương thảo --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
tai chua 1. a garcinia *Garcinia cowa* aka dục, bữa nhà
tai chua 2. --> bữa nhà a. a a garcinia *Garcinia loureiroi*
tai chua 3. --> bữa cọng a. a garcinia *Garcinia pedunculata*
tai chuột 1. *Dischidia*, especially dây hạt bí *Dischidia acuminata*
tai chuột 2. --> nọc sỏi a. a Saint-John's-wort *Hypericum japonicum*
tai đá --> phu lệ bò 1. *Pellionia repens*
tai đất --> lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*
tai hồ' --> cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage *Saxifraga stolonifera*
tai hồng --> hồng 1. Japanese persimmon *Diospyros kaki*
tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta* (*Theobroma augustum*) aka bông vàng, bắt thực, múc
tai mèo 2. --> lâu tai mèo a. *Psychotria bonii*
tai ghé 1. *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*, *Unona brandisiana*, *Canangium brandisanum*) aka sứ tây, ngọc lan tây lá rộng, công chúa lá rộng, [NB: *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*) and *Cananga brandisiana* (*Canangium brandisanum*, *Unona brandisiana*) are regarded as separate species.]
tai ghé 2. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
tai thổ --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*
tai trâu --> canh ki na vietnam 1. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
tai tượng ấn --> tai tượng xanh 1. a three-seeded mercury *Acalypha indica*
tai tượng bông mảnh 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha kerii* (*Acalypha heterostachya*) aka tai tượng đá vôi, chanh châu
tai tượng bông ngắn 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha brachystachya* aka tai tượng đuôi ngắn
tai tượng châu úc 1. Asian copperleaf *Acalypha australis* (*Acalypha gemina*, *Urtica gemina*) aka thiết hiện thái, thất hiện thái, tai tượng phương nam
tai tượng đá vôi --> tai tượng bông mảnh 1. a three-seeded mercury *Acalypha kerii*
tai tượng đỏ 1. Jacob's-coat, copperleaf, fire-dragon, beefsteak plant, match-me-if-you-can *Acalypha wilkesiana* (*Acalypha tricolor*, *Acalypha godseffiana*, *Acalypha macafeeana*, *Acalypha marginata*, *Acalypha musaica*, *Ri*
tai tượng đuôi cáo 1. red-hot cattail, red cattail, chenille plant, foxtail, Philippine medusa *Acalypha hispida* (*Acalypha Sanderi*) aka tai tượng đuôi chồn
tai tượng đuôi chồn --> tai tượng đuôi cáo 1. red-hot cattail *Acalypha hispida*
tai tượng đuôi ngắn --> tai tượng bông ngắn 1. a three-seeded mercury *Acalypha brachystachya*
tai tượng lá đốm 1. a cultivar of Jacob's-coat *Acalypha wilkesiana*
tai tượng phương nam --> tai tượng châu úc 1. Asian copperleaf *Acalypha australis*
tai tượng trở' --> tai tượng đỏ 1. Jacob's-coat *Acalypha wilkesiana*
tai tượng xanh 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha indica* (*Acalypha chinensis*) aka tai tượng ấn
tai tượng xiêm --> chề tàu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*
tai voi 1. *Primulina colaniae* (*Chirita colaniae*) aka rau tai voi
tai voi hoa phếu 1. *Primulina eberhardtii* (*Chirita eberhardtii*)
tai voi lông móc câu 1. *Microchirita hamosa* (*Chirita hamosa*)
tài liêng thẳng 1. *Tarenna attenuata*
tam bạch thảo --> hàm ếch 1. Chinese lizard's-tail *Saururus chinensis*
tam điệp mộc thông --> mộc thông ba lá 1. three-leaf akebia *Akebia trifoliata*

tam điệp toan --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
tam dung --> cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum*
tam giác mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
tam hoa đông thanh --> nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*
tam lăng 1. *Molineria gracilis* (*Curculigo gracilis*) aka lòng thuyề, cò' nóc mảnh, tiên nâu
tam lăng 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara*
tam lăng 3. --> cỏ cú a. sweet galingale, sweet cyperus, English galingale *Cyperus longus*
tam nai --> địa liền 1. galanga *Kaempferia galanga*
tam nại 1. --> địa liền a. galanga *Kaempferia galanga*
tam nại 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*
tam tầng --> bọp lông 1. *Actinodaphne pilosa*
tam thất 1. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng* (*Aralia bipinnatifida*, *Aralia pseudoginseng*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax schin-seng* var *nepalensis*) aka chiêu sâm, nhân sâm tam thất, sơn tam thất, tam thất núi, sâm tam thất, giả nhân sâm [NB: See also nhân sâm]
tam thất 2. --> tam thất gừng a. *Stahlianthus thorelii*
tam thất 3. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica*
tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus* (*Aralia repens*, *Panax angustatus*, *Panax repens*, *Panax schin-seng* var *japonicus*, *Panax pseudoginseng* var *japonicus*) aka trúc tiết tam thất, trúc tiết nhân sâm, trúc tiết sâm, nhân sâm đốt trúc, thỏ' sâm, sâm nhật bản
tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii* aka tam thất nam, khương tam thất, ngải năm ông
tam thất hoang 1. pearl ginseng, feather-leaf bamboo ginseng *Panax bipinnatifidus* (*Panax bipinnatifidus* var *bipinnatifidus*, *Panax pseudoginseng* var *bipinnatifidus*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax major*, *Aralia bipinnatifida*) aka nhân sâm lá lông chim, sâm tam thất, sâm vũ điệp, tam thất mọc hoang, tam thất lá xẻ, tam thất lá lông chim, vũ điệp tam thất, đại điệp tam thất, nhân sâm đốt trúc, trúc tiết sâm
tam thất hoang 2. --> tam thất rừng a. *Panax stipuleanatus*
tam thất lá lông chim --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thất lá to 1. *Panax bipinnatifidus*
tam thất lá xẻ --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thất mọc hoang --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thất nam --> cảm địa la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*
tam thất nam --> tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii*
tam thất núi --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
tam thất ruộng 1. *Gynura japonica* (*Gynura pinnatifida*, *Gynura segetum*, *Arnica japonica*, *Cacalia segetum*, *Gynura segetum*, *Cacalia pinnatifida*) aka thỏ' tam thất, cúc tam thất, diên tam thất, kim thất nhật, tam thất, cỏ tàu bay, bạch truật nam, dò nho hồng (Meo name)
tam thất rừng 1. *Panax stipuleanatus* aka tam thất hoang, bình biên tam thất
tam tóc --> dương đề' thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
tán mặt hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
tán phòng hoa nhĩ thảo --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
tang --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*
tang ky --> khung cùng 1. a licorice-root *Ligusticum striatum*
tang ký sinh 1. mistletoe [NB: A least seven species, of three families, in Vietnam]
tàng hồng hoa --> nghệ tây 1. safron crocus *Crocus sativus*
tạng hồng hoa --> nghệ tây 1. safron crocus *Crocus sativus*
tàng lộng --> thuốc bỏng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*

tạng mộc hương --> thô' mộc hương hoa chùm 1. *Inula racemosa*
 tanh tách 1. minnieroot, meadow-weed, menow weed *Ruellia tuberosa* aka quả nô', trái
 nô', cỏ nô', nô'
 tanh tách 2. --> quả nô' a. hairyflower wild petunia *Ruellia ciliatiflora*
 táo 1. the genus *Ziziphus*
 táo 2. --> táo tàu a. jujube *Ziziphus jujuba*
 táo 3. --> táo ta a. Indian jujube, cottony jujube *Ziziphus mauritiana*
 táo 4. --> táo tây a. apple, paradise apple *Malus pumila*
 táo ấn độ --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
 táo bắc --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
 táo chua --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
 táo dại 1. wild jujube *Ziziphus oenopolia* (*Zizyphus oenoplia*, *Rhamnus oenopolia*)
 aka táo gai, táo gai lá nhỏ
 táo đen --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
 táo gai 1. --> táo dại a. wild jujube *Ziziphus oenopolia*
 táo gai 2. --> sơn tra a. hawthorn, the genus *Crataegus*
 táo gai lá nhỏ --> táo dại 1. wild jujube *Ziziphus oenopolia*
 táo gai vân nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
 táo mèo 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus*
 táo mèo 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* b. assam apple *Docynia indica*
 táo na 1. *Paliurus ramosissimus*
 táo na 2. *Paliurus hirsutus* (*Paliurus tonkinensis*)
 táo nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
 táo rừng 1. zunna berry, chunna *Ziziphus rugosa* aka táo rừng lá to
 táo rừng 2. --> táo dại a. wild jujube *Zizyphus oenoplia*
 táo rừng 3. --> mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata*
 táo rừng lá to --> táo rừng 1. zunna berry, chunna *Ziziphus rugosa*
 táo ta 1. Indian jujube, cottony jujube *Ziziphus mauritiana* (*Ziziphus jujuba* (L)
 Lam, not Mill) aka táo nam, táo chua, táo ấn độ, táo vân nam, táo gai vân nam, táo
 thiện phiến
 táo ta 2. *Ziziphus nummularia* (*Ziziphus rotundifolia*)
 táo tàu --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
 táo tàu 1. jujube, Chinese jujube, Chinese date *Ziziphus jujuba* (*Ziziphus*
mauritiana Lam, *Ziziphus vulgaris*, *Ziziphus trinervia*, *Ziziphus sativa*, *Zizyphus*
sativa, *Ziziphus zizyphus*) aka táo bắc, toan táo nhân, đại táo, táo tàu, táo đen
 táo tây 1. apple, paradise apple *Malus pumila* (*Malus domestica* subsp *pumila*, *Malus*
communis, *Pyrus malus*, *Pyrus pumila*)
 táo thiện phiến --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
 táo vân nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
 táo chuôi ngọc --> địa nhuyễn 1. star jelly *Nostoc commune*
 táo hươu --> bầy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*
 táo pắc bó cao bằng 1. an algae *Chaetomorpha sinensis*
 táo thực hoà 1. bluegrass *Poa*
 táo thực hoà 2. annual bluegrass, dwarf meadow-grass *Poa annua* aka cỏ hằng năm
 táo giác --> bồ`kết 1. honey locust *Gleditsia*
 táo giáp --> bồ`kết 1. honey locust *Gleditsia*
 táo 1. *Vatica* [NB: Vietnamese names for species of this genus appear subject to
 more than normal confusion. In addition, at least 172 *Vatica* ~ species names are
 recorded, but only a handful have been accepted as valid.]
 táo quảng tây 1. *Vatica quangxiensis* (*Vatica quangxiensis* subsp
xishuangbannaensis, *Vatica xishuangbannaensis*) aka táo tây song bản bạp
 táo hậu --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
 táo lá nhỏ --> táo mật 1. *Vatica tonkinensis*
 táo lá ruồi --> táo mật 1. *Vatica tonkinensis*
 táo mật --> táo mật 1. *Vatica tonkinensis*

táu mặt quý --> sao hồng quảng 1. *Hopea chinensis*
táu mặt quý --> sao hồng quảng 1. *Hopea chinensis*
táu mặt 1. *Vatica tonkinensis* (*Vatica odorata* ssp *brevipetiolatum*) aka táu mặt,
táu lá nhỏ, táu lá ruồi
táu mặt 2. *Vatica cinerea* (*Synaptea cinerea*, *Vatica harmandiana*) aka táu nước, lâu
táu
táu mặt 3. --> táu trắng a. *Vatica odorata*
táu muối 1. *Vatica diospyroides* (*Vatica fleuryana*) aka táu muối, táu muối nam bộ,
táu nuôi
táu muối 2. --> táu trắng a. *Vatica odorata*
táu muối gân nhẵn --> táu xanh 1. *Vatica subglabra*
táu muối nam bộ --> táu muối 1. *Vatica diospyroides*
táu muối 1. --> táu muối a. *Vatica diospyroides*
táu muối 2. *Vatica chevalieri* (*Brachiodanra chevalieri*)
táu núi 1. *Vatica thorelii* [NB: Regarded by some as a synonym of táu nước *Vatica*
philastreana.]
táu nuôi --> táu muối 1. *Vatica diospyroides*
táu nước 1. *Vatica philastreana* (*Vatica thorelii*) aka lâu táu nước
táu nước 2. --> táu xanh a. *Vatica subglabra*
táu nước 3. --> táu mặt a. *Vatica cinerea*
táu tây song bản bạp --> táu quảng tây 1. *Vatica quangxiensis*
táu trắng 1. *Vatica odorata* (*Vatica astrotricha*, *Vatica astrotricea*, *Perissandra*
laotica, *Synaptea odorata*, *Synaptea faginea*, *Synaptea dyeri*, *Vatica faginea*,
Vatica grandifolia, *Vatica dyeri*, *Vatica curtisii*) aka lâu táu, lâu táu trắng, táu
mặt, táu xanh
táu xanh 1. --> táu trắng a. *Vatica odorata*
táu xanh 2. *Vatica subglabra* aka táu nước, táu muối gân nhẵn
tàu hậu --> sau sau 1. *Formosan gum Liquidambar formosana*
tay cùi --> xương rồng bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus *Nopalea*
cochenillifera
tắc --> quất 1. round kumquat *Citrus japonica*
tắc kè đá 1. --> tổ phượng a. hairy ginger *Drynaria fortunei*
tắc kè đá 2. --> tổ rồng a. a basket fern *Drynaria bonii*
tắc võng --> kiều mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
tăng ki 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia anomala* aka chi tờ o đờ [NB: Meo name]
tâm diệp hoàng hoa nhâm --> ké đồng tiền 1. country mallow *Sida cordifolia*
tâm giác --> tề thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
tâm mộc --> ngút 1. *Cordia bantamensis*
tâm mộc nhẵn --> thiên đầu thống 1. Assyrian plum *Cordia myxa*
tâm mộc nhót --> thiên đầu thống 1. Assyrian plum *Cordia myxa*
tâm mộc to --> ông bầu to 1. *Cordia grandis*
tâm tư cúc --> cúc kim tiền 1. pot marigold *Calendula officinalis*
tâm bóp 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata* (*Physalis esquirolii*, *Boberella*
angulata) aka thù lù cái, thù lù cạnh, thòm bóp, lòngh đèn, lu lu cái
tâm duột 1. Tahitian gooseberry tree, otahete gooseberry *Phyllanthus acidus*
(*Averrhoa acida*, *Phyllanthus distichus*, *Cicca disticha*, *Cicca acida*) aka tâm ruột,
chùm ruột, chùm giuột
tâm gửi 1. mistletoe [NB: A least seven species, of three families, in Vietnam]
tâm gửi 1. the mistletoe genus *Viscum*, especially tâm gửi dẹt a. leafless
mistletoe *Viscum articulatum* [NB: Species often differentiated by adding the name
of the tree parasitic on; BVN Group holds ghi as a synonym.]
tâm gửi bò 1. a mistletoe *Elytranthe tricolor* (*Macrosolen tricolor*) aka tâm gửi
cây sêu
tâm gửi càng cua --> tâm gửi dẹt 1. leafless mistletoe *Viscum articulatum*
tâm gửi cây hôi 1. a mistletoe *Elytranthe ampullacea* (*Macrosolen cochinchinensis*,

Loranthus cochinchinensis, Elytranthe cochinchinensis, Loranthus ampullaceus, Loranthus fordii, Macrosolen fordii)
tâm gửi cây sêu --> tâm gửi bò 1. a mistletoe Elytranthe tricolor
tâm gửi dâu 1. mulberry mistletoe Scurrula parasitica (Scurrula parasitica var parasitica, Loranthus chinensis var formosanus, Loranthus parasiticus, Loranthus scurrula, Taxillus parasiticus) aka dâu ký sinh, tâm gửi
tâm gửi dẹt 1. leafless mistletoe Viscum articulatum (Viscum dichotomum, Viscum nepalense) aka tâm gửi còng cua, tâm gửi sau sau
tâm gửi khác hoa 1. a mistletoe Loranthus heteranthus (Cleobotrys heterantha, Dendrophthoe macrocalyx, Scurrula heterantha)
tâm gửi năm cánh 1. a mistletoe Helixanthera parasitica (Loranthus pentapetalus) aka cui
tâm gửi năm nhị 1. Malayan mistletoe Dendrophthoe pentandra (Loranthus pentandrus)
tâm gửi quả chùy --> tâm gửi dâu 1. mulberry mistletoe Scurrula parasitica
tâm gửi sau sau --> tâm gửi dẹt 1. leafless mistletoe Viscum articulatum
tâm gửi trung hoa 1. a mistletoe Taxillus chinensis (Loranthus chinensis, Loranthus estipitatus)
tâm lức --> hồng xiêm 1. sapodilla Manilkara zapota
tâm ma 1. nettle, of family Urticaceae
tâm ma 2. --> dại tâm ma 1. stinging nettle Urtica dioica
tâm ma trắng 1. white dead nettle, dumb nettle, snowflake, archangel Lamium album aka bạch tâm ma
tâm phồng --> dây tâm phồng 1. balloon vine Cardiospermum halicacabum
tâm ruộc --> tâm duột 1. gooseberry tree Phyllanthus acidus
tâm sét 1. a morning-glory Ipomoea cheirophylla (Ipomoea digitata) aka khoai xiêm, bìm bìm xẻ ngón, bìm tay
tâm sét 2. Ipomoea mauritiana (Batatas paniculata, Convolvulus paniculatus) aka sâm sét
tâm tang --> dâu tằm 1. white mulberry Morus alba
tâm thụ --> tô hạp trung hoa 1. Altingia chinensis
tâm vông 1. --> tre vườn a. common bamboo Bambusa vulgaris
tâm vông 2. --> tre gai a. Indian thorny bamboo Bambusa bambos
tâm vông 3. --> tre a. the genus Bambusa
tâm vông rừng 1. monastery bamboo Thyrsostachys siamensis (Thyrsostachys regia, Bambusa siamensis, Bambusa regia) aka trúc thái, trúc xiêm la
tâm xuân 1. multiflora rose Rosa multiflora (Rosa polyantha) aka dã tràng vi
tâm xuân 2. --> tâm xuân bắc a. a rose Rosa tunguinensis
tâm xuân 3. --> bông hường a. cyme rose Rosa cymosa
tâm xuân 4. Rosa canina
tâm xuân bắc 1. a rose Rosa tunguinensis aka tâm xuân, quàng quàng
tâm --> tô hạp 1. the genus Altingia
tân di 1. Magnolia liliiflora (Magnolia discolor, Magnolia purpurea, Magnolia gracilis, Magnolia soulangeana var nigra, Magnolia quinquepeta, Yulania japonica) [NB: Tân di properly refers specifically to the flower buds of the plant.]
tân lang --> cây cau 1. betel palm Areca catechu
tân --> cỏ bọ 1. European water clover Marsilea polycarpa
tân bà --> sang sé 1. Sterculia lanceolata
tân bì 1. European ash Fraxinus excelsior
tân bì 2. the genus Fraxinus
tân cừu --> tân củ 1. willow-leaved justicia Justicia gendarussa
tân củ 1. willow-leaved justicia, a water willow Justicia gendarussa (Gendarussa vulgaris, Justicia nigricans) aka tân củ, tân qua, tân giao, thanh táo, thuốc trặc, trường sơn cây, trường sinh cây
tân củ 2. a gentian Gentiana macrophylla
tân dày lá --> húng chanh 1. Mexican mint Plectranthus amboinicus

tần giao 1. --> tần cửu a. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa*
 tần giao 2. Any of several related species providing roots used in Chinese herbal medicine such as *Gentiana macrophylla*, *Gentiana straminea*, *Gentiana crassicaulis*, and *Gentiana dahurica*. All are imported, as none a
 tần qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*
 tần thái --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
 tần tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae* (*Fagara avicennae*, *Zanthoxylum lentiscifolium*) aka màn tan, muông truông, muông truông, sên, màn tàn, sen lai, buồn chuồn, mú tương, cam
 tập thái --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
 tất bật --> tất bát 1. long pepper *Piper longum*
 tất bát 1. long pepper, Indian long pepper *Piper longum* aka tất bật, trâu không dại, hồ tiêu dài, tiêu dài, tiêu lốt, tiêu lá tím
 tất bát 2. --> lá lốt a. wild betel leaf *Piper sarmentosum*
 tất chung đà --> tiêu thất 1. java pepper *Piper cubeba*
 tất chùng đà --> tiêu thất 1. java pepper *Piper cubeba*
 tất suất thảo --> cỏ mần trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
 tất thọ 1. Chinese lacquer, varnish-tree, lacquer-tree, Japanese varnish tree *Toxicodendron vernicifluum* (*Rhus verniciflua*, *Toxicodendron verniciferum*, *Rhus vernicifera*, *Rhus verniciflua*, *Rhus succedanea* var *silvestrii*)
 tất trừng gia --> tiêu thất 1. java pepper *Piper cubeba*
 tất lê 1. --> bạch tất lê a. caltrop, puncture vine *Tribulus terrestris*
 tất lê 2. --> quỷ kiến sầu to a. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
 tậu chó --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
 tẩu mã thai --> quan âm núi 1. *Vitex quinata*
 tây dương thái 1. watercress *Nasturtium officinale*
 tây khùng 1. Chinese licorice-root, Chinese lovage *Ligusticum sinense* aka cỏ bản, cao bản, mùa chùa
 tây nhân sâm --> sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius*
 tây qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*
 tây tạng hồng hoa --> nghệ tây 1. saffron crocus *Crocus sativus*
 tèo noong 1. *Bleekrodea tonkinensis* (*Streblus tonkinensis*, *Teonongia tonkinensis*) aka tèo nông
 tèo nông --> tèo noong 1. *Bleekrodea tonkinensis*
 tê --> guột 1. savannah fern *Dicranopteris linearis*
 tê diệp sa sâm 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis*
 tê diệp sa sâm 2. --> sâm ruộng a. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*
 tê hoa --> biên hoá núi cao 1. a wild ginger *Asarum balansae*
 tê hoa bách bộ --> bách bộ hoa nhỏ 1. *Stemona parviflora*
 tê tân 1. a wild ginger *Asarum sieboldii* (*Asarum sieboldii* var *seoulense*, *Asiasarum heterotropoides* var *seoulense*)
 tê tân 2. --> hoa tiên a. wild ginger, the genus *Asarum*
 tê tân cao quý 1. a wild ginger *Asarum nobilissimum*
 tê tân nam --> biên hoá núi cao 1. a wild ginger *Asarum balansae*
 tê --> tê thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
 tê diệp liễu --> rau nghệ 1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
 tê ni --> sa sâm hoa thưa 1. a ladybell *Adenophora remotiflora*
 tê thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris* (*Capsella rubella*, *Thlaspi bursa-pastoris*) aka rau tê thái, tê, tê thái hoa, địa mẽ thái, cỏ tâm giác, tâm giác, cải dại
 tê thái hoa --> tê thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
 têch 1. teak, teakwood *Tectona grandis* aka gõ têch, giá ty, gia ty
 thác tu' thụ --> sồi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
 thạch --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
 thạch --> thạch hoa thái 1. agar-agar *Gelidium amansi*

thạch bì --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thạch đậu --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*
thạch hải tiêu --> câng 1. *Tirpitzia sinensis*
thạch hoa thái 1. agar-agar *Gelidium amansii* aka rong thạch, thạch
thạch hồ thái --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
thạch hồ tuy --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
thạch hộc --> hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile*
thạch hộc dùi trống --> kim điệp 1. fried-egg orchid *Dendrobium chrysotoxum*
thạch hộc hoa lớn --> lan sóc sách 1. an orchid *Flickingeria grandiflora*
thạch hộc kim --> phi điệp đơn 1. an orchid *Dendrobium crystallinum*
thạch hộc móc --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum*
thạch hộc nam 1. an orchid *Flickingeria angustifolia* (*Desmotrichum poilanei*,
Desmotrichum angustifolium, *Desmotrichum annamense*, *Desmotrichum forcipatum*,
Ephemerantha angustifolia, *Ephemerantha annamensis*, *Ephemeran*)
thạch hộc tía --> thiết bì thạch hộc 1. an orchid *Dendrobium catenatum*
thạch lan --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thạch liên đài --> liên đài 1. a hen-and-chickens *Echeveria secunda*
thạch long nhuê --> mao lương độc 1. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*
thạch lựu --> lựu 1. pomegranate *Punica granatum*
thạch nam 1. Taiwanese photinia, Chinese photinia *Photinia serratifolia* (*Photinia serrulata* var *serratifolia*, *Crataegus serratifolia*) aka sên mộc đài loan
thạch qua mê --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*
thạch tâm --> lan gấm 1. a jewel orchid *Ludisia discolor*
thạch thảo 1. heather, ling, common heather *Calluna vulgaris* (*Erica vulgaris*)
thạch toán 1. spider lily, red spider lily *Lycoris radiata* (*Amaryllis radiata*,
Amaryllis sarniensis) aka tỏi trời, tỏi trời toả [NB: *Amaryllis sarniensis* is now held to be a separate species, *Nerine sarniensis*)
thạch trúc --> cẩm chướng tàu 1. China pink *Dianthus chinensis*
thạch trường sinh --> tóc thần vệ nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*
thạch tùng 1. running clubmoss, running pine, ground pine *Lycopodium clavatum* aka thông đá, thăng kim thảo
thạch tùng 2. the genus *Lycopodium*
thạch tùng dẹp --> rêu thêm nhà 1. ground cedar *Lycopodium complanatum*
thạch tùng thân gập --> râu rồng 1. rock tassle fern *Huperzia squarrosa*
thạch tùng vẩy --> râu rồng 1. rock tassle fern *Huperzia squarrosa*
thạch vĩ --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thạch vĩ --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thạch vĩ 1. tongue fern, Japanese felt fern *Pyrrosia lingua* (*Acrostichum lingua*, *Cyclophorus lingua*, *Niphobolus lingua*, *Polypodium lingua*) aka thạch bì, thạch lan,
thạch vĩ, thạch vôi, cỏ lười mèo, phi đao kiếm, kim
thạch xương bồ 1. grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* aka xương bồ đá
thạch xương bồ lá nhỏ 1. dwarf grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* (*Acorus gramineus* var *pusillus*, *Acorus pusillus*)
thạch xương bồ lá nhỏ 1. grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* (*Acorus gramineus* var *variegatus*)
thạch xương bồ lá to 1. a grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* (*Acorus gramineus* var *macrospadiceus*)
thái bá --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
thái quyết --> rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*
thái tư' sâm 1. false starwort, prince ginseng *Pseudostellaria heterophylla* (*Pseudostellaria raphanorrhiza*) aka hải nhi sâm
thái tư' sâm 2. --> thập tư' hác-măng a. *Decaschistia harmandii*
thài lài hoa chuông 1. *Belosynapsis ciliata* (*Cyanotis capitata*, *Tradescantia ciliata*)
thài lài lá liễu 1. a dayflower *Commelina longifolia* (*Commelina salicifolia*)

thài lài lông 1. jio *Commelina benghalensis* (*Commelina cucullata*) aka cỏ đầu rìu, đầu rìu, trai ăn, trai đầu rìu
thài lài rau 1. elegant goblet *Pollia secundiflora* (*Aclisia elegans*, *Aclisia secundiflora*, *Aneilema secundiflorum*, *Commelina secundiflora*, *Pollia elegans*, *Pollia sorzogonensis*, *Pollia sorzogonensis* var *indica*) aka thài lài rừng, thài lài trắng, rau trai
thài lài rừng 1. *Amischotolype mollissima*
thài lài rừng 2. --> thài lài rau a. elegant goblet *Pollia secundiflora*
thài lài tía 1. wandering Jew *Tradescantia zebrina* (*Cyanotis zebrina*, *Zebrina pendula*, *Tradescantia tricolor*, *Commelina zebrina*; includes variety *Tradescantia zebrina* var *zebrina* formerly *Zebrina pendula*) aka biển súc, hồng trai, trai đỏ, trai thài lài
thài lài tía 2. --> thài lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*
thài lài tím 1. purple queen *Tradescantia pallida* (*Setcreasea purpurea*, *Tradescantia purpurea*) aka hồng trai, thài lài tía, trai đỏ, thài lài xanh
thài lài trắng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis* aka cỏ thài lài trắng, cỏ lài trắng, cỏ thài lài, cỏ chân vịt, cỏ củ, rau thài lài, rau trai ăn, áp chích thảo, áp cước thảo
thài lài trắng 2. climbing dayflower *Commelina diffusa* [NB: *Commelina loureiroi* and its synonym *Lechea chinensis* are regarded as synonyms of *C. diffusa* by some.]
thài lài trắng 3. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora*
thài lài trắng 4. --> đồ nhược a. yabumyoga *Pollia japonica*
thài lài trắng 5. --> thài lài rau a. elegant goblet *Pollia secundiflora*
thài lài trâu 1. *Cyanotis axillaris* (*Commelina axillaris*)
thài lài xanh --> thài lài tím 1. purple queen *Tradescantia pallida*
thảm xuân hoa 1. showy jasmine *Jasminum floridum* aka lài hương xuân
thần mát --> thần mát 1. *Millettia ichthyochtona*
thần mát 1. *Millettia ichthyochtona* aka thần mát, hột mát, mát đánh cá, duốc cá
thần mát 2. --> thuốc cá a. *Antheroporum pierrei*
thanh cao 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia apiacea* (*Artemisia carvifolia*) aka thanh hao, hương cao, thảo cao, thanh hao bắc, thanh cao ngò
thanh cao 2. --> chôi sê'a. *Baeckea Baeckea frutescens*
thanh cao chỉ --> nhân trần bắc 1. a wormwood *Artemisia capillaris*
thanh cao ngò --> thanh cao 1. a wormwood *Artemisia apiacea*
thanh giang đặng --> dây gôi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
thanh hao 1. sweet sagewort, sweet wormwood *Artemisia annua* aka thanh hao hoa vàng, ngải hoa vàng, ngải si, nhân trần, rau hao, hoàng hoa hao, hoàng hoa cao
thanh hao 2. --> thanh cao a. a wormwood *Artemisia apiacea*
thanh hao 3. --> chôi sê'a. *Baeckea Baeckea frutescens*
thanh hao bắc --> thanh cao 1. a wormwood *Artemisia apiacea*
thanh hao hoa vàng --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
thanh kiêu --> liên kiêu 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
thanh long 1. dragonfruit, a night-blooming cactus of genus *Hylocereus* such as night-blooming cereus *Hylocereus undatus*, Costa Rica night-blooming cactus *Hylocereus costaricensis*, and *Hylocereus lemairei* (*Hylocereus*)
thanh lương --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*
thanh lương trà 1. European mountain-ash, Rowan tree *Sorbus aucuparia*
thanh lương trà 2. any plant of genus *Sorbus*
thanh mai 1. box myrtle, bayberry *Myrica esculenta* (*Myrica sapida*, *Myrica sapida* var *chevalieri*) aka dầu rươi, dương mai
thanh mai 2. --> dương mai a. Chinese bayberry *Myrica rubra*
thanh mai đỏ --> dương mai 1. Chinese bayberry *Myrica rubra*
thanh mộc hương 1. yellowmouth Dutchman's pipe *Aristolochia kaempferi* (*Aristolochia heterophylla*) aka hán trung phòng kỷ, mã đậu linh lá to
thanh mộc hương 2. a birthwort *Aristolochia debilis* aka mã đậu linh, mộc thông

thanh ngâm 1. *Picria fel-terrae* (*Curanga amara*) aka mật đất
 thanh ngọc --> lan kiếm 1. an orchid *Cymbidium ensifolium*
 thanh ngư đốm 1. *Tinospora sagittata* aka củ gió
 thanh quả --> trám trắng 1. Chinese white olive *Canarium album*
 thanh quan --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
 thanh san hô --> xương khô 1. milkbush *Euphorbia tirucalli*
 thanh táo --> tần cửu 1. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa*
 thanh tâm thảo --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
 thanh thất 1. *Ailanthus triphysa* (*Ailanthus malabarica*, *Ailanthus fauveliana*,
Adenantha triphysa) aka bút, càng hom
 thanh thất 2. the genus *Ailanthus*
 thanh thất cao --> du thọ 1. tree-of-heaven *Ailanthus altissima*
 thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii* (*Pogonia fordii*, *Pogonia*
crispata) aka trần châu điệp, chân trâu trắng, trần châu trắng, lan một lá, một
 lá, lan cờ
 thanh thiên quỳ xanh 1. a terrestrial orchid *Nervilia aragoana* (*Pogonia*
flabelliformis) aka một lá, trần châu xanh, chân trâu xanh, lan cờ
 thanh trà 1. plum mango, maprang *Bouea macrophylla*
 thanh trà 2. marian tree, Burmese plum *Bouea oppositifolia* (*Bouea burmanica*, *Bouea*
gandaria, *Mangifera oppositifolia*) aka sơn trà
 thanh tương tự --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
 thanh uyển --> tatarian aster *Aster tataricus*
 thanh yên --> phật thủ 1. citron *Citrus medica*
 thánh liễu --> liễu bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
 thành ngạnh 1. mampat, pink mempat *Cratoxylum formosum* (*Cratoxylum prunifolium*,
Cratoxylum formosum subsp *formosum*, *Cratoxylum pruniflorum*) aka thành ngạnh đẹp,
 lá đỏ ngọn, đỏ ngọn, lạnh ngạnh, lành ngạnh, lành ngạn
 thành ngạnh 2. --> lành ngạnh nam a. *Cratoxylum cochinchinense*
 thành ngạnh đẹp --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
 thành ngạnh hồi --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
 thành ngạnh nam --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
 thành ngạnh trơn --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
 thảo thảo --> sâm cuốn chiếu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
 thảo bạc --> bạc thau 1. *Argyrea acuta*
 thảo ca --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii*
 thảo cao --> thanh cao 1. a wormwood *Artemisia apiacea*
 thảo đậu khấu 1. --> thảo khấu a. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
 thảo đậu khấu 2. --> riềng âm a. shellplant *Alpinia zerumbet*
 thảo đậu khấu 3. --> thảo quả a. *Hornstedtia costata*
 thảo hà xa --> bầy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*
 thảo kén đực 1. *Helicteres angustifolia* aka tô'kén, tô'kén đực, dó hẹp, thảo kén
 lá hẹp
 thảo khấu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis* (*Alpinia katsumadae*, *Alpinia*
katsumadai, *Languas katsumadae*, *Alpinia henryi*) aka thảo đậu khấu, thảo khấu nhân,
 ngấu tư, riềng hải nam
 thảo khấu nhân --> thảo khấu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
 thảo ma hoàng 1. Chinese ephedra, mahuang *Ephedra sinica*
 thảo mộc tê --> ngạc ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*
 thảo mộc tê hoa trắng 1. white sweet clover *Melilotus albus*
 thảo ô --> ô đầu việt nam 1. an aconite, *Aconitum chinense* [NB: See ô đầu việt
 nam]
 thảo quả 1. --> sa nhân cóc a. Bengal cardamom *Amomum aromaticum*
 thảo quả 2. tsaoko cardamom *Amomum tsao-ko* (*Amomum hongtsaoko*) aka đồ ho, tò ho
 thảo quả 3. black cardamom *Hornstedtia costata* (*Amomum costatum*) aka thảo đậu khấu
 thảo quyết minh 1. --> muồng lá khê'a. septicweed *Senna occidentalis*

thảo quyết minh 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*
thảo thực dược 1. woodland peony *Paeonia obovata* aka xích thực
thảo thực dược 2. --> hoa thực a. *Dahlia pinnata*
thảo tư'hoa --> cỏ may 1. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*
tháp bút --> mộc tặc 1. horsetail *Equisetum*
thau --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
thau bạc --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
thầu tấu 1. the genus *Aporosa*
thầu tấu 2. *Aporosa octandra* var *malesiana* (*Aporosa microcalyx*, *Aporosa aurita*, *Aporosa cumingiana*, *Scepa aurita*, *Tetractinostigma microcalyx*) aka thầu tấu, thầu tấu, móp
thầu tấu 3. *Aporosa octandra* (*Aporosa octandra* var *octandra*, *Aporosa dioica*, *Alnus dioica*) aka thầu tấu, thầu tấu, thầu tấu gốc khác, ngăm
thầu tấu gốc khác --> thầu tấu 1. *Aporosa octandra*
thầu tấu hạt tròn 1. *Aporosa villosa* (*Aprosa sphaerosperma*, *Lepidostachys villosa*, *Scepa villosa*)
thầu tấu Trung hoa 1. *Aporosa octandra* var *chinensis* (*Aporosa chinensis*, *Aporosa leptostachya*, *Aporosa microcalyx* var *chinensis*, *Scepa chinensis*)
thầu tấu --> thầu tấu 1. *Aporosa octandra* var *malesiana*
thần lẩn 1. quassia wood, bitterwood, Surinam quassia *Quassia amara* aka thần lẩn hoa đỏ, thăng lẩn
thần lẩn hoa đỏ --> thần lẩn 1. quassia wood *Quassia amara*
thần lẩn quy --> rau má ngọc 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*
thăng kim thảo --> thạch tùng 1. running clubmoss *Lycopodium clavatum*
thăng ma 1. a sawwort *Serratula chinensis* (*Centaurea missionis*) aka thăng ma đầu
thăng ma 2. --> thăng ma đầu a. a bugbane *Actaea cimicifuga*
thăng ma đầu 1. a bugbane *Actaea cimicifuga* (*Cimicifuga foetida*, *Actaea macropoda*)
thăng ma đầu 2. --> thăng ma a. a sawwort *Serratula chinensis*
thăng mộc lá to --> ráy thượng thụ 1. *Anadendrum latifolium*
thăng mộc núi --> ráy thượng thụ núi 1. *Anadendrum montanum*
thăng lẩn --> thần lẩn 1. quassia wood *Quassia amara*
thềm bép 1. a javan grape *Tetrastigma tonkinense* aka thềm bép
thần linh lá quế --> ớt sừng lá nhỏ 1. *Kibatalia laurifolia*
thần linh lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
thần xạ độc cam --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
thần xạ hương --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
thập bát học sĩ --> náng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
thập tư'hác-mãng 1. *Decaschistia harmandii* aka thái tư'sâm
thất --> tiêu thất 1. java pepper *Piper cubeba*
thất diệp nhất chi hoa --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris* *Paris polyphylla*
thất diệp thụ --> kén 1. a horse chestnut *Aesculus assamica*
thất hiện thái --> tai tượng châu úc 1. a three-seeded mercury *Acalypha australis*
thầu dậu --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*
thầu kén cái 1. --> tổ'kén cái a. *Helicteres hirsuta*
thầu kén lá hẹp --> thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia*
thầu kén lông 1. --> tổ'kén cái a. *Helicteres hirsuta*
thầu lĩnh 1. the genus *Alphonsea*, esp. *Alphonsea squamosa* or *Alphonsea monogyna*
thầu cốt 1. *Phryma leptostachya* var *oblongifolia* (*Phryma leptostachya* var *asiatica*) aka cỏ diệt ruồi
thầu dầu 1. castor-bean, castor-oil plant, palma christi, wonder tree *Ricinus communis* aka thầu dầu tía, đu đủ tía, đu đủ dầu, bí ma tư'
thầu dầu 2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*
thầu dầu núi --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thầu dầu tía --> thầu dầu 1. castor-bean *Ricinus communis*
thầu đầu --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*

thàu tấu 1. --> thàu tấu a. *Aporosa octandra* var *malesiana*
 thàu tấu 2. --> thàu tấu a. *Aporosa octandra*
 thầu 1. --> a phiến a. opium poppy *Papaver somniferum*
 thầu 2. poppy
 thầu tấu 1. --> thàu tấu a. *Aporosa octandra* var *malesiana*
 thầu tấu 2. --> thàu tấu a. *Aporosa octandra*
 thầy kiện --> lê dầu 1. avocado *Persea americana*
 the 1. --> sỏi đá lá mác a. *Lithocarpus balansae*
 the 2. --> dẻ đỏ a. *Lithocarpus ducampii*
 the 3. --> sỏi đá mác nê a. *Lithocarpus magneisii*
 the the --> đậu vảy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
 thê --> bản xe 1. an albizia *Albizia lucidior*
 thêm bép 1. --> mũi cây a. a javan grape *Tetrastigma rupestre*
 thêm bép 2. --> thâm bép a javan grape *Tetrastigma tonkinense*
 then --> xấu hổ 1. shameplant *Mimosa pudica*
 then hái --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant
Hodgsonia heteroclita
 thê'kỷ --> thuà 1. century plant *Agave americana*
 thị 1. the genus *Diospyros*
 thị 2. gold apple, a calamander, a persimmon *Diospyros decandra* (*Dispyros packmannii*) aka thị muôn
 thị bị --> cây 1. date plum *Diospyros lotus*
 thị bong --> mun sọc 1. a striped ebony *Diospyros salletii*
 thị cam --> cam thị 1. Malaysian persimmon *Diospyros maritima*
 thị đại 1. *Casearia membranacea* aka nuốt lá màng, gia tứ lá màng, xương cá
 thị dẻ 1. *Diospyros castanea*
 thị đầu heo --> cam thị 1. Malabar ebony *Diospyros malabarica*
 thị đề' --> hồng 1. Japanese persimmon *Diospyros kaki*
 thị đỉnh --> hồng 1. Japanese persimmon *Diospyros kaki*
 thị gân --> săng đen 1. *Diospyros venosa*
 thị là --> rau thìa là 1. dill *Anethum graveolens*
 thị lá mác 1. *Diospyros lanceifolia* aka săng đen
 thị lọ nôi --> nhọ nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*
 thị lông đỏ --> nhọ nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*
 thị muôn --> thị 1. gold apple *Diospyros decandra*
 thị nhật bản --> hồng 1. Japanese persimmon *Diospyros kaki*
 thị rừng 1. a persimmon *Diospyros defectrix* (*Diospyros rubra*)
 thị sen --> cây 1. date plum *Diospyros lotus*
 thị trung quốc --> hồng 1. Japanese persimmon *Diospyros kaki*
 thìa là --> rau thìa là 1. dill *Anethum graveolens*
 thích 1. tatarian maple *Acer tataricum* (amur maple *Acer ginnala* = *Acer tataricum*
 var *aidzuense*)
 thích 2. --> thích lá nguyên a. *Acer laurinum*
 thích 3. the genus *Acer*
 thích bắc bộ 1. a maple *Acer tonkinense* aka tích thụ bắc bộ, mang thàu dầu
 thích đồng bì --> vông nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata*
 thích kê' --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
 thích khải tư' --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
 thích lá nguyên 1. *Acer laurinum* (*Acer decandrum*) aka thích
 thích lê tư' --> kim anh 1. Cherokee rose *Rosa laevigata*
 thích ngũ gia --> ngũ gia nhiều gai 1. Siberian ginseng *Eleutherococcus senticosus*
 thích nhi trà --> tiêu kê' 1. Canada thistle *Cirsium arvense*
 thích tật lê --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
 thích thông thảo --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
 thích vân nam 1. a maple *Acer campbellii* var *yunnanensis* f. *quinqueloba*

thiên niên kiện nam bộ --> ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis*
thiên danh tinh 1. pig's head *Carpesium abrotanoides*
thiên đầu thông 1. Assyrian plum, selu, Sudan teak *Cordia myxa* (*Ehretia glabra*,
Cordia glabra [Now regarded as *Bourreria baccata*]) aka tâm mộc nhớt, tâm mộc nhấ
thiên đầu thông 2. fragrant manjack, clammy cherry *Cordia dichotoma* G.Forst
(*Cordia obliqua* Willd) aka lá trắng, ong bầu, trường xuyên hoa, trái keo
thiên đông --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
thiên già nhi miêu --> lu lu dục 1. common nightshade *Solanum americanum*
thiên hắc địa hồng --> bầu đất 1. *Gynura procumbens*
thiên hoa phấn 1. --> qua lâu nhân a. *Trichosanthes kirilowii* [NB: Chinese tian1
hual fen3, referring to the tuber of this plant]
thiên hoa phấn 2. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera*
thiên hồ thái --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
thiên hương quốc sắc --> mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*
thiên kim đằng 1. the genus *Stephania*
thiên kim đằng 2. --> củ bình vôi a. a variety of snake vine *Stephania japonica*
thiên kim đằng 3. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
thiên kim tu' --> tục tũy 1. moleplant *Euphorbia lathyris*
thiên liên --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
thiên lý 1. Chinese violet, Tonkin creeper, Cowslip creeper, Tonkin jasmine,
pakalana vine, fragrant telosma *Telosma cordata* (*Pergularia minor*, *Pergularia*
odoratissima, *Asclepias cordata*, *Asclepias odoratissima*) aka dạ lai hương, hoa lý,
hoa thiên lý, dây thiên lý
thiên lý quang --> củ lý minh 1. climbing groundsel *Senecio scanden*
thiên ma 1. an orchid *Gastrodia elata*
thiên môn --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis* (*Asparagus lucidus*,
Asparagus gaudichaudianus, *Asparagus sinicus*, *Asparagus falcatus*, *Melanthium*
cochinchinense) aka dây thiên môn đông, dây tóc tiên, tổ
thiên môn hoa tán --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus*
cochinchinensis
thiên môn rắng 1. fern asparagus *Asparagus filicinus* aka chò chì [Meo name]
thiên nam tinh 1. a dragon arum *Arisaema consanguineum* aka nam tinh hoang đại, bán
hạ, củ nưa [NB: Held by some to be a synonym of *Aerisaema erubescens*.]
thiên nam tinh 2. *Arisaema balansae*
thiên nam tinh cuống dài 1. a dragon arum *Arisaema petiolulatum* (*Arisaema listeri*)
thiên nhật hồng --> cúc bạch nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*
thiên niên kiện 1. *Homalomena*, especially *Homalomena occulta* or *Homalomena*
aromatica (*Calla occulta*, *Zantedeschia occulta*, *Spirospatha occulta*, *Zantedeschia*
foetida, *Homalomena cochinchinensis*, *Calla aromatica*) aka s
thiên niên kiện bắc bộ --> ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis*
thiên phòng phong --> phòng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata*
thiên sư túc 1. --> kẹn a. horse chestnut *Aesculus chinensis*
thiên sư túc 2. --> kẹn a. horse chestnut *Aesculus chinensis* var *wilsonii*
(*Aesculus wilsonii*)
thiên tâng chỉ --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
thiên thảo --> thiên thảo 1. Indiana madder *Rubia cordifolia*
thiên tiên đằng --> khô' rách 1. a birthwort *Aristolochia tagala*
thiên tiên tu' 1. henbane, black henbane, stinking nightshade *Hyoscyamus niger*
(*Hyoscyamus pictus*)
thiên tiên tu' hoa trắng 1. white henbane *Hyoscyamus albus*
thiên tuê' 1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead, the genus
Cycas aka tuê', sơn tuê' [NB: includes *Cycas balansae*, *Cycas inermis*, *Cycas*
pectinata, and others.]
thiên tuê' 2. --> vạn tuê' a. sago palm *Cycas revoluta*

thiên ty qua --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*
thiên căn 1. dyer's madder *Rubia tinctorum*
thiên căn 2. --> thiên thảo a. Indian madder *Rubia cordifolia*
thiên thảo 1. Indian madder *Rubia cordifolia* (*Galium cordifolium*) aka thiên thảo,
thiên căn, kim tuyến thảo
thiên liêng --> địa liền 1. galanga *Kaempferia galanga*
thiết bì thạch học 1. an orchid *Dendrobium catenatum* (*Dendrobium officinale*) aka
thạch học tía
thiết dụ --> huyết dụ 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*
thiết đấng đài --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris polyphylla*
thiết đỉnh --> 1. kè đuôi đồng a. *Markhamia stipulata*
thiết đỉnh lá bẹ --> 1. kè đuôi đồng a. *Markhamia stipulata*
thiết hiện thái --> tai tượng châu úc 1. a three-seeded mercury *Acalypha australis*
thiết sam 1. Himalayan hemlock *Tsuga dumosa* (*Tsuga yunnanensis*, *Pinus dumosa*)
thiết thích ngải --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
thiết thụ --> huyết dụ 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*
thiết tuyến thảo --> tóc thần vệ nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*
thiệt nhĩ sâm --> lan môi tai 1. dark-brown otochilus *Otochilus fuscus*
thiếu tầng chỉ --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
thiếu biểu --> treọ hoa trần 1. *Mallotus nudiflorus*
thỏ ty tư'1. --> dây tơ hồng to sợi a. *Cuscuta japonica*
thỏ ty tư'2. a dodder, a love vine, hellbind, strangleweed, a devil's guts *Cuscuta chinensis* (*Cuscuta sinensis*) aka miến tư', đậu ký sinh, dây tơ hồng vàng, tơ hồng
[NB: thỏ ty tư', miến tư', đậu ký sinh, tơ hồng vàng,
thoát bào lan --> lan thoát bào 1. golden hurricane lily *Lycoris aurea*
thốc lép 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium gangeticum* (*Aeschynomene gangetica*, *Aeschynomene maculata*, *Desmodium maculatum*, *Desmodium polygonoides*, *Hedysarum gangeticum*, *Meibomia gangetica*,
thốc lép 2. *Phyllodium longipes* (*Desmodium longipes*, *Desmodium tonkinense*) vảy tê
tê cuống dài
thốc lép dài --> đồng tiền 1. *Phyllodium elegans*
thòm bóp --> tầm bóp 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
thỏ ti mềm --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*
thỏ'nhì phong bắc bộ 1. *Ainsliaea tonkinensis*
thỏ'nhì phong lá rộng --> ánh lệ ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia*
thỏ'bối mẫu 1. *Bolbostemma paniculatum*
thỏ'cam thảo --> cam thảo đất 1. licorice weed *Scoparia dulcis*
thỏ'cao ly sâm 1. jewels of Opar, fameflower *Talinum paniculatum* (*Talinum patens*, *Portulaca paniculata*, *Portulaca patens*) aka sâm đất, sâm mừng tươi, sâm thảo, thỏ' nhân sâm, cao ly sâm, sâm
thỏ'cao ly sâm 2. --> sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*
thỏ'đại hoàng --> lưỡi bò 1. *Rumex microcarpus*
thỏ'đỉnh quế --> vẩy ốc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*
thỏ'đương quy --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*
thỏ'đương quy 1. udo *Aralia cordata* (*Aralia edulis*) aka củ nhỡn độc hoạt, củ nhân độc hoạt, độc hoạt chín mắt, độc hoạt
thỏ'đương quy 2. --> tiên hô'hoa tía a. *Angelica decursiva*
thỏ'đương quy 3. --> mao đương quy a. *Angelica pubescens*
thỏ'hoàng liên 1. meadow rue *Thalictrum*, especially *Thalictrum foliolosum*
thỏ'hoặc hương --> hoặc hương núi 1. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*
thỏ'hương khâu 1. a ginger lily *Alpinia* sp [of Guangsi, China]
thỏ'khang sải --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
thỏ'mạch môn 1. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia*
thỏ'mạch môn 2. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata*
thỏ'mật --> đóm lông 1. *Cleistanthus monoicus*

thô' mật gai --> cây đởm 1. *Bridelia balansae*
thô' mật lá kèm --> đởm leo 1. *Bridelia stipularis*
thô' mật leo --> đởm leo 1. *Bridelia stipularis*
thô' mộc hương 1. *elecampane Inula helenium* (*Aster helenium*) aka mộc hương bắc, hoàng hoa thái, mộc hương
thô' mộc hương hoa chùm 1. *Inula racemosa* aka tạng mộc hương, xuyên mộc hương
thô' mộc miết --> gác 1. *gac, spiny bitter gourd Momordica cochinchinensis*
thô' ngưi tât --> cỏ xước 1. *Achyranthes aspera*
thô' nhân sâm 1. --> thô'cao ly sâm a. *jewels of Opar Talinum paniculatum*
thô' nhân sâm 2. --> sâm đất ba cạnh a. *Ceylon spinach Talinum fruticosum*
thô' nhân sâm ba cạnh --> sâm đất ba cạnh 1. *Ceylon spinach Talinum fruticosum*
thô' phục linh 1. *greenbriar, catbriar Smilax especially cat greenbriar Smilax glabra* (*Smilax hookeri*) aka dây chắt, dây khum, khúc khắc nhảnh, cậm cù, rau tập tàng, sơn trư phần, sơn kỳ lương, linh phạn đoàn
thô' sa nhân 1. *Amomum chinense* [on Hainan Island, China]
thô' sa nhân 2. --> hoà sơn khương a. *Japanese ginger Alpinia japonica* [in Fukien Province, China]
thô' sâm --> tam thất đôt trúc 1. *Japanese ginseng Panax japonicus*
thô' tam thất 1. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica*
thô' tam thất 2. --> bầu đất dại a. *Gynura pseudochina*
thô' tam thất 3. --> thuốc bỏng a. *air plant Bryophyllum pinnatum*
thô' tam thất 4. --> cảnh thiên tam thất a. *fei cai Sedum aizoon*
thô' tê' tân --> biến hoá 1. *any of wild gingers Asarum balansae, Asarum blumei, Asarum caudigerum*
thô' thực dược --> hoa thực 1. *a dahlia Dahlia pinnata*
thô' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla* (*Hydrangea hortensia, Hydrangea belzonii, Hydrangea japonica, Hydrangea opuloides, Hydrangea otaksa, Hortensia opuloides, Hydrangea japonica f. hortensia, Hydrangea macrophyll*
thô' thường sơn 2. *Hydrangea aspera*
thôi ba 1. --> thôi chanh a. *the genus Alangium*
thôi ba 2. *Alangium chinense*
thôi chanh 1. *the genus Alangium aka thôi ba*
thôi chanh 2. *Alangium chinense (Stylidium chinense) aka thôi ba, bát giác phong, lăng quăng*
thôi chanh bắc 1. *Alangium tonkinense*
thôi chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum subsp decipiens (Alangium decipiens) aka quăng lâm, quăng lông dày*
thôi chanh lá mỏng 2. *Alangium barbatum (Marlea barbata) aka quang, quăng râu, quăng lông dày*
thôi chanh lá tiêu huyền --> bát giác phong 1. *Alangium platanifolium*
thôi chanh trắng 1. *Evodia bodinieri*
thôi hoang --> đu đủ rừng 1. *snowflake tree Trevesia palmata*
thôi ruột --> sai 1. *Xylopiya vielana*
thồm lôm 1. *Chinese knotweed Persicaria chinensis (Polygonum chinense, Cephalophilon chinense) aka nghề' trung quốc, mía bêm, mía bêm, mía bêm, bêm, đuôi tôm, đuôi tôm, lá lôm*
thồm lôm gai --> rau má ngọt 1. *mile-a-minute weed Polygonum perfoliatum*
thông 1. *pine, the genus Pinus*
thông 2. --> thông nhựa ta a. *Merkus pine Pinus merkusii*
thông 3. --> thông núi a. *Scots pine Pinus sylvestris*
thông ba lá 1. *three-needle pine, khasia pine, khasi pine, benquet pine Pinus kesiya (Pinus khasya, Pinus insularis var khasyana, Pinus kasya, Pinus khasyana)*
thông bạch --> hành ta 1. *Welsh onion Allium fistulosum*
thông ca ri bê 1. *Pinus caribaea (Pinus recurvata)*
thông chàng --> hoàng đàn giả 1. *a pine Dacrydium elatum*

thông dầu --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
thông đá --> thạch tùng 1. *running clubmoss Lycopodium clavatum*
thông đà lạt 1. *Pinus dalatensis* aka thông năm lá
thông đá trắng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
thông đất 1. *staghorn clubmoss Lycopodiella cernua (Lycopodium cernuum)*
thông đen 1. *Austrian pine Pinus nigra (Pinus austriaca, Pinus nigra var austriaca, Pinus nigricans, Pinus laricio var austriaca)*
thông đỏ 1. --> thông đỏ trung quốc a. *Asian yew Taxus wallichiana var chinensis*
thông đỏ 2. *Japanese nutmeg yew Torreya nucifera* aka phỉ tư, ngút
thông đỏ bắc --> thông đỏ trung quốc 1. *Asian yew Taxus wallichiana var chinensis*
thông đỏ lá dài --> thông đỏ nam 1. *Taxus wallichiana*
thông đỏ lá ngắn --> thông đỏ trung quốc 1. *Asian yew Taxus wallichiana var chinensis*
thông đỏ nam 1. *Taxus wallichiana* aka thông đỏ lá dài
thông đỏ trung quốc 1. *Asian yew, Chinese yew Taxus wallichiana var chinensis (Taxus chinensis)* aka thông đỏ bắc, thông đỏ lá ngắn, hồng đậu sam
thông đuôi ngựa 1. *Chinese red pine Pinus massoniana* aka thông tàu, thông mã vĩ
thông hai lá --> thông nhựa ta 1. *Merkus pine Pinus merkusii*
thông hai lá đẹp --> thông lá dẹt 1. *a pine Pinus krempfii*
thông lá dẹt 1. *a pine Pinus krempfii (Ducampopinus krempfii)* aka thông hai lá đẹp, thông tre, thông ré
thông la hán 1. --> la hán tùng a. *yew plum pine Podocarpus chinensis*
thông la hán 2. *yew plum pine Podocarpus macrophyllus*
thông lông gà --> thông nạng 1. *a conifer Dacrycarpus imbricatus*
thông mã vĩ --> thông đuôi ngựa 1. *Chinese red pine Pinus massoniana*
thông mù nhật --> sa mu dầu 1. *Taiwan fir Cunninghamia konishii*
thông nạng 1. *a conifer Dacrycarpus imbricatus (Podocarpus imbricatus)* aka thông lông gà, bạch tùng, mạy hương
thông năm lá --> thông đà lạt 1. *Pinus dalatensis*
thông nhựa 1. --> thông nhựa ta a. *Merkus pine Pinus merkusii*
thông nhựa 2. *tenasserim pine Pinus latteri (Pinus merkusiana)*
thông nhựa ta 1. *Merkus pine Pinus merkusii (Pinus merkusii subsp latteri, Pinus merkusii var tonkinensis, Pinus sumatrana)* aka thông hai lá, thông nhựa, thông ta
thông núi 1. *Scots pine Pinus sylvestris*
thông núi 2. *Pinus mugo*
thông nước 1. *Chinese swamp cypress, water pine Glyptostrobus pensilis (Thuja pensilis)* aka thủy tùng
thông pà cò 1. *guangdong pine, kwangtung pine Pinus fenzeliana (Pinus kwangtungensis)* aka thông quảng đông
thông pín ngẫu 1. *Aponogeton natans (Aponogeton monostachyus, Saururus natans)* aka chơi nổi [NB: An aquarium plant.]
thông pín ngẫu 2. *Aponogetonaceae*
thông quảng đông --> thông pà cò 1. *guangdong pine Pinus fenzeliana*
thông ré --> thông lá dẹt 1. *a pine Pinus krempfii*
thông ta --> thông nhựa ta 1. *Merkus pine*
thông tàu 1. --> sa mộc a. *Chinese fir Cunninghamia lanceolata*
thông tàu 2. --> thông đuôi ngựa a. *Chinese red pine Pinus massoniana*
thông thảo 1. *rice-paper plant Tetrapanax papyrifer (Aralia mairei, Aralia papyrifera, Didymopanax papyrifer, Echinopanax papyriferus, Fatsia papyrifera, Panax papyrifer)* aka đu đủ rừng, thông thoát, thông thoát mộc
thông thảo 2. --> đu đủ rừng a. *snowflake tree Trevesia palmata*
thông thảo gai --> đu đủ rừng 1. *snowflake tree Trevesia palmata*
thông thiên 1. *yellow oleander, Cook tree, be-still tree Cascabela thevetia (Thevetia peruviana, Thevetia neriifolia, Cerbera thevetia, Cerbera peruviana)* aka huỳnh liên

thông thoát --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
thông thoát mộc --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
thông tô hạp --> du sam 1. Evelyn *Keteleeria Keteleeria evelyniana*
thông tre 1. --> thông lá dẹt a. a pine *Pinus krempfii*
thông tre 2. --> thông tre nam a. a conifer *Podocarpus neriifolius*
thông tre lá ngắn 1. a conifer *Podocarpus pilgeri* (*Podocarpus brevifolius*) [NB: *P. pilgeri* and *P. brevifolius* are generally regarded as separate species]
thông tre lá ngắn 2. --> la hán tùng a. yew plum pine *Podocarpus chinensis*
thông tre lá nhỏ 1. *Podocarpus brevifolius* aka tùng la hán lá nhỏ
thông tre nam 1. a conifer *Podocarpus neriifolius* (*Podocarpus discolor*) aka thông tre, bách niên tùng
thông tre tàu --> la hán tùng 1. yew plum pine *Podocarpus chinensis*
thốt lỗf --> thốt nốt 1. toddy palm *Borassus flabellifer*
thốt nốt 1. toddy palm, palmyra palm, wine palm, tala palm, doub palm *Borassus flabellifer* aka thốt lỗf
thu hải đường ba vì 1. a begonia *Begonia baviensis*
thu hải đường bắc bộ --> cư'nguyên lực 1. a begonia *Begonia tonkinensis*
thu hải đường đại 1. a begonia *Begonia palmata* (*Begonia laciniata*)
thu hải đường lá lông --> thu hải đường lá to 1. king begonia *Begonia rex*
thu hải đường lá to 1. king begonia, painted begonia *Begonia rex* (*Platycentrum rex*) aka thu hải đường lá lông, thu hải đường vua
thu hải đường núi 1. a begonia *Begonia aptera* (*Diploclinium apterum*) dã hải đường
thu hải đường trường xuân 1. clubed begonia *Begonia cucullata* (*Begonia cucullata* var *Hookeri*, *Begonia semperflorens*)
thu hải đường vua --> thu hải đường lá to 1. king begonia *Begonia rex*
thu phong --> nhội tía 1. Javanese bishopwood *Bischofia javanica*
thu sâm 1. *Dendropanax chevalieri*
thu thảo 1. --> cỏ bồm ngựa a. bamboo grass *Pogonatherum crinitum*
thu thảo 2. --> sài lông a. coatbuttons *Tridax procumbens*
thù du --> ngô thù 1. *Evodia rutaecarpa*
thù du hồng kông 1. *Cornus hongkongensis* (*Benthamia hongkongensis*, *Cynoxylon hongkongense*, *Dendrobenthamia hongkongensis*) aka thù du quả hồng, giác mộc hồng kông
thù du quả đen 1. giant dogwood *Cornus controversa* [NB: The fruit may be white, red, or black, according to one source.]
thù du quả đỏ 1. kousa dogwood, kousa *Cornus kousa* (*Benthamia japonica*, *Benthamidia japonica*)
thù du quả hồng 1. Bentham's cornel, Himalayan flowering dogwood *Cornus capitata* (*Benthamia fragifera* = *Cornus capitata* subsp *capitata*, *Cynoxylon capitata*, *Benthamidia capitata*)
thù du quả hồng 2. --> thù du hồng kông a. *Cornus hongkongensis*
thù lù cái 1. --> lông đèn a. alkekengi *Physalis alkekengi*
thù lù cái 2. --> tâm bóp a. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
thù lù cạnh --> tâm bóp 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
thù lù đực --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
thù lù lông --> lông đèn 1. Peruvian groundcherry *Physalis peruviana*
thủ ô --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
thủ viên --> gáo viên 1. Chinese buttonbush *Adina pilulifera*
thụ sâm 1. *Dendropanax chevalieri* (*Gilbertia chevalieri*) aka thụ sâm, phong hà, diên bạch
thụ sâm quả to 1. *Dendropanax macrocarpus*
thụ vùng --> vùng 1. wild guava *Careya arborea*
thưa cóc --> đậu mườì 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata*
thưa dài --> đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
thùa 1. the genus *Agave* 2. century plant, maguey, American aloe *Agave americana*

(*Aloe americana*) aka dứa mỹ, dứa sợi mỹ, dứa bà, lưỡi lê, thê'kỷ
thuần ấn độ --> hoàng cầm ấn độ 1. *Scutellaria indica*
thuần điệp đường tùng thảo 1. Chinese dwarf meadow rue *Thalictrum ichangense*
thuần râu --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
thực --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*
thực địa --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*
thực quỳ --> hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum*
thực quỳ 1. hollyhock *Alcea rosea* (*Althaea rosea*)
thực tất --> thường sơn 1. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*
thùn mủn --> dây ngút 1. embelia *Embelia ribes*
thung 1. *Tetrameles nudiflora* aka búng, tung
thung dung --> lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*
thùng mực trâu --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
thuốc bần --> sui 1. upas tree *Antiaris toxicaria*
thuốc bóng 1. air plant, cathedral bells, life plant, floppers, Mexican love
plant, curtain plant, mother-in-law, good-luck leaf, miracle leaf, sprouting leaf
Bryophyllum pinnatum (*Kalanchoe pinnata*, *Bryophyllum calycinum*, *Cotyledon pinnata*,
Crassula pinnata) aka lá bóng, lạc địa sinh căn, trường sinh, trường sinh lông
chim, thô'tam thất, đả bất tử, điệp sinh căn, sái bất tử, sống đời, chua chất,
tàng lộng
thuốc cá 1. *Antheroporum pierrei* aka hột mát, thàn mát, mát, xa
thuốc cứu --> cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*
thuốc đại --> bộ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana*
thuốc dẫu --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymaloides*
thuốc dòi --> bộ mả 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*
thuốc dòi 1. a spurge *Euphorbia atoto* aka thuốc giòi, đại kích biển
thuốc dứt ruột --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
thuốc giầu 1. Japanese poinsettia, redbird flower, redbird cactus, ribbon cactus,
slipper flower, slipper plant, jewbush, devil's-backbone *Euphorbia tithymaloides*
(*Pedilanthus tithymaloides*, *Tithymalus tithymaloides*)
thuốc giòi 1. --> thuốc dòi a. a spurge *Euphorbia atoto*
thuốc giòi 2. --> bộ mả a. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*
thuốc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma* (*Callicarpa gracilis*,
Callicarpa purpurea, *Porphyra dichotoma*) aka tu hú lá nhỏ, tư'châu lá nhỏ
thuốc lá 1. tobacco *Nicotiana tabacum* (*Nicotiana chinensis*, *Nicotiana fruticosa*)
aka yên thảo, yên điệp, tương tư thảo
thuốc lá nhỏ lá --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
thuốc lào 1. wild tobacco *Nicotiana rustica* (*Nicotiana pavoni*)
thuốc lậu 1. *Microstachys chamaelea* (*Sebastiania chamaelea*, *Tragia chamaelea*) aka
cỏ trái khê, kỳ nhông
thuốc mọi 1. --> lá móng a. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
thuốc mọi 2. --> bộ cạp núi a. a soldierbush *Tournefortia montana*
thuốc mọi lá lựu --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
thuốc mộng --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
thuốc ôn --> quan âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
thuốc phiện --> a phiến 1. opium poppy *Papaver somniferum*
thuốc phụ tử --> đại phong tử 1. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminthicus*
thuốc rắn --> bòn bốt 1. *Glochidion velutinum*
thuốc sán --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
thuốc sốt rét --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*
thuốc trặc --> tàn củ 1. a water willow *Justicia gendarussa*
thuốc vôi --> bộ mả 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*
thuốc vôi ngũ hùng 1. *Pouzolzia pentandra*
thuốc vôi tai 1. *Pouzolzia auriculata*
thuốc vôi thanh 1. *Pouzolzia sanguinea* var *elegans* (*Pouzolzia elegans*)

thủy bồn thảo 1. stringy stonecrop *Sedum sarmentosum* (*Sedum shearei*) aka cua plây đi (Meo name)
thủy cần 1. fineleaf water dropwort *Oenanthe aquatica* (*Phellandrium aquaticum*)
thủy chi tư' --> dành dành 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
thủy cúc --> hoa thủy 1. China aster *Callistephus chinensis*
thủy đầu --> hắc tam lang 1. a bur reed *Sparganium subglobosum*
thủy điền thất --> hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
thủy điều thái 1. watercress *Nasturtium officinale*
thủy giá --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*
thủy hào --> cỏ chử 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
thủy hoàng bi --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
thủy hoàng liên --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*
thủy hương --> cỏ nền lá hẹp 1. narrowleaf cattail *Typha angustifolia*
thủy khô' mai 1. *Veronica undulata* (*Veronica anagallis-aquatica* subsp *undulata*) aka rau thủy, cỏ đào tiên
thủy kim thoa --> cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
thủy lệ --> lá nước 1. blue water leaf *Hydrolea zeylanica*
thủy long cốt 1. a fern *Polypodiodes niponica* (*Polypodium bodinieri*)
thủy miết --> lá sắn 1. *Hydrocharis dubia*
thủy ngô công --> bạc đầu rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis*
thủy phỉ 1. quillwort *Isoetes*
thủy phù liên --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*
thủy thái --> rau dừa 1. buckbean *Menyanthes trifoliata*
thủy thái --> rau dừa 1. buckbean *Menyanthes trifoliata*
thủy ti liễu 1. a salt cedar, a tamarisk *Tamarix laxa* (*Tamarix pallasii*)
thủy ti liễu 2. --> liễu bách a. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
thủy tì liễu --> liễu bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
thủy tiên 1. daffodil, the genus *Narcissus*
thủy tiên 2. daffodil, trumpet narcissus *Narcissus pseudonarcissus* (*Ajax pseudonarcissus*) aka hoàng thủy tiên
thủy tiên 3. cream narcissus, polyanthus *Narcissus tazetta* (*Narcissus tazetta* subsp *tazetta*, *Narcissus canaliculatus*, *Narcissus orientalis*)
thủy tiên đào thảo 1. water speedwell *Veronica anagallis-aquatica* aka rau thủy
thủy tô lá thun 1. a hedgenettle *Stachys oblongifolia* aka chích đồng thái, hoa bông
thủy trúc 1. umbrella plant, umbrella sedge *Cyperus involucratus* (*Cyperus alternifolius* subsp *flabelliformis*, *Cyperus flabelliformis* Rottb)
thủy trúc 2. umbrella papyrus, umbrella plant, umbrella sedge, umbrella palm *Cyperus alternifolius* aka cói cảnh, lác lim, lác dù, lác dù, cói quạt [NB: Proper identification of the plant found in Vietnam and known by these Vietnamese names seems to be uncertain, but likely *C. involucratus* rather than *C. alternifolius*.]
thủy tùng 1. English yew *Taxus baccata*
thủy tùng 2. --> thông nước a. Chinese swamp cypress *Glyptostrobus pensilis*
thủy tùng 3. --> măng leo a. asparagus fern *Asparagus setaceus*
thủy xương bồ 1. sweet flag, myrtle flag, calamus flag *Acorus calamus* (*Acorus verus*) aka xương bồ, xương bồ' nước, xương bồ' bùn
thư' lý 1. Japanese buckthorn *Rhamnus japonica*
thư' lý cuống dài 1. *Rhamnus longipes*
thư' niêm tư' --> ngưi bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*
thư' thích --> lười nai 1. Chinese sweetspire *Itea chinensis*
thừng mực --> mực 1. *Wrightia annamensis*
thừng mực --> mực 1. *Wrightia annamensis*
thừng mực lá to 1. Jasmine tree, fever pod *Holarrhena pubescens* (*Holarrhena antidysenterica*, *Echites antidysentericus*, *Echites pubescens*) aka hô' liên lá to, hô' tiên to, mai chỉ thiên, mực hoa trắng, mốt hoa trắng, m

thường mọc lông 1. *Wrightia pubescens* var *laniti* (*Wrightia tomentosa* var *cochinchinensis*, *Wrightia laniti*) aka lòng mức lông, mức lông
 thường mọc lông 2. *Wrightia tomentosa*
 thường mức lông mềm --> lòng mức 1. *Wrightia arborea*
 thường mọc mỡ 1. *Wrightia laevis* (*Wrightia balansae*, *Wrightia hainanensis*, *Wrightia tinctoria* var *laevis*, *Wrightia macrocarpa*) aka lòng mức nhuộm, lòng mức trái to, mức chàm, mức trơn
 thực dược 1. --> bạch thực a. Chinese peony *Paeonia lactiflora*
 thực dược 2. --> hoa thực a. *Dahlia pinnata*
 thực tương --> trâu không 1. betel *Piper betle*
 thương lục 1. pokeweed, pokeberry *Phytolacca*, especially *Phytolacca americana* (*Phytolacca decandra*) or *Phytolacca esculenta* (*Sarcoca esculenta*)
 thương nhĩ tư' --> ké đầu ngựa 1. rough cocklebur *Xanthium strumarium*
 thương truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes lancea* (*Atractylis lancea*, *Acarina chinensis*, *Atractylis chinensis*, *Atractylis lyrata*, *Atractylis separata*, *Atractylodes erosodentata*, *Giraldia stapfii*) aka bắc thương truật, mao truật, mao thương truật, nam thương truật, xích truật
 thường sơn 1. Chinese quinine, blue evergreen hydrangea *Dichroa febrifuga* aka nam thường sơn, hoàng thường sơn, thực tất, áp niệu thảo, kê niệu thảo
 thường sơn 2. --> thường sơn tía a. *Phlogacanthus turgidus*
 thường sơn nhật bản 1. --> thường sơn tía a. *Phlogacanthus turgidus*
 thường sơn nhật bản 2. --> thường sơn tía a. *Orixa japonica*
 thường sơn núi --> sơn thường sơn 1. common barberry *Berberis vulgaris*
 thường sơn tía 1. *Phlogacanthus turgidus* (*Meninia turgida*, *Cystacanthus turgida*, *Cystacanthus harmandii*, *Phlogacanthus harmandii*) aka thường sơn nhật bản, thường sơn
 thường sơn tía 2. --> thường sơn a. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*
 thường sơn tím --> tư' thường sơn 1. a species of *Hydrangea*
 thường sơn trắng 1. *Gendarussa ventricosa*
 thường xuân đằng --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*
 thượng cán to --> ráy leo lá lớn 1. a tongavine *Epipremnum giganteum*
 thượng lão --> ngải đại 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
 ti gôn 1. --> dây antigôn a. coral vine *Antigonon leptopus*
 ti gôn 2. --> dây antigôn a. the genus *Antigonon*
 ti liễu 1. the genus *Tamarix*
 ti liễu 2. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis* (*Tamarix gallica* var *chinensis*, *Tamarix juniperina*, *Tamarix pentandra*) aka liễu bách, thù ti liễu
 ti qua --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*
 ti liễu --> liễu bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
 ti giải --> tỳ giải 1. a yam *Dioscorea tokoro*
 tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens* (*Ocimum frutescens*, *Perilla frutescens* var *frutescens*, *Perilla frutescens* var *purpurascens*, *Perilla frutescens* var *laviniata*, *Perilla ocymoides*, *Perilla ocymoides* var *purpurascens*, *Perilla urticifolia*) aka tư'tô, bạch tô, bạch tộ, tía tô cọc giậu [NB: Source of perilla oil]
 tía tô 2. shiso *Perilla frutescens* var *crispa* (*Dentidia purpurascens*, *Perilla crispa*, *Perilla frutescens* var *nankinensis*, *Ocimum crispum*) aka tư'tô, tư'tô tư'
 tía tô cánh --> tía tô tây 1. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*
 tía tô cọc giậu --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*
 tía tô đại 1. pignut *Hyptis suaveolens* (*Ballota suaveolens*, *Bystropogon graveolens*) aka tía tô giới, hương đại, hương núi, é lớn tròng
 tía tô đất 1. lemon balm *Melissa axillaris* (*Geniosporum axillare*, *Melissa parviflora*, *Melissa hirsuta*, *Melissa longifolia*, *Calamintha cavaleriei*) aka hoa mật, kinh giới đất
 tía tô đất 2. --> mật lí sát a. common balm *Melissa officinalis*

tía tô đất 3. wall germander *Teucrium chamaedrys* (*Teucrium pseudo-chamaedrys*)
tía tô giới --> tía tô dại 1. pignut *Hyptis suaveolens*
tía tô hoang 1. bastard balm *Melittis melissophyllum*
tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus* (*Orthosiphon marmoritis*, *Plectranthus marmoritis*, *Orthosiphon sinensis*, *Ocimum thymiflorum*) aka hàm huột, râu mèo có vằn, phong diệp yên
tía tô tây 1. painted nettle, Joseph's coat, common coleus *Plectranthus scutellarioides* (*Cocimum scutellarioides*, *Coleus atropurpureus*, *Coleus blumei*, *Coleus crispipilus*, *Coleus pumilus*, *Coleus scutellaroides*, *Plectranthus aromaticus*, *Solenostemon scutellarioides*) aka tía tô cảnh, cần cảnh, hy kiếm
tích lệ --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
tích thụ bắc bộ --> thích bắc bộ 1. a maple *Acer tonkinense*
tích tiên --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata*
tích tuyết thảo --> rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica*
tiêm --> cỏ dế 1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*
tiên lạc --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
tiên mao --> sâm cau 1. *Curculigo orchioides*
tiên nâu 1. *Curculigo ensifolia*
tiên nâu 2. *Molineria gracilis* (*Curculigo gracilis*)
tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia* aka trứng cua lá bò; vải giầy, bái giầy
tiên thảo --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
tiên thảo --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*
tiên hô 1. --> tiên hô hoa tía a. *Angelica decursiva*
tiên hô 2. --> tiên hô hoa trắng a. *Peucedanum praeruptorum*
tiên hô 3. *Peucedanum officinale*
tiên hô hoa tía 1. *Angelica decursiva* (*Peucedanum decursivum*, *Porphyroscias decursiva*) aka tiên hô hoa tím, nam đương quy, quy nam, sạ hương thái, thô đương quy, tư hoa tiên hô, khương hoạt
tiên hô hoa tím --> tiên hô hoa tía 1. *Angelica decursiva*
tiên hô hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum* aka bạch hoa tiên hô, độc hoạt núi, sơn đoc hoạt
tiết cốt thảo 1. --> bút đầu thái a. field horsetail *Equisetum arvense*
tiết cốt thảo 2. --> cỏ tháp bút yếu a. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile*
tiết cốt thảo 3. --> bút đầu thái a. *Equisetum hyemale*
tiết dê 1. velvetleaf, false pareira *Cissampelos pareira* (*Cissampelos convolvulacea*, *Cissampelos poilanei*, *Cissampelos pareira* var *hirsuta*) aka dây tiết dê, lá tiết dê, tiết dê lông, dây môi tròn, môi tròn, môi nám, sâm nam, dây hô`
đẳng
tiết dê 2. *Pericampylus incanus* (*Cocculus incanus*)
tiết dê 3. *Menispermaceae*
tiết dê lá dày 1. *Pericampylus glaucus* aka dây châu đảo
tiết dê lông --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
tiết gà --> dương đề thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
tiết hùng hải nam --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*
tiết hùng nam --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*
tiêu --> hồ tiêu 1. black pepper *Piper nigrum*
tiêu biến thể --> màu linh 1. *Piper mutabile*
tiêu dài --> tắt bát 1. long pepper *Piper longum*
tiêu kỳ 1. a germander *Teucrium petelotii*
tiêu kỳ dính 1. a germander *Teucrium viscidum* (*Teucrium stoloniferum*) aka cứt ngựa, hương núi, tiêu kỳ trăn
tiêu kỳ trăn --> tiêu kỳ dính 1. a germander *Teucrium viscidum*
tiêu lá tím --> tắt bát 1. long pepper *Piper longum*
tiêu lột --> tắt bát 1. long pepper *Piper longum*

tiêu phạn thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
tiêu thất 1. java pepper, cubeb *Piper cubeba* (*Cubeba officinalis*) aka tât chùng
đà, tât chung đà, tât trùng gia, thất, trâu thuốc, hồ`tiêu thuốc
tiểu --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
tiểu bạch cúc 1. scentless false mayweed, scentless chamomile, wild chaomile,
false chamomile *Tripleurospermum inodorum* (*Tripleurospermum maritimum* subsp
inodorum, *Tripleurospermum perforatum*, *Chrysanthemum inodora*,
tiểu đậu khấu --> tiểu đậu khấu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
tiểu đậu khấu 1. cardamom, true cardamon, Malabar cadamom, Ceylon cardamom
Elettaria cardamomum (*Alpinia cardamomum*, *Amomum cardamomum*, *Amomum repens*) aka
bạch đậu khấu, bạch đậu khấu, đậu khấu, ré, trúc sa, sa nhân
tiểu hắc mạch 1. triticale × *Triticosecale*
tiểu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare* (*Anethum foeniculum*, *Foeniculum*
officinale, *Foeniculum foeniculum*) aka tiểu hôi hương, rau xứ nhì (Meo name)
tiểu hôi 2. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
tiểu hôi hương 1. --> tiểu hôi a. sweet fennel *Foeniculum vulgare*
tiểu hôi hương 2. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
tiểu kê 1. Canada thistle *Cirsium arvense* (*Cephalanoplos segetum*, *Cephalanoplos*
segetum [a common misspelling], *Cnicus arvensis*) aka thích nhi trà, đại tiểu kê;
cỏ kê'đồng, ké, ké đồng, kê'đồng
tiểu kê 2. --> mong a. a thistle *Cirsium lineare*
tiểu kinh --> quan âm núi 1. *Vitex quinata*
tiểu lan 1. an orchid *Thrixspermum fleuryi* (*Thylaxis fleuryi*)
tiểu mạch --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*
tiểu mao lương 1. a buttercup, a crowfoot *Ranunculus ternatus*
tiểu mao lương 2. a buttercup *Ranunculus ternatus* var *ternatus* (*Ranunculus*
zuccarinii)
tiểu mộc thông 1. --> mộc thông nhỏ a. a clematis *Clematis armandii*
tiểu tâm ma --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
tiểu tân cử 1. a gentian *Gentiana dahurica* aka tân giao
tiểu thảo --> tiểu viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*
tiểu viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica* (*Polygala japonica*, *Polygala*
sibirica var *japonica*) aka nam viễn chí, viễn chí nhật, kích nữ nhật, tiểu thảo
tim bầu --> chân bầu 1. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare*
tim bầu --> lồi 1. *Crypteronia paniculata*
tinh dầu thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
tinh thảo sét --> cỏ bông sét 1. *Eragrostis ferruginea*
tò ho --> thảo quả 1. tsaoko cardamom *Amomum tsao-ko*
tò mò đỏ --> mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei*
tò te 1. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis* (*Fimbristylis miliacea*,
Scirpus miliaceus) aka cỏ trứng ếch, rẻ quạt
toà sen 1. Oriental vessel fern *Angiopteris evecta* (*Polypodium evectum*) aka móng
ngựa, móng ngựa chở, quan âm toà liên
toả dương --> xà cô 1. *Balanophora*
toái cốt tu' --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
toan --> cà đắng ngọt 1. climbing nightshade *Solanum dulcamara*
toan táo nhân --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
toan tương thảo --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis*
corniculata
toan vị thảo --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
toan vị vị --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
toán bàn tu' --> bồn bọt 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
toàn phúc hoa --> tuyền phúc hoa 1. *Inula japonica*
tóc thân đuôi --> đuôi chôn 1. trailing maidenhair *Adiantum caudatum*
tóc thân lá quạt --> dớn đen 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum*

tóc thân vệ nữ 1. Venus'-hair fern, common maidenhair, southern maidenhair, Dudder grass *Adiantum capillus-veneris* (*Adiantum capillus*, *Adiantum emarginatum*) aka ráng chắc, tóc vệ nữ, thiết tuyến thảo, thạch trường sinh, đuôi chồn

tóc tiên 1. creeping lilyturf *Liriope spicata* (*Ophiopogon spicatus*) aka củ tóc tiên, cỏ tóc tiên, mạch môn, thỏ'mạch môn

tóc tiên 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia*

tóc tiên 3. --> mạch môn đông a. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*

tóc tiên 4. --> tóc tiên hồng to *Zephyranthes carinata*

tóc tiên dây --> dây tóc tiên 1. cypress-vine *Ipomoea quamoclit*

tóc tiên hoa đỏ 1. Cuban zephyrlily *Zephyranthes rosea* aka tóc tiên hồng

tóc tiên hoa trắng 1. autumn zephyrlily *Zephyranthes candida*

tóc tiên hồng --> tóc tiên hoa đỏ 1. Cuban zephyrlily *Zephyranthes rosea*

tóc tiên hồng to 1. rosepink zephyrlily *Zephyranthes carinata* (*Zephyranthes tsouii*) [NB: May be confused with *Zephyranthes rosea* or *Zephyranthes minuta* (*Zephyranthes grandiflora*)]

tóc tiên leo --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*

tóc tiên nước 1. tape-grass, wild celery, eel-grass *Vallisneria spiralis* (*Vallisneria natans*, *Physkium natans*, *Vallisneria spirales*, *Vallisneria spiroides*, *Vallisneria gigantea*, *Vallisneria asiatica*) aka cỏ cop, ron

tóc tiên rừng 1. --> hoa cựa a. a fairy-bells *Disporum cantoniense*

tóc tiên rừng 2. a fairy-bells *Disporum calcaratum*

tóc tiên rừng 3. a lilyturf *Liriope graminifolia* (*Asparagus graminifolius*) aka tóc tiên, thỏ'mạch môn, mạch môn [NB: Often confused in Vietnam; cultivated material is probably *Liriope spicata*.]

tóc tiên vàng 1. *Zephyranthes ajax*

tóc vệ nữ --> tóc thân vệ nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*

tỏi 1. garlic *Allium sativum* (*Allium controversum*, *Allium pekinense*, *Allium sativum* var *controversum*, *Porrum ophioscorodon*) aka tỏi ta

tỏi đá --> tỏi rừng 1. an aspidistra *Aspidistra typica*

tỏi đỏ --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*

tỏi hoa lan 1. a St Bernard's lily *Chlorophytum malayense* aka lục thảo mã lai

tỏi hoa lan 2. a St Bernard's lily *Chlorophytum orchidastrum*

tỏi lào --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*

tỏi lơi --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*

tỏi mọi --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*

tỏi rừng 1. an aspidistra *Aspidistra typica* aka tỏi đá 2. --> bách hợp a. a lily *Lilium brownii* var *viridulum*

tỏi ta --> tỏi 1. garlic *Allium sativum*

tỏi tây 1. leek, garden leek, broadleaf wild leek *Allium ampeloprasum* (*Allium porrum*)

tỏi trời 1. --> lan thoát bào a. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris aurea*

tỏi trời 2. --> thạch toán a. spider lily *Lycoris radiata*

tỏi trời hoa vàng --> lan thoát bào 1. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris aurea*

tỏi trời toả --> thạch toán 1. spider lily *Lycoris radiata*

tỏi voi --> cao cẳng lá rộng 1. a lilyturf *Ophiopogon latifolius*

tỏi voi --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*

tỏi voi lùn 1. a star grass *Hypoxis aurea* aka hạ trầm

tóp mỡ lá to --> niễng cái 1. wild hops *Flemingia macrophylla*

tô hợp 1. the genus *Altingia*, especially tô hợp cao *Altingia excelsa* aka tâm

tô hợp 2. --> tô hợp hương a. Oriental sweet gum *Liquidambar orientalis*

tô hợp cao 1. rasamala *Altingia excelsa* aka á định phong, an tức hương, an tiên cao, tô hợp hương

tô hợp đá vôi --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*

tô hạp điện biên 1. *Altingia siamensis* (*Altingia takhtadjanii*) aka tô hạp hương, an tiên xiêm

tô hạp hương 1. --> tô hạp cao a. *rasamala* *Altingia excelsa*

tô hạp hương 2. --> tô hạp điện biên a. *Altingia siamensis*

tô hạp hương 3. Oriental sweet gum *Liquidambar orientalis* aka tô hạp

tô hạp hương bình khang --> tô hạp nam bộ 1. Tonkin storax *Altingia gracilipes*

tô hạp nam bộ 1. Tonkin storax *Altingia gracilipes* aka tô hạp hương bình khang

tô hạp trung hoa 1. *Altingia chinensis* (*Liquidambar chinensis*) aka tâm thụ

tô hạp 1. *Keteleeria davidiana* (*Pseudotsuga davidiana*, *Keteleeria calcarea*) aka du sam, du sam cao bằng, du sam đá vôi, hình đá vôi, ngô tùng, thông dầu, thông đá trắng, tô hạp đá vôi, mạy kinh

tô hạp 2. --> du sam a. *Evelyn keteleeria* *Keteleeria evelyniana*

tô liên 1. bluewings *Torenia fournieri*

tô liên á châu --> rau ngô`dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*

tô liên nhấi --> rau ngô`dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*

tô mộc --> gồ`vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*

tô mộc vang --> gồ`vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*

tô phượng --> gồ`vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*

tô thảo --> cỏ nhụy thò 1. slender panic grass *Ottochloa nodosa*

tô`hình 1. royal jasmine, Catalonian jasmine, Spanish jasmine *Jasminum grandiflorum* (*Jasminum officinale* var *grandiflorum*) aka nhài tây ban nha

tô`nữ 1. bleeding glory-bower, bagflower, tropical bleeding-heart, bleeding-heart vine, glory tree, beauty bush *Clerodendrum thomsoniae* (*Clerodendrum balfourii*) aka dây ngọc nữ, ngọc nữ, rông nhả ngọc

tô`chim 1. bird's-nest fern, nest fern *Asplenium nidus* (*Asplenium nidus-avis*) aka tô`điều, ráng ô`phụng

tô`điều 1. spleenwort *Asplenium*

tô`điều 2. --> tô`chim 1. bird's-nest fern *Asplenium nidus*

tô`kén 1. --> tô`kén cái a. *Helicteres hirsuta*

tô`kén 2. --> thao kén đực a. *Helicteres angustifolia*

tô`kén cái 1. *Helicteres hirsuta* (*Helicteres spicata*) aka thâu kén cái, tô`kén, dó lông, thâu kén lông, thao kén lông

tô`kén đực --> thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia*

tô`kén lông 1. --> tô`kén cái a. *Helicteres hirsuta*

tô`kén tròn --> dó tròn 1. nut-leaved screw tree *Helicteres isora*

tô`ong 1. --> mè đất a. *Leucas zeylanica*

tô`ong 2. --> mè đất nhám a. *Leucas aspera*

tô`phượng 1. hairy ginger *Drynaria fortunei* (*Polypodium fortunei*) aka cột toái bô, bô`cột toái, cột toái bô, tô`rông, tô`điều, tấc kè đá

tô`phượng 2. --> tô`rông a. a basket fern *Drynaria bonii* (*Drynaria meboldii*) aka tô`rông, cột toái bô, tấc kè đá

tô`phượng 3. Santa Rosa fern, crown fern, Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans* (*Polypodium coronans*, *Pseudodrynaria coronans*) aka ô`rông

tô`phượng 4. --> ô`phượng tràng a. a staghorn fern *Platycterium coronarium*

tô`rông 1. a basket fern *Drynaria bonii* aka tô`phượng

tông dù 1. Chinese cedar, Chinese mahogany *Toona sinensis* (*Cedrela chinensis*, *Cedrela glabra*, *Cedrela sinensis*) aka lát khét, mạy sao, xoan hôi

tông quá sủ --> tông quán sủ 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

tông quán --> tông quán sủ 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

tông quán sủ --> tông quán sủ 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

tông quán sủ 1. Nepal alder *Alnus nepalensis* (*Clethropsis nepalensis*) aka tông quán sủ, tông quán sủ, tông quá sủ, tông quán

tông quán sủ --> tông quán sủ 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

tơ hồng 1. --> tơ xanh a. devil's gut *Cassytha filiformis*

tơ hồng 2. --> thỏ ty tư`a. a love vine *Cuscuta chinensis* [NB: See thỏ ty tư`2.]

tơ hồng đỏ 1. smartweed dodder *Cuscuta polygonorum*
tơ hồng nam 1. a dodder *Cuscuta australis* [NB: See thổ ty tu'
tơ hồng nam 1. a dodder *Cuscuta australis* [NB: See thổ ty tu'2.]
tơ hồng xanh --> tơ xanh 1. devil's gut *Cassytha filiformis*
tơ mảnh 1. *Hiptage benghalensis* (*Hiptage madablota*) aka dùi đục cánh mào, trường
nát, màng nhện, mạng nhện, dây chỉ
tơ vĩ --> cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
tơ vĩ râu --> cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass *Setaria barbata*
tơ xanh 1. devil's gut, a dodder laurel, a woevine *Cassytha filiformis* aka dây tơ
xanh, dây tơ hồng xanh, tơ hồng xanh, tơ hồng
tra bồ` đề 1. --> tra lâm vô`a. portia tree *Thespesia populnea*
tra bồ` đề 2. --> treọ hoa trần a. *Mallotus nudiflorus*
tra bùa --> tra lâm vô`1. portia tree *Thespesia populnea*
tra làm chiếu 1. sea hibiscus, balibago, mahoe, Linden hibiscus *Hibiscus tiliaceus*
(*Paritium tiliaceum*, *Hibiscus abutiloides*)
tra lâm vô`1. portia tree *Thespesia populnea* (*Abelmoschus acuminatus*, *Thespesia*
macrophylla) aka tra bùa, tra bồ` đề`
trà --> chè 1. tea, tea plant *Camellia sinensis*
trà bạch --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà đấng cao bằng --> chè câu 1. *Eurya nitida*
trà đỏ --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà hoa vàng nhạt --> hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia*
flava
trà hươu --> chà hươu 1. *Wendlandia glabrata*
trà mi --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà my 1. West Indian raspberry *Rubus rosifolius* (*Rubus rosaefolius*, *Rubus*
commersonii) aka đồ` mi 2. --> chè núi a. common camellia *Camellia japonica*
trà rừng --> chè tàu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*
trà vàng --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis* aka chè rừng, găng nam bộ, tà hay 2. *Tarenna*
hoaensis aka chè vỏ
trạch khê`1. *Dysoxylum translucidum* aka chặc khê`
trạch lan 1. --> môn tưới trắng a. *Eupatorium fortunei*
trạch lan 2. --> yên bạch nhật a. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum*
(*Eupatorium staechadosmum*) aka môn tưới
trạch lan 3. --> bạch đầu thôn a. *Acilepis squarrosa*
trạch lan 4. *Baccharoides anthelmintica* (*Vernonia anthelmintica*, *Conyza*
anthelmintica)
trạch quạch 1. red beadtrees, coralwood, coral pea, red sandalwood tree, redwood,
peacock flower-fence, Barbados Pride *Adenantha pavonina* (*Adenantha pavonina*
var *pavonina*) aka kiền kiền, muồng nước, muồng cườm, cườm rảnh, hải hồng đậu
trạch tả 1. mad-dog weed, European water plantain *Alisma plantago-aquatica* (*Alisma*
plantago-aquatica var *orientale*, *Alisma plantago asiatica*, *Alisma plantago*) aka mã
đề` nước
trạch tất 1. madwoman's milk, sun spurge *Euphorbia helioscopia*
trai 1. --> chai a. guijo *Shorea guiso*
trai 2. --> trai lí a. a garcinia *Garcinia fagraeoides*
trai 3. --> trai nam bộ a. tembusu *Fagraea fragrans* (*Fagraea cochinchinensis*)
trai ấn --> thài lải lông 1. jio *Commelina benghalensis*
trai đàng 1. *Gomphandra tetrandra* (*Gomphandra annamensis*, *Gomphandra hainanensis*,
Gomphandra obscurinervis, *Lasianthera tetrandra*, *Stemonurus obscurinervis*) aka bồ`
béo hải nam, bồ`béo bốn nhị, tiết hùng hải nam, tiết hùng nam, thâu dàu, lô nói
trai đàng bắc bộ 1. *Gomphandra mollis* (*Gomphandra tonkinensis*, *Stemonurus mollis*)
aka búi béo, bồ`béo, béo trắng, bồ`béo mềm, mao hùng mềm, thô ti mềm
trai đàng dài lông --> trai đàng 1. *Gomphandra tetrandra*

trái đầu rìu --> thài lài lông 1. jio Commelina benghalensis
 trái đỏ 1. --> thài lài tía a. wandering Jew Tradescantia zebrina
 trái đỏ 2. --> thài lài tím a. purple queen Tradescantia pallida
 trái lá dài --> thài lài lá liễu 1. a dayflower Commelina longifolia
 trái lí --> trái lí 1. a garcinia Garcinia fagraeoides
 trái lí 1. a garcinia Garcinia fagraeoides aka trái lí, trái ly, trái, trái lí, rươi
 trái ly --> trái lí 1. a garcinia Garcinia fagraeoides
 trái lý 1. --> trái nam bộ a. tembusu Fagraea fragrans
 trái lý 2. --> trái lí a. a garcinia Garcinia fagraeoides
 trái nam bộ 1. tembusu Fagraea fragrans (Fagraea cochinchinensis) aka trái lý, trái, vàng dành
 trái thài lài --> thài lài tía 1. wandering Jew Tradescantia zebrina
 trái keo --> thiên đầu thống 1. fragrant manjack Cordia dichotoma G.Forst
 trái me --> me 1. tamarind Tamarindus indica
 trái nõ'1. --> tanh tách a. minnieroot Ruellia tuberosa
 trái nõ'2. --> quả nõ'a. hairyflower wild petunia Ruellia ciliatiflora
 tram lá bạc 1. silver cajeput, silver-leaf paperbark Melaleuca argentea
 trám ba cạnh 1. --> trám hồng a. Canarium bengalense
 trám ba cạnh 2. a brea Canarium megacarpum
 trám chim --> trám trắng 1. Chinese white olive Canarium album
 trám đen 1. Chinese black olive Canarium pimela (Canarium tramdenum, Canarium nigrum, Pimela nigra) aka cà na
 trám đỏ 1. Canarium littorale (Canarium rufum, Canarium purpurascens) aka trám hồng
 trám hồng 1. Canarium bengalense aka trám ba cạnh, cà na Bengal
 trám hồng 2. --> trám đỏ a. Canarium littorale
 trám mao --> đầu heo 1. Garuga pinnata
 trám trắng 1. Chinese white olive Canarium album (Canarium sinensis, Canarium tonkinense, Pimela alba) aka thanh quả, cảm lăm, can thanh quả, cà na
 tràm --> khuynh diệp 1. punk tree Melaleuca leucadendra
 tràm bông đỏ 1. --> tràm liễu đỏ a. crimson bottlebrush Callistemon citrinus
 tràm bông đỏ 2. --> liễu hồng tràm a. weeping bottlebrush Callistemon viminalis
 tràm bông vàng 1. mulga Acacia aneura
 tràm bông vàng 2. --> keo lá tràm 1. earleaf acacia Acacia auriculiformis
 tràm cừ 1. Melaleuca cajuputi
 tràm lá dài --> khuynh diệp 1. punk tree Melaleuca leucadendra
 tràm lá năm gân 1. punktree Melaleuca quinquenervia [NB: See khuynh diệp.]
 tràm lá rộng 1. niauli, niaouli-tree Melaleuca viridiflora
 tràm liễu 1. stonewood Callistemon salignus
 tràm liễu 2. --> tràm liễu đỏ a. crimson bottlebrush Callistemon citrinus
 tràm liễu đỏ 1. crimson bottlebrush Callistemon citrinus (Melaleuca citrina) aka tràm bông đỏ, liễu đỏ [NB: Callistemon lanceolatus is held to be a synonym of Callistemon citrinus by some.]
 tràm sừng --> tràm rừng 1. Syzygium chanlos
 tràm xà kiếm --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
 trang 1. a mangrove Kandelia candel (Rhizophora candel, Kandelia rheedii)
 trang 2. a mangrove Kandelia obovata
 trang 3. water snowflake Nymphoides indica (Limnanthemum indicum) aka hoa trang, kim ngân liên hoa
 trang đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame Ixora coccinea
 trang lá nước 1. white water snowflake Nymphoides hydrophylla (Limnanthemum hydrophyllum)
 trang xa leo --> móc câu 1. Luvunga scandens
 tràng pháo 1. Pothos repens (Flagellaria repens, Pothos loureiroi) aka chân rết,

com lênh, ráy leo
tràng quả --> thóc lép 1. a tick trefoil *Desmodium gangeticum*
tràng quả ba cạnh --> bài ngải 1. *Tadehagi triquetrum*
tràng quả đẹp --> đậu đồng tiền 1. *Phyllodium pulchellum*
trạng nguyên 1. poinsettia, Christmas-star, Christmas flower, painted leaf, lobster plant, Mexican flameleaf *Euphorbia pulcherrima* (*Poinsettia pulcherrima*) aka nhất phẩm hồng
trạng nguyên lá khác --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*
trạng nguyên lá nhỏ --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*
trao --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
trắc 1. --> cẩm lai a. the genus *Dalbergia*
trắc 2. --> gỗ trắc a. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc bá --> trắc bách diệp 1. Oriental arborvitae *Platycladus orientalis*
trắc bách diệp 1. Oriental arborvitae, Chinese arborvitae *Platycladus orientalis* (*Thuja orientalis*, *Biota orientalis*) aka bách tư'nhân, bá tư'nhân, trắc bá
trắc bách diệp 2. --> hương đô'tùng a. northern white cedar *Thuja occidentalis*
trắc bông --> gỗ trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc cam bột --> trắc cẩm bột 1. Siam rosewood *Dalbergia cambodiana*
trắc cẩm bột 1. Siam rosewood, Thailand rosewood *Dalbergia cambodiana* aka trắc cam bột
trắc dao --> trắc vàng 1. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
trắc dạo 1. --> trắc vàng a. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
trắc dạo 2. --> trắc vàng a. black rosewood *Dalbergia fusca*
trắc dây 1. *Dalbergia annamensis* aka trắc trung [NB: Appears as trắc dây on a list of lumber species and in a government document. Claimed unique to Vietnam. Listed as *Dalbergia annamensis* A. Chev.]
trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata* (*Dalbergia paniculata*, *Dalbergia nigrescens*) aka cẩm lai đen, quảnh quạch, chàm trắc, chàm đen
trắc đen 2. Brazilian Rosewood, Bahia Rosewood *Dalbergia nigra*
trắc lai --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
trắc nam bộ --> gỗ trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc nghệ --> gỗ trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc thối --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
trắc trung --> trắc dây 1. *Dalbergia annamensis*
trắc vàng 1. black rosewood *Dalbergia fusca* aka trắc dạo
trắc vàng 2. Burma blackwood *Dalbergia cultrata* aka trắc dạo, cẩm lai, trắc dao, cẩm lai dao
trăn 1. hornbeam, ironwood *Carpinus* aka duyên mộc
trâm bầu --> chân bầu 1. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare*
trâm dài 1. *Rhaphidophora hookeri* aka ráy leo lá lớn
trâm dài lai châu 1. *Rhaphidophora laichauensis*
trâm đất --> sâm 1. *Memecylon edule*
trâm hôi --> bông ôi 1. lantana *Lantana camara*
trâm lựa 1. *Decaspermum parviflorum* (*Decaspermum parviflorum* subsp *parviflorum*, *Decaspermum paniculatum*)
trâm mốc --> vối rừng 1. Java plum *Syzygium cumini*
trâm ôi --> bông ôi 1. lantana *Lantana camara*
trâm rừng 1. *Syzygium chanlos* (*Eugenia chanlos*) aka trâm sừng, trâm sừng, trâm trắng
trâm sáng --> trâm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum*
trâm sơ ri --> gioi tây đen 1. Surinam cherry *Eugenia uniflora*
trâm sừng --> trâm rừng 1. *Syzygium chanlos*
trâm tía --> trâm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum*

trâm trắng 1. *Syzygium brachiatum* (*Eugenia brachyata*, *Eugenia odorata*)
 trâm trắng 2. --> trâm rừng a. *Syzygium chanlos*
 trâm vàng --> nấm kim châm 1. *Enoki mushroom* *Flammulina velutipes*
 trâm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum* (*Eugenia zeylanica*, *Myrtus zeylanica*) aka trâm
 tía, trâm sắng
 trâm vôi --> vôi rừng 1. Java plum *Syzygium cumini*
 trâm 1. *Aquilaria crassna* aka trâm hương, dó núi, gió trâm hương, gió bầu, trâm dó
 trâm dó --> cây trâm 1. *Aquilaria crassna*
 trâm dứa --> huyết giác 1. *Dracaena cambodiana*
 trâm hương 1. --> cây trâm a. *Aquilaria crassna*
 trâm hương 2. agalloch, agalwood, agilawood, aloeswood, eaglewood *Aquilaria*
malaccensis (*Aquilaria agallocha*) aka kì nam [NB: Grows in India, not in Vietnam]
 trâm châu điệp --> thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
 trâm châu 1. yellow loosestrife, the genus *Lysimachia* aka chân châu
 trâm châu 2. --> trâm châu đứng a. a yellow loosestrife *Lysimachia decurrens*
 trâm châu 3. --> canh châu a. pauper's tea *Sageretia thea*
 trâm châu đứng 1. a yellow loosestrife *Lysimachia decurrens* (*Cerium spicatum*)
 trâm châu lá dài 1. a yellow loosestrife *Lysimachia vittiformis*
 trâm châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana* aka lý mạch sikok, bài thảo, mật điệp bài
 thảo
 trâm châu thái --> chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides*
 trâm châu trắng --> đỉnh đỏ 1. a loosestrife *Lysimachia candida*
 trâm châu trắng --> thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
 trâm châu xanh --> thanh thiên quì xanh 1. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
 trâm mai đông --> hu đay 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
 trâm mai lông --> hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa*
 trầu có? --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
 trầu thảo --> cỏ trầu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*
 trầu --> trầu không 1. betel *Piper betle*
 trầu bà vàng 1. --> ráy leo lá xẻ a. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*
 trầu bà vàng 2. --> vạn niên thanh dây a. pothos *Epipremnum aureum*
 trầu biển thê? --> mẫu linh 1. *Piper mutabile*
 trầu giả --> lá lốt 1. wild betel leaf *Piper sarmentosum*
 trầu không 1. betel *Piper betle* (*Piper siriboa*) aka trầu, thực tương
 trầu không dại --> tắt bát 1. long pepper *Piper longum*
 trầu nước --> hàm ếch 1. Chinese lizard's-tail *Saururus chinensis*
 trầu thuốc --> tiêu thất 1. java pepper *Piper cubeba*
 trầu tiên --> hoa tiên 1. a wild ginger *Asarum glabrum*
 trầu xoan --> lai rừng 1. Indian walnut *Aleurites moluccana*
 trầu 1. the genus *Vernicia*
 trầu 2. --> trầu nhãn a. mu oil tree, mu tree *Vernicia montana*
 trầu 3. --> tung a. tung tree *Vernicia fordii*
 trầu 4. --> du đông a. Japanese tung tree *Vernicia cordata*
 trầu lá nguyên --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*
 trầu nhãn 1. mu oil tree, mu tree *Vernicia montana* (*Aleurites montanus*, *Aleurites*
cordatus, *Aleurites vernicius*, *Dryandra vernicia*) aka trầu
 trầu quả trơn --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*
 trầu trơn --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*
 trầu trung quốc --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*
 trấu 1. hedge bamboo, oriental hedge bamboo *Bambusa multiplex* (*Arundinaria*
glaucescens, *Arundo multiplex*, *Bambusa alphonse-karrii*, *Bambusa argentea*, *Bambusa*
glaucescens, *Bambusa nana*, *Ludolfia glaucescens*) aka hóp s
 trấu 2. --> trúc đùi gà a. puntingpole bamboo *Bambusa tuldoides*
 tre 1. the genus *Bambusa* aka tầm vông, hóp
 tre 2. --> đặm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*

tre bát độ --> diêm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
tre bương --> tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper*
tre đá --> mây hộc 1. *Dendrocalamus hamiltonii*
tre dài loan --> tre là ngà 1. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre diêm trúc --> diêm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
tre gai 1. Indian thorny bamboo, giant thorny bamboo *Bambusa bambos* (*Arundo bambos*, *Bambos arundinacea*, *Bambusa arundinacea* var *spinosa*, *Bambusa spinosa*, *Bambusa spinosa* var *spinosa*) aka tre gai rừng, tre mỡ, tre lộ
tre gai 2. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre gai rừng --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre hoá 1. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre hoá 2. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre la ngà --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre là ngà 1. spiny bamboo, thorny bamboo *Bambusa blumeana* (*Bambusa pungens*, *Bambusa stenostachya*) aka tre mỡ, tre gai, tre hoá, tre nhà, tre lá ngắn, tre dài loan
tre lá ngắn --> tre là ngà 1. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre lộc ngọc --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre lục trúc 1. giant timber bamboo *Bambusa oldhamii* aka lục trúc
tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus* (*Bambusa membranacea*) aka luông thanh hoá, mét, mây sang, mây sang mu, mây sang mún, mây mén
tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper* (*Bambusa aspera*, *Dendrocalamus flagellifer*) aka mạnh tông, bương, tre bương
tre mây --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre mỡ 1. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre mỡ 2. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre mỡ 3. --> tre vườn a. common bamboo *Bambusa vulgaris*
tre mỡ lạng sơn 1. *Dendrocalamus minor* aka mây pì
tre mỡ lạng sơn 2. *Dendrocalamus farinosus* (*Dendrocalamus ovatus*, *Sinocalamus farinosus*) aka mây pì
tre nam bộ 1. *Gigantochloa cochinchinensis*
tre nghệ --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre nhà --> tre là ngà 1. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre rìa đen --> le 1. black hair giant bamboo *Gigantochloa nigrociliata*
tre tàu lông --> tre nam bộ 1. *Gigantochloa cochinchinensis*
tre vàng --> tre vườn 1. common bamboo *Bambusa vulgaris*
tre vàng sọc 1. Alphonse Karr bamboo *Bambusa multiplex* cv Alphonse Karr (*Bambusa Alphonse-Karii*, *Bambusa Nana* var *Alphonse-Karii*, *Bambusa multiplex* forma *Alphonso Karrii*)
tre vàng sọc 2. yellow-striped common bamboo *Bambusa vulgaris* var *striata*
tre vầu 1. a bamboo *Bambusa nutans* aka hộp sào
tre vườn 1. common bamboo, feathery bamboo *Bambusa vulgaris* aka tầm vông, tre vàng, tre mỡ
trên trên 1. padang cassia *Cinnamomum burmanni* (*Cinnamomum pedunculatum*) aka trên trên trắng, quế rành [NB: Chinese cognates of quế bì and sơn nhục quế may refer to this species)
trọ --> trọ hoa trần 1. *Mallotus nudiflorus*
trọ hoa trần 1. *Mallotus nudiflorus* (*Trewia nudiflora* var *tomentosa*, *Mallotus cardiophyllus*, *Rottlera indica*) aka trọ, lưu bươu, thiêu biểu, tra bò đê
trí mẫu 1. *Anemarrhena asphodeloides* (*Terauchia anemarrhenifolia*) aka trí mẫu
trí mẫu --> trí mẫu 1. *Anemarrhena asphodeloides*
triệt bôi mẫu 1. a checkered lily *Fritillaria thunbergii* (*Fritillaria verticillata* var *thunbergii*)
triệt độc hoạt --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*
triệt huyền sâm --> ninh ba huyền sâm 1. a figwort *Scrophularia ningpoensis*

triệt truật --> bạch truật 1. *Atractylodes macrocephala*
trín 1. --> vôi thuốc a. needlewood *Schima superba*
trín 2. --> vôi thuốc a. needlewood *Schima wallichii*
trình nữ 1. --> xấu hổ a. shameplant *Mimosa pudica*
trình nữ 1. *Caesalpinia mimosoides* (*Caesalpinia resupinata*, *Caesalpinia simora*)
aka vuốt hùm, điệp trình nữ, vang trình nữ
trình nữ 2. the genus *Mimosa*
trình nữ có gai --> trình nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa diplotricha*
trình nữ dại --> điền keo 1. wild tantan *Desmanthus virgatus*
trình nữ đầm lầy --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
trình nữ gai --> xấu hổ 1. shameplant *Mimosa pudica*
trình nữ hoàng cung 1. *Crinum latifolium* (*Crinum cochinchinense*)
trình nữ không gai 1. thornless mimosa *Mimosa* [NB: Listed as *Mimosa inermis*,
species uncertain, possible synonym for xấu hổ không gai *Mimosa pudica* var *inermis*
or *Mimosa diplotricha* var *inermis* (*Mimosa invis* var *inermis*)]
trình nữ móc 1. giant false sensitive plant, giant sensitive plant *Mimosa*
diplotricha (*Mimosa invis*, *Mimosa longisiliqua*, *Morongia pilosa*, *Morongia pilosa*,
Schrankia pilosa) aka xấu hổ nhiều gai, trình nữ thân vuông
trình nữ nâu --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
trình nữ thân vuông --> trình nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa*
diplotricha
trọng dương mộc --> nhội tía 1. Javanese bishopwood *Bischofia javanica*
trọng đũa 1. marlberry, the genus *Ardisia*
trọng đũa 2. hen's eyes, coralberry, spiceberry *Ardisia crenata* (*Ardisia*
crenulata) aka chu sa căn, ping chap
trọng đũa 3. a marlberry *Ardisia glauca*
trọng đũa 4. a marlberry *Ardisia crispa*
trôm 1. the genus *Sterculia*
trôm 2. hazel sterculia, Java olive, kalumpang, hazel sterculia, Indian almond
Sterculia foetida aka trôm hôi, trôm đất, trôm thối, quả mỡ
trôm 3. *Sterculia lanceolata*
trôm dài màng --> sáng trắng 1. *Sterculia hymenocalyx*
trôm dài mỏng --> sáng trắng 1. *Sterculia hymenocalyx*
trôm đất --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
trôm hôi --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
trôm lá mác --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
trôm leo 1. *Byttneria aspera* (*Byttneria grandifolia*) (NB: May be listed as
Buettneria aspera)
trôm lôn --> mè gà 1. *Sterculia monosperma*
trôm màu --> bo 1. a parasol tree *Firmiana colorata*
trôm mè gà 1. --> mè gà a. *Sterculia monosperma*
trôm mè gà 2. --> sang sé a. *Sterculia lanceolata*
trôm nước --> sáng cánh 1. Buddha's coconut *Pterygota alata*
trôm quy --> mè gà 1. *Sterculia monosperma*
trôm quý --> mè gà 1. *Sterculia monosperma*
trôm thon --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
trôm thối --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
trú --> sú 1. the genus *Aegiceras*
trủ 1. black mangrove, river mangrove *Aegiceras corniculatum* (*Aegiceras majus*) aka
sú, mũi biển, cát
trúc 1. Japanese timber bamboo, giant timber bamboo *Phyllostachys bambusoides*
(*Phyllostachys reticulata*) aka vầu
trúc 2. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* [in China]
trúc 3. the genus *Phyllostachys* aka cương trúc
trúc 4. --> trúc chỉ a. a bamboo *Bambusa binghamii*

trúc bạch --> trấy 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
trúc cằn --> liên kiêu 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
trúc cằn câu --> đạm trúc 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
trúc cằn câu vàng 1. sulphur bamboo *Phyllostachys sulphurea* aka trúc cằn câu xanh
trúc cằn câu xanh --> trúc cằn câu vàng 1. sulphur bamboo *Phyllostachys sulphurea*
trúc chỉ 1. a bamboo *Bambusa binghamii* aka trúc
trúc điệp 1. --> đạm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
trúc điệp 2. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
trúc điệp mạch đông --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
trúc điệp phòng phong 1. --> vân phòng phong a. *Seseli delavayi*
trúc điệp phòng phong 2. --> trúc điệp sài hồ`a. a buplever *Bupleurum marginatum*
trúc điệp sài hồ`1. --> bắc sài hồ`a. a buplever *Bupleurum chinense*
trúc điệp sài hồ`2. a buplever, a thoroughwax *Bupleurum marginatum* aka sài hồ`lá
trúc, trúc điệp phòng phong, phòng phong lá trúc
trúc điệp sâm --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
trúc đào 1. common oleander, rose-bay *Nerium oleander* (*Nerium indicum*, *Nerium odorum*, *Oleander ulgaris*) aka bông trúc đào, trúc đào ấn độ, trúc đào thơm, đào lê, giáp trúc đào
trúc đào 2. --> giáp trúc đào a. *Phlox drummondii*
trúc đào 3. the genus *Phlox*
trúc đào ấn độ --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
trúc đào thơm --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* (*Bambusa nigra*) aka trúc tím, tư` trúc, trúc tâm
trúc đũa 1. arrow bamboo *Pseudosasa japonica* (*Arundinaria japonica*, *Bambusa japonica*, *Sasa japonica*) aka trúc nhật
trúc đùi gà 1. puntingpole bamboo, buddha bamboo, buddha's-belly bamboo *Bambusa tuldoides* (*Bambusa ventricosa*, *Bambusa tulda*, *Guagua pullescens*, *Bambusa pullescens*, *Bambusa longiflora*) aka hóp nhỏ, hóp đá, trấy, mậ
trúc hoá long --> trúc vàng 1. golden bamboo *Phyllostachys aurea*
trúc lan --> hoàng thảo trúc 1. an orchid *Dendrobium salaccense*
trúc lan --> lan trúc 1. an orchid *Arundina graminifolia*
trúc lệ --> đạm trúc 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
trúc mây --> hèo cảnh 1. slender lady palm *Rhapis excelsa*
trúc nhật --> trúc đũa 1. arrow bamboo *Pseudosasa japonica*
trúc sa --> tiêu đậu khấu 1. cardamom *Elettaria cardamomum* aka sa nhân
trúc sào 1. tortoise shell bamboo, moso bamboo *Phyllostachys edulis* (*Phyllostachys heterocycla*, *Phyllostachys pubescens*) [NB: A species of giant timber bamboo]
trúc sắt --> sắt 1. a bamboo *Sinobambusa sat*
trúc sinh --> rề hương 1. *Machilus velutina*
trúc tâm --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
trúc thái --> tâm vòng rừng 1. monastery bamboo *Thyrsostachys siamensis*
trúc tiết 1. freshwater mangrove *Carallia brachiata* (*Carallia diplopetala*, *Carallia integerrima*, *Carallia lanceifolia*, *Carallia lancaefolia*, *Carallia lucida*, *Carallia scortechinii*) aka sảng mã, xảng mã chẻ, xảng mã nguyên, xảng mã thon, xương cá, răng cá, răng cưa
trúc tiết 2. ribbonbush, centipede plant, tapeworm plant *Homalocladium platycladum* (*Muehlenbeckia platyclados*, *Homalocladium platycladum*, *Muehlenbeckia platyclada*, *Coccoloba platyclada*) aka trúc tiết liệu
trúc tiết khương --> khương hoạt 1. *Notopterygium incisum*
trúc tiết liệu --> trúc tiết 1. ribbonbush *Homalocladium platycladum*
trúc tiết nhân sâm --> tam thất đôt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
trúc tiết sâm 1. --> tam thất đôt trúc a. Japanese ginseng *Panax japonicus*
trúc tiết sâm 2. --> tam thất lá to a. *Panax bipinnatifidus*
trúc tiết tam thất --> tam thất đôt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*

trúc tiết thảo 1. --> cỏ mây a. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*
trúc tiết thảo 2. --> rau đăng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*
trúc tím --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
trúc vụn thọ --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
trúc vàng 1. golden bamboo, fishpole bamboo *Phyllostachys aurea* (*Phyllostachys bambusoides* var *aurea*, *Phyllostachys formosana*) aka trúc hoá long
trúc vòng 1. *Leea guineensis* (*Leea acuminata*, *Leea aurantiaca*, *Leea dentata*, *Leea schomburgkii*) aka gói hạc, gói hạc trắng
trúc vuông 1. square bamboo, square-stem bamboo *Chimonobambusa quadrangularis* (*Bambusa quadrangularis*, *Phyllostachys quadrangularis*, *Tetragonocalamus quadrangularis*, *Bambusa angulata*, *Tetragonocalamus angulatus*, *Chimonobambusa angulata*)
trúc xiêm la --> tầm vòng rừng 1. monastery bamboo *Thyrsostachys siamensis*
trụi 1. a dwarf fan palm *Licuala fatua* aka lụi
trung ma hoàng 1. an ephedra, a joint fir *Ephedra intermedia*
trung quan --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*
trung quan nam bộ --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*
trúng đồng --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*
trùng khánh bạch đầu ông 1. Japanese thimbleweed, Japanese windflower, Japanese anemone *Anemone scabiosa* (*Anemone hupehensis* var *japonica*, *Anemone japonica*, *Anemone nipponica*) aka bạch đầu ông [NB: Trùng Khánh is a district where this plant is found.]
trùng thảo --> đông trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis*
trư linh 1. a mushroom, umbrella polypore, chuling, zhu ling *Polyporus umbellatus* (*Grifola umbellata*, *Grifola ramoisissima*, *Dendropolyporus umbellatus*) aka nấm cây thau, nấm thau
trừ trùng cúc --> cúc trừ sâu 1. pyrethrum *Tanacetum cinerariifolium*
trữ ma --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
trữ ma --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
trực lập bách bộ --> bách bộ mọc thẳng 1. *Stemona sessilifolia*
trúng cá 1. srawberry tree, Jamaica cherry, calabur *Muntingia calabura* (*Muntingia rosea*) aka mật sâm
trúng cua lá bô --> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*
trúng cuốc 1. *Stixis scandens* (*Stixis elongata*)
trúng cuốc 2. the genus *Stixis*
trúng ếch 1. --> nằng nằng a. a beautyberry *Callicarpa candicans*
trúng ếch 2. --> cúc liên chi đại a. bastard feverfew, Santa Maria feverfew *Parthenium hysterophorus*
trúng gà 1. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia *Magnolia coco*
trúng gà 2. mamee sapote, sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade plum, marmalade fruit *Pouteria sapota* (*Achras mammosa*, *Calocarpum sapota*, *Lucuma bonplandii*, *Sapota mammosa*, *Sideroxylon sapota*) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trúng gà, lê ki ma, lucuma are often listed in non-Vietnamese writings as *Pouteria campechiana*, *Lucuma campechiana*, and *Lucuma mammosa*->*Manilkara zapota*.]
trúng nhện bắc bộ 1. an aspidistra *Aspidistra tonkinensis* (*Colania tonkinensis*) aka cô lan [derived from *Colania*, now obsolete]
trúng rông --> xương rông 1. a barrel cactus *Echinocactus* sp
trúng vệt --> bọ xít 1. African globe thistle, East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus* (*Sphaeranthus cochinchinensis*) aka bọ xít, cúc chân vệt, chân vệt phi châu
trước --> trấ 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
trương quân --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*
trương quân nam bộ --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*
trương vân --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*
trường --> nhãn rừng 1. *Xerospermum noronhianum*

trường chua --> vải thiều 1. rambutan *Nephelium lappaceum*
trường mao mộc thông --> mộc thông hoa chùm dài 1. an akebia *Akebia longiracemosa*
trường mật 1. island lychee, tava *Pometia pinnata* (*Irina tomentosa*, *Pometia tomentosa*) bầu mít, sâng
trường mật 2. *Pavieasia annamensis* aka cò kén
trường nát --> tơ mảnh 1. *Hiptage benghalensis*
trường quánh 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum*
trường quánh 2. --> nhãn rừng a. *Xerospermum noronhianum*
trường sinh 1. --> thuốc bỏng a. air plant *Bryophyllum pinnatum*
trường sinh 2. common houseleek *Sempervivum tectorum* aka liên đài, sen đá
trường sinh lá kim --> trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare*
trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe, Christmastree plant kalanchoe *Kalanchoe laciniata* (*Cotyledon laciniata*) aka trường sinh rách lá, lá lật, sừng hươu, cà kheo
trường sinh lá to 1. neverdie, flame kalanchoe *Kalanchoe integra* (*Cotyledon integra*, *Kalanchoe spathulata*, *Kalanchoe yunnanensis*) aka trường sinh muông, trường sinh nguyên
trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare* (*Sedum subtile*) aka trường sinh lá kim, phật giáp thảo
trường sinh lá xẻ --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*
trường sinh lông chim --> thuốc bỏng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
trường sinh lớn lá 1. *Crassula serrata* [NB: Species not listed by www.theplantlist.org. May belong to genus *Bryophyllum*, but is variously held to be a synonym of *Eurycoma longifolia*, *Saxifraga cotyledon*, or *Aizoon serratum*, with the last likewise of uncertain validity.]
trường sinh muông --> trường sinh lá to 1. neverdie *Kalanchoe integra*
trường sinh nguyên --> trường sinh lá to 1. neverdie *Kalanchoe integra*
trường sinh rách lá --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*
trường sinh thảo 1. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina* aka quyên bá, quyên bách, hồi sinh thảo
trường sinh vắn 1. chandelier plant *Bryophyllum delagoense* (*Kalanchoe tuberosa*, *Kalanchoe tubiflora*, *Kalanchoe verticillata*, *Bryophyllum tubiflorum*)
trường sơn cây --> tằm củ 1. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa*
trường tiết châu --> đở trọng nam 1. *Parameria laevigata*
trường xuyên hoa --> thiên đầu thông 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst
tu chanh 1. Himalayan ash *Fraxinus floribunda* (*Ornus urophylla*)
tu chanh 2. island ash *Fraxinus insularis* (*Fraxinus retusa*)
tu hú 1. the genus *Callicarpa* aka nằng nằng, tư' châu
tu hú 2. --> đùm đùm a. *Rubus cochinchinensis*
tu hú bầu dục 1. *Gmelina elliptica* (*Gmelina villosa*, *Gmelina asiatica* var *villosa*) aka găng tu hú
tu hú biển --> tu hú 1. *Gmelina asiatica*
tu hú đồng 1. *Gmelina asiatica* (*Gmelina parvifolia*, *Gmelina coromandelina*) aka tu hú gai, tu hú biển, găng tu hú
tu hú gai --> tu hú 1. *Gmelina asiatica*
tu hú gỗ 1. --> lõi thọ a. *Gmelina arborea*
tu hú gỗ 2. --> tư' châu gỗ a. *Callicarpa arborea*
tu hú lá nhỏ --> thuốc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma*
tu hú lá to 1. a beautyberry *Callicarpa macrophylla* (*Callicarpa roxburghii*, *Callicarpa incana*)
tu hùng tai --> ngò' rừng 1. *Pogostemon auricularius*
tu thảo đều --> cỏ hoa 1. running mountaingrass *Oplismenus compositus*
tú cầu lá thon --> thỏ' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*

tú cầu 1. the genus *Hydrangea* aka hoa đĩa
tú cầu biên dạng tú cầu hoang 1. *Hydrangea heteromalla*
tú cầu dăng --> hoa mộc thông 1. a clematis *Clematis montana*
tú cầu hoang 1. *Hydrangea heteromalla* aka bát tiên dị dạng, tú cầu biên dạng
tú cầu lá to --> thỏ' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
tú cầu rấp 1. *Hydrangea strigosa* (*Hydrangea aspera* subsp *strigosa*)
tú hoa địa đình --> tứ hoa địa đình 1. China violet *Viola patrinii*
tú tì 1. whitesnow *Drymaria cordata* (*Drymaria diandra* -> *Drymaria cordata* subsp *diandra*, *Holosteum cordatum*) aka cát hơi, lâm thảo, rau đồng tiền, trứng đồng
tục đoạn 1. the genus *Dipsacus*
tục đoạn 2. --> xuyên tục đoạn a. a teasel *Dipsacus inermis*
tục đoạn 3. --> đầu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus*
tục đoạn 4. --> khô' thái a. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
tục đoạn rau --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
tục tuý 1. moleplant caper spurge, myrtle spurge *Euphorbia lathyris* (*Tithymalus lathyris*, *Galarhoeus lathyris*) aka tục tuý tứ', thiên kim tứ'
tục tuý tứ' --> tục tuý 1. moleplant *Euphorbia lathyris*
tuê' --> thiên tuê' 1. bread palm, the genus *Cycas*
tuê' biên 1. a bread palm *Cycas littoralis*
tuê' không gai 1. a bread palm *Cycas inermis*
tuê' lá quyết 1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead *Cycas rumphii* aka sơn tuê', bường dê
tuê' lược --> xuông te 1. a bread palm *Cycas pectinata*
tung --> thung 1. *Tetrameles nudiflora*
tung 1. tung tree, tung-oil tree, China wood-oil tree *Vernicia fordii* (*Aleurites fordii*) aka trâu trung quốc, trâu cao bằng, trâu quả trơn, trâu trơn, trâu lá nguyên, trâu, lai
tung trắng 1. kesseru *Heteropanax fragrans* (*Panax fragrans*, *Aralia fragrans*) aka đáng đồ, đài khải, sâm thơm
tùng bách --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
tùng diệp đồ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
tùng diệp phòng phong --> phòng phong lá thông 1. *Seseli yunnanense*
tùng hương --> bách xanh 1. Chinese incense cedar *Calocedrus macrolepis*
tùng la 1. a beard lichen, a tropical fruticose lichen *Usnea diffracta* (*Dolichousnea diffracta*) aka râu cây
tùng la hán lá nhỏ --> thông tre lá nhỏ 1. *Podocarpus brevifolius*
tùng lam 1. dyer's woad, asp-of-Jerusalem *Isatis tinctoria* aka đại thanh, đại thanh diệp
tùng xà --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
tuý ngư thảo --> bọ chó 1. dogtail *Buddleja asiatica*
tuyền hùng --> cúc trắng dại 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
tuyền mộc thông --> mao mộc thông 1. a clematis *Clematis apiifolia* var *argenteilucida*
tuyền phúc hoa 1. *Inula japonica* (*Inula britannica* var *japonica*)
tuyệt kiến thảo --> kinh giới dại 1. a sage *Salvia plebeia*
tuyệt mai --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid *Dendrobium crumenatum*
tuyệt ngọc 1. an orchid *Coelogyne psectrantha* aka cam đậm
tuyệt ngọc bóng 1. an orchid *Coelogyne nitida* (*Coelogyne ocellata*) aka cam đậm
tuyệt ngọc mấn 1. an orchid *Coelogyne prolifera* aka xoan thư chôi
tuyệt ngọc quả chùy 1. an orchid *Coelogyne parishii*
tuyệt lan nhiều hoa --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
tứ diệp sâm --> dăng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis lanceolata*
tứ diệp thảo --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
tứ giác 1. *Tetracera loureiri* (*Tetracera sarmentosa* var *loureiri*) aka chặc chịu
tứ giác leo --> dây chặc chịu 1. stone leaf *Tetracera scandens*

tứ hoa địa đing 1. China violet *Viola patrinii* aka tù hoa địa đing, lưỡi cây
 tứ hoa địa đing 2. arrowhead violet *Viola betonicifolia*
 tứ phương liên --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
 tứ quý --> bông ôi 1. *lantana Lantana camara*
 tứ quý thông --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
 tứ thời --> bông ôi 1. *lantana Lantana camara*
 tứ thư 1. javan grape, the genus *Tetrastigma*
 tứ thư xấu --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
 từ bi 1. --> đại bi a. ngai camphor *Blumea balsamifera*
 từ bi 2. --> cúc tần a. Indian camphorweed *Pluchea indica*
 từ bi biển --> quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
 từ bi xanh --> đại bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera*
 từ châu bạch đầu ông 1. *Pulsatilla chinensis* (*Anemone chinensis*) aka bạch đầu ông
 [NB: Từ châu is a placename, in northwest China]
 từ cô --> rau mác 1. arrowhead *Sagittaria* [NB: Includes swamp potato *Sagittaria sagittifolia* and three-leaf arrowhead *Sagittaria trifolia*]
 từ cô hẹp --> rau mác nhỏ 1. an arrowhead *Sagittaria graminea*
 từ năm lá --> củ sù vằn 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*
 từ'châu 1. --> nàng nàng a. a beautyberry *Callicarpa candicans*
 từ'châu 2. --> tu hú a. the genus *Callicarpa*
 từ'châu gồ 1. *Callicarpa arborea* aka tu hú gồ
 từ'châu lá nhỏ --> thuốc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma*
 từ'chính 1. drug fumitory *Fumaria officinalis* aka địa đing, từ'trinh, lam cận
 từ'hoa cận thái 1. pale wood violet *Viola reichenbachiana* (*Viola sylvestris*)
 từ'hoa tiên hô --> tiên hô'hoa tía 1. *Angelica decursiva*
 từ'kì 1. Japanese flowering fern *Osmunda japonica* (*Osmunda regalis* subsp *japonica*, *Osmundastrum japonicum*) aka rau vi, cây vi, rau vi nhật
 từ'kì 2. Cognate of Chinese genus name for the flowering fern *Osmunda*
 từ'kim long --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
 từ'kinh 1. Chinese redbud *Cercis chinensis* (*Cercis pauciflora*)
 từ'kinh 2. the genus *Cercis*
 từ'mạt lệ --> hoa phấn 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
 từ'mạt lệ --> hoa phấn 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
 từ'mạt lợi --> hoa phấn 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
 từ'nhìen --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
 từ'thường sơn 1. a species of *Hydrangea* aka thường sơn tím [?H. *macrophylla*?]
 từ'tiêu 1. banana shrub, port wine magnolia *Magnolia figo* (*Liriodendron figo*, *Michelia figo*, *Michelia fuscata*) aka lan tiêu, hàm tiêu
 từ'tô 1. --> tía tô a. shiso *Perilla frutescens* var *crispa*
 từ'tô 2. --> tía tô a. beefsteak plant *Perilla frutescens*
 từ'tô từ' --> tía tô 1. shiso *Perilla frutescens* var *crispa*
 từ'trinh --> từ'chính 1. drug fumitory *Fumaria officinalis*
 từ'trúc --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
 từ'uy 1. Chinese trumpet creeper, Chinese trumpet flower *Campsis grandiflora*
 (*Campsis chinensis*, *Bignonia chinensis*, *Bignonia grandiflora*, *Tecoma chinensis*, *Tecoma sinensis*, *Tecoma grandiflora*) aka dăng tiêu, dăng ti
 từ'uyễn 1. tatarian aster *Aster tataricus* aka thanh uyễn, dạ ngưu bàng, dã ngưu bàng
 từ'van niên thanh --> bông hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*
 từ'vân anh 1. Chinese milk-vetch *Astragalus sinicus*
 từ'vi 1. *Lagerstroemia* aka bằng lăng, bằng lang
 từ'vi 2. *Lagerstroemia indica* (*Lagerstroemia chinensis*, *Murtughas indica*, *Lagerstroemia elegans*, *Velaga globosa*) aka tường vi
 từ'vi sùng 1. a crape myrtle *Lagerstroemia venusta* (*Lagerstroemia collettii*, *Lagerstroemia corniculata*) aka bằng lăng sùng

tư'vi tàu --> bàng lang nước 1. pride of India Lagerstroemia speciosa
tư'vi tàu --> bàng lang nước 1. pride of India Lagerstroemia speciosa
tước mai đặng --> canh châu 1. pauper's tea Sageretia thea
tước sàng 1. water willow Justicia procumbens (Rostellularia procumbens) aka xuân tiết bò
tương tư đài loan 1. small Philippine acacia, Taiwan acacia, a wattle Acacia confusa aka đậu lưởi liềm, đài loan tương tư, keo lưởi liềm, keo tương tư
tương tư đặng 1. rosary pea Abrus precatorius
tương tư đậu --> cam thảo dây 1. rosary pea Abrus precatorius
tương tư thảo --> thuốc lá 1. tobacco Nicotiana tabacum
tương tư tư' --> cam thảo dây 1. rosary pea Abrus precatorius
tường liên 1. night-blooming cereus, queen-of-the-night, Honolulu queen Hylocereus undatus (Cereus undatus, Cereus tricoloratus) aka thanh long
tường vi --> tư'vi 1. Lagerstroemia indica [NB: Tường vi is held to be a deprecated derivative of tư'vi. the classic name derived from the Chinese.]
tuủ bính lặc --> quít hôi 1. Chinese box orange Atalantia buxifolia
ty lặc --> mướp 1. loofah Luffa cylindrica
tỳ bà 1. loquat, Japanese medlar, Japanese plum Eriobotrya japonica (Photinia japonica) aka tỳ bà điệp, sơn trà nhật bản, nhót tây, nhót nhật bản, lô quất, phỉ phà (Tày)
tỳ bà 2. the genus Eriobotrya
tỳ bà điệp --> tỳ bà 1. loquat Eriobotrya japonica [NB: Properly refers to the leaf of the loquat or a member of genus Eriobotrya.]
tỳ giải 1. a yam Dioscorea tokoro aka tì giải
tỳ giải nam 1. --> cật cang lá to a. a greenbriar Smilax bracteata
tỳ giải nam 2. --> dây gạo a. a greenbriar Smilax corbularia
tỳ giải nam 3. --> bặt khê'á. China root Smilax china

u chặc chịu 1. Tetracera sarmentosa (Tetracera asiatica, Seguieria asiatica, Delima sarmentosa) aka dây chiêu, dây chặc chịu [NB: T. sarmentosa and Tetracera scandens are held to be synonyms by some. See dây chặc chịu.]
u du 1. --> cói bông cách a. Piedmont flatsedge Cyperus distans
u du 2. --> cói mào a. a galingale Cyperus elatus
u du nghiên --> lác ba cạnh 1. a galingale Cyperus elatus
u du phù 1. a flatsedge Cyperus sphacelatus
u du tay --> cói bàn tay 1. finger flatsedge Cyperus digitatus
u du thưa --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge Cyperus distans
u du tía --> cói bàn tay 1. finger flatsedge Cyperus digitatus
u hoa --> lát ruối 1. the genus Aphananthe
uất kim --> ngải trắng 1. curcuma, a hidden lily Curcuma aromatica
úc lý nhân 1. Japanese bush cherry, flowering almond Prunus japonica (Cerasus japonica, Microcerasus japonica) aka úc lí [NB: may refer to the pit of fruit from P. japonica, Prunus humilis, or Prunus tomentosa.]
uy linh tiên 1. --> dây ruột gà a. Clematis chinensis
uy linh tiên 2. a clock vine Thunbergia eberhardtii
uy linh tiên bắc 1. --> dây ruột gà a. Clematis chinensis
uy linh tiên bắc 2. Clematis hexapetala
uy linh tiên bắc 3. Clematis terniflora var mandshurica (Clematis recta var mandshurica, Clematis mandshurica)
ư truyệt --> bạch truyệt 1. Atractylodes macrocephala
ươi 1. --> lười ươi a. malva nut Scaphium affine (Scaphium lychnophorum, Sterculia lychnophora, Firmiana lychnophora)
ươi 2. --> lười ươi a. malva nut Scaphium macropodium
ười --> lười ươi 1. malva nut Scaphium affine

va ni 1. orchid genus *Vanilla* [NB: Especially *Vanilla planifolia*, the main species of commerce]

và 1. Indian willow *Salix tetrasperma*

vả 1. common fig, fig tree *Ficus carica* aka sung ngọt, sung mỹ, quả vả

vả 2. --> vả lá lớn a. Roxburgh fig *Ficus auriculata*

vả lá lớn 1. Roxburgh fig, elephant ear fig, borad-leaf fig *Ficus auriculata* (*Ficus roxburghii*)

vả rừng --> ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*

vác --> dây vác 1. *Cayratia trifolia*

vác ba lá --> dây vác 1. *Cayratia trifolia*

vác nhật 1. bushkiller *Cayratia japonica* (*Vitis japonica*, *Vitis tenuifolia*)

vai 1. *Daphniphyllum calycinum*

vái --> ké hoa đào 1. *Caesareweed Urena lobata*

vải 1. litchi, lechee, lychee, lichi *Litchi chinensis* (*Euphoria litchi*, *Nephelium chinense*, *Nephelium litchi*, *Scytalia chinensis*, *Litchi litchi*) aka lệ chi

vải chổi --> ké hoa vàng 1. common wireweed *Sida acuta*

vải giáy --> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*

vải guốc 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum*

vải guốc 2. --> nhãn rừng a. *Xerospermum noronhianum*

vải rừng 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum*

vải rừng 2. --> vải thiều a. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*

vải thiều 1. rambutan *Nephelium lappaceum* (*Dimocarpus crinita*, *Nephelium chryseum*, *Nephelium glabrum*, *Euphoria nephelium*) aka vải thiều rừng, vải rừng, vải guốc, chôm chôm, trường chua, trường quánh

vải thiều 2. giant rambutan *Nephelium cuspidatum* (*Nephelium bassacense*) aka vải rừng, nhãn rừng, vải thiều rừng

vải thiều rừng 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum*

vải thiều rừng 2. --> vải thiều a. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*

vân núi --> vân múi 1. *Casearia grewiifolia*

ván đất --> ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare*

vân qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*

vạn niên nhung --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

vạn niên thanh 1. --> vạn niên thanh nam a. *Aglaonema tenuipes*

vạn niên thanh 2. the genus *Aglaonema* aka minh ty, lượng ty

vạn niên thanh 3. --> vạn niên thanh bắc a. lily-of-China, sacred lily-of-China *Rohdea japonica*

vạn niên thanh bắc 1. lily-of-China, sacred lily-of-China *Rohdea japonica* (*Rohdea sinensis*, *Rohdea esquirolii*, *Orontium lilifolium*, *Orontium japonicum*) [NB: Chinese name wan nien qing.]

vạn niên thanh chân mảnh --> vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes*

vạn niên thanh dây 1. --> ráy leo lá xẻ a. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*

vạn niên thanh dây 2. pothos, golden pothos, pothos vine, taro vine, devil's ivy, Solomon Island ivy, Hunter's-robe, ivy-arum, golden Ceylon creeper *Epipremnum aureum* (*Scindapsus aureus*, *Pothos aureus*, *Epipremnum mo*

vạn niên thanh đốm 1. dumb cane, spotted dumb cane, mother-in-law plant *Dieffenbachia seguine* (*Dieffenbachia maculata*, *Dieffenbachia brasiliensis*, *Dieffenbachia picta*) aka vạn niên thanh lá đốm

vạn niên thanh lá đốm --> vạn niên thanh đốm 1. dumb cane *Dieffenbachia seguine*

vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes* (*Aglaonema pierreanum*, *Aglaonema siamense*, *Aglaonema subfalcatum*) aka vạn niên thanh chân mảnh, minh ty chân mảnh

vạn rào --> cọ phèn 1. lac tree *Schleichera oleosa*

vạn thọ 1. Japanese raisin tree, honey tree *Hovenia dulcis* (*Hovenia dulcis* var *glabra*)

vạn thọ nhỏ --> cúc vạn thọ lùn 1. French marigold *Tagetes patula*

vạn thọ tây 1. Spanish needles *Bidens bipinnata* (*Bidens pilosa* var *bipinnata*) aka
cúc áo hoa trắng nhị vàng
vạn thọ trúc --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
vạn tuế 1. sago palm, king sago palm, Japanese fern palm, Japanese sago palm *Cycas
revoluta* aka thiên tuế
vạn tuế 'tu' --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
vang --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
vang --> gỗ vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*
vang quả rộng --> 1. *Caesalpinia latisiliqua*
vang trinh nữ --> trinh nữ 1. *Caesalpinia mimosoides*
vang trứng --> vang trứng 1. *Endospermum chinense*
vàng anh 1. --> vàng anh to a. sorrowless tree *Saraca dives*
vàng anh 2. --> vàng anh lá nhỏ a. ashoka tree *Saraca indica* [NB: "Ashoka" means
"sorrowless." Whether the Gautama Buddha was born under the *S. dives* tree or the
S. indica tree is uncertain.]
vàng anh lá nhỏ 1. ashoka tree *Saraca indica* (*Saraca minor*, *Jonesia minor*, *Saraca
bijuga*, *Saraca indica* var *bijuga*, *Saraca harmadiana*) aka vàng anh
vàng anh to 1. sorrowless tree *Saraca dives* (*Saraca chinensis*, *Saraca indica* auct
non L) aka vàng anh, hoàng anh
vàng bạc trô' --> ngọc điệp 1. caricature plant *Graptophyllum pictum*
vàng bạc trô' --> ngũ sắc 1. garden croton *Codiaeum variegatum*
vàng dành --> trai nam bộ 1. tembusu *Fagraea fragrans*
vàng danh --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*
vàng đấng --> vàng đấng 1. *Cosciniun fenestratum*
vàng đấng 1. *Cosciniun fenestratum* (*Cosciniun usitatum*) aka vàng đấng, đấng giang,
dây đấng giang, hoàng đấng, hoàng đấng lá trắng, dây khai
vàng khảo --> vôi thuốc 1. needlewood *Schima superba*
vàng kiêng 1. *Neonauclea purpurea* (*Nauclea purpurea*) gáo đỏ
vàng kiêng 2. --> màng kiêng a. *Pterospermum truncatolobatum*
vàng lô 1. *Cudrania tricuspidata*
vàng lô 1. *Maclura cochinchinensis* aka hoàng lô; mỏ quạ
vàng lô ba mũi --> mỏ quạ ba mũi 1. *Maclura tricuspidata*
vàng nghệ 1. --> dằng hoàng a. a garcinia *Garcinia hanburyi*
vàng nghệ 2. --> vàng nhựa a. a garcinia *Garcinia vilersiana*
vàng nghệ 3. --> cầm thị a. Malaysian persimmon *Diospyros maritima*
vàng nhựa 1. --> dằng hoàng a. a garcinia *Garcinia hanburyi*
vàng nhựa 2. *Garcinia vilersiana* aka vàng nghệ
vàng rậm --> vôi thuốc 1. needlewood *Schima superba*
vàng rì --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*
vàng rì --> vôi thuốc 1. needlewood *Schima superba*
vàng tâm 1. *Magnolia dandyi* (*Manglietia dandyi*)
vàng tâm 2. *Magnolia fordiana* (*Manglietia fordiana*)
vàng tâm 3. *Magnolia kwangtungensis* (*Manglietia moto*)
vàng trâm --> mạn rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata*
vàng vè --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*
vang --> bay bay 1. a croton *Croton joufra*
vang trắng --> vang trứng 1. *Endospermum chinense*
vang trứng 1. *Endospermum chinense* (*Endospermum sinensis*) aka vang trắng, vang
trứng
vani --> va ni 1. orchid genus *Vanilla*
vây cá 1. an orchid *Dendrobium lindleyi*
vây lá hẹp --> rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius*
vây óc --> nắp ôc 1. *Dalbergia polyadelpa*
vây ôc 1. --> đậu vây ôc a. white moneywort *Alysicarpus vaginalis* 2. *Elatostema
simplicissimum* (*Pellionia imbricata*)

vẩy ốc lá nhỏ 1. bean fern, green penny fern *Lemmaphyllum microphyllum*
 (*Drymoglossum obovatum*) aka áp đá
 vẩy rồng 1. --> lan vẩy rãnh a. an orchid *Dendrobium lindleyi*
 vẩy rồng 2. --> mắt trâu a. coin-leaf *Desmodium styrcifolium*
 vẩy rồng 3. --> đồng tiền a. *Phyllodium elegans*
 vẩy tê tê --> đồng tiền 1. *Phyllodium elegans*
 vẩy tê tê đẹp --> đậu đồng tiền 1. *Phyllodium pulchellum*
 vằn châu lan --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
 vằn múi 1. *Casearia grewiifolia* var *hexagona* (*Casearia polyantha*)
 vằn múi 1. *Casearia grewiifolia* aka van núi
 vằn phòng phong --> vân phòng phong 1. *Seseli delavayi*
 vằn thù lan --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
 vằn tur' m' 1. *Pellionia tonkinensis* aka phu lệ bắc
 vằng --> chèo vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
 vằng leo --> dây mảnh bắt 1. a jasmine *Jasminum scandens*
 vấp --> vấp 1. rose chestnut *Mesua ferrea*
 vân đa cành giao --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
 vân đài tur' --> cải sen 1. field mustard *Brassica rapa*
 vân hài --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*
 vân hương --> củ lý hương 1. common rue *Ruta graveolens*
 vân lan --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
 vân mộc hương 1. Auckland costus, Auckland lappa *Saussurea costus* (*Aucklandia lappa*, *Aucklandia costus*, *Saussurea lappa*) aka mộc hương bắc, quảng mộc hương, mộc hương
 vân nam ngưu phòng phong 1. --> độc hoạt xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum*
 vân nam ngưu phòng phong 2. See vân phòng phong, bạch chỉ
 vân nhĩ --> mộc nhĩ 1. cloud ear fungus *Auricularia polytricha*
 vân phòng phong 1. a. *Seseli yunnanense* aka phòng phong lá tre, trúc điệp phòng phong, vân phòng phong, phòng phong vân nam
 vân qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*
 vấp 1. rose chestnut, Ceylon ironwood, Cobra's saffron *Mesua ferrea* (*Mesua nagassarium*) aka vấp, vệp
 vầu 1. a bamboo, especially of the genus *Indosasa*
 vầu 2. --> trúc sào a. tortoise shell bamboo *Phyllostachys edulis*
 vầu 3. --> trúc a. Japanese timber bamboo *Phyllostachys bambusoides*
 vầu d' 1. *Indosasa amabilis* [NB: Does not appear in The Plant List. Possibly Tonkin cane *Arundinaria amabilis* > *Pseudosasa amabilis*, or a variant spelling of vầu d' / vầu d' *Indosasa angustata*.]
 vầu diều --> vầu diều 1. *Caesalpinia latisiliqua*
 vầu diều 1. *Caesalpinia latisiliqua* (*Mezoneuron balansae*, *Bauhinia latisiliqua*, *Mezoneuron latisiliquum*, *Mezoneuron keo*, *Mezoneuron oxyphyllum*) aka vang quả rộng, kèo r'ng, vầu diều, móc diều
 vầu d' 1. *Indosasa angustata* [NB: May be spelled vầu d' .]
 vẩy ốc --> đậu vẩy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
 vẩy ốc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus* (*Phyllanthus simplex*) aka đơn, chân rết
 vẩy ốc 2. tooth cup *Rotala*, especially a. --> vẩy ốc lá tròn i. dwarf *Rotala rotundifolia* b. Indian tooth-cup *Rotala indica*
 vẩy ốc 3. --> xộp a. climbing fig *Ficus pumila*
 vẩy ốc 4. *Dalbergia polyadelpha*
 vẩy ốc 5. --> đậu vẩy ốc a. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
 vẩy ốc ân độ 1. Indian tooth-cup *Rotala indica*
 vẩy ốc đỏ --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia*
 vẩy ốc hồng --> vẩy ốc lá tròn 1. dwarf *Rotala rotundifolia*

vẩy ốc lá nhỏ --> vẩy ốc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*
 vẩy ốc lá tròn 1. dwarf rotala *Rotala rotundifolia* aka vẩy ốc, luân thảo lá tròn,
 vẩy ốc hồng
 vẩy ốc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides* (*Convolvulus*
alsinoides, *Evolvulus chinensis*) aka vẩy ốc lá nhỏ, thô'đinh quê, bắt giao thon
 vẩy rồng 1. an orchid *Dendrobium capillipes* (*Dendrobium braianense*) [NB:
Dendrobium braianense is regarded as a separate species with synonym *Dendrobium*
capillipes var *braianense*.]
 vẩy rồng 2. an orchid *Dendrobium lindleyi*
 vẩy đỏ 1. --> mò đỏ a. *Clerodendrum infortunatum*
 vẩy đỏ 2. --> xích đổng nữ a. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
 vẩy trắng 1. --> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
 vẩy trắng 2. --> xú ngô đổng a. harlequin glory-bower *Clerodendrum trichotomum*
 vẩy trắng 3. --> mò hoa trắng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
 ve ve cái 1. --> cốt khí thân tím a. fishpoison *Tephrosia purpurea*
 ve ve cái 2. a *hedysarum* *Hedysarum lineare*
 vẹt 1. Burma mangrove, large-leafed mangrove, orange mangrove *Bruguiera gymnorhiza*
 (*Rhizophora conjugata*, *Rhizophora gymnorhiza*, *Bruguiera rumphii*) aka vỏ dầ, sú
 vẹt, vẹt dù, vẹt rê'loi
 vẹt dù --> vẹt 1. Burma mangrove *Bruguiera gymnorhiza*
 vẹt đen --> vẹt khang 1. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula*
 vẹt hôi --> vẹt trụ 1. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica*
 vẹt khàng --> vẹt khang 1. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula*
 vẹt khang 1. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula* (*Bruguiera eriopetala*) aka vẹt
 tách, vẹt đen, vẹt khàng
 vẹt khang 2. --> vẹt trụ 1. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica*
 vẹt rê'loi --> vẹt 1. Burma mangrove *Bruguiera gymnorhiza*
 vẹt tách 1. smallflower bruguiera *Bruguiera parviflora*
 vẹt tách 2. --> vẹt khang a. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula*
 vẹt thẳng --> vẹt trụ 1. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica*
 vẹt trụ 1. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica* (*Bruguiera*
caryophylloides) aka vẹt hôi, vẹt thẳng, vẹt khang
 vẹt châu ô dước --> hàng châu ô dước 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius*
 vẹt hài chai đỏ --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*
 vẹt hài dê' thương --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*
 vẹt hài đỏ --> lan lưởi hô' 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*
 vẹt hôi --> muông lông 1. woolly senna *Senna hirsuta*
 vẹt mao 1. burning bush, winged spindle tree *Euonymus alatus* (*Celastrus alatus*,
Euonymus thunbergianus) aka quỷ tiên, chỉ suốt
 vẹt mao 2. a spindle tree *Euonymus balansae* (*Euonymus rhodacanthus*)
 vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra* (*Shorea marina*) aka sên bo bo, sên bo
 bo, vên vên hàng, vên vên vàng, vên vên bột, vên vên hộp, vên vên nghệ, vên vên
 trắng, vên vên xanh
 vên vên 2. *Anisoptera costata* (*Anisoptera cochinchinensis*, *Anisoptera oblonga*,
Anisoptera robusta) aka vên vên trắng, vên vên xanh
 vên vên bột --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*
 vên vên hàng --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*
 vên vên hộp --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*
 vên vên nghệ --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*
 vên vên nhấ --> vên vên 1. *Anisoptera costata*
 vên vên trắng 1. --> vên vên a. white meranti *Shorea hypochra*
 vên vên trắng 2. --> vên vên a. *Anisoptera costata*
 vên vên vàng --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*
 vên vên xanh 1. --> vên vên a. *Anisoptera costata*
 vên vên xanh 2. --> vên vên a. white meranti *Shorea hypochra*

vên vện --> kiền kiền nhấ 1. Anisoptera scaphula
vệp --> vấp 1. rose chestnut Mesua ferrea
vi phướng đẹp --> cỏ rác 1. Microstegium fasciculatum
vi phướng lạc --> cỏ rác 1. Microstegium fasciculatum
vi phướng rìa lông --> cỏ rác lông 1. Microstegium ciliatum
vi thấng --> dải nhỏ 1. Microtoena insuavi
vĩ thảo bò --> cỏ vừng bò 1. sprawling signalgrass Brachiaria reptans
vĩ thảo dạng sâu 1. sweet signalgrass Brachiaria eruciformis
vĩ thảo hai gié --> cỏ vừng 1. tropical signalgrass Brachiaria distachya
vĩ thảo san --> cỏ đuôi nhọn 1. Urochloa glumaris
viên bách 1. Chinese juniper Juniperus chinensis (Sabina chinensis, Juniperus sphaerica) aka tùng xà, bách xà, tùng bách, viên tùng
viên sâm 1. --> nhân sâm a. ginseng Panax ginseng
viên sâm 2. --> tam thất a. ginseng Panax pseudoginseng [NB: Cultivated.]
viên tùng --> viên bách 1. Chinese juniper Juniperus chinensis
viễn chí 1. milkwort Polygala aka kích nữ
viễn chí mỹ 1. Seneca snakeroot Polygala senega
viễn chí nhật --> tiểu viễn chí 1. a milkwort Polygala sibirica
viết 1. Spanish cherry, medlar, bullet wood Mimusops elengi aka sên cát, sên xanh, viết
viết 2. --> sên núi đình a. Madhuca elliptica (Dasyaulus ellipticus, Payena elliptica)
viết --> viết 1. Spanish cherry Mimusops elengi
viết quất lá liễu 1. Vaccinium iteophyllum (Vaccinium chevalieri) aka viết quết
viết quết --> viết quất lá liễu 1. Vaccinium iteophyllum
vỏ dà 1. --> vẹt a. Burma mangrove Bruguiera gymnorhiza
vỏ dà 2. --> dà đỏ a. small-leafed spurred mangrove Ceriops decandra
vỏ dẫn --> hoàng nan 1. Strychnos wallichiana
vỏ doãn --> hoàng nan 1. Strychnos wallichiana
vỏ đồ --> chay vỏ đồ 1. Artocarpus tonkinensis
vỏ đoãn --> hoàng nan 1. Strychnos wallichiana
vỏ noãn --> hoàng nan 1. Strychnos wallichiana
vỏ rụt 1. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree Hymenodictyon orixense
vỏ rụt 2. --> rụt a. a holly Ilex godajam
vỏ sữa --> sữa 1. Indian devil tree Alstonia scholaris
vòi voi 1. Indian heliotrope, Indian turnsole Heliotropium indicum
vọng cách --> cách 1. headache tree Premna serratifolia
vọng giang nam --> muông lá khê 1. septicweed Senna occidentalis
voòng dược 1. Premna chevalieri aka cách vàng
voòng phá 1. Asiatic witchweed Striga asiatica (Striga lutea, Buchnera asiatica)
vót 1. arrowwood, the genus Viburnum
vót 2. --> dớn đen a. a maidenhair fern Adiantum flabellulatum
vót ét 1. Illigera celebica (Illigera platyandra) aka dây vọt ét, dây chẽ ba
vót thơm 1. sweet viburnum Viburnum odoratissimum aka răng cưa thơm
vót vàng nhạt 1. an arrowwood Viburnum lutescens (Viburnum colebrookeanum) aka giáng cưa, răng cưa, cậm cò
vọt --> guột 1. savannah fern Dicranopteris linearis
vỏ thích mạn đà la 1. spineless pod Jimsonweed Datura stramonium forma inermis (Datura inermis) [NB: a variety of cà độc dược thân lùn]
vôi cui 1. a mangrove Heritiera augusta (Heritiera annamensis) [NB: Probably Heritiera angustata, with Heritiera angustata perhaps another synonym]
vôi cui 2. --> cui biển a. looking-glass mangrove Heritiera littoralis
vôi 1. water banyan Syzygium nervosum (Cleistocalyx operculatus, Eugenia operculata, Syzygium operculatum, Cleistocalyx nervosus) aka lá vôi
vôi rừng 1. Java plum, black plum Syzygium cumini (Caryophyllus jambos, Eugenia

jambolana, *Eugenia cumini*, *Syzygium jambolanum*) aka trâm mộc, trâm vôi, hậu phác
vôi rừng 2. --> mộc lan a. *Magnolia obovata*
vôi thuốc 1. needlewood *Schima superba* aka vôi thuốc răng cưa, trín, chò sót, như
trín (in Nghe Tinh), vàng rậm (in Ha Bac), khảo cài, xã cai (in Tay Cao Lang),
vàng khảo (in Quang Ninh), vàng ri (in Son La), cặng sóc (in South Vietnam) [NB:
Listed by some as *Schima crenata*.]
vôi thuốc 2. needlewood *Schima wallichii* aka trín
vôi thuốc răng cưa --> vôi thuốc 1. needlewood *Schima superba*
vông 1. a coral tree *Erythrina stricta* (*Corallodendron strictum*, *Erythrina strica*)
vông 2. --> vông nem a. tiger's claw *Erythrina variegata*
vông đồng --> ba đậu tây 1. sandbox tree *Hura crepitans*
vông gai --> vông nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata*
vông nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata* (*Erythrina corallodendron* var
orientalis, *Erythrina orientalis*, *Erythrina variegata* var *orientalis*, *Erythrina*
indica, *Erythrina loureiri*) aka vông gai, hải đồng bì, thích đồng bì
vông vang --> búp vàng 1. musk okra *Abelmoschus moschatus*
vông vàng --> búp vàng 1. musk okra *Abelmoschus moschatus*
vọi --> mã đề nước 1. ducklettuce *Ottelia alismoides*
vợt gai 1. roving pricklypear *Opuntia repens* aka xương rông
vú bò 1. --> vú bò ba chẽ a. a fig *Ficus heterophylla*
vú bò 2. --> ngoã khi a. hairy fig *Ficus hirta*
vú bò 3. cơm nguội a. *Mitrella mesnyi*
vú bò 4. the genus *Mitrella*
vú bò ba chẽ 1. a fig *Ficus heterophylla* aka vú bò, vú chó
vú bò dây --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
vú bò sè --> ngoã khi 1. hairy fig *Ficus hirta*
vú chó 1. --> vú bò ba chẽ a. a fig *Ficus heterophylla*
vú chó 2. --> ngoã khi a. hairy fig *Ficus hirta*
vú lợn --> ngoã khi 1. hairy fig *Ficus hirta*
vú sữa 1. a spurge *Euphorbia parviflora*
vú sữa 1. a star apple, caimito, milk fruit, goldenleaf tree *Chrysophyllum cainito*
vú sữa đất 1. --> cỏ sữa a. a spurge *Euphorbia hirta*
vú sữa đất 2. --> cỏ sữa nhỏ lá a. a spurge *Euphorbia thymifolia*
vù hương 1. a cinnamon tree *Cinnamomum balansae* aka gù hương
vù hương 2. --> re hương a. selasian wood *Cinnamomum porrectum*
vũ diệp tam thất --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis* (*Renanthera evrardii*, *Arachnis*
evrardii, *Arachnanthe annamensis*) aka bò cạp tía, bọ cạp tía, lan bọ cạp, lan nhện
trung
vũ sữa đất --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge *Euphorbia thymifolia*
vũ thảo --> cần đại 1. a cow parsnip *Heracleum bivittatum*
vũ thảo --> hồng đậu dao động 1. telegraph plant *Codariocalyx motorius*
vùi đầu thảo --> hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
vùi sâu --> hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
vùi sâu --> hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
vuốt hùm 1. yellow nicker *Caesalpinia bonduc* (*Caesalpinia bonducella*, *Guilandina*
bonduc, *Guilandina bonducella*, *Guilandina gemina*) aka móc mèo, điệp mắt mèo, chiêm
chiến
vuốt hùm 2. the genus *Caesalpinia* [NB: Species include móc mèo *Caesalpinia bonduc*,
trình nữ *Caesalpinia mimosoides*, gai móc *Caesalpinia minax*, móc diều *Caesalpinia*
decapetala]
vuốt hùm hạt thuẫn --> gai móc 1. a wood-gossip *Caesalpinia minax*
vuốt lá nhỏ --> câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria rhynchophylla*
vuốt lá to --> móc câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla*
vuốt mèo --> móc diều 1. shoofly *Caesalpinia decapetala*

vùng 1. wild guava, slow match tree *Careya arborea* (*Careya sphaerica*, *Barringtonia arborea*) aka thụ vùng, vùng xoan, mung, mung, san
vùng 2. --> vùng đen a. sesame *Sesamum indicum*
vùng 3. *Sesamum luteum* [NB: Held to be a synonym for *Sesamum indicum* by some Vietnamese, but not yet accepted as such.]
vùng đất --> mè đất 1. *Leucas zeylanica*
vùng đất ráp --> mè đất nhám 1. *Leucas aspera*
vùng đen 1. sesame *Sesamum indicum* (*Sesamum orientale*) aka vùng, mè, mè đen, hồ`
ma, du tư`miêu, cụ thấng tư, chi ma, hắc chi ma
vùng xoan --> vùng 1. wild guava *Careya arborea*
vương qua 1. a snakegourd *Trichosanthes pilosa* (*Trichosanthes cucumeroides*,
Bryonia cucumeroides, *Trichosanthes ovigera*) aka dưa đá
vương bất lưu hành 1. cow soapwort, cow herb, cockle, dairy pink *Vaccaria hispanica* (*Vaccaria pyramidata*, *Vaccaria segetalis*, *Saponaria vaccaria*, *Vaccaria vulgaris*, *Vaccaria parviflora*, *Lychnis vaccaria*)
vương thái tô 1. flat-top mille graines, diamond flower, wild chayroot *Oldenlandia corymbosa* (*Oldenlandia biflora*, *Hedyotis corymbosa*, *Heydyotis burmanniana*) aka tán
phòng hoa nhĩ thảo, lưỡi rǎn, cóc mǎn, cóc mǎn, c
vương tùng 1. *Clausena anisata* (*Clausena dentata*, *Clausena dunniana*) aka củ khỉ,
xi hắc, cút khí, hồng bì núi, hồng bì rừng

xa --> thuốc cá 1. *Antheroporum pierrei*
xa kê --> sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis*
xa mộc --> sa mộc 1. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata*
xa mộc dầu --> sa mu dầu 1. Taiwan fir *Cunninghamia konishii*
xa mu --> sa mộc 1. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata*
xa tiên 1. Chinese plantain *Plantago asiatica* (*Plantago major* var *asiatica*) aka mã
đề`á, mã đề` thảo, xa tiên tư,
xa tiên thảo --> xa tiên 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*
xa tiên tư --> xa tiên 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*
xa trực thảo --> cỏ ba lá 1. clover *Trifolium*
xa trùng cước 1. a clubmoss of genus *Lycopodium* [NB: Species not identified]
xá xì 1. sarsaparilla, root beer [NB: Truncated phonetic of sarsaparilla]
xá xì 2. any of several plants that yield sarsaparilla or similar flavorings,
especially species of *Smilax* or *Cinnamomum* such as *Smilax regelii* and *Cinnamomum porrectum*.
xà bông --> cỏ phồng 1. chickenspike *Sphenoclea zeylanica*
xà căn núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*
xà chàm --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*
xà cô 1. *Balanophora* aka củ gió đất, củ ngọc núi, hoa đất, không lá, toả dương
xà cô 2. --> cu chó a. fungus root *Balanophora fungosa* subsp *indica*
xà cừ 1. Senegal mahogany *Khaya senegalensis* aka sà cừ, gồ`xà cừ, sọ khỉ
xà cừ 2. the genus *Khaya*
xà cừ tây ấn --> dái ngựa 1. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni*
xà lách biển --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
xà lách xoang 1. watercress *Nasturtium officinale*
xà lò --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
xà nhãn thảo --> mǎn rǎn 1. bamboo fern *Coniogramme japonica*
xà sàng 1. *Cnidium japonicum* (*Selinum japonicum*)
xà sàng 2. --> giàn sàng a. *Cnidium monnieri*
xà thiệt 1. adder's-tongue fern *Ophioglossum* aka lưỡi rǎn
xà vĩ --> cỏ tạp 1. *Ophiuros exaltatus*
xả 1. --> sả a. lemongrass *Cymbopogon*
xả 2. East Indian lemongrass *Cymbopogon flexuosus*

xã cai --> vôi thuốc 1. needlewood *Schima superba*
xạ can 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily *Iris domestica*
xạ can 2. a Chinese chastetree *Vitex negundo* var *cannabifolia* aka quan âm núi
xạ can núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*
xạ đen --> dây gỏi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
xạ hương 1. a white alder, a summer-sweet *Clethra delavayi* (*Clethra euosmoda*)
xabôchê --> hồng xiêm 1. sapodilla *Manilkara zapota*
xác pháo --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*
xàng --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
xang sông --> xương sông 1. a false oxtongue *Blumea lanceolaria*
xapôchê --> hồng xiêm 1. sapodilla *Manilkara zapota*
xay răng nhọn 1. a colicwood *Myrsine semiserrata*
xăng --> bông 1. *Lophopetalum wallichii*
xăng mã chẻ --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
xăng mã răng 1. *Carallia suffruticosa* (*Carallia fascicularis*) aka răng cá
xăng mã thon --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
xăng máu hạnh nhân --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
xân --> hải sơn 1. *Harrisonia perforata*
xâu hô 1. shameplant, touch-me-not, sensitive-plant, humble-plant *Mimosa pudica*
(*Mimosa hispida*, *Mimosa tetrandra*, *Mimosa unijuga*) aka mắc cỡ, mắc cỡ, trinh nữ
gai, trinh nữ, then, hàm tu thảo
xâu hô không gai 1. thornless sensitive-plant *Mimosa pudica* var *inermis*
xâu hô nhiều gai --> trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa*
diplotricha
xây --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*
xây gân 1. *Myrsine affinis* (*Rapanea affinis*)
xây hẹp 1. *Myrsine linearis* (*Rapanea linearis*)
xén mủ --> sến cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*
xi hắc --> vương tùng 1. *Clausena anisata*
xi lau --> phi lao 1. beach sheoak *Casuarina equisetifolia*
xi tiên --> đậu đồng tiên 1. *Phyllodium pulchellum*
xích chu đằng --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
xích đồng nam 1. --> xích đồng nữ a. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
xích đồng nam 2. --> mò đỏ a. a glory-bower *Clerodendrum intermedium*
xích đồng nam 3. --> mò đỏ a. hill glory-bower *Clerodendrum infortunatum*
xích đồng nam 4. --> mò đỏ a. a glory-bower *Clerodendrum paniculatum*
xích đồng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum* (*Clerodendrum*
kaempferi, *Clerodendrum squamatum*, *Volkameria japonica*, *Volkameria kaempferi*) aka
bạch đồng nữ, bạch đồng nam, bần đỏ, bần trắng, mỏ đỏ
xích hạc --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica* (*Plumbago rosea*, *Plumbago rosea*
var *coccinea*, *Plumbago coccinea*, *Thela coccinea*) aka đuôi công, đuôi công hoa đỏ,
bướm bướm hường, bướm bướm đỏ, xích hạc
xích kê quan --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
xích lan --> lan thài lài 1. an orchid *Erythrodites blumei*
xích sâm --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
xích tâm ma 1. purple deadnettle, red dead nettle *Lamium purpureum*
xích thực 1. a red-flower peony, of genus *Paeonia*
xích thực 2. --> xuyên xích thực a. a peony *Paeonia anomala* subsp *veitchii*
xích thực 3. --> thảo thực dược a. woodland peony *Paeonia obovata*
xích truyệt --> thương truyệt 1. *Atractylodes lancea*
xiêm phung --> điều nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
xim phi --> sim phi 1. Russian comfrey *Symphytum peregrinum*
xó nhà 1. --> huyết giác a. *Dracaena cambodiana*
xó nhà 2. --> huyết giác a. *Dracaena cochinchinensis*

xoài --> muỗm 1. common mango *Mangifera indica* [NB: Many named varieties: xoài Tượng, xoài Mút, xoài rừng, xoài Thanh Ca, Xoài Cát, Xoài Cát Hoà Lộc, etc.]
xoài cà lăm --> xoài hôi 1. bachang *Mangifera foetida*
xoài hôi 1. bachang *Mangifera foetida* (*Mangifera foetida* var *cochinchinensis*) aka xoài cà lăm, muỗm, muỗn
xoài lửả --> quéo 1. *Mangifera duperreana*
xoài quéo --> quéo 1. *Mangifera reba*
xoài rừng 1. --> xoài hôi a. bachang *Mangifera foetida*
xoài rừng 2. *Mangifera minutifolia* [NB: May refer to a variety of *Mangifera indica*.]
xoan 1. chinaberry tree, China tree, Pride-of-India, Pride-of-China, Persian lilac, Indian lilac, paradise tree, bead tree *Melia azedarach* (*Melia azedarach* var *biglandulosa*, *Melia sempervirens*, *Melia japonica*, *Melia*
xoan đào 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica*
xoan đào 2. --> xoan a. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan đào 3. *Pygeum arboreum* (*Prunus arborea*) aka xuan đào
xoan đầu --> soan đầu 1. neem *Azadirachta indica*
xoan hôi --> tông dù 1. Chinese cedar *Toona sinensis*
xoan mộc --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*
xoan mộc quả nhỏ --> lát khét quả nhỏ 1. *Toona ciliata*
xoan nhà --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan nhừ 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*) aka lát xoan, xoan trà, xuyên cóc, xuyên cóc, nam toan táo
xoan nhừ 2. a mombin *Spondias pinnata* (*Spondias mangifera*, *Mangifera pinnata*, *Tetrastigma megalocarpum*) aka cóc rừng, cóc chua, cóc
xoan nhừ 3. --> giâu gia xoan a. *Allospondias lakonensis*
xoan rừng 1. --> sâu đầu cứt chuột a. *Brucea javanica*
xoan rừng 2. --> xoan a. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan rừng 3. *Azadirachta excelsa* (*Azadirachta integrifolia*, *Azedarach excelsa*, *Melia excelsa*)
xoan ta --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan tây --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
xoan thư chồi --> tuyết ngọc mấn 1. an orchid *Coelogyne proliferata*
xoan trà --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xoan trắng --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense* (*Dialium cochinchinensis*) aka nai sai mét, lá mét, nhoi, xây
xôi --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
xôn củ --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
xôn đỏ 1. --> đan sâm a. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
xôn đỏ 2. --> hoa a. blood sage *Salvia coccinea*
xôn xanh 1. mealy-cup sage *Salvia farinacea* aka hoa xôn xanh, củ thảo bột
xộp 1. climbing fig, creeping fig, creeping rubber plant *Ficus pumila* (*Ficus repens* Hort not Willd, *Ficus stipulata*) aka xộp xộp, trâu cô, vẩy ốc, bị lệ, tích lệ, cơm lênh, sung thần lẩn, trộp
xộp xộp --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
xtilô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
xu --> su 1. a genus of mangrove *Xylocarpus*
xu ôi --> đấng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
xu rằm --> su rằm 1. a mangrove *Xylocarpus rumphii*
xú mẫu đơn --> mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei*
xú mẫu đơn --> mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei*
xú ngô đồng 1. harlequin glory-bower *Clerodendrum trichotomum* (*Clerodendrum serotinum*) aka hải châu thường sơn, vẩy trắng
xú ngô đồng 2. --> mò hoa trắng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*

xuan đào --> xoan đào 1. *Pygeum arboreum*
xuân sa --> sa nhân thù dầu 1. *Amomum villosum*
xuân tiết bò --> tước sàng 1. water willow *Justicia procumbens*
xúc xích --> bí đặc 1. sausage-tree *Kigelia africana*
xui --> sui 1. upas tree *Antiaris toxicaria*
xuồng te 1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead *Cycas pectinata* aka tuê' lược, thiên tuê'
xuyên bạch chỉ 1. an angelica *Angelica anomala* aka bạch chỉ
xuyên bối mẫu 1. a checkered lily *Fritillaria cirrhosa* (*Fritillaria roylei*)
xuyên cận bì 1. shoe-black plant, rose of China, China rose, Chinese hibiscus, Hawaiian hibiscus, blacking plant *Hibiscus rosa-sinensis* (*Hibiscus fulgens*, *Hibiscus chinensis* Hort. in part, *Hibiscus sinensis* Hort. no
xuyên chi 1. --> cóc đá a. *Dacryodes breviracemosa*
xuyên chi 2. --> cóc đá a. *Dacryodes dungii*
xuyên cóc --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xuyên cóc --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xuyên đẳng sâm --> đẳng sâm tứ xuyên 1. a bonnet bellflower *Codonopsis tangshen*
xuyên độc hoạt 1. *Angelica megaphylla* [in Sichuan area]
xuyên độc hoạt 2. "*Angelica laxiflora*" aka độc hoạt [in Hopei area] [NB: "*Angelica laxiflora*" appears in Vietnamese texts and there are many citations on the Web for medicinal uses of the root. It is an erroneous name for *Angelica laxifoliata*, per information found at www.ars-grin.gov, and *A. laxiflora* does not appear at www.theplantlist.org.]
xuyên khung 1. licorice-root *Ligusticum*
xuyên khung 2. --> khung cùng a. a licorice-root *Ligusticum striatum*
xuyên khung 3. *Conioselinum vaginatum* (*Conioselinum univittatum*)
xuyên khương --> khương hoạt 1. *Notopterygium incisum*
xuyên mộc dung 1. --> cóc đá a. *Dacryodes breviracemosa*
xuyên mộc dung 2. --> cóc đá a. *Dacryodes dungii*
xuyên mộc hương 1. --> thỏ' mộc hương a. *Inula helenium*
xuyên mộc hương 2. --> thỏ' mộc hương hoa chùm a. *Inula racemosa*
xuyên mộc hương 3. *Dolomiaea souliei* (*Dolomiaea souliei* var *soulieii*, *Jurinea souliei*, *Jurinea aff souliei*, *Vladimiria souliei*) aka mộc hương
xuyên mộc thông --> mộc thông nhỏ 1. a clematis *Clematis armandii*
xuyên ngư tất 1. *Cyathula capitata* (*Achyranthes hamata*) aka ngư tất dạng đầu, ngư tất lông nhung
xuyên ngư tất 2. *Cyathula tomentosa* (*Achyranthes tomentosa*) aka ngư tất dạng đầu, ngư tất lông nhung
xuyên ô --> ô đầu việt nam 1. an aconite, *Aconitum chinense* [NB: See ô đầu việt nam]
xuyên phòng phong 1. a licorice-root *Ligusticum brachylobum*
xuyên quy --> đương quy 1. *Angelica sinensis*
xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata* (*Justicia paniculata*) aka công cộng, nguyên cộng, nguyên cộng, hùng bút, hút bút, khô' điệp, khô' đảm thảo, lá đắng, lam khái liên, nhất kiến hỷ, trâm xà kiếm, tứ phương
xuyên tiêu 1. prickly ash *Zanthoxylum* [NB: May be misspelled as *Xanthosylum*.]
xuyên tục đoạn 1. a teasel *Dipsacus inermis* (*Dipsacus asper* Wall, *Dipsacus asperoides*) aka tục đoạn
xuyên xích thực 1. Chinese woodland peony, Veitch's peony *Paeonia anomala* subsp *veitchii* (*Paeonia veitchii*) aka xích thực
xương bô' 1. --> thủy xương bô' a. sweet flag *Acorus calamus*
xương bô' 2. the genus *Acorus*
xương bô' bùn --> thủy xương bô' 1. sweet flag *Acorus calamus*
xương bô' đá --> thạch xương bô' 1. grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus*
xương bô' nước --> thủy xương bô' 1. sweet flag *Acorus calamus*

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium*
 xương cá 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*)
 xương cá 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata*
 xương cá 4. --> thị đại a. *Casearia membranacea*
 xương cá 5. --> côm tầng a. *Elaeocarpus dubius*
 xương cá 6. --> chụa bụng a. *Elaeocarpus griffithii*
 xương cá 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris*
 xương cá 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*)
 xương cá 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli*
 xương cá 10. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa*
 xương cá 11. --> rau đấng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*
 xương cá 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum*
 xương cá 13. --> nghề thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium*
 xương cá 14. *Psudrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccos*)
 xương cá 15. --> đấng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
 xương cá 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*
 xương cá nhỏ 1. *Xylocarpus moluccensis* (*Carapa moluccensis*) aka xương cá
 xương gà 1. *Pavetta graciliflora*
 xương khỉ --> mảnh cọng 1. *Clinacanthus nutans*
 xương khô 1. milkbush, Indian tree spurge, rubber euphorbia, finger tree, pencil tree *Euphorbia tirucalli* (*Euphorbia viminalis*, *Euphorbia rhipsaloides*, *Euphorbia scoparia*, *Euphorbia media*) aka thanh san hô, lục ngọc
 xương mộc 1. iron redwood, Vietnam mahogany *Toona sureni* (*Toona febrifuga*, *Toona febrifuga* var *cochinchinensis*, *Swietenia sureni*) aka mã nhâm, mã nhâu, trương vân, xoan mộc, lát khét
 xương răn 1. crown-of-thorns, Christ plant, Christ thorn *Euphorbia milii* (*Euphorbia splendens*, *Euphorbia bojeri*) aka xương rồng tàu
 xương rồng 1. a spurge *Euphorbia antiquorum* aka xương rồng ông, hoả ương lặc, bá vương tiên, xương rồng ba cạnh
 xương rồng 2. cactus family *Cactaceae*
 xương rồng 3. a barrel cactus *Echinocactus* sp aka long noãn, trứng rồng, địa tiên
 xương rồng 4. golden barrel catus, mother-in-law's cushion *Echinocactus grusonii*
 xương rồng 5. barrel cactus, the genus *Echinocactus*
 xương rồng 6. --> vọt gai a. roving pricklypear *Opuntia repens*
 xương rồng bà 1. --> lưởi rồng a. erect pricklypear *Opuntia dillenii*
 xương rồng bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus *Nopalea cochenillifera* (*Cactus cochenillifer*, *Opuntia cochenillifera*) aka xương rồng bà không gai, tay cùi
 xương rồng bà 2. barbary fig, tuna, Indian fig, opuntia, mission cactus *Opuntia ficus-indica* (*Cactus chinensis*, *Opuntia chinensis*, *Opuntia vulgaris*) aka tiên nhân chưởng
 xương rồng ba cạnh --> xương rồng 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
 xương rồng bà gai đơn 1. common pricklypear *Opuntia monacantha* (*Cactus monacanthos*) aka xương rồng bỏ gai không đốt
 xương rồng bà không gai --> xương rồng bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus *Nopalea cochenillifera*
 xương rồng bỏ gai không đốt --> xương rồng bà gai đơn 1. common pricklypear *Opuntia monacantha* [NB: Name used in "old Zone 4, north central coast"]
 xương rồng đốt gai --> xương rồng bà gai đơn 1. common pricklypear *Opuntia monacantha* [NB: Name used in southeast, Đông Nam Bộ]
 xương rồng khê 1. peruvian apple, apple cactus, Peruvian apple cactus *Cereus repandus* (*Cactus repandus*, *Cereus peruvianus*, *Piptanthocereus peruvianus*) aka xương rồng trụ, long cột, nọc trụ
 xương rồng năm cạnh 1. Indian spurgetree, hedge euphorbia, oleander-leaved

euphorbia Euphorbia neriifolia (Euphorbia ligularia, Euphorbia edulis, Tithymalus edulis) aka xương rồng rào, xương rồng ta, xương rồng ngọc lân
xương rồng ngọc lân --> 1. Indian spurgetree Euphorbia neriifolia
xương rồng ông --> xương rồng 1. a spurge Euphorbia antiquorum
xương rồng rào --> 1. Indian spurgetree Euphorbia neriifolia
xương rồng ta --> 1. Indian spurgetree Euphorbia neriifolia
xương rồng trụ --> xương rồng khê 1. peruvian apple cactus Cereus repandus
xương sông 1. a false oxtongue Blumea lanceolaria (Blumea myriocephala, Conyza lanceolaria, Gorteria loureiroana) aka rau húng ăn gỏi, hoạt lộc thảo, xang sông
xường quạt --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia

ý dĩ 1. Job's tears Coix lacryma-jobi, especially variety ma-yuen. aka dĩ mê, dĩ nhân, ý dĩ nhân, bo bo, cườm cườm, hột cườm, hạt bo bo, cườm thảo
ý dĩ nếp 1. Job's tears Coix lacryma-jobi var ma-yuen (Coix chinensis, Coix lacryma-jobi subsp ma-yuen, Cối ma-yuen)
ý dĩ nhân --> ý dĩ 1. Job's tears Coix lacryma-jobi
ý dĩ nhọn 1. Job's tears Coix lacryma-jobi (Coix agrestis, Coix lacryma, Coix lachryma-jobi var puellarum) aka cườm gạo, hạt cườm, hột cườm, bo bo đại
ý thảo --> hoa thảo 1. an orchid Dendrobium gratiosissimum
ý thiếp trung quốc --> lữ tử mai 1. Chinese sweetspire Itea chinensis
yên bạch --> cỏ lào 1. jack in the bush Chromolaena odorata
yên bạch nhật 1. Eupatorium japonica aka sơn lan, trạch lan, môn tưới
yên chi --> hoa phấn 1. four-o'clock Mirabilis jalapa
yên điệp --> thuốc lá 1. tobacco Nicotiana tabacum
yên ma lạc --> me rừng 1. emblic Phyllanthus emblica
yến bạch --> cỏ lào 1. jack in the bush Chromolaena odorata
yến mạch 1. common oat, oats Avena sativa
yến thảo --> thuốc lá 1. tobacco Nicotiana tabacum
yếu điệu --> khô mộc lông 1. an orchid Dendrobium venustum

Grouped by Genus

Abelmoschus

mướp tây 1. okra, gumbo, gobo, gombo, lady's-finger *Abelmoschus esculentus* (*Hibiscus esculentus*) aka đậu bắp, búp bắp 2. --> mướp xác a. snakegourd

Trichosanthes anguina

đậu bắp --> mướp tây 1. okra *Abelmoschus esculentus*

búp bắp --> mướp tây 1. okra *Abelmoschus esculentus*

búp mì 1. *Abelmoschus manihot* (*Hibiscus manihot*, *Hibiscus papyrifera*)

búp vàng 1. musk okra, abelmusk *Abelmoschus moschatus* (*Hibiscus abelmoschus*, *Hibiscus moschatus*) aka vông vàng, vông vang, sâm bô'chính

bông vàng --> búp vàng 1. musk okra *Abelmoschus moschatus*

vông vang --> búp vàng 1. musk okra *Abelmoschus moschatus*

vông vàng --> búp vàng 1. musk okra *Abelmoschus moschatus*

sâm bô'chính kiêng 1. *Abelmoschus moschatus* subsp *tuberosus* (*Hibiscus longifolius* var *tuberosus*, *Abelmoschus rugosus*, *Abelmoschus coccineus*) aka sâm bô'chính

sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius* (*Abelmoschus sagittifolius* var *septentrionalis*, *Hibiscus sagittifolius*, *Hibiscus sagittifolius* var *septentrionalis*) aka nhân sâm phú yên, sâm báo, sâm thô'haò, phú yên sâm 2. -->

sâm bô'chính kiêng a. *Abelmoschus moschatus* subsp *tuberosus* 3. --> búp vàng a.

musk okra *Abelmoschus moschatus*

sâm thô'haò --> sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius*

sâm báo --> sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius*

nhân sâm phú yên --> sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius*

phú yên sâm --> sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius*

đay cách 1. kenaf, bastard jute, Indian hemp, Deckaner hemp, Deccan hemp, bimli jute, bimlipatum jute *Hibiscus cannabinus* (*Abelmoschus verrucosus*) aka dâm bụt cần sa, đại ma cần

tra lâm vô' 1. portia tree *Thespesia populnea* (*Abelmoschus acuminatus*, *Thespesia macrophylla*) aka tra bùa, tra bô'dê`

Abies

sâm lạnh 1. *Abies delavayi* var *nukiangensis* (*Abies nukiangensis*)

lãnh sâm 1. West Himalayan fir, West Himalayan silver fir *Abies pindrow* (*Abies himalayensis*) 2. fir, of the genus *Abies*

kim tiền tùng 1. Japanese larch, golden larch *Larix kaempferi* (*Abies leptolepis*, *Larix japonica*, *Larix orientalis*, *Pinus kaempferi*, *Pseudolarix kaempferi*)

Abroma

tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta* (*Theobroma augustum*) aka bông vàng, bắt thực, múc 2. --> lấu tai mèo a. *Psychotria bonii*

bắt thực --> tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta*

bông vàng 1. --> tai mèo a. devil's-cotton *Abroma augusta* 2. --> dây huỳnh a. golden-trumpet *Allamanda cathartica* 3. --> búp vàng a. musk okra *Abelmoschus moschatus*

múc --> tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta*

múc --> tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta*

Abrus

dây cam thảo đại 1. *Abrus pulchellus* subsp *cantoniensis* (*Abrus cantoniensis*)
cam thảo dây 1. *rosarypea*, *jequirity*, *love pea*, *Indian licorice*, *wild licorice*,
licorice vine, *weather plant*, *weather vine*, *coral-bead plant*, *red-bead vine* *Abrus*
precatorius (*Abrus minor*, *Abrus pauciflorus*, *Glycine abrus*, *Abrus abrus*) aka tương
tư đằng, tương tư tư, tương tư đậu, dây tương tư, dây cườm cườm, dây chi chi, dây
cam thảo, cam thảo nam
tương tư đằng 1. *rosary pea* *Abrus precatorius*
tương tư tư? --> cam thảo dây 1. *rosary pea* *Abrus precatorius*
tương tư đậu --> cam thảo dây 1. *rosary pea* *Abrus precatorius*
dây tương tư --> cam thảo dây 1. *rosary pea* *Abrus precatorius*
dây cườm cườm --> cam thảo dây 1. *rosary pea* *Abrus precatorius*
dây chi chi --> cam thảo dây 1. *rosary pea* *Abrus precatorius*
dây cam thảo --> cam thảo dây 1. *rosary pea* *Abrus precatorius*
cam thảo nam --> cam thảo dây 1. *rosary pea* *Abrus precatorius*
cườm thảo --> cam thảo dây 1. *rosary pea* *Abrus precatorius*

Abutilon

cối xay 1. *monkeybush* *Abutilon indicum* (*Sida indica*) aka nhĩ hương thảo, nhĩ
khương thảo, đằng xay, giăng xay, kim hoa thảo, ma mảnh thảo
nhĩ hương thảo --> cối xay 1. *monkeybush* *Abutilon indicum*
nhĩ khương thảo --> cối xay 1. *monkeybush* *Abutilon indicum*
đằng xay --> cối xay 1. *monkeybush* *Abutilon indicum*
giăng xay --> cối xay 1. *monkeybush* *Abutilon indicum*
kim hoa thảo --> cối xay 1. *monkeybush* *Abutilon indicum*
ma mảnh thảo --> cối xay 1. *monkeybush* *Abutilon indicum*
mảnh ma --> đồng quỳ tư 1. *velvetleaf* *Abutilon theophrasti*
đồng quỳ tư 1. *velvetleaf*, *butter-print*, *piemaker*, *Indian mallow*, *China jute*
Abutilon theophrasti (*Abutilon avicennae*, *Sida abutilon*) aka mảnh ma

Acacia

keo 1. the genus *Acacia* aka sông rảnh, sóng rảnh
sông rảnh --> keo 1. the genus *Acacia*
sóng rảnh --> keo 1. the genus *Acacia*
keo lá liềm 1. *red wattle* *Acacia crassicarpa* (*Racosperma crassicarpum*) aka keo
lưỡi liềm
keo bông vàng --> keo lá tràm 1. *earleaf acacia* *Acacia auriculiformis*
keo lá tràm 1. *earleaf acacia* *Acacia auriculiformis* aka keo bông vàng
keo lưỡi liềm 1. --> keo lá liềm a. *red wattle* *Acacia crassicarpa* 2. --> lá lưỡi
liềm a. an *acacia* *Acacia heterophylla* 3. --> tương tư đài loan a. *small Philippine*
acacia *Acacia confusa*
tràm bông vàng 1. *mulga* *Acacia aneura* 2. --> keo lá tràm a. *earleaf acacia* *Acacia*
auriculiformis
phì tạo giáp 1. *Acacia concinna* aka lá me, keo lá me, keo đẹp 2. an *acacia*, a
wattle *Acacia sinuata* aka lá me [NB: Some hold *A. sinuata* as a synonym for *A.*
concinna.] 3. --> tạo giáp a. *Gymnocladus chinensis*
lá me 1. --> phì tạo giáp a. *Acacia concinna* 2. --> phì tạo giáp a. *Acacia*
sinuata 3. --> chua me a. *life plant* *Biophytum sensitivum*
keo lá me --> phì tạo giáp 1. *Acacia concinna*
keo đẹp --> phì tạo giáp 1. *Acacia concinna*
tương tư đài loan 1. *small Philippine acacia*, *Taiwan acacia*, a *wattle* *Acacia*
confusa aka đậu lưỡi liềm, đài loan tương tư, keo lưỡi liềm, keo tương tư
đậu lưỡi liềm --> tương tư Đài loan 1. *small Philippine acacia* *Acacia confusa*
đài loan tương tư --> tương tư đài loan 1. *small Philippine acacia* *Acacia confusa*

keo tương tự --> tương tự đài loan 1. small Philippine acacia *Acacia confusa*
keo ta 1. sweet acacia, popinac, opopanax, huisache, cassie, West Indian
blackthorn, sparge tree *Acacia farnesiana* (*Mimosa farnesiana*, *Vachellia farnesiana*) aka keo tây, keo thơm, mâm côi
keo thơm --> keo ta 1. sweet acacia *Acacia farnesiana*
mâm côi --> keo ta 1. sweet acacia *Acacia farnesiana*
keo tây 1. --> găng tây a. monkeypod *Pithecellobium dulce* 2. --> keo ta a. sweet acacia *Acacia farnesiana*
lá lưởi liềm 1. an acacia, a wattle *Acacia heterophylla* aka lưởi liềm, keo lưởi liềm
lưởi liềm --> lá lưởi liềm 1. an acacia *Acacia heterophylla*
keo tai tượng 1. black wattle, hickory wattle, forest mangrove *Acacia mangium* aka
keo lá to, keo đại, chàm tai tượng
keo lá to --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
keo đại --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
chàm tai tượng --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
sông rảnh 1. an acacia, a wattle *Acacia pennata* aka dây sông rảnh
dây sông rảnh --> sông rảnh 1. an acacia *Acacia pennata*

bồ`kết giả 1. Indian albizia *Albizia lebbekoides* (*Acacia lebbekoides*) aka sưa
hợp hoan 1. --> kim phượng a. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima* 2. silk tree,
mimosa, mimosa tree *Albizia julibrissin* (*Acacia julibrissin*, *Mimosa julibrissin*,
Albizia nemu) 3. albizia *Albizia odoratissima*
cầm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa* (*Xylia dolabriformis*, *Acacia xylocarpa*,
Inga xylocarpa, *Mimosa xylocarpa*) aka cầm xe, cầm xè, cầm xẻ
muồng gai 1. *Albizia corniculata* (*Albizia milletii*, *Caesalpinia lebbekoides*,
Mimosa corniculata) aka muồng móc, sông rảnh sừng nhỏ 2. "Cassia arabica" aka muồng
mít [??? perhaps gum arabic tree *Acacia arabica*->*Acacia nilotica*?]

Acalypha

tai tượng châu úc 1. Asian copperleaf *Acalypha australis* (*Acalypha gemina*, *Urtica gemina*) aka thiết hiện thái, thắt hiện thái, tai tượng phương nam
thắt hiện thái --> tai tượng châu úc 1. a three-seeded mercury *Acalypha australis*
thiết hiện thái --> tai tượng châu úc 1. a three-seeded mercury *Acalypha australis*
tai tượng phương nam --> tai tượng châu úc 1. Asian copperleaf *Acalypha australis*
tai tượng bông ngắn 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha brachystachya*
aka tai tượng đuôi ngắn
tai tượng đuôi ngắn --> tai tượng bông ngắn 1. a three-seeded mercury *Acalypha brachystachya*
tai tượng đuôi cáo 1. red-hot cattail, red cattail, chenille plant, foxtail,
Philippine medusa *Acalypha hispida* (*Acalypha Sanderi*) aka tai tượng đuôi chồn
tai tượng đuôi chồn --> tai tượng đuôi cáo 1. red-hot cattail *Acalypha hispida*
tai tượng xanh 1. a copperleaf, a three-seeded mercury *Acalypha indica* (*Acalypha chinensis*)
tai tượng xanh 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha indica* (*Acalypha chinensis*) aka tai tượng ấn
tai tượng ấn --> tai tượng xanh 1. a three-seeded mercury *Acalypha indica*
tai tượng bông mảnh 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha kerii*
(*Acalypha heterostachya*) aka tai tượng đá vôi,
chanh châu --> tai tượng bông mảnh 1. a three-seeded mercury *Acalypha kerii*
tai tượng đá vôi --> tai tượng bông mảnh 1. a three-seeded mercury *Acalypha kerii*
chè tàu 1. a copperleaf, a three-seeded mercury *Acalypha siamensis* (*Acalypha evardii*,
Acalypha spenophylla) aka trà rừng, chè hàng rào, trà hàng rào, tai tượng xiêm
trà rừng --> chè tàu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*

chè hàng rào --> chè tàu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*
tai tượng xiêm --> chè tàu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*
tai tượng đỏ 1. Jacob's-coat, copperleaf, fire-dragon, beefsteak plant, match-me-if-you-can *Acalypha wilkesiana* (*Acalypha tricolor*, *Acalypha godseffiana*, *Acalypha macafeeana*, *Acalypha marginata*, *Acalypha musaica*, *Ricinocarpus wilkesianus*) aka tai tượng trô'
tai tượng trô' --> tai tượng đỏ 1. Jacob's-coat *Acalypha wilkesiana*
tai tượng lá đốm 1. a cultivar of Jacob's-coat *Acalypha wilkesiana*

Acampe

lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida* (*Aerides rigida*, *Acampe longifolia*, *Saccolabium longifolium*, *Vanda longifolia*, *Vanda viminea*) aka a cam cứng, tuyệt lan nhiều hoa, đa hoa tuyệt lan, lan bắp ngô, lan núi đá, lan lưỡi bò
a cam cứng --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
tuyệt lan nhiều hoa --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
đa hoa tuyệt lan --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
lan núi đá --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
lan lưỡi bò 1. --> lan đuôi rông a. an orchid *Rhynchostylis gigantea* 2. --> cò lao a. an orchid *Rhynchostylis coelestis* 3. --> lan hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*
lan bắp ngô 1. --> lan đuôi rông a. an orchid *Rhynchostylis gigantea* 2. --> lan hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*

Acanthus

ô rô 1. bear's breech *Acanthus* 2. sea holly, acanthus *Acanthus ebracteatus* aka ô rô biển, ô rô hoa nhỏ 3. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius* aka ô rô nước, lão thư'cân, lão thư'lặc 4. Japanese thistle *Cirsium japonicum* (*Cnicus japonicus*, *Cirsium japonicum*, *Cirsium brevicaule*) aka ô rô cạn, đại kê, thích kê, thiết thích ngải, dã thích thái, thích khải tư, hồ'kê, mã kê, dã hồng hoa, sơn ngưu bàng, hệ hạng thảo, bồ'công anh
ô rô hoa nhỏ --> ô rô 1. sea holly *Acanthus ebracteatus*
ô rô biển --> ô rô 1. sea holly *Acanthus ebracteatus*
ô rô trắng 1. sea holly, acanthus *Acanthus ebracteatus*
ô rô nước --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*
lão thư'cân --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*
lão thư'lặc --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*

Acer

thích 1. tatarian maple *Acer tataricum* (amur maple *Acer ginnala* = *Acer tataricum* var *aidzuense*) 2. --> thích lá nguyên a. *Acer laurinum* 3. the genus *Acer*
thích bắc bộ 1. a maple *Acer tonkinense* aka tích thụ bắc bộ, mang thầu dầu
tích thụ bắc bộ --> thích bắc bộ 1. a maple *Acer tonkinense*
mang thầu dầu --> thích bắc bộ 1. a maple *Acer tonkinense*
thích lá nguyên 1. *Acer laurinum* (*Acer decandrum*) aka thích
thích vân nam 1. a maple *Acer campbellii* var *yunnanensis* f. *quinqueloba*

Achillea

cỏ thi 1. yarrow *Achillea* 2. Chinese yarrow *Achillea alpina* aka hoàng kỳ 3. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium*
hoàng kỳ 1. milk vetch *Astragalus* 2. *Astragalus membranaceus* 3. --> hoàng kỳ mông cổ'a. *Astragalus mongholicus* 4. --> cỏ thi a. Chinese yarrow *Achillea alpina* (*Achillea sibirica*, *Ptarmica sibirica*)
dương kì thảo 1. common yarrow, milfoil, sanguinary, thousand-seal, nose-bleed *Achillea millefolium* aka xương cá, cúc vạn diệp, cỏ thi
cúc vạn diệp --> dương kì thảo 1. common yarrow *Achillea millefolium*
xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea*

wilsoniana (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị đại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tằm a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đấng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghề' thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> đấng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

Achyranthes

cỏ xước 1. devil's horsewhip *Achyranthes aspera* aka nam ngưi tất, thô' ngưi tất 2. --> ngưi tất hai sừng *Achyranthes bidentata*
nam ngưi tất --> cỏ xước 1. *Achyranthes aspera*
thô' ngưi tất --> cỏ xước 1. *Achyranthes aspera*
ngưi tất hai sừng 1. *Achyranthes bidentata* aka hoài ngưi tất, ngưi tất, cỏ xước
ngưi tất 1. --> ngưi tất hai sừng a. *Achyranthes bidentata* 2. --> cỏ xước a.
Achyranthes aspera
hoài ngưi tất --> ngưi tất hai sừng 1. *Achyranthes bidentata*

giền leo 1. *Deeringia amaranthoides* (*Achyranthes amaranthoides*, *Deeringia celosioides*)
dệu cảnh 1. calico plant *Alternanthera bettzickiana* (*Telanthera bettzickiana*, *Achyranthes bettzickiana*, *Alternanthera paronychioides*, *Alternanthera ficoides* var *betzickiana*) aka dền cảnh, dền kiểng, dệu bò vằn, dệu bò
đơn đỏ ngọn 1. pastureweed *Cyathula prostrata* (*Achyranthes prostrata*) aka (deprecated) cỏ xước
rau chua 1. *Aerva sanguinolenta* (*Aerva scandens*, *Achyranthes sanguinolenta*) aka ba bông, cỏ mao vĩ đỏ, mao vĩ đỏ 2. garden sorrel *Rumex acetosa* aka ô dầy 3. --> kiều mạch tam thất a. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*

Acilepis

bạch đầu thôn 1. *Acilepis squarrosa* (*Vernonia squarrosa* (D.Don) Less., *Vernonia plantaginoides*, *Vernonia teres*) aka trạch lan
trạch lan 1. --> môn tưởi trắng a. *Eupatorium fortunei* 2. --> yên bạch nhật a. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum* (*Eupatorium staechadosmum*) aka môn tưởi 3. --> bạch đầu thôn a. *Acilepis squarrosa* 4. *Baccharoides anthelmintica* (*Vernonia anthelmintica*, *Conyza anthelmintica*)

Aconitum

âu ô đầu 1. Venus' chariot, garden wolfsbane, garden monkshood, queen's fettle, helmet flower, turk's-cap, friar's-cap, soldier's-cap, bear's-foot *Aconitum napellus*

ấu tàu --> ô đầu 1. monkshood, aconite *Aconitum*

ấu tàu --> ô đầu 1. monkshood, aconite *Aconitum*

củ gấu tàu --> ô đầu 1. monkshood, aconite *Aconitum*

củ gấu tàu 1. --> a. yellow nutsedge *Cyperus esculentus* 2. --> ô đầu việt nam a. an aconite, a monkshood *Aconitum* [NB: See ô đầu việt nam]

gấu tàu 1. --> ô đầu a. monkshood *Aconitum* 2. --> ô đầu việt nam a. an aconite [NB: See ô đầu việt nam]

gấu tàu 1. --> ô đầu a. monkshood *Aconitum* 2. --> ô đầu việt nam a. an aconite [NB: See ô đầu việt nam]

hoa ô đầu --> ô đầu việt nam 1. an aconite, *Aconitum chinense* [NB: See ô đầu việt nam]

nam]

ô đầu 1. an aconite, monkshood *Aconitum* aka ô đầu, củ gấu tàu, gấu tàu, phụ tử².
--> ô đầu việt nam an aconite *Aconitum* [NB: See ô đầu việt nam]

ô đầu việt nam 1. an aconite, a monkshood, wolfsbane, *Aconitum carmichaeli* var *truppeliannum* (*Aconitum fortunei*) or *Aconitum carmichaeli* var *carmichaeli* or *Aconitum chinense* or *Aconitum kusnezoffii* var *bodinieri* or *Aconitum fischeri* (*Aconitum sinense*) or *Aconitum delphinifolium* (*Aconitum semigaleatum*) aka gấu tàu, củ gấu tàu, hoa ô đầu, ô đầu, xuyên ô, thảo ô [NB: There appears to be confusion over which species are grown in Vietnam and which Vietnamese common names go with which species. Probably best to translate as "monkshood" and ignore species name in most cases.]

phụ tử¹. --> ô đầu an aconite *Aconitum* 2. --> ô đầu việt nam an aconite [NB: See ô đầu việt nam]

phụ tử^{trung quốc} 1. an aconite *Aconitum carmichaeli* or *Aconitum fischeri* (*Aconitum sinense*) or Venus' chariot, wolfsbane *Aconitum napellus* [NB: See ô đầu việt nam]

thảo ô --> ô đầu việt nam 1. an aconite [NB: See ô đầu việt nam]

xuyên ô --> ô đầu việt nam 1. an aconite [NB: See ô đầu việt nam]

Acorus

thủy xương bô¹. sweet flag, myrtle flag, calamus flag *Acorus calamus* (*Acorus verus*) aka xương bô², xương bô³ nước, xương bô⁴ bùn

xương bô¹. --> thủy xương bô^a. sweet flag *Acorus calamus* 2. the genus *Acorus*

xương bô³ nước --> thủy xương bô¹. sweet flag *Acorus calamus*

xương bô⁴ bùn --> thủy xương bô¹. sweet flag *Acorus calamus*

thạch xương bô¹. grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* aka xương bô⁵ đá

xương bô⁶ đá --> thạch xương bô¹. grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus*

thạch xương bô⁷ lá to 1. a grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* (*Acorus gramineus* var *macrospadiceus*)

thạch xương bô⁸ lá nhỏ 1. dwarf grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* (*Acorus gramineus* var *pusillus*, *Acorus pusillus*)

thạch xương bô⁹ lá nhỏ 1. grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* (*Acorus gramineus* var *variegatus*)

Acroceras

cỏ đầu sừng 1. *Acroceras munroanum* (*Acroceras crassipiculatum*, *Panicum munroanum*, *Panicum crassipiculatum*)

cỏ lá tre 1. --> cỏ đầu sừng a. *Acroceras munroanum* 2. --> cỏ trâu a. *Apluda*

mutica 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea* 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass

Oplismenus compositus 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 6. --> cỏ

rác a. *Microstegium fasciculatum*

Acronychia

bài bài 1. *Acronychia pedunculata* (*Acronychia laurifolia*) aka bưởi bung

bưởi bung 1. --> cơm rượu a. Jamaica mandarin orange *Glycosmis pentaphylla* 2.

Glycosmis cochinchinensis aka cơm rượu 3. --> bài bài a. *Acronychia pedunculata* 4. the genus *Acronychia*

Acrostichum

ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum* aka ráng đại, ráng biển, quán chúng nam 2.

wart fern *Phymatosorus scolopendria* (*Phymatodes scolopendria*, *Pleopeltis*

phymatodes, *Polypodium phymatodes*, *Polypodium scolopendrium*)

ráng biển --> ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum*

ráng đại --> ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum*

quán chúng nam --> ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum*

rau cần trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides* (*Acrostichum thalictroides*, *Ceratopteris siliquosa*) aka quyết gác nai, ráng gác nai
lưỡi mèo tai chuột 1. a felt fern *Pyrrosia lanceolata* (*Acrostichum lanceolatum*, *Polypodium adnascens*, *Pyrrosia adnascens*, *Pyrrhosia adnascens*, *Cyclophorus adnascens*)
thạch vĩ 1. tongue fern, Japanese felt fern *Pyrrosia lingua* (*Acrostichum lingua*, *Cyclophorus lingua*, *Niphobolus lingua*, *Polypodium lingua*) aka thạch bì, thạch lan, thạch vi, thạch vôi, cỏ lưỡi mèo, phi đao kiếm, kim tinh thảo
quần trọng 1. kamraj, oak-leaf fern *Tectaria zeylanica* (*Helminthostachys zeylanica*, *Acrostichum quercifolium*, *Osmunda zeylanica*, *Botrychium zeylanicum*, *Ophiala zeylanica*, *Quercifilix zeylanica*) aka quần trọng, quần chúng, sâm bông bong, sâm nam, sâm chân rết, sâm rừng, guột sâm

Actaea

bắc thặng ma 1. a bugbane *Actaea dahurica* (*Cimicifuga dahurica*) aka đông bắc thặng ma
đông bắc thặng ma --> bắc thặng ma 1. a bugbane *Actaea dahurica*
thặng ma đầu 1. a bugbane *Actaea cimicifuga* (*Cimicifuga foetida*, *Actaea macropoda*)
2. --> thặng ma a. a sawwort *Serratula chinensis*
thặng ma 1. a sawwort *Serratula chinensis* (*Centaurea missionis*) aka thặng ma đầu
2. --> thặng ma đầu a. a bugbane *Actaea cimicifuga*
đại tam điệp thặng ma 1. a bugbane *Actaea heracleifolia* (*Cimicifuga heracleifolia*)

Actinidia

đào xanh 1. kiwi *Actinidia chinensis* aka đào ruột xanh, dương đào
đào ruột xanh --> đào xanh 1. kiwi *Actinidia chinensis*
dương đào 1. --> đào xanh a. kiwi *Actinidia chinensis* 2. --> khê'a. carambola
Averrhoa carambola

Actinodaphne

kháo chuông 1. *Actinodaphne cochinchinensis* [NB: Some list this as a synonym for bộp lông *Actinodaphne pilosa*, and others list khéo chuông as an unidentified species of *Actinodaphne*.]
bộp lông 1. *Actinodaphne pilosa* (*Actinodaphne cochinchinensis*, *Laurus pilosa*, *Machilus hainanensis*) aka tam tầng, bánh dầy, bánh giầy, lá bánh dầy, nô, rề mít [NB: *Actinodaphne cochinchinensis* is generally regarded as a separate species.]
lá bánh dầy --> bộp lông 1. *Actinodaphne pilosa*
bánh giầy --> bộp lông 1. *Actinodaphne pilosa*
nô 1. --> bộp lông a. *Actinodaphne pilosa* 2. *Neolitsea zeylanica* (*Litsea zeylanica*, *Tetradenia zeylanica*) aka nô xây lan
tam tầng --> bộp lông 1. *Actinodaphne pilosa*
rề mít --> bộp lông 1. *Actinodaphne pilosa*
rề mít 1. *Actinodaphne sinensis* [NB: From a list of timber species. Identification uncertain. Possibly *Actinodaphne chinensis*, itself an unresolved name.]

màng tang 1. *Litsea cubeba* (*Actinodaphne citrata*, *Litsea citrata*, *Litsea cubeba* var *cubeba*, *Persea cubeba*, *Laurus cubeba*) aka màn tang, màng tạng, sơn kê tiêu, bời lời chanh

Adenanthera

ràng ràng 1. a bead tree *Adenanthera microsperma* (*Adenanthera pavonina* var *microsperma*) aka chi chi, giàng giàng, muông nước, muông ràng ràng, muông cánh gián

chi chi --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenantha microsperma*
giàng giàng --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenantha microsperma*
muồng ràng ràng --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenantha microsperma*
muồng cánh gián --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenantha microsperma*
trạch quạch 1. red beadtrees, coralwood, coral pea, red sandalwood tree, redwood,
peacock flower-fence, Barbados Pride *Adenantha pavonina* (*Adenantha pavonina*
var *pavonina*) aka kiền kiền, muồng nước, muồng cườm, cườm rảnh, hải hồng đậu
cườm rảnh --> trạch quạch 1. red beadtrees *Adenantha pavonina*
hải hồng đậu --> trạch quạch 1. red beadtrees *Adenantha pavonina*
kiền kiền --> trạch quạch 1. red beadtrees *Adenantha pavonina*
muồng cườm --> trạch quạch 1. red beadtrees *Adenantha pavonina*
muồng nước 1. --> ràng ràng a. a bead tree *Adenantha microsperma* 2. --> trạch
quạch a. red beadtrees *Adenantha pavonina* 3. --> đinh vàng a. *Pauldopia ghorta*

thanh thất 1. *Ailanthus triphysa* (*Ailanthus malabarica*, *Ailanthus fauveliana*,
Adenantha triphysa) aka bút, càng hom 2. the genus *Ailanthus*

Adenia

dây vòng kỉ 1. lacewing vine *Adenia heterophylla* (*Adenia chevalieri*, *Modecca*
formosana) aka dây quạ đen
dây quạ đen --> dây vòng kỉ 1. lacewing vine *Adenia heterophylla*

Adenophora

bào sâm 1. a ladybell *Adenophora capillaris*
sa sâm hoa thưa 1. a ladybell *Adenophora remotiflora* aka địa sâm, tê`ni, minh đẳng
sâm
địa sâm --> sa sâm hoa thưa 1. a ladybell *Adenophora remotiflora*
tê`ni --> sa sâm hoa thưa 1. a ladybell *Adenophora remotiflora*
hạnh diệp sa sâm 1. a ladybell *Adenophora stricta* aka sa sâm lá mọc thẳng, sa sâm
lá mọc thẳng, nam sa sâm, minh đẳng sâm
sa sâm lá mọc thẳng 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla*
2. --> hạnh diệp sa sâm a. *Adenophora stricta*
sa sâm lá mọc thẳng 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla*
2. --> hạnh diệp sa sâm a. *Adenophora stricta*
sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell *Adenophora triphylla* (*Adenophora verticillata*,
Adenophora verticillata var *angustifolia*, *Adenophora tetraphylla*) aka nam sa sâm,
luân diệp sa sâm, cát sâm, sa sâm lá mọc thẳng, sa sâm, minh đẳng sâm
luân diệp sa sâm --> sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell *Adenophora triphylla*
cát sâm --> sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell *Adenophora triphylla*
nam sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla* 2. -->
hạnh diệp sa sâm a. a ladybells *Adenophora stricta* 3. --> sa sâm lá lông chim a.
Launaea sarmentosa 4. --> minh đẳng sâm a. *Changium smyrnioides*
minh đẳng sâm 1. *Changium smyrnioides* (*Conopodium smyrnioides*) aka minh đẳng sâm,
phấn sa sâm, sa sâm phấn, nam sa sâm 2. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells
Adenophora triphylla 3. --> sa sâm hoa thưa a. *Adenophora remotiflora* 4. a gentian
Gentiana cruciata
sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla* 2. --> sa sâm
lá lông chim a. *Launaea sarmentosa* 3. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell
Wahlenbergia gracilis

Adenosma

nhân trần việt nam 1. *Adenosma caeruleum* (*Adenosma caeruleum* var *urticifolium*,
Adenosma caeruleum var *racemosum*, *Adenosma glutinosum* var *caeruleum*, *Adenosma*
cordifolium) aka nhân trần, nhân trần nam, hoặc hương núi, chè nội, chè cát
[called nhân trần in Vinh Phu and Ha Bắc; misnamed as hoặc hương núi in Nghe An]

2. --> bồ`bồ`a. *Adenosma indianum*
nhân trần nam 1. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma caeruleum* 2. --> bồ`bồ`a.
Adenosma indianum 3. --> bồ`bồ`a. *Platostoma hispidum*
hoảc hương núi --> nhân trần việt nam 1. *Adenosma caeruleum* [NB: Nghe An name,
deprecated.]
bồ`bồ`1. *Adenosma indianum* (*Adenosma capitatum*, *Manulea indiana*, *Stemodia*
capitata, *Pterostigma capitatum*, *Adenosma capitatum* var *spicata*, *Erinus*
bilabiatus, *Adenosma bilabiatum*, *Adenosma buchneroides*) aka nhân trần bồ`bồ; nhân
trần Nam, nhân trần, chè nội, chè cát 2. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma*
caeruleum 3. *Platostoma hispidum* (*Acrocephalus capitatus*) aka nhân trần
chè nội 1. --> bồ`bồ`a. *Adenosma indianum* 2. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma*
caeruleum
chè cát 1. --> bồ`bồ`a. *Adenosma indianum* 2. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma*
caeruleum
nhân trần 1. --> bồ`bồ`a. *Adenosma indianum* 2. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma*
caeruleum 3. --> thanh hao a. sweet sagewort *Artemisia annua* 4. --> nhân trần bắc
a. a mugwort *Artemisia capillaris* 5. --> bồ`bồ`a. *Platostoma hispidum*
nhân trần bồ`bồ`--> bồ`bồ`1. *Adenosma indianum*

Adenostemma

cúc trắng dại 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum* aka chàm lớn lá [NB:
Regarded by some as a synonym for common medicineplant *Adenostemma lavenia*
(*Verbesina lavenia*, *Spilanthes tinctorius*) with additional Vietnamese names cỏ
mịch, cúc dính, chàm lá lớn, tuyến hùng]
chàm lớn lá --> cúc trắng dại 1. *Adenostemma viscosum*
cỏ mich --> cúc trắng dại 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
cúc dính 1. *Siegesbeckia pubescens* (*Siegesbeckia orientalis* var *pubescens*) aka hy
thêm lông 2. --> cúc trắng dại a. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
chàm lá lớn --> cúc trắng dại 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
tuyến hùng --> cúc trắng dại 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*

Adiantum

tóc thần vệ nữ 1. Venus'-hair fern, common maidenhair, southern maidenhair, dudder
grass *Adiantum capillus-veneris* (*Adiantum capillus*, *Adiantum emarginatum*) aka ráng
chắc, tóc vệ nữ, thiết tuyến thảo, thạch trường sinh, đuôi chồn
ráng chắc --> tóc thần vệ nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*
tóc vệ nữ --> tóc thần vệ nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*
thiết tuyến thảo --> tóc thần vệ nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*
thạch trường sinh --> tóc thần vệ nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*
tóc thần đuôi --> đuôi chồn 1. trailing maidenhair *Adiantum caudatum*
dớn đen 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum* aka rón đen, vót, tóc thần lá
quạt
rón đen --> dớn đen 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum*
vót 1. arrowwood, the genus *Viburnum* 2. --> dớn đen a. a maidenhair fern *Adiantum*
flabellulatum
tóc thần lá quạt --> dớn đen 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum*
đuôi chồn 1. trailing maidenhair, walking fern *Adiantum caudatum* aka tóc thần đuôi
2. --> tóc thần vệ nữ a. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris* 3. --> đuôi
chồn quả đen a. *Uraria crinita* 4. --> đuôi chồn màu a. *Uraria picta* 5. --> đậu
đuôi chồn a. *Uraria lagopodoides*

choai 1. *Saldinia bullata* (*Schizoloma ensifolium*, *Adiantum ensifolium*) 2. --> nhứt
a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*

Adina

gáo viên 1. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* (*Adina globiflora*, *Cephalanthus pilulifer*) aka gáo vàng, thủ viên
thủ viên --> gáo viên 1. Chinese buttonbush *Adina pilulifera*
gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, *Leichhardt pine* *Nauclea orientalis* (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*)
aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called *Leichhardt pine* due to shape, but is not a conifer.] 2. *Metadina trichotoma* (*Adina polycephala*) aka gáo 3. --> gáo viên
a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*) 5. --> gáo rừng a. *haldu* *Haldina cordifolia*

gáo rừng 1. *haldu*, yellow teak, saffron teak, tumeric wood *Haldina cordifolia* (*Adina cordifolia*, *Nauclea sterculiifolia*) aka gáo vàng, gáo tròn

Adinandra

ngầu nhen xà 1. *Adinandra integerrima* aka chè đuôi lươn
chè đuôi lươn --> ngầu nhen xà 1. *Adinandra integerrima*

Adonis

cỏ phước thọ 1. spring pheasant's-eye, spring adonis, false hellebore, red chamomile *Adonis vernalis* (*Chrysocyathus vernalis*)

Aegiceras

mũi biển 1. --> sú a. the genus *Aegiceras* 2. --> trủ a. black mangrove *Aegiceras corniculatum*
trủ --> sú 1. the genus *Aegiceras*
trủ 1. black mangrove, river mangrove *Aegiceras corniculatum* (*Aegiceras majus*) aka sú, mũi biển
sú đỏ 1. a mangrove *Aegiceras floridum* (*Aegiceras ferreum*)
sú 1. white mangrove, Indian mangrove *Avicennia officinalis* aka mắm, mắm đen, mắm lười đồng 2. --> trủ a. black mangrove *Aegiceras corniculatum* 3. the genus *Aegiceras* aka trủ, mũi biển, cát
cát 1. --> kudzu a. kudzu vine *Pueraria montana* var *lobata* 2. --> sú a. the genus *Aegiceras* 3. --> trủ a. black mangrove *Aegiceras corniculatum*

Aeginetia

lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower, a broomrape *Aeginetia indica* (Orobanche *aeginetia*) aka thung dung, gĩa cô, tai đất
gĩa cô --> lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*
tai đất --> lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*
thung dung --> lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*

Aerides

lan đuôi cáo 1. an epiphyte orchid *Aerides houlletiana* (*Aerides falcata* var *houlletiana*) 2. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa* (*Epidendrum retusum*) aka đuôi cáo, ngọc điểm đuôi cáo
đuôi cáo nhiều hoa 1. an epiphyte orchid *Aerides multiflora* (*Aerides affinis*, *Cleistoma vacherotiana*)
quê lan hương 1. an epiphyte orchid *Aerides odoratum* (*Aerides cornuta*, *Aerides suavissima*, *Aerides odoratum* subvar *immaculata*)
đuôi cáo bắc 1. an epiphyte orchid *Aerides rosea* aka giáng xuân nhiều hoa
giáng xuân nhiều hoa --> đuôi cáo bắc 1. an epiphyte orchid *Aerides rosea*

lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida* (*Aerides rigida*, *Acampe longifolia*, *Saccolabium longifolium*, *Vanda longifolia*, *Vanda viminea*) aka a cam cứng, tuyết lan nhiều hoa, đa hoa tuyết lan, lan bấp ngô, lan núi đá, lan lưỡi bò

lan len 1. shaggy petaled eria, an orchid *Eria lasiopetala* (*Aerides lasiopetala*, *Dendrobium albidotomentosum*, *Dendrobium pubescens*, *Eria pubescens*, *Eria flava*)
lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis* (*Ornithochilus fuscus*, *Aerides difforme*, *Sarcophilus difformis*, *Trichoglottis difformis*, *Ornithocephalus eublepharum*) aka điểu thiệt, môi chim mép rềm
lan bướm 1. a moth orchid *Phalaenopsis parishii* (*Aerides decumbens*, *Kingiella decumbens*, *Biermannia decumbens*, *Phalaenopsis decumbens*) aka lan bướm tím, lan vãi hợp

Aerva

rau chua 1. *Aerva sanguinolenta* (*Aerva scandens*, *Achyranthes sanguinolenta*) aka ba bông, cỏ mao vĩ đỏ, mao vĩ đỏ 2. garden sorrel *Rumex acetosa* aka ô dây 3. --> kiều mạch tam thất a. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
ba bông --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
cỏ mao vĩ đỏ --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
mao vĩ đỏ --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
mao vĩ lông 1. *Aerva lanata*

Aeschynanthus

má đào 1. a basket plant, a blushwort, the genus *Aeschynanthus* aka hoa ky, hoa kì
hoa ky 1. --> má đào a. a basket plant, the genus *Aeschynanthus* 2. *Aeschynanthus poilanei*
hoa kì --> má đào 1. a basket plant, the genus *Aeschynanthus*

Aeschynomene

dút đất 1. shyleaf *Aeschynomene americana* aka lục lạc rút đất, đò`son, điên ma mỹ, rút đất
đò`son --> dút đất 1. shyleaf *Aeschynomene americana*
điên ma mỹ --> dút đất 1. shyleaf *Aeschynomene americana*
lục lạc rút đất --> dút đất 1. shyleaf *Aeschynomene americana*
rút đất 1. --> dút đất a. shyleaf *Aeschynomene americana* 2. --> chó đẻ răng cưa a. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
rút 1. sola pith plant, sola *Aeschynomene aspera* aka rút nhám, rút dại, điên ma nhám 2. --> điên thanh gai a. dunchi fiber *Sesbania bispinosa*
rút nhám --> rút 1. sola pith plant *Aeschynomene aspera*
rút dại 1. --> rút a. sola pith plant *Aeschynomene aspera* 2. --> dút nước a. Indian jointvetch *Aeschynomene indica* 3. --> điên thanh hằng nam a. dunchi fiber *Sesbania bispinosa* 4. --> điên thanh lưu niên a. *Sesbania javanica*
điên ma nhám --> rút 1. sola pith plant *Aeschynomene aspera*
dút nước 1. *Aeschynomene indica* aka điên ma ần, điên tạo giác, rút dại, rút nước, lục lạc rút nước
điên ma ần --> dút nước 1. *Aeschynomene indica*
điên tạo giác --> dút nước 1. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*
lục lạc rút nước --> dút nước 1. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*
rút nước --> dút nước 1. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*

thóc lép 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium gangeticum* (*Aeschynomene gangetica*, *Aeschynomene maculata*, *Desmodium maculatum*, *Desmodium polygonoides*, *Hedysarum gangeticum*, *Meibomia gangetica*, *Hedysarum maculatum*, *Meibomia polygonodes*) aka trằng quả, cỏ nháy, bài ngài 2. *Phyllodium longipes* (*Desmodium longipes*, *Desmodium tonkinense*) vảy tê tê cuông dài
điên thanh gai 1. dunchi fiber, daincha *Sesbania bispinosa* (*Aeschynomene aculeata*, *Coronilla aculeata*, *Sesbania aculeata*) aka điên thanh hằng năm, điên điên gai, rút, rút dại
điên thanh hoa vàng 1. sesbania *Sesbania cannabina* (*Aeschynomene cannabina*, Agati

cannabina, *Coronilla cannabina*, *Sesbania aculeata* var *cannabina*, *Sesbania cannabina* var *floribunda*) aka diên thanh thân xanh, diên thanh hoa đóm, diên diên sợi, muông, muông hoa vàng
diên thanh lưu niên 1. a sesbania *Sesbania javanica* (*Aeschynomene paludosa*, *Sesbania cochinchinensis*, *Sesbania paludosa*, *Sesbania roxburghii*) aka diên thanh hạt tròn, muông rút, diên diên, diên diên hạt tròn, diên diên phao, rút đại, so đũa [NB: In commerce, may be labeled yellow wisteria.]
diên thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp, sesban shrub *Sesbania sesban* (*Sesbania aegyptiaca*, *Aeschynomene sesban*, *Sesbania pubescens*) aka diên thanh thân tía, diên diên

Aesculus

kẹn 1. Assam horse chestnut *Aesculus assamica* aka thất diệp thụ, mạy kho 2. Chinese horse chestnut *Aesculus chinensis* aka thiên sư túc, kẹn trung quốc [NB: Some hold *A. Assimica*, *A. chinensis*, and *A. sinensis* all designate the same species, but others hold these are three species with *Aesculus sinensis* a synonym for *Aesculus turbinata* = Japanese horse chestnut] 3. the genus *Aesculus* aka mã dẻ 4. --> đình vàng a. *Fernandoa serrata*
mã dẻ --> kẹn 1. the genus *Aesculus*
kẹn trung quốc --> kẹn 1. a horse chestnut, *Aesculus chinensis* or *Aesculus turbinata*
thất diệp thụ --> kẹn 1. a horse chestnut *Aesculus assamica*
mạy kho --> kẹn 1. Assam horse chestnut *Aesculus assamica*
thiên sư túc 1. --> kẹn a. horse chestnut *Aesculus chinensis* 2. --> kẹn a. horse chestnut *Aesculus chinensis* var *wilsonii* (*Aesculus wilsonii*)
mắc kẹn --> kẹn 1. a horse chestnut *Aesculus turbinata* (*Aesculus sinensis*)

Afzelia

hồ bì 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa* (*Pahudia cochinchinensis*, *Pahudia xylocarpa*, *Afzelia cochinchinensis*, *Afzelia siamica*) aka hồ bì, gõ lúp, gõ đỏ, gõ đỏ, gõ đỏ, cà te, gà te, gõ tò te
hồ bì --> hồ bì 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
gõ lúp --> hồ bì 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
gõ đỏ --> hồ bì 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
gõ đỏ --> hồ bì 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
gò đỏ --> hồ bì 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
cà te --> hồ bì 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
gà te --> hồ bì 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
gõ tò te --> hồ bì 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*

gỗ nước 1. *Intsia bijuga* (*Afzelia bijuga*, *Macrolobium bijugum*) aka bần ôi, gỗ biển

Aganosma

luyên hương trang 1. *Aganosma cymosa* (*Echites cymosus*, *Aganosma harmandiana*) aka luyên hương
luyên hương 1. --> chề bông a. *Amphineurion marginatum* 2. --> luyên hương trang a. *Aganosma cymosa*
luyên hương lớn 1. *Aganosma siamensis* (*Aganosma grandiflora*, *Aganosma kwangsiensis*) aka chề bông lớn, chề lông đại
chề bông lớn --> luyên hương lớn 1. *Aganosma siamensis*
chề lông đại --> luyên hương lớn 1. *Aganosma siamensis*

chề bông 1. *Amphineurion marginatum* (*Aganosma acuminata*, *Aganosma marginata*, *Echites acuminatus*, *Echites marginatus*) aka chề lông, chề rừng, chề đỏ ngọn, luyên hương

Agaricus

nấm mỡ 1. common mushroom, button mushroom, table mushroom *Agaricus bisporus*
nấm cỏ tranh 1. field mushroom, meadow mushroom *Agaricus campestris*

nấm môi 1. a white-spored gilled mushroom *Macrolepiota albuminosa* (*Agaricus albuminosus*, *Collybia albuminosa*, *Gymnopus albuminosus*, *Lepiota albuminosa*, *Termitomyces albuminosa*)

nấm rạ 1. field mushroom *Psalliota campestris* (*Agaricus campestris*)

Agastache

pả đề --> hoắc hương núi 1. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*

hoắc hương núi 1. wrinkled giant hyssop, purple giant hyssop *Agastache rugosa* (*Lophanthus rugosus*) aka hoắc hương, thỏ hoắc hương, pả đề (Meo name)

thỏ hoắc hương --> hoắc hương núi 1. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*

hoắc hương 1. patchouli *Pogostemon cablin* (*Pogostemon patchouly*, *Mentha cablin*) 2. *Pogostemon rugosus* (*Dysophylla rugosa*, *Mentha rugosa*) 3. --> hoắc hương núi a. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*

Agave

thuà 1. the genus *Agave* 2. century plant, maguey, American aloe *Agave americana* (*Aloe americana*) aka dứa mỹ, dứa sợi mỹ, dứa bà, lưỡi lê, thê'kỷ

dứa mỹ --> thuà 1. century plant *Agave americana*

dứa sợi mỹ --> thuà 1. century plant *Agave americana*

dứa bà --> thuà 1. century plant *Agave americana*

lưỡi lê --> thuà 1. century plant *Agave americana*

thê'kỷ --> thuà 1. century plant *Agave americana*

dứa mỹ mép lá trắng 1. mottled tuberose *Manfreda variegata* (*Agave variegata*)

Ageratum

cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn, cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, hoa ngũ vị, ngũ vị 2.

bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara* 4. -->

cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint

Anisomeles indica 6. --> cỏ dĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 7. -->

chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*

cỏ cứt lợn 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn

a. bluemink *Ageratum houstonianum* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* (*Anisomeles ovata*, *Nepeta indica*, *Marrubium indicum*, *Epimeredi indicus*) aka hoa cứt lợn, cỏ thiên thảo

bù xích 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum*

bù xít --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

cỏ cứt heo --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a.

bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena*

odorata 4. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 5. *Murdannia gigantea* (*Aneilema*

giganteum, *Commelina gigantea*) 6. nodeweed, cinderella weed, pig grass *Synedrella nodiflora* (*Verbesina nodiflora*) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi

hoa cứt lợn 1. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 2. --> cỏ lào a. jack in the

bush *Chromolaena odorata* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* 4. --> cỏ dĩ a. St

Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 5. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

ngũ sắc --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

hoa ngũ sắc 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> bông
ôi a. *Lantana camara*
hoa ngũ vị --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
ngũ vị --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

Aglaia

gội trung bộ 1. *Aglaia leptantha* (*Aglaia annamensis*) aka ngâu trung bộ
ngâu trung bộ --> gội trung bộ 1. *Aglaia leptantha*
gội tẻ 1. *Aglaia elaeagnoidea* (*Aglaia roxburghiana*) aka gội núi, ngâu nhót
gội núi --> gội tẻ 1. *Aglaia elaeagnoidea*
ngâu nhót --> gội tẻ 1. *Aglaia elaeagnoidea*
hoa ngâu 1. --> ngâu a. Chinese rice flower *Aglaia odorata*
ngâu 1. Chinese perfume plant, Chinese rice flower *Aglaia odorata* (*Aglaia
duperreana*, *Aglaia chudocensis*) aka hoa ngâu, ngâu tàu
ngâu tàu --> ngâu 1. Chinese perfume plant *Aglaia odorata*
ngâu đại --> ngâu 1. Chinese perfume plant *Aglaia odorata*
ngâu rừng 1. *Aglaia pleuropteris* aka ngâu cánh
ngâu cánh --> ngâu rừng 1. *Aglaia pleuropteris*
gội nếp 1. *Aglaia spectabilis* (*Amoora gigantea*, *Amoora spectabilis*, *Aglaia
gigantea*) aka gội báng súng, gội, gội đỏ, gội tía
gội báng súng --> gội nếp 1. *Aglaia spectabilis*
gội đỏ --> gội nếp 1. *Aglaia spectabilis*
gội tía --> gội nếp 1. *Aglaia spectabilis*
gội --> gội nếp 1. *Aglaia spectabilis*

gội gác 1. rohituka tree, pithraj tree *Aphanamixis polystachya* (*Aphanamixis
grandifolia*, *Aphanamixis grandiflora*, *Aglaia aphanamixis*, *Aglaia polystachya*,
Aphanamixis cochinchinensis) aka gội trắng, gội nước, gội dàu, gội dàu, năng gia,
gác đa bông
huỳnh đường 1. *Dysoxylum loureirii* [NB: Listed by some with synonyms *Dysoxylum
baillonii* and *Epicharis loureiri*, but the latter appears to be a misspell of *E.
loureroi* and both are regarded as synonyms of *Aglaia silvestris*.]

Aglaomorpha

tô'phượng 1. hairy ginger *Drynaria fortunei* (*Polypodium fortunei*) aka cõt toái bô,
bô'cõt toái, cõt toái bô, tô'rông, tô'diêu, tấc kờ đá 2. --> tô'rông a. a basket
fern *Drynaria bonii* (*Drynaria meboldii*) aka tô'rông, cõt toái bô, tấc kờ đá 3.
Santa Rosa fern, crown fern, Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans* (*Polypodium
coronans*, *Pseudodrynaria coronans*) aka ô'rông 4. --> ô'phượng tràng a. a staghorn
fern *Platycterium coronarium*
ô'rông 1. --> ô'phượng a. a fern *Platycterium grande* 2. --> ô'phượng a. a fern
Platycterium holttumii 3. --> ô'phượng tràng a. a staghorn fern *Platycterium
coronarium* 4. --> tô'phượng a. Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans*

Aglaonema

vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes* (*Aglaonema pierreanum*, *Aglaonema
siamense*, *Aglaonema subfalcatum*) aka vạn niên thanh chân mảnh, minh ty chân mảnh
vạn niên thanh 1. --> vạn niên thanh nam a. *Aglaonema tenuipes* 2. the genus
Aglaonema aka minh ty, lượng ty 3. --> vạn niên thanh bắc a. lily-of-China, sacred
lily-of-China *Rohdea japonica*
vạn niên thanh chân mảnh --> vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes*
minh ty --> vạn niên thanh 1. the genus *Aglaonema*
minh ty chân mảnh --> vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes*
lượng ty --> vạn niên thanh 1. the genus *Aglaonema*

Agrimonia

long nha thảo 1. agrimony, cocklebur, harvest-lice *Agrimonia*
bi ốc lương 1. a cocklebur, a harvest-lice, an agrimony *Agrimonia eupatoria*, often referred to as churchsteeples, or *Agrimonia pilosa* ("*Agrimonia pilosa eupatoria*" - regarded as one rather than two species by some within Vietnam)

Aidia

găng nam bộ --> trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis*
trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis* aka chè rừng, găng nam bộ, tà hay 2. *Tarenna hoaensis* aka chè vỏ
tà hay --> trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis*
đuôi lươn tía 1. *Aidia oxyodonta* (*Randia oxyodonta*) aka găng răng nhọn, mải tạp
găng răng nhọn --> đuôi lươn tía 1. *Aidia oxyodonta*
mải tạp 1. *Aidia pycnantha* (*Randia pycnantha*, *Randia acuminatissima*) 2. --> đuôi lươn tía a. *Aidia oxyodonta*
chè rừng 1. --> lá lưởi a. frogfruit *Phyllanthus nodiflora* 2. --> chè bông a. *Amphineurion marginatum* 3. --> trà vỏ a. *Aidia cochinchinensis* 4. --> mu ếch a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*

Ailanthus

thanh thất 1. *Ailanthus triphysa* (*Ailanthus malabarica*, *Ailanthus fauveliana*, *Adenanthera triphysa*) aka bút, càng hom 2. the genus *Ailanthus*
bút --> thanh thất 1. *Ailanthus triphysa*
càng hom --> thanh thất 1. *Ailanthus triphysa*
du thọ 1. tree-of-heaven, copal tree, varnish tree *Ailanthus altissima* (*Ailanthus glandulosa*, *Pongelion glandulosum*, *Toxicodendron altissimum*) aka càng hom cao, thanh thất cao
càng hom cao --> du thọ 1. tree-of-heaven *Ailanthus altissima*
thanh thất cao --> du thọ 1. tree-of-heaven *Ailanthus altissima*
du 1. --> thanh thất cao a. tree-of-heaven *Ailanthus altissima* 2. --> du núi a. wych elm, Scots elm *Ulmus glabra* 3. --> du lá thon a. Vietnam elm *Ulmus lanceifolia*

Ainsliaea

ánh lệ ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia* (*Ainsliaea triflora*, *Ainsliaea pteropoda*) aka ánh lệ lá rộng, thỏ nhĩ phong lá rộng
ánh lệ lá rộng --> ánh lệ ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia*
thỏ nhĩ phong bắc bộ 1. *Ainsliaea tonkinensis*
thỏ nhĩ phong lá rộng --> ánh lệ ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia*

Akebia

đài loan mộc thông 1. *Akebia chingshuiensis*
mộc thông hoa chùm dài 1. an akebia *Akebia longiracemosa* (*Akebia quinata* var *longiracemosa*) aka trường mao mộc thông
trường mao mộc thông --> mộc thông hoa chùm dài 1. an akebia *Akebia longiracemosa*
mộc thông năm lá 1. five-leaf akebia, chocolate vine *Akebia quinata* aka ngũ diệp
mộc thông, mộc thông nhật bản [NB: Reported not found in Vietnam.]
ngũ diệp mộc thông --> mộc thông năm lá 1. five-leaf akebia *Akebia quinata*
mộc thông nhật bản --> mộc thông năm lá 1. five-leaf akebia *Akebia quinata*
mộc thông ba lá 1. three-leaf akebia *Akebia trifoliata* (*Akebia lobata*, *Clematis trifoliata*) aka tam diệp mộc thông
tam diệp mộc thông --> mộc thông ba lá 1. three-leaf akebia *Akebia trifoliata*
bạch mộc thông 1. *Akebia trifoliata* var *australis* (mộc thông ba lá) or *Akebia quinata* (mộc thông năm lá)
mộc thông 1. any of several plants of genus *Clematis* plus plants used in similar

fashion in herbal medicine 2. --> râu ông lão a. traveler's-joy Clematis vitalba
3. --> quan mộc thông a. Aristolochia manshuriensis 4. --> quan mộc thông a.
Arisitolochia debilis 5. --> hoài thông a. Aristolochia moupinensis [NB: Caulis
refers to "main stem," as in the often seen Caulis Clematis clematidis (may be
Clematis armandii or Clematis montana), Caulis Aristolochiae manshuriensis, etc]
6. --> bạch mộc thông a. Akebia trifoliata var australis

Alangium

thôi chanh lá mỏng 1. Alangium barbatum subsp decipiens (Alangium decipiens) aka
quăng lằm, quăng lông dày 2. Alangium barbatum (Marlea barbata) aka quang, quăng
râu, quăng lông dày
quang --> thôi chanh lá mỏng 1. Alangium barbatum
quăng râu --> thôi chanh lá mỏng 1. Alangium barbatum
quăng lông dày --> thôi chanh lá mỏng 1. Alangium barbatum or Alangium barbatum
subsp decipiens
quăng lằm --> thôi chanh lá mỏng 1. Alangium barbatum subsp decipiens
thôi chanh 1. the genus Alangium aka thôi ba 2. Alangium chinense (Stylidium
chinense) aka thôi ba, bát giác phong, lẳng quăng
thôi ba 1. --> thôi chanh a. the genus Alangium 2. Alangium chinense
lẳng quăng --> thôi chanh 1. Alangium chinense
bát giác phong 1. Alangium platanifolium (Marlea platanifolia) aka qua mộc, thôi
chanh lá tiêu huyền 2. --> thôi chanh a. Alangium chinense
qua mộc --> bát giác phong 1. Alangium platanifolium
thôi chanh lá tiêu huyền --> bát giác phong 1. Alangium platanifolium
thôi chanh bắc 1. Alangium tonkinense
nang 1. Alangium ridleyi (Marlea costata)

Albizia

muồng gai 1. Albizia corniculata (Albizia milletii, Caesalpinia lebbekoides,
Mimosa corniculata) aka muồng móc, sồng rảnh sừng nhỏ 2. "Cassia arabica" aka muồng
mít [??? perhaps gum arabic tree Acacia arabica/Acacia nilotica?]
muồng móc --> muồng gai 1. an albizia Albizia corniculata
sồng rảnh sừng nhỏ --> muồng gai 1. an albizia Albizia corniculata
bồ`kết tây 1. woman's-tongue, lebbek tree, siris tree Albizia lebbeck aka bồ`kết
tây [NB: The wood is sometimes called East Indian walnut.]
bồ`kết tây --> bồ`kết tây 1. woman's-tongue Albizia lebbeck
bồ`kết giả 1. Indian albizia Albizia lebbekoides (Acacia lebbekoides) aka sưa
bản xe 1. an albizia Albizia lucidior (Albizia lucida) aka ché, cọ thê, đĩa roi,
thê
ché --> bản xe 1. an albizia Albizia lucidior
cọ thê --> bản xe 1. an albizia Albizia lucidior
đĩa roi --> bản xe 1. an albizia Albizia lucidior
thê --> bản xe 1. an albizia Albizia lucidior
muồng xanh 1. tall albizia Albizia procera
me tây 1. rain tree, saman, saman tree, monkeypod, zamang Albizia saman (Samanea
saman, Enterolobium saman, Pithecolobium saman, Pithecellobium saman, Mimosa
saman, Inga saman) aka công, muồng ngủ, muồng tím, mưa
công --> me tây 1. rain tree Albizia saman
me tây --> me tây 1. rain tree Albizia saman
muồng ngủ 1. --> me tây a. rain tree Albizia saman 2. --> đậu ma a. sickle senna
Senna tora
muồng tím --> me tây 1. rain tree Albizia saman
mưa --> me tây 1. rain tree Albizia saman
chu biền 1. whiteflower albizia Albizia saponaria
hợp hoan 1. --> kim phượng a. Barbados pride Caesalpinia pulcherrima 2. silk tree,

mimosa, mimosa tree *Albizia julibrissin* (*Acacia julibrissin*, *Mimosa julibrissin*, *Albizia nemu*) 3. *albizia* *Albizia odoratissima*
sưa 1. --> bồ kết giả a. Indian *albizia* *Albizia lebbekoides* 2. --> sưa bắc bộ a. *Dalbergia tonkinensis* 3. --> cẩm lai a. the genus *Dalbergia*

Alcea

thực qùy 1. hollyhock *Alcea rosea* (*Althaea rosea*)

Alchornea

bọ nẹt 1. an *alchornea* *Alchornea rugosa* (*Cladodes rugosa*, *Alchornea javanensis*, *Alchornea hainanensis*) aka bọ nẹt lá bầu dục, sói rừng 2. --> bọ mảy a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* 3. --> dây bọ nẹt a. *Cnesmone javanica*
bọ nẹt lá bầu dục --> bọ nẹt 1. an *alchornea* *Alchornea rugosa*
sói rừng 1. --> bọ nẹt a. an *alchornea* *Alchornea rugosa* 2. --> hoa sói a.

Sarcandra glabra

đom đóm 1. an *alchornea* *Alchornea tiliifolia* (*Stipellaria tiliifolia*, *Bleekeria zollingeri*) aka đồng châu, hồng mẫu tềng 2. --> bọ nẹt lá hình trứng an *alchornea* *Alchornea trewioides*

đồng châu --> đom đóm 1. an *alchornea* *Alchornea tiliifolia*

hồng mẫu tềng --> đom đóm 1. an *alchornea* *Alchornea tiliifolia*

bọ nẹt lá hình trứng 1. an *alchornea* *Alchornea trewioides* (*Stipellaria trewioides*)
aka đom đóm ba gân, đom đóm

đom đóm ba gân --> bọ nẹt lá hình trứng 1. an *alchornea* *Alchornea trewioides*

đuôi dây 1. an *alchornea* *Alchornea scandens* (*Trophis scandens*, *Malaisia scandens*, *Malaisia tortuosa*) aka đuôi leo

đuôi leo --> đuôi dây 1. an *alchornea* *Alchornea scandens*

Alectoria

địa y tóc 1. witch's hair lichen, the genus *Alectoria* 2. a witch's hair lichen

Alectoria asiatica aka á châu thụ phát, đầu phát thấ

á châu thụ phát --> địa y tóc 1. a witch's hair lichen *Alectoria asiatica*

đầu phát thấ --> địa y tóc 1. a witch's hair lichen *Alectoria asiatica*

Aleurites

lai 1. the genus *Aleurites* 2. --> lai rừng a. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Aleurites moluccanus*) 3. --> tung a. tung tree *Vernicia fordii* [NB: formerly *Aleurites fordii*]

lai rừng 1. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Jatropha moluccana*, *Aleurites triloba*, *Juglans camirium*) aka lai, dầu lai, trầu xoan

trầu xoan --> lai rừng 1. Indian walnut *Aleurites moluccana*

dầu lai 1. --> ba đậu nam a. physic nut *Jatropha curcas* 2. --> lai rừng a. Indian walnut *Aleurites moluccana*

mật mỏng hoa giả 1. *Mallotus peltatus* (*Mallotus furetianus*, *Aleurites peltata*) aka cáng lợn, mật mỏng hoa, ba bét lợn, ruối lợn

du đồng 1. Japanese tung tree, Japan wood-oil tree *Vernicia cordata* (*Aleurites cordata*, *Aleurites japonica*) aka trầu 2. --> tung a. tung-oil tree *Vernicia fordii*

tung 1. tung tree, tung-oil tree, China wood-oil tree *Vernicia fordii* (*Aleurites fordii*) aka trầu trung quốc, trầu cao bằng, trầu quả tròn, trầu tròn, trầu lá nguyên, trầu, lai

trầu nhẵn 1. mu oil tree, mu tree *Vernicia montana* (*Aleurites montanus*, *Aleurites cordatus*, *Aleurites vernicius*, *Dryandra vernicia*) aka trầu

Alisma

trạch tả 1. mad-dog weed, European water plantain *Alisma plantago-aquatica* (*Alisma plantago-aquatica* var *orientale*, *Alisma plantago asiatica*, *Alisma plantago*) aka mã đề nước
mã đề nước --> trạch tả 1. mad-dog weed *Alisma plantago-aquatica*

Allamanda

dây huỳnh 1. golden-trumpet, common allamanda *Allamanda cathartica* (*Allamanda hendersonii*) aka bông vàng, hoa đai vàng, huỳnh anh
bông vàng 1.--> tai mèo a. devil's-cotton *Abroma augusta* 2. --> dây huỳnh a. golden-trumpet *Allamanda cathartica* 3. --> búp vàng a. musk okra *Abelmoschus moschatus*
hoa đai vàng --> dây huỳnh 1. golden-trumpet *Allamanda cathartica*

Allium

tỏi tây 1. leek, garden leek, broadleaf wild leek *Allium ampeloprasum* (*Allium porrum*)

nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides* (*Allium ascalonium*) aka hành tăm, hành nén [NB: A confused name, often applied to the shallot but sometimes to other species of *Allium* such as wild chives *Allium schoenoprasum*, Chinese chives *Allium tuberosum*, etc]

hành nén --> nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides*

hành tăm --> nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides*

hành tây 1. onion *Allium cepa* aka củ hành tây, dương thông

dương thông --> hành tây 1. onion *Allium cepa*

củ hành tây --> hành tây 1. onion *Allium cepa*

kiểu 1. rakkyo, Chinese onion *Allium chinense* (*Allium bakeri* Regel) aka kiểu trắng
2. threecorner leek *Allium triquetrum*

kiểu trắng --> kiểu 1. rakkyo *Allium chinense*

hành ta 1. Welsh onion, ciboule, Spanish onion, Japanese bunching onion, two-bladed onion *Allium fistulosum* (*Allium bouddae*) aka củ hành ta, hành, hành hoa, đai thông, thông bạch, tứ quý thông, thái bá, lộc thai, hoà sự thảo

củ hành ta --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

hành --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

hành hoa --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

đai thông --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

tứ quý thông --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

thái bá --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

lộc thai --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

hoà sự thảo --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

thông bạch --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

tỏi 1. garlic *Allium sativum* (*Allium controversum*, *Allium pekinense*, *Allium sativum* var *controversum*, *Porrum ophioscorodon*) aka tỏi ta

tỏi ta --> tỏi 1. garlic *Allium sativum*

củ tỏi --> tỏi 1. garlic *Allium sativum*

hệ 1. Chinese chives, garlic chive, oriental garlic *Allium tuberosum* (*Allium chinense* Maxim, *Allium uliginosum* G. Don, *Allium angulosum*) aka củ, củ thái, khởi dương thảo, đã củ, nén tàu, phỉ tu' [NB: Native to Southeast Asia; distinguish from *Allium ramosum* (*Allium odorum*) of Central Asia] 2. French gray shallot, griselle *Allium oschaninii*

củ --> hệ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*

củ thái --> hệ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*

đã củ --> hệ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*

khởi dương thảo --> hệ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*

nén tàu --> hệ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*

phỉ tử¹. --> dây nút a. embelia *Embelia ribes* 2. --> nút a. *Cordia bantamesis*
b. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew
Torreya nucifera [NB: See nút.] 4. --> hẹ a. Chinese chives *Allium tuberosum*

Allomorpha

mua liềm 1. *Allomorpha arborescens*

mua leo 1. *Medinilla assamica* (*Medinilla spirei*, *Allomorpha subsessilis*) aka dây
da hình không cuống [NB: Da hình or đa hình may be a rough translation of
Allomorpha.]

Allophylus

lù mù 1. *Allophylus triphyllus* (*Allophylus glaber*) 2. *Allophylus cobbe*

Allospodias

dâu da bắc 1. *Allospodias tonkinensis* [NB: Not found in The Plant List.]

giâu gia xoan 1. *Allospodias lakonensis* (*Spondias lakonensis*, *Tetramyxis bonii*,
Tetramyxis pellegrinii, *Tetramyxis rubescens*) aka dâu da xoan, giâu gia nhà, giâu
gia thơm, xoan nhừ, sơn cóc 2. --> sang nước a. *Heynea trijuga* 3. *Trichilia*
connaroides var *microcarpa* (*Heynea trijuga* var *microcarpa*)

dâu da xoan 1. --> giâu gia xoan a. *Allospodias lakonensis* 2. --> sang nước a.
Heynea trijuga

giâu gia nhà --> giâu gia xoan 1. *Allospodias lakonensis*

giâu gia thơm --> giâu gia xoan 1. *Allospodias lakonensis*

sơn cóc --> giâu gia xoan 1. *Allospodias lakonensis*

xoan nhừ 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*)

aka lát xoan, xoan trà, xuyên cóc, xuyên cức, nam toan táo 2. a mombin *Spondias*

pinnata (*Spondias mangifera*, *Mangifera pinnata*, *Tetrastigma megalocarpum*) aka cóc

rừng, cóc chua, cóc 3. --> giâu gia xoan a. *Allospodias lakonensis*

Alniphyllum

bồ đề xanh 1. *Alniphyllum eberhardtii* 2. *Alniphyllum fortunei* 3. the genus

Alniphyllum

Alnus

tông quán sủi 1. Nepal alder *Alnus nepalensis* (*Clethropsis nepalensis*) aka tông

quán sủ, tông quán sủ, tông quán sủ, tông quán, tông quán sủ

tông quán sủ --> tông quán sủ 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

tông quán sủ --> tông quán sủ 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

tông quán --> tông quán sủ 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

tông quán sủ --> tông quán sủ 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

thầu táo 1. the genus *Aporosa* 2. *Aporosa octandra* var *malesiana* (*Aporosa*

microcalyx, *Aporosa aurita*, *Aporosa cumingiana*, *Scepa aurita*, *Tetractinostigma*

microcalyx) aka thầu táo, thầu táo, móp 3. *Aporosa octandra* (*Aporosa octandra* var

octandra, *Aporosa dioica*, *Alnus dioica*) aka thầu táo, thầu táo gốc khác, ngăm

Alocasia

ráy 1. the genus *Alocasia* 2. --> ráy tai lá dài a. an elephant's-ear plant

Alocasia longiloba 3. --> mừng thơm a. Asian taro *Alocasia odora* 4. --> khoai sấp

a. giant taro *Alocasia macrorrhizos*

ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba* (*Alocasia*

cochinchinensis, *Alocasia cuspidata*, *Alocasia longifolia*) aka ráy thùy dài, ráy lá

dài, ráy mũi, ráy lá mũi tên

ráy lá dài --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*

ráy mũi --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy lá mũi tên --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy thùi dài --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
khoai sấp 1. giant taro, pai, ape, giant ape, taro *Alocasia macrorrhizos* (*Alocasia indica*, *Arum indicum*, *Arum macrorrhizum*, *Arum indicum*, *Colocasia indica*, *Colocasia macrorrhizos*) aka khoai môn tía, ráy, ráy dại, ráy quăn, củ ráy, ráy voi, dộc mùng, hải vu
củ ráy --> khoai sấp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
hải vu 1. --> khoai sấp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos* 2. --> ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa*
khoai môn tía --> khoai sấp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
ráy quăn --> khoai sấp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
ráy dại 1. --> khoai sấp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos* 2. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy voi --> khoai sấp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
mùng thơm 1. Asian taro *Alocasia odora* (*Colocasia odora*, *Arum odorum*, *Alocasia tonkinensis*) aka bạc hà, ráy, ráy dại, ráy bắc bộ, ráy bạc hà, dã vu, ráy nằm, môn bạc hà, [easily confused with *Colocasia gigantea*][NB: See note to dộc mùng.]
ráy nằm 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
dã vu 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy bạc hà 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy bắc bộ 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
dộc mùng 1. --> khoai sấp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos* 2. *Colocasia gigantea* (*Caladium giganteum*, *Leucocasia gigantea*) ráy dộc mùng, môn bạc hà, môn ngọt, bạc hà [NB: These two species appear to be confused as one by some in Vietnam, and *Alocasia odora* may be confused with either.]
môn bạc hà 1. --> dộc mùng a. *Colocasia gigantea* 2. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
bạc hà 1. mint *Mentha* 2. *Alocasia* aka ráy 3. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora* 4. --> dộc mùng a. *Colocasia gigantea*

Aloe

lô hội 1. Barbados aloe *Aloe vera* (*Aloe vera* var *sinensis*, *Aloe barbadensis*) aka lưỡi hổ, nha đam 2. the genus *Aloe* aka lưỡi hổ
lưỡi hổ --> lô hội 1. Barbados aloe *Aloe vera* 2. the genus *Aloe*
nha đam --> lô hội 1. Barbados aloe *Aloe vera*
hổ' thiệt 1. *Aloe perfoliata* [NB: *Aloe perfoliata* var *vera* --> Barbados aloe *Aloe vera* (*Aloe barbadensis*); *Aloe perfoliata* var *saponaria* --> soap aloe, zebra aloe *Aloe maculata* (*Aloe saponaria*); *Aloe perfoliata* var *humilis* --> spider aloe *Aloe humilis*; *Aloe umbellata* --> soap aloe *Aloe maculata*]

thuà 1. century plant, maguey, American aloe *Agave americana* (*Aloe americana*) aka dứa mỹ, dứa sợi mỹ, dứa bà, lưỡi lê, thê' kỷ
hổ' vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant, mother-in-law's tongue *Sansevieria trifasciata* (*Sansevieria trifasciata* var *laurentii*) aka đuôi hổ, hổ' vĩ mép lá vàng, lưỡi cọp, lưỡi cọp sọc, lưỡi hổ, rấn 2. African bowstring hemp *Sansevieria hyacinthoides* (*Sansevieria guineensis*, *Aloe hyacinthoides*) 3. --> lưỡi hùm a. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* [NB: *S. hyacinthoides* and *S. zeylanica* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.]

Alphonsea

thâu lĩnh 1. the genus *Alphonsea*, esp. *Alphonsea squamosa* or *Alphonsea monogyna*

Alpinia

thô' hương khâu 1. a ginger lily *Alpinia* sp [of Guangsi, China]
ngải hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata* (*Alpinia calcarata* var *breviligulata*, *Catimbum breviligulatum*) aka riềng lưỡi ngắn, riềng mép ngắn
riềng lưỡi ngắn --> ngải hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata*
riềng mép ngắn --> ngải hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata*
lương khương 1. a ginger lily *Alpinia chinensis* aka (*Languas chinensis*, *Heritiera chinensis*, *Hellenia chinensis*, *Alpinia suishaenensis*, *Languas suishaenensis*) riềng tàu [NB: *Alpinia suishaenensis* and *Languas suishaenensis* are generally regarded as synonyms for separate species *Alpinia oblongifolia*]
riềng tàu --> lương khương 1. a ginger lily *Alpinia chinensis*
riềng rừng 1. a ginger *Zingiber monophyllum* aka gừng một lá 2. *Alpinia conchigera* (*Languas conchigera*, *Strobidia sumatrana*) 3. any of a variety of species of genus *Amomum* that commonly grow wild.
riềng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga* (*Maranta galanga*, *Amomum galanga*, *Zingiber galanga*, *Languas galanga*, *Amomum medium*) aka đại cao lương khương, hồng đậu khâu, sơn khương tư, sơn nại, hồng khâu, cao lương khương, giềng gió, riềng âm đại cao lương khương --> riềng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
hồng đậu khâu --> riềng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
hồng khâu --> riềng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
sơn khương tư --> riềng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
sơn nại 1. --> riềng nếp a. greater galangal *Alpinia galanga* 2. --> địa liền a. *galanga* *Kaempferia galanga*
giềng gió 1. --> riềng nếp a. greater galangal *Alpinia galanga* 2. --> gừng gió a. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
sẹ 1. a ginger lily *Alpinia globosa* (*Amomum globosum*, *Cardamomum globosum*, *Languas globos*) aka mè tré, ích trí nhân
ích trí nhân --> sẹ 1. a ginger lily *Alpinia globosa*
mè tré --> sẹ 1. a ginger lily *Alpinia globosa*
thảo khâu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis* (*Alpinia katsumadae*, *Alpinia katsumadai*, *Languas katsumadae*, *Alpinia henryi*) aka thảo đậu khâu, thảo khâu nhân, ngấu tư, riềng hải nam
thảo đậu khâu 1. --> thảo khâu a. a ginger lily *Alpinia hainanensis* 2. --> riềng âm a. shellplant *Alpinia zerumbet* 3. --> thảo quả a. *Hornstedtia costata*
ngấu tư 1. --> thảo khâu a. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
thảo khâu nhân --> thảo khâu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
riềng hải nam --> thảo khâu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
hoà sơn khương --> thô'sa nhân 1. Japanese ginger *Alpinia japonica*
thô'sa nhân 1. Japanese ginger, peppermint stick ginger *Alpinia japonica* (*Languas japonica*) aka hoà sơn khương
thô'sa nhân 1. *Amomum chinense* [on Hainan Island, China] 2. --> hoà sơn khương a. Japanese ginger *Alpinia japonica* [in Fukien Province, China]
riềng 1. galingale, lesser galangal *Alpinia officinarum* (*Languas officinarum*) aka riềng thuốc, lương khương, cao lương khương, giềng, riềng âm
cao lương khương 1. --> riềng a. galingale *Alpinia officinarum* 2. --> riềng nếp greater galangal *Alpinia galanga*
riềng thuốc --> riềng 1. galingale *Alpinia officinarum*
giềng --> riềng 1. galingale *Alpinia officinarum*
lương khương --> riềng 1. galingale *Alpinia officinarum*
ích trí 1. a ginger lily *Alpinia oxyphylla* (*Languas oxyphylla*, *Amomum amarum*) aka ích trí nhân, ích trí tư
ích trí nhân --> ích trí 1. a ginger lily *Alpinia oxyphylla*
ích trí tư --> ích trí 1. a ginger lily *Alpinia oxyphylla*
riềng âm 1. shellplant, shellflower, shell ginger, pink porcelain lily *Alpinia zerumbet* (*Alpinia speciosa*, *Catimbum speciosum*, *Languas speciosa*) aka sẹ nước, gừng âm, thảo đậu khâu, riềng đẹp 2. --> riềng a. galingale *Alpinia officinarum* 3.

--> riềng nếp a. greater galangal *Alpinia galanga* 4. --> sa nhân hoa thưa a.
Amomum gagnepainii
sẹ nước --> riềng âm 1. shellplant *Alpinia zerumbet*
gừng âm --> riềng âm 1. shellplant *Alpinia zerumbet*
riềng đẹp --> riềng âm 1. shellplant *Alpinia zerumbet*

tiểu đậu khấu 1. cardamom, true cardamon, Malabar cadamom, Ceylon cardamom
Elettaria cardamomum (*Alpinia cardamomum*, *Amomum cardamomum*, *Amomum repens*) aka
bạch đậu khấu, bạch đậu khấu, đậu khấu, ré, trúc sa, sa nhân
địa liền 1. galanga *Kaempferia galanga* (*Alpinia sessilis*, *Kaempferia humilis*,
Kaempferia plantaginifolia) aka củ địa liền, sơn tam nại, tam nại, tam nai, thiên
liền, thiềng liềng, sơn nại

Alstonia

mốp 1. Siamese balsa, hard milkwood *Alstonia spatulata* (*Alstonia cochinchensis*,
Alstonia cuneata) aka sữa lá bàng, mốp, mò cua nước
mốp --> mốp 1. Siamese balsa *Alstonia spatulata*
mò cua nước --> mốp 1. Siamese balsa *Alstonia spatulata*
sữa lá bàng --> mốp 1. Siamese balsa *Alstonia spatulata*
sữa 1. Indian devil tree, pali-mara, milkwood pine, blackboard tree, white
cheesewood *Alstonia scholaris* (*Echites scholaris*, *Pala scholaris*) aka mùa cua, mò
cua, mông cua, mu cua, mù cua, mùi cua, vỏ sữa
mùa cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mò cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mông cu --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mu cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mù cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mùi cua 1. --> sữa a. Indian devil tree *Alstonia scholaris* 2. --> cà đại hoa vàng
a. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*
vỏ sữa --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*

Alternanthera

dậu cảnh 1. calico plant *Alternanthera bettzickiana* (*Telanthera bettzickiana*,
Achyranthes bettzickiana, *Alternanthera paronychioides*, *Alternanthera ficoidea* var
bettzickiana) aka dền cảnh, dền kiểng, đậu bò vằn, đậu bò
dền cảnh --> đậu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
dền kiểng --> đậu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
đậu bò vằn --> đậu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
đậu bò --> đậu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
đậu đỏ 1. *sanguinaria* *Alternanthera ficoidea* (*Gomphrena ficoidea*, *Alternanthera*
tenella)
rau rệu 1. sessile joyweed *Alternanthera sessilis* (*Gomphrena sessilis*, *Illecebrum*
sessile, *Alternanthera achyranthes*) aka rau đậu, rau giậu 2. the genus
Alternanthera
rau đậu --> rau rệu 1. sessile joyweed *Alternanthera sessilis*
rau giậu --> rau rệu 1. sessile joyweed *Alternanthera sessilis*

Altingia

tâm --> tô hạp 1. the genus *Altingia*
tô hạp 1. the genus *Altingia*, especially tô hạp cao *Altingia excelsa* aka tâm 2.
--> tô hạp hương a. Oriental sweet gum *Liquidambar orientalis*
tô hạp Trung hoa 1. *Altingia chinensis* (*Liquidambar chinensis*) aka tâm thụ
tâm thụ --> tô hạp Trung hoa 1. *Altingia chinensis*
an tiên 1. the genus *Altingia* [NB: Appears to be a transliteration]
tô hạp hương 1. --> tô hạp cao a. *rasamala* *Altingia excelsa* 2. --> tô hạp điện

biên a. *Altingia siamensis* 3. Oriental sweet gum *Liquidambar orientalis* aka tô hạp á định phong --> tô hạp cao 1. *rasamala Altingia excelsa*
an tức hương 1. --> bô`đê`tía a. *styrax Styrax benzoin* 2. --> bô`đê`ta a. *Siam benzoin Styrax tonkinensis* 3. --> tô hạp cao a. *rasamala Altingia excelsa*
an tiên cao --> tô hạp cao 1. *rasamala Altingia excelsa*
tô hạp cao 1. *rasamala Altingia excelsa* aka á định phong, an tức hương, an tiên cao, tô hạp hương
tô hạp nam bộ 1. *Tonkin storax Altingia gracilipes* aka tô hạp hương bình khang
tô hạp hương bình khang --> tô hạp nam bộ 1. *Tonkin storax Altingia gracilipes*
tô hạp điện biên 1. *Altingia siamensis (Altingia takhtadjanii)* aka tô hạp hương, an tiên xiêm
an tiên xiêm --> tô hạp điện biên 1. *Altingia siamensis*

Alysicarpus

đậu vảy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis (Alysicarpus nummularifolius, Hedysarum vaginale, Alysicarpus vaginalis var nummularifolius)* aka đậu mũi mác, đậu vảy ốc, vảy ốc, vảy ốc, vảy ốc, me đất, hàn the, the the
đậu vảy ốc --> đậu vảy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
hàn the --> đậu vảy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
me đất --> đậu vảy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
the the --> đậu vảy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
vảy ốc 1. --> đậu vảy ốc a. white moneywort *Alysicarpus vaginalis* 2. *Elatostema simplicissimum (Pellionia imbricata)*
vảy ốc --> đậu vảy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
đậu mũi mác --> đậu vảy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
vảy ốc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus (Phyllanthus simplex)* aka đơn, chân rết 2. tooth cup *Rotala, especially a. --> vảy ốc lá tròn i. dwarf rotala Rotala rotundifolia b. Indian tooth-cup Rotala indica* 3. --> xộp a. climbing fig *Ficus pumila* 4. *Dalbergia polyadelpa* 5. --> đậu vảy ốc a. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*

Amana

son từ cô 1. *Amana edulis (Tulipa edulis)* 2. *Pleione bulbocodioides* [NB: Identification tenuous. Several species of *Pleione* are imported into Vietnam from China for herbal medicine use but specifically which ones is uncertain. Identification as *Tulipa edulis* is based on an old document of uncertain validity.]

Amanita

nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides* aka nấm đen nhạt, nấm xanh đen, nấm bùi, nấm lục, nấm tử`thần [NB: "number one cause of fatal mushroom poisonings worldwide."]
nấm đen nhạt --> nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nấm xanh đen --> nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nấm bùi --> nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nấm lục --> nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nấm tử`thần --> nấm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nấm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina* aka nấm mặt trời, nấm ruồi, nấm diệt ruồi
nấm mặt trời --> nấm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina*
nấm diệt ruồi --> nấm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina*
nấm ruồi --> nấm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina*
nấm nâu 1. a poisonous mushroom *Amanita pantherina* aka nấm mụn trắng, nấm tán da báo, nấm độc nâu
nấm độc nâu --> nấm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom *Amanita*

pantherina

nấm mũn trắng --> nấm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom Amanita

pantherina

nấm tán da báo --> nấm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom Amanita

pantherina

nấm tán trắng 1. death angel, fool's mushroom a poisonous mushroom Amanita verna

aka nấm độc trắng, nấm độc tán trắng

nấm độc tán trắng --> nấm tán trắng 1. death angel, a poisonous mushroom Amanita

verna

nấm độc trắng --> nấm tán trắng 1. death angel, a poisonous mushroom Amanita verna

nấm trắng hình nón 1. destroying angel, a poisonous mushroom Amanita virosa aka

nấm thiên thần hủy diệt

nấm thiên thần hủy diệt --> nấm trắng hình nón 1. destroying angel Amanita virosa

Amaranthus

dền 1. Uvaria hahnii (Unona aff hahnii, Desmos hahnii) aka sai 2. --> sai a.

Xylopiya vielana 3. --> chòi mòi đĩa rời a. bignay Antidesma bunius 4. amaranth the genus Amaranthus

rau dền 1. purple amaranth, red amaranth, prince's-feather Amaranthus cruentus (Amaranth paniculatus) aka rau giềnh, rau rênh 2. redroot amaranth, pigweed, wild beet, redroot Amaranthus retroflexus

rau giềnh 1. --> rau dền a. purple amaranth Amaranthus cruentus 2. --> rau dền a. redroot amaranth Amaranthus retroflexus

rau rênh --> rau dền 1. purple amaranth Amaranthus cruentus

rau giềnh gai --> rau dền gai 1. spiny amaranth Amaranthus spinosus

rau dền gai 1. spiny amaranth Amaranthus spinosus aka rau giềnh gai, giềnh gai, dền gai

dền gai --> rau dền gai 1. spiny amaranth Amaranthus spinosus

giềnh gai --> rau dền gai 1. spiny amaranth Amaranthus spinosus

rau dền tía 1. tampala, Joseph's coat Amaranthus tricolor (Amaranthus gangeticus, Amaranthus melancholicus, Amaranthus mangostanus) aka dền đỏ, dền tía, nhạn lai hồng

dền tía --> rau dền tía 1. tampala Amaranthus tricolor

dền đỏ 1. --> rau dền tía a. tampala Amaranthus tricolor 2. --> sai a. Xylopiya vielana

rau dền cơm 1. slender amaranth Amaranthus viridis aka rau giềnh cơm, dền cơm, dền trắng, dền xanh 2. Amaranthus blitum subsp oleraceus (Amaranthus lividus)

rau giềnh cơm --> rau dền cơm 1. slender amaranth Amaranthus viridis

dền cơm --> rau dền cơm 1. slender amaranth Amaranthus viridis

dền trắng --> rau dền cơm 1. slender amaranth Amaranthus viridis

dền xanh --> rau dền cơm 1. slender amaranth Amaranthus viridis

nhạn lai hồng 1. --> dứa cạm a. rose periwinkle Catharanthus roseus 2. --> rau dền tía a. tampala Amaranthus tricolor

Amaryllis

loa kèn đỏ 1. belladonna lily, cape belladonna, naked-lady lily Amaryllis

belladonna (Amaryllis blanda, Amaryllis rosea, Brunsvigia rosea, Callicore rosea, Coburgia rosea) aka hoa loa kèn đỏ

hoa loa kèn đỏ --> loa kèn đỏ 1. belladonna lily Amaryllis belladonna

lan thoát bào 1. golden hurricane lily, golden spider lily Lycoris aurea (Lycoris africana, Amaryllis aurea) aka tỏi trời, tỏi trời hoa vàng, thoát bào lan

thạch toán 1. spider lily, red spider lily Lycoris radiata (Amaryllis radiata,

Amaryllis sarniensis) aka tỏi trời, tỏi trời toả [NB: Amaryllis sarniensis is now held to be a separate species, Nerine sarniensis)

hoa quốc khánh 1. blood-flower, an African blood lily *Scadoxus multiflorus*
(*Amaryllis multiflora*, *Haemanthus multiflorus*) aka huyết hoa, hồng tú cầu

Amentotaxus

dẻ tùng sọc trắng hẹp 1. Chinese flowering yew, catkin yew *Amentotaxus argotaenia*
(*Amentotaxus cathayensis*, *Nageia insignis*, *Podocarpus insignis*) aka sam bông
sam bông --> dẻ tùng sọc trắng hẹp 1. Chinese flowering yew *Amentotaxus argotaenia*
sam bông sọc nâu rộng --> dẻ tùng sọc nâu 1. *Amentotaxus hatuyenensis*
dẻ tùng sọc nâu 1. *Amentotaxus hatuyenensis* aka sam bông sọc nâu rộng
dẻ tùng sọc trắng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensis*
dẻ tùng vân nam --> dẻ tùng sọc trắng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensis*
sam bông vân nam --> dẻ tùng sọc trắng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensis*

Amischotolype

cổ đầu nai 1. *Amischotolype mollissima* (*Forrestia glabrata*, *Forrestia glabratus*,
Forrestia marginatus, *Forrestia marginata*) aka thài lài rừng
thài lài rừng 1. *Amischotolype mollissima* 2. --> thài lài rau a. elegant goblet
Pollia secundiflora

Ammannia

mùi chó 1. eared redstem *Ammannia auriculata* 2. --> mùi chó quả mọng a. monarch
redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó tai --> mùi chó 1. eared redstem *Ammannia auriculata*
mùi chó nhiều trái --> mùi chó quả mọng 1. monarch redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó quả mọng 1. monarch redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó nhiều hoa 1. jerry-jerry *Ammannia multiflora*

Amomum

sa nhân 1. the genus *Amomum* 2. --> sa nhân tím a. *Amomum longiligulare* 3. --> sa
nhân thâu dầu a. *Amomum villosum* 4. --> súc sa a. wild Siamese cardamom *Amomum*
villosum var *xanthioides* 5. --> tiêu đậu khấu a. cardamom *Elettaria cardamomum*
sa nhân cóc 1. Bengal cardamon, Nepal cardamon *Amomum aromaticum* (*Cardamomum*
aromaticum) aka thảo quả, đồ ho
thảo quả 1. --> sa nhân cóc a. Bengal cardamon *Amomum aromaticum* 2. tsaoko
cardamom *Amomum tsao-ko* (*Amomum hongtsaoko*) aka đồ ho, tò ho 3. black cardamom
Hornstedtia costata (*Amomum costatum*) aka thảo đậu khấu
thổ sa nhân 1. *Amomum chinense* [on Hainan Island, China] 2. --> hoà sơn khương
Japanese ginger *Alpinia japonica* [in Fukien Province, China]
riềng ám 1. shellplant, shellflower, shell ginger, pink porcelain lily *Alpinia*
zerumbet (*Alpinia speciosa*, *Catimbium speciosum*, *Languas speciosa*) aka sẹ nước,
gừng ám, thảo đậu khấu, riềng đẹp 2. --> riềng a. galingale *Alpinia officinarum* 3.
--> riềng nếp a. greater galangal *Alpinia galanga* 4. --> sa nhân hoa thưa a.

Amomum gagnepainii

sa nhân tím 1. *Amomum longiligulare* aka sa nhân
đồ ho 1. --> thảo quả a. tsaoko cardamom *Amomum tsao-ko* 2. --> sa nhân cóc a.
Bengal cardamon *Amomum aromaticum*
tò ho --> thảo quả 1. tsaoko cardamom *Amomum tsao-ko*
sa nhân lớn 1. *Amomum vespertilio* aka riềng dơi
riềng dơi --> sa nhân lớn 1. *Amomum vespertilio*
sa nhân thâu dầu 1. *Amomum villosum* (*Amomum villosum* var *villosum*, *Amomum*
echinosphaera, *Elettaria villosa*, *Zingiber villosum*) aka mè tré bà, dương xuân sa,
xuân sa, sa nhân, sa nhân đỏ
dương xuân sa --> sa nhân thâu dầu 1. *Amomum villosum*
xuân sa --> sa nhân thâu dầu 1. *Amomum villosum*
mè tré bà --> sa nhân thâu dầu 1. *Amomum villosum*

sa nhân đồ --> sa nhân thâu dầu 1. *Amomum villosum*
súc sa 1. wild Siamese cardamom *Amomum villosum* var *xanthioides* (*Amomum xanthioides*) aka súc sa mật, sa nhân
súc sa mật --> súc sa 1. wild Siamese cardamom *Amomum villosum* var *xanthioides*
riềng rừng 1. a ginger *Zingiber monophyllum* aka gừng một lá 2. *Alpinia conchigera* (*Languas conchigera*, *Strobidia sumatrana*) 3. any of a variety of species of genus *Amomum* that commonly grow wild.

riềng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga* (*Maranta galanga*, *Amomum galanga*, *Zingiber galanga*, *Languas galanga*, *Amomum medium*) aka đại cao lương khương, hồng đậu khấu, sơn khương tư, sơn nại, hồng khấu, cao lương khương, giềng gió, riềng âm sẹ 1. a ginger lily *Alpinia globosa* (*Amomum globosum*, *Cardamomum globosum*, *Languas globosum*) aka mè tré, ích trí nhân
ích trí 1. a ginger lily *Alpinia oxyphylla* (*Languas oxyphylla*, *Amomum amarum*) aka ích trí nhân, ích trí tư
nghệ 1. tumeric *Curcuma longa* (*Curcuma domestica*, *Amomum curcuma*) aka huỳnh hương, khương hoàng, nghệ vàng
nghệ đen 1. zedoary, white tumeric *Curcuma zedoaria* (*Curcuma pallida*, *Amomum zedoaria*, *Curcuma zerumbet*) aka bông nga truật, nga truật, bông truật, ngải tím, nghệ tím, nghệ xanh, ngải tam nại, tam nại
tiểu đậu khấu 1. cardamom, true cardamon, Malabar cadamom, Ceylon cardamom *Elettaria cardamomum* (*Alpinia cardamomum*, *Amomum cardamomum*, *Amomum repens*) aka bạch đậu khấu, bạch đậu khấu, đậu khấu, ré, trúc sa, sa nhân
gừng 1. garden ginger, common ginger *Zingiber officinale* (*Amomum zingiber*) aka gừng thuốc, khương, sinh khương, can khương
gừng gió 1. bitter ginger, wild ginger, pinecone ginger, shampoo ginger *Zingiber zerumbet* (*Amomum zerumbet*) aka gừng dại, giềng gió, riềng gió, riềng dại, phong khương, ngải xanh, ngải mặt trời

Amorphophallus

khoai nửa hoa chuông 1. whitespot giant arum, telingo potato *Amorphophallus paeoniifolius* (*Amorphophallus campanulatus*, *Dracontium paeoniifolium*, *Arum campanulatus*, *Amorphophallus paeoniifolius* var *campanulatus*, *Amorphophallus rex*, *Amorphophallus bangkokensis*) aka nửa chuông
nửa chuông --> khoai nửa hoa chuông 1. whitespot giant arum *Amorphophallus paeoniifolius*
khoai nửa 1. devil's-tongue, leopard palm, snake palm, umbrella arum
Amorphophallus konjac (*Amorphophallus rivieri*, *Hydrosme rivieri*, *Amorphophallus rivieri* var *konjac*, *Brachyspatha konjac*, *Proteinophallus rivieri*, *Tapeinophallus rivieri*) aka khoai na, khoai ngái
khoai ngái --> khoai nửa 1. devil's-tongue *Amorphophallus konjac*
khoai na --> khoai nửa 1. devil's-tongue *Amorphophallus konjac*
khoai nửa bắc 1. a devil's-tongue, a snake palm *Amorphophallus tonkinensis* aka nửa bắc bộ
nửa bắc bộ --> khoai nửa bắc 1. a devil's-tongue *Amorphophallus tonkinensis*

Ampelopsis

dây mê gà 1. Amur peppervine *Ampelopsis brevipedunculata* (*Ampelopsis brevipedunculata* var *Maximwiczii*, *Ampelopsis heterophylla*, *Vitis heterophylla*)
chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis* (*Vitis cantoniensis*, *Cissus cantoniensis*) aka pàn ông
pàn ông --> chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis*
bạch liễm 1. --> chìa vôi a. *Cissus triloba* 2. Japanese peppervine, amur peppervine *Ampelopsis japonica*

Ampelopteris

duong sĩ lan 1. *Ampelopteris prolifera* (*Thelypteris prolifera*, *Cyclosorus prolifera*, *Dryopteris prolifera*) aka răng dê bò lan
răng dê bò lan --> duong sĩ lan 1. *Ampelopteris prolifera*

Amphineurion

chè bông 1. *Amphineurion marginatum* (*Aganosma acuminata*, *Aganosma marginata*, *Echites acuminatus*, *Echites marginatus*) aka chè lông, chè rừng, chè đỏ ngọn, luyến hương
chè lông --> chè bông 1. *Amphineurion marginatum*
chè đỏ ngọn --> chè bông 1. *Amphineurion marginatum*
luyến hương 1. --> chè bông a. *Amphineurion marginatum* 2. --> luyến hương trang a. *Aganosma cymosa*
chè rừng 1. --> lá lưởi a. frogfruit *Phyla nodiflora* 2. --> chè bông a.
Amphineurion marginatum 3. --> trà vỏ a. *Aidia cochinchinensis* 4. --> mu ếch a. a
sweetleaf Symplocos racemosa

Anacardium

đào lộn hột 1. cashew, cashew nut, maranon *Anacardium occidentale* aka điều lộn hột, điều [two varieties in South Vietnam, ~ trái đỏ and ~ trái vàng]
điều lộn hột --> đào lộn hột 1. cashew *Anacardium occidentale*
điều 1. --> đào lộn hột a. cashew *Anacardium occidentale* 2. --> gioi a. Malabar plum *Syzygium jambos* aka điều đỏ

Anacyclus

chữ ma 1. pellitory, pellitory-of-Spain, Mount Atlas daisy, Spanish chamomile
Anacyclus pyrethrum 2. --> chữ ma trên tường a. upright pellitory *Parietaria officinalis* 3. --> gai a. ramie *Boehmeria nivea*

Anadendrum

ráy thượng thụ 1. *Anadendrum latifolium* aka thặng mộc lá to
thặng mộc lá to --> ráy thượng thụ 1. *Anadendrum latifolium*
ráy thượng thụ núi 1. *Anadendrum montanum* aka thặng mộc núi
thặng mộc núi --> ráy thượng thụ núi 1. *Anadendrum montanum*

Anamirta

dây táo 1. cocculus, Levant nut, fishberry *Anamirta cocculus* aka dây đông câu
dây đông câu --> dây táo 1. cocculus *Anamirta cocculus*

Ananas

dứa 1. pineapple *Ananas comosus* (*Ananas sativa*, *Ananas ananas*, *Bromelia comosa*)
aka giữa
giữa --> dứa 1. pineapple *Ananas comosus*

Anaphalis

rau khúc đại 1. western pearly everlasting *Anaphalis margaritacea* (*Gnaphalium margaritaceum*, *Antennaria cinnamomea*, *Anaphalis cinnamomea*)

Ancistrocladus

dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius* (*Ancistrocladus cochinchinensis*, *Ancistrocladus extensus*, *Bembix tectoria*) aka trương quân, trung quan, trương quân nam bộ, trung quan nam bộ
trung quan --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*
trương quân --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*
trung quan nam bộ --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*

trương quân nam bộ --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*

Andrographis

xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata* (*Justicia paniculata*) aka công cộng, nguyễn cộng, nguyên cộng, hùng bút, hút bút, khô'điệp, khô'đảm thảo, lá đấng, lam khải liên, nhất kiến hỷ, trâm xà kiếm, tứ phương liên
công cộng --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
hùng bút --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
hút bút --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
khô'điệp --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
khô'đảm thảo --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
lá đấng --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
lam khải liên --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
nguyễn cộng --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
nguyên cộng --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
nhất kiến hỷ --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
trâm xà kiếm --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
tứ phương liên --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*

Andropogon

cỏ nhị râu 1. hairy bluestem *Andropogon chinensis* (*Andropogon ascinodis*) aka cỏ đề' cỏ đề'1. --> cỏ nhị râu a. hairy bluesem *Andropogon chinensis* 2. *iwancusa* grass
Cymbopogon jwarancusa (*Andropogon evarancusa*, *Andropogon jwarancusa*)

cỏ cờ 1. Australian bluestem, Caucasian bluestem *Bothriochloa bladhii* (*Bothriochloa caucasica*, *Bothriochloa glabra*, *Amphilopis glabra*, *Bothriochloa intermedia*, *Amphilopis intermedia*, *Andropogon bladhii*, *Andropogon intermedius*, *Sorghum intermedium*, *Bothriochloa anamitica*) aka cỏ cờ nhấi
cỏ mật lông 1. swollen fingergrass *Chloris barbata* (*Andropogon barbatus*, *Chloris inflata*) aka cỏ mật, cỏ lục lông
cỏ may 1. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus* (*Andropogon acicularis*, *Andropogon aciculatus*, *Raphis trivialis*) aka trúc tiết thảo, bông cỏ, thảo tu'hoa
cỏ hương bài 1. vetivergrass, khus-khus, khas-khas *Chrysopogon zizanioides* (*Vetiveria zizanioides*, *Phalaris zizanioides*, *Anatherum zizanioides*, *Andropogon muricatus*, *Vetiveria odorata*) aka hương bài, hương bài, hương lau

cỏ hai gai bẹ tròn 1. kleberg's bluestem, diaz bluestem, ringed beard grass, brahman grass, kleberg grass *Dichanthium annulatum* (*Andropogon annulatus*, *Bothriochloa tuberculata*)
cỏ hai gai 1. nawai grass, roadside bluegrass *Dichanthium caricosum* (*Andropogon caricosus*)
cỏ khác râu 1. tanglehead *Heteropogon contortus* (*Andropogon contortus*, *Sorghum contortum*)
cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass, German grass, dwarf German bamboo, bonsai bamboo, baby panda bamboo *Pogonatherum crinitum* (*Andropogon crinitus*) aka cỏ đuôi ngựa, kim ty thảo, thu thảo
cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica* (*Phleum indicum*, *Ischaemum ciliare*, *Ischaemum indicum*, *Andropogon amaurus*, *Polytrias amaura*) aka cỏ mạng nhện, môm ấi, cỏ mật rìa [NB: *Ischaemum ciliare* is listed by Vietnamese as a synonym for *Polytrias indica*, but is a separate species, common name Indian murainagrass.]
cỏ nhị râu 1. serillo dulce *Schizachyrium brevifolium* (*Andropogon brevifolius*)
cao lương 1. kaoliang, sorghum *Sorghum bicolor* (*Sorghum vulgare*, *Andropogon sorghum*) aka cao lương đỏ, miến to, cỏ miến to, lúa miến
cỏ xu đấng 1. Sudan grass *Sorghum bicolor* subsp. *drummondii* (*Sorghum vulgare* var. *sudanensis*, *Andropogon sorghum* var. *sudanensis*, *Holcus sorghum* var. *sudanensis*,

Holcus sudanensis)

cỏ mật lớn 1. brown sorghum *Sorghum nitidum* (*Sorghum serratum*, *Andropogon nitidus*, *Andropogon serratus*, *Holcus nitidus*, *Holcus fulvus*, *Sorghum fulvum*) aka cỏ sét
cỏ mật lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum* (*Andropogon propinquus*, *Andropogon affinis*, *Andropogon halenpensis* var *propinquus*) aka cao lương dĩ, mía miến, cỏ mật đôi

Androsace

báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata* (*Androsace saxifragifolia*, *Drosera umbellata*) aka hầu long thảo, hầu lung thảo, diêm địa, hùng trâm, rau má giả

hầu long thảo --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

hầu lung thảo --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

diêm địa --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

hùng trâm --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

rau má giả --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

Anemarrhena

tri mẫu 1. *Anemarrhena asphodeloides* (*Terauchia anemarrhenifolia*) aka trí mẫu

trí mẫu --> tri mẫu 1. *Anemarrhena asphodeloides*

Anemone

cửu tiết xương bồ 1. a windflower, a lily-of-the-field *Anemone altaica*

trùng khánh bạch đầu ông 1. Japanese thimbleweed, Japanese windflower, Japanese anemone *Anemone scabiosa* (*Anemone hupehensis* var *japonica*, *Anemone japonica*, *Anemone nipponica*) aka bạch đầu ông [NB: Trùng Khánh is a district where this plant is found.]

dã miên hoa 1. --> ké hoa đào a. Caesarweed *Urena lobata* 2. grape-leaf anemony, vine-leaved anemone *Anemone vitifolia*

bạch đầu ông 1. --> từ châu bạch đầu ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng khánh bạch đầu ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4. --> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*) aka nụ áo hoa tím, bạc đầu nâu, dạ hương ngư

từ châu bạch đầu ông 1. *Pulsatilla chinensis* (*Anemone chinensis*) aka bạch đầu ông [NB: Từ châu is a placename, in northwest China]

Anethum

rau thì là 1. dill *Anethum graveolens* (*Peucedanum graveolens*) aka thì là, thì là

thì là --> rau thì là 1. dill *Anethum graveolens*

thì là --> rau thì là 1. dill *Anethum graveolens*

tiểu hồi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare* (*Anethum foeniculum*, *Foeniculum officinale*, *Foeniculum foeniculum*) aka tiểu hồi hương, rau xứ nhì (Meo name) 2. --> dương hồi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*

Angelica

đương qui nhật bản 1. an angelica *Angelica acutiloba* (*Ligusticum acutilobum*)

bạch chỉ 1. *Angelica dahurica* (*Callisace dahurica*) aka hàng châu bạch chỉ, hàng

bạch chỉ 2. --> xuyên bạch chỉ a. *Angelica anomala* 3. --> đương quy a. the genus

Angelica 4. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort *Heracleum lanatum* 5. --> độc hoạt

xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum* 6. --> độc hoạt lông ngắn a. a cow

parsnip *Heracleum moellendorffii* [NB: *Heracleum* species are known by name bạch chỉ because they are used in Vietnam as substitutes for "baizhi" *Angelica dahurica*

used in China in herbal medicine.]

xuyên bạch chỉ 1. an angelica *Angelica anomala* aka bạch chỉ

hàng châu bạch chỉ --> bạch chỉ 1. *Angelica dahurica*

hàng bạch chỉ --> bạch chỉ 1. *Angelica dahurica*

tiền hồ 1. --> tiền hồ hoa tím a. *Angelica decursiva* 2. --> tiền hồ hoa trắng a.

Peucedanum praeruptorum 3. *Peucedanum officinale*

tiền hồ hoa tím 1. *Angelica decursiva* (*Peucedanum decursivum*, *Porphyroscias decursiva*) aka tiền hồ hoa tím, nam đương quy, quy nam, sạ hương thái, thô' đương quy, tư' hoa tiền hồ, khương hoạt

tiền hồ hoa tím --> tiền hồ hoa tím 1. *Angelica decursiva*

nam đương quy --> tiền hồ hoa tím 1. *Angelica decursiva*

quy nam --> tiền hồ hoa tím 1. *Angelica decursiva*

sạ hương thái --> tiền hồ hoa tím 1. *Angelica decursiva*

tư' hoa tiền hồ --> tiền hồ hoa tím 1. *Angelica decursiva*

đại xỉ đương quy 1. an angelica *Angelica grosseserrata* aka đương quy răng cưa to, phúc sâm, kiên sâm, sâm phúc kiên

đương quy răng cưa to --> đại xỉ đương quy 1. *Angelica grosseserrata*

phúc sâm --> đại xỉ đương quy 1. *Angelica grosseserrata*

kiên sâm --> đại xỉ đương quy 1. *Angelica grosseserrata*

sâm phúc kiên --> đại xỉ đương quy 1. *Angelica grosseserrata*

xuyên độc hoạt 1. *Angelica megaphylla* [in Sichuan area] 2. *Angelica laxifoliata*

aka độc hoạt [in Hopei area] [NB: "*Angelica laxiflora*" appears in Vietnamese texts and there are many citations on the Web for medicinal uses of the root. It is an erroneous name for *Angelica laxifoliata*, per information found at www.ars-grin.gov, and *A. laxiflora* does not appear at www.theplantlist.org.]

mao đương quy 1. an angelica *Angelica pubescens* (*Angelica polyclada*) aka đương quy lông mềm, thô' đương quy, triết độc hoạt, độc hoạt triết giang, hương độc hoạt [NB: May be sold under name đương quy as if *Angelica acutiloba* or *Angelica sinensis*.]

đương quy lông mềm --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*

thô' đương quy --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*

triết độc hoạt --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*

độc hoạt triết giang --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*

hương độc hoạt --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*

độc hoạt 1. --> mao đương quy a. *Angelica pubescens* 2. --> thô' đương quy b. udo

Aralia cordata 3. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort *Heracleum lanatum* 4. -->

xuyên độc hoạt a. *Angelica laxifoliata*

thô' đương quy 1. udo *Aralia cordata* (*Aralia edulis*) aka củ nhỡn độc hoạt, củ

nhân độc hoạt, độc hoạt chín mắt, độc hoạt 2. --> tiền hồ hoa tím a. *Angelica*

decursiva 3. --> mao đương quy a. *Angelica pubescens*

đương quy 1. an angelica *Angelica sinensis* (*Angelica polymorpha* var *sinensis*) aka

bắc đương quy, vân qui, vãn qui, tây qui, tân qui, xuyên quy 2. --> đương qui nhật

bản a. *Angelica acutiloba* 3. the genus *Angelica* aka bạch chỉ 4. --> cần núi a.

lovage *Levisticum officinale*

bắc đương quy --> đương quy 1. *Angelica sinensis*

vãn qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*

vân qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*

tây qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*

tân qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*

xuyên quy --> đương quy 1. *Angelica sinensis*

khương hoạt 1. *Notopterygium incisum* (*Notopterygium forbesii* -> *Notopterygium*

franchetii) aka xuyên khương, trúc tiết khương 2. woodland angelica, wild angelica

Angelica sylvestris (*Angelica pancicii*) 3. --> tiền hồ hoa tím a. an angelica

Angelica decursiva

độc hoạt xù xì 1. a cow parsnip *Heracleum scabridum* aka vân nam ngưi phòng phong,

phòng phong vân nam, bạch chỉ [NB: See bạch chỉ; *H. scabridum* is one of the substitutes for *Angelica dahurica* in herbal medicine, and may be listed accordingly.]

độc hoạt lông mềm 1. common cow parsnip *Heracleum lanatum* (*Heracleum sphondylium* subsp. *montanum*, *Heracleum maximum*) aka nhuyễn mao độc hoạt, bạch chỉ [NB: See bạch chỉ, and tiên hồ hoa tía *Angelica dahurica*.]

cần núi 1. *Levisticum officinale* aka đương quy [NB: May be sold under name đương quy for use as if *Angelica acutiloba* or *Angelica sinensis*.]

Angiopteris

móng trâu gân dày 1. *Angiopteris confertinervia*

toà sen 1. Oriental vessel fern *Angiopteris evecta* (*Polypodium evectum*) aka móng ngựa, móng ngựa chỡ, quan âm toà liên

móng ngựa 1. --> toà sen a. Oriental vessel fern, giant fern, king fern

Angiopteris evecta 2. turnip fern, the genus *Angiopteris* 3. --> móng trâu gân dày

a. *Angiopteris confertinervia* 4. a butterbur *Petasites* sp

quan âm toà liên --> toà sen 1. Oriental vessel fern *Angiopteris evecta*

quan âm 1. a turnip fern *Angiopteris somae* (*Archangiopteris tamdaoensis*)

móng ngựa vân nam 1. *Angiopteris yunnanensis* aka móng trâu vân nam

móng trâu vân nam --> móng ngựa vân nam 1. *Angiopteris yunnanensis*

móng trâu 1. --> móng bò a. *Bauhinia* 2. *Bauhinia glauca* (*Bauhinia paraglauca*, *Phanera glauca*) 3. --> củ khát nước a. a sword-fern *Nephrolepis cordifolia* 4. one of several turnip ferns of genus *Angiopteris* as well as *Angiopteris tonkinensis* now classified as *Archangiopteris tonkinensis*.

Angiospermae

bí tư' 1. angiosperm *Angiospermae* aka hiễn hoa bí tư'

hiễn hoa bí tư' --> bí tư' 1. angiosperm *Angiospermae*

Anisomeles

cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn, cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, hoa ngũ vị, ngũ vị 2.

bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara* 4. -->

cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint

Anisomeles indica 6. --> cỏ dĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 7. -->

chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*

cỏ cứt lợn 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn

a. bluemink *Ageratum houstonianum* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* (*Anisomeles ovata*, *Nepeta indica*, *Marrubium indicum*, *Epimeredi indicus*) aka hoa cứt lợn, cỏ thiên thảo

hoa cứt lợn 1. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 2. --> cỏ lào a. jack in the

bush *Chromolaena odorata* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* 4. --> cỏ dĩ a. St

Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 5. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

Anisoptera

kiền kiền nhấ 1. *Anisoptera scaphula* (*Anisoptera glabra*, *Scaphula glabra*, *Hopea scaphula*) aka vên vên

vên vên --> kiền kiền nhấ 1. *Anisoptera scaphula*

vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra* (*Shorea maritima*) aka sên bo bo, sên bo bo, vên vên hàng, vên vên vàng, vên vên bột, vên vên hộp, vên vên nghệ, vên vên

trắng, vên vên xanh 2. *Anisoptera costata* (*Anisoptera cochinchinensis*, *Anisoptera oblonga*, *Anisoptera robusta*) aka vên vên trắng, vên vên xanh

vên vên xanh 1. --> vên vên a. *Anisoptera costata* 2. --> vên vên a. white meranti *Shorea hypochra*

vên vên nhấ --> vên vên 1. *Anisoptera costata*
vên vên trắng --> vên vên 1. *white meranti Shorea hypochra* 2. *Anisoptera costata*

Anneslea

chè béo 1. *Anneslea fragrans* aka luống xương, lương xương
lương xương --> chè béo 1. *Anneslea fragrans*
luống xương --> chè béo 1. *Anneslea fragrans*

kê đầu mê 1. prickly water lily, gorgon, euryale *Euryale ferox* (*Euryale indica*, *Anneslea spinosa*) aka kê đầu, khiếm thực, khiếm, all three of which may refer to *E. ferox* or *Nymphaea nouchali* which is used medicinally in the same way.

Annona

mãng cầu xiêm 1. soursop, guanabana, prickly custard apple *Annona muricata* aka
mãng cầu gai [NB: SVN usage]
mãng cầu gai --> mãng cầu xiêm 1. soursop *Annona muricata*
mãng cầu 1. --> na a. sweetsop *Annona squamosa* 2. --> mãng cầu xiêm a. soursop
Annona muricata
nê 1. custard apple, bullock's-heart *Annona reticulata* aka bình bát 2. pond apple
Annona glabra aka bình bát
bình bát 1. --> nê a. custard apple *Annona reticulata* 2. --> nê a. pond apple
Annona glabra 3. --> rau mảnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 4. a species of
morning glory family [NB: edible shoots]
na 1. sweetsop, sugar apple, custard apple *Annona squamosa* aka phan lệ chi, sa lê,
mãng cầu, mãng cầu gai, mãng cầu ta
phan lệ chi --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*
sa lê --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*
mãng cầu ta --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*

móng rồng 1. climbing ylang-ylang *Artabotrys hexapetalus* (*Artabotrys*
odoratissimus, *Artabotrys uncatus*, *Artabotrys uncinatus*, *Annona hexapetala*, *Annona*
uncinatum, *Unona uncinata*, *Uvaria uncinata*, *Uvaria odoratissima*) aka hoa móng rồng,
dây công chúa

Anoectochilus

lan kim tuyến 1. the orchid genus *Anoectochilus*
sứ hòng 1. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii* (*Anoectochilus*
roxburghii var *roxburghii*, *Chrysobaphus roxburghii*, *Anoectochilus setaceus* Lindl)
aka sứ cá, nhàu rừng
nhàu rừng 1. *Hypobathrum racemosum* (*Petunga roxburghii*) aka sứ, sứ cá 2. -->
nhàu a. *Morinda citrifolia* 3. --> sứ hòng a. bristly anoectochilus *Anoectochilus*
roxburghii
sứ cá 1. --> nhàu rừng a. *Hypobathrum racemosum* 2. --> sứ hòng a. bristly
Anoectochilus *Anoectochilus roxburghii*

lan gấm 1. a jewel orchid *Ludisia discolor* (*Goodyera discolor*, *Haemaria discolor*,
Anoectochilus dawsonianus, *Haemaria dawsoniana*, *Ludisia dawsoniana*, *Haemaria*
discolor var *dawsoniana*, *Haemaria otletae* Rolfe, *Ludisia otletae*, *Haemaria*
pauciflora, *Haemaria discolor* var *condorensis*, *Haemaria discolor* var *gratidis*) aka
thạch tâm, lan tuyết [NB: Species of three genera are known as jewel orchids; one
variety of *L. discolor* is known as black jewel orchid]

Anogeissus

chò nhai 1. buttontree, dwarf white orchid tree *Anogeissus acuminata* (*Conocarpus*
acuminatus, *Anogeissus harmandii*, *Anogeissus pierrei*, *Anogeissus tonkinensis*,

Andersonia acuminata) aka ram, ràm, râm, cà di gân đỏ, cà dăm, cà dậm, xôi
ram --> chò nhai 1. buttontree Anogeissus acuminata
ràm --> chò nhai 1. buttontree Anogeissus acuminata
râm --> chò nhai 1. buttontree Anogeissus acuminata
răm 1. --> chò nhai a. buttontree Anogeissus acuminata 2. a variety of Chinese
privet Ligustrum sinense var sinense (Phillyrea indica, Phyllirea indica,
Ligustrum indicum) aka râm, giam, nữ trinh 3. a privet, a hedge plant Ligustrum
nepalense
cà di gân đỏ --> chò nhai 1. buttontree Anogeissus acuminata
cà dăm --> chò nhai 1. buttontree Anogeissus acuminata
cà dậm --> chò nhai 1. buttontree Anogeissus acuminata
xôi --> chò nhai 1. buttontree Anogeissus acuminata

Antennaria

chân mèo 1. an everlasting, pussy-toe, ladies'-tobacco Antennaria dioica
(Gnaphalium dioicum, Antennaria insularis)

rau khúc đại 1. western pearly everlasting Anaphalis margaritacea (Gnaphalium
margaritaceum, Antennaria cinnamomea, Anaphalis cinnamomea)

Antenoron

máu gà 1. Antenoron filiforme (Polygonum filiforme) aka cỏ kim tiên, kim tiên, kim
tiên thảo, kim tuyến thảo, nghề hình sợi
cỏ kim tiên --> máu gà 1. Antenoron filiforme
kim tiên --> máu gà 1. Antenoron filiforme
kim tiên thảo 1. --> máu gà a. Antenoron filiforme 2. --> mắt trâu a. coin-leaf
desmodium Desmodium styracifolium 3. --> diệp cá đuối a. Gymnotheca chinensis
kim tuyến thảo --> máu gà 1. Antenoron filiforme
nghề hình sợi --> máu gà 1. Antenoron filiforme

Antheroporum

thuốc cá 1. Antheroporum pierrei aka hột mát, thàn mát, mát, xa
mát --> thuốc cá 1. Antheroporum pierrei
thàn mát 1. Millettia ichthyochtona aka thàn mạt, hột mát, mát đánh cá, duốc cá 2.
--> thuốc cá a. Antheroporum pierrei
xa --> thuốc cá 1. Antheroporum pierrei
hột mát 1. --> thuốc cá a. Antheroporum pierrei 2. --> thàn mát a. Millettia
ichthyochtona

Anthurium

đại hồng môn 1. laceleaf, the genus Anthurium

Antiaris

sui 1. upas tree Antiaris toxicaria aka xui, thuốc bán, pân chây
xui --> sui 1. upas tree Antiaris toxicaria
pân chây --> sui 1. upas tree Antiaris toxicaria
thuốc bán --> sui 1. upas tree Antiaris toxicaria

Antidesma

chòi môi đĩa rời 1. bignay, Chinese laurel Antidesma bunius (Antidesma stilago,
Stilago bunius, Antidesma collettii, Antidesma thorelianum) aka chu môi, dên
chu môi 1. bignay Antidesma bunius
dên 1. Uvaria hahnii (Unona aff hahnii, Desmos hahnii) aka sai 2. --> sai a.
Xylopia vielana 3. --> chòi môi đĩa rời a. bignay Antidesma bunius 4. amaranth the
genus Amaranthus

chòi mòi 1. *Antidesma ghaesembilla* aka chua mòi, lòi mòi 2. *Antidesma fruticosum* (*Rhytis fruticosa*)
chua mòi --> chòi mòi 1. *Antidesma ghaesembilla*
lòi mòi --> chòi mòi 1. *Antidesma ghaesembilla*
chòi mòi hải nam 1. *Antidesma hainanense*
chòi mòi trắng 1. *Antidesma japonicum*

đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis* (*Excoecaria bicolor*, *Excoecaria orientalis*, *Antidesma bicolor*) aka hồng bôí quế'hoa, đơn tướng quân, đơn tía, mặt quí, đơn mặt trời, đơn đỏ, liêu đỏ
sàn sặt 1. Japanese hop *Humulus scandens* (*Antidesma scandens*, *Humulopsis scandens*, *Humulus japonicus*) aka luật thảo

Antigonon

dây antigôn 1. coral vine, Mexican creeper, corallita, confederate vine, pink vine, love vine, chain-of-love, mountain rose, queen's-jewels queen's-wreath
Antigonon leptopus (*Corculum leptopum*) aka hoa antigon, ti gôn
ti gôn 1. --> dây antigôn a. coral vine *Antigonon leptopus* 2. --> dây antigôn a. the genus *Antigonon*
hoa antigon --> dây antigôn 1. coral vine *Antigonon leptopus*

Antirrhinum

hoa mồm chó 1. common snapdragon, garden snapdragon *Antirrhinum majus* aka hoa mép dê
hoa mép dê --> hoa mồm chó 1. common snapdragon *Antirrhinum majus*

Antrophyum

răng dê đá 1. a lineleaf fern *Antrophyum obovatum*

Aphanamixis

gội gác 1. rohituka tree, pithraj tree *Aphanamixis polystachya* (*Aphanamixis grandifolia*, *Aphanamixis grandiflora*, *Aglaia aphanamixis*, *Aglaia polystachya*, *Aphanamixis cochinchinensis*) aka gội trắng, gội nước, gội dầu, gội dàu, năng gia, gác đa bông
gác đa bông --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gội trắng --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gội dàu --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gội dàu --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
năng gia --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
côi --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya* [NB: "cây côi" in Huế may mean vegetation in general but may designate the locally famed rohituka tree that grows along roads in the area.]
gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae* (*Chisocheton paniculatus*, *Chisocheton cochinchinensis*, *Chisocheton thorelii*) aka quếch, quếch tía 2. --> gội gác a. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*

Aphananthe

lát ruối 1. *Aphananthe cuspidata* (*Aphananthe lissophylla*) 2. the genus *Aphananthe* aka u hoa
u hoa --> lát ruối 1. the genus *Aphananthe*

Apium

cần tây 1. celery *Apium graveolens*
cần tây dại 1. wild celery, smallage *Apium graveolens* (*Apium graveolens* var *dulce*,

Apium dulce) aka rau cần tây, cần tàu [NB: The cultivated form is celery, the common table vegetable.]

rau cần tây --> cần tây dại 1. wild celery *Apium graveolens*

cần tàu --> cần tây dại 1. wild celery *Apium graveolens*

rau cần 1. Java water dropwort, water celery, water parsley, Japanese parsley, Chinese celery *Oenanthe javanica* (*Sium javanicum*, *Phellandrium stoloniferum*, *Oenanthe stolonifera*) rau cần nước, rau cần ta, cần ống, cần com, cần trâu 2. --> cần tây dại a. wild celery *Apium graveolens*

rau mùi tây 1. parsley *Petroselinum crispum* (*Apium crispum*, *Petroselinum vulgare*, *Petroselinum sativum*, *Carum petroselinum*) aka mùi tây, ngò

Apluda

cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica* (*Apluda varia*, *Apluda aristata*) aka cỏ hoa tre, cỏ lá tre, thủy giá, trâu thảo, rệp

thủy giá --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*

trâu thảo --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*

rệp --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*

cỏ hoa tre --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*

cỏ lá tre 1. --> cỏ đầu sừng a. *Acroceras munroanum* 2. --> cỏ trâu a. *Apluda*

mutica 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea* 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass

Oplismenus compositus 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 6. --> cỏ

rác a. *Microstegium fasciculatum*

cỏ ngón 1. *Polytoca digitata* (*Polytoca heteroclitia*, *Apluda digitata*, *Polytoca bracteata*, *Coix heteroclitia*) aka đa chi

Apocopis

cỏ lông lợn 1. *Apocopis intermedius* (*Lophopogon intermedius*, *Sclerandrium*

intermedium) 2. --> cỏ quần nhân đôi a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* 3.

--> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*

Apodytes

dân 1. white pear *Apodytes dimidiata* (*Apodytes tonkinensis*, *Apodytes giung*) aka giung, niêu, niêu

giung --> dân 1. white pear *Apodytes dimidiata*

niêu --> dân 1. white pear *Apodytes dimidiata*

niêu --> dân 1. white pear *Apodytes dimidiata*

Aponogeton

thông pín ngẫu 1. *Aponogeton natans* (*Aponogeton monostachyus*, *Saururus natans*) aka chơi nổi [NB: An aquarium plant.] 2. *Aponogetonaceae*

chơi nổi --> thông pín ngẫu 1. *Aponogeton natans*

Aporosa

thầu tấu Trung hoa 1. *Aporosa octandra* var *chinensis* (*Aporosa chinensis*, *Aporosa leptostachya*, *Aporosa microcalyx* var *chinensis*, *Scepa chinensis*)

thầu tấu 1. the genus *Aporosa* 2. *Aporosa octandra* var *malesiana* (*Aporosa*

microcalyx, *Aporosa aurita*, *Aporosa cumingiana*, *Scepa aurita*, *Tetractinostigma*

microcalyx) aka thầu tấu, thầu tấu, móp 3. *Aporosa octandra* (*Aporosa octandra* var

octandra, *Aporosa dioica*, *Alnus dioica*) aka thầu tấu, thầu tấu gộc khác, ngăm

thầu tấu 1. --> thầu tấu a. *Aporosa octandra* var *malesiana* 2. --> thầu tấu a.

Aporosa octandra

thầu tấu --> thầu tấu 1. *Aporosa octandra* var *malesiana*

thầu tấu 1. --> thầu tấu a. *Aporosa octandra* var *malesiana* 2. --> thầu tấu a.

móp --> thàu tấu 1. *Aporosa octandra* var *malesiana*
thàu tấu góc khác --> thàu tấu 1. *Aporosa octandra*
ngăm --> thàu tấu 1. *Aporosa octandra*
thàu tấu hạt tròn 1. *Aporosa villosa* (*Aprosa sphaerosperma*, *Lepidostachys villosa*,
Scepa villosa)

Apostasia

apôt 1. a primitive orchid *Apostasia wallichii*

Appendicula

lan hạt bí 1. an orchid *Appendicula cornuta* (*Dendrobium pseudorevolutum*)

Aquilaria

trâm 1. *Aquilaria crassna* aka trâm hương, dó núi, gió trâm hương, gió bầu, trâm dó
dó núi --> cây trâm 1. *Aquilaria crassna*
gió bầu --> cây trâm 1. *Aquilaria crassna*
gió trâm hương --> cây trâm 1. *Aquilaria crassna*
trâm dó --> cây trâm 1. *Aquilaria crassna*
trâm hương 1. --> cây trâm a. *Aquilaria crassna* 2. *agalloch*, *agalwood*, *agilawood*,
aloeswood, *eaglewood* *Aquilaria malaccensis* (*Aquilaria agallocha*) aka kì nam [NB:
Grows in India, not in Vietnam]
kì nam --> trâm hương 1. *agalloch* a. *Aquilaria malaccensis*

lạc 1. peanut, common peanut, goober, ground nut, grass nut, earth nut, monkey
nut, pindar *Arachis hypogaea* (*Arachis nambyquarae*, *Lathyrus esquirolii*) aka đậu
phộng, đậu phộng, đậu phụng

đậu phộng --> lạc 1. peanut *Arachis hypogaea*

đậu phộng --> lạc 1. peanut *Arachis hypogaea*

đậu phụng --> lạc 1. peanut *Arachis hypogaea*

Arachnis

vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis* (*Renanthera evrardii*, *Arachnis*
evrardii, *Arachnanthe annamensis*) aka bò cạp tía, bọ cạp tía, lan bọ cạp, lan nhện
trung

bò cạp tía --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*

bọ cạp tía --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*

lan bọ cạp --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*

lan nhện trung --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*

Aralia

độc hoạt 1. --> mao đương quy a. *Angelica pubescens* 2. --> thô' đương quy a. udo

Aralia cordata 3. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort *Heracleum lanatum* 4. -->

xuyên độc hoạt a. *Angelica laxifoliata*

đơn châu châu 1. *Aralia armata* (*Panax armatum*) aka cuông, rau gai, đinh lăng gai,

độc lực, cầm giăng, cầm ràng

cuông --> đơn châu châu 1. *Aralia armata*

rau gai --> đơn châu châu 1. *Aralia armata*

đinh lăng gai --> đơn châu châu 1. *Aralia armata*

độc lực --> đơn châu châu 1. *Aralia armata*

cầm giăng --> đơn châu châu 1. *Aralia armata*

cầm ràng --> đơn châu châu 1. *Aralia armata*

cuông ít gai 1. Chinese angelica *Aralia chinensis*

thô' đương quy 1. udo *Aralia cordata* (*Aralia edulis*) aka củ nhỡn độc hoạt, củ

nhân độc hoạt, độc hoạt chín mắt, độc hoạt 2. --> tiên hô' hoa tía a. *Angelica*

decursiva 3. --> mao đương quy a. *Angelica pubescens*

củ nhờn độc hoạt --> thô' đương quy 1. udo *Aralia cordata*
củ nhân độc hoạt --> thô' đương quy 1. udo *Aralia cordata*
độc hoạt chín mắt --> thô' đương quy 1. udo *Aralia cordata*

ngũ gia bì hương 1. *Eleutherococcus trifoliatus* (*Eleutherococcus trifoliatus* var *trifoliatus*, *Acanthopanax aculeatus*, *Acanthopanax spinifolius*, *Acanthopanax trifoliatus*, *Aralia trifoliata*, *Plectronia chinensis*, *Zanthoxylum trifoliatum*) aka ngũ gia bì gai, ngũ gia bì 2. --> ngũ gia nhiều gai a. Siberian ginseng
Eleutherococcus senticosus
tung trắng 1. *Kessey Heteropanax fragrans* (*Panax fragrans*, *Aralia fragrans*) aka đáng đồ, đài khải, sâm thơm
chân chim lớn 1. *Macropanax dispermus* (*Aralia disperma*, *Hedera disperma*, *Macropanax oreophilus*, *Panax serratum*) aka chân chim núi đá, đại đỉnh hai hột
tam thất hoang 1. pearl ginseng, feather-leaf bamboo ginseng *Panax bipinnatifidus* (*Panax bipinnatifidus* var *bipinnatifidus*, *Panax pseudoginseng* var *bipinnatifidus*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax major*, *Aralia bipinnatifida*) aka nhân sâm lá lông chim, sâm tam thất, sâm vũ diệp, tam thất mọc hoang, tam thất lá xẻ, tam thất lá lông chim, vũ diệp tam thất, đại diệp tam thất, nhân sâm đôt trúc, trúc tiết sâm 2. --> tam thất rừng a. *Panax stipuleanatus*
nhân sâm 1. ginseng, Oriental ginseng, Chinese ginseng, Korean ginseng *Panax ginseng* (*Aralia ginseng*, *Aralia quinquefolia* var *ginseng*, *Panax chin-seng*) aka sâm triều tiên, viên sâm, dã nhân sâm 2. --> tam thất a. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng*
tam thất đôt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus* (*Aralia repens*, *Panax angustatus*, *Panax repens*, *Panax schin-seng* var *japonicus*, *Panax pseudoginseng* var *japonicus*) aka trúc tiết tam thất, trúc tiết nhân sâm, trúc tiết sâm, nhân sâm đôt trúc, thô'sâm, sâm nhật bản
tam thất 1. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng* (*Aralia bipinnatifida*, *Aralia pseudoginseng*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax schin-seng* var *nepalensis*) aka chiêu sâm, nhân sâm tam thất, sơn tam thất, tam thất núi, sâm tam thất, giả nhân sâm [NB: See also nhân sâm] 2. --> tam thất gừng a. *Stahlianthus thorelii* 3. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica*
sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius* (*Aralia quinquefolia*, *Panax americanus*) aka tây nhân sâm, nhân sâm năm lá, sâm tây dương
đỉnh lăng lá tròn 1. Balfour aralia, shield aralia *Polyscias balfouriana* (*Aralia balfouriana*, *Panax balfourii*) [NB: *Polyscias balfouriana* and *Polyscias scutellaria* - both termed shield aralia - are now regarded as separate species.]
đỉnh lăng rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia* (*Aralia filicifolia*) aka đỉnh lăng ráng, đỉnh lăng lá ráng
đỉnh lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa* (*Aralia fruticosa*, *Northopanax fruticosa*, *Panax fruticosus*, *Tieghemopanax fruticosus*, *Panax dissectus*, *Panax excelsus*) aka đỉnh lăng bụi, đỉnh lăng lá nhỏ, gỏi cá, nam dương lâm
đỉnh lăng lá vằn 1. geranium aralia, geranium-leaf aralia, wild coffee *Polyscias guilfoylei* (*Panax guilfoylei*, *Aralia guilfoylei*) aka đỉnh lăng lá to, đỉnh lăng viên bạc, đỉnh lăng trô'
ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla* (*Aralia octophyllum*, *Vitis heptaphylla*, *Schefflera octophylla*, *Schefflera choganhensis*) aka áp cước mộc, áp cước thảo, chân chim đất, chân vịt, lăng, nam sâm, nga chường sài, ngũ chỉ thông, ngũ gia tám lá, đấng
thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer* (*Aralia mairei*, *Aralia papyrifera*, *Didymopanax papyrifer*, *Echinopanax papyriferus*, *Fatsia papyrifera*, *Panax papyrifer*) aka đu đủ rừng, thông thoát, thông thoát mộc, duộc co (Meo name) 2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*

Araucaria

bách tán 1. New Caledonia pine *Araucaria columnaris* (*Araucaria cookii*, *Araucaria excelsa*) [NB: *Araucaria heterophylla* has long been incorrectly called *A. excelsa* but that is a separate species - *A. heterophylla* is known as Norfolk Island pine, Australian pine, house pine]

Archangiopteris

móng trâu 1. --> móng bò a. *Bauhinia* 2. *Bauhinia glauca* (*Bauhinia paraglauca*, *Phanera glauca*) 3. --> củ khát nước a. a sword-fern *Nephrolepis cordifolia* 4. one of several turnip ferns genus *Angiopteris* as well as *Angiopteris tonkinensis* now classified as *Archangiopteris tonkinensis*. [NB: See móng ngựa.]
quan âm 1. a turnip fern *Angiopteris somae* (*Archangiopteris tamdaoensis*)

Archidendron

mán đĩa 1. *Archidendron clypearia* (*Pithecellobium clypearia* var *acuminatum*, *Pithecolobium clypearia* var *acuminata*) aka mán đĩa, mán đĩa, giác 2. --> mán đê'a.
croton oil tree *Croton tiglium*
giác 1. --> mán đĩa a. *Archidendron clypearia* 2. --> mán đĩa trâu a. *Archidendron lucidum*
mán đĩa --> mán đĩa 1. *Archidendron clypearia*
mán đĩa --> mán đĩa 1. *Archidendron clypearia*
mán đĩa trâu 1. *Archidendron lucidum* (*Pithecellobium lucidum*, *Pithecolobium lucidum*) aka mán đĩa trâu, giác
mán đĩa trâu 1. *Archidendron lucidum*
cút ngựa 1. *Archidendron turgidum* (*Paralbizzia turgida*)

Arctium

ngưu bàng 1. greater burdock, edible burdock, cuckold, harlock, gobo of Japan
Arctium lappa (*Lappa arctium*) aka đại đao tư, đại lực tư, ác thực, hắc phong tư, thư'niêm tư'
ác thực --> ngưu bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*
đại đao tư' --> ngưu bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*
đại lực tư' --> ngưu bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*
hắc phong tư' --> ngưu bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*
thư'niêm tư' --> ngưu bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*

Arctostaphylos

nho gâu 1. kinnikinnick, common bearberry, mealberry, hog cranberry, sandberry, mountain box, bear's grape, creashak *Arctostaphylos uva-ursi*

Ardisia

đại huyết tán 1. a marlberry, a coralberry *Ardisia brevicaulis* aka cơm nguội thân ngắn
cơm nguội thân ngắn --> đại huyết tán 1. a marlberry *Ardisia brevicaulis*
trọng đũa 1. marlberry, the genus *Ardisia* 2. hen's eyes, coralberry, spiceberry
Ardisia crenata (*Ardisia crenulata*) aka chu sa căn, ping chap 3. a marlberry
Ardisia glauca 4. a marlberry *Ardisia crispa*
chu sa căn --> trọng đũa 1. coralberry *Ardisia crenata*
ping chap --> trọng đũa 1. coralberry *Ardisia crenata* [NB: Name from Cambodian.]
lài sơn 1. a marlberry *Ardisia gigantifolia* (*Ardisia kteniophylla*) aka khôi trắng, long sát
khôi trắng --> lài sơn 1. a marlberry *Ardisia gigantifolia*
long sát --> lài sơn 1. a marlberry *Ardisia gigantifolia*
ráo cao 1. a marlberry *Ardisia ixorifolia*
hô' thiệt hồng 1. a marlberry *Ardisia mamillata* (*Tinus mamillata*) aka cơm nguội vôi, lưỡi cọp đỏ

cơm nguội vôi --> hô' thiết hồng 1. a marlberry *Ardisia mamillata*
lưỡi cọp đỏ --> hô' thiết hồng 1. a marlberry *Ardisia mamillata*
khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris* aka độc lực, đơn tướng quân, lá khô, khô
nhung, khô tía, cơm nguội rừng
cơm nguội rừng --> khô 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
đơn tướng quân 1. --> khô a. a marlberry *Ardisia silvestris* 2. a eugenia *Eugenia*
formosa var *ternifolia* (*Jambosa formosa*, *Jambosa mappacea*) 3. --> đơn lá đỏ a.
Excoecaria cochinchinensis
lá khô --> khô 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
khô nhung --> khô 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
khô tía --> khô 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
nguội 1. a marlberry *Ardisia quinquegona* aka cơm nguội, cơm nguội năm cạnh
cơm nguội 1. --> nguội a. a marlberry *Ardisia quinquegona* 2. rumdul, romduol
Mitrella mesnyi (*Unona mesnyi*, *Popowia mesnyi*, *Popowia aberrans*, *Popowia*
diopyrifolia, *Melodorum fruticosum*) aka vú bò 3. --> sêu a. hackberry *Celtis*
cơm nguội năm cạnh --> nguội 1. a marlberry *Ardisia quinquegona*
mưa cửa 1. a marlberry *Ardisia rigida* (*Tinus rigida*) aka cơm nguội cứng
cơm nguội cứng --> mưa cửa 1. a marlberry *Ardisia rigida*
mặt đất 1. a marlberry *Ardisia verbascifolia* (*Ardisia villosoides*)

Areca

cau 1. betel palm, betel-nut palm, areca-nut palm, catechu, pinang *Areca catechu*
aka bình lang, tân lang, đại phúc bì [NB: đại phúc bì properly refers to the hull
of the areca nut.]
đại phúc bì --> cây cau 1. betel palm *Areca catechu*
bình lang --> cây cau 1. betel palm *Areca catechu*
tân lang --> cây cau 1. betel palm *Areca catechu*
cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis* aka cau đại, cau Lào, cau núi, sơn bình
lang 2. a palm *Pinanga annamensis* aka cau chuột trung bộ 3. --> cau bụi rừng a. a
palm *Pinanga baviensis*
cau đại --> cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis*
cau Lào --> cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis*
cau núi --> cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis*
sơn bình lang --> cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis*
cau vàng 1. yellow butterfly palm, butterfly palm, cane palm, golden-feather palm,
areca palm *Dypsis lutescens* (*Chrysalidocarpus lutescens*, *Areca borbonica*,
Hyophorbe lutescens) aka cau đề, cau đỏ

Arenga

đồng đình đất 1. *Arenga caudata* (*Didymosperma caudatum*, *Didymosperma tonkinense*,
Borassus caudatus, *Didymosperma caudatum* var *tonkinense*) [NB: Sometimes called
dwarf fishtail palm or miniature sugar palm]
báng 1. sugar palm, gomuti palm, black-fiber palm, areng palm *Arenga pinnata*
(*Arenga saccharifera*, *Saguerus pinnatus*) aka đoác, đoác báng, búng báng, guộc,
guột
đoác --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
búng báng --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
đoác báng --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
guộc --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
guột 1. savannah fern, Old World forkedfern *Dicranopteris linearis* (*Dicranopteris*
dichotoma, *Gleichenia linearis*, *Gleichenia dichotoma*, *Polypodium dichotomum*,
Polypodium lineare) aka cỏ tê, tê, vọt 2. --> báng a. sugar palm *Arenga pinnata*

Argemone

cà đại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy, Mexican poppy *Argemone mexicana* (*Papaver*

mexicanum) aka lão thu' lục, cà gai, càng cua, mùi cua, gai cua
lão thu' lục --> cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*
mùi cua 1. --> sữa a. Indian devil tree *Alstonia scholaris* 2. --> cà dại hoa vàng
a. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*
gai cua --> cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*
càng cua 1. --> cà dại hoa vàng a. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana* 2.
false Christmas cactus, crab cactus, claw cactus, yoke cactus, Thanksgiving cactus
Schlumbergera truncata (*Epiphyllum truncatum*, *Zygocactus truncatus*) 3. càng cua a.
arid-land peperomia *Peperomia blanda* (*Peperomia leptostachya*)
cà gai 1. nightshade *Solanum* 2. --> cà hoang a. *Solanum anguivi* 3. --> cà dại hoa
vàng a. Mexican poppy *Argemone mexicana*

Argyreia

bạc thau 1. *Argyreia acuta* (*Lettsomia festiva*) aka bạch hoa đằng, bạc hạc đằng,
bạch hạc đằng, bạc sau, thau bạc, mô bạc, lú lớn, dây bạc thau, chấp miên đằng,
thảo bạc
bạch hoa đằng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạc hạc đằng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạch hạc đằng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạc sau --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
chấp miên đằng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
thau bạc --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
mô bạc --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
dây bạc thau --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
lú lớn --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
thảo bạc --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạc thau hoa đầu 1. *Argyreia capitiformis* (*Argyreia capitata*, *Lettsomia capitata*,
Lettsomia strigosa, *Convolvulus capitatus*)

Arisaema

nam tinh 1. the genus *Arisaema*, especially thiên nam tinh *Arisaema consanguineum*
2. --> chuông điệp bán hạ a. *Pinellia pedatisecta*
thiên nam tinh 1. a dragon arum *Arisaema consanguineum* aka nam tinh hoang dại, bán
hạ, củ nưa [NB: Held by some to be a synonym of *Aerisaema erubescens*.] 2. *Arisaema*
balansae
củ nưa 1. South Sea arrowroot, East Indian arrowroot, Polynesian arrowroot, pia,
salep *Tacca leontopetaloides* (*Leontice lentopetaloides*, *Tacca pinnatifida*, *Tacca*
viridis) aka bạch tinh 2. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema*
consanguineum
nam tinh hoang dại --> thiên nam tinh 1. a dragon arum *Arisaema consanguineum*
bán hạ 1. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema consanguineum* 2. --> củ
chóc a. green dragon *Arisaema dracontium* 3. --> bán hạ bắc a. crow dipper *Pinellia*
ternata 4. --> bán hạ nam a. *Typhonium trilobatum* (*Arum trilobatum*) 5. Adam-and-
Eve, cuckoo-pint, lords-and-ladies *Arum maculatum*
củ chóc 1. green dragon, dragonroot *Arisaema dracontium* aka bán hạ 2. --> mía dò
a. canereed *Cheilocostus speciosus* 3. --> bán hạ a. *Typhonium roxburghii* 4. -->
bán hạ thùỳ a. *Typhonium trilobatum*
thiên nam tinh cuống dài 1. a dragon arum *Arisaema petiolulatum* (*Arisaema listeri*)

Aristida

cỏ lông rồng 1. a threeawn *Aristida chinensis* (*Aristida formosana*)

sậy 1. Madagascar grass *Neyraudia arundinacea* (*Aristida arundinacea*, *Arundo*
madagascariensis, *Donax thouarii*, *Neyraudia madagascariensis*) aka sậy khô nhỏ, sậy
dặc nhỏ 2. --> lô a. common reed *Phragmites australis* 3. --> sậy núi a. tall reed

Phragmites karka 4. --> sậy núi a. giant reed Arundo donax 5. --> cỏ chèo vè hoa cò a. Chinese silvergrass Miscanthus sinensis

Aristolochia

mã đậu linh 1. birthwort, especially a. Aristolochia contorta (Aristolochia nipponica) b. --> khô rách Aristolochia tagala c. --> quảng phòng kỷ Aristolochia westlandii d. --> thanh mộc hương Aristolochia debilis
mộc hương nam 1. a birthwort Aristolochia balansae aka nam mộc hương, nam mộc hương, búi tía
búi tía 1. --> rụt a. a holly Ilex godajam 2. --> mộc hương nam a. a birthwort Aristolochia balansae
nam mộc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort Aristolochia balansae 2. --> tai nghé a. Hymenodictyon excelsum
nam mộc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort Aristolochia balansae 2. the genus Aristolochia 3. --> tai nghé a. Hymenodictyon excelsum
thanh mộc hương 1. yellowmouth Dutchman's pipe Aristolochia kaempferi (Aristolochia heterophylla) aka hán trung phòng kỷ, mã đậu linh lá to 2. a birthwort Aristolochia debilis aka mã đậu linh, mộc thông
mã đậu linh lá to 1. yellowmouth Dutchman's pipe Aristolochia kaempferi
hán trung phòng kỷ --> thanh mộc hương 1. yellowmouth Dutchman's pipe Aristolochia kaempferi
mộc thông 1. any of several plants of genus Clematis plus plants used in similar fashion in herbal medicine 2. --> râu ông lão a. traveler's-joy Clematis vitalba 3. --> quan mộc thông a. Aristolochia manshuriensis 4. --> quan mộc thông a. Aristolochia debilis 5. --> hoài thông a. Aristolochia moupinensis [NB: Caulis refers to "main stem," as in the often seen Caulis Clematis clematidis (may be Clematis armandii or Clematis montana), Caulis Aristolochiae manshuriensis, etc] 6. --> bạch mộc thông a. Akebia trifoliata var australis
mộc thông mã đậu linh 1. Manchurian birthwort, Manchurian Dutchman's pipe Aristolochia manshuriensis (Hocquartia manshuriensis) aka mã mộc thông, quan mộc thông, mộc thông [NB: Not found in Vietnam]
mã mộc thông --> mộc thông mã đậu linh 1. Manchurian birthwort Aristolochia manshuriensis
quan mộc thông 1. --> mộc thông mã đậu linh a. Manchurian birthwort Aristolochia manshuriensis 2. --> thanh mộc hương a. a birthwort Aristolochia debilis
hoài thông 1. Aristolochia moupinensis aka mộc thông
khô rách 1. a birthwort Aristolochia tagala (Aristolochia roxburghiana) aka dây khô rách, mã đậu linh, phòng kỷ, sơn dịch, cuóp ma, thiên tiên đằng
dây khô rách --> khô rách 1. a birthwort Aristolochia tagala
phòng kỷ 1. --> khô rách a. a birthwort Aristolochia tagala 2. --> củ gà áp a. Stephania tetrandra
sơn dịch --> khô rách 1. a birthwort Aristolochia tagala
cuóp ma --> khô rách 1. a birthwort Aristolochia tagala
thiên tiên đằng --> khô rách 1. a birthwort Aristolochia tagala
quảng phòng kỷ 1. a birthwort Aristolochia westlandii aka mã đậu linh, quảng đồng
mộc phòng kỷ 2. Aristolochia fangchi
quảng đồng mộc phòng kỷ --> quảng phòng kỷ 1. a birthwort Aristolochia westlandii
mộc phòng kỷ 1. queen coralbead Cocculus orbiculatus (Cocculus orbiculatus var orbiculatus, Menispermum orbiculatum, Cocculus trilobus, Menispermum trilobum) 2. --> quảng phòng kỷ a. Aristolochia westlandii

Armeniaca

mơ hoa vàng 1. Japanese apricot, Japanese flowering apricot Prunus mume (Armeniaca mume var mume) aka hoàng mai, mai, mơ

Arnica

kim sa 1. mountain arnica *Arnica montana*

men rượu 1. a gerbera, a Transvaal daisy *Gerbera piloselloides* (*Arnica piloselloides*, *Arnica hirsuta*, *Piloselloides hirsuta*) aka cúc đồng tiền dại 2. --> kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera*
tam thất ruộng 1. *Gynura japonica* (*Gynura pinnatifida*, *Gynura segetum*, *Arnica japonica*, *Cacalia segetum*, *Gynura segetum*, *Cacalia pinnatifida*) aka thô'tam thất, cúc tam thất, điền tam thất, kim thất nhật, tam thất, cỏ tàu bay, bạch truật nam, dò nho hồng (Meo name)

Artabotrys

móng rồng 1. climbing ylang-ylang *Artabotrys hexapetalus* (*Artabotrys odoratissimus*, *Artabotrys uncinatus*, *Annona hexapetala*, *Annona uncinata*, *Unona uncinata*, *Uvaria uncinata*, *Artabotrys uncinatus*, *Uvaria odoratissima*) aka hoa móng rồng, dây công chúa
dây công chúa --> móng rồng 1. climbing ylang-ylang *Artabotrys hexapetalus*
hoa móng rồng --> móng rồng 1. climbing ylang-ylang *Artabotrys hexapetalus*

Artemisia

ngải áp xanh 1. common wormwood, absinthe *Artemisia absinthium* aka khô'ngải, ngải đắng
ngải đắng --> ngải áp xanh 1. common wormwood, absinthe *Artemisia absinthium*
khô'ngải --> ngải áp xanh 1. common wormwood, absinthe *Artemisia absinthium*
thanh hao 1. sweet sagewort, sweet wormwood *Artemisia annua* aka thanh hao hoa vàng, ngải hoa vàng, ngải si, nhân trần, rau hao, hoàng hoa hao, hoàng hoa cao 2. --> thanh cao a. a wormwood *Artemisia apiacea* 3. --> chôi sê'a. *Baeckea frutescens*
ngải hoa vàng --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
ngải si --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
thanh hao hoa vàng --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
nhân trần 1. --> bô'bô'a. *Adenosma indianum* 2. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma caeruleum* 3. --> thanh hao a. sweet sagewort *Artemisia annua* 4. --> nhân trần bắc a. a mugwort *Artemisia capillaris* 5. --> bô'bô'a. *Platostoma hispidum*
rau hao --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
hoàng hoa hao --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
hoàng hoa cao --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
tăng ki 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia anomala* aka chi tờ o đờ [NB: Meo name]
chi tờ o đờ --> tăng ki 1. a wormwood *Artemisia anomala*
thanh cao 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia apiacea* (*Artemisia carvifolia*) aka thanh hao, hương cao, thảo cao, thanh hao bắc, thanh cao ngò 2. --> chôi sê'a. *Baeckea frutescens*
thanh cao ngò --> thanh cao 1. a wormwood *Artemisia apiacea*
hương cao --> thanh cao 1. a wormwood *Artemisia apiacea*
thảo cao --> thanh cao 1. a wormwood *Artemisia apiacea*
thanh hao bắc --> thanh cao 1. a wormwood *Artemisia apiacea*
nhân trần bắc 1. a wormwood *Artemisia capillaris* aka nhân trần trung quốc, nhân trần cao, thanh cao chỉ
nhân trần trung quốc --> nhân trần bắc 1. a wormwood *Artemisia capillaris*
nhân trần cao --> nhân trần bắc 1. a wormwood *Artemisia capillaris*
thanh cao chỉ --> nhân trần bắc 1. a wormwood *Artemisia capillaris*
mẫu cao 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia japonica* (*Chrysanthemum japonicum*) aka ngải nhật, ngải cứu rừng, mẫu hao
ngải nhật --> mẫu cao 1. a wormwood *Artemisia japonica*
ngải cứu rừng --> mẫu cao 1. a wormwood *Artemisia japonica*

ngải biển 1. sea wormwood *Artemisia maritima* 2. a wormwood, a mugwort *Artemisia visnaga*
cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris* (*Artemisia vulgaris* var *indica*, *Artemisia indica*) aka thuốc cứu, ngải cứu, ngải diệp, ngải dại, ngải thuốc cứu --> cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*
ngải cứu --> cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*
ngải diệp --> cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*
ngải 1. --> cứu a. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris* 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*
mẫu hao 1. --> cứu a. mugwort *Artemisia vulgaris* 2. --> mẫu cao a. a wormwood *Artemisia japonica*

cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima* (*Artemisia minima*, *Myrigyne minuta*, *Centipeda orbicularis*) aka thạch hồ` tuy, cóc mả, cúc mả, cúc trăm chân, bách hải, cỏ the, cỏ lảng the, nga bắt thực thảo, địa hồ` tiêu, câu tu` thảo, cóc ngòi, thuốc mọng 2. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa* 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha*
ngải dại 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis* (*Erigeron canadensis*, *Erigeron canadense*) aka hồ`nhĩ thảo, cỏ tai hùm, cô`bông, lưỡi hùm, thượng lão 2. --> cứu a. mugwort *Artemisia vulgaris*
cúc mốc 1. *Crossostephium artemisioides* (*Artemisia chinensis*, *Tanacetum chinense*, *Crossostephium chinense*) aka cúc bạch, nguyệt bạch, phù dung cúc, bạch phù dung
cúc dại 1. Madras carpet, Madras absinth, Madras wormwood *Grangea maderaspatana* (*Artemisia maderaspatana*, *Cotula maderaspatana*) aka rau cóc, cải đồng, cúc địa, lá chân vịt 2. *Calotis anamitica* (*Calotis gaudichaudii* Gagnep) aka chân cua [NB: Confusion of name with *Tolbonia anamitica* Kuntze (*Calotis anamitica* (Kuntze) C.C.Chang) is possible.]

Arthraxon

cỏ trục đốt 1. small carpgrass *Arthraxon hispidus* (*Arthraxon ciliaris*, *Phalaris hispida*, *Arthraxon ciliaris* var *genuinus*, *Arthraxon ciliaris* var *quartinianus*, *Arthraxon breviaristatus*)

Artocarpus

sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis* (*Artocarpus incisus*, *Artocarpus communis*) aka xa kê, bánh mì
xa kê --> sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis*
bánh mì --> sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis*
mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus* (*Artocarpus integra*, *Artocarpus integrifolia*) aka mít ta, mít dai, mít mật, mít ướt
mít dai --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mít ta --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mít mật --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mít ướt --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mít tô`nữ 1. cempedak *Artocarpus integer* (*Artocarpus champeden*)
mít dại 1. *Artocarpus melinoxyla* aka chay, gô`mật, mít gô`mật, mít này
gô`mật --> mít dại 1. *Artocarpus melinoxyla*
mít gô`mật --> mít dại 1. *Artocarpus melinoxyla*
mít này 1. --> mít rừng a. *Artocarpus rigidus* subsp *asperulus* 2. --> mít dại a. *Artocarpus melinoxyla* 3. *Artocarpus nitida*
mít rừng 1. *Artocarpus rigidus* subsp *asperulus* (*Artocarpus asperulus*) aka mít này [NB: Often listed as *Artocarpus asperula*.]
chay 1. --> cây mít dại a. *Artocarpus melinoxyla* 2. --> chay vỏ đỏ a. *Artocarpus tonkinensis* 3. *Artocarpus nitidus* subsp *lingnanensis* 4. *Palaquium obovatum* 5. --> chè quay a. an aranga *Homalium fagifolium*

chay vỏ đồ 1. *Artocarpus tonkinensis* aka chay, chay bắc bộ, chay vỏ tía, chay ăn trâu, vỏ đồ

chay bắc bộ --> chay vỏ đồ 1. *Artocarpus tonkinensis*

chay vỏ tía --> chay vỏ đồ 1. *Artocarpus tonkinensis*

chay ăn trâu --> chay vỏ đồ 1. *Artocarpus tonkinensis*

vỏ đồ --> chay vỏ đồ 1. *Artocarpus tonkinensis*

Arundina

lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia* (*Arundina chinensis*, *Arundina bambusifolia*, *Arundina stenopetala*) aka trúc lan, lan trúc lá tre, lan sậy, sậy lan

lan trúc lá tre --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*

lan sậy --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*

sậy lan --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*

trúc lan --> lan trúc 1. an orchid *Arundina graminifolia*

Arundinaria

sắt 1. the bamboo genus *Arundinaria* 2. a bamboo, a cane *Sinobambusa sat* (*Arundinaria sat*, *Indosasa sat*, *Semiarundinaria sat*) aka trúc sắt

trấu 1. hedge bamboo, oriental hedge bamboo *Bambusa multiplex* (*Arundinaria glaucescens*, *Arundo multiplex*, *Bambusa alphonse-karrii*, *Bambusa argentea*, *Bambusa glaucescens*, *Bambusa nana*, *Ludolfia glaucescens*) aka hóp sào, hóp cật cật, trúc bạch, trước

vầu dăng 1. *Indosasa amabilis* [NB: Does not appear in The Plant List. Possibly Tonkin cane *Arundinaria amabilis* > *Pseudosasa amabilis*, or a variant spelling of vầu dăng/vầu dăng *Indosasa angustata*.]

trúc đũa 1. arrow bamboo *Pseudosasa japonica* (*Arundinaria japonica*, *Bambusa japonica*, *Sasa japonica*) aka trúc nhật

Arundinella

cỏ xương cá 1. a species of *Arundinella*, esp *Arundinella bengalensis* (*Panicum bengalense*, *Arundinella wallichii*) 2. --> cỏ xương cá lông cứng a. *Arundinella nepalensis*

cỏ xương cá lông cứng 1. *Arundinella nepalensis* (*Arundinella ecklonii*)

cỏ xương cá nhỏ 1. *Arundinella hispida* 2. *Arundinella rupestris*

cỏ xương cá có tơ 1. *Arundinella setosa* (*Arundinella sinensis*)

Arundo

sậy núi 1. giant reed, carizo, cana brava *Arundo donax* aka sậy, sậy trúc 2. tall reed *Phragmites karka* (*Arundo karka*, *Phragmites vallatorius*)

sậy trúc --> sậy núi 1. giant reed *Arundo donax*

sậy 1. Madagascar grass *Neyraudia arundinacea* (*Aristida arundinacea*, *Arundo madagascariensis*, *Donax thouarii*, *Neyraudia madagascariensis*) aka sậy khô nhỏ, sậy đặc nhỏ 2. --> lô a. common reed *Phragmites australis* 3. --> sậy núi a. tall reed *Phragmites karka* 4. --> sậy núi a. giant reed *Arundo donax* 5. --> cỏ chèo vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis*

tre gai 1. Indian thorny bamboo, giant thorny bamboo *Bambusa bambos* (*Arundo bambos*, *Bambos arundinacea*, *Bambusa arundinacea* var *spinosa*, *Bambusa spinosa*, *Bambusa spinosa* var *spinosa*) aka tre gai rừng, tre mỡ, tre lộc ngọc, tre nghệ, tre may, tre la ngà, tre hoá, cam 2. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
trấu 1. hedge bamboo, oriental hedge bamboo *Bambusa multiplex* (*Arundinaria glaucescens*, *Arundo multiplex*, *Bambusa alphonse-karrii*, *Bambusa argentea*, *Bambusa glaucescens*, *Bambusa nana*, *Ludolfia glaucescens*) aka hóp sào, hóp cật cật, trúc

bach, trước

sậy đặc 1. silkreed, Burma reed *Neyraudia reynaudiana* (*Arundo reynaudiana*, *Neyraudia arundinacea* var *zollingeri*, *Arundo zollingeri*, *Phragmites zollingeri*) aka sậy khô

Asarum

tê'tân 1. a wild ginger *Asarum sieboldii* (*Asarum sieboldii* var *seoulense*, *Asiasarum heterotropoides* var *seoulense*) 2. --> hoa tiên a. wild ginger, the genus

Asarum

tê'tân nam --> biến hoá núi cao 1. a wild ginger *Asarum balansae*

liêu tê'tân 1. a wild ginger *Asarum heterotropoides* f. *mandshuricum* (*Asarum sieboldii* var *mandshuricum*, *Asiasarum heterotropoides* var *mandshuricum*)

biến hoá núi cao 1. a wild ginger, an asarabacca *Asarum balansae* aka tê'tân nam, tê'hoa, thô'tê'tân, hoa tiên

tê'hoa --> biến hoá núi cao 1. a wild ginger *Asarum balansae*

thô'tê'tân --> biến hoá 1. any of wild gingers *Asarum balansae*, *Asarum blumei*, *Asarum caudigerum*

hoa tiên 1. --> biến hoá núi cao a. a wild ginger *Asarum balansae* 2. a wild ginger, an asarabacca *Asarum glabrum* aka trầu tiên, dầu tiên, giàu tiên [NB: Some hold the plant known by these Vietnamese names is *Asarum maximum* rather than *Asarum glabrum*.] 3. wild ginger, the genus *Asarum* aka tê'tân, hoa tiên, dầu tiên

dầu tiên 1. --> hoa tiên a. a wild ginger *Asarum glabrum* 2. --> hoa tiên a. wild ginger, the genus *Asarum*

giàu tiên --> hoa tiên 1. a wild ginger *Asarum glabrum*

trầu tiên --> hoa tiên 1. a wild ginger *Asarum glabrum*

hoa tiên to 1. a wild ginger *Asarum maximum* aka đại hoa tê'tân

đại hoa tê'tân --> hoa tiên to 1. a wild ginger *Asarum maximum*

tê'tân cao quý 1. a wild ginger *Asarum nobilissimum*

Asclepias

mã lợi căn 1. bloodflower, scarlet milkweed, Mexican butterfly weed *Asclepias curassavica* aka hoa tai, bông tai, ngô thi, mã lợi căn

mã lợi căn --> mã lợi căn 1. bloodflower *Asclepias curassavica*

ngô thi --> mã lợi căn 1. bloodflower *Asclepias curassavica*

bông tai 1. --> mã lợi căn a. bloodflower *Asclepias curassavica* 2. the genus *Asclepias* 3. --> hoa tai a. wax mallow *Malvaviscus arboreus*

hoa tai 1. --> mã lợi căn a. bloodflower *Asclepias curassavica* 2. wax mallow

Malvaviscus arboreus (*Malvaviscus mollis*) aka bông tai, búp giăng xay

bông bông 1. bowstring hemp, crown plant, giant milkweed, mudar, madar, swallow wort *Calotropis gigantea* (*Asclepias gigantea*) aka lá hen, bông bông, bàng biễn, bàng biễn, nam tỳ bà 2. *Dracaena angustifolia* (*Pleomele angustifolia*) aka nam tỳ bà, lá hen, phát dũ sậy, phát dũ lá hẹp, phát dũ lá hẹp, phát dụ lá hẹp 3. --> hương bài a. umbrella *dracaena* *Dianella ensifolia* 4. --> huyết giác a. *Dracaena cochinchinensis*

lưỡi lợn 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya parasitica* (*Asclepias parasitica*) aka dây lưỡi lợn

thiên lý 1. Chinese violet, Tonkin creeper, Cowslip creeper, Tonkin jasmine, pakalana vine, fragrant telosma *Telosma cordata* (*Pergularia minor*, *Pergularia odoratissima*, *Asclepias cordata*, *Asclepias odoratissima*) aka dạ lai hương, hoa lý, hoa thiên lý, dây thiên lý

Asparagus

thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis* (*Asparagus lucidus*, *Asparagus gaudichaudianus*, *Asparagus sinicus*, *Asparagus falcatus*, *Melanthium*

cochinchinense) aka dây thiên môn đông, dây tóc tiên, tóc tiên leo, thiên môn, thiên đông, thiên môn hoa tán
dây thiên môn đông --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
dây tóc tiên 1. cypress-vine, cardinal climber, star-glory *Ipomoea quamoclit* (*Quamoclit pennata*, *Convolvulus quamoclit*, *Convolvulus pinnatus*, *Quamoclit vulgaris*, *Quamoclit quamoclit*) aka tóc tiên dây, dương leo 2. --> thiên môn đông
a. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
tóc tiên leo --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
thiên đông --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
thiên môn --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
thiên môn hoa tán --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
thiên môn rắng 1. fern asparagus *Asparagus filicinus* aka chò chì [Meo name]
chò chì --> thiên môn rắng 1. fern asparagus *Asparagus filicinus*
măng tây 1. garden asparagus *Asparagus officinalis*
măng leo 1. asparagus fern, lace fern *Asparagus setaceus* (*Asparagus plumosus*) aka măng bàn tay, thủy tùng
măng bàn tay --> măng leo 1. asparagus fern *Asparagus setaceus*
thủy tùng 1. English yew *Taxus baccata* 2. --> thông nước a. Chinese swamp cypress *Glyptostrobus pensilis* 3. --> măng leo a. asparagus fern *Asparagus setaceus*

huyết dụ 1. good-luck plant, tiplant, palm lily, cabbage palm, tree-of-kings, Hawaiian good-luck plant *Cordyline fruticosa* (*Cordyline terminalis*, *Dracaena terminalis*, *Convallaria fruticosa*, *Asparagus terminalis*, *Cordyline terminalis*, *Dracaena ferrea*, *Taetsia fruticosa*) aka phát dụ, phát dụ, long huyết, thiết dụ, thiết thụ [NB: Two varieties in Vietnam, leaf red on both sides, and leaf red on one side and green on the other.]
tóc tiên rừng 1. --> hoa cựa a. a fairy-bells *Disporum cantoniense* 2. a fairy-bells *Disporum calcaratum* 3. a lilyturf *Liriope graminifolia* (*Asparagus graminifolius*) aka tóc tiên, thỏ mạch môn, mạch môn [NB: Often confused in Vietnam; cultivated material is probably *Liriope spicata*.]

Aspidistra

trứng nhện bắc bộ 1. an aspidistra *Aspidistra tonkinensis* (*Colania tonkinensis*) aka cô lan [derived from *Colania*, now obsolete]
cô lan --> trứng nhện bắc bộ 1. an aspidistra *Aspidistra tonkinensis*
tỏi rừng 1. an aspidistra *Aspidistra typica* aka tỏi đá 2. --> bách hợp a. a lily *Lilium brownii* var *viridulum*

Asplenium

tô'chim 1. bird's-nest fern, nest fern *Asplenium nidus* (*Asplenium nidus-avis*) aka tô'điều, rắng ô'phụng
tô'điều 1. spleenwort *Asplenium* 2. --> tô'chim a. bird's-nest fern *Asplenium nidus*
rắng ô'phụng --> tô'chim 1. bird's-nest fern *Asplenium nidus*

Aster

tư'uyên 1. tatarian aster *Aster tataricus* aka thanh uyển, dạ ngưi bàng, dã ngưi bàng
thanh uyển --> tư'uyên 1. tatarian aster *Aster tataricus*
dạ ngưi bàng --> tư'uyên 1. tatarian aster *Aster tataricus*
dã ngưi bàng --> tư'uyên 1. tatarian aster *Aster tataricus*
hoa mã lan --> cúc sao 1. an aster *Aster trinervius*
cúc sao 1. an aster, a starwort, a michaelmas daisy, a frost flower *Aster trinervius* aka hoa mã lan

hoa thuy 1. China aster, annual aster *Callistephus chinensis* (*Aster chinensis*) aka
cúc thuy, thuy cúc, mác ghít
thô' m'c hương 1. elecampane *Inula helenium* (*Aster helenium*) aka m'c hương bắc,
hoàng hoa thái, m'c hương
hài nhi cúc 1. Indian aster *Kalimeris indica* (*Boltonia indica*, *Aster indicus*,
Chrysanthemum cuneatum, *Matricaria cantoniensis*=*Kalimeris indica* var *indica*)

Astragalus

hoàng kỳ 1. milk vetch *Astragalus* 2. *Astragalus membranaceus* 3. --> hoàng kỳ m'ng
cô'a. *Astragalus mongholicus* 4. --> cỏ thi a. Chinese yarrow *Achillea alpina*
(*Achillea sibirica*, *Ptarmica sibirica*)
tư'vân anh 1. Chinese milk-vetch *Astragalus sinicus*
hoàng kỳ m'ng cô'1. a milk vetch *Astragalus mongholicus* aka hoàng kỳ nội m'ng,
hoàng kỳ

Asyneuma

hoa chuông bạc 1. a harebell, a bellflower *Asyneuma canescens* (*Campanula*
canescens, *Phyeuma canescens*) aka hoa chuông
hoa chuông --> hoa chuông bạc 1. a harebell, a bellflower *Asyneuma canescens*

Atalantia

quít gai 1. the genus *Atalantia* aka quít gai, quít r'ng 2. *Atalantia armata* aka
quít gai, đ'c lực 3. --> quít hôi *Atalantia buxifolia* 4. --> c'ra gà a. *Paramignya*
armata
quít gai 1. the genus *Atalantia* aka quít r'ng, quít gai 2. --> quít gai a.
Atalantia armata 3. --> quít hôi a. Chinese box orange *Atalantia buxifolia* 4.
Atalantia roxburghiana
quít r'ng --> quít gai 1. the genus *Atalantia*
đ'c lực 1. --> quít hôi a. *Atalantia buxifolia* 2. --> quít gai a. *Atalantia armata*
3. --> khô' a. a marlberry *Ardisia silvestris*
quít hôi 1. sour orange, seville orange, bitter orange, bigarade *Citrus aurantium*
aka quít, cam chanh, cam chua 2. Chinese box orange *Atalantia buxifolia* (*Severinia*
buxifolia, *Atalantia bilocularis*, *Limonia monophylla*) aka cúc keo, đ'c lực, gai
tâm xo'ng, gai xanh, m'ên tên, tu' bính l'c, quít gai, quít gai [NB: Some have held
Severinia monophylla to be a synonym of *Atalantia buxifolia*, with resulting
confusion of Vietnamese names.]
cúc keo --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
gai tâm xo'ng --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
m'ên tên --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
tu' bính l'c --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
gai xanh --> c'ra gà 1. *Paramignya armata* 2. --> quít hôi a. Chinese box orange
Atalantia buxifolia

Atractylodes

thương truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes lancea* (*Atractylis lancea*,
Acarna chinensis, *Atractylis chinensis*, *Atractylis lyrata*, *Atractylis separata*,
Atractylodes erosodentata, *Giraldia stapfii*) aka bắc thương truật, mao truật, mao
thương truật, nam thương truật, xích truật
mao truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*
mao thương truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*
nam thương truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*
xích truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*
bắc thương truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes lancea*
bạch truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes macrocephala* (*Atractylis*

macrocephala, *Atractylis ovata*) aka đông truật, ư truật, triết truật [NB: *Atractylodes ovata* = *Atractylis ovata*, and is generally regarded as separate from *Atractylodes/Atractylis macrocephala*.] 2. --> thương truật a. *Atractylodes lancea*
ư truật --> bạch truật 1. *Atractylodes macrocephala*
đông truật --> bạch truật 1. *Atractylodes macrocephala*
triết truật --> bạch truật 1. *Atractylodes macrocephala*

Atropa

cà dược 1. belladonna, deadly nightshade *Atropa belladonna* aka cây Benlạon, cà
điên, cà độc dược, cà dược độc, bạch anh độc, bạch anh
cà điên --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
cà dược độc --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
bạch anh --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
bạch anh độc --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
benlạon --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*

Aucklandia

vân mộc hương 1. Auckland costus, Auckland lappa *Saussurea costus* (*Aucklandia*
lappa, *Aucklandia costus*, *Saussurea lappa*) aka mộc hương bắc, quảng mộc hương, mộc
hương
quảng mộc hương --> vân mộc hương 1. *Aucklandia lappa* *Saussurea costus*
mộc hương 1. --> thô' mộc hương hoa chùm a. *Inula racemosa* 2. --> xuyên mộc hương
a. *Dolomiaea souliei* 3. --> thô' mộc hương a. *elecampane* *Inula helenium* 4. --> vân
mộc hương a. *Aucklandia lappa*

Aucuba

ô rô bà 1. *Aucuba chinensis* aka san hô lá đào, đào điệp san hô, ki bà [NB: *A.*
chinensis and *A. japonica* are regarded as synonyms by some Vietnamese authorities,
with names derived from Chinese tao2ye4shan1hu2 and Japanese aokiba applied to
both. The plant found in Vietnam is probably *A. chinensis*.]
san hô lá đào 1. Japanese laurel, Japanese aucuba *Aucuba japonica* aka đào điệp san
hô 2. --> ô rô bà a. *Aucuba chinensis*
đào điệp san hô 1. --> ô rô bà a. *Aucuba chinensis* 2. --> san hô lá đào a.
Japanese laurel *Aucuba japonica*

Auricularia

nấm tai mèo 1. wood ear fungus, Jew's-ear cup fungus, jelly ear *Auricularia*
auricula-judae (*Auricularia auricula*, *Peziza auricula-judae*, *Peziza auriculariam*
Tremella auricula-judae) aka mộc nhĩ, nấm mộc nhĩ, nấm mèo
nấm mộc nhĩ --> nấm tai mèo 1. wood ear fungus *Auricularia auricula-judae*
nấm mèo --> nấm tai mèo 1. wood ear fungus *Auricularia auricula-judae*
mộc nhĩ 1. cloud ear fungus *Auricularia polytricha* (*Hirneola polytricha*) vân nhĩ,
mao mộc nhĩ 2. --> nấm tai mèo a. wood ear fungus. Jew's-ear cup fungus
Auricularia auricula-judae [NB: Both are edible]
mao mộc nhĩ --> mộc nhĩ 1. cloud ear fungus *Auricularia polytricha*
vân nhĩ --> mộc nhĩ 1. cloud ear fungus *Auricularia polytricha*

Avena

yến mạch 1. common oat, oats *Avena sativa*

Averrhoa

khê' đường 1. bilimbi, cucumber tree, tree sorrel *Averrhoa bilimbi* aka kê'tàu, kê'
ngọt
khê'ngọt --> kê' đường 1. bilimbi *Averrhoa bilimbi*

khê'tàu --> kê'đường 1. bilimbi *Averrhoa bilimbi*
kê'1. carambola, caramba, country gooseberry, star fruit *Averrhoa carambola* aka
ngũ liêm tư, ngũ lăng tư, dương đào, kê'ta, kê'com, kê'chua, kê'gianh 2. the
genus *Averrhoa*
ngũ liêm tư --> kê'1. carambola *Averrhoa carambola*
ngũ lăng tư --> kê'1. carambola *Averrhoa carambola*
dương đào 1. --> đào xanh a. kiwi *Actinidia chinensis* 2. --> kê'a. carambola
Averrhoa carambola
kê'ta --> kê'1. carambola *Averrhoa carambola*
kê'com --> kê'1. carambola *Averrhoa carambola*
kê'chua --> kê'1. carambola *Averrhoa carambola*
kê'gianh --> kê'1. carambola *Averrhoa carambola*

tâm duột 1. Tahitian gooseberry tree, otaheite gooseberry *Phyllanthus acidus*
(*Averrhoa acida*, *Phyllanthus distichus*, *Cicca disticha*, *Cicca acida*) aka tâm ruộc,
chùm ruộc, chùm giuộc

Avicennia

sú 1. white mangrove, Indian mangrove *Avicennia officinalis* aka mấm, mấm đen, mấm
lưỡi đồng 2. --> trú a. black mangrove *Aegiceras corniculatum* 3. the genus
Aegicera aka trú, mui biển, cát
mấm 1. mangrove 2. --> sú a. white mangrove *Avicennia officinalis* 3. --> mấm đen
a. gray mangrove *Avicennia marina*
mấm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina* aka mấm đen, mấm biển, mấm 2. --> sú a.
white mangrove *Avicennia officinalis*
mấm đen --> mấm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina*
mấm biển --> mấm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina*
mấm trắng 1. white mangrove *Avicennia marina* (*Avicennia marina* subsp *marina*,
Avicennia alba, *Avicennia marina* var *alba*) aka mấm lưỡi đồng
mấm lưỡi đồng 1. --> mấm trắng a. white mangrove *Avicennia marina* 2. --> sú a.
white mangrove *Avicennia officinalis*

Azadirachta

soan đào 1. neem, margosa *Azadirachta indica* (*Melia azadirachta*, *Melia indica*) aka
xoan ân độ, xoan đầu, xoan đào [NB: Distinguish from *Melia azedarach* and *Brucea*
javanica, both known as sâu đầu and other similar or identical names. May be
termed xoan chịu hạn, xoan that tolerates drought.]
xoan đầu --> soan đào 1. neem *Azadirachta indica*
xoan đào 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry
Melia azedarach 3. *Pygeum arboreum* (*Prunus arborea*) aka xuan đào
sâu đầu 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry tree
Melia azedarach 3. --> sâu đầu cứt chuột a. *Brucea javanica*
xoan rừng 1. --> sâu đầu cứt chuột a. *Brucea javanica* 2. --> xoan a. chinaberry
tree *Melia azedarach* 3. *Azadirachta excelsa* (*Azadirachta integrifolia*, *Azedarach*
excelsa, *Melia excelsa*)

Azolla

bèo hoa dâu 1. the genus *Azolla*, especially mosquito fern *Azolla filiculoides*
(*Azolla caroliniana*)
bèo hoa dâu lá nhỏ 1. Mexican mosquito fern *Azolla microphylla*
bèo dâu 1. a variety of feathered mosquito fern *Azolla pinnata* subsp
asiatica (*Azolla imbricata*)

Baccaurea

giâu gia 1. lanseh, langset, lanzones *Lansium domesticum* aka dâu da 2. --> dâu gia

đất a. Burmese grape *Baccaurea ramiflora* 3. *baccaurea*, the genus *Baccaurea*
dâu da đất 1. Burmese grape *Baccaurea ramiflora* (*Baccaurea sapida*, *Baccaurea*
cauliflora, *Pierardia spida*) aka dâu gia đất, giâu gia, dâu ta, dâu hạ châu
dâu gia đất --> 1. Burmese grape *Baccaurea ramiflora*
dâu hạ châu --> 1. Burmese grape *Baccaurea ramiflora*
dâu ta --> 1. Burmese grape *Baccaurea ramiflora*

Baccharoides

trạch lan 1. --> môn tưới trắng a. *Eupatorium fortunei* 2. --> yên bạch nhật a. a
thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum* (*Eupatorium staechadosmum*) aka môn
tưới 3. --> bạch đầu thôn a. *Acilepis squarrosa* 4. *Baccharoides anthelmintica*
(*Vernonia anthelmintica*, *Conyza anthelmintica*)

Bacopa

rau sam trắng 1. herb of grace, a water hyssop *Bacopa monnieri* (*Herpestis*
monnieri, *Lysimachia monnieri*, *Gratiola monniera*, *Bramia monnieri*, *Septas repens*)
aka rau đắng, rau đắng biển [NB: Some in South Vietnam add ruột gà and ba kích to
the list of synonyms, but in the North those refer to *Morinda officinalis*.]
rau đắng 1. prostrate knotweed, common knotgrass *Polygonum aviculare* aka biển súc,
càng tằm, rau nghê, trúc tiết thảo, xương cá 2. *mollugo* *Mollugo pentaphylla* 3. -->
rau sam trắng a. herb of grace *Bacopa monnieri*
rau đắng biển --> rau sam trắng 1. herb of grace *Bacopa monnieri*

Baeckea

chối sê 1. *baeckea* *Baeckea frutescens* aka thanh cao, thanh hao, chối sê, chối
trên
thanh cao 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia apiacea* (*Artemisia carvifolia*) aka
thanh hao, hương cao, thảo cao, thanh hao bắc, thanh cao ngò 2. --> chối sê a.
baeckea *Baeckea frutescens*
thanh hao 1. sweet sagewort, sweet wormwood *Artemisia annua* aka thanh hao hoa
vàng, ngải hoa vàng, ngải si, nhân trần, rau hao, hoàng hoa hao, hoàng hoa cao 2.
--> thanh cao a. a wormwood *Artemisia apiacea* 3. --> chối sê a. *baeckea* *Baeckea*
frutescens
chối sê --> chối sê 1. *baeckea* *Baeckea frutescens*
chối trên --> chối sê 1. *baeckea* *Baeckea frutescens*

Balanophora

cu chó 1. fungus root *Balanophora fungosa* subsp *indica* (*Balanophora pierrei* var
tonkinensis, *Langsdorffia indica*, *Balanophora fungosa* ssp *indica*, *Balanophora*
pierrei, *Balanophora gracilis*, *Balaniella sphaerica*, *Balanophora sphaerica*,
Balanophora annamensis) aka xà cô [NB: a flowering plant that parasitizes roots.]
xà cô 1. *Balanophora* aka củ gió đất, củ ngọc núi, hoa đất, không lá, toả dương 2.
--> cu chó a. fungus root *Balanophora fungosa* subsp *indica*
củ gió đất --> xà cô 1. *Balanophora*
củ ngọc núi --> xà cô 1. *Balanophora*
hoa đất --> xà cô 1. *Balanophora*
không lá --> xà cô 1. *Balanophora*
toả dương --> xà cô 1. *Balanophora*
nấm đất 1. *Balanophora laxiflora*
đó đất hoa thưa 1. *Balanophora laxiflora* aka nấm đất [NB: a flowering parasitic
plant.]

Baliospermum

cọ tưa 1. red physic nut, wild castor, wild croton, wild sultan seed *Baliospermum*
solanifolium (*Baliospermum axillare*, *Baliospermum montanum*, *Jatropha montana*)

Bambusa

tre gai 1. Indian thorny bamboo, giant thorny bamboo *Bambusa bambos* (*Arundo bambos*, *Bambos arundinacea*, *Bambusa arundinacea* var *spinosa*, *Bambusa spinosa*, *Bambusa spinosa* var *spinosa*) aka tre gai rừng, tre mỡ, tre lộc ngọc, tre nghệ, tre may, tre lá ngà, tre hoá, cam 2. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana* cam 1. orange 2. the genus *Citrus* 3. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos* 4. --> tên tiêu a. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
tre gai rừng --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre lộc ngọc --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre nghệ --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre may --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre hoá 1. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana* 2. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre nhà --> tre là ngà 1. spiny bamboo a bamboo *Bambusa blumeana*
trúc --> trúc chỉ 1. a bamboo *Bambusa binghamii*
trúc chỉ 1. a bamboo *Bambusa binghamii* aka trúc
tre lá ngà --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre là ngà 1. spiny bamboo, thorny bamboo *Bambusa blumeana* (*Bambusa pungens*, *Bambusa stenostachya*) aka tre mỡ, tre gai, tre hoá, tre nhà, tre lá ngán, tre đài loan
tre đài loan --> tre là ngà 1. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre lá ngán --> tre là ngà 1. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre mỡ 1. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana* 2. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos* 3. --> tre vườn a. common bamboo *Bambusa vulgaris*
dùng 1. tropical blue bamboo *Bambusa chungii* (*Lingnania chungii*)
trây 1. hedge bamboo, oriental hedge bamboo *Bambusa multiplex* (*Arundinaria glaucescens*, *Arundo multiplex*, *Bambusa alphonse-karrii*, *Bambusa argentea*, *Bambusa glaucescens*, *Bambusa nana*, *Ludolfia glaucescens*) aka hóp sào, hóp cần câu, trúc bạch, trước 2. --> trúc đuôi gà a. puntingpole bamboo *Bambusa tuldoidea*
hóp sào 1. --> trây a. hedge bamboo *Bambusa multiplex* 2. --> tre vầu a. a bamboo *Bambusa nutans*
hóp cần câu --> trây 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
trúc bạch --> trây 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
trước --> trây 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
tre vàng sọc 1. Alphonse Karr bamboo *Bambusa multiplex* cv Alphonse Karr (*Bambusa Alphonse-Karrii*, *Bambusa Nana* var *Alphonse-Karrii*, *Bambusa multiplex* forma *Alphonso Karrii*) 2. yellow-striped common bamboo *Bambusa vulgaris* var *striata*
tre vầu 1. a bamboo *Bambusa nutans* aka hóp sào
tre lục trúc 1. giant timber bamboo *Bambusa oldhamii* aka lục trúc
lục trúc --> tre lục trúc 1. giant timber bamboo *Bambusa oldhamii*
lô`ô 1. *Bambusa procera*
lô`ô trung bộ 1. *Bambusa balcooa* (*Dendrocalamus balcooa*) aka tre lô`ô
trúc đuôi gà 1. puntingpole bamboo, buddha bamboo, buddha's-belly bamboo *Bambusa tuldoidea* (*Bambusa ventricosa*, *Bambusa tulda*, *Guagua pullescens*, *Bambusa pullescens*, *Bambusa longiflora*) aka hóp nhỏ, hóp đá, trây, mây bông
hóp nhỏ --> trúc đuôi gà 1. puntingpole bamboo *Bambusa tuldoidea*
hóp đá --> trúc đuôi gà 1. puntingpole bamboo *Bambusa tuldoidea*
mây bông --> trúc đuôi gà 1. puntingpole bamboo *Bambusa tuldoidea*
tâm vòng 1. --> tre vườn a. common bamboo *Bambusa vulgaris* 2. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos* 3. --> tre a. the genus *Bambusa*
tre 1. the genus *Bambusa* aka tâm vòng, hóp 2. --> đạ trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
hóp --> tre 1. the genus *Bambusa*
tre vườn 1. common bamboo, feathery bamboo *Bambusa vulgaris* aka tâm vòng, tre

vàng, tre mỡ

tre vàng --> tre vườn 1. common bamboo *Bambusa vulgaris*

trúc vuông 1. square bamboo, square-stem bamboo *Chimonobambusa quadrangularis* (*Bambusa quadrangularis*, *Phyllostachys quadrangularis*, *Tetragonocalamus quadrangularis*, *Bambusa angulata*, *Tetragonocalamus angulatus*, *Chimonobambusa angulata*)

tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper* (*Bambusa aspera*, *Dendrocalamus flagellifer*) aka mạnh tông, bương, tre bương

gày 1. *Dendrocalamus brandisii* (*Bambusa brandisii*, *Arundarbor brandisii*, *Sinocalamus brandisii*) aka mây hóc đở

bương 1. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* (*Sinocalamus giganteus*, *Bambusa gigantea*) aka mai 2. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* (*Gigantochloa scribneriana*, *Dendrocalamus curranii*, *Bambusa levis*) aka mai [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.] 3. --> tre mạnh tông a. *Dendrocalamus asper*

điêm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus* (*Sinocalamus latiflorus*, *Bambusa latiflora*) aka mai, ma trúc, tre bát độ, bát độ, diên trúc, tre điêm trúc [NB: May be pronounced and written as điêm trúc in some areas.]

tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus* (*Bambusa membranacea*) aka luông thanh hoá, mét, mây sang, mây sang mu, mây sang mún, mây mén

mây san 1. male bamboo, calcutta bamboo *Dendrocalamus strictus* (*Bambusa stricta*)

le 1. black hair giant bamboo, black fringe giant grass *Gigantochloa nigrociliata* (*Bambusa nigrociliata*, *Gigantochloa nigrociliata*, *Oxytenanthera nigrociliata*, *Pseudoxytenanthera nigrociliata*) aka le đen, tre rìa đen 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*

trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* (*Bambusa nigra*) aka trúc tím, tư' trúc, trúc tâm

đạm trúc 1. black bamboo, black-joint bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* (*Bambusa puberula*, *Phyllostachys henonis*, *Phyllostachys puberula*; held by some to refer to *Phyllostachys aurea* -- *Phyllostachys bambusoides* var *aurea* -- trúc hoá long) aka đạm trúc điệp, trúc cần câu, trúc điệp, trúc lệ, tre 2. --> cỏ mây a. *Lophatherum gracile* 3. --> thài lài trắng a. *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]

trúc dũa 1. arrow bamboo *Pseudosasa japonica* (*Arundinaria japonica*, *Bambusa japonica*, *Sasa japonica*) aka trúc nhật

tâm vông rừng 1. monastery bamboo *Thyrsostachys siamensis* (*Thyrsostachys regia*, *Bambusa siamensis*, *Bambusa regia*) aka trúc thái, trúc xiêm la

Barleria

hoa chông 1. crested Philippine violet *Barleria cristata*

Barringtonia

lộc vừng 1. the genus *Barringtonia* 2. Indian oak, freshwater mangrove, Indian putat *Barringtonia acutangula* (*Eugenia acutangula*, *Meteorus coccineus*, *Barringtonia coccinea*) aka mung 3. powderpuff tree, freshwater mangrove, fish-poison wood, putat kampung *Barringtonia racemosa* (*Eugenia racemosa*) aka mung, lộc mung, chiếc

chiếc --> lộc vừng 1. Indian oak *Barringtonia acutangula*

lộc mung --> lộc vừng 1. Indian oak *Barringtonia acutangula*

lộc vừng hoa chùm --> lộc vừng 1. powderpuff tree *Barringtonia racemosa*

mung 1. --> lộc vừng a. Indian oak *Barringtonia acutangula* 2. powderpuff tree

Barringtonia racemosa 3. --> vừng a. wild guava *Careya arborea*

vừng 1. wild guava, slow match tree *Careya arborea* (*Careya sphaerica*, *Barringtonia arborea*) aka thụ vừng, vừng xoan, mung, mung, san 2. --> vừng đen a. sesame

Sesamum indicum 3. Sesamum luteum [NB: Held to be a synonym for Sesamum indicum by some Vietnamese, but not yet accepted as such.]

Basella

mồng tơi 1. Ceylon spinach, Malabar spinach, Indian spinach Basella alba 2. red Ceylon spinach, red Malabar spinach, red Indian spinach Basella alba cv rubra (Basella rubra); both aka rau mồng tơi, rau mùng tơi
rau mồng tơi 1.--> mồng tơi a. Ceylon spinach Basella alba 2.--> mồng tơi a. red Ceylon spinach Basella alba cv rubra
rau mùng tơi 1. --> mồng tơi a. Ceylon spinach Basella alba 2. --> mồng tơi a. red Ceylon spinach Basella alba cv rubra

Bassia

địa phu 1. summer cypress, belvedere, fire bush, Mexican fireweed, mock cypress
Bassia scoparia (Kochia scoparia, Chenopodium scoparia) aka bụi lửa
bụi lửa --> địa phu 1. summer cypress Bassia scoparia

sên 1. Madhuca pasquieri (Dasillipe pasquieri, Bassia pasquieri, Madhuca subquincuncialis) aka sên mật, sên dừa, sên giữa, sên ngũ điêm, sên năm ngón, chên (French chène rouge)

Bauhinia

móng trâu 1. --> móng bò a. the genus Bauhinia 2. Bauhinia glauca (Bauhinia paraglauca, Phanera glauca) 3. --> củ khát nước a. a sword-fern Nephrolepis cordifolia 4. one of several turnip ferns genus Angiopteris as well as Angiopteris tonkinensis now classified as Archangiopteris tonkinensis. [NB: See móng ngựa.]
móng bò 1. bauhinia Bauhinia aka móng trâu
dây thang khi 1. a bauhinia Bauhinia sp [NB: Possibly invalid Vietnamese name.]
móng bò hoa trắng 1. dwarf white bauhinia Bauhinia acuminata (Bauhinia linnaei) aka móng bò nhọn 2. --> móng bò hoa ban a. mountain ebony Bauhinia variegata
móng bò nhọn --> móng bò hoa trắng 1. dwarf white bauhinia Bauhinia acuminata
quạch đen 1. a bauhinia Bauhinia championii var championii (Bauhinia bonii, Phanera championii, Lasibema championii, Bauhinia lecomtei, Bauhinia gnomon) aka móng bò chẻ nông
móng bò gỉ sắt 1. a bauhinia Bauhinia ferruginea (Phanera ferruginea)
cây lá bướm bướm --> râu con bướm 1. a bauhinia Bauhinia ornata var kerrii
râu con bướm 1. a bauhinia Bauhinia ornata var kerrii (Bauhinia kerrii, Phanera rufa) aka cây lá bướm bướm
móng bò chẻ nông --> quạch đen 1. a bauhinia Bauhinia championii var championii
móng bò hoa hồng 1. a bauhinia Bauhinia khasiana (Bauhinia pierrei, Phanera khasiana, Bauhinia howii) aka móng bò nhung, dây máu, dây quạch
móng bò nhung --> móng bò hoa hồng 1. a bauhinia Bauhinia khasiana
dây máu 1. --> gấm a. Gnetum montanum 2. --> bánh dày a. karum tree Pongamia pinnata 3. --> móng bò hoa hồng a. a bauhinia Bauhinia khasiana
dây quạch --> móng bò hoa hồng 1. a bauhinia Bauhinia khasiana
móng bò hoa tím 1. butterfly tree, orchid tree Bauhinia purpurea (Bauhinia trianda)
móng bò lông nâu 1. a bauhinia Bauhinia pyrrhoclada aka móng bò lửa
móng bò lửa --> móng bò lông nâu 1. a bauhinia Bauhinia pyrrhoclada
móng bò hoa xanh 1. a bauhinia Bauhinia touranensis
hoa ban --> móng bò hoa ban 1. mountain ebony Bauhinia variegata
ban --> móng bò hoa ban 1. mountain ebony Bauhinia variegata
móng bò hoa ban 1. mountain ebony, orchid tree Bauhinia variegata (Bauhinia chinensis, Bauhinia variegata cv candida, Bauhinia decora, Bauhinia candida, Phanera variegata) aka hoa ban, ban, móng bò hoa trắng, móng bò sọc

móng bò sọc --> móng bò hoa ban 1. mountain ebony *Bauhinia variegata*

vầu diều 1. *Caesalpinia latisiliqua* (*Mezoneuron balansae*, *Bauhinia latisiliqua*, *Mezoneurum latisliquum*, *Mezoneuron keo*, *Mezoneuron oxyphyllum*) aka vang quả rộng, kẻo rừng, vầu diều, móc diều

Beccarinda

rau lăc 1. *Beccarinda tonkinensis* (*Slackia sinensis*, *Slackia tonkinensis*) aka lăc bắc bộ

lăc bắc bộ --> rau lăc 1. *Beccarinda tonkinensis*

cự đầi quả ngang 1. the genus *Beccarinda* aka nang cự đầi

nang cự đầi 1. --> cự đầi quả ngang a. the genus *Beccarinda* 2. --> rau lăc a. *Beccarinda tonkinensis*

Begonia

bé cô nhà 1. *Begonia* (phonetic)

thu hải đường núi 1. a begonia *Begonia aptera* (*Diploclinium apterum*) dã hải đường dã hải đường --> thu hải đường núi 1. a begonia *Begonia aptera*

thu hải đường ba vì 1. a begonia *Begonia baviensis*

thu hải đường dại 1. a begonia *Begonia palmata* (*Begonia laciniata*)

thu hải đường lá to 1. king begonia, painted begonia *Begonia rex* (*Platycentrum rex*) aka thu hải đường lá lông, thu hải đường vua

thu hải đường lá lông --> thu hải đường lá to 1. king begonia *Begonia rex*

thu hải đường vua --> thu hải đường lá to 1. king begonia *Begonia rex*

thu hải đường trường xuân 1. clubed begonia *Begonia cucullata* (*Begonia cucullata* var *Hookeri*, *Begonia semperflorens*)

cư'nguyên lực 1. a begonia *Begonia tonkinensis* aka thu hải đường bắc bộ

thu hải đường bắc bộ --> cư'nguyên lực 1. a begonia *Begonia tonkinensis*

Beilschmiedia

bạch mì 1. *Beilschmiedia balansae*

bạch mì bắc bộ 1. *Beilschmiedia tonkinensis* (*Beilschmiedia glomerata* var *tonkinensis*)

Belosynopsis

thài lài hoa chuông 1. *Belosynopsis ciliata* (*Cyanotis capitata*, *Tradescantia ciliata*)

Benincasa

bí đao 1. wax gourd, white gourd, ash gourd, zit-kwa, tunka, Chinese watermelon, Chinese preserving melon, white pumpkin *Benincasa hispida* (*Benincasa cerifera*, *Cucurbita hispida*) aka bí xanh, bí phấn

bí xanh --> bí đao 1. wax gourd *Benincasa hispida*

bí phấn --> bí đao 1. wax gourd *Benincasa hispida*

Benkara

găng nghèo 1. *Benkara depauperata* (*Randia depauperata*, *Fagerlindia depauperata*) aka chim chích, chim trích

chim trích --> găng nghèo 1. *Benkara depauperata*

chim chích 1. --> găng nghèo a. *Benkara depauperata* 2. --> bông rìa a. golden-dewdrop *Duranta erecta*

găng com 1. *Benkara esculenta* (*Genipa esculenta*, *Fagerlindia esculenta*, *Randia esculenta*) 2. *Benkara fasciculata* (*Randia fasciculata*, *Fagerlindia fasciculata*, *Gardenia fasciculata*, *Solena fasciculata*, *Webera fasciculata*)

găng chụm 1. *Benkara fasciculata*

găng trung quốc 1. *Benkara sinensis* (*Fagerlindia sinensis*, *Randia sinensis*, *Randia chinensis*)

mỏ quạ 1. the genus *Cudrania*, especially storehouse bush *Cudrania tricuspidata* [NB: *C. tricuspidata* appears to be a synonym for *Maclura tricuspidata*, and all Vietnamese names for *M. tricuspidata* may be listed as names for *C. tricuspidata* and vice versa. *Cudrania* itself is held by some to be a synonym for *Maclura*.] 2. *Benkara canthioides* (*Randia canthioides*) 3. --> mỏ quạ ba mũi a. *Maclura tricuspidata* 4. *Maclura cochinchinensis*

Berberis

hoàng liên ô rô 1. Beale's barberry, leatherleaf mahonia *Berberis bealei* (*Mahonia bealei*) 2. *Mahonia japonica* (*Ilex japonica*, *Mahonia tikushiensis*) [NB: *Mahonia japonica* is often confused with *Berberis bealei*.]

hoàng liên gai 1. barberry, the genus *Berberis* 2. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana* 3. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis subtriplinervis* 4. --> hoàng liên gai nhím a. wintergreen barberry *Berberis julianae* 5. *Berberis ganpinensis* 6. *Berberis gracilipes* 7. common barberry *Berberis vulgaris*

hoàng liên 1. goldthread, the genus *Coptis*. Names appearing include *Coptis chinensis*, *Coptis omeiensis* (*Coptis chinensis* var *omeiensis*), *Coptis japonica*, *Coptis teeta* 2. --> hoàng liên gai a. barberry, the genus *Berberis*

hoàng liên gai nhím 1. *Berberis julianae* aka hoàng mù, hoàng liên gai

hoàng liên ba gai 1. a barberry *Berberis wallichiana* aka hoàng mù, hoàng mộc,

hoàng liên gai 2. *Berberis subtriplinervis* aka hoàng liên gai, hoàng mộc

hoàng mộc 1. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana* 2. --> hoàng liên ba gai a. *Berberis subtriplinervis*

hoàng mù 1. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana* 2. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis subtriplinervis* 3. --> hoàng liên gai nhím a. wintergreen barberry *Berberis julianae*

sơn thường sơn 1. common barberry, jaundice berry, piprage *Berberis vulgaris* aka thường sơn núi

thường sơn núi --> sơn thường sơn 1. common barberry *Berberis vulgaris*

Berchemia

dây rung rúc 1. supplejack, rattan vine *Berchemia* 2. a rattan vine, a supplejack

Berchemia lineata aka cây đồng bì, rung rúc, cứt chuột

rung rúc --> dây rung rúc 1. a rattan vine *Berchemia lineata*

đồng bì --> dây rung rúc 1. a rattan vine *Berchemia lineata*

cứt chuột 1. *Bonnaya reptans* aka răng cưa 2. --> chà là rừng a. a date palm

Phoenix paludosa 3. --> dây rung rúc a. a rattan vine *Berchemia lineata*

dây rút rế 1. a supplejack *Berchemia loureiriana* (*Ziziphus loureiroana*) [One citation as *Ventilago scandens*; obsolete/invalid]

Bergia

biệt gia 1. the genus *Bergia*

ruộng cày 1. *Bergia ammannioides*

ruộng cày vòng 1. *Bergia capensis* (*Bergia verticillata*, *Bergia repens*, *Bergia aquatica*, *Elatine luxurians*)

Beta

cải đường --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*

củ cải đường 1. sugar beet, red beet *Beta vulgaris* aka củ cải đỏ, củ bạch tạp, củ dền đỏ, củ dền

củ cải đỏ 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris* 2. --> cải củ a. radish *Raphanus sativus*

củ bạch tạt --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*
củ dền đỏ --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*
củ dền 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris* 2. --> củ củ a. radish
Raphanus sativus

Betula

cánh lò 1. alder-leaf birch *Betula alnoides* (*Betula cylindrotachys*, *Betula acuminata*, *B. alnoides* var *acuminata*) bạch dương, co lim, dầu nóng 2. the genus *Betula*
bạch dương 1. --> hắc dương liễu a. black poplar *Populus nigra* 2. --> cánh lò a. alder-leaf birch *Betula alnoides*
co lim --> cánh lò 1. alder-leaf birch *Betula alnoides*
dầu nóng --> cánh lò 1. alder-leaf birch *Betula alnoides*
bulô bươu 1. European white birch *Betula pendula* (*Betula verrucosa*, *Betula alba* var *pendula*) aka bulô bươu, bạch dương bạc [NB: "bulô appears to be from the French word *bouleau*.]
bulô bươu --> bulô bươu 1. European white birch *Betula pendula*
bạch dương bạc --> bulô bươu 1. European white birch *Betula pendula*

Bhesa

chùm bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta* (*Kurrimia robusta*, *Celastrus robustus*, *Kurrimia pulcherrima*, *Kurrimia sinica*, *Sarcosperma tonkinense*) aka chùm bạc, bạc, la loa
chùm bạc 1. --> chùm bạc a. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta* 2. the genus *Bhesa*
bạc --> chùm bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta*
la loa --> chùm bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta*

Bidens

vạn thọ tây 1. Spanish needles *Bidens bipinnata* (*Bidens pilosa* var *bipinnata*) aka cúc áo hoa trắng nhị vàng
cúc áo hoa trắng nhị vàng --> vạn thọ tây 1. Spanish needles *Bidens bipinnata*
đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa* aka đơn buốt, quỉ trâm thảo, song nha lông, rau bộ binh
đơn buốt --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
quỉ trâm thảo --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
song nha lông --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
rau bộ binh --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*

cúc áo 1. para cress, spot flower, toothache plant *Blainvillea acmella* (*Spilanthes acmella*, *Verbesina acmella*, *Acmella linnaei*, *Blainvillea latifolia* *Bidens acmella*, *Eclipta latifolia*, *Pyrethrum acmella*) aka hoa cúc áo, ngô'áo, nụ áo lớn, cúc áo hoa vàng, nụ áo vàng, nút áo

Biophytum

lá me 1. --> phì tạo giáp a. *Acacia concinna* 2. --> phì tạo giáp a. *Acacia sinuata* 3. --> chua me a. life plant *Biophytum sensitivum*
chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum* (*Biophytum candolleanum*, *Oxalis sensitiva*) aka lá me, lá chua me, chua me lá me, mắc cỡ tàn dù, sinh diệp mắc cỡ, ta lang 2. --> chua me đất hoa vàng a. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata* 3.
chua me --> me a. tamarind *Tamarindus indica*
chua me lá me --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
lá chua me --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
mắc cỡ tàn dù --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
ta lang --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*

Bischofia

nhội tía 1. Javanese bishopwood, toog Bischofia javanica (Andrachne apetala, Bischofia trifoliata) aka nhội, lòi, trọng dương mộc, thu phong, ô dương
nhội 1. --> nhội tía a. Javanese bishopwood Bischofia javanica 2. --> sung tây a.
spiny fiddlewood Citharexylum spinosum
lòi --> nhội tía 1. Javanese bishopwood Bischofia javanica
trọng dương mộc --> nhội tía 1. Javanese bishopwood Bischofia javanica
thu phong --> nhội tía 1. Javanese bishopwood Bischofia javanica
ô dương --> nhội tía 1. Javanese bishopwood Bischofia javanica

Bixa

điều nhuộm 1. lipstick tree, annatto tree Bixa orellana aka chàm phù, cà ry, điều
màu, siêm phụng, xiêm phụng
cà ry --> điều nhuộm 1. lipstick tree Bixa orellana
chàm phù --> điều nhuộm 1. lipstick tree Bixa orellana
điều màu --> điều nhuộm 1. lipstick tree Bixa orellana
siêm phụng --> điều nhuộm 1. lipstick tree Bixa orellana
xiêm phụng --> điều nhuộm 1. lipstick tree Bixa orellana

Blainvillea

cúc áo 1. para cress, spot flower, toothache plant Blainvillea acmella (Spilanthes
acmella, Verbesina acmella, Acmella linnaei, Blainvillea latifolia Bidens acmella,
Eclipta latifolia, Pyrethrum acmella) aka hoa cúc áo, ngô'áo, nụ áo lớn, cúc áo
hoa vàng, nụ áo vàng, nút áo
cúc áo hoa vàng --> cúc áo 1. para cress, toothache plant Blainvillea acmella
hoa cúc áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant Blainvillea acmella
ngô'áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant Blainvillea acmella
nụ áo lớn --> cúc áo 1. para cress, toothache plant Blainvillea acmella
nụ áo vàng --> cúc áo 1. para cress, toothache plant Blainvillea acmella
nút áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant Blainvillea acmella

Blastus

bo rừng 1. the genus Blastus
mua rừng điếm tuyền 1. Blastus borneensis (Blastus cogniauxii, Blastus
eberhardtii)
mua rừng trắng 1. Blastus cochinchinensis aka mua rừng, ném lượt trắng, bo nam bộ
mua rừng --> mua rừng trắng 1. Blastus cochinchinensis
ném lượt trắng --> mua rừng trắng 1. Blastus cochinchinensis
bo nam bộ --> mua rừng trắng 1. Blastus cochinchinensis
mua rừng đỏ 1. Blastus multiflorus

Blechnum

răng dê lá dừa 1. a coarse fern Blechnum orientale

củ quỳen tích 1. rooting chainfern, European chain fern Woodwardia radicans
(Blechnum radicans) aka củ quỳết

Bleekrodea

tèo noong 1. Bleekrodea tonkinensis (Streblus tonkinensis, Teonongia tonkinensis)
aka tèo nông
tèo nông --> tèo noong 1. Bleekrodea tonkinensis

Bletilla

bạch cập 1. urn orchid Bletilla striata (Bletilla hyacinthina, Bletia hyacinthina,

Bletia striata, Bletia gebina Limodorum striatum, Epidendrum tuberosum, Cymbidium hyacinthinum) 2. the genus Bletilla

Blumea

đại bi 1. ngai camphor Blumea balsamifera (Conyza balsamifera, Baccharis salvia) aka đài bi, từ bi, từ bi xanh 2. a marsh fleabane Pluchea eupatorioides
đài bi --> đại bi 1. ngai camphor Blumea balsamifera
từ bi 1. --> đại bi a. ngai camphor Blumea balsamifera 2. --> cúc tần a. Indian camphorweed Pluchea indica
từ bi xanh --> đại bi 1. ngai camphor Blumea balsamifera
cúc leo 1. a false oxtongue Blumea chinensis (Conyza chinensis, Conyza riparia, Blumea riparia, Baccharis chinensis, Duhaldea chinensis, Conyza pubigera) aka nụ áo hoa tím
đại bi rách 1. blumea Blumea lacera (Blumea glandulosa, Blumea subcapitata, Conyza lacera, Blumea bodinieri) aka cải trời
cải trời --> đại bi rách 1. blumea Blumea lacera
đại bi lá lượn 1. cutleaf false oxtongue Blumea laciniata (Conyza laciniata, Blumea acutata) 2. Blumea sinuata (Gnaphalium sinuatum, Blumea sinapifolia) [NB: Some hold both are a single species.]
xương sông 1. a false oxtongue Blumea lanceolaria (Blumea myriocephala, Conyza lanceolaria, Gorteria loureiroana) aka rau húng ăn gỏi, hoạt lộc thảo, xang sông
rau húng ăn gỏi --> xương sông 1. a false oxtongue Blumea lanceolaria
hoạt lộc thảo --> xương sông 1. a false oxtongue Blumea lanceolaria
xang sông --> xương sông 1. a false oxtongue Blumea lanceolaria
la ghe cánh 1. Laggera alata (Erigeron alatum, Conyza alata, Blumea alata) aka cúc hoa xoăn, cúc lục lăng, dục cành cánh, cúc đôi, linh đan hôi, gia phác
nụ áo hoa tím 1. --> cúc áo hoa tím a. an ironweed Vernonia patula 2. --> bạch đầu ông a. an ironweed Vernonia cinerea 3. --> cúc leo a. Blumea chinensis (Vernonia chinensis)

Blyxa

rong trứng 1. Blyxa japonica (Enhydrias angustipetala, Hydrilla japonica) [NB: a water weed, sometimes termed ditch moss]

Boehmeria

gai 1. ramie, Chinese silk plant, Chinese grass Boehmeria nivea (Urtica nivea) aka gai làm bánh, gai nếp, gai tuyết, tru' ma, trử ma, chữ ma, chữ lang, tiêu tâm ma
gai làm bánh --> gai 1. ramie Boehmeria nivea
gai nếp --> gai 1. ramie Boehmeria nivea
gai tuyết --> gai 1. ramie Boehmeria nivea
tru' ma --> --> gai 1. ramie Boehmeria nivea
trử ma --> gai 1. ramie Boehmeria nivea
chữ ma 1. pellitory, pellitory-of-Spain, Mount Atlas daisy, Spanish chamomile Anacyclus pyrethrum 2. --> chữ ma trên tường a. upright pellitory Parietaria officinalis 3. --> gai a. ramie Boehmeria nivea
chữ lang --> gai 1. ramie Boehmeria nivea
tiêu tâm ma --> gai 1. ramie Boehmeria nivea
đay suối 1. a false nettle Boehmeria lanceolata (Boehmeria tonkinensis) aka me đỏ, me sót, gai bắc bộ, đay bắc bộ
đay bắc bộ 1. a false nettle Boehmeria lanceolata
me đỏ --> đay suối 1. a false nettle Boehmeria lanceolata
me sót --> đay suối 1. a false nettle Boehmeria lanceolata
gai bắc bộ --> đay suối 1. a false nettle Boehmeria lanceolata

Boerhavia

sâm nam 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quốc a. *Boerhavia chinensis* 3. --> quần trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 4. --> tiết dê a. *Cissampelos pareira* 5. --> đầu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus*
sâm rừng 1. *Boerhavia diffusa* (*Boerhavia repens*, *Axia cochinchinensis*, *Boerhavia procumbens*) aka nam sâm bò, sâm nam, sâm đất, sâm quy bầu [NB: *B. diffusa* (*B. repens*, *A. cochinchinensis*) and *B. procumbens* are generally regarded as two species, though listed as one by some Vietnamese.] 2. --> quần trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 3. a flowering fern *Osmunda vachellii*
nam sâm trung quốc 1. *Boerhavia chinensis* (*Boerhavia repanda*, *Boerhavia sinensis*) aka sâm đất
sâm đất 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quốc *Boerhavia chinensis* 3. --> thỏ'cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
nam sâm 1. --> nam sâm trung quốc a. *Boerhavia chinensis* 2. --> ngũ gia bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*

Boesenbergia

củ ngải 1. a. *Boesenbergia rotunda* (*Curcuma rotunda*, *Kaempferia pandurata*, *Gastrochilus panduratus*, *Boesenbergia pandurata*, *Boesenbergia cochinchinensis*) aka bông nga truật, lưỡi cọp
bông nga truật 1. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda* 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*
lưỡi cọp 1. dragon tongue *Sauropus rostratus* (*Sauropus chingianus*) aka ngót lưỡi hô, đơn lưỡi hô, lưỡi hùm 2. --> hổ vĩ a. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata* 3. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda*

Bolboschoenus

cỏ cói 1. river bulrush *Bolboschoenus yagara* (*Bolboschoenus fluviatilis* subsp *yagara*, *Bolboschoenus maritimus* var *desoulavii*, *Scirpus yagara*) aka kinh tam lăng, tam lăng, cỏ cú 2. --> cỏ cú a. a flatsedge *Cyperus longus*
kinh tam lăng --> cỏ cói 1. river bulrush *Bolboschoenus yagara*
cỏ cú 1. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> thái lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*
tam lăng 1. *Molineria gracilis* (*Curculigo gracilis*) aka lòng thuyề, cò'nôc mạnh, tiên nâu 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> cỏ cú a. sweet galingale, sweet cyperus, English galingale *Cyperus longus*

Bolbostemma

thỏ'bôi mẫu 1. *Bolbostemma paniculatum*

Bombax

gạo 1. red silk cottontree, red cotton tree *Bombax ceiba* (*Bombax malabaricum*, *Bombax heptaphyllum*, *Salmalia malabrica*) aka bông gạo, mộc miên, hồng miên, gòn bông gạo --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba*
hồng miên --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba*
mộc miên --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba*
gòn 1. --> gạo a. red silk cottontree *Bombax ceiba* 2. --> gòn ta a. kapok tree *Ceiba pentandra*

gòn ta 1. kapok tree, silk-cotton tree *Ceiba pentandra* (*Bombax pentandrum*, *Ceiba casearia*, *Eriodendron anfractuosum*) aka bông gòn, gòn

Bonnaya

cút chuột 1. *Bonnaya reptans* aka răng cưa 2. --> chà là rừng a. a date palm *Phoenix paludosa* 3. --> dây rung rúc a. a rattan vine *Berchemia lineata*

răng cưa 1. --> cúrt chuột a. *Bonnaya reptans* 2. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 3. --> cù đèn răng cưa a. a croton *Croton poilanei* 4. --> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens*

Borassus

thốt nốt 1. toddy palm, palmyra palm, wine palm, tala palm, doub palm *Borassus flabellifer* aka thốt lốt

thốt lốt --> thốt nốt 1. toddy palm *Borassus flabellifer*

đùng đình đất 1. *Arenga caudata* (*Didymosperma caudatum*, *Didymosperma tonkinense*, *Borassus caudatus*, *Didymosperma caudatum* var *tonkinense*) [NB: Sometimes called dwarf fishtail palm or minature sugar palm]

Boschniakia

nhục thung dung 1. northern groundcone *Boschniakia rossica* (*Boschniakia glabra*) 2. cistanche, especially *Cistanche deserticola* [NB: Both genera are holoparasitic, lack chlorophyll, and obtain nutrients and water from roots of the host plant.]

Bothriochloa

cỏ cò 1. Australian bluestem, Caucasian bluestem *Bothriochloa bladhii* (*Bothriochloa caucasica*, *Bothriochloa glabra*, *Amphilopis glabra*, *Bothriochloa intermedia*, *Amphilopis intermedia*, *Andropogon bladhii*, *Andropogon intermedius*, *Sorghum intermedium*, *Bothriochloa anamitica*) aka cỏ cò nhấ

cỏ cò nhấ --> cỏ cò 1. Australian bluestem *Bothriochloa bladhii*

cỏ hai gai bẹ tròn 1. klebert's bluestem, diaz bluestem, ringed beard grass, brahman grass, kleberg grass *Dichanthium annulatum* (*Andropogon annulatus*, *Bothriochloa tuberculata*)

Bothriospermum

hạt sùi 1. leaf between flower *Bothriospermum zeylanicum* (*Anchusa tenella*, *Bothriospermum tenellum*)

Botrychium

âm địa quyết 1. a grape fern, a moonwort *Botrychium underwoodianum* (*Botrychium ternatum*, *Osmunda ternata*, *Sceptridium ternatum*) 2. grape fern, moonwort *Botrychium*

quản trọng 1. kamraj, oak-leaf fern *Tectaria zeylanica* (*Helminthostachys zeylanica*, *Acrostichum quercifolium*, *Osmunda zeylanica*, *Botrychium zeylanicum*, *Ophiala zeylanica*, *Quercifilix zeylanica*) aka quán tróng, quán chúng, sâm bông bong, sâm nam, sâm chân rết, sâm rừng, guột sâm

Bouea

thanh trà 1. plum mango, maprang *Bouea macrophylla* 2. marian tree, Burmese plum *Bouea oppositifolia* (*Bouea burmanica*, *Bouea gandaria*, *Mangifera oppositifolia*) aka sơn trà

sơn trà 1. hawthorn, thorn, thorn apple, red haw, the genus *Crataegus* aka sơn trà, táo gai, đào gai 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* 3. --> chua chát a. asam apple *Docynia indica* 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*

sơn trà 1. --> sơn tra a. oneseed hawthorn *Crataegus monogyna* 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* 3. --> chua chát a. assam apple *Docynia indica* 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*

Bougainvillea

hoa giấy 1. great bougainvillea *Bougainvillea spectabilis* aka bông giấy 2. the genus *Bougainvillea*
bông giấy --> hoa giấy 1. great bougainvillea *Bougainvillea spectabilis*

Bousigonia

bù liêu 1. the genus *Bousigonia*
bù liêu củ long 1. *Bousigonia mekongensis* aka nhựa mâm
nhựa mâm --> bù liêu củ long 1. *Bousigonia mekongensis*

Bowringia

dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa* aka dây gan, dây nem, rê vàng
dây nem --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
dây gan --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
rê vàng --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*

Brachiaria

cỏ vùng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* (*Urochloa distachya*, *Erachiaria distachya*, *Brachiaria subquadripara*, *Urochloa subquadripara*, *Panicum distachyum*, *Digitaria distachya*) aka cỏ chỉ trắng, vĩ thảo hai gié, cỏ mặt 2. --> cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerulata*
cỏ mặt 1. --> cỏ mặt lông a. swollen fingergrass *Chloris barbata* 2. --> cỏ vùng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* 3. --> cỏ lá a. hilo grass *Paspalum conjugatum* 4. --> cỏ mặt thân cao a. tropical cup grass *Eriochloa procera* 5. molasses grass, Brazilian stink grass *Melinis minutiflora*
cỏ chỉ trắng 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon* 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* 3. --> cỏ vùng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
vĩ thảo hai gié --> cỏ vùng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
vĩ thảo dạng sâu 1. sweet signalgrass *Brachiaria eruciformis*
cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica* (*Urochloa mutica*, *Brachiaria purpurascens*, *Panicum barbinode*, *Panicum muticum*, *Panicum purpurascens*) aka cỏ para, cỏ lông tây, cỏ lung tây, cỏ lung tây
cỏ para --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lông tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lung tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lung tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lông 1. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica* 2. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông công a. *Sporobolus elongatus* or *Sporobolus indicus*
cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* (*Poa chinensis*, *Poa sinensis*) aka cỏ đuôi phượng, cỏ đuôi phượng trung hoa, cỏ đuôi phụng, mảnh hòa trung quốc 2. peacock sprangletop *Leptochloa decipiens* (*Poa decipiens*) 3. smutgrass, elongate dropseed *Sporobolus indicus* (*Agrostis indica*, *Sporobolus elongatus*, *Agrostis fertilis*, *Sporobolus fertilis*) [NB: *S. indicus* smutgrass, *S. elongatus* elongate dropseed, and giant parramatta grass *S. fertilis* are currently generally regarded as separate species.] 4. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica*
cỏ vùng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans* (*Panicum reptans*, *Urochloa reptans*) aka cỏ hoa nhỏ, vĩ thảo bò
cỏ hoa nhỏ --> cỏ vùng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans*
vĩ thảo bò --> cỏ vùng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans*
cỏ ruzi 1. ruzi grass, Congo signal grass *Brachiaria ruziziensis* (*Brachiaria decumbens* var *ruziziensis*, *Urochloa ruziziensis*)

cỏ đuôi nhọn 1. *Urochloa glumaris* (*Urochloa paspaloides*, *Panicum ambiguum*,

Brachiaria ambigua, Brachiaria paspaloides, Panicum glumare) aka vĩ thảo san

Brassaiopsis

pặc thông 1. Brassaiopsis fatsioides

Brassica

cải bẹ trắng 1. --> bạch giới tư' a. white mustard Sinapis alba 2. --> cải sen a. field mustard Brassica rapa

cải bẹ xanh 1. field mustard Brassica rapa

cải sen 1. field mustard Brassica rapa (Brassica campestris, Brassica pekinensis, Napus campestris, Sinapis glauca) aka cải bẹ trắng, cải bẹ xanh, cải lu bú, cải làn, cải thìa, vân đài tư' 2. --> cải làn a. pak Choi, celery mustard, chinese mustard Brassica rapa, chinensis group (Brassica chinensis) aka cải thìa, giới tư', cải sen

cải lu bú --> cải sen 1. field mustard Brassica rapa

vân đài tư' --> cải sen 1. field mustard Brassica rapa

cải làn --> cải sen 1. pak Choi Brassica rapa, chinensis group

cải thìa --> cải sen 1. pak Choi Brassica rapa, chinensis group

giới tư' 1. --> cải canh a. mustard greens Brassica juncea 2. --> cải sen a. pak Choi Brassica rapa, chinensis group 3. a variety of field mustard Brassica rapa (Brassica campestris varioleifera)

cải canh 1. brown mustard, mustard greens, leaf mustard, Indian mustard Brassica juncea (Brassica rugosa, Sinapis juncea, Brassica juncea subsp juncea) aka rau cải xanh, cải dứa, rau cải, giới tư', mù tạc ấn độ

rau cải xanh --> cải canh 1. mustard greens Brassica juncea

rau cải 1. --> cải canh a. mustard greens Brassica juncea 2. cabbage Brassica oleracea

cải dứa --> cải canh 1. mustard greens Brassica juncea

mù tạc ấn độ --> cải canh 1. mustard greens Brassica juncea

cải dầu 1. rape, colza Brassica napus aka cải củ, củ cải

mù tạc đen 1. black mustard Brassica nigra (Sinapis nigra) aka hắc giới tư'

hắc giới tư' --> mù tạc đen 1. black mustard Brassica nigra

cải xanh 1. --> cải canh a. mustard greens Brassica juncea 2. kale, collards, cole, tall kale, cabbage kale, flowering kale, kitchen kale, ornamental kale, Scotch kale, flowering cabbage, cow cabbage, colewort, borecole, brasclette Brassica oleracea, acephala group (Brassica oleracea var acephala, Brassica acephala)

bắp cải làm thức ăn gia súc --> cải xanh 1. cow cabbage Brassica oleracea, acephala group

súp lơ 1. cauliflower or broccoli Brassica oleracea, botrytis group (Brassica oleracea var botrytis, Brassica botrytis, Brassica cauliflora) aka cải hoa

cải hoa --> súp-lơ 1. broccoli Brassica oleracea, botrytis group

bắp cải 1. cabbage, head cabbage Brassica oleracea, capitata group (Brassica oleracea var capitata, Brassica capitata) aka cải bắp

cải bắp --> bắp cải 1. cabbage, head cabbage Brassica oleracea, capitata group

củ su hào --> su hào 1. kohlrabi Brassica oleracea, gongylodes group

su hào 1. kohlrabi Brassica oleracea, gongylodes group (Brassica oleracea var caulorapa, Brassica caulorapa) aka củ su hào

mù tạc bạc 1. shortpod mustard Hirschfeldia incana (Brassica geniculata, Brassica incana)

củ cải 1. radish Raphanus sativus aka củ cải, củ cải đỏ, lai phục tư', la bắc tư', rau lú bú [NB: lai phục tư', la bắc tư' commonly refer to the seed, củ cải tò the root] 2. --> cải dầu a. rape, colza Brassica napus

củ cải 1. --> củ cải a. radish Raphanus sativus 2. --> cải dầu a. rape, colza

Brassica napus

bạch giới tử 1. white mustard *Sinapis alba* (*Brassica hirta*, *Brassica alba*) aka
bạch giới, cải bẹ trắng, mù tạc trắng, mù tạc vàng
cỏ bạch giới 1. charlock mustard, California rape *Sinapis arvensis* (*Brassica*
kaber, *Brassica arvensis*, *Sinapis kaber*, *Sinapis orientalis*) aka mù tạc dại

Breonia

gáo 1. kadam tree, burrflower tree *Neolamarckia cadamba* (*Anthocephalus cadamba*,
Anthocephalus morindifolia) 2. *Breonia chinensis* (*Anthocephalus indicus*) 3. -->
gáo vàng a. yellow cheesewood *Nauclea orientalis* 4. --> gáo vàng a. *Metadina*
trichotoma

Breynia

bồ'cu vẽ 1. *Breynia fruticosa* (*Andrachne fruticosa*, *Melanthesa chinensis*,
Phyllanthus introductis, *Phyllanthus simsianus*, *Phyllanthus turbinatus*) aka đở
đọt, mào gà, bồ'long anh, sâu vẽ, bọ mảy
đở đọt --> bồ'cu vẽ 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
mào gà 1. --> bồ'cu vẽ a. waxy leaf *Breynia fruticosa* 2. --> mào gà trắng a. white
cockscorn *Celosia argentea*
bồ'long anh --> bồ'cu vẽ 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
sâu vẽ --> bồ'cu vẽ 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
bọ mảy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* (*Clerodendrum amplius*)
aka đại thanh, đấng cay, bọ mảy, bọ net, đóm, đấng cây, mạy kì cáy 2. --> bồ'cu vẽ
a. waxy leaf *Breynia fruticosa*

Bridelia

đỏm 1. *Bridelia balansae* aka đởm dọc, dền dọc, thô'mật gai
đỏm dọc --> cây đởm 1. *Bridelia balansae*
dền dọc --> cây đởm 1. *Bridelia balansae*
thô'mật gai --> cây đởm 1. *Bridelia balansae*
đỏm leo 1. *Bridelia stipularis* (*Clutia stipularis*, *Bridelia scandens*) thô'mật leo,
thô'mật lá kèm
thô'mật leo --> đởm leo 1. *Bridelia stipularis*
thô'mật lá kèm --> đởm leo 1. *Bridelia stipularis*
đỏm lông 1. *Cleistanthus monoicus* (*Bridelia monoica*, *Clutia monoica*) aka thô'mật

Broussonetia

dướng leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki* aka dướng nhỏ, dây dâu
dướng nhỏ --> dướng leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki*
dây dâu --> dướng leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki*
dướng 1. paper mulberry, tapa-cloth tree *Broussonetia papyrifera* (*Morus*
papyrifera, *Papyrus papyrifera*) aka giởng, chur'đào thụ, chur'
giởng --> dướng 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*
chur'đào thụ --> dướng 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*
chur' --> dướng 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*

Brownlowia

lo bô 1. *Brownlowia tabularis*
lo bô --> so đo công 1. *Brownlowia densysiana*
so đo công 1. *Brownlowia densysiana* aka lo bô

Brucea

sâu đầu 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry tree
Melia azedarach 3. --> sâu đầu cứt chuột a. *Brucea javanica*

sâu đầu cút chuột 1. Brucea javanica (Brucea sumatrana, Rhus javanica, Gonus amarissimus, Brucea amarissima) aka khô'sâm, khô'sâm nam, khô'luyện tử, nha đảm tử, nha đảm tử, sâu đầu rừng, xoan rừng, cút dê
khô'sâm 1. --> sâu đầu cút chuột a. Brucea javanica 2. --> dã hoè a. shrubby sophora Sophora flavescens 3. --> khô'sâm nam a. a croton Croton kongensis
khô'luyện tử --> sâu đầu cút chuột 1. Brucea javanica
nha đảm tử --> sâu đầu cút chuột 1. Brucea javanica
nha đảm tử --> sâu đầu cút chuột 1. Brucea javanica
sâu đầu rừng --> sâu đầu cút chuột 1. Brucea javanica
xoan rừng 1. --> sâu đầu cút chuột a. Brucea javanica 2. --> xoan a. chinaberry tree Melia azedarach 3. Azadirachta excelsa (Azadirachta integrifolia, Azedarach excelsa, Melia excelsa)
cút dê 1. --> nguyệt quý a. orange jasmine Murraya paniculata 2. --> sâu đầu cút chuột a. Brucea javanica

Bruguiera

vet 1. Burma mangrove, large-leafed mangrove, orange mangrove Bruguiera gymnorhiza (Rhizophora conjugata, Rhizophora gymnorhiza, Bruguiera rumphii) aka vỏ dầ, sú vet, vet dù, vet rê~lôi
vỏ dầ 1. --> vet a. Burma mangrove Bruguiera gymnorhiza 2. --> dầ đỏ a. small-leafed spurred mangrove Ceriops decandra
sú vet --> vet 1. Burma mangrove Bruguiera gymnorhiza
vet dù --> vet 1. Burma mangrove Bruguiera gymnorhiza
vet rê~lôi --> vet 1. Burma mangrove Bruguiera gymnorhiza
vet tách 1. smallflower bruguiera Bruguiera parviflora 2. --> vet khang a. Oriental mangrove Bruguiera sexangula
vet trụ 1. small-fruited orange mangrove Bruguiera cylindrica (Bruguiera caryophylloides) aka vet hôi, vet thẳng, vet khang
vet hôi --> vet trụ 1. small-fruited orange mangrove Bruguiera cylindrica
vet thẳng --> vet trụ 1. small-fruited orange mangrove Bruguiera cylindrica
vet khang 1. Oriental mangrove Bruguiera sexangula (Bruguiera eriopetala) aka vet tách, vet đen, vet khàng 2. --> vet trụ a. small-fruited orange mangrove Bruguiera cylindrica
vet đen --> vet khang 1. Oriental mangrove Bruguiera sexangula
vet khàng --> vet khang 1. Oriental mangrove Bruguiera sexangula

dầ vôi 1. rib-fruited yellow mangrove Ceriops tagal (Rhizophora timoriensis, Bruguiera arnottiana) 2. --> dầ đỏ a. flat-leaved spurred mangrove Ceriops decandra

Bryophyllum

trường sinh vắn 1. chandelier plant Bryophyllum delagoense (Kalanchoe tuberosa, Kalanchoe tubiflora, Kalanchoe verticillata, Bryophyllum tubiflorum)
thuộc bông 1. air plant, cathedral bells, life plant, floppers, Mexican love plant, curtain plant, mother-in-law, good-luck leaf, miracle leaf, sprouting leaf Bryophyllum pinnatum (Kalanchoe pinnata, Bryophyllum calycinum, Cotyledon pinnata, Crassula pinnata) aka lá bông, lạc địa sinh căn, trường sinh, trường sinh lông chim, thỏ tam thất, đả bắt tử, diệp sinh căn, sái bắt tử, sống đời, chua chất, tàng lộng
lá bông --> thuộc bông 1. air plant Bryophyllum pinnatum
lạc địa sinh căn --> thuộc bông 1. air plant Bryophyllum pinnatum
trường sinh 1. --> thuộc bông a. air plant Bryophyllum pinnatum 2. common houseleek Sempervivum tectorum aka liên đài, sen đá
trường sinh lông chim --> thuộc bông 1. air plant Bryophyllum pinnatum
đả bắt tử --> thuộc bông 1. air plant Bryophyllum pinnatum

diệp sinh căn --> thuốc bỏng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
sái bất tu' --> thuốc bỏng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
sông đời --> thuốc bỏng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
chua chát 1. --> sơn tra a. *Crataegus azarolus* 2. *Malus doumeri* (*Docynia doumeri*) aka chua chát, sơn trà, sơn tra, táo mèo 3. assam apple *Docynia indica* aka sơn trà, táo mèo 4. --> thuốc bỏng a. air plant *Bryophyllum pinnatum*
tàng lộng --> thuốc bỏng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
thỏ tam thất 1. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica* 2. --> bầu đất dại a. *Gynura pseudochina* 3. --> thuốc bỏng a. air plant *Bryophyllum pinnatum* 4. --> cảnh thiên tam thất a. *fei cai Sedum aizoon*

trường sinh lớn lá 1. *Crassula serrata* [NB: Species not listed by www.theplantlist.org. May belong to genus *Bryophyllum*, but is variously held to be a synonym of *Eurycoma longifolia*, *Saxifraga cotyledon*, or *Aizoon serratum*, with the last likewise of uncertain validity.]
bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia* aka bách bệnh, hậu phác, mật nhân, bá bệnh, bách bệnh [NB: *Crassula pinnata* Lour a possible synonym; distinguish from *Crassula pinnata* (Lam) L.f. -> *Bryophyllum pinnatum* (Lam) Oken.]

Buddleja

bọ chó 1. dogtail, Asian butterfly bush *Buddleja asiatica* (*Buddleja neemda*) aka sâu đau chuột, tuý ngư thảo, chia vôi
sâu đau chuột --> bọ chó 1. dogtail *Buddleja asiatica*
tuý ngư thảo --> bọ chó 1. dogtail *Buddleja asiatica*
mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis* (*Buddleja madagascarensis*) aka lão mật mông hoa, lão mông hoa, mông hoa, hoa mật mông
hoa mật mông --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
lão mật mông hoa --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
lão mông hoa --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
mông hoa --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
chia vôi 1. a grape ivy, a treebine *Cissus triloba* (*Callicarpa triloba*, *Cissus modeccoides*, *Cissus vitiginea*) aka bạch liêm, bạch phân đằng, bạch phân đằng, đau xương [NB: *Cissus triloba*, *Cissus modeccoides* and *Cissus vitiginea* are generally regarded as three different valid species, as is *Cissus repens* which also may be known by these names.] 2. --> dây chia vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* 3. --> bọ chó a. dogtail *Buddleja asiatica* 4. one of several bushes or small trees of genus *Callicarpa*

Bulbophyllum

lan lọng 1. the orchid genus *Bulbophyllum*
lan củ dây 1. an orchid *Bulbophyllum concinnum*
lan táo tàu 1. an orchid *Bulbophyllum emarginatum* (*Cirrhopetalum emarginatum*) aka lan táo tàu
lan táo tàu --> lan táo tàu 1. an orchid *Bulbophyllum emarginatum*
mã hộc 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum* aka mạch hộc, lan mã hộc
lan mã hộc --> mã hộc 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum*
mạch hộc --> mã hộc 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum*
lan táo tàu hoa tán 1. an orchid *Bulbophyllum retusiusculum* (*Bulbophyllum oreogenes*, *Cirrhopetalum oreogenes*, *Phyllorkis retusiuscula*)
lan củ dây tía 1. an orchid *Bulbophyllum rufinum* (*Phyllorkis rufina*, *Phyllorchis rufina*) aka mã hộc hung
mã hộc hung --> lan củ dây tía 1. an orchid *Bulbophyllum rufinum*

Bulbostylis

chặt 1. watergrass *Bulbostylis barbata* (*Scirpus barbatus*) aka bờm râu, cỏ chát, cói chát
bờm râu --> chặt 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
cỏ chát --> chặt 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
cói chát --> chặt 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
cỏ chát lông 1. a hairsedge *Bulbostylis puberula* (*Stenophyllus puberulus*) aka bờm lông
bờm lông --> cỏ chát lông 1. a hairsedge *Bulbostylis puberula*

Bupleurum

sài hồ 1. buplever, thoroughwax, the genus *Bupleurum* 2. --> sài hồ nam a. *Polycarpha arenaria*
sài hồ bắc --> bắc sài hồ 1. a buplever, a thoroughwax *Bupleurum chinense*
bắc sài hồ 1. a buplever, a thoroughwax *Bupleurum chinense* (*Bupleurum sinense*, *Bupleurum octoradiatum*) aka sà điệp sài hồ, trúc điệp sài hồ
sà điệp sài hồ --> bắc sài hồ 1. a buplever *Bupleurum chinense*
trúc điệp sài hồ 1. --> bắc sài hồ a. a buplever *Bupleurum chinense* 2. a buplever, a thoroughwax *Bupleurum marginatum* aka sài hồ lá trúc, trúc điệp phòng phong, phòng phong lá trúc
sài hồ lá trúc --> trúc điệp sài hồ 1. a buplever *Bupleurum marginatum*
trúc điệp phòng phong 1. --> vân phòng phong a. *Seseli delavayi* 2. --> trúc điệp sài hồ a. a buplever *Bupleurum marginatum*
phòng phong lá trúc --> trúc điệp sài hồ 1. a buplever *Bupleurum marginatum*
hồng sài hồ --> nam sài hồ 1. hare's-ear *Bupleurum scorzonerifolium*
nam sài hồ 1. --> cúc tần a. Indian camphorweed *Pluchea indica* 2. --> lức a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda* 3. hare's-ear *Bupleurum scorzonerifolium* aka hồng sài hồ

Burmannia

cỏ cào cào xanh 1. Indian bluethread *Burmannia coelestis*
cào cào --> cỏ cào cào 1. Christmas candle *Burmannia disticha*
cỏ cào cào 1. Christmas candle *Burmannia disticha* aka cào cào

Burretiodendron

kiêng 1. *Burretiodendron brilletii* (*Parapentace brilletii*) aka quang 2. the genus *Burretiodendron* aka nghiêng
quang --> kiêng 1. *Burretiodendron brilletii*
nghiên 1. *Burretiodendron hsienmu* (*Burretiodendron tonkinensis*, *Burretiodendron tonkinense*, *Excentrodendron hsienmu*, *Excentrodendron tonkinense*, *Parapentace tonkinensis*, *Pentace tonkinensis*) aka nghiên đỏ, nghiên trứng, kiêng mật, kiêng đỏ 2. --> kiêng a. the genus *Burretiodendron*
nghiên đỏ --> nghiên 1. *Burretiodendron hsienmu*
nghiên trứng --> nghiên 1. *Burretiodendron hsienmu*
kiêng mật --> nghiên 1. *Burretiodendron hsienmu*
kiêng đỏ --> nghiên 1. *Burretiodendron hsienmu*

Butea

giềng giềng 1. Bengal kino, flame-of-the-forest *Butea monosperma* (*Butea frondosa*, *Erythrina monosperma*) aka giềng giềng, lâm vô, chan một hột
giềng giềng --> giềng giềng 1. Bengal kino *Butea monosperma*
lâm vô --> giềng giềng 1. Bengal kino *Butea monosperma*
chan một hột --> giềng giềng 1. Bengal kino *Butea monosperma*
kê huyết đằng 1. *Mucuna birdwoodiana* aka dây máu gà 2. *Millettia nitida* (*Millettia kueichouensis*) 3. --> kê huyết đằng núi a. *Millettia dielsiana* 4. --> hồng đằng a. *Sargentodoxa cuneata* 5. *Spatholobus harmandii* (*Spatholobus compar*, *Butea*

harmandii) aka huyết rồng 6. *Spatholobus suberectus* (*Spatholobus laoticus*, *Spatholobus floribundus*) aka huyết rồng lào

Buxus

hoàng dương 1. common boxwood *Buxus sempervirens*

Byttneria

trôm leo 1. *Byttneria aspera* (*Byttneria grandifolia*) [NB: May be listed as *Buettneria aspera*]

Caesalpinia

vuốt hùm 1. yellow nicker *Caesalpinia bonduc* (*Caesalpinia bonducella*, *Guilandina bonduc*, *Guilandina bonducella*, *Guilandina gemina*) aka móc mèo, điệp mắt mèo, chiêm chiêm 2. the genus *Caesalpinia* [NB: Species include móc mèo *Caesalpinia bonduc*, trinh nữ *Caesalpinia mimosoides*, gai móc *Caesalpinia minax*, móc diều *Caesalpinia decapetala*]

điệp mắt mèo --> vuốt hùm 1. yellow nicker *Caesalpinia bonduc*

chiêm chiêm 1. wood gossip *Caesalpinia crista* (*Caesalpinia nuga*, *Guilandina nuga*, *Genista scandens*, *Guilandina paniculata*, *Caesalpinia paniculata*) aka chiêm

chiêng, chiêm chiêm 2. --> vuốt hùm a. yellow nicker *Caesalpinia bonduc*

chiêng chiêng --> chiêm chiêm 1. wood gossip *Caesalpinia crista*

chiêm chiêm --> chiêm chiêm 1. wood gossip *Caesalpinia crista*

móc diều 1. shoofly, Mysore thorn *Caesalpinia decapetala* (*Caesalpinia sepiaria*, *Reichardia decapetala*, *Caesalpinia ferox*, *Caesalpinia japonica*) aka vuốt mèo 2.

--> vầu diều a. *Caesalpinia latisiliqua* 3. --> gai móc a. a wood-gossip

Caesalpinia minax

vuốt mèo --> móc diều 1. shoofly *Caesalpinia decapetala*

vầu diều 1. *Caesalpinia latisiliqua* (*Mezoneuron balansae*, *Bauhinia latisiliqua*, *Mezoneuron latisiliquum*, *Mezoneuron keo*, *Mezoneuron oxyphyllum*) aka vang quả rộng, kèo rừng, vầu diều, móc diều

vang quả rộng --> 1. *Caesalpinia latisiliqua*

kèo rừng --> 1. *Caesalpinia latisiliqua*

vầu diều --> vầu diều 1. *Caesalpinia latisiliqua*

trinh nữ 1. *Caesalpinia mimosoides* (*Caesalpinia resupinata*, *Caesalpinia simora*) aka vuốt hùm, điệp trinh nữ, vang trinh nữ

điệp trinh nữ --> trinh nữ 1. *Caesalpinia mimosoides*

vang trinh nữ --> trinh nữ 1. *Caesalpinia mimosoides*

gai móc 1. a wood-gossip *Caesalpinia minax* aka vuốt hùm, vuốt hùm hạt thuẫn, móc hàm, móc mèo

vuốt hùm hạt thuẫn --> gai móc 1. a wood-gossip *Caesalpinia minax*

kim phượng 1. Barbados pride, pride-of-Barbados, flower-fence, Barbados flower-fence, dwarf poinciana *Caesalpinia pulcherrima* (*Poinciana pulcherrima*) aka hợp hoan, điệp cúng, điệp ta, phượng ta, điệp vàng

hợp hoan 1. --> kim phượng a. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima* 2. silk tree, mimosa, mimosa tree *Albizia julibrissin* (*Acacia julibrissin*, *Mimosa julibrissin*, *Albizia nemu*) 3. *albizia Albizia odoratissima*

điệp cúng --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*

điệp ta --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*

điệp vàng --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*

phượng ta --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*

gỗ~vang 1. sappanwood, brazilwood *Caesalpinia sappan* (*Biancaea sappan*) aka vang, tô mộc, tô mộc vang, tô phượng, vang nhuộm

tô mộc --> gỗ~vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*

tô phượng --> gỗ~vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*

vang --> gỗ~vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*

tô mộc vang --> gồ~vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*
móc mèo 1. *Mucuna bracteata* (*Mucuna brevipes*, *Stizolobium venulosum*) aka đậu mèo
lá bắc, móc mèo lá hoa, móc mèo cuông ngả 2. --> đậu mèo rừng a. velvet bean
Mucuna pruriens 3. --> vuốt hùm a. a bonduc, a nicker-nut *Caesalpinia bonduc*
(*Caesalpinia bonducella*) 4. --> gai móc a. a wood-gossip *Caesalpinia minax*

muông gai 1. *Albizia corniculata* (*Albizia milletii*, *Caesalpinia lebbekoides*,
Mimosa corniculata) aka muông móc, sông rảnh sùng nhỏ 2. "Cassia arabica" aka muông
mít [??? perhaps gum arabic tree *Acacia arabica*/*Acacia nilotica*?]
lim xẹt 1. yellow poinciana, yellow-flame *Peltophorum pterocarpum* (*Inga*
pterocarpa, *Caesalpinia inermis*, *Peltophorum inerme*, *Baryxylum inerme*, *Caesalpinia*
ferruginea, *Peltophorum ferrugineum*) aka lim sẹt 2. --> hoàng linh bắc bộ a.
Peltophorum dasyrrhachis var *tonkinense*

Cajanus

đậu triêu 1. cajan, catjang, catjang pea, pigeon pea, Congo pea, Angola pea, no-
eye pea, red gram, dahl *Cajanus cajan* (*Cajanus bicolor*, *Cajanus indicus*, *Cajanus*
flavus, *Cytisus cajan*, *Phaseolus balicus*) aka đậu cọc rào, đậu sảng, sơn đậu căn,
đậu chiêu, đậu thiêu
đậu cọc rào 1. --> đậu triêu a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan* 2. --> ba đậu nam
a. physic nut *Jatropha curcas*
đậu chiêu --> đậu triêu 1. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
đậu thiêu --> đậu triêu 1. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
đậu sảng --> đậu triêu 1. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
sơn đậu căn 1. --> đậu triêu a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan* 2. --> hoè bắc bộ
a. mountain bean root *Sophora tonkinensis*
đậu tương đại 1. showy pigeonpea *Cajanus scarabaeoides* (*Atylosia scarabaeoides*,
Atylosia pauciflora, *Dolichos medicagineus*, *Rhynchosia biflora*, *Dolichos minutus*)
bình đậu, đậu triêu bộ hung
bình đậu --> đậu tương đại 1. showy pigeonpea *Cajanus scarabaeoides*
đậu triêu bộ hung --> đậu tương đại 1. showy pigeonpea *Cajanus scarabaeoides*

Caladium

dọc mùng 1. --> khoai sấp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos* 2. *Colocasia*
gigantea (*Caladium giganteum*, *Leucocasia gigantea*) ráy dọc mùng, môn bạc hà, môn
ngọt, bạc hà [NB: These two species appear to be confused as one by some in
Vietnam, and *Alocasia odorata* may be confused with either.]
môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor* (*Arum bicolor*, *Cyrtospadix bicolor*) aka
môn cảnh, độc giác liên
môn cảnh --> môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor*
độc giác liên --> môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor*

khoai nước 1. coco yam, taro, kalo, dasheen, eddo *Colocasia esculenta* (*Arum*
esculentum, *Colocasia antiquorum* var *esculenta*, *Caladium esculentum*) aka môn nước,
khoai môn, khoai sọ

Calamus

song mây 1. rattan palm, wait-a-while vine, the genus *Calamus* aka mây
mây 1. --> song mây a. rattan palm, the genus *Calamus* 2. --> mây mặt a. a rattan
palm *Calamus nambariensis*
mây thường 1. a rattan *Calamus henryanus* (*Calamus balansaeanus*)
mây tắt 1. a rattan *Calamus dioicus* (*Palmijuncus dioicus*) aka mây tàu, mây sấp,
mây cát, mây củi 2. *Calamus salicifolius* aka mây dẻ 3. --> mây nhà a. *Calamus*
tetradactylus
mây sấp --> mây tắt 1. a rattan *Calamus dioicus*

mây cát 1. --> mây tắt a. a rattan *Calamus dioicus* 2. --> mây dèo a. a rattan *Calamus viminalis*
mây dèo 1. a rattan *Calamus viminalis* aka mây cát 2. --> mây tắt a. a rattan *Calamus salicifolius*
mây củi --> mây tắt 1. a rattan *Calamus dioicus*
mây tàu --> mây tắt 1. a rattan *Calamus dioicus*
mây mật 1. --> mây nhà a. a rattan palm *Calamus tetradactylus* 2. a rattan palm *Calamus nambariensis* (*Calamus platyacanthoides*, *Calamus platyacanthus* Warb ex Becc) aka mây, mây gai đẹp, song mật [NB: Both *C. tetradactylus* and *C. nambariensis* are used in the same manner in herbal medicine.]
mây gai đẹp --> mây mật 1. a rattan palm *Calamus nambariensis*
song mật --> mây mật 1. a rattan palm *Calamus nambariensis*
song bột 1. a rattan *Calamus poilanei* aka mây bột
mây bột --> song bột 1. a rattan *Calamus poilanei*
mây đá 1. a rattan *Calamus rhabdocladus* (*Calamus pseudoscutellaris*)
mây song 1. a rattan *Calamus rudentum* (*Palmijuncus rudentum*, Rotang rudentum) aka mây sóc, mây sơn, song đá, song đen
mây sóc --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây sóc --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây sơn --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
song đá --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
song đen --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây nước 1. a rattan *Calamus tenuis* (*Calamus amarus*, *Palmajuncus tenuis*) aka mái nước 2. --> mái a. a rattan *Calamus walkeri* 3. mây nước --> mây thơm a. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana* 4. --> mây vọt a. whip vine, false rattan *Flagellaria indica*
mái nước --> mây nước 1. a rattan *Calamus tenuis*
mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus* (*Palmijuncus tetractylus*, *Calamus bonianus*, *Calamus cambojensis*) aka mây nếp, mây vườn, mây tắt, mây trắng, mây ruột già, mây ruột gà, mây mật, mây bốn ngón
mây nếp --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây vườn --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây bốn ngón --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây tắt --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây trắng 1. --> mây nhà a. a rattan *Calamus tetradactylus* 2. --> mái a. a rattan *Calamus walkeri*
mây ruột già --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây ruột gà --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mái 1. a rattan *Calamus walkeri* (*Calamus tonkinensis*, *Palmijuncus walkeri*) aka mây trắng, mây nước, mây đắng
mây đắng --> mái 1. a rattan *Calamus walkeri*

kì lân kiết 1. a dragon's blood palm *Daemonorops draco* (*Calamus draco*, *Palmijuncus draco*)

Calanthe

lan đất hoa trắng cuống hẹp 1. a terrestrial orchid *Calanthe odora* (*Calanthe angusta*) aka kiêu lan hẹp, lan bầu rượu kim tán
kiêu lan hẹp --> lan đất hoa trắng cuống hẹp 1. a terrestrial orchid *Calanthe odora*
lan bầu rượu kim tán --> lan đất hoa trắng cuống hẹp 1. a terrestrial orchid *Calanthe odora*
lan đất hoa trắng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplicata* (*Calanthe furcata*, *Calanthe veratrifolia*, *Orchis triplicata*) aka bò cạp, kiêu hoa xếp ba
bò cạp --> lan đất hoa trắng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplicata*

kiều hoa xếp ba --> lan đất hoa trắng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplicata*
lan củ chuối 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita* (*Calanthe oculata*) aka lan
củ súng, lan bầu rượu tím
lan củ súng --> lan củ chuối 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita*
lan bầu rượu tím --> lan củ chuối 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita*

lan hạc đỉnh nâu 1. nun's orchid, nun's-hood orchid *Phaius tankervilleae*
(*Limodorum tankervilleae*, *Phaius grandifolius*, *Phaius incarvillei* var *speciosa*,
Calanthe bachmaensis) aka hạc đỉnh lá lớn
lan đất hoa vàng nâu 1. a terrestrial orchid *Tainia viridifusca* (*Calanthe*
eberhardtii, *Calanthe viridifusca*)

Calathea
rong rô 1. *calathea*, the genus *Calathea*

Calendula
cúc kim tiền 1. pot marigold, Scotch-marigold *Calendula officinalis* aka hoa xu xi,
cúc vạn thọ, tâm tư cúc
cúc vạn thọ 1. marigold, the genus *Tagetes*, esp. Aztec marigold *Tagetes erecta* 2.
--> cúc vạn thọ cao a. Aztec marigold *Tagetes erecta* 3. --> cúc kim tiền a. pot
marigold *Calendula officinalis*
hoa xu xi --> cúc kim tiền 1. pot marigold *Calendula officinalis*
tâm tư cúc --> cúc kim tiền 1. pot marigold *Calendula officinalis*

Calliandra
muồng pháo 1. a stickpea *Calliandra calothyrsus* (*Anneslia calothyrsa*) aka keo củi
keo củi --> muồng pháo 1. a stickpea *Calliandra calothyrsus*
muồng pháo cảnh 1. stickpea *Calliandra haematocephala* aka kiều hùng đầu đỏ
kiều hùng đầu đỏ --> muồng pháo cảnh 1. stickpea *Calliandra haematocephala*

Callicarpa
tu hú 1. the genus *Callicarpa* aka nàng nàng, tư'châu 2. --> đùm đũm a. *Rubus*
cochinchinensis
tư'châu 1. --> nàng nàng a. a beautyberry *Callicarpa candicans* 2. --> tu hú a. the
genus *Callicarpa*
nàng nàng 1. a beautyberry *Callicarpa candicans* (*Callicarpa cana*, *Urtica*
candicans) aka trứng ếch 2. --> tu hú a. the genus *Callicarpa*
trứng ếch --> nàng nàng 1. a beautyberry *Callicarpa candicans* a. --> cúc liên chi
dại a. bastard feverfew, Santa Maria feverfew *Parthenium hysterophorus*
tư'châu gỗ 1. *Callicarpa arborea* aka tu hú gỗ
tu hú gỗ 1. --> lõi thọ a. *Gmelina arborea* 2. --> tư'châu gỗ a. *Callicarpa arborea*
thuộc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma* (*Callicarpa gracilis*,
Callicarpa purpurea, *Porphyra dichotoma*) aka tu hú lá nhỏ, tư'châu lá nhỏ
tu hú lá nhỏ --> thuộc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma*
tư'châu lá nhỏ --> thuộc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma*
tu hú lá to 1. a beautyberry *Callicarpa macrophylla* (*Callicarpa roxburghii*,
Callicarpa incana)
chìa vôi 1. a grape ivy, a treebine *Cissus triloba* (*Callicarpa triloba*, *Cissus*
modeccoides, *Cissus vitiginea*) aka bạch liêm, bạch phân đằng, bạch phân đằng, đầu
xương [NB: Vietnamese authorities seem to regard *Cissus triloba*, *Cissus*
modeccoides and *Cissus vitiginea* as synonyms, but these are generally regarded as
three different valid species. *Cissus repens* also may be known by these names.] 2.
--> dây chìa vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* 3. --> bộ chó a. dogtail
Buddleja asiatica 4. one of several bushes or small trees of genus *Callicarpa*

Callistemon

chè cay 1. --> hôi cay a. narrow-leaf bottlebrush *Callistemon linearis* 2. -->

khuyh diệp a. punk tree, paperbark *Melaleuca leucadendron*

hôi cay 1. narrow-leaf bottlebrush *Callistemon linearis* (*Melaleuca linearis*) aka chè cay

tràm liêu 1. stonewood *Callistemon salignus* 2. --> tràm liêu đỏ a. crimson bottlebrush *Callistemon citrinus*

liêu đỏ --> tràm liêu 1. crimson bottlebrush *Callistemon citrinus*

tràm liêu đỏ 1. crimson bottlebrush *Callistemon citrinus* (*Melaleuca citrina*) aka

tràm bông đỏ, liêu đỏ [NB: *Callistemon lanceolatus* is held to be a synonym of *Callistemon citrinus* by some.]

tràm bông đỏ 1. --> tràm liêu đỏ a. crimson bottlebrush *Callistemon citrinus* 2.

--> liêu hồng tràm a. weeping bottlebrush *Callistemon viminalis*

liêu hồng tràm 1. weeping bottlebrush *Callistemon viminalis* (*Melaleuca viminalis*) aka tràm bông đỏ

Callistephus

hoa thúy 1. China aster, annual aster *Callistephus chinensis* (*Aster chinensis*) aka cúc thúy, thúy cúc, mác ghít

cúc thúy --> hoa thúy 1. China aster *Callistephus chinensis*

thúy cúc --> hoa thúy 1. China aster *Callistephus chinensis*

mác ghít --> hoa thúy 1. China aster *Callistephus chinensis*

Callitriche

ngô' nước --> ngô' trâu 1. pond water-starwort *Callitriche stagnalis*

diêm mao --> ngô' trâu 1. pond water-starwort *Callitriche stagnalis*

ngô' trâu 1. a swampwort, a marsh herb *Enydra fluctuans* aka rau ngô', ngô' đất, ngô' dại, rau ngô' thơm, rau ngô' trắng, ngô' nước, cúc nước 2. pond water-starwort, water chickweed *Callitriche stagnalis* aka ngô' nước, diêm mao

Calluna

thạch thảo 1. heather, ling, common heather *Calluna vulgaris* (*Erica vulgaris*)

Calocedrus

bách xanh 1. Chinese incense cedar, Yunnan cypress *Calocedrus macrolepis* aka tùng hương

tùng hương --> bách xanh 1. Chinese incense cedar *Calocedrus macrolepis*

Caloglossa

rong thuốc giun 1. the genus *Caloglossa* [NB: a mangrove-dwelling red algae used as a vermifuge?]

Calophyllum

rù rì 1. *Calophyllum balansae*

mù u 1. Alexandrian laurel, mastwood, tacamahac, kamani, Indian laurel, laurelwood *Calophyllum inophyllum* (*Balsamaria inophyllum*, *Calophyllum blumei*) aka hô' đồng,

công

công 1. --> mù u a. Alexandrian laurel *Calophyllum inophyllum* 2. genus *Calophyllum* or family *Calophyllaceae*

hô' đồng --> mù u 1. Alexandrian laurel *Calophyllum inophyllum*

công trắng 1. a poon tree *Calophyllum dryobalanoides* aka công tròng, công tía

công tròng --> công trắng 1. a poon tree *Calophyllum dryobalanoides*

công tía 1. a poon tree *Calophyllum calaba* var *bracteatum* (*Calophyllum saigonense*), *Calophyllum membranaceum* (*Calophyllum tonkinense*), or *Calophyllum dryobalanoides*

công chìm 1. *Calophyllum* sp aka công chim
công chim --> công chìm 1. *Calophyllum* sp

Calopogonium

đậu lông 1. calopo *Calopogonium mucunoides* (*Stenolobium brachycarpum*, *Calopogonium orthocarpum*) aka đậu sâu róm
đậu sâu róm --> đậu lông 1. calopo *Calopogonium mucunoides*

Calotis

chân cua --> cúc dại 1. *Calotis anamitica*
cúc dại 1. Madras carpet, Madras absinth, Madras wormwood *Grangea maderaspatana* (*Artemisia maderaspatana*, *Cotula maderaspatana*) aka rau cóc, cải đồng, cúc địa, lá chân vịt 2. *Calotis anamitica* (*Calotis gaudichaudii* Gagnep) aka chân cua [NB: Confusion of name with *Tolbonia anamitica* Kuntze (*Calotis anamitica* (Kuntze) C.C.Chang) is possible.]

Calotropis

bông bông 1. bowstring hemp, crown plant, giant milkweed, mudar, madar, swallow wort *Calotropis gigantea* (*Asclepias gigantea*) aka lá hen, bông bông, bàng biển, bàng biển, nam tỳ bà 2. *Dracaena angustifolia* (*Pleomele angustifolia*) aka nam tỳ bà, phật dũ sậy, phật dũ lá hẹp, phật dũ lá hẹp, phật dụ lá hẹp 3. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia* 4. --> huyết giác a. *Dracaena cochinchinensis*
lá hen 1. --> bông bông a. bowstring hemp *Calotropis gigantea* 2. --> bông bông a. *Dracaena angustifolia*
bông bông --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
bàng biển --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
bàng biển --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
nam tỳ bà điệp --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
nam tỳ bà --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*

Camellia

sở 1. sasanqua, sasanqua camellia *Camellia sasanqua* (*Thea sasanqua*, *Sasanqua oleifera*) aka dầu sở 2. --> du trà a. tea-oil plant *Camellia oleifera*
hải đường 1. *Camellia amplexicaulis* (*Thea amplexicaulis*)
chè đôi --> hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia flava*
hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia flava* (*Thea flava*) aka chè đôi, trà hoa vàng nhạt
trà hoa vàng nhạt --> hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia flava*
chè núi 1. common camellia *Camellia japonica* aka trà bạch, trà đỏ, trà mi, trà my, trà vàng
trà bạch --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà đỏ --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà mi --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà my 1. West Indian raspberry *Rubus rosifolius* (*Rubus rosaefolius*, *Rubus commersonii*) aka đồ mi 2. --> chè núi a. common camellia *Camellia japonica*
trà vàng --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
du trà 1. tea-oil plant *Camellia oleifera* (*Camellia drupifera*, *Camellia oleosa*, *Thea drupifera*, *Thea oleosa*) aka chè dầu, sở dầu
dầu sở --> sở 1. a. *Camellia sasanqua*
chè 1. tea, tea plant *Camellia sinensis* (*Camellia bohea*, *Camellia thea*, *Thea bohea*, *Thea sinensis*, *Thea sinensis* vars *bohea* and *viridis*) aka trà
trà --> chè 1. tea, tea plant *Camellia sinensis*
chè tuyết 1. Assam tea, Indian tea *Camellia sinensis* var *assamica* (*Thea assamica*)

Camphis

tư'uy 1. Chinese trumpet creeper, Chinese trumpet flower *Camphis grandiflora* (*Camphis chinensis*, *Bignonia chinensis*, *Bignonia grandiflora*, *Tecoma chinensis*, *Tecoma sinensis*, *Tecoma grandiflora*) aka dăng tiêu, dăng tiêu hoa to, lăng tiêu, nữ uy
dăng tiêu 1. --> dăng tiêu châu a. trumpet creeper *Camphis radicans* 2. --> tư'uy a. Chinese trumpet creeper *Camphis grandiflora*
dăng tiêu hoa to --> tư'uy 1. Chinese trumpet creeper *Camphis grandiflora*
lăng tiêu --> tư'uy 1. Chinese trumpet creeper *Camphis grandiflora*
nữ uy --> tư'uy 1. Chinese trumpet creeper *Camphis grandiflora*
dăng tiêu châu mỹ 1. trumpet creeper, trumpet vine, cow-itch, trumpet honeysuckle
Camphis radicans (*Bignonia radicans*, *Tecoma radicans*) aka dăng tiêu

Cananga

hoàng lan 1. ilang-ilang *Cananga odorata* (*Canangium odoratum*, *Uvaria odorata*, *Unona odorata*, *Canangium odoratum*, *Canangium scortechinii*) aka ngọc lan tây
ngọc lan tây --> hoàng lan 1. ilang-ilang *Cananga odorata*
tai ghé 1. *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*, *Unona brandisiana*, *Canangium brandisanum*) aka sứ tây, ngọc lan tây lá rộng, công chúa lá rộng, [NB: *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*) and *Cananga brandisiana* (*Canangium brandisanum*, *Unona brandisiana*) are regarded as separate species.] 2. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
công chúa lá rộng --> tai ghé 1. *Cananga latifolia*
ngọc lan tây lá rộng --> tai ghé 1. *Cananga latifolia*
sứ tây --> tai ghé 1. *Cananga latifolia*

Canarium

cà na 1. the genus *Canarium*, especially trám trắng Chinese white olive *Canarium album* and trám đen Chinese black olive *Canarium pimela* (*Canarium tramdenum*) 2. --> dong riêng a. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
trám trắng 1. Chinese white olive *Canarium album* (*Canarium sinensis*, *Canarium tonkinense*, *Pimela alba*) aka thanh quả, cảm lăm, can thanh quả, cà nam trám chim
cảm lăm --> trám trắng 1. Chinese white olive *Canarium album*
thanh quả --> trám trắng 1. Chinese white olive *Canarium album*
can thanh quả --> trám trắng 1. Chinese white olive *Canarium album*
trám chim --> trám trắng 1. Chinese white olive *Canarium album*
trám đen 1. Chinese black olive *Canarium pimela* (*Canarium tramdenum*, *Canarium nigrum*, *Pimela nigra*) aka cà na
trám ba cạnh 1. --> trám hồng a. *Canarium bengalense* 2. a brea *Canarium megacarpum*
trám hồng 1. *Canarium bengalense* aka trám ba cạnh, cà na Bengal 2. --> trám đỏ a. *Canarium littorale*
trám đỏ 1. *Canarium littorale* (*Canarium rufum*, *Canarium purpurascens*) aka trám hồng

Canavalia

đậu kiếm 1. a. sword bean *Canavalia gladiata* (*Dolichos gladiatus*, *Canavalia ensiformis* var *gladiata*, *Canavalia loureiri*, *Canavalia gladiolata*) aka đậu đao, đậu dao, đậu rựa 2. --> đậu dao biển a. jack bean, sword bean *Canavalia obtusifolia* 3. horse bean *Canavalia ensiformis* aka đậu rựa
đậu mèo leo --> đậu rựa 1. horse bean *Canavalia ensiformis*
đậu đao --> đậu kiếm 1. sword bean *Canavalia gladiata*
đậu dao 1. --> đậu kiếm a. sword bean *Canavalia gladiata* 2. *Canavalia cathartica* (*Canavalia turgida*)
đậu rựa 1. horse bean, jack bean, wonder bean, giant stock bean, sword bean

Canavalia ensiformis (Dolichos ensiformis) aka đậu kiếm, đậu mèo leo 2. --> đậu kiếm a. sword bean Canavalia gladiata 3. --> đậu ngự a. butter bean Phaseolus lunatus

đậu dao biển 1. jack bean, sword bean Canavalia rosea (Canavalia maritima, Canavalia obtusifolia, Dolichos maritimus, Dolichos obtusifolius, Dolichos roseus,) aka đậu biển, đậu đao biển

đậu biển --> đậu dao biển 1. jack bean, sword bean Canavalia rosea

đậu đao biển --> đậu dao biển 1. jack bean, sword bean Canavalia rosea

Canna

cà na 1. the genus Canarium especially trám trắng Chinese white olive Canarium album and trám đen Chinese black olive Canarium pimela (Canarium tramdenum) 2. --> dong riềng a. Indian-shot, Queensland arrowroot Canna indica

chuối hoa --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot Canna indica

dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot, edible canna, achira, tous-le-mois Canna indica (Canna edulis) aka khoai riềng, khoai đao, chuối hoa, chuối củ, củ chuối, cà na [NB: Loosely used, may designate any arrowroot, including several species of Canna, Maranta, and Cucurma.]

khoai riềng --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot Canna indica

khoai đao --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot Canna indica

hoa dong --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot Canna indica

chuối củ --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot Canna indica

củ chuối --> dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot Canna indica

Cannabis

đại ma 1. hemp, true hemp, soft hemp, marijuana, gallow grass Cannabis sativa aka gai mèo, gai dầu, lanh mèo, lanh mán [NB: Cannabis indica is an obsolete name for Cannabis sativa but now applied to any variety of Cannabis sativa obtained usually from India and used in pharmacy.]

gai mèo --> đại ma 1. hemp, cannabis Cannabis sativa

gai dầu --> đại ma 1. hemp, cannabis Cannabis sativa

lanh mèo --> đại ma 1. hemp, cannabis Cannabis sativa

lanh mán --> đại ma 1. hemp, cannabis Cannabis sativa

Canscora

cỏ bươm bướm 1. Canscora alata (Canscora decussata, Pladera decussata) 2. Canscora andrographioides

can chéo --> cỏ bươm bướm 1. Canscora alata

cỏ bươm bướm trần 1. Canscora diffusa (Gentiana diffusa)

can trần --> cỏ bươm bướm trần 1. Canscora diffusa

Canthium

găng bọc 1. Canthium horridum

găng côm 1. Canthium parvifolium

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow Achillea millefolium 2. Achillea wilsoniana (Achillea siberica subsp wilsoniana) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove Carallia brachiata 4. --> thị đại a. Casearia membranacea 5. --> côm tâng a. Elaeocarpus dubius 6. --> chược bụng a. Elaeocarpus griffithii 7. --> côm trâu a. Elaeocarpus sylvestris 8. tall slipper plant, candelilla Euphorbia bracteata (Pedilanthus bracteatus) 9. --> xương khô a. Euphorbia tirucalli 10. --> vương thái tô a. flat-top mille grains Oldenlandia corymbosa 11. --> rau đấng a. prostrate knotweed Polygonum aviculare 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander Polygonum odoratum 13. --> nghề' thông thường a. common knotweed Polygonum plebeium 14. Psydrax dicoccos (Canthium didymum, Canthium dicoccum) 15. --> đấng dinh a.

cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

Capillipedium

cỏ chân lông --> cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum*
cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum* (*Capillipedium cinctum*) aka cỏ chân lông, tam dung
tam dung --> cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum*

Capparis

hoa ông lão 1. a caper bush *Capparis acutifolia* subsp *viminea* (*Capparis viminea* Hook, *Capparis membranifolia*) aka bạch hoa
bạch hoa --> hoa ông lão 1. a caper bush *Capparis acutifolia* subsp *viminea*
bung bí 1. *Capparis grandis*

Capsella

tê thối 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris* (*Capsella rubella*, *Thlaspi bursa-pastoris*) aka rau tê thối, tê, tê thối hoa, địa mê thối, cỏ tâm giác, tâm giác, cải đại
rau tê thối --> tê thối 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
tê --> tê thối 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
tê thối hoa --> tê thối 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
địa mê thối --> tê thối 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
cỏ tâm giác --> tê thối 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
tâm giác --> tê thối 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
cải đại 1. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress *Rorippa indica* 2. --> tê thối a. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*

Capsicum

ớt 1. pepper, of genus *Capsicum*
ớt bị 1. sweet pepper, of genus *Capsicum* (large, round); both the green and red Bell peppers aka ớt chỉ địa
ớt hiểm 1. bird's eye chili, bird chili aka ớt mắt chim, ớt chim [NB: Held by some to be a variety of ớt chựa gà *Capsicum annuum* (*Capsicum frutescens*) but by others to be a variety of ớt kiêng *Capsicum chinense* (*Capsicum toxicarium*).]
ớt cà chua 1. sweet pepper, of genus *Capsicum*
ớt chỉ thiên 1. cone pepper, of genus *Capsicum*
ớt chựa gà 1. yellow long pepper, of genus *Capsicum* aka ớt vàng, ớt tây
ớt dại 1. wild pepper, a hot pepper of genus *Capsicum*
ớt đỏ 1. red pepper, of genus *Capsicum*
ớt gai 1. a hot pepper, of genus *Capsicum*
ớt hạt tiêu 1. red hot pepper, of genus *Capsicum*
ớt sừng 1. Cayenne pepper, of genus *Capsicum* aka ớt sừng trâu
ớt tàu 1. Chinese pepper, of genus *Capsicum*

Capura

nam lãnh nguyên hoa 1. *Capura purpurata* aka niệt gió [NB: Held to be a synonym for niệt gió *Wikstroemia indica* by some.]
niệt gió 1. bootlace bush, Indian stringbush, small-leaf salago, tie bush *Wikstroemia indica* (*Daphne indica*, *Wikstroemia viridiflora*) aka cam toại nam, củ tín thảo, dó niệt, địa ba ma, độc ngư đằng, gió niệt, gió cánh, gió miết, gió móc, gió chuột, héo, liểu kha vương, lĩnh nam nguyên hoa, sơn miên bì 2. --> nam lãnh nguyên hoa a. *Capura purpurata* [NB: Held to be a synonym for *Wikstroemia indica* by some.]

Carallia

trúc tiết 1. freshwater mangrove *Carallia brachiata* (*Carallia diplopetala*, *Carallia integerrima*, *Carallia lanceifolia*, *Carallia lancaefolia*, *Carallia lucida*, *Carallia scortechinii*) aka săng mã, xăng mã chẻ, xăng mã nguyên, xăng mã thon, xương cá, răng cá, răng cưa 2. ribbonbush, centipede plant, tapeworm plant *Homalocladium platycladum* (*Muehlenbeckia platyclados*, *Homalocladium platycladum*, *Muehlenbeckia platyclada*, *Coccoloba platyclada*) aka trúc tiết liệu
săng mã --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
xăng mã chẻ --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
xăng mã thon --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
răng cá 1. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 2. --> xăng mã răng a. *Carallia suffruticosa*
răng cưa 1. --> cứt chuột a. *Bonnaya reptans* 2. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 3. --> củ đèn răng cưa a. a croton *Croton poilanei* 4. --> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens*
răng vi 1. *Carallia* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain, but probably *Carallia brachiata* trúc tiết.]
xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị dại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tâng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chước bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đấng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghề' thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicocum*) 15. --> đấng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

Cardiopteris

mai rùa 1. *Cardiopteris quinqueloba* (*Cardiopteris lobata*, *Cardiopteris quinquelobum*, *Cardiopteris javanica* Blume, *Cardiopteris platycarpa*, *Cardiopteris rumphii* var *lobata*) aka mướp rừng
mướp rừng 1. --> mai rùa a. *Cardiopteris quinqueloba* 2. --> đài hái a. *Hodgsonia macrocarpa*

Cardiospermum

dây tâm phỏng 1. balloon vine, heart pea, winter cherry *Cardiospermum halicacabum* aka khô' luyện đấng, tâm phỏng
khô' luyện đấng --> dây tâm phỏng 1. balloon vine *Cardiospermum halicacabum*
tâm phỏng --> dây tâm phỏng 1. balloon vine *Cardiospermum halicacabum*

Carex

cỏ lách 1. a sedge *Carex arenaria*
cói túi quả mỏng 1. a sedge *Carex baccans*
cói túi nhụy nâu 1. a sedge *Carex brunnea*
cói túi nhiều bông 1. a sedge *Carex condensata* (NB: May be listed as *Carex cruciata* with synonyms *Carex indica* Nees, *Carex spongorepis*.)
cói túi ảnh bông 1. a sedge *Carex cryptostachys*
cói trọng 1. a sedge *Carex trongii*

Careya

mưng 1. --> lộc vừng a. Indian oak *Barringtonia acutangula* 2. powderpuff tree *Barringtonia racemosa* 3. --> vừng a. wild guava *Careya arborea*

vùng 1. wild guava, slow match tree *Careya arborea* (*Careya sphaerica*, *Barringtonia arborea*) aka thụ vùng, vùng xoan, mung, mung, san 2. --> vùng đen a. sesame *Sesamum indicum* 3. *Sesamum luteum* [NB: Held to be a synonym for *Sesamum indicum* by some Vietnamese, but not yet accepted as such.]
thụ vùng --> vùng 1. wild guava *Careya arborea*
vùng xoan --> vùng 1. wild guava *Careya arborea*
mung --> vùng 1. wild guava *Careya arborea*
san --> vùng 1. wild guava *Careya arborea*

Carica

đu đủ 1. papaya, pawpaw, melon tree *Carica papaya* aka phan qua thụ, phan mộc qua, phiên mộc qua, cà lào
cà lào --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
phan qua thụ --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
phan mộc qua --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
phiên mộc qua --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*

Carpesium

thiên danh tinh 1. pig's head *Carpesium abrotanoides*

Carpinus

trăn 1. hornbeam, ironwood *Carpinus* aka duyên mộc
duyên mộc --> trăn 1. hornbeam, the genus *Carpinus*
duyên lan 1. a hornbeam, an ironwood *Carpinus londoniana* (*Carpinus londoniana* var *londoniana*, *Carpinus poilanei*)
duyên lông 1. a hornbeam, an ironwood *Carpinus pubescens* (*Carpinus pinfaensis*)
duyên cành 1. Himalayan hornbeam, Indian hornbeam *Carpinus viminea* (*Carpinus fargesii*)

Carthamus

rum 1. --> hồng hoa a. safflower *Carthamus tinctorius*
hồng hoa 1. safflower, false saffron, bastard saffron *Carthamus tinctorius* aka rum

Carya

chò đãi 1. beaked hickory, beaked walnut *Carya sinensis* (*Annamocarya indochinensis*, *Annamocarya sinensis*, *Juglandicarya integrifoliolata*, *Rhamphocarya integrifoliolata*)
mạy châu 1. the genus *Carya* 2. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis* aka cọ sía, sơn hạch đào bắc bộ, hồ đào núi, hồ đào bắc bộ 3. --> dẻ a. pecan *Carya illinoensis*
dẻ 1. pecan *Carya illinoensis* (*Juglans pecan*) aka hồ đào, mạy châu 2. European chestnut *Castanea sativa*
cọ sía --> mạy châu 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*
sơn hạch đào bắc bộ --> mạy châu 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*
hồ đào núi 1. --> mạy châu a. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis* 2. --> hoà hương a. wing nut *Platycarya strobilacea*
hồ đào bắc bộ --> mạy châu 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*
hồ đào 1. --> óc chó a. Persian walnut *Juglans regia* 2. --> dẻ a. pecan *Carya illinoensis*

Caryodaphnopsis

cà lô 1. *Caryodaphnopsis tonkinensis* (*Nothaphoebe tonkinensis*, *Persea pyriformis*, *Persea tonkinensis*) aka mạy phong, cà lô
mạy phong --> cà lô 1. *Caryodaphnopsis tonkinensis*
cà lô --> cà lô 1. *Caryodaphnopsis tonkinensis*

Caryota

cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima* (*Caryota bacsonensis*, *Caryota macrantha*) aka đùng đình bắc sơn, đùng đình bắc sơn, móc bắc sơn (listed by some as *Livistona bacsonensis*)
đùng đình bắc sơn --> cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*
đùng đình bắc sơn --> cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*
móc bắc sơn --> cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*
móc đùng đình --> đùng đình bông đơn 1. Burmese fishtail palm *Caryota mitis*
móc công chào --> đùng đình bông đơn 1. Burmese fishtail palm *Caryota mitis*
đùng đình bông đơn 1. Burmese fishtail palm, clustered fishtail palm, tufted fishtail palm *Caryota mitis* (*Caryota furfuracea*, *Caryota griffithii*, *Caryota sobolifera*) aka móc đùng đình, móc công chào 2. --> a. móc jaggery palm *Caryota urens* 3. dwarf fishtail palm *Caryota monostachya*
móc 1. jaggery palm, sago palm, wine palm, toddy palm, kittul tree *Caryota urens* aka đùng đình, đùng đình, đùng đình ngựa, móc đen 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm *Rhapis excelsa*
đùng đình --> móc jaggery palm 1. *Caryota urens*
đùng đình 1. --> móc a. jaggery palm *Caryota urens* 2. --> đùng đình bông đơn a. Burmese fishtail palm *Caryota mitis*
đùng đình ngựa --> móc 1. jaggery palm *Caryota urens*
móc đen --> 1. móc jaggery palm *Caryota urens*
đùng đình rừng --> đùng đình tràng hợp 1. a fishtail palm *Caryota sympetala*
đùng đình tràng hợp 1. a fishtail palm *Caryota sympetala* aka đùng đình rừng

Corypha

lá buông 1. *Corypha lecomtei* aka lá buồn [NB: Listed as *Caryota lecomtei* by some.]

Cascabela

thông thiên 1. yellow oleander, Cook tree, be-still tree *Cascabela thevetia* (*Thevetia peruviana*, *Thevetia neriifolia*, *Cerbera thevetia*, *Cerbera peruviana*) aka huỳnh liên
huỳnh liên --> thông thiên 1. yellow oleander *Cascabela thevetia*

Casearia

văn múi 1. *Casearia grewiifolia* aka văn núi
văn núi --> văn múi 1. *Casearia grewiifolia*
văn múi 1. *Casearia grewiifolia* var *hexagona* (*Casearia polyantha*)
thị dại 1. *Casearia membranacea* aka nuốt lá màng, gia tứ lá màng, thị dại, xương cá
gia tứ lá màng --> thị dại 1. *Casearia membranacea*
nuốt lá màng --> thị dại 1. *Casearia membranacea*
xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị dại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tầng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuột bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghề' thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicocum*) 15. --> đăng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

Cassia

muồng 1. senna, shower tree Cassia 2. rattle-box Crotalaria 3. --> muồng đen a. kassod-tree Senna siamea

muồng gai 1. Albizia corniculata (Albizia milletii, Caesalpinia lebbekoides, Mimosa corniculata) aka muồng móc, sồng rảnh sùng nhỏ 2. "Cassia arabica" aka muồng mít [??? perhaps gum arabic tree Acacia arabica/Acacia nilotica?]

muồng hoàng yến 1. drumstick tree, golden-showers, pudding-pipe tree, Indian laburnum, purging fistula, golden-rain Cassia fistula (Canthartocarpus fistula, Cassia rhombifolia) aka bò cạp nước, bò cạp nước, bò cạp vàng, muồng vàng chanh, muồng vàng nhạt, ô môi, lông đèn [NB: Some list C. fistula and ô môi C. grandis as synonyms.]

bò cạp nước --> muồng hoàng yến 1. drumstick tree Cassia fistula

bò cạp nước --> muồng hoàng yến 1. drumstick tree Cassia fistula

lông đèn 1. --> muồng hoàng yến a. drumstick tree Cassia fistula 2. --> rít a.

oval-leaved staggerbush Lyonia ovalifolia 3. --> lạc tiên a. fetid passionflower

Passiflora foetida 4. strawberry groundcherry alkekengi, winter cherry, Chinese-lantern plant, Japanese lantern, strawberry tomato Physalis alkekengi (Physalis buniardii, Physalis franchetii) aka thù lù cái 5. --> tâm bóp a. cutleaf

groundcherry Physalis angulata 6. Peruvian groundcherry, Cape gooseberry, Barbados gooseberry, poha, winter cherry, cherry tomato, strawberry tomato, gooseberry tomato Physalis peruviana (Boberella peruviana) aka thù lù lông

muồng vàng chanh --> muồng hoàng yến 1. drumstick tree Cassia fistula

muồng vàng nhạt --> ô môi 1. drumstick tree Cassia fistula

ô môi 1. pink shower, coral shower, liquorice tree, carao Cassia grandis

(Cathartocarpus grandis, Cassia brasiliana, Cathartocarpus brasilianus) bò cạp

nước, bò cạp nước, bò cạp đỏ, cốt khí, canhkinia việt nam, cây quả canhkinia 2. -->

muồng hoàng a. drumstick tree Cassia fistula [NB: Some list C. fistula and C. grandis as synonyms.]

bò cạp đỏ --> ô môi 1. pink shower Cassia grandis

bò cạp nước --> ô môi 1. pink shower Cassia grandis

bò cạp nước --> ô môi 1. pink shower Cassia grandis

canhkinia việt nam --> ô môi 1. pink shower Cassia grandis

quả canhkinia --> ô môi 1. pink shower Cassia grandis

cốt khí 1. white hoarypea Tephrosia candida (Robinia candida, Cracca candida) aka

cốt khí phân xanh, muồng cốt khí, đoàn kiếm 2. --> củ cốt khí a. Japanese knotweed

Reynoutria japonica 3. --> ô môi a. pink shower Cassia grandis

muồng java 1. apple-blossom cassia, apple-blossom senna Cassia javanica

(Cathartocarpus javanicus, Cassia megalantha) aka bò cạp đồng, bò cạp hồng, muồng hoa đào

muồng hoa đào 1. --> muồng java a. apple-blossom cassia Cassia javanica 2.

jointwood, pink-and-white-showers Cassia javanica subsp nodosa (Cassia nodosa, Cassia javanica var indochinensis)

bò cạp hồng --> muồng java 1. apple-blossom cassia Cassia javanica

bò cạp đồng --> muồng java 1. apple-blossom cassia Cassia javanica

muồng trinh nữ 1. chamaecrista Chamaecrista mimosoides (Cassia mimosoides, Cassia angustissima, Cassia procumbens, Cassia sensitiva) aka mắc cỡ đất

me đất 1. Chamaecrista pumila (Cassia prostrata, Cassia pumila, Senna prostrata)

2. any of several species of the genus Oxalis

muồng trâu 1. emperor's candlesticks, ringworm bush, candle bush, empress candle plant Senna alata (Cassia alata, Cassia herpetica, Herpetica altata) muồng lác,

muồng xúc lác, lác

phan tả diệp 1. Alexandrian senna Senna alexandrina (Cassia angustifolia, Cassia acutifolia)

muồng lông 1. wooly senna Senna hirsuta (Cassia hirsuta) aka muồng hôi, vệ hôi

muồng nhiều đôi lá 1. false sicklepod *Senna multijuga* (*Cassia multijuga*, *Chamaesenna multijuga*)
muồng lá khê 1. septicweed, swordweed, coffee senna, styptic weed, stinking weed
Senna occidentalis (*Cassia occidentalis*, *Ditramexa occidentalis*, *Cassia planisiliqua*) aka cốt khí muồng, vọng giang nam, đậu sắn, dương giác đậu, thảo quyết minh, muồng tây, muồng hờ
muồng đen 1. kassod-tree, Siamese cassia *Senna siamea* (*Cassia siamea*, *Cassia florida*, *Cassia gigantea*, *Cassia sumatrana*, *Sciacassia siamea*, *Senna sumatrana*)
aka bản xe giấy, muồng hoa vàng, muồng xiêm, muồng xiên
muồng hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis* (*Cassia surattensis*, *Cassia glauca*, *Cassia suffruticosa*) aka muồng biển, muồng cúng 2. --> muồng đen a.
kassod-tree *Senna siamea* 4. --> điền thanh hoa vàng a. *Sesbania cannabina*
muồng đỏ 1. a senna, a shower tree *Senna timoriensis* (*Cassia timoriensis*) aka
muồng tía
đậu ma 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* 2. sickle
senna, sicklepod *Senna tora* (*Cassia tora*) aka muồng lạc, muồng ngủ, thảo quyết
minh, lạc giời, lạc trời

Cassytha

tơ xanh 1. devil's gut, a dodder laurel, a woevine *Cassytha filiformis* aka dây tơ
xanh, dây tơ hồng xanh, tơ hồng xanh, tơ hồng
dây tơ xanh --> tơ xanh 1. devil's gut *Cassytha filiformis*
dây tơ hồng xanh --> tơ xanh 1. devil's gut *Cassytha filiformis*
tơ hồng 1. --> tơ xanh a. devil's gut *Cassytha filiformis* 2. --> thổ ty tư'a. a
love vine *Cuscuta chinensis* [NB: See thổ ty tư'2.]
tơ hồng xanh --> tơ xanh 1. devil's gut *Cassytha filiformis*

Castanea

dẻ mỷ 1. American chestnut *Castanea dentata* aka hạt dẻ mỷ
hạt dẻ mỷ --> dẻ mỷ 1. American chestnut *Castanea dentata*
dẻ cao bằng 1. Chinese chestnut *Castanea mollissima* (*Castanea bungeana*, *Castanea
sinensis*) aka dẻ trũng khánh, hạt dẻ
dẻ trũng khánh --> dẻ cao bằng 1. Chinese chestnut *Castanea mollissima* [NB: Trung
Khanh is a district in Cao Bang Province.]
hạt dẻ 1. --> dẻ cao bằng a. Chinese chestnut *Castanea mollissima* 2. --> cà ôi a.
a chinquapin *Castanopsis indica*
dẻ 1. pecan *Carya illinoensis* (*Juglans pecan*) aka hồ`đào, mạy châu 2. European
chestnut *Castanea sativa*

giẻ mỡ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa* (*Castanea echidnocarpa*,
Castanopsis echidnocarpa, *Castanopsis longispicata*) aka dẻ gai nhím, cà ôi gai
quả, kha thụ gai quả
cà ôi 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka dẻ gai 2. a chinquapin *Castanopsis
indica* (*Castanea indica*, *Quercus indica*, *Quercus roxburghii*) aka dẻ gai ấn độ, kha
thụ ấn, sồi cuống, dẻ bộp, dẻ gai, hạt dẻ
giẻ gai hạt nhỏ 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis* (*Castanea chinensis*,
Castanopsis sinensis) aka dẻ gai, cà ôi lá nhẵn, cà ôi trung hoa, kha thụ tàu

Castanopsis

dẻ gai 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka cà ôi 2. --> cà ôi a. a chinquapin
Castanopsis indica 3. --> dẻ trung quốc a. a chinquapin *Castanopsis chinensis* 4.
--> kha thụ giáp a. a chinquapin *Castanopsis armata* (*Quercus armata*) 5. --> dẻ bắc
bộ a. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
kha thụ trung bộ 1. a chinquapin *Castanopsis annamensis*
kha thụ việt --> kha thụ trung bộ 1. *Castanopsis annamensis*

kha thụ giáp 1. a chinquapin *Castanopsis armata* (*Quercus armata*) aka dẻ gai
giẻ đê`xi 1. a chinquapin *Castanopsis brevispinula*
dẻ bắc giang --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii* aka dẻ bắc giang, hạt dẻ bắc
giang, dẻ gai yên thê', dẻ yên thê'
hạt dẻ bắc giang --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dẻ gai yên thê' --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dẻ yên thê' --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dẻ rô' 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis* (*Quercus calathiformis*, *Synaedrys*
calathiformis, *Pasania calathiformis*, *Lithocarpus calathiformis*) aka dẻ thúng, sồi
đá thúng
dẻ thúng --> dẻ rô' 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis*
sồi đá thúng --> dẻ rô' 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis*
dẻ gai sừng hươu 1. a chinquapin *Castanopsis ceratacantha* (*Castanopsis*
semiserrata, *Castanopsis chuniana*) cà ôi gai sừng, kha thụ sừng nai
cà ôi gai sừng --> dẻ gai sừng hươu 1. a chinquapin *Castanopsis ceratacantha*
kha thụ sừng nai --> dẻ gai sừng hươu 1. a chinquapin *Castanopsis ceratacantha*
sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* (*Lithocarpus cerebrinus*, *Quercus*
resinifera, *Pasania cerebrina*) aka sồi phẳng, dẻ phẳng, giẻ phẳng, dẻ đầu cụt, dẻ
óc, giẻ đen, dẻ cau, giẻ cau, sồi cau 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis*
fissa
sồi phẳng --> sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ cau 1. --> sồi đá cau a. *Lithocarpus areca* 2. --> sồi đĩa a. an oak *Quercus*
platycalyx 3. --> sồi đá lá to a. *Lithocarpus gigantophyllus* 4. --> sồi phẳng a. a
chinquapin *Castanopsis cerebrina* 5. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*
dẻ phẳng --> sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ đầu cụt --> sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ óc --> sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
giẻ đen --> sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
giẻ phàng --> sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
giẻ phẳng --> sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
giẻ cau 1. --> sồi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 2. --> sồi phẳng a. a
chinquapin *Castanopsis cerebrina*
sồi cau 1. --> sồi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 2. --> sồi phẳng a. a
chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ sovaliê 1. a chinquapin *Castanopsis chevalieri* [NB: Regarded by some as a
synonym of *Quercus chevalieri* sồi sovaliê]
dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis* (*Castanea chinensis*,
Castanopsis sinensis, *Quercus argyi*) aka dẻ gai, cà ôi lá nhấ, cà ôi trung hoa,
kha thụ tàu, giẻ gai hạt nhỏ
giẻ gai hạt nhỏ --> dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
cà ôi lá nhấ --> dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
cà ôi trung hoa --> dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
kha thụ tàu --> giẻ gai hạt nhỏ 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
dẻ chợ bờ 1. a chinquapin *Castanopsis choboensis* aka dẻ gai chợ bờ
dẻ gai chợ bờ --> dẻ chợ bờ 1. a chinquapin *Castanopsis choboensis*
dẻ lá dày 1. a chinquapin *Castanopsis crassifolia* aka dẻ gai lá dày
dẻ gai lá dày --> dẻ lá dày 1. a chinquapin *Castanopsis crassifolia*
giẻ mỡ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa* (*Castanea echidnocarpa*,
Castanopsis echidnocarpa, *Castanopsis longispicata*) aka dẻ gai nhím, cà ôi gai
quả, kha thụ gai quả
dẻ gai nhím --> giẻ mỡ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
cà ôi gai quả --> giẻ mỡ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
kha thụ gai quả --> giẻ mỡ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa* (*Castanopsis fissoides*, *Castanopsis*

tunkinensis, *Lithocarpus fissus*, *Lithocarpus fissus* subsp *tunkinensis*, *Pasania fissa*, *Quercus tunkinensis*, *Synaedrys tunkinensis*) aka dẻ bộp, sồi, sồi bộp, sồi phẳng, dẻ chẻ, kha thụ chẻ
dẻ chẻ --> dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa*
sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* (*Lithocarpus cerebrinus*, *Quercus resinifera*, *Pasania cerebrina*) aka sồi phẳng, dẻ phẳng, giẻ phẳng, dẻ đầu cụt, dẻ óc, giẻ đen, dẻ cau, giẻ cau, sồi cau 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
cà ôi 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka dẻ gai 2. a chinquapin *Castanopsis indica* (*Castanea indica*, *Quercus indica*, *Quercus roxburghii*) aka dẻ gai ấn độ, kha thụ ấn, sồi cuống, dẻ bộp, dẻ gai, hạt dẻ
dẻ gai ấn độ 1. --> cà ôi 1. a chinquapin *Castanopsis indica*
kha thụ ấn 1. --> cà ôi 1. a chinquapin *Castanopsis indica*
sồi cuống 1. --> cà ôi 1. a chinquapin *Castanopsis indica*
hạt dẻ 1. --> dẻ cao bằng a. Chinese chestnut *Castanea mollissima* 2. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
dẻ cành mập 1. a chinquapin *Castanopsis lamontii* var *lamontii* (*Castanopsis pachyrachis*, *Castanopsis robustispina*)
giẻ bộp 1. a chinquapin *Castanopsis lecomtei* [NB: Also see dẻ bộp]
dẻ phú thọ 1. a chinquapin *Castanopsis phuthoensis* aka dẻ gai phú thọ
dẻ gai phú thọ --> dẻ phú thọ 1. a chinquapin *Castanopsis phuthoensis*
dẻ poalan 1. a chinquapin *Castanopsis poilanei*
sồi gai 1. a chinquapin *Castanopsis tessellata*
dẻ đầu đều 1. a chinquapin *Castanopsis symmetricupulata* aka cà ôi đầu đều
cà ôi đầu đều --> dẻ đầu đều 1. a chinquapin *Castanopsis symmetricupulata*
dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis* aka cà ôi bắc bộ, dẻ đỏ lá nhỏ, giẻ mè gà, dẻ gai, giẻ gai, dẻ đen
cà ôi bắc bộ --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
giẻ mè gà --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
dẻ đỏ lá nhỏ --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
giẻ gai --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
dẻ gai tuyên quang 1. a chinquapin *Castanopsis tuyenquangensis* aka kha thụ tuyên quang
kha thụ tuyên quang --> dẻ gai tuyên quang 1. a chinquapin *Castanopsis tuyenquangensis*
sồi vàng mép 1. *Castanopsis* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain. Other possibilities include *Lithocarpus tubulosus*, *Ehretia acuminata*]
sồi đá lá mác 1. *Lithocarpus balansae* (*Quercus balansae*, *Castanopsis balansae*, *Synaedrys balansae*, *Pasania balansae*) aka sồi đá balansa, sồi đá balăngxa, dẻ đỏ, the, sồi lá mác
dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii* (*Pasania bonnetii*) aka sồi đen, dẻ sồi, dẻ lá dài, sồi lá dài, sồi đá tuyên quang 2. --> sồi đá cau a. *Lithocarpus areca* 3. --> sồi phẳng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* 4. --> sồi sovaliê a. an oak *Quercus chevalieri* 5. --> dẻ bắc bộ a. *Castanopsis tonkinensis* 6. --> dẻ bần a. *Quercus variabilis*
sồi bộp 1. *Lithocarpus garrettianus* (*Pasania garrettiana*, *Quercus garrettiana*) aka dẻ bộp, sồi đá bộp 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> sồi áo toi a. *Quercus poilanei*
dẻ bộp 1. --> sồi bộp a. *Lithocarpus garrettianus* 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica* 4. *Castanopsis pierreii* 5. --> sồi áo toi a. *Quercus poilanei*
sồi sovaliê 1. an oak *Quercus chevalieri* (*Cyclobalanopsis chevalieri*) aka dẻ đen [NB: Regarded by some as a synonym for *Castanopsis chevalieri* dẻ sovaliê.)

Casuarina

phi lao 1. beach sheoak, South Sea ironwood, mile tree, horsetail-tree *Casuarina equisetifolia* aka xi lau, dương liễu
xi lau --> phi lao 1. beach sheoak *Casuarina equisetifolia*
dương liễu --> phi lao 1. beach sheoak *Casuarina equisetifolia*
phi lao đôi 1. *Casuarina junghuhniana*

Catenella

rong thun thút 1. a genus of algae, *Catenella*

Catharanthus

dừa cạn 1. rose periwinkle, Madagascar periwinkle, old maid *Catharanthus roseus* (*Ammocallis rosea*, *Lochnera rosea*, *Vinca rosea*) aka nhận lai hồng 2. --> dừa cạn lớn a. bigleaf periwinkle, greater periwinkle, blue-buttons, band plant *Vinca major*
nhận lai hồng 1. --> dừa cạn a. rose periwinkle *Catharanthus roseus* 2. --> rau dền tía a. *tampala* *Amaranthus tricolor*

Catunaregam

găng ôi 1. mountain pomegranate, thorny bone-apple, emetic nut *Catunaregam spinosa* (*Randia dumetorum*, *Randia spinosa*, *Randia tomentosa*, *Xeromphis spinosa*) aka găng trắng, găng bột, găng gai, găng trâu, găng tu hú
găng bột --> găng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*
găng gai 1. *Scolopia chinensis* (*Phoberos chinensis*) aka găng ăn quả, lục giác cân, gai bôm, bôm tàu, ngâm xanh 2. --> găng ôi a. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*
găng trắng --> găng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*
găng trâu --> găng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*
găng tu hú 1. --> tu hú đồng a. *Gmelina asiatica* 2. --> tu hú bầu dục *Gmelina elliptica* 3. --> găng ôi a. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

Cayratia

vác nhật 1. bushkiller *Cayratia japonica* (*Vitis japonica*, *Vitis tenuifolia*)
dây vắc 1. *Cayratia trifolia* (*Cayratia carnosa*, *Vitis trifolia*) aka vắc, vắc ba lá, dây sặt
vác --> dây vắc 1. *Cayratia trifolia*
vác ba lá --> dây vắc 1. *Cayratia trifolia*
dây sặt --> dây vắc 1. *Cayratia trifolia*

Ceiba

gòn 1. --> gạo a. red silk cottontree *Bombax ceiba* 2. --> gòn ta a. kapok tree
Ceiba pentandra
gòn ta 1. kapok tree, silk-cotton tree *Ceiba pentandra* (*Bombax pentandrum*, *Ceiba casearia*, *Eriodendron anfractuosum*) aka bông gòn, gòn
bông gòn 1. --> gòn ta a. kapok tree *Ceiba pentandra* 2. the genus *Ceiba*

Celastrus

dây gôi 1. a bittersweet, a shrubby bittersweet *Celastrus hindsii* aka xạ đen, dây gôi ần độ, dây gôi bắc, dây gôi quả nâu, thanh giang đặng 2. bittersweet, the genus *Celastrus*
xạ đen --> dây gôi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
dây gôi ần độ --> dây gôi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
dây gôi bắc --> dây gôi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
dây gôi quả nâu --> dây gôi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
thanh giang đặng --> dây gôi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
dây sáng máu 1. a bittersweet, a shrubby bittersweet *Celastrus paniculatus*

chum bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta* (*Kurrimia robusta*, *Celastrus robustus*, *Kurrimia pulcherrima*, *Kurrimia sinica*, *Sarcosperma tonkinense*) aka chùm bạc, bạc, la loa
vệ mao 1. burning bush, winged spindle tree *Euonymus alatus* (*Celastrus alatus*, *Euonymus thunbergianus*) aka quỉ tiên, chỉ suốt 2. a spindle tree *Euonymus balansae* (*Euonymus rhodacanthus*)

Celosia

mào gà 1. --> bồ`cu vẽ a. waxy leaf *Breynia fruticosa* 2. --> mào gà trắng a. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea* (*Celosia cristata*, *Celosia japonica*) aka thanh tương tự, mào gà đuôi nheo, đuôi nheo, bạch kê quan, mào gà đuôi lươn, mào gà đại
thanh tương tự --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà đuôi nheo --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
đuôi nheo --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
bạch kê quan --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà đuôi lươn --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà đại --> mào gà trắng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea* aka xích kê quan, kê công hoa, kê cột tu`hoa, kê đầu, kê quan hoa, lão lai thiêu, mào gà rừng, mông gà [NB: See mào gà trắng. Distinction in Vietnamese names between white and red cockscomb uncertain.]
xích kê quan --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
kê công hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
kê cột tu`hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
kê quan hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
lão lai thiêu --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
mào gà rừng --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
mông gà --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
kê đầu 1. --> kê đầu mẽ a. prickly water lily *Euryale ferox* 2. --> khiêm thực a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali* 3. --> mào gà đỏ a. red cockscomb *Celosia argentea*

Celtis

sêu 1. hackberry, the genus *Celtis* aka phác, cơm nguội
phác --> sêu 1. hackberry *Celtis*
sêu tàu 1. Chinese hackberry *Celtis sinensis*
cơm nguội 1. --> nguội a. a marlberry *Ardisia quinquegona* 2. rumdul, romduol *Mitrella mesnyi* (*Unona mesnyi*, *Popowia mesnyi*, *Popowia aberrans*, *Popowia diopyrifolia*, *Melodorum fruticosum*) aka vú bò 3. --> sêu a. hackberry *Celtis*
hu đay 1. Indian charcoal-tree, pigeon wood *Trema orientalis* (*Celtis orientalis*) aka đay gỗ, trâm mai đồng, hu đen, hu lá nhỏ, hu 2. --> hu đay lông a. poison-peach *Trema tomentosa*
hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa* (*Trema velutina*, *Celtis tomentosa*) aka hu đay, gạch, trâm mai lông

Cenchrus

cước 1. sandbur, the genus *Cenchrus*
cỏ cước --> cỏ cong 1. slimbristle sandbur *Cenchrus brownii*
cỏ cong 1. slimbristle sandbur *Cenchrus brownii* (*Cenchrus inflexus*) aka cỏ cước
cỏ trâu 1. buffel grass, African foxtail grass *Cenchrus ciliaris* (*Pennisetum ciliare*)

cỏ kê 1. millet, proso millet, hog millet, broom-corn millet *Panicum miliaceum* aka kê hâu, kê tròng, kê châu âu 2. pitted grass *Hackelochloa granularis* (*Cenchrus granularis*, *Manisuris granularis*) aka cỏ rô, hạt rô 3. generic term for a variety of small grains

cỏ bọ net 1. marsh bristlegrass *Setaria parviflora* (*Cenchrus parviflorus*, *Setaria geniculata*, *Panicum geniculatum*, *Panicum flavum*) aka cỏ sâu róm, cỏ đuôi chồn

Centaurium

bách kim --> củ mạch 1. spiked centaury *Centaurium spicatum*

củ mạch 1. fringed pink *Dianthus superbus* 2. --> củ mạch a. spiked centaury *Centaurium spicatum*

củ mạch 1. spiked centaury *Centaurium spicatum* (*Erythraea spicata*, *Gentiana spicata*) aka bách kim, củ mạch

Centella

rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica* (*Hydrocotyle asiatica*, *Trisanthus cochinchinensis*) aka liên tiền thảo, rau má thìa, tích tuyết thảo

liên tiền thảo --> rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica*

tích tuyết thảo --> rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica*

rau má thìa 1. --> bách cước ngô công a. ground ivy *Glechoma hederacea* 2. --> rau má a. spadeleaf *Centella asiatica*

Centipeda

cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima* (*Artemisia minima*, *Myrigrigyne minuta*, *Centipeda orbicularis*) aka thạch hồ`tuy, cóc mả, cúc mả, cúc trăm chân, bách hải, cỏ the, cỏ láng the, nga bắt thực thảo, địa hồ`tiêu, câu tư`thảo, cóc ngòi, thuốc mọng 2. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha*

câu tư`thảo --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cóc mả --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cúc mả --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cóc ngòi --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cúc trăm chân --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

bách hải --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cỏ the --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cỏ láng the --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

địa hồ`tiêu --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

nga bắt thực thảo --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

thạch hồ`tuy --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

thuốc mọng --> cóc mả 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

Centotheca

cỏ lá tre 1. --> cỏ đầu sừng a. *Acroceras munroanum* 2. --> cỏ trâu a. *Apluda*

mutica 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea* 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass

Oplismenus compositus 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 6. --> cỏ

rác a. *Microstegium fasciculatum*

cỏ bát 1. *Centotheca lappacea* (*Centotheca latifolia*) aka cỏ lá tre

Centrosema

đậu bướm 1. flor de conchitas *Centrosema pubescens* (*Bradburya pubescens*) aka đậu

bò 2. butterfly pea *Centrosema*

đậu bò 1. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* (*Dolichos catjang*, *Vigna*

catjang, *Dolichos unguiculata*, *Dolichos unguiculatus*, *Dolichos sinensis*) aka hoàng

đáo, đậu hồng đáo, đậu dài, đậu trắng, đậu mắt cua 2. --> đậu đen a. *catjang* *Vigna*

unguiculata subsp cylindrica 3. --> đậu bướm a. flor de conchitas *Centrosema pubescens*

Cephalanthus

gáo viên 1. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* (*Adina globiflora*, *Cephalanthus pilulifer*) aka thủ viên, gáo

rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius* (*Cephalanthus stellatus*) aka rì rì bông gạo, rì rì bông gáo, vảy lá hẹp

rì rì bông gạo --> rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius*

vảy lá hẹp --> rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius*

gáo nước 1. a buttonbush *Cephalanthus tetrandra* (*Cephalanthus nucleoides*)

gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, Leichhardt pine *Nauclea orientalis* (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*) aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is not a conifer.] 2. *Metadina trichotoma* (*Adina polycephala*) aka gáo 3. --> gáo viên a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*) 5. --> gáo rùng a. haldu *Haldina cordifolia*

Cephalotaxus

phỉ ba mũi --> đỉnh tùng 1. the genus *Cephalotaxus*

đỉnh tùng 1. the genus *Cephalotaxus*, especially Chinese plum yew, plum yew, Chinese cowtail pine *Cephalotaxus fortunei*, *Cephalotaxus mannii*, or *Cephalotaxus hainanensis* (*Cephalotaxus sinensis* subsp *hainanensis*) aka phỉ ba mũi

Cerasus

mai anh đào 1. wild Himalayan cherry *Cerasus cerasoides* (*Prunus cerasoides*) aka mai anh đào đà lạt

mai anh đào đà lạt --> mai anh đào 1. wild Himalayan cherry *Cerasus cerasoides*

anh đào nam kinh 1. Nanking cherry, Manchu cherry *Cerasus tomentosa* aka sơn anh đào, mai đào, anh đào mấn châu, anh đào thượng hải, anh đào lùn trung quốc, anh đào bụi trung quốc

sơn anh đào --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*

mai đào --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*

anh đào mấn châu --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*

anh đào thượng hải --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*

anh đào lùn trung quốc --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*

anh đào bụi trung quốc --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*

úc lý nhân 1. Japanese bush cherry, flowering almond *Prunus japonica* (*Cerasus japonica*, *Microcerasus japonica*) aka úc lí [NB: may refer to the pit of fruit from *P. japonica*, *Prunus humilis*, or *Prunus tomentosa*.]

anh đào chua 1. sour cherry *Prunus cerasus* (*Cerasus avium*)

Ceratophyllum

rong đuôi chó 1. coon's tail *Ceratophyllum demersum*

Ceratopteris

rau cần trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides* (*Acrostichum thalictroides*, *Ceratopteris siliquosa*) aka quyết gạc nai, ráng gạc nai

quyết gạc nai --> rau cần trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides*

ráng gạc nai --> rau cần trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides*

Ceratostylis

lan len bắc 1. an orchid *Ceratostylis tonkinensis* (*Eria tonkinensis*) aka giác thu

bắc bộ

giác thư bắc bộ --> lan len bắc 1. an orchid *Ceratostylis tonkinensis*

Cerbera

mƯỚP SẮT 1. suicide tree, pong-pong, othalinga *Cerbera odollam* (*Tanghinia odollam*)

aka hải quạ tư, mƯỚP SẮT VÀNG, MẬT SẮT, mƯỚP SẮC

hải quạ tư --> mƯỚP SẮT 1. suicide tree *Cerbera odollam*

mƯỚP SẮC --> mƯỚP SẮT VÀNG 1. suicide tree *Cerbera odollam*

mƯỚP SẮT VÀNG 1. suicide tree *Cerbera odollam*

mẬT SẮT --> mƯỚP SẮT VÀNG 1. suicide tree *Cerbera odollam*

mƯỚP SẮC --> mƯỚP SẮT VÀNG 1. suicide tree *Cerbera odollam*

thông thiên 1. yellow oleander, Cook tree, be-still tree *Cascabela thevetia*
(*Thevetia peruviana*, *Thevetia neriifolia*, *Cerbera thevetia*, *Cerbera peruviana*) aka
huỳnh liên

chai lang 1. *Ochrosia oppositifolia* (*Ochrosia borbonica* auct. non J. Gmelin,
Cerbera oppositifolia, *Neisosperma oppositifolium*) aka chai bông

ba gác bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata* (*Cerbera chinensis*, *Disolaena*
verticillata, *Rauvolfia cambodiana*, *Rauvolfia chinensis*, *Rauvolfia yunnanensis*)

aka ba gác cam bột, ba gác vân nam, ba gác việt nam, ba gác vòng, ba gác hoa
trắng, đĩa độc, nhanh, tích tiên, la phù mộc, la phu mộc

Cercis

tư'king 1. Chinese redbud *Cercis chinensis* (*Cercis pauciflora*) 2. the genus *Cercis*

Cereus

xương rồng khê' 1. peruvian apple, apple cactus, Peruvian apple cactus *Cereus*
repandus (*Cactus repandus*, *Cereus peruvianus*, *Piptanthocereus peruvianus*) aka

xương rồng trụ, long cốt, nọc trụ

xương rồng trụ --> xương rồng khê' 1. peruvian apple cactus *Cereus repandus*

long cốt --> xương rồng khê' 1. peruvian apple cactus *Cereus repandus*

nọc trụ --> xương rồng khê' 1. peruvian apple cactus *Cereus repandus*

quỳnh 1. dutchman's-pipe, dutchman's-pipe cactus, queen of the night *Epiphyllum*
oxypetalum (*Cereus oxypetalus*, *Epiphyllum latifrons*, *Phyllocactus grandis*)

tường liên 1. night-blooming cereus, queen-of-the-night, Honolulu queen *Hylocereus*
undatus (*Cereus undatus*, *Cereus tricostatus*) aka thanh long

Ceriops

da --> dà 1. mangrove, especially yellow mangrove *Ceriops*, đa tròn lá Indian
banyan *Ficus benghalensis*

dà 1. mangrove, especially yellow mangrove *Ceriops*

nét 1. --> dà vôi a. rib-fruited yellow mangrove *Ceriops tagal* 2. --> dà đỏ a.
flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*

dà đỏ 1. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra* (*Ceriops candolleana*,
Ceriops roxburghiana) aka dà quánh, vỏ dà, dà vôi

dà quánh --> dà đỏ 1. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*

vỏ dà 1. --> vệt a. Burma mangrove *Bruguiera gymnorhiza* 2. --> dà đỏ a. small-
leafed spurred mangrove *Ceriops decandra*

dà vôi 1. rib-fruited yellow mangrove *Ceriops tagal* (*Rhizophora timoriensis*,
Bruguiera arnottiana) 2. --> dà đỏ a. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops*

decandra

Cestrum

dạ lai hương 1. --> dạ hương a. night jessamine *Cestrum nocturnum* 2. --> thiên lý

a. Chinese violet *Telosma cordata*
dạ lý hương --> dạ hương 1. night jessamine *Cestrum nocturnum*
dạ hương 1. --> long não a. camphor tree *Cinnamomum camphora* 2. night jessamine
Cestrum nocturnum aka dạ lai hương, dạ lý hương

Cetraria

địa y ai len 1. Iceland moss, a lichen *Cetraria islandica* aka địa y itxlan, địa y
itxlăng

Chaenomeles

mộc qua 1. quince. to include Chinese quince *Chaenomeles sinensis*, (*Cydonia sinensis*, *Pseudocydonia sinensis*, *Pyrus cathayensis*, *Pyrus chinensis*) and common quince *Cydonia oblonga* (*Cydonia vulgaris*, *Pyrus cydonia*) 2. flowering quince, to include Japanese flowering quince *Chaenomeles speciosa* (*Chaenomeles lagenaria*, *Cydonia lagenaria*, *Cydonia japonica*, *Pyrus japonica*) and dwarf Japanese quince, lesser flowering quince *Chaenomeles japonica* (*Chaenomeles maulei*, *Cydonia japonica*, *Pyrus japonica*, *Pyrus maulei*)

Chaetomorpha

rong tơ 1. a genus of algae *Chaetomorpha*
tảo pắc bó cao bằng 1. an algae *Chaetomorpha sinensis*

Chamaecrista

muồng trinh nữ 1. *chamaecrista* *Chamaecrista mimosoides* (*Cassia mimosoides*, *Cassia angustissima*, *Cassia procumbens*, *Cassia sensitiva*) aka mắc cỡ đất
mắc cỡ đất --> muồng trinh nữ 1. *chamaecrista* *Chamaecrista mimosoides*
me đất 1. *Chamaecrista pumila* (*Cassia prostrata*, *Cassia pumila*, *Senna prostrata*)
2. any of several species of the genus *Oxalis*

Chamaemelum

cúc la mã 1. Roman chamomile, white chamomile, chamomile, garden chamomile, Russian chamomile *Chamaemelum nobile* (*Anthemis nobile*) 2. --> dương cam cúc a. German chamomile *Matricaria chamomilla*

Changium

nam sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla* 2. --> hạnh diệp sa sâm a. a ladybells *Adenophora stricta* 3. --> sa sâm lá lông chim a. *Launaea sarmentosa* 4. --> minh đẳng sâm a. *Changium smyrnioides*
minh đẳng sâm 1. *Changium smyrnioides* (*Conopodium smyrnioides*) aka minh đẳng sâm, phân sa sâm, sa sâm phân, nam sa sâm 2. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla* 3. --> sa sâm hoa thưa a. *Adenophora remotiflora* 3. a gentian *Gentiana cruciata*
minh đẳng sâm --> minh đẳng sâm 1. *Changium smyrnioides*
phân sa sâm --> minh đẳng sâm 1. *Changium smyrnioides*
sa sâm phân --> minh đẳng sâm 1. *Changium smyrnioides*

Chara

rong khét 1. a stonewort algae, chara *Chara* sp

Cheilocostus

mía dò 1. canereed, crepe ginger, wild ginger *Cheilocostus speciosus* (*Banksia speciosa*, *Costus speciosus*) aka mía giò, mía voi, chóc, củ chóc, cất lồi, đọt đấng, đọt đấng, đọt đấng, tậu chó 2. --> sẹ vòng a. a spiral flag *Costus tonkinensis*

mía giò --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*

mía voi --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*

chóc --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
củ chóc 1. green dragon, dragonroot *Arisaema dracontium* aka bán hạ 2. --> mía dò
a. canereed *Cheilocostus speciosus* 3. --> bán hạ a. *Typhonium roxburghii* 4. -->
bán hạ thùỳ a. *Typhonium trilobatum*
cây lồi --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
đốt đấng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
đốt đấng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
đọt đấng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
tậu chó --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*

Chelidonium

bạch khuất 1. celandine *Chelidonium*
bạch khuất thái 1. greater celandine, swallowwort, celandine *Chelidonium majus*

Chenopodium

địa phu 1. summer cypress, belvedere, fire bush, Mexican fireweed, mock cypress
Bassia scoparia (*Kochia scoparia*, *Chenopodium scoparia*) aka bụi lưả
rau muối 1. lamb's-quarters, pigweed, white goosefoot *Chenopodium album* aka kinh
giới trắng [NB: *C. album* and figleaf goosefoot *Chenopodium ficifolium* are regarded
by some as one species, with Vietnamese names the same.] 2. white goosefoot, fat
hen *Chenopodium album* var *viridescens*
kinh giới trắng --> rau muối 1. lamb's-quarters *Chenopodium album*
quynua 1. "yellow seed *Chenopodium pallidics*" [NB: possibly quinoa *Chenopodium*
quinoa]

dầu giun 1. American wormseed, Mexican tea, epazote *Dysphania ambrosioides*
(*Chenopodium ambrosioides*) aka rau muối đại, kinh giới đất
rau muối bò 1. Astral seablite *Suaeda australis* (*Schoberia australis*, *Suaeda*
maritima var *australis*) [NB: Some hold *Suaeda australis*, *Chenopodium australis*,
and *Chenopodium maritimum* to be synonyms of *Suaeda maritima*.]

Chimonobambusa

trúc vuông 1. square bamboo, square-stem bamboo *Chimonobambusa quadrangularis*
(*Bambusa quadrangularis*, *Phyllostachys quadrangularis*, *Tetragonocalamus*
quadrangularis, *Bambusa angulata*, *Tetragonocalamus angulatus*, *Chimonobambusa*
angulata)

Chionachne

cỏ gạo 1. *Chionachne punctata* (*Polytoca punctata*, *Sclerachne punctata*, *Coix*
sulcata)

Chionanthus

sang đá --> sảng đá 1. a fringe tree *Chionanthus microstigma*
sảng đá 1. *Hopea ferrea* aka sảng đào, sao tía 2. --> sảng đá rảnh a. *Xanthophyllum*
colubrinum 3. a fringe tree *Chionanthus microstigma* (*Linociera sangda*, *Linociera*
microstigma, *Chionanthus sangda*) aka sang đá

Chisocheton

gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae* (*Chisocheton paniculatus*,
Chisocheton cochinchinensis, *Chisocheton thorelii*) aka quêch, quêch tía 2. --> gội
gác a. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
quêch --> gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae*
quêch tía --> gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae*

Chloranthus

hoa sói 1. *Chloranthus spicatus* (*Chloranthus inconspicuus*, *Nigrina spicata*) aka kim túc lan 2. *Sarcandra glabra* (*Chloranthus glaber*, *Sarcandra chloranthoides*) aka sói rừng, hoa sói rừng, sói nhãi [NB: *S. chloranthoides* is an unresolved name, possibly *S. glabra* subsp *brachystachys*.]
kim túc lan --> hoa sói 1. *Chloranthus spicatus*

sơn kê trà 1. *Sarcandra glabra* subsp *brachystachys* (*Chloranthus brachystachys*)

Chlorella

rong tiêu cầu 1. a green algae *Chlorella ellipsoidea*

Chloris

cỏ mật 1. --> cỏ mật lông a. swollen fingergrass *Chloris barbata* 2. --> cỏ vùng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* 3. --> cỏ lá a. hilo grass *Paspalum conjugatum* 4. --> cỏ mật thân cao a. tropical cup grass *Eriochloa procera* 5. molasses grass, Brazilian stink grass *Melinis minutiflora*
cỏ mật lông 1. swollen fingergrass *Chloris barbata* (*Andropogon barbatus*, *Chloris inflata*) aka cỏ mật, cỏ lục lông
cỏ lục lông --> cỏ mật lông 1. swollen fingergrass *Chloris barbata*
cỏ rhodes 1. Rhodes grass *Chloris gayana*
cỏ mật nhãi 1. feather fingergrass *Chloris virgata* (*Chloris caudata*, *Rabdochloa virgata*) aka lục cong
lục cong --> cỏ mật nhãi 1. feather fingergrass *Chloris virgata*

Chlorophytum

lan thủy tiên 1. bichetii grass, siam lily, false lily turf *Chlorophytum laxum* (*Anthericum bichetii*, *Phalangium parviflorum*) aka lục thảo thừa 2. --> hoàng thảo
hoa dày đặc a. an orchid *Dendrobium densiflorum*
lục thảo thừa --> lan thủy tiên 1. bichetii grass *Chlorophytum laxum*
tỏi hoa lan 1. a St Bernard's lily *Chlorophytum malayense* aka lục thảo mã lai 2. a St Bernard's lily *Chlorophytum orchidastrum*
lục thảo mã lai --> tỏi hoa lan 1. a St Bernard's lily *Chlorophytum malayense*

Choerospondias

xoan nhừ 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*) aka lát xoan, xoan trà, xuyên cóc, xuyên cức, nam toan táo 2. a mombin *Spondias pinnata* (*Spondias mangifera*, *Mangifera pinnata*, *Tetrastigma megalocarpum*) aka cóc rừng, cóc chua, cóc 3. --> giâu gia xoan a. *Allospodias lakonensis*
lát xoan --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
nam toan táo --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xoan trà --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xuyên cóc --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xuyên cức --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*

Chondrilla

cúc phấn 1. a gum succory *Chondrilla* sp

sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa* (*Launaea pinnatifida*, *Chondrilla sarmentosa*, *Prenanthes sarmentosa*, *Microrhynchus sarmentosus*) aka sa sâm nam, sa sâm ta, nam sa sâm, diệp biển, xà lách biển, hải cức, hải cức trườn, cức sa sâm

Chonemorpha

mảnh bát 1. frangipani vine *Chonemorpha fragrans* (*Chonemorpha grandieriana*, *Chonemorpha yersinii*) [NB: Also listed as *Chonemorpha grandiereana*, *Chonemorpha eriostylis*, *Chonemorpha verrucosa*]

Christia

lượng thảo 1. butterfly leaf, swallowtail *Christia obcordata* (*Lourea obcordata*, *Hedysarum obcordatum*, *Hedysarum reniforme*, *Lourea reniformis*) aka đậu cánh dơi hình tim, lượng thảo thận, kiết thảo tim ngược
đậu cánh dơi hình tim --> lượng thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*
lượng thảo thận --> lượng thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*
kiết thảo tim ngược --> lượng thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*
đậu cánh dơi 1. East Indian island pea, red butterfly wing *Christia vespertilionis* (*Hedysarum vespertilionis*, *Lourea vespertilionis*, *Christia lunata*) aka lượng thảo dơi, kiết thảo dơi, chuồn chuồn, bôm bôm
lượng thảo dơi --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
kiết thảo dơi --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
chuồn chuồn --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
bôm bôm --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*

Chromolaena

cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn, cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, hoa ngũ vị, ngũ vị 2.
bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara* 4. -->
cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint
Anisomeles indica 6. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 7. -->
chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*
cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata* (*Eupatorium odoratum*, *Osmia odorata*) aka cứt lợn, hoa cứt lợn, cỏ hôi, cỏ hôi lá mỏng, bóp bóp, yên bạch, yên bạch
cỏ hôi lá mỏng --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
bóp bóp --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
yên bạch --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
yên bạch --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a.
bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 4. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 5. *Murdannia gigantea* (*Aneilema giganteum*, *Commelina gigantea*) 6. nodeweed, cinderella weed, pig grass *Synedrella nodiflora* (*Verbesina nodiflora*) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi
hoa cứt lợn 1. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 2. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* 4. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 5. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

Chrysanthemum

cúc 1. *Chrysanthemum*
cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum, florist's daisy, mum *Chrysanthemum morifolium* (*Chrysanthemum sinense*, *Chrysanthemum hortorum*) aka cúc trắng, bạch cúc, bạch cúc hoa, cúc điểm vàng, hoàng cúc, cúc hoa, cam cúc hoa [NB: presumed a hybrid of *C. indicum*, *C. japonense*, *C. makinoi*, *C. ornatum* and perhaps others]
cúc trắng --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
bạch cúc --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
bạch cúc hoa --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cúc điểm vàng --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
hoàng cúc --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cúc hoa --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cam cúc hoa --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cúc đại trắng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum sp*

rau cải cúc 1. crown daisy, garland chrysanthemum *Chrysanthemum coronarium* (*Glebionis coronaria*) aka cải cúc, rau cúc, tần ô, rau tần ô
cải cúc --> rau cải cúc 1. crown daisy *Chrysanthemum coronarium*
rau cúc --> rau cải cúc 1. crown daisy *Chrysanthemum coronarium*
cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum* aka dã cúc, kim cúc, cúc riềng vàng, cúc vàng [NB: Some hold *C. indicum* to be a synonym of *Dendranthema indicum*]
dã cúc --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum*
kim cúc --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum*
cúc riềng vàng --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum*
cúc vàng --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum*

mẫu cao 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia japonica* (*Chrysanthemum japonicum*) aka ngải nhật, ngải cứu rừng, mẫu hao
hải nhĩ cúc 1. Indian aster *Kalimeris indica* (*Boltonia indica*, *Aster indicus*, *Chrysanthemum cuneatum*, *Matricaria cantoniensis*=*Kalimeris indica* var *indica*)
cúc trừ sâu 1. pyrethrum, dalmatia pyrethrum, dalmatian insect flower *Tanacetum cinerariifolium* (*Chrysanthemum cinerariifolium*, *Pyrethrum cinerariifolium*) aka cúc trừ trùng, trừ trùng cúc
tiểu bạch cúc 1. scentless false mayweed, scentless chamomile, wild chaomile, false chamomile *Tripleurospermum inodorum* (*Tripleurospermum maritimum* subsp *inodorum*, *Tripleurospermum perforatum*, *Chrysanthemum inodora*, *Matricaria inodora*)

Chrysophyllum

vú sữa 1. a star apple, caimito, milk fruit, goldenleaf tree *Chrysophyllum cainito*
sơn xã 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii* (*Donella lanceolata*, *Donella roxburghii* var *tonkinensis*, *Nicterisition lanceolatum*) aka sạp, sảng sạp
sạp --> sơn xã 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii*
sảng sạp --> sơn xã 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii*

Chrysopogon

cỏ may 1. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus* (*Andropogon acicularis*, *Andropogon aciculatus*, *Raphis trivialis*) aka trúc tiết thảo, bông cỏ, thảo tu'hoa
trúc tiết thảo 1. --> cỏ may a. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus* 2.
--> rau đấng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*
thảo tu'hoa --> cỏ may 1. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*
cỏ hương bài 1. vetivergrass, khus-khus, khas-khas *Chrysopogon zizanioides* (*Vetiveria zizanioides*, *Phalaris zizanioides*, *Anatherum zizanioides*, *Andropogon muricatus*, *Vetiveria odorata*) aka hương bài, hương bài, hương lau
hương bài --> cỏ hương bài 1. vetivergrass *Chrysopogon zizanioides*
hương lau --> cỏ hương bài 1. vetivergrass *Chrysopogon zizanioides*
hương bài 1. umbrella dracaena *Dianella ensifolia* (*Dracaena ensifolia*) aka bông bông, bả chuột, sơn gian lan, cát cánh lan, lưỡi đồng, huệ rừng, hương lâu, rẻ quạt, xường quạt 2. --> cỏ hương bài a. vetivergrass *Chrysopogon zizanioides*
bông cỏ 1. --> bông hoa a. tree cotton *Gossypium arboreum* 2. --> cỏ may a. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*

Chukrasia

chua khét --> lát 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
lát 1. almondwood *Chukrasia tabularis* (*Chukrasia nimmonii*, *Chukrasia velutina* including vars *dongnaiensis*, *microcarpa*, and *quadrivalvis*, *Chukrasia tabularis* vars *dongnaiensis*, *microcarpa*, *Dysoxylum esquirolii*) aka chua khét, lát khét, lát hoa, lát da đồng, lát chun, lát xanh [NB: *Chukrasia* has only one recognized species. All other taxon are synonyms or subspecies]
lát hoa 1. almondwood *Chukrasia tabularis*

lát da đồng 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
lát chun 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
lát xanh 1. *Chukrasia tabularis* var *quadrivalvis*
lát lông 1. bastard cedar, Chittagong wood, East Indian mahogany, Burmese
almondwood, Jamaica cedar *Chukrasia tabularis* var *velutina* (*Chukrasia velutina*)
lát khét 1. --> tông dù a. Chinese cedar *Toona sinensis* 2. --> xương mộc a. iron
redwood *Toona sureni* 3. --> lát a. almondwood *Chukrasia tabularis* 4. --> tấu trắng
a. *Vatica odorata*

Cibotium

lông cu ly 1. Sythian lamb, woolly fern, golden chicken fern *Cibotium barometz*
(*Dicksonia barometz*) aka cầu tích, kim mao
cầu tích --> lông cu ly 1. Sythian-lamb *Cibotium barometz*
kim mao 1. a tree fern *Cyathea podophylla* (*Gymnosphaera podophylla*) 2. --> lông cu
ly a. Sythian-lamb *Cibotium barometz*

Cicer

đậu mỏ kéc 1. chick pea, garbanzo, Egyptian pea, gram *Cicer arietinum* aka đậu mỏ
két
đậu mỏ két --> đậu mỏ kéc 1. chick pea *Cicer arietinum*

Cichorium

rau diếp xoắn 1. endive *Cichorium endivia* aka rau diếp quăn, khô' thảo, rau cúc
đắng
khô' thảo 1. --> rau diếp xoắn a. endive *Cichorium endivia* 2. --> tóc tiên nước a.
tape-grass *Vallisneria spiralis*
rau cúc đắng --> 1. rau diếp xoắn endive *Cichorium endivia*
rau diếp xoắn 1. chicory, succory, blue-sailors, witloof, barbe-de-capuchin
Cichorium intybus aka rau diếp quăn
rau diếp quăn 1. --> rau diếp xoắn a. endive *Cichorium endivia* 2. chicory
Cichorium intybus

Cinchona

canh ki na 1. cinchona tree *Cinchona* [NB: several species, bark yields quinine]
canh ki na xám 1. quinine, calisaya *Cinchona calisaya* (*Cinchona ledgeriana*)
canh ki na đỏ 1. quinine, a cinchona tree *Cinchona pubescens* (*Cinchona succirubra*)

canh ki na vietnam 1. bridal couch tree, mountain sage *Hymenodictyon orixense*
(*Hymenodictyon excelsum*, *Hymenodictyon excelsum* var *velutinum*, *Cinchona excelsa*)
aka tai nghe, bàn nước, nam mộc hương, tai trâu, vỏ rụt

Cinnamomum

quế 1. cinnamon, the genus *Cinnamomum*, especially Chinese cinnamon *Cinnamomum*
cassia
vù hương 1. a cinnamon tree *Cinnamomum balansae* aka gù hương 2. --> re hương a.
selasian wood *Cinnamomum porrectum*
gù hương 1. --> vù hương a. a cinnamon tree *Cinnamomum balansae* 2. --> re hương a.
selasian wood *Cinnamomum porrectum* 3. --> re lục phần a. *Cinnamomum glaucescens*
gie bầu 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota* (*Cinnamomum obtusifolium*) aka
chành chành, quế' rừng, re bầu, re bầu, re gừng, quế' lộn, re lá tù
re gừng 1. --> gie bầu a. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota* 2. *Litsea*
annamensis [NB: No such species in "the plant list." Perhaps bởi lời trung bộ
Litsea griffithii or *Litsea verticillata* (*Litsea multiumbellata* forma
annamensis).]
re bầu --> gie bầu 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*

re lá tù --> gie bầu 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*
quế'lợn --> gie bầu 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota* 2. --> quế'rừng a. a
cinnamon tree *Cinnamomum iners*
trên trên 1. padang cassia *Cinnamomum burmanni* (*Cinnamomum pedunculatum*) aka trên
trên trắng, quế'rành [NB: Chinese cognates of quế'bì and sơn nhục quế'may refer to
this species)
quế'rành 1. --> trên trên a. padang cassia *Cinnamomum burmanni*
sơn nhục quế'--> trên trên 1. padang cassia *Cinnamomum burmanni*
long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora* (*Camphora officinalis*, *Laurus*
camphora) aka rã hương, chương não, dạ hương 2. Borneo camphor, Malay camphor,
Sumatra camphor *Dryobalanops sumatrensis* (*Dryobalanops aromatica*, *Dryobalanops*
camphora, *Laurus sumatrensis*) aka long não Bócneo, long não hương, long não thu
rã hương --> long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora*
dạ hương 1. --> long não a. camphor tree *Cinnamomum camphora* 2. night jessamine
Cestrum nocturnum aka dạ lai hương, dạ lý hương
chương não --> long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora*
quế'trung quốc 1. Chinese cinnamon, cassia-bark-tree, cassia *Cinnamomum cassia*
(*Cinnamomum aromaticum*, *Cinnamomum obtusifolium* var *cassia*) aka quế'đơn, quế'bì,
ngọc thụ, quế'nhục
quế'đơn --> quế'trung quốc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quế'bì --> quế'trung quốc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
ngọc thụ --> quế'trung quốc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quế'nhục --> quế'trung quốc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
re hoa trắng 1. *Cinnamomum curvifolium* (*Laurus curvifolius*) aka re lá cong, quế'
hoa trắng 2. --> quế'sài gòn a. *Cinnamomum tamala* [NB: Some hold *C. curvifolium*
and *C. albiflorum* as synonyms. *C. albiflorum* is a synonym for *C. tamala*, which
would make all three one species.]
re lục phân 1. *Cinnamomum glaucens* aka re mộc, gù hương
de hương 1. a cinnamon tree *Cinnamomum ilicioides* [NB: but see gie hương and re
hương]
quế'rừng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum iners* (*Cinnamomum aromaticum*) aka quế'lợn,
hậu phác, hậu phát, gie hương 2. --> gie bầu *Cinnamomum bejolghota*
hậu phát --> quế'rừng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum iners*
gie hương --> quế'rừng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum iners* [NB: but see de hương
and re hương]
chành chành 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii* aka de, re hướng dương, hậu phác
nam 2. --> gie bầu a. *Cinnamomum bejolghota*
re hướng dương --> chành chành 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii*
de --> chành chành 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii*
hậu phác nam --> chành chành 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii*
quế'thanh hoá 1. Saigon cinnamon, cassia-flower tree *Cinnamomum loureirii*
(*Cinnamomum obtusifolium* var *loureirii*) aka nhục quế', quế'thanh, quế'quỳ
nhục quế'--> quế'thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
quế'thanh --> quế'thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
quế'quỳ --> quế'thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
xá xị 1. sarsaparilla, root beer 2. any of several plants that yield sarsaparilla
or similar flavorings, especially species of *Smilax* or *Cinnamomum* such as *Smilax*
regelii and *Cinnamomum porrectum*. [NB: Truncated phonetic of sarsaparilla)
re hương 1. selasian wood, saffrol laurel, Martaban camphor wood *Cinnamomum*
porrectum (*Camphora parthenoxylon*, *Laurus porrecta*) gù hương, vù hương, rề dầu
rề dầu --> re hương 1. selasian wood *Cinnamomum porrectum*
quế'sài gòn 1. Indian bark *Cinnamomum tamala* (*Laurus tamala*, *Cinnamomum*
albiflorum) aka re [NB: "Saigon cinnamon" is *C. loureirii*] [NB: See re hoa trắng.]
re --> quế'sài gòn 1. Indian bark *Cinnamomum tamala*
quế'đỏ 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tetragonum* aka gie đỏ, re đỏ 2. a cinnamon

tree *Cinnamomum validinerve*

gie đỏ --> quế đỏ 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tetragonum* aka re đỏ

re đỏ --> quế đỏ 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tetragonum*

gie xanh 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tonkinense* (*Cinnamomum albiflorum* var *tonkinense*, *Cinnamomum albiflorum* var *tonkinensis*) aka re xanh, nhè xanh, re bắc bộ, quế bắc bộ

re xanh --> gie xanh 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tonkinense*

nhè xanh --> gie xanh 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tonkinense*

quế xây lan 1. Ceylon cinnamon *Cinnamomum verum* (*Cinnamomum zeylanicum*, *Cinnamomum aromaticum*, *Laurus cinnamomum*) aka quế xây lăng, quế quan

quế quan --> quế xây lan 1. Ceylon cinnamon *Cinnamomum verum*

quế xây lăng --> quế xây lan 1. Ceylon cinnamon *Cinnamomum verum*

de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum* (*Neocinnamomum poilanei*, *Cinnamomum caudatum*, *Laurus caudata*, *Neocinnamomum yunnanense*) aka re mới đuôi, rè đuôi, khảo quân

Cipadessa

dọc khê 1. *Cipadessa baccifera* (*Cipadessa cinerascens*, *Cipadessa fruticosa* var *cinerascens*) aka cà muối [NB: Cobra venom antidote. Reportedly toxic in combination with milk.]

cà muối --> dọc khê 1. *Cipadessa baccifera*

Cirsium

tiểu kê 1. Canada thistle *Cirsium arvense* (*Cephalanoplos segetum*, *Cephalanoplos segetum* [a common misspelling], *Cnicus arvensis*) aka thích nhi trà, đại tiểu kê, cỏ kê đồng, ké, ké đồng, kê đồng 2. --> mong a. a thistle *Cirsium lineare*

thích nhi trà --> tiểu kê 1. Canada thistle *Cirsium arvense*

đại tiểu kê --> tiểu kê 1. Canada thistle *Cirsium arvense*

cỏ kê đồng --> tiểu kê 1. Canada thistle *Cirsium arvense*

ké 1. --> tiểu kê a. Canada thistle *Cirsium arvense* 2. --> ké đầu ngựa a. rough

cocklebur *Xanthium strumarium* 3. --> ké hoa vàng a. common wireweed *Sida acuta*

ké đồng --> tiểu kê 1. Canada thistle *Cirsium arvense*

kê đồng --> tiểu kê 1. Canada thistle *Cirsium arvense*

ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum* (*Cnicus japonicus*, *Cirsium japonicum*, *Cirsium brevicaulis*) aka ô rô cạn, đại kê, thích kê, thiết thích ngải, dã thích thái, thích khải tư, hô kê, mã kê, dã hồng hoa, sơn ngư bàng, hê hạng thảo, bô công anh 2. --> ô rô nước a. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*

ô rô cạn --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

đại kê --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

thích kê --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

thiết thích ngải --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

dã thích thái --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

thích khải tư --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

hô kê --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

mã kê --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

dã hồng hoa --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

sơn ngư bàng --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

hê hạng thảo --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

mong 1. a thistle *Cirsium lineare* (*Carduus linearis*, *Cirsium chinense*, *Cnicus chienensis*, *Cnicus linearis*) aka gai thảo hẹp, ô rô cạn lá hẹp, tiểu kê

gai thảo hẹp --> mong 1. a thistle *Cirsium lineare*

ô rô cạn lá hẹp --> mong 1. a thistle *Cirsium lineare*

bô công anh 1. --> bô công anh mũi mác a. a lettuce *Lactuca indica* 2. --> chỉ

thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber* 3. --> bô công anh trung quốc a.

common dandelion *Taraxacum officinale* 4. --> ô rô a. Japanese thistle *Cirsium*

japonicum

Cissampelos

sâm nam 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quốc a. *Boerhavia chinensis* 3. --> quần trọng a. *kamraj Tectaria zeylanica* 4. --> tiết dê a. *Cissampelos pareira* 5. --> đầu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus*
tiết dê 1. velvetleaf, false pareira *Cissampelos pareira* (*Cissampelos convolvulacea*, *Cissampelos poilanei*, *Cissampelos pareira* var *hirsuta*) aka dây tiết dê, lá tiết dê, tiết dê lông, dây môi tròn, môi tròn, môi nám, sâm nam, dây hô`đăng 2. *Pericampylus incanus* (*Cocculus incanus*) 3. Menispermaceae
tiết dê lông --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây hô`đăng --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây tiết dê --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
lá tiết dê --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây môi tròn --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
môi tròn --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
môi nám --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*

Cissus

bạch liềm 1. --> chìa vôi a. *Cissus triloba* 2. Japanese peppervine, amur peppervine *Ampelopsis japonica*
chìa vôi 1. a grape ivy, a treebine *Cissus triloba* (*Callicarpa triloba*, *Cissus modeccoides*, *Cissus vitiginea*) aka bạch liềm, bạch phân đẵng, bạch phân đẵng, đau xương [NB: Vietnamese authorities seem to regard *Cissus triloba*, *Cissus modeccoides* and *Cissus vitiginea* as synonyms, but these are generally regarded as three different valid species. *Cissus repens* also may be known by these names.]
2. --> dây chìa vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* 3. --> bọ chó a. dogtail *Buddleja asiatica* 4. one of several bushes or small trees of genus *Callicarpa*
bạch phân đẵng --> chìa vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*
bạch phân đẵng --> chìa vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*
dây bầu rừng 1. a grape ivy *Cissus subtetragona* aka hô`đăng vuông vuông
hô`đăng vuông vuông --> dây bầu rừng 1. a grape ivy *Cissus subtetragona*
đau xương --> chìa vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*
bạch phân đẵng 1. --> dây chìa vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* 2. --> chìa vôi a. *Cissus triloba*

chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis* (*Vitis cantoniensis*, *Cissus cantoniensis*) aka pàn ông
nho dại 1. a wild grape, especially *Vitis thunbergii* (*Cissus labrusca*) or *Vitis retordii* (*Vitis hekouensis*)

Cistanche

nhục thung dung 1. northern groundcone *Boschniakia rossica* (*Boschniakia glabra*) 2. cistanche, especially *Cistanche deserticola* [NB: Both genera are holoparasitic, lack chlorophyll, and obtain nutrients and water from roots of the host plant.]

Citharexylum

nhội 1. --> nhội tía a. Javanese bishop wood *Bischofia javanica* 2. --> sung tây a. spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
sung tây 1. spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum* (*Citharexylum quadrangulare*) aka sung hoa, nhội, nhội đàn, cầm mộc
sung hoa --> sung tây 1. Spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
cầm mộc --> sung tây 1. Spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
nhội đàn --> sung tây 1. Spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*

Citrullus

dưa hấu 1. watermelon *Citrullus lanatus* (*Cucurbita citrullus*, *Colocynthis citrullus*, *Momordica lanata*, *Citrullus vulgaris*) aka dưa đỏ
dưa đỏ --> dưa hấu 1. watermelon *Citrullus lanatus*

Citrus

cam 1. orange 2. the genus *Citrus* 3. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos* 4. --> tần tiêu a. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
quít 1. --> cam giấy a. tangerine *Citrus reticulata* 2. key lime, West Indian lime, Mexican lime *Citrus aurantiifolia* 3. --> quít hôi a. sour orange *Citrus aurantium*
chanh ta --> quít 1. key lime *Citrus aurantiifolia*
quít hôi 1. sour orange, seville orange, bitter orange, bigarade *Citrus aurantium*
aka quít, cam chanh, cam chua 2. Chinese box orange *Atalantia buxifolia* (*Severinia buxifolia*, *Atalantia bilocularis*, *Limonia monophylla*) aka cục keo, độc lực, gai tầm xoong, gai xanh, mèn tên, trủ bình lạc, quít gai, quýt gai [NB: Some have held *Severinia monophylla* to be a synonym of *Atalantia buxifolia*, with resulting confusion of Vietnamese names.]
sú đấng --> quít hôi 1. sour orange *Citrus aurantium*
cam chanh 1. --> quít hôi a. sour orange *Citrus aurantium* 2. --> quả chập a. sweet orange *Citrus sinensis* (*Citrus aurantium* var *sinensis*)
cam chua --> quít hôi 1. sour orange *Citrus aurantium*
quất 1. round kumquat, marumi kumquat *Citrus japonica* (*Fortunella japonica*, *Citrus madurensis*, *Fortunella margarita*) aka kim quất, hạnh, tắc
hạnh --> quất 1. round kumquat *Citrus japonica*
kim quâ --> quất 1. round kumquat *Citrus japonica*
tắc --> quất 1. round kumquat *Citrus japonica*
chanh 1. Mandarin lime, lemandarin, rangpur, rangpur lime *Citrus x limon* (*Citrus x limonia*, *Citrus medica* subsp *limon*, *Citrus limon* x (prob) *Citrus reticulata*) aka chanh kiên, chanh hà nội 2. --> chanh tây a. lemon *Citrus limon* 3. --> phật thủ a. citron *Citrus medica*
chanh hà nội --> chanh 1. Mandarin lime *Citrus x limon*
chanh kiên --> chanh 1. Mandarin lime *Citrus x limon*
chanh tây 1. lemon *Citrus limon* aka chanh, chanh vàng
chanh vàng --> chanh tây 1. lemon *Citrus limon*
bưởi 1. shaddock, pomelo, pumelo, pummelo, pommelo, pompelmous *Citrus maxima* (*Citrus grandis*, *Citrus decumana*)
phật thủ 1. citron, Buddha's-hand, fingered citron *Citrus medica* (*Citrus medica* var *sarcodactylus*, *Citrus medica* var *digitata*) aka phật thủ phiến, phật thủ cam, thanh yên
phật thủ phiến --> phật thủ 1. citron *Citrus medica*
phật thủ cam --> phật thủ 1. citron *Citrus medica*
thanh yên --> phật thủ 1. citron *Citrus medica*
cam bô' hạ 1. tangor *Citrus nobilis* (*Citrus reticulata* x *Citrus sinensis*) aka cam sành
cam sành --> cam bô' hạ 1. tangor *Citrus nobilis*
bông 1. grapefruit *Citrus paradisi* (*Citrus maxima* x *Citrus sinensis*) aka bưởi chùm 2. --> bưởi a. shaddock *Citrus maxima* [NB: "Pomelo" may be used for either fruit, or both.]
bưởi chùm --> bông 1. grapefruit *Citrus paradisi*
cam giấy 1. tangerine, Mandarin orange *Citrus reticulata* (*Citrus nobilis* Andr not Lour, *Citrus deliciosa*, *Citrus unshiu*, *Citrus reticulata* subsp *unshiu*) aka cam đường, quít, quýt, cam ngọt, cam ngọt ôn châu, ôn châu mật cam, quýt không hạt [NB: See cam nhật bản for the last four names.]
cam đường --> cam giấy 1. tangerine *Citrus reticulata*

quýt --> cam giấy 1. tangerine *Citrus reticulata*
cam ngọt --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
cam ngọt ôn châu --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
cam nhật bản --> cam giấy 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata* (*Citrus unshiu*, *Citrus reticulata* subsp *unshiu*) [NB: See note to cam giấy.]
ôn châu mật cam --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
quýt không hạt --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
quả cháp 1. sweet orange *Citrus sinensis* aka cam chanh

Cladophora

rong lông cứng 1. a green algae *Cladophora*

Claoxylon

mọ lá dài 1. *Claoxylon longifolium* (*Erythrochilus longifolius*) aka lộc mại lá dài
lộc mại lá dài --> mọ lá dài 1. *Claoxylon longifolium*
mọ trắng 1. *Claoxylon indicum* (*Claoxylon polot*, *Erythrochilus indicus*, *Croton polot*) aka lộc ma, lộc mái, lộc mại, lục mại, rau mại [NB: Used to treat diarrhea; widely grown; many variant names]
lộc ma --> mọ trắng 1. *Claoxylon indicum*
lộc mái --> mọ trắng 1. *Claoxylon indicum*
lộc mại 1. *Claoxylon hainanense* (*Mercurialis indica*) aka rau mại, lộc mại hải nam, lộc mại lá nhỏ, lục mại
lộc mại --> mọ trắng 1. *Claoxylon indicum*
lục mại 1. --> mọ trắng a. *Claoxylon indicum* 2. --> lộc mại a. *Claoxylon hainanense*
lộc mại hải nam --> lộc mại 1. *Claoxylon hainanense*
lộc mại lá nhỏ --> lộc mại 1. *Claoxylon hainanense*
rau mại 1. --> mọ trắng a. *Claoxylon indicum* 2. --> lộc mại a. *Claoxylon hainanense*

Clausena

vương tùng 1. *Clausena anisata* (*Clausena dentata*, *Clausena dunniana*) aka củ khi, xi hắc, cút khi, hồng bì núi, hồng bì rừng
củ khi 1. --> kỷ tư'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense* 2. --> vương tùng a. *Clausena anisata*
hồng bì rừng --> vương tùng 1. *Clausena anisata*
xi hắc --> vương tùng 1. *Clausena anisata*
cút khi --> vương tùng 1. *Clausena anisata*
hồng bì núi 1. --> vương tùng a. *Clausena anisata* 2. --> hồng bì rừng a. *Clausena indica*
dâm hôi 1. *Clausena excavata* aka hồng bì đại, hồng bì rừng, châm châu, châm châu, râm hôi, mác mật
hồng bì đại --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
châm châu --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
châm châu --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
râm hôi --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
mác mật --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
hồng bì rừng 1. *Clausena indica* aka mác mật 2. --> hồng bì a. *wampi Clausena lansium* 3. --> vương tùng a. *Clausena anisata* 4. --> dâm hôi a. *Clausena excavata*
hồng bì 1. *wampi Clausena lansium* (*Clausena punctata*, *Clausena wampi*) aka hoàng bì, hồng bì rừng, quất bì, quất hồng bì 2. *Trichosanthes rubrifos*
hoàng bì --> hồng bì 1. *wampi Clausena lansium*
quất bì --> hồng bì 1. *wampi Clausena lansium*
quất hồng bì --> hồng bì 1. *wampi Clausena lansium*

Claviceps

nấm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea* aka nấm cựa gà, nấm cựa tím, cựa khoả mạch
nấm cựa gà --> nấm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*
nấm cựa tím --> nấm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*
nấm khoả mạch --> nấm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*
cựa khoả mạch --> nấm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*

Cleidiocarpon

đen 1. *Cleidiocarpon* [NB: Vietnam has both *Cleidiocarpon cavaleriei* and *Cleidiocarpon laurinum*] 2. *Cleidiocarpon cavaleriei* aka đen lá hẹp
đen lá hẹp 1. *Cleidiocarpon cavaleriei*
đen lá rộng 1. *Cleidiocarpon laurinum*

Cleidion

lay đi 1. *Cleidion brevipetiolatum*

Cleistanthus

đỏm lông 1. *Cleistanthus monoicus* (*Bridelia monoica*, *Clutia monoica*) aka thô' mật
thô' mật --> đỏm lông 1. *Cleistanthus monoicus*
cọc rào 1. *Cleistanthus oblongifolius* (*Cleistanthus myrianthus*, *Nanopetalum myrianthum*) 2. --> đào đậu a. quickstick *Gliricidia sepium*

Clematis

dây ông lão 1. *clematis*, virgin's bower, leather flower, vase vine *Clematis* 2. a
clematis *Clematis smilacifolia*
mao mộc thông 1. a *clematis*, a virgin's bower, a leather flower, a vase vine
Clematis apiifolia var *argenteilucida* (*Clematis argenteilucida*) aka mộc thông hoa
trắng bóng, tuyến mộc thông
mộc thông hoa trắng bóng --> mao mộc thông 1. a *clematis* *Clematis apiifolia* var
argenteilucida
tuyến mộc thông --> mao mộc thông 1. a *clematis* *Clematis apiifolia* var
argenteilucida
mộc thông nhỏ 1. a *clematis* *Clematis armandii* (*Clematis biondiana*) aka tiêu mộc
thông, xuyên mộc thông
tiêu mộc thông 1. --> mộc thông nhỏ a. a *clematis* *Clematis armandii*
xuyên mộc thông --> mộc thông nhỏ 1. a *clematis* *Clematis armandii*
dây ruột gà 1. a *clematis*, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine
Clematis chinensis (*Clematis cavaleriei*, *Clematis longiloba*, *Clematis sinensis*)
aka mộc thông bắc, uy linh tiên, uy linh tiên bắc 2. --> ba kích a. Indian
mulberry *Morinda officinalis*
mộc thông bắc --> dây ruột gà 1. a *clematis* *Clematis chinensis*
uy linh tiên 1. --> dây ruột gà a. *Clematis chinensis* 2. a clock vine *Thunbergia*
eberhardtii
uy linh tiên bắc 1. --> dây ruột gà a. *Clematis chinensis* 2. *Clematis hexapetala*
3. *Clematis terniflora* var *mandshurica* (*Clematis recta* var *mandshurica*, *Clematis*
mandshurica)
mộc thông núi 1. a *clematis*, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine
Clematis finetiana (*Clematis pavoliniana*) aka sơn mộc thông
sơn mộc thông --> mộc thông núi 1. a *clematis* *Clematis finetiana*
hoa mộc thông 1. a *clematis*, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine
Clematis montana aka bạch hoa mộc thông, mộc thông hoa trắng, râu ông lão núi, tú
câu đặng
bạch hoa mộc thông --> hoa mộc thông 1. a *clematis* *Clematis montana*
mộc thông hoa trắng --> hoa mộc thông 1. a *clematis* *Clematis montana*
râu ông lão núi --> hoa mộc thông 1. a *clematis* *Clematis montana*

tú cầu đằng --> hoa mộc thông 1. a clematis *Clematis montana*
sơn mục 1. a clematis, a virgin's bower, a leather flower, a vase vine *Clematis meyeniana* aka dây rơm, dây rơm, dây vàng trắng, râu ông lão [NB: *Clematis granulata* is a synonym of *Clematis meyeniana* var *granulata*, and is known by at least some of the same names.]
dây rơm 1. a javan grape *Tetrastigma erubescens* 2. --> sơn mục a. a clematis *Clematis meyeniana*
dây vàng trắng --> sơn mục 1. a clematis *Clematis meyeniana*
mộc dược tử¹ 1. sweet autumn virgin's bower *Clematis terniflora* (*Clematis paniculata*, *Clematis dioscoreifolia*) aka hoàng dược tử, hồng dược tử¹
hoàng dược tử --> mộc dược tử¹ 1. sweet autumn virgin's bower *Clematis terniflora*
hồng dược tử --> mộc dược tử¹ 1. sweet autumn virgin's bower *Clematis terniflora*
râu ông lão 1. a. traveler's-joy, evergreen clematis, old-man's-beard *Clematis vitalba* aka mộc thông 2. --> sơn mục a. a clematis *Clematis meyeniana*
mộc thông 1. any of several plants of genus *Clematis* plus plants used in similar fashion in herbal medicine 2. --> râu ông lão a. traveler's-joy *Clematis vitalba* 3. --> quan mộc thông a. *Aristolochia manshuriensis* 4. --> quan mộc thông a. *Aristolochia debilis* 5. --> hoài thông a. *Aristolochia moupinensis* [NB: *Caulis* refers to "main stem," as in the often seen *Caulis Clematis clematidis* (may be *Clematis armandii* or *Clematis montana*), *Caulis Aristolochiae manshuriensis*, etc] 6. --> bạch mộc thông a. *Akebia trifoliata* var *australis*

mộc thông ba lá 1. three-leaf akebia *Akebia trifoliata* (*Akebia lobata*, *Clematis trifoliata*) aka tam diệp mộc thông

Cleome

màn màn hoa trắng 1. spider-wisp *Cleome gynandra* (*Cleome pentaphylla*, *Gynandropsis gynandra*, *Gynandropsis pentaphylla*, *Pedicellaria pentaphylla*) aka màng màng trắng
màng màng trắng --> màn màn hoa trắng 1. spider-wisp *Cleome gynandra*
bạch hoa thái --> màn màn hoa trắng 1. spider wisp *Cleome gynandra*
màn màn 1. --> màn màn hoa trắng a. spider wisp *Cleome gynandra* 2. --> màn màn tím a. a spiderflower, a spider plant *Cleome chelidonii*
màn màn tím 1. a spiderflower, a spider plant *Cleome chelidonii* (*Polanisia chelidonii*) aka màng màng tím, mân ri
màng màng tím --> màn màn tím 1. a spiderflower *Cleome chelidonii*
mân ri --> màn màn tím 1. a spiderflower *Cleome chelidonii*
màn màn hoa vàng 1. Asian spiderflower *Cleome viscosa* aka sơn tiên
sơn tiên 1. --> màn màn hoa vàng a. Asian spiderflower *Cleome viscosa* 2. --> sơn huyết a. *Melanorrhoea laccifera*
màn màn trắng --> màn màn 1. Asian spiderflower *Cleome gynandra*

Clerodendrum

mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei* (*Clerodendrum foetidum*) aka xú mậu đơn, xú mậu đơn, tò mò đỏ
tò mò đỏ --> mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei*
xú mậu đơn --> mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei*
xú mậu đơn --> mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei*
mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense* (*Cryptanthus chinensis*, *Clerodendrum philippinum*, *Clerodendrum fragrans*, *Volkmeria fragrans*) aka mò trắng, mò hoa trắng, bán trắng, vậy trắng, bạch đồng nữ, ngọc nữ thơm, bán hoa trắng
bán trắng --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
bán hoa trắng --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
vậy trắng 1. --> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense* 2. --> xú ngô đồng a. harlequin glory-bower *Clerodendrum trichotomum* 3. --> mò hoa trắng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*

ngọc nữ thơm --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
bọ mảy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* (*Clerodendrum amplius*)
aka đại thanh, đấng cay, bọ mảy, bọ net, đóm, đấng cay, mạy kì cây 2. --> bô`cu vẽ
a. waxy leaf *Breynia fruticosa*
bọ net 1. an alchornea *Alchornea rugosa* (*Cladodes rugosa*, *Alchornea javanensis*,
Alchornea hainanensis) aka bọ net lá bầu dục, sói rừng 2. --> bọ mảy a. mayflower
glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* 3. --> dây bò net a. *Cnesmone javanica*
đấng cay --> bọ mảy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
mạy kì cây --> bọ mảy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
đại thanh 1. --> bọ mảy a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* 2. -->
tùng lam a. dyer's woad *Isatis tinctoria*
bọ mảy --> bọ mảy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
đóm --> bọ mảy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
bọ máy đố 1. a glory-bower, a kashmir-bouquet, a tubeflower *Clerodendrum*
fortunatum
mò đố 1. hill glory-bower *Clerodendrum infortunatum* (*Clerodendrum viscosum*) aka mò
đố, vậ đố, xích đòng nam 2. *Clerodendrum intermedium* aka xích đòng nam 3. --> mò
hoa trắng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
mò đố --> mò đố 1. hill glory-bower *Clerodendrum infortunatum*
vậ đố 1. --> mò đố a. *Clerodendrum infortunatum* 2. --> xích đòng nữ a. Japanese
glory-bower *Clerodendrum japonicum*
xích đòng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum* (*Clerodendrum*
kaempferi, *Clerodendrum squamatum*, *Volkameria japonica*, *Volkameria kaempferi*) aka
bạch đòng nữ, bạch đòng nam, bần đố, bần trắng, mỏ đố
xích đòng nam 1. --> xích đòng nữ a. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
2. --> mò đố a. a glory-bower *Clerodendrum intermedium* 3. --> mò đố a. hill glory-
bower *Clerodendrum infortunatum* 4. --> mò đố a. a glory-bower *Clerodendrum*
paniculatum
bần đố --> xích đòng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bần trắng --> xích đòng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bạch đòng nam --> xích đòng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
mỏ đố --> xích đòng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bạch đòng nữ 1. --> xích đòng nữ a. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum* 2.
--> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense* 3. --> mò hoa trắng a. pagoda
flower *Clerodendrum paniculatum* [NB: Perhaps a name for any species of
Clerodendrum used in herbal medicine.]
bần trắng --> mò hoa trắng 1. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
hải châu thường sơn --> xú ngô đòng 1. harlequin glory-bower *Clerodendrum*
trichotomum
mò hoa trắng 1. a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum* aka vậ trắng, bần
trắng, bạch đòng nữ, xú ngô đòng, mò trắng, mò đố, ngọc nữ đố, xích đòng nam 2.
--> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
ngọc nữ đố --> mò hoa trắng 1. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
mò trắng 1. --> mò hoa trắng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum* 2. --> mò
mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
tô`nữ 1. bleeding glory-bower, bagflower, tropical bleeding-heart, bleeding-heart
vine, glory tree, beauty bush *Clerodendrum thomsoniae* (*Clerodendrum balfourii*) aka
dây ngọc nữ, ngọc nữ, rông nhả ngọc
dây ngọc nữ --> tô`nữ 1. bleeding glory-bower *Clerodendrum thomsoniae*
ngọc nữ --> tô`nữ 1. bleeding glory-bower *Clerodendrum thomsoniae*
rông nhả ngọc --> tô`nữ 1. bleeding glory-bower *Clerodendrum thomsoniae*
xú ngô đòng 1. harlequin glory-bower *Clerodendrum trichotomum* (*Clerodendrum*
serotinum) aka hải châu thường sơn, vậ trắng 2. --> mò hoa trắng a. pagoda flower
Clerodendrum paniculatum
râu mèo 1. java tea, cat's whiskers *Orthosiphon aristatus* (*Orthosiphon aristatus*)

var aristatus, Clerodendranthus spicatus, Clerodendranthus stamineus, Clerodendrum spicatum, Orthosiphon stamineus, Orthosiphon spiralis) aka bông bạc, râu mèo xoắn đấng cay 1. --> bộ mảy a. mayflower glory-bower Clerodendrum cyrtophyllum 2. bamboo-leaved prickly ash, Nepal pepper, toothache tree Zanthoxylum armatum (Zanthoxylum alatum, Zanthoxylum planispinum, Zanthoxylum arenoxum, Fagara armata) aka chúc diệp tiêu 3. a prickly ash Zanthoxylum scandens (Zanthoxylum chinensis, Zanthoxylum cuspidatum, Zanthoxylum laxifoliolatum, Zanthoxyum leiorhachium) 4. --> hoàng lực Zanthoxylum nitidum

Clethra

xạ hương 1. a white alder, a summer-sweet Clethra delavayi (Clethra euosmoda)
chi li mù 1. a white alder, a summer-sweet Clethra fabri (Clethra annamensis, Clethra tonkinensis)

Clinacanthus

mảnh cọng 1. Clinacanthus nutans (Clinacanthus burmanni, Clinacanthus siamensis, Justicia nutans) aka lá cầm, bìm bịp, xương khỉ, mảnh công
bìm bịp --> mảnh cọng 1. Clinacanthus nutans
lá cầm --> mảnh cọng 1. Clinacanthus nutans
mảnh công --> mảnh cọng 1. Clinacanthus nutans
xương khỉ --> mảnh cọng 1. Clinacanthus nutans

Clinopodium

rau phong luân 1. Clinopodium chinense (Calamintha chinensis, Satureja chinensis)
aka sơn húng trung hoa
sơn húng trung hoa --> rau phong luân 1. Clinopodium chinense
rau phong luân nhỏ 1. slender wild basil Clinopodium gracile (Calamintha gracilis, Satureja gracilis, Calamintha confinis, Satureja confinis, Clinopodium confine, Calamintha radicans) aka nạ tấu, sơn hùng
nạ tấu --> rau phong luân nhỏ 1. slender wild basil Clinopodium gracile
sơn hùng --> rau phong luân nhỏ 1. slender wild basil Clinopodium gracile

Clitoria

đậu biếc 1. Asian pigeonwings, blue pea, butterfly pea Clitoria ternatea

Cnesmone

dây bò nết 1. Cnesmone javanica (Cnesmone javanica var javanica, Cnesmone tonkinense, Cnesmone tonkinensis, Tragia hastata) aka hồ`ly, bộ nết
bộ nết 1. an alchornea Alchornea rugosa (Cladodes rugosa, Alchornea javanensis, Alchornea hainanensis) aka bộ nết lá bầu dục, sói rừng 2. --> bộ mảy a. mayflower glory-bower Clerodendrum cyrtophyllum 3. --> dây bò nết a. Cnesmone javanica
hồ`ly --> dây bò nết 1. Cnesmone javanica

Cnidium

sà sàng 1. --> giần sàng a. Cnidium monnieri 2. --> xà sàng a. Cnidium japonicum
giần sàng 1. Cnidium monnieri (Selinum monnieri, Athamanta chinensis, Cnidium monnieri var monnieri) aka sà sàng, xà sàng [NB: Athamanta chinensis is generally regarded as a synonym of Conioselinum chinense]
xà sàng 1. Cnidium japonicum (Selinum japonicum) 2. --> giần sàng a. Cnidium monnieri

liều cỏ bản 1. a licorice-root Ligusticum jeholense (Tilingia jeholensis, Cnidium jeholense) aka cỏ bản, cao bản

Coccinia

rau mảnh bát 1. ivy gourd, scarlet-fruited gourd *Coccinia grandis* (*Bryonia grandis*, *Coccinia cordifolia*, *Coccinia indica*) aka dây mảnh bát, dây mảng bát, bình bát, dây bình bát, hoa bát, la bát
dây mảng bát --> rau mảnh bát 1. ivy gourd *Coccinia grandis*
bình bát 1. --> nê a. custard apple *Annona reticulata* 2. --> nê a. pond apple *Annona glabra* 3. --> rau mảnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 4. a species of morning glory family [NB: edible shoots]
dây bình bát --> rau mảnh bát 1. ivy gourd *Coccinia grandis*
hoa bát 1. *Solena amplexicaulis* (*Bryonia amplexicaulis*, *Melothria heterophylla*, *Solena heterophylla*, *Zehneria umbellata*) aka dưa chuột dại, dưa dại, dây củ mì, câu qua dị điệp 2. --> rau mảnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 3. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina* 4. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera*
dây mảnh bát 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum scandens* aka vàng leo, nhài leo 2. --> rau mảnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis*

Cocculus

hàng châu ô dước 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius* (*Menispermum laurifolium*) aka sim rừng, vệ châu ô dước
sim rừng --> hàng châu ô dước 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius*
vệ châu ô dước --> hàng châu ô dước 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius*
mộc phòng kỷ 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* (*Cocculus orbiculatus* var *orbiculatus*, *Menispermum orbiculatum*, *Cocculus trilobus*, *Menispermum trilobum*) 2. --> quảng phòng kỷ a. *Aristolochia westlandii*
dây cốt ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* (*Cocculus sarmentosus*, *Cocculus thunbergii*) aka dây xanh, dây một, dây sâm
dây một --> dây cốt ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus*
dây xanh 1. --> dây cốt ken a. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* 2. --> lưỡi chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana*
dây sâm --> dây cốt ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus*

dây ký ninh 1. *Tinospora crispa* (*Menispermum crispum*, *Tinospora nudiflora*, *Tinospora rumphii*, *Cocculus tuberculatus*, *Cocculus crispa*) aka dây kí ninh, dây thần thông, bảo cự hành, thuốc sốt rét, dây mụn cóc, dây cóc [NB: In no way related to quinine, and contains none.]
dây thần thông 1. --> dây ký ninh a. *Tinospora crispa* 2. *Tinospora cordifolia* (*Cocculus cordifolius*, *Menispermum cordifolium*)
tiết dê 1. velvetleaf, false pareira *Cissampelos pareira* (*Cissampelos convolvulacea*, *Cissampelos poilanei*, *Cissampelos pareira* var *hirsuta*) aka dây tiết dê, lá tiết dê, tiết dê lông, dây môi tròn, môi tròn, môi nám, sâm nam, dây hô` đầng 2. *Pericampylus incanus* (*Cocculus incanus*) 3. *Menispermaceae*

Cocos

dừa 1. coconut, coconut palm *Cocos nucifera* (*Calappa nucifera*, *Cocos indica*, *Cocos nana*, *Palma cocos*)

Codariocalyx

hồng đậu dao động 1. telegraph plant *Codariocalyx motorius* (*Codariocalyx gyrans*, *Desmodium gyrans*, *Desmodium motorium*, *Hedysarum gyrans*, *Hedysarum motorium*, *Meibomia gyrans*) aka vũ thảo
vũ thảo --> hồng đậu dao động 1. telegraph plant *Codariocalyx motorius*

Codiaeum

ngũ sắc 1. croton, garden croton *Codiaeum variegatum* (*Croton variegatus*) aka cô tông, cô tông đuôi lươn, vàng bạc trô'
cô tông --> ngũ sắc 1. garden croton *Codiaeum variegatum*

cô tông đuôi lươn --> ngũ sắc 1. garden croton *Codiaeum variegatum*
vàng bạc trổ --> ngũ sắc 1. garden croton *Codiaeum variegatum*

Codium

rong đại 1. a genus of algae *Codium*

Codonopsis

kim tiên báo 1. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica* (*Campanumoea javanica*) aka
đăng sâm, đảnh sâm, sâm leo

đăng sâm 1. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis* aka rây cây, mần cây, lộ đăng
sâm, phòng đăng, phòng đăng sâm 2. --> kim tiên báo a. a bonnet bellflower

Codonopsis javanica 3. a horned rampion, one species being *Phyteuma*
cochinchinensis

đảnh sâm --> kim tiên báo 1. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica*

rây cây --> đăng sâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis*

mần cây --> đăng sâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis*

lộ đăng sâm --> đăng sâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis*

sâm leo --> kim tiên báo 1. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica*

phòng đăng 1. --> đăng sâm a. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis* 2. --> cát
cánh a. balloon-flower *Platycodon grandiflorus*

đăng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis lanceolata* aka sâm bốn lá, tứ
diệp sâm

sâm bốn lá --> đăng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis lanceolata*

tứ diệp sâm --> đăng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis lanceolata*

đăng sâm có gân 1. a bonnet bellflower *Codonopsis nervosa* aka đăng sâm hoa xanh,
lục hoa đăng sâm

đăng sâm hoa xanh --> đăng sâm có gân 1. a bonnet bellflower *Codonopsis nervosa*

lục hoa đăng sâm --> đăng sâm có gân 1. a bonnet bellflower *Codonopsis nervosa*

đăng sâm lông mềm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis pilosula* (*Codonopsis*
silvestres, *Campanumoea pilosula*) aka đồng đăng sâm, hồng đăng sâm

đồng đăng sâm --> đăng sâm lông mềm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis pilosula*

hồng đăng sâm --> đăng sâm lông mềm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis pilosula*

đăng sâm tứ xuyên 1. a bonnet bellflower *Codonopsis tangshen* aka xuyên đăng sâm
[NB: "Tứ xuyên" == Szechuan, a province in China that is the main source of this
medicinal herb.]

xuyên đăng sâm --> đăng sâm tứ xuyên 1. a bonnet bellflower *Codonopsis tangshen*

phòng đăng sâm 1. --> cát cánh a. *Platycodon grandiflorus* 2. --> đăng sâm a. a
bonnet bellflower of genus *Codonopsis*

Coelogyne

tuyệt ngọc bóng 1. an orchid *Coelogyne nitida* (*Coelogyne ocellata*) aka cam đạm

tuyệt ngọc quả chùy 1. an orchid *Coelogyne parishii*

tuyệt ngọc mấn 1. an orchid *Coelogyne prolifera* aka xoan thư chôi

xoan thư chôi --> tuyệt ngọc mấn 1. an orchid *Coelogyne prolifera*

tuyệt ngọc 1. an orchid *Coelogyne psectrantha* aka cam đạm

cam đạm 1. --> tuyệt ngọc a. an orchid *Coelogyne psectrantha* 2. --> tuyệt ngọc

bóng a. an orchid *Coelogyne nitida*

Coffea

cà phê chè 1. coffee, especially the Arabian coffee tree, common coffee, arabica
coffee, arabian coffee *Coffea arabica*

cà phê mít 1. Liberian coffee, excelsa coffee *Coffea liberica* var *dewevrei* (*Coffea*
excelsa)

cà phê vôi 1. robusta coffee *Coffea canephora* (*Coffea robusta*)

Coix

ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*, especially variety ma-yuen. aka dĩ mê, dĩ nhân, ý dĩ nhân, bo bo, cườm cườm, hạt cườm, hạt bo bo, cườm thảo

ý dĩ nếp 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi* var ma-yuen (*Coix chinensis*, *Coix lacryma-jobi* subsp ma-yuen, Cối ma-yuen)

dĩ mê --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

dĩ nhân --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

ý dĩ nhân --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

bo bo 1. --> ý dĩ nhọn a. Job's tears *Coix lacryma-jobi* 2. --> ý dĩ nếp a. *Coix lacryma-jobi* var ma-yuen 3. --> ngải tiên a. ginger lily *Hedychium coronarium*

ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi* (*Coix agrestis*, *Coix lacryma*, *Coix lachryma-jobi* var *puellarum*) aka cườm gạo, hạt cườm, hạt cườm, bo bo đại

cườm cườm --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

cườm gạo --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

hạt bo bo --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

hạt cườm --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

hột cườm --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

bo bo đại --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi* (*Coix lacryma-jobi* var *puellarum* -- see ý dĩ, ý dĩ nhọn)

cỏ ngón 1. *Polytoca digitata* (*Polytoca heteroclitata*, *Apluda digitata*, *Polytoca bracteata*, *Coix heteroclitata*) aka đa chi

cỏ gạo 1. *Chionachne punctata* (*Polytoca punctata*, *Sclerachne punctata*, *Coix sulcata*)

Cola

cô la 1. ghanja kola, kola tree, cola tree *Cola nitida* (*Sterculia nitida*) 2. abata cola *Cola acuminata* (*Sterculia acuminata*)

Colocasia

dọc mùng 1. --> khoai sấp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos* 2. *Colocasia gigantea* (*Caladium giganteum*, *Leucocasia gigantea*) ráy dọc mùng, môn bạc hà, môn ngọt, bạc hà [NB: These two species appear to be confused as one by some in Vietnam, and *Alocasia odorata* may be confused with either.]

ráy dọc mùng --> dọc mùng 1. *Colocasia gigantea*

môn bạc hà 1. --> dọc mùng a. *Colocasia gigantea* 2. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*

môn ngọt --> dọc mùng 1. *Colocasia gigantea*

bạc hà 1. mint *Mentha* 2. *Alocasia* aka ráy 3. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora* 4. --> dọc mùng a. *Colocasia gigantea*

khoai nước 1. coco yam, taro, kalo, dasheen, eddo *Colocasia esculenta* (*Arum esculentum*, *Colocasia antiquorum* var *esculenta*, *Caladium esculentum*) aka môn nước, khoai môn, khoai sọ

môn nước --> khoai nước 1. coco yam *Colocasia esculenta*

khoai sọ --> khoai nước 1. coca yam *Colocasia esculenta*

khoai môn --> khoai nước 1. coco yam *Colocasia esculenta*

khoai sấp 1. giant taro, pai, ape, giant ape, taro *Alocasia macrorrhizos* (*Alocasia indica*, *Arum indicum*, *Arum macrorrhizum*, *Arum indicum*, *Colocasia indica*, *Colocasia macrorrhizos*) aka khoai môn tía, ráy, ráy đại, ráy quần, củ ráy, ráy voi, dọc mùng, hải vu

mùng thơm 1. Asian taro *Alocasia odora* (*Colocasia odora*, *Arum odoratum*, *Alocasia tonkinensis*) aka bạc hà, ráy, ráy đại, ráy bắc bộ, ráy bạc hà, dã vu, ráy nằm, môn bạc hà, [easily confused with *Colocasia gigantea*][NB: See note to dọc mùng.]

Colpomenia

rong bóng 1. a seaweed, an algae of genus Colpomenia

Colutea

ba đậu 1. --> môn đề'a. croton oil tree *Croton tiglium* 2. bladder senna *Colutea cilicica* (*Colutea arborescens*)

Combretum

dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum* (*Quisqualis indica*, *Quisqualis glabra*) aka quả giun, quả nấc, dây quân tư, sứ quân tư, sư'quân tư, sứ quân, sư' quân

quả giun --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*

quả nấc --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*

dây quân tư' --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*

sư'quân tư' --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*

sư'quân --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*

sứ quân --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*

chân bầu 1. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare* (*Combretum attenuatum*) aka chung bầu, tim bầu, trâm bầu, sáng kê

chung bầu 1. bigfruit elm *Ulmus macrocarpa* 2. --> chân bầu a. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare*

tim bầu --> chân bầu 1. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare*

trâm bầu --> chân bầu 1. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare*

sáng kê --> chân bầu 1. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare*

Commelina

thài lài lông 1. jio *Commelina benghalensis* (*Commelina cucullata*) aka cỏ đầu rìu, đầu rìu, trai ản, trai đầu rìu

cỏ đầu rìu --> thài lài lông 1. jio *Commelina benghalensis*

đầu rìu --> thài lài lông 1. jio *Commelina benghalensis*

trai ản --> thài lài lông 1. jio *Commelina benghalensis*

trai đầu rìu --> thài lài lông 1. jio *Commelina benghalensis*

thài lài trắng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis* aka cỏ thài lài trắng, cỏ lài trắng, cỏ thài lài, cỏ chân vịt, cỏ củ, rau thài lài, rau trai ản, áp chích thảo, áp cước thảo 2. climbing dayflower *Commelina diffusa* [NB: *Commelina loureiroi* and its synonym *Lechea chinensis* are regarded as synonyms of *C. diffusa* by some.] 3. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* 4. --> đô

nhược a. yabumyoga *Pollia japonica* 5. --> thài lài rau a. elegant goblet *Pollia secundiflora*

cỏ thài lài trắng --> thài lài trắng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*

cỏ lài trắng --> thài lài trắng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*

cỏ thài lài 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* 2. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*

rau thài lài 1. --> thài lài trắng a. a dayflower *Commelina communis* 2. --> thài lài rau a. *Pollia secundiflora*

rau trai ản --> thài lài trắng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*

cỏ chân vịt 1. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* 2.

Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium* (*Eleusine aegyptia*, *Cynosurus aegyptius*) aka cỏ chân gà 3. --> cỏ chũa a. Asian watergrass *Hygroryza aristata*

cỏ củ 1. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 2. --> cỏ cói a. river

bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*

áp chích thảo --> thài lài trắng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*

áp cước thảo 1. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* 2. -->

ngũ gia bì chân chim a. ivy tree Schefflera heptaphylla
đạm trúc 1. black bamboo, black-joint bamboo Phyllostachys nigra var henonis
(Bambusa puberula, Phyllostachys henonis, Phyllostachys puberula; held by some to refer to Phyllostachys aurea (Phyllostachys bambusoides var aurea) == trúc hoá long) aka đạm trúc điệp, trúc cần câu, trúc điệp, trúc lệ, tre 2. --> cỏ mây a. Lophatherum gracile 3. --> thài lài trắng a. Commelina communis [NB: Misnamed and used in place of Lophatherum gracile in herbal medicine]
đạm trúc điệp 1. --> đạm trúc a. black bamboo Phyllostachys nigra var henonis 2. --> cỏ mây a. grass bamboo Lophatherum gracile 3. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower Commelina communis [NB: Misnamed and used in place of Lophatherum gracile in herbal medicine]
thài lài lá liễu 1. a dayflower Commelina longifolia (Commelina salicifolia)
trai lá dài --> thài lài lá liễu 1. a dayflower Commelina longifolia

thài lài trâu 1. Cyanotis axillaris (Commelina axillaris)
cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed Ageratum conyzoides 2. --> cứt lợn a. blueblink Ageratum houstonianum 3. --> cỏ lào a. jack in the bush Chromolaena odorata 4. --> bông ôi a. lantana Lantana camara 5. Murdannia gigantea (Aneilema giganteum, Commelina gigantea) 6. nodeweed, cinderella weed, pig grass Synedrella nodiflora (Verbesina nodiflora) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi
rau rươi cỏ 1. Murdannia japonica (Aneilema herbaceum, Commelina herbacea)
rau rươi 1. nakedstem dewflower Murdannia nudiflora (Aneilema malabaricum, Aneilema nudiflorum, Commelina nudiflora, Tradescantia malabarica) aka rau trai, cỏ trai, cỏ thài lài, thài lài trắng
cỏ đầu hươu 1. Murdannia medica (Aneilema medicum, Commelina medica)
bàng môn sâm 1. Murdannia simplex (Aneilema sinicum, Commelina simplex) rau rươi đơn giản
rau rươi lưỡi hái 1. Murdannia vaginatum (Aneilema vaginatum, Commelina vaginata)
thài lài rau 1. elegant goblet Pollia secundiflora (Aclisia elegans, Aclisia secundiflora, Aneilema secundiflorum, Commelina secundiflora, Pollia elegans, Pollia sorzogonensis, Pollia sorzogonensis var indica) aka thài lài rừng, thài lài trắng, rau trai
thài lài tía 1. wandering Jew Tradescantia zebrina (Cyanotis zebrina, Zebrina pendula, Tradescantia tricolor, Commelina zebrina; includes variety Tradescantia zebrina var zebrina formerly Zebrina pendula) aka biễn súc, hồng trai, trai đỏ, trai thài lài 2. --> thài lài tím a. purple queen Tradescantia pallida

Commersonia

hu đen 1. Commersonia bartramia (Muntingia bartramia)
hu trắng 1. Commersonia platyphylla (Commersonia echinata var platyphylla)

Commiphora

một dược 1. gum myrrh Commiphora myrrha (Commiphora molmol, Balsamea myrrha, Balsamodendrum myrrha) 2. the genus Commiphora

Coniogramme

mắt rần 1. bamboo fern Coniogramme japonica (Gymnogramma japonica) aka xà nhãn thảo
xà nhãn thảo --> mắt rần 1. bamboo fern Coniogramme japonica

Conioselinum

giần sàng 1. Cnidium monnieri (Selinum monnieri, Cnidium monnieri var monnieri, Athamanta chinensis) aka sà sàng, xà sàng [NB: Athamanta chinensis is generally regarded as a synonym of Conioselinum chinense]
xuyên khung 1. licorice-root Ligusticum 2. Conioselinum vaginatum (Conioselinum

univittatum)

Connarus

quả giùm 1. *Connarus paniculatus* (*Connarus tonkinensis*, *Connarus harmandianus*, *Connarus rufulus*, *Connarus bariensis*, *Connarus touranensis*) [NB: *C. paniculatus*, *C. bariensis*, and *C. touranensis* are generally regarded as three separate species]

dây khê 1. *Rourea microphylla* (*Rourea minor* subsp *microphylla*, *Connarus microphyllus*, *Santaloides microphyllum*) aka dây khê rừng, dây lủ 2. the genus *Rourea* aka dây trường điều

Consolida

la lét 1. doubtful knight's-spur, rocket larkspur *Consolida ajacis* (*Consolida ambigua*, *Delphinium ajacis*, *Delphinium gayanum*) aka đồng thảo, phi yển, phi yển thảo, hoa la lét, hoa tai thỏ, tai thỏ

đồng thảo --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*

phi yển --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*

phi yển thảo --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*

hoa chân chim --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*

hoa la lét --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*

hoa tai thỏ --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*

tai thỏ --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*

Convolvulus

dây bìm bìm 1. *Merremia bimbim* (*Ipomoea bimbim*) aka bìm bìm đất, bìm bìm a. morning-glory *Ipomoea* 2. bindweed *Convolvulus* 3. dwarf morning-glory *Convolvulus tricolor* 4. --> dây bìm bìm a. *Merremia bimbim*

bìm bìm ruộng 1. field bindweed *Convolvulus arvensis* (*Convolvulus ambigens*)

bạc thau hoa đầu 1. *Argyreia capitiformis* (*Argyreia capitata*, *Lettsomia capitata*, *Lettsomia strigosa*, *Convolvulus capitatus*)

vây ốc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides* (*Convolvulus alsinoides*, *Evolvulus chinensis*) aka vây ốc lá nhỏ, thỏ đĩnh quê, bắt giao thon
khoai lang 1. sweet potato, sweet potato vine, yam *Ipomoea batatas* (*Convolvulus batatas*) aka lang

tâm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla* (*Ipomoea digitata*) aka khoai xiêm, bìm bìm xẻ ngón, bìm tay 2. *Ipomoea mauritiana* (*Batatas paniculata*, *Convolvulus paniculatus*) aka sâm sét

khiên ngư tu 1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil* (*Pharbitis nil*, *Ipomoea hederacea*, *Convolvulus hederaceus*, *Convolvulus nil*, *Convolvulus tomentosus*, *Pharbitis hederacea*) aka hắc sử, bạch sử, bìm bìm biếc, bìm bìm lông, bìm bìm lam, bìm bìm khía

muống biển 1. beach morning-glory, railroad vine *Ipomoea pes-caprae* (*Ipomoea biloba*, *Ipomoea maritima*, *Convolvulus pes caprae*, *Batatas maritima*) aka rau muống biển, bìm chân dê, mã yền đàng, mã mông hoa, mã đề thảo

dây tóc tiên 1. cypress-vine, cardinal climber, star-glory *Ipomoea quamoclit* (*Quamoclit pennata*, *Convolvulus quamoclit*, *Convolvulus pinnatus*, *Quamoclit vulgaris*, *Quamoclit quamoclit*) aka tóc tiên dây, dương leo 2. --> thiên môn đông a. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*

bìm bìm vàng 1. *Merremia hederacea* (*Evolvulus hederaceus*, *Ipomoea chryseides*, *Convolvulus chryseides*, *Merremia chryseides*) 2. --> bìm bìm lá nhỏ a. a morning-glory *Merremia vitifolia*

bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata* (*Convolvulus tridentatus*, *Evolvulus tridentatus*, *Ipomoea tridentata*, *Ipomoea angustifolia*, *Xenostegia tridentata*) aka bìm bìm ba răng

bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata* (*Ipomoea cymosa*, *Merremia cymosa*; *Merremia tonkinensis*, *Ipomoea tonkinensis*, *Convolvulus umbellatus*) aka bìm tán [NB: This appears to be a conflation of two species *M. umbellata* and *M. tonkinensis*.]
bìm bìm lá nhỏ 1. *Merremia vitifolia* (*Convolvulus vitifolius*, *Ipomoea vitifolia*) aka bìm bìm vàng
dây chìa vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* (*Convolvulus turpethum*, *Ipomoea turpethum*, *Merremia turpethum*, *Spiranthera turpethum*) aka bìm nấp, bìm bìm đại, chìa vôi, bạch phấn dềng

Conyza

hồ'nhĩ thảo 1. *Conyza aegyptiaca* (*Erigeron aegyptiacus*) aka cỏ tai hùm 2. --> ngải đại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis* 3. --> cỏ tai hùm a. creeping saxifrage *Saxifraga stolonifera*
cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage, strawberry geranium, beefsteak geranium, strawberry begonia, creeping-sailor, mother-of-thousands *Saxifraga stolonifera* (*Sekika sarmentosa*, *Saxifraga chinensis*, *Saxifraga sarmentosa*) aka hồ'nhĩ thảo, hồ'nhĩ thảo, tai hồ'2. --> hồ'nhĩ thảo a. *Conyza aegyptiaca* 3. --> ngải đại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
cúc hôi 1. asthamaweed *Conyza bonariensis* (*Erigeron bonariensis*, *Erigeron crispus*, *Erigeron linifolius*)
ngải đỏ đầu 1. *Conyza bonariensis* var *leiotheca* (*Erigeron sumatrensis*)
ngải đại 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis* (*Erigeron canadensis*, *Erigeron canadense*) aka hồ'nhĩ thảo, cỏ tai hùm, cô'bông, lưỡi hùm, thượng lão 2. --> cứu a. mugwort *Artemisia vulgaris*
cô'bông --> ngải đại 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
thượng lão --> ngải đại 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* (*Sansevieria indica*, *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*) aka đuôi hồ'văn, đuôi hồ', hồ'vĩ xám, lưỡi cọp xanh [NB: *S. hyacinthoides* and *S. zeylanica* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.] 2. --> ngải đại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis* 3. --> lưỡi cọp a. dragon tongue *Sauropus rostratus*

đại bi 1. ngải camphor *Blumea balsamifera* (*Conyza balsamifera*, *Baccharis salvia*) aka đài bi, từ bi, từ bi xanh 2. a marsh fleabane *Pluchea eupatorioides*
cúc leo 1. a false oxtongue *Blumea chinensis* (*Conyza chinensis*, *Conyza riparia*, *Blumea riparia*, *Baccharis chinensis*, *Duhaldea chinensis*, *Conyza pubigera*) aka nụ áo hoa tím
đại bi rách 1. *blumea* *Blumea lacera* (*Blumea glandulosa*, *Blumea subcapitata*, *Conyza lacera*, *Blumea bodinieri*) aka cải trời
đại bi lá lượn 1. cutleaf false oxtongue *Blumea laciniata* (*Conyza laciniata*, *Blumea acutata*) 2. *Blumea sinuata* (*Gnaphalium sinuatum*, *Blumea sinapifolia*, *Blumea laciniata* var *tjibatooensis*) [NB: Some hold both are a single species.]
xương sông 1. a false oxtongue *Blumea lanceolaria* (*Blumea myriocephala*, *Conyza lanceolaria*, *Gorteria loureiroana*) aka rau húng ăn gỏi, hoạt lộc thảo, xang sông trạch lan 1. --> môn tước trắng a. *Eupatorium fortunei* 2. --> yên bạch nhật a. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum* (*Eupatorium staechadosmum*) aka môn tước 3. --> bạch đầu thôn a. *Acilepis squarrosa* 4. *Baccharoides anthelmintica* (*Vernonia anthelmintica*, *Conyza anthelmintica*)
la ghe cánh 1. *Laggera alata* (*Erigeron alatum*, *Conyza alata*, *Blumea alata*) aka cúc hoa xoăn, cúc lục lẳng, dục cành cánh, cúc đôi, linh đan hôi, gia phác
bạch đầu ông 1. --> từ châu bạch đầu ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng khánh bạch đầu ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4. --> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*)

aka nụ áo hoa tím, bạc đầu nâu, dạ hương ngư

Coptis

hoàng liên 1. goldthread, genus *Coptis*. Names appearing include *Coptis chinensis*, *Coptis omeiensis* (*Coptis chinensis* var *omeiensis*), *Coptis japonica*, *Coptis teeta*
2. barberry, genus *Berberis*

hoàng liên chân gà 1. a goldthread *Coptis teeta* (*Coptis teetoides*) aka hoàng liên bắc

hoàng liên bắc 1. --> hoàng liên chân gà a. a goldthread *Coptis teeta* 2. --> hoàng liên trung quốc a. a goldthread *Coptis chinensis*

hoàng liên trung quốc 1. a goldthread *Coptis chinensis* aka hoàng liên bắc

hoàng liên của ta 1. a goldthread *Coptis quinquesecta* [NB: Not *Coptis chinensis*]

hoàng đằng 1. the genus *Fibraurea* 2. *Fibraurea tinctoria* [NB: Native to Malaysia.] 3. *Fibraurea recisa* [NB: Native to Vietnam, Cambodia, Laos. Some hold

F. tinctoria and *F. recisa* are synonyms. Hoàng đằng also may be used to designate species of *Coptis*, *Gelsemium* and *Gentianales*. Vietnamese names for species of *Fibraurea* include hoàng liên đằng, hoàng liên dây, hoàng liên ta, hoàng liên nam, nam hoàng liên, dây vàng giang.]

Coptosapelta

khai 1. *Coptosapelta flavescens* aka khải, dây khai

khải --> khai 1. *Coptosapelta flavescens*

dây khai 1. --> vàng đằng a. *Coscinium fenestratum* 2. --> khai a. *Coptosapelta flavescens*

Corallina

rong san hô 1. a calcareous red seaweed, an algae of genus *Corallina*

Corchoropsis

điền ma 1. *Corchoropsis tomentosa* (*Corchoropsis crenata*)

Corchorus

đay dại 1. jute *Corchorus aestuans* (*Corchorus acutangulus*) aka bô'đại, bô'rừng, rau đay dại, rau nhót

bô'đại --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*

bô'rừng --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*

rau đay dại --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*

rau nhót --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*

đay 1. jute, white jute *Corchorus capsularis* (*Corchorus cordifolius*, *Rhizanota cannabina*) aka bô', đay lụa, đay trắng, đay quả tròn, hoàng ma, rau đay 2. --> rau đay a. nalta jute *Corchorus olitorius*

đay lụa --> đay 1. jute *Corchorus capsularis*

đay trắng --> đay 1. jute *Corchorus capsularis*

đay quả tròn --> đay 1. jute *Corchorus capsularis*

bô'1. --> đay a. jute *Corchorus capsularis* 2. nalta jute *Corchorus olitorius*

hoàng ma --> đay 1. jute *Corchorus capsularis* 2. --> rau đay a. nalta jute *Corchorus olitorius*

Corchorus olitorius

rau đay 1. --> đay a. jute *Corchorus capsularis* 2. nalta jute, tossa jute, Jew's mallow *Corchorus olitorius* aka rau đay quả dài, đay trái dài, bô'trông, bô'đay, đay rừng, đay tía

bô'trông --> rau đay 1. nalta jute *Corchorus olitorius*

đay tía --> rau đay 1. nalta jute *Corchorus olitorius*

đay rừng 1. *Grewia sessilifolia* 2. --> rau đay a. *Corchorus olitorius* 3. --> bọ

mắm rừng a. *Pouzolzia sanguinea*

Cordia

ngút 1. *Cordia bantamensis* (*Lithocardium bantamense*) aka ông bầu, đít quạ, bàn tâm, tâm mộc, phi tư² 2. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* [NB: *C. bantamensis* seeds may be used in place of those of *Embelia ribes* in herbal medicine. One source indicates seeds of *C. bantamensis* and *E. ribes* are substitutes for those of *Torreya nucifera* or *Torreya grandis*. See phi tư.]

phi tư¹ 1. --> dây ngút a. *Embelia ribes* 2. --> ngút a. *Cordia bantamensis* b. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* 4. --> họ a. Chinese chives *Allium tuberosum*

chua ngút 1. --> dây ngút a. *Embelia ribes* 2. --> ngút *Cordia bantamensis*

bàn tâm --> ngút 1. *Cordia bantamensis*

đít quạ --> ngút 1. *Cordia bantamensis*

tâm mộc --> ngút 1. *Cordia bantamensis*

ông bầu --> ngút 1. *Cordia bantamensis*

ông bầu to 1. *Cordia grandis* aka chua ngút lá to, tâm mộc to

chua ngút lá to --> ông bầu to 1. *Cordia grandis*

tâm mộc to --> ông bầu to 1. *Cordia grandis*

thiên đầu thông 1. Assyrian plum, selu, Sudan teak *Cordia myxa* (*Ehretia glabra*, *Cordia glabra* [Now regarded as *Bourreria baccata*]) aka tâm mộc nhót, tâm mộc nhấ

2. fragrant manjack, clammy cherry *Cordia dichotoma* G.Forst (*Cordia obliqua* Willd)

aka lá trắng, ong bầu, trường xuyên hoa, trái keo

tâm mộc nhót --> thiên đầu thông 1. Assyrian plum *Cordia myxa*

tâm mộc nhấ --> thiên đầu thông 1. Assyrian plum *Cordia myxa*

lá trắng --> thiên đầu thông 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst

ong bầu --> thiên đầu thông 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst [NB: Also

see ông bầu --> ngút 1. *Cordia bantamensis*]

trường xuyên hoa --> thiên đầu thông 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst

trái keo --> thiên đầu thông 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst

cườm rụng 1. --> ruối huầy a. Philippine tea *Ehretia microphylla* 2. *Ehretia*

acuminata (*Cordia thyrsoiflora*) săng bốp, lá rấp 3. *Ehretia longiflora*

cườm rụng nhọn 1. *Ehretia acuminata* (*Cordia thyrsoiflora*) aka cườm rụng, săng bốp,

lá rấp

ruối huầy 1. Philippine tea, Fukien tea *Ehretia microphylla* (*Carmona microphylla*, *Ehretia buxifolia*, *Cordia retusa*, *Carmona retusa*) aka cườm rụng [NB: Known in the Philippines as tsaang gubat, wild tea, and wild forest tea.]

Cordyline

huyết dụ 1. good-luck plant, tiplant, palm lily, cabbage palm, tree-of-kings, Hawaiian good-luck plant *Cordyline fruticosa* (*Cordyline terminalis*, *Dracaena terminalis*, *Convallaria fruticosa*, *Asparagus terminalis*, *Cordyline terminalis*, *Dracaena ferrea*, *Taetsia fruticosa*) aka phát dụ, phát dụ, long huyết, thiết dụ, thiết thụ [NB: Two varieties in Vietnam, leaf red on both sides, and leaf red on one side and green on the other.]

long huyết 1. --> huyết dụ a. good-luck plant *Cordyline fruticosa* 2. *Dracaena medicinalis* bark extract [NB: long huyết is extracted from the bark of *Dracaena cambodiana* and several other species, any of which may be termed cây long huyết.]

phát dụ --> huyết dụ 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*

phát dụ --> huyết dụ 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*

thiết dụ --> huyết dụ 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*

thiết thụ --> huyết dụ 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*

Coreopsis

duyên cúc nhuộm 1. golden tickseed, calliopsis *Coreopsis tinctoria* (*Coreopsis*

bicolor, *Calliopsis bicolor*, *Calliopsis tinctoria*) aka cúc nghệ nâu, cúc hung
cúc nghệ nâu --> duyên cúc nhuộm 1. golden tickseed *Coreopsis tinctoria*
cúc hung --> duyên cúc nhuộm 1. golden tickseed *Coreopsis tinctoria*

Coriandrum

rau mùi 1. coriander, Chinese parsley *Coriandrum sativum* (*Bifora loureiroi*) aka
mùi, mùi ta, mùi tui, hồ`tuy, rau ngò, hương tuy, nguyên tuy, ngò, ngò`thơm, ngò,
ngò rí,
hồ`tuy --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
hương tuy --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi ta --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi tui --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
nguyên tuy --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
ngò --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
ngò`thơm --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
ngò 1. --> rau mùi a. coriander *Coriandrum sativum* 2. --> rau mùi tây a. parsley
Petroselinum crispum
ngò rí --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
rau ngò --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*

Cornus

thù du quả hồng 1. Bentham's cornel, Himalayan flowering dogwood *Cornus capitata*
(*Benthamia fragifera*=*Cornus capitata* subsp *capitata*, *Cynoxylon capitata*,
Benthamidia capitata) 2. --> thù du hồng kông a. *Cornus hongkongensis*
thù du quả đen 1. giant dogwood *Cornus controversa* [NB: The fruit may be white,
red, or black, according to one source.]
thù du hồng kông 1. *Cornus hongkongensis* (*Benthamia hongkongensis*, *Cynoxylon*
hongkongense, *Dendrobenthamia hongkongensis*) aka thù du quả hồng, giác mộc hồng
kông
giác mộc hồng kông --> thù du hồng kông 1. *Cornus hongkongensis*
thù du quả đỏ 1. kousa dogwood, kousa *Cornus kousa* (*Benthamia japonica*,
Benthamidia japonica)
sơn thù du 1. Asiatic dogwood, Japanese cornel, Japanese cornelian cherry,
Japanese cornel dogwood *Cornus officinalis* aka sơn thù bắc 2. cornelian cherry,
sorbet *Cornus mas* (*Cornus mascula*) 3. the genus *Cornus*
sơn thù bắc --> sơn thù du 1. Asiatic dogwood *Cornus officinalis*

Corydalis

đông bắc duyên hồ`sách 1. *Corydalis ambigua* aka duyên hồ`sách, huyền hồ`sách,
huyền hồ, nguyên hồ, diên hồ`
duyen hồ`sách 1. --> đông bắc duyên hồ`sách a. *Corydalis ambigua* 2. the genus
Corydalis
huyền hồ` 1. the genus *Corydalis* 2. --> đông bắc duyên hồ`sách a. *Corydalis ambigua*
3. spring fumewort *Corydalis solida* (*Corydalis halleri*, *Corydalis bulbosa*)
huyền hồ`sách --> đông bắc duyên hồ`sách 1. *Corydalis ambigua*
nguyên hồ --> đông bắc duyên hồ`sách 1. *Corydalis ambigua*
diên hồ --> đông bắc duyên hồ`sách 1. *Corydalis ambigua*
cải cần 1. *Corydalis balansae* (*Corydalis nokoensis*)

Corylus

phỉ 1. common filbert, hazel nut *Corylus avellana*

Corymbia

bạch đàn chanh 1. lemon-scented spotted gum *Corymbia citriodora* (*Eucalyptus*

citriodora)

Corymborkis

lan đất lá dừa 1. a night-blooming rain forest orchid *Corymborkis veratrifolia* (*Corymbis veratrifolia*, *Hysteria veratrifolia*)

Corypha

lá buông 1. *Corypha lecomtei* aka lá buôn [NB: Listed as *Caryota lecomtei* by some.]
lá nón 1. taraw palm, taraw palm *Livistona saribus* (*Livistona cochinchinensis*, *Livistona hoogendorpii*, *Saribus cochinchinensis*, *Corypha saribus*) aka lá gôi, cộ, kè, kè nam, kè đỏ, cộ xẻ, cộ bầu 2. --> cộ sẻ a. fountain palm *Livistona chinensis*

Coscinium

vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum* (*Coscinium usitatum*) aka vàng đấng, đằng giang, dây đằng giang, hoàng đằng, hoàng đằng lá trắng, dây khai
vàng đấng --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
đằng giang --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
dây đằng giang --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
hoàng đằng --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
hoàng đằng lá trắng --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
dây khai 1. --> vàng đằng a. *Coscinium fenestratum* 2. --> khai a. *Coptosapelta flavescens*

Cosmos

cúc chuồn chuồn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus* aka cúc bướm, cúc ngũ sắc, cột một
cúc bướm --> cúc chuồn chuồn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
cúc ngũ sắc --> cúc chuồn chuồn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
cột một --> cúc chuồn chuồn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
cúc chuồn chuồn hoa vàng 1. sulphur cosmos, yellow cosmos, orange cosmos *Cosmos sulphureus* aka cột một vàng
cột một vàng --> cúc chuồn chuồn hoa vàng 1. sulphur cosmos *Cosmos sulphureus*

Costus

mía dò 1. canereed, crepe ginger, wild ginger *Cheilocostus speciosus* (*Banksia speciosa*, *Costus speciosus*) aka mía giò, mía voi, chóc, củ chóc, cất lòi, đọt đấng, đọt đấng, đọt đấng, tậu chó 2. --> sẹ vòng a. a spiral flag *Costus tonkinensis*
sẹ vòng 1. a spiral flag *Costus tonkinensis* aka mía dò

Crassocephalum

rau tàu bay 1. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides* (*Gynura crepidioides*) aka rau tàu bay, kim thất
kim thất 1.--> bầu đất a. *Gynura procumbens* 2. --> rau tàu bay a. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides*
rau tàu bay --> rau tàu bay 1. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides*

Crassula

trường sinh lớn lá 1. *Crassula serrata* [NB: Species not listed by www.theplantlist.org. May belong to genus *Bryophyllum*, but is variously held to be a synonym of *Eurycoma longifolia*, *Saxifraga cotyledon*, or *Aizoon serratum*, with the last likewise of uncertain validity.]

thuộc bông 1. air plant, cathedral bells, life plant, floppers, Mexican love plant, curtain plant, mother-in-law, good-luck leaf, miracle leaf, sprouting leaf

Bryophyllum pinnatum (Kalanchoe pinnata, Bryophyllum calycinum, Cotyledon pinnata, Crassula pinnata) aka lá bỏng, lạc địa sinh căn, trường sinh, trường sinh lông chim, thô tam thất, đả bất tử, diệp sinh căn, sái bất tử, sống đời, chua chát, tàng lộng
bá bệnh 1. Eurycoma longifolia aka bách bệnh, hậu phác, mật nhân, bá bệnh, bách bệnh [NB: Crassula pinnata Lour a possible synonym; distinguish from Crassula pinnata (Lam) L.f. -> Bryophyllum pinnatum (Lam) Oken.]

Crataegus

sơn tra 1. hawthorn, thorn, thorn apple, red haw, the genus Crataegus aka sơn trà, táo gai, đào gai 2. --> chua chát a. Malus doumeri 3. --> chua chát a. assam apple Docynia indica 4. --> thanh trà a. marian tree Bouea oppositifolia
đào gai --> sơn tra 1. hawthorn, the genus Crataegus
táo gai 1. --> táo dại a. wild jujube Ziziphus oenopolia 2. --> sơn tra a. hawthorn, the genus Crataegus
chua chát 1. --> sơn tra a. azarole Crataegus azarolus 2. Malus doumeri (Docynia doumeri) aka chua chát, sơn trà, sơn tra, táo mèo 3. assam apple Docynia indica aka sơn trà, táo mèo 4. --> thuốc bỏng a. air plant Bryophyllum pinnatum
táo mèo 1. --> sơn tra a. azarole Crataegus azarolus 2. --> chua chát a. Malus doumeri b. assam apple Docynia indica
sơn trà 1. --> sơn tra a. oneseed hawthorn Crataegus monogyna 2. --> chua chát a. Malus doumeri 3. --> chua chát a. assam apple Docynia indica 4. --> thanh trà a. marian tree Bouea oppositifolia
thạch nam 1. Taiwanese photinia, Chinese photinia Photinia serratifolia (Photinia serrulata var serratifolia, Crataegus serratifolia) aka sên mộc đài loan

Crateva

bún 1. the genus Crateva aka ngư mộc 2. a garlic pear Crateva nurvala (Crateva religiosa var nurvula) 3. --> lá ngạnh a. a variety of sacred garlic pear Crateva adansonii subsp odora
bún nước 1. sacred garlic pear, temple plant Crateva religiosa (Crateva macrocarpa, Crateva magna)
bún trái đỏ 1. Crateva adansonii aka mắt núi
mắt núi --> bún trái đỏ 1. Crateva adansonii
lá ngạnh 1. a variety of sacred garlic pear Crateva adansonii subsp odora (Crateva roxburghii, Crateva odora) aka ngư mộc, mâm núi 2. --> bún nước a. sacred garlic pear, temple plant Crateva religiosa
mâm núi --> lá ngạnh a. a variety of sacred garlic pear Crateva adansonii subsp odora
ngư mộc 1. --> bún a. the genus Crateva 2. --> lá ngạnh a. a variety of sacred garlic pear Crateva adansonii subsp odora 3. --> bún nước a. sacred garlic pear, temple plant Crateva religiosa

Cratoxylum

đỏ ngọn 1. --> lành ngạnh a. Cratoxylum, especially Cratoxylum formosum 2. --> lành ngạnh nam a. Cratoxylum cochinchinense 3. Hebe x andersonii (Veronica x andersonii) [NB: Hybrid of Hebe salicifolia with Hebe speciosa]
lành ngạnh 1. Cratoxylum (variant spelling Cratoxylon) aka đỏ ngọn, especially Cratoxylum formosum, Cratoxylum cochinchinense, Cratoxylum sumatranum subsp neriifolium (Cratoxylum neriifolium), Cratoxylum maingayi
lành ngạnh nam 1. Cratoxylum cochinchinense (Cratoxylum polyanthum, Cratoxylum ligustrinum, Hypericum pulchellum) aka lành ngạnh hôi, thành ngạnh hôi, thành ngạnh nam, thành ngạnh trơn, hoàng ngư mộc, hoàng ngư trà, đỏ ngọn
lành ngạnh hôi --> lành ngạnh nam 1. Cratoxylum cochinchinense
thành ngạnh hôi --> lành ngạnh nam 1. mampat Cratoxylum cochinchinense

thành ngạnh nam --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
thành ngạnh trơn --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
hoàng ngư mộc --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
hoàng ngư trà --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
thành ngạnh 1. mampat, pink mampat *Cratoxylum formosum* (*Cratoxylum prunifolium*,
Cratoxylum formosum subsp *formosum*, *Cratoxylum pruniflorum*) aka thành ngạnh đẹp,
lá đỏ ngọn, đỏ ngọn, lành ngạnh, lành ngạnh, lành ngạnh đẹp, ngạnh ngạnh, ngành
ngạnh, may tiên 2. --> lành ngạnh nam a. *Cratoxylum cochinchinense*
lá đỏ ngọn --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
lành ngạnh --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
lành ngạnh đẹp --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
thành ngạnh đẹp --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
ngạnh ngạnh --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
ngành ngạnh --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
may tiên --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*

Crescentia

đào tiên 1. calabash tree, calabash *Crescentia cujete*

bí dặc 1. sausage-tree *Kigelia africana* (*Bignonia africana*, *Crescentia pinnata*,
Kigelia pinnata) aka súc sích, xúc xích, đôi

Crinum

náng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum* (*Crinum toxicarium*) aka văn châu
lan, văn thù lan, hoa nắng, chuối nước, thập bát học sĩ, nắng, tỏi lòi, tỏi voi,
đại tướng quân, đại tướng quân đỏ
đại tướng quân --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
đại tướng quân trắng --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
văn châu lan --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
chuối nước --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
văn thù lan --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
hoa nắng chuối nước --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
thập bát học sĩ --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
nắng --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
tỏi lòi --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
tỏi voi --> nắng hoa trắng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
đại tướng quân đỏ 1. *Crinum asiaticum*
trình nữ hoàng cung 1. *Crinum latifolium* (*Crinum cochinchinense*)
náng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum* (*Crinum defixum*, *Crinum*
ensifolium) aka nắng hoa tía, nắng lá gươm
nắng hoa tía --> nắng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum*
nắng lá gươm --> nắng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum*

Crocus

nghệ tây 1. saffron crocus *Crocus sativus* aka tây tạng hồng hoa, tàng hồng hoa,
tạng hồng hoa, phan hồng hoa 2. the genus *Crocus*
tây tạng hồng hoa --> nghệ tây 1. saffron crocus *Crocus sativus*
tàng hồng hoa --> nghệ tây 1. saffron crocus *Crocus sativus*
tạng hồng hoa --> nghệ tây 1. saffron crocus *Crocus sativus*
phan hồng hoa --> nghệ tây 1. saffron crocus *Crocus sativus*

Crossostephium

cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides* (*Artemisia chinensis*, *Tanacetum chinense*,
Crossostephium chinense) aka cúc bạch, nguyệt bạch, phù dung cúc, bạch phù dung
cúc bạch --> cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides*

nguyệt bạch --> cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides*
phù dung cúc --> cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides*
bạch phù dung --> cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides*

Crotalaria

muồng 1. senna, shower tree *Cassia* 2. rattle-box *Crotalaria* 3. --> muồng đen a. kassod-tree *Senna siamea*
lục lạc lá ôi dài 1. Indian rattle-box *Crotalaria assamica* (*Crotalaria burmannii*, *Crotalaria sericea* Burm.f.) aka muồng lá ôi, muồng ấn độ
muồng lá ôi 1. --> lục lạc lá ôi dài a. Indian rattle-box *Crotalaria assamica* 2. --> lục lạc lá ôi tròn a. showy rattlebox *Crotalaria spectabilis*
lục lạc lá tròn 1. a rattle-box *Crotalaria acicularis* (*Crotalaria disticha*) lục lạc kim
lục lạc kim --> lục lạc lá tròn 1. a rattle-box *Crotalaria acicularis*
lục lạc có cánh 1. rattle-box *Crotalaria alata* (*Crotalaria bialata*) aka sục sặc có cánh
muồng ấn độ 1. --> lục lạc sợi a. sunn hemp *Crotalaria juncea* 2. --> lục lạc lá ôi dài a. Indian rattle-box *Crotalaria assamica* 3. --> lục lạc lá ôi tròn a. showy rattlebox *Crotalaria spectabilis*
lục lạc sợi 1. sunn hemp *Crotalaria juncea* (*Crotalaria benghalensis*) aka muồng sợi, muồng ấn độ, lục lạc
muồng sợi --> lục lạc sợi 1. sunn hemp *Crotalaria juncea*
lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans* (*Crotalaria anagyroides*) aka muồng mũi mác, muồng dùi đục
muồng mũi mác --> lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans*
muồng dùi đục --> lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans*
muồng phân --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
lục lạc 1. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida* 2. --> lục lạc sợi a. sunn hemp *Crotalaria juncea* 3. rattlebox, the genus *Crotalaria* aka sục sặc
lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida* (*Crotalaria saltiana*, *Crotalaria mucronata*, *Crotalaria striata*) aka muồng ba lá, muồng lá tròn, muồng tía, muồng lạc, muồng phân, lục lạc, sục sặc
muồng ba lá --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
muồng lá tròn --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
muồng tía --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
muồng lạc 1. --> đậu ma a. sickle senna, sicklepod *Senna tora* 2. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
sục sặc 1. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida* 2. --> lục lạc a. rattlebox, the genus *Crotalaria*
sục sặc lồm 1. rattleweed *Crotalaria retusa* (*Lupinus cochinchinensis*) aka lục lạc tù, sục sặc tà, muồng một lá
lục lạc tù --> sục sặc lồm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*
sục sặc tà --> sục sặc lồm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*
muồng một lá --> sục sặc lồm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*
lục lạc lá ôi tròn 1. showy rattlebox *Crotalaria spectabilis* (*Crotalaria macrophylla*, *Crotalaria sericea* Retz) aka muồng lá ôi, muồng ấn độ
lục lạc ba lá dài 1. West Indian rattle-box *Crotalaria trichotoma* (*Crotalaria zanzibarica*, *Crotalaria usaramoensis*) aka muồng lá dài
muồng lá dài --> lục lạc ba lá dài 1. West Indian rattle-box *Crotalaria trichotoma*
lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa* (*Crotalaria angulosa*) aka muồng tây bắc, muồng có cánh, lục lạc tai lợn sưa, nhạc ngựa
muồng tây bắc --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*
muồng có cánh --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*
lục lạc tai lợn sưa --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*

nhạc ngựa --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*

niễng cái 1. *Flemingia macrophylla* (*Crotalaria macrophylla*, *Flemingia congesta*, *Moghania macrophylla*) aka hàm xì, tốp mỡ lá to

Croton

bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*

củ đèn bạc --> bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*

ba đậu bạc --> bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*

khai đen 1. a croton *Croton cascarilloides* (*Croton cumingii*, *Croton punctatus*, *Croton pierrei*)

tạc mộc --> đồng thanh 1. *Croton congestus*

đồng thanh 1. *Croton congestus* (*Xylosma racemosa*) aka tạc mộc

bay bay 1. a croton *Croton joufra* aka vạng

vạng --> bay bay 1. a croton *Croton joufra*

khô' sâm nam 1. a croton *Croton kongensis* (*Croton tonkinensis*) aka khô' sâm

khô' sâm 1. --> sâu đầu cứt chuột a. *Brucea javanica* 2. --> dã hoè a. shrubby

sophora *Sophora flavescens* 3. --> khô' sâm nam a. a croton *Croton kongensis*

củ đèn 1. a croton *Croton persimilis* (*Croton oblongifolius*, *Croton roxburghii*) aka

củ đèn 2. --> củ đèn răng cưa a. a croton *Croton poilanei*

củ đèn 1. --> củ đèn a. a croton *Croton persimilis* 2. --> củ đèn a. a croton

Croton poilanei

củ đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei* aka răng cưa, củ đèn, ba đậu mập, củ đèn, ba đậu răng cưa

ba đậu mập --> củ đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei*

củ đèn --> củ đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei*

ba đậu răng cưa --> củ đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei*

răng cưa 1. --> cứt chuột a. *Bonnaya reptans* 2. --> trúc tiết a. freshwater

mangrove *Carallia brachiata* 3. --> củ đèn răng cưa a. a croton *Croton poilanei* 4.

--> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens*

mần đĩa 1. *Archidendron clypearia* (*Pithecellobium clypearia* var *acuminatum*,

Pithecolobium clyperia var *acuminata*) aka mần đĩa, mần đĩa, giác 2. --> mần đê' a.

croton oil tree *Croton tiglium*

mần đê' 1. croton oil tree *Croton tiglium* aka ba đậu, ba đậu tàu, mần đê'

ba đậu 1. --> mần đê' a. croton oil tree *Croton tiglium* 2. bladder senna *Colutea*

cilicica (*Colutea arborescens*)

ba đậu tàu --> mần đê' 1. croton oil tree *Croton tiglium*

mần đê' --> mần đê' 1. croton oil tree *Croton tiglium*

mọ trắng 1. *Claoxylon indicum* (*Claoxylon polot*, *Erythrochilus indicus*, *Croton polot*) aka lộc ma, lộc mái, lộc mại, lục mại, rau mọ [NB: Used to treat diarrhea; widely grown; many variant names]

ngũ sắc 1. croton, garden croton *Codiaeum variegatum* (*Croton variegatus*) aka cô tông, cô tông đuôi lươn, vàng bạc trô'

bùm bụp nâu 1. *Mallotus paniculatus* (*Croton paniculatus*, *Echinus trisulcus*) aka bực bực, bông bệt, bai bái, bùm bực nâu, ba bét nam bộ, bạch thu 2. --> bái bài a. *Mallotus paniculatus*

bái bài 1. *Mallotus paniculatus* (*Mallotus paniculatus*, *Croton appendiculatus*,

Mallotus albus, *Mallotus chinensis*, *Mallotus cochinchinensis*) aka ba bét, bái bái,

bùm bực, bùm bực trắng, bùm bực nâu

cánh kiền 1. kamala tree *Mallotus philippensis* (*Croton philippense*, *Mallotus multiglandulosus*) aka rùm mao, rùm nao, thuốc sán, kamala, mọt, ba chia, thô' khang

sải

bùm bực leo 1. *Mallotus repandus* (*Croton repandus*, *Rottlera scandens*, *Mallotus scandens*) aka bùm bực trườn, bực bực leo, ruối tràn, nhung diện bài

sòi 1. Chinese tallow tree, tallow tree, vegetable-tallow *Triadica sebifera* (*Sapium sebiferum*, *Croton sebifer*, *Croton sebiferum*, *Stillingia sebifera*, *Triadica sinensis*, *Triadica chinensis*) aka sòi xanh, ô cữu, ô cữu căn bì, ô thụ quả, ô du, thác tư' thụ, mộc tư' thụ, cữu tư' thụ, sòi trắng, sòi trứng, sòi nhuộm

Crypteronia

lôi 1. *Crypteronia paniculata* (*Crypteronia glabra*, *Crypteronia pubescens*, *Crypteronia affinis*, *Henslowia affinis*) aka tim bầu
tim bầu --> lôi 1. *Crypteronia paniculata*

Cryptocarya

nanh chuột 1. *Cryptocarya concinna* (*Cryptocarya lenticellata*)
mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis* aka cà đuôi hải nam, ấn hạch hải nam, gịn
ấn hạch hải nam --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
cà đuôi hải nam --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
gịn --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
mò gô~1. *Cryptocarya infectoria* (*Cylicodaphne infectoria*, *Cryptocarya obtusifolia* Merr) mò lá tù, cà đuôi lá tà, cà đuôi nhuộm, mò lá tròn
cà đuôi lá tà --> mò gô~1. *Cryptocarya infectoria*
cà đuôi nhuộm --> mò gô~1. *Cryptocarya infectoria*
mò lá tù --> mò gô~1. *Cryptocarya infectoria*
mò lá tròn --> mò gô~1. *Cryptocarya infectoria*
mò lá trắng 1. *Cryptocarya maclurei* aka mò lá bạc, an hạch
mò lá bạc --> mò lá trắng 1. *Cryptocarya maclurei*
an hạch --> mò lá trắng 1. *Cryptocarya maclurei*
cà đuôi xoan ngược 1. *Cryptocarya obovata*

cà đuôi 1. *Dehaasia cuneata* (*Cryptocarya cuneata*, *Cyanodaphne cuneata*, *Haasia cuneata*)

Cryptocoryne

mái dầm trung bộ 1. a water-trumpet *Cryptocoryne annamica*
mái dầm nam --> mái dầm trung bộ 1. *Cryptocoryne annamica*
mái dầm 1. a water-trumpet *Cryptocoryne ciliata* (*Ambrosina ciliata*, *Ambrosina ciliaris*) aka mái dầm rìa, mái chèo 2. the genus *Cryptocoryne*
mái dầm rìa --> mái dầm 1. a water-trumpet *Cryptocoryne ciliata*
mái dầm bắc --> ráy chùy ảnh 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái dầm xoăn --> ráy chùy ảnh 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái dầm xoăn ngược --> ráy chùy ảnh 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
ráy chùy ảnh 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula* (*Cryptocoryne bertelihansenii*, *Cryptocoryne sinensis*, *Cryptocoryne retrospiralis* var *crispatula*)
aka mái dầm bắc, mái dầm xoăn, mái dầm xoăn ngược, ráy chùy ảnh bắc
ráy chùy ảnh bắc --> ráy chùy ảnh 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái dầm việt nam 1. a water-trumpet *Cryptocoryne vietnamensis*

Cryptolepis

dây sữa 1. *Cryptolepis dubia* (*Cryptolepis buchananii*) aka dây càng cua 2.
Cryptolepis sinensis (*Cryptolepis elegans*)
dây càng cua --> dây sữa 1. *Cryptolepis dubia*

Cryptomeria

bách tán --> liêu sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica*
liêu sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica* (*Cryptomeria fortunei*, *Cryptomeria japonica* var *fortunei*) aka bách tán, bách nhật bản [NB: *Cryptomeria* has only one species]

bách nhật bản --> liễu sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica*

Cucumis

dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo* (*Melo sinensis*, *Melo chinensis*, *Cucumis melo* var *flexuosus*) aka dưa hồng, dưa nứt, hương qua, điềm qua, cam qua, dưa sừng trâu, dương giác qua

dưa hồng --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*

dưa nứt --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*

hương qua --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*

điềm qua --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*

cam qua --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*

dưa gang 1. melon *Cucumis melo*, specified as including Oriental pickling melon *Cucumis melo* var *conomon* (*Cucumis conomon*)

dưa sừng trâu --> dưa bở 1. snake melon, snake cucumber *Cucumis melo* (*flexuosus* group)

dương giác qua --> dưa bở 1. snake melon, snake cucumber *Cucumis melo* (*flexuosus* group)

dưa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus* aka hoàng qua, dưa leo

hoàng qua --> dưa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus*

dưa leo --> dưa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus*

mướp tàu 1. angled loofah, sing-kwa *Luffa acutangula* (*Cucumis acutangulus*) aka mướp hương, mướp tàu, mướp khía

mướp đắng 1. balsam pear, bitter gourd, bitter cucumber, la-kwa, balsam apple *Momordica charantia* (*Momordica indica*, *Momordica elegans*, *Momordica chinensis*, with separate species *Momordica balsamina* and *Cucumis africanus* held by some to be synonyms for *M. charantia*) aka khô'qua, câm lệ chi, lại bô'đào, hồng cô nướng, lương qua, mướp mủ, chua hao (Mường)

mướp xác 1. snakegourd, serpent cucumber, serpent gourd, club gourd, viper's gourd *Trichosanthes anguina* (*Trichosanthes colubrina*, *Cucumis anguina*) aka mướp hồ', mướp tây, bí con rắn, hoa bát, ô'quạ, thiên hoa phấn

hoa bát lông rập 1. Madras pea pumpkin, rough bryony, bristly bryony *Mukia maderaspatana* (*Melothria maderaspatana*, *Cucumis maderaspatanus*) aka câu qua ần, câu qua nhám

Cucurbita

bí đỏ 1. summer pumpkin, autumn pumpkin, squash, gourd, marrow *Cucurbita pepo* 2.

autumn squash, winter squash, pumpkin *Cucurbita maxima* 3. pumpkin, crookneck

squash, winter crookneck squash *Cucurbita moschata* 4. winter squash, pumpkin,

cushaw, silver-seed gourd *Cucurbita mixta* aka bí ngô, bí rợ, bí lào, bí ư', nam qua

[NB: Bí đỏ may designate any species of the genus *Cucurbita*. Bí rợ includes at least *C. moschata* and *C. maxima*. Bí ngô includes at least *Cucurbita pepo* and *C. moschata* and may like bí đỏ designate any species of the genus. Nam qua denotes *C. moschata* and possibly others; Bí ư' and đông qua designate *C. pepo* and possibly others.]

bí ngô --> bí đỏ 1. pumpkin, squash

bí rợ --> bí đỏ 1. pumpkin, squash

bí lào --> bí đỏ 1. pumpkin, squash

bí ư' --> bí đỏ 1. pumpkin, squash

nam qua --> bí đỏ 1. pumpkin, squash

bí đao 1. wax gourd, white gourd, ash gourd, zit-kwa, tunka, Chinese watermelon, Chinese preserving melon, white pumpkin *Benincasa hispida* (*Benincasa cerifera*, *Cucurbita hispida*) aka bí xanh, bí phân

dưa hấu 1. watermelon *Citrullus lanatus* (*Cucurbita citrullus*, *Colocynthis*)

citrullus, Momordica lanata, Citrullus vulgaris) aka dưa đỏ
bầu 1. gourd 2. bottle gourd, calabash Lagenaria siceraria (Cucurbita lagenaria,
Cucurbita siceraria, Cucurbita leucantha, Lagenaria vulgaris, Lagenaria leucantha)
aka bầu rượu, quả bầu, bầu canh [NB: Includes dipper, sugartrough, Hercule's-club,
knob-kerrie, and trumpet gourds.]

Cudrania

mỏ quạ 1. the genus Cudrania, especially storehouse bush Cudrania tricuspidata
[NB: C. tricuspidata appears to be a synonym for Maclura tricuspidata, and all
Vietnamese names for M. tricuspidata may be listed as names for C. tricuspidata
and vice versa. Cudrania itself is held by some to be a synonym for Maclura.] 2.
Benkara canthioides (Randia canthioides) 3. --> mỏ quạ ba mũi a. Maclura
tricuspidata 4. Maclura cochinchinensis
vàng lô 1. Cudrania tricuspidata

mỏ quạ ba mũi 1. Maclura tricuspidata (Cudrania tricuspidata) aka vàng lô`ba mũi,
chá, mỏ quạ

Cullen

phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium (Psoralea corylifolia,
Trifolium unifolium) aka phá cô't chỉ, phác cô't chỉ, bô'cô't chỉ, hăc cô'tư', đậu
miêu, phá cô't tư'
phá cô't chỉ --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium
phác cô't chỉ --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium
bô'cô't chỉ --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium
hăc cô'tư' --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium
đậu miêu --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium
phá cô't tư' --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium

Cunninghamia

sa mu dầu 1. Taiwan fir Cunninghamia konishii aka sa mộc dầu, sa mộc quế'phong,
thông mụ nhật [NB: See sa mộc common Chinese fir, which genetically seems to be
the same species. C. konishii is held not to grow other than within Taiwan.] 2.
--> sa mộc a. Chinese fir Cunninghamia lanceolata
sa mộc quế'phong --> sa mu dầu 1. Taiwan fir Cunninghamia konishii
thông mụ nhật --> sa mu dầu 1. Taiwan fir Cunninghamia konishii
sa mộc dầu --> sa mu dầu 1. Taiwan fir Cunninghamia konishii
xa mộc dầu --> sa mu dầu 1. Taiwan fir Cunninghamia konishii
sa mộc 1. common Chinese fir Cunninghamia lanceolata (Cunninghamia chinensis,
Cunninghamia sinensis, Pinus lanceolata) aka sa múc, sà mu, xa mu, xa mộc, thông
tàu
sa múc --> sa mộc 1. Chinese fir Cunninghamia lanceolata
sà mu --> sa mộc 1. Chinese fir Cunninghamia lanceolata
xa mu --> sa mộc 1. Chinese fir Cunninghamia lanceolata
xa mộc --> sa mộc 1. Chinese fir Cunninghamia lanceolata
thông tàu 1. --> sa mộc a. Chinese fir Cunninghamia lanceolata 2. --> thông đười
ngựa a. Chinese red pine Pinus massoniana

Cupressus

ngọc am 1. mourning cypress Cupressus funebris aka hoàng đàn rủ, hoàng đàn, hoàng
đàn cành rủ, hoàng đàn liễu
hoàng đàn rủ --> ngọc am 1. mourning cypress Cupressus funebris
hoàng đàn cành rủ --> ngọc am 1. mourning cypress Cupressus funebris
hoàng đàn liễu --> ngọc am 1. mourning cypress Cupressus funebris
hoàng đàn 1. Himalayan cypress, Bhutan cypress Cupressus torulosa (Cupressus

tonkinensis) 2. --> ngọc am a. mourning cypress *Cupressus funebris* 3. --> hoàng đàn giả a. a pine *Dacrydium elatum*

bách vàng 1. golden cypress *Xanthocyparis vietnamensis* (*Cupressus vietnamensis*, *Callitropsis vietnamensis*) 2. the genus *Xanthocyparis*
bút mọc 1. bald cypress *Taxodium distichum* (*Cupressus disticha*, *Cupressineta disticha*)

Curculigo

cò nóc 1. *Curculigo conoc* aka cò nóc 2. *Curculigo annamitica*

cò nóc --> cò nóc 1. *Curculigo conoc*

tiên nâu 1. *Curculigo ensifolia* 2. *Molineria gracilis* (*Curculigo gracilis*)

sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta* (*Peliosanthes labroyana*, *Peliosanthes tonkinensis*, *Peliosanthes viridifolia*) aka sâm mây, huệ đá, sơn mộc 2. *Curculigo orchiodes* aka cò nóc lan, ngải cau, tiên mao 3. --> sâm đại hành a. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa*

cò nóc lan --> sâm cau 1. *Curculigo orchiodes*

ngải cau --> sâm cau 1. *Curculigo orchiodes*

tiên mao --> sâm cau 1. *Curculigo orchiodes*

sâm cau bắc 1. *Curculigo tonkinensis* aka cỏ lá dứa

cỏ lá dứa --> sâm cau bắc 1. *Curculigo tonkinensis*

tam lăng 1. *Molineria gracilis* (*Curculigo gracilis*) aka lòng thuyền, cò nóc mảnh, tiên nâu 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> cỏ cú a. sweet galingale, sweet cyperus, English galingale *Cyperus longus*
sâm cau lá rộng 1. *Molineria latifolia* (*Curculigo latifolia*) aka cò nóc lá rộng

Curcuma

ngải trắng 1. curcuma, a hidden lily, wild tumeric *Curcuma aromatica* aka ngải rừng, nghệ rừng, nghệ Lào, nghệ mọ, nghệ trắng, uất kim

ngải rừng --> ngải trắng 1. curcuma *Curcuma aromatica*

nghệ rừng --> ngải trắng 1. curcuma *Curcuma aromatica*

nghệ Lào --> ngải trắng 1. curcuma *Curcuma aromatica*

nghệ mọ --> ngải trắng 1. curcuma *Curcuma aromatica*

nghệ trắng --> ngải trắng 1. curcuma *Curcuma aromatica*

uất kim --> ngải trắng 1. curcuma, a hidden lily *Curcuma aromatica*

nghệ 1. tumeric *Curcuma longa* (*Curcuma domestica*, *Amomum curcuma*) aka huỳnh hương, khương hoàng, nghệ vàng

huỳnh hương --> nghệ 1. tumeric *Curcuma longa*

khương hoàng --> nghệ 1. tumeric *Curcuma longa*

nghệ vàng --> nghệ 1. tumeric *Curcuma longa*

nghệ đen 1. zedoary, white tumeric *Curcuma zedoaria* (*Curcuma pallida*, *Amomum zedoaria*, *Curcuma zerumbet*) aka bông nga truật, nga truật, bông truật, ngải tím, nghệ tím, nghệ xanh, ngải tam nại, tam nại

bông nga truật 1. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda* 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*

bông truật --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*

nga truật --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*

ngải 1. --> cứu a. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris* 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*

ngải tím --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*

nghệ tím --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*

nghệ xanh --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*

tam nại 1. --> địa liền a. galanga *Kaempferia galanga* 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*

củ ngải 1. a. *Boesenbergia rotunda* (*Curcuma rotunda*, *Kaempferia pandurata*, *Gastrochilus panduratus*, *Boesenbergia pandurata*, *Boesenbergia cochinchinensis*) aka bông nga truật, lưỡi cọp

Cuscuta

tơ hồng 1. --> tơ xanh a. devil's gut *Cassytha filiformis* 2. --> thổ ty tư'a. a love vine *Cuscuta chinensis* [NB: See thổ ty tư'2.]

dây tơ hồng 1. dodder *Cuscuta* 2. --> dây tơ hồng sợi a. Japanese dodder *Cuscuta japonica* 3. --> thổ ty tư'a. *Cuscuta chinensis*

thổ ty tư'1. --> dây tơ hồng to sợi a. *Cuscuta japonica* 2. a dodder, a love vine, hellbind, strangleweed, a devil's guts *Cuscuta chinensis* (*Cuscuta sinensis*) aka miến tư, đậu ký sinh, dây tơ hồng vàng, tơ hồng [NB: thổ ty tư, miến tư, đậu ký sinh, tơ hồng vàng, and tơ hồng are often used in association with *Cuscuta hygrophilae*, a synonym for *Cuscuta australis*, tơ hồng nam.]

miến tư'--> thổ ty tư'1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thổ ty tư'2.]

đậu ký sinh --> thổ ty tư'1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thổ ty tư'2.]

dây tơ hồng vàng --> thổ ty tư'1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thổ ty tư'2.]

dây tơ hồng sợi 1. Japanese dodder *Cuscuta japonica* aka thổ ty tư'

tơ hồng nam 1. a dodder *Cuscuta australis* [NB: See thổ ty tư'2.]

tơ hồng đỏ 1. smartweed dodder *Cuscuta polygonorum*

Cyanotis

thài lài trâu 1. *Cyanotis axillaris* (*Commelina axillaris*)

thài lài hoa chuông 1. *Belosynapsis ciliata* (*Cyanotis capitata*, *Tradescantia ciliata*)

thài lài tía 1. wandering Jew *Tradescantia zebrina* (*Cyanotis zebrina*, *Zebrina pendula*, *Tradescantia tricolor*, *Commelina zebrina*; includes variety *Tradescantia zebrina* var *zebrina* formerly *Zebrina pendula*) aka biển súc, hồng trai, trai đỏ, trai thài lài 2. --> thài lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*

Cyathea

dương xỉ mộc 1. a tree fern *Cyathea* sp or *Gymnosphaera* sp

kim mao 1. a tree fern *Cyathea podophylla* (*Gymnosphaera podophylla*) 2. --> lông cu ly a. Sythian-lamb *Cibotium barometz*

Cyathula

cỏ xước 1. devil's horsewhip *Achyranthes aspera* aka nam ngừ tất, thô'ngừ tất 2. --> ngừ tất hai sừng *Achyranthes bidentata* 3. --> đơn đỏ ngọn a. pastureweed

Cyathula prostrata (*Achyranthes prostrata*)

xuyên ngừ tất 1. *Cyathula capitata* (*Achyranthes hamata*) aka ngừ tất dạng đầu, ngừ tất lông nhung 2. *Cyathula tomentosa* (*Achyranthes tomentosa*) aka ngừ tất dạng đầu, ngừ tất lông nhung

ngừ tất dạng đầu 1. --> xuyên ngừ tất a. *Cyathula capitata* 2. --> xuyên ngừ tất *Cyathula tomentosa*

ngừ tất lông nhung 1. --> xuyên ngừ tất a. *Cyathula capitata* 2. --> xuyên ngừ tất *Cyathula tomentosa*

đơn đỏ ngọn 1. pastureweed *Cyathula prostrata* (*Achyranthes prostrata*) aka (deprecated) cỏ xước

Cycas

thiên tuế'1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead, the genus *Cycas* aka tuế, sơn tuế [NB: includes *Cycas balansae*, *Cycas inermis*, *Cycas*

pectinata, and others.] 2. --> vạt tuê'a. sago palm *Cycas revoluta*
tuê'--> thiên tuê'1. bread palm, the genus *Cycas*
sơn tuê'1. queen sago, fern palm, sago palm *Cycas circinalis* 2. --> thiên tuê'a.
bread palm, the genus *Cycas*
tuê'biển 1. a bread palm *Cycas littoralis*
tuê'không gai 1. a bread palm *Cycas inermis*
xuông te 1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead *Cycas*
pectinata aka tuê'lược, thiên tuê'
tuê'lược --> xuống te 1. a bread palm *Cycas pectinata*
vạt tuê'1. sago palm, king sago palm, Japanese fern palm, Japanese sago palm *Cycas*
revoluta aka thiên tuê'
tuê'lá quyết 1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead *Cycas*
rumphii aka sơn tuê', bồng dê
bồng dê --> tuê'lá quyết 1. a bread palm *Cycas rumphii*

Cyclosorus

dương xỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus* (*Thelypteris*
parasitica, *Christella parasitica*, *Dryopteris parasitica*, *Nephrodium parasiticum*)
aka dương xỉ thường, rau dớn
dương xỉ thường --> dương xỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus*
parasiticus
rau dớn --> dương xỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus*

dương xỉ lan 1. *Ampelopteris prolifera* (*Thelypteris prolifera*, *Cyclosorus*
prolifer, *Dryopteris prolifera*) aka răng dê bò lan

Cymbidium

lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium* (*Epidendrum aloifolium*) aka đoán kiếm
lô hội, lan kiếm lô hội, lan điều kinh, lan hoa tím, kim biên, phong lan lá lô hội
đ đoán kiếm lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
lan kiếm lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
lan điều kinh --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
lan hoa tím --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
kim biên --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
phong lan lá lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
bạch lan 1. an orchid, ivory-colored cymbidium *Cymbidium eburneum*
lan kiếm 1. an orchid *Cymbidium ensifolium* (*Cymbidium estriatum*, *Cymbidium*
munroianum, *Cymbidium siamense*, *Cymbidium poilanei* auct non Gagnep) aka thanh ngọc
2. an orchid, of the genus *Cymbidium*
thanh ngọc --> lan kiếm 1. an orchid *Cymbidium ensifolium*
hồng lan 1. an orchid *Cymbidium insigne* aka lan kiếm đại
lan kiếm đại --> hồng lan 1. an orchid *Cymbidium insigne*

bạch cập 1. urn orchid *Bletilla striata* (*Bletilla hyacinthina*, *Bletia hyacinthina*,
Bletia striata, *Bletia gebina* *Limodorum striatum*, *Epidendrum tuberosum*, *Cymbidium*
hyacinthinum) 2. the genus *Bletilla*

Cymbopogon

cỏ đề'1. --> cỏ nhị râu a. hairy bluesem *Andropogon chinensis* 2. *iwarancusa* grass
Cymbopogon iwarancusa (*Andropogon evarancusa*, *Andropogon jwarancusa*)
sả 1. lemongrass *Cymbopogon* aka cỏ sả, xả, cỏ xả
cỏ sả 1. --> sả a. lemongrass *Cymbopogon* 2. a lemongrass *Cymbopogon coloratus* 3. a
lemongrass *Cymbopogon barteatus* 4. East Indian lemongrass *Cymbopogon flexuosus*
xả 1. --> sả a. lemongrass *Cymbopogon* 2. East Indian lemongrass *Cymbopogon*
flexuosus

cỏ xả --> sả 1. lemongrass *Cymbopogon*
lá sả 1. West Indian lemongrass, fever grass *Cymbopogon citratus* (*Andropogon citratus*) aka hương mao thảo
hương mao thảo --> lá sả 1. West Indian lemongrass *Cymbopogon citratus*
sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius* aka sả lam
sả lam --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*
cỏ thối --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*
cỏ thúi --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*
sả lùn 1. a lemongrass *Cymbopogon coloratus* aka sả màu
sả màu --> sả lùn 1. a lemongrass *Cymbopogon coloratus*

Cynanchum

bạch tiền --> bạch vi 1. a swallowwort *Cynanchum atratum*
bạch vi 1. a swallowwort *Cynanchum atratum* (*Vincetoxicum atratum*, *Vincetoxicum multinerve*) aka bạch tiền
bạch tiền 1. a swallowwort *Cynanchum stauntonii* (*Pentasachme stauntonii*, *Pentasachme brachyantha*, *Vincetoxicum linearifolium*, *Vincetoxicum stauntonii*)

Cynara

ác-ti-sô 1. artichoke, globe artichoke *Cynara cardunculus* subsp *flavescens* (*Cynara scolymus*, *Cynara hortensis*, *Cynara esculenta*, *Cynara communis*)

Cynodon

cỏ gà 1. Bermuda grass *Cynodon dactylon* (*Panicum dactylon*) aka cỏ ống, cỏ chỉ trắng, cỏ Bermuda
cỏ ống 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon* 2. --> cỏ gừng a. torpedo grass *Panicum repens* 3. --> kê luzon a. *Panicum luzonense*
cỏ chỉ trắng 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon* 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* 3. --> cỏ vừng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
cỏ bermuda --> cỏ gà 1. Bermuda grass *Cynodon dactylon*
cỏ sao 1. African Bermudagrass, African star grass *Cynodon nlemfuensis* (*Cynodon dactylon* var *sarmentosus*, *Cynodon parodii*)
cỏ chỉ 1. crabgrass, finger grass *Digitaria* 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* 3. Indian crabgrass *Digitaria longiflora* 4. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon*

Cynoglossum

cỏ thạch sùng 1. a hound's tongue, a beggar's-lice *Cynoglossum zeylanicum* (*Anchusa zeylanica*) aka cỏ lưu ly
cỏ lưu ly --> cỏ thạch sùng 1. a hound's tongue *Cynoglossum zeylanicum*

Cyperus

cỏ cói 1. river bulrush *Bolboschoenus yagara* (*Scirpus yagara*) aka kinh tam lăng, tam lăng, cỏ củ 2. --> cỏ cú a. a flatsedge *Cyperus longus*
thủy trúc 1. umbrella plant, umbrella sedge *Cyperus involucratus* (*Cyperus alternifolius* subsp *flabelliformis*, *Cyperus flabelliformis* Rottb) 2. umbrella papyrus, umbrella plant, umbrella sedge, umbrella palm *Cyperus alternifolius* aka cói cảnh, lác lim, lác dù, lác dù, cói quạt [NB: Proper identification of the plant found in Vietnam and known by these Vietnamese names seems to be uncertain, but likely *C. involucratus* rather than *C. alternifolius*.]
cói cảnh --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
cói quạt --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]

lác lim --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]

lác dù --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]

lắc dù --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]

cói củ 1. nalgoo *Cyperus bulbosus*

cú củ --> 1. nalgoo *Cyperus bulbosus*

cói hạt dẻ 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus castaneus* aka cú rơm

cú rơm --> cói hạt dẻ 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus castaneus*

lác 1. a flatsedge, a galingale, a flatsedge *Cyperus cephalotes* aka cói hoa đầu, lác đầu, cú đầu 2. --> bạch hạc a. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus* 3. --> muồng trâu a. emperor's candlesticks *Senna alata*

lác đầu --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*

cú đầu --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*

cói hoa đầu --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*

cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus* (*Mariscus compactus*, *Sphaeromariscus microcephalus*) aka cói tương, cói tương bông rậm, cói tương gié rậm, lác ba đào

cói tương --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*

cói tương bông rậm --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*

cói tương gié rậm --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*

lác ba đào --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*

lác mỡ 1. Old World flatsedge *Cyperus cyperinus* (*Mariscus cyperinus*, *Mariscus umbellatus* var *cyperinus*, *Kyllinga cyperina*) aka cói tương lát

cói tương lát --> lác mỡ 1. Old World flatsedge *Cyperus cyperinus*

cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus* aka cú đẹp, cói hoa giệp

cú đẹp --> cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus*

cói hoa giệp --> cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus*

cỏ lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus difformis* aka cỏ cháo, cỏ tò ty

cỏ cháo --> cỏ lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus difformis*

cỏ chao --> cỏ lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus difformis*

cỏ tò ty --> cỏ lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus difformis*

cói xoè 1. diffused flatsedge *Cyperus diffusus*

cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus* aka lác tay, lác tía, u du tay, u du tía

lác tay --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*

lác tía --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*

u du tay --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*

u du tía --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*

cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans* aka u du, lác gừng, lác bông cách, u du thừa

lác bông cách --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*

u du thừa --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*

u du --> cói bông cách a. Piedmont flatsedge *Cyperus distans* 2. --> cói mào a. a galingale *Cyperus elatus*

lác gừng --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*

cói mào 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus elatus* aka u du [NB: Listed with synonym *Cyperus radiatus*, which suggests *Cyperus imbricatus*.]

cói gấu tàu 1. yellow nutsedge, nut grass, nut sedge, yellow nut grass *Cyperus esculentus* aka hương phụ, củ gấu tàu, cỏ gấu tàu

cỏ gấu tàu --> 1. yellow nutsedge *Cyperus esculentus*

củ gấu tàu 1. --> a. yellow nutsedge *Cyperus esculentus* 2. --> ô đầu việt nam a. an aconite, a monkshood *Aconitum* [NB: See ô đầu việt nam.]

cói đất chua 1. haspan flatsedge *Cyperus haspan*

cói bông lợp 1. shingle flatsedge *Cyperus imbricatus* (*Cyperus radiatus*) aka lác bông lợp

lác bông lợp --> cói bông lợp 1. shingle flatsedge *Cyperus imbricatus*

cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria* aka cỏ ni, cỏ lác rận, lác rận
cỏ ni --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
cỏ lác rận --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
lác rận --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
lát 1. smooth flatsedge, boredrain sedge *Cyperus laevigatus*
tam lăng 1. *Molineria gracilis* (*Curculigo gracilis*) aka lòng thuyền, cò nõc mảnh,
tiên nâu 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> cỏ cú a. sweet
galingale, sweet cyperus, English galingale *Cyperus longus*
cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis* (*Chlorocyperus malaccensis*) aka cói
nước, lác nước, cói
cói --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
cói nước --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
lác nước --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
cói giúi ha đầu 1. a flatsedge *Cyperus michelianus* (*Scirpus michelianus*)
lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans* aka cói ba cạnh, cói bông sang, u du
nghiên 2. --> cói cánh a. a flatsedge *Cyperus trialatus*
cói ba cạnh --> lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans*
cói bông sang --> lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans*
u du nghiên --> lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans*
cói tương hoa tán --> cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus*
cói đuôi chồn --> cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus*
cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus* (*Cyperus paniceus* var *roxburghianus*)
cói lông 1. fuzzy flatsedge *Cyperus pilosus*
lác lông 1. fuzzy flatsedge *Cyperus pilosus*
cú xạ 1. a flatsedge *Cyperus radians*
u du phù 1. a flatsedge *Cyperus sphacelatus*
cỏ cú biển 1. a flatsedge *Cyperus stoloniferus* (*Cyperus littoralis*, *Cyperus*
tuberosus, *Cyperus arenarius*) [NB: Names of *Cyperus rotundus* appear to be suffixed
with biển (sea) to yield names for *Cyperus stoloniferus*.]
cú biển --> cỏ cú biển 1. a flatsedge *Cyperus stoloniferus*
hương phụ 1. --> củ gấu a. nutgrass *Cyperus rotundus* 2. --> cói gấu tàu a. yellow
nutsedge *Cyperus esculentus*
củ gấu 1. nutgrass *Cyperus rotundus* aka hương phụ, cỏ gấu, cỏ cú, gấu 2. --> cói
gấu tàu a. yellow nutsedge *Cyperus esculentus*
cỏ cú 1. --> củ gấu a. nutgrass *Cyperus rotundus* 2. sweet galingale *Cyperus longus*
aka tam lăng
cỏ gấu 1. --> củ gấu a. nutgrass *Cyperus rotundus* 2. --> cói cao a. a flatsedge
Cyperus exaltatus
cói cao 1. a flatsedge *Cyperus exaltatus* aka cỏ gấu, lác cao, u du cao
gấu --> củ gấu 1. nutgrass *Cyperus rotundus*
cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus* (*Cyperus bancanus*, *Scirpus trialatus*,
Cyperus diffusus Vahl subsp *Bancanus*) aka cói ba cánh, lác ba cạnh, lác ba cánh
cói ba cánh --> cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus*
lác ba cánh --> cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus*
gấu đực 1. coco grass *Cyperus tuberosus*

cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia* (*Cyperus brevifolius*) aka
thủy kim thoa, lác bạc đầu, cỏ đầu bạc, cỏ bạc đầu, cỏ bạc đầu, cỏ bạc đầu lá
ngắn, cói bạc đầu lá ngắn
bạc đầu rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis* (*Kyllinga monocephala*,
Thryocephalon nemorale, *Cyperus kyllinga*) aka cỏ đầu bạc, cỏ bạc đầu, thủy ngô
công, cỏ li len
cói trục dai hoa cầu 1. *Pycnus flavidus* (*Pycnus globosus*, *Pycnus nilagiricus*,
Cyperus globosus, *Cyperus flavidus*) aka cú cầu, cú tái
cói trục dai nhiều bông 1. bunchy flat sedge, field sedge *Pycnus polystachyos*

(*Cyperus polystachyos*) aka cú ma
cói trục dai lùn 1. low flatsedge *Pycreus pumilus* (*Cyperus pumilus*, *Cyperus nitens*, *Pycreus nitens*) aka cú nhỏ, cỏ củ chia
cói trục dai vảy đỏ 1. purpleglume flatsedge *Pycreus sanguinolentus* (*Cyperus sanguinolentus*) aka cú màu huyết, cói vảy đỏ
cói trục dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus* (*Pycreus substramineus*, *Cyperus stramineus*, *Cyperus substramineus*) aka cỏ cò kè, cỏ cò ke, cỏ cò ken, cỏ ken
cói biển 1. beachstar *Remirea maritima* (*Cyperus pedunculatus*, *Mariscus pedunculatus*, *Remirea pedunculata*) aka cói sa biển, lác thông

Cyrtococcum

cỏ quả cung 1. long-leaf cyrtococcum grass *Cyrtococcum oxyphyllum* (*Agrostis minima*, *Cyrtococcum pilipes*, *Panicum oxyphyllum*, *Panicum pilipes*) aka câu đỉnh lá nhọn, kê nhỏ
câu đỉnh lá nhọn --> cỏ quả cung 1. *Cyrtococcum oxyphyllum*
kê nhỏ --> cỏ quả cung 1. *Cyrtococcum oxyphyllum*
cỏ quả cung bò 1. bowgrass *Cyrtococcum patens* (*Panicum patens*)
câu đỉnh ba góc 1. short-leaf cyrtococum grass, short-leaf panic grass *Cyrtococcum trigonum* (*Panicum trigonum*)

Cyrtomium

quần chúng 1. Japanese netvein hollyfern, Japanese holly fern, holly fern *Cyrtomium falcatum* (*Aspidium falcatum*, *Polystichum falcatum*) 2. Asian netvein hollyfern *Cyrtomium fortunei* (*Aspidium falcatum* var *fortunei*) 3. --> quần trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 4. a. a chain fern *Woodwardia unigemmata* (*Woodwardia radicans* var *unigemmata*) aka đơn nha câu tích, ráng bích họa một chôi

Cyrtosia

lan lệ đương 1. a saprophytic orchid *Cyrtosia javanica* (*Galeola javanica*)

Dacrycarpus

thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus* (*Podocarpus imbricatus*) aka thông lông gà, bạch tùng, mạy hương
thông lông gà --> thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus*
bạch tùng --> thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus*
mạy hương --> thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus*

Dacrydium

hoàng đàn 1. Himalayan cypress, Bhutan cypress *Cupressus torulosa* (*Cupressus tonkinensis*) 2. --> ngọc am a. mourning cypress *Cupressus funebris* 3. --> hoàng đàn giả a. a pine *Dacrydium elatum*
hoàng đàn giả 1. a pine, one type of sempilor *Dacrydium elatum* (*Dacrydium pierrei*, *Juniperus elata*) aka hoàng đàn, hồng tùng, hồng tùng, dương tùng, thông chằng, xà lò
dương tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
hồng tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
hồng tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
thông chằng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
xà lò --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*

Dacryodes

cóc đá 1. *Dacryodes breviracemosa* aka xuyên chi, xuyên mộc dung 2. *Dacryodes dungii* aka xuyên chi, xuyên mộc dung
xuyên chi 1. --> cóc đá a. *Dacryodes breviracemosa* 2. --> cóc đá a. *Dacryodes dungii*

xuyên mộc dung 1. --> cóc đá a. *Dacryodes breviracemosa* 2. --> cóc đá a. a
Dacryodes dungii

Dactylicapnos

hai cựa leo 1. golden tears, a bleeding heart vine, a climbing dicentra
Dactylicapnos scandens (*Dicentra scandens*, *Dicentra thalictrifolia*, *Diclytra scandens*)

Dactyloctenium

cỏ chân vịt 1. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* 2.
Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium* (*Eleusine aegyptia*,
Cynosurus aegyptius) aka cỏ chân gà 3. --> cỏ chử a. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
cỏ chân gà --> cỏ chân vịt 1. Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium*

Daemonorops

mây nước 1. a rattan *Calamus tenuis* (*Calamus amarus*, *Palmajuncus tenuis*) aka mái nước 2. --> mái a. a rattan *Calamus walkeri* 3. mây nước --> mây thơm a. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana* 4. --> mây vọt a. whip vine, false rattan *Flagellaria indica*
kì lân kiết 1. a dragon's blood palm *Daemonorops draco* (*Calamus draco*, *Palmijuncus draco*)
mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana* (*Daemonorops margaritae*, *Daemonorops pierreana*) aka hèo, mây rút, mây nước, mây đỏ
hèo 1. --> mây thơm a. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana* 2. --> lụi a. a lady palm *Rhapis cochinchinensis*
mây đỏ --> mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana*
mây rút --> mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana*
mây hèo 1. a rattan palm *Daemonorops mollispina* aka mây nước mo dài
mây nước mo dài --> mây hèo 1. a rattan palm *Daemonorops mollispina*

Dahlia

hoa thược 1. a dahlia *Dahlia pinnata* (*Dahlia rosea*, *Dahlia variabilis*) aka hoa thược dược, thảo thược dược, thược dược, thô' thược dược, đại lệ cúc
hoa thược dược --> hoa thược 1. a dahlia *Dahlia pinnata*
thô' thược dược --> hoa thược 1. a dahlia *Dahlia pinnata*
đại lệ cúc --> hoa thược 1. a dahlia *Dahlia pinnata*
thược dược 1. --> bạch thược a. Chinese peony *Paeonia lactiflora* 2. --> hoa thược a. *Dahlia pinnata*
thảo thược dược 1. woodland peony *Paeonia obovata* aka xích thược 2. --> hoa thược a. *Dahlia pinnata*

Dalbergia

huê mộc 1. a rosewood *Dalbergia* sp [NB: Possibly a variant of huê mộc, species referred to seems uncertain.]
trắc dây 1. *Dalbergia annamensis* aka trắc trung [NB: Appears as trắc dây on a list of lumber species and in a government document. Claimed unique to Vietnam. Listed as *Dalbergia annamensis* A. Chev.]
trắc trung --> trắc dây 1. *Dalbergia annamensis*
sưa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica* aka cộ khệt, cộ khiết, bặt ong, muống nước
bặt ong --> sưa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica*
muống nước --> sưa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica*
hoàng đàn lĩnh nam 1. *Dalbergia balansae* aka cộ khệt trắng

cọ khẹt trắng --> hoàng đàn lĩnh nam 1. *Dalbergia balansae*
cây lai 1. the genus *Dalbergia* aka trắc, sưa 2. --> cây lai bà rịa a. Burmese rosewood *Dalbergia bariensis* 3. Burma rosewood *Dalbergia oliveri* aka cây lai bông, cây lai mật, trắc lai 4. --> trắc vàng a. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
trắc 1. --> cây lai a. the genus *Dalbergia* 2. --> gỗ trắc a. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
cây lai bà rịa 1. Burmese rosewood *Dalbergia bariensis* (*Dalbergia bariaensis*) aka cây lai
cây nghệ 1. Burmese rosewood *Dalbergia bariensis* = cây lai bà rịa [NB: May designate any *Dalbergia* species used in woodworking.]
gỗ trắc 1. Thailand rosewood, Siamese rosewood, tracwood *Dalbergia cochinchinensis* aka trắc, trắc nghệ, trắc nam bộ, cây lai nam, hồng đàn xiêm, trắc bông
hồng đàn xiêm --> gỗ trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc bông --> gỗ trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
cây lai nam --> gỗ trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc nghệ --> gỗ trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc nam bộ --> gỗ trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc cắc bột 1. Siam rosewood, Thailand rosewood *Dalbergia cambodiana* aka trắc cam bột
trắc cam bột --> trắc cắc bột 1. Siam rosewood *Dalbergia cambodiana*
cây lai đờng nai 1. *Dalbergia dongnaiensis*
trắc vàng 1. black rosewood *Dalbergia fusca* aka trắc dáo 2. Burma blackwood *Dalbergia cultrata* aka trắc dáo, cây lai, trắc dáo, cây lai dáo
trắc dáo --> trắc vàng 1. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
cây lai dáo --> trắc vàng 1. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
trắc dáo 1. --> trắc vàng a. Burma blackwood *Dalbergia cultrata* 2. --> trắc vàng a. black rosewood *Dalbergia fusca*
cọ khiết 1. *Dalbergia hupeana* 2. *Dalbergia hupeana* var *laccifera* 3. --> sưa hạt tròn a. a rosewood *Dalbergia assamica*
cọ khẹt 1. --> cọ khiết a. *Dalbergia hupeana* 2. *Dalbergia hupeana* var *laccifera* 3. --> sưa hạt tròn a. a rosewood *Dalbergia assamica*
trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata* (*Dalbergia paniculata*, *Dalbergia nigrescens*) aka cây lai đen, quảnh quách, chàm trắc, chàm đen 2. Brazilian Rosewood, Bahia Rosewood *Dalbergia nigra*
cây lai đen --> trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
quảnh quách --> trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
chàm trắc --> trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
chàm đen --> trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
cây lai vú 1. *Dalbergia mammosa*
píe niếng 1. *Dalbergia obtusifolia* (*Dalbergia glauca*, *Dalbergia ovata* var *obtusifolia*) [NB: Name probably from Cambodian.]
cây lai bông --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
cây lai mật --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
trắc lai --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
chàm bìa ăn trâu 1. a jewel vine, a flame tree *Dalbergia pinnata* (*Derris pinnata*, *Endospermum scandens*)
nấp óc 1. *Dalbergia polyadelpha* aka vẩy óc, vẩy óc
vẩy óc --> nấp óc 1. *Dalbergia polyadelpha*
sưa 1. --> bọ kết giả a. Indian albizia *Albizia lebbekoides* 2. --> sưa bắc bộ a. *Dalbergia tonkinensis* 3. --> cây lai a. the genus *Dalbergia*
sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis* (*Dalbergia rimosa*, *Dalbergia rimosa* var *tonkinensis*, *Dalbergia boniana*) aka sưa, cây lai bắc bộ, huê, huê mộc, huê mộc vàng, huỳnh đàn lõi đỏ, huỳnh đàn, sưa đỏ, sưa trắc, sưa vàng, trắc thối, gỗ vàng [NB: *D. tonkinensis*, *D. rimosa*, and *D. boniana* are generally regarded as different species.]

sưa --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
cầm lai bắc bộ --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huê --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huê mộc --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huê mộc vàng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huỳnh đàn lõi đỏ --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huỳnh đàn 1. --> sưa bắc bộ a. *Dalbergia tonkinensis* 2. --> đình hương a.
Dysoxylum cauliflorum
sưa đỏ --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
sưa trắng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
sưa vàng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
trắc thối --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
gỗ vàng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
vây ốc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus* (*Phyllanthus simplex*) aka đơn, chân
rết 2. tooth cup *Rotala*, especially a. --> vây ốc lá tròn i. dwarf *rotala Rotala*
rotundifolia b. Indian tooth-cup *Rotala indica* 3. --> xộp a. climbing fig *Ficus*
pumila 4. *Dalbergia polyadelpa* 5. --> đậu vây ốc a. white moneywort *Alysicarpus*
vaginalis

Daphne

nguyên hoa 1. *Daphne genkwa* (*Daphne fortunei*, *Wikstroemia genkwa*)

niệt gió 1. bootlace bush, Indian stringbush, small-leaf salago, tie bush
Wikstroemia indica (*Daphne indica*, *Wikstroemia viridiflora*) aka cam toại nam, củ
tín thảo, dó niệt, địa ba ma, độc ngư đặng, gió niệt, gió cánh, gió miết, gió móc,
gió chuột, héo, liêu kha vương, lĩnh nam nguyên hoa, sơn miên bì 2. --> nam lãnh
nguyên hoa a. *Capura purpurata* [NB: Held to be a synonym for *Wikstoemia indica* by
some.]

Daphniphyllum

vai 1. *Daphniphyllum calycinum*

giáo nhượng mộc 1. false daphne, redneck rhododendron *Daphniphyllum macropodum*

Dapsilanthus

chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus* (*Leptocarpus disjunctus*, *Leptocarpus*
sanaensis) aka cỏ chanh lương, thanh lương, bạc quả thảo
cỏ chanh lương --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*
thanh lương --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*
bạc quả thảo --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*

Datura

cà độc dược 1. thorn apple, the genus *Datura* aka mạn đà la 2. downy thorn apple,
horn-of-plenty *Datura metel* (*Datura chlorantha*, *Datura fastuosa*, *Datura aegyptica*,
Datura metel var *alba* = *Datura alba*) 3. pricklyburr, downy thorn apple, Indian
apple, angel's-trumpet, sacred datura, tolguacha *Datura inoxia* 4. --> cà dược a.
belladonna Atropa belladonna 5. --> cà độc dược thân lùn a. Jimsonweed *Datura*
stramonium

mạn đà la --> cà độc dược 1. thorn apple, the genus *Datura*

cà độc dược thân lùn 1. Jimsonweed, Jamestown weed, common thorn apple, stramonium

thorn apple *Datura stramonium* (*Datura tatula*)

vô thích mạn đà la 1. spineless pod Jimsonweed *Datura stramonium* forma *inermis*
(*Datura inermis*) [NB: a variety of cà độc dược thân lùn]

Daucus

cà rốt 1. carrot, cultivated carrot *Daucus carota* 2. Queen Anne's lace *Daucus*

carota (a weed, grows wild)

Davallia

hải châu cốt toái bô'1. squirrel-foot fern, ball fern *Davallia trichomanoides*
forma *barbata* (*Davallia bullata*) aka cốt toái bô'
cốt toái bô'1. the genus *Drynaria* aka bô'cốt toái 2. --> tô'phượng a. hairy ginger
Drynaria fortunei 3. --> tô'rông a. a basket fern *Drynaria bonii* 4. --> hải châu
cốt toái bô'a. squirrel-foot fern *Davallia trichomanoides* forma *barbata*

Decaschistia

thập tư'hác-măng 1. *Decaschistia harmandii* aka thái tư'sâm
thái tư'sâm 1. false starwort, prince ginseng *Pseudostellaria heterophylla*
(*Pseudostellaria raphanorrhiza*) aka hải nhi sâm 2. --> thập tư'hác-măng a.
Decaschistia harmandii

Decaspermum

trâm lùa 1. *Decaspermum parviflorum* (*Decaspermum parviflorum* subsp *parviflorum*,
Decaspermum paniculatum)

Deeringia

giền leo 1. *Deeringia amaranthoides* (*Achyranthes amaranthoides*, *Deeringia*
celosioides)

Dehaasia

cà đuối 1. *Dehaasia cuneata* (*Cryptocarya cuneata*, *Cyanodaphne cuneata*, *Haasia*
cuneata)
cà đuối chót buồm --> cà đuối 1. *Dehaasia cuneata*
cà đuối trung bộ 1. *Dehaasia annamensis*
cà đuối lục lam 1. *Dehaasia caesia* (*Haasia caesia*)

Delavaya

mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis* (*Delavaya toxocarpa*) aka diên mộc qua, dầu
chòong, dầu chòong, mắc rạc, mạy chòong
diên mộc qua --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
dầu chòong --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
dầu chòong --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
mạy chòong --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
mắc rạc --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*

Delonix

phượng tây 1. royal poinciana, flamboyant, peacock flower *Delonix regia* (*Poinciana*
regia) aka xoan tây, phượng đỏ, phượng vĩ, phượng, điệp tây, điệp bông đỏ
điệp bông đỏ --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
điệp tây --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
xoan tây --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
phượng đỏ --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
phượng vĩ --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
phượng --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*

Dendrobium

hoàng thảo 1. an orchid *Dendrobium* sp, especially hoàng thảo hoa sen *Dendrobium*
crystallinum or hoàng thảo dẹt *Dendrobium nobile*
lan chân rết lá nhọn 1. an orchid *Dendrobium acinaciforme*
lan móc --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum*
hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum* (*Dendrobium faulhaberianum*,

Dendrobium oxanthum) aka lan móc, thạch học móc, hồng câu, hoàng thảo thân gãy
hoàng thảo thân gãy --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid Dendrobium aduncum
hồng câu --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid Dendrobium aduncum
thạch học móc --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid Dendrobium aduncum
lan xương cá 1. an orchid Thrixspermum centipeda (Dendrocolla arachnites,
Thrixspermum arachnites) aka lan trâm chân, bạch điếm, mao tu' rít 2. an orchid
Dendrobium aloifolium (Dendrobium cochinchinense, Dendrobium serra)
lan chân rết lá đỏ 1. an orchid Dendrobium anceps
hoàng thảo chân to 1. an orchid Dendrobium angulatum (Dendrobium podagraria)
phi điệp 1. an orchid Dendrobium anosmum (Dendrobium superbum var delacourii) aka
giả hạc tím, lưỡng điếm hạc, lan lưỡng điếm hạc
giả hạc tím --> phi điệp 1. an orchid Dendrobium anosmum
lan lưỡng điếm hạc --> phi điệp 1. an orchid Dendrobium anosmum
lưỡng điếm hạc --> phi điệp 1. an orchid Dendrobium anosmum
vẩy rồng 1. an orchid Dendrobium capillipes (Dendrobium braianense) [NB:
Dendrobium braianense is regarded as a separate species with synonym Dendrobium
capillipes var braianense.] 2. an orchid Dendrobium lindleyi
thiết bì thạch học 1. an orchid Dendrobium catenatum (Dendrobium officinale) aka
thạch học tía
thạch học tía --> thiết bì thạch học 1. an orchid Dendrobium catenatum
khô mộc hoa vàng 1. an orchid Dendrobium chrysanthum (Dendrobium paxtonii) aka khô
mộc, hoàng thảo hoa vàng, ngọc vạn vàng
hoàng thảo hoa vàng --> khô mộc hoa vàng 1. an orchid Dendrobium chrysanthum
khô mộc --> khô mộc hoa vàng 1. an orchid Dendrobium chrysanthum
ngọc vạn vàng --> khô mộc hoa vàng 1. an orchid Dendrobium chrysanthum
kim điệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum aka kim điệp, hoàng thảo kim
điệp, thạch học dùi trống, cô'chùy thạch học
kim điệp --> kim điệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum
hoàng thảo kim điệp --> kim điệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum
thạch học dùi trống --> kim điệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum
cô'chùy thạch học --> kim điệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum
hoàng thảo củ 1. pigeon orchid Dendrobium crumenatum (Ceraia simplicissima) aka
tuyết mai, bạch câu, lan củ khóm
bạch câu --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid Dendrobium crumenatum
lan củ khóm --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid Dendrobium crumenatum
tuyết mai --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid Dendrobium crumenatum
phi điệp 1. base name for a plant of genus Dendrobium [NB: Often written as phi
điệp.]
phi điệp đơn 1. an orchid Dendrobium crystallinum aka hoàng thảo hoa sen, cỏ vàng,
hoàng thảo ngọc thạch, thạch học kim,
hoàng thảo hoa sen --> phi điệp đơn 1. an orchid Dendrobium crystallinum
hoàng thảo ngọc thạch --> phi điệp đơn 1. an orchid Dendrobium crystallinum
thạch học kim --> phi điệp đơn 1. an orchid Dendrobium crystallinum
cỏ vàng --> phi điệp đơn 1. an orchid Dendrobium crystallinum
hoàng thảo hoa dày đặc 1. an orchid Dendrobium densiflorum (Dendrobium clavatum
Roxb) aka lan thủy tiên
lan thủy tiên 1. bichetii grass, siam lily, false lily turf Chlorophytum laxum
(Anthericum bichetii, Phalangium parviflorum) aka lục thảo thưa 2. --> hoàng thảo
hoa dày đặc a. an orchid Dendrobium densiflorum
hoàng thảo hoa vàng tuyền 1. an orchid, probably Dendrobium densiflorum
(Dendrobium clavatum Roxb) or Dendrobium denneanum (Dendrobium clavatum Lindl &
Paxton)
hoa thảo 1. an orchid Dendrobium gratiosissimum (Dendrobium boxallii, Dendrobium
bullerianum) aka ý thảo
ý thảo --> hoa thảo 1. an orchid Dendrobium gratiosissimum

hoàng thảo móc 1. --> cói giùi rấp a. a halfchaff sedge *Lipocarpa squarrosa* 2.
 --> cói giùi mọc toả a. a bulrush *Schoenoplectiella supina* 3. an orchid *Dendrobium hamatum* (*Eurycaulis hamatus*)
 hoàng thảo hồng 1. an orchid *Dendrobium hercoglossum* (*Dendrobium poilanei*, *Callista annamensis*)
 kim thạch hộc 1. an orchid *Dendrobium linawianum*
 lan vảy răn 1. an orchid *Dendrobium lindleyi* (*Dendrobium aggregatum* Roxb) aka lan vảy cá, vảy cá, vảy rông
 lan vảy cá 1. an orchid *Dendrobium lindleyi*
 vảy cá 1. an orchid *Dendrobium lindleyi*
 vảy rông 1. --> lan vảy răn a. an orchid *Dendrobium lindleyi* 2. --> mắt trâu a. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
 hoàng thảo da cam 1. an orchid *Dendrobium moschatum* (*Epidendrum moschatum*) aka hoàng thảo hoa vàng nhị tím
 hoàng thảo hoa vàng nhị tím --> hoàng thảo da cam 1. an orchid *Dendrobium moschatum*
 kim thoa 1. an epiphytical orchid *Luisia teres* (*Epidendrum teres*, *Luisia botanensis*, *Luisia fauriei*) 2. --> lụi morse a. an epiphytical orchid *Luisia morsei* 3. --> hoàng thảo dẹt a. an orchid *Dendrobium nobile*
 hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile* aka kim thoa, kim thoa hoàng thảo, thạch hộc
 kim thoa hoàng thảo --> hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile*
 thạch hộc --> hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile*
 hoàng thảo cuộn 1. an orchid *Dendrobium revolutum*
 hoàng thảo trúc 1. an orchid *Dendrobium salaccense* (*Dendrobium cathcartii* auct. non Hook, *Grastidium salaccense*) aka trúc lan
 trúc lan --> hoàng thảo trúc 1. an orchid *Dendrobium salaccense*
 lan phong tuyết 1. an orchid *Dendrobium tenellum* aka hoàng thảo phong tuyết
 hoàng thảo phong tuyết --> lan phong tuyết 1. an orchid *Dendrobium tenellum*
 hoàng thảo xoắn 1. an orchid *Dendrobium tortile* (*Dendrobium dartoisianum*) aka hoàng thảo đui gà
 hoàng thảo đui gà --> hoàng thảo xoắn 1. an orchid *Dendrobium tortile*
 khô mộc lông 1. an orchid, the lovely dendrobium *Dendrobium venustum* (*Callista ciliata*, *Dendrobium ciliatum* Parish ex Hook, *Dendrobium ciliferum*) aka yêu điệu, hoàng thảo yêu điệu
 hoàng thảo yêu điệu --> khô mộc lông 1. an orchid *Dendrobium venustum*
 yêu điệu --> khô mộc lông 1. an orchid *Dendrobium venustum*

lan len 1. shaggy petaled eria, an orchid *Eria lasiopetala* (*Aerides lasiopetala*, *Dendrobium albidotomentosum*, *Dendrobium pubescens*, *Eria pubescens*, *Eria flava*)
 lan sóc sách 1. an orchid *Flickingeria grandiflora* (*Dendrobium grandiflorum*, *Desmotrichum grandiflorum*) aka thạch hộc hoa lớn
 lan hạt bí 1. an orchid *Appendicula cornuta* (*Dendrobium pseudorevolutum*)
 lan cảnh giao 1. an orchid *Papilionanthe teres* (*Vanda teres*, *Dendrobium teres*) aka cảnh giao, hồ điệp, lan bướm hồ điệp, lan mảnh mảnh, vân lan, vân đa cảnh giao

Dendrocalamus

tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper* (*Bambusa aspera*, *Dendrocalamus flagellifer*) aka mạnh tông, bương, tre bương
 mạnh tông --> tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper*
 tre bương --> tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper*
 gậy 1. *Dendrocalamus brandisii* (*Bambusa brandisii*, *Arundarbor brandisii*, *Sinocalamus brandisii*) aka mạy hộc đở
 mạy hộc đở --> gậy 1. *Dendrocalamus brandisii*
 tre mỡ lạng sơn 1. *Dendrocalamus minor* aka mạy pì 2. *Dendrocalamus farinosus*

(*Dendrocalamus ovatus*, *Sinocalamus farinosus*) aka mạy pì
mạy pì 1. --> tre mỡ lạng sơn a. *Dendrocalamus minor*. 2. --> tre mỡ lạng sơn a.
Dendrocalamus farinosus
mậy hộc 1. *Dendrocalamus hamiltonii* (*Sinocalamus hamiltonii*) aka hộc, mạnh tông
nửa, tre đá
hộc --> mậy hộc 1. *Dendrocalamus hamiltonii*
mạnh tông nửa --> mậy hộc 1. *Dendrocalamus hamiltonii*
tre đá --> mậy hộc 1. *Dendrocalamus hamiltonii*
mai 1. --> điềm trúc a. wideleaf bamboo, Taiwan giant bamboo *Dendrocalamus*
latiflorus 2. --> bương a. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* 3. --> bương a.
bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* [NB: Not all agree that bương and
mai are names of *G. levis*.] 4. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot, Japanese
flowering apricot *Prunus mume*
bương 1. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* (*Sinocalamus giganteus*, *Bambusa*
gigantea) aka mai 2. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* (*Gigantochloa*
scribneriana, *Dendrocalamus curranii*, *Bambusa levis*) aka mai [NB: Not all agree
that bương and mai are names of *G. levis*.] 3. --> tre mạnh tông a. *Dendrocalamus*
asper
điềm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus* (*Sinocalamus latiflorus*,
Bambusa latiflora) aka mai, ma trúc, tre bát độ, bát độ, diễn trứng, tre điềm trúc
[NB: May be pronounced and written as điềm trúc in some areas.]
diễn trứng --> điềm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
tre bát độ --> điềm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
bát độ --> điềm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
tre điềm trúc --> điềm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
ma trúc --> điềm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus* (*Bambusa membranacea*) aka
luông thanh hoá, mét, mạy sang, mạy sang mu, mạy sang mún, mạy mèn
luông thanh hoá --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mét --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mạy sang --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mạy sang mu --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mạy sang mún --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mạy mèn --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
dang 1. a giant bamboo *Dendrocalamus patellaris* aka giang 2. --> sồi đá quả cụt a.
Lithocarpus truncatus
giang --> dang 1. a giant bamboo *Dendrocalamus patellaris*
mạy sang 1. *Dendrocalamus sericeus* (*Dendrocalamus strictus* var *sericeus*)
mạy san 1. male bamboo, calcutta bamboo *Dendrocalamus strictus* (*Bambusa stricta*)

lô`ô trung bộ 1. *Bambusa balcooa* (*Dendrocalamus balcooa*) aka tre lô`ô

Dendrocnide

lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide urentissima*
(*Laportea urentissima*) aka mấn voi, han voi
mấn voi --> lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide*
urentissima
han voi --> lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide*
urentissima
lá han 1. stinging nettle, of *Laportea*, *Dendrocnide* or perhaps other genera.

Dendrolobium

ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare* (*Desmodium cephalotes*,
Hedysarum triangulare, *Desmodium triangulare*, *Hedysarum cephalotes*, *Dendrolobium*

cephalotes) aka niễng đực, đậu bạc đầu, ván đất
niễng đực --> ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare*
đậu bạc đầu --> ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare*
ván đất --> ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare*

Dendropanax

thụ sâm 1. *Dendropanax chevalieri* (*Gilbertia chevalieri*) aka thu sâm, phong hà, diên bạch
diên bạch 1. *Dendropanax chevalieri*
phong hà 1. *Dendropanax chevalieri*
thụ sâm 1. *Dendropanax chevalieri*
thụ sâm quả to 1. *Dendropanax macrocarpus*
diên bạch vân 1. *Dendropanax venosus*

Dendrophthoe

tâm gui năm nhị 1. Malayan mistletoe *Dendrophthoe pentandra* (*Loranthus pentandrus*)

tâm gui khác hoa 1. a mistletoe *Loranthus heteranthus* (*Cleobotrys heterantha*, *Dendrophthoe macrocalyx*, *Scurrula heterantha*)

Dendrotrophe

đàn hương 1. sandalwood *Santalum* 2. red sandalwood, red sanderswood, ruby wood *Pterocarpus santalinus* (*Lingoum santalinum*) 3. a mistletoe *Dendrotrophe varians* (*Henslowia frutescens*)

Dentella

màng màng 1. creeping lickstoop, creeping dentella *Dentella repens* (*Oldenlandia repens*)

Dermonema,

rong nhớt 1. a genus of algae, *Dermonema*

Derris

dây khay 1. derris, tuba root *Derris elliptica* (*Galedupa elliptica*, *Pongamia elliptica*) aka khay, dây mật, dây ruộc cá, dây thuốc cá
khay --> dây khay 1. tuba root *Derris elliptica*
dây mật 1. jewel vine, flame tree *Derris* including a. --> dây khay i. tuba root *Derris elliptica* b. *Derris thyrsofolia* c. *Derris tonkinensis*
dây ruộc cá --> dây khay 1. tuba root *Derris elliptica*
dây thuốc cá --> dây khay 1. tuba root *Derris elliptica*
cốc kèn 1. threeleaf derris *Derris trifoliata* (*Derris uliginosa*, *Galedupa uliginosa*)

chàm bìa ăn trâu 1. a jewel vine, a flame tree *Dalbergia pinnata* (*Derris pinnata*, *Endespermum scandens*)

bánh dày 1. karum tree, pongame oil tree, ponga-oil tree, Indian beech tree *Pongamia pinnata* (*Cytisus pinnatus*, *Derris indica*, *Galedupa indica*, *Pongamia glabra*, *Millettia pinnata*, *Pterocarpus flavus*) aka hoàng bá, đậu dàu, dây lá bánh giầy, dây lim, dây máu, lá bánh dày, khô sâm hoa, nim, thủy hoàng bì

Desmanthus

điền keo 1. wild tantan *Desmanthus virgatus* aka đậu đầu dùi, trinh nữ dại
đậu đầu dùi --> điền keo 1. wild tantan *Desmanthus virgatus*
trinh nữ dại --> điền keo 1. wild tantan *Desmanthus virgatus*
rau rút 1. garden puff, water mimosa *Neptunia oleracea* (*Neptunia prostrata*, *Mimosa*

aquatica, Mimosa natans, Desmanthus natans) aka rau dút, rau nhút

Desmodium

cỏ hàn the 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks Desmodium sp
thóc lép 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks Desmodium gangeticum
(Aeschynomene gangetica, Aeschynomene maculata, Desmodium maculatum, Desmodium
polygonoides, Hedysarum gangeticum, Meibomia gangetica, Hedysarum maculatum,
Meibomia polygonodes) aka trằng quả, cỏ nháy, bài ngài 2. Phyllodium longipes
(Desmodium longipes, Desmodium tonkinense) vẫy tê tê cuống dài
trằng quả --> thóc lép 1. a tick trefoil Desmodium gangeticum
cỏ nháy --> thóc lép 1. a tick trefoil Desmodium gangeticum
bài ngài 1. Tadehagi triquetrum (Desmodium triquetrum, Hedysarum triquetrum,
Pteroloma triquetrum, Meibomia triquetra -> Tadehagi triquetrum subsp triquetrum)
aka cô bình, trằng quả ba cạnh, mũi mác 2. --> cô bình giả a. Tadehagi
pseudotriquetrum 3. --> thóc lép a. a tick trefoil Desmodium gangeticum
hàn the 1. variable-leaf tick trefoil Desmodium heterophyllum (Hedysarum
heterophyllum, Meibomia heterophylla, Desmodium triflorum var majus) aka đậu hàn
the, sơn lục đậu 2. --> hàn the ba hoa a. threeflower tick trefoil Desmodium
triflorum (Desmodium triflorum var minus, Hedysarum triflorum, Meibomia triflora)
đậu trằng quả dị quả 1. Asian tick trefoil Desmodium heterocarpon
đậu hàn the --> hàn the 1. variable-leaf tick trefoil Desmodium heterophyllum
sơn lục đậu --> hàn the 1. variable-leaf tick trefoil Desmodium heterophyllum
cà phấn tàu 1. Asian tick trefoil Desmodium heterocarpum (Desmodium buergeri,
Desmodium polycarpon, Desmodium toppinii, Grona repens, Hedysarum heterocarpon,
Hippocrepis barbata, Hedysarum polycarpum, Hedysarum siliquosum) aka đậu trằng quả
dị quả, đậu trằng quả nhiều quả
đậu trằng quả nhiều quả --> cà phấn tàu 1. a tick trefoil Desmodium polycarpum
đậu trằng 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks Desmodium, including
Desmodium uncinatum, Desmodium incanum, Desmodium intortum
mắt trâu 1. coin-leaf desmodium Desmodium styracifolium (Hedysarum styracifolium,
Uraria styracifolia, Hedysarum retroflexum, Desmodium retroflexum, Uraria
retroflexa, Hedysarum capitatum, Desmodium capitatum, Meibomia capitata) aka mắt
rông, kim tiền thảo, vẫy rồng, đậu vẫy rồng, đuôi chồn quả cong 2. Micromelum
hirsutum aka cỏ mắt trâu, lá méo
mắt rồng --> 1. coin-leaf desmodium Desmodium styracifolium
kim tiền thảo 1. --> máu gà a. Antenoron filiforme 2. --> mắt trâu a. coin-leaf
desmodium Desmodium styracifolium 3. --> diệp cá đuối a. Gymnotheca chinensis
vẫy rồng 1. --> lan vẫy rần a. an orchid Dendrobium lindleyi 2. --> a. coin-leaf
desmodium Desmodium styracifolium
đậu vẫy rồng --> 1. coin-leaf desmodium Desmodium styracifolium
đuôi chồn quả cong --> 1. coin-leaf desmodium Desmodium styracifolium
hàn the ba hoa 1. threeflower tick trefoil Desmodium triflorum (Desmodium
triflorum var minus, Hedysarum triflorum, Meibomia triflora) aka hàn the
hồng đậu dao động 1. telegraph plant Codariocalyx motorius (Codariocalyx gyrans,
Desmodium gyrans, Desmodium motorium, Hedysarum gyrans, Hedysarum motorium,
Meibomia gyrans) aka vũ thảo
ba chẽ 1. triangular horse bush Dendrolobium triangulare (Desmodium cephalotes,
Hedysarum triangulare, Desmodium triangulare, Hedysarum cephalotes, Dendrolobium
cephalotes) aka niễng đực, đậu bạc đầu, ván đất
đồng tiền 1. Phyllodium elegans (Desmodium elegans, Desmodium blandum, Dicerna
elegans, Hedysarum elegans, Meibomia elegans) aka chuôi tiền, chuôi tiền thanh
lịch, thóc lép dài, đậu đồng tiền, đồng tiền lông, thóc lép thanh lịch, vẫy tê tê,
vẫy rồng 2. --> đậu đồng tiền a. Phyllodium pulchellum
đậu đồng tiền 1. --> đồng tiền a. Phyllodium elegans 2. Phyllodium pulchellum

(*Desmodium pulchellum*, *Dicerma pulchellum*, *Hedysarum pulchellum*, *Meibomia pulchella*, *Zornia pulchella*) aka chuôi tiên, đồng tiên, vảy tê tê đẹp, tràng quả đẹp, bài tiên thảo, xìa tiên

cô' bình giả 1. *Tadehagi pseudotriquetrum* (*Pteroloma pseudotriquetrum*, *Desmodium pseudotriquetrum*, *Desmodium triquetrum* ssp *pseudotriquetrum*, *Tadehagi triquetrum* ssp *pseudotriquetrum*) aka cô' bình lá có lông, bài ngài

Desmos

hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis* (*Desmos hancei*, *Unona velutina*, *Desmos velutinus*, *Unona cochinchinensis*, *Unona desmos*) aka hoa giẻ lông đen, giẻ nam bộ, giẻ nam bộ 2. dwarf ylang-ylang shrub *Desmos chinensis* (*Unona discolor*, *Unona chinensis*, *Unona undulata*, *Unona desmos*, *Desmos cochinchinensis* auct non Lour) aka giẻ trung quốc, hoa giẻ thơm

hoa giẻ lông đen --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis*

giẻ nam bộ --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis*

giẻ nam bộ --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis*

hoa giẻ thơm --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang shrub *Desmos chinensis*

giẻ trung quốc --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang shrub *Desmos chinensis*

dẻ rừng 1. *Desmos dumosus* (*Unona dumosa*, *Unona subbiglandulosa*, *Desmos subbiglandulosus*, *Oxymitra monilifera*, *Dasymaschalon moniliferum*) [NB: *Oxymitra monilifera*=*Dasymaschalon moniliferum* is generally regarded as a separate species]

dền 1. *Uvaria hahnii* (*Unona aff hahnii*, *Desmos hahnii*) aka sai 2. --> sai a.

Xylopia vielana 3. --> chòi mòi đĩa rời a. bignay *Antidesma bunius* 4. amaranth the genus *Amaranthus*

Desmoscelis

mua lông 1. *Desmoscelis villosa* (*Melastoma villosum*)

Deutzianthus

giát 1. *Deutzianthus tonkinensis* aka mọ

mọ --> giát 1. *Deutzianthus tonkinensis*

Dialium

xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense* (*Dialium cochinchinensis*) aka nai sai mét, lá mét, nhoi, xây

lá mét --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*

nhoi --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*

nai sai mét --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*

xây --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*

Dianella

bông bông 1. bowstring hemp, crown plant, giant milkweed, mudar, madar, swallow wort *Calotropis gigantea* (*Asclepias gigantea*) aka lá hen, bông bông, bông biển, bông biển, nam tỳ bà 2. *Dracaena angustifolia* (*Pleomele angustifolia*) aka nam tỳ bà, phát dũ sậy, phát dũ lá hẹp, phát dũ lá hẹp, phát dụ lá hẹp 3. --> hương bài a. umbrella *dracaena Dianella ensifolia* 4. --> huyết giác a. *Dracaena cochinchinensis*

hương bài 1. umbrella *dracaena Dianella ensifolia* (*Dracaena ensifolia*) aka bông bông, bả chuột, sơn gian lan, cát cánh lan, lưỡi đồng, huệ rừng, hương lâu, rẻ quạt, xường quạt 2. --> cỏ hương bài a. vetivergrass *Chrysopogon zizanioides*

bả chuột --> hương bài 1. umbrella *dracaena Dianella ensifolia*

hương lâu --> hương bài 1. umbrella *dracaena Dianella ensifolia*

cát cánh lan --> hương bài 1. umbrella *dracaena Dianella ensifolia*

sơn gian lan --> hương bài 1. umbrella *dracaena Dianella ensifolia*

cát cánh lan --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
huê rừng --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
xường quạt --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
rẻ quạt 1. blackberry lily, leopard lily, leopard flower Iris domestica
(Belamcanda chinensis, Pardanthus chinensis, Ixia sinensis) aka lưỡi đồng, xạ can
2. --> hương bài a. umbrella dracaena Dianella ensifolia 3. --> tò te a. grasslike
fimbry Fimbristylis quinquangularis
lưỡi đồng 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily Iris domestica 2. --> đuôi diều a.
crested iris Iris japonica 3. --> hương bài a. umbrella dracaena Dianella
ensifolia

giáp điệp bách bộ 1. Stemona mairei (Dianella mairei, Stemona vagula) aka bách bộ
lá hẹp

Dianthus

cắm chướng nhung 1. sweet william Dianthus barbatus
cắm chướng thơm 1. carnation, clove pink, picotee, grenadine, divine flower
Dianthus caryophyllus aka hoa cắm chướng, cắm chướng
hoa cắm chướng --> cắm chướng thơm 1. carnation Dianthus caryophyllus
cắm chướng 1. --> cắm chướng thơm a. carnation Dianthus caryophyllus 2. the genus
Dianthus
cắm chướng tàu 1. China pink, rainbow pink Dianthus chinensis (Dianthus sinensis,
Dianthus fischeri) aka cắm chướng gấm, thạch trúc
cắm chướng gấm --> cắm chướng tàu 1. China pink Dianthus chinensis
thạch trúc --> cắm chướng tàu 1. China pink Dianthus chinensis
củ mạch 1. fringed pink Dianthus superbus 2. --> củ mạch a. spiked centaury
Centaurium spicatum

Dichanthium

cỏ hai gai bẹ tròn 1. klebert's bluestem, diaz bluestem, ringed beard grass,
brahman grass, kleberg grass Dichanthium annulatum (Andropogon annulatus,
Bothriochloa tuberculata)
cỏ hai gai 1. nawai grass, roadside bluegrass Dichanthium caricosum (Andropogon
caricosus)

Dichroa

thường sơn 1. Chinese quinine, blue evergreen hydrangea Dichroa febrifuga aka nam
thường sơn, hoàng thường sơn, thực tất, áp niệu thảo, kê niệu thảo 2. --> thường
sơn tía a. Phlogacanthus turgidus
nam thường sơn --> thường sơn 1. Chinese quinine Dichroa febrifuga
hoàng thường sơn --> thường sơn 1. Chinese quinine Dichroa febrifuga
thực tất --> thường sơn 1. Chinese quinine Dichroa febrifuga
áp niệu thảo --> thường sơn 1. Chinese quinine Dichroa febrifuga
kê niệu thảo --> thường sơn 1. Chinese quinine Dichroa febrifuga
thường sơn tía 1. Phlogacanthus turgidus (Meninia turgida, Cystacanthus turgida,
Cystacanthus harmandii, Phlogacanthus harmandii) aka thường sơn nhật bản, thường
sơn 2. --> thường sơn a. Chinese quinine Dichroa febrifuga

Dichrocephala

mắt cá 1. Dichrocephala auriculata (Ethulia auriculata)

Dicliptera

lá diên 1. a foldwing Dicliptera bupleuroides (Dicliptera buergeriana) 2. --> củ
đầu sư tử thảo a. Chinese foldwing Dicliptera chinensis
củ đầu sư tử thảo 1. Dicliptera chinensis (Justicia chinensis) aka lá diên

kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis* (*Dicliptera bivalvis*, *Jisticia bivalvis*, *Justicia roxburghiana*, *Justicia tinctoria*, *Peristrophe roxburghina*, *Peristrophe tinctoria*) aka câm, lá câm 2. *Peristrophe montana*

Dicranopteris

guột 1. savannah fern, Old World forkedfern *Dicranopteris linearis* (*Dicranopteris dichotoma*, *Gleichenia linearis*, *Gleichenia dichotoma*, *Polypodium dichotomum*, *Polypodium lineare*) aka cỏ tê, tê, vọt 2. --> báng a. sugar palm *Arenga pinnata*
cỏ tê --> guột 1. savannah fern *Dicranopteris linearis*
tê --> guột 1. savannah fern *Dicranopteris linearis*
vọt --> guột 1. savannah fern *Dicranopteris linearis*

Dieffenbachia

vạn niên thanh đóm 1. dumb cane, spotted dumb cane, mother-in-law plant
Dieffenbachia seguine (*Dieffenbachia maculata*, *Dieffenbachia brasiliensis*, *Dieffenbachia picta*) aka vạn niên thanh lá đóm
vạn niên thanh lá đóm --> vạn niên thanh đóm 1. dumb cane *Dieffenbachia seguine*

Dienia

lan đất 1. a terrestrial orchid *Dienia ophrydis* (*Anaphora liparioides*, *Epidendrum ophrydis*, *Malaxis latifolia*, *Dienia congesta*, *Microstylis congesta*, *Microstylis carnulosa*, *Liparis krempfii*, *Liparis turfosa*, *Microstylis dalatensis*, *Malaxis vietnamensis*) 2. --> lan gấm đất cao a. a terrestrial orchid *Goodyera procera*

Digenea

giã cô thái 1. a red marine algae *Digenea simplex* aka giá cô [NB: also spelled *Digenia simplex*]
giá cô --> giã cô thái 1. a red marine algae *Digenea simplex*

Digitalis

dương địa hoàng 1. foxglove *Digitalis* aka địa hoàng, địa chung hoa 2. --> mao địa hoàng tím a. common foxglove, purple foxglove *Digitalis purpurea*
mao địa hoàng --> dương địa hoàng 1. foxglove *Digitalis*
địa chung hoa --> dương địa hoàng 1. foxglove *Digitalis*
địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa* (*Digitalis glutinosa*, *Rehmannia chinensis*, *Gerardia glutinosa*) aka sinh địa, thực địa, thực 2. --> dương địa hoàng a. *Digitalis*, especially common foxglove *Digitalis purpurea*
dương địa hoàng lá lông 1. grecian foxglove *Digitalis lanata* 2. yellow foxglove *Digitalis grandiflora* (*Digitalis ambigua*, *Digitalis ochroleuca*) aka dương địa hoàng lông
dương địa hoàng lông --> dương địa hoàng lá lông 1. grecian foxglove *Digitalis lanata*
địa hoàng tía --> mao địa hoàng tím 1. common foxglove *Digitalis purpurea*
mao địa hoàng tím 1. common foxglove, purple foxglove *Digitalis purpurea* aka địa hoàng, địa hoàng tía, dương địa hoàng

Digitaria

cỏ chỉ trắng 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon* 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* 3. --> cỏ vừng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
cỏ chỉ 1. crabgrass, finger grass *Digitaria* 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* 3. Indian crabgrass *Digitaria longiflora* 4. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon*
cỏ nhện 1. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* (*Digitaria adscendens*, *Digitaria*

marginata) aka cỏ chân nhện, cỏ chỉ trắng, cỏ chỉ
cỏ pangôla 1. pangola grass, woolly fingergrass *Digitaria eriantha* subsp *pentzii*
(*Digitaria decumbens*, *Digitaria pentzii*, *Digitaria valida*)
cỏ chân nhện 1. trailing crabgrass *Digitaria radicata* (*Digitaria timorensis*,
Digitaria propinqua) 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris*
cỏ chân nhện tím 1. violet crabgrass *Digitaria violascens* (*Digitaria chinensis*,
Panicum violascens) aka cỏ chỉ tím
cỏ chỉ tím --> cỏ chân nhện tím 1. violet crabgrass *Digitaria violascens*
cỏ dây 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* 2.
a crabgrass, a finger grass *Digitaria* sp 3. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*

cỏ vừng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* (*Urochloa distachya*,
Erachiaria distachya, *Brachiaria subquadripara*, *Urochloa subquadripara*, *Panicum*
distachyum, *Digitaria distachya*) aka cỏ chỉ trắng, vĩ thảo hai gié, cỏ mật 2. -->
cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerulata*
cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum* (*Paspalum ciliatum*, *Paspalum hirsutum*,
Panicum conjugatum, *Digitaria conjugata*) aka cỏ công viên, cỏ đấng đôi, cỏ mật, cỏ
san sát, san cạp

Dillenia

lọng bàng 1. *Dillenia turbinata* (*Dillenia heterosepala*) aka lọng tía, sô'con quay,
sô' bông vụ, sô' hoa lớn
lọng tía --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
sô' bông vụ --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
sô'con quay --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
sô' hoa lớn --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
sô' bà 1. chulta *Dillenia indica* aka sô' ả 2. dog teak, karmal, elephant apple
Dillenia pentagyna (*Dillenia baillonii*, *Dillenia hainanensis*) aka sô' bà
sô' ả --> sô' bà 1. chulta *Dillenia indica*
sô' bà --> sô' bà 1. dog teak *Dillenia pentagyna*
sô' trai 1. ovate dillenia *Dillenia ovata* (*Dillenia grandifolia*) aka sô' xoan
sô' xoan --> sô' trai 1. ovate dillenia *Dillenia ovata*

Dimeria

cỏ lông nhím 1. *Dimeria falcata* (*Dimeria taiwaniana*)

Dimerocarpus

mạy tèo 1. *Dimerocarpus brenieri*

Dimocarpus

nhãn 1. longan, lungan *Dimocarpus longan* (*Euphoria longan*, *Euphoria longana*,
Nephelium longana, *Nephelium longan*) aka long nhãn, lệ chi nô, á lệ chi
long nhãn --> nhãn 1. longan *Dimocarpus longan*
lệ chi nô --> nhãn 1. longan *Dimocarpus longan*
á lệ chi --> nhãn 1. longan *Dimocarpus longan*

vải thiều 1. rambutan *Nephelium lappaceum* (*Dimocarpus crinita*, *Nephelium chryseum*,
Nephelium glabrum, *Euphoria nephelium*) aka vải thiều rừng, vải rừng, vải guốc,
chôm chôm, trường chua, trường quánh 2. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
(*Nephelium bassacense*) aka vải rừng, nhãn rừng, vải thiều rừng

Dinetus

bìm núi nhiều nhanh 1. snowcreeper *Dinetus racemosus* (*Porana racemosa*) aka bìm
núi, rặng chùm

Dioscorea

củ cái 1. white yam, water yam *Dioscorea alata* (*Dioscorea eburina*, *Dioscorea alata* var *purpurea*, *Dioscorea sativa* Munro) aka củ mỡ, khoai vạc, khoai ngà, khoai ngọt, củ tía, khoai tía, khoai bứu, củ cầm, củ đỏ, khoai long, khoai trút

củ tía --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*

củ cầm --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*

củ đỏ --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*

khoai long --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*

khoai trút --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*

khoai tía --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*

khoai ngà --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*

khoai ngọt --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*

khoai vạc --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*

củ mỡ 1. --> củ cái a. white yam *Dioscorea alata* 2. --> củ dại a. air potato

Dioscorea bulbifera

củ mài thân sùi 1. a yam *Dioscorea brevipetiolata*

củ dại 1. air potato *Dioscorea bulbifera* aka củ bầu, khoai dại, khoai dái, khoai trồi, củ mỡ

củ bầu --> củ dại 1. air potato *Dioscorea bulbifera*

khoai trồi --> củ dại 1. air potato *Dioscorea bulbifera*

củ nâu 1. a yam *Dioscorea cirrhosa* (*Dioscorea bonnetii*, *Dioscorea rhipogonoides*)

củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta* (*Oncus esculentus*, *Dioscorea fasciculata*, *Dioscorea tiliifolia*, *Oncorhiza esculenta*) aka củ từ gai, khoai từ, khoai bứu

củ từ gai --> củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta*

khoai từ --> củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta*

khoai bứu 1. --> củ từ a. lesser yam *Dioscorea esculenta* 2. --> củ cái a. white yam *Dioscorea alata*

củ chùy 1. a yam *Dioscorea glabra* aka khoai rạng, củ cọc, củ rạng, rạng

khoai rạng --> củ chùy 1. a yam *Dioscorea glabra*

củ cọc --> củ chùy 1. a yam *Dioscorea glabra*

củ rạng --> củ chùy 1. a yam *Dioscorea glabra*

rạng --> củ chùy 1. a yam *Dioscorea glabra*

củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida* (*Dioscorea daemona*, *Dioscorea triphylla* var *reticulata*) aka củ nân, củ nâu trắng, dây nân, củ mài trắng

củ mài trắng --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*

củ nân --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*

dây nân --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*

củ nâu trắng --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*

củ mài núi 1. a yam *Dioscorea japonica* aka dã sơn dược

dã sơn dược --> củ mài núi 1. a yam *Dioscorea japonica*

củ sù vắn 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla* aka củ trâu, sù vắn, từ năm lá

củ trâu 1. --> củ từ nước a. a yam *Dioscorea pierrei* 2. --> củ sù vắn a. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*

sù vắn --> củ sù vắn 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*

từ năm lá --> củ sù vắn 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*

hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis* (*Dioscorea oppositifolia*) aka sơn dược, khoai chụp, khoai mài, củ chụp, củ mài, chính hoài [NB: *D. persimilis* and *D. oppositifolia* are generally regarded as separate species]

sơn dược --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*

khoai chụp --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*

khoai mài --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*

củ chụp --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*

củ mài --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*

chính hoài --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*

củ từ nước 1. a yam *Dioscorea pierrei*

tỳ giải 1. a yam Dioscorea tokoro aka tỳ giải
tỳ giải --> tỳ giải 1. a yam Dioscorea tokoro

Diospyros

thị dẻ 1. Diospyros castanea

thị 1. the genus Diospyros 2. gold apple, a calamander, a persimmon Diospyros
decandra (Diospyros packmannii) aka thị muộn

thị muộn --> thị 1. gold apple Diospyros decandra

nhọ nôi 1. a persimmon, an ebony Diospyros eriantha aka thị lộ nôi, lộ nghệ, nhọ
nghệ, nhọ nôi gỗ, thị lông đỏ 2. false daisy Eclipta prostrata (Eclipta alba,
Eclipta erecta, Verbesina prostrata) aka cỏ nhọ nôi, cỏ mực, hạn liên thảo

thị lộ nôi --> nhọ nôi 1. a persimmon Diospyros eriantha

lộ nghệ --> nhọ nôi 1. a persimmon Diospyros eriantha

nhọ nghệ --> nhọ nôi 1. a persimmon Diospyros eriantha

nhọ nôi gỗ --> nhọ nôi 1. a persimmon Diospyros eriantha

thị lông đỏ --> nhọ nôi 1. a persimmon Diospyros eriantha

hồng 1. Japanese persimmon, kaki, keg fig, date plum Diospyros kaki (Diospyros
chinensis) aka hồng rừng, tai hồng, thị đê, thị đĩnh, thị nhật bản, thị trung quốc

hồng rừng 1. a persimmon Diospyros tonkinensis 2. --> hồng a. Japanese persimmon
Diospyros kaki

tai hồng --> hồng 1. Japanese persimmon Diospyros kaki

thị đê --> hồng 1. Japanese persimmon Diospyros kaki

thị đĩnh --> hồng 1. Japanese persimmon Diospyros kaki

thị nhật bản --> hồng 1. Japanese persimmon Diospyros kaki

thị trung quốc --> hồng 1. Japanese persimmon Diospyros kaki

thị lá mác 1. Diospyros lanceifolia aka sáng đen

cây 1. date plum Diospyros lotus (Diospyros japonica) aka thị sen, thị bị, mạn chà
là 2. a persimmon Diospyros lobata (Diospyros odoratissima, Irvingia lobata)

thị sen --> cây 1. date plum Diospyros lotus

thị bị --> cây 1. date plum Diospyros lotus

mạn chà là --> cây 1. date plum Diospyros lotus

cầm thị 1. Malabar ebony Diospyros malabarica (Diospyros siamensis, Diospyros
embryopteris, Garcinia malabarica) aka cườm thị, thị đầu heo 2. Malaysian

persimmon Diospyros maritima aka vàng nghệ, thị cam

cườm thị --> cầm thị 1. Malabar ebony Diospyros malabarica

thị đầu heo --> cầm thị 1. Malabar ebony Diospyros malabarica

thị cam --> cầm thị 1. Malaysian persimmon Diospyros maritima

mặc nưa 1. Diospyros mollis aka mặc nưa, mặc nưa

mặc nưa --> mặc nưa 1. Diospyros mollis

mặc nưa --> mặc nưa 1. Diospyros mollis

mun 1. mun ebony, a striped ebony, a calamander wood Diospyros mun aka gô~mun, mun
sừng

gô~mun --> mun 1. mun ebony Diospyros mun

mun sừng --> mun 1. mun ebony Diospyros mun

mun sọc 1. a striped ebony Diospyros salletii aka thị bong

thị bong --> mun sọc 1. a striped ebony Diospyros salletii

thị rừng 1. a persimmon Diospyros defectorix (Diospyros rubra)

sáng đen 1. Diospyros venosa (Maba merguensis, Diospyros merquensis, Maba

hermaphroditica, Diospyros hermaphroditica) aka thị gân, sắn đen 2. --> thị lá mác
a. Diospyros lanceifolia (Diospyros lucida)

sắn đen --> sáng đen 1. Diospyros venosa

thị gân --> sáng đen 1. Diospyros venosa

vàng nghệ 1. --> dằng hoàng a. a garcinia Garcinia hanburyi 2. --> vàng nhựa a. a
garcinia Garcinia vilersiana 3. --> cầm thị a. Malaysian persimmon Diospyros

maritima

Diplacrum

cói xim co 1. *Diplacrum caricinum*

Diplazium

rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum* aka dớn rừng, rau dớn rừng, thái quyết

dớn rừng --> rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*

rau dớn rừng --> rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*

thái quyết --> rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*

Diploclisia

dây song bào 1. *Diploclisia glaucescens* (*Diploclisia macrocarpa*)

Dipsacus

sâm nam 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quốc a.

Boerhavia chinensis 3. --> quần trọng a. *kamraj Tectaria zeylanica* 4. --> tiết dê

a. *Cissampelos pareira* 5. --> đầu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus*

tục đoạn 1. the genus *Dipsacus* 2. --> xuyên tục đoạn a. a teasel *Dipsacus inermis*

3. --> đầu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus* 4. --> khô' thái a. common sowthistle

Sonchus oleraceus

xuyên tục đoạn 1. a teasel *Dipsacus inermis* (*Dipsacus asper* Wall, *Dipsacus asperioides*) aka tục đoạn

đầu vù 1. a teasel *Dipsacus japonicus* aka sâm nam, tục đoạn, rê'kê'

rê'kê' --> đầu vù 1. a teasel *Dipsacus japonicus*

Dipterocarpus

dầu 1. the genus *Dipterocarpus*

dầu đen 1. *Dipterocarpus* sp [NB: From a list of timber species. Identification uncertain.]

dầu con rái trắng 1. a gurjun, a gurjan *Dipterocarpus alatus* (*Dipterocarpus gonopteris*) aka dầu nước, dầu rái, nhang

dầu nước 1. --> dầu con rái trắng a. a gurjun *Dipterocarpus alatus* 2. --> dầu song

nàng a. a gurjun *Dipterocarpus dyeri* 3. --> dầu lá nhãn a. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*

dầu rái 1. --> dầu con rái trắng a. a gurjun *Dipterocarpus alatus* 2. --> dầu đọt

tím a. a gurjun *Dipterocarpus grandiflorus* 3. a gurjun *Dipterocarpus hasseltii*

(*Dipterocarpus balsamiferus*)

nhang --> dầu con rái trắng 1. a gurjun *Dipterocarpus alatus*

dầu đỏ 1. a gurjun *Dipterocarpus baudii* (*Dipterocarpus duperreana*, *Dipterocarpus scortechinii*) dầu bao, dầu lông 2. --> dầu đồng a. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*

obtusifolius

dầu bao --> dầu đỏ 1. a gurjun *Dipterocarpus baudii*

dầu cát 1. *Dipterocarpus chartaceus* aka dầu giấy 2. *Dipterocarpus caudatus* 3.

Dipterocarpus costatus

dầu giấy --> dầu cát 1. *Dipterocarpus chartaceus*

dầu mít 1. a gurjun *Dipterocarpus costatus* (*Dipterocarpus artocarpifolius*, *Dipterocarpus insularis*)

dầu song nàng 1. a gurjun *Dipterocarpus dyeri* aka dầu nước

chò nâu lông 1. a dipterocarp *Dipterocarpus gracilis*

dầu đọt tím 1. a gurjun *Dipterocarpus grandiflorus* (*Dipterocarpus griffithii*) aka dầu rái

chò nâu lông 1. a dipterocarp *Dipterocarpus gracilis* (*Dipterocarpus pilosus*, *Dipterocarpus schmidtii*) aka chò lông

chò lông --> chò nâu lông 1. a dipterocarp *Dipterocarpus gracilis*

dầu chai 1. a gurjun *Dipterocarpus intricatus* aka dầu trai, dầu lông
dầu trai --> dầu chai 1. a gurjun *Dipterocarpus intricatus*
dầu đồng 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius* aka chò nâu, dầu trà beng, dầu trà ben, dầu đỏ 2. --> dầu lông a. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dầu trà beng --> dầu đồng 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
dầu trà ben --> dầu đồng 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
chò nâu 1. --> chò nển a. a dipterocarp *Dipterocarpus retusus* (*Dipterocarpus tonkinensis*) 2. --> dầu đồng a. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
chò nển 1. a dipterocarp *Dipterocarpus retusus* (*Dipterocarpus tonkinensis*) aka chò nâu
dầu lông 1. *Dipterocarpus tuberculatus* (*Dipterocarpus cordatus*, *Dipterocarpus grandifolius* Teijsm ex Miq) aka dầu sơn, dầu sang sơn, dầu 2. --> dầu trai a. a gurjun, a gurjun *Dipterocarpus intricatus* 3. --> chò nâu lông a. a gurjun *Dipterocarpus gracilis* 4. --> dầu đỏ a. a gurjun *Dipterocarpus baudi*
dầu sơn --> dầu lông 1. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dầu sang sơn --> dầu lông 1. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dầu lá nhãn 1. a gurjun, a gurjun *Dipterocarpus turbinatus* (*Dipterocarpus jourdainii*) aka dầu nước, dầu con rái đỏ, dầu lá bóng
dầu con rái đỏ --> dầu lá nhãn 1. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*
dầu lá bóng --> dầu lá nhãn 1. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*

Dischidia

tai chuột 1. *Dischidia*, especially dây hạt bí *Dischidia acuminata* 2. --> nọc sỏi a. a Saint-John's-wort *Hypericum japonicum*
dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata* aka tai chuột, dây tai chuột, song ly nhọn, mộc tiên nhọn 2. *Dischidia tonkinensis* (*Dischidia alboflava*, *Dischidia balansae*) aka song ly bắc bộ, song ly trắng vàng
dây tai chuột --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
song ly nhọn --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
mộc tiên nhọn --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
song ly bắc bộ --> dây hạt bí 1. *Dischidia tonkinensis*
song ly trắng vàng --> dây hạt bí 1. *Dischidia tonkinensis*

Disporopsis

hoàng tinh lá mọc cách 1. *Disporopsis longifolia* (*Polygonatum laoticum*, *Polygonatum tonkinense*) aka củ com nếp, hoàng tinh hoa trắng
hoàng tinh hoa trắng --> hoàng tinh lá mọc cách 1. *Disporopsis longifolia*
củ com nếp 1. --> hoàng tinh lá mọc cách a. *Disporopsis longifolia* 2. --> hoàng tinh hoa đỏ a. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*

Disporum

hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense* (*Disporum pullum*, *Frillaria cantoniense*) aka sơn trúc sâm, tóc tiên rừng, sâm lá trúc, trúc điệp sâm, vạn thọ trúc, trúc vạn thọ
sâm lá trúc --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
sơn trúc sâm --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
trúc điệp sâm --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
trúc vạn thọ --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
vạn thọ trúc --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
tóc tiên rừng 1. --> hoa cựa a. a fairy-bells *Disporum cantoniense* 2. a fairy-bells *Disporum calcaratum* 3. a lilyturf *Liriope graminifolia* (*Asparagus graminifolius*) aka tóc tiên, thô' mạch môn, mạch môn [NB: Often confused in Vietnam; cultivated material is probably *Liriope spicata*.]

Docynia

chua chát 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus* 2. *Malus doumeri* (*Docynia doumeri*) aka chua chát, sơn trà, sơn tra, táo mèo 3. assam apple *Docynia indica* aka sơn trà, táo mèo 4. --> thuốc bỏng a. air plant *Bryophyllum pinnatum*
sơn tra 1. hawthorn, thorn, thorn apple, red haw, the genus *Crataegus* aka sơn trà, táo gai, đào gai 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* 3. --> chua chát a. assam apple *Docynia indica* 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*
táo mèo 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus* 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* b. assam apple *Docynia indica*
sơn trà 1. --> sơn tra a. oneseed hawthorn *Crataegus monogyna* 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* 3. --> chua chát a. assam apple *Docynia indica* 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*

Dodonaea

chành rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa* (*Ptelea viscosa*, *Dodonaea burmanniana*, *Dodonaea candolleana*) aka chành rành, rù rì, chần rần
chành rành --> chành rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*
rù rì --> chành rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*
chần rần --> chành rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*

Dolichandrone

quao nước 1. *Dolichandrone spathacea* (*Bignonia spathacea*, *Dolichandrone rheedei*, *Dolichandrone rheedii*, *Spathodea rheedei*, *Spathodea rheedii*)
quao 1. the genus *Stereospermum* 2. --> quao núi a. *Stereospermum neuranthum* 3. -->
quao núi a. *Stereospermum tetragonum* 4. --> quao nước *Dolichandrone spathacea* 5.
--> đình thối a. *Fernandoa brilletii*

Dolomiaea

mộc hương 1. --> thỏ' mộc hương hoa chùm a. *Inula racemosa* 2. --> xuyên mộc hương a. *Dolomiaea souliei* 3. --> thỏ' mộc hương a. *elecampane Inula helenium* 4. --> vân mộc hương a. *Aucklandia lappa*
xuyên mộc hương 1. --> thỏ' mộc hương a. *Inula helenium* 2. --> thỏ' mộc hương hoa chùm a. *Inula racemosa* 3. *Dolomiaea souliei* (*Dolomiaea souliei* var *souliei*, *Jurinea souliei*, *Jurinea aff souliei*, *Vladimiria souliei*) aka mộc hương

Donax

dong sậy 1. mohtra reed, sitalpati plant *Donax canniformis* (*Donax arundastrum*)
dong lùn, lùn dong, lũng
dong lùn --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*
lùn dong --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*
lũng --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*

sậy 1. Madagascar grass *Neyraudia arundinacea* (*Aristida arundinaces*, *Arundo madagascariensis*, *Donax thouarii*, *Neyraudia madagascariensis*) aka sậy khô nhỏ, sậy đặc nhỏ 2. --> lô a. common reed *Phragmites australis* 3. --> sậy núi a. tall reed *Phragmites karka* 4. --> sậy núi a. giant reed *Arundo donax* 5. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis*

Dracaena

long huyết 1. --> huyết dụ a. good-luck plant *Cordyline fruticosa* 2. *Dracaena medicinal bark extract* [NB: long huyết is extracted from the bark of *Dracaena cambodiana* and several other species, any of which may be termed cây long huyết.]

bông bông 1. bowstring hemp, crown plant, giant milkweed, mudar, mudar, madar, swallow wort *Calotropis gigantea* (*Asclepias gigantea*) aka lá hen, bông bông, bàng biển, bàng biển, nam tỳ bà 2. *Dracaena angustifolia* (*Pleomele angustifolia*) aka

nam tì bà, phát dũ sậy, phát dũ lá hẹp, phát dũ lá hẹp, phát dụ lá hẹp 3. --> hương bài a. umbrella dracaena Dianella ensifolia 4. --> huyết giác a. Dracaena cochinchinensis

nam tì bà --> bông bông 1. Dracaena angustifolia

lá hen 1. --> bông bông a. bowstring hemp Calotropis gigantea 2. --> bông bông a. Dracaena angustifolia

phát dũ sậy --> bông bông 1. Dracaena angustifolia

phát dũ lá hẹp --> bông bông 1. Dracaena angustifolia

phát dụ lá hẹp --> bông bông 1. Dracaena angustifolia

phát dũ lá hẹp --> bông bông 1. Dracaena angustifolia

trâm dứa --> huyết giác 1. Dracaena cambodiana

xó nhà 1. --> huyết giác a. Dracaena cambodiana 2. --> huyết giác a. Dracaena cochinchinensis

huyết giác 1. Dracaena cochinchinensis (Aletris cochinchinensis, Dracaena loureiri, Pleomele cochinchinensis) aka huyết giác nam bộ, bông bông, xó nhà, dứa dại, giáng ông, giang ông 2. Dracaena cambodiana (Pleomele cambodiana) aka xó nhà, trâm dứa 3. the genus Dracaena

huyết giác nam bộ --> huyết giác 1. Dracaena cochinchinensis

giáng ông --> huyết giác 1. Dracaena cochinchinensis

giang ông --> huyết giác 1. Dracaena cochinchinensis

dứa dại 1. pandang Pandanus odorifer (Pandanus odoratissimus, Pandanus tectorius var sinensis, Pandanus tectorius var loureirii, Pandanus loureirii, Pandanus integriapicis, Pandanus projectens, Pandanus semiorbicularis, Pandanus smitinandii, Pandanus subcarnosus, Pandanus subulatus) aka dứa gai, dứa gồ 2. --> dứa gồ a. thatch screw pine Pandanus tectorius [NB: Considered very similar to Pandanus odorifer] 3. --> dứa bắc bộ a. Pandanus tonkinensis 4. --> huyết giác a. Dracaena cochinchinensis

huyết rồng 1. dragon tree Dracaena draco (Draco draco) aka lông huyết, máu rồng,

phát dụ rồng 2. --> kê huyết đằng a. Spatholobus harmandii

lông huyết --> huyết rồng 1. dragon tree Dracaena draco

máu rồng --> huyết rồng 1. dragon tree Dracaena draco

phát dụ rồng --> huyết rồng 1. dragon tree Dracaena draco

bông bông hoa vàng 1. Dracaena elliptica (Dracaena gracilis, Pleomele gracilis) aka phát dũ bầu dục

phát dũ bầu dục --> bông bông hoa vàng 1. Dracaena elliptica

huyết dụ 1. good-luck plant, tiplant, palm lily, cabbage palm, tree-of-kings, Hawaiian good-luck plant Cordyline fruticosa (Cordyline terminalis, Dracaena terminalis, Convallaria fruticosa, Asparagus terminalis, Cordyline terminalis, Dracaena ferrea, Taetsia fruticosa) aka phát dụ, phát dụ, long huyết, thiết dụ, thiết thụ [NB: Two varieties in Vietnam, leaf red on both sides, and leaf red on one side and green on the other.]

hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia (Dracaena ensifolia) aka bông bông, bả chuột, sơn gian lan, cát cánh lan, lưỡi đồng, huệ rừng, hương lâu, rễ quạt, xường quạt 2. --> cỏ hương bài a. vetivergrass Chrysopogon zizanioides

Dracontomelon

sấu 1. Dracontomelon duperreanum (Dracontomelon sinense) aka sấu tía, sấu trắng, long cóc 2. Argus pheasant tree Dracontomelon dao (Dracontomelon mangiferum, Dracontomelon puberulum) 3. the genus Dracontomelon

sấu tía 1. --> sấu a. Dracontomelon duperreanum 2. --> sấu đỏ a. santol Sandoricum koetjape

sấu trắng --> sấu 1. Dracontomelon duperreanum

long cóc --> sấu 1. Dracontomelon duperreanum

cọ phèn 1. lac tree, gum lac, Ceylon oak *Schleichera oleosa* (*Schleichera trijuga*, *Pistacia oleosa*) aka vụn rào 2. Indian red pear tree *Protium serratum* (NB: Some in Vietnam claim as synonyms *Bursera serrata*, *Protium yunnanense*=*Santiria yunnanensis*, *Dracontomelon laoticum*) [NB: A host of the lac insect.]

Drimia

hành biển 1. red squill, sea squill, sea-onion *Drimia maritima* (*Urginea maritima*, *Urginea scilla*, *Scilla maritima*) aka hải song
hải song --> hành biển 1. red squill *Drimia maritima*

Drosera

báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata* (*Androsace saxifragifolia*, *Drosera umbellata*) aka hầu long thảo, hầu lung thảo, điếm địa, hùng trâm, rau má già
cỏ tỹ gà 1. a sundew, a daily-dew *Drosera burmanni* (*Drosera rotundifolia*) aka bèo đất, cỏ trói gà, cầm địa la, bắt ruồi [NB: Species designation may be "corrected" to *burmannii*]
bèo đất 1. --> cỏ tỹ gà a. a sundew *Drosera burmanni* 2. --> gọng vó a. a sundew *Drosera indica*
cỏ trói gà 1. --> cỏ tỹ gà a. a sundew *Drosera burmanni* 2. --> gọng vó a. a sundew *Drosera indica*
bắt ruồi --> cỏ tỹ gà 1. a sundew *Drosera burmanni*
gọng vó 1. a sundew, a daily-dew *Drosera indica* (*Drosera finlaysoniana*) aka cỏ trói gà, mớ`côi
mớ`côi --> gọng vó 1. a sundew *Drosera indica*
cầm địa la 1. resurrection lily, tropical crocus *Kaempferia rotunda* (*Kaempferia longa*) aka ngải máu, ngán trắng, tam thất nam 2. --> cỏ tỹ gà a. a sundew *Drosera burmanni*

Drymaria

tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata* (*Drymaria diandra* -> *Drymaria cordata* subsp *diandra*, *Holosteum cordatum*) aka cát hơi, lâm thảo, rau đồng tiền, trứng đồng
cát hơi --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*
lâm thảo --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*
rau đồng tiền --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*
trứng đồng --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*

Drynaria

tô`phượng 1. hairy ginger *Drynaria fortunei* (*Polypodium fortunei*) aka cốt toái bô, bô`cốt toái, cốt toái bô, tô`rông, tô`diều, tặc kè đá 2. --> tô`rông a. a basket fern *Drynaria bonii* (*Drynaria meboldii*) aka tô`rông, cốt toái bô, tặc kè đá 3. Santa Rosa fern, crown fern, Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans* (*Polypodium coronans*, *Pseudodrynaria coronans*) aka ô`rông 4. --> ô`phượng tràng a. a staghorn fern *Platyterium coronarium*
cốt toái bô`1. the genus *Drynaria* aka bô`cốt toái 2. --> tô`phượng a. hairy ginger *Drynaria fortunei* 3. --> tô`rông a. a basket fern *Drynaria bonii* 4. --> hải châu
cốt toái bô`a. squirrel-foot fern *Davallia trichomanoides forma barbata*
cốt toái bô`--> tô`phượng 1. hairy ginger *Drynaria fortunei*
tô`rông 1. a basket fern *Drynaria bonii* aka tô`phượng
bô`cốt toái 1. the genus *Drynaria* aka cốt toái bô`2. --> tô`phượng a. hairy ginger *Drynaria fortunei* 3. --> tô`rông a. a basket fern *Drynaria bonii*
tặc kè đá 1. --> tô`phượng a. hairy ginger *Drynaria fortunei* 2. --> tô`rông a. a basket fern *Drynaria bonii*
ráng bay 1. *Drynaria quercifolia*

Dryobalanops

long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora* (*Camphora officinalis*, *Laurus camphora*) aka rễ hương, chường não, dạ hương 2. Borneo camphor, Malay camphor, Sumatra camphor *Dryobalanops sumatrensis* (*Dryobalanops aromatica*, *Dryobalanops camphora*, *Laurus sumatrensis*) aka long não Bocnêo, long não hương, long não thu
long não Bocnêo --> long não 1. Borneo camphor *Dryobalanops sumatrensis*
long não hương --> 1. long não Borneo camphor *Dryobalanops sumatrensis*
long não thu --> 1. long não Borneo camphor *Dryobalanops sumatrensis*

Dryopteris

răng dê đực 1. male fern *Dryopteris filix-mas* (*Aspidium filix-mas*) aka dương xỉ đực
dương xỉ đực --> răng dê đực 1. male fern *Dryopteris filix-mas*

dương xỉ lan 1. *Ampelopteris prolifera* (*Thelypteris prolifera*, *Cyclosorus prolifer*, *Dryopteris prolifera*) aka răng dê bò lan
dương xỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus* (*Thelypteris parasitica*, *Christella parasitica*, *Dryopteris parasitica*, *Nephrodium parasiticum*) aka dương xỉ thường, rau dớn

Duabanga

phay 1. *Duabanga grandiflora* (*Duabanga sonneratioides*, *Lagerstroemia grandiflora*, *Leptospartion grandiflorum*) aka phay sừng
phay sừng --> phay 1. *Duabanga grandiflora*

Duchesnea

dâu núi 1. Indian strawberry, mock strawberry *Duchesnea indica* (*Fragaria indica*) aka dâu đất, dâu hoang
dâu đất --> dâu núi 1. Indian strawberry *Duchesnea indica*
dâu hoang --> dâu núi 1. Indian strawberry *Duchesnea indica*

Duranta

bông rìa 1. golden dewdrops, pigeon-berry, skyflower, Brazilian skyflower *Duranta erecta* (*Duranta repens*, *Duranta ellisiae*, *Duranta plumieri*) aka râm xanh, bông rìa xanh, dâm xanh, chim chích, chuỗi ngọc, chuỗi xanh, chuỗi vàng, thanh quan
râm xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
bông rìa xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
dâm xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
chuỗi ngọc --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
chuỗi xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
chuỗi vàng --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
thanh quan --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*

Durio

sầu riêng 1. durian *Durio zibethinus*

Dyopsis

cau vàng 1. yellow butterfly palm, butterfly palm, cane palm, golden-feather palm, areca palm *Dyopsis lutescens* (*Chrysalidocarpus lutescens*, *Areca borbonica*, *Hyophorbe lutescens*) aka cau đẽ, cau đỏ
cau đẽ --> cau vàng 1. yellow butterfly palm *Dyopsis lutescens*
cau đỏ --> cau vàng 1. butterfly palm *Dyopsis lutescens*

Dyosma

bát giác liên 1. mayapple *Dyosma* [NB: In Chinese, cognate ba jiao lian is a name for the genus. In Vietnamese, it is not an officially recognized genus name, but is used for several species and may be used for any.] 2. *Dyosma difformis* (*Podophyllum tonkinense*) [NB: *D. difformis* and *D. pleiantha* both aka độc diệp nhất chi hoa, độc cước liên, cước diệp, pha mỏ] 3. *Dyosma pleiantha* (*Dyosma chengii*, *Podophyllum pleianthum*) 4. *Dyosma versipellis* aka cước diệp
độc diệp nhất chi hoa 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma pleiantha* 2. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma difformis*
độc cước liên 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma pleiantha* 2. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma difformis* 3. --> bảy lá một hoa a. an herb Paris Paris polyphylla
cước diệp 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma difformis* 2. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma pleiantha* 3. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma versipellis*
pha mỏ 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma pleiantha* 2.--> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma difformis*
pha nỏ 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma pleiantha* 2.--> bát giác liên a. a mayapple *Dyosma difformis*

Dysoxylum

huỳnh đàn 1. --> sưa bắc bộ a. *Dalbergia tonkinensis* 2. --> đinh hương a.
Dysoxylum cauliflorum
đinh hương 1. *Dysoxylum cauliflorum* aka gôi mật, huỳnh đàn, huỳnh đường hoa thân 2. cloves *Syzygium aromaticum* (*Caryophyllus aromaticus*, *Eugenia aromatica*, *Eugenia carophyllata*, *Jambosa caryophyllus*, *Myrtus caryophyllus*)
gôi mật --> đinh hương 1. *Dysoxylum cauliflorum*
huỳnh đường hoa thân --> đinh hương 1. *Dysoxylum cauliflorum*
huỳnh đường 1. *Dysoxylum loureirii* [NB: Listed by some with synonyms *Dysoxylum baillonii* and *Epicharis loureiri*, but the latter appears to be a misspell of *E. loureroi* and both are regarded as synonyms of *Aglaia silvestris*.]
chặt khê 1. *Dysoxylum gotadhora* (*Dysoxylum binectariferum*) 2. --> trạc khê a.
Dysoxylum translucidum
trạc khê 1. *Dysoxylum translucidum* aka chặt khê
chặt khê --> chặt khê bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense* [NB: Also see chặt khê.]
chặt khê bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*
chặt khê bắc --> chặt khê bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*
huỳnh đàn bắc --> chặt khê bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*

lát 1. almondwood *Chukrasia tabularis* (*Chukrasia nimmonii*, *Chukrasia velutina* including vars *dongnaiensis*, *microcarpa*, and *quadrivalvis*, *Chukrasia tabularis* vars *dongnaiensis*, *microcarpa*, *Dysoxylum esquirolii*) aka chua khét, lát khét, lát hoa, lát da đồng, lát chun, lát xanh [NB: *Chukrasia* has only one recognized species. All other taxon are synonyms or subspecies]

Dysphania

dầu giun 1. American wormseed, Mexican tea, epazote *Dysphania ambrosioides* (*Chenopodium ambrosioides*) aka rau muối đại, kinh giới đất
rau muối đại --> dầu giun 1. American wormseed *Dysphania ambrosioides*
kinh giới đất --> dầu giun 1. American wormseed *Dysphania ambrosioides*

Eberhardtia

mắc niễng 1. *Eberhardtia aurata* (*Planchonella aurata*) aka công sữa, công sữa vàng 2. --> công sữa bắc bộ a. *Eberhardtia tonkinensis*
công sữa 1. --> mắc niễng a. *Eberhardtia aurata* 2. --> công sữa bắc bộ a.

Eberhardtia tonkinensis

công sữa vàng --> mắc niễng 1. Eberhardtia aurata

công sữa bắc bộ 1. Eberhardtia tonkinensis aka công sữa, kông sữa bắc bộ, mắc niễng, mắc liễng, bà na bắc bộ

kông sữa bắc bộ --> công sữa bắc bộ 1. Eberhardtia tonkinensis

bà na bắc bộ --> công sữa bắc bộ 1. Eberhardtia tonkinensis

Ecboium

đào lông 1. blue fox tail, blue justicia Ecboium ligustrinum (Justicia ecboium, Justicia viridis, Ecboium linneanum) [NB: Name may be a confused spelling of đao loan (or dao loan), the genus Ecboium.]

Echeveria

liên đài 1. a hen-and-chickens Echeveria secunda (Echeveria glauca, Echeveria secunda var glauca, Cotyledon glauca) aka hoa đá, thạch liên đài, trường sinh tòa sen 2. --> sen đá a. Echeveria peacockii 3. --> trường sinh a. common houseleek

Sempervivum tectorum

hoa đá --> liên đài 1. a hen-and-chickens Echeveria secunda

thạch liên đài --> liên đài 1. a hen-and-chickens Echeveria secunda

sen đá 1. Echeveria peacockii aka liên đài 2. --> trường sinh a. common houseleek

Sempervivum tectorum

Echinocactus

xương rồng 1. a spurge Euphorbia antiquorum aka xương rồng ông, hoả ương lặc, bá

vương tiên, xương rồng ba cạnh 2. cactus family Cactaceae 3. a barrel cactus

Echinocactus sp aka long noãn, trứng rồng, địa tiên 4. golden barrel catus,

mother-in-law's cushion Echinocactus grusonii 5. barrel cactus, the genus

Echinocactus 6. --> vọt gai a. roving pricklypear Opuntia repens

địa tiên --> xương rồng 1. a barrel cactus Echinocactus sp

long noãn --> xương rồng 1. a barrel cactus Echinocactus sp

trứng rồng --> xương rồng 1. a barrel cactus Echinocactus sp

Echinochloa

cỏ lông vục nước 1. barnyard grass, barn grass, barnyard millet Echinochloa crus-galli (Panicum crus-galli, Panicum cruscorvi) aka cỏ lông vục, lông vục, cỏ ngô

cỏ lông vục 1. --> cỏ lông vục nước a. barnyard grass Echinochloa crus-galli 2.

--> cỏ lông vục cạn a. jungle rice Echinochloa colona 3. gulf cockspur grass

Echinochloa crus-pavonis (Oplismenus cruspavonis)

cỏ ngô --> cỏ lông vục nước 1. barnyard grass Echinochloa crus-galli

lông vục --> cỏ lông vục nước 1. barnyard grass Echinochloa crus-galli

cỏ lông vục cạn 1. jungle rice Echinochloa colona (Panicum colonum, Millium

colonum) aka cỏ lông vục, cỏ đờ, cỏ đờ

cỏ đờ --> cỏ lông vục cạn 1. jungle rice Echinochloa colona

cỏ đờ --> cỏ lông vục cạn 1. jungle rice Echinochloa colona

cỏ núc 1. Japanese millet, billion-dollar grass, Japanese barnyard millet, sanwa millet, Indian barnyard grass Echinochloa crus-galli var frumentacea (Echinochloa frumentacea, Panicum frumentaceum)

cỏ song chằng 1. Echinochloa

Eclipta

nhọ nôi 1. a persimmon, an ebony Diospyros eriantha aka thị lộ nôi, lộ nghe, nhọ nghe, nhọ nôi gỗ, thị lông đỏ 2. false daisy Eclipta prostrata (Eclipta alba,

Eclipta erecta, Verbesina prostrata) aka cỏ nhọ nôi, cỏ mực, hạn liên thảo

cỏ nhọ nôi --> nhọ nôi 1. false daisy Eclipta prostrata

cỏ mực --> nhọ nôi 1. false daisy Eclipta prostrata

hạn liên thảo --> nhỏ nôi 1. false daisy *Eclipta prostrata*

cúc áo 1. para cress, spot flower, toothache plant *Blainvillea acmella* (*Spilanthes acmella*, *Verbesina acmella*, *Acemella linnaei*, *Blainvillea latifolia* *Bidens acmella*, *Eclipta latifolia*, *Pyrethrum acmella*) aka hoa cúc áo, ngô'áo, nụ áo lớn, cúc áo hoa vàng, nụ áo vàng, nút áo
lô'địa cúc 1. *Wedelia prostrata* (*Eclipta dentata*, *Verbesina prostrata*, *Wollastonia prostrata*)

Ehretia

sôi vàng mếp 1. *Castanopsis* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain. Other possibilities include *Lithocarpus tubulosus*, *Ehretia acuminata*]
cườm rừng 1. --> ruối huây a. Philippine tea *Ehretia microphylla* 2. *Ehretia acuminata* (*Cordia thyrsoflora*) sảng bóp, lá rấp 3. *Ehretia longiflora*
cườm rừng nhọn 1. *Ehretia acuminata* (*Cordia thyrsoflora*) aka cườm rừng, sảng bóp, lá rấp
sảng bóp --> cườm rừng nhọn 1. *Ehretia acuminata*
lá rấp --> cườm rừng nhọn 1. *Ehretia acuminata*
ruối huây 1. Philippine tea, Fukien tea *Ehretia microphylla* (*Carmona microphylla*, *Ehretia buxifolia*, *Cordia retusa*, *Carmona retusa*) aka cườm rừng [NB: Known in the Philippines as tsaang gubat, wild tea, and wild forest tea.]

thiên đầu thông 1. Assyrian plum, selu, Sudan teak *Cordia myxa* (*Ehretia glabra*, *Cordia glabra* [Now regarded as *Bourreria baccata*]) aka tâm mộc nhót, tâm mộc nhấ
2. fragrant manjack, clammy cherry *Cordia dichotoma* G.Forst (*Cordia obliqua* Willd) aka lá trắng, ong bầu, trường xuyên hoa, trái keo
rụt 1. a holly *Ilex godajam* (*Prinos godajam*, *Ehretia umbellulata*) aka bùi tía, vỏ rụt

Eichhornia

bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes* (*Pontederia crassipes*) aka bèo nhật bản, lục bình, bèo sen
bèo nhật bản --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*
bèo sen --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*
lục bình --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*

Elaeagnus

nhót rừng 1. *Elaeagnus bonii*
nhót núi 1. *Elaeagnus gonyanthes* aka nhót đại, nhót hoa vuông
nhót đại 1. --> nhót núi a. *Elaeagnus gonyanthes* 2. *Elaeagnus conferta*
nhót hoa vuông --> nhót núi 1. *Elaeagnus gonyanthes*
nhót 1. oleaster, wild olive *Elaeagnus latifolia* 2. oleaster, the genus *Elaeagnus*
nhót bắc bộ 1. *Elaeagnus tonkinensis* (*Elaeagnus tonkinensis* var *grandifolia*, *Elaeagnus tonkinensis* var *longispicata*)

Elaeis

cọ dầu 1. African oil palm, macaw-fat *Elaeis guineensis* (*Elaeis melanococca*, *Palma oleosa*) aka dừa dầu
dừa dầu --> cọ dầu 1. African oil palm *Elaeis guineensis*

Elaeocarpus

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị đại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tâng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chụa bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu

a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đấng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghề' thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> đấng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

côm trâu 1. *Elaeocarpus sylvestris* (*Adenodus sylvestris*, *Elaeocarpus decipiens*, *Elaeocarpus kwangtungensis*) aka xương cá, côm tầng, côm rừng

côm tầng 1. *Elaeocarpus dubius* aka xương cá 2. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 3. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* [NB: *E. dubius* is held to be a synonym of *E. griffithii* by some.]

côm rừng --> côm trâu 1. *Elaeocarpus sylvestris*

chuộc bụng 1. *Elaeocarpus griffithii* (*Monocera griffithii*, *Elaeocarpus argyroides*) aka côm tầng, xương cá

rì rì nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis* (*Elaeocarpus lacei*) aka rì rì nang tai, rì rì màng tang, côm hải nam

rì rì nang tai --> rì rì nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*

rì rì màng tang --> rì rì nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*

côm hải nam --> rì rì nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*

côm 1. *Elaeocarpus harmandii*

côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius* (*Elaeocarpus serrulatus*) aka côm lá đào, côm bông

côm lá đào --> côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius*

côm bông --> côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius*

côm lá bạc 1. *Elaeocarpus nitentifolius*

côm cuống dài 1. *Elaeocarpus petiolatus* (*Monocera petiolata*)

chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis* (*Elaeocarpus tomentosus*, *Elaeocarpus fissistipulus*, *Elaeocarpus helferi*, *Elaeocarpus siamensis*) aka chau chau, côm lông, côm lá bẹ, côm lá kèm 2. *Elaeocarpus thorelii*

chau chau --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*

côm lá bẹ --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*

côm lá kèm --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*

côm lông --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*

Elatostema

đay đá 1. *Elatostema platyphyllum* (*Elatostema edule*, *Elatostema ebracteatum*)

vảy ốc 1. --> đậu vảy ốc a. white moneywort *Alysicarpus vaginalis* 2. *Elatostema simplicissimum* (*Pellionia imbricata*)

Eleocharis

củ năn 1. Chinese water chestnut, ma-tai *Eleocharis dulcis* (*Eleocharis equisetina*, *Eleocharis plantaginea*, *Eleocharis tuberosa*, *Hippuris indica*) aka mã thầy, cỏ mã thầy, củ năn bông đơn, cỏ năn bông đơn, năn lùn, năn ngọt, năn ống [NB:

Heleocharis has been regarded as an orthographic variant of *Eleocharis*, but some species of the former are being listed as if members of a separate genus. The precise status of specific species seems notably uncertain.] [NB: See năn.]

năn [NB: Năn lùn, năn ngọt, năn bộp, củ năn, cỏ năn ống, and củ năn bông đơn are listed as spellings for names of *Eleocharis dulcis*. These appear to be southern dialect.]

mã thầy --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*

cỏ mã thầy --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*

củ năn bông đơn --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*

cỏ năn bông đơn --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*

năn lùn --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
năn ngọt --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
năn ống --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
củ năn lông gai 1. needle spike rush *Eleocharis acicularis* (*Eleocharis acicularis*
var *acicularis*, *Eleocharis chaetaria*, *Heleocharis chaetaria*, *Scirpus acicularis*)
aka lác lông lợn [NB: See củ năn]
lác lông lợn --> củ năn lông gai 1. needle spike rush *Eleocharis acicularis*
củ năn bông tía 1. a spike rush *Eleocharis congesta* (*Heleocharis congesta*) [NB:
See củ năn]
củ năn bông nhạt 1. a spike rush *Eleocharis pellucida* (*Heleocharis pellucida*,
Heleocharis afflata) [NB: See củ năn]

Elephantopus

chỉ thiên hoàng 1. devil's grandmother *Elephantopus tomentosus* (*Elephantopus*
bodinieri, but *E. bodinieri* is regarded as a synonym of soft elephantsfoot
Elephantopus mollis by some)
chỉ thiên 1. pincushion flower, scabious, mourning bride *Elephantopus scaber*
(*Asterocephalus cochinchinensis*, *Scabiosa cochinchinensis* but *S. cochinchinensis*
is regarded as a synonym of soft elephantsfoot *Elephantopus mollis*) aka cỏ lưỡi
mèo, địa đằm đầu, địa đằm thảo, khô' địa đằm, lưỡi mèo, bồ' công anh, cúc chỉ thiên,
chân voi nhám
chân voi nhám 1. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber*
cỏ lưỡi mèo 1. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber* 2. --> thạch
vĩ a. tongue fern *Pyrrosia lingua*
lưỡi mèo --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
địa đằm đầu --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
địa đằm thảo --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
khô' địa đằm --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
bồ' công anh 1. --> bồ' công anh mũi mác a. a lettuce *Lactuca indica* 2. --> chỉ
thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber* 3. --> bồ' công anh trung quốc a.
common dandelion *Taraxacum officinale* 4. --> ô rô a. Japanese thistle *Cirsium*
japonicum
cúc chỉ thiên --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
chỉ thiên dại 1. *Elephantopus spicatus* (*Pseudelephantopus spicatus*)

Elettaria

sa nhân 1. the genus *Amomum* 2. --> sa nhân tím a. *Amomum longiligulare* 3. --> sa
nhân thâu dầu a. *Amomum villosum* 4. --> súc sa a. wild Siamese cardamom *Amomum*
villosum var *xanthioides* 5. --> tiểu đậu khấu a. cardamom *Elettaria cardamomum*
tiểu đậu khấu 1. cardamom, true cardamon, Malabar cadamom, Ceylon cardamom
Elettaria cardamomum (*Alpinia cardamomum*, *Amomum cardamomum*, *Amomum repens*) aka
bạch đậu khấu, bạch đậu khấu, đậu khấu, ré, trúc sa, sa nhân
bạch tiểu đậu khấu --> đậu khấu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
bạch đậu khấu --> tiểu đậu khấu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
tiểu đậu khấu --> tiểu đậu khấu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
ré --> tiểu đậu khấu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
trúc sa --> tiểu đậu khấu 1. cardamom *Elettaria cardamomum* aka sa nhân

sa nhân thâu dầu 1. *Amomum villosum* (*Amomum villosum* var *villosum*, *Amomum*
echinosphaera, *Elettaria villosa*, *Zingiber villosum*) aka mè tré bà, dương xuân sa,
xuân sa, sa nhân, sa nhân đỏ

Eleusine

kê ngón tay 1. finger millet, African millet, ragi, korakan *Eleusine coracana*
(*Cynosurus coracanus*) aka kê chân vịt, cỏ kê chân vịt, cỏ màn trâu voi, long chảo

tắc

kê chân vịt --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
cỏ kê chân vịt --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
cỏ màn trâu voi --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
long chảo tắc --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass, wiregrass, a yard grass *Eleusine indica*
(*Cynosurus indicus*, *Juncus loureiranus*) aka cỏ vườn trâu, cỏ chỉ tía, cỏ dánh, cỏ
bắc, ngưi cân thảo, sam tư' thảo, tất suất thảo, màn trâu, màng trâu, thanh tâm
thảo
cỏ vườn trâu --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ chỉ tía --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ dánh --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ bắc --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
màn trâu --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
màng trâu --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
ngưi cân thảo --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
sam tư' thảo --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
tất suất thảo --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
thanh tâm thảo --> cỏ màn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*

cỏ chân vịt 1. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* 2.
Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium* (*Eleusine aegyptia*,
Cynosurus aegyptius) aka cỏ chân gà 3. --> cỏ chử a. Asian watergrass *Hygroryza*
aristata

Eleutherine

sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta* (*Peliosanthes labroyana*, *Peliosanthes*
tonkinensis, *Peliosanthes viridifolia*) aka sâm mây, huệ đá, sơn mộc 2. *Curculigo*
orchiodes aka cỏ' nóc lan, ngải cau, tiên mao 3. --> sâm đại hành a. *lagrimas de*
la virgen Eleutherine bulbosa
sâm đại hành 1. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa* (*Eleutherine longifolia*,
Eleutherine subaphylla, *Sisyrinchium bulbosum*) aka tỏi lào, sâm cau, hành lào,
hành đỏ, tỏi đỏ, tỏi mọi, kiệu đỏ
tỏi lào --> sâm đại hành 1. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa*
hành lào --> sâm đại hành 1. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa*
tỏi đỏ --> sâm đại hành 1. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa*
hành đỏ --> sâm đại hành 1. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa*
kiệu đỏ --> sâm đại hành 1. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa*
tỏi mọi --> sâm đại hành 1. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa*

Eleutherococcus

ngũ gia bì gai 1. *Eleutherococcus trifoliatus*
ngũ gia bì hương 1. *Eleutherococcus trifoliatus* (*Eleutherococcus trifoliatus* var
trifoliatus, *Acanthopanax aculeatus*, *Acanthopanax spinifolius*, *Acanthopanax*
trifoliatus, *Aralia trifoliata*, *Plectronia chinensis*, *Zanthoxylum trifoliatum*) aka
ngũ gia bì gai, ngũ gia bì 2. --> ngũ gia nhiều gai a. Siberian ginseng
Eleutherococcus senticosus
ngũ gia nhiều gai 1. Siberian ginseng *Eleutherococcus senticosus* (*Acanthopanax*
senticosus) aka ngũ gia bì hương, thích ngũ gia
nam ngũ gia bì 1. *Eleutherococcus nodiflorus* (*Acanthopanax gracilistylus*) aka Pò
cư sô ma lô' (Meo name)
pò cư sô ma lô' --> Nam ngũ gia bì 1. *Eleutherococcus nodiflorus*
thích ngũ gia --> ngũ gia nhiều gai 1. Siberian ginseng *Eleutherococcus senticosus*
ngũ gia bì 1. --> quan âm núi a. a chastetree *Vitex quinata* 2. --> ngũ gia bì chân
chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla* 3. --> ngũ gia bì hương a. *Eleutherococcus*

trifoliatus var trifoliatus 4. --> đùm đũa a. *Rubus cochinchinensis*

Elsholtzia

hương nhu trung quốc 1. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* (*Elsholtzia patrinii*, *Elsholtzia cristata*, *Hyssopus ocymifolius*, *Mentha ovata*, *Mentha patrinii*, *Perilla polystachya*) aka kinh giới 2. the genus *Elsholtzia* [NB: Within Vietnam, hương nhu usually refers to plants of genus *Ocimum*. In China, it usually refers to *Elsholtzia*.]

kinh giới 1. --> kinh giới tuệ a. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia* [NB: Grown in China, not in Vietnam.] 2. --> hương nhu trung quốc a. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* [NB: Grown in Vietnam.] 3. --> kinh giới nam a. Syrian marjoram *Origanum syriacum* 4. sweet marjoram *Origanum majorana* [NB: Kinh giới and its Chinese cognate are also used in China and perhaps parts of Vietnam for various other plants.]

nhị rôí ba lá 1. *Isodon ternifolius* (*Plectranthus ternifolius*, *Rabdosia ternifolia*, *Elsholtzia lychnitis*, *Teucrium esquirolii*) aka hy kiếm, đảnh hoa ba lá, đảnh nha ba lá

Elymus

cỏ băng 1. quack grass, quick grass, witchgrass, couch grass, quitch *Elymus repens* (*Agropyron repens*, *Triticum repens*) aka cỏ băng bò
cỏ băng bò --> cỏ băng 1. quack grass *Elymus repens*

Elytranthe

tâm gửi cây hôi 1. a mistletoe *Elytranthe ampullacea* (*Macrosolen cochinchinensis*, *Loranthus cochinchinensis*, *Elytranthe cochinchinensis*, *Loranthus ampullaceus*, *Loranthus fordii*, *Macrosolen fordii*)

tâm gửi cây sêu --> tâm gửi bò 1. a mistletoe *Elytranthe tricolor*

tâm gửi bò 1. a mistletoe *Elytranthe tricolor* (*Macrosolen tricolor*) aka tâm gửi cây sêu

Embelia

dây nút hoa trắng 1. *Embelia laeta* aka chua nút hoa trắng

chua nút hoa trắng --> dây nút hoa trắng 1. *Embelia laeta*

dây nút 1. *Embelia*, false black pepper *Embelia ribes* aka phỉ tư', phí tư', chua nút, chua méo, thùn mủn

phỉ tư' --> dây nút 1. *Embelia ribes*

phỉ tư' 1. --> dây nút a. *Embelia ribes* 2. --> nút a. *Cordia bantamesis*

b. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew

Torreya nucifera 4. --> hẹ a. Chinese chives *Allium tuberosum* [NB: See nút.]

chua nút 1. --> dây nút a. *Embelia ribes* 2. --> nút *Cordia bantamesis*

chua méo --> dây nút 1. *Embelia ribes*

thùn mủn --> dây nút 1. *Embelia ribes*

chua nút trườn 1. *Embelia scandens*

sàn vòng xà 1. *Embelia sessiliflora* (*Embelia stricta*)

Emilia

rau bọ xít 1. a tasselflower *Emilia gaudichaudii* aka chùa lè

chùa lè --> rau bọ xít 1. a tasselflower *Emilia gaudichaudii*

dương đề' thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia* (*Cacalia sonchifolia*, *Gynura ecalyculata*) aka nhất điêm hồng, hồng bói điệp, củng rau răm, tiết gà, tam tóc, rau chua lè, hoa mặt trời, lá mặt trời, mặt trời, rau mặt trời, rau má lá rau muống, cỏ huy

nhất điêm hồng --> dương đề' thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*

hồng bói diệp --> dương đề` thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
lá mặt trời --> dương đề` thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
cuống rau răm --> dương đề` thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
tiết gà --> dương đề` thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
tam túc --> dương đề` thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
rau chua lè --> dương đề` thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
rau mặt trời --> dương đề` thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
mặt trời --> dương đề` thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
rau má lá rau muống --> dương đề` thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
cỏ huy --> dương đề` thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
hoa mặt trời 1. --> hướng dương a. common sunflower Helianthus annuus 2. --> dã
quỳ a. tree marigold Tithonia diversifolia 3. --> dương đề` thảo a. lilac
tasselflower Emilia sonchifolia

Endospermum

vàng trứng 1. Endospermum chinense (Endospermum sinensis) aka vàng trắng, vang
trứng
vang trứng --> vàng trứng 1. Endospermum chinense
vang trắng --> vàng trứng 1. Endospermum chinense

Endostemon

râu mèo lông 1. Endostemon viscosus (Orthosiphon tomentosus)

Engelhardtia

chẹo 1. --> chẹo tía a. yellow basket-willow Engelhardtia roxburghiana 2. --> chẹo
ngựa a. Engelhardtia spicata var integra
chẹo tía 1. yellow basket-willow Engelhardtia roxburghiana (Engelhardtia
wallichiana, Engelhardtia chrysolepis) aka chẹo
chẹo ngựa 1. Engelhardtia spicata var integra (Engelhardtia colebrookiana) aka
chẹo

Entada

dây bàm bàm 1. St Thomas bean Entada phaseoloides (Entada scandens, Entada
tonkinensis) aka bàm bàm, dây trà, đậu dẹt
bàm bàm --> dây bàm bàm 1. St Thomas bean Entada phaseoloides
dây trà 1. --> dây bàm bàm a. St Thomas bean Entada phaseoloides 2. snuff box
bean, a callingcard vine Entada rheedii
đậu dẹt --> dây bàm bàm 1. St Thomas bean Entada phaseoloides
bàm bàm nam 1. snuff box bean, a callingcard vine Entada rheedii (Entada
pursaetha) aka dây trà

Enterolobium

diệp phèo heo 1. monkeysoap Enterolobium cyclocarpum aka phượng phèo heo, phèo heo
phèo heo --> diệp phèo heo 1. monkeysoap Enterolobium cyclocarpum
phượng phèo heo --> diệp phèo heo 1. monkeysoap Enterolobium cyclocarpum

me tây 1. rain tree, saman, saman tree, monkeypod, zamang Albizia saman (Samanea
saman, Enterolobium saman, Pithecolobium saman, Pithecellobium saman, Mimosa
saman, Inga saman) aka công, muông ngủ, muông tím, mưa

Enydra

ngô`trâu 1. a swampwort, a marsh herb Enydra fluctuans aka rau ngô, ngô`đất, ngô`
dại, rau ngô`thơm, rau ngô`trắng, ngô`nước, cúc nước 2. pond water-starwort, water
chickweed Callitriche stagnalis aka ngô`nước, diêm mao
rau ngô`trắng --> ngô`trâu 1. a swampwort Enydra fluctuans

ngô' đất --> ngô' trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
ngô' dại --> ngô' trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
ngô' nước --> ngô' trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
cúc nước --> ngô' trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
rau ngô' 1. --> rau ngô' thơm a. rice paddy herb *Limnophila aromatica* (in NVN) 2.
--> rau ngô' ăn a. *Limnophila conferta* 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha* 4.
--> rau ngô' trắng a. a swampwort *Enydra fluctuans* (in SVN)
rau ngô' thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica* (*Ambulia aromatica*,
Limnophila chinensis subsp *aromatica*) aka rau om, ngò om, mò om, ngô' hương 2. -->
om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha* 3. --> ngô' trâu a. a swampwort *Enydra fluctuans*

Ephedra

ma hoàng 1. mahuang, joint fir, ephedra *Ephedra* [NB: Members of this genus not
grown in Vietnam]
sông tuệ ma hoàng 1. jointfir *Ephedra distachya*
ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina* (*Ephedra shennungiana*) aka mộc tặc
ma hoàng, mộc ma hoàng, sơn ma hoàng
mộc tặc ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*
mộc ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*
sơn ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*
trung ma hoàng 1. an ephedra, a joint fir *Ephedra intermedia*
thảo ma hoàng 1. Chinese ephedra, mahuang *Ephedra sinica*

Epimedium

dâm dương hoắc 1. large-flowered barrenwort *Epimedium grandiflorum* (*Epimedium
macranthum*)

Epiphyllum

quỳnh 1. dutchman's-pipe, dutchman's-pipe cactus, queen of the night *Epiphyllum
oxypetalum* (*Cereus oxypetalus*, *Epiphyllum latifrons*, *Phyllocactus grandis*)

càng cua 1. --> cà dại hoa vàng a. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana* 2.
false Christmas cactus, crab cactus, claw cactus, yoke cactus, Thanksgiving cactus
Schlumbergera truncata (*Epiphyllum truncatum*, *Zygocactus truncatus*) 3. càng cua a.
arid-land peperomia *Peperomia blanda* (*Peperomia leptostachya*)

Epipremnum

vạn niên thanh dây 1. --> ráy leo lá xẻ a. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*
2. pothos, golden pothos, pothos vine, taro vine, devil's ivy, Solomon Island ivy,
Hunter's-robe, ivy-arum, golden Ceylon creeper *Epipremnum aureum* (*Scindapsus
aureus*, *Pothos aureus*, *Epipremnum mooreense*) aka trầu bà vàng
trầu bà vàng 1. --> ráy leo lá xẻ a. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum* 2.
--> vạn niên thanh dây a. pothos *Epipremnum aureum*
ráy leo 1. tongavine *Epipremnum* 2. *Pothos scandens* 3. --> tràng pháo a. *Pothos
repens*
ráy leo lá lớn 1. a tongavine *Epipremnum giganteum* (*Monstera gigantea*, *Pothos
giganteus*, *Rhaphidophora gigantea*, *Scindapsus giganteus*) aka thượng cán to
thượng cán to --> ráy leo lá lớn 1. a tongavine *Epipremnum giganteum*
ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum* (*Epipremnum mirabile*,
Monstera pinnata *Pothos pinnatus*, *Scindapsus pinnatus*, *Rhaphidophora pinnata*) aka
ráy ngót, ráy leo lá đóm to, vạn niên thanh dây, trầu bà vàng
ráy leo lá đóm to --> ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*
ráy ngót --> ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*

Equisetum

mộc tặc 1. horsetail, scouring rush, of genus *Equisetum* aka cỏ thắp bút, cỏ thắp bút, thắp bút
cỏ thắp bút 1. --> mộc tặc a. horsetail *Equisetum* 2. --> bút đầu thái a. *Equisetum arvense*
cỏ thắp bút --> mộc tặc 1. horsetail *Equisetum*
thắp bút --> mộc tặc 1. horsetail *Equisetum*
mộc tặc thảo 1. --> bút đầu thái a. field horsetail *Equisetum arvense* 2. --> tiết cốt thảo a. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile* 3. *Equisetum hyemale*
bút đầu thái 1. field horsetail *Equisetum arvense* aka tiết cốt thảo, mộc tặc thảo, cỏ thắp bút 2. --> tiết cốt thảo a. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile*
tiết cốt thảo --> bút đầu thái 1. field horsetail *Equisetum arvense* 2. --> cỏ thắp bút yếu a. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile* 3. *Equisetum hyemale*
cỏ thắp bút yếu 1. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile* (*Equisetum debile*) aka tiết cốt thảo, mộc tặc yếu
mộc tặc yếu --> cỏ thắp bút yếu 1. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile*
cỏ thắp bút vươn 1. branched scouringrush *Equisetum ramosissimum*

Eragrostis

cỏ bông sét 1. *Eragrostis ferruginea* (*Eragrostis orientalis*, *Poa ferruginea*, *Poa orientalis*) aka tinh thảo sét
tinh thảo sét --> cỏ bông sét 1. *Eragrostis ferruginea*
cỏ bông 1. love grass *Eragrostis*
cỏ bông trắng 1. feather love grass, Japanese love grass *Eragrostis amabilis* (*Eragrostis tenella* var *plumosa*, *Poa tenella*, *Poa amabilis*)
cỏ bông lùn 1. cylinderflower love grass *Eragrostis cylindriflora* (*Eragrostis geniculata*, *Poa cylindrica*)
cỏ bông đôi 1. pond love grass *Eragrostis japonica* (*Eragrostis elegans*, *Eragrostis interrupta*, *Poa japonica*, *Poa interrupta*)
cỏ bông đen 1. a love grass *Eragrostis nigra* (*Eragrostis atropurpurea*)
cỏ bông bụi 1. Indian love grass *Eragrostis pilosa* (*Poa pilosa*)
cỏ bông xám 1. slimflower love grass *Eragrostis gangetica* (*Eragrostis stenophylla*, *Poa gangetica*)
cỏ bông tía 1. Chinese love grass *Eragrostis unioloides* (*Poa unioloides*)
cỏ bông nâu 1. a love grass *Eragrostis zeylanica*

Eremochloa

cỏ lông mi 1. fringed centipede grass *Eremochloa ciliaris* (*Nardus ciliaris*)

Eria

lan len 1. shaggy petaled eria, an orchid *Eria lasiopetala* (*Aerides lasiopetala*, *Dendrobium albidotomentosum*, *Dendrobium pubescens*, *Eria pubescens*, *Eria flava*)
lan len chùy 1. an orchid *Eria paniculata*

lan len hung 1. an orchid *Trichotosia pulvinata* (*Eria rufinula*, *Eria pulvinata*)

lan len bắc 1. an orchid *Ceratostylis tonkinensis* (*Eria tonkinensis*) aka giác thư bắc bộ

Eriachne

cỏ chỉ 1. woollybutt wanderrrie grass *Eriachne pallescens* (*Aira chinensis*, *Eriachne chinensis*, *Tricholaena chinensis*)

Eriobotrya

tỳ bà 1. loquat, Japanese medlar, Japanese plum *Eriobotrya japonica* (*Photinia japonica*) aka tỳ bà điệp, sơn trà nhật bản, nhót tây, nhót nhật bản, lô quất, phì phà (Tày) 2. the genus *Eriobotrya*

lô quât --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
tỳ bà diệp --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica* [NB: Properly refers to the leaf of the loquat or a member of genus *Eriobotrya*.]
sơn trà nhật bản --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
nhót tây --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
nhót nhật bản --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
phì phà --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*

Eriocaulon

cỏ dùi trống 1. pipewort, the genus *Eriocaulon*
cỏ dùi trống hoa đen 1. a pipewort *Eriocaulon nigrum*
cỏ dùi trống 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare* aka cóc tinh thảo, cóc tinh, cỏ đuôi công 2. --> cỏ dùi trống hoa vàng a. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum*
cỏ dùi trống hoa vàng 1. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum* (*Eriocaulon sieboldianum*) aka cóc tinh thảo, cỏ dùi trống
cóc tinh thảo 1. --> cỏ dùi trống a. a pipewort *Eriocaulon sexangulare* 2. --> cỏ dùi trống hoa vàng a. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum*
cóc tinh --> cỏ dùi trống 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare*
cỏ đuôi công --> cỏ dùi trống 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare*
cỏ dùi trống cánh tuyền 1. a pipewort *Eriocaulon truncatum*

Eriochloa

cỏ mật 1. --> cỏ mật lông swollen fingergrass a. *Chloris barbata* 2. --> cỏ vừng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* 3. --> cỏ lá a. hilo grass *Paspalum conjugatum* 4. --> cỏ mật thân cao a. tropical cup grass *Eriochloa procera* 5. molasses grass, Brazilian stink grass *Melinis minutiflora*
cỏ mật thân cao 1. tropical cup grass *Eriochloa procera* (*Agrostis procera*, *Milium ramosum*, *Eriochloa ramosa*) aka cỏ mật

Eryngium

mùi tàu 1. spiritweed, long coriander, sawtooth coriander, culantro, fitweed
Eryngium foetidum (*Eryngium antihystericum*) aka rau mùi tàu, rau mùi tàu, ngò tàu, ngò tàu, mùi gai, ngò gai, ngò tây
rau mùi tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
rau mùi tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
mùi gai --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò gai --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò tây --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*

Erythrina

vông 1. a coral tree *Erythrina stricta* (*Coraliodendron strictum*, *Erythrina strica*)
2. --> vòng nem a. tiger's claw *Erythrina variegata*
vông nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata* (*Erythrina coraliodendron* var *orientalis*, *Erythrina orientalis*, *Erythrina variegata* var *orientalis*, *Erythrina indica*, *Erythrina loureiri*) aka vòng gai, hải đồng bì, thích đồng bì
vông gai --> vòng nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata*
hải đồng bì --> vòng nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata*
thích đồng bì --> vòng nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata*

giềng giềng 1. Bengal kino, flame-of-the-forest *Butea monosperma* (*Butea frondosa*, *Erythrina monosperma*) aka giềng giềng, lâm vô, chan một hột

Erythrodes

lan thài lài 1. an orchid *Erythrodes blumei* (*Physurus blumei*) aka xích lan
xích lan --> lan thài lài 1. an orchid *Erythrodes blumei*

Erythralum

dây hương 1. *Erythralum scandens* aka dã diến, dây bò khai, hạ hòa, hồng trực,
rau nghiến, rau ngọt leo
dây bò khai --> dây hương 1. *Erythralum scandens*
rau nghiến --> dây hương 1. *Erythralum scandens*
dã diến --> dây hương 1. *Erythralum scandens*
hạ hòa --> dây hương 1. *Erythralum scandens*
hồng trực --> dây hương 1. *Erythralum scandens*
rau ngọt leo --> dây hương 1. *Erythralum scandens*

Erythrophloeum

lim xanh 1. *Erythrophloeum fordii* aka lim
lim --> lim xanh 1. *Erythrophloeum fordii*

Erythroxyllum

cô ca 1. coca, cocaine plant *Erythroxyllum coca* (var *coca* or var *ipadu*) 2. coca,
cocaine plan *Erythroxyllum novogranatense* (var *novogranatense* or var *truxillense*)

Eucalyptus

bạch đàn 1. eucalypt, Australian gum, gum tree, ironbark, stringybark *Eucalyptus*
bạch đàn trắng 1. --> Bạch đàn lá liêu a. red mahogany *Eucalyptus resinifera* 2.
river red gum, Murray red gum *Eucalyptus camaldulensis* (*Eucalyptus longirostris*)
bạch đàn liêu 1. messmate, Queensland peppermint *Eucalyptus exserta* aka bạch đàn
lá liêu, bạch đàn long duyên
bạch đàn long duyên --> bạch đàn liêu 1. messmate *Eucalyptus exserta*
bạch đàn lá liêu 1. --> bạch đàn liêu a. messmate *Eucalyptus exserta* 2. --> bạch
đàn trắng a. red mahogany *Eucalyptus resinifera*
bạch đàn thân lớn 1. grand eucalyptus, rose gum, flooded gum *Eucalyptus grandis*
bạch đàn xanh 1. blue gum, Tasmanian blue gum *Eucalyptus globulus* aka khuynh diệp
bạch đàn mỏ to 1. red stringybark *Eucalyptus macrorhyncha*
bạch đàn mũ nhỏ 1. Australian tallowwood, tallowwood *Eucalyptus microcorys*
bạch đàn đỏ 1. swamp mahogany *Eucalyptus robusta* (*Eucalyptus multiflora*,
Eucalyptus rostrata) aka bạch đàn lá dày
bạch đàn lá dày --> bạch đàn đỏ 1. swamp mahogany *Eucalyptus robusta*
bạch đàn lá nhỏ 1. forest red gum *Eucalyptus tereticornis* aka bạch đàn liễn [NB:
sometimes misidentified as *Eucalyptus umbellata*]
bạch đàn liễn --> bạch đàn lá nhỏ 1. forest red gum *Eucalyptus tereticornis*
khuynh diệp 1. punk tree, paperbark, cajuput tree, river tea tree, weeping tea
tree *Melaleuca leucadendra* (*Melaleuca leucadendron*) aka chè đồng, chè cay, sơn
diệp, trà, trà lá dài [NB: Some hold the only *Melaleuca* species in Vietnam is
trà cừ the cajuput *Melaleuca cajuputi*, in times past misidentified as *Melaleuca*
leucadendron. Others agree there is but one species, but maintain it is *M.*
leucadendra. A USDA website asserts *Melaleuca quinquenervia* (Cav.) S.F. Blake,
Melaleuca leucadendron auct. non (L.) L., and orth. var. *Melaleuca leucadendra*
auct. non (L.) L. all are one species.] 2. --> bạch đàn xanh a. blue gum
Eucalyptus globulus

bạch đàn chanh 1. lemon-scented spotted gum *Corymbia citriodora* (*Eucalyptus*
citriodora)

Eucharis

ngọc trâm 1. amazon-lily, eucharist lily, madonna lily, lily-of-the-Amazon

Eucharis grandiflora (*Eucharis amazonica*)

Eucheuma

rong kỳ lân 1. an algae *Eucheuma edule*

rong hồng vân 1. an algae *Eucheuma gelatinum*

Eucommia

đỗ trọng 1. hardy rubber tree *Eucommia ulmoides* 2. spindle tree, Japanese spindle tree *Euonymus japonicus* 3. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida* [NB: Short form of đỗ trọng nam]

Eugenia

gioi tây đen 1. Surinam cherry, Brazil cherry, Barbados cherry, cayenne cherry, pitanga *Eugenia uniflora* (*Eugenia michelii*) aka anh đào vuông, trâm sơ ri

anh đào vuông --> gioi tây đen 1. Surinam cherry *Eugenia uniflora*

trâm sơ ri --> gioi tây đen 1. Surinam cherry *Eugenia uniflora*

đơn tướng quân 1. --> khô a. a marlberry *Ardisia silvestris* 2. a eugenia *Eugenia formosa* var *ternifolia* (*Jambosa formosa*, *Jambosa mappacea*) 3. --> đơn lá đỏ a.

Excoecaria cochinchinensis

lộc vừng 1. the genus *Barringtonia* 2. Indian oak, freshwater mangrove, Indian putat *Barringtonia acutangula* (*Eugenia acutangula*, *Meteorus coccineus*, *Barringtonia coccinea*) aka mưng 3. powderpuff tree, freshwater mangrove, fish-poison wood,

putat kampung *Barringtonia racemosa* (*Eugenia racemosa*) aka mưng, lộc mưng, chiếc

đỉnh hương 1. *Dysoxylum cauliflorum* aka gọi mật, huỳnh đàn, huỳnh đường hoa thân

2. cloves *Syzygium aromaticum* (*Caryophyllus aromaticus*, *Eugenia aromatica*, *Eugenia carophyllata*, *Jambosa caryophyllus*, *Myrtus caryophyllus*)

trâm trắng 1. *Syzygium brachiatum* (*Eugenia brachyata*, *Eugenia odorata*) 2. --> trâm rừng a. *Syzygium chanlos*

trâm rừng 1. *Syzygium chanlos* (*Eugenia chanlos*) aka trâm sừng, trâm sừng, trâm trắng

vôi rừng 1. Java plum, black plum *Syzygium cumini* (*Caryophyllus jambos*, *Eugenia jambolana*, *Eugenia cumini*, *Syzygium jambolanum*) aka trâm mộc, trâm vôi, hậu phác

2. --> mộc lan a. *Magnolia obovata*

gioi 1. Malabar plum, jambos, rose apple *Syzygium jambos* (*Eugenia jambos*, *Jambos vulgaris*, *Jambos jambos*) aka gioi hoa vàng, roi, bò đào, mận bò đào, điều đỏ, lý

gioi đỏ 1. Malay apple, pomerac jambos, large-fruited rose apple *Syzygium*

malaccense (*Eugenia malaccensis*, *Jambosa malaccensis*) aka gioi hoa đỏ [NB: See also roi hoa đỏ = gioi tàu wax apple *Syzygium samarangense*]

vôi 1. water banyan *Syzygium nervosum* (*Cleistocalyx operculatus*, *Eugenia operculata*, *Syzygium operculatum*, *Cleistocalyx nervosus*) aka lá vôi

sắn thuyền 1. Indian bay leaf, Indonesian bay leaf, Indonesian laurel, salam leaf

Syzygium polyanthum (*Eugenia polyantha*, *Eugenia resinosa*) aka sắn xảm thuyền

gioi tàu 1. wax apple, jambu *Syzygium samarangense* (*Eugenia javanica*) aka gioi đại, doi hoa trắng, roi hoa trắng, roi hoa đỏ [NB: There are both red-flower and white-flower varieties of this species.]

trâm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum* (*Eugenia zeylanica*, *Myrtus zeylanica*) aka trâm tía, trâm sắng

Eulalia

cỏ kim mâu 1. *Eulalia phaeothrix* (*Pollinia phaeothrix*) aka cát vĩ lông vàng

cát vĩ lông vàng --> cỏ kim mâu 1. *Eulalia phaeothrix*

cỏ kim mâu bốn gân 1. *Eulalia quadrinervis* (*Pollinia quadrinervis*) aka cát vĩ bốn gân, kim mâu bốn gân

kim mâu bốn gân --> cỏ kim mâu bốn gân 1. *Eulalia quadrinervis*

cát vĩ bốn gân 1. --> cỏ kim mâu bốn gân a. *Eulalia quadrinervis* 2. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông đôi cứng a. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum* 4. --> cỏ lông công a. a dropseed *Sporobolus indicus* 5. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* 6. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*

cỏ lông đôi 1. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 2. *Eulalia*

cỏ chè vè hoa cờ 1. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis* (*Eulalia japonica*, *Saccharum japonicum*) aka sậy, chè vè

Eulophia

chu đỉnh lan --> luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea*

luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea* aka luân lan hòa bản, chu đỉnh lan

luân lan hòa bản --> luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea*

Euonymus

vệ mao 1. burning bush, winged spindle tree *Euonymus alatus* (*Celastrus alatus*, *Euonymus thunbergianus*) aka quỷ tiên, chỉ suốt 2. a spindle tree *Euonymus balansae* (*Euonymus rhodacanthus*)

quỷ tiên --> vệ mao 1. burning bush, winged spindle tree *Euonymus alatus*

chỉ suốt --> vệ mao 1. burning bush *Euonymus alatus*

đào diệp vệ mao 1. European spindle tree *Euonymus europaeus*

đỗ trọng 1. hardy rubber tree *Eucommia ulmoides* 2. spindle tree, Japanese spindle tree *Euonymus japonicus* 3. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida* [NB: Short form of đỗ trọng nam]

đỗ trọng tía 1. *Euonymus nitidus* (*Euonymus chinensis* Lindl) aka chân danh trung hoa, đỗ trọng nam

chân danh trung quốc --> đỗ trọng tía 1. *Euonymus nitidus*

đỗ trọng nam 1. *Parameria laevigata* (*Parameria glandulifera*, *Aegiphila laevigata*, *Echites glanduliferus*) aka song tiết, đỗ trọng dây, trường tiết châu, ngân quang đỗ trọng 2. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida* [NB: May be shortened to đỗ trọng.] 3. --> đỗ trọng tía a. *Euonymus nitidus*

dây cứt quạ 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata* 2. *Gymnopetalum chinense* (*Gymnopetalum cochinchinense*, *Euonymus chinensis*, *Tripodanthera cochinchinensis*, *Trichosanthes fatoa*, *Bryonia cochinchinensis*) cứt quạ, quạ quạ, khô qua rừng, bìm bìm nhỏ lá

ba khía 1. *Lophopetalum wightianum* (*Lophopetalum fimbriatum*, *Euonymus fimbriatus*, *Lophopetalum wightianum* var *macro-carpum*) 2. --> bông a. *Lophopetalum wallichii*

Eupatorium

trạch lan 1. --> màn tưới trắng a. *Eupatorium fortunei* 2. --> yên bạch nhật a. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum* (*Eupatorium staechadosmum*) aka màn tưới 3. --> bạch đầu thôn a. *Acilepis squarrosa* 4. *Baccharoides anthelmintica* (*Vernonia anthelmintica*, *Conyza anthelmintica*)

màn tưới 1. the genus *Eupatorium*, especially trạch lan *Eupatorium fortunei* or *Eupatorium japonica* 3. --> bả dột a. ayapana *Eupatorium triplinerve*

màn tưới trắng 1. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium fortunei* (*Eupatorium stoechadosmum*) aka trạch lan, lan thảo, hương thảo, màn tưới cúc, màn tưới lan thảo --> màn tưới trắng 1. a thoroughwort *Eupatorium fortunei*

hương thảo --> màn tưới trắng 1. a thoroughwort *Eupatorium fortunei*

màn tưới cúc --> màn tưới trắng 1. a thoroughwort *Eupatorium fortunei*

yên bạch nhật 1. *Eupatorium japonica* aka sơn lan, trạch lan, màn tưới
sơn lan --> yên bạch nhật 1. *Eupatorium japonica*
bả dột 1. yapana, ayapana *Eupatorium triplinerve* (*Eupatorium ayapana*, *Eupatorium luzoniense*, *Ayapana triplinervis*) aka bá dột, ba dót, cá dót, cà dót, màn tưới
bá dột --> bả dột 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
bả dột --> bả dột 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
bả dột --> bả dột 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
ba dót --> bả dột 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
cá dót --> bả dột 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
cà dót --> bả dột 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*

cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata* (*Eupatorium odoratum*, *Osmia odorata*) aka cứt lợn, hoa cứt lợn, cỏ hôi, cỏ hôi lá mỏng, bớp bớp, yên bạch, yên bạch

bạch đầu ông 1. --> từ châu bạch đầu ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng khánh bạch đầu ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4. --> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*) aka nụ áo hoa tím, bạc đầu nâu, dạ hương ngưu

Euphorbia

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị đại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tâng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chụa bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đấng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghề' thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> đấng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum* aka xương rông ông, hoả ương lặc, bá vương tiên, xương rông ba cạnh 2. cactus family *Cactaceae* 3. a barrel cactus *Echinocactus* sp aka long noãn, trứng rông, địa tiên 4. golden barrel catus, mother-in-law's cushion *Echinocactus grusonii* 5. barrel cactus, the genus *Echinocactus* 6. --> vọt gai a. roving pricklypear *Opuntia repens*

bá vương tiên --> xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
hoả ương lặc --> xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
xương rông ba cạnh --> xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
xương rông ông --> xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
thuốc dòi 1. a spurge *Euphorbia atoto* aka thuốc giò, đại kích biển
thuốc giò 1. --> thuốc dòi a. a spurge *Euphorbia atoto* 2. --> bộ mả a. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*

đại kích biển --> thuốc dòi 1. a spurge *Euphorbia atoto*

lang độc 1. a spurge *Euphorbia fischeriana*

trạch tất 1. madwoman's milk, sun spurge *Euphorbia helioscopia*

cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant, Japanese poinsettia, annual poinsettia, mole plant, paintleaf, painted leaf *Euphorbia heterophylla* (*Poinsettia heterophylla*, *Euphorbia prunifolia*) aka đại kích dị diệp, trạng nguyên lá khác, trạng nguyên lá nhỏ, cỏ mủ

cỏ mủ --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*

đại kích dị diệp --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*

trạng nguyên lá khác --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia*

heterophylla

trạng nguyên lá nhỏ --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant Euphorbia

heterophylla

cỏ sữa 1. a spurge Euphorbia hirta (Euphorbia pilulifera) aka cỏ sữa lá lớn, phi dương thảo, cỏ sữa lớn lá, cỏ sữa lá to 2. a spurge Euphorbia indica forma

glaberrima 3. Panicum amoenum aka cỏ nghệ an

cỏ sữa lá lớn --> cỏ sữa 1. a spurge Euphorbia hirta

phi dương thảo --> cỏ sữa 1. a spurge Euphorbia hirta

cỏ sữa lớn lá --> cỏ sữa 1. a spurge Euphorbia hirta

cỏ sữa lá to --> cỏ sữa 1. a spurge Euphorbia hirta

cam toại 1. a spurge Euphorbia kansui 2. a spurge Euphorbia sieboldiana

tục tuý 1. moleplant caper spurge, myrtle spurge Euphorbia lathyris (Tithymalus

lathyris, Galarhoeus lathyris) aka tục tuý tư, thiên kim tư'

tục tuý tư' --> tục tuý 1. moleplant Euphorbia lathyris

thiên kim tư' --> tục tuý 1. moleplant Euphorbia lathyris

xương răn 1. crown-of-thorns, Christ plant, Christ thorn Euphorbia milii

(Euphorbia splendens, Euphorbia bojeri) aka xương rông tàu

xương rông năm cạnh 1. Indian spurgetree, hedge euphorbia, oleander-leaved

euphorbia Euphorbia neriifolia (Euphorbia ligularia, Euphorbia edulis, Tithymalus

edulis) aka xương rông rào, xương rông ta, xương rông ngọc lân

xương rông rào --> 1. Indian spurgetree Euphorbia neriifolia

xương rông ta --> 1. Indian spurgetree Euphorbia neriifolia

xương rông ngọc lân --> 1. Indian spurgetree Euphorbia neriifolia

vú sữa 1. a spurge Euphorbia parviflora

đại kích 1. a spurge Euphorbia pekinensis

trạng nguyên 1. poinsettia, Christmas-star, Christmas flower, painted leaf,

lobster plant, Mexican flameleaf Euphorbia pulcherrima (Poinsettia pulcherrima)

aka nhất phẩm hồng

nhất phẩm hồng --> trạng nguyên 1. poinsettia Euphorbia pulcherrima

cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge Euphorbia thymifolia (Euphorbia microphylla, Chamaesyce thymifolia) aka cỏ sữa lá nhỏ, cỏ sữa đất 2. a spurge Euphorbia humifusa

cỏ sữa lá nhỏ --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge Euphorbia thymifolia

cỏ sữa đất --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge Euphorbia thymifolia

vú sữa đất 1. --> cỏ sữa a. a spurge Euphorbia hirta 2. --> cỏ sữa nhỏ lá a. a

spurge Euphorbia thymifolia

vú sữa đất --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge Euphorbia thymifolia

xương khô 1. milkbush, Indian tree spurge, rubber euphorbia, finger tree, pencil tree Euphorbia tirucalli (Euphorbia viminalis, Euphorbia rhipsaloides, Euphorbia

scoparia, Euphorbia media) aka thanh san hô, lục ngọc thụ, quang côn thụ, san hô xanh, cành giao, xương cá

thanh san hô --> xương khô 1. milkbush Euphorbia tirucalli

lục ngọc thụ --> xương khô 1. milkbush Euphorbia tirucalli

quang côn thụ --> xương khô 1. milkbush Euphorbia tirucalli

san hô xanh --> xương khô 1. milkbush Euphorbia tirucalli

cành giao --> xương khô 1. milkbush Euphorbia tirucalli

thuốc giầu 1. Japanese poinsettia, redbird flower, redbird cactus, ribbon cactus, slipper flower, slipper plant, jewbush, devil's-backbone Euphorbia tithymaloides

(Pedilanthus tithymaloides, Tithymalus tithymaloides) aka lá dẫu, thuốc dẫu, hồng tước san hô, chun rết, chun rết, chun rít,

thuốc dẫu --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloides

lá dẫu --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloides

hồng tước san hô --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloides

chun rết --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloides

chun rết --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloides

chun rít --> thuốc giầu 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloides

Eurya

linh 1. *Eurya japonica* (*Eurya latifolia*, *Eurya aurescens*, *Phyllanthus nitidus*) aka
súm nhật, súm
súm 1. --> linh a. *Eurya japonica* 2. --> chè câu a. *Eurya nitida*
súm nhật --> linh 1. *Eurya japonica*
chè câu 1. *Eurya nitida* (*Eurya japonica* var *nitida*) aka súm, chè đấng cao bằng,
trà đấng cao bằng
chè đấng cao bằng --> chè câu 1. *Eurya nitida*
trà đấng cao bằng --> chè câu 1. *Eurya nitida*

Euryale

khiêm thực 1. --> kê đầu mê~a. prickly water lily *Euryale ferox* 2. --> củ súng nhỏ
a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali*
kê đầu 1. --> kê đầu mê~a. prickly water lily *Euryale ferox* 2. --> củ súng nhỏ a.
blue lotus of India *Nymphaea nouchali* 3. --> mào gà đỏ a. red cockscomb *Celosia*
argentea
kê đầu mê~1. prickly water lily, gorgon, euryale *Euryale ferox* (*Euryale indica*,
Anneslea spinosa) aka củ súng, kê đầu, khiêm thực, khiêm [NB: *Nymphaea nouchali* is
used as a substitute for *Euryale ferox*, and củ súng, khiêm thực, khiêm, and kê đầu
may refer to either]
khiêm 1. --> kê đầu mê~a. prickly water lily *Euryale ferox* 2. --> củ súng nhỏ a.
blue lotus of India *Nymphaea nouchali*

củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali* (*Nymphaea stellata*) aka súng lam, súng ma, hoa
súng, khiêm thực nam, khiêm thực, khiêm, kê đầu [NB: *Nymphaea nouchali* is used as
a substitute for *Euryale ferox*, and củ súng, khiêm thực, khiêm, and kê đầu may
refer to either]

Eurycoma

bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia* aka bách bệnh, hậu phác, mật nhân, bá bệnh, bách
bệnh [NB: *Crassula pinnata* Lour a possible synonym; distinguish from *Crassula*
pinnata (Lam) L.f. -> *Bryophyllum pinnatum* (Lam) Oken.]
bách bệnh --> bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia*
mật nhân --> bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia*

trường sinh lớn lá 1. *Crassula serrata* [NB: Species not listed by
www.theplantlist.org. May belong to genus *Bryophyllum*, but is variously held to
be a synonym of *Eurycoma longifolia*, *Saxifraga cotyledon*, or *Aizoon serratum*, with
the last likewise of uncertain validity.]
hậu phác 1. *Magnolia officinalis* [NB: Not grown in Vietnam. Substitutes labeled as
hậu phác or nam hậu phác include mộc lan *Magnolia obovata*, bá bệnh *Eurycoma*
longifolia, vôi rừng *Syzygium cumini*, quế rừng *Cinnamomum iners*.]

Euscaphis

giã nha thung 1. sweetheart tree *Euscaphis japonica* (*Euscaphis chinensis*, *Sambucus*
japonica) aka dã nha xuân [NB: The latter is an alternate Vietnamese reading of
the Chinese characters read as *giã nha thung*]
dã nha xuân 1. --> *giã nha thung* a. sweetheart tree *Euscaphis japonica* 2.
Euscaphis tonkinensis

Eustigma

núm thật 1. *Eustigma balansae* (*Distylium chingii*)

Evodia

thôi chanh trắng 1. *Evodia bodinieri*
dầu dầu 1. *Evodia fraxinifolia* aka dầu dầu
dầu dầu 1. --> dầu dầu a. *Evodia fraxinifolia* 2. --> ba chạc a. *Evodia leptota*
ba chạc 1. *Evodia leptota* (*Evodia triphylla*) aka chạc ba, dầu dầu, dầu dầu, dầu dầu,
bi bái, mặt, chè đắng
ba gác 1. the genus *Rauvolfia*, including *Rauvolfia vomitoria*, *R. vietnamensis*, *R.*
verticillata, *R. serpentina* 2. --> ba chạc a. *Evodia leptota*
chạc ba --> ba chạc 1. *Evodia leptota*
chè đắng --> ba chạc 1. *Evodia leptota*
dầu dầu --> ba chạc 1. *Evodia leptota*
dầu dầu --> ba chạc 1. *Evodia leptota*
bi bái --> ba chạc 1. *Evodia leptota*
mặt --> ba chạc 1. *Evodia leptota*
ngô thù du 1. *Evodia rutaecarpa* aka thù du, ngô vu
thù du --> ngô thù 1. *Evodia rutaecarpa*
ngô vu --> ngô thù 1. *Evodia rutaecarpa*

Evolvulus

vây ôc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides* (*Convolvulus*
alsinoides, *Evolvulus chinensis*) aka vây ôc lá nhỏ, thô'đinh quê; bắt giao thon
vây ôc lá nhỏ --> vây ôc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*
thô'đinh quê --> vây ôc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*
bắt giao thon --> vây ôc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*

bìm bìm vàng 1. *Merremia hederacea* (*Evolvulus hederaceus*, *Ipomoea chryseides*,
Convolvulus chryseides, *Merremia chryseides*) 2. --> bìm bìm lá nhỏ a. a morning-
glory *Merremia vitifolia*
bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata* (*Convolvulus*
tridentatus, *Evolvulus tridentatus*, *Ipomoea tridentata*, *Ipomoea angustifolia*,
Xenostegia tridentata) aka bìm bìm ba răng

Exbucklandia

chấp tay 1. *Exbucklandia populnea* (*Bucklandia populnea*, *Symingtonia populnea*)
chấp tay bắc bộ 1. *Exbucklandia tonkinensis* (*Bucklandia tonkinensis*, *Symingtonia*
tonkinensis)

Excoecaria

già 1. *Excoecaria agallocha* aka già
già --> già 1. *Excoecaria agallocha*
đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis* (*Excoecaria bicolor*, *Excoecaria*
orientalis, *Antidesma bicolor*) aka hồng bô' quê'hoa, đơn tướng quân, đơn tía, mặt
quí, đơn mặt trời, đơn đỏ, liêu đỏ
hồng bô' quê'hoa --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn tướng quân 1. --> khô' a. a marlberry *Ardisia silvestris* 2. a eugenia *Eugenia*
formosa var *ternifolia* (*Jambosa formosa*, *Jambosa mappacea*) 3. --> đơn lá đỏ a.
Excoecaria cochinchinensis
đơn tía --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn mặt trời --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
liêu đỏ --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
bê' hê 1. *Excoecaria laotica* (*Glyphostylus laoticus*)
đơn đỏ 1. scarlet jungle-flame, flame-of-the-woods, jungle geranium *Ixora coccinea*
(*Ixora bandhuca*, *Ixora incarnata*, *Ixora lutea*) aka bông trang đỏ, trang đỏ, hoa
đơn, bông trang hoa vàng, long thuyền hoa, mẫu đơn đỏ, nam mẫu đơn 2. --> đơn lá
đỏ a. *Excoecaria cochinchinensis*
mặt quí 1. a. redgal *Morinda umbellata* (*Morinda scandens*, *Stigmanthus cymosus*) aka

nghe~bà, đơn mặt quý, dây đất, nhàu tán 2. --> đơn lá đỏ a. *Excoecaria cochinchinensis*

sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis* (*Sapium discolor*, *Sapium cochinchinense*, *Excoecaria discolor*, *Excoecaria loureiroana*, *Shirakia cochinchinensis*, *Stillingia cochinchinensis*, *Stillingia discolor*) aka sòi bắc, sòi bạc

Fagopyrum

kiểu mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum* (*Fagopyrum cymosum*, *Polygonum cymosum*) kim kiều mạch, rau chua, bông chua, nghe'lá tròn, tắc vồng
kim kiều mạch --> kiểu mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
rau chua 1. *Aerva sanguinolenta* (*Aerva scandens*, *Achyranthes sanguinolenta*) aka ba bông, cỏ mao vĩ đỏ, mao vĩ đỏ 2. garden sorrel *Rumex acetosa* aka ô dây 3. --> kiểu mạch tam thất a. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
bông chua --> kiểu mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
nghe'lá tròn --> kiểu mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
tắc vồng --> kiểu mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
mạch ba góc 1. common buckwheat, notch-seeded buckwheat, brank *Fagopyrum esculentum* (*Fagopyrum sagittatum*, *Fagopyrum vulgare*, *Polygonum fagopyrum*) aka lúa mạch đen, mạch gói, kêu mạch, kiều mạch, mạch hoa, mạch hoa ngọt, sèo, tam giác mạch
lúa mạch 1. --> lúa mạch nha a. barley *Hordeum vulgare* 2. the genus *Hordeum* 3. --> mạch ba góc a. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
lúa mạch ba góc --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
lúa mạch đen 1. --> lúa khoả mạch a. rye *Secale cereale* 2. --> mạch ba góc a. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
kêu mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
kiều mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch hoa --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch gói --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch hoa ngọt --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
sèo --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
tam giác mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch hoa đắng 1. tatarary buckwheat, tartarian buckwheat, kangra buckwheat, India wheat *Fagopyrum tataricum*

Fagraea

trai nam bộ 1. tembusu *Fagraea fragrans* (*Fagraea cochinchinensis*) aka trai lý, trai, vàng dành
trai lý 1. --> trai nam bộ a. tembusu *Fagraea fragrans* 2. --> trai lý a. a *Garcinia* *Garcinia fagraeoides*
vàng dành --> trai nam bộ 1. tembusu *Fagraea fragrans*
trai 1. --> chai a. guijo *Shorea guiso* 2. --> trai lý a. a *Garcinia* *Garcinia fagraeoides* 3. --> trai nam bộ a. tembusu *Fagraea fragrans* (*Fagraea cochinchinensis*)

Fagus

sơn mao 1. South Chinese beech *Fagus longipetiolata* (*Fagus brevipetiolata*, *Fagus sinensis*, *Fagus chinensis*) aka sòi cánh
sòi cánh --> sơn mao 1. South Chinese beech *Fagus longipetiolata*

Fallopia

hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora* (*Polygonum multiflorum*, *Pleuropterus cordatus*) aka hà thủ ô, thủ ô, dạ giao đằng, giao đằng, dạ hợp, địa tinh, địa khua linh

hà thủ ô 1. --> hà thủ ô đỏ a. tuber fleece-flower Fallopia multiflora 2. --> hà thủ ô trắng a. Streptocaulon juvenas
giao đằng --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower Fallopia multiflora
dạ hợp 1. --> hà thủ ô đỏ a. tuber fleece-flower Fallopia multiflora 2. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia Magnolia coco
địa tinh --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower Fallopia multiflora
thủ ô --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower Fallopia multiflora
cò ke 1. Microcos paniculata (Microcos nervosa) aka chua ke, dan ke, don sai, bô' trà diệp, phá bô'diệp, hoả bô'ma, mé, bung lai, gie la 2. Grewia nervosa (Grewia microcos, Fallopia nervosa, Arsis rugosa) [NB: Vietnamese names listed for Microcos paniculata may designate either M. paniculata or G. nervosa, or both.]
nghề' rằm 1. --> rau rằm a. Vietnamese coriander Polygonum odoratum 2. black bindweed, climbing bindweed, cornbind, bearbind Fallopia convolvulus (Polygonum convolvulus)

củ cốt khí 1. Japanese knotweed, Mexican bamboo Reynoutria japonica (Polygonum cuspidatum, Polygonum reynoutria, Fallopia japonica) aka hồ' trượng căn, hoạt huyết đan, tư' kim long, ban trượng căn, cốt khí củ, cốt khí

Fatoua

ruối cỏ 1. Fatoua villosa (Fatoua japonica) aka dâu bích 2. arzerarzer Fatoua pilosa [NB: F. villosa and F. pilosa are held to be synonyms by some.]
dâu bích --> ruối cỏ 1. Fatoua villosa

Fernandoa

đỉnh lá hoa 1. Fernandoa bracteata (Radermachera bracteata, Radermachera brilletii) aka đỉnh vàng, đỉnh xanh
đỉnh xanh --> đỉnh lá hoa 1. Fernandoa bracteata
đỉnh thối 1. Fernandoa brilletii (Hexaneurocarpon brilletii) aka đỉnh thối, đỉnh vàng, quao
đỉnh thối --> đỉnh thối 1. Fernandoa brilletii
đỉnh mật 1. Fernandoa collignonii (Spathodeopsis collignonii) aka đỉnh vàng
kẹn 1. Assam horse chestnut Aesculus assamica aka thât diệp thụ, mạy kho 2. Chinese horse chestnut Aesculus chinensis aka thiên sư túc, kẹn trung quốc [NB: Some hold A. Assamica, A. chinensis, and A. sinensis all designate the same species, but others hold these are three species with Aesculus sinensis a synonym for Aesculus turbinata=Japanese horse chestnut] 3. the genus Aesculus aka mã dẻ 4. --> đỉnh vàng a. Fernandoa serrata
sò đo --> đỉnh vàng 1. Fernandoa serrata
quao 1. the genus Stereospermum 2. --> quao núi a. Stereospermum neuranthum 3. --> quao núi a. Stereospermum tetragonum 4. --> quao nước Dolichandrone spathacea 5. --> đỉnh thối a. Fernandoa brilletii
đỉnh vàng 1. Pauldopia ghorta (Radermachera alata, Bignonia ghorta, Sterospermum ghorta, Tecoma bipinnata) aka đỉnh khét, đỉnh vang, đỉnh cánh, đỉnh dốp, muồng nước 2. Fernandoa serrata (Haplophragma serratum) aka kẹn, sò đo 3. --> đỉnh lá hoa a. Fernandoa bracteata 4. --> đỉnh thối a. Fernandoa brilletii 5. --> đỉnh mật a. Fernandoa collignonii

Ferula

a nguy 1. asfetida Ferula assa-foetida (Ferula foetida, Ferula hooshee, Peucedanum hooshe)

Festuca

cỏ đuôi trâu đỏ 1. red fescue Festuca rubra (Festuca viridis)
cỏ đuôi trâu 1. fescue Festuca 2. tall fescue Festuca arundinacea (Schedonorus

phoenix) 3. English bluegrass, meadow fescue *Festuca pratensis*

Fibraurea

hoàng đằng 1. the genus *Fibraurea* 2. *fibraurea* *Fibraurea tinctoria* [NB: Native to Malaysia.] 3. *Fibraurea recisa* [NB: Native to Vietnam, Cambodia, Laos. Some hold *F. tinctoria* and *F. recisa* are synonyms. Hoàng đằng also may be used to designate species of *Coptis*, *Gelsemium* and *Gentianales*. Vietnamese names for species of *Fibraurea* include hoàng liên đằng, hoàng liên dây, hoàng liên ta, hoàng liên nam, nam hoàng liên, dây vàng giang.]

hoàng liên đằng --> hoàng đằng 1. *fibraurea* *Fibraurea*

hoàng liên dây --> hoàng đằng 1. *fibraurea* *Fibraurea*

hoàng liên ta --> hoàng đằng 1. *fibraurea* *Fibraurea recisa*

hoàng liên nam --> hoàng đằng 1. *fibraurea* *Fibraurea recisa*

nam hoàng liên --> hoàng đằng 1. *fibraurea* *Fibraurea recisa*

dây vàng giang --> hoàng đằng 1. *fibraurea* *Fibraurea*

Ficus

đa 1. --> đa a. mangrove, especially yellow mangrove *Cerriops* 2. --> đa a. fig, especially Indian banyan tree *Ficus benghalensis*

đa 1. fig *Ficus*

đa tía 1. council tree *Ficus altissima* (*Ficus laccifera*) aka đa tròn, đa tròn

đa tròn --> đa tía 1. council tree *Ficus altissima*

đa tròn --> đa tía 1. council tree *Ficus altissima*

đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata* aka đa nước, sung vòng, sung quả to, đa quả to

đa quả to --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*

sung quả to --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*

sung vòng --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*

vả lá lớn 1. Roxburgh fig, elephant ear fig, borad-leaf fig *Ficus auriculata* (*Ficus roxburghii*)

đa tròn lá 1. Indian banyan, East Indian fig tree *Ficus benghalensis* (*Ficus banyana*, *Ficus indica*) aka đa đa, dây hải sơn, đa, dong

đa đa --> đa tròn lá 1. Indian banyan *Ficus benghalensis* a. --> hải sơn a.

Harrisonia perforata

dây hải sơn --> đa tròn lá 1. Indian banyan *Ficus benghalensis*

dong --> đa tròn lá 1. Indian banyan *Ficus benghalensis*

si 1. weeping fig, Benjamin tree, Java fig, laurel, tropic laurel, weeping laurel, small-leaved rubber plant *Ficus benjamina* (*Ficus nitida*) aka sy, sanh

sy --> si 1. weeping fig, Benjamin tree *Ficus benjamina*

vả 1. common fig, fig tree *Ficus carica* aka sung ngọt, sung mỹ, quả vả 2. --> vả lá lớn a. Roxburgh fig *Ficus auriculata*

sung ngọt --> vả 1. common fig *Ficus carica*

sung mỹ --> vả 1. common fig *Ficus carica*

quả vả --> vả 1. common fig *Ficus carica*

đa nước 1. a fig *Ficus depressa* (*Ficus pruniformis*) 2. --> đa vòng a. a strangler fig *Ficus annulata*

đa búp đỏ 1. India rubber tree, rubber plant, Asam rubber *Ficus elastica* (*Ficus belgica*, *Ficus rubra*) aka đa cao su, đa dai

đa cao su --> đa búp đỏ 1. India rubber tree *Ficus elastica*

đa dai --> đa búp đỏ 1. India rubber tree *Ficus elastica*

ngoã lông 1. a fig *Ficus fulva*

sung rùng 1. yellow-stem fig *Ficus fistulosa* (*Ficus harlandii*) aka sung vè

sung vè 1. --> sung rùng a. yellow-stem fig *Ficus fistulosa* 2. --> ngoã rùng a.

red-stem fig *Ficus variegata*

mác kéo 1. a fig *Ficus gasparriniana* (*Ficus leekensis*)

vú bò ba chẽ 1. a fig *Ficus heterophylla* aka vú bò, vú chó
 vú bò 1. --> vú bò ba chẽ a. a fig *Ficus heterophylla* 2. --> ngoã khi a. hairy fig
Ficus hirta 3. --> com nguội a. *Mitrella mesnyi* 4. the genus *Mitrella*
 vú chó 1. --> vú bò ba chẽ a. a fig *Ficus heterophylla* 2. --> ngoã khi a. hairy
 fig *Ficus hirta*
 ngoã khi 1. hairy fig, hairy mountain fig *Ficus hirta* (*Ficus palmatiloba*, *Ficus*
simplicissima var *hirta*) aka ngái khi, vú bò, vú bò sê, vú chó, vú lợn, ngái phún,
 sung ba thù
 vú bò sê --> ngoã khi 1. hairy fig *Ficus hirta*
 vú lợn --> ngoã khi 1. hairy fig *Ficus hirta*
 ngái phún --> ngoã khi 1. hairy fig *Ficus hirta*
 sung ba thù --> ngoã khi 1. hairy fig *Ficus hirta*
 ngái 1. a fig *Ficus hispida*
 đa nhiều rê 1. Moreton Bay fig, Australian banyan *Ficus macrophylla* (*Ficus*
macrocarpa) aka đa lông
 đa lông 1. --> đa nhiều rê a. Moreton Bay fig *Ficus macrophylla* 2. *Ficus drupacea*
 (*Ficus pilosa*) 3. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas*
 gừa 1. Chinese banyan, Malayan banyan, Indian laurel, curtain fig *Ficus microcarpa*
 (*Ficus littoralis*, *Ficus cairnsii*) 2. *Ficus callosa* aka đa chai, gào, sung chai
 đa chai --> gừa 1. *Ficus callosa*
 gào --> gừa 1. *Ficus callosa*
 sung chai --> gừa 1. *Ficus callosa*
 si quả nhỏ --> gừa 1. Chinese banyan *Ficus microcarpa*
 bọ ngựa 1. a fig *Ficus nervosa*
 xộp 1. climbing fig, creeping fig, creeping rubber plant *Ficus pumila* (*Ficus*
repens Hort not Willd, *Ficus stipulata*) aka xộp xộp, trầu cô, vẩy ốc, bị lệ, tích
 lệ, com lênh, sung thần lẩn, trộp
 xộp xộp --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
 trầu cô --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
 vẩy ốc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus* (*Phyllanthus simplex*) aka đơn, chân
 rết 2. tooth cup *Rotala*, especially a. --> vẩy ốc lá tròn i. dwarf *Rotala*
rotundifolia b. Indian tooth-cup *Rotala indica* 3. --> xộp a. climbing fig *Ficus*
pumila 4. *Dalbergia polyadelpa* 5. --> đậu vẩy ốc a. white moneywort *Alysicarpus*
vaginalis
 bị lệ --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
 tích lệ --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
 com lênh --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
 sung thần lẩn --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
 rù rì bãi 1. a fig *Ficus pyriformis* (*Ficus millettii*, *Ficus rectinervia*) aka cánh
 nở
 cánh nở --> rù rì bãi 1. a fig *Ficus pyriformis*
 sung 1. clustertree *Ficus racemosa* (*Ficus glomerata*) aka cọ dừa 2. a fig,
 specifically including *Ficus costata* (*Ficus mooniana*), weeping fig *Ficus*
benjamina, common fig *Ficus carica*
 cọ dừa --> sung 1. clustertree *Ficus racemosa*
 đa bồ đề 1. bodhi tree, pipal, bo tree, peepul, sacred fig *Ficus religiosa* aka đề;
 bồ đề; đề 2. --> lâm vô a. mock bodhi tree *Ficus rumphii*
 đề --> đa bồ đề 1. bodhi tree *Ficus religiosa*
 bồ đề 1. --> đa bồ đề a. bodhi tree *Ficus religiosa* 2. --> đa bồ đề a. mock bodhi
 tree *Ficus rumphii* 3. --> bồ đề ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis* 4. --> bồ đề
 tía a. *styrax Styrax benzoin*
 lâm vô 1. mock bodhi tree, mock bodhi tree *Ficus rumphii*
 đa lâm vô --> lâm vô 1. mock bodhi tree *Ficus rumphii*
 sanh 1. Indian laurel, Malay banyan, Chinese banyan, glossy-leaf fig, ginseng fig
Ficus retusa 2. --> si a. weeping fig, Benjamin tree *Ficus benjamina*

đa lá lệch 1. a fig *Ficus semicordata* (*Ficus cunia*, *Ficus conglomerata*) aka cọ nọt
2. --> sung bụi a. a strangler fig *Ficus tinctoria* subsp *gibbosa*
sung bụi 1. a strangler fig *Ficus tinctoria* subsp *gibbosa* (*Ficus gibbosa*) aka đa
lá lệch
cọ nọt --> đa lá lệch 1. a fig *Ficus semicordata*
ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata* aka sung trô', sung vè, vả rừng
sung trô' --> ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*
vả rừng --> ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*
ngoã rừng --> vả rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*
hoàng giáp thụ 1. spotted fig, white fig *Ficus virens* (*Ficus lacor*, *Ficus*
infectoria, *Ficus lucescens*) aka sung dị
sung dị --> hoàng giáp thụ 1. spotted fig *Ficus virens*
đa quả xanh 1. *Ficus vasculosa* (*Ficus championii*, *Ficus renitens*) aka bộp
bộp --> đa quả xanh 1. *Ficus vasculosa*

lê 1. pear, sand pear, Chinese pear, Japanese pear, Asian pear, Oriental pear
Pyrus pyrifolia (*Ficus pyrifolia*, *Pyrus serotina*) 2. pear, common pear *Pyrus*
communis 3. whitty pear, service tree *Cornus domestica* (*Sorbus domestica*, *Pyrus*
domestica, *Pyrus sorbus*)

Fimbristylis

cỏ quăn dẹt 1. Puerto Rico fimbry *Fimbristylis complanata* (*Scirpus complanatus*)
aka cỏ quăn dẹt
cỏ quăn dẹt --> cỏ quăn dẹt 1. Puerto Rico fimbry *Fimbristylis complanata*
cỏ quăn hai lá --> cỏ quăn nhân đôi 1. a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma*
cỏ lông lợn 1. *Apocypis intermedius* (*Lophopogon intermedius*, *Sclerandrium*
intermedium) 2. --> cỏ quăn nhân đôi a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* 3.
--> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
cỏ quăn nhân đôi 1. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* (*Scirpus dichotomus*,
Fimbristylis diphylla, *Fimbristylis germainii*, *Fimbristylis annua*) aka cỏ quăn hai
lá, cỏ lông lợn
cỏ quăn bông tròn 1. globular fimbry *Fimbristylis umbellaris* (*Fimbristylis*
globulosa, *Fimbristylis subtrabeculata*) [NB: *F. subtrabeculata* is generally
considered a separate species.]
tò te 1. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis* (*Fimbristylis miliacea*,
Scirpus miliaceus) aka cỏ trứng éch, rẻ quạt
cỏ đầu ruồi 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis monostachya*
cỏ quăn trứng 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis ovata*
cỏ quăn 1. fimbry, a sedge *Fimbristylis*; listed species include a. *Fimbristylis*
aestivalis b. --> cỏ lông bò i. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora* aka cỏ quăn, cỏ lông lò, cói quăn
lông bò, mao thư lông bò
cỏ lông lò --> cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
cói quăn lông bò --> cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
mao thư lông bò --> cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
cỏ quăn quả cánh 1. ditch fimbry *Fimbristylis schoenoides* (*Scirpus schoenoides*)
cỏ quăn lông 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis sericea* (*Fimbristylis junciformis*
var *latifolia*) aka cỏ quăn đở, quăn đở
cỏ quăn đở --> cỏ quăn lông 1. a fimbry *Fimbristylis sericea*
quăn đở --> cỏ quăn lông 1. a fimbry *Fimbristylis sericea*
quăn xanh 1. hurricane grass *Fimbristylis cymosa* (*Fimbristylis spathacea*) aka cói
quăn xim, mao thư tụ tán
cói quăn xim --> quăn xanh 1. hurricane grass *Fimbristylis cymosa*
mao thư tụ tán --> quăn xanh 1. hurricane grass *Fimbristylis cymosa*
cỏ quăn rạp 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis squarrosa* (*Scirpus squarrosus*)

cỏ quăn quả sần 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis subtrabeculata*
cỏ quăn vuông 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis tetragona* (*Mischospora efoliata*)
rẻ quạt 1. blackberry lily, leopard lily, leopard flower *Iris domestica*
(*Belamcanda chinensis*, *Pardanthus chinensis*, *Ixia sinensis*) aka lưỡi đồng, xạ can
2. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia* 3. --> tò te a. grasslike
fimbry *Fimbristylis quinquangularis*
cỏ trứng ếch 1. --> cỏ đấng a. kodo millet *Paspalum scrobiculatum* 2. --> cói ba
gân hai hoa *Scleria biflora* 3. --> tò te a. grasslike fimbry *Fimbristylis*
quinquangularis

Firmiana

bo rừng 1. a parasol tree *Firmiana colorata* (*Sterculia colorata*, *Erythropsis colorata*) aka bo, trôm màu, ngô đồng đỏ
trôm màu --> bo 1. a parasol tree *Firmiana colorata*
ngô đồng đỏ --> bo 1. a parasol tree *Firmiana colorata*
ngô đồng 1. goutstalk nettlespurge, tartogo, Australian bottle plant *Jatropha podagrica* aka ngô đồng cảnh, dầu lai có củ, sen lục bình 2. Chinese parasol tree *Firmiana simplex* 3. plane tree, sycamore, the genus *Platanus*
bo 1. *Sterculia pexa* 2. --> bo rừng a. a parasol tree *Firmiana colorata*

ươi 1. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium affine* (*Scaphium lychnophorum*, *Sterculia lychnophora*, *Firmiana lychnophora*) 2. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium macropodum*
lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine* (*Sterculia lychnophora*, *Sterculia afinis*, *Firmiana affinis*, *Scaphium beccarianum*) aka đại hải tử, ươi, ươi 2. malva nut *Scaphium macropodum* (*Carpophyllum macropodum*, *Sterculia macropoda*, *Firmiana borneense*) aka ươi, thạch, lù noi, hương đào, bạng đại hải, đười ươi, sam rang, som vang, đại động quả, an nam tử [NB: *S. affine* and *S. macropodum* were considered synonyms until recently. Which Vietnamese names go with which, or if there is a distinction, is unclear.]

Fissistigma

lãnh công 1. the genus *Fissistigma* aka cách thư
cách thư --> lãnh công 1. the genus *Fissistigma*
cách thư lá bắc 1. *Fissistigma bracteatum*
dât mềo 1. *Fissistigma thorelii* (*Melodorum thorelii*) 2. --> cách thư lá rộng a. *Fissistigma latifolium*
cách thư lá rộng 1. *Fissistigma latifolium* aka dât mềo
lãnh công lông đen 1. *Fissistigma maclurei* (*Melodorum maclurei*)
lãnh công rớt 1. *Fissistigma pallens* (*Melodorum pallens*) aka cách thư tái
cách thư tái --> 1. lãnh công rớt *Fissistigma pallens*
phát lãnh công 1. *Fissistigma tonkinense* (*Melodorum tonkinense*) aka lãnh công bắc, cách thư bắc
cách thư bắc --> phát lãnh công 1. *Fissistigma tonkinense*
lãnh công bắc --> phát lãnh công 1. *Fissistigma tonkinense*

Flacourtia

hồng quân 1. Indian plum *Flacourtia jangomas* (*Flacourtia cataphracta*, *Stigmarota jangomas*) aka bô`quân, bù quân, mùng quân rừng, mùng quân trắng, mùng quân 2.
rukam *Flacourtia rukam* aka mùng quân 3. --> bô`quân ân a. governor's plum
Flacourtia indica
bô`quân 1. --> hồng quân a. Indian plum *Flacourtia jangomas* 2. --> bô`quân ân a. governor's plum *Flacourtia indica* 3. --> hồng quân a. rukam *Flacourtia rukam*
bô`quân ân 1. governor's plum *Flacourtia indica* (*Flacourtia balansae*, *Flacourtia*

ramontchii, Flacourtia thorelii, Gmelina indica) aka hông quân, mùng quân
bù quân --> hông quân 1. Indian plum Flacourtia jangomas
mùng quân 1. --> bù quân 1. a. governor's plum Flacourtia indica 2. --> hông quân
a. rukam Flacourtia rukam 3. --> hông quân a. Indian plum Flacourtia jangomas
mùng quân rừng --> hông quân 1. Indian plum Flacourtia jangomas
mùng quân trắng --> hông quân 1. Indian plum Flacourtia jangomas

Flagellaria

mây nước 1. a rattan Calamus tenuis (Calamus amarus, Palmajuncus tenuis) aka mái
nước 2. --> mái a. a rattan Calamus walkeri 3. mây nước --> mây thom a. a rattan
palm Daemonorops jenkinsiana 4. --> mây vọt a. whip vine, false rattan Flagellaria
indica
mây vọt 1. whip vine, supplejack, false rattan Flagellaria indica (Flagellaria
loureiroi, Flagellaria minor) aka mây nước

tràng pháo 1. Pothos repens (Flagellaria repens, Pothos loureiroi) aka chân rết,
com lênh, ráy leo

Flammulina

nấm kim châm 1. Enoki mushroom Flammulina velutipes aka kim châm, trâm vàng
kim châm --> nấm kim châm 1. Enoki mushroom Flammulina velutipes
trâm vàng --> nấm kim châm 1. Enoki mushroom Flammulina velutipes

Flemingia

niễng cái 1. Flemingia macrophylla (Crotalaria macrophylla, Flemingia congesta,
Moghania macrophylla) aka hàm xì, tốp mỡ lá to
hàm xì --> niễng cái 1. wild hops Flemingia macrophylla
tốp mỡ lá to --> niễng cái 1. wild hops Flemingia macrophylla

Flickingeria

thạch hộc nam 1. an orchid Flickingeria angustifolia (Desmotrichum poilanei,
Desmotrichum angustifolium, Desmotrichum annamense, Desmotrichum forcipatum,
Ephemerantha angustifolia, Ephemerantha annamensis, Ephemerantha poilanei,
Flickingeria annamensis, Flickingeria poilanei)
lan sóc sách 1. an orchid Flickingeria grandiflora (Dendrobium grandiflorum,
Desmotrichum grandiflorum) aka thạch hộc hoa lớn
thạch hộc hoa lớn --> lan sóc sách 1. an orchid Flickingeria grandiflora

Floscopa

cỏ đầu rìu nhấi 1. Floscopa glabrata (Dithyrocarpus glabratus)
cỏ đầu rìu 1. Floscopa glomerata (Dithyrocarpus glomeratus, Tradescantia
glomerata)
cỏ đầu rìu hoa chùy 1. Floscopa scandens (Dithyrocarpus paniculatus, Floscopa
paniculata)

Flueggea

bông nõ 1. --> nõ a. common bushweed Flueggea virosa 2. --> bông nõ a. snowrose
Serissa japonica
nõ 1. common bushweed Flueggea virosa (Phyllanthus virosa, Securinega virosa,
Flueggea microcarpa) aka bông nõ, bông nõ, nõ quả trắng, quả nõ trắng 2. --> tanh
tách a. minnieroot Ruellia tuberosa
bông nõ 1. snowrose, Japanese boxthorn Serissa japonica (Serissa foetida) aka bông
nõ 2. --> nõ a. common bushweed Flueggea virosa
nõ quả trắng --> nõ 1. common bushweed Flueggea virosa
quả nõ trắng --> nõ 1. common bushweed Flueggea virosa

Foeniculum

tiểu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare* (*Anethum foeniculum*, *Foeniculum officinale*, *Foeniculum foeniculum*) aka tiểu hôi hương, rau xứ nhì (Meo name) 2. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
tiểu hôi hương 1. --> tiểu hôi a. sweet fennel *Foeniculum vulgare* 2. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
rau xứ nhì --> tiểu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare*

Fokienia

bách --> pơ mu 1. Fukien cypress *Fokienia hodginsii*
gỗ ngọc am --> pơ mu 1. Fukien cypress *Fokienia hodginsii*
pơ mu 1. Fukien cypress *Fokienia hodginsii* aka gỗ ngọc am, bách

Forsythia

liên kiều 1. weeping forsythia, weeping golden bell *Forsythia suspensa* (*Forsythia sieboldii*, *Forsythia suspensa* var *sieboldii*, *Syringa suspensa*) aka trúc căn, hoàng thọ đan, hạn liên tư, lão kiều, thanh kiều
hoàng thọ đan --> liên kiều 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
hạn liên tư --> liên kiều 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
lão kiều --> liên kiều 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
thanh kiều --> liên kiều 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
trúc căn --> liên kiều 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*

Fragaria

dâu tây 1. strawberry, the genus *Fragaria* 2. woodland strawberry, wood strawberry, sow-teat strawberry *Fragaria vesca* (*Fragaria chinensis*, *Fragaria concolor*, *Potentilla vesca*)

dâu núi 1. Indian strawberry, mock strawberry *Duchesnea indica* (*Fragaria indica*)
aka dâu đất, dâu hoang

Frangula

mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata* (*Rhamnus crenata*, *Frangula cambodiana*)
aka táo rừng, vàng trầm, bút mèo 2. --> mạn a. Japanese plum *Prunus salicina*
vàng trầm --> mạn rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata*
bút mèo --> mạn rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata*
táo rừng 1. zunna berry, chunna *Ziziphus rugosa* aka táo rừng lá to 2. --> táo dại
a. wild jujube *Ziziphus oenoplia* 3. --> mạn rừng a. a buckthorn *Frangula crenata*
buộc đen 1. alder buckthorn, glossy buckthorn *Frangula dodonei* (*Rhamnus frangula*, *Frangula alnus*, *Frangula vulgaris*, *Frangula nigra*)

Fraxinus

tân bì 1. European ash *Fraxinus excelsior* 2. the genus *Fraxinus*
tu chanh 1. Himalayan ash *Fraxinus floribunda* (*Ornus urophylla*) 2. island ash
Fraxinus insularis (*Fraxinus retusa*)

Fritillaria

bôi mẫu 1. fritillary, checkered lily *Fritillaria*, including crown imperial
Fritillaria imperialis (*Imperialis coronata*)
xuyên bôi mẫu 1. a checkered lily *Fritillaria cirrhosa* (*Fritillaria roylei*)
triệt bôi mẫu 1. a checkered lily *Fritillaria thunbergii* (*Fritillaria verticillata*
var *thunbergii*)

Fuirena

cỏ cứng 1. an umbrella sedge *Fuirena ciliaris* (*Scirpus ciliaris*, *Fuirena glomerata*)

cỏ cứng hoa tán 1. yefen *Fuirena umbellata*

Fumaria

tư'chính 1. drug fumitory *Fumaria officinalis* aka địa đĩnh, tư'trinh, lam cận

tư'trinh --> tư'chính 1. drug fumitory *Fumaria officinalis*

địa đĩnh --> tư'chính 1. drug fumitory *Fumaria officinalis*

lam cận 1. the genus *Fumaria* 2. --> tư'chính a. drug fumitory *Fumaria officinalis*

Gaillardia

hoa gay ác 1. firewheel, Indian blanket *Gaillardia pulchella* (*Gaillardia pulchella* var *picta*)

hoa mặt 1. blanket flower *Gaillardia aristata* 2. --> tía tô đất a. lemon balm

Melissa axillaris 3. --> mặt đất a. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.

Galanthus

hoa tuyết 1. common snowdrop *Galanthus nivalis* aka hoa giọt tuyết, hoa xuyên tuyết

hoa giọt tuyết --> hoa tuyết 1. common snowdrop *Galanthus nivalis*

hoa xuyên tuyết --> hoa tuyết 1. common snowdrop *Galanthus nivalis*

Galeola

lan leo 1. a saprophytic orchid *Galeola altissima*

lan đậu 1. a saprophytic orchid *Galeola nudifolia* (*Erythrorchis kuhlii*, *Galeola hydra*, *Galeola kuhlii*)

lan lệ đương 1. a saprophytic orchid *Cyrtosia javanica* (*Galeola javanica*)

Ganoderma

nấm lim 1. --> linh chi a. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum* 2. southern bracket fungus *Ganoderma australe*

linh chi 1. a bracket fungus, wild lingchih mushroom, lingzhi mushroom, reishi mushroom *Ganoderma lucidum* (*Fomes japonicus*, *Polyporus lucidus*) aka nấm lim xanh, linh chi thảo, nấm lim, nấm thân tiên, nấm trường thọ, tiên thảo, vạn niên nhung [NB: In Vietnam, lim xanh is the tree typically afflicted.]

nấm lim xanh --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

linh chi thảo --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

nấm thân tiên --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

nấm trường thọ --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

tiên thảo --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

vạn niên nhung --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

Garcinia

trai lý 1. --> trai nam bộ a. tembusu *Fagraea fragrans* 2. --> trai lí a. a *Garcinia fagraeoides*

bứa 1. *Garcinia*, a plant of genus *Garcinia*, to include *Garcinia cowa*, *Garcinia delpyana*, *Garcinia harmandii*, *Garcinia loureiroi*, *Garcinia oblongifolia*

tai chua 1. a *Garcinia* *Garcinia cowa* aka độc, bứa nhà 2. --> bứa nhà a. a *Garcinia*

Garcinia loureiroi 3. --> bứa cọng a. a *Garcinia* *Garcinia pedunculata*

bứa nhà 1. a *Garcinia* *Garcinia cochinchinensis*, *Garcinia cowa*, or *Garcinia loureiroi* [NB: see also bứa, tai chua]

trai lí 1. a *Garcinia* *Garcinia fagraeoides* aka trai lí, trai ly, trai, trái lí, rươi

trai lí --> trai lí 1. a *Garcinia* *Garcinia fagraeoides*

trai ly --> trai lí 1. a garcinia *Garcinia fagraeoides*
rươi --> trai lí 1. a garcinia *Garcinia fagraeoides*
vàng nghệ 1. --> dăng hoàng a. a garcinia *Garcinia hanburyi* 2. --> vàng nhựa a. a
garcinia *Garcinia vilersiana* 3. --> cẩm thị a. Malaysian persimmon *Diospyros*
maritima
dăng hoàng 1. a garcinia *Garcinia hanburyi* aka vàng nghệ, vàng nhựa
vàng nhựa 1. --> dăng hoàng a. a garcinia *Garcinia hanburyi* 2. *Garcinia vilersiana*
aka vàng nghệ
mãng cụt 1. mangosteen *Garcinia mangostana*
dọc 1. garcinia *Garcinia multiflora* aka dầu dọc 2. a garcinia *Garcinia tonkinensis*
aka dầu dọc 3. --> tai chua a. a garcinia *Garcinia cowa*
dầu dọc 1. --> dọc a. garcinia *Garcinia multiflora* 2. --> dọc a. a garcinia
Garcinia tonkinensis
bứa lá thuôn 1. a garcinia *Garcinia oblongifolia*
bứa rừng 1. a garcinia *Garcinia oliveri* aka bứa núi
bứa núi --> bứa rừng 1. a garcinia *Garcinia oliveri*
bứa cọng 1. a garcinia *Garcinia pedunculata* aka tai chua, dăng hoàng quả to [NB:
Some hold *G. cowa* and *G. pedunculata* are synonyms.]
dăng hoàng quả to --> bứa cọng 1. a garcinia *Garcinia pedunculata*
hồng pháp 1. a garcinia *Garcinia xanthochymus* (*Garcinia tinctoria*) aka bứa nhuộm,
bứa mũ vàng, nụ 2. a garcinia *Garcinia cambodgiensis*
bứa nhuộm --> hồng pháp 1. a garcinia *Garcinia xanthochymus*
bứa mũ vàng --> hồng pháp 1. a garcinia *Garcinia xanthochymus*
nụ --> hồng pháp 1. a garcinia *Garcinia xanthochymus*
trai 1. --> chai a. *Shorea guiso* 2. --> trai lí a. a garcinia *Garcinia*
fagraeoides 3. --> trai nam bộ a. *Fagraea fragrans* (*Fagraea*
cochinchinensis)

cẩm thị 1. Malabar ebony *Diospyros malabarica* (*Diospyros siamensis*, *Diospyros*
embryopteris, *Garcinia malabarica*) aka cườm thị, thị đầu heo 2. Malaysian
persimmon *Diospyros maritima* aka vàng nghệ, thị cam

Gardenia

dành dành 1. cape jasmine, common gardenia *Gardenia jasminoides* (*Gardenia angusta*,
Gardenia augusta, *Gardenia florida*, *Gardenia grandiflora*, *Gardenia radicans*,
Warneria augusta, *Varneria augusta*) aka dành, chi tư', sơn chi tư', thủy chi tư'².
the genus *Gardenia*
dành --> dành dành 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
chi tư' --> dành dành 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
sơn chi tư'¹. --> dành dành a. cape jasmine *Gardenia jasminoides* 2. --> dành dành
núi a. *Gardenia stenophylla*
thủy chi tư' --> dành dành 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
dành dành núi 1. *Gardenia stenophylla* (*Gardenia stenophyllus*) aka sơn chi tư'

găng com 1. *Benkara esculenta* (*Genipa esculenta*, *Fagerlindia esculenta*, *Randia*
esculenta) 2. *Benkara fasciculata* (*Randia fasciculata*, *Fagerlindia fasciculata*,
Gardenia fasciculata, *Solena fasciculata*, *Webera fasciculata*)
dây ắc ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus* (*Gardenia horrida*, *Randia horrida*,
Randia siamensis, *Randia uncata*, *Webera siamensis*) aka ắc ó, găng gai cong

Garuga

đầu heo 1. *Garuga pinnata* aka móng heo, trám mao
móng heo --> đầu heo 1. *Garuga pinnata*
trám mao --> đầu heo 1. *Garuga pinnata*

Gastrodia

thiên ma 1. an orchid *Gastrodia elata*

Gaultheria

châu thụ 1. wintergreen *Gaultheria fragrantissima*

Gelidiella

rong thạch 1. a genus of red algae *Gelidiella* 2. --> thạch hoa thái a. agar-agar

Gelidium amansii

rong câu đá 1. a red algae *Gelidiella acerosa*

Gelidium

rong thạch 1. a genus of red algae *Gelidiella* 2. --> thạch hoa thái a. agar-agar

Gelidium amansii

thạch --> thạch hoa thái 1. agar-agar *Gelidium amansii*

thạch hoa thái 1. agar-agar *Gelidium amansii* aka rong thạch, thạch

Gelsemium

lá ngón 1. heartbreak grass, false yellow jasmine, a trumpetflower *Gelsemium elegans* (*Gelsemium sumatranum*, *Leptopteris sumatrana*, *Medicia elegans*) aka ngón vàng, dây lá ngón, dây đứt ruột, rút ruột, thuốc đứt ruột, đoạn trường thảo, hồ` mạn trường, hồ` mạn đẳng, câu vãi

câu vãi --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*

ngón vàng --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*

dây lá ngón --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*

dây đứt ruột --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*

thuốc đứt ruột --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*

đoạn trường thảo --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*

hồ` mạn trườn --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*

hồ` mạn đẳng --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*

rút ruột --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*

Gendarussa

thường sơn trắng 1. *Gendarussa ventricosa*

tần củ 1. willow-leaved justicia, a water willow *Justicia gendarussa* (*Gendarussa vulgaris*, *Justicia nigricans*) aka tần củ, tần qua, tần giao, thanh táo, thuốc trặc, trường sơn cây, trường sinh cây 2. a gentian *Gentiana macrophylla*

long đởm 1. gentian *Gentiana*

minh đẳng sâm 1. *Changium smyrnioides* (*Conopodium smyrnioides*) aka minh đẳng sâm, phấn sa sâm, sa sâm phấn, nam sa sâm 2. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells

Adenophora triphylla 3. --> sa sâm hoa thưa a. *Adenophora remotiflora* 3. a gentian *Gentiana cruciata*

tiểu tần củ 1. a gentian *Gentiana dahurica* aka tần giao

tần giao 1. --> tần củ a. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa* 2. Any of several related species providing roots used in Chinese herbal medicine such as *Gentiana macrophylla*, *Gentiana straminea*, *Gentiana crassicaulis*, and *Gentiana dahurica*. All are imported, as none are cultivated in Vietnam.

cỏ râu rồng vàng 1. yellow gentian *Gentiana lutea* aka cỏ râu rồng hoa vàng

cỏ râu rồng hoa vàng --> cỏ râu rồng vàng 1. yellow gentian *Gentiana lutea*

long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra* aka cỏ râu rồng, cỏ mật rồng, mật rồng 2. a gentian *Gentiana scabra* var *buergeri* (*Gentiana buergeri*)

cỏ râu rồng --> long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*

cỏ mật rồng --> long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*

mật rông --> long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*
tân củ 1. willow-leaved justicia, a water willow *Justicia gendarussa* (*Gendarussa vulgaris*, *Justicia nigricans*) aka tân củ, tân qua, tân giao, thanh táo, thuốc trặc, trường sơn cây, trường sinh cây 2. a gentian *Gentiana macrophylla*

Geodorum

lan đất tía 1. a terrestrial orchid *Geodorum densiflorum* (*Limodorum densiflorum*)
aka địa kim hoa dày 2. a terrestrial orchid *Geodorum pallidum* (*Geodorum purpureum*)
địa kim hoa dày --> lan đất tía 1. a terrestrial orchid *Geodorum densiflorum*

Geophila

rau má núi 1. corrida yerba de guava *Geophila repens* (*Geophila herbacea*, *Geophila reniformis*, *Psychotria herbacea*) aka địa hảo bò
địa hảo bò --> rau má núi 1. corrida yerba de guava *Geophila repens*

Geranium

mỏ hạc 1. Nepal geranium *Geranium nepalense* aka lão quan thảo
lão quan thảo --> mỏ hạc 1. Nepal geranium *Geranium nepalense*

Gerbera

hoa đồng tiền 1. Barberton daisy, Transvaal daisy, African daisy, veldt daisy
Gerbera jamesonii
men rượu 1. a gerbera, a Transvaal daisy *Gerbera piloselloides* (*Arnica piloselloides*, *Arnica hirsuta*, *Piloselloides hirsuta*) aka cúc đồng tiền dại 2. -->
kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera*

Gigantochloa

mai 1. --> diêm trúc a. wideleaf bamboo, Taiwan giant bamboo *Dendrocalamus latiflorus* 2. --> bương a. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* 3. --> bương a. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.] 4. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot, Japanese flowering apricot *Prunus mume*
bương 1. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* (*Sinocalamus giganteus*, *Bambusa gigantea*) aka mai 2. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* (*Gigantochloa scribneriana*, *Dendrocalamus curranii*, *Bambusa levis*) aka mai [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.] 3. --> tre mạnh tông a. *Dendrocalamus asper*
tre nam bộ 1. *Gigantochloa cochinchinensis*
tre tàu lông --> tre nam bộ 1. *Gigantochloa cochinchinensis*
le 1. black hair giant bamboo, black fringe giant grass *Gigantochloa nigrociliata* (*Bambusa nigrociliata*, *Gigantochloa nigrociliata*, *Oxytenanthera nigrociliata*, *Pseudoxytenanthera nigrociliata*) aka le đen, tre rìa đen 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
tre rìa đen --> le 1. black hair giant bamboo *Gigantochloa nigrociliata*
le đen --> le 1. black hair giant bamboo *Gigantochloa nigrociliata*

Gigartina

rong cào 1. a genus of red marine algae *Gigartina*
rong cào nhỏ 1. a red marine algae *Gigartina acicularis*
rong cào dẹt 1. a red marine algae *Gigartina intermedia*
rong cào tròn 1. a red marine algae *Gigartina tenella*
rong cào việt 1. a red marine algae *Gigartina vietnamensis*

Ginkgo

bạch quả 1. maidenhair tree, ginkgo tree *Ginkgo biloba* (*Salasburia adiantifolia*)

Gironniera

ngát 1. *Gironniera subaequalis* (*Gironniera chinensis*, *Gironniera sinensis*, *Gironniera nervosa* var *subaequalis*) aka ngát vàng
ngát vàng --> 1. *Gironniera subaequalis*

Gisekia

cỏ lét 1. oldmaid *Gisekia pharnaceoides* aka cỏ lét
cỏ lét --> cỏ lét 1. oldmaid *Gisekia pharnaceoides*

Gladiolus

hoa đơn 1. a *gladiolus* hybrid, a corn flag, a sword lily *Gladiolus x gandavensis*
aka la đơn, lay ơn [NB: See lay ơn]

la đơn --> hoa đơn 1. a *gladiolus* hybrid *Gladiolus x gandavensis* [NB: See lay ơn]
lay ơn 1. --> hoa đơn a. a *gladiolus* hybrid *Gladiolus x gandavensis* 2. --> hoa la đơn a. corn flag *Gladiolus communis* [NB: Vietnamese names derived from *Glayon/Glaieul = Gladiolus*]

hoa la đơn 1. corn flag *Gladiolus communis* [NB: See lay ơn]

Glechoma

bách cước ngô công 1. ground ivy, gill-over-the-ground, runaway robin, field balm, alehoof *Glechoma hederacea* (*Glechoma brevituba*, *Nepeta glechoma*, *Nepeta hederacea*)
aka thường xuân đằng, liên tiền thảo, rau má lông, rau má thìa [NB: *G. brevituba* stated in Vietnamese texts to be a synonym of *G. hederacea*. Other synonyms and common names here are those of *G. hederacea*. *G. brevituba* now regarded as a synonym for *Glechoma longituba*.]

thường xuân đằng --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*

liên tiền thảo --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*

rau má lông --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*

rau má thìa 1. --> bách cước ngô công a. ground ivy *Glechoma hederacea* 2. --> rau má a. spadeleaf *Centella asiatica*

Gleditsia

bồ`kết 1. honey locust *Gleditsia*, especially *Gleditsia australis* (*Gleditsia microcarpa*, *Pogocybe entadoide*) or bồ`kết nhỏ *Gleditsia fera* aka bồ`kết, tạo giác, tạo giáp, chur nha tạo giác 2. --> gai bồ`kết a. Chinese honey locust *Gleditsia sinensis* or Japanese honey locust *Gleditsia japonica*

bồ`kết --> bồ`kết 1. honey locust *Gleditsia*

tạo giác --> bồ`kết 1. honey locust *Gleditsia*

tạo giáp --> bồ`kết 1. honey locust *Gleditsia*

chur nha tạo giác --> bồ`kết 1. honey locust *Gleditsia*

bồ`kết nhỏ 1. *Gleditsia fera* (*Gleditsia formosana*, *Gleditsia thorelii*, *Mimosa fera*, *Gleditsia rolfei*)

gai bồ`kết 1. Chinese honey locust *Gleditsia sinensis* (*Gleditsia horrida*) or Japanese honey locust *Gleditsia japonica* (*Gleditsia horrida*)

Glehnia

bắc sa sâm 1. beach silvertop, American silvertop *Glehnia littoralis* (*Phellopteris littoralis*) aka hải sa sâm, liêu sa sâm, sa sâm bắc

hải sa sâm --> bắc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*

liêu sa sâm --> bắc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*

sa sâm bắc --> bắc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*

Glidium

rong thạch sợi 1. *Glidium crinale*

Glinus

rau đắng lá vòng 1. bitter leaf, bitter cumin, slender carpetweed *Glinus oppositifolius* (*Mollugo oppositifolia*) aka rau đắng đất
rau đắng đất --> rau đắng lá vòng 1. bitter leaf *Glinus oppositifolius*
rau đắng lông sao 1. lotus sweetjuice *Glinus lotoides* (*Mollugo hirta*, *Mollugo lotoides*)

Gliricidia

hồng mai --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
anh đào giả --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium* (*Robinia sepium*) aka anh đào giả, cọc rào, hồng mai, đồ mai, sát thu' đôm
cọc rào 1. *Cleistanthus oblongifolius* (*Cleistanthus myrianthus*, *Nanopetalum myrianthum*) 2. --> đào đậu a. quickstick *Gliricidia sepium*
đồ mai --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
sát thu' đôm --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*

Glochidion

bòn bọt 1. a. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum* (*Phyllanthus eriocarpus*, *Glochidion velutinum* auct non Wight) aka toán bàn tư', chè bọt, bọt ếch, sóc trái có lông 2. *Glochidion velutinum* aka bọt ếch, thuốc răn 3. --> ghê a. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum*
toán bàn tư' --> hòn bọt 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
chè bọt --> hòn bọt 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
bọt ếch 1. --> hòn bọt a. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum* 2. --> hòn bọt a. *Glochidion velutinum*
sóc trái có lông --> hòn bọt 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
thuốc răn --> hòn bọt 1. *Glochidion velutinum*
bọt ếch biển 1. monkey apple *Glochidion littorale* (*Phyllanthus littoralis*)
sóc đỏ 1. *Glochidion rubrum* aka bọt ếch ven suối
bọt ếch ven suối --> sóc đỏ 1. *Glochidion rubrum*
múi ăn trái 1. *Glochidion rubrum* (*Phyllanthus penangensis*, *Glochidion rubrum* var *rubrum*, *Glochidion coronatum*, *Glochidion thorelii*) aka muối ăn trái
muối ăn trái --> múi ăn trái 1. *Glochidion rubrum*
ghê 1. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum* (*Glochidion obliquum*) aka hòn bọt, sóc xéo
sóc xéo --> ghé 1. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum*

Gloriosa

dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba* (*Gloriosa simplex*) aka ngọt nghèo, ngoãt nghèo, ngót nghèo, ngọt nghèo, huệ lồng đèn
ngoãt nghèo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngót nghèo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngọt nghèo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngót nghèo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
huệ lồng đèn --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*

Glossocardia

nhụy lưỡi lá nhỏ 1. cobbler's tack *Glossocardia bidens* (*Glossogyne tenuifolia*)

Glycine

đậu tương 1. soybean, soja bean, soya bean *Glycine max* (*Glycine soja*, *Glycine hispida*, *Soja hispida*, *Dolichos soja*, *Soja max*, *Phaseolus max*) aka đậu nành, đậu

tương cúc, đở tương, đở tương cúc

đậu nành --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*

đậu tương cúc --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*

đở tương --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*

đở tương cúc --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*

đậu tương leo 1. wild soybean, reseeding soybean *Glycine max* subsp *soja* (*Glycine ussuriensis*) aka đậu tương núi 2. perennial soybean *Neonotonia wightii* (*Glycine bujacia*, *Glycine javanica sensu auct*, *Soja javanica*)

đậu tương núi --> đậu tương leo 1. wild soybean *Glycine max* subsp *soja*

cam thảo dây 1. rosary pea, love pea, Indian licorice, wild licorice, licorice vine, weather plant, weather vine, coral-bead plant, red-bead vine *Abrus*

precatorius (*Abrus minor*, *Abrus pauciflorus*, *Glycine abrus*, *Abrus abrus*) aka tương tư đặng, tương tư tu, tương tư đậu, dây tương tư, dây cườm cườm, dây chi chi, dây cam thảo, cam thảo nam

Glycosmis

cơm rượu 1. Jamaica mandarin orange *Glycosmis pentaphylla* aka bưởi bung 2. -->

bưởi bung a. *Glycosmis cochinchinensis*

bưởi bung 1. --> cơm rượu a. Jamaica mandarin orange *Glycosmis pentaphylla* 2.

Glycosmis cochinchinensis aka cơm rượu 3. --> bai bài a. *Acronychia pedunculata* 4. the genus *Acronychia*

Glycyrrhiza

cam thảo 1. licorice, liquorice, sweetwood *Glycyrrhiza glabra* (*Glycyrrhiza glandulifera*) aka bắc cam thảo, cam thảo bắc, quốc lão 2. Chinese licorice

Glycyrrhiza uralensis aka bắc cam thảo, cam thảo bắc, quốc lão 3. *Glycyrrhiza inflata* 4. the genus *Glycyrrhiza*

bắc cam thảo --> cam thảo 1. licorice *Glycyrrhiza glabra* 2. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*

cam thảo bắc 1. --> cam thảo a. licorice *Glycyrrhiza glabra* 2. --> cam thảo a. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*

quốc lão --> cam thảo 1. licorice *Glycyrrhiza glabra* 2. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*

Glyptostrobus

thông nước 1. Chinese swamp cypress, water pine *Glyptostrobus pensilis* (*Thuja pensilis*) aka thủy tùng

thủy tùng 1. English yew *Taxus baccata* 2. --> thông nước a. Chinese swamp cypress *Glyptostrobus pensilis* 3. --> măng leo a. asparagus fern *Asparagus setaceus*

Gmelina

lõi thọ 1. *Gmelina arborea* aka tu hú gồ

tu hú gồ 1. --> lõi thọ a. *Gmelina arborea* 2. --> tư'châu gồ a. *Callicarpa arborea*

găng tu hú 1. --> tu hú đồng a. *Gmelina asiatica* 2. --> tu hú bầu dục *Gmelina elliptica* 3. --> găng ôi a. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

tu hú đồng 1. *Gmelina asiatica* (*Gmelina parvifolia*, *Gmelina coromandelina*) aka tu hú gai, tu hú biển, găng tu hú

tu hú gai --> tu hú 1. *Gmelina asiatica*

tu hú biển --> tu hú 1. *Gmelina asiatica*

tu hú bầu dục 1. *Gmelina elliptica* (*Gmelina villosa*, *Gmelina asiatica* var *villosa*) aka găng tu hú

bồ'quan ân 1. governor's plum *Flacourtia indica* (*Flacourtia balansae*, *Flacourtia*

ramontchii, *Flacourtia thorelii*, *Gmelina indica*) aka hông quân, mùng quân

Gnaphalium

rau khúc 1. a cudweed, an everlasting *Gnaphalium indicum* aka rau khúc té, rau khúc tế

rau khúc té --> rau khúc 1. a cudweed *Gnaphalium indicum*

rau khúc tế --> rau khúc 1. a cudweed *Gnaphalium indicum*

rau khúc đại 1. western pearly everlasting *Anaphalis margaritacea* (*Gnaphalium margaritaceum*, *Antennaria cinnamomea*, *Anaphalis cinnamomea*)

chân mèo 1. an everlasting, pussy-toe, ladies'-tobacco *Antennaria dioica* (*Gnaphalium dioicum*, *Antennaria insularis*)

đại bi lá lượn 1. cutleaf false oxtongue *Blumea laciniata* (*Conyza laciniata*, *Blumea acutata*) 2. *Blumea sinuata* (*Gnaphalium sinuatum*, *Blumea sinapifolia*) [NB: Some hold both are a single species.]

rau khúc nếp 1. a cudweed, an everlasting *Laphangium luteoalbum* (*Gnaphalium luteoalbum*, *Pseudognaphalium luteoalbum*) 2. a cudweed, an everlasting

Pseudognaphalium affine (*Gnaphalium luteoalbum* subsp *affine*, *Gnaphalium multiceps*)

Gnetum

gắm 1. *Gnetum montanum* (*Gnetum scandens*, *Gnetum edule*, *Gnetum latifolium*) aka dây sót, dây máu, dây gắm lốt, dây gắm [NB: Old "synonyms" now considered separate species. Which species correspond to which Vietnamese names is unclear.]

dây sót --> gắm 1. *Gnetum montanum*

dây máu 1. --> gắm a. *Gnetum montanum* 2. --> bánh dày a. karum tree *Pongamia pinnata* 3. --> móng bò hoa hồng a. a *Bauhinia* *Bauhinia khasiana*

dây gắm lốt --> gắm 1. *Gnetum montanum*

dây gắm --> gắm 1. *Gnetum montanum*

Gomphandra

trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis* (*Gomphandra tonkinensis*, *Stemonurus mollis*) aka búi béo, bô' béo, béo trắng, bô' béo mềm, mao hùng mềm, thô ti mềm

búi béo --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*

bô' béo --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*

béo trắng --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*

bô' béo mềm --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*

mao hùng mềm --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*

thô ti mềm --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*

trai đang dài lông --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*

trai đang 1. *Gomphandra tetrandra* (*Gomphandra annamensis*, *Gomphandra hainanensis*, *Gomphandra obscurinervis*, *Lasianthera tetrandra*, *Stemonurus obscurinervis*) aka bô' béo hải nam, bô' béo bốn nhị, tiết hùng hải nam, tiết hùng nam, thâu dậu, lô nói

bô' béo hải nam --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*

bô' béo bốn nhị --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*

tiết hùng hải nam --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*

tiết hùng nam --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*

thâu dậu --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*

lô nói --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*

Gomphostemma

sâu côi hoa to 1. *Gomphostemma grandiflorum*

sâu côi 1. *Gomphostemma leptodon* aka huôi, hôi, đinh hùng răng hẹp

đinh hùng răng hẹp --> sâu côi 1. *Gomphostemma leptodon*

huôi --> sâu côi 1. *Gomphostemma leptodon*

hôi 1. --> sâu côi a. *Gomphostemma leptodon* 2. --> nọng heo a. Indian elm

Holoptelea integrifolia 3. --> cỏ hôi a. nodeweed Synedrella nodiflora
đỉnh hùng răng nhỏ 1. Gomphostemma microdon

dải nhỏ 1. Microtoena insuavis (Gomphostemma insuave, Microtoena esquirolii) aka
vi thảng, quan thần hoa

Gomphrena

cúc bạch nhật 1. globe amaranth Gomphrena globosa aka cúc bách nhật, bách nhật
hồng, bách nhật bạch, thiên nhật hồng
cúc bách nhật --> cúc bạch nhật 1. globe amaranth Gomphrena globosa
bách nhật hồng --> cúc bạch nhật 1. globe amaranth Gomphrena globosa
bách nhật bạch --> cúc bạch nhật 1. globe amaranth Gomphrena globosa
thiên nhật hồng --> cúc bạch nhật 1. globe amaranth Gomphrena globosa

dậu đỏ 1. sanguinaria Alternanthera ficoidea (Gomphrena ficoidea, Alternanthera
tenella)

rau rệu 1. sessile joyweed Alternanthera sessilis (Gomphrena sessilis, Illecebrum
sessile, Alternanthera achyranthes) aka rau đậu, rau giậu 2. the genus
Alternanthera

Gonocarpus

rong tiên 1. creeping raspwort Gonocarpus micranthus (Haloragis micrantha)

Gonocaryum

quỳnh lam 1. Gonocaryum lobbianum (Gonocaryum subrostratum, Platea lobbianum) aka
cuống vàng

cuống vàng 1. --> quỳnh lam a. Gonocaryum lobbianum 2. Gonocaryum maclurei

Gonostegia

nhu mê~đăng 1. Gonostegia hirta (Memorialis hirta, Pouzolzia hirta, Urtica hirta)
aka bộ mắt lông

bộ mắt lông --> nhu mê~đăng 1. Gonostegia hirta

Goodyera

lan gấm đất cao 1. a terrestrial orchid, a rattlesnake orchid, a latticelike

Goodyera procera (Neottia procera)

lan đất 1. a terrestrial orchid Dienia ophrydis (Anaphora liparioides, Epidendrum
ophrydis, Malaxis latifolia, Dienia congesta, Microstylis congesta, Microstylis
carnulosa, Liparis krempfii, Liparis turfosa, Microstylis dalatensis, Malaxis
vietnamensis) 2. --> lan gấm đất cao a. a terrestrial orchid Goodyera procera

lan gấm 1. a jewel orchid Ludisia discolor (Goodyera discolor, Haemaria discolor,
Anoectochilus dawsonianus, Haemaria dawsoniana, Ludisia dawsoniana, Haemaria
discolor var dawsoniana, Haemaria discolor var condorensis, Haemaria discolor var
gratidis, Haemaria otletae Rolfe, Ludisia otletae, Haemaria pauciflora) aka thạch
tâm, lan tuyết [NB: Species of three genera are known as jewel orchids; one
variety of L. discolor is known as black jewel orchid]

Gossypium

bông 1. cotton Gossypium

bông hoa 1. tree cotton, tree cotton of India, Ceylon cotton, Chinese cotton

Gossypium arboreum (Gossypium obtusifolium, Gossypium nanking, Gossypium indicum)

aka bông cỏ, bông vải cây 2. --> bông vải a. Levant cotton Gossypium herbaceum

bông vải cây --> bông hoa 1. tree cotton Gossypium arboreum

bông cỏ 1. --> bông hoa a. tree cotton Gossypium arboreum 2. --> cỏ may a. golden

false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*
bông hải đảo 1. sea island cotton *Gossypium barbadense* (*Gossypium peruvianum*,
Gossypium vitifolium) aka bông hạt nhấ
bông vải 1. Levant cotton *Gossypium herbaceum* aka bông hoa
bông hạt nhấ --> bông hải đảo 1. sea island cotton *Gossypium barbadense*
bông luồi 1. upland cotton *Gossypium hirsutum*

Gouania

dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya* aka dây kẻ cặp, đòn kẻ trộm, dây gân, dây
liều rừng [NB: These names may also apply to *Gouania javanica*, or the two species
may be confused.]
dây kẻ cặp --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
đòn kẻ trộm --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
dây gân --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
dây liều rừng --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*

Gracilaria

rau câu 1. a genus of gelatinous red algae *Gracilaria* aka rau ngoi, quỳnh chi
rau ngoi --> rau câu 1. a genus of gelatinous red algae *Gracilaria*
quỳnh chi --> rau câu 1. a genus of gelatinous red algae *Gracilaria*
rau câu thấ 1. a gelatinous red algae a. *Gracilaria blodgettii* (*Gracilaria*
cylindrica) b. *Gracilaria firma*
rau câu chỉ vàng 1. a gelatinous red algae *Gracilaria gracilis* (*Gracilaria*
verrucosa)
rong câu cong 1. a gelatinous red algae *Gracilaria arcuata*
rong câu thừng 1. a gelatinous red algae *Gracilaria chorda*
rong câu chân vịt 1. a gelatinous red algae *Gracilaria euchemoides*
rong câu thô 1. a gelatinous red algae *Gracilaria gigas*
rong câu hải nam 1. a gelatinous red algae *Gracilaria hainanensis*
rong câu cước 1. a gelatinous red algae *Gracilaria heteroclada*
rong câu dẹt 1. a gelatinous red algae *Gracilaria mammilaris*
rong câu dẹt gai 1. a gelatinous red algae *Gracilaria punctata*
rong câu ngắ 1. a gelatinous red algae *Gracilaria salicornia*

Gracilariopsis

rong câu giả 1. a genus of algae *Gracilariopsis* very similar to *Gracilaria*

Grangea

cải đồng --> cúc dại 1. *Grangea maderaspatana*
cúc dại 1. Madras carpet, Madras absinth, Madras wormwood *Grangea maderaspatana*
(*Artemisia maderaspatana*, *Cotula maderaspatana*) aka rau cóc, cải đồng, cúc địa, lá
chân vịt 2. *Calotis anamitica* (*Calotis gaudichaudii* Gagnep) aka chân cua [NB:
Confusion of name with *Tolbonia anamitica* Kuntze (*Calotis anamitica* (Kuntze)
C.C.Chang) is possible.]
chân cua bồ`cóc --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*
cúc địa --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*
lá chân vịt --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*
rau cóc --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*

Graptophyllum

ngọc điệp 1. caricature plant *Graptophyllum pictum* (*Justicia picta*, *Graptophyllum*
hortense) aka vàng bạc trô'
vàng bạc trô' --> ngọc điệp 1. caricature plant *Graptophyllum pictum*

Grateloupia

rong chũn chạc 1. an algae *Grateloupia dichotama*
rong chũn chùm 1. an algae *Grateloupia divaricate*
rong chũn chân rét 1. an algae *Grateloupia filicina*
rong chũn đá 1. an algae *Grateloupia lithophila*
rong chũn dẹt 1. an algae *Grateloupia livida*
rong chũn phú quốc 1. an algae *Grateloupia phuquocensis*

Grewia

đây rừng 1. *Grewia sessilifolia* 2. --> rau đay a. *Corchorus olitorius* 3. --> bọ
mắm rừng a. *Pouzolzia sanguinea*
cò ke 1. *Microcos paniculata* (*Microcos nervosa*) aka chua ke, đản ke, đản sai, bô
trà diệp, phá bô diệp, hoả bô ma, mé, bung lai, gie la 2. *Grewia nervosa* (*Grewia*
microcos, *Fallopia nervosa*, *Arsis rugosa*) [NB: Vietnamese names listed for cò ke
1. *Microcos paniculata* may designate the separate species *M. paniculata* or *G.*
nervosa, or both.]

chu ca 1. *Microcos tomentosa* (*Grewia paniculata*)

Gymnadenia

sâm phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea* (*Habenaria gymnadenia*,
Habenaria conopsea) aka phật thủ sâm, phật chưởng sâm
phật chưởng sâm --> sâm phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea*
phật thủ sâm --> sâm phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea*

Gymnocladus

phì tạo giáp 1. *Acacia concinna* aka lá me, keo lá me, keo đệp 2. an acacia, a
wattle *Acacia sinuata* aka lá me [NB: Some hold *A. sinuata* as a synonym for *A.*
concinna.] 3. --> tạo giáp a. *Gymnocladus chinensis*

Gymnogongrus

rong chạc 1. a genus of algae *Gymnogongrus*
rong chạc rậm 1. a genus of algae *Gymnogongrus denus*
rong chạc tròn 1. a genus of algae *Gymnogongrus divaricatus*
rong chạc quạt 1. a genus of algae *Gymnogongrus flabelliformis*

Gymnopetalum

dây cứt quạ 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata* 2. *Gymnopetalum chinense*
(*Gymnopetalum cochinchinense*, *Euonymus chinensis*, *Tripodanthera cochinchinensis*,
Trichosanthes fatoa, *Bryonia cochinchinensis*) cứt quạ, quạ quạ, khô qua rừng, bìm
bìm nhỏ lá
quạ quạ --> dây cứt quạ 1. *Gymnopetalum chinense*
khô qua rừng --> dây cứt quạ 1. *Gymnopetalum chinense*
bìm bìm nhỏ lá --> dây cứt quạ 1. *Gymnopetalum chinense*
cứt quạ 1. --> dây chuột đại a. mouse cucumber *Zehneria indica* 2. --> dây cứt quạ
a. *Gymnopetalum chinense*

Gymnosphaera

dương xỉ mộc 1. a tree fern *Cyathea* sp or *Gymnosphaera* sp

kim mao 1. a tree fern *Cyathea podophylla* (*Gymnosphaera podophylla*) 2. --> lông cu
ly a. Sythian-lamb *Cibotium barometz*

Gymnotheca

diệp cá đuối 1. *Gymnotheca chinensis* aka dấp đuối, lá giáp đuối, lỗ giáp, rau má
nước, rau má đuối, kim tiên thảo

dập suôi --> diệp cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis*
kim tiền thảo 1. --> máu gà a. *Antenoron filiforme* 2. --> mắt trâu a. coin-leaf
desmodium Desmodium styracifolium 3. --> diệp cá suôi a. *Gymnotheca chinensis*
lá giấp suôi --> diệp cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis*
loã giấp --> diệp cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis*
rau má nước 1. *Gymnotheca involucrata* 2. --> diệp cá suôi a. *Gymnotheca chinensis*
rau má suôi --> diệp cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis*

Gynura

rau bầu đất 1. *Gynura barbareifolia* (*Gynura barbareaefolia*, *Gynura divaricata* subsp
barbareifolia, *Gynura maclurei*) aka bầu đất, kim thất cải, cải kim thất, rau lúi
cải kim thất --> rau bầu đất 1. *Gynura barbareifolia*
kim thất cải --> rau bầu đất 1. *Gynura barbareaefolia*
bầu đất 1. *Gynura procumbens* (*Gynura sarmentosa*, *Gynura finlaysoniana*, *Cacalia*
cylindriflora, *Cacalia procumbens*) aka thiên hắc địa hồng, dây chua lè, kim thất,
rau lúi 2. --> rau bầu đất a. *Gynura barbareaefolia*
bầu đất dại 1. *Gynura pseudochina* aka tam thất giả, thô'tam thất, kim thất giả
thô'tam thất 1. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica* 2. --> bầu đất dại a. *Gynura*
pseudochina 3. --> thuốc bỏng a. air plant *Bryophyllum pinnatum* 4. --> cảnh thiên
tam thất a. fei cai *Sedum aizoon*
kim thất giả --> bầu đất dại 1. *Gynura pseudochina*
thiên hắc địa hồng --> bầu đất 1. *Gynura procumbens*
dây chua lè --> bầu đất 1. *Gynura procumbens*
kim thất 1.--> bầu đất a. *Gynura procumbens* 2. --> rau tàu bay a. redflower
ragleaf *Crassocephalum crepidioides*
rau lúi 1. --> bầu đất a. *Gynura procumbens* 2. --> rau bầu đất a. *Gynura*
barbareifolia
mã tây hiêng 1. *Gynura nitida* aka cải giả, bầu đất bóng
cải giả --> mã tây hiêng 1. *Gynura nitida*
bầu đất bóng --> mã tây hiêng 1. *Gynura nitida*
tam thất ruộng 1. *Gynura japonica* (*Gynura pinnatifida*, *Gynura segetum*, *Arnica*
japonica, *Cacalia segetum*, *Gynura segetum*, *Cacalia pinnatifida*) aka thô'tam thất,
cúc tam thất, diên tam thất, kim thất nhật, tam thất, cỏ tàu bay, bạch truật nam,
dò nho hồng (Meo name)
cúc tam thất --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonica*
diên tam thất --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonica*
kim thất nhật --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonic*
cỏ tàu bay --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonica*
bạch truật nam --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonica*
dò nho hồng --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonica*
tam thất 1. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng* (*Aralia bipinnatifida*, *Aralia*
pseudoginseng, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax schin-seng* var
nepalensis) aka chiêu sâm, nhân sâm tam thất, sơn tam thất, tam thất núi, sâm tam
thất, giả nhân sâm [NB: See also nhân sâm] 2. --> tam thất gừng a. *Stahlianthus*
thorelii 3. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica*

rau tàu bay 1. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides* (*Gynura crepidioides*)
aka rau tàu bay, kim thất
dương đề thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia* (*Cacalia sonchifolia*,
Gynura ecalyculata) aka nhất diêm hồng, hồng bồi diệp, củống rau răm, tiết gà, tam
tóc, rau chua lè, hoa mặt trời, lá mặt trời, mặt trời, rau mặt trời, rau má lá rau
muống, cỏ huy

Habenaria

sâm phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea* (*Habenaria gymnadenia*,

Habenaria conopsea) aka phật thủ sâm, phật chuông sâm
lan cò 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid Habenaria acuifera aka lan
kiến cò xanh, hà biện nhọn
lan kiến cò xanh --> lan cò 1. a bog orchid Habenaria acuifera
hà biện nhọn --> lan cò 1. a bog orchid Habenaria acuifera
lan cò môi nguyên 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid Habenaria
malintana (Thelymitra malintana)
lan cò môi đỏ 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid Habenaria
rhodocheila aka lan treo cô?
lan treo cô? --> lan cò môi đỏ 1. a bog orchid, a fringed orchid Habenaria
rhodocheila
lan cò thơm 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid Habenaria suzannae
lan cò râu 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid Peristylus
tentaculatus (Glossula tentaculata, Habenaria tentaculata)

Hackelochloa

cỏ kê 1. millet, proso millet, hog millet, broom-corn millet Panicum miliaceum aka
kê hâu, kê trồng, kê châu âu 2. pitted grass Hackelochloa granularis (Cenchrus
granularis, Manisuris granularis) aka cỏ rô; hạt rô 3. generic term for a variety
of small grains
cỏ rô --> cỏ kê 1. pitted grass Hackelochloa granularis
hạt rô --> cỏ kê 1. pitted grass Hackelochloa granularis

Haldina

gáo rừng 1. haldu, yellow teak, saffron teak, tumeric wood Haldina cordifolia
(Adina cordifolia, Nauclea sterculiifolia) aka gáo vàng, gáo tròn
gáo tròn --> gáo rừng 1. haldu Haldina cordifolia
gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, :leichhardt pine Nauclea
orientalis (Nauclea cordata, Sarcocephalus orientalis, Cephalanthus orientalis)
aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is
not a conifer.] 2. Metadina trichotoma (Adina polycephala) aka gáo 3. --> gáo viên
a. Chinese buttonbush Adina pilulifera 4. Neonauclea sessilifolia (Adina
sessilifolia) 5. --> gáo rừng a. haldu Haldina cordifolia

Halymenia

rong hồng mạc đóm 1. an algae Halymenia dilatata 2. an algae Halymenia maculata

Harrisonia

hải sơn 1. Harrisonia perforata (Paliurus perforatus, Lasiolepis paucijuga,
Limonia pubescens, Feroniella pubescens) aka đa đa, cò cửa, dây săng, xân
đa đa --> đa tròn lá 1. Indian banyan Ficus benghalensis a. --> hải sơn a.
Harrisonia perforata
cò cửa --> hải sơn 1. Harrisonia perforata
dây săng --> hải sơn 1. Harrisonia perforata
xân --> hải sơn 1. Harrisonia perforata

Hebe

đỗ ngọn 1. --> lành ngành a. Cratoxylum, especially Cratoxylum formosum 2. -->
lành ngành nam a. Cratoxylum cochinchinense 3. Hebe x andersonii (Veronica x
andersonii) [NB: Hybrid of Hebe salicifolia with Hebe speciosa]

Hedera

dây thường xuân 1. English ivy Hedera helix aka bách cước ngô công 2. Chinese ivy
Hedera sinensis (Hedera himalaica var sinensis, Hedera nepalensis var sinensis) 3.
ivy, the genus Hedera

bách cước ngô công --> dây thường xuân 1. English ivy *Hedera helix*

chân chim lớn 1. *Macropanax dispermus* (*Aralia disperma*, *Hedera disperma*, *Macropanax oreophilus*, *Panax serratum*) aka chân chim núi đá, đại đỉnh hai hột

Hedychium

bo bo 1. --> ý dĩ nhọn a. Job's tears *Coix lacryma-jobi* 2. --> ý dĩ nếp a. *Coix lacryma-jobi* var *ma-yuen* 3. --> ngải tiên a. ginger lily *Hedychium coronarium*
ngải tiên 1. ginger lily, garland flower, butterfly ginger, white ginger, butterfly lily, cinnamon jasmine *Hedychium coronarium* (*Gandasulium coronarium*, *Hedychium sulphureum*) aka bạch điệp, bạch yến, ngải bông trắng, nghệ bông trắng, sa nhọn, bo bo

bạch điệp --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

bạch yến --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

ngải bông trắng --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

nghệ bông trắng --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

sa nhọn --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

sa nhọn lông 1. a ginger lily, a garland lily, a white ginger *Hedychium villosum*

Hedyotis

dạ cầm 1. *Hedyotis capitellata* (*Oldenlandia capitellata*) aka loét mồm tía, ngón lợn, dây ngón cú

ngón lợn --> dạ cầm 1. *Hedyotis capitellata*

dây ngón cú --> dạ cầm 1. *Hedyotis capitellata*

loét mồm tía --> dạ cầm 1. *Hedyotis capitellata*

bạc hà đại 1. *Oldenlandia auricularia* (*Hedyotis auricularia*) aka cỏ bạc hà đại
vương thái tô 1. flat-top mille graines, diamond flower, wild chayroot *Oldenlandia corymbosa* (*Oldenlandia biflora*, *Hedyotis corymbosa*, *Hedyotis burmanniana*) aka tán phòng hoa nhĩ thảo, lưỡi răn, cóc mần, cóc mần, cóc mần, đờn đờn, đờn đờn, đờn thảo

cỏ lạc 1. *Oldenlandia multiglomerulata* (*Hedyotis multiglomerulata*) aka cỏ lạc vùng, cỏ vùng

bùi ngùi tía 1. *Oldenlandia peduncularis* (*Hedyotis peduncularis*)

lưỡi nọc 1. chay root, choy root *Oldenlandia umbellata* (*Hedyotis umbellata*)

cỏ nọc 1. *Oldenlandia verticillata* (*Oldenlandia hispida*, *Hedyotis verticillata*, *Hedyotis wallichii*)

Hedysarum

ve ve cái 1. --> cốt khí thân tím a. fishpoison *Tephrosia purpurea* 2. a hedysarum
Hedysarum lineare

đậu vảy ốc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis* (*Alysicarpus nummularifolius*, *Hedysarum vaginale*, *Alysicarpus vaginalis* var *nummularifolius*) aka đậu mũi mác, đậu vảy ốc, vảy ốc, vảy ốc, vảy ốc, me đất, hàn the, the the

lương thảo 1. butterfly leaf, swallowtail *Christia obcordata* (*Lourea obcordata*, *Hedysarum obcordatum*, *Hedysarum reniforme*, *Lourea reniformis*) aka đậu cánh dơi hình tim, lương thảo thận, kiết thảo tim ngược

đậu cánh dơi 1. East Indian island pea, red butterfly wing *Christia vespertilionis* (*Hedysarum vespertilionis*, *Lourea vespertilionis*, *Christia lunata*) aka lương thảo dơi, kiết thảo dơi, chuồn chuồn, bôm bôm

hồng đậu dao động 1. telegraph plant *Codariocalyx motorius* (*Codariocalyx gyrans*, *Desmodium gyrans*, *Desmodium motorium*, *Hedysarum gyrans*, *Hedysarum motorium*, *Meibomia gyrans*) aka vũ thảo

ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare* (*Desmodium cephalotes*,

Hedysarum triangulare, Desmodium triangulare, Hedysarum cephalotes, Dendrolobium cephalotes) aka niễng đực, đậu bạc đầu, ván đất
 thóc lép 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks Desmodium gangeticum (Aeschynomene gangetica, Aeschynomene maculata, Desmodium maculatum, Desmodium polygonoides, Hedysarum gangeticum, Meibomia gangetica, Hedysarum maculatum, Meibomia polygonodes) aka tràng quả, cỏ nháy, bài ngài 2. Phyllodium longipes (Desmodium longipes, Desmodium tonkinense) vẩy tê tê cuống dài
 hàn the 1. variable-leaf tick trefoil Desmodium heterophyllum (Hedysarum heterophyllum, Meibomia heterophylla, Desmodium triflorum var majus) aka đậu hàn the, sơn lục đậu 2. --> hàn the ba hoa a. threeflower tick trefoil Desmodium triflorum (Desmodium triflorum var minus, Hedysarum triflorum, Meibomia triflora) cà phấn tâu 1. Asian tick trefoil Desmodium heterocarpum (Desmodium buergeri, Desmodium polycarpon, Desmodium toppinii, Grona repens, Hedysarum heterocarpum, Hippocrepis barbata, Hedysarum polycarpum, Hedysarum siliquosum) aka đậu tràng quả đi quả, đậu tràng quả nhiều quả
 mắt trâu 1. coin-leaf desmodium Desmodium styracifolium (Hedysarum styracifolium, Uraria styracifolia, Hedysarum retroflexum, Desmodium retroflexum, Uraria retroflexa, Hedysarum capitatum, Desmodium capitatum, Meibomia capitata) aka mắt rông, kim tiền thảo, vẩy rông, đậu vẩy rông, đuôi chôn quả cong
 hàn the ba hoa 1. threeflower tick trefoil Desmodium triflorum (Desmodium triflorum var minus, Hedysarum triflorum, Meibomia triflora) aka hàn the
 đậu ba lá sọc 1. common lespedeza, Japanese clover Kummerowia striata (Lespedeza striata, Hedysarum striatum) aka đậu mắt tôm, mắt gà 2. --> đậu mắt gà a. Korean lespedeza Kummerowia stipulacea
 đậu ba lá 1. sericea lespedeza, Chinese lespedeza Lespedeza juncea var sericea (Lespedeza cuneata, Lespedeza sericea, Hedysarum sericeum)
 đậu răng lừa 1. sainfoin, holy clover, esparcet Onobrychis viciifolia (Onobrychis viciaefolia, Onobrychis sativa, Hedysarum onobrychis)
 đồng tiền 1. Phyllodium elegans (Desmodium elegans, Desmodium blandum, Dicerma elegans, Hedysarum elegans, Meibomia elegans) aka chuỗi tiền, chuỗi tiền thanh lịch, thóc lép dài, đậu đồng tiền, đồng tiền lông, thóc lép thanh lịch, vẩy tê tê, vẩy rông 2. --> đậu đồng tiền a. Phyllodium pulchellum
 đậu đồng tiền 1. --> đồng tiền a. Phyllodium elegans 2. Phyllodium pulchellum (Desmodium pulchellum, Dicerma pulchellum, Hedysarum pulchellum, Meibomia pulchella, Zornia pulchella) aka chuỗi tiền, đồng tiền, vẩy tê tê đẹp, tràng quả đẹp, bài tiền thảo, xìa tiền
 bài ngài 1. Tadehagi triquetrum (Desmodium triquetrum, Hedysarum triquetrum, Pteroloma triquetrum, Meibomia triquetra -> Tadehagi triquetrum subsp triquetrum) aka cô' bình, tràng quả ba cạnh, mũi mác 2. --> cô' bình giả a. Tadehagi pseudotriquetrum 3. --> thóc lép a. a tick trefoil Desmodium gangeticum
 đuôi chôn quả đen 1. Uraria crinata (Hedysarum crinitum, Doodia crinata, Uraria macrostachya) aka đuôi chó, đuôi chôn, đuôi chôn tóc, đuôi chuồn, đuôi cáo, hầu vĩ tóc
 đậu đuôi chôn 1. Uraria lagopodoides (Uraria lagopoides, Hedysarum lagopodioides, Lespedeza lagopodioides, Doodia alopecuroides, Uraria alopecuroides) aka đuôi chó, đuôi chôn chân thỏ, hầu vĩ chân thỏ
 đuôi chôn màu 1. Uraria picta (Hedysarum pictum, Doodia picta, Uraria linearis) aka đuôi chôn quả bạc, hầu vĩ màu, đuôi chó

Helianthus

hướng dương 1. common sunflower, common garden sunflower, mirasol Helianthus annuus (Helianthus lenticularis) aka nhật quỳ, quỳ 2. sunflower Helianthus aka nhật quỳ
 nhật quỳ --> hướng dương 1. sunflower Helianthus
 hoa mặt trời 1. --> hướng dương a. common sunflower Helianthus annuus 2. --> đã

quỳ a. tree marigold *Tithonia diversifolia* 3. --> dương đề`thảo a. lilac
tasselflower *Emilia sonchifolia*
quỳ --> hướng dương 1. common sunflower *Helianthus annuus*

Helicia

mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis* (*Helicia annularis*, *Helicia tonkinensis*) aka mạ
sưa nam, mạ sưa bắc bộ, chèo thui nam bộ
mạ sưa nam --> mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis*
mạ sưa bắc bộ --> mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis*
chèo thui nam bộ --> mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis*

Helicteres

thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia* aka tô`kén, tô`kén đực, dó hẹp, thâu kén
lá hẹp
thâu kén lá hẹp --> thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia*
dó hẹp --> thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia*
tô`kén đực --> thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia*
tô`kén 1. --> tô`kén cái a. *Helicteres hirsuta* 2. --> thao kén đực a. *Helicteres*
angustifolia
tô`kén cái 1. *Helicteres hirsuta* (*Helicteres spicata*) aka thâu kén cái, tô`kén, dó
lông, thâu kén lông, thao kén lông
thâu kén cái 1. --> tô`kén cái a. *Helicteres hirsuta*
dó lông --> tô`kén cái 1. *Helicteres hirsuta*
thâu kén lông 1. --> tô`kén cái a. *Helicteres hirsuta*
tô`kén lông 1. --> tô`kén cái a. *Helicteres hirsuta*
dó tròn 1. nut-leaved screw tree, Indian screw tree *Helicteres isora* aka tô`kén
tròn, dó trấu
tô`kén tròn --> dó tròn 1. nut-leaved screw tree *Helicteres isora*
dó trấu --> dó tròn 1. nut-leaved screw tree *Helicteres isora*
sang sé 1. *Sterculia lanceolata* (*Helicteres undulata*, *Sterculia balansae*) aka
săng, săng vè, trôm mê`gà, trôm lá mác, trôm thon, che van, tân bà

Heliotropium

vòi voi 1. Indian heliotrope, Indian turnsole *Heliotropium indicum*

Helixanthera

tâm gửi năm cánh 1. a mistletoe *Helixanthera parasitica* (*Loranthus pentapetalus*)
aka cui
cui --> tâm gửi năm cánh 1. a mistletoe *Helixanthera parasitica* (*Loranthus*
pentapetalus)

Hemarthria

cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* (*Rottboellia*
altissima), or whip grass *Hemarthria compressa* (*Rottboellia compressa*).
Hemarthria protensa and *Hemarthria longiflora* are other possibilities in Vietnam.
aka cỏ giày, cỏ giầy, cỏ mía, cỏ bóí
cỏ dày 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* 2.
a crabgrass, a finger grass *Digitaria* sp 3. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*
cỏ giày --> cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ giầy --> cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ bóí --> cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ hoa đôi 1. *Hemarthria longiflora* (*Hemarthria longiflora* var *tonkinensis*,
Rottboellia longiflora, *Rottboellia tonkinensis*) aka bán tiết hoa dài, cỏ giày hoa
dài, cỏ dày hoa dài
bán tiết hoa dài --> cỏ hoa đôi 1. *Hemarthria longiflora*

cỏ dày hoa dài --> cỏ hoa đôi 1. *Hemarthria longiflora*
cỏ giày hoa dài --> cỏ hoa đôi 1. *Hemarthria longiflora*
cỏ mía 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* 2.
--> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus* 3. --> lắt léo a. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*

Hemerocallis

hoa hiên 1. daylily *Hemerocallis* aka huyền thảo 2. --> hoàng hoa a. orange daylily
Hemerocallis fulva
huyền thảo 1. --> hoa hiên a. daylily *Hemerocallis* 2. --> hoàng hoa a. orange
daylily *Hemerocallis fulva* b. yellow daylily, lemon daylily, lemon lily
Hemerocallis lilioasphodelus (*Hemerocallis flava*) c. dwarf yellow daylily
Hemerocallis minor
hoàng hoa 1. orange daylily, tawny daylily, fulvous daylily *Hemerocallis fulva*
(*Hemerocallis disticha*) aka kim trầm thái, lê lô, lộc thông, hoa hiên, huyền thảo
2. --> nhất chi hoàng hoa a. European goldenrod *Solidago virgaurea*
kim trầm thái --> hoàng hoa 1. orange daylily *Hemerocallis fulva*
lê lô --> hoàng hoa 1. orange daylily *Hemerocallis fulva*
lộc thông --> hoàng hoa 1. orange daylily *Hemerocallis fulva*

Hemistepta

lê nê 1. *Hemistepta lyrata* (*Cyrsium lyratum*) aka đàn lia, lia, rau tô
đàn lia --> lê nê 1. *Hemistepta lyrata*
lia --> lê nê 1. *Hemistepta lyrata*
rau tô --> lê nê 1. *Hemistepta lyrata*

Heracleum

bạch chỉ 1. *Angelica dahurica* (*Callisace dahurica*) aka hàng châu bạch chỉ, hàng
bạch chỉ 2. --> xuyên bạch chỉ a. *Angelica anomala* 3. --> đương quy a. the genus
Angelica 4. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort *Heracleum lanatum* 5. --> độc hoạt
xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum* 6. --> độc hoạt lông ngắn a. a cow
parsnip *Heracleum moellendorffii* [NB: *Heracleum* species are known by name bạch chỉ
because they are used in Vietnam as substitutes for "baizhi" *Angelica dahurica*
used in China in herbal medicine.]
độc hoạt 1. --> mao đương quy a. *Angelica pubescens* 2. --> thô' đương quy b. udo
Aralia cordata 3. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort *Heracleum lanatum* 4. -->
xuyên độc hoạt a. *Angelica laxifoliata*
cần đại 1. a cow parsnip *Heracleum bivittatum* aka vũ thảo
vũ thảo --> cần đại 1. a cow parsnip *Heracleum bivittatum*
độc hoạt đuôi trâu 1. a cow parsnip *Heracleum hemsleyanum* aka ngưu vĩ độc hoạt
ngưu vĩ độc hoạt --> độc hoạt đuôi trâu 1. a cow parsnip *Heracleum hemsleyanum*
độc hoạt lông ngắn 1. short-hair cow parsnip *Heracleum moellendorffii* (*Heracleum*
dissectum subsp. *moellendorffii*) aka đoản mao độc hoạt, bạch chỉ
đoản mao độc hoạt --> độc hoạt lông ngắn 1. short-hair cow parsnip *Heracleum*
moellendorffii
độc hoạt xù xì 1. a cow parsnip *Heracleum scabridum* aka vân nam ngưu phòng phong,
phòng phong vân nam, bạch chỉ [NB: See bạch chỉ; *H. scabridum* is one of the
substitutes for *Angelica dahurica* in herbal medicine, and may be listed
accordingly.]
vân nam ngưu phòng phong 1. --> độc hoạt xù xì a. a cow parsnip *Heracleum*
scabridum 2. See vân phòng phong, bạch chỉ
phòng phong vân nam 1. --> độc hoạt xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum* 2.
--> vân phòng phong a. *Seseli delavayi*
độc hoạt lông mềm 1. common cow parsnip *Heracleum lanatum* (*Heracleum spondylium*
subsp. *montanum*, *Heracleum maximum*) aka nhụyễn mao độc hoạt, bạch chỉ [NB: See bạch

chỉ, *Angelica dahurica*.]

nhuyễn mao độc hoạt --> độc hoạt lông mềm 1. common cow parsnip *Heracleum lanatum*

Heritiera

cui biển 1. looking-glass mangrove *Heritiera littoralis* aka vôi cui

vôi cui 1. a mangrove *Heritiera augusta* (*Heritiera annamensis*) [NB: Probably

Heritiera angustata, with *Heritiera angustata* perhaps another synonym] 2. --> cui

biển a. looking-glass mangrove *Heritiera littoralis*

lượng khương 1. a ginger lily *Alpinia chinensis* aka (*Languas chinensis*, *Heritiera chinensis*, *Hellenia chinensis*, *Alpinia suishaenensis*, *Languas suishaenensis*) riêng tàu [NB: *Alpinia suishaenensis* and *Languas suishaenensis* are generally regarded as synonyms for separate species *Alpinia oblongifolia*]

huỳnh 1. lumbayao *Tarrietia javanica* (*Heritiera javanica*, *Tarrietia*

cochinchinensis, *Heritiera cochinchinensis*) aka huỳnh, huỳnh, huyện, huẩn [NB: A timber tree; wood may be sold as Philippine mahogany.]

Heteropanax

tung trắng 1. kesseru *Heteropanax fragrans* (*Panax fragrans*, *Aralia fragrans*) aka đáng đỏ, dải khải, sâm thơm

đáng đỏ --> tung trắng 1. kesseru *Heteropanax fragrans*

dải khải --> tung trắng 1. kesseru *Heteropanax fragrans*

sâm thơm --> tung trắng 1. kesseru *Heteropanax fragrans*

Heteropogon

cỏ khác râu 1. tanglehead *Heteropogon contortus* (*Andropogon contortus*, *Sorghum contortum*)

Heterosmilax

kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana* (*Heterosmilax erythrantha*,

Heterosmilax japonica var *gaudichaudiana*, *Smilax gaudichaudiana*, *Smilax*

hongkongensis) aka khúc khắc, dây kim cang, kim cang mỡ, dị kim

kim cang mỡ --> kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana*

dị kim --> kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana*

khúc khắc 1. greenbriar, catbriar *Smilax*, esp thô'phục linh cat greenbriar *Smilax*

glabra (*Smilax hookeri*) 2. --> kim cang lá hẹp a. *Heterosmilax gaudichaudiana*

dây kim cang 1. cậm cang xuyên lá a. a greenbriar *Smilax perfoliata* 2. --> kim

cang lá hẹp a. *Heterosmilax gaudichaudiana*

cậm cang quế'1. a greenbriar *Smilax synandra* (*Heterosmilax erecta*, *Smilax corbularia* subsp *synandra*)

Hevea

cao su 1. rubber tree, para rubber tree, caoutchouc tree *Hevea brasiliensis* (*Siphonia brasiliensis*)

Heynea

giầu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis* (*Spondias lakonensis*, *Tetramyxis bonii*, *Tetramyxis pellegrinii*, *Tetramyxis rubescens*) aka dầu da xoan, giầu gia nhà, giầu

gia thơm, xoan nhừ, sơn cóc 2. --> sang nước a. *Heynea trijuga* 3. *Trichilia*

connaroides var *microcarpa* (*Heynea trijuga* var *microcarpa*)

dầu da xoan 1. --> giầu gia xoan a. *Allospondias lakonensis* 2. --> sang nước a.

Heynea trijuga

sang nước 1. *Heynea trijuga* (*Trichilia connaroides*) aka hải mộc, bình, dầu đa

xoan, giá cô hoa

bình --> sang nước 1. *Heynea trijuga*

dâu đa xoan --> sang nước 1. *Heynea trijuga* [NB: Misspell for dâu da xoan?]
giá cô hoa --> sang nước 1. *Heynea trijuga*

Hibiscus

phù dung 1. mallow, rose mallow, giant mallow, the genus *Hibiscus* aka dâm bụt, râm bụt, bông bụt [NB: Phù dung is often used with further specification to refer to any of a variety of *Hibiscus* species; bông bụt is chiefly SVN usage.] 2. --> địa phù dung a. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
dâm bụt --> phù dung 1. mallow, the genus *Hibiscus* [NB: May be used interchangeably with bụt in names of *Hibiscus* species]
bụt --> phù dung 1. mallow, the genus *Hibiscus* [NB: May be used interchangeably with dâm bụt in names of *Hibiscus* species]
râm bụt --> phù dung 1. mallow, the genus *Hibiscus*
bông bụt 1. --> phù dung a. mallow, the genus *Hibiscus* [NB: Chiefly SVN usage] 2. --> địa phù dung a. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
đay cách 1. kenaf, bastard jute, Indian hemp, Deckaner hemp, Deccan hemp, bimli jute, bimlipatum jute *Hibiscus cannabinus* (*Abelmoschus verrucosus*) aka dâm bụt cần sa, đại ma cần
địa phù dung 1. cotton-rose, Confederate-rose *Hibiscus mutabilis* (*Hibiscus sinensis* Mill. not Hort.) aka mộc liên, mộc phù dung, phù dung, phù dung thân mộc
mộc liên --> địa phù dung 1. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
mộc phù dung --> địa phù dung 1. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
phù dung thân mộc --> địa phù dung 1. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
dâm bụt gai 1. monarch rosemallow, October rose, ruby hibiscus *Hibiscus radiatus*
xuyên cần bì 1. shoe-black plant, rose of China, China rose, Chinese hibiscus, Hawaiian hibiscus, blacking plant *Hibiscus rosa-sinensis* (*Hibiscus fulgens*, *Hibiscus chinensis* Hort. in part, *Hibiscus sinensis* Hort. not Mill.) [NB: Distinguish from *Rosa chinensis*, also called China rose.]
đay nhật 1. roselle, Jamaica sorrel, Indian sorrel *Hibiscus sabdariffa*
bụt giấm --> đay nhật 1. roselle *Hibiscus sabdariffa*
dâm bụt xẻ cánh 1. Japanese hibiscus, Japanese-lantern *Hibiscus schizopetalus* aka dâm bụt cánh xẻ
dâm bụt cánh xẻ --> dâm bụt xẻ cánh 1. Japanese hibiscus, Japanese-lantern *Hibiscus schizopetalus* (*Hibiscus rosa-sinensis* var *schizopetalus*) aka dâm bụt xẻ, bụt xẻ
dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon, althaea, shrub althaea *Hibiscus syriacus* (*Hibiscus acerifolius* Salisb not DC, *Hibiscus chinensis* Hort in part, not Roxb or DC, *Althaea frutex*, *Althaea syriaca*) aka mộc cần, hồng cần biếc, mộc cần
mộc cần --> dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon *Hibiscus syriacus*
mộc cần --> dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon *Hibiscus syriacus*
hồng cần biếc --> dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon *Hibiscus syriacus*
tra làm chiếu 1. sea hibiscus, balibago, mahoe, Linden hibiscus *Hibiscus tiliaceus* (*Paritium tiliaceum*, *Hibiscus abutiloides*)
dâm bụt lá nhỏ 1. tropical rose mallow *Hibiscus vitifolius*

mướp tây 1. okra, gumbo, gobo, gombo, lady's-finger *Abelmoschus esculentus* (*Hibiscus esculentus*) aka đậu bắp, bụt bắp 2. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina*

bụt mì 1. *Abelmoschus manihot* (*Hibiscus manihot*, *Hibiscus papyrifera*)

sâm bô'chính kiểng 1. *Abelmoschus moschatus* subsp *tuberosus* (*Hibiscus longifolius* var *tuberosus*, *Abelmoschus rugosus*, *Abelmoschus coccineus*) aka sâm bô'chính

búp vàng 1. musk okra, abelmusk *Abelmoschus moschatus* (*Hibiscus abelmoschus*, *Hibiscus moschatus*) aka vòng vàng, vòng vang, sâm bô'chính

sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius* (*Abelmoschus sagittifolius* var *septentrionalis*, *Hibiscus sagittifolius*, *Hibiscus sagittifolius* var

septentrionalis) aka nhân sâm phú yên, sâm báo, sâm thô' hào, phú yên sâm 2. --> búp vàng a. musk okra *Abelmoschus moschatus* 3. --> sâm bồ' chính kiêng a. *Abelmoschus moschatus* subsp *tuberosus*

Hippobroma

mù mắt 1. madamfate *Hippobroma longiflora* (*Isotoma longiflora*, *Laurentia longiflora*, *Lobelia longiflora*, *Rapuntium longiflorum*) aka hoa dài, lô' danh [NB: One of several species known as Star of Bethlehem]
hoa dài --> mù mắt 1. madamfate *Hippobroma longiflora* [NB: Often written as cây hoa dài]
lô' danh --> mù mắt 1. madamfate *Hippobroma longiflora*

Hippocratea

dây húc 1. *Hippocratea indica* aka dây xàng, dây sàng [NB: *H. indica* is listed by some as a synonym for *Reissantia indica*, which is a synonym for mopane paddle-pod *Pristimera indica*]
dây xàng --> dây húc 1. *Hippocratea indica*
dây sàng --> dây húc 1. *Hippocratea indica*

Hiptage

dùi đục 1. *Hiptage boniana* 2. --> dùi đục cánh mào a. *Hiptage benghalensis*
tờ mảnh 1. *Hiptage benghalensis* (*Hiptage madablota*) aka dùi đục cánh mào, trường nát, màng nhện, mạng nhện, dây chỉ
dùi đục cánh mào --> tờ mảnh 1. *Hiptage benghalensis*
trường nát --> tờ mảnh 1. *Hiptage benghalensis*
màng nhện --> tờ mảnh 1. *Hiptage benghalensis*
mạng nhện --> tờ mảnh 1. *Hiptage benghalensis*
dây chỉ --> tờ mảnh 1. *Hiptage benghalensis*

Hirschfeldia

mù tạc bạc 1. shortpod mustard *Hirschfeldia incana* (*Brassica geniculata*, *Brassica incana*)

Hodgsonia

mướp rừng 1. --> mai rùa a. *Cardiopteris quinqueloba* 2. --> đài hái a. *Hodgsonia macrocarpa*
đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita* (*Trichosanthes macrocarpa*; *Hodgsonia Trichosanthes hexasperma*, *Trichosanthes heteroclita*, *Trichosanthes kadam*) aka đại hái, dây hái, then hái, mướp rừng, dây sén, mỡ lợn [NB: *H. macrocarpa* and *H. heteroclita* appear to be considered one species in Vietnam.]
đại hái --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*
dây hái --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*
dây sén --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*
then hái --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*
mỡ lợn --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*

Holarrhena

thùng mực lá to 1. Jasmine tree, fever pod *Holarrhena pubescens* (*Holarrhena antidysenterica*, *Echites antidysentericus*, *Echites pubescens*) aka hô' liên lá to,

hồ tiên to, mai chỉ thiên, mức hoa trắng, móc hoa trắng, mộc hoa trắng, mức trâu
hồ liên lá to --> thừng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
hồ tiên to --> thừng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mai chỉ thiên --> thừng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mức hoa trắng --> thừng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
móc hoa trắng --> thừng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mộc hoa trắng --> thừng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mức trâu 1. --> dùi đôi a. *Kibatalia macrophylla* 2. --> thừng mực lá to a. Jasmine
tree *Holarrhena pubescens*

Holoptelea

nọng heo 1. Indian elm *Holoptelea integrifolia* (*Ulmus integrifolia*) aka chàm ôi,
hôi
chàm ôi --> 1. Indian elm *Holoptelea integrifolia*
hôi 1. --> sâu côi a. *Gomphostemma leptodon* 2. --> nọng heo a. Indian elm
Holoptelea integrifolia 3. --> cỏ hôi a. *nodeweed Synedrella nodiflora*

Homalium

chay 1. --> cây mít dại a. *Artocarpus melinoxyla* 2. --> chay vỏ đỏ a. *Artocarpus*
tonkinensis 3. *Artocarpus nitidus* subsp *lingnanensis* 4. *Palaquium obovatum* 5. -->
chè quay a. an aranga *Homalium fagifolium*
song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum* (*Blackwellia caryophyllacea*) aka chây, chây
nỏ, chà ran, chà ran cầm nhưng, nạp ôc, sao xanh
chây --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
chây nỏ --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
chà ram --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran 1. *Homalium ceylanicum* (*Blackwellia ceylanica*, *Homalium zeylanicum* Benth,
Homalium laoticum, *Homalium ceylanicum* var *laoticum*, *Homalium balansae*, *Homalium*
hainanense) aka sên trung, sên hải nam, chà ran sên, chà ran xây lan, chà ran tích
lan 2. --> song xanh a. *Homalium caryophyllaceum*
chà ran cầm nhưng --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
sao xanh --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
nạp ôc --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
chà ran sên --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran tích lan --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran xây lan --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
sên hải nam --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
sên trung --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chè quay 1. an aranga *Homalium fagifolium* (*Homalium cochinchinense*, *Astranthus*
cochinchinensis, *Homalium tonkinense*) aka chay

Homalocladium

trúc tiết 1. freshwater mangrove *Carallia brachiata* (*Carallia diplopetala*,
Carallia integerrima, *Carallia lanceifolia*, *Carallia lancaefolia*, *Carallia lucida*,
Carallia scortechinii) aka săng mã, xăng mã chẻ, xăng mã nguyên, xăng mã thon,
xương cá, răng cá, răng cưa 2. ribbonbush, centipede plant, tapeworm plant
Homalocladium platycladum (*Muehlenbeckia platyclados*, *Homalocladium platycladum*,
Muehlenbeckia platyclada, *Coccoloba platyclada*) aka trúc tiết liệu
trúc tiết liệu --> trúc tiết 1. ribbonbush *Homalocladium platycladum*

Homalomena

thiên niên kiện 1. *Homalomena*, especially *Homalomena occulta* or *Homalomena*
aromatica (*Calla occulta*, *Zantedeschia occulta*, *Spirospatha occulta*, *Zantedeschia*
foetida, *Homalomena cochinchinensis*, *Calla aromatica*) aka sơn thực [NB: Long
misidentified as *Homalomena sagittaeifolia* in Vietnam.]

sơn thực --> thiên niên kiện 1. Homalomena
ráy hương 1. Homalomena cochinchinensis (Homalomena tonkinensis) aka thiên niên
kiện bắc bộ, sơn thực bắc bộ, thiên niên kiện nam bộ
thiên niên kiện bắc bộ --> ráy hương 1. Homalomena cochinchinensis
sơn thực bắc bộ --> ráy hương 1. Homalomena cochinchinensis
thiên niên kiện nam bộ --> ráy hương 1. Homalomena cochinchinensis

Homonoia

rì rì 1. water-willow, willow-leaved water croton Homonoia riparia (Adelia
neriifolia, Lumanaja fluviatillis, Ricinus salicinus) aka rù rì, rì rì bờ sông, rù
rì nước
rì rì bờ sông --> rì rì 1. water-willow Homonoia riparia
rù rì --> rì rì 1. water-willow Homonoia riparia
rù rì nước --> rì rì 1. water-willow Homonoia riparia

Hopea

sao 1. merawan, the genus Hopea 2. --> sau sau a. Formosan gum Liquidambar
formosana
sao hồng quảng 1. Hopea chinensis (Hopea hongayensis, Hopea mollissima) aka sao
mặt quý, tấu mặt quý, tấu mắt quý, gù tấu, sao mềm
gù tấu --> sao hồng quảng 1. Hopea chinensis
sao mặt quý --> sao hồng quảng 1. Hopea chinensis
sao mềm --> sao hồng quảng 1. Hopea chinensis
tấu mặt quý --> sao hồng quảng 1. Hopea chinensis
tấu mắt quý --> sao hồng quảng 1. Hopea chinensis
sao lá hình tim 1. Hopea cordata
săng đá 1. Hopea ferrea aka săng đào, sao tía 2. --> săng đá rảnh a. Xanthophyllum
colubrinum 3. a fringe tree Chionanthus microstigma (Linociera sangda, Linociera
microstigma, Chionanthus sangda) aka sang đá
săng đào --> săng đá 1. Hopea ferrea
sao tía --> săng đá 1. Hopea ferrea
sao hải nam 1. Hopea hainanensis aka kiền kiền
sao đen 1. a merawan Hopea odorata
kiền kiền 1. merawan giaza Hopea pierrei (Hopea micrantha) aka kiền kiền phú quốc
2. --> sao hải nam a. Hopea hainanensis 3. --> kiền kiền hoa nhãi a. Hopea
siamensis
kiền kiền phú quốc --> kiền kiền 1. merawan giaza Hopea pierrei
kiền kiền hoa nhãi 1. Hopea siamensis aka kiền kiền
sao mạng 1. Hopea reticulata

kiền kiền nhãi 1. Anisoptera scaphula (Anisoptera glabra, Scaphula glabra, Hopea
scaphula) aka vên vên

chò chỉ 1. white seraya, white meranti Shorea stellata (Parashorea stellata,
Shorea stellata subsp poilanei, Parashorea poilanei) aka chò đen, chò chai 2.
Parashorea chinensis [NB: Shorea chinensis=Hopea chinensis may be listed as a
synonym for P. chinensis, but is generally regarded as a separate species.]

Hordeum

lúa mạch nha 1. barley, common barley Hordeum vulgare (Hordeum sativum, Hordeum
sativum var vulgare, Hordeum distichum, Hordeum hexastichum) aka đại mạch, lúa
mạch, mạch nha
đại mạch --> lúa mạch nha 1. barley Hordeum vulgare
lúa mạch 1. --> lúa mạch nha a. barley Hordeum vulgare 2. the genus Hordeum 3. -->
mạch ba góc a. buckwheat Fagopyram esculentum
mạch nha --> lúa mạch nha 1. barley Hordeum vulgare

Hornstedtia

thảo quả 1. --> sa nhân cóc a. Bengal cardamom *Amomum aromaticum* 2. tsaoko cardamom *Amomum tsao-ko* (*Amomum hongtsaoko*) aka đồ ho, tò ho 3. black cardamom *Hornstedtia costata* (*Amomum costatum*) aka thảo đậu khấu
thảo đậu khấu 1. --> thảo khấu a. a ginger lily *Alpinia hainanensis* 2. --> riềng
ấm a. shellplant *Alpinia zerumbet* 3. --> thảo quả a. *Hornstedtia costata*

Horsfieldia

sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina* (*Horsfieldia tonkinensis*) aka máu chó lá to,
sang máu bắc bộ, sãng máu, xãng máu hạnh nhân
sãng máu --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
xãng máu hạnh nhân --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
sang máu hạnh nhân --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
sang máu bắc bộ 1. *Horsfieldia amygdalina*
máu chó lá to 1. *Knema furfuracea* (*Knema pierrei*, *Myristica furfuracea*) 2. -->
sang máu *Horsfieldia amygdalina*

Houttuynia

rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata* aka giập cá, lá giập, lá giập, chập
thái, tập thái, diếp cá
dập cá --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
giập cá --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
diếp cá --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
lá giập --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
lá giập --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
chập thái --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
tập thái --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*

Hovenia

vạn thọ 1. Japanese raisin tree, honey tree *Hovenia dulcis* (*Hovenia dulcis* var
glabra)

Hoya

cầm cù 1. wax vine, porcelain flower the genus *Hoya*
lưỡi trâu 1. porcelain flower, wax plant, honey plant *Hoya carnosa* (*Hoya motoskei*)
aka hoa sao, cầm cù, hô`hoa thịt
cầm cù --> lưỡi trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*
hoa sao --> lưỡi trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*
hô`hoa thịt --> lưỡi trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*
cầm cù khác lá 1. a wax vine *Hoya diversifolia*
cầm cù sậm 1. a wax vine *Hoya fusca*
ba dày 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya kerrii* (*Hoya obovata* var *kerrii*) aka
lưỡi lợn lá xẻ
lưỡi lợn lá xẻ --> ba dày 1. a wax vine *Hoya kerrii*
cầm cú --> cầm cù xoan ngược 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya obovata*
cầm cú xoan ngược 1. *Hoya obovata* aka cầm cú, Hô`da xoan ngược
hô`da xoan ngược --> cầm cù xoan ngược 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya*
obovata
lưỡi lợn 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya parasitica* (*Asclepias parasitica*)
aka dây lưỡi lợn
dây lưỡi lợn --> lưỡi lợn 1. a wax vine *Hoya parasitica*
sữa trâu 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya pubens*

Humulus

hương bia 1. hop, common hop, European hop, bine *Humulus lupulus* (*Humulus americanus*) aka húp lông, hoa bia, hôt bô; hu-blông (from French)
hoa bia --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
hôt bô --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
húp lông --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
hu-blông --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
sàn sặt 1. Japanese hop *Humulus scandens* (*Antidesma scandens*, *Humulopsis scandens*, *Humulus japonicus*) aka luật thảo
luật thảo --> sàn sặt 1. Japanese hop *Humulus scandens*

Huperzia

râu rồng 1. rock tassle fern, water tassle fern *Huperzia squarrosa* (*Lycopodium squarrosus*) aka thạch tùng thân gập, thạch tùng vẩy
thạch tùng thân gập --> râu rồng 1. rock tassle fern *Huperzia squarrosa*
thạch tùng vẩy --> râu rồng 1. rock tassle fern *Huperzia squarrosa*

Hura

ba đậu tây 1. sandbox tree, monkey-pistol, javillo, monkey's-dinner-bell *Hura crepitans* aka vòng đồng
vòng đồng --> ba đậu tây 1. sandbox tree *Hura crepitans*

Hybanthus

cỏ tím phòng 1. a greenviolet *Hybanthus enneaspermus* (*Hybanthus suffruticosus*, *Ionidium enneaspermum*, *Viola enneasperma*, *Calceolaria enneasperma*)

Hydnocarpus

lọ nôi trung bộ 1. *Hydnocarpus annamensis* (*Hydnocarpus merrillianus*, *Taraktogenos annamensis*) aka chùm bao lớn [NB: Likely also a *chaulmoogra*]
đại phong tư¹ 1. *chaulmoogra* *Hydnocarpus anthelminthicus* aka phong tư, chùm bao, chùm bao lớn, chôm hôi, lọ nôi, thuốc phụ tư¹
chôm hôi --> đại phong tư¹ 1. *chaulmoogra* *Hydnocarpus anthelminthicus*
chùm bao 1. --> đại phong tư¹ 1. *chaulmoogra* *Hydnocarpus anthelminthicus* 2. --> lọ nôi ô rô a. *Hydnocarpus ilicifolia* 3. --> lọ nôi ô rô a. *Hydnocarpus subinteger* 4. --> lạc tiên a. fetid passionflower *Passiflora foetida* 5. --> lạc tiên cảnh a. blue crown passionflower *Passiflora caerulea*
chùm bao lớn 1. --> đại phong tư¹ 1. *chaulmoogra* *Hydnocarpus anthelminthicus* 2. --> lọ nôi trung bộ a. *Hydnocarpus annamensis*
lọ nôi 1. --> đại phong tư¹ 1. *chaulmoogra* *Hydnocarpus anthelminthicus* 2. *Hydnocarpus kurzii* 3. the genus *Hydnocarpus* aka nang trứng
nang trứng --> lọ nôi 1. the genus *Hydnocarpus*
phong tư¹ --> đại phong tư¹ 1. *chaulmoogra* *Hydnocarpus anthelminthicus*
thuốc phụ tư¹ --> đại phong tư¹ 1. *chaulmoogra* *Hydnocarpus anthelminthicus*
lọ nôi ô rô 1. *Hydnocarpus ilicifolia* 2. *Hydnocarpus subinteger*
sơn đen 1. --> lọ nôi ô rô a. *Hydnocarpus ilicifolia* 2. --> lọ nôi ô rô a. *Hydnocarpus subinteger*
gia da trắng --> lọ nôi ô rô 1. *Hydnocarpus ilicifolia*
chùm bao nhỏ 1. *Taraktogenos subintegra* (in SVN) 2. *Hydnocarpus saigonensis* (in Tây Ninh) [NB: Either may be used in place of chùm bao lớn == đại phong tư¹ *chaulmoogra* *Hydnocarpus anthelminthicus*]

Hydrangea

tú cầu 1. the genus *Hydrangea* aka hoa đĩa
hoa đĩa --> tú cầu 1. the genus *Hydrangea*
tư¹ thường sơn 1. a species of *Hydrangea* aka thường sơn tím [?H. macrophylla?]
thường sơn tím --> tư¹ thường sơn 1. a species of *Hydrangea*

thỏ' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla* (*Hydrangea hortensia*, *Hydrangea belzonii*, *Hydrangea japonica*, *Hydrangea opuloides*, *Hydrangea otaksa*, *Hortensia opuloides*, *Hydrangea japonica* f. *hortensia*, *Hydrangea macrophylla* f. *hortensia*) aka bát tiên, tú cầu lá thon, tú cầu lá to, cầm tú cầu tím 2. *Hydrangea aspera*
bát tiên --> thỏ' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
tú cầu lá thon --> thỏ' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
tú cầu lá to --> thỏ' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
tú cầu hoang 1. *Hydrangea heteromalla* aka bát tiên dị dạng, tú cầu biến dạng
bát tiên dị dạng --> tú cầu hoang 1. *Hydrangea heteromalla*
tú cầu biến dạng tú cầu hoang 1. *Hydrangea heteromalla*
tú cầu ráp 1. *Hydrangea strigosa* (*Hydrangea aspera* subsp *strigosa*)
cầm tú cầu 1. --> thỏ' thường sơn a. *Hydrangea macrophylla*
cầm tú cầu tím --> thỏ' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*

Hydrilla

rong đuôi chồn 1. waterhyme, Indian star vine *Hydrilla verticillata* (*Serpicula verticillata*) aka rong đen, rong gai, hắc tảo
rong đen --> rong đuôi chồn 1. waterhyme *Hydrilla verticillata*
rong gai --> rong đuôi chồn 1. waterhyme *Hydrilla verticillata*
hắc tảo --> rong đuôi chồn 1. waterhyme *Hydrilla verticillata*

rong trứng 1. *Blyxa japonica* (*Enhydrias angustipetala*, *Hydrilla japonica*) [NB: a water weed, sometimes termed ditch moss]

Hydrocharis

lá sắn 1. *Hydrocharis dubia* (*Pontederia dubia*, *Hydrocharis asiatica*, *Monochoria dubia*) aka thủy miết
thủy miết --> lá sắn 1. *Hydrocharis dubia*

Hydrocotyle

rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica* (*Hydrocotyle asiatica*, *Trisanthus cochinchinensis*) aka liên tiền thảo, rau má thìa, tích tuyết thảo
rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica* (*Hydrocotyle nepalensis*, *Hydrocotyle polycephala*) aka rau má núi, rau má dại, rau má rừng
rau má núi --> rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica*
rau má dại --> rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica*
rau má rừng --> rau má lá to 1. a marsh penn ywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica*
rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort, lawn water pennywort, lawn pennywort
Hydrocotyle sibthorpioides (*Hydrocotyle rotundifolia*) aka thạch hồ`thái, thiên hồ`thái, rau má chuột, rau má họ
thạch hồ`thái --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
thiên hồ`thái --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má chuột --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má bò --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má họ --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má hương --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*

Hydrolea

lá nước 1. blue water leaf *Hydrolea zeylanica* (*Nama zeylanicum*, *Hydrolea arayatensis*, *Hydrolea inermis*, *Hydrolea javanica*) aka thủy lệ, rau tiên
thủy lệ --> lá nước 1. blue water leaf *Hydrolea zeylanica*
rau tiên --> lá nước 1. blue water leaf *Hydrolea zeylanica*

Hygrochilus

lan câm báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii* (*Vanda parishii*, *Vandopsis parishii*, *Vanda parishii* var *marriottiana*, *Vanda parishii* var *purpurea*) aka câm nhưng
câm báo --> lan câm báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii*
câm nhưng --> lan câm báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii*
câm nhưng --> lan câm báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii*

Hygroryza

cỏ chân vịt 1. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* 2.
Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium* (*Eleusine aegyptia*,
Cynosurus aegyptius) aka cỏ chân gà 3. --> cỏ chử a. Asian watergrass *Hygroryza*
aristata
cỏ chử 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata* (*Pharus aristatus*) aka cỏ thia lịa,
cỏ bông dạ, cỏ chân vịt, thủy hảo
cỏ bông dạ --> cỏ bông dạ 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
cỏ thia lịa --> cỏ chử 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
thủy hảo --> cỏ chử 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*

Hylocereus

tường liên 1. night-blooming cereus, queen-of-the-night, Honolulu queen *Hylocereus*
undatus (*Cereus undatus*, *Cereus tricostatus*) aka thanh long
thanh long 1. dragonfruit, a night-blooming cactus of genus *Hylocereus* such as
night-blooming cereus *Hylocereus undatus*, Costa Rica night-blooming cactus
Hylocereus costaricensis, and *Hylocereus lemairei* (*Hylocereus polyrhizus*)

Hymenocallis

nắng tây 1. Peruvian dafodil, a spider lily *Hymenocallis littoralis* (*Hymenocallis*
americana, *Hymenocallis senegambica*, *Pancratium americanum*) aka bạch trinh biển,
huệ chân vịt, nắng nhện
bạch trinh biển --> nắng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*
huệ chân vịt --> nắng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*
nắng nhện --> nắng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*

Hymenodictyon

nam mộc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort *Aristolochia balansae* 2. --> tai
nghé a. *Hymenodictyon excelsum*
nam mộc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort *Aristolochia balansae* 2. the
genus *Aristolochia* 3. --> tai ghé a. *Hymenodictyon excelsum*
tai ghé 1. *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*, *Unona*
brandisiana, *Canangium brandisanum*) aka sứ tây, ngọc lan tây lá rộng, công chúa lá
rộng, [NB: *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*) and *Cananga*
brandisiana (*Canangium brandisanum*, *Unona brandisiana*) are regarded as separate
species. 2. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
canh ki na vietnam 1. bridal couch tree, mountain sage *Hymenodictyon orixense*
(*Hymenodictyon excelsum*, *Hymenodictyon excelsum* var *velutinum*, *Cinchona excelsa*)
aka tai ghé, bàn nước, nam mộc hương, tai trâu, vỏ rụt
bàn nước --> canh ki na vietnam 1. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
tai trâu --> canh ki na vietnam 1. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
vỏ rụt 1. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense* 2.
--> rụt a. a holly *Ilex godajam*

Hyoscyamus

thiên tiên tư'1. henbane, black henbane, stinking nightshade *Hyoscyamus niger*
(*Hyoscyamus pictus*)
thiên tiên tư'hoa trắng 1. white henbane *Hyoscyamus albus*

Hypericum

hồ nam liên kiều 1. great St-John's-wort *Hypericum ascyron* (*Ascyrum tetragonum*)
aka ban rô 2. *Hypericum ascyron* subsp *pyramidatum* (*Hypericum pyramidatum*)
ban rô --> hồ nam liên kiều 1. great St-John's-wort *Hypericum ascyron*
nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum* (*Sarothra japonica*) aka cỏ nọc
sởi, ban sởi, ban ruộng, cỏ ban, ban nhật, ban, châm hương, dạ quan môn, địa nhĩ
thảo, tai chuột, đơn tai chuột, nhả cam, bióc lương, điền cơ hoàng, điền cơ vương,
cỏ hoàng hoa, cỏ đối điệp
cỏ nọc sởi --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
ban ruộng --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ ban --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
ban nhật --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
ban --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
ban sởi --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
châm hương --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
dạ quan môn --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
địa nhĩ thảo --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
tai chuột 1. *Dischidia*, especially dây hạt bí *Dischidia acuminata* 2. --> nọc sởi
a. a Saint-John's-wort *Hypericum japonicum*
đơn tai chuột --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
nhả cam --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
bióc lương --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
điền cơ hoàng --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
điền cơ vương --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ hoàng hoa --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ đối điệp --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii* aka nguyên bảo thảo, lưu kí
nô, lưu kí nô
nguyên bảo thảo --> cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
lưu kí nô --> cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
lưu kí nô --> cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
kim ti mai 1. goldencup St-John's-wort *Hypericum patulum* (*Hypericum argyi*)
lĩnh 1. common St-John's-wort *Hypericum perforatum*

lành ngạnh nam 1. *Cratoxylum cochinchinense* (*Cratoxylum polyanthum*, *Cratoxylum*
ligustrinum, *Hypericum pulchellum*) aka lành ngạnh hôi, thành ngạnh hôi, thành
ngạnh nam, thành ngạnh trơn, hoàng ngư mộc, hoàng ngư trà, đỏ ngọn

Hypnea

rong đông 1. a genus of red algae *Hypnea*
rong đông gai dây 1. a red algae *Hypnea boergesenii*
rong đông sừng 1. a red algae *Hypnea cervicornis*
rong đông nhỏ 1. a red algae *Hypnea esperi*

Hypobathrum

nhàu rừng 1. *Hypobathrum racemosum* (*Petunga roxburghii*) aka sứa, sứa cá 2. -->
nhàu a. *Morinda citrifolia* 3. --> sứa hồng a. bristly anoectochilus *Anoectochilus*
roxburghii
sứa 1. --> nhàu rừng a. *Hypobathrum racemosum*
sứa cá 1. --> nhàu rừng a. *Hypobathrum racemosum* 2. --> sứa hồng a. bristly
anoectochilus *Anoectochilus roxburghii*

Hypolytrum

cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum* (*Schoenus nemorum*, *Hypolytrum*
latifolium, *Hypolytrum trinervium*) aka hạ sĩ rừng, cói hạ sĩ rừng, rẻ quạt núi, xà

căn núi, xạ can núi

hạ sĩ rừng --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*

cói hạ sĩ rừng --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*

rẻ quạt núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*

xà căn núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*

xạ can núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*

cói lá dừa bông to 1. *Mapania macrocephala* (*Hypolytrum macrocephalum*) aka cỏ mập,

cói lá dừa, lác dừa

Hypoxis

tỏi voi lùn 1. a star grass *Hypoxis aurea* aka hạ trâm

hạ trâm --> tỏi voi lùn 1. a star grass *Hypoxis aurea*

Hyptis

tía tô dại 1. pignut *Hyptis suaveolens* (*Ballota suaveolens*, *Bystropogon graveolens*) aka tía tô giới, hương dại, hương núi, é lớn tròng

tía tô giới --> tía tô dại 1. pignut *Hyptis suaveolens*

Hyssopus

bài hương 1. hyssop *Hyssopus officinalis* (*Hyssopus aristata*, *Hyssopus vulgaris*)

hương nhu trung quốc 1. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* (*Elsholtzia patrinii*, *Elsholtzia cristata*, *Hyssopus ocymifolius*, *Mentha ovata*, *Mentha patrinii*, *Perilla polystachya*) aka kinh giới 2. the genus *Elsholtzia* [NB: Within Vietnam, hương nhu usually refers to plants of genus *Ocimum*. In China, it usually refers to *Elsholtzia*.]

nhị rôi vằn 1. *Isodon lophanthoides* (*Plectranthus striatus*, *Hyssopus lophanthoides*, *Rabdosia lophanthoides*, *Isodon striatus*, *Plectranthus esquirolii*) aka đấng nha sọc, nhị rôi lùn, cỏ mặt gấu

Ilex

bùi 1. the holly genus, *Ilex*, especially nhựa ruồi = a holly *Ilex cinerea*

nhựa ruồi 1. a holly *Ilex cinerea* aka bụi tro, bụi

bụi tro --> nhựa ruồi 1. a holly *Ilex cinerea*

bụi đen 1. a holly *Ilex cochinchinensis* (*Hexadica cochinchinensis*) aka nhựa chim,

bụi nam bộ

nhựa chim --> bụi đen 1. a holly *Ilex cochinchinensis*

bụi nam bộ --> bụi đen 1. a holly *Ilex cochinchinensis*

rụt 1. a holly *Ilex godajam* (*Prinos godajam*, *Ehretia umbellulata*) aka bụi tía, vỏ rụt

bụi tía 1. --> rụt a. a holly *Ilex godajam* 2. --> mộc hương nam a. a birthwort *Aristolochia balansae*

vỏ rụt 1. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense* 2.

--> rụt a. a holly *Ilex godajam*

nhựa ruồi lá tròn 1. Kurogane holly *Ilex rotunda* aka bụi lá tròn

chè đắng cao bằng 1. Cao Bang bitter tea *Ilex kaushue* [NB: Listed with synonym *Ilex kudingcha*, an invalid name of uncertain application.]

bụi lá tròn --> nhựa ruồi lá tròn 1. Kurogane holly *Ilex rotunda*

bụi tán 1. a holly *Ilex umbellata* (*Ilex tonkinensis*) aka nhựa ruồi lá nâu

nhựa ruồi lá nâu --> bụi tán 1. a holly *Ilex umbellata*

nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis* (*Ilex triflora* var *viridis*) aka bụi xanh, cương mai, giả thanh mai, tam hoa đông thanh

bụi xanh --> nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*

cương mai --> nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*

giả thanh mai --> nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*

tam hoa đông thanh --> nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*

hoàng liên ô rô 1. Beale's barberry, leatherleaf mahonia *Berberis bealei* (*Mahonia bealei*) 2. *Mahonia japonica* (*Ilex japonica*, *Mahonia tikushiensis*) [NB: *Mahonia japonica* is often confused with *Berberis bealei*.]

Illicium

hôi núi 1. a star anise, an anise tree *Illicium griffithii* aka đại hôi núi, mu bu (Meo)

đại hôi núi --> hôi núi 1. a star anise *Illicium griffithii*

mu bu --> hôi núi 1. a star anise *Illicium griffithii*

hôi chè 1. a star anise, an anise tree *Illicium ternstroemioides*

đại hôi 1. Chinese anise *Illicium verum* aka hôi, bát giác hôi hương, hôi tám cánh, đại hôi hương

hôi 1. star anise, anise tree *Illicium* 2. --> đại hôi a. Chinese anise *Illicium*

verum 3. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*

bát giác hôi hương --> đại hôi 1. Chinese anise *Illicium verum*

hôi tám cánh --> đại hôi 1. Chinese anise *Illicium verum*

đại hôi hương --> đại hôi 1. Chinese anise *Illicium verum*

Illigera

vót ét 1. *Illigera celebica* (*Illigera platyandra*) aka dây vót ét, dây chẽ ba

dây vót ét --> vót ét 1. *Illigera celebica*

dây lưỡi chó hoa nhỏ 1. *Illigera parviflora* aka khâu tai, liên đẳng hoa nhỏ

khâu tai 1. --> dây lưỡi chó hoa nhỏ a. *Illigera parviflora* 2. --> lưỡi chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana*

liên đẳng hoa nhỏ --> dây lưỡi chó hoa nhỏ 1. *Illigera parviflora*

lưỡi chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana* (*Illigera dunniana*, *Illigera fordii*, *Illigera glandulosa*) aka khâu tai, dây lưỡi chó, dây chẽ ba, dây ba chẽ, dây xanh

dây ba chẽ --> lưỡi chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana*

dây chẽ ba 1. --> lưỡi chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana* 2. --> vót ét a. *Illigera celebica*

dây lưỡi chó --> lưỡi chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana*

dây xanh 1. --> dây cốt ken a. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* 2. --> lưỡi chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana*

Impatiens

móng nước 1. garden balsam, rose balsam *Impatiens balsamina* (*Impatiens cornuta*)

aka bóng nước, cấp tính tư, móc tay, móng tay, phượng tiên hoa

bóng nước --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*

cấp tính tư --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*

móc tay --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*

móng tay 1. --> móng nước a. garden balsam *Impatiens balsamina* 2. --> lá móng a. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

phượng tiên hoa --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*

bóng nước không cuống 1. a balsam, a jewelweed, a snapweed, a touch-me-not

Impatiens chinensis aka bóng nước trung hoa, móng tai tàu, phượng tiên trung quốc

bóng nước trung hoa --> bóng nước không cuống 1. a balsam *Impatiens chinensis*

móng tai tàu --> bóng nước không cuống 1. a balsam *Impatiens chinensis*

phượng tiên trung quốc --> bóng nước không cuống 1. a balsam *Impatiens chinensis*

Imperata

cỏ tranh 1. cogon grass, blady grass, lalang *Imperata cylindrica* (*Imperata cylindrica* var *major*) aka cỏ giành, bạch mao căn

cỏ gianh --> cỏ tranh 1. cogon grass *Imperata cylindrica*
bạch mao căn --> cỏ tranh 1. cogon grass *Imperata cylindrica*
lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum* (*Imperata spontanea*) aka cỏ bông lau, lau, đê'

lau 1. Chinese sweet cane *Saccharum sinense* aka mía lau 2. hardy sugarcane, *Saccharum arundinaceum* (*Erianthus arundinaceum*, *Saccharum jaculatorium*, *Imperata jaculatoria*) 3. --> lách a. wild sugarcane *Saccharum spontaneum* 4. --> lô căn a. common reed *Phragmites australis*

Indigofera

chàm 1. indigo plant *Indigofera* 2. --> chàm nhuộm a. true indigo *Indigofera tinctoria*

chàm bụi 1. anil de pasto *Indigofera suffruticosa* (*Anila tinctoria* var *vera*, *Indigofera anil*, *Indigofera comezuelo*, *Indigofera divariata*, *Indigofera drepanocarpa*, *Indigofera guatemala*, *Indigofera micrantha*, *Indigofera tinctoria* Lunan, *Indigofera uncinata*) aka chàm quả cong

chàm quả cong --> chàm bụi 1. anil de pasto *Indigofera suffruticosa*

chàm bò 1. creeping indigo *Indigofera spicata* or trailing indigo *Indigofera hendecaphylla* (*Indigofera endecaphylla*, *Indigofera pusilla*, *Indigofera kleinii*, *Indigofera debilis*, *Indigofera anceps*)

chàm đậu --> chàm nhuộm 1. true indigo *Indigofera tinctoria*

chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides* (*Indigofera uncinata*, *Indigofera finlaysoniana*, *Indigofera mansuensis*) aka chàm đại, chàm quả nhọn, chàm phụng, xà chàm, đậu chàm

chàm đại --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*

chàm phụng --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*

chàm quả nhọn --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*

đậu chàm 1. --> chàm lá tròn a. an indigo *Indigofera galegoides* 2. indigo, the genus *Indigofera*

xà chàm --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*

chàm lông 1. hairy indigo *Indigofera hirsuta* (*Indigofera fusca*, *Indigofera ferruginea*)

chàm nhuộm 1. true indigo *Indigofera tinctoria* (*Indigofera anil* var *orthocarpa*, *Indigofera bergii*, *Indigofera cinerascens*, *Indigofera houer*, *Indigofera indica*, *Indigofera sumatrana*, *Indigofera oligophylla*, *Indigofera orthocarpa*)

chàm ba lá 1. threeleaf indigo *Indigofera trifoliata*

chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana* (*Indigofera teysmannii*, *Indigofera benthamiana*) aka muồng lá nhọn, chàm quả trụ

chàm cánh --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*

muồng lá nhọn --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*

chàm quả trụ --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*

Indosasa

vầu dăng 1. *Indosasa amabilis* [NB: Does not appear in The Plant List. Possibly Tonkin cane *Arundinaria amabilis* > *Pseudosasa amabilis*, or a variant spelling of vầu dăng/vầu dăng *Indosasa angustata*.]

vầu dăng 1. *Indosasa angustata* [NB: May be spelled vầu dăng.]

vầu 1. a bamboo, especially of the genus *Indosasa* 2. --> trúc sào a. tortoise shell bamboo *Phyllostachys edulis* 3. --> trúc a. Japanese timber bamboo

Phyllostachys bambusoides

sặt 1. the bamboo genus *Arundinaria* 2. a bamboo, a cane *Sinobambusa sat* (*Arundinaria sat*, *Indosasa sat*, *Semiarundinaria sat*) aka trúc sặt

Intsia

gỗ nước 1. *Intsia bijuga* (*Afzelia bijuga*, *Macrolobium bijugum*) aka bần ôi, gỗ biên
bần ôi --> gỗ nước 1. *Intsia bijuga*
gỗ biên --> gỗ nước 1. *Intsia bijuga*

Inula

mộc hương bắc 1. --> thô' mộc hương *elecampane Inula helenium* 2. --> vân mộc hương
a. *Auckland costus Saussurea costus*
mộc hương 1. --> thô' mộc hương hoa chùm a. *Inula racemosa* 2. --> xuyên mộc hương
a. *Dolomiaea souliei* 3. --> thô' mộc hương a. *elecampane Inula helenium* 4. --> vân
mộc hương a. *Aucklandia lappa*
thô' mộc hương 1. *elecampane Inula helenium* (*Aster helenium*) aka mộc hương bắc,
hoàng hoa thái, mộc hương
hoàng hoa thái --> thô' mộc hương 1. *elecampane Inula helenium*
toàn phúc hoa --> tuyền phúc hoa 1. *Inula japonica*
tuyền phúc hoa 1. *Inula japonica* (*Inula britannica* var *japonica*)
thô' mộc hương hoa chùm 1. *Inula racemosa* aka tạng mộc hương, xuyên mộc hương
tạng mộc hương --> thô' mộc hương hoa chùm 1. *Inula racemosa*
xuyên mộc hương 1. --> thô' mộc hương a. *Inula helenium* 2. --> thô' mộc hương hoa
chùm a. *Inula racemosa* 3. *Dolomiaea souliei* (*Dolomiaea souliei* var *souliei*,
Jurinea souliei, *Jurinea aff souliei*, *Vladimiria souliei*) aka mộc hương

lức râm 1. a marsh fleabane, a camphorweed *Pluchea polygonata* (*Inula polygonata*)
aka bài mát

Iodes

mộc thông nam 1. *Iodes ovalis* aka mộc thông ta 2. *Iodes cirrhosa*
mộc thông ta 1. *Iodes vitiginea* (*Iodes ovalis* var *vitiginea*, *Erythrostaphyle*
vitigera) 2. *Iodes ovalis*

Ipomoea

dây bìm bìm 1. *Merremia bimbim* (*Ipomoea bimbim*) aka bìm bìm đất, bìm bìm a.
morning-glory *Ipomoea* 2. bindweed *Convolvulus* 3. dwarf morning-glory *Convolvulus*
tricolor 4. --> dây bìm bìm a. *Merremia bimbim*
rau muống 1. swamp morning-glory, water morning-glory, swamp cabbage, water
spinach, water bindweed, Chinese spinach *Ipomoea aquatica* (*Convolvulus repens*,
Ipomoea reptans)
khoai lang 1. sweet potato, sweet potato vine, yam *Ipomoea batatas* (*Convolvulus*
batatas) aka lang
lang --> khoai lang 1. sweet potato *Ipomoea batatas*
khoai lang rừng 1. wild sweet potato *Ipomoea batatas*
tâm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla* (*Ipomoea digitata*) aka khoai xiêm,
bìm bìm xẻ ngón, bìm tay 2. *Ipomoea mauritiana* (*Batatas paniculata*, *Convolvulus*
paniculatus) aka sâm sét
sâm sét --> tâm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla* 2. *Ipomoea mauritiana*
khoai xiêm --> tâm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
bìm bìm xẻ ngón --> tâm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
bìm tay --> tâm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
khiên ngư tu' 1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil* (*Pharbitis nil*, *Ipomoea*
hederacea, *Convolvulus hederaceus*, *Convolvulus nil*, *Convolvulus tomentosus*,
Pharbitis hederacea) aka hắc suủ, bạch suủ, bìm bìm biếc, bìm bìm lông, bìm bìm
lam, bìm bìm khía
bạch suủ --> khiên ngư tu' 1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm biếc --> khiên ngư tu' 1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
hắc suủ 1. --> khiên ngư tu' a. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil* 2. --> bìm

chân cạp a. morning-glory *Ipomoea pes-tigridis*
bìm bìm lam --> khiên ngư tu'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm khía --> khiên ngư tu'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm lông 1. --> khiên ngư tu'a. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil* 2. a morning-glory *Ipomoea pileata*
muống biển 1. beach morning-glory, railroad vine *Ipomoea pes-caprae* (*Ipomoea biloba*, *Ipomoea maritima*, *Convolvulus pes caprae*, *Batatas maritima*) aka rau muống biển, bìm chân dê, mã yên đàng, mã mông hoa, mã đê' thảo
rau muống biển --> muống biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
bìm chân dê --> muống biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mã yên đàng --> muống biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mã mông hoa --> muống biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mã đê' thảo --> muống biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
bìm chân cạp 1. morning-glory *Ipomoea pes-tigridis* aka hắc sử
dây tóc tiên 1. cypress-vine, cardinal climber, star-glory *Ipomoea quamoclit* (*Quamoclit pennata*, *Convolvulus quamoclit*, *Convolvulus pinnatus*, *Quamoclit vulgaris*, *Quamoclit quamoclit*) aka tóc tiên dây, dương leo 2. --> thiên môn đông
a. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
tóc tiên dây --> dây tóc tiên 1. cypress-vine *Ipomoea quamoclit*
dương leo --> dây tóc tiên 1. cypress-vine *Ipomoea quamoclit*

dây bìm bìm 1. *Merremia bimbim* (*Ipomoea bimbim*) aka bìm bìm đất
bìm bìm vàng 1. *Merremia hederacea* (*Evolvulus hederaceus*, *Ipomoea chryseides*, *Convolvulus chryseides*, *Merremia chryseides*) 2. --> bìm bìm lá nhỏ a. a morning-glory *Merremia vitifolia*
bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata* (*Convolvulus tridentatus*, *Evolvulus tridentatus*, *Ipomoea tridentata*, *Ipomoea angustifolia*, *Xenostegia tridentata*) aka bìm bìm ba răng
bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata* (*Ipomoea cymosa*, *Merremia cymosa*; *Merremia tonkinensis*, *Ipomoea tonkinensis*, *Convolvulus umbellatus*) aka bìm tán [NB: This appears to be a conflation of two species *M. umbellata* and *M. tonkinensis*.]
bìm bìm lá nhỏ 1. *Merremia vitifolia* (*Convolvulus vitifolius*, *Ipomoea vitifolia*) aka bìm bìm vàng
dây chìa vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* (*Convolvulus turpethum*, *Ipomoea turpethum*, *Merremia turpethum*, *Spiranthera turpethum*) aka bìm nấp, bìm bìm đại, chìa vôi, bạch phấn đàng

Iris

rẻ quạt 1. blackberry lily, leopard lily, leopard flower *Iris domestica* (*Belamcanda chinensis*, *Pardanthus chinensis*, *Ixia sinensis*) aka lưỡi đồng, xạ can 2. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia* 3. --> tò te a. grasslike *Fimbristylis quinqueangularis*
lưỡi đồng 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily *Iris domestica* 2. --> đuôi diều a. crested iris *Iris japonica* 3. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia*
xạ can 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily *Iris domestica* 2. a Chinese chastetree *Vitex negundo* var *cannabifolia* aka quan âm núi
đuôi diều 1. crested iris, fringed iris, Japanese iris *Iris japonica* aka lưỡi đồng
mã lan tu'1. a flag, a fleur-de-lis *Iris lactea* (*Iris lactea* var *lactea*, *Iris pallasii* var *chinensis*)

Irvingia

cây 1. wild almond, barking deer's mango, wild mango *Irvingia malayana* (*Irvingia oliveri*, *Irvingia harmandiana*) aka cơ nia, kơ nia, cóc, đậu trướng 2. *Irvingia caya* --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*

cơ nia --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*
kơ nia --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*
côc --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*
đậu trướng --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*

cây 1. date plum *Diospyros lotus* (*Diospyros japonica*) aka thị sen, thị bị, mận chà
là 2. a persimmon *Diospyros lobata* (*Diospyros odoratissima*, *Irvingia lobata*)

Isachne

cỏ đồng vầy 1. swamp millet *Isachne globosa* (*Isachne australis*, *Milium globosum*)
aka cỏ sần sất, đảnh hoa tròn, cỏ lá liễu
cỏ sần sất --> cỏ đồng vầy 1. *Isachne globosa*
đảnh hoa tròn --> cỏ đồng vầy 1. *Isachne globosa*
cỏ lá liễu --> cỏ đồng vầy 1. *Isachne globosa*
cỏ nghê 1. *Isachne miliacea* aka đảnh hoa kê
đảnh hoa kê --> cỏ nghê 1. *Isachne miliacea*

Isatis

đại thanh 1. --> bọ mảy a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* 2. -->
tùng lam a. dyer's woad *Isatis tinctoria*
tùng lam 1. dyer's woad, asp-of-Jerusalem *Isatis tinctoria* aka đại thanh, đại
thanh điệp
đại thanh điệp 1. --> tùng lam a. dyer's woad *Isatis tinctoria* 2. the genus *Isatis*

Ischaemum

cỏ lông 1. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica* 2. --> cỏ mỡ a. batiki
grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông công a. *Sporobolus elongatus* or
Sporobolus indicus
cát vĩ bốn gân 1. --> cỏ kim màu bốn gân a. *Eulalia quadrinervis* 2. --> cỏ mỡ a.
batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông đôi cứng a. ribbed murainagrass
Ischaemum rugosum 4. --> cỏ lông công a. a dropseed *Sporobolus indicus* 5. --> cỏ
lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* 6. --> cỏ tạp a. *Ophiuros*
exaltatus
cỏ lông đôi 1. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 2. *Eulalia*
cỏ mỡ 1. batiki grass, toco grass *Ischaemum aristatum* aka cỏ lông đôi, cỏ lông,
cát vĩ bốn gân, môm lông gai
môm lông gai --> cỏ mỡ 1. batiki grass *Ischaemum aristatum*
cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass, wrinkle grass, wrinkle duck-beak
Ischaemum rugosum (*Ischaemum segetum*, *Ischaemum rugosum* var *segetum*) aka môm u, cỏ
mật u, cỏ mỡ ván, cỏ môm
cỏ mỡ ván --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
cỏ môm --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
môm u --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
cỏ mật u --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
môm lá nhỏ 1. *Ischaemum tenuifolium*

cỏ gừng 1. torpedo grass *Panicum repens* (*Ischaemum importunum*) aka cỏ ống, cỏ cựa
gà

cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica* (*Phleum indicum*, *Ischaemum ciliare*,
Ischaemum indicum, *Andropogon amaurus*, *Polytrias amaura*) aka cỏ mạng nhện, môm ản,
cỏ mật rìa [NB: *Ischaemum ciliare* is listed by Vietnamese as a synonym for
Polytrias indica, but is a separate species, common name Indian murainagrass.]

Isodon

nhị rôí vằn 1. *Isodon lophanthoides* (*Plectranthus striatus*, *Hyssopus*)

lophanthoides, *Rabdosia lophanthoides*, *Isodon striatus*, *Plectranthus esquirolii*)
aka đấng nha sọc, nhị rôi lùn, cỏ mật gấu
đấng nha sọc --> nhị rôi vằn 1. *Isodon lophanthoides*
nhị rôi lùn --> nhị rôi vằn 1. *Isodon lophanthoides*
cỏ mật gấu --> nhị rôi vằn 1. *Isodon lophanthoides*
nhị rôi ba lá 1. *Isodon ternifolius* (*Plectranthus ternifolius*, *Rabdosia ternifolia*, *Elsholtzia lychnitis*, *Teucrium esquirolii*) aka hy kiềm, đấng hoa ba lá, đấng nha ba lá
hy kiềm 1. --> nhị rôi ba lá a. *Isodon ternifolius* 2. --> tía tô tây a. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*
đấng hoa ba lá --> nhị rôi ba lá 1. *Isodon ternifolius*
đấng nha ba lá --> nhị rôi ba lá 1. *Isodon ternifolius*
nhị rôi 1. *Isodon walkeri* (*Plectranthus stracheyi*, *Plectranthus walkeri*, *Rabdosia stracheyi*) aka đấng nha
đấng nha --> nhị rôi 1. *Isodon walkeri*

Isoetes

thủy phi 1. quillwort *Isoetes*

Itea

lưỡi nai 1. Chinese sweetspire *Itea chinensis* aka thu' thích, ý thiệp trung quốc, ba thừa, gai chuột tàu
thu' thích --> lưỡi nai 1. Chinese sweetspire *Itea chinensis*
ý thiệp trung quốc --> lưỡi nai 1. Chinese sweetspire *Itea chinensis*
ba thừa 1. --> lưỡi nai a. Chinese sweetspire *Itea chinensis* 2. --> dung nam a. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis*
gai chuột tàu --> lưỡi nai 1. Chinese sweetspire *Itea chinensis*

Ixeris

diệp mảnh khảnh 1. *Ixeris gracilis* (*Lactuca gracilis*) aka kim anh mảnh, cúc đấng, rau diệp lá nhỏ, rau diệp đấng lá nhỏ
cúc đấng 1. a honeybush, of genus *Melianthus* 2. --> diệp mảnh khảnh a. *Ixeris gracilis*
kim anh mảnh --> diệp mảnh khảnh 1. *Ixeris gracilis*
rau diệp lá nhỏ --> diệp mảnh khảnh 1. *Ixeris gracilis*
rau diệp đấng lá nhỏ --> diệp mảnh khảnh 1. *Ixeris gracilis*
hoàn dương 1. *Ixeris polycephala* (*Crepis bonii*, *Lactuca polycephala*, *Crepis coronopus*)

Ixonanthes

dân cóc 1. *Ixonanthes reticulata* (*Ixonanthes chinensis*, *Ixonanthes cochinchinensis*) aka hà nụ, hà nu
hà nụ --> dân cóc 1. *Ixonanthes reticulata*
hà nu --> dân cóc 1. *Ixonanthes reticulata*

cánh 1. *Tirpitzia sinensis* (*Reinwardtia sinensis*, *Tirpitzia candida*, *Ixonanthes parvifolia*) aka cánh, thạch hải tiêu

Ixora

đơn đỏ 1. scarlet jungle-flame, flame-of-the-woods, jungle geranium *Ixora coccinea* (*Ixora bandhuca*, *Ixora incarnata*, *Ixora lutea*) aka bông trang đỏ, trang đỏ, hoa đơn, bông trang hoa vàng, long thuyền hoa, mẫu đơn đỏ, nam mẫu đơn 2. --> đơn lá đỏ a. *Excoecaria cochinchinensis*
bông trang đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
trang đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*

bông trang hoa vàng --> đơn vàng 1. a jungle-flame *Ixora coccinea* var *lutea*
đơn hoa đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
hoa đơn --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
long thuyền hoa --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
mẫu đơn đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
nam mẫu đơn --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
đơn vàng 1. a jungle-flame, a flame-of-the-woods, a jungle geranium *Ixora coccinea*
var *lutea* [NB: this species seems to come in either red or yellow flower
varieties]
đơn trắng 1. *Ixora nigricans* aka bông trang hoa trắng, bông trang trắng, hoa đơn
trắng
bông trang hoa trắng --> hoa đơn trắng 1. *Ixora nigricans*
bông trang trắng --> hoa đơn trắng 1. *Ixora nigricans*
hoa đơn trắng --> hoa đơn trắng 1. *Ixora nigricans*

Jacaranda

muồng xoan 1. black poui, blue jacaranda *Jacaranda mimosifolia* (*Jacaranda*
ovalifolia, often confused with *Jacaranda acutifolia*) aka phượng tím
phượng tím --> muồng xoan 1. black poui *Jacaranda mimosifolia*

Jasminum

thảm xuân hoa 1. showy jasmine *Jasminum floridum* aka lài hương xuân
lài hương xuân --> thảm xuân hoa 1. showy jasmine *Jasminum floridum*
tô hình 1. royal jasmine, Catalonian jasmine, Spanish jasmine *Jasminum*
grandiflorum (*Jasminum officinale* var *grandiflorum*) aka nhài tây ban nha
nhài tây ban nha --> tô hình 1. royal jasmine *Jasminum grandiflorum*
dây lẵng 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum coffeinum* (*Jasminum lang*, *Jasminum*
gardeniiflorum) aka nhài lang
nhài lang --> dây lẵng 1. a jasmine *Jasminum coffeinum*
chè vàng 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum nervosum* (*Jasminum anastomosans*,
Jasminum subtriplinerve) aka vàng, dây vàng, chè vàng, cầm vôn, lài gân, nhài gân,
nhài ba gân, chè vàng ba gân, râm trắng, vang
vàng --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
dây vàng --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
chè vàng --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
chè vàng ba gân --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
cầm vôn --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
nhài ba gân 1. --> chè vàng a. a jasmine *Jasminum nervosum* 2. a jasmine *Jasminum*
acuminatum (*Jasminum trinerve*, *Mogorium acuminatum*)
nhài gân --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
lài gân --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
râm trắng --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
vang --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
hoa nhài 1. Arabian jasmine, Arabian jessamine *Jasminum sambac* (*Nyctanthes sambac*,
Jasminum fragrans) aka mặt lý, mặt lệ, mặt lợi, nhài đơn, nhài kép, nhài, hoa lài,
lài
hoa lài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
lài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
mặt lý --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
mặt lệ --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
mặt lợi --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài đơn --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài kép --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
dây mảnh bát 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum scandens* aka vàng leo, nhài leo 2.

--> rau mành bát a. ivy gourd *Coccinia grandis*
vàng leo --> dây mành bát 1. a. jasmine *Jasminum scandens*
nhài leo --> dây mành bát 1. a. jasmine *Jasminum scandens*

Jatropha

đậu cọc rào 1. --> đậu triêu a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan* 2. --> ba đậu nam
a. physic nut *Jatropha curcas*
ba đậu nam 1. physic nut, Barbados nut *Jatropha curcas* (*Curcas curcas*) aka bả đậu
nam, bả đậu nam, ba đậu đại, dầu mè, dầu lai, đậu mè, đậu cọc rào, đậu lai
dầu lai 1. --> ba đậu nam a. physic nut *Jatropha curcas* 2. --> lai rừng a. Indian
walnut *Aleurites moluccana*
ba đậu đại --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
bả đậu nam --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
bả đậu nam --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
đậu lai --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
đậu mè --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
dầu mè --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
san hô 1. coral bush, coral plant, physic nut *Jatropha multifida* (*Adenoropium*
multifidum, *Jatropha janipha*, *Manihot multifida*) aka hoa san hô, bạch phụ tử, dầu
mè đỏ, dầu lai nhiều khía, đồ trọng, đồ trọng nam 2. *Sauromatum giganteum*
(*Typhonium giganteum*) aka bạch phụ tử [NB: not found in Vietnam]
hoa san hô --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*
bạch phụ tử --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida* 2. *Sauromatum giganteum*
[NB: not found in Vietnam]
dầu mè đỏ --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*
dầu lai nhiều khía --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*
đồ trọng 1. hardy rubber tree *Eucommia ulmoides* 2. spindle tree, Japanese spindle
tree *Euonymus japonicus* 3. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida*
đồ trọng nam 1. *Parameria laevigata* (*Parameria glandulifera*, *Aegiphila laevigata*,
Echites glanduliferus) aka song tiết, đồ trọng dây, trường tiết châu, ngân quang
đồ trọng 2. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida* 3. --> đồ trọng tía a.
Euonymus nitidus
ngô đồng 1. goutystalk nettlespurge, tartogo, Australian bottle plant *Jatropha*
podagrica aka ngô đồng cảnh, dầu lai có củ, sen lục bình 2. Chinese parasol tree
Firmiana simplex 3. plane tree, sycamore, the genus *Platanus*
ngô đồng cảnh --> ngô đồng 1. goutystalk nettlespurge *Jatropha podagrica*
dầu lai có củ --> ngô đồng 1. goutystalk nettlespurge *Jatropha podagrica*
sen lục bình --> ngô đồng 1. goutystalk nettlespurge *Jatropha podagrica*

sắn 1. cassava, manioc, yuca, tapioca plant, sweet-potato tree *Manihot esculenta*
(*Manihot dulcis*, *Manihot utilissima*, *Jatropha manihot*, *Manihot manihot*) aka củ sắn
tàu, mỳ, khoai mì, củ mì
lai rừng 1. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country
walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Jatropha moluccana*, *Aleurites triloba*,
Juglans camirium) aka lai, dầu lai, trâu xoan
cọ tưa 1. red physic nut, wild castor, wild croton, wild sultan seed *Baliospermum*
solanifolium (*Baliospermum axillare*, *Baliospermum montanum*, *Jatropha montana*)

Juglans

óc chó 1. Persian walnut, English walnut, Madeira nut *Juglans regia* (*Juglans regia*
var *sinensis*, *Juglans sinensis* var *tonkinensis*, *Juglans sinensis*) aka hồ đào, hạch
đào, hạnh đào, hoang đào, lạc tây, cát tuê'tư, vạn tuê'tư, phan la tư
hồ đào 1. --> óc chó a. Persian walnut *Juglans regia* 2. --> dẻ a. pecan *Carya*
illinoensis
hạch đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*

hạnh đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
hoàng đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
lạc tây --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
cát tuê'tư' --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
phan la tư' --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
vạn tuê'tư' --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*

lai rừng 1. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Jatropha moluccana*, *Aleurites triloba*, *Juglans camirium*) aka lai, dầu lai, trầu xoan
dẻ 1. pecan *Carya illinoensis* (*Juglans pecan*) aka hồ`đào, mạy châu

Juncus

bách 1. common rush, soft rush, Japanese-mat rush *Juncus effusus* aka bách đèn, bách lòng, cỏ bách đèn, đấng tâm thảo, cói
bách đèn --> bách 1. common rush *Juncus effusus*
bách lòng 1. common rush *Juncus effusus*
bách khô 1. a rush *Juncus prismatocarpus* aka cỏ tép
cỏ tép --> bách khô 1. a rush *Juncus prismatocarpus*
cỏ bách đèn 1. common rush *Juncus effusus*

cỏ mần trầu 1. Indian goosegrass, wiregrass, a yard grass *Eleusine indica* (*Cynosurus indicus*, *Juncus loureiranus*) aka cỏ vườn trầu, cỏ chỉ tía, cỏ dấng, cỏ bắc, ngưu cân thảo, sam tư' thảo, tất suất thảo, mần trầu, màng trầu, thanh tâm thảo

Jungermannia

địa tiên 1. common liverwort, umbrella liverwort *Jungermannia polymorpha* (*Marchantia polymorpha*)

Juniperus

bách tròn 1. juniper tree *Juniperus* aka bách xù, đở~tùng
bách xù --> bách tròn 1. juniper tree *Juniperus*
viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis* (*Sabina chinensis*, *Juniperus sphaerica*) aka tùng xà, bách xà, tùng bách, viên tùng
bách xà --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
tùng bách --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
tùng xà --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
viên tùng --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
đở~tùng 1. savin *Juniperus sabina* (*Juniperus lusitanica*) 2. --> bách tròn a. juniper tree *Juniperus*

hoàng đàn giả 1. a pine, one type of sempilor *Dacrydium elatum* (*Dacrydium pierrei*, *Juniperus elata*) aka hoàng đàn, hồng tùng, hồng tùng, dương tùng, thông chằng, xà lò

Justicia

tần giao 1. --> tần củ a. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa* 2. Any of several related species providing roots used in Chinese herbal medicine such as *Gentiana macrophylla*, *Gentiana straminea*, *Gentiana crassicaulis*, and *Gentiana dahurica*. All are imported, as none are cultivated in Vietnam.
tần củ 1. willow-leaved justicia, a water willow *Justicia gendarussa* (*Gendarussa vulgaris*, *Justicia nigricans*) aka tần củ, tần qua, tần giao, thanh táo, thuộc trặc, trường sơn cây, trường sinh cây 2. a gentian *Gentiana macrophylla*
tần cừu --> tần củ 1. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa*

thanh táo --> tần cử 1. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa*
thuộc trặc --> tần cử 1. a water willow *Justicia gendarussa*
trường sơn cây --> tần cử 1. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa*
tước sàng 1. water willow *Justicia procumbens* (*Rostellularia procumbens*) aka xuân tiết bò
xuân tiết bò --> tước sàng 1. water willow *Justicia procumbens*

xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata* (*Justicia paniculata*) aka công cộng, nguyên công, nguyên công, hùng bút, hút bút, khô' diệp, khô' đảm thảo, lá đấng, lam khái liên, nhất kiến hỷ, trãm xà kiếm, tứ phương liên
mảnh công 1. *Clinacanthus nutans* (*Clinacanthus burmanni*, *Clinacanthus siamensis*, *Justicia nutans*) aka lá cầm, bìm bịp, xương khỉ, mảnh công
cử đầu sư tư' thảo 1. *Dicliptera chinensis* (*Justicia chinensis*) aka lá diên
đào lông 1. blue fox tail, blue justicia *Ecbolium ligustrinum* (*Justicia ecbolium*, *Justicia viridis*, *Ecbolium linneanum*) [NB: Name may be a confused spelling of đao loan (or đao loan), the genus *Ecbolium*.]
ngọc diệp 1. caricature plant *Graptophyllum pictum* (*Justicia picta*, *Graptophyllum hortense*) aka vàng bạc trô'
kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis* (*Dicliptera bivalvis*, *Justicia bivalvis*, *Justicia roxburghiana*, *Justicia tinctoria*, *Peristrophe roxburghina*, *Peristrophe tinctoria*) aka cầm, lá cầm 2. *Peristrophe montana*
bạch hạc 1. snake jasmine, dainty spurs *Rhinacanthus nasutus* (*Justicia nasuta*, *Diathera paniculata*, *Rhinacanthus communis*) aka thuộc lá nhỏ lá, kiến cò, kiến cỏ, cánh cò, lác, bạch hạc linh chi, tiên thảo, nam uy linh tiên

Kadsura

chua cùm 1. *Kadsura japonica* (*Kadsura matsudae*, *Schisandra japonica*) aka năm com, ngũ vị tư' nam, nam ngũ vị tư'
năm com 1. --> chua cùm a. *Kadsura japonica* 2. --> ngũ vị tư' nam a. *Kadsura coccinea* 3. *Kadsura heteroclita*
nam ngũ vị tư' --> chua cùm 1. *Kadsura japonica*
ngũ vị tư' nam 1. --> chua cùm a. *Kadsura japonica* 2. *Kadsura coccinea* (*Cosbaea coccinea*, *Schizandra hanceana*, *Kadsura cavaleriei*, *Kadsura chinensis* Hance ex Benth.) aka dây năm com, năm com, com năm 3. *Kadsura longipedunculata*
dây năm com --> ngũ vị tư' nam 1. *Kadsura coccinea*
com năm 1. *Urophyllum tonkinense* 2. --> ngũ vị tư' nam a. *Kadsura coccinea*

ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis* (*Kadsura chinensis*) aka bắc ngũ vị, bắc ngũ vị tư', ngũ vị tư' bắc

Kaempferia

sơn nại 1. --> riềng nếp a. greater galangal *Alpinia galanga* 2. --> địa liên a. galanga *Kaempferia galanga*
địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga* (*Alpinia sessilis*, *Kaempferia humilis*, *Kaempferia plantaginifolia*) aka củ địa liên, sơn tam nại, tam nại, tam nại, thiên liên, thiên liên, sơn nại
củ địa liên --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
sơn tam nại --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
tam nại 1. --> địa liên a. galanga *Kaempferia galanga* 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*
tam nại --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
thiên liên --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
thiên liên --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
cầm địa la 1. resurrection lily, tropical crocus *Kaempferia rotunda* (*Kaempferia longa*) aka ngải máu, ngán trắng, tam thất nam 2. --> cỏ tỷ gà a. a sundew *Drosera*

burmanni

ngải máu --> cầm địa la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*

ngân trắng --> cầm địa la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*

tam thất nam --> cầm địa la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*

củ ngải 1. a. *Boesenbergia rotunda* (*Curcuma rotunda*, *Kaempferia pandurata*, *Gastrochilus panduratus*, *Boesenbergia pandurata*, *Boesenbergia cochinchinensis*) aka bông nga truật, lưỡi cọp

Kalanchoe

trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe, Christmastree plant kalanchoe *Kalanchoe laciniata* (*Cotyledon laciniata*) aka trường sinh rách lá, lá lật, sừng hươu, cà kheo

trường sinh lá xẻ --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*

trường sinh rách lá --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*

lá lật --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*

sừng hươu --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*

cà kheo --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*

trường sinh lá to 1. neverdie, flame kalanchoe *Kalanchoe integra* (*Cotyledon integra*, *Kalanchoe spathulata*, *Kalanchoe yunnanensis*) aka trường sinh muông, trường sinh nguyên

trường sinh muông --> trường sinh lá to 1. neverdie *Kalanchoe integra*

trường sinh nguyên --> trường sinh lá to 1. neverdie *Kalanchoe integra*

trường sinh vằn 1. chandelier plant *Bryophyllum delagoense* (*Kalanchoe tuberosa*, *Kalanchoe tubiflora*, *Kalanchoe verticillata*, *Bryophyllum tubiflorum*)

thuốc bỏng 1. air plant, cathedral bells, life plant, floppers, Mexican love plant, curtain plant, mother-in-law, good-luck leaf, miracle leaf, sprouting leaf *Bryophyllum pinnatum* (*Kalanchoe pinnata*, *Bryophyllum calycinum*, *Cotyledon pinnata*, *Crassula pinnata*) aka lá bỏng, lạc địa sinh căn, trường sinh, trường sinh lông chim, thỏ tam thất, đả bất tử, diệp sinh căn, sái bất tử, sống đời, chua chát, tàng lộng

Kalimeris

hài nhi cúc 1. Indian aster *Kalimeris indica* (*Boltonia indica*, *Aster indicus*, *Chrysanthemum cuneatum*, *Matricaria cantoniensis*=*Kalimeris indica* var *indica*)

Kandelia

trang 1. a mangrove *Kandelia candel* (*Rhizophora candel*, *Kandelia rheedii*) 2. a mangrove *Kandelia obovata* 3. water snowflake *Nymphoides indica* (*Limnanthemum indicum*) aka hoa trang, kim ngân liên hoa

Keteleeria

tô hợp 1. *Keteleeria davidiana* (*Pseudotsuga davidiana*, *Keteleeria calcarea*) aka du sam, du sam cao bằng, du sam đá vôi, hình đá vôi, ngô tùng, thông dầu, thông đá trắng, tô hợp đá vôi, mạy kinh 2. --> du sam a. Evelyn *keteleeria Keteleeria evelyniana*

du sam 1. --> tô hợp a. *Keteleeria davidiana* 2. Evelyn *keteleeria Keteleeria evelyniana* (*Keteleeria dopiana*, *Keteleeria rouletii*, *Keteleeria hainanensis*) aka mạy hình, hình, sam dầu, thông tô hợp

hình đá vôi --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*

ngô tùng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*

thông dầu --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*

thông đá trắng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
tô hợp đá vôi --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
mạ kính --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
du sam cao bằng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
hình --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana*
mạ hình --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana*
sam dầu --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana*
thông tô hợp --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana*
du sam đá vôi 1. *Keteleeria fortunei* 2. --> tô hợp a. *Keteleeria davidiana*

Khaya

xà cừ 1. Senegal mahogany *Khaya senegalensis* aka sà cừ, gõ~xà cừ, sọ khi 2. the genus *Khaya*
sà cừ --> xà cừ 1. Senegal mahogany *Khaya senegalensis*
gỗ~xà cừ --> xà cừ 1. Senegal mahogany *Khaya senegalensis*
sọ khi --> xà cừ 1. Senegal mahogany *Khaya senegalensis*

Kibatalia

dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla* (*Paravallaris macrophylla*, *Trachelospermum anceps*, *Kibatalia anceps*) aka thân linh lá to, đuôi doi, đuôi dơi, ớt làn lá to, dùi đôi lá to, thùng mực trâu, mực trâu
dùi đôi lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
đuôi doi --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
đuôi dơi --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
ớt làn lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
ớt sừng lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
thùng mực trâu --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
mực trâu 1. --> dùi đôi a. *Kibatalia macrophylla* 2. --> thùng mực lá to a. *Jasmine tree Holarrhena pubescens*
thân linh lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
ớt sừng lá nhỏ 1. *Kibatalia laurifolia* (*Kibatalia mycrophylla*, *Paravallaris laurifolia*, *Paravallaris microphylla*, *Trachelospermum laurifolium*) aka thân linh lá quế'
thân linh lá quế' --> ớt sừng lá nhỏ 1. *Kibatalia laurifolia*

Kigelia

bí dặc 1. sausage-tree *Kigelia africana* (*Bignonia africana*, *Crescentia pinnata*, *Kigelia pinnata*) aka súc sích, xúc xích, đôi
đôi --> bí dặc 1. sausage-tree *Kigelia africana*
súc sích --> bí dặc 1. sausage-tree *Kigelia africana*
xúc xích --> bí dặc 1. sausage-tree *Kigelia africana*

Knema

máu chó 1. seashore nutmeg *Knema globularia* (*Kenema corticosa*, *Knema bicolor*, *Myristica corticosa*, *Myristica globularia*, *Palala corticosa*) aka máu chó lá nhỏ 2. --> huyết muông a. *Knema tonkinensis* 3. the genus *Knema*
huyết muông 1. *Knema tonkinensis* (*Knema conferta* var *tonkinensis*) aka máu chó bắc bộ, máu chó, máu chó lá hẹp
máu chó bắc bộ --> huyết muông 1. *Knema tonkinensis*
máu chó lá hẹp --> huyết muông 1. *Knema tonkinensis*
máu chó lá nhỏ 1. --> máu chó a. seashore nutmeg *Knema globularia* 2. *Knema conferta* (*Myristica conferta*)
máu chó lá to 1. *Knema furfuracea* (*Knema pierrei*, *Myristica furfuracea*) 2. --> sang máu a. *Horsfieldia amygdalina*
máu chó đá 1. *Knema saxatilis* aka máu chó lá lớn

máu chó lá lớn --> máu chó đá 1. *Knema saxatilis*

Kummerowia

đậu ba lá sọc 1. common lespedeza, Japanese clover *Kummerowia striata* (*Lespedeza striata*, *Hedysarum striatum*) aka đậu mắt tôm, mắt gà 2. --> đậu mắt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*

đậu mắt tôm 1. --> đậu ba lá sọc a. common lespedeza *Kummerowia striata* 2. --> đậu mắt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*

đậu mắt tôm hạt đen 1. --> đậu mắt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*

đậu mắt gà 1. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea* (*Lespedeza stipulacea*) aka đậu ba lá sọc, đậu mắt tôm hạt đen

mắt gà --> đậu ba lá sọc 1. common lespedeza *Kummerowia striata*

Kyllinga

cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia* (*Cyperus brevifolius*) aka thủy kim thoa, lác bạc đầu, cỏ đầu bạc, cỏ bạc đầu, cỏ bạc đầu, cỏ bạc đầu lá ngắn, cói bạc đầu lá ngắn

thủy kim thoa --> cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*

cỏ bạc đầu --> cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*

lác bạc đầu --> cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*

cỏ đầu bạc 1. --> cỏ đầu tròn a. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia* 2. -->

bạc đầu rừng a. *Kyllinga nemoralis*

cỏ bạc đầu 1. --> cỏ đầu tròn a. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia* 2. -->

bạc đầu rừng a. *Kyllinga nemoralis*

cỏ bạc đầu lá ngắn --> cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*

cói bạc đầu lá ngắn --> cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*

bạc đầu rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis* (*Kyllinga monocephala*, *Thryocephalon nemorale*, *Cyperus kyllinga*) aka cỏ đầu bạc, cỏ bạc đầu, thủy ngô công, cỏ li len

thủy ngô công --> bạc đầu rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis*

cỏ li len --> bạc đầu rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis*

lác mỡ 1. Old World flatsedge *Cyperus cyperinus* (*Mariscus cyperinus*, *Mariscus umbellatus* var *cyperinus*, *Kyllinga cyperina*) aka cói tương lát

Lablab

đậu ván 1. hyacinth bean, lablab, lablab bean, bonavista bean, lubia bean, seim bean, Indian bean, Egyptian bean *Lablab purpureus* (*Dolichos lablab*, *Dolichos soudanensis*, *Dolichos albus*, *Lablab vulgaris*) aka đậu ván trắng, đậu ván tím, đậu bạch biển, bạch biển đậu, biển đậu, bạch đậu [NB: đậu ván trắng and đậu ván tím differ in color of flower]

đậu ván tím --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*

đậu ván trắng --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*

đậu bạch biển 1. --> đậu ngự a. butter bean *Phaseolus lunatus* 2. --> đậu ván a. hyacinth bean *Lablab purpureus*

biển đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*

bạch đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*

bạch biển đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*

Lactuca

bồ công anh 1. --> bồ công anh mũi mác a. a lettuce *Lactuca indica* 2. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber* 3. --> bồ công anh trung quốc a. common dandelion *Taraxacum officinale* 4. --> ô rô a. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

bồ công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica* (*Lactuca mauritiana*, *Lactuca*

squarrosa, *Prenanthes squarrosa*, *Pterocypsela indica*, *Pterocypsela laciniata*) aka rau mũi mác, rau bô`cóc, diệp hoang, diệp dại, mót mét, mũi mác, diệp trời, rau mũi cày

rau mũi mác --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*

rau bô`cóc --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*

diệp hoang --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*

diệp dại 1. --> bô`công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> khô` thái a. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

mót mét --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*

mũi mác 1. --> bô`công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> bài ngài a. *Tadehagi triquetrum*

diệp trời 1. --> bô`công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> rau

diệp dại a. field sowthistle *Sonchus arvensis*

rau mũi cày --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*

rau diệp 1. garden lettuce *Lactuca sativa* aka sà lách [NB: sà lách ~ salad]

sà lách --> rau diệp 1. garden lettuce *Lactuca sativa*

diệp mảnh khảnh 1. *Ixeris gracilis* (*Lactuca gracilis*) aka kim anh mảnh, cúc đấng, rau diệp lá nhỏ, rau diệp đấng lá nhỏ

hoàn dương 1. *Ixeris polycephala* (*Crepis bonii*, *Lactuca polycephala*, *Crepis coronopus*)

Lagenaria

bầu 1. gourd 2. bottle gourd, calabash *Lagenaria siceraria* (*Cucurbita lagenaria*, *Cucurbita siceraria*, *Cucurbita leucantha*, *Lagenaria vulgaris*, *Lagenaria leucantha*) aka bầu rượu, quả bầu, bầu canh [NB: Includes dipper, sugartrough, Hercule's-club, knob-kerrie, and trumpet gourds.]

bầu canh --> cây bầu 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*

bầu rượu --> cây bầu 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*

quả bầu --> cây bầu 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*

bầu nậm 1. narrow-waisted bottle gourd *Lagenaria siceraria*

Lagerstroemia

phay 1. *Duabanga grandiflora* (*Duabanga sonneratioides*, *Lagerstroemia grandiflora*, *Leptospartion grandiflorum*) aka phay sừng

bàng lang 1. crape myrtle *Lagerstroemia* aka bàng lăng, esp bang-lang *Lagerstroemia angustifolia* and white crape myrtle *Lagerstroemia tomentosa*

bàng lăng --> bàng lang 1. crape myrtle *Lagerstroemia*

bàng lăng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia* aka bàng lang cườm, bàng lăng ôi [NB: In SVN, these names may designate *Lagerstroemia calyculata*.]

bàng lang cườm --> bàng lăng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia*

bàng lăng ôi --> bàng lăng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia*

tu`vi 1. *Lagerstroemia* aka bàng lăng, bàng lang 2. crapemyrtle *Lagerstroemia indica* (*Lagerstroemia chinensis*, *Murtughas indica*, *Lagerstroemia elegans*, *Velaga globosa*) aka tường vi

tường vi --> tu`vi 1. crapemyrtle *Lagerstroemia indica* [NB: Tường vi is held to be a deprecated derivative of tu`vi, the classic name derived from the Chinese.]

bàng lang tía 1. a crape myrtle *Lagerstroemia loudonii*

bàng lăng tía 1. --> lậ a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris* 2. bàng lăng tía a. a crape myrtle *Lagerstroemia loudonii*

bàng lang nước 1. pride of India, giant crape myrtle, queen's crape-myrtle

Lagerstroemia speciosa (*Lagerstroemia flos-reginae*, *Lagerstroemia reginae*, *Munchausia speciosa*) aka bắc tu`vi, bàng lăng nước bắc, tu`vi tàu, tu`vi tàu

bằng lăng nước --> bằng lăng nước 1. pride of India Lagerstroemia speciosa
tư'vi tàu --> bằng lăng nước 1. pride of India Lagerstroemia speciosa
tư'vi tàu --> bằng lăng nước 1. pride of India Lagerstroemia speciosa
bằng lăng tiên --> bằng lăng nước 1. pride of India Lagerstroemia speciosa
săng lẻ 1. white crape myrtle Lagerstroemia tomentosa (Murtughas tomentosa) aka
bằng lăng, bằng lăng giấy, bằng lăng lông 2. Lagerstroemia calyculata (Murtughas
calyculata) [NB: See note to bằng lăng cườm]
bằng lăng giấy --> săn lẻ 1. white crape myrtle Lagerstroemia tomentosa
bằng lăng lông --> săn lẻ 1. white crape myrtle Lagerstroemia tomentosa
tư'vi sừng 1. a crape myrtle Lagerstroemia venusta (Lagerstroemia collettii,
Lagerstroemia corniculata) aka bằng lăng sừng
bằng lăng sừng --> tư'vi sừng 1. a crape myrtle Lagerstroemia venusta

Laggera

la ghe cánh 1. Laggera alata (Erigeron alatum, Conyza alata, Blumea alata) aka cúc
hoa xoăn, cúc lục lăng, dục cành cánh, cúc đôi, linh đan hôi, gia phác
cúc hoa xoăn --> la ghe cánh 1. Laggera alata
cúc lục lăng --> la ghe cánh 1. Laggera alata
dục cành cánh --> la ghe cánh 1. Laggera alata
cúc đôi --> la ghe cánh 1. Laggera alata
linh đan hôi --> la ghe cánh 1. Laggera alata
gia phác --> la ghe cánh 1. Laggera alata

Laminaria

côn bô'1. kombu Laminaria japonica (Laminaria fragilis) [NB: Several species of
kelp are used to make kombu; specificity of "côn bô" is uncertain]

Lamium

bạch tâm ma --> tâm ma trắng 1. white dead nettle, dumb nettle, snowflake,
archangel Lamium album
tâm ma trắng 1. white dead nettle, dumb nettle, snowflake, archangel Lamium album
aka bạch tâm ma
xích tâm ma 1. purple deadnettle, red dead nettle Lamium purpureum

Lansium

giâu gia 1. lanseh, langset, lanzones Lansium domesticum aka dâu da 2. --> dâu gia
đất a. Burmese grape Baccaurea ramiflora 3. baccaurea, the genus Baccaurea
dâu da --> giâu gia 1. lanseh Lansium domesticum aka bòn bon
bòn bon --> giâu gia 1. lanseh Lansium domesticum

Lantana

cứt lợn 1. tropical whiteweed Ageratum conyzoides aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn,
cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, hoa ngũ vị, ngũ vị 2.
bluemink Ageratum houstonianum 3. --> bông ôi a. wild sage Lantana camara 4. -->
cỏ lào a. jack in the bush Chromolaena odorata 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint
Anisomeles indica 6. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort Siegesbeckia orientalis 7. -->
chó đẻ quả tròn a. shatter stone Phyllanthus niruri
bông ôi 1. lantana, wild sage, red sage, yellow sage Lantana camara (Lantana
aculeata) aka cứt lợn, hoa cứt lợn, cỏ hôi, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, trâm ôi, trâm
hôi, tứ thời, tứ quý
cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed Ageratum conyzoides 2. --> cứt lợn a.
bluemink Ageratum houstonianum 3. --> cỏ lào a. jack in the bush Chromolaena
odorata 4. --> bông ôi a. lantana Lantana camara 5. Murdannia gigantea (Aneilema
giganteum, Commelina gigantea) 6. nodeweed, cinderella weed, pig grass Synedrella
nodiflora (Verbesina nodiflora) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi

hoa cúrt lộn 1. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 2. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* 4. --> cỏ dĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 5. --> cúrt lộn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

hoa ngũ sắc 1. --> cúrt lộn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara*

ngũ sắc --> bông ôi 1. lantana *Lantana camara*

trâm ôi --> bông ôi 1. lantana *Lantana camara*

trâm hôi --> bông ôi 1. lantana *Lantana camara*

tứ thời --> bông ôi 1. lantana *Lantana camara*

tứ quý --> bông ôi 1. lantana *Lantana camara*

Laphangium

rau khúc nếp 1. a cudweed, an everlasting *Laphangium luteoalbum* (*Gnaphalium luteoalbum*, *Pseudognaphalium luteoalbum*) 2. a cudweed, an everlasting

Pseudognaphalium affine (*Gnaphalium luteoalbum* subsp *affine*, *Gnaphalium multiceps*)

Laportea

lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide urentissima* (*Laportea urentissima*) aka mán voi, han voi 2. stinging nettle, of *Laportea*, *Dendrocnide* or perhaps other genera.

lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea* (*Laportea vitifolia*) aka han lĩnh, han lĩnh, lá han đỏ

han lĩnh --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea*

han lĩnh --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea*

lá han đỏ --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea*

Larix

kim tiền tùng 1. Japanese larch, golden larch *Larix kaempferi* (*Abies leptolepsis*, *Larix japonica*, *Larix orientalis*, *Pinus kaempferi*, *Pseudolarix kaempferi*)

Lasia

ráy gai 1. pimply lasia, unicorn plant *Lasia spinosa* (*Lasia heterophylla*, *Lasia aculeata*, *Dracontium spinosum*) aka cừa, chóc gai, đã vu, hải vu, móp gai, mớp gai, rau dừa, rau móp, rau mót, sơn thực gai

cừa --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*

chóc gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*

đã vu --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*

hải vu 1. --> khoai sấp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos* 2. --> ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa*

móp gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*

mớp gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*

rau móp --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*

rau mót --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*

sơn thực gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*

rau dừa 1. --> rau dừa nước a. water primrose-willow *Ludwigia adscendens* 2. -->

ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa* 3. buckbean, bogbean, bog myrtle, marsh trefoil *Menyanthes trifoliata* aka thủy thái, thủy thái

Lasianthus

dân đất 1. *Lasianthus hispidulus*

Lasiosphacera

mã bột 1. Japanese sponge *Lasiosphacera nipponica*

Lathyrus

đậu hoa 1. sweet pea *Lathyrus odoratus* aka đậu thơm
đậu thơm --> đậu hoa 1. sweet pea *Lathyrus odoratus*
đậu liên lý 1. white pea *Lathyrus sativus* (*Lathyrus asiaticus*)

lạc 1. peanut, common peanut, goober, ground nut, grass nut, earth nut, monkey nut, pindar *Arachis hypogaea* (*Arachis nambyquarae*, *Lathyrus esquirolii*) aka đậu phộng, đậu phụng, đậu phụng

Launaea

nam sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla* 2. --> hạnh diệp sa sâm a. a ladybells *Adenophora stricta* 3. --> sa sâm lá lông chim a. *Launaea sarmentosa* 4. --> minh đăng sâm a. *Changium smyrnioides*
sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa* (*Launaea pinnatifida*, *Chondrilla sarmentosa*, *Prenanthes sarmentosa*, *Microhynchus sarmentosus*) aka sa sâm nam, sa sâm ta, nam sa sâm, diệp biển, xà lách biển, hải cúc, hải cúc trườn, cúc sa sâm
cúc sa sâm --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sa sâm nam --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sa sâm ta --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
diệp biển --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
xà lách biển --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
hải cúc --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
hải cúc trườn --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sâm trườn sa --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla* 2. --> sa sâm lá lông chim a. *Launaea sarmentosa* 3. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis*

Laurencia

rong mào gà đốt 1. an algae *Laurencia articulata*
rong mào gà sụn 1. an algae *Laurencia cartilaginea*

Laurus

lá thối 1. laurel, bay, sweet bay *Laurus nobilis* aka lá thơm, nguyệt quế [NB: the "laurels" of history; vòng lá thối = laurel wreath]
lá thơm --> lá thối 1. laurel *Laurus nobilis*
nguyệt quế --> lá thối 1. laurel *Laurus nobilis*

bộ lông 1. *Actinodaphne pilosa* (*Actinodaphne cochinchinensis*, *Laurus pilosa*, *Machilus hainanensis*) aka tam tâng, bánh dầy, bánh giầy, lá bánh dầy, nô, rề mít [NB: *Actinodaphne cochinchinensis* is generally regarded as a separate species]
long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora* (*Camphora officinalis*, *Laurus camphora*) aka rễ hương, chương não, dạ hương 2. Borneo camphor, Malay camphor, Sumatra camphor *Dryobalanops sumatrensis* (*Dryobalanops aromatica*, *Dryobalanops camphora*, *Laurus sumatrensis*) aka long não Bôcnêo, long não hương, long não thu
re hoa trắng 1. *Cinnamomum curvifolium* (*Laurus curvifolius*) aka re lá cong, quế hoa trắng 2. --> quế sài gòn *Cinnamomum tamala* [NB: Some hold *C. curvifolium* and *C. albiflorum* as synonyms. *C. albiflorum* is a synonym for *C. tamala*, which would make all three one species.]
re hương 1. selasian wood, saffrol laurel, Martaban camphor wood *Cinnamomum porrectum* (*Cinnamomum parthenoxylon*, *Camphora parthenoxylon*, *Laurus porrecta*) gù hương, vù hương, rề dàu
quế sài gòn 1. Indian bark *Cinnamomum tamala* (*Laurus tamala*, *Cinnamomum albiflorum*) aka re [NB: "Saigon cinnamon" is *C. loureirii*] [NB: See re hoa trắng.]

quế'xây lan 1. Ceylon cinnamon *Cinnamomum verum* (*Cinnamomum zeylanicum*, *Cinnamomum aromaticum*, *Laurus cinnamomum*) aka quế'xây lãng, quế'quan
ô dước 1. --> ô dước nam a. *Lindera myrrha* 2. --> ô dước bắc a. *Lindera aggregata* (*Lindera eberhardtii*, *Lindera strychnifolia*, *Laurus aggregata*)
ô dước nam 1. *Lindera myrrha* (*Laurus myrrha*) aka dầu đảng, ô dước, ô dước nam, ô dước nam
màng tạng 1. *Litsea cubeba* (*Actinodaphne citrata*, *Litsea citrata*, *Litsea cubeba* var *cubeba*, *Persea cubeba*, *Laurus cubeba*) aka màn tạng, màng tạng, sơn kê tiêu, bời lời chanh
de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum* (*Neocinnamomum poilanei*, *Cinnamomum caudatum*, *Laurus caudata*, *Neocinnamomum yunnanense*) aka re mới đuôi, rề đuôi, khảo quân
lê dẫu 1. avocado, alligator pear, palta, aquacate *Persea americana* (*Laurus persea*, *Persea gratissima*, *Persea persea*) aka quả bơ, bơ, thầy kiện

Lawsonia

lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis* (*Lawsonia alba*, *Lawsonia speciosa*, *Lawsonia spinosa*) aka lá móng tay, móng tay, móng tay nhuộm, nhuộm móng tay, chỉ giáp hoa, tán mặt hoa, lựu mọi, phương tiên hoa, thuốc mọi lá lựu, thuốc mọi

lá móng tay --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

móng tay 1. --> móng nước a. garden balsam *Impatiens balsamina* 2. --> lá móng a.

henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

móng tay nhuộm --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

nhuộm móng tay --> 1. lá móng henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

chỉ giáp hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

tán mặt hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

lựu mọi --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

phương tiên hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

thuốc mọi lá lựu --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

thuốc mọi 1. --> lá móng a. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis* 2. --> bộ cặp

núi a. a soldierbush *Tournefortia montana*

Leea

gôi hạc chỉ thẳng 1. *Leea asiatica* (*Leea crispa*) aka đơn gói hạc, củ rôi nhãn, gói hạc nhãn

củ rôi nhãn --> gói hạc chỉ thẳng 1. *Leea asiatica*

gôi hạc nhãn --> gói hạc chỉ thẳng 1. *Leea asiatica*

đơn gói hạc 1. --> gói hạc tía a. *Leea rubra* 2. --> gói hạc chỉ thẳng a. *Leea asiatica*

trúc vòng 1. *Leea guineensis* (*Leea acuminata*, *Leea aurantiaca*, *Leea dentata*, *Leea schomburgkii*) aka gói hạc, gói hạc trắng

gôi hạc 1. the genus *Leea* aka củ rôi 2. --> gói hạc tía a. *Leea rubra* 3. --> trúc vòng a. *Leea guineensis*

gôi hạc trắng --> trúc vòng 1. *Leea guineensis*

gôi hạc đen 1. *Leea indica* (*Staphylea indica*, *Aquilicia sambucina*, *Leea sambucina*, *Leea expansa*, *Leea longifoliosa*) aka củ rôi ản, gói ản, kim lê

củ rôi ản --> gói hạc đen 1. *Leea indica*

gôi ản --> gói hạc đen 1. *Leea indica*

kim lê 1. --> gói ản a. *Leea indica* 2. --> gói hạc tía a. *Leea rubra*

gôi hạc tía 1. *Leea rubra* (*Leea linearifolia*) aka gói hạc, đơn gói hạc, bí đại, bí đại, củ rôi, mủn, phi tư'

bí đại --> gói hạc tía 1. *Leea rubra*

bí đại --> gói hạc tía 1. *Leea rubra*

củ rôi 1. --> gói hạc a. the genus *Leea* 2. --> gói hạc tía a. *Leea rubra* 3. -->

chạ bực a. *Leea thorelii*

mũn --> gói hạc tía 1. *Leea rubra*
phi tu' --> gói hạc tía 1. *Leea rubra*
chạ bực 1. *Leea thorelii* aka củ rôi

Leersia

cỏ môi 1. southern cutgrass *Leersia hexandra* aka cỏ bắc
cỏ bắc --> cỏ môi 1. southern cutgrass *Leersia hexandra*
lúa dại nhật bản 1. rice cutgrass *Leersia oryzoides* (*Phalaris oryzoides*)

Lemmaphyllum

vảy ốc lá nhỏ 1. bean fern, green penny fern *Lemmaphyllum microphyllum*
(*Drymoglossum obovatum*) aka ấp đá
ấp đá --> vảy ốc lá nhỏ 1. bean fern *Lemmaphyllum microphyllum*

Lemna

bèo tấm 1. common duckweed, lesser duckweed *Lemna minor* 2. minute duckweed *Lemna perpusilla* (*Hydrophace perpusilla*)

bèo tấm tía, 1. common duckweed, greater duckweed, duckmeal *Spirodela polyrrhiza*
(*Lemna major*, *Lemna polyrrhiza*) aka bèo đánh trổng
bèo trứng cá 1. spotless watermeal *Wolffia arrhiza* 2. --> bèo phân a. Asian
watermeal *Wolffia globosa* (*Grantia globosa*, *Lemna globosa*, *Wolffia schleidenii*,
Telmatophace cylindracea)

Lentinula

nấm hương nâu 1. shiitake mushroom *Lentinula edodes* (*Lentinus edodes*, *Agarica edodes*) aka nấm đông cô [NB: Commonly misspelled as *Lentisus edodes* in Vietnamese writing.]
nấm đông cô --> nấm hương nâu 1. shiitake mushroom *Lentinula edodes*

Leonurus

ích mẫu 1. motherwort, the genus *Leonurus* 2. --> chói đèn a. honeyweed *Leonurus japonicus*
chói đèn 1. honeyweed *Leonurus japonicus* (*Stachys artemisia*, *Leonurus artemisia*,
Leonurus heterophyllum, *Leonurus sibiricus* auct non L) aka ích mẫu, sung úy
sung úy --> chói đèn 1. honeyweed *Leonurus japonicus*

Lepidium

cải xoong cạn 1. garden cress *Lepidium sativum*

Lepidogrammitis

ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides* aka bảo thạch liên, thạch qua mê, thạch đậu
bảo thạch liên --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*
thạch qua mê --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*
thạch đậu --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*

Lepionurus

sống đấng 1. *Lepionurus sylvestris* (*Lepionurus oblongifolius*) aka rau sống dại
rau sống dại --> sống đấng 1. *Lepionurus sylvestris*

Lepisorus

ngoã vi 1. weeping fern *Lepisorus thunbergianus* (*Pleopeltis thunbergiana*,
Polypodium lineare)

Leptochloa

cát vĩ bốn gân 1. --> cỏ kim mâu bốn gân a. *Eulalia quadrinervis* 2. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông đôi cứng a. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum* 4. --> cỏ lông công a. a dropseed *Sporobolus indicus* 5. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* 6. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*

cỏ đuôi phượng 1. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* aka cỏ đuôi phụng

cỏ đuôi phụng --> cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis*

cỏ đuôi phượng trung hoa --> cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis*

mảnh hòa trung quốc --> cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis*

cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* (*Poa chinensis*, *Poa sinensis*) aka cỏ đuôi phượng, cỏ đuôi phượng trung hoa, cỏ đuôi phụng, mảnh hòa

trung quốc 2. peacock sprangletop *Leptochloa decipiens* (*Poa decipiens*) 3.

smutgrass, elongate dropseed *Sporobolus indicus* (*Agrostis indica*, *Sporobolus elongatus*, *Agrostis fertilis*, *Sporobolus fertilis*) [NB: *S. indicus* smutgrass, *S. elongatus* elongate dropseed, and giant parramatta grass *S. fertilis* are currently generally regarded as separate species.] 4. --> cỏ lông para a. Para grass

Brachiaria mutica

Lespedeza

đậu ba lá sọc 1. common lespedeza, Japanese clover *Kummerowia striata* (*Lespedeza striata*, *Hedysarum striatum*) aka đậu mắt tôm, mắt gà 2. --> đậu mắt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*

đậu mắt gà 1. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea* (*Lespedeza stipulacea*) aka đậu ba lá sọc, đậu mắt tôm hạt đen

đậu ba lá 1. sericea lespedeza, Chinese lespedeza *Lespedeza juncea* var *sericea* (*Lespedeza cuneata*, *Lespedeza sericea*, *Hedysarum sericeum*)

đậu đuôi chồn 1. *Uraria lagopodioides* (*Uraria lagopoides*, *Hedysarum lagopodioides*, *Lespedeza lagopodioides*, *Doodia alopecuroides*, *Uraria alopecuroides*) aka đuôi chó, đuôi chồn chân thỏ, hầu vĩ chân thỏ

Leucaena

keo giậu 1. white lead tree, white popinac *Leucaena leucocephala* (*Leucaena glauca*, *Mimosa glauca*) aka keo đậu, keo

keo đậu --> keo giậu 1. white lead tree *Leucaena leucocephala*

keo --> keo giậu 1. white lead tree *Leucaena leucocephala*

Leucas

mè đất 1. *Leucas zeylanica* (*Phlomis zeylanica*) aka vừng đất, tô'ong, bạch thiết 2. --> mè đất nhám a. *Leucas aspera*

tô'ong 1. --> mè đất a. *Leucas zeylanica* 2. --> mè đất nhám a. *Leucas aspera*

mè đất nhám 1. *Leucas aspera* (*Phlomis aspera*, *Phlomis esculenta*, *Leucas dimidiata*) aka mè đất, tô'ong, bạch thiết nhám

vừng đất rấp --> mè đất nhám 1. *Leucas aspera*

bạch thiết nhám --> mè đất nhám 1. *Leucas aspera*

vừng đất --> mè đất 1. *Leucas zeylanica*

Levisticum

đương quy 1. an angelica *Angelica sinensis* (*Angelica polymorpha* var *sinensis*) aka bắc đương quy, vân qui, vằn qui, tây qui, tân qui, xuyên quy 2. --> đương qui nhật

bản a. *Angelica acutiloba* 3. the genus *Angelica* aka bạch chỉ 4. --> cần núi a.

lovage *Levisticum officinale*

cần núi 1. *Levisticum officinale* aka đương quy [NB: May be sold under name đương quy for use as if *Angelica acutiloba* or *Angelica sinensis*.]

Licuala

trụi 1. a dwarf fan palm *Licuala fatua* aka lụi
lụi đá 1. a dwarf fan palm *Licuala radula* aka ra bàn nạo
ra bàn nạo --> lụi đá 1. a dwarf fan palm *Licuala radula*
lụi bông đơn 1. a dwarf fan palm *Licuala tonkinensis* aka ra bắc bộ
ra bắc bộ --> lụi bông đơn 1. a dwarf fan palm *Licuala tonkinensis*
lụi 1. a. a lady palm *Rhapis cochinchinensis* (*Rhapis laosensis*, *Chamaerops cochinchinensis*, *Rhapis macrantha*) aka hèo 2. --> trụi a. a dwarf fan palm *Licuala fatua*

Ligusticum

đương qui nhật bản 1. an angelica *Angelica acutiloba* (*Ligusticum acutilobum*)
xuyên khung 1. licorice-root *Ligusticum* 2. --> khung cùng a. a licorice-root *Ligusticum striatum* 3. *Conioselinum vaginatum* (*Conioselinum univittatum*)
xuyên phòng phong 1. a licorice-root *Ligusticum brachylobum*
liều cỏ bản 1. a licorice-root *Ligusticum jeholense* (*Tilingia jeholensis*, *Cnidium jeholense*) aka cỏ bản, cao bản
cao bản 1. --> tây khung a. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense* 2. --> liều cỏ bản a. a licorice-root *Ligusticum jeholense* 3. *Nothosmyrnum japonicum*
cỏ bản 1. --> liều cỏ bản a. a licorice-root *Ligusticum jeholense* 2. --> tây khung a. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense*
tây khung 1. Chinese licorice-root, Chinese lovage *Ligusticum sinense* aka cỏ bản, cao bản, mùa chùa
mùa chùa --> tây khung 1. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense*
khung cùng 1. a licorice-root *Ligusticum striatum* (*Ligusticum wallichii*, *Ligusticum chuanxiong*, *Cortia striata*, *Oreocome striata*, *Selinum striatum*) aka tang ky, xuyên khung
tang ky --> khung cùng 1. a licorice-root *Ligusticum striatum*

Ligustrum

râm 1. privet, hedge plant *Ligustrum* 2. --> râm a. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense* 3. --> râm trung quốc a. Chinese privet *Ligustrum sinense* 4. a privet, a hedge plant *Ligustrum confusum* 5. --> râm a. a privet, a hedge plant *Ligustrum nepalense*
râm 1. --> chò nhai a. buttontree *Anogeissus acuminata* 2. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense* (*Phillyrea indica*, *Phyllirea indica*, *Ligustrum indicum*) aka râm, giam, nữ trinh 3. a privet, a hedge plant *Ligustrum nepalense*
giam --> râm 1. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense*
nữ trinh 1. glossy privet, wax-leaf privet, white wax tree *Ligustrum lucidum* 2. --> râm a. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense*
râm trung quốc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense* aka râm tàu, lịch trung quốc, râm (*Ligustrum stauntonii* var *stauntonii* is *L. sinense* var *stauntonii*)
lịch trung quốc --> râm trung quốc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense*
râm tàu --> râm trung quốc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense*

Lilium

bách hợp 1. lily *Lilium* a. *Lilium brownii* b. --> tỏi rừng i. *Lilium brownii* var *viridulum* (*Lilium brownii* var *colchesteri*) c. *Lilium poilanei*
tỏi rừng 1. an aspidistra *Aspidistra typica* aka tỏi đá 2. --> bách hợp a. a lily *Lilium brownii* var *viridulum*
huệ tây 1. white trumpet lily, trumpet lily, white lily, Easter lily *Lilium*

longiflorum aka hoa loa kèn trắng, loa kèn trắng, bạch huệ, hoa huệ tây
bạch huệ 1. --> huệ tây a. white trumpet lily *Lilium longiflorum* 2. --> hoa loa
kèn trắng a. Madonna lily *Lilium candidum*
hoa loa kèn trắng 1. --> huệ tây a. white trumpet lily *Lilium longiflorum* 2.
Madonna lily *Lilium candidum* (*Lilium album*)
loa kèn trắng --> huệ tây 1. white lily *Lilium longiflorum*
hoa huệ tây --> huệ tây 1. white lily *Lilium longiflorum*

Limnophila

rau ngô thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica* (*Ambulia aromatica*,
Limnophila chinensis subsp *aromatica*) aka rau om, ngô om, mò om, ngô hương 2. -->
om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha* 3. --> ngô trâu a. a swampwort *Enydra fluctuans*
rau ngô 1. --> rau ngô thơm a. rice paddy herb *Limnophila aromatica* (in NVN) 2.
--> rau ngô ăn a. *Limnophila conferta* 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha* 4.
--> rau ngô trắng a. a swampwort *Enydra fluctuans* (in SVN)
ngô hương --> rau ngô thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
rau om --> rau ngô thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
ngô om --> rau ngô thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
mò om --> rau ngô thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
rau ngô ăn 1. *Limnophila conferta* aka rau ngô, ngô ăn [NB: A name of uncertain
validity. Some hold *Limnophila conferta*, *Limnophila dubia*, and *Limnophila*
conferta var *dubia* as synonyms for *Limnophila repens* == rau ngô lá đôi]
om hoa nhỏ 1. *Limnophila micrantha* aka cóc mẩn
cóc mẩn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima* (*Artemisia minima*, *Myrignyne*
minuta, *Centipeda orbicularis*) aka thạch hồ tụy, cóc mẩn, cóc mẩn, cóc trâm chân,
bách hải, cỏ the, cỏ láng the, nga bắt thực thảo, địa hồ tiêu, câu tu thảo, cóc
ngôi, thuốc mộng 2. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia*
corymbosa 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha*
rau ngô lá đôi 1. *Limnophila repens* (*Stemodia repens*, *Stemodia sessilis*,
Limnophila sessilis) aka ngô ăn, ngô bò, om bò
ngô ăn 1. --> rau ngô lá đôi a. *Limnophila repens* 2. --> rau ngô ăn a. *Limnophila*
conferta
ngô bò --> rau ngô lá đôi 1. *Limnophila repens*
om bò --> rau ngô lá đôi 1. *Limnophila repens*

Lindera

ô dược 1. --> ô dược nam a. *Lindera myrrha* 2. --> ô dược bắc a. *Lindera aggregata*
(*Lindera eberhardtii*, *Lindera strychnifolia*, *Laurus aggregata*)
ô dược bắc 1. *Lindera aggregata* (*Lindera strychnifolia*)
ô dược bắc bộ --> ô dược bắc 1. *Lindera aggregata*
ô dược nam 1. *Lindera myrrha* (*Laurus myrrha*) aka dầu đấng, ô dược, ô dược nam, ô
dược nam
dầu đấng --> ô dược nam 1. *Lindera myrrha*
ô dược nam --> ô dược nam 1. *Lindera myrrha*
ô dược nam --> ô dược nam 1. *Lindera myrrha*
ô dược 1. --> ô dược nam a. *Lindera myrrha* 2. --> ô dược bắc a. *Lindera aggregata*
lồng trứng ba vì 1. *Lindera balansae* aka lồng trứng balăngxa
lồng trứng balăngxa --> lồng trứng ba vì 1. *Lindera balansae*
lồng trứng 1. *Lindera racemosa*
lồng trứng bắc bộ 1. *Lindera tonkinensis* aka liên đàn bắc bộ
liên đàn bắc bộ --> lồng trứng bắc bộ 1. *Lindera tonkinensis*

Lindernia

lữ đằng cao 1. *Lindernia elata* (*Vandellia elata*)
mẫu thảo 1. Malaysian false pimpernel *Lindernia crustacea* (*Capraria crustacea*,

Vandellia crustacea, Vandellia racemosa, Vandellia gracilis, Lindernia gracilis)
aka lữ đăng cần, dây lưởi đồng
lữ đăng cần --> mẫu thảo 1. Malaysian false pimpernel Lindernia crustacea
dây lưởi đồng --> mẫu thảo 1. Malaysian false pimpernel Lindernia crustacea
rau đấng lá to 1. Mazus pumilus (Lobelia pumila, Lindernia japonica, Mazus japonicus, Mazus rugosus)

Linum

lanh 1. common flax Linum usitatissimum (Linum humile)

Liparis

lan cánh chỉ 1. a twayblade Liparis acuminata (Leptorchis acuminata, Leptorkis acuminata)

lan đất 1. a terrestrial orchid Dienia ophrydis (Anaphora liparioides, Epidendrum ophrydis, Malaxis latifolia, Dienia congesta, Microstylis congesta, Microstylis carnulosa, Liparis krempfii, Liparis turfosa, Microstylis dalatensis, Malaxis vietnamensis) 2. --> lan gấm đất cao a. a terrestrial orchid Goodyera procera
lan cánh chỉ chuôi hanh 1. Stichorkis balansae (Liparis balansae, Liparis hainanensis)

Lipocarpha

cói nhấi hoa hồng 1. a halfchaff sedge Lipocarpha chinensis (Scirpus chinensis, Lipocarpha argentea, Lipocarpha triceps) aka cói bông đầu trung hoa, cỏ nhấi hoa hồng, nhấi diệp trung hoa, sì mẫi

cói bông đầu trung hoa --> cói nhấi hoa hồng 1. a halfchaff sedge Lipocarpha chinensis

cỏ nhấi hoa hồng --> cói nhấi hoa hồng 1. a halfchaff sedge Lipocarpha chinensis
nhấi diệp trung hoa --> cói nhấi hoa hồng 1. a halfchaff sedge Lipocarpha chinensis

sì mẫi --> cói nhấi hoa hồng 1. a halfchaff sedge Lipocarpha chinensis

cói giũi rấp 1. a halfchaff sedge Lipocarpha squarrosa (Scirpus squarrosus)

hoàng thảo mọc 1. --> cói giũi rấp a. a halfchaff sedge Lipocarpha squarrosa 2.

--> cói giũi mọc toả a. a bulrush Schoenoplectiella supina 3. an orchid Dendrobium hamatum (Eurycaulis hamatus)

Liquidambar

tô hạp 1. the genus Altingia, especially tô hạp cao Altingia excelsa aka tâm 2.

--> tô hạp hương a. Oriental sweet gum Liquidambar orientalis

tô hạp hương 1. --> tô hạp cao a. rasamala Altingia excelsa 2. --> tô hạp điệi biệi a. Altingia siamensis 3. Oriental sweet gum Liquidambar orientalis aka tô hạp

sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana (Liquidambar tonkinensis) aka sao sao, sâu sâu, sao, sâu, sâu trắng, cô'yếm, lau thau, bạch giao, trao, chao, thau, tấu hậu, tàu hậu

sao sao --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

sâu sâu --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

sâu --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

sâu trắng --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

cô'yếm --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

lau thau --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

bạch giao --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

trao --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

chao --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

thau --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

tấu hậu --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

tàu hậu --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

tô hạp trung hoa 1. Altingia chinensis (Liquidambar chinensis) aka tầm thụ

Liriope

tóc tiên 1. creeping lilyturf Liriope spicata (Ophiopogon spicatus) aka củ tóc tiên, cỏ tóc tiên, mạch môn, thô' mạch môn 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf

Liriope graminifolia 3. --> mạch môn đông a. dwarf lilyturf Ophiopogon japonicus

4. --> tóc tiên hồng to Zephyranthes carinata

mạch môn 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf Liriope spicata 2. --> tóc tiên rừng

a. a lilyturf Liriope graminifolia 3. --> mạch môn đông a. dwarf lilyturf

Ophiopogon japonicus

cỏ tóc tiên 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf Liriope spicata 2. --> tóc tiên

rừng a. a lilyturf Liriope graminifolia

củ tóc tiên 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf Liriope spicata 2. --> tóc tiên

rừng a. a lilyturf Liriope graminifolia

tóc tiên rừng 1. --> hoa cựa a. a fairy-bells Disporum cantoniense 2. a fairy-

bells Disporum calcaratum 3. a lilyturf Liriope graminifolia (Asparagus graminifolius) aka tóc tiên, thô' mạch môn, mạch môn [NB: Often confused in Vietnam; cultivated material is probably Liriope spicata.]

thô' mạch môn 1. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf Liriope graminifolia 2. --> tóc tiên a. creeping lilyturf Liriope spicata

mạch môn đông 1. dwarf lilyturf, mondo grass Ophiopogon japonicus (Mondo

japonicum, Convallaria japonica, Liriope japonica) aka mạch đông, mạch môn, lan tiên, tóc tiên, cỏ lan

Litchi

vải 1. litchi, lechee, lychee, lichi Litchi chinensis (Euphoria litchi, Nephelium chinense, Nephelium litchi, Scytalia chinensis, Litchi litchi) aka lệ chi

lệ chi --> vải 1. litchi Litchi chinensis

Lithocarpus

sồi đá trung bộ 1. Lithocarpus annamensis (Pasania annamensis) aka dẻ tính, dẻ mắt trâu, dẻ trung bộ, sồi tính, sồi mắt trâu, sồi đá bắc giang

dẻ tính --> sồi đá trung bộ 1. Lithocarpus annamensis

dẻ trung bộ --> sồi đá trung bộ 1. Lithocarpus annamensis

dẻ mắt trâu --> sồi đá trung bộ 1. Lithocarpus annamensis

sồi tính --> sồi đá trung bộ 1. Lithocarpus annamensis

sồi mắt trâu --> sồi đá trung bộ 1. Lithocarpus annamensis

sồi đá bắc giang 1. Lithocarpus bacgiangensis (Pasania bacgiangensis, Pasnia tomentosinux) aka dẻ bắc giang, sồi nâu

dẻ bắc giang --> sồi đá bắc giang 1. Lithocarpus bacgiangensis

sồi nâu --> sồi đá bắc giang 1. Lithocarpus bacgiangensis

dẻ cau 1. --> sồi đá cau a. Lithocarpus areca 2. --> sồi đĩa a. an oak Quercus

platycalyx 3. --> sồi đá lá to a. Lithocarpus gigantophyllus 4. --> sồi phẳng a. a

chinquapin Castanopsis cerebrina 5. --> dẻ xanh a. Lithocarpus pseudosundaicus

sồi đá cau 1. Lithocarpus areca (Lithocarpus longinux, Pasania areca, Pasania longinux) aka dẻ cau, dẻ đen

sồi đá lá mác 1. Lithocarpus balansae (Quercus balansae, Castanopsis balansae, Synaedrys balansae, Pasania balansae) aka sồi đá balansa, sồi đá balăngxa, dẻ đỏ, the, sồi lá mác

sồi đá balăngxa --> sồi đá lá mác 1. Lithocarpus balansae

sồi lá mác --> sồi đá lá mác 1. Lithocarpus balansae

dẻ đỏ 1. --> sồi đá lá mác a. Lithocarpus balansae 2. a. Lithocarpus ducampii (Pasania ducampii) aka giẻ đỏ, dẻ đá đỏ, mạy có, the

giẻ đỏ --> dẻ đỏ 1. *Lithocarpus ducampii*
the 1. --> sồi đá lá mác a. *Lithocarpus balansae* 2. --> dẻ đỏ a. *Lithocarpus ducampii* 3. --> sồi đá mác nê a. *Lithocarpus magneisii*
dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii* (*Pasania bonnetii*) aka sồi đen, dẻ sồi, dẻ lá dài, sồi lá dài, sồi đá tuyên quang 2. --> sồi đá cau a. *Lithocarpus areca* 3. --> sồi phẳng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* 4. --> sồi sovaliê a. an oak *Quercus chevalieri* 5. --> dẻ bắc bộ a. *Castanopsis tonkinensis* 6. --> dẻ bần a. *Quercus variabilis*
dẻ lá dài --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*
dẻ sồi 1. --> dẻ đen a. *Lithocarpus bonnetii* 2. --> sồi đá ống a. *Lithocarpus tubulosus* 3. --> dẻ xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
giẻ sồi --> sồi đá ống 1. *Lithocarpus tubulosus*
sồi đá tuyên quang --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*
sồi đen 1. --> dẻ đen a. *Lithocarpus bonnetii* 2. --> dẻ bần a. *Quercus variabilis*
sồi lá dài --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*
sồi đá sấp 1. *Lithocarpus cerifer* (*Pasania cerifera*) aka dẻ sấp
dẻ sấp --> sồi đá sấp 1. *Lithocarpus cerifer*
sồi ghẻ 1. *Lithocarpus corneus* (*Quercus cornea*, *Pasania cornea*, *Synaedrys cornea*, *Quercus hainanensis*, *Lithocarpus hainanensis*) aka sồi đá sừng, sồi đá, sồi đỏ, sồi ghẻ, sồi ghi, dẻ đá quả gô, dẻ sừng
sồi đá sừng --> sồi ghẻ 1. *Lithocarpus corneus*
sồi đỏ --> sồi ghẻ 1. *Lithocarpus corneus*
dẻ sừng --> sồi ghẻ 1. *Lithocarpus corneus*
dẻ đá quả gô --> sồi ghẻ 1. *Lithocarpus corneus*
sồi ghẻ --> sồi ghẻ 1. *Lithocarpus corneus*
sồi ghi --> sồi ghẻ 1. *Lithocarpus corneus*
sồi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus* (*Lithocarpus hemisphaericus*, *Pasania hemisphaerica*, *Quercus hemisphaerica*, *Synaedrys hemisphaerica*) aka sồi trắng, dẻ bán cầu, gie chang, hoa mien
sồi trắng --> sồi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
dẻ bán cầu --> sồi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
gie chang --> sồi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
hoa mien --> sồi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
giẻ đỏ --> dẻ đỏ 1. *Lithocarpus ducampii*
dẻ đá đỏ --> dẻ đỏ 1. *Lithocarpus ducampii*
may có 1. --> dẻ đỏ a. *Lithocarpus ducampii* 2. --> sồi đĩa a. *Quercus platycalyx*
sồi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus* (*Pasania fordiana*, *Quercus fordiana*, *Synaedrys fordiana*) aka dẻ gân dày, dẻ ford, sồi đá ford
dẻ gân dày --> sồi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
dẻ ford --> sồi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
sồi đá ford --> sồi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
cà ôi đài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*, *Pasania formosana*)
aka kha thụ đài loan
kha thụ đài loan --> cà ôi đài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*)
sồi bộp 1. *Lithocarpus garrettianus* (*Pasania garrettiana*, *Quercus garrettiana*) aka dẻ bộp, sồi đá bộp 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> sồi áo tời a. *Quercus poilanei*
dẻ bộp 1. --> sồi bộp a. *Lithocarpus garrettianus* 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica* 4. *Castanopsis pierreii* 5. --> sồi áo tời a. *Quercus poilanei*
sồi đá bộp --> sồi bộp 1. *Lithocarpus garrettianus*
sồi đá lá to 1. *Lithocarpus gigantophyllus* (*Pasania gigantophylla*) aka dẻ cau, dẻ lá to
dẻ lá to --> sồi đá lá to 1. *Lithocarpus gigantophyllus*
dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii* (*Pasania harmandii*) aka sồi xe, dẻ harmand, sồi đá

hacmãng

sôi xe --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*

dẻ harmand --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*

sôi đá hacmãng --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*

sôi đá quả núm 1. *Lithocarpus litseifolius* (*Lithocarpus mucronatus*, *Pasania mucronata*) aka dẻ quả núm

dẻ quả núm --> sôi đá quả núm 1. *Lithocarpus litseifolius*

sôi đá mác nê 1. *Lithocarpus magneinii* (*Pasania magneinii*) aka dẻ the, the

dẻ the --> sôi đá mác nê 1. *Lithocarpus magneinii*

sôi đá pie 1. *Lithocarpus pierrei* (*Pasania pierrei*)

sôi đá 1. *Lithocarpus proboscideus* (*Corylopasania proboscidea*, *Pasania proboscidea*) aka giẻ trắng 2. *Lithocarpus pseudosundaicus* 3. --> sôi ghẻ a.

Lithocarpus corneus

giẻ trắng 1. --> sôi đá a. *Lithocarpus proboscideus* 2. *Quercus poilanei*

dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus* (*Pasania pseudosundaicus*) aka giẻ

xanh, dẻ cau, dẻ sôi, sôi xanh, sôi, sôi đá xanh 2. --> sôi đá óng a. *Lithocarpus tubulosus*

giẻ xanh 1. --> dẻ xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus* 2. an oak *Quercus myrsinaefolia* (*Cyclobalanopsis myrsinifolia*, *Quercus bambusifolia*)

sôi xanh --> dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*

sôi đá xanh --> dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*

dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus* (*Pasania sphaerocarpa*) aka sôi hương, dẻ trái tròn

dẻ trái tròn --> dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus*

sôi hương --> dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus*

giẻ sừng 1. *Lithocarpus thomsonii* (*Pasania thomsonii*, *Quercus thomsonii*, *Synaedrys thomsonii*)

sôi đá ba quả 1. *Lithocarpus triqueter* (*Pasania triquetra*)

sôi đá quả cụt 1. *Lithocarpus truncatus* (*Quercus truncata*, *Pasania truncata*, *Synaedrys truncata*) aka dẻ quả vát, cắ ngàn, sôi đá cụt, sôi quả vát, dang

dẻ quả vát --> sôi đá quả cụt 1. *Lithocarpus truncatus*

cắ ngàn --> sôi đá quả cụt 1. *Lithocarpus truncatus*

sôi đá cụt --> sôi đá quả cụt 1. *Lithocarpus truncatus*

sôi quả vát --> sôi đá quả cụt 1. *Lithocarpus truncatus*

dang 1. a giant bamboo *Dendrocalamus patellaris* aka giang 2. --> sôi đá quả cụt a.

Lithocarpus truncatus

sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus* (*Pasania tubulosa*, *Corylopasania tubulosa*, *Cyclopasania tubulosa*) aka sôi đá vàng, sôi vàng, dẻ óng, dẻ sôi, giẻ sôi, dẻ xanh, so

sôi đá vàng --> sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*

sôi vàng --> sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*

dẻ óng --> sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*

so --> sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*

sôi vàng mếp 1. *Castanopsis* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain. Other possibilities include *Lithocarpus tubulosus*, *Ehretia acuminata*]

giẻ 1. *Lithocarpus wallichianus* (*Pasania wallichiana*, *Quercus wallichiana*, *Synaedrys wallichiana*)

dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus* (*Quercus xylocarpa*, *Pasania xylocarpa*, *Synaedrys xylocarpa*, *Pasania capusii*) aka dẻ trái gỗ, sôi đá tây nguyên

dẻ trái gỗ --> dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus*

sôi đá tây nguyên --> dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus*

sôi 1. oak *Quercus* 2. bao li *Quercus serrata* . 3. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*

dẻ rô 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis* (*Quercus calathiformis*, *Synaedrys*

calathiformis, *Pasania calathiformis*, *Lithocarpus calathiformis*) aka dẻ thúng, sồi đá thúng
sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* (*Lithocarpus cerebrinus*, *Quercus resinifera*, *Pasania cerebrina*) aka sồi phẳng, dẻ phẳng, giẻ phẳng, dẻ đầu cụt, dẻ óc, giẻ đen, dẻ cau, giẻ cau, sồi cau 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa* (*Castanopsis fissoides*, *Castanopsis tunkinensis*, *Lithocarpus fissus*, *Lithocarpus fissus* subsp *tunkinensis*, *Pasania fissa*, *Quercus tunkinensis*, *Synaedrys tunkinensis*) aka dẻ bộp, sồi, sồi bộp, sồi phẳng, dẻ chẻ, kha thụ chẻ

Litsea

re gừng 1. --> gie bầu a. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota* 2. *Litsea annamensis* [NB: No such species in The Plant List. Perhaps bởi lời trung bộ *Litsea griffithii* or *Litsea verticillata* (*Litsea multiumbellata* forma *annamensis*).]
màng tang 1. *Litsea cubeba* (*Actinodaphne citrata*, *Litsea citrata*, *Litsea cubeba* var *cubeba*, *Persea cubeba*, *Laurus cubeba*) aka màn tang, màng tạng, sơn kê tiêu, bởi lời chanh
sơn kê tiêu --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
màn tang --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
màng tạng --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
bởi lời 1. the genus *Litsea*, especially *Litsea lancilimba*
bởi lời chanh --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
bởi lời nhót 1. *Litsea glutinosa* (*Litsea sebifera*, *Tomex sebifera*) aka mò nhót, bởi lời đỏ, bởi lời dẫu, nhót mèo, sần thụ, sần cỏ thụ
bởi lời dẫu --> bởi lời nhót 1. *Litsea glutinosa*
bởi lời đỏ 1. --> bởi lời nhót a. *Litsea glutinosa* 2. --> rẻ vàng a. *Persea odoratissima*
mò nhót --> bởi lời nhót 1. *Litsea glutinosa*
nhót mèo --> bởi lời nhót 1. *Litsea glutinosa*
sần cỏ thụ --> bởi lời nhót 1. *Litsea glutinosa*
sần thụ --> bởi lời nhót 1. *Litsea glutinosa*
chự 1. *Litsea longipes* (*Cylicodaphne longipes*) aka bởi lời cuống dài, dự
bởi lời cuống dài --> chự 1. *Litsea longipes*
dự --> chự 1. *Litsea longipes*
mò giấy 1. *Litsea monopetala* (*Litsea polyantha*, *Tetranthera monopetala*) aka mò gô, bởi lời lá tròn, bởi lời bao hoa đơn, bởi lời nhiều hoa, bởi lời giấy, nữ hương, bởi lời hoa thơm
mò gô --> mò giấy 1. *Litsea monopetala*
nữ hương 1. --> mò giấy a. *Litsea monopetala* 2. mastic tree *Pistacia lentiscus* (*Lentiscus vulgaris*, *Terebinthus lentiscus*)
bởi lời hoa thơm --> mò giấy 1. *Litsea monopetala*
bởi lời lá tròn --> mò giấy 1. *Litsea monopetala*
bởi lời bao hoa đơn --> mò giấy 1. *Litsea monopetala*
bởi lời nhiều hoa --> mò giấy 1. *Litsea monopetala*
bởi lời giấy --> mò giấy 1. *Litsea monopetala*
bởi lời trắng 1. *Litsea pierrei* (*Litsea vang*) aka bởi lời vàng
mò lông 1. *Litsea umbellata* (*Litsea amara*, *Litsea hexantha*, *Hexanthus umbellatus*) aka mò lông hung, nham sang, nhan sang, bởi lời đấng, bởi lời hoa tán
mò lông hung --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
nham sang --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
nhan sang --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
bởi lời đấng --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
bởi lời hoa tán --> mò lông 1. *Litsea umbellata*

bờì lờì vàng 1. --> bờì lờì trắng a. *Litsea pierrei* 2. --> giả sụ tán a.
Nothaphoebe umbelliflora

nô 1. --> bộp lông a. *Actinodaphne pilosa* 2. *Neolitsea zeylanica* (*Litsea zeylanica*, *Tetradenia zeylanica*) aka nô xây lan

Livistona

cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima* (*Caryota bacsonensis*, *Caryota macrantha*) aka đùng đình bắc sơn, đùng đình bắc sơn, móc bắc sơn [NB: Listed by some as *Livistona bacsonensis*]

cọ sẻ 1. fountain palm, Chinese fan palm *Livistona chinensis* (*Latania chinensis*, *Saribus chinensis*) aka lá nón sẻ, lá nón, kẹ tàu, cọ trung quốc

lá nón sẻ --> cọ sẻ 1. fountain palm *Livistona chinensis*

kẹ tàu --> cọ sẻ 1. fountain palm *Livistona chinensis*

cọ trung quốc --> cọ sẻ 1. fountain palm *Livistona chinensis*

lá nón 1. taraw palm, taraw palm *Livistona saribus* (*Livistona cochinchinensis*, *Livistona hoogendorpii*, *Saribus cochinchinensis*, *Corypha saribus*) aka lá gôi, cọ, kẹ, kẹ nam, kẹ đỏ, cọ xẻ, cọ bầu 2. --> cọ sẻ a. fountain palm *Livistona chinensis*

lá gôi --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*

kẹ 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus* 2. the genus *Livistona*

kẹ nam --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*

kẹ đỏ --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*

cọ bầu --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*

cọ xẻ 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus* 2. --> cọ sẻ a. fountain palm *Livistona chinensis*

cọ 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus* 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm *Rhapis excelsa*

Lobaria

lão long bì --> địa y phổi 1. lungwort, common lungwort lichen *Lobaria pulmonaria*
địa y phổi 1. lungwort *Lobaria pulmonaria* (*Sticta pulmonacea*) aka lão long bì [NB: a tree lichen]

Lobelia

lô biên 1. lobelia, especially Chinese lobelia *Lobelia chinensis* [NB: May be rendered as lo be li, lô~bình]

bán biên liên 1. Chinese lobelia *Lobelia chinensis* (*Lobelia radicans*) aka cánh thái trung quốc

cánh thái trung quốc --> bán biên liên 1. Chinese lobelia *Lobelia chinensis*

khư'đờm thảo 1. Indian tobacco *Lobelia inflata*

lo be li 1. --> khư'đờm thảo a. Indian tobacco *Lobelia inflata* 2. the genus *Lobelia*

cỏ bì đỏ 1. *Lobelia montana* (*Pratia montana*, *Pratia wardii*, *Speirema montanum*) aka nhấ hoa núi, quả bì

nhấ hoa núi --> cỏ bì đỏ 1. *Lobelia montana*

quả bì 1. --> cỏ bì đen a. *Lobelia nummularia* 2. --> cỏ bì đỏ a. *Lobelia montana*

cỏ bì đen 1. *Lobelia nummularia* (*Pratia nummularia*, *Pratia begonifolia*, *Pratia zeylanica*, *Lobelia javanica*) aka vẩy ốc đỏ, rau vẩy ốc, đờn rau má, quả bì

vẩy ốc đỏ --> cỏ bì đen 1. *Lobelia nummularia* [NB: vẩy ốc hồng is *Rotala rotundifolia*]

rau vẩy ốc --> cỏ bì đen 1. *Lobelia nummularia*

rau vẩy ốc --> cỏ bì đen 1. *Lobelia nummularia*

đờn rau má --> cỏ bì đen 1. *Lobelia nummularia*

sơn cánh thái 1. a lobelia *Lobelia zeylanica* (*Lobelia affinis*) aka lô~bình tích lan

lô~bình tích lan --> sơn cánh thái 1. a lobelia *Lobelia zeylanica*

mù mắt 1. madamfate *Hippobroma longiflora* (*Isotoma longiflora*, *Laurentia longiflora*, *Lobelia longiflora*, *Rapuntium longiflorum*) aka hoa dài, lô~danh [NB: One of several species known as Star of Bethlehem]

rau đấng lá to 1. *Mazus pumilus* (*Lobelia pumila*, *Lindernia japonica*, *Mazus japonicus*, *Mazus rugosus*)

hếp 1. beach naupaka *Scaevola taccada* (*Scaevola koenigii*, *Scaevola frutescens*, *Lobelia frutescens*, *Scaevola plumerioides*, *Scaevola sericea*) aka sơn dương

Lolium

cỏ lùng 1. --> cỏ mạch đen a. ryegrass *Lolium perenne*

cỏ mạch đen 1. ryegrass, darnel *Lolium*, especially perennial ryegrass *Lolium perenne* and Australian ryegrass *Lolium multiflorum*

hắc mạch thảo --> cỏ mạch đen 1. ryegrass *Lolium*

hắc mạch lưu niên --> cỏ mạch đen lâu năm 1. perennial ryegrass *Lolium perenne*

cỏ mạch đen lâu năm 1. perennial ryegrass, lyme grass, English ryegrass, terrell grass, strand wheat *Lolium perenne* aka hắc mạch lưu niên

Lonicera

kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera* aka kim ngân hoa [NB: The most common variety in Vietnam is *Lonicera dasystyla*.] 2. --> kim ngân nhật a. Japanese honeysuckle *Lonicera japonica* 3. black haw, sweet haw *Viburnum prunifolium*

kim ngân hoa --> kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera*

dây kim ngân --> kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera*

dây kim ngân hoa --> kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera*

kim ngân nhật 1. Japanese honeysuckle, white honeysuckle *Lonicera japonica* (*Caprifolium chinense*, *Caprifolium japonicum*, *Caprifolium roseum*, *Lonicera chinensis*, *Lonicera cochinchinensis*) aka nhấi đồng, kim ngân

nhấi đồng --> kim ngân nhật 1. Japanese honeysuckle *Lonicera japonica*

kim ngân rừng 1. a honeysuckle *Lonicera bournei* (*Lonicera obscura*) aka nhấi đồng rừng

nhấi đồng rừng --> kim ngân rừng 1. a honeysuckle *Lonicera bournei*

kim ngân lông 1. a honeysuckle *Lonicera cambodiana*

kim ngân lẫi 1. a honeysuckle *Lonicera confusa* aka kim ngân núi, kim ngân rôi, sơn ngân hoa

kim ngân núi --> kim ngân lẫi 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*

kim ngân rôi --> kim ngân lẫi 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*

sơn ngân hoa --> kim ngân lẫi 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*

kim ngân đại 1. a honeysuckle *Lonicera dasystyla* aka kim ngân vôi nhám, kim ngân bầu nhấi

kim ngân bầu nhấi --> kim ngân đại 1. a honeysuckle *Lonicera dasystyla*

kim ngân vôi nhám --> kim ngân đại 1. a honeysuckle *Lonicera dasystyla*

Lophatherum

cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile* (*Acroelytrum japonicum*) aka đại trúc diệp, củ đại trúc diệp, lá đại trúc, cỏ lá tre, cỏ lông lợn, toái cốt tử, trúc diệp, trúc diệp mạch đõng, mẽ~thân thảo, sơn kê mẽ, đĩnh bản mảnh, cỏ củ

cỏ lá tre 1. --> cỏ đầu sừng a. *Acroceras munroanum* 2. --> cỏ trâu a. *Apluda mutica* 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea* 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass

Oplismenus compositus 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 6. --> cỏ rác a. *Microstegium fasciculatum*

cỏ củ 1. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 2. --> cỏ cói a. river

bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> thài lầi trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*

cỏ lông lợn 1. *Apocypis intermedius* (*Lophopogon intermedius*, *Sclerandrium intermedium*) 2. --> cỏ quăn nhân đôi a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* 3. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
đạm trúc 1. black bamboo, black-joint bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* (*Bambusa puberula*, *Phyllostachys henonis*, *Phyllostachys puberula*; held by some to refer to *Phyllostachys aurea* (*Phyllostachys bambusoides* var *aurea*) == trúc hoá long) aka đạm trúc điệp, trúc cần câu, trúc điệp, trúc lệ, tre 2. --> cỏ mây a. *Lophatherum gracile* 3. --> thài lài trắng a. *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]
đạm trúc điệp 1. --> đạm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* 2. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 3. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]
củ đạm trúc điệp --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
đỉnh bản mảnh --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
lá đạm trúc --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
mê~thân thảo --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
sơn kê mê~ --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
toái cốt tu' --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
trúc điệp 1. --> đạm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* 2. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
trúc điệp mạch đông --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*

Lophopetalum

săng trắng 1. a perupok *Lophopetalum duperreanum*
bông 1. *Lophopetalum wallichii* (*Solenospermum wallichii*) aka xăng, ba khía
xăng --> bông 1. *Lophopetalum wallichii*
ba khía 1. *Lophopetalum wightianum* (*Lophopetalum fimbriatum*, *Euonymus fimbriatus*, *Lophopetalum wightianum* var *macro-carpum*) 2. --> bông a. *Lophopetalum wallichii*

Loranthus

tâm gửi khác hoa 1. a mistletoe *Loranthus heteranthus* (*Cleobotrys heterantha*, *Dendrophthoe macrocalyx*, *Scurrula heterantha*)
tâm gửi cây hôi 1. a mistletoe *Elytranthe ampullacea* (*Macrosolen cochinchinensis*, *Loranthus cochinchinensis*, *Elytranthe cochinchinensis*, *Loranthus ampullaceus*, *Loranthus fordii*, *Macrosolen fordii*)
tâm gửi năm nhị 1. Malayan mistletoe *Dendrophthoe pentandra* (*Loranthus pentandrus*)
tâm gửi năm cánh 1. a mistletoe *Helixanthera parasitica* (*Loranthus pentapetalus*) aka cui
cui --> tâm gửi năm cánh 1. a mistletoe *Helixanthera parasitica* (*Loranthus pentapetalus*)
tâm gửi dâu 1. mulberry mistletoe *Scurrula parasitica* (*Scurrula parasitica* var *parasitica*, *Loranthus chinensis* var *formosanus*, *Loranthus parasiticus*, *Loranthus scurrula*, *Taxillus parasiticus*) aka dâu ký sinh, tâm gửi quả chùy
tâm gửi trung hoa 1. a mistletoe *Taxillus chinensis* (*Loranthus chinensis*, *Loranthus estipitatus*)

Loropetalum

kê hoa 1. Chinese witch hazel, fringe flower, loropetalum *Loropetalum chinense* (*Hamamelis chinensis*)

Lotus

sen 1. sacred lotus, East Indian lotus *Nelumbo nucifera* (*Nelumbium nelumbo*,

Nymphaea nelumbo, *Nelumbium speciosum*, *Nelumbo indicum*) aka liên, liên quỳ [NB: Two types, sen đỏ (red flowers) and sen trắng (white flowers)] 2. member of the genus *Lotus*, specifically including *Lotus corniculatus*, *Lotus pendunculatus*, *Lotus subbiflorus*, *Lotus tenuis*

Luculia

hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana* aka hùng dê mù, nụ đĩnh, diên đĩnh hương

hùng dê mù --> hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana*

nụ đĩnh --> hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana*

diên đĩnh hương --> hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana*

Ludisia

lan gấm 1. a jewel orchid *Ludisia discolor* (*Goodyera discolor*, *Haemaria discolor*, *Anoectochilus dawsonianus*, *Haemaria dawsoniana*, *Ludisia dawsoniana*, *Haemaria discolor* var *dawsoniana*, *Haemaria otletae* Rolfe, *Ludisia otletae*, *Haemaria pauciflora*, *Haemaria discolor* var *condorensis*, *Haemaria discolor* var *gratidis*) aka thạch tâm, lan tuyết [NB: Species of three genera are known as jewel orchids; one variety of *L. discolor* is known as black jewel orchid]

thạch tâm --> lan gấm 1. a jewel orchid *Ludisia discolor*

lan tuyết 1. a jewel orchid *Ludisia discolor*

Ludwigia

rau dừa nước 1. water primrose-willow, creeping primrose-willow *Ludwigia adscendens* (*Jussiaea adscendens*, *Jussiaea repens*, *Ludwigia repens*, *Cubospermum palustre*, *Ludwigia palustris*) aka rau dừa, du long thái, thủy thái [NB: *Ludwigia adscendens*/*J. adscendens*/*J. repens* and *Ludwigia palustris*/*L. repens*/*L. palustris*/*Cubospermum palustre* are generally regarded as two separate species, the latter known as marsh seedbox.]

du long thái --> rau dừa nước 1. water primrose-willow *Ludwigia adscendens*

rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia* (*Jussiaea hyssopifolia*, *Jussiaea linifolia*, *Ludwigia linifolia*) aka rau mương thon, rau lục, rau lức, cuốn chiêu

rau mương thon --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*

rau lục --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*

rau lức --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*

cuốn chiêu --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*

rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis* (*Ludwigia suffruticosa*, *Jussiaea suffruticosa*, *Oenothera otovalvis*) aka ớt ruộng, ớt rừng, muồng đất, rau dừa tám mảnh, ớt làn lá nhỏ

ớt ruộng --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*

rau mương đứng --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*

rau dừa tám mảnh --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*

ớt làn lá nhỏ --> --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*

đơn rút --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*

mường đất --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*

rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata* (*Jussiaea prostrata*) aka mường đất, rau mương nằm, rau dừa bò 2. --> rau mương đứng a. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*

rau mương nằm --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*

rau dừa bò --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*

rau dừa 1. --> rau dừa nước a. water primrose-willow *Ludwigia adscendens* 2. -->

ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa* 3. buckbean, bogbean, bog myrtle, marsh trefoil *Menyanthes trifoliata* aka thủy thái, thủy thái

ớt rừng 1. --> lài trâu a. the genus *Tabernaemontana* 2. --> ghé ngọ a. a red bay

Tabernaemontana peduncularis 3. Micromelum falcatum (Aulacia falcata, Cookie falcata) aka kim sưng, mán chỉ, da chuột, đỏi cây, chàm hôi trắng, chum hôi trắng, lằng ớt 4. Ludwigia octovalvis

Luffa

mướp tàu 1. angled loofah, sing-kwa Luffa acutangula (Cucumis acutangulus) aka mướp hương, mướp tàu, mướp khía
mướp khía --> mướp tàu 1. angled loofah Luffa acutangula
mướp tàu --> mướp tàu 1. angled loofah Luffa acutangula
mướp 1. loofah, dishcloth gourd, rag gourd, vegetable-sponge, strainer vine Luffa cylindrica (Luffa aegyptiaca, Momordica cylindrica, Momordica luffa) aka mướp hương, mướp ta, mướp gói, bô ty, ty lạc, ti qua, thiên ty qua
mướp hương 1. --> mướp a. loofah Luffa cylindrica 2. --> mướp tàu a. angled loofah Luffa acutangula
mướp ta --> mướp 1. loofah Luffa cylindrica
mướp gói --> mướp 1. loofah Luffa cylindrica
bô ty --> mướp 1. loofah Luffa cylindrica
ty lạc --> mướp 1. loofah Luffa cylindrica
ti qua --> mướp 1. loofah Luffa cylindrica
thiên ty qua --> mướp 1. loofah Luffa cylindrica

Luisia

kim thoa 1. an epiphytical orchid Luisia teres (Epidendrum teres, Luisia botanensis, Luisia fauriei) 2. --> lụi morse a. an epiphytical orchid Luisia morsei 3. --> hoàng thảo dẹt a. an orchid Dendrobium nobile
lan san hô 1. an epiphytical orchid Luisia tristis (Epidendrum triste, Luisia platyglossa, Luisia teretifolia, Luisia zeylanica) 2. --> lụi morse a. an epiphytical orchid Luisia morsei
lụi morse 1. an epiphytical orchid Luisia morsei (Luisia tonkinensis) aka kim thoa, lan san hô

Lumnitzera

côc 1. black mangrove a. Lumnitzera racemosa aka côc, côc vàng, côc trắng, cọc vàng, cọc trắng [NB: red flowers] b. Lumnitzera littorea (Lumnitzera coccinea) aka côc
côc trắng --> côc 1. black mangrove Lumnitzera racemosa
cọc trắng --> côc 1. black mangrove Lumnitzera racemosa
côc vàng --> côc 1. black mangrove Lumnitzera racemosa
cọc vắn --> côc 1. black mangrove Lumnitzera racemosa
côc 1. --> côc a. black mangrove i. Lumnitzera racemosa ii. Lumnitzera littorea [NB: white flowers] 2. --> xoan nhừ a. a mombin Spondias pinnata 3. otaheite apple, wi tree, ambarella, golden apple Spondias dulcis (Spondias cytherea)
côc hồng 1. black mangrove Lumnitzera x rosea [NB: a cross of L. racemosa and L. littorea]

Luvunga

móc câu 1. --> câu dằng a. a cat's claw Uncaria rhynchophylla 2. Luvunga scandens (Limonia scandens, Luvunga nitida) aka cam rừng, dây cam, dây chanh rừng, thân xạ độc cam, thân xạ hương, trang xa leo
cam rừng --> móc câu 1. Luvunga scandens
dây cam --> móc câu 1. Luvunga scandens
dây chanh rừng --> móc câu 1. Luvunga scandens
thân xạ độc cam --> móc câu 1. Luvunga scandens
thân xạ hương --> móc câu 1. Luvunga scandens
trang xa leo --> móc câu 1. Luvunga scandens

Lycium

củ khỉ 1. --> kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense* 2. --> vương tùng a.

Clausena anisata

kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense* (*Lycium barbarum* var *chinense*) aka câu kỷ tử, câu kỷ, câu khởi, câu khởi tử, củ khởi, khởi tử, địa cột tử, rau khởi, rau khủ khởi [NB: Not grown in Vietnam, per one author] [NB: Củ khởi, củ khỉ, and câu kỷ are held by one author to be generic terms for at least two species of *Lycium*, *L. chinense* and *L. barbarum*.]

câu kỷ tử --> kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

câu kỷ 1. a matrimony vine *Lycium barbarum* aka câu khởi tử². --> kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

câu khởi --> kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

câu khởi tử¹. --> câu kỷ a. matrimony vine *Lycium barbarum* 2. --> địa cột bì a.

Russian boxthorn *Lycium ruthenicum* 3. --> kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

câu kỷ --> kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

củ khởi --> kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

khởi tử¹. --> địa cột bì a. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum* 2. --> kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

địa cột tử --> kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

rau khủ khởi --> kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

rau khởi 1. --> kỷ tử¹. Chinese desert-thorn *Lycium chinense* 2. --> địa cột bì a.

Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum* aka câu khởi tử, câu kỉ,

câu kỷ quả đen, câu kỷ quả tím đen, khởi tử, khủ khởi, rau khủ khởi ta, rau khởi

câu kỉ --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

câu kỷ quả đen --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

câu kỷ quả tím đen --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

khủ khởi --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

rau khủ khởi ta --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

Lycoperdon

nấm hôi 1. a genus of puffball mushroom *Lycoperdon* aka nấm cỏ giày

nấm cỏ giày --> nấm hôi 1. a genus of puffball mushroom *Lycoperdon*

Lycopersicon

cà chua 1. tomato, garden tomato, love apple, gold apple *Lycopersicon esculentum* (*Lycopersicon lycopersicum*, *Solanum lycopersicum*, *Solanum pomiferum*) aka cà tô mách

cà tô mách --> cà chua 1. tomato *Lycopersicon esculentum*

cà đắng ngọt 1. climbing nightshade, bittersweet, woody nightshade, poisonous nightshade, deadly nightshade *Solanum dulcamara* (*Lycopersicon dulcamara*, *Lycopersicum dulcamara*) aka dây toàn, bạch anh, toan

Lycopodiella

thông đất 1. staghorn clubmoss *Lycopodiella cernua* (*Lycopodium cernuum*)

Lycopodium

râu rồng 1. rock tassel fern, water tassel fern *Huperzia squarrosa* (*Lycopodium squarrosum*) aka thạch tùng thân gập, thạch tùng vẩy

thông đất 1. staghorn clubmoss *Lycopodiella cernua* (*Lycopodium cernuum*)

thạch tùng 1. running clubmoss, running pine, ground pine *Lycopodium clavatum* aka

thông đá, thăng kim thảo 2. the genus *Lycopodium*

thông đá --> thạch tùng 1. running clubmoss *Lycopodium clavatum*
thăng kim thảo --> thạch tùng 1. running clubmoss *Lycopodium clavatum*
rêu thêm nhà 1. ground cedar, ground clubmoss *Lycopodium complanatum* aka thạch
tùng đẹp
thạch tùng đẹp --> rêu thêm nhà 1. ground cedar *Lycopodium complanatum*
xa trùng cước 1. a clubmoss of genus *Lycopodium* [NB: Species not identified]

Lycoris

lan thoát bào 1. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris aurea* (*Lycoris
africana*, *Amaryllis aurea*) aka tỏi trời, tỏi trời hoa vàng, thoát bào lan
thoát bào lan --> lan thoát bào 1. golden hurricane lily *Lycoris aurea*
tỏi trời 1. --> lan thoát bào a. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris
aurea* 2. --> thạch toán a. spider lily *Lycoris radiata*
tỏi trời hoa vàng --> lan thoát bào 1. golden hurricane lily, golden spider lily
Lycoris aurea
thạch toán 1. spider lily, red spider lily *Lycoris radiata* (*Amaryllis radiata*,
Amaryllis sarniensis) aka tỏi trời, tỏi trời toả [NB: *Amaryllis sarniensis* is now
held to be a separate species, *Nerine sarniensis*)
tỏi trời toả --> thạch toán 1. spider lily *Lycoris radiata*

Lygodium

dây bông bong 1. climbing fern *Lygodium*
dây thạch vĩ 1. maidenhair creeper *Lygodium flexuosum* (*Ophioglossum flexuosum*) aka
ráng bông bông
ráng bông bông --> dây thạch vĩ 1. maidenhair creeper *Lygodium flexuosum*
hải kim sa 1. Japanese climbing fern *Lygodium japonicum* (*Ophioglossum japonicum*)

Lyngbya

rong mền 1. a filamentous blue-green algae, genus *Lyngbya* [NB: Regarded as a
marine cyanobacterium by some]

Lyonia

rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia* (*Pieris ovalifolia*. *Andromeda
ovalifolia*) rét, lờng đên, cà di sapa, ca di xoan, bập, nam chúc
rét --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
lờng đên 1. --> muồng hoàng yến a. drumstick tree *Cassia fistula* 2. --> rít a.
oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia* 3. --> lạc tiên a. fetid passionflower
Passiflora foetida 4. strawberry groundcherry alkekengi, winter cherry, Chinese-
lantern plant, Japanese lantern, strawberry tomato *Physalis alkekengi* (*Physalis
bunyardii*, *Physalis franchetii*) aka thù lù cái 5. --> tầm bóp a. cutleaf
groundcherry *Physalis angulata* 6. Peruvian groundcherry, Cape gooseberry, Barbados
gooseberry, poha, winter cherry, cherry tomato, strawberry tomato, gooseberry
tomato *Physalis peruviana* (*Boberella peruviana*) aka thù lù lờng
cà di sapa --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
ca di xoan --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
bập --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
nam chúc --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*

Lysidice

mí 1. *Lysidice rhodostegia* aka mý, mí chệt, mì chệt, khô núi, phách
mí chệt --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
mì chệt --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
mý --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
khô núi --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
phách --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*

Lysimachia

rau sam trắng 1. herb of grace, a water hyssop *Bacopa monnieri* (*Herpestis monnieri*, *Lysimachia monnieri*, *Gratiola monniera*, *Bramia monnieri*, *Septas repens*) aka rau đắng, rau đắng biển [NB: Some in South Vietnam add ruột gà and ba kích to the list of synonyms, but in the North those refer to *Morinda officinalis*.]
chân châu 1. --> trân châu a. yellow loosestrife, the genus *Lysimachia*
trân châu 1. yellow loosestrife, the genus *Lysimachia* aka chân châu 2. --> trân châu
châu đứng a. a yellow loosestrife *Lysimachia decurrens* 3. --> canh châu a. pauper's tea *Sageretia thea*
trân châu đứng 1. a yellow loosestrife *Lysimachia decurrens* (*Cerium spicatum*)
đỉnh đồ 1. a loosestrife *Lysimachia candida* aka trân châu trắng
trân châu trắng --> đỉnh đồ 1. a loosestrife *Lysimachia candida*
chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides* aka trân châu thái, rau trân châu
trân châu thái --> chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides*
rau trân châu --> chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides*
cỏ thơm 1. golden globes *Lysimachia congestiflora*
rau tinh tú 1. a yellow loosestrife *Lysimachia fortunei*
khác thị bài thảo 1. a yellow loosestrife *Lysimachia klattiana* [NB: khác thị = *klattiana*, bài thảo is an herbal medicine name for the plant, derived from Chinese *bai3 cao3*]
trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana* aka lý mạch sikok, bài thảo, mật diệp bài thảo
lý mạch sikok --> trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*
bài thảo --> trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*
mật diệp bài thảo --> trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*
trân châu lá dài 1. a yellow loosestrife *Lysimachia vittiformis*

Macaranga

lá nết 1. the genus *Macaranga* aka ba soi, especially *Macaranga denticulata* mã rạn rặng
lá nết gai 1. *Macaranga kurzii* (*Macaranga andersonii*, *Tanarius kurzii*) aka săng bù, ba soi lá bắc
săng bù --> lá nết gai 1. *Macaranga kurzii*
ba soi lá bắc --> lá nết gai 1. *Macaranga kurzii*
lá nết không gai 1. *Macaranga balansae* aka mã rạn balansae, ba soi lông tơ
mã rạn balansae --> lá nết không gai 1. *Macaranga balansae*
ba soi lông tơ --> lá nết không gai 1. *Macaranga balansae*
mã rạn rặng 1. *Macaranga denticulata* (*Mappa denticulata*, *Macaranga henricorum*)
aka ba soi, hu ba soi, bùm bực, bực bực, mán bầu, co tân, mã rau, mà tau
bùm bực --> mã rạn rặng 1. *Macaranga denticulata*
ba soi --> mã rạn rặng 1. *Macaranga denticulata*
hu ba soi --> mã rạn rặng 1. *Macaranga denticulata*
mán bầu --> mã rạn rặng 1. *Macaranga denticulata*
bực bực --> mã rạn rặng 1. *Macaranga denticulata*
co tân --> mã rạn rặng 1. *Macaranga denticulata*
mã rau --> mã rạn rặng 1. *Macaranga denticulata*
mà tau --> mã rạn rặng 1. *Macaranga denticulata*
mã rạn ần 1. *Macaranga indica* (*Macaranga adenantha*, *Tanarius indicus*, *Trewia hernandifolia*) aka ba soi hoa tuyền
ba soi hoa tuyền 1. *Macaranga indica*
ba soi 1. --> bùm bực a. *Mallotus barbatus* 2. --> lá nết a. *Macaranga*

Machilus

kháo thối 1. *Machilus* sp [NB: May be *Persea* sp. Possible variant spelling for khóe thối, also of uncertain identity]

kháo vàng 1. *Machilus bonii* (*Persea bonii*) aka khóe hoa vàng, khóe vàng thơm, rề bon

kháo hoa vàng --> khóe vàng 1. *Machilus bonii*

kháo vàng thơm --> khóe vàng 1. *Machilus bonii*

rề bon --> khóe vàng 1. *Machilus bonii*

rề quả to 1. *Machilus platycarpa* (*Persea platycarpa*) aka khóe quả dẹt, khóe trái dẹt

kháo quả dẹt --> rề quả to 1. *Machilus platycarpa*

kháo trái dẹt --> rề quả to 1. *Machilus platycarpa*

kháo vàng bông 1. *Machilus thunbergii*

vàng danh --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*

vàng rề --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*

vàng vè --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*

rề hương 1. *Machilus velutina* (*Persea velutina*) aka trúc sinh, khóe lông. rề lông 2. *Phoebe tavoyana* (*Machilus henryi*, *Phoebe cuneata* var *poilanei*)

trúc sinh --> rề hương 1. *Machilus velutina*

kháo lông --> rề hương 1. *Machilus velutina*

rề lông --> rề hương 1. *Machilus velutina*

bộ lông 1. *Actinodaphne pilosa* (*Actinodaphne cochinchinensis*, *Laurus pilosa*, *Machilus hainanensis*) aka tam tâng, bánh dầy, bánh giầy, lá bánh dầy, nô, rề mít [NB: *Actinodaphne cochinchinensis* is generally regarded as a separate species]

rề vàng 1. *Persea odoratissima* (*Machilus odoratissimus*) aka bời lời dẹt, bời lời đỏ, khóe nhậm, khóe thơm, khóe tía, khóe vàng

kháo 1. *Phoebe cuneata* (*Machilus odoratissimus* var *velutina*) aka re trắng lá hình nôm, re vàng, bời lời cơm, sự [NB: See rề hương, rề vàng; may be fragrant bay tree *Persea odoratissima* or *Machilus* rather than *Phoebe*]

Maclura

mỏ quạ 1. the genus *Cudrania*, especially storehouse bush *Cudrania tricuspidata* [NB: *C. tricuspidata* appears to be a synonym for *Maclura tricuspidata*, and all Vietnamese names for *M. tricuspidata* may be listed as names for *C. tricuspidata* and vice versa. *Cudrania* itself is held by some to be a synonym for *Maclura*.] 2. *Benkara canthioides* (*Randia canthioides*) 3. --> mỏ quạ ba mũi a. *Maclura*

tricuspidata 4. *Maclura cochinchinensis*

vàng lô 1. *Maclura cochinchinensis* aka hoàng lô; mỏ quạ

hoàng lô --> vàng lô 1. *Maclura cochinchinensis*

mỏ quạ ba mũi 1. *Maclura tricuspidata* (*Cudrania tricuspidata*) aka vàng lô ba mũi, chá

vàng lô ba mũi --> mỏ quạ ba mũi 1. *Maclura tricuspidata*

chá --> mỏ quạ ba mũi 1. *Maclura tricuspidata*

Macrolepiota

nấm mốc 1. a white-spored gilled mushroom *Macrolepiota albuminosa* (*Agaricus albuminosus*, *Collybia albuminosa*, *Gymnopus albuminosus*, *Lepiota albuminosa*, *Termitomyces albuminosa*)

Macropanax

chân chim lớn 1. *Macropanax dispermus* (*Aralia disperma*, *Hedera disperma*, *Macropanax oreophilus*, *Panax serratum*) aka chân chim núi đá, đại đình hai hột

Madhuca

sên núi đình 1. *Madhuca elliptica* (*Dasyaulus ellipticus*, *Payena elliptica*) aka sên

bầu dục, viết

sên bầu dục --> sên núi đỉnh 1. *Madhuca elliptica*

sên 1. *Madhuca pasquieri* (*Dasillipe pasquieri*, *Bassia pasquieri*, *Madhuca subquincuncialis*) aka sên mật, sên dừa, sên giữa, sên ngũ diêm, sên năm ngón, chên (French chène rouge)

sên mật --> sên 1. *Madhuca pasquieri*

sên dừa --> sên 1. *Madhuca pasquieri*

sên giữa --> sên 1. *Madhuca pasquieri*

sên ngũ diêm --> sên 1. *Madhuca pasquieri*

sên năm ngón --> sên 1. *Madhuca pasquieri*

sên tam quy --> sên 1. *Madhuca pasquieri*

chên --> sên 1. *Madhuca pasquieri*

viết 1. Spanish cherry, medlar, bullet wood *Mimusops elengi* aka sên cát, sên xanh,

viết 2. manilkara *Manilkara kauki* (*Minusops kaukis*) 3. --> sên núi đỉnh a. *Madhuca elliptica*

Maesa

đơn núi 1. *Maesa balansae* aka đơn răng cưa, đơn trâu, đơn nem lá to

đơn răng cưa 1. --> đơn núi a. *Maesa balansae* 2. *Maesa indica* (*Baeobotrys indica*)

3. --> đơn trâm a. *Maesa subdentata* 4. --> đơn nem a. *Maesa perlaria*

đơn trâu --> đơn núi 1. *Maesa balansae*

đơn nem lá to --> đơn núi 1. *Maesa balansae*

kính 1. *Maesa japonica* aka đõ~kính sơn, đơn nhật, đơn răng cưa bắc

đõ~kính sơn --> kính 1. *Maesa japonica*

đơn nhật --> kính 1. *Maesa japonica*

đơn răng cưa bắc --> kính 1. *Maesa japonica*

đơn nem 1. *Maesa perlaria* (*Dartus perlarius*, *Maesa sinensis*, *Maesa tonkinensis*)

aka đơn răng cưa, đơn ăn gỏi, đơn đen, đơn bắc, lộc ớt 2. the genus *Maesa* [NB: The genus đơn nem *Maesa* has been shifted from family đơn nem (formerly) *Myrsinoideae* to a separate family. A shift of Vietnamese "academic style" common names may follow.]

đơn ăn gỏi --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*

lộc ớt --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*

đơn đen --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*

đơn bắc --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*

đơn hồng 1. *Maesa ramentacea* (*Baeobotrys ramentacea*)

đơn trâm 1. *Maesa subdentata* aka đơn, đồng trâm

đồng trâm --> đơn trâm 1. *Maesa subdentata*

Magnolia

giôi găng 1. *Magnolia baillonii* (*Paramichelia baillonii*, *Michelia baillonii*, *Talauma phellocarpa*, *Aromadendron baillonii*) aka giôi bà, giôi xương, đạm cúc

đạm cúc --> giôi găng 1. *Magnolia baillonii*

giôi xương --> giôi găng 1. *Magnolia baillonii*

giôi bà 1. --> giôi găng a. *Magnolia baillonii* 2. --> giôi lông a. *Magnolia balansae*

giôi lông 1. *Magnolia balansae* (*Michelia balansae*, *Michelia baviensis*, *Michelia tonkinensis*) aka giôi bà

mỡ 1. *Magnolia blumei* (*Manglietia glauca*) 2. *Magnolia conifera* (*Manglietia conifera*) 3. *Magnolia chevalieri* (*Manglietia phuthoensis*, *Manglietia chevalieri*, *Magnolia phuthoensis*) 4. *Magnolia fordiana* var *forrestii* (*Manglietia forrestii*, *Manglietia globosa*) 5. *Magnolia ventii* (*Manglietia ventii*, *Magnolia hebecarpa*, *Manglietia hebecarpa*)

mỡ hải nam 1. *Magnolia fordiana* var *hainanensis* (*Manglietia hainanensis*)

hoa trứng gà 1. Chinese magnolia *Magnolia coco* (*Magnolia pumila*) aka dạ hợp,

trứng gà, hoa dạ hợp [NB: *Magnolia pumila* is generally considered a synonym of *Magnolia liliifera* rather than *M. coco*. Perhaps confusion with *Liriopsis pumila*?]
dạ hợp 1. --> hà thủ ô đỏ a. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora* 2. --> hoa
trứng gà a. Chinese magnolia *Magnolia coco*
trứng gà 1. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia *Magnolia coco* 2. mamee sapote,
sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade plum, marmalade fruit
Pouteria sapota (*Achras mammosa*, *Calocarpum sapota*, *Lucuma bonplandii*, *Sapota*
mammosa, *Sideroxylon sapota*) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trứng gà, lê ki ma, lucuma
are often listed in non-Vietnamese writings as *Pouteria campechiana*, *Lucuma*
campechiana, and *Lucuma mammosa*->*Manilkara zapota*.]
hoa dạ hợp --> hoa trứng gà 1. Chinese magnolia *Magnolia coco*
tư' tiêu 1. banana shrub, port wine magnolia *Magnolia figo* (*Liriodendron figo*,
Michelia figo, *Michelia fuscata*) aka lan tiêu, hàm tiêu
lan tiêu --> tư' tiêu 1. banana shrub *Magnolia figo*
hàm tiêu --> tư' tiêu 1. banana shrub *Magnolia figo*
vàng tâm 1. *Magnolia dandyi* (*Manglietia dandyi*) 2. *Magnolia fordiana* (*Manglietia*
fordiana) 3. *Magnolia kwangtungensis* (*Manglietia moto*)
mỡ ba vì 1. *Magnolia fordiana* var *hainanensis* (*Manglietia hainanensis*) 2. --> vàng
tâm a. *Magnolia fordiana* (*Manglietia fordiana*)
sen đất 1. bull bay, southern magnolia *Magnolia grandiflora* (*Magnolia foetida*)
giôi 1. --> giôi xanh a. *Magnolia hypolampra* 2. *Magnolia duperreana* (*Kmeria*
duperreana, *Talauma duperreana*)
giôi xanh 1. *Magnolia hypolampra* (*Magnolia gioi*, *Michelia gioi*, *Michelia*
hedyosperma, *Michelia hypolampra*, *Talauma gioi*) aka giôi, giôi ăn quả, rô`vành 2.
Magnolia mediocris (*Michelia mediocris*)
giôi ăn quả --> giôi xanh 1. *Magnolia hypolampra*
rô`vành --> giôi xanh 1. *Magnolia hypolampra*
giôi đá 1. *Magnolia insignis* (*Manglietia insignis*, *Manglietia yunnanensis*)
tân di 1. *Magnolia liliiflora* (*Magnolia discolor*, *Magnolia purpurea*, *Magnolia*
gracilis, *Magnolia soulangeana* var *nigra*, *Magnolia quinquepeta*, *Yulania japonica*)
[NB: Tân di properly refers specifically to the flower buds of the plant.]
mộc lan 1. *Magnolia obovata* (*Magnolia hypoleuca*) aka hậu phác, hàm phác 2. the
genus *Magnolia*
hàm phác --> mộc lan 1. *Magnolia obovata*
giôi thơm 1. *Magnolia odora* (*Tsoongiodendron odorum*)
hậu phác 1. *Magnolia officinalis* [NB: Not grown in Vietnam. Substitutes labeled as
hậu phác or nam hậu phác include mộc lan *Magnolia obovata*, bá bệnh *Eurycoma*
longifolia, vôi rừng *Syzygium cumini*, quế`rừng *Cinnamomum iners*.]
ngọc lan vàng 1. champac, fragrant champac, yellow jade orchid tree *Magnolia*
champaca (*Michelia champaca*) aka hoàng ngọc lan, ngọc lan, ngọc lan ta, ngọc lan
ta hoa vàng, sứ nam, sứ hoa vàng
hoàng ngọc lan --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
ngọc lan --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
ngọc lan ta 1. --> ngọc lan vàng a. champac *Magnolia champaca* (*Michelia champaca*)
2. --> ngọc lan trắng a. white champac *Michelia alba*
ngọc lan ta hoa vàng --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
sứ nam --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
sứ hoa vàng --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
ngọc lan trắng 1. white champac *Michelia alba* aka ngọc lan ta [NB: There appears
to be confusion among scientific names *Michelia alba*, *Michelia longifolia* var
racemosa, *Magnolia alba*, *Michelia* x *longifolia* var *racemosa*, *Magnolia* x *Alba*,
Michelia x *Alba* (the latter two held to be a hybrid of *Magnolia champaca* and
Magnolia montana) perhaps others, with English equivalents possible including
white jade orchid tree, white jade magnolia, white champaca]
trứng gà 1. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia *Magnolia coco* 2. a. mamee

sapote, sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade plum, marmalade fruit *Pouteria sapota* (*Achras mammosa*, *Calocarpum sapota*, *Lucuma bonplandii*, *Sapota mammosa*, *Sideroxylon sapota*) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trứng gà, lê ki ma, lucuma are often listed in non-Vietnamese writings as *Pouteria campechiana*, *Lucuma campechiana*, and *Lucuma mammosa*->*Manilkara zapota*.]
vôi rừng 1. Java plum, black plum *Syzygium cumini* (*Caryophyllus jambos*, *Eugenia jambolana*, *Eugenia cumini*, *Syzygium jambolanum*) aka trâm mộc, trâm vôi, hậu phác
2. --> mộc lan a. *Magnolia obovata*

Mallotus

bui bui 1. *Mallotus apelta* (*Ricinus apelta*) aka bui bùi, bùm bực, bùng bực, bai bai, ba bét trắng, bực trắng, ruộng, hu
bui bùi --> bui bui 1. *Mallotus apelta*
bùm bực 1. --> bui bui a. *Mallotus apelta* 2. --> bùng bực a. *Mallotus barbatus* 3. --> bùm bực nâu a. *Mallotus paniculatus* 4. --> bái bài a. *Mallotus paniculatus*
ba bét trắng --> bui bui 1. *Mallotus apelta*
bực trắng --> bui bui 1. *Mallotus apelta*
ruộng --> bui bui 1. *Mallotus apelta*
hu --> bui bui 1. *Mallotus apelta*
bùng bực 1. *Mallotus barbatus* (*Mallotus luchenensis*, *Rottlera barbata*, *Rottlera sebifera*) aka bực bực, bông bét, bông bệt, lá ngoã, ngoã, bùm bực gai, bùm bực, ba soi, cám lợn, lá cám, nhung diện râu, ruồi râu, hu lông
bực bực --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
bông bét --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
bông bệt --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
lá ngoã --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
ngoã --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
bùm bực gai --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
ba soi 1. --> bùng bực a. *Mallotus barbatus* 2. --> lá nển a. *Macaranga*
cám lợn 1. --> bùng bực a. *Mallotus barbatus* 2. --> mặt mông hoa giả a. *Mallotus peltatus*
lá cám --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
nhung diện râu --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
ruồi râu --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
hu lông --> bùng bực 1. *Mallotus barbatus*
đuôi nam --> ruồi nam 1. *Mallotus floribundus*
ruồi nam 1. *Mallotus floribundus* (*Coelodiscus annamiticus*) aka đuôi nam, ruồi trung bộ, ba bét nhiều hoa
trẹo hoa trần 1. *Mallotus nudiflorus* (*Trewia nudiflora* var *tomentosa*, *Mallotus cardiophyllus*, *Rottlera indica*) aka trẹo, lươu bươu, thiêu biêu, tra bồ`đề`
trẹo --> trẹo hoa trần 1. *Mallotus nudiflorus*
lươu bươu --> trẹo hoa trần 1. *Mallotus nudiflorus*
thiêu biêu --> trẹo hoa trần 1. *Mallotus nudiflorus*
tra bồ`đề` 1. --> tra lâm vồ`a. portia tree *Thespesia populnea* 2. --> trẹo hoa trần a. *Mallotus nudiflorus*
bùm bực nâu 1. *Mallotus paniculatus* (*Croton paniculatus*, *Echinus trisulcus*) aka bực bực, bông bệt, bai bái, bùng bực nâu, ba bét nam bộ, bạch thu 2. --> bái bài a. *Mallotus paniculatus*
bái bài 1. *Mallotus paniculatus* (*Mallotus paniculatus*, *Croton appendiculatus*, *Mallotus albus*, *Mallotus chinensis*, *Mallotus cochinchinensis*) aka ba bét, bái bái, bùm bực, bùm bực trắng, bùm bực nâu
bái bái --> bái bài 1. *Mallotus paniculatus*
ba bét --> bái bài 1. *Mallotus paniculatus*
bùm bực trắng --> bái bài 1. *Mallotus paniculatus*
bực bực --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*

bông bết --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bai bái --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bùng bực nâu --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
ba bét nam bộ --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bạch thu --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
mật mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus* (*Mallotus furetianus*, *Aleurites peltata*) aka
cám lợn, mật mông hoa, ba bét lọng, ruồi lọng
mật mông hoa --> mật mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus*
ba bét lọng --> mật mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus*
ruồi lọng --> mật mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus*
cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis* (*Croton philippense*, *Mallotus*
multiglandulosus) aka rùm mao, rùm nao, thuốc sán, kamala, mọt, ba chia, thô'khang
sỏi
rùm mao --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
rùm nao --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
thuốc sán --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
kamala --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
mọt --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
ba chia --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
thô'khang sỏi --> cánh kiến 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
bùm bực leo 1. *Mallotus repandus* (*Croton repandus*, *Rottlera scandens*, *Mallotus*
scandens) aka bùng bực trườn, bực bực leo, ruồi tràn, nhung diện bài
bùng bực trườn --> bùm bực leo 1. *Mallotus repandus*
bực bực leo --> bùm bực leo 1. *Mallotus repandus*
ruồi tràn --> bùm bực leo 1. *Mallotus repandus*
nhung diện bài --> bùm bực leo 1. *Mallotus repandus*

Malpighia

măng rô 1. Singapore holly, miniature holly, dwarf holly *Malpighia coccigera*
(*Malpighia coccigera* var *microphylla*) aka cùm riệu, cùm rìa, cùm rìa

Malus

sơn tra 1. hawthorn, thorn, thorn apple, red haw, the genus *Crataegus* aka sơn trà,
táo gai, đào gai 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* 3. --> chua chát a. asam apple
Docynia indica 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*
chua chát 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus* 2. *Malus doumeri* (*Docynia*
doumeri) aka chua chát, sơn trà, sơn tra, táo mèo 3. assam apple *Docynia indica*
aka sơn trà, táo mèo 4. --> thuốc bỏng a. air plant *Bryophyllum pinnatum*
táo mèo 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus* 2. --> chua chát a. *Malus*
doumeri b. assam apple *Docynia indica*
sơn trà 1. --> sơn tra a. oneseed hawthorn *Crataegus monogyna* 2. --> chua chát a.
Malus doumeri 3. --> chua chát a. assam apple *Docynia indica* 4. --> thanh trà a.
marian tree *Bouea oppositifolia*
táo tây 1. apple, paradise apple *Malus pumila* (*Malus domestica* subsp *pumila*, *Malus*
communis, *Pyrus malus*, *Pyrus pumila*)
dương lê 1. --> sim a. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa* 2. Siberian crab apple
Malus baccata (*Malus baccata* var *baccata*, *Pyrus baccata*, *Malus baccata* var
sibirica)
táo 1. the genus *Ziziphus* 2. --> táo tàu a. jujube *Ziziphus jujuba* 3. --> táo ta
a. Indian jujube, cottony jujube *Ziziphus mauritiana* 4. --> táo tây a. apple,
paradise apple *Malus pumila*

Malva

cầm quỳ 1. high mallow, cheeses *Malva sylvestris*
đông quỳ 1. cluster mallow *Malva verticillata*

hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum* (*Malva tricuspidata*, *Malvastrum tricuspidatum*) aka ké côi xay, thực quỳ

Malvastrum

hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum* (*Malva tricuspidata*, *Malvastrum tricuspidatum*) aka ké côi xay, thực quỳ
ké côi xay --> hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum*
thực quỳ --> hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum*

Malvaviscus

bông tai 1. --> mã lợi căn a. bloodflower *Asclepias curassavica* 2. the genus *Asclepias* 3. --> hoa tai a. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
hoa tai 1. --> mã lợi căn a. bloodflower *Asclepias curassavica* 2. wax mallow *Malvaviscus arboreus* (*Malvaviscus mollis*) aka bông tai, búp giăng xay
bông tai --> hoa tai 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
búp giăng xay --> hoa tai 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
dâm bụt leo 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus* var *drummondii* (*Malvaviscus drummondii*) aka dâm bụt hoa nhỏ
dâm bụt hoa nhỏ --> dâm bụt leo 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus* var *drummondii*

Mammea

mai --> mai trắng 1. *Mammea siamensis*
mai trắng 1. *Mammea siamensis* (*Calysaccion siamense*, *Ochrocarpos siamensis*) aka bạch mai, mai
bạch mai --> mai trắng 1. *Mammea siamensis*
mai mù u 1. *Mammea siamensis* var *odoratissimus* (*Ochrocarpos siamensis* var *odoratissimus*) aka nam mai
nam mai --> mai mù u 1. *Mammea siamensis* var *odoratissimus*

Manfreda

dứa mỹ mếp lá trắng 1. mottled tuberose *Manfreda variegata* (*Agave variegata*)

Mangifera

quéo 1. *Mangifera duperreana* (*Phanrangia poilanei*) aka xoài lủ, mo ho 2.
Mangifera reba aka xoài quéo
xoài lủ --> quéo 1. *Mangifera duperreana*
mo ho --> quéo 1. *Mangifera duperreana*
muỗm 1. common mango *Mangifera indica* (*Mangifera austroyunnanensis*) aka xoài 2.
--> xoài hôi a. bachang *Mangifera foetida*
xoài --> muỗm 1. common mango *Mangifera indica* [NB: Many named varieties: xoài Tượng, xoài Mút, xoài rừng, xoài Thanh Ca, Xoài Cát, Xoài Cát Hoà Lộc, etc.]
xoài hôi 1. bachang *Mangifera foetida* (*Mangifera foetida* var *cochinchinensis*) aka xoài cà lăm, muỗm, muỗn
muỗn --> xoài hôi 1. bachang *Mangifera foetida*
xoài cà lăm --> xoài hôi 1. bachang *Mangifera foetida*
xoài rừng 1. --> xoài hôi a. bachang *Mangifera foetida* 2. *Mangifera minutifolia* [NB: May refer to a variety of *Magnifera indica*.]
xoài quéo --> quéo 1. *Mangifera reba*

thanh trà 1. plum mango, maprang *Bouea macrophylla* 2. marian tree, Burmese plum *Bouea oppositifolia* (*Bouea burmanica*, *Bouea gandaria*, *Mangifera oppositifolia*) aka son trà

xoan nhừ 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*) aka lát xoan, xoan trà, xuyên cóc, xuyên cúc, nam toan táo 2. a mombin *Spondias*

pinnata (Spondias mangifera, Mangifera pinnata, Tetrastigma megalocarpum) aka cóc rừng, cóc chua, cóc 3. --> giâu gia xoan a. Allospondias lakonensis

Manihot

mì cao su 1. ceara rubber tree Manihot carthaginensis subsp glaziovii (Manihot glaziovii)

sắn 1. cassava, manioc, yuca, tapioca plant, sweet-potato tree Manihot esculenta (Manihot dulcis, Manihot utilissima, Jatropha manihot, Manihot manihot) aka củ sắn tàu, mỳ, khoai mì, củ mì

củ sắn tàu --> sắn 1. cassava Manihot esculenta

củ sắn tây --> sắn 1. cassava Manihot esculenta

mỳ --> sắn 1. cassava Manihot esculenta

khoai mì --> sắn 1. cassava Manihot esculenta

củ mì --> sắn 1. cassava Manihot esculenta

san hô 1. coral bush, coral plant, physic nut Jatropha multifida (Adenoropium multifidum, Jatropha janipha, Manihot multifida) aka hoa san hô, bạch phụ tử, dầu mè đỏ, dầu lai nhiều khía, đở trọng 2. Sauromatum giganteum (Typhonium giganteum) aka bạch phụ tử [NB: not found in Vietnam]

Manilkara

hồng xiêm 1. sapodilla, nispero, chicozapote, naseberry Manilkara zapota (Manilkara zapotilla, Manilkara achras, Achras zapota, Sapota achras, Nispero achras) aka xapôchê, xabôchê, tâm lức, lông mứt

lông mứt --> hồng xiêm 1. sapodilla Manilkara zapota

tâm lức --> hồng xiêm 1. sapodilla Manilkara zapota

xabôchê --> hồng xiêm 1. sapodilla Manilkara zapota

xapôchê --> hồng xiêm 1. sapodilla Manilkara zapota

viết 1. Spanish cherry, medlar, bullet wood Mimusops elengi aka sên cát, sên xanh,

viết 2. manilkara Manilkara kauki (Minusops kaukis) 2. --> sên núi dinh a. Madhuca elliptica (Dasyaulus ellipticus, Payena elliptica)

trứng gà 1. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia Magnolia coco 2. a. mamee sapote, sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade plum, marmalade fruit Pouteria sapota (Achras mammosa, Calocarpum sapota, Lucuma bonplandii, Sapota mammosa, Sideroxylon sapota) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trứng gà, lê ki ma, lucuma are often listed in non-Vietnamese writings as Pouteria campechiana, Lucuma campechiana, and Lucuma mammosa->Manilkara zapota.]

Mapania

cối lá dứa 1. the genus Mapania, especially cối lá dứa bông to Mapania

macrocephala

lác dứa --> cối lá dứa 1. Mapania, especially Mapania macrocephala

cối lá dứa bông to 1. Mapania macrocephala (Hypolytrum macrocephalum) aka cỏ mập,

cối lá dứa, lác dứa

cỏ mập --> cối lá dứa bông to 1. Mapania macrocephala

Maranta

dong riềng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot, edible canna, achira, tous-le-mois Canna indica (Canna edulis) aka khoai riềng, khoai đao, chuôi hoa, chuôi củ, củ chuôi, cà na [NB: Loosely used, may designate any arrowroot, including several species of Canna, Maranta, and Curcuma.]

củ dong 1. arrowroot, Indian arrowroot, obedience plant Maranta arundinacea

(*Maranta indica*) aka mì tinh, hoàng tinh, huỳnh tinh, dong củ, dong đao, dong tây, củ bình tinh, củ trút
mì tinh --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
hoàng tinh 1. Solomon's-seal *Polygonatum* 2. --> củ dong a. arrowroot *Maranta arundinacea*
huỳnh tinh --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
dong củ --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
dong đao --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
dong tây --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
củ bình tinh --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
củ trút --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*

riềng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga* (*Maranta galanga*, *Amomum galanga*, *Zingiber galanga*, *Languas galanga*, *Amomum medium*) aka đại cao lương khương, hồng đậu khấu, sơn khương tư, sơn nại, hồng khấu, cao lương khương, giềng gió, riềng ẩm

Markhamia

đình gan gà 1. *Markhamia* sp
kè đuôi dông 1. *Markhamia stipulata* (*Spathodea cauda-felina*, *Markhamia cauda-felina*, *Markhamia pierrei*) aka kè đuôi nhông, đình, thiết đình, đình gióc, thiết đình lá bẹ, ruột mèo, sò đo
kè đuôi nhông --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
đình --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
đình gióc --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
thiết đình --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
thiết đình lá bẹ --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
ruột mèo --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
sò đo --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*

Marsdenia

nhạ nhàu 1. *Marsdenia tonkinensis* aka hàm liên bắc bộ
hàm liên bắc bộ --> nhạ nhàu 1. *Marsdenia tonkinensis*

Marsilea

cỏ bọ 1. European water clover, Guayanan water clover *Marsilea polycarpa* (*Marsilea quadrifolia*) aka cỏ bọ bốn lá, tần, dạ hợp thảo, điền tự thảo, tứ diệp thảo, cỏ chữ điền, phá đồng tiền, bọ nước, rau bọ nước, rau bọ, rau bốn lá
bọ nước --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ bọ bốn lá --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ bọ nước --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ bốn lá --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ chữ điền --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
dạ hợp thảo --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
điền tự thảo --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
tứ diệp thảo --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
phá đồng tiền --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
tần --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
tần thái --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau tần 1. --> cỏ bọ a. European water clover *Marsilea polycarpa* 2. --> húng chanh
a. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau bọ --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau bọ nước --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau bốn lá --> cỏ bọ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*

Matricaria

dương cam cúc 1. German chamomile *Matricaria chamomilla* (*Matricaria recutita*) aka
cúc đức, cúc la mã
cúc đức --> dương cam cúc 1. German chamomile *Matricaria chamomilla*
cúc la mã 1. Roman chamomile, white chamomile, chamomile, garden chamomile,
Russian chamomile *Chamaemelum nobile* (*Anthemis nobile*) 2. --> dương cam cúc a.
German chamomile *Matricaria chamomilla*
hài nhi cúc 1. Indian aster *Kalimeris indica* (*Boltonia indica*, *Aster indicus*,
Chrysanthemum cuneatum, *Matricaria cantoniensis*=*Kalimeris indica* var *indica*)
tiểu bạch cúc 1. scentless false mayweed, scentless chamomile, wild chaomile,
false chamomile *Tripleurospermum inodorum* (*Tripleurospermum maritimum* subsp
inodorum, *Tripleurospermum perforatum*, *Chrysanthemum inodora*, *Matricaria inodora*)

Mayodendron

chua tay 1. *Mayodendron igneum* (*Radermachera ignea*, *Spathodea ignea*) aka rà đệt
lửa, rọc rạch lửa
rà đệt lửa --> chua tay 1. *Mayodendron igneum*
rọc rạch lửa --> chua tay 1. *Mayodendron igneum*

Mazus

rau đắng lá to 1. *Mazus pumilus* (*Lobelia pumila*, *Lindernia japonica*, *Mazus*
japonicus, *Mazus rugosus*)

Medicago

mục túc hoa vàng 1. toothed bur clover *Medicago polymorpha* (*Medicago hispida*,
Medicago denticulata)
mục túc hoa tím 1. alfalfa, lucerne *Medicago sativa* aka cỏ linh lăng
cỏ linh lăng --> mục túc hoa tím 1. alfalfa *Medicago sativa*
mục túc --> međi 1. medic *Medicago* [NB: Chinese 苜蓿(musu) clover]
mê đi 1. --> mục túc hoa tím a. alfalfa *Medicago sativa* 2. medic *Medicago*
međi 1. medic, medick, alfalfa *Medicago* aka mê-đi, mục túc
međi hoa tím --> mục túc hoa tím 1. alfalfa *Medicago sativa*
međi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata* aka linh lăng lưỡi liềm, međi
lưỡi liềm, linh lăng vàng, linh lăng hoa vàng [NB: But see mục túc hoa vàng
toothed bur clover *Medicago polymorpha*]
linh lăng lưỡi liềm --> međi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*
međi lưỡi liềm --> međi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*
linh lăng vàng --> međi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*
linh lăng hoa vàng --> međi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*

Medinilla

mua leo 1. *Medinilla assamica* (*Medinilla spirei*, *Allomorpha subsessilis*) aka dây
da hình không cuống [NB: Da hình or đa hình may be a rough translation of
Allomorpha.]
sắn cocọc lọc 1. *Phyllagathis marumiaetricha* (*Medinilla marumiaetricha*) aka me
mái, nạp lụa [NB: Alternate spellings Sắn cocọc lọc, *Phyllagathis*
marrumiaetricha.]

Melaleuca

chè cay 1. --> hôi cay a. narrow-leaf bottlebrush *Callistemon linearis* 2. -->
khuyh diệp a. punk tree, paperbark *Melaleuca leucadendron*
tràm lá bạc 1. silver cajeput, silver-leaf paperbark *Melaleuca argentea*
tràm cừ 1. *Melaleuca cajuputi*
khuyh diệp 1. punk tree, paperbark, cajeput tree, river tea tree, weeping tea
tree *Melaleuca leucadendra* (*Melaleuca leucadendron*) aka chè đồng, chè cay, sơn
diệp, tràm, tràm lá dài [NB: Some hold the only *Melaleuca* species in Vietnam is

tràm cừ the cajuput *Melaleuca cajuputi*, in times past misidentified as *Melaleuca leucadendron*. Others agree there is but one species, but maintain it is *M. leucadendra*. A USDA website asserts *Melaleuca quinquenervia* (Cav.) S.F. Blake, *Melaleuca leucadendron* auct. non (L.) L., and orth. var. *Melaleuca leucadendra* auct. non (L.) L. all are synonyms for one species.] 2. --> bạch đàn xanh a. blue gum *Eucalyptus globulus*
chè đồng --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*
chè cay --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*
sơn diệp --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*
tràm --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*
tràm lá dài --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*
tràm lá năm gân 1. punktree *Melaleuca quinquenervia* [NB: See khuynh diệp.]
tràm lá rộng 1. niauli, niaouli-tree *Melaleuca viridiflora*

hôi cay 1. narrow-leaf bottlebrush *Callistemon linearis* (*Melaleuca linearis*) aka chè cay
tràm liểu đỏ 1. crimson bottlebrush *Callistemon citrinus* (*Melaleuca citrina*) aka tràm bông đỏ, liểu đỏ [NB: *Callistemon lanceolatus* is held to be a synonym of *Callistemon citrinus* by some.]
liểu hồng tràm 1. weeping bottlebrush *Callistemon viminalis* (*Melaleuca viminalis*) aka tràm bông đỏ

Melanorrhoea

sơn tiên 1. --> màn màn hoa vàng a. Asian spiderflower *Cleome viscosa* 2. --> sơn huyết a. *Melanorrhoea laccifera*
sơn huyết 1. *Melanorrhoea laccifera* (*Melanorrhoea pilosa*) aka sơn tiên, sơn tiêu, sơn rừng, suông tiên [NB: A source of Oriental lacquer] 2. --> sơn đào a. *Melanorrhoea usitata*
sơn tiêu --> sơn huyết 1. *Melanorrhoea laccifera*
suông tiên --> sơn huyết 1. *Melanorrhoea laccifera*
sơn đào 1. *Melanorrhoea usitata* aka sơn huyết
sơn rừng 1. --> sơn a. wax tree *Toxicodendron succedaneum* 2. --> sơn huyết a. *Melanorrhoea laccifera*

Melastoma

mua bà 1. *Melastoma malabathricum* (*Melastoma affine*, *Melastoma candidum*, *Melastoma polyanthum*, *Melastoma septemnerium*) 2. *Melastoma sanguineum* (*Melastoma decemfidum*) aka mua đỏ, mua ông
mua đỏ --> mua bà 1. *Melastoma sanguineum*
mua lùn 1. *Melastoma dodecandrum* (*Melastoma repens*) aka mua ông, mua thấp
mua ông 1. --> mua lùn a. *Melastoma dodecandrum* 2. *Melastoma imbricatum* 3. --> mua bà a. *Melastoma sanguineum*
mua thấp --> mua lùn 1. *Melastoma dodecandrum*
mua nhiều hoa --> 1. *Melastoma malabathricum*
mua 1. *Melastoma* 2. --> mua bà a. *Melastoma malabathricum* b. *Melastoma sanguineum* 3. --> mua tép bồm a. *Osbeckia crinita*

mua lông 1. *Desmoscelis villosa* (*Melastoma villosum*)

Melia

xoan đào 1. --> xoan đào a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry
Melia azedarach 3. *Pygeum arboreum* (*Prunus arborea*) aka xuan đào
sâu đầu 1. --> xoan đào a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry tree
Melia azedarach 3. --> sâu đầu cứt chuột a. *Bucea javanica*
xoan rừng 1. --> sâu đầu cứt chuột a. *Bucea javanica* 2. --> xoan a. chinaberry

tree *Melia azedarach* 3. *Azadirachta excelsa* (*Azadirachta integrifolia*, *Azedarach excelsa*, *Melia excelsa*)
xoan 1. chinaberry tree, China tree, Pride-of-India, Pride-of-China, Persian lilac, Indian lilac, paradise tree, bead tree *Melia azedarach* (*Melia azedarach* var *biglandulosa*, *Melia sempervirens*, *Melia japonica*, *Melia toosendan*, *Melia australis*) aka xoan ta, xoan nhà, sâu đông, sâu đầu, thâu đầu, xoan trắng [NB: Distinguish from neem *Azadirachta indica* (soan đào) and *Brucea javanica*, both known as sâu đầu as well as other similar or identical Vietnamese names.]
thâu đầu --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan trắng --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan ta --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan nhà --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
sâu đông --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*

soan đào 1. neem, margosa *Azadirachta indica* (*Melia azadirachta*, *Melia indica*) aka xoan ả độ, xoan đầu, xoan đào [NB: Distinguish from *Melia azedarach* and *Brucea javanica*, both known as sâu đầu and other similar or identical names. May be termed xoan chịu hạn, xoan that tolerates drought.]

Melianthus

cúc đắng 1. a honeybush, of genus *Melianthus* 2. --> diệp mảnh khảnh a. *Ixeris gracilis*

Melientha

rau sống 1. *Melientha suavis* (*Melientha acuminata*) aka ngót rừng, rau ngót núi, sống chùa hương, phắc van (Thái, Tày), phak van (Lao)
ngót rừng --> rau sống 1. *Melientha suavis*
rau ngót núi --> rau sống 1. *Melientha suavis*
sống chùa hương --> rau sống 1. *Melientha suavis*
phắc van --> rau sống 1. *Melientha suavis*
phak van --> rau sống 1. *Melientha suavis*

Melilotus

cỏ ba lá răng cưa 1. sweet clover *Melilotus*
nhãn hương 1. --> ngac ba a. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens* 2. --> ngac ba a. the genus *Melilotus*
thảo mộc tê hoa trắng 1. white sweet clover *Melilotus albus*
ngac ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens* (*Melilotus officinalis* form *suaveolens*, *Melilotus bungeana*=*Sertula bungeana*) aka nhãn hương, đậu ba lá răng cưa, thảo mộc tê, kiêu đậu 2. the genus *Melilotus* aka nhãn hương, cỏ ba lá răng cưa
đậu ba lá răng cưa --> ngac ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*
kiêu đậu --> ngac ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*
thảo mộc tê --> ngac ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*

Melinis

cỏ mật 1. --> cỏ mật lông swollen fingergrass a. *Chloris barbata* 2. --> cỏ vừng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* 3. --> cỏ lá a. hilo grass *Paspalum conjugatum* 4. --> cỏ mật thân cao a. tropical cup grass *Eriochloa procera* 5. molasses grass, Brazilian stink grass *Melinis minutiflora*

Meliosma

phôi bò 1. *Meliosma angustifolia* (*Meliosma crassifolia*, *Meliosma pinnata* subsp *angustifolia*)

Melissa

tía tô đất 1. lemon balm *Melissa axillaris* (*Geniosporum axillare*, *Melissa parviflora*, *Melissa hirsuta*, *Melissa longifolia*, *Calamintha cavaleriei*) aka hoa mật, kinh giới đất 2. --> mật lí sát a. common balm *Melissa officinalis* 3. wall germander *Teucrium chamaedrys* (*Teucrium pseudo-chamaedrys*)
hoa mật 1. blanket flower *Gaillardia aristata* 2. --> tía tô đất a. lemon balm *Melissa axillaris* 3. --> mật đất a. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
kinh giới đất --> tía tô đất 1. lemon balm *Melissa axillaris*
mật lí sát 1. common balm, bee balm, lemon balm, sweet balm *Melissa officinalis* (*Faucibarba officinalis*, *Thymus melissa*) aka hương phong
hương phong --> mật lí sát 1. common balm *Melissa officinalis*

kinh giới núi 1. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera* (*Lycopus diantherus*, *Orhtodon diantherus*, *Melissa nepalensis*, *Mosla ocimoides*) aka lá mem, men rượu

Melittis

tía tô hoang 1. bastard balm *Melittis melissophyllum*

Melochia

tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia* aka trứng cua lá bô', vải giầy, bái giầy
trứng cua lá bô' --> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*
vải giầy --> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*
bái giầy --> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*

Melodinus

dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis* (*Melodinus annamensis*, *Melodinus tonkinensi*, *Oncinus cochinchinensis*, *Melodinus silvaticus*) aka giom bắc bộ, giom nam bộ, giom rừng, giom trung bộ, giom nam, dom nam, dây dom, dây rom, quả dom
giom bắc bộ --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
giom trung bộ --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
giom nam --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
giom nam bộ --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
giom rừng --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
dom nam --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
dây dom --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
dây rom --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
quả dom --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
dom lông 1. *Melodinus fusiformis* (*Melodinus erianthus*) aka giom tơ, giom lá chum

Melothria

hoa bát lùn 1. *Melothria perpusilla*
hoa bát lông ráp 1. Madras pea pumpkin, rough bryony, bristly bryony *Mukia maderaspatana* (*Melothria maderaspatana*, *Cucumis maderaspatanus*) aka cầu qua ả, cầu qua nhám

hoa bát 1. *Solena amplexicaulis* (*Bryonia amplexicaulis*, *Melothria heterophylla*, *Solena heterophylla*, *Zehneria umbellata*) aka dưa chuột dại, dưa dại, dây củ mì, cầu qua dị điệp 2. --> rau mảnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 3. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina* 4. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera*
dây chuột dại 1. mouse cucumber *Zehneria indica* (*Melothria indica*, *Melothria leucocarpa*) aka dưa chuột dại, dây pop, cầu qua trái trắng, chùm thặng, cứt quạ

Memecylon

sâm 1. *Memecylon edule* (*Memecylon umbellatum*) aka sâm bùi, sâm núi, sâm ngọt, sâm

sì, ran, trâm đất
sâm bùi --> sâm 1. *Memecylon edule*
sâm núi 1. *Memecylon scutellatum* 2. --> sâm a. *Memecylon edule*
sâm ngọt --> sâm 1. *Memecylon edule*
sâm sì --> sâm 1. *Memecylon edule*
ran --> sâm 1. *Memecylon edule*
trâm đất --> sâm 1. *Memecylon edule*

Menispermaceae

tiết dê 1. velvetleaf, false pareira *Cissampelos pareira* (*Cissampelos convolvulacea*, *Cissampelos poilanei*, *Cissampelos pareira* var *hirsuta*) aka dây tiết dê, lá tiết dê, tiết dê lông, dây môi tròn, môi tròn, môi nám, sâm nam, dây hô` đẵng 2. *Pericampylus incanus* (*Cocculus incanus*) 3. Menispermaceae

Menispermum

biển bức cát 1. Asian moonseed *Menispermum dauricum*

hàng châu ô dước 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius* (*Menispermum laurifolium*) aka sim rừng, vệ châu ô dước
mộc phòng kỷ 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* (*Cocculus orbiculatus* var *orbiculatus*, *Menispermum orbiculatum*, *Cocculus trilobus*, *Menispermum trilobum*) 2. --> quảng phòng kỷ a. *Aristolochia westlandii*
củ bình vôi 1. a variety of snake vine *Stephania japonica* (*Stephania japonica* var *japonica*, *Menispermum japonicum*) aka bình vôi, thiên kim đẵng 2. --> củ một a. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
dây ký ninh 1. *Tinospora crispa* (*Menispermum crispum*, *Tinospora nudiflora*, *Tinospora rumphii*, *Cocculus tuberculatus*, *Cocculus crispa*) aka dây kí ninh, dây thân thông, bảo cự hành, thuốc sốt rét, dây mụn cóc, dây cóc [NB: In no way related to quinine, and contains none.]
dây thân thông 1. --> dây ký ninh a. *Tinospora crispa* 2. *Tinospora cordifolia* (*Cocculus cordifolius*, *Menispermum cordifolium*)

Mentha

bạc hà 1. mint *Mentha* 2. *Alocasia* aka ráy 3. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora* 4. --> dọc mùng a. *Colocasia gigantea*
húng láng 1. water mint *Mentha aquatica* (*Mentha hirsuta*, *Mentha palustris*) aka húng lũi, húng quế, rau thơm
húng lũi --> 1. húng láng a. water mint *Mentha aquatica*
húng quế 1. --> húng láng a. water mint *Mentha aquatica* 2. --> é a. sweet basil *Ocimum basilicum*
rau thơm --> húng láng 1. water mint *Mentha aquatica*
bạc hà nam 1. field mint, corn mint, wild mint *Mentha arvensis* (*Mentha parietariifolia*, *Mentha austriaca*) aka húng cây
húng cây --> bạc hà nam 1. field mint *Mentha arvensis*
bạc hà nhật bản 1. Japanese mint *Mentha arvensis* var *piperescens*
bạc hà đức 1. *Mentha mitcham* [NB: Presumably *Mentha x piperita*, Mitcham peppermint]
bạc hà cay 1. peppermint *Mentha x piperita* aka bạc hà liên xo
bạc hà liên xô --> bạc hà cay 1. peppermint *Mentha x piperita* (*Mentha sylvestris* L. var *piperita* (L.) Schmalh, *M. balsamea*)
bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata* (*Mentha spicata* subsp *spicata*, *Mentha viridis*, *Mentha aquatica* var *crispa*, *Mentha crispa*) bạc hà bông, lục bạc hà, lưu lan hương, húng dũi
bạc hà bông --> bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata*
lục bạc hà --> bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata*

lưu lan hương --> lục bạc hà 1. spearmint *Mentha spicata*
húng dũi --> bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata*

hương nhu trung quốc 1. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* (*Elsholtzia patrinii*, *Elsholtzia cristata*, *Hyssopus ocymifolius*, *Mentha ovata*, *Mentha patrinii*, *Perilla polystachya*) aka kinh giới 2. the genus *Elsholtzia* [NB: Within Vietnam, hương nhu usually refers to plants of genus *Ocimum*. In China, it usually refers to *Elsholtzia*.]

ngô' rừng 1. *Pogostemon auricularius* (*Dysophylla auricularia*, *Mentha auricularia*, *Mentha foetida*) aka cò cò, cỏ cò, tu hừng tai, chín tầng có tai
hoặc hương 1. patchouli *Pogostemon cablin* (*Pogostemon patchouly*, *Mentha cablin*) 2. *Pogostemon rugosus* (*Dysophylla rugosa*, *Mentha rugosa*) 3. --> hoặc hương núi a. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*
chín tầng 1. *Pogostemon stellatus* (*Dysophylla benthamiana*, *Dysophylla verticillata*, *Dysophylla esquirolii*, *Dysophylla japonica*, *Dysophylla stellata*, *Eusteralis stellata*, *Mentha stellata*, *Pogostemon benthamianus*, *Pogostemon verticillatus*)

Menyanthes

rau dừa 1. --> rau dừa nước a. water primrose-willow *Ludwigia adscendens* 2. --> ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa* 3. buckbean, bogbean, bog myrtle, marsh trefoil *Menyanthes trifoliata* aka thủy thái, thủy thái
thủy thái --> rau dừa 1. buckbean *Menyanthes trifoliata*
thủy thái --> rau dừa 1. buckbean *Menyanthes trifoliata*

Merkus

thông hai lá --> thông nhựa ta 1. Merkus pine *Pinus merkusii*
thông nhựa 1. --> thông nhựa ta a. Merkus pine *Pinus merkusii* 2. tenasserim pine *Pinus latteri* (*Pinus merkusiana*)
thông nhựa ta 1. Merkus pine *Pinus merkusii* (*Pinus merkusii* subsp *latteri*, *Pinus merkusii* var *tonkinensis*, *Pinus sumatrana*) aka thông hai lá, thông nhựa, thông ta
thông ta --> thông nhựa ta 1. Merkus pine
thông 1. pine *Pinus* 2. --> thông nhựa ta a. Merkus pine *Pinus merkusii* 3. --> thông núi a. Scots pine *Pinus sylvestris*

Merremia

dây bìm bìm 1. *Merremia bimbim* (*Ipomoea bimbim*) aka bìm bìm đất, bìm bìm a. morning-glory *Ipomoea* 2. bindweed *Convolvulus* 3. dwarf morning-glory *Convolvulus tricolor* 4. --> dây bìm bìm a. *Merremia bimbim*
bìm bìm đất
bìm bìm --> dây bìm bìm 1. *Merremia bimbim*
bìm bìm vàng 1. *Merremia hederacea* (*Evolvulus hederaceus*, *Ipomoea chryseides*, *Convolvulus chryseides*, *Merremia chryseides*) 2. --> bìm bìm lá nhỏ a. a morning-glory *Merremia vitifolia*
bìm bìm bộ 1. *Merremia tonkinensis* (*Ipomoea tonkinensis*) [NB: Some hold this to be *Merremia umbellata* bìm bìm hoa tán.]
bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata* (*Convolvulus tridentatus*, *Evolvulus tridentatus*, *Ipomoea tridentata*, *Ipomoea angustifolia*, *Xenostegia tridentata*) aka bìm bìm ba răng
bìm bìm ba răng --> bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata*
bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata* (*Ipomoea cymosa*, *Merremia cymosa*, *Convolvulus umbellatus*) aka bìm tán
bìm tán --> bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata*
bìm bìm lá nhỏ 1. *Merremia vitifolia* (*Convolvulus vitifolius*, *Ipomoea vitifolia*) aka bìm bìm vàng

dây chìa vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* (*Convolvulus turpethum*, *Ipomoea turpethum*, *Merremia turpethum*, *Spiranthera turpethum*) aka bim nấp, bim bim đại, chìa vôi, bạch phấn dềng

Mesua

vấp 1. rose chestnut, Ceylon ironwood, Cobra's saffron *Mesua ferrea* (*Mesua nagassarium*) aka vấp, vệp

vấp --> vấp 1. rose chestnut *Mesua ferrea*

vệp --> vấp 1. rose chestnut *Mesua ferrea*

Metadina

gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, Leichhardt pine *Nauclea orientalis* (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*) aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is not a conifer.] 2. *Metadina trichotoma* (*Adina polycephala*) aka gáo 3. --> gáo viên a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*) 5. --> gáo rùng a. *haldu* *Haldina cordifolia*
gáo 1. kadam tree, burrflower tree *Neolamarckia cadamba* (*Anthocephalus cadamba*, *Anthocephalus morindifolia*) 2. *Breonia chinensis* (*Anthocephalus indicus*) 3. --> gáo vàng a. yellow cheesewood *Nauclea orientalis* 4. --> gáo vàng a. *Metadina trichotoma*

Metaplexis

bát lặc hôi 1. rough potato *Metaplexis japonica* (*Metaplexis chinensis*, *Metaplexis stauntonii*, *Pergularia japonica*, *Urostelma chinense*)

Michelia

ngọc lan ta 1. --> ngọc lan vàng a. champac *Magnolia champaca* (*Michelia champaca*) 2. --> ngọc lan trắng a. white champac *Michelia alba*

ngọc lan trắng 1. white champac *Michelia alba* aka ngọc lan ta [NB: There appears to be confusion among scientific names *Michelia alba*, *Michelia longifolia* var *racemosa*, *Magnolia alba*, *Michelia* x *longifolia* var *racemosa*, *Magnolia* x *Alba*, *Michelia* x *Alba* (the latter two held to be a hybrid of *Magnolia champaca* and *Magnolia montana*) perhaps others, with English equivalents possible including white jade orchid tree, white jade magnolia, white champaca]

giôi lông 1. *Magnolia balansae* (*Michelia balansae*, *Michelia baviensis*, *Michelia tonkinensis*) aka giôi bà

giôi bà 1. --> giôi lông a. *Magnolia balansae* 2. --> giôi găng a. *Magnolia baillonii* (*Paramichelia baillonii*, *Michelia baillonii*, *Talauma phellocarpa*, *Aromadendron baillonii*)

giôi găng 1. *Magnolia baillonii* (*Paramichelia baillonii*, *Michelia baillonii*, *Talauma phellocarpa*, *Aromadendron baillonii*) aka giôi bà, giôi xương, đạm cúc tu' tiêu 1. banana shrub, port wine magnolia *Magnolia figo* (*Liriodendron figo*, *Michelia figo*, *Michelia fuscata*) aka lan tiêu, hàm tiêu

giôi xanh 1. *Magnolia hypolampra* (*Magnolia gioi*, *Michelia gioi*, *Michelia hedyosperma*, *Michelia hypolampra*, *Talauma gioi*) aka giôi, giôi ăn quả, rô`vành 2. *Magnolia mediocris* (*Michelia mediocris*)

ngọc lan vàng 1. champac, fragrant champac, yellow jade orchid tree *Magnolia champaca* (*Michelia champaca*) aka hoàng ngọc lan, ngọc lan, ngọc lan ta, ngọc lan ta hoa vàng, sứ nam, sứ hoa vàng

Microchirita

tai voi lông móc câu 1. *Microchirita hamosa* (*Chirita hamosa*)

Microcos

cò ke 1. *Microcos paniculata* (*Microcos nervosa*) aka chua ke, dan ke, don sai, bô' trà diệp, phá bô'diệp, hoả bô'ma, mé, bung lai, gie la 2. *Grewia nervosa* (*Grewia microcos*, *Fallopia nervosa*, *Arsis rugosa*) [NB: Vietnamese names listed for cò ke 1. *Microcos paniculata* may designate the separate species *M. paniculata* or *G. nervosa*, or both.]

chua ke --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
dan ke --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
don sai --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
bô' trà diệp --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
phá bô'diệp --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
hoả bô'ma --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
mé --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
bung lai --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
gie la --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
chu ca 1. *Microcos tomentosa* (*Grewia paniculata*)

Microdesmis

chân 1. *Microdesmis caseariifolia* (*Microdesmis caseariaefolia*, *Tetragyne acuminata*) aka chanh ôc, sáng rừng, rau mì chính
chanh ôc --> chân 1. *Microdesmis caseariifolia*
rau mì chính --> chân 1. *Microdesmis caseariifolia*
sáng rừng --> chân 1. *Microdesmis caseariifolia*

Micromelum

lăng ớt --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*
kim sương --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*
mán chỉ --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*
da chuột --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*
đổi cây --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*
chàm hôi trắng --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*
chùm hôi trắng --> ớt rừng 1. *Micromelum falcatum*
mắt trâu 1. *Micromelum hirsutum* aka cỏ mắt trâu, lá méo
lá méo --> mắt trâu 1. *Micromelum hirsutum*
cỏ mắt trâu --> mắt trâu 1. *Micromelum hirsutum*
ớt rừng 1. --> lài trâu a. the genus *Tabernaemontana* 2. --> ghé ngo a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis* 3. *Micromelum falcatum* (*Aulacia falcata*, *Cookia falcata*) aka kim sương, mán chỉ, da chuột, đổi cây, chàm hôi trắng, chùm hôi trắng, lăng ớt 4. *Ludwigia octovalvis*

Microstachys

thuốc lậu 1. *Microstachys chamaelea* (*Sebastiania chamaelea*, *Tragia chamaelea*) aka cỏ trái khê, kỳ nhông
cỏ trái khê --> thuốc lậu 1. *Microstachys chamaelea*
kỳ nhông --> thuốc lậu 1. *Microstachys chamaelea*

Microstegium

cỏ lá tre 1. --> cỏ đầu sừng a. *Acroceras munroanum* 2. --> cỏ trâu a. *Apluda mutica* 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea* 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus* 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 6. --> cỏ rác a. *Microstegium fasciculatum*
cỏ rác lông 1. *Microstegium ciliatum* (*Pollinia ciliata*) aka vi phượng rìa lông
vi phượng rìa lông --> cỏ rác lông 1. *Microstegium ciliatum*
cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*, (*Microstegium gratum*, *Microstegium monanthum*,

Microstegium vagans, Pollinia grata, Pollinia monantha Pollinia vagans) aka cỏ lá tre lá lớn, cỏ lá tre cao, vi phướng lạc, vi phướng đẹp
cỏ lá tre cao --> cỏ rác 1. Microstegium fasciculatum
cỏ lá tre lá lớn --> cỏ rác 1. Microstegium fasciculatum
vi phướng lạc --> cỏ rác 1. Microstegium fasciculatum
vi phướng đẹp --> cỏ rác 1. Microstegium fasciculatum

Microtoena

dải nhỏ 1. Microtoena insuavis (Gomphostemma insuave, Microtoena esquirolii) aka vi thấng, quan thân hoa
vi thấng --> dải nhỏ 1. Microtoena insuavis
quan thân hoa --> dải nhỏ 1. Microtoena insuavis

Milium

na hồng 1. Milium campanulata

Millettia

kê huyết đằng núi 1. Millettia dielsiana (Millettia duclouxii, Millettia cinerea var yunnanensis, Millettia blinii, Millettia fragrantissima, Millettia argyrea, Millettia obrusifoliolata) aka dây máu gà núi, khâu lương, kê huyết đằng
thần mát 1. Millettia ichthyochtona aka thần mát, hột mát, mát đánh cá, duốc cá 2. --> thuộc cá 2. Antheroporum pierrei
thần mát --> thần mát 1. Millettia ichthyochtona
mát đánh cá --> thần mát 1. Millettia ichthyochtona
duốc cá --> thần mát 1. Millettia ichthyochtona
hột mát 1. --> thuộc cá a. Antheroporum pierrei 2. --> thần mát a. Millettia ichthyochtona
huyết đằng 1. Millettia especially Millettia reticulata, Millettia dielsiana 2. mucuna Mucuna especially Mucuna birwoodiana 3. --> hồng đằng a. Sargentodoxa cuneata 4. any of several species of genus Spatholobus
kê huyết đằng 1. Millettia nitida (Millettia kueichouensis) 2. --> kê huyết đằng núi a. Millettia dielsiana 3. Mucuna birdwoodiana aka dây máu gà 4. --> hồng đằng a. Sargentodoxa cuneata 5. Spatholobus harmandii (Spatholobus compar, Butea harmandii) aka huyết rồng 6. Spatholobus suberectus (Spatholobus laoticus, Spatholobus floribundus) aka huyết rồng lào
bạch chỉ nam 1. Millettia pulchra (Mundulea pulchra, Tephrosia pulchra, Tephrosia tutcheri) aka đậu chỉ, đậu dự, mát rừng
đậu chỉ --> 1. Millettia pulchra
đậu dự --> 1. Millettia pulchra
mát rừng --> 1. Millettia pulchra
cát sâm ta 1. Millettia speciosa

bánh dày 1. karum tree, pongame oil tree, poonga-oil tree, Indian beech tree Pongamia pinnata (Cytisus pinnatus, Derris indica, Galedupa indica, Pongamia glabra, Millettia pinnata, Pterocarpus flavus) aka hoàng bá, đậu dậu, dây lá bánh giầy, dây lim, dây máu, lá bánh dày, khô sâm hoa, nim, thủy hoàng bì

Mimosa

cỏ thẹn 1. mimosa Mimosa
trình nữ không gai 1. thornless mimosa Mimosa [NB: Listed as Mimosa inermis, species uncertain, possible synonym for xâu hô không gai Mimosa pudica var inermis or Mimosa diplotricha var inermis (Mimosa invisiva var inermis)]
trình nữ móc 1. giant false sensitive plant, giant sensitive plant Mimosa diplotricha (Mimosa invisiva, Mimsa longisiliqua, Morongia pilosa, Morongia pilosa, Schrankia pilosa) aka xâu hô nhiều gai, trình nữ thân vuông, trình nữ có gai

xấu hổ' nhiều gai --> trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa diplotricha*
trinh nữ có gai --> trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa diplotricha*
trinh nữ thân vuông --> trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa diplotricha*
mai dương 1. catclaw mimosa, giant sensitive plant, cat's claw *Mimosa pigra*
(*Mimosa asperata* var *pigra*) aka mắt mèo, trinh nữ nâu, trinh nữ đầm lầy
mắt mèo --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
trinh nữ nâu --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
trinh nữ đầm lầy --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
xấu hổ' 1. shameplant, touch-me-not, sensitive-plant, humble-plant *Mimosa pudica*
(*Mimosa hispida*, *Mimosa tetrandra*, *Mimosa unijuga*) aka mắc cỡ, mắc cỡ, trinh nữ
gai, trinh nữ, then, hàm tu thảo
mắc cỡ --> xấu hổ' 1. shameplant *Mimosa pudica*
mắc cỡ --> xấu hổ' 1. shameplant *Mimosa pudica*
trinh nữ gai --> xấu hổ' 1. shameplant *Mimosa pudica*
trinh nữ 1. --> xấu hổ' a. shameplant *Mimosa pudica* 2. the genus *Mimosa*
then --> xấu hổ' 1. shameplant *Mimosa pudica*
hàm tu thảo --> xấu hổ' 1. shameplant *Mimosa pudica*
xấu hổ' không gai 1. thornless sensitive-plant *Mimosa pudica* var *inermis*

keo ta 1. sweet acacia, popinac, opopanax, huisache, cassie, West Indian
blackthorn, sparge tree *Acacia farnesiana* (*Mimosa farnesiana*, *Vachellia farnesiana*)
aka keo tây, keo thơm, mâm xôi
muồng gai 1. *Albizia corniculata* (*Albizia milletii*, *Caesalpinia lebbekoides*,
Mimosa corniculata) aka muồng móc, sồng rảnh sừng nhỏ 2. "Cassia arabica" aka muồng
mít [??? perhaps gum arabic tree *Acacia arabica*/*Acacia nilotica*?]
me tây 1. rain tree, saman, saman tree, monkeypod, zamang *Albizia saman* (*Samanea saman*,
Enterolobium saman, *Pithecolobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Mimosa saman*,
Inga saman) aka công, muồng ngủ, muồng tím, mưa
hợp hoan 1. --> kim phượng a. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima* 2. silk tree,
mimosa, mimosa tree *Albizia julibrissin* (*Acacia julibrissin*, *Mimosa julibrissin*,
Albizia nemu) 3. *Albizia odoratissima*
bồ kết nhỏ 1. *Gleditsia fera* (*Gleditsia formosana*, *Gleditsia thorelii*, *Mimosa fera*,
Gleditsia rolfei)
keo giậu 1. white lead tree, white popinac *Leucaena leucocephala* (*Leucaena glauca*,
Mimosa glauca) aka keo đậu, keo
rau rút 1. garden puff, water mimosa *Neptunia oleracea* (*Neptunia prostrata*, *Mimosa aquatica*,
Mimosa natans, *Desmanthus natans*) aka rau dút, rau nhút
găng tây 1. monkeypod, guaymochil, guamuchil, huamuchil, Manila tamarind, opiuma,
Madras thorn *Pithecellobium dulce* (*Pithecolobium dulce*, *Inga dulcis*, *Mimosa dulcis*)
aka keo tây, me keo, me nước
cắm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa* (*Xylia dolabriformis*, *Acacia xylocarpa*,
Inga xylocarpa, *Mimosa xylocarpa*) aka cầm xe, cầm xè, cầm xẻ

Mimusops

viết 1. Spanish cherry, medlar, bullet wood *Mimusops elengi* aka sên cát, sên xanh,
viết 2. manilkara *Manilkara kauki* (*Mimusops kauki*) 2. --> sên núi đình a. *Madhuca elliptica*
(*Dasyaulus ellipticus*, *Payena elliptica*)
sên xanh --> viết 1. Spanish cherry *Mimusops elengi*
viết --> viết 1. Spanish cherry *Mimusops elengi*
sên cát 1. taloora lac tree, Indochina white meranti *Shorea roxburghii* (*Shorea cochinchinensis*,
Shorea harmandii, *Shorea floribunda*, *Shorea attoponensis*, *Shorea talura*) aka sên cật,
sên đỏ, sên mù, sên mú, sên mù, xên mù, cà chí, cà chít 2. --> viết a. Spanish cherry
Mimusops elengi

Mirabilis

hoa phân 1. four-o'clock, marvel-of-Peru, beauty-of-the-night *Mirabilis jalapa* aka bông phân, sâm ớt, tư'ạt lệ, yên chi, bông bốn giờ, nhài tím, tư'ạt lệ, tư'ạt lợi

bông bốn giờ --> hoa phân 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*

bông phân --> hoa phân 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*

nhài tím --> hoa phân 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*

sâm ớt --> hoa phân 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*

tư'ạt lệ --> hoa phân 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*

tư'ạt lệ --> hoa phân 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*

tư'ạt lợi --> hoa phân 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*

yên chi --> hoa phân 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*

Miscanthus

cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass *Miscanthus floridulus* (*Miscanthus japonicus*, *Saccharum floridulum*) aka chè vè, cỏ chè vè sáng, lô sáng 2. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis* [NB: Identification of *Miscanthus floridulus* and *Miscanthus sinensis* appears to be seriously confused, with obsolete synonyms for these two species intermixed at random.]

chè vè 1. --> cỏ chè a. Pacific island silvergrass *Miscanthus floridulus* 2. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis*

cỏ chè vè sáng --> cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass *Miscanthus floridulus*

lô sáng --> cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass *Miscanthus floridulus*

cỏ chè vè hoa cờ 1. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis* (*Eulalia japonica*, *Saccharum japonicum*) aka sậy, chè vè

sậy 1. Madagascar grass *Neyraudia arundinacea* (*Aristida arundinacea*, *Arundo madagascariensis*, *Donax thouarii*, *Neyraudia madagascariensis*) aka sậy khô nhỏ, sậy đặc nhỏ 2. --> lô a. common reed *Phragmites australis* 3. --> sậy núi a. tall reed *Phragmites karka* 4. --> sậy núi a. giant reed *Arundo donax* 5. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis*

Mitrella

vú bò 1. --> vú bò ba chẽ a. a fig *Ficus heterophylla* 2. --> ngoã khi a. hairy fig *Ficus hirta* 3. --> cơm nguội a. *Mitrella mesnyi* 4. the genus *Mitrella*

cơm nguội 1. --> nguội a. a marlberry *Ardisia quinquegona* 2. rumdul, romduol

Mitrella mesnyi (*Unona mesnyi*, *Popowia mesnyi*, *Popowia aberrans*, *Popowia*

diopyrifolia, *Melodorum fruticosum*) aka vú bò 3. --> sêu a. hackberry *Celtis*

Molineria

tiên nâu 1. *Curculigo ensifolia* 2. *Molineria gracilis* (*Curculigo gracilis*)

tam lăng 1. *Molineria gracilis* (*Curculigo gracilis*) aka lòng thuyền, cô'nôc mảnh, tiên nâu 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> cỏ cú a. sweet galingale, sweet cyperus, English galingale *Cyperus longus*

cô'nôc mảnh --> tam lăng 1. *Molineria gracilis*

lòng thuyền --> tam lăng 1. *Molineria gracilis*

sâm cau lá rộng 1. *Molineria latifolia* (*Curculigo latifolia*) aka cô'nôc lá rộng

cô'nôc lá rộng --> sâm cau lá rộng 1. *Molineria latifolia*

Mollugo

rau đấng 1. prostrate knotweed, common knotgrass *Polygonum aviculare* aka biễn súc, càng tôm, rau nghê, trúc tiết thảo, xương cá 2. mollugo *Mollugo pentaphylla* 3. --> rau sam trắng a. herb of grace *Bacopa monnieri*

rau đấng lá vòng 1. bitter leaf, bitter cumin, slender carpetweed *Glinus*

oppositifolius (Mollugo oppositifolia) aka rau đắng đất
rau đắng lông sao 1. lotus sweetjuice Glinus lotoides (Mollugo hirta, Mollugo lotoides)

Momordica

mướp đắng 1. balsam pear, bitter gourd, bitter cucumber, la-kwa, balsam apple
Momordica charantia (Momordica indica, Momordica elegans, Momordica chinensis, with separate species Momordica balsamina and Cucumis africanus held by some to be synonyms for M. charantia) aka khô'qua, câm lệ chi, lại bô'đào, hồng cô nương, lương qua, mướp mủ, chua hao (Mường)
khô'qua --> mướp đắng 1. balsam pear Momordica charantia
câm lệ chi --> mướp đắng 1. balsam pear Momordica charantia
lại bô'đào --> mướp đắng 1. balsam pear Momordica charantia
hồng cô nương --> mướp đắng 1. balsam pear Momordica charantia
lương qua --> mướp đắng 1. balsam pear Momordica charantia
mướp mủ --> mướp đắng 1. balsam pear Momordica charantia
chua hao --> mướp đắng 1. balsam pear Momordica charantia
gấc 1. gac, spiny bitter gourd, baby jackfruit, balsam pear Momordica cochinchinensis (Muricia cochinchinensis, Momordica mixta, Momordica meloniflora) aka mộc miết tư', mộc tât tư', thô'mộc miết, mộc biệt tư'
mộc miết tư' --> gấc 1. gac, spiny bitter gourd Momordica cochinchinensis
mộc tât tư' --> gấc 1. gac, spiny bitter gourd Momordica cochinchinensis
thô'mộc miết --> gấc 1. gac, spiny bitter gourd Momordica cochinchinensis
mộc biệt tư' --> gấc 1. gac, spiny bitter gourd Momordica cochinchinensis

dưa hâu 1. watermelon Citrullus lanatus (Cucurbita citrullus, Colocynthis citrullus, Momordica lanata, Citrullus vulgaris) aka dưa đỏ
mướp 1. loofah, dishcloth gourd, rag gourd, vegetable-sponge, strainer vine Luffa cylindrica (Luffa aegyptiaca, Momordica cylindrica, Momordica luffa) aka mướp hương, mướp ta, mướp gói, bô'ty, ty lặc, ti qua, thiên ty qua

Monnina

cúc mộc 1. Monnina excelsa (Xanthophyllum excelsum, Jackia excelsa) aka săng ớt cao
săng ớt cao --> cúc mộc 1. Monnina excelsa

Monochoria

dong nước 1. arrowleaf false pickerelweed Monochoria hastata (Monochoria hastifolia, Monochoria hastaefolia, Pontederia hastata) aka rau mát
rau mát 1. heartshape false pickerelweed Monochoria vaginalis (Monochoria ovata, Pontederia vaginalis, Pontederia cordata, Pontederia plantaginea, Monochoria loureirii, Monochoria vaginalis var plantaginea) aka củi dĩa, rau chóc, rau ớt lá to, rau mác bao, rau mát bao 2. --> dong nước a. arrowleaf false pickerelweed
Monochoria hastata 3. Lewiston cornsalad Valerianella locusta (Valerianella locusta var olitoria, Valerianella olitoria, Valeriana locusta)
củi dĩa 1. heartshape false pickerelweed Monochoria vaginalis aka rau mát
rau chóc --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed Monochoria vaginalis
rau ớt lá to --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed Monochoria vaginalis
rau mác bao --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed Monochoria vaginalis
rau mát bao --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed Monochoria vaginalis

lá sắn 1. Hydrocharis dubia (Pontederia dubia, Hydrocharis asiatica, Monochoria dubia) aka thủy miết

Morinda

dây ruột gà 1. a clematis, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine
Clematis chinensis (*Clematis cavaleriei*, *Clematis longiloba*, *Clematis sinensis*)

aka mộc thông bắc, uy linh tiên, uy linh tiên bắc 2. --> ba kích a. Indian
mulberry *Morinda officinalis*

nhàu rừng 1. *Hypobathrum racemosum* (*Petunga roxburghii*) aka sứa, sứa cá 2. -->

nhàu a. *Morinda citrifolia* 3. --> sứa hồng a. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii*

nhàu 1. Indian mulberry, noni, aal, awl tree *Morinda citrifolia* (*Morinda tomentosa*) aka nhàu, da gai, da tây, ngao, nhàu lông, nhàu lớn, nhàu nhuộm, nhàu núi, nhàu núi, nhàu rừng, giầu

da gai --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

da tây --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

ngao --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhàu lông --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhàu lớn --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhàu nhuộm --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhàu núi --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhàu --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhàu núi --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

giầu --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis* aka ba kích thiên, dây ruột gà, ruột gà, châu phóng xì, phóng xì [NB: Rượu ba kích is ba kích liquor, a famed product of Quang Ninh Province.]

ba kích thiên --> ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*

ruột gà --> ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*

châu phóng xì --> ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*

phóng xì --> ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*

nhàu nước 1. *Morinda pandurifolia* (*Morinda persicaefolia* var *oblonga*) aka ruột gà ruột gà --> nhàu nước 1. *Morinda pandurifolia*

mặt quỷ 1. a. redgal *Morinda umbellata* (*Morinda scandens*, *Stigmanthus cymosus*) aka nghề~bà, đơn mặt quỷ, dây đất, nhàu tán 2. --> đơn lá đỏ a. *Excoecaria cochinchinensis*

nghề~bà --> mặt quỷ 1. redgal *Morinda umbellata*

đơn mặt quỷ --> mặt quỷ 1. redgal *Morinda umbellata*

dây đất --> mặt quỷ 1. redgal *Morinda umbellata*

nhàu tán --> mặt quỷ 1. redgal *Morinda umbellata*

ba kích lông 1. *Morinda cochinchinensis* (*Morinda trichophylla*) aka nhàu nam bộ 2. --> nhàu lông mềm a. *Morinda villosa*

nhàu lông mềm 1. *Morinda villosa* aka ba kích lông, mặt quỷ

mặt quỷ --> nhàu lông mềm 1. *Morinda villosa*

Moringa

chùm ngây 1. horseradish tree *Moringa oleifera* (*Guilandina moringa*, *Moringa pterygosperma*, *Moringa zeylanica*) aka ba đậu đại

ba đậu đại --> chùm ngây 1. horseradish tree *Moringa oleifera*

Morus

dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba* (*Morus acidosa*, *Morus chinensis*, *Morus bombycis*, *Morus tatarica*) aka tang, dâu ta, dâu tàu, dâu tằm, dâu tâm, tâm tang tang --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*

dâu ta --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*

dâu tàu --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*

dâu tằm --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*

dâu tâm --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*

tâm tang --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*
dâu bầu đen 1. black mulberry *Morus nigra* aka dâu quả đen
dâu quả đen --> dâu bầu đen 1. black mulberry *Morus nigra*
dâu đỏ 1. red mulberry *Morus rubra* (*Morus rubra* var *tomentosa*)

dướng 1. paper mulberry, tapa-cloth tree *Broussonetia papyrifera* (*Morus papyrifera*, *Papyrus papyrifera*) aka giương, chur'đào thụ, chur'

Mosla

kinh giới núi 1. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera* (*Lycopus diantherus*, *Orhtodon diantherus*, *Melissa nepalensis*, *Mosla ocimoides*) aka lá mem, men rượu lá men 1. --> kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera* 2. --> bồ` quả quần a. *Uvaria calamistrata*
men rượu 1. a gerbera, a Transvaal daisy *Gerbera piloselloides* (*Arnica piloselloides*, *Arnica hirsuta*, *Piloselloides hirsuta*) aka cúc đồng tiền dại 2. --> kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera*

Mucuna

huyết đằng 1. *Millettia* especially *Millettia reticulata*, *Millettia dielsiana* 2.
mucuna *Mucuna* especially *Mucuna birdwoodiana* 3. --> hồng đằng a. *Sargentodoxa cuneata* 4. any of several species of genus *Spatholobus*
kê huyết đằng 1. *Millettia nitida* (*Millettia kweichowensis*) 2. --> kê huyết đằng núi a. *Millettia dielsiana* 3. *Mucuna birdwoodiana* aka dây máu gà 4. --> hồng đằng a. *Sargentodoxa cuneata* 5. *Spatholobus harmandii* (*Spatholobus compar*, *Butea harmandii*) aka huyết rồng 6. *Spatholobus suberectus* (*Spatholobus laoticus*, *Spatholobus floribundus*) aka huyết rồng lờ
dây máu gà --> kê huyết đằng 1. *Mucuna birdwoodiana*
đậu mè --> đậu mè xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis*
đậu mè đen --> đậu mè xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis*
đậu mè rừng 1. velvet bean *Mucuna pruriens* (*Dolichos pruriens*, *Mucuna prurita*, *Stizolobium pruratum*) aka móc mè, mắc mè, dây sắn, đậu ngứa, ma niêu, đậu mè lông bạc
đậu mè xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis* (*Mucuna utilis*, *Mucuna capitata*) aka đậu mè, đậu mè đen
móc mè 1. *Mucuna bracteata* (*Mucuna brevipes*, *Stizolobium venulosum*) aka đậu mè lá bắc, móc mè lá hoa, mắc mè cuống ngắn 2. --> đậu mè rừng a. velvet bean *Mucuna pruriens* 3. --> vước hùm a. a bonduc, a nicker-nut *Caesalpinia bonduc* (*Caesalpinia bonducella*) 4. --> gai móc a. a wood-gossip *Caesalpinia minax*

Mukia

hoa bát lông rập 1. Madras pea pumpkin, rough bryony, bristly bryony *Mukia maderaspatana* (*Melothria maderaspatana*, *Cucumis maderaspatanus*) aka cầu qua ần, cầu qua nhám
cầu qua ần --> hoa bát lông rập 1. Madras pea pumpkin *Mukia maderaspatana*
cầu qua nhám --> hoa bát lông rập 1. Madras pea pumpkin *Mukia maderaspatana*

Muntingia

mật sâm --> trứng cá 1. srawberry tree Jamaica cherry *Muntingia calabura*

hu đen 1. *Commersonia bartramia* (*Muntingia bartramia*)

trứng cá 1. srawberry tree, Jamaica cherry, calabur *Muntingia calabura* (*Muntingia rosea*) aka mật sâm

Murdannia

loã trai ngọt 1. *Murdannia edulis*
cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 4. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 5. *Murdannia gigantea* (*Aneilema giganteum*, *Commelina gigantea*) 6. nodeweed, cinderella weed, pig grass *Synedrella nodiflora* (*Verbesina nodiflora*) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi
rau rươi cỏ 1. *Murdannia japonica* (*Aneilema herbaceum*, *Commelina herbacea*)
rau rươi 1. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* (*Aneilema malabaricum*, *Aneilema nudiflorum*, *Commelina nudiflora*, *Tradescantia malabarica*) aka rau trai, cỏ trai, cỏ thài lài, thài lài trắng
rau trai 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* 2. --> thài lài rau a. *Pollia secundiflora*
cỏ trai --> rau rươi 1. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora*
cỏ thài lài 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* 2. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*
cỏ đầu hươu 1. *Murdannia medica* (*Aneilema medicum*, *Commelina medica*)
bàng môn sâm 1. *Murdannia simplex* (*Aneilema sinicum*, *Commelina simplex*) rau rươi đơn giản
rau rươi đơn giản --> bàng môn sâm 1. *Murdannia simplex*
rau rươi lưỡi hái 1. *Murdannia vaginatum* (*Aneilema vaginatum*, *Commelina vaginata*)
cỏ éo 1. *Murdannia versicolor* (*Aneilema versicolor*, *Phaeneilema versicolor*) aka lửa trai đôi màu
lửa trai đôi màu --> cỏ éo 1. *Murdannia versicolor*
thài lài trắng 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* 2. Asiatic dayflower *Commelina communis* aka cỏ thài lài trắng, cỏ lài trắng, cỏ thài lài, rau trai ăn, cỏ chân vịt, áp cước thảo 3. climbing dayflower *Commelina diffusa* [NB: *Commelina loureiroi* and its synonym *Lechea chinensis* are regarded as synonyms of *C. diffusa* by some.] 4. --> đồ~nhuộc a. yabumyoga *Pollia japonica* 5. --> thài lài rau a. elegant goblet *Pollia secundiflora*

Murraya

nguyệt quý 1. Chinese box, orange jasmine, orange jessamine, satinwood, cosmetic-bark tree *Murraya paniculata* (*Murraya exotica*, *Chalcas exotica*, *Chalcas paniculata*) aka nguyệt quý, cứt dê
nguyệt quý --> nguyệt quý 1. orange jasmine *Murraya paniculata*
cứt dê 1. --> nguyệt quý a. orange jasmine *Murraya paniculata* 2. --> sâu đầu cứt chuột a. *Brucea javanica*

Musa

chuối 1. banana *Musa* 2. --> chuối tiêu a. French plantain *Musa x paradisiaca*
chuối tiêu 1. French plantain *Musa x paradisiaca* which is *Musa acuminata* x *Musa balbisiana* (*Musa sapientum*, *Musa paradisiaca* var *sapientum*) aka chuối [NB: Also may refer to dwarf cavendish banana, with or without lùn as a third component of the name.]
chuối hột 1. hardy banana *Musa basjoo* 2. wild seeded banana *Musa balbisiana* [NB: This species and *Musa acuminata* are the main ancestors of modern cultivated bananas.]
chuối hột rừng 1. wild seeded banana *Musa acuminata*
chuối tàu 1. dwarf cavendish banana, a cultivar of *Musa acuminata* (*Musa nana*, *Musa cavendishii*, *Musa chinensis*) aka chuối và lùn
chuối và lùn --> chuối tàu 1. dwarf cavendish banana *Musa acuminata*
chuối hoa đỏ 1. scarlet banana *Musa coccinea* (*Musa uranoscopos*) aka chuối rừng
chuối rừng --> chuối hoa đỏ 1. scarlet banana *Musa coccinea*
chuối sợi 1. abaca, manila hemp *Musa textilis*

Mussaenda

bướm bạc 1. --> bướm bướm a. *Mussaenda cambodiana* 2. dhobi tree, handkerchief bush, flagbush *Mussaenda frondosa* 3. Himalayan mussaenda *Mussaenda roxburghii* 4. *Mussaenda pubescens* 5. --> hoa bướm a. *Schizomussaenda henryi*
bạch thường sơn 1. --> bướm bướm a. *Mussaenda cambodiana* 2. *Mussaenda divaricata*
bướm bướm 1. *Mussaenda cambodiana* aka bạch thường sơn, bướm bạc 2. --> bạch hoa xà a. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
khẩu nử 1. *Mussaenda subsessilis*
hoa bướm 1. *Schizomussaenda henryi* (*Mussaenda elongata*, *Mussaenda dehiscens*, *Schizomussaenda dehiscens*) aka cánh bướm, bướm vàng, bướm bạc 2. --> bướm bạc a. one of several species of *Mussaenda* 3. --> hoa păng xê a. European wild pansy *Viola tricolor*

Myoporum

chợ 1. *Myoporum bontioides*

Myosoton

rau xương cá 1. giant chickweed, water chickweed *Myosoton aquaticum* (*Cerastium aquaticum*, *Malachium aquaticum*, *Stellaria aquatica*) aka rau hập cá, rau hên, nga tràng thái, phôn lâu
rau hập cá --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
rau hên --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
nga tràng thái --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
phôn lâu --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*

Myrica

thanh mai 1. box myrtle, bayberry *Myrica esculenta* (*Myrica sapida*, *Myrica sapida* var *chevalieri*) aka dầu rượu, dương mai 2. --> dương mai a. Chinese bayberry *Myrica rubra*
dầu rượu 1. --> thanh mai a. box myrtle *Myrica esculenta*
dương mai 1. Chinese bayberry *Myrica rubra* (*Morella rubra*) aka thanh mai, thanh mai đỏ 2. --> thanh mai a. box myrtle *Myrica esculenta*
thanh mai đỏ --> dương mai 1. Chinese bayberry *Myrica rubra*

Myriophyllum

rong xương cá mảnh 1. low water milfoil *Myriophyllum humile*
rong xương cá 1. Eurasian water milfoil *Myriophyllum spicatum*
rong xương cá nhỏ ngọn 1. a water milfoil *Myriophyllum tetrandrum*

Myristica

máu chó 1. seashore nutmeg *Knema globularia* (*Kenema corticosa*, *Knema bicolor*, *Myristica corticosa*, *Myristica globularia*, *Palala corticosa*) aka máu chó lá nhỏ 2. --> huyết muông *Knema tonkinensis* 3. the genus *Knema*
máu chó lá nhỏ 1. --> máu chó a. seashore nutmeg *Knema globularia* 2. *Knema conferta* (*Myristica conferta*)
máu chó lá to 1. *Knema furfuracea* (*Knema pierrei*, *Myristica furfuracea*) 2. --> sang máu *Horsfieldia amygdalina*
nhục đậu khấu 1. nutmeg tree *Myristica fragrans* (*Myristica aromatica*, *Myristica moschata*, *Myristica officinalis*) aka nhục quả, ngọc quả
nhục quả --> nhục đậu khấu 1. nutmeg tree *Myristica fragrans*
ngọc quả --> nhục đậu khấu 1. nutmeg tree *Myristica fragrans*

Myrsine

xây gân 1. *Myrsine affinis* (*Rapanea affinis*)

xây hẹp 1. *Myrsine linearis* (*Rapanea linearis*)
xay răng nhọn 1. a colicwood *Myrsine semiserrata*

Myrtus

đào kim nương 1. myrtle *Myrtus communis* [NB: The classic or true myrtle.]

sim 1. *Rhodomyrtus* aka đào kim nương 2. rose myrtle, downy myrtle, hill-gooseberry, hill guava, isenberg bush *Rhodomyrtus tomentosa* (*Cynomyrtus tomentosa*, *Myrtus tomentosa*) aka hồng sim, đào kim phượng, dương lê, cương nhâm
đỉnh hương 1. *Dysoxylum cauliflorum* aka gọi mật, huỳnh đàn, huỳnh đường hoa thân
2. cloves *Syzygium aromaticum* (*Caryophyllus aromaticus*, *Eugenia aromatica*, *Eugenia carophyllata*, *Jambosa caryophyllus*, *Myrtus caryophyllus*)
trâm vô đồ 1. *Syzygium zeylanicum* (*Eugenia zeylanica*, *Myrtus zeylanica*) aka trâm tía, trâm sáng

Nageia

dẻ tùng sọc trắng hẹp 1. Chinese flowering yew, catkin yew *Amentotaxus argotaenia* (*Amentotaxus cathayensis*, *Nageia insignis*, *Podocarpus insignis*) aka sam bông
kim giao đá vôi 1. a conifer *Nageia fleuryi* (*Decussocarpus fleuryi*, *Podocarpus fleuryi*) aka kim giao nam, kim giao núi đá, kim giao
kim giao nam --> kim giao đá vôi 1. a conifer *Nageia fleuryi*
kim giao núi đá --> kim giao đá vôi 1. a conifer *Nageia fleuryi*
kim giao núi đất 1. a conifer *Nageia wallichiana* (*Decussocarpus wallichianus*, *Podocarpus latifolius*, *Podocarpus wallichianus*) aka kim giao
kim giao 1. --> kim giao đá vôi a. a conifer *Nageia fleuryi* 2. --> kim giao núi đất a. a conifer *Nageia wallichiana*

Najas

rong từ không mo 1. ricefield waternymph *Najas graminea* (*Caulinia graminea*)
rong từ 1. a naiad, a water-nymph *Najas indica* (*Najas kingii*, *Najas falciculata*)

Nandina

nam thiên trúc 1. sacred bamboo, heavenly bamboo *Nandina domestica*

Narcissus

thủy tiên 1. daffodil, the genus *Narcissus* 2. daffodil, trumpet narcissus
Narcissus pseudonarcissus (*Ajax pseudonarcissus*) aka hoàng thủy tiên 3. cream narcissus, polyanthus *Narcissus tazetta* (*Narcissus tazetta* subsp *tazetta*, *Narcissus canaliculatus*, *Narcissus orientalis*)
hoàng thủy tiên --> thủy tiên 1. trumpet narcissus *Narcissus pseudonarcissus*
hoa thủy tiên 1. a daffodil *Narcissus tazetta* subsp *chinensis*

Nasturtium

cải soong 1. watercress *Nasturtium officinale* (*Nasturtium nasturtium-aquaticum*, *Rorippa nasturtium-aquaticum*, *Sisymbrium nasturtium-aquaticum*, *Radicula nasturtium-aquaticum*) aka cải xoong, rau cải xoong, tây dương thái, đậu ban thái, thủy điều thái, xà lách xoong
cải xoong 1. watercress *Nasturtium officinale*
rau cải xoong 1. watercress *Nasturtium officinale*
tây dương thái 1. watercress *Nasturtium officinale*
đậu ban thái 1. watercress *Nasturtium officinale*
thủy điều thái 1. watercress *Nasturtium officinale*
xà lách xoong 1. watercress *Nasturtium officinale*

cải ma 1. yellowcress *Rorippa benghalensis* (*Nasturtium benghalense*) aka đình lịch,

cải đất benghal, cải cột xôi

cải hoang 1. globe yellowcress *Rorippa globosa* (*Nasturtium globosum*, *Nasturtium cantoniense*) aka cải đất tròn 2. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*

đình lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica* (*Sisymbrium indicum*, *Nasturtium indicum*, *Sisymbrium apetalum*, *Nasturtium indicum* var *apetala*) aka đình lịch lùn, cải cột sồi, cải cột xôi, cải hoang, cải ma lùn, cải dại, cải đất ấn độ 2. --> cải ma a. yellowcress *Rorippa benghalensis*

Nauclea

gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, Leichhardt pine *Nauclea orientalis* (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*) aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is not a conifer.] 2. Metadina trichotoma (*Adina polycephala*) aka gáo 3. --> gáo viên a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*) 5. --> gáo rùng a. haldu *Haldina cordifolia*

phay vi --> gáo vàng 1. canary-wood *Nauclea orientalis*

pay vi --> gáo vàng 1. canary-wood *Nauclea orientalis*

gáo 1. kadam tree, burrflower tree *Neolamarckia cadamba* (*Anthocephalus cadamba*, *Anthocephalus morindifolia*) 2. *Breonia chinensis* (*Anthocephalus indicus*) 3. --> gáo vàng a. yellow cheesewood *Nauclea orientalis* 4. --> gáo vàng a. *Metadina trichotoma*

gáo rùng 1. haldu, yellow teak, saffron teak, tumeric wood *Haldina cordifolia* (*Adina cordifolia*, *Nauclea sterculiifolia*) aka gáo vàng, gáo tròn

vàng kiêng 1. *Neonauclea purpurea* (*Nauclea purpurea*) gáo đỏ 2. --> màng kiêng a. *Pterospermum truncatolobatum*

Nechamandra

rong chân thỏ 1. a submerged aquatic herb *Nechamandra alternifolia* (*Lagarosiphon roxburghii*, *Nechamandra roxburghii*, *Vallisneria alternifolia*) aka lưu hùng
lưu hùng --> rong chân thỏ 1. a submerged aquatic herb *Nechamandra alternifolia*

Nelumbo

sen 1. sacred lotus, East Indian lotus *Nelumbo nucifera* (*Nelumbium nelumbo*, *Nymphaea nelumbo*, *Nelumbium speciosum*, *Nelumbo indicum*) aka liên, liên quý [NB: Two types, sen đỏ (red flowers) and sen trắng (white flowers)] 2. member of the genus *Lotus*, specifically including *Lotus corniculatus*, *Lotus pendunculatus*, *Lotus subbiflorus*, *Lotus tenuis*

liên --> sen 1. sacred lotus *Nelumbo nucifera*

liên quý --> sen 1. sacred lotus *Nelumbo nucifera*

Neocinnamomum

de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum* (*Neocinnamomum poilanei*, *Cinnamomum caudatum*, *Laurus caudata*, *Neocinnamomum yunnanense*) aka re mới đuôi, rè đuôi, khảo quân

re mới đuôi --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*

rè đuôi --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*

khảo quân --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*

Neolamarckia

gáo 1. kadam tree, burrflower tree *Neolamarckia cadamba* (*Anthocephalus cadamba*, *Anthocephalus morindifolia*) 2. *Breonia chinensis* (*Anthocephalus indicus*) 3. --> gáo vàng a. yellow cheesewood *Nauclea orientalis* 4. --> gáo vàng a. *Metadina trichotoma*

Neolitsea

nô 1. --> bộp lông a. *Actinodaphne pilosa* 2. *Neolitsea zeylanica* (*Litsea zeylanica*, *Tetradenia zeylanica*) aka nô xây lan
nô xây lan --> nô 1. *Neolitsea zeylanica*

Neonauclea

gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, Leichhardt pine *Nauclea orientalis* (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*) aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is not a conifer.] 2. *Metadina trichotoma* (*Adina polycephala*) aka gáo 3. --> gáo viên a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*) 5. --> gáo rừng a. haldu *Haldina cordifolia*
vàng kiêng 1. *Neonauclea purpurea* (*Nauclea purpurea*) gáo đỏ 2. --> màng kiêng a. *Pterospermum truncatolobatum*
gáo đỏ --> vàng kiêng 1. *Neonauclea purpurea*

Neonotonia

đậu tương leo 1. wild soybean, reseeding soybean *Glycine max* subsp. *soja* (*Glycine ussuriensis*) aka đậu tương núi 2. perennial soybean *Neonotonia wightii* (*Glycine bujacia*, *Glycine javanica* sensu auct, *Soja javanica*)

Nepenthes

nắp âm 1. a pitcher plant, a monkey cup *Nepenthes anamensis* (*Nepenthes geoffrayi*)
2. common swamp pitcher plant *Nepenthes mirabilis* (*Nepenthes phyllamphora*, *Phyllamphora mirabilis*) 3. pitcher plant, the genus *Nepenthes*

Nepeta

kinh giới 1. --> kinh giới tuệ a. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia* [NB: Grown in China, not in Vietnam.] 2. --> hương nhu trung quốc a. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* [NB: Grown in Vietnam.] 3. --> kinh giới nam a. Syrian marjoram *Origanum syriacum* 4. sweet marjoram *Origanum majorana* [NB: Kinh giới and its Chinese cognate are also used in China and perhaps parts of Vietnam for various other plants.]
kinh giới tuệ 1. Chinese catnip, Japanese catnip, schizonepeta *Nepeta tenuifolia* (*Schizonepeta tenuifolia*, *Nepeta japonica*) aka kinh giới, giá tô, khương giới
giá tô --> kinh giới tuệ 1. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia*
khương giới --> kinh giới tuệ 1. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia*

cỏ cúrt lợn 1. --> cúrt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cúrt lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* (*Anisomeles ovata*, *Nepeta indica*, *Marrubium indicum*, *Epimeredi indicus*) aka hoa cúrt lợn, cỏ thiên thảo
bách cước ngô công 1. ground ivy, gill-over-the-ground, runaway robin, field balm, alehoof *Glechoma hederacea* (*Glechoma brevituba*, *Nepeta glechoma*, *Nepeta hederacea*) aka thường xuân đặng, liên tiền thảo, rau má lông, rau má thìa [NB: *G. brevituba* stated in Vietnamese texts to be a synonym of *G. hederacea*. Other synonyms and common names here are those of *G. hederacea*. *G. brevituba* now regarded as a synonym for *Glechoma longituba*.]

Nephelium

vải thiều 1. rambutan *Nephelium lappaceum* (*Dimocarpus crinita*, *Nephelium chryseum*, *Nephelium glabrum*, *Euphoria nephelium*) aka vải thiều rừng, vải rừng, vải guốc, chôm chôm, trường chua, trường quánh 2. giant rambutan *Nephelium cuspidatum* (*Nephelium bassacense*) aka vải rừng, nhãn rừng, vải thiều rừng
vải thiều rừng 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> vải thiều

a. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
vải rừng 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> vải thiều a.
giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
vải guốc 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> nhãn rừng a.
Xerospermum noronhianum
chôm chôm 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> vải thiều a.
giant rambutan *Nephelium cuspidatum* 3. --> mè gà a. *Sterculia monosperma*
chôm chôm hậu giang --> vải thiều 1. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
trường chua --> vải thiều 1. rambutan *Nephelium lappaceum*
trường quánh 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> nhãn rừng a.
Xerospermum noronhianum

nhãn 1. longan, lungan *Dimocarpus longan* (*Euphoria longan*, *Euphoria longana*,
Nephelium longana, *Nephelium longan*) aka long nhãn, lệ chi nô, á lệ chi
vải 1. litchi, lechee, lychee, lichi *Litchi chinensis* (*Euphoria litchi*, *Nephelium*
chinense, *Nephelium litchi*, *Scytalia chinensis*, *Litchi litchi*) aka lệ chi

Nephrolepis

củ khát nước 1. narrow sword fern, ladder sword fern, sword fern, tuber ladder
fern *Nephrolepis cordifolia* (*Polypodium cordifolium*, *Nephrolepis exaltata* var
tuberosa, *Aspidium tuberosum*) aka móng trâu, dương xỉ móng trâu, cốt căn
móng trâu 1. --> móng bò a. *Bauhinia* 2. *Bauhinia glauca* (*Bauhinia paraglauca*,
Phanera glauca) 3. --> củ khát nước a. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia* 4.
one of several turnip ferns genus *Angiopteris* as well as *Angiopteris tonkinensis*
now classified as *Archangiopteris tonkinensis*. [NB: See móng ngựa.]
dương xỉ móng trâu --> củ khát nước 1. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia*
cốt căn --> củ khát nước 1. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia*
cốt căn Boston --> dương xỉ lưỡi răn 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*
dương xỉ Boston --> dương xỉ lưỡi răn 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*
dương xỉ lưỡi răn 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*

Neptunia

rau rút 1. garden puff, water mimosa *Neptunia oleracea* (*Neptunia prostrata*, *Mimosa*
aquatica, *Mimosa natans*, *Desmanthus natans*) aka rau dút, rau nhút
rau dút --> rau rút 1. garden puff *Neptunia oleracea*
rau nhút --> rau rút 1. garden puff *Neptunia oleracea*

Nerium

trúc đào 1. common oleander, rose-bay *Nerium oleander* (*Nerium indicum*, *Nerium*
odorum, *Oleander ulgaris*) aka bông trúc đào, trúc đào ấn độ, trúc đào thơm, đào
lê, giáp trúc đào 2. --> giáp trúc đào a. *Phlox drummondii* 3. the genus *Phlox*
bông trúc đào --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
trúc đào ấn độ --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
trúc đào thơm --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
đào lê --> trúc đào a. common oleander *Nerium oleander*
giáp trúc đào 1. annual phlox, Drummond phlox *Phlox drummondii* (*Armeria*
drummondii, *Polemonium drummondii*) aka hoa phốc, hoa lôc, lôc, phốc, phước 2. the
genus *Phlox* aka phơ lôc, trúc đào, lôc 3. --> trúc đào a. common oleander *Nerium*
oleander

hoa ngọc bút 1. crape jasmine, pinwheelflower, East Indian rosebay, flowers-of-
love, Adam's-apple *Tabernaemontana divaricata* (*Nerium divaricatum*, *Ervatamia*
divaricata, *Tabernaemontana coronaria*, *Tabernaemontana siamensis*) aka hoa bánh
hỏi, hoa bánh hói, lài trâu bánh hỏi, mộc hoa, ngọc bút
lòng mực 1. *Wrightia arborea* (*Wrightia tomentosa*, *Periploca arborea*, *Nerium*

tomentosum) aka thường mức lông mềm, mức lông mềm

Nervilia

lan cờ 1. a small terrestrial orchid of genus *Nervilia*, especially thanh thiên quỳ
Nervilia fordii or thanh thiên quỳ xanh tall shield orchid *Nervilia aragoana*
lan một lá 1. --> thanh thiên quỳ a. a terrestrial orchid *Nervilia fordii* 2. -->
thanh thiên quỳ xanh a. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
một lá 1. --> thanh thiên quỳ a. a terrestrial orchid *Nervilia fordii* 2. --> thanh
thiên quỳ xanh a. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
thanh thiên quỳ xanh 1. a terrestrial orchid *Nervilia aragoana* (*Pogonia*
flabelliformis) aka một lá, trần châu xanh, chân trâu xanh, lan cờ
trần châu xanh --> thanh thiên quỳ xanh 1. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
chân trâu xanh --> thanh thiên quỳ xanh 1. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
thanh thiên quỳ 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii* (*Pogonia fordii*, *Pogonia*
crispata) aka trần châu điệp, chân trâu trắng, trần châu trắng, lan một lá, một
lá, lan cờ
trần châu điệp --> thanh thiên quỳ 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
trần châu trắng --> thanh thiên quỳ 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
chân trâu trắng --> thanh thiên quỳ 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*

Neuropeltis

cà giang 1. *Neuropeltis racemosa* aka củ giang, cà tang
củ giang --> cà giang 1. *Neuropeltis racemosa*
cà tang --> cà giang 1. *Neuropeltis racemosa*

Neyraudia

sậy 1. Madagascar grass *Neyraudia arundinacea* (*Aristida arundinacea*, *Arundo*
madagascariensis, *Donax thouarii*, *Neyraudia madagascariensis*) aka sậy khô nhỏ, sậy
đặc nhỏ 2. --> lô a. common reed *Phragmites australis* 3. --> sậy núi a. tall reed
Phragmites karka 4. --> sậy núi a. giant reed *Arundo donax* 5. --> cỏ chè vè hoa cờ
a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis*
sậy đặc 1. silkreed, Burma reed *Neyraudia reynaudiana* (*Arundo reynaudiana*,
Neyraudia arundinacea var *zollingeri*, *Arundo zollingeri*, *Phragmites zollingeri*)
aka sậy khô
sậy khô --> sậy đặc 1. silkreed *Neyraudia reynaudiana*

Nicotiana

thuốc lá 1. tobacco *Nicotiana tabacum* (*Nicotiana chinensis*, *Nicotiana fruticosa*)
aka yên thảo, yên điệp, tương tự thảo
yên thảo --> thuốc lá 1. tobacco *Nicotiana tabacum*
yên điệp --> thuốc lá 1. tobacco *Nicotiana tabacum*
tương tự thảo --> thuốc lá 1. tobacco *Nicotiana tabacum*
thuốc lào 1. wild tobacco *Nicotiana rustica* (*Nicotiana pavoni*)

Nigella

hắc chủng 1. wild fennel, fennel flower, the genus *Nigella* aka hắc chủng thảo 2.
wild fennel *Nigella arvensis* (*Nigella divaricata*; *Nigella aristata* -> *Nigella*
arvensis subsp *aristata*) tiếng việt
hắc chủng thảo --> hắc chủng 1. wild fennel, the genus *Nigella*

Nopalea

xương rồng bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus *Nopalea cochenillifera*
(*Cactus cochenillifer*, *Opuntia cochenillifera*) aka xương rồng bà không gai, tay
cùi
xương rồng bà không gai --> xương rồng bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus

Nopalea cochenillifera

tay cùi --> xương rồng bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus Nopalea cochenillifera

Nostoc

địa nhuyễn 1. star jelly Nostoc commune (Tremella nostoc) aka tảo chuôi ngọc [NB: a blue-green algae]

tảo chuôi ngọc --> địa nhuyễn 1. star jelly Nostoc commune

Nothaphoebe

kháo đầu 1. Nothaphoebe sp

giả sự tán 1. Nothaphoebe umbelliflora (Ocotea umbelliflora, Phoebe umbelliflora)

aka bời lời vàng, kháo mỡ vàng

bời lời vàng 1. --> bời lời trắng a. Litsea pierrei 2. --> giả sự tán a.

Nothaphoebe umbelliflora

kháo mỡ vàng --> giả sự tán 1. Nothaphoebe umbelliflora

cà lô` 1. Caryodaphnopsis tonkinensis (Nothaphoebe tonkinensis, Persea pyriformis, Persea tonkinensis) aka mạy phông, cả lô`

Nothosmyrnum

cao bản 1. --> tây khung a. Chinese licorice-root Ligusticum sinense 2. --> liệu

cảo bản a. a licorice-root Ligusticum jeholense 3. Nothosmyrnum japonicum

Notopterygium

khương hoạt 1. Notopterygium incisum (Notopterygium forbesii -> Notopterygium

franchetii) aka xuyên khương, trúc tiết khương 2. woodland angelica, wild angelica

Angelica sylvestris (Angelica pancicii) 3. --> tiên hồ`hoa tía a. an angelica

Angelica decursiva

xuyên khương --> khương hoạt 1. Notopterygium incisum

trúc tiết khương --> khương hoạt 1. Notopterygium incisum

Nuphar

bình bông thảo 1. yellow pond lily, cow lily, spatterdock, water collard, marsh collard, the genus Nuphar, especially a. Nuphar pumila (Nuphar pumilum) b. Nuphar japonica c. Nuphar lutea

Nyctanthes

lài tàu 1. night jasmine, tree-of-sadness Nyctanthes arbor-tristis aka lài tàu, dạ hoa, đa cua

lài tàu --> lài tàu 1. night jasmine Nyctanthes arbor-tristis

dạ hoa --> lài tàu 1. night jasmine Nyctanthes arbor-tristis

đa cua --> lài tàu 1. night jasmine Nyctanthes arbor-tristis

hoa nhài 1. Arabian jasmine, Arabian jessamine Jasminum sambac (Nyctanthes sambac, Jasminum fragrans) aka mặt ly, mặt lệ, mặt lợi, nhài đơn, nhài kép, nhài, hoa lài, lài

Nymphaea

khiêm thực 1. --> kê đầu mê`a. prickly water lily Euryale ferox 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India Nymphaea nouchali

kê đầu 1. --> kê đầu mê`a. prickly water lily Euryale ferox 2. --> củ súng nhỏ a.

blue lotus of India Nymphaea nouchali 3. --> mào gà đỏ a. red cockscomb Celosia argentea

khiêm 1. --> kê đầu mê`a. prickly water lily Euryale ferox 2. --> củ súng nhỏ a.

blue lotus of India *Nymphaea nouchali*

bạch liên tu'1. European white waterlily *Nymphaea alba* aka súng trắng châu âu, hạt sen trắng

hạt sen trắng --> 1. European white waterlily *Nymphaea alba*

súng trắng châu âu --> bạch liên tu'1. European white waterlily *Nymphaea alba*

củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali* (*Nymphaea stellata*) aka súng lam, súng ma, hoa súng, khiếm thực nam, khiếm thực, khiếm, kê đầu [NB: *Nymphaea nouchali* is used as a substitute for *Euryale ferox*, and củ súng, kê đầum khiếm thực, and khiếm may refer to either]

súng lam --> củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*

súng ma --> củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*

hoa súng --> củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*

khiếm thực nam --> củ súng nhỏ 1. blue lotus of India *Nymphaea nouchali*

súng 1. water lily, water nymph, the genus *Nymphaea*

súng chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona* aka súng vuông, súng lùn

súng vuông --> súng chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona*

súng lùn --> súng chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona*

kê đầu mê'1. prickly water lily, gorgon, euryale *Euryale ferox* (*Euryale indica*, *Anneslea spinosa*) aka kê đầu, khiếm thực, khiếm, all three of which may refer to *E. ferox* or *Nymphaea nouchali* which is used medicinally in the same way.

sen 1. sacred lotus, East Indian lotus *Nelumbo nucifera* (*Nelumbium nelumbo*, *Nymphaea nelumbo*, *Nelumbium speciosum*, *Nelumbo indicum*) aka liên, liên quý [NB: Two types, sen đỏ (red flowers) and sen trắng (white flowers)] 2. member of the genus *Lotus*, specifically including *Lotus corniculatus*, *Lotus pendunculatus*, *Lotus subbiflorus*, *Lotus tenuis*

Nymphoides

trang 1. a mangrove *Kandelia candel* (*Rhizophora candel*, *Kandelia rheedii*) 2. a mangrove *Kandelia obovata* 3. water snowflake *Nymphoides indica* (*Limnanthemum indicum*) aka hoa trang, kim ngân liên hoa

hoa trang --> trang 1. water snowflake *Nymphoides indica*

kim ngân liên hoa --> trang 1. water snowflake *Nymphoides indica*

trang lá nước 1. white water snowflake *Nymphoides hydrophylla* (*Limnanthemum hydrophyllum*)

Nypa

dừa nước 1. nipa, nypa palm, mangrove palm *Nypa fruticans* (*Nypa fruticans*)

Oberonia

lan quạt 1. a fairy orchid *Oberonia caulescens* (*Malaxis caulescens*, *Iridorkis caulescens*)

lan quạt lá kiếm 1. a fairy orchid *Oberonia ensiformis* (*Malaxis ensiformis*, *Iridorkis ensiformis*)

lan quạt sâu róm 1. a fairy orchid *Oberonia longibracteata* (*Malaxis longibracteata*, *Iridorkis longibracteata*) aka lan quạt dẹt

lan quạt dẹt --> lan quạt sâu róm 1. a fairy orchid *Oberonia longibracteata*

lan quạt dày hoa 1. a fairy orchid *Oberonia acaulis* (*Oberonia myriantha*, *Oberonia hosseusii*, *Iridorchis myriantha*, *Malaxis sikkimensis*)

Ochna

mai vàng 1. bird's-eye bush *Ochna* 2. --> huỳnh mai a. *Ochna integerrima*

hoàng mai 1. --> huỳnh mai a. a bird's-eye bush *Ochna integerrima* 2. --> mơ hoa

vàng a. Japanese apricot *Prunus mume*

huỳnh mai 1. a bird's-eye bush *Ochna integerrima* (*Ochna harmandii*, *Elaeocarpus*

integerrima, *Discladium harmandii*) aka mai bướm vàng, hoa mai vàng, hoàng mai, mai vàng

mai bướm vàng --> huỳnh mai l. a bird's-eye bush *Ochna integerrima*

hoa mai vàng --> huỳnh mai l. a bird's-eye bush *Ochna integerrima*

mai đỏ l. a bird's-eye bush *Ochna atropurpurea* aka mai tứ quý [NB: Cultivated material may be *Ochna serrulata*]

mai tứ quý --> mai đỏ l. a bird's-eye bush *Ochna atropurpurea*

Ochrocarpos

mai đực l. *Ochrocarpos harmandii*

mai trắng l. *Mammea siamensis* (*Calysaccion siamense*, *Ochrocarpos siamensis*) aka bạch mai, mai

mai mù u l. *Mammea siamensis* var *odoratissimus* (*Ochrocarpos siamensis* var *odoratissimus*) aka nam mai

Ochrosia

chai lang l. *Ochrosia oppositifolia* (*Ochrosia borbonica* auct. non J. Gmelin, *Cerbera oppositifolia*, *Neisosperma oppositifolium*) aka chai bông

chai bông --> chai lang l. *Ochrosia oppositifolia*

Ocimum

húng quế l. sweet basil, common basil *Ocimum basilicum* (*Ocimum bullatum*, *Ocimum citrodorum*, *Ocimum hispidum*, *Ocimum nigrum*, *Ocimum thyrsiflorum*, *Ocimum basilicum* var *purpurascens*) aka é, é quế, é trắng, la lặc, húng giôi, húng dôi, húng dôi, húng chó, hương thái, rau é, rau quế [NB: Sometimes confused with holy basil *Ocimum tenuiflorum* or African basil *Ocimum gratissimum*.] 2. --> húng láng a. water mint *Mentha aquatica*

é --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

é quế --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

é trắng --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng chó --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng dôi --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng dôi --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng giôi --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng giôi tía --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng lá đỏ --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng tía --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

hương thái --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

la lặc --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

rau é --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

rau quế --> húng quế l. sweet basil *Ocimum basilicum*

hương nhu tía l. holy basil *Ocimum tenuiflorum* (*Ocimum sanctum*, *Ocimum tomentosum*) aka é đỏ, é rừng, é tía [NB: Sometimes confused with sweet basil *Ocimum basilicum* or African basil *Ocimum gratissimum*.]

é đỏ --> hương nhu tía l. holy basil *Ocimum tenuiflorum*

é rừng --> hương nhu tía l. holy basil *Ocimum tenuiflorum*

é tía --> hương nhu tía l. holy basil *Ocimum tenuiflorum*

hương nhu trắng l. African basil *Ocimum gratissimum* (*Ocimum arborescens*) aka é lớn lá, é lá lớn [NB: Sometimes confused with sweet basil *Ocimum basilicum* or holy basil *Ocimum tenuiflorum*.]

é lớn lá --> hương nhu trắng l. African basil *Ocimum gratissimum*

é lá lớn --> hương nhu trắng l. African basil *Ocimum gratissimum*

húng chanh l. Mexican mint, Indian borage, country borage, Spanish thyme

Plectranthus amboinicus (*Coleus amboinicus*, *Coleus aromaticus*, *Coleus crassifolius*) aka dương tở' tở, rau thỏm lỏng, cầ' đầ' lỏ, rau tầ', rau thỏm, tầ' đầ' lỏ 2. a cross between *Ocimum basilicum* and *Ocimum americanum*

hườg nhủ trung quỏc 1. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* (*Elsholtzia patrinii*, *Elsholtzia cristata*, *Hyssopus ocymifolius*, *Mentha ovata*, *Mentha patrinii*, *Perilla polystachya*) aka kinh giớ 2. the genus *Elsholtzia* [NB: Within Vietnam, hườg nhủ usually refers to plants of genus *Ocimum*. In China, it usually refers to *Elsholtzia*.]

tỏ tỏ rừg 1. *Orthosiphon thymiflorus* (*Orthosiphon marmoritis*, *Plectranthus marmoritis*, *Orthosiphon sinensis*, *Ocimum thymiflorum*) aka hỏm huỏt, rỏu mềo cớ vủn, phong điề' yể'n

tỏ tỏ 1. beefsteakplant *Perilla frutescens* (*Ocimum frutescens*, *Perilla frutescens* var *frutescens*, *Perilla frutescens* var *purpurascens*, *Perilla frutescens* var *laviniata*, *Perilla ocymoides*, *Perilla ocymoides* var *purpurascens*, *Perilla urticifolia*) aka tở' tỏ, bỏch tỏ, bỏch tỏ, tỏ tỏ cỏc giậ' [NB: Source of perilla oil] 2. shiso *Perilla frutescens* var *crispa* (*Dentidia purpurascens*, *Perilla crispa*, *Perilla frutescens* var *nankinensis*, *Ocimum crispum*) aka tở' tỏ, tở' tỏ tở'

Oenanthe

thủ' cầ' 1. fineleaf water dropwort *Oenanthe aquatica* (*Phellandrium aquaticum*)

rau cầ' đạ' 1. a water dropwort *Oenanthe benghalensis*

rau cầ' 1. Java water dropwort, water celery, water parsley, Japanese parsley, Chinese celery *Oenanthe javanica* (*Sium javanicum*, *Phellandrium stoloniferum*, *Oenanthe stolonifera*) rau cầ' nước, rau cầ' tỏ, cầ' óng, cầ' cỏm, cầ' trỏu 2. --> cầ' tỏ đạ' a. wild celery *Apium graveolens*

rau cầ' nước --> rau cầ' 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*

rau cầ' tỏ --> rau cầ' 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*

cầ' óng --> rau cầ' 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*

cầ' cỏm --> rau cầ' 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*

cầ' trỏu --> rau cầ' 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*

Oldenlandia

cỏ vừg 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* (*Urochloa distachya*, *Erachiaria distachya*, *Brachiaria subquadripara*, *Urochloa subquadripara*, *Panicum distachyum*, *Digitaria distachya*) aka cỏ chỉ trỏng, vủ thỏo hai giế', cỏ mậ' 2. --> cỏ lỏc a. *Oldenlandia multiglomerulata*

xườg cá 1. --> dương kỏ thỏo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trức tiế' a. freshwater

mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thỏ đạ' a. *Casearia membranacea* 5. --> cỏm tầ'g

a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chườc bủg a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> cỏm trỏu

a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata*

(*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xườg kỏ a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vừg

thỏi tỏ a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đẩ'g a.

prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau rỏm a. Vietnamese coriander

Polygonum odoratum 13. --> nghê' thỏ'ng thườg a. common knotweed *Polygonum plebeium*

14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicocum*) 15. --> đẩ'g đinh a.

cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xườg cá nhỏ a. *Xylocarpus*

moluccensis

cỏc mắ' 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima* (*Artemisia minima*, *Myrigyne minuta*, *Centipeda orbicularis*) aka thỏch hỏ' tủy, cỏc mắ', cỏc mắ', cỏc trỏm chỏn, bỏch hỏi, cỏ the, cỏ lỏ'g the, ngỏ bắ' thỏc thỏo, đỉa hỏ' tiề', cầ' tở' thỏo, cỏc ngỏi, thỏ'c mỏ'g 2. --> vừg thỏi tỏ a. flat-top mille graines *Oldenlandia*

corymbosa 3. --> om hỏa nhỏ a. *Limnophila micrantha*

bỏc hỏ đạ' 1. *Oldenlandia auricularia* (*Hedyotis auricularia*) aka cỏ bỏc hỏ đạ'

cỏ bạc hà đại --> bạc hà đại 1. *Oldenlandia auricularia*
vương thái tô 1. flat-top mille graines, diamond flower, wild chayroot *Oldenlandia corymbosa* (*Oldenlandia biflora*, *Hedyotis corymbosa*, *Hedyotis burmanniana*) aka tán phòng hoa nhĩ thảo, lưỡi rảnh, cóc mả, cóc mả, cóc mả, đơn dòng, đơn đồng, đơn thảo

cóc mả --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
cóc mả --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
đơn dòng --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
đơn đồng --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
đơn thảo --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
lưỡi rảnh 1. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 2.
--> xà thiệt a. adder's-tongue fern *Ophioglossum*
tán phòng hoa nhĩ thảo --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*

an điền 1. *Oldenlandia herbacea* (*Oldenlandia herbacea* var *herbacea*, *Oldenlandia heynei*)

cỏ lạc 1. *Oldenlandia multiglomerulata* (*Hedyotis multiglomerulata*) aka cỏ lạc vùng, cỏ vùng

cỏ lạc vùn --> cỏ lạc 1. *Oldenlandia multiglomerulata*

bùi ngùi tía 1. *Oldenlandia peduncularis* (*Hedyotis peduncularis*)

lưỡi nọc 1. chay root, choy root *Oldenlandia umbellata* (*Hedyotis umbellata*)

cỏ nọc 1. *Oldenlandia verticillata* (*Oldenlandia hispida*, *Hedyotis verticillata*, *Hedyotis wallichii*)

màng màng 1. creeping lickstoop, creeping dentella *Dentella repens* (*Oldenlandia repens*)

dạ cầm 1. *Hedyotis capitellata* (*Oldenlandia capitellata*) aka loét mồm tía, ngón lợn, dây ngón cú

Olea

trúc đào 1. common oleander, rose-bay *Nerium oleander* (*Nerium indicum*, *Nerium odorum*, *Oleander vulgaris*) aka bông trúc đào, trúc đào ấn độ, trúc đào thơm, đào lê, giáp trúc đào 2. --> giáp trúc đào a. *Phlox drummondii* 3. the genus *Phlox*

ô liu 1. common olive *Olea europaea*

hoa mộc tây 1. fragrant olive, sweet olive, tea olive *Osmanthus fragrans* (*Olea fragrans*) aka hoa mộc, mộc tê, quế'hoa

Omphalia

lôi hoàn 1. Schroet fruit, thunder ball fungus *Omphalia lapidescens* aka nấm góc tre

nấm góc tre --> lôi hoàn 1. thunder ball fungus *Omphalia lapidescens*

Onobrychis

đậu răng lừa 1. sainfoin, holy clover, esparcet *Onobrychis viciifolia* (*Onobrychis viciaefolia*, *Onobrychis sativa*, *Hedysarum onobrychis*)

Ononis

kim hoa thái 1. field rest-harrow *Ononis spinosa* (*Ononis arvensis*)

Operculina

chìa vôi 1. a grape ivy, a treebine *Cissus triloba* (*Callicarpa triloba*, *Cissus modeccoides*, *Cissus vitiginea*) aka bạch liêm, bạch phân đằng, bạch phân đằng, đầu xương [NB: Vietnamese authorities seem to regard *Cissus triloba*, *Cissus modeccoides* and *Cissus vitiginea* as synonyms, but these are generally regarded as three different valid species. *Cissus repens* also may be known by these names.]

2. --> dây chìa vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* 3. --> bọ chó a. dogtail *Buddleja asiatica* 4. one of several bushes or small trees of genus *Callicarpa*

dây chìa vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* (*Convolvulus turpethum*, *Ipomoea turpethum*, *Merremia turpethum*, *Spiranthera turpethum*) aka bìm nấp, bìm bìm đại, chìa vôi, bạch phân dăng

bìm nấp --> dây chìa vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum*

bìm bìm đại --> dây chìa vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum*

bạch phân dăng 1. --> dây chìa vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* 2. --> chìa vôi a. *Cissus triloba*

Ophiocordyceps

đồng trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis* (*Cordyceps sinensis*, *Hirsutella sinensis*, *Sphaeria sinensis*) aka trùng thảo, hạ thảo đồng trùng [NB: May also designate *Cordyceps militaris*, of similar medicinal properties.] 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*

hạ thảo đồng trùng --> đồng trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis*

trùng thảo --> đồng trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis*

Ophioglossum

lưỡi răn 1. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa* 2.

--> xà thiệt a. adder's-tongue fern *Ophioglossum*

xà thiệt 1. adder's-tongue fern *Ophioglossum* aka lưỡi răn

dây thạch vĩ 1. maidenhair creeper *Lygodium flexuosum* (*Ophioglossum flexuosum*) aka ráng bông bông

hải kim sa 1. Japanese climbing fern *Lygodium japonicum* (*Ophioglossum japonicum*)

Ophiopogon

tóc tiên 1. creeping lilyturf *Liriope spicata* (*Ophiopogon spicatus*) aka củ tóc tiên, cỏ tóc tiên, mạch môn, thỏ mạch môn 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf

Liriope graminifolia 3. --> mạch môn đồng a. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*

4. --> tóc tiên hồng to *Zephyranthes carinata*

mạch đồng --> mạch môn đồng 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*

mạch môn 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata* 2. --> tóc tiên rừng

a. a lilyturf *Liriope graminifolia* 3. --> mạch môn đồng a. dwarf lilyturf

Ophiopogon japonicus

mạch môn đồng 1. dwarf lilyturf, mondo grass *Ophiopogon japonicus* (*Mondo japonicum*, *Convallaria japonica*, *Liriope japonica*) aka mạch đồng, mạch môn, lan tiên, tóc tiên, cỏ lan

lan tiên --> mạch môn đồng 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*

cỏ lan --> mạch môn đồng 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*

cao cảnh lá rộng 1. a lilyturf, a dwarf lilyturf *Ophiopogon latifolius* aka tỏi voi

tỏi voi --> cao cảnh lá rộng 1. a lilyturf *Ophiopogon latifolius*

cao cảnh 1. a lilyturf, a mondo grass *Ophiopogon reptans* (*Mondo dracaenoides* var

reptans) aka cao cảnh lá nhỏ, cỏ lưỡi gà

cao cảnh lá nhỏ --> cao cảnh 1. a lilyturf *Ophiopogon reptans*

cỏ lưỡi gà --> cao cảnh 1. a lilyturf *Ophiopogon reptans*

hẹ rừng 1. a lilyturf *Ophiopogon stenophyllus* (*Peliosanthes stenophylla*)

Ophiuros

cỏ dày 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* 2.

a crabgrass, a finger grass *Digitaria* sp 3. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*

cát vĩ bốn gân 1. --> cỏ kim mâu bốn gân a. *Eulalia quadrinervis* 2. --> cỏ mỡ a.

batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông đôi cứng a. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum* 4. --> cỏ lông công a. a dropseed *Sporobolus indicus* 5. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* 6. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*

cỏ tạp 1. *Ophiuros exaltatus* (*Rottboellia exaltata*, *Aegilops exaltata*, *Ophiuros corymbosus*) aka cỏ lông, cỏ lất léo, cỏ mía, cỏ dầy, xà vĩ, cát vĩ bốn gân 2. --> cỏ lất léo a. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*

cỏ lất léo 1. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus* 2. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis* (*Stegosia cochinchinensis*, *Stegosia exaltata*, *Manisuris exaltata*) aka cỏ mía, cỏ tạp, cỏ day xanh, cỏ dầy

cỏ mía 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* 2. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus* 3. --> lất léo a. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*

xà vĩ --> cỏ tạp 1. *Ophiuros exaltatus*

Oplismenus

cỏ lá tre 1. --> cỏ đầu sừng a. *Acroceras munroanum* 2. --> cỏ trâu a. *Apluda mutica* 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea* 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus* 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 6. --> cỏ rác a. *Microstegium fasciculatum*

cỏ hoa 1. running mountaingrass *Oplismenus compositus* aka cỏ lá tre, cỏ lá tre nhỏ, tu thảo đều

cỏ lá tre nhỏ 1. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus* (*Panicum compositum*)

tu thảo đều --> cỏ hoa 1. running mountaingrass *Oplismenus compositus*

cỏ lồng vực 1. --> cỏ lồng vực nước a. barnyard grass *Echinochloa crus-galli* 2. --> cỏ lồng vực cạn a. jungle rice *Echinochloa colona* 3. gulf cockspur grass *Echinochloa crus-pavonis* (*Oplismenus cruspavonis*)

Opuntia

xương rồng 1. a spurge *Euphorbia antiquorum* aka xương rồng ông, hoả ương lặc, bá vương tiên, xương rồng ba cạnh 2. cactus family *Cactaceae* 3. a barrel cactus *Echinocactus* sp aka long noãn, trứng rồng, địa tiên 4. golden barrel cactus, mother-in-law's cushion *Echinocactus grusonii* 5. barrel cactus, the genus *Echinocactus* 6. --> vọt gai a. roving pricklypear *Opuntia repens*

vọt gai 1. roving pricklypear *Opuntia repens* aka xương rồng

xương rồng bà 1. --> lưỡn rồng a. erect pricklypear *Opuntia dillenii* 2. barbary fig, tuna, Indian fig, opuntia, mission cactus *Opuntia ficus-indica* (*Cactus chinensis*, *Opuntia chinensis*, *Opuntia vulgaris*) aka tiên nhân chưởng

xương rồng bà gai đơn 1. common pricklypear *Opuntia monacantha* (*Cactus monacanthos*) aka xương rồng bỏ gai không đốt

xương rồng bỏ gai không đốt --> xương rồng bà gai đơn 1. common pricklypear *Opuntia monacantha* [NB: Name used in "old Zone 4, north central coast"]

xương rồng đốt gai --> xương rồng bà gai đơn 1. common pricklypear *Opuntia monacantha* [NB: Name used in southeast, Đông Nam Bộ]

lưỡn rồng 1. erect pricklypear *Opuntia dillenii* (*Cactus dillenii*, *Cactus indicus*, *Opuntia melanosperma*) aka xương rồng bà

xương rồng bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus *Nopalea cochenillifera* (*Cactus cochenillifer*, *Opuntia cochenillifera*) aka xương rồng bà không gai, tay cù

Oreocnide

nai 1. *Oreocnide integrifolia* (*Villebrunea integrifolia*, *Villebrunea sylvatica* var

integrifolia)

Origanum

kinh giới 1. --> kinh giới tuệ a. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia* [NB: Grown in China, not in Vietnam.] 2. --> hương nhu trung quốc a. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* [NB: Grown in Vietnam.] 3. --> kinh giới nam a. Syrian marjoram *Origanum syriacum* 4. sweet marjoram *Origanum majorana* [NB: Kinh giới and its Chinese cognate are also used in China and perhaps parts of Vietnam for various other plants.]
kinh giới bắc 1. oregano *Origanum vulgare* (*Origanum hirtum*, *Origanum virens*)
kinh giới nam 1. Syrian marjoram *Origanum syriacum* aka kinh giới

Orixa

thường sơn nhật bản 1. --> thường sơn tía a. *Phlogacanthus turgidus* 2. --> thường sơn tía a. *Orixa japonica*

Ormosia

ràng ràng đá 1. *Ormosia pinnata* (*Cynometra pinnata*, *Fedorovia pinnata*, *Ormosia hainanensis*)
ràng ràng mật 1. *Ormosia hoaensis* (*Placolobium hoaense*) aka ràng ràng biên hoà
ràng ràng biên hoà --> Ràng ràng mật 1. *Ormosia hoaensis*
ràng ràng mít 1. *Ormosia balansae* (*Macroule balansae*, *Ormosia elliptilimba*) aka rần
rần --> ràng ràng mít 1. *Ormosia balansae*
ràng ràng tía 1. *Ormosia* sp [NB: From list of timber species. Species uncertain.]

Ornithochilus

lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis* (*Ornithochilus fuscus*, *Aerides difforme*, *Sarcochilus difformis*, *Trichoglottis difformis*, *Ornithocephalus eublepharum*) aka điều thiệt, môi chim mép rềm
môi chim mép rềm --> lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis*
điều thiệt --> lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis*

Oroxylum

núc nác 1. broken bones plant, Indian trumpet flower, midnight horror, tree of Damocles *Oroxylum indicum* (*Bignonia indica*, *Bignonia pentandra*, *Calosanthes indica*, *Oroxylon indicum*) aka núc nác, mộc hồ điệp, so đo thuyên, sò đo thuyên, lín may, nam hoàng bá, hoàng bá nam, thiên tầng chỉ, thiêu tầng chỉ, bạch ngọc nhi
núc nác --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
bạch ngọc nhi --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
hoàng bá nam --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
lín may --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
mộc hồ điệp --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
nam hoàng bá --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
so đo thuyên --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
sò đo thuyên --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
thiên tầng chỉ --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
thiêu tầng chỉ --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

Orthosiphon

râu mèo 1. java tea, cat's whiskers *Orthosiphon aristatus* (*Orthosiphon aristatus* var *aristatus*, *Clerodendranthus spicatus*, *Clerodendranthus stamineus*, *Clerodendrum spicatum*, *Orthosiphon stamineus*, *Orthosiphon spiralis*) aka bông bạc, râu mèo xoắn
râu mèo xoắn --> râu mèo 1. java tea *Orthosiphon aristatus*

tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus* (*Orthosiphon marmoritis*, *Plectranthus marmoritis*, *Orthosiphon sinensis*, *Ocimum thymiflorum*) aka hàm huột, râu mèo có vằn, phong diệp yên
râu mèo có vằn --> tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*
phong diệp yên --> tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*
hàm huột --> tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*
bông bạc 1. *Vernonia arborea* aka cúc đại mộc, bạc đầu đỏ 2. --> râu mèo a. java
tea *Orthosiphon aristatus*

râu mèo lông 1. *Endostemon viscosus* (*Orthosiphon tomentosus*)

Oryza

cỏ lúa ma 1. broadleaf rice *Oryza latifolia* (*Oryza alta*)
lúa ma --> cỏ lúa ma 1. broadleaf rice *Oryza latifolia*
lúa 1. rice *Oryza sativa* aka lúa gạo 2. the genus *Oryza*
lúa gạo --> lúa 1. rice *Oryza sativa*
lúa tẻ 1. ordinary "hard" rice *Oryza sativa* var *dura* [NB: differentiated from glutinous rice, lúa nếp]
lúa tẻ 1. *Oryza sativa* var *utilissima*
lúa nếp 1. glutinous rice *Oryza sativa* var *glutinosa*

Osbeckia

mua tép 1. *Osbeckia chinensis* 2. --> mua đất a. *Osbeckia chinensis* var *lancifolia*
mua đất 1. --> mua tép *Osbeckia chinensis* var *lancifolia* 2. --> mua tép gio a.
Osbeckia stellata
mua tép bờm 1. *Osbeckia crinita* aka mua đại, mua
mua đại --> mua tép bờm 1. *Osbeckia crinita* (*Osbeckia stellata* var *crinita*)
mua 1. *Melastoma* 2. --> mua bà a. *Melastoma malabathricum* b. *Melastoma sanguineum*
3. --> mua tép bờm a. *Osbeckia crinita*
mua tép gio 1. *Osbeckia stellata* (*Osbeckia cinerea*, *Osbeckia rostrata*) aka mua tép tro, mua an bích, an bích sao, mua đất
mua tép tro --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*
an bích sao --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*
mua an bích --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*

Osmanthus

hoa mộc tây 1. fragrant olive, sweet olive, tea olive *Osmanthus fragrans* (*Olea fragrans*) aka hoa mộc, mộc tề, quế'hoa
hoa mộc --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*
mộc tề --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*
quế'hoa --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*

Osmorhiza

dã hồ'la bắc 1. a sweet cicely *Osmorhiza aristata* var *aristata* (*Osmorhiza japonica*)

Osmunda

sâm rừng 1. *Boerhavia diffusa* (*Boerhavia repens*, *Axia cochinchinensis*, *Boerhavia procumbens*) aka nam sâm bò, sâm nam, sâm đất, sâm quy bầu [NB: *B. diffusa* (*B. repens*, *A. cochinchinensis*) and *B. procumbens* are generally regarded as two species, though listed as one by some Vietnamese.] 2. --> quản trọng a. kamraj
Tectaria zeylanica 3. a flowering fern *Osmunda vachellii*
lá móc 1. flowering fern *Osmunda*
rau vi 1. --> tư'kì a. Japanese flowering fern *Osmunda japonica* 2. royal fern
Osmunda regalis

tư'kì 1. Japanese flowering fern *Osmunda japonica* (*Osmunda regalis* subsp *japonica*, *Osmundastrum japonicum*) aka rau vi, cây vi, rau vi nhật 2. Cognate of Chinese genus name for the flowering fern *Osmunda*
cây vi --> tư'kì 1. Japanese flowering fern *Osmunda japonica*
rau vi nhật --> tư'kì 1. Japanese flowering fern *Osmunda japonica*

âm địa quyết 1. a grape fern, a moonwort *Botrychium underwoodianum* (*Botrychium ternatum*, *Osmunda ternata*, *Sceptridium ternatum*) 2. grape fern, moonwort *Botrychium*

ô'phượng tràng 1. a staghorn fern, an elk's-horn fern, an antelope ears *Platycerium coronarium* (*Osmunda coronaria*, *Platycerium bifforme*) aka ô'rông, ô'rông lá dài, ô'phụng, tổ'phụng

quần trọng 1. kamraj, oak-leaf fern *Tectaria zeylanica* (*Helminthostachys zeylanica*, *Acrostichum quercifolium*, *Osmunda zeylanica*, *Botrychium zeylanicum*, *Ophiala zeylanica*, *Quercifilix zeylanica*) aka quần tróng, quần chúng, sâm bông bong, sâm nam, sâm chân rết, sâm rừng, guột sâm

Otochilus

lan môi tai 1. dark-brown otochilus orchid *Otochilus fuscus* aka thiết nhĩ sâm, nhĩ thân nâu

thiết nhĩ sâm --> lan môi tai 1. dark-brown otochilus *Otochilus fuscus*

nhĩ thân nâu --> lan môi tai 1. dark-brown otochilus *Otochilus fuscus*

Ottelia

mã đề`nước 1. ducklettuce, water-plantain *Ottelia alismoides* (*Boottia lanceolata*, *Boottia alata*, *Stratiotes alismoides*, *Ottelia lanceolata*, *Ottelia javanica*, *Ottelia condorensis*, *Ottelia lactucifolia*) aka vối, hệ nước, rau bát 2. *Ottelia balansae* (*Oligolobos balansae*)

hệ nước --> mã đề`nước 1. ducklettuce *Ottelia alismoides*

rau bát --> mã đề`nước 1. ducklettuce *Ottelia alismoides*

vối --> mã đề`nước 1. ducklettuce *Ottelia alismoides*

Ottochloa

cỏ nhụy thò 1. slender panic grass *Ottochloa nodosa* (*Panicum nodosum*, *Panicum arnottianum*, *Hemigymnia arnottiana*, *Panicum arnottianum* var *micranthum*, *Hemigymnia arnottiana* var *micrantha*, *Hemigymnia multinodis*) aka tô thảo, kê nốt

tô thảo --> cỏ nhụy thò 1. slender panic grass *Ottochloa nodosa*

kê nốt --> cỏ nhụy thò 1. slender panic grass *Ottochloa nodosa*

Oxalis

me đất 1. *Chamaecrista pumila* (*Cassia prostrata*, *Cassia pumila*, *Senna prostrata*) 2. any of several species of the genus *Oxalis*

sơn tạc tương thảo 1. common wood sorrel, European wood sorrel, shamrock *Oxalis acetosella* aka chua me núi, me đất chua, chua me đất

chua me đất --> sơn tạc tương thảo 1. wood sorrel *Oxalis acetosella*

chua me núi --> sơn tạc tương thảo 1. wood sorrel *Oxalis acetosella*

me đất chua --> sơn tạc tương thảo 1. wood sorrel *Oxalis acetosella*

chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata* (*Oxalis repens*,

Oxalis javanica, *Oxalis lutea*, *Oxalis tropaeoloides*, *Oxys lutea*, *Xanthoxalis corniculata*) aka chua me ba chìa, chua me hoa vàng, chua me, me đất nhỏ, rau chua me, tam điệp toan, tạc tương thảo, toan tương thảo, toan vị thảo, toan vị vị

chua me ba chìa --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*

chua me hoa vàng --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis*

corniculata

me đất nhỏ --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
rau chua me --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
tạc tương thảo --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
tam điệp toan --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
toan tương thảo --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
toan vị thảo --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
toan vị vị --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
me đất hường 1. pink wood sorrel *Oxalis debilis* var *corymbosa* (*Oxalis corymbosa*,
Oxalis martiana) aka chua me đất hoa đỏ, rau bo chua me
rau bo chua me --> me đất hường 1. pink wood sorrel *Oxalis debilis* var *corymbosa*
chua me đất hoa đỏ 1. a. pink wood sorrel *Oxalis deppei* (*Ionoxalis deppei*) aka
chua me hoa đỏ, me đất đỏ 2. --> me đất hường a. pink wood sorrel *Oxalis debilis*
var *corymbosa*
chua me hoa đỏ --> chua me đất hoa đỏ 1. a. pink wood sorrel *Oxalis deppei*
me đất đỏ --> chua me đất hoa đỏ 1. a. pink wood sorrel *Oxalis deppei*

chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum* (*Biophytum candolleianum*, *Oxalis sensitiva*) aka lá me, lá chua me, chua me lá me, mắc cỡ tàn dù, sinh điệp mắc cỡ, ta lang 2. --> chua me đất hoa vàng a. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata* 3. chua me --> me a. tamarind *Tamarindus indica*

Oxyceros

dây ác ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus* (*Gardenia horrida*, *Randia horrida*,
Randia siamensis, *Randia uncatata*, *Webera siamensis*) aka ác ó, găng gai cong
ác ó --> dây ác ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus*
găng gai cong --> dây ác ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus*

Pachyrhizus

củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus* (*Cacara erosa*, *Dolichos erosus*, *Pachyrhizus angulatus*,
Dolichos bulbosus, *Pachyrhizus bulbosus*) aka dây củ đậu, địa qua, củ sắn, sắn nước 2. ajipo
Pachyrhizus tuberosus (*Cacara tuberosa*, *Dolichos tuberosus*, *Stizolobium tuberosum*)
dây củ đậu --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
địa qua --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
củ sắn --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
sắn nước --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*

kudzu 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* 2. kudzu vine,
kudzu, Japanese arowroot *Pueraria montana* var *lobata* (*Pueraria lobata*, *Pueraria hirsuta*,
Pueraria pseudohirsuta, *Pueraria thunbergiana*, *Dolichos japonicus*, *Dolichos hirsutus*,
Pachyrhizus thunbergianus) aka cát [NB: There is some confusion on which Vietnamese names equate to which taxon, compounded by some confusion on which taxons are synonyms.]

sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis* (*Pueraria thomsonii*, *Dolichos grandiflorus*,
Pueraria chinensis, *Pachyrhizus triloba*, *Pueraria lobata* var *thomsonii*) aka cát căn,
cam cát căn, phần cát căn, củ sắn dây, bạch cát

Padina

rong quạt 1. a genus of marine brown algae, *Padina*

Paederia

mơ lông 1. stink vine, skunk vine, Chinese fever vine *Paederia foetida* (*Paederia*

chinensis, *Paederia scandens*, *Paederia tomentosa*) aka dây mớ lông, lá mớ, dây mớ, mớ tam thể, dây thối địt, dây thúi địt, rau mớ [NB: These names may refer to *Paederia lanuginosa* in addition to or instead of *Paederia foetida*.]

dây mớ 1. --> mớ lông a. stink vine *Paederia foetida* 2. *Paederia linearis* var *linearis* (*Paederia consimilis*)

dây mớ lông 1. *Paederia foetida*

dây thối địt --> mớ lông 1. stink vine *Paederia foetida*

dây thúi địt --> mớ lông 1. stink vine *Paederia foetida*

lá mớ --> mớ lông 1. stink vine *Paederia foetida*

mớ tam thể --> mớ lông 1. stink vine *Paederia foetida*

rau mớ --> mớ lông 1. stink vine *Paederia foetida*

mớ rừng 1. a sewer vine *Paederia microcephala*

Paeonia

bạch thược 1. a white-flower peony, of genus *Paeonia* 2. Chinese peony, common garden peony *Paeonia lactiflora* (*Paeonia albiflora*, *Paeonia chinensis*, *Paeonia edulis*, *Paeonia fragrans*, *Paeonia lactea*, *Paeonia reevesiana*, *Paeonia edulis* var *sinensis*) aka bách thược, thược dược

bách thược --> bạch thược 1. Chinese peony *Paeonia lactiflora*

thược dược 1. --> bạch thược a. Chinese peony *Paeonia lactiflora* 2. --> hoa thược a. *Dahlia pinnata*

xích thược 1. a red-flower peony, of genus *Paeonia* 2. --> xuyên xích thược a. a peony *Paeonia anomala* subsp *veitchii* 3. --> thảo thược dược a. woodland peony *Paeonia obovata*

thảo thược dược 1. woodland peony *Paeonia obovata* aka xích thược 2. --> hoa thược a. *Dahlia pinnata*

mẫu đơn 1. peony *Paeonia* [NB: Often refers to a tree peony.] 2. common peony *Paeonia officinalis* (*Paeonia elegans*, *Paeonia fulgida*) 3. --> mẫu đơn bì a. tree peony *Paeonia suffruticosa*

mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa* (*Paeonia arborea*, *Paeonia montana*) aka dân bì, đơn bì, hoa vương, mẫu đơn, mộc thược dược, thiên hương quốc sắc, phú quý hoa

dân bì --> mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*

đơn bì --> mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*

hoa vương --> mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*

mộc thược dược --> mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*

thiên hương quốc sắc --> mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*

xuyên xích thược 1. Chinese woodland peony, Veitch's peony *Paeonia anomala* subsp *veitchii* (*Paeonia veitchii*) aka xích thược

Palaquium

chay 1. --> cây mít dại a. *Artocarpus melinoxyla* 2. --> chay vỏ đỏ a. *Artocarpus tonkinensis* 3. *Artocarpus nitidus* subsp *lingnanensis* 4. *Palaquium obovatum* 5. --> chè quay a. an aranga *Homalium fagifolium*

Paliurus

táo na 1. *Paliurus ramosissimus* 2. *Paliurus hirsutus* (*Paliurus tonkinensis*)

mã giáp trà 1. thorny wingnut *Paliurus ramosissimus* (*Ziziphus ramosissima*, *Aubletia ramosissima*, *Paliurus aubletia*)

hải sơn 1. *Harrisonia perforata* (*Paliurus perforatus*, *Lasiolepis paucijuga*, *Limonia pubescens*, *Feroniella pubescens*) aka đa đa, cò cưa, dây săng, xân

Panax

tam thất hoàng 1. pearl ginseng, feather-leaf bamboo ginseng *Panax bipinnatifidus*

(*Panax bipinnatifidus* var *bipinnatifidus*, *Panax pseudoginseng* var *bipinnatifidus*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax major*, *Aralia bipinnatifida*) aka nhân sâm lá lông chim, sâm tam thất, sâm vũ diệp, tam thất mọc hoang, tam thất lá xẻ, tam thất lá lông chim, vũ diệp tam thất, đại diệp tam thất, nhân sâm đốt trúc, trúc tiết sâm 2. --> tam thất rừng a. *Panax stipuleanatus*
nhân sâm lá lông chim --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
sâm tam thất 1. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng* 2. --> tam thất hoang a. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus* 3. --> tam thất rừng a. *Panax stipuleanatus*
sâm vũ diệp --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thất mọc hoang --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thất lá lông chim --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thất lá xẻ --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
vũ diệp tam thất --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thất lá to 1. *Panax bipinnatifidus*
đại diệp tam thất --> tam thất lá to 1. *Panax bipinnatifidus*
nhân sâm 1. ginseng, Oriental ginseng, Chinese ginseng, Korean ginseng *Panax ginseng* (*Aralia ginseng*, *Aralia quinquefolia* var *ginseng*, *Panax chin-seng*) aka sâm triều tiên, viên sâm, dã nhân sâm 2. --> tam thất a. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng*
sâm triều tiên 1. --> nhân sâm a. ginseng *Panax ginseng* 2. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng*
viên sâm 1. --> nhân sâm a. ginseng *Panax ginseng* 2. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng* [NB: Cultivated.]
dã nhân sâm --> nhân sâm 1. ginseng *Panax ginseng* 2. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng* [NB: Not cultivated, but found growing wild.]
tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus* (*Aralia repens*, *Panax angustatus*, *Panax repens*, *Panax schin-seng* var *japonicus*, *Panax pseudoginseng* var *japonicus*) aka trúc tiết tam thất, trúc tiết nhân sâm, trúc tiết sâm, nhân sâm đốt trúc, thô' sâm, sâm nhật bản
sâm nhật bản --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
trúc tiết tam thất --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
trúc tiết nhân sâm --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
trúc tiết sâm 1. --> tam thất đốt trúc a. Japanese ginseng *Panax japonicus* 2. --> tam thất lá to a. *Panax bipinnatifidus*
nhân sâm đốt trúc 1. --> tam thất đốt trúc a. Japanese ginseng *Panax japonicus* 2. --> tam thất lá to a. *Panax bipinnatifidus*
thô' sâm --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
tam thất 1. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng* (*Aralia bipinnatifida*, *Aralia pseudoginseng*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax schin-seng* var *nepalensis*) aka chiêu sâm, nhân sâm tam thất, sơn tam thất, tam thất núi, sâm tam thất, giả nhân sâm [NB: See also nhân sâm] 2. --> tam thất rừng a. *Stahlianthus thorelii* 3. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica*
chiêu sâm --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
nhân sâm tam thất --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
sơn tam thất --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
tam thất núi --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
giả nhân sâm --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius* (*Aralia quinquefolia*, *Panax americanus*) aka tây nhân sâm, nhân sâm năm lá, sâm tây dương
nhân sâm năm lá --> sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius*
sâm tây dương --> sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius*
tây nhân sâm --> sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius*
tam thất rừng 1. *Panax stipuleanatus* aka tam thất hoang, bình biên tam thất
bình biên tam thất --> tam thất rừng 1. *Panax stipuleanatus*
sâm ngọc linh 1. Vietnamese ginseng *Panax vietnamensis* (*Panax vietnamensis* var

fuscidiscus) aka sâm việt nam

sâm việt nam --> sâm ngọc linh 1. Vietnamese ginseng *Panax vietnamensis*

đơn châu châu 1. *Aralia armata* (*Panax armatum*) aka củồng, rau gai, đinh lăng gai, độc lực, cầm giăng, cầm ràng

tung trắng 1. *Heteropanax fragrans* (*Panax fragrans*, *Aralia fragrans*) aka đáng đỏ, dải khải, sâm thơm

chân chim lớn 1. *Macropanax disperma* (*Aralia disperma*, *Hedera disperma*, *Macropanax oreophilus*, *Panax serratum*) aka chân chim núi đá, đại đinh hai hột
đinh lăng lá tròn 1. *Balfour aralia*, shield aralia *Polyscias balfouriana* (*Aralia balfouriana*, *Panax balfourii*) [NB: *Polyscias balfouriana* and *Polyscias scutellaria* - both termed shield aralia - are now regarded as separate species.]

đinh lăng 1. *Ming aralia* *Polyscias fruticosa* (*Aralia fruticosa*, *Northopanax fruticosa*, *Panax fruticosus*, *Tieghemopanax fruticosus*, *Panax dissectus*, *Panax excelsus*) aka đinh lăng bụi, đinh lăng lá nhỏ, gỏi cá, nam dương lâm

đinh lăng lá vắn 1. *geranium aralia*, *geranium-leaf aralia*, wild coffee *Polyscias guilfoylei* (*Panax guilfoylei*, *Aralia guilfoylei*) aka đinh lăng lá to, đinh lăng viền bạc, đinh lăng trô

thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer* (*Aralia mairei*, *Aralia papyrifera*, *Didymopanax papyrifer*, *Echinopanax papyriferus*, *Fatsia papyrifera*, *Panax papyrifer*) aka đu đủ rừng, thông thoát, thông thoát mộc, duộc co (Meo name)

2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*

Pandanus

dứa thơm 1. daun pandan, pandan, a screw pine *Pandanus amaryllifolius* (*Pandanus odoratus*) aka cơm nếp, lá dứa

lá dứa --> dứa thơm 1. daun pandan *Pandanus amaryllifolius*

dứa dại 1. pandang *Pandanus odorifer* (*Pandanus odoratissimus*, *Pandanus tectorius* var *sinensis*, *Pandanus tectorius* var *loureirii*, *Pandanus loureirii*, *Pandanus integriapicis*, *Pandanus projectens*, *Pandanus semiorbicularis*, *Pandanus smitinandii*, *Pandanus subcarnosus*, *Pandanus subulatus*) aka dứa gai, dứa gồ². -->

dứa gồ^a. thatch screw pine *Pandanus tectorius* [NB: Considered very similar to *Pandanus odorifer*] 3. --> dứa bắc bộ a. *Pandanus tonkinensis* 4. --> huyết giác a. *Dracaena cochinchinensis*

dứa gai 1. --> dứa dại a. pandang *Pandanus odorifer* 2. --> dứa bắc bộ a. *Pandanus tonkinensis*

dứa gồ¹. lau hala, Polynesian screw pine, pandanus palm, thatch screw pine *Pandanus tectorius* aka dứa dại, dứa dại gồ². --> dứa dại a. pandang *Pandanus odorifer*

dứa dại gồ¹ --> dứa gồ¹. thatch screw pine *Pandanus tectorius*

dứa dại núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis* (*Pandanus pierrei*, *Pandanus pierrei* var *bariensis*, *Pandanus leucocephalus*) aka dứa gồ^{nhỏ}

dứa gồ^{nhỏ} 1. *Pandanus humilis*

dứa núi --> dứa dại núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis*

dứa nhỏ --> dứa dại núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis*

dứa bắc bộ 1. *Pandanus tonkinensis* aka dứa dại, dứa bắc bộ

cơm nếp 1. a Mexican petunia, genus *Strobilanthes*, including *Strobilanthes*

acrocephala, *Strobilanthes affinis*, *Strobilanthes tonkinensis* 2. --> dứa thơm a. daun pandan *Pandanus amaryllifolius*

Panicum

cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta* (*Euphorbia pilulifera*) aka cỏ sữa lá lớn, phi dương thảo, cỏ sữa lớn lá, cỏ sữa lá to 2. a spurge *Euphorbia indica* forma *glaberrima* 3. *Panicum amoenum* aka cỏ nghệ an

cỏ nghệ an --> cỏ sữa 1. *Panicum amoenum*

cỏ óng tai 1. *Panicum auritum* (*Hymenachne polymorpha*, *Sacciolepis aurita*, *Sacciolepis polymorpha*, *Sacciolepis polymorpha* var *genuina*, *Panicum balansae*) aka cỏ bác, bác tai
bác tai --> cỏ óng tai 1. *Panicum auritum*
cỏ óng máng 1. Japanese panicgrass *Panicum bisulcatum* (*Panicum acroanthum*) aka cỏ chao
cỏ chao 1. --> cỏ chao lá ngắn a. *Panicum brevifolium* 2. --> cỏ óng máng a. *Panicum bisulcatum*
cỏ chao lá ngắn 1. *Panicum brevifolium* (*Panicum ovalifolium*, *Panicum hirtifolium*) aka cỏ chao, cỏ la, kê lá ngắn
cỏ la --> cỏ chao lá ngắn 1. *Panicum brevifolium*
kê lá ngắn --> cỏ chao lá ngắn 1. *Panicum brevifolium*
cỏ gừng bò 1. *Panicum incommutatum* (*Panicum sarmentosum*) aka cỏ voi, kê trườn
kê trườn --> cỏ gừng bò 1. *Panicum incommutatum*
cỏ Ghi nê --> cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum*
kê to --> cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum*
cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum* (*Megathyrsus maximus*) aka kê to, cỏ Ghinê
cỏ kê 1. millet, proso millet, hog millet, broom-corn millet *Panicum miliaceum* aka kê hâu, kê trông, kê châu âu 2. pitted grass *Hackelochloa granularis* (*Cenchrus granularis*, *Manisuris granularis*) aka cỏ rô, hạt rô 3. generic term for a variety of small grains
kê châu âu --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*
kê hâu --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*
kê trông --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*
cỏ gừng 1. torpedo grass *Panicum repens* (*Ischaemum importunum*) aka cỏ óng, cỏ cựa gà
cỏ óng 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon* 2. --> cỏ gừng a. torpedo grass *Panicum repens* 3. --> kê luzon a. *Panicum luzonense*
kê luzon 1. *Panicum luzonense* (*Panicum cambogiense*) aka cỏ óng
cỏ cựa gà --> cỏ gừng 1. torpedo grass *Panicum repens*
cỏ voi 1. --> cỏ gừng bò a. *Panicum incommutatum* 2. elephant grass, napier grass *Pennisetum purpureum* aka cỏ đuôi voi
cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica* (*Aira indica*, *Panicum indicum*, *Agrostis capillaris*, *Panicum angustum*, *Sacciolepis angusta*) aka bác nhỏ, bác án, bác hẹp [NB: *Panicum indicum* -> *Pennisetum glaucum*, and *Agrostis capillaris* are generally regarded as separate species.]
cỏ bác 1. *Sacciolepis* 2. --> cỏ óng tai a. *Panicum auritum*

cỏ đầu sừng 1. *Acroceras munroanum* (*Acroceras crassipiculatum*, *Panicum munroanum*, *Panicum crassipiculatum*)
cỏ xương cá 1. a species of *Arundinella*, esp *Arundinella bengalensis* (*Panicum bengalense*, *Arundinella wallichii*) 2. --> cỏ xương cá lông cứng a. *Arundinella nepalensis*
cỏ vừng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* (*Urochloa distachya*, *Erachiaria distachya*, *Brachiaria subquadripara*, *Urochloa subquadripara*, *Panicum distachyum*, *Digitaria distachya*) aka cỏ chỉ trắng, vĩ thảo hai gié, cỏ mặt 2. --> cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerulata*
cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica* (*Urochloa mutica*, *Panicum muticum*, *Brachiaria purpurascens*, *Panicum barbinode*, *Panicum muticum*, *Panicum purpurascens*) aka cỏ para, cỏ lông tây, cỏ lung tây, cỏ lung tây
cỏ vừng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans* (*Panicum reptans*, *Urochloa reptans*) aka cỏ hoa nhỏ, vĩ thảo bò
cỏ gà 1. Bermuda grass *Cynodon dactylon* (*Panicum dactylon*) aka cỏ óng, cỏ chỉ

trắng, cỏ Bermuda

cỏ quả cung 1. long-leaf cyrtococcum grass *Cyrtococcum oxyphyllum* (*Agrostis minima*, *Cyrtococcum pilipes*, *Panicum oxyphyllum*, *Panicum pilipes*) aka câu đỉnh lá nhọn, kê nhỏ

cỏ quả cung bò 1. bowgrass *Cyrtococcum patens* (*Panicum patens*)

câu đỉnh ba góc 1. short-leaf cyrtococum grass, short-leaf panic grass *Cyrtococcum trigonum* (*Panicum trigonum*)

cỏ chân nhện tím 1. violet crabgrass *Digitaria violascens* (*Digitaria chinensis*, *Panicum violascens*) aka cỏ chỉ tím

cỏ lồng vực nước 1. barnyard grass, barn grass, barnyard millet *Echinochloa crus-galli* (*Panicum crus-galli*, *Panicum cruscorvi*) aka cỏ lồng vực, lồng vực, cỏ ngô

cỏ lồng vực cạn 1. jungle rice *Echinochloa colona* (*Panicum colona*, *Millium colona*) aka cỏ lồng vực, cỏ đở, cỏ đỏ

cỏ núc 1. Japanese millet, billion-dollar grass, Japanese barnyard millet, sanwa millet, Indian barnyard grass *Echinochloa crus-galli* var *frumentacea* (*Echinochloa frumentacea*, *Panicum frumentaceum*)

cỏ lá tre nhỏ 1. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus* (*Panicum compositum*)

cỏ nhụy thò 1. slender panic grass *Ottochloa nodosa* (*Panicum nodosum*, *Panicum arnottianum*, *Hemigymnia arnottiana*, *Panicum arnottianum* var *micranthum*, *Hemigymnia arnottiana* var *micrantha*, *Hemigymnia multinodis*) aka tô thảo, kê nốt

cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum* (*Paspalum ciliatum*, *Paspalum hirsutum*, *Panicum conjugatum*, *Digitaria conjugata*) aka cỏ công viên, cỏ đấng đôi, cỏ mật, cỏ san sát, san cặp

kê ngọc 1. pearl millet, Indian millet *Pennisetum glaucum* (*Alopecurus typhoides*, *Panicum americanum*, *Pennisetum americanum*, *Panicum glaucum*, *Pennisetum typhoideum*, *Pennisetum typhoides*, *Phleum africanum*, *Setaria glauca*, *Setaria lutescens*) aka kê voi, lúa miêu, cỏ sâu róm

cỏ đuôi voi tím 1. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides* (*Panicum alopeculoides*, *Pennisetum compressum*, *Alopecurus hordeiformis*) aka cỏ đuôi voi, cỏ đuôi chó, cỏ đẹp

cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass, blue buffel grass *Pennisetum polystachion* (*Panicum polystachion* Lour) aka đuôi voi nhiều gié, cỏ mỹ

cỏ đuôi chó 1. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum* (*Panicum glaucum*, *Setaria glauca*, *Setaria lutescens*) 2. --> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis* 3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 4. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*

cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass *Setaria barbata* (*Panicum barbatum*) aka đuôi chồn râu, tơ vĩ râu

kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica* (*Panicum italicum*, *Chaetochloa italica*, *Setaria macrochaeta*) aka kê lương, kê, kê đỏ, kê vàng

cỏ bọ nẹt 1. marsh bristlegrass *Setaria parviflora* (*Cenchrus parviflorus*, *Setaria geniculata*, *Panicum geniculatum*, *Panicum flavum*) aka cỏ sâu róm, cỏ đuôi chồn

cỏ lá dừa 1. palm grass *Setaria palmifolia* (*Panicum palmifolium*, *Agrostis plicata*) aka cỏ sâu róm lá dừa 2. --> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis* 3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*

cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata* (*Setaria aurea*, *Panicum sphacelatum*) aka cỏ sâu róm, đuôi chồn vàng, cỏ đuôi chồn, đuôi chồn xanh, đuôi chó, cỏ lá dừa, cỏ đẹp, tơ vĩ

đuôi chồn xanh 1. green bristlegrass *Setaria viridis* (*Panicum viride*, *Pennisetum viride*) aka câu vĩ thảo, cỏ đuôi chó, cỏ đuôi chồn, cỏ lá dừa, cỏ sâu róm 2. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 3. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*

chít 1. tiger grass *Thysanolaena latifolia* (*Thysanolaena maxima*, *Melica latifolia*, *Agrostis scoparia*, *Panicum acariferum*, *Sporobolus gigas*) aka đốt, le, đông trùng

hạ thảo [NB: In China, "đông trùng hạ thảo"/"dong chong xia cao" is a fungus (Cordyceps sinensis) and a grub that it lives in. In Vietnam, the Brihaspa atrostigmella grub that lives in tiger grass has similar uses in Oriental medicine.]

cỏ đuôi nhọn 1. Urochloa glumaris (Urochloa paspaloides, Panicum ambiguum, Brachiaria ambigua, Brachiaria paspaloides, Panicum glumare) aka vĩ thảo san

Papaver

anh túc 1. poppy Papaver

lệ xuân hoa 1. corn poppy Papaver rhoeas aka hồng anh

hồng anh --> lệ xuân hoa 1. corn poppy Papaver rhoeas

a phiến 1. opium poppy Papaver somniferum aka anh túc xác, thầu, thuốc phiện, củ túc xác, anh tư' túc, a phù dung, a phiến túc xác

thuốc phiện --> a phiến 1. opium poppy Papaver somniferum

củ túc xác --> a phiến 1. opium poppy Papaver somniferum

anh túc xác --> a phiến 1. opium poppy Papaver somniferum

anh tư' túc --> a phiến 1. opium poppy Papaver somniferum

a phù dung --> a phiến 1. opium poppy Papaver somniferum

a phiến túc xác --> a phiến 1. opium poppy Papaver somniferum

thầu 1. --> a phiến a. opium poppy Papaver somniferum 2. poppy

cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy, Mexican poppy Argemone mexicana (Papaver mexicanum) aka lão thu' lục, cà gai, càng cua, mùi cua, gai cua

Paphiopedilum

lan hài đài cuộn 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum appletonianum (Cordula appletoniana, Cypripedium appletonianum)

lan hài 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum callosum (Cypripedium callosum, Paphiopedilum callosum var angustisepala, Paphiopedilum amabile auth non Hallier) aka lan hài chai, vân hài, vệ hài dẽ' thương, vệ hài chai đỏ 2. lady-slipper orchid, genus Paphiopedilum

lan hài chai --> lan hài 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum callosum

vân hài --> lan hài 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum callosum

vệ hài chai đỏ --> lan hài 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum callosum

vệ hài dẽ' thương --> lan hài 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum callosum

lan hài lá tía 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum concolor (Paphiopedilum concolor, Cypripedium concolor, Cypripedium tonkinense, Cordula concolor) lan hài đốm

lan hài đốm --> lan hài lá tía 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum concolor

lan lưới hồ' 1. a lady-slipper orchid, Delanat's slipper orchid Paphiopedilum delenatii (Cypripedium delenatii) aka lan hài đỏ, lan hài gấm, lan hài hồng, vệ hài đỏ

lan hài đỏ --> lan lưới hồ' 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum delenatii

lan hài gấm --> lan lưới hồ' 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum delenatii

lan hài hồng --> lan lưới hồ' 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum delenatii

vệ hài đỏ --> lan lưới hồ' 1. a lady-slipper orchid Paphiopedilum delenatii

Papilionanthe

lan bướm 1. the orchid genus Papilionanthe

lan cành giao 1. an orchid Papilionanthe teres (Vanda teres, Dendrobium teres) aka cành giao, hồ' điệp, lan bướm hồ' điệp, lan mảnh mảnh, vân lan, vân đa cành giao

cành giao --> lan cành giao 1. an orchid Papilionanthe teres

hồ' điệp --> lan cành giao 1. an orchid Papilionanthe teres

lan bướm hồ' điệp --> lan cành giao 1. an orchid Papilionanthe teres

lan mảnh mảnh --> lan cành giao 1. an orchid Papilionanthe teres

vân lan --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
vân đa cành giao --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*

Parameria

đồ~trọng nam 1. *Parameria laevigata* (*Parameria glandulifera*, *Aegiphila laevigata*, *Echites glanduliferus*) aka song tiết, đồ~trọng dây, trường tiết châu, ngân quang
đồ~trọng 2. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida* 3. --> đồ~trọng tía a.

Euonymus nitidus

ngân quang đồ~trọng --> đồ~trọng nam 1. *Parameria laevigata*
đồ~trọng dây --> đồ~trọng nam 1. *Parameria laevigata*
song tiết --> đồ~trọng nam 1. *Parameria laevigata*
trường tiết châu --> đồ~trọng nam 1. *Parameria laevigata*

răng bừa 1. *Urceola rosea* (*Antirrhea esquirolii*, *Edysanthera rosea*, *Edysanthera pedunculosa*, *Parameria pedunculosa*) aka dây cao su hồng 2. the genus *Urceola*

Paramignya

cựa gà 1. *Paramignya armata* (*Arthromischus armatus*) aka gai xanh, quít gai, bạch lực [NB: Listed by some as *Paramignya armata* var *andamanica* or *Paramignya andamanica*. Names unresolved.]

gai xanh --> cựa gà 1. *Paramignya armata* 2. --> quít hôi a. Chinese box orange

Atalantia buxifolia

bạch lực --> cựa gà 1. *Paramignya armata*

quít gai 1. the genus *Atalantia* aka quýt gai 2. *Atalantia armata* aka quýt gai, độc lực 3. --> quít hôi *Atalantia buxifolia* aka độc lực 4. --> cựa gà a. *Paramignya armata*

Paraphlomis

bên 1. *Paraphlomis lancidentata* (*Paraphlomis pagantha*)

Parashorea

chò chỉ 1. white seraya, white meranti *Shorea stellata* (*Parashorea stellata*, *Shorea stellata* subsp *poilanei*, *Parashorea poilanei*) aka chò đen, chò chai 2. *Parashorea chinensis* [NB: *Shorea chinensis*=>*Hopea chinensis* may be listed as a synonym for *P. chinensis*, but is generally regarded as a separate species.]

Parietaria

chữ ma 1. pellitory, pellitory-of-Spain, Mount Atlas daisy, Spanish chamomile *Anacyclus pyrethrum* 2. --> chữ ma trên tường a. upright pellitory *Parietaria officinalis* 3. --> gai a. ramie *Boehmeria nivea*

chữ ma trên tường 1. upright pellitory, pellitory of the wall, lichwort *Parietaria officinalis* (*Parietaria erecta*) aka chữ ma

pháo 1. rockweed, artillery plant *Pilea microphylla* (*Pilea muscosa*, *Pilea serpyllifolia*, *Parietaria microphylla*) aka lăn tăn

bọ mấm 1. graceful pouzolzs bush *Pouzolzia zeylanica* (*Pouzolzia indica*, *Parietaria zeylanica*, *Pouzolzia cochinchinensis*) aka thuốc dòi, thuốc giời, bọ mấm

Parinari

cám 1. *Parinari anamensis* (*Parinarium annamense*, *Parinari albida*) aka cám hồng
cám hồng --> cám 1. *Parinari anamensis*

Paris

bảy lá một hoa 1. the family Trilliaceae 2. an herb *Paris polyphylla* aka bảy lá một hoa, chi hoa đầu, cú dồ, độc cước liên, tảo hưu, thảo hà xa, thất diệp

nhất chi hoa, thiết đặng đài [NB: A. Petelot has held that this name is associated with at least five different species: Paris delavayi, Paris hainanensis, Paris fargesii, and two unidentified species. Paris chinensis now known as Paris polyphylla var chinensis appears to be associated as well. See bát giác liên for use of some of these names with different meaning.]

chi hoa đầu --> bảy lá một hoa 1. an herb Paris Paris polyphylla

cúa dô --> bảy lá một hoa 1. an herb Paris Paris polyphylla

độc cước liên --> bảy lá một hoa 1. an herb Paris Paris polyphylla but see bát giác liên

tảo hưu --> bảy lá một hoa 1. an herb Paris Paris polyphylla

thảo hà xa --> bảy lá một hoa 1. an herb Paris Paris polyphylla

thất diệp nhất chi hoa --> bảy lá một hoa 1. an herb Paris Paris polyphylla but see bát giác liên

thiết đặng đài --> bảy lá một hoa 1. an herb Paris Paris polyphylla

Parkia

cặc heo 1. Parkia sumatrana subsp streptocarpa (Parkia streptocarpa, Parkia dongnaiensis)

Parkinsonia

kim tước chi 1. Jerusalem thorn Parkinsonia aculeata (Parkinsonia thornberi) 2.

--> kim tước a. Spanish broom Spartium junceum

Parnassia

mai hoa 1. marsh grass of Parnassus, northern grass of Parnassus, bog-star

Parnassia palustris

Parthenium

cúc liên chi đại 1. bastard feverfew Parthenium hysterophorus (Argyrochoeta binnatifida, Villanova binnatifida) aka trứng ếch

trứng ếch --> nằng nằng 1. a beautyberry Callicarpa candicans a. --> cúc liên chi đại a. bastard feverfew, Santa Maria feverfew Parthenium hysterophorus

Paspalum

cỏ mật 1. --> cỏ mật lông swollen fingergrass a. Chloris barbata 2. --> cỏ vừng a.

tropical signalgrass Brachiaria distachya 3. --> cỏ lá a. hilo grass Paspalum

conjugatum 4. --> cỏ mật thân cao a. tropical cup grass Eriochloa procera 5.

molasses grass, Brazilian stink grass Melinis minutiflora

cỏ lá 1. hilo grass Paspalum conjugatum (Paspalum ciliatum, Paspalum hirsutum,

Panicum conjugatum, Digitaria conjugata) aka cỏ công viên, cỏ đấng đôi, cỏ mật, cỏ san sạt, san cặp

cỏ công viên --> cỏ lá 1. hilo grass Paspalum conjugatum

cỏ đấng đôi --> cỏ lá 1. hilo grass Paspalum conjugatum

cỏ san sạt --> cỏ lá 1. hilo grass Paspalum conjugatum

san cặp --> cỏ lá 1. hilo grass Paspalum conjugatum

cỏ chác 1. Paspalum distichum (Paspalum vaginatum) aka cỏ cáy, cỏ chỉ nước, cỏ gà nước, cỏ sần sạt, cỏ san đôi, cỏ san nước, san đôi, san nước

cỏ cáy --> cỏ chác 1. Paspalum distichum

cỏ chỉ nước --> cỏ chác 1. Paspalum distichum

cỏ gà nước 1. --> cỏ chác a. Paspalum distichum 2. --> cỏ đấng a. kodo millet

Paspalum scrobiculatum

cỏ sần sạt --> cỏ chác 1. Paspalum distichum

san đôi --> cỏ chác 1. Paspalum distichum

san nước --> cỏ chác 1. Paspalum distichum

cỏ đấng lá dài 1. Paspalum longifolium

cỏ trứng ếch 1. --> cỏ đấng a. kodo millet *Paspalum scrobiculatum* 2. --> cói ba
gân hai hoa *Scleria biflora* 3. --> tò te a. grasslike fimbry *Fimbristylis*
quinquangularis
cỏ đấng 1. *Paspalum scrobiculatum* (*Paspalum frumentaceum*, *Paspalum orbiculare*) aka
cỏ gà nước, cỏ trứng ếch
cỏ mọc châu 1. Vasey's grass *Paspalum urvillei*

Passiflora

cánh giời 1. a passionflower *Passiflora cupiformis* aka dây cánh giời
dây cánh giời --> cánh giời 1. a passionflower *Passiflora cupiformis*
lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida* aka long châu quả, tiên lạc,
hồng tiên, lạc tiên đỏ, nhãn lồng, lồng đèn, dây mấm nêm, chùm bao 2. --> lạc tiên
cảnh a. blue crown passionflower *Passiflora caerulea* (*Passiflora loureiroi*,
Passiflora selloi, *Passiflora chinensis*) 3. --> lạc tiên châu âu a. purple
granadilla *Passiflora edulis*
chùm bao 1. --> đại phong tư a. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminthicus* 2. --> lộ
nôi ô rô a. *Hydnocarpus ilicifolia* 3. --> lộ nôi ô rô a. *Hydnocarpus subinteger* 4.
--> lạc tiên a. fetid passionflower *Passiflora foetida* 5. --> lạc tiên cảnh a.
blue crown passionflower *Passiflora caerulea*
dây mấm nêm --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
hồng tiên --> 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
lạc tiên đỏ --> 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
long châu quả --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
lồng đèn 1. --> muồng hoàng yến a. drumstick tree *Cassia fistula* 2. --> rít a.
oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia* 3. --> lạc tiên a. fetid passionflower
Passiflora foetida 4. strawberry groundcherry alkekengi, winter cherry, Chinese-
lantern plant, Japanese lantern, strawberry tomato *Physalis alkekengi* (*Physalis*
bunyardii, *Physalis franchetii*) aka thù lù cái 5. --> tầm bóp a. cutleaf
groundcherry *Physalis angulata* 6. Peruvian groundcherry, Cape gooseberry, Barbados
gooseberry, poha, winter cherry, cherry tomato, strawberry tomato, gooseberry
tomato *Physalis peruviana* (*Boberella peruviana*) aka thù lù lông
nhãn lồng --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
tiên lạc --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
dây lạc tiên 1. scarletfruit passionflower *Passiflora foetida* var *hispida*
(*Passiflora hispida*)
lạc tiên cảnh 1. blue crown passionflower *Passiflora caerulea* (*Passiflora*
loureiroi, *Passiflora selloi*, *Passiflora chinensis*) aka lạc tiên, chùm bao, nhãn
lồng cam
nhãn lồng cam --> lạc tiên cảnh 1. blue crown passionflower *Passiflora caerulea*
lạc tiên châu âu 1. purple granadilla, purple passionflower, passion vine, wild
passionflower, maypop *Passiflora edulis* (*Passiflora incarnata*) aka lạc tiên trứng,
mác nọt (Meo name)
mác nọt --> lạc tiên châu âu 1. purple granadilla *Passiflora edulis*
dây guôi tây 1. golden bellapple, yellow granadilla, water-lemon, Jamaica
honeysuckle *Passiflora laurifolia* aka dưa tây, guôi tây
guôi tây --> dây guôi tây 1. golden bellapple *Passiflora laurifolia*
dưa gang tây 1. giant granadilla, granadillo *Passiflora quadrangularis* aka chùm
hoa dưa, chùm bao dưa, dây dưa gang tây, dưa tây, dưa ba đỉnh
chùm hoa dưa --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
chùm bao dưa --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
dưa tây 1. --> dưa gang tây a. giant granadilla *Passiflora quadrangularis* 2. -->
dây guôi tây a. golden bellapple *Passiflora laurifolia*
dây dưa gang tây --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
dưa ba đỉnh --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
lạc tiên đỏ 1. perfumed passionflower *Passiflora vitifolia* aka guôi

guôi 1. --> dây guôi ta a. chittagong rubber *Willughbeia edulis* 2. --> lạc tiên đỏ
a. perfumed passionflower *Passiflora vitifolia*

Patrinia

địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia* (*Patrinia hispida*) aka bại tượng lông ráp,
cỏ bông, cỏ hồng ráp, bại tượng trạch bại, bại tượng hoa vàng, păng tin 2.

Patrinia triloba (*Patrinia palmata*)

păng tin --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*

bại tượng lông ráp --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*

bại tượng hoa vàng --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*

bại tượng trạch bại --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*

cỏ bông --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*

cỏ hồng ráp --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*

bại tượng hoa trắng 1. *Patrinia villosa* aka cỏ hồng, cỏ bông lông

cỏ hồng --> bại tượng hoa trắng 1. *Patrinia villosa*

Pauldopia

muồng nước 1. --> ràng ràng a. a bead tree *Adenantha microsperma* 2. --> trạch

quạch a. red beadtrees *Adenantha pavonina* 3. --> đinh vàng a. *Pauldopia ghorta*

đinh vàng 1. *Pauldopia ghorta* (*Radermachera alata*, *Bignonia ghorta*, *Sterospermum*

ghorta, *Tecoma bipinnata*) aka đinh khét, đinh vàng, đinh cánh, đinh dốp, muồng

nước 2. *Fernandoa serrata* (*Haplophragma serratum*) aka kẹn, sò đo 3. --> đinh lá

hoa a. *Fernandoa bracteata* 4. --> đinh thối a. *Fernandoa brilletii* 5. --> đinh mật

a. *Fernandoa collignonii*

đinh vàng --> đinh vàng 1. *Pauldopia ghorta*

đinh cánh --> đinh vàng 1. *Pauldopia ghorta*

đinh dốp --> đinh vàng 1. *Pauldopia ghorta*

đinh khét --> đinh vàng 1. *Pauldopia ghorta*

Paulownia

hồng 1. *Paulownia* 2. --> hồng hoa trắng a. *Paulownia fortunei*

chỗ xôi --> hồng hoa trắng 1. *Paulownia fortunei*

hồng xôi --> hồng hoa trắng 1. *Paulownia fortunei*

hồng hoa trắng 1. *Paulownia fortunei* aka hồng, chỗ xôi, hồng xôi

Pavetta

xương gà 1. *Pavetta graciliflora*

giọt sành 1. a variety of Indian pellet shrub *Pavetta indica* var *tomentosa*
(*Pavetta tomentosa*)

Pavieasia

trường mật 1. island lychee, tava *Pometia pinnata* (*Irina tomentosa*, *Pometia*

tomentosa) bầu mít, sâng 2. *Pavieasia annamensis* aka cò kén

cò kén --> trường mật 1. *Pavieasia annamensis*

Pegia

muối leo 1. *Pegia sarmentosa* (*Phlebochiton sarmentosum*)

Pelatantheria

lan chân rết 1. a monopodial orchid *Pelatantheria rivesii* (*Cleisostoma*

thomatoglossum, *Sarcanthus rivesii*, *Sarcanthus tonkinensis*)

Peliosanthes

sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta* (*Peliosanthes labroyana*, *Peliosanthes*

tonkinensis, *Peliosanthes viridifolia*) aka sâm mây, huệ đá, sơn mộc 2. *Curculigo*

orchioides aka cô'nôc lan, ngải cau, tiên mao 3. --> sâm đại hành a. lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa

hoa huệ đại --> sâm cau 1. China lily Peliosanthes teta subsp humilis

huệ đá --> sâm cau 1. China lily Peliosanthes teta

sâm mây --> sâm cau 1. China lily Peliosanthes teta

sơn mộc --> sâm cau 1. China lily Peliosanthes teta subsp humilis

hệ rừng 1. a lilyturf Ophiopogon stenophyllus (Peliosanthes stenophylla)

Pellionia

văn tu'mộc 1. Pellionia tonkinensis aka phu lệ bắc

phu lệ bắc --> văn tu'mộc 1. Pellionia tonkinensis

phu lệ dị thù 1. Pellionia heteroloba (Pellionia griffithiana) aka sam đá khác thù

sam đá khác thù --> phu lệ dị thù 1. Pellionia heteroloba

phu lệ có rễ 1. Pellionia radicans aka sam đá bò

phu lệ rễ 1. Pellionia rhizomatosa

sam đá bò --> phu lệ có rễ 1. Pellionia radicans

phu lệ bò 1. Pellionia repens (Pellionia daveauana) aka tai đá

tai đá --> phu lệ bò 1. Pellionia repens

vảy ôc 1. Elatostema simplicissimum (Pellionia imbricata)

Peltophorum

lim vàng 1. yellow batai Peltophorum dasyrrhachis (Peltophorum dasyrrhachis, Peltophorum dasyrrachis) aka hoàng linh, hoàng linh nam 2. --> hoàng linh bắc bộ

a. Peltophorum dasyrrhachis var tonkinense

lim sệt 1. --> lim sệt a. yellow poinciana Peltophorum pterocarpum 2. --> hoàng

linh bắc bộ a. Peltophorum dasyrrhachis var tonkinense

lim sệt 1. yellow poinciana, yellow-flame Peltophorum pterocarpum (Inga pterocarpa, Caesalpinia inermis, Peltophorum inerme, Baryxylum inerme, Caesalpinia ferruginea, Peltophorum ferrugineum) aka lim sệt 2. --> hoàng linh bắc bộ a.

Peltophorum dasyrrhachis var tonkinense

hoàng linh 1. --> lim vàng a. yellow batai Peltophorum dasyrrhachis 2. --> hoàng

linh bắc bộ a. Peltophorum dasyrrhachis var tonkinense

hoàng linh bắc bộ 1. Peltophorum dasyrrhachis var tonkinense (Baryxylum tonkinense, Peltophorum tonkinense, Peltophorum tonkinensis) aka lim sệt, lim sệt, lim vàng

Pennisetum

cỏ trâu 1. buffel grass, African foxtail grass Cenchrus ciliaris (Pennisetum ciliare)

kê ngọc 1. pearl millet, Indian millet Pennisetum glaucum (Alopecurus typhoides, Panicum americanum, Pennisetum americanum, Panicum glaucum, Pennisetum typhoideum, Pennisetum typhoides, Phleum africanum, Setaria glauca, Setaria lutescens) aka kê voi, lúa miều, cỏ sâu róm

kê voi --> kê ngọc 1. pearl millet Pennisetum glaucum

lúa miều 1. --> kê ngọc a. pearl millet Pennisetum glaucum 2. --> niễng a.

Manchurian wild rice Zizania latifolia

cỏ đuôi voi tím 1. Chinese fountaingrass Pennisetum alopecuroides (Panicum alopeculoides, Pennisetum compressum, Alopecurus hordeiformis) aka cỏ đuôi voi, cỏ đuôi chó, cỏ đẹp

cỏ đẹp 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass Setaria sphacelata 2. --> cỏ

đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass Pennisetum alopecuroides

cỏ đuôi voi 1. --> cỏ voi a. elephant grass Pennisetum purpureum 2. --> cỏ đuôi

voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass, blue buffel grass *Pennisetum polystachion*
(*Panicum polystachion* Lour) aka đuôi voi nhiều gié, cỏ mỹ
đuôi voi nhiều gié --> cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass *Pennisetum polystachion*
cỏ mỹ --> cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass *Pennisetum polystachion*
cỏ voi 1. --> cỏ gừng bò a. *Panicum incomtum* 2. elephant grass, napier grass
Pennisetum purpureum aka cỏ đuôi voi
cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica* (*Aira indica*, *Panicum indicum*,
Agrostis capillaris, *Panicum angustum*, *Sacciolepis angusta*) aka bắc nhỏ, bắc ấn,
bắc hẹp [NB: *Panicum indicum* -> *Pennisetum glaucum*, and *Agrostis capillaris* are
generally regarded as separate species.]
cỏ đuôi chó 1. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum* (*Panicum glaucum*,
Setaria glauca, *Setaria lutescens*) 2. --> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass
Setaria viridis 3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
4. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
cỏ sâu róm 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 2.
--> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis* 3. --> cỏ bộ nết a. marsh
bristlegrass *Setaria parviflora* 4. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
đuôi chồn vàng 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
2. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
đuôi chồn xanh 1. green bristlegrass *Setaria viridis* (*Panicum viride*, *Pennisetum*
viride) aka câu vĩ thảo, cỏ đuôi chó, cỏ đuôi chồn, cỏ lá dứa, cỏ sâu róm 2. -->
cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 3. --> cỏ đuôi voi tím
a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*

Pentacme

cà chắt 1. ingyin, eng-yin, rang *Pentacme siamensis* (*Shorea siamensis*) aka cà chắt
xanh, cà gân, cẩm liên, hoa tía, rang
cà chắt xanh --> cà chắt 1. ingyin *Pentacme siamensis*
cà gân --> cà chắt 1. ingyin *Pentacme siamensis*
cẩm liên --> cà chắt 1. ingyin *Pentacme siamensis* 2. --> bàng đại a. Indian laurel
Terminalia alata
hoa tía 1. --> cà chắt a. ingyin *Pentacme siamensis* 2. --> bông xanh a. a purple-
wreath *Petrea volubilis*
rang --> cà chắt 1. ingyin *Pentacme siamensis*

Pentapetes

hoa tí ngọ 1. flor impia, scarlet mallow, copper cups *Pentapetes phoenicea* aka tí
ngọ, ngũ phướng, ngũ phương, bồ'hoang
ngũ phướng --> hoa tí ngọ 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*
ngũ phương --> hoa tí ngọ 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*
bồ'hoang --> hoa tí ngọ 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*

Peperomia

rau càng cua 1. man-to-man, pepper elder, silverbush, shiny bush *Peperomia*
pellucida (*Piper pellucidum*)
càng cua 1. --> cà đại hoa vàng a. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana* 2.
false Christmas cactus, crab cactus, claw cactus, yoke cactus, Thanksgiving cactus
Schlumbergera truncata (*Epiphyllum truncatum*, *Zygocactus truncatus*) 3. càng cua a.
arid-land peperomia *Peperomia blanda* (*Peperomia leptostachya*)

Pericampylus

tiết dê 1. velvetleaf, false pareira *Cissampelos pareira* (*Cissampelos*
convolvulacea, *Cissampelos poilanei*, *Cissampelos pareira* var *hirsuta*) aka dây tiết
dê, lá tiết dê, tiết dê lông, dây môi tròn, môi tròn, môi nám, sâm nam, dây hô`

đăng 2. *Pericampylus incanus* (*Cocculus incanus*) 3. Menispermaceae
tiết dê lá dày 1. *Pericampylus glaucus* aka dây châu đảo
dây châu đảo --> tiết dê lá dày 1. *Pericampylus glaucus*

Perilla

hương nhu trung quốc 1. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* (*Elsholtzia patrinii*, *Elsholtzia cristata*, *Hyssopus ocymifolius*, *Mentha ovata*, *Mentha patrinii*, *Perilla polystachya*) aka kinh giới 2. the genus *Elsholtzia* [NB: Within Vietnam, hương nhu usually refers to plants of genus *Ocimum*. In China, it usually refers to *Elsholtzia*.]

tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens* (*Ocimum frutescens*, *Perilla frutescens* var *frutescens*, *Perilla frutescens* var *purpurascens*, *Perilla frutescens* var *laviniata*, *Perilla ocymoides*, *Perilla ocymoides* var *purpurascens*, *Perilla urticifolia*) aka tư' tô, bạch tô, bạch tộ, tía tô cộc giậu [NB: Source of perilla oil] 2. shiso *Perilla frutescens* var *crispa* (*Dentidia purpurascens*, *Perilla crispa*, *Perilla frutescens* var *nankinensis*, *Ocimum crispum*) aka tư' tô, tư' tô tư' tư' tô 1. --> tía tô a. shiso *Perilla frutescens* var *crispa* 2. --> tía tô a. beefsteak plant *Perilla frutescens*
tư' tô tư' --> tía tô 1. shiso *Perilla frutescens* var *crispa*
bạch tô --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*
bạch tộ --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*
tía tô cộc giậu --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*

Periploca

cang liêu 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium* aka bắc ngũ gia bì, hương gia bì, dương nãi đằng
dương nãi đằng --> cang liêu 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium*
bắc ngũ gia bì --> cang liêu 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium*
hương gia bì --> cang liêu 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium*

lồng mực 1. *Wrightia arborea* (*Wrightia tomentosa*, *Periploca arborea*, *Nerium tomentosum*) aka thừng mực lông mềm, mực lông mềm

Peristrophe

kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis* (*Dicliptera bivalvis*, *Justicia bivalvis*, *Justicia roxburghiana*, *Justicia tinctoria*, *Peristrophe roxburghiana*, *Peristrophe tinctoria*) aka câm, lá câm 2. *Peristrophe montana*
câm --> kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis*
lá câm --> kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis*

Peristylus

lan cò râu 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Peristylus tentaculatus* (*Glossula tentaculata*, *Habenaria tentaculata*)

Persea

lê dầu 1. avocado, alligator pear, palta, aquacate *Persea americana* (*Laurus persea*, *Persea gratissima*, *Persea persea*) aka quả bơ, bơ, thầy kiện
quả bơ --> lê dầu 1. avocado *Persea americana*
bơ --> lê dầu 1. avocado *Persea americana*
thầy kiện --> lê dầu 1. avocado *Persea americana*
rè vàng 1. *Persea odoratissima* (*Machilus odoratissimus*) aka bời lời đợc, bời lời đỏ, kháo nhậm, kháo thơm, kháo tía, kháo vàng
bời lời đợc --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*
kháo nhậm --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*
kháo thơm --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*

kháo tía --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*
bờì lờì đồ 1. --> bờì lờì nhót a. *Litsea glutinosa* 2. --> rè vàng a. *Persea odoratissima*
kháo nước 1. *Persea pallida* (*Ocotea pallida*, *Phoebe pallida*)
kháo 1. *Phoebe cuneata* (*Machilus odoratissimus* var *velutina*) aka re trắng lá hình nôm, re vàng, bờì lờì cơm, sự [NB: See rè hương, rè vàng; may be fragrant bay tree *Persea odoratissima* or *Machilus* rather than *Phoebe*]
kháo thối 1. *Machilus* sp [NB: May be *Persea* sp. Possible variant spelling for khéo thối, also of uncertain identity]

cà lô 1. *Caryodaphnopsis tonkinensis* (*Nothaphoebe tonkinensis*, *Persea pyriformis*, *Persea tonkinensis*) aka mạy phông, cả lô`
màng tang 1. *Litsea cubeba* (*Actinodaphne citrata*, *Litsea citrata*, *Litsea cubeba* var *cubeba*, *Persea cubeba*, *Laurus cubeba*) aka màn tang, màng tạng, sơn kê tiêu, bờì lờì chanh
kháo vàng 1. *Machilus bonii* (*Persea bonii*) aka khéo hoa vàng, khéo vàng thơm, rè bon
rè quả to 1. *Machilus platycarpa* (*Persea platycarpa*) aka khéo quả dẹt, khéo trái đẹp
rè hương 1. *Machilus velutina* (*Persea velutina*) aka trúc sinh, khéo lông. rè lông
2. *Phoebe tavoyana* (*Machilus henryi*, *Phoebe cuneata* var *poilanei*)

Persicaria

nghe`dại 1. spotted ladythumb *Persicaria barbata* (*Polygonum barbatum*) aka nghe` râu, nghe` trắng, nghe` trâu, mao lien
nghe` trắng --> nghe`dại 1. spotted ladythumb *Persicaria barbata*
mao lien --> nghe`dại 1. spotted ladythumb *Persicaria barbata*
nghe`trâu 1. --> nghe`dại a. spotted ladythumb *Persicaria barbata* 2. --> nghe`bà a. prince's-feather *Persicaria orientalis* 3. --> nghe`lông a. *Persicaria pulchra*
quyền sấm 1. snakeweed, bistort, dragonwort *Persicaria bistorta* (*Polygonum bistorta*)
thồm lồm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis* (*Polygonum chinense*, *Cephalophilon chinense*) aka nghe`trung quốc, mía bẽm, mía bẽm, mía bẽm, bẽm, đuôi tôm, đuôi tôm, lá lồm
nghe`trung quốc --> thồm lồm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
mía bẽm --> thồm lồm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
mía bẽm --> thồm lồm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
mía bẽm --> thồm lồm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
bẽm --> thồm lồm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
đuôi tôm --> thồm lồm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
đuôi tôm --> thồm lồm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
lá lồm --> thồm lồm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
rau nghe`1. marshpepper knotweed, water pepper, redleaf *Persicaria hydropiper* (*Polygonum hydropiper*) aka tê`diệp liêu, nghe`rằm, nghe`đỏ, nghe`nước, nghe`,` nghe`
2. --> rau đấng a. prostrate knotgrass *Polygonum aviculare*
tê`diệp liêu --> rau nghe`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
nghe`rằm --> rau nghe`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
nghe`nước --> rau nghe`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
nghe`đỏ --> rau nghe`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
nghe` --> rau nghe`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
nghe` --> rau nghe`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
nghe`bun 1. redshank *Persicaria maculata* (*Polygonum maculatum*) [NB: Appears to be confused with nghe`bún *Persicaria maculosa*]
nghe`bún 1. spotted ladythumb, redshank *Persicaria maculosa* (*Polygonum persicaria*) aka nghe`lá đào

nghe' lá đào --> nghe' bún 1. spotted ladythumb *Persicaria maculosa*
rau nghe' chua 1. *Persicaria nepalensis* (*Polygonum nepalense*) aka nghe' núi
nghe' núi --> rau nghe' chua 1. *Persicaria nepalensis*
nghe' bà 1. prince's-feather, princess-feather, kiss-me-over-the-garden-gate
Persicaria orientalis (*Polygonum orientale*, *Lagunea cochinchinensis*, *Polygonum*
amoenum, *Polygonum cochinchinense*) aka nghe' trâu, nghe' đông, hồng thảo
nghe' đông --> nghe' bà 1. prince's-feather *Persicaria orientalis*
hồng thảo 1. --> nghe' bà a. prince's-feather *Persicaria orientalis*
nghe' lông 1. *Persicaria pulchra* (*Polygonum pulchrum*, *Polygonum tomentosum* Willd)
nghe' trâu 1. --> nghe' đại a. spotted ladythumb *Persicaria barbata* 2. --> nghe' bà
a. prince's-feather *Persicaria orientalis* 3. --> nghe' lông a. *Persicaria pulchra*
nghe' chàm 1. dyer's knotweed, Japanese indigo *Persicaria tinctoria* (*Polygonum*
tinctorium) aka nghe' trà, nghe' nhuộm
nghe' trà --> nghe' chàm 1. dyer's knotweed *Persicaria tinctoria*
nghe' nhuộm --> nghe' chàm 1. dyer's knotweed *Persicaria tinctoria*

rau răm 1. Vietnamese cilantro, Vietnamese coriander, Vietnamese cilantro
Polygonum odoratum (*Persicaria odorata*) aka xương cá, nghe' răm
rau má ngọc 1. mile-a-minute weed, Chinese tearthumb, devil shield *Polygonum*
perfoliatum (*Persicaria perfoliata*, *Echinocaulon perfoliatum*, *Chilocalyx*
perfoliatus) aka giang bản qui, rau sông chua dây, quang diệp tiên, thồm lôm gai,
nghe' xuyên lá, thằn lằn quy

Petasites

móng ngựa 1. --> toà sen a. Oriental vessel fern, giant fern, king fern
Angiopteris evecta 2. turnip fern, the genus *Angiopteris* 3. --> móng trâu gân dầy
a. *Angiopteris confertinervia* 4. a butterbur *Petasites* sp
chi tờ nậy 1. a butterbur *Petasites* sp [NB: Meo name]
cúc móng ngựa 1. *Petasites japonicus* aka kim tâm
kim tâm --> cúc móng ngựa 1. *Petasites japonicus*

Petrea

bông xanh 1. a purple-wreath, a queen's-wreath, bluebird vine, sandpaper vine
Petrea volubilis (*Petrea subserrata*) aka hoa tía, dây bông xanh hoa tím
hoa tía 1. --> cà chát a. *ingyin Pentacme siamensis* 2. --> bông xanh a. a purple-
wreath *Petrea volubilis*
dây bông xanh hoa tím --> bông xanh 1. a purple-wreath *Petrea volubilis*

Petroselinum

rau mùi tây 1. parsley *Petroselinum crispum* (*Apium crispum*, *Petroselinum vulgare*,
Petroselinum sativum, *Carum petroselinum*) aka mùi tây, ngò
mùi tây 1. --> rau mùi tây a. parsley *Petroselinum crispum* 2. the genus
Petroselinum
ngò 1. --> rau mùi a. coriander *Coriandrum sativum* 2. --> rau mùi tây a. parsley
Petroselinum crispum

Peucedanum

tiền hồ 1. --> tiền hồ`hoa tía a. *Angelica decursiva* 2. --> tiền hồ`hoa trắng a.
Peucedanum praeruptorum 3. *Peucedanum officinale*

tiền hồ`hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum* aka bạch hoa tiền hồ; độc hoạt núi,
sơn độc hoạt

bạch hoa tiền hồ --> tiền hồ`hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum*

độc hoạt núi --> tiền hồ`hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum*

sơn độc hoạt --> tiền hồ`hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum*

tiền hồ`hoa tía 1. *Angelica decursiva* (*Peucedanum decursivum*, *Porphyroscias decursiva*) aka tiền hồ`hoa tím, nam đương quy, quy nam, sạ hương thái, thô`đương quy, tư`hoa tiền hồ; khương hoạt
a nguyễn 1. *asfetida* *Ferula assa-foetida* (*Ferula foetida*, *Ferula hooshee*, *Peucedanum hooshe*)
rau thìa là 1. dill *Anethum graveolens* (*Peucedanum graveolens*) aka thìa là, thì là

Phaius

lan hạc đỉnh nâu 1. nun's orchid, nun's-hood orchid *Phaius tankervilleae* (*Limodorum tankervilleae*, *Phaius grandifolius*, *Phaius incarvillei* var *speciosa*, *Calanthe bachmaensis*) aka hạc đỉnh lá lớn

Phalaenopsis

lan hồ`điệp 1. the orchid genus *Phalaenopsis*
lan rết`bác 1. a moth orchid *Phalaenopsis aphrodite* (*Phalaenopsis formosana*)
lan bướm 1. a moth orchid *Phalaenopsis parishii* (*Aerides decumbens*, *Kingiella decumbens*, *Biermannia decumbens*, *Phalaenopsis decumbens*) aka lan bướm tím, lan vân hợp
lan bướm tím --> lan bướm 1. a moth orchid *Phalaenopsis parishii*
lan vân hợp --> lan bướm 1. a moth orchid *Phalaenopsis parishii*
lan nhài tím 1. beautiful doritis orchid *Phalaenopsis pulcherrima* (*Doritis pulcherrima*, *Phalaenopsis esmeralda*, *Phalaenopsis antennifera*)

Phallus

nấm lỗ chó 1. common stinkhorn *Phallus impudicus*

Phaseolus

đậu trắng to vân nam 1. scarlet runner, multiflora bean *Phaseolus coccineus* (*Phaseolus multiflorus*, *Lipusa multiflora*, *Lipusa formosa*, *Phaseolus vulgaris* var *coccineus*) aka đậu tây đỏ, đậu đỏ
đậu tây đỏ --> đậu trắng to vân-nam 1. multiflora bean *Phaseolus coccineus*
đậu đỏ --> đậu trắng to vân-nam 1. multiflora bean *Phaseolus coccineus*
đậu ngự 1. sieva bean, butter bean, lima bean, civet bean, sewee, Carolina bean *Phaseolus lunatus* (*Phaseolus limensis*, *Phaseolus tunkinensis*) aka đậu bạch biễn, đậu dây, đậu ngự, đậu rựa, đậu vàng
đậu bạch biễn 1. --> đậu ngự a. butter bean *Phaseolus lunatus* 2. --> đậu ván a. hyacinth bean *Lablab purpureus*
đậu dây --> đậu ngự 1. butter bean *Phaseolus lunatus*
đậu ngự --> đậu ngự 1. butter bean *Phaseolus lunatus*
đậu rựa 1. horse bean, jack bean, wonder bean, giant stock bean, sword bean *Canavalia ensiformis* (*Dolichos ensiformis*) aka đậu kiếm, đậu mèo leo 2. --> đậu kiếm a. sword bean *Canavalia gladiata* 3. --> đậu ngự a. butter bean *Phaseolus lunatus*
đậu vàng --> đậu ngự 1. butter bean *Phaseolus lunatus*
đậu cô ve 1. common bean, including kidney bean, green beans, snap beans, haricot, French bean, frijoli, runner bean, string bean, salad bean, wax bean, and variants such as pea bean, pinto bean, "bush bean" *Phaseolus vulgaris* aka đậu tây, đậu que đậu tây --> đậu cô ve 1. common bean *Phaseolus vulgaris* [NB: Many varieties within this species.]
đậu que --> đậu cô ve 1. green beans *Phaseolus vulgaris*

đậu triêu 1. cajan, catjang, catjang pea, pigeon pea, Congo pea, Angola pea, no-eye pea, red gram, dahl *Cajanus cajan* (*Cajanus bicolor*, *Cajanus indicus*, *Cajanus flavus*, *Cytisus cajan*, *Phaseolus balicus*) aka đậu cọc rào, đậu sắng, sơn đậu căn,

đậu chiêu, đậu thiêu

đậu tương 1. soybean, soja bean, soya bean *Glycine max* (*Glycine soja*, *Glycine hispida*, *Soja hispida*, *Dolichos soja*, *Soja max*, *Phaseolus max*) aka đậu nành, đậu tương cúc, đỗ tương, đỗ tương cúc

đậu đỏ nhật bản 1. azuki bean *Vigna angularis* (*Phaseolus chrysanthos*)

đậu đen 1. catjang, Jeresaleum pea, marble pea *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica* (*Vigna catjang*, *Vigna cylindrica*, *Phaseolus cylindricus*) aka đậu bò, hoàng đảo, đậu trắng, đậu mắt cua

đậu đũa 1. yardlong bean *Vigna unguiculata* subsp *sesquipedalis* [NB: There are both dwarf and climbing varieties.] 2. --> đậu cô ve a. green beans *Phaseolus vulgaris*

đậu cò 1. zombi pea *Vigna vexillata* (*Phaseolus vexillatus*) aka sâm cánh cò, sâm chỉ, dã giang đậu, đậu dài cò, đậu cò, sâm gạo

đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata* (*Azuki umbellata*, *Dolichos umbellatus*, *Phaseolus calcaratus*, *Phaseolus pubescens*, *Vigna calcarata*, *Phaseolus*

ricciardianus, *Phaseolus ricciardus*) aka đậu cao bằng, đậu gạo, đậu nâu, thua dài
đậu xanh 1. urd bean, black gram *Vigna mungo* (*Phaseolus mungo*, *Phaseolus mungo* var *radiatus*) aka lục đậu, đậu mòi, đậu muông ăn 2. mung bean, green gram, golden gram *Vigna radiata* (*Phaseolus aureus*, *Phaseolus radiatus*, *Azuki radiata*)

đậu mòi 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata* (*Phaseolus sublobatus*, *Vigna brachycarpa*, *Vigna pierrierianna*) aka thua cóóc, đậu xanh bôn mùa 2. *Vigna radiata* var *setulosa* (*Vigna sublobata*, *Phaseolus trinervius*, *Vigna opistricha*) 3.

--> đậu xanh a. urd bean *Vigna mungo* 4. *Vigna sepiaria*

Phellodendron

hoàng bá 1. Amur cork tree *Phellodendron amurense* aka hoàng nghiêc 2. --> bánh dày a. karum tree *Pongamia pinnata*

hoàng nghiêc --> hoàng bá 1. Amur cork tree *Phellodendron amurense*

Philadelphus

sơn mai hoa 1. sweet mock-orange *Philadelphus coronarius* 2. mock orange, the genus *Philadelphus*

Philydram

đuôi lươn 1. woolly water lily, woolly frogmouth, frogmouth *Philydram lanuginosum* (*Garciana cochinchinensis*) aka cỏ đuôi lươn, bói bói, bôn bôn, điên thông, đũa bép

cỏ đuôi lươn --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydram lanuginosum*

bói bói --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydram lanuginosum*

bôn bôn 1. --> đuôi lươn a. woolly water lily *Philydram lanuginosum* 2. --> cỏ nên lá hẹp a. narrowleaf cattail *Typha angustifolia*

điên thông --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydram lanuginosum*

đũa bép --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydram lanuginosum*

Phlogacanthus

thường sơn 1. Chinese quinine, blue evergreen hydrangea *Dichroa febrifuga* aka nam thường sơn, hoàng thường sơn, thực tất, áp niệu thảo, kê niệu thảo 2. --> thường sơn tía a. *Phlogacanthus turgidus*

thường sơn tía 1. *Phlogacanthus turgidus* (*Meninia turgida*, *Cystacanthus turgida*, *Cystacanthus harmandii*, *Phlogacanthus harmandii*) aka thường sơn nhật bản, thường sơn 2. --> thường sơn a. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*

thường sơn nhật bản 1. --> thường sơn tía a. *Phlogacanthus turgidus* 2. --> thường sơn tía a. *Orixa japonica*

Phlox

trúc đào 1. common oleander, rose-bay *Nerium oleander* (*Nerium indicum*, *Nerium*

odorum, *Oleander ulgaris*) aka bông trúc đào, trúc đào ấn độ, trúc đào thơm, đào lê, giáp trúc đào 2. --> giáp trúc đào a. *Phlox drummondii* 3. the genus *Phlox* giáp trúc đào 1. annual phlox, Drummond phlox *Phlox drummondii* (*Armeria drummondii*, *Polemonium drummondii*) aka hoa phốc, hoa lôc, lôc, phốc, phước 2. the genus *Phlox* aka phơ lôc, trúc đào, lôc 3. --> trúc đào a. common oleander *Nerium oleander*

hoa phốc --> giáp trúc đào 1. annual phlox *Phlox drummondii*

hoa lôc --> giáp trúc đào 1. annual phlox *Phlox drummondii* 2. the genus *Phlox*

lôc 1. --> giáp trúc đào a. annual phlox *Phlox drummondii* 2. --> giáp trúc đào a. the genus *Phlox*

phốc 1. --> giáp trúc đào a. annual phlox *Phlox drummondii* 2. --> giáp trúc đào a. the genus *Phlox*

phước --> giáp trúc đào 1. annual phlox *Phlox drummondii*

Phoebe

rè hương 1. *Machilus velutina* (*Persea velutina*) aka trúc sinh, khóo lông. rè lông

2. *Phoebe tavoyana* (*Machilus henryi*, *Phoebe cuneata* var *poilanei*)

kháo 1. *Phoebe cuneata* (*Machilus odoratissimus* var *velutina*) aka re trắng lá hình nôm, re vàng, bời lời com, sụ [NB: See rè hương, rè vàng; may be fragrant bay tree *Persea odoratissima* or *Machilus* rather than *Phoebe*]

re trắng lá hình nôm 1. --> khóo a. *Phoebe cuneata*

re vàng --> khóo 1. *Phoebe cuneata*

bời lời com --> khóo 1. *Phoebe cuneata*

sụ --> khóo 1. *Phoebe cuneata*

giả sụ tán 1. *Nothaphoebe umbelliflora* (*Ocotea umbelliflora*, *Phoebe umbelliflora*) aka bời lời vàng, khóo mỡ vàng

kháo nước 1. *Persea pallida* (*Ocotea pallida*, *Phoebe pallida*)

Phoenix

chà là 1. the date palm genus *Phoenix* 2. date palm, date *Phoenix dactylifera* (*Palma dactylifera*, *Phoenix chevalieri*) aka quả đất

quả đất --> chà là 1. date palm, date *Phoenix dactylifera*

mường 1. Ceylon date palm, a dwarf palm *Phoenix pusilla* (*Phoenix farinifera*, *Phoenix zeylanica*, *Zelonops pusilla*)

chà là đôi 1. a date palm *Phoenix loureiroi* (*Phoenix humilis*, *Phoenix humilis* var *loureiroi*, *Phoenix hanceana*) aka chà là núi, cộ nhôi

chà là núi --> chà là đôi 1. a date palm *Phoenix loureiroi*

cộ nhôi --> chà là đôi 1. a date palm *Phoenix loureiroi*

chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa* (*Phoenix siamensis*) aka chà là biển,

chà là nước, cứt chuột

chà là biển --> chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa*

chà là nước --> chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa*

cứt chuột 1. *Bonnaya reptans* aka răng cưa 2. --> chà là rừng a. a date palm

Phoenix paludosa 3. --> dây rung rúc a. a rattan vine *Berchemia lineata*

chà là bụi 1. Senegal date palm, Canary Island date, Canary date palm *Phoenix reclinata* (*Phoenix canariensis*, *Phoenix pumila*) aka chà là gai [NB: Senegal date palm *P. reclinata* and Canary date palm *P. canariensis* are generally regarded as separate species. *P. pumila* does not appear in The Plant List.]

chà là kiển 1. miniature date palm, pygmy date palm, Roebelin palm *Phoenix roebelenii* aka chà là cảnh

chà là cảnh --> chà là kiển 1. miniature date palm *Phoenix roebelenii*

Photinia

sên mộc 1. *Photinia benthamiana* (*Pourthiaea benthamiana*)

sên mọc dài loan --> thạch nam 1. Taiwanese photinia *Photinia serratifolia*
thạch nam 1. Taiwanese photinia, Chinese photinia *Photinia serratifolia* (*Photinia serrulata* var *serratifolia*, *Crataegus serratifolia*) aka sên mọc dài loan

tỳ bà 1. loquat, Japanese medlar, Japanese plum *Eriobotrya japonica* (*Photinia japonica*) aka tỳ bà điệp, sơn trà nhật bản, nhót tây, nhót nhật bản, lô quất, phì phà (Tày) 2. the genus *Eriobotrya*

Phragmites

sậy 1. Madagascar grass *Neyraudia arundinacea* (*Aristida arundinacea*, *Arundo madagascariensis*, *Donax thouarii*, *Neyraudia madagascariensis*) aka sậy khô nhỏ, sậy đặc nhỏ 2. --> lô a. common reed *Phragmites australis* 3. --> sậy núi a. tall reed *Phragmites karka* 4. --> sậy núi a. giant reed *Arundo donax* 5. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis*

lô căn 1. common reed, carrizo *Phragmites australis* (*Phragmites vulgaris*, *Phragmites communis*) aka cỏ lau, lau, lô, sậy

lô --> lô căn 1. common reed *Phragmites australis*

sậy núi 1. giant reed, carizo, cana brava *Arundo donax* aka sậy, sậy trúc 2. tall reed *Phragmites karka* (*Arundo karka*, *Phragmites vallatorius*)

lau 1. Chinese sweet cane *Saccharum sinense* aka mía lau 2. hardy sugarcane, *Saccharum arundinaceum* (*Erianthus arundinaceum*, *Saccharum jaculatorium*, *Imperata jaculatoria*) 3. --> lách a. wild sugarcane *Saccharum spontaneum* 4. --> lô căn a. common reed *Phragmites australis*

cỏ lau 1. narenga sugarcane *Saccharum narenga* (*Narenga porphyrocoma*, *Eriochrysis porphyrocoma*, *Saccharum porphyrocomum*) aka hồng lô 2. --> lô căn a. common reed *Phragmites australis*

sậy đặc 1. silkreed, Burma reed *Neyraudia reynaudiana* (*Arundo reynaudiana*, *Neyraudia arundinacea* var *zollingeri*, *Arundo zollingeri*, *Phragmites zollingeri*) aka sậy khô

Phryma

cỏ diệt ruồi 1. American lopseed *Phryma leptostachya* (*Leptostachya leptostachya*, *Phryma asiatica*) 2. --> thẩu cốt a. *Phryma leptostachya* var *oblongifolia*

thẩu cốt 1. *Phryma leptostachya* var *oblongifolia* (*Phryma leptostachya* var *asiatica*) aka cỏ diệt ruồi

Phrynium

dong nếp 1. *Phrynium imbricatum* (*Phrynium dispernum*)

dong rừng 1. --> lá dong a. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium* 2. *Phrynium pubinerve* (*Phrynium capitatum*, *Phyllodes pubinervis*)

lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium* (*Phrynium placentarium*, *Phyllodes placentaria*, *Phrynium parviflorum*, *Phrynium sinicum*) aka dong lá, dong gói bánh, dong rừng

Phyla

lá lưỡi 1. frogfruit, matgrass, capeweed, turkey tangle *Phyla nodiflora* (*Lippia nodiflora*) aka chè rừng, dây lưỡi, dây lá lục, dây lá lúc, dây lúc, lúc dây, lúc lan, sài đất già

chè rừng 1. --> lá lưỡi a. frogfruit *Phyla nodiflora* 2. --> chè bông a.

Amphineurion marginatum 3. --> trà vỏ a. *Aidia cochinchinensis* 4. --> mu ếch a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*

dây lưỡi --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*

dây lá lúc --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*

dây lá lục --> lá lưởi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
dây lức --> lá lưởi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
lức dây --> lá lưởi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
lức lan --> lá lưởi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
sài đất giả --> lá lưởi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*

Phyllagathis

sắn cocọc lọc 1. *Phyllagathis marumiaetricha* (*Medinilla marumiaetricha*) aka me mái, nạp lụa [NB: Alternate spellings Sắn cocọc lọc, *Phyllagathis marrumiaetricha*.]
me mái --> sắn cocọc lọc 1. *Phyllagathis marumiaetricha*
nạp lụa --> sắn cocọc lọc 1. *Phyllagathis marumiaetricha*

Phyllanthus

chó đẻ 1. *Phyllanthus* aka diệp hạ châu 2. --> cỏ dĩ a. *St Paul's wort Siegesbeckia orientalis*
tâm duột 1. Tahitian gooseberry tree, otaheite gooseberry *Phyllanthus acidus* (*Averrhoa acida*, *Phyllanthus distichus*, *Cicca disticha*, *Cicca acida*) aka tâm ruộc, chùm ruột, chùm giuột
tâm ruộc --> tâm duột 1. gooseberry tree *Phyllanthus acidus*
chùm ruột --> tâm duột 1. gooseberry tree *Phyllanthus acidus*
chùm giuột --> tâm duột 1. gooseberry tree *Phyllanthus acidus*
diệp hạ châu đắng 1. *Phyllanthus amarus*
rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans* (*Diasperus elegans*, *Phyllanthus glaucifolius*) aka bồ'ngót rừng, bù ngót, diệp hạ châu thanh lịch, hắc diện thân, hắc diện thân 2. --> ngót dại a. *chekkurmanis Sauropus androgynus*
bồ'ngót rừng --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
bù ngót 1. --> rau ngót a. a leaf-flower *Phyllanthus elegans* 2. --> ngót dại a. *chekkurmanis Sauropus androgynus*
diệp hạ châu thanh lịch --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
hắc diện thân --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
hắc diện thân --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
me rừng 1. emblic, myrobalan *Phyllanthus emblica* (*Emblica officinalis*) aka me mạn, bông ngọt, cam lam, chùm ruột núi, mắc kham, yên ma lặc
me mạn --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
bông ngọt --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
cam lam --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
chùm ruột núi --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
mắc kham --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
yên ma lặc --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
chó đẻ quả tròn 1. gale of the wind, shatter stone, stone breaker *Phyllanthus niruri* (*Diasperus niruri*, *Niruris annua*, *Nymphanthus niruri*, *Phyllanthus lathyroides* f. *decoratus*) aka niêm hồ'thái, cỏ bà a, cỏ dĩ, cứt lợn, hy chiêm thảo, hy chiêm thảo
niêm hồ'thái --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone *Phyllanthus niruri*
cỏ bà a --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone *Phyllanthus niruri*
cỏ dĩ 1. *St Paul's wort Siegesbeckia orientalis* aka hy chiêm thảo, hoa cứt lợn, cứt lợn, chur cao, hồ'cao, chó đẻ, nụ áo rìa [NB: Often spelled cỏ dĩ.] 2. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*
cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn, cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, hoa ngũ vị, ngũ vị 2. *bluemink Ageratum houstonianum* 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara* 4. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint *Anisomeles indica* 6. --> cỏ dĩ a. *St Paul's wort Siegesbeckia orientalis* 7. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*

hy kiếm thảo --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone *Phyllanthus niruri*
hy thiêm thảo 1. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri* 2. --> cỏ
đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus* aka diệp hạ châu mạng, no, khổ kang
pá
diệp hạ châu mạng --> phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus*
no --> phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus*
khổ kang pá --> phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus*
chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria* aka cam kiếm, diệp hạ châu,
diệp hạ châu ngọt, diệp hoè thái, lão nha châu, rút đất 2. *Phyllanthus urinaria*
var *urinaria* (*Phyllanthus cantoniensis*)
cam kiếm --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp hạ châu --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp hạ châu ngọt --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp hoè thái --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
lão nha châu --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
rút đất 1. --> dút đất a. shyleaf *Aeschynomene americana* 2. --> chó đẻ răng cưa a.
chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
vây ôc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus* (*Phyllanthus simplex*) aka đơn, chân
rết 2. tooth cup *Rotala*, especially a. --> vây ôc lá tròn i. dwarf *Rotala* *Rotala*
rotundifolia b. Indian tooth-cup *Rotala indica* 3. --> xộp a. climbing fig *Ficus*
pumila 4. *Dalbergia polyadelpa* 5. --> đậu vây ôc a. white moneywort *Alysicarpus*
vaginalis
đơn --> vây ôc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus*
chân rết 1. *Pothos gigantipes* 2. --> trằng pháo a. *Pothos repens* 3. --> vây ôc a.
a leaf-flower *Phyllanthus virgatus*

bồ'cu vẽ 1. *Breynia fruticosa* (*Andrachne fruticosa*, *Melanthesa chinensis*,
Phyllanthus introductis, *Phyllanthus simsianus*, *Phyllanthus turbinatus*) aka đồ
đốt, mào gà, bồ'long anh, sâu vẽ, bọ mảy
lĩnh 1. *Eurya japonica* (*Eurya latifolia*, *Eurya aurescens*, *Phyllanthus nitidus*) aka
súm nhật, súm
nô'1. common bushweed *Flueggea virosa* (*Phyllanthus virosa*, *Securinega virosa*,
Flueggea microcarpa) aka bóng nô, bóng nẻ, nô'quả trắng, quả nô'trắng 2. --> tanh
tách a. minnieroot *Ruellia tuberosa*
bòn bọt 1. a. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum* (*Phyllanthus*
eriocarpus, *Glochidion velutinum* auct non Wight) aka toán bàn tư, chẻ bọt, bọt
ếch, sóc trái có lông 2. *Glochidion velutinum* aka bọt ếch, thuốc rắn 3. --> ghẻ a.
an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum*
bọt ếch biển 1. monkey apple *Glochidion littorale* (*Phyllanthus littoralis*)
múi ăn trái 1. *Glochidion rubrum* (*Phyllanthus penangensis*, *Glochidion rubrum* var
rubrum, *Glochidion coronatum*, *Glochidion thorelii*) aka muối ăn trái

Phyllodium

thóc lép 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium gangeticum*
(*Aeschynomene gangetica*, *Aeschynomene maculata*, *Desmodium maculatum*, *Desmodium*
polygonoides, *Hedysarum gangeticum*, *Meibomia gangetica*, *Hedysarum maculatum*,
Meibomia polygonodes) aka trằng quả, cỏ nháy, bài ngài 2. *Phyllodium longipes*
(*Desmodium longipes*, *Desmodium tonkinense*) vảy tê tê cường dài
đồng tiền 1. *Phyllodium elegans* (*Desmodium elegans*, *Desmodium blandum*, *Dicerma*
elegans, *Hedysarum elegans*, *Meibomia elegans*) aka chuôi tiền, chuôi tiền thanh
lịch, thóc lép dài, đậu đồng tiền, đồng tiền lông, thóc lép thanh lịch, vảy tê tê,
vảy rông 2. --> đậu đồng tiền a. *Phyllodium pulchellum*
chuôi tiền 1. --> đồng tiền a. *Phyllodium elegans* 2. --> đậu đồng tiền a.
Phyllodium pulchellum

chuối tiên thanh lịch --> đồng tiên 1. *Phyllodium elegans*
thóc lép dài --> đồng tiên 1. *Phyllodium elegans*
đậu đồng tiên 1. --> đồng tiên a. *Phyllodium elegans* 2. *Phyllodium pulchellum*
(*Desmodium pulchellum*, *Dicerma pulchellum*, *Hedysarum pulchellum*, *Meibomia pulchella*, *Zornia pulchella*) aka chuối tiên, đồng tiên, vảy tê tê đẹp, tràng quả đẹp, bài tiên thảo, xìa tiên
vảy rồng --> đồng tiên 1. *Phyllodium elegans*
vảy tê tê --> đồng tiên 1. *Phyllodium elegans*
vảy tê tê đẹp --> đậu đồng tiên 1. *Phyllodium pulchellum*
tràng quả đẹp --> đậu đồng tiên 1. *Phyllodium pulchellum*
bài tiên thảo --> đậu đồng tiên 1. *Phyllodium pulchellum*
xìa tiên --> đậu đồng tiên 1. *Phyllodium pulchellum*

Phyllostachys

trúc vàng 1. golden bamboo, fishpole bamboo *Phyllostachys aurea* (*Phyllostachys bambusoides* var *aurea*, *Phyllostachys formosana*) aka trúc hoá long
trúc hoá long --> trúc vàng 1. golden bamboo *Phyllostachys aurea*
trúc 1. Japanese timber bamboo, giant timber bamboo *Phyllostachys bambusoides* (*Phyllostachys reticulata*) aka vầu 2. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* [in China] 3. the genus *Phyllostachys* aka cương trúc
cương trúc --> trúc 1. the genus *Phyllostachys*
vầu 1. a bamboo, especially of the genus *Indosasa* 2. --> trúc sào a. tortoise shell bamboo *Phyllostachys edulis* 3. --> trúc a. Japanese timber bamboo
Phyllostachys bambusoides
trúc sào 1. tortoise shell bamboo, moso bamboo *Phyllostachys edulis* (*Phyllostachys heterocycla*, *Phyllostachys pubescens*) [NB: A species of giant timber bamboo]
trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* (*Bambusa nigra*) aka trúc tím, tư' trúc, trúc tâm
trúc tâm --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
trúc tím --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
tư' trúc --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
đạm trúc 1. black bamboo, black-joint bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* (*Bambusa puberula*, *Phyllostachys henonis*, *Phyllostachys puberula*; held by some to refer to *Phyllostachys aurea* (*Phyllostachys bambusoides* var *aurea*) == trúc hoá long) aka đạm trúc điệp, trúc cần câu, trúc điệp, trúc lệ, tre 2. --> cỏ mây a. *Lophatherum gracile* 3. --> thài lài trắng a. *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]
đạm trúc điệp 1. --> đạm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* 2. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 3. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]
trúc điệp 1. --> đạm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* 2. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
trúc cần câu --> đạm trúc 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
trúc lệ --> đạm trúc 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
tre 1. the genus *Bambusa* aka tâm vông, hóp 2. --> đạm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
trúc cần câu vàng 1. sulphur bamboo *Phyllostachys sulphurea* aka trúc cần câu xanh
trúc cần câu xanh --> trúc cần câu vàng 1. sulphur bamboo *Phyllostachys sulphurea*

trúc vuông 1. square bamboo, square-stem bamboo *Chimonobambusa quadrangularis* (*Bambusa quadrangularis*, *Phyllostachys quadrangularis*, *Tetragonocalamus quadrangularis*, *Bambusa angulata*, *Tetragonocalamus angulatus*, *Chimonobambusa angulata*)

Phymatopteris

nga trưởng 1. a fern *Phymatopteris hastata* (*Phymatodes hastata*, *Polypodium hastatum*) aka kim kê cước, nga chưởng 2. *Phymatopteris oxylobus* (*Crypsinus oxylobus*, *Phymatodes oxyloba*, *Phymatopsis oxyloba*, *Polypodium oxylobum*)
kim kê cước --> nga trưởng 1. *Phymatopteris hastata*
nga chưởng --> nga trưởng 1. *Phymatopteris hastata*

Phymatosorus

ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum* aka ráng đại, ráng biển, quán chúng nam 2. wart fern *Phymatosorus scolopendria* (*Phymatodes scolopendria*, *Pleopeltis phymatodes*, *Polypodium phymatodes*, *Polypodium scolopendrium*)

Physalis

lông đèn 1. --> muồng hoàng yến a. drumstick tree *Cassia fistula* 2. --> rít a. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia* 3. --> lạc tiên a. fetid passionflower *Passiflora foetida* 4. strawberry groundcherry alkekengi, winter cherry, Chinese-lantern plant, Japanese lantern, strawberry tomato *Physalis alkekengi* (*Physalis buniardii*, *Physalis franchetii*) aka thù lù cái 5. --> tâm bóp a. cutleaf groundcherry *Physalis angulata* 6. Peruvian groundcherry, Cape gooseberry, Barbados gooseberry, poha, winter cherry, cherry tomato, strawberry tomato, gooseberry tomato *Physalis peruviana* (*Boberella peruviana*) aka thù lù lông
thù lù lông --> lông đèn 1. Peruvian groundcherry *Physalis peruviana*
thù lù cái 1. --> lông đèn a. alkekengi *Physalis alkekengi* 2. --> tâm bóp a. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
tâm bóp 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata* (*Physalis esquirolii*, *Boberella angulata*) aka thù lù cái, thù lù cạnh, thòm bóp, lông đèn, lu lu cái
thòm bóp --> tâm bóp 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
lu lu cái --> tâm bóp 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
thù lù cạnh --> tâm bóp 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*

Physostigma

độc biển đậu 1. calabar bean *Physostigma venenosum* aka đậu tăng
đậu tăng --> độc biển đậu 1. calabar bean *Physostigma venenosum*

Phyteuma

đăng sâm 1. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis* aka rây cáy, mần cáy, lộ đăng sâm, phòng đăng, phòng đăng sâm 2. --> kim tiền báo a. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica* 3. a horned rampion, one species being *Phyteuma cochinchinensis*
cơm cháy 1. Chinese elder *Sambucus javanica* (*Sambucus chinensis*, *Phyteuma bipinnata*, *Sambucus hookeri*) aka sóc dịch

Phytolacca

thương lục 1. pokeweed, pokeberry *Phytolacca*, especially *Phytolacca americana* (*Phytolacca decandra*) or *Phytolacca esculenta* (*Sarcoca esculenta*)

Picrasma

khô mộc 1. a variety of nigaki bitterwood *Picrasma quassioides* var *quassioides* (*Picrasma ailanthoides*, *Picrasma japonica*, *Rhus ailanthoides*, *Simaba quassioides*)

Picria

thanh ngâm 1. *Picria fel-terrae* (*Curanga amara*) aka mật đất
mật đất 1. hawkweed ox-tongue picris *Picris hieracioides* L. aka mật đất, hoa mật, cam hoàng, cam thìa, rau mao liên, mao liên thái 2. --> thanh ngâm a. *Picria fel-terrae*

Picris

mật đất 1. hawkweed ox-tongue picris *Picris hieracioides* L. aka mật đất, hoa mật, cam hoàng, cam thìa, rau mao liên, mao liên thái 2. --> thanh ngâm a. *Picria felterrae*
mật đất --> mật đất 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
cam hoàng --> mật đất 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
cam thìa --> mật đất 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
hoa mật 1. blanket flower *Gaillardia aristata* 2. --> tía tô đất a. lemon balm *Melissa axillaris* 3. --> mật đất a. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
mao liên thái --> mật đất 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
rau mao liên --> mật đất 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.

Picrorhiza

hồ`hoàng liên 1. hellbore, hellebore *Picrorhiza kurroa* or *Picrorhiza kurroa*

Pilea

nan ông 1. clearweed, the genus *Pilea* 2. *Pilea peltata*
nan ông hạ long 1. *Pilea alongensis*
pháo 1. rockweed, artillery plant *Pilea microphylla* (*Pilea muscosa*, *Pilea serpyllifolia*, *Parietaria microphylla*) aka lăn tăn
lăn tăn --> pháo 1. rockweed *Pilea microphylla*

Pimpinella

tiểu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare* (*Anethum foeniculum*, *Foeniculum officinale*, *Foeniculum foeniculum*) aka tiểu hôi hương, rau xứ nhì (Meo name) 2. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
tiểu hôi hương --> tiểu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare* 2. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
hôi 1. star anise, anise tree *Illicium* 2. --> đại hôi a. Chinese anise *Illicium verum* 3. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
dương hôi hương 1. anise burnet saxifrage, common anise *Pimpinella anisum* aka hôi, tiểu hôi hương, tiểu hôi
khô`dã thái 1. *Pimpinella diversifolia* var *diversifolia* (*Pimpinella sinica*) aka cần hôi
cần hôi --> khô`dã thái 1. *Pimpinella diversifolia* var *diversifolia*

Pinanga

cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis* aka cau đại, cau Lào, cau núi, sơn bình lang 2. a palm *Pinanga annamensis* aka cau chuột trung bộ 3. --> cau bụi rừng a. a palm *Pinanga baviensis*
cau chuột trung bộ --> cau rừng 1. a palm *Pinanga annamensis*
cau bụi rừng 1. a palm *Pinanga baviensis* aka cau chuột ba vì, cau chuột rừng, cau đại, cau rừng 2. --> cau bụi cảnh a. a palm *Pinanga paradoxa*
cau chuột ba vì --> cau bụi rừng 1. a palm *Pinanga baviensis*
cau bụi cảnh 1. a palm *Pinanga paradoxa* aka cau bụi rừng, cau chuột ngược
cau chuột ngược --> cau bụi cảnh 1. a palm *Pinanga paradoxa*

Pinellia

bán hạ 1. the genus *Typhonium* aka bán hạ nam 2. --> bán hạ nam a. *Typhonium trilobatum* (*Arum trilobatum*) 3. *Typhonium roxburghii* (*Typhonium divaricatum*, *Arum roxburghii*) aka chóc, củ chóc, củ chóc ân độ 4. the genus *Pinellia* aka bán hạ bắc 5. --> bán hạ bắc a. crow-dipper *Pinellia ternata* 6. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema consanguineum* 7. --> củ chóc a. green dragon *Arisaema dracontium* 8. Adam-and-Eve, cuckoo-pint, lords-and-ladies *Arum maculatum*

bán hạ bắc 1. crow-dipper *Pinellia ternata* (*Arum bulbiferum* Salisb, *Arum bulbosum*, *Arum macrourum*, *Pinellia tubifera*) aka bán hạ trung quốc, bán hạ 2. the genus *Pinellia* [NB: Contrasts with bán hạ nam, the genus *Typhonium*.]
bán hạ trung quốc --> bán hạ bắc 1. crow-dipper *Pinellia ternata*
chूर्ng điệp bán hạ 1. *Pinellia pedatisecta* (*Pinellia tuberifera* var *pedatisecta*)
nam tinh 1. the genus *Arisaema*, especially thiên nam tinh *Arisaema consanguineum*
2. --> chूर्ng điệp bán hạ a. *Pinellia pedatisecta*

Pinus

thông ca ri bê 1. *Pinus caribaea* (*Pinus recurvata*)
thông đà lạt 1. *Pinus dalatensis* aka thông năm lá
thông năm lá --> thông đà lạt 1. *Pinus dalatensis*
thông ba lá 1. three-needle pine, khasia pine, khasi pine, benquet pine *Pinus kesiya* (*Pinus khasya*, *Pinus insularis* var *khasyana*, *Pinus kasya*, *Pinus khasyana*)
thông lá dẹt 1. a pine *Pinus krempfii* (*Ducampopinus krempfii*) aka thông hai lá đẹp, thông tre, thông ré
thông hai lá đẹp --> thông lá dẹt 1. a pine *Pinus krempfii*
thông ré --> thông lá dẹt 1. a pine *Pinus krempfii*
thông tre 1. --> thông lá dẹt a. a pine *Pinus krempfii* 2. --> thông tre nam a. a conifer *Podocarpus neriifolius*
thông pà cò 1. guangdong pine, kwangtung pine *Pinus fenzeliana* (*Pinus kwangtungensis*) aka thông quảng đông
thông quảng đông --> thông pà cò 1. guangdong pine *Pinus fenzeliana*
thông đuôi ngựa 1. Chinese red pine *Pinus massoniana* aka thông tàu, thông mã vĩ
thông tàu 1. --> sa mộc a. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata* 2. --> thông đuôi ngựa a. Chinese red pine *Pinus massoniana*
thông mã vĩ --> thông đuôi ngựa 1. Chinese red pine *Pinus massoniana*
thông hai lá --> thông nhựa ta 1. Merkus pine *Pinus merkusii*
thông nhựa 1. --> thông nhựa ta a. Merkus pine *Pinus merkusii* 2. tenasserim pine *Pinus latteri* (*Pinus merkusiana*)
thông nhựa ta 1. Merkus pine *Pinus merkusii* (*Pinus merkusii* subsp *latteri*, *Pinus merkusii* var *tonkinensis*, *Pinus sumatrana*) aka thông hai lá, thông nhựa, thông ta
thông đen 1. Austrian pine *Pinus nigra* (*Pinus austriaca*, *Pinus nigra* var *austriaca*, *Pinus nigricans*, *Pinus laricio* var *austriaca*)
thông 1. pine *Pinus* 2. --> thông nhựa ta a. Merkus pine *Pinus merkusii* 3. --> thông núi a. Scots pine *Pinus sylvestris*
thông núi 1. Scots pine *Pinus sylvestris* 2. *Pinus mugo*

sa mộc 1. common Chinese fir *Cunninghamia lanceolata* (*Cunninghamia chinensis*, *Cunninghamia sinensis*, *Pinus lanceolata*) aka sa múc, sà mu, xa mu, xa mộc, thông tàu

kim tiền tùng 1. Japanese larch, golden larch *Larix kaempferi* (*Abies leptolepis*, *Larix japonica*, *Larix orientalis*, *Pinus kaempferi*, *Pseudolarix kaempferi*)
thiết sam 1. Himalayan hemlock *Tsuga dumosa* (*Tsuga yunnanensis*, *Pinus dumosa*)

Piper

trầu không 1. betel *Piper betle* (*Piper siriboa*) aka trầu, thược tương
trầu --> trầu không 1. betel *Piper betle*
thược tương --> trầu không 1. betel *Piper betle*
tiêu thất 1. java pepper, cubeb *Piper cubeba* (*Cubeba officinalis*) aka tất chूर्ng đà, tất chung đà, tất trूर्ng gia, thất, trầu thuốc, hô`tiêu thuốc
hô`tiêu thuốc --> tiêu thất 1. java pepper *Piper cubeba*
tất chूर्ng đà --> tiêu thất 1. java pepper *Piper cubeba*
tất chung đà --> tiêu thất 1. java pepper *Piper cubeba*
tất trूर्ng gia --> tiêu thất 1. java pepper *Piper cubeba*

thất --> tiêu thất 1. java pepper Piper cubeba
trầu thuốc --> tiêu thất 1. java pepper Piper cubeba
tất bát 1. long pepper, Indian long pepper Piper longum aka tất bật, trầu không
đại, hồ tiêu dài, tiêu dài, tiêu lốt, tiêu lá tím 2. --> lá lốt a. wild betel leaf
Piper sarmentosum
hồ tiêu dài --> tất bát 1. long pepper Piper longum
tất bật --> tất bát 1. long pepper Piper longum
trầu không đại --> tất bát 1. long pepper Piper longum
tiêu dài --> tất bát 1. long pepper Piper longum
tiêu lốt --> tất bát 1. long pepper Piper longum
tiêu lá tím --> tất bát 1. long pepper Piper longum
mẫu linh 1. Piper mutabile aka tiêu biến thể, trầu biến thể, mẫu linh
mẫu linh --> mẫu linh 1. Piper mutabile
tiêu biến thể --> mẫu linh 1. Piper mutabile
trầu biến thể --> mẫu linh 1. Piper mutabile
hạt tiêu --> hồ tiêu 1. black pepper Piper nigrum
hồ tiêu 1. black pepper, white pepper, pepper Piper nigrum aka tiêu, hạt tiêu
tiêu --> hồ tiêu 1. black pepper Piper nigrum
lá lốt 1. wild betel leaf, betel leaf Piper sarmentosum (Piper lolot) aka lốt,
trầu giả, tất bát
lốt --> lá lốt 1. wild betel leaf Piper sarmentosum
trầu giả --> lá lốt 1. wild betel leaf Piper sarmentosum
lân hoa gié 1. cow-foot leaf Piper umbellatum (Lepianthes umbellata, Pothomorphe
umbellata)

rau càng cua 1. man-to-man, pepper elder, silverbush, shiny bush Peperomia
pellucida (Piper pellucidum)

Pistacia

nhũ hương 1. --> mò giấy a. Litsea monopetala 2. mastic tree Pistacia lentiscus
(Lentiscus vulgaris, Terebinthus lentiscus)
hồ trăn 1. pistacia nut, pistacio, green almond Pistacia vera aka dễ cười, hạt
cười, hạt dễ cười
dễ cười --> hồ trăn 1. pistacio tree Pistacia vera
hạt cười --> hồ trăn 1. pistacia nut Pistacia vera
hạt dễ cười --> hồ trăn 1. pistacia nut Pistacia vera

cọ phèn 1. lac tree, gum lac, Ceylon oak Schleicheria oleosa (Schleicheria trijuga,
Pistacia oleosa) aka vạn rào 2. Indian red pear tree Protium serratum (NB: Some in
Vietnam claim as synonyms Bursera serrata, Protium yunnanense=Santiria
yunnanensis, Dracontomelon laoticum) [NB: A host of the lac insect.]

Pistia

bèo cái 1. water lettuce, water cabbage Pistia stratiotes (Limnonensis
friedrichsthaliana) aka bèo ván, bèo ván, bèo tai tượng, đại phiêu, thủy phù liên
bèo ván --> bèo cái 1. water lettuce Pistia stratiotes
bèo tai tượng --> bèo cái 1. water lettuce Pistia stratiotes
đại phiêu --> bèo cái 1. water lettuce Pistia stratiotes
thủy phù liên --> bèo cái 1. water lettuce Pistia stratiotes

Pisum

đậu hoà lan 1. garden pea, green pea, English pea, common pea Pisum sativum (Pisum
sativum var arvense, Pisum arvense) aka đậu hà lan 2. --> đậu hà lan ít hoa a.
field pea, a variety of Pisum sativum
đậu hà lan 1. --> đậu hoà lan a. garden pea Pisum sativum 2. --> đậu hà lan ít hoa

a. field pea, a variety of *Pisum sativum*

đậu hà lan ít hoa 1. field pea, a variety of *Pisum sativum* aka đậu hà lan, đậu hoà lan

Pithecellobium

găng tây 1. monkeypod, guaymochil, guamuchil, huamuchil, Manila tamarind, opiuma, Madras thorn *Pithecellobium dulce* (*Pithecolobium dulce*, *Inga dulcis*, *Mimosa dulcis*) aka keo tây, me keo, me nước

keo tây 1. --> găng tây a. monkeypod *Pithecellobium dulce* 2. --> keo ta a. sweet acacia *Acacia farnesiana*

me keo --> găng tây 1. monkeypod *Pithecellobium dulce*

găng tây me nước --> găng tây 1. monkeypod *Pithecellobium dulce*

me tây 1. rain tree, saman, saman tree, monkeypod, zamang *Albizia saman* (*Samanea saman*, *Enterolobium saman*, *Pithecolobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Mimosa saman*, *Inga saman*) aka công, muông ngủ, muông tím, mưa

mán đĩa 1. *Archidendron clypearia* (*Pithecellobium clypearia* var *acuminatum*, *Pithecolobium clyperia* var *acuminata*) aka măn đĩa, mán đĩa, giác 2. --> măn đê'a. croton oil tree *Croton tiglium*

mán đĩa trâu 1. *Archidendron lucidum* (*Pithecellobium lucidum*, *Pithecolobium lucidum*) aka mán đĩa trâu, giác

Pittosporum

khuy áo 1. rusty pittosporum *Pittosporum ferrugineum*

Plantago

mã đề 1. the genus *Plantago* 2. --> xa tiên a. Chinese plantain *Plantago asiatica* 3. --> bông mã đề'a. common plantain, white-man's-foot, cart-track plant *Plantago major* 4. narrow-leaved plantain, rib-grass, English plantain, ripple-grass, buckhorn *Plantago lanceolata*

mã đề á --> xa tiên 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*

mã đề thảo --> xa tiên 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*

xa tiên tư' --> xa tiên 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*

xa tiên 1. Chinese plantain *Plantago asiatica* (*Plantago major* var *asiatica*) aka mã đề á, mã đề thảo, xa tiên tư,

xa tiên thảo --> xa tiên 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*

bông mã đề 1. common plantain, white-man's-foot, cart-track plant *Plantago major* aka mã đề, mã đề lớn, mã đề tròn, mã đề thông thường

mã đề lớn --> bông mã đề 1. common plantain *Plantago major*

mã đề tròn --> bông mã đề 1. common plantain *Plantago major*

mã đề thông thường --> bông mã đề 1. common plantain *Plantago major*

cỏ rận 1. sand plantain *Plantago psyllium* aka mã đề cát

mã đề cát --> cỏ rận 1. sand plantain *Plantago psyllium*

Platanus

ngô đồng 1. goutstalk nettlespurge, tartogo, Australian bottle plant *Jatropha podagrica* aka ngô đồng cảnh, dầu lai có củ, sen lục bình 2. Chinese parasol tree *Firmiana simplex* 3. plane tree, sycamore, the genus *Platanus*

chò nước 1. Kerr's plane tree *Platanus kerii* aka mạ nang, chò ôi

chò ôi --> chò nước 1. Kerr's plane tree *Platanus kerii*

mạ nang --> chò nước 1. Kerr's plane tree *Platanus kerii*

Platostoma

bồ bồ 1. *Adenosma indianum* (*Adenosma capitatum*, *Manulea indiana*, *Stemodia capitata*, *Pterostigma capitatum*, *Adenosma capitatum* var *spicata*, *Erinus*

bilabiatus, Adenosma bilabiatum, Adenosma buchneroides) aka nhân trần bồ`bồ; nhân
trần Nam, nhân trần, chè nội, chè cát 2. Platostoma hispidum (Acrocephalus
capitatus) aka nhân trần 3. --> nhân trần việt nam Adenosma caeruleum
nhân trần 1. --> bồ`bồ`a. Adenosma indianum 2. --> nhân trần việt nam a. Adenosma
caeruleum 3. --> thanh hao a. sweet sagewort Artemisia annua 4. --> nhân trần bắc
a. a mugwort Artemisia capillaris 5. --> bồ`bồ`a. Platostoma hispidum
nhân trần nam 1. --> nhân trần việt nam a. Adenosma caeruleum 2. --> bồ`bồ`a.
Adenosma indianum 3. --> bồ`bồ`a. Platostoma hispidum

Platycarya

hồ`đào núi 1. --> mạy châu a. Vietnamese hickory Carya tonkinensis 2. --> hoà
hương a. wing nut Platycarya strobilacea
hoà hương 1. wing nut Platycarya strobilacea aka hương núi, hồ`đào núi
hương núi --> hoà hương 1. wing nut Platycarya strobilacea

Platycterium

tô`phượng 1. hairy ginger Drynaria fortunei (Polypodium fortunei) aka cột toái bồ;
bồ`cột toái, cột toái bồ; tô`rông, tô`diều, tặc kè đá 2. --> tô`rông a. a basket
fern Drynaria bonii (Drynaria meboldii) aka tô`rông, cột toái bồ; tặc kè đá 3.
Santa Rosa fern, crown fern, Santa Rosa fern Aglaomorpha coronans (Polypodium
coronans, Pseudodrynaria coronans) aka ô`rông 4. --> ô`phượng tràng a. a staghorn
fern Platycterium coronarium
ô`phượng 1. the fern genus Platycterium 2. a fern Platycterium grande aka ô`rông 3.
a fern Platycterium holttumii aka ô`rông
ô`rông 1. --> ô`phượng a. a fern Platycterium grande 2. --> ô`phượng a. a fern
Platycterium holttumii 3. --> ô`phượng tràng a. a staghorn fern Platycterium
coronarium 4. --> tô`phượng a. Santa Rosa fern Aglaomorpha coronans
ô`phượng tràng 1. a staghorn fern, an elk's-horn fern, an antelope ears
Platycterium coronarium (Osmunda coronaria, Platycterium biforme) aka ô`rông, ô`rông
lá dài, ô`phụng, tô`phượng
ô`rông lá dài --> ô`phượng tràng 1. a staghorn fern Platycterium coronarium
ô`phụng --> ô`phượng tràng 1. a staghorn fern Platycterium coronarium

Platyclusus

trắc bách diệp 1. Oriental arborvitae, Chinese arborvitae Platyclusus orientalis
(Thuja orientalis, Biota orientalis) aka bách tu`nhân, bá tu`nhân, trắc bá 2. -->
hương đõ`tùng a. northern white cedar Thuja occidentalis
bách tu`nhân --> trắc bách diệp 1. Oriental arborvitae Platyclusus orientalis
bá tu`nhân --> trắc bách diệp 1. Oriental arborvitae Platyclusus orientalis [NB:
bá tu`nhân may refer to the seed alone.]
trắc bá --> trắc bách diệp 1. Oriental arborvitae Platyclusus orientalis

Platycodon

phồng đặng 1. --> đặng sâm a. a bonnet bellflower of genus Codonopsis 2. --> cát
cánh a. balloon-flower Platycodon grandiflorus
cát cánh 1. balloon-flower, Chinese bellflower, Japanese bellflower Platycodon
grandiflorus (Platycodon glaucus, Campanula glauca, Campanula grandiflora,
Campanula gentianoides, Platycodon autumnalis, Platycodon chinensis, Platycodon
sinensis) aka cát kiến, kết cánh
cát kiến --> cát cánh 1. balloon-flower Platycodon grandiflorus
kết cánh --> cát cánh 1. balloon-flower Platycodon grandiflorus
phồng đặng sâm 1. --> cát cánh a. Platycodon grandiflorus 2. --> đặng sâm a. a
bonnet bellflower of genus Codonopsis

Plectranthus

hy kiếm 1. --> nhị rôí ba lá a. *Isodon ternifolius* 2. --> tía tô tây a. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*
húng chanh 1. Mexican mint, Indian borage, country borage, Spanish thyme *Plectranthus amboinicus* (*Coleus amboinicus*, *Coleus aromaticus*, *Coleus crassifolius*) aka dương tũ' tũ, rau thũm lũng, cần ãy lá, rau tũn, rau thũm, tũn ãy lá 2. a cross between *Ocimum basilicum* and *Ocimum americanum*
cần ãy lá --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
dương tũ' tũ --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau thũm lũng --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau tũn 1. --> cỏ bũ a. European water clover *Marsilea polycarpa* 2. --> húng chanh 2. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau thũm --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
tũn ãy lá --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
tía tô tây 1. painted nettle, Joseph's coat, common coleus *Plectranthus scutellarioides* (*Cocimum scutellarioides*, *Coleus atropurpureus*, *Coleus blumei*, *Coleus crispipilus*, *Coleus pumilus*, *Coleus scutellaroides*, *Plectranthus aromaticus*, *Solenostemon scutellarioides*) aka tía tô cảnh, cần cảnh, hy kiếm cần cảnh --> tía tô tây 1. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*
tía tô cảnh --> tía tô tây 1. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*

nhị rôí vãn 1. *Isodon lophanthoides* (*Plectranthus striatus*, *Hyssopus lophanthoides*, *Rabdosia lophanthoides*, *Isodon striatus*, *Plectranthus esquirolii*) aka ãng nha sũc, nhị rôí lũn, cỏ mậ gũu
nhị rôí ba lá 1. *Isodon ternifolius* (*Plectranthus ternifolius*, *Rabdosia ternifolia*, *Elsholtzia lychnitis*, *Teucrium esquirolii*) aka hy kiếm, ãng hoa ba lá, ãng nha ba lá
nhị rôí 1. *Isodon walkeri* (*Plectranthus stracheyi*, *Plectranthus walkeri*, *Rabdosia stracheyi*) aka ãng nha
tía tô rũng 1. *Orthosiphon thymiflorus* (*Orthosiphon marmoritis*, *Plectranthus marmoritis*, *Orthosiphon sinensis*, *Ocimum thymiflorum*) aka hũm huũt, râu mèo có vãn, phong ãiũ yũn

Pleione

son từ cũ 1. *Amana edulis* (*Tulipa edulis*) 2. *Pleione bulbocodioides* [NB: Identification tenuous. Several species of *Pleione* are imported into Vietnam from China for herbal medicine use but specifically which ones is uncertain. Identification as *Tulipa edulis* is based on an old document of uncertain validity.]

Pleurostyliia

cà bu 1. *Pleurostyliia opposita* aka ca bu
ca bu --> cà bu 1. *Pleurostyliia opposita*

Pleurotus

nũm hương trũng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus* aka nũm sũ, nũm bũo nũg,
nũm hương chũn ngũn, nũm ãi
nũm sũ --> nũm hương trũng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nũm bũo nũg --> nũm hương trũng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nũm hương chũn ngũn --> nũm hương trũng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nũm ãi --> nũm hương trũng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*

Pluchea

ãi bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera* (*Conyza balsamifera*, *Baccharis salvia*) aka ãi bi, từ bi, từ bi xanh 2. a marsh fleabane *Pluchea eupatorioides*
cũc tũn 1. Indian camphorweed *Pluchea indica* (*Baccharis indica*, *Conyza indica*) aka

từ bi, lá lúc, lúc ân, nam sài hồ`2. --> lúc a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*
lá lúc --> cúc tần 1. Indian camphorweed *Pluchea indica*
lúc ân --> cúc tần 1. Indian camphorweed *Pluchea indica*
từ bi 1. --> đại bi a. ngai camphor *Blumea balsamifera* 2. --> cúc tần a. Indian
camphorweed *Pluchea indica*
nam sài hồ`1. --> cúc tần a. Indian camphorweed *Pluchea indica* 2. --> lúc a. a
marsh fleabane *Pluchea pteropoda* 3. hare's-ear *Bupleurum scorzonerifolium* aka hông
sài hồ`
lúc 1. a marsh fleabane, a camphorweed *Pluchea pteropoda* aka sài hồ`ta, sài hồ`
nam, nam sài hồ`2. a marsh fleabane *Pluchea eupatorioides* aka đại bi
sài hồ`nam 1. --> lúc a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda* 2. *Polycarpaea*
arenaria aka sài hồ`
sài hồ`ta --> lúc 1. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*
sài hồ`việt --> lúc 1. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*
lúc râm 1. a marsh fleabane, a camphorweed *Pluchea polygonata* (*Inula polygonata*)
aka bài mát
bài mát 1. a marsh fleabane *Pluchea polygonata*

Plumbago

xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica* (*Plumbago rosea*, *Plumbago rosea*
var *coccinea*, *Plumbago coccinea*, *Thela coccinea*) aka đuôi công, đuôi công hoa đỏ,
bướm bướm hường, bướm bướm đỏ, xích hạc
đuôi công hoa đỏ --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
bướm bướm đỏ --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
bướm bướm hường --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
xích hạc --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
đuôi công 1. --> bạch hoa xà a. wild leadwort *Plumbago zeylanica* 2. --> xích hoa
xà a. whorled plantain *Plumbago indica*
bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica* aka bạch tuyết hoa, chiến, đuôi
công, đuôi công hoa trắng, lá đỉnh, nhài công, nhạn lài hông, lài dưa, bướm bướm,
mộng mắt
bạch tuyết hoa --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
bướm bướm 1. *Mussaenda cambodiana* aka bạch thường sơn, bướm bạc 2. --> bạch hoa
xà a. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
chiến --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
đuôi công hoa trắng --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
lá đỉnh --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
nhài công --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
nhạn lài hông --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
lài dưa --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
mộng mắt --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*

Plumeria

đại 1. templetree, pagoda tree, frangipani, nosegay *Plumeria rubra* (*Plumeria*
acutifolia, *Plumeria rubra* forma *acutifolia*) aka đại hoa đỏ 2. the genus *Plumeria*
đại hoa đỏ --> đại 1. templetree *Plumeria rubra*

Poa

cỏ hằng năm 1. an annual grass, especially tảo thực hoà annual bluegrass, dwarf
meadow-grass *Poa annua*
tảo thực hoà 1. bluegrass *Poa* 2. annual bluegrass, dwarf meadow-grass *Poa annua*
aka cỏ hằng năm
cỏ đầm lầy 1. marsh grass, especially fowl bluegrass, fowl meadow-grass, marsh
bluegrass, swamp meadow-grass *Poa palustris*

cỏ bông sét 1. *Eragrostis ferruginea* (*Eragrostis orientalis*, *Poa ferruginea*, *Poa orientalis*) aka tinh thảo sét
cỏ bông trắng 1. feather love grass, Japanese love grass *Eragrostis amabilis* (*Eragrostis tenella* var *plumosa*, *Poa tenella*, *Poa amabilis*)
cỏ bông lùn 1. cylinderflower love grass *Eragrostis cylindriflora* (*Eragrostis geniculata*, *Poa cylindrica*)
cỏ bông đôi 1. pond love grass *Eragrostis japonica* (*Eragrostis elegans*, *Eragrostis interrupta*, *Poa japonica*, *Poa interrupta*)
cỏ bông bụi 1. Indian love grass *Eragrostis pilosa* (*Poa pilosa*)
cỏ bông xám 1. slimflower love grass *Eragrostis gangetica* (*Eragrostis stenophylla*, *Poa gangetica*)
cỏ bông tía 1. Chinese love grass *Eragrostis unioloides* (*Poa unioloides*)
cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* (*Poa chinensis*, *Poa sinensis*) aka cỏ đuôi phượng, cỏ đuôi phượng trung hoa, cỏ đuôi phụng, mảnh hòa trung quốc 2. peacock sprangletop *Leptochloa decipiens* (*Poa decipiens*) 3. smutgrass, elongate dropseed *Sporobolus indicus* (*Agrostis indica*, *Sporobolus elongatus*, *Agrostis fertilis*, *Sporobolus fertilis*) [NB: *S. indicus* smutgrass, *S. elongatus* elongate dropseed, and giant parramatta grass *S. fertilis* are currently generally regarded as separate species.] 4. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica*

Podocarpus

thông tre 1. --> thông lá dẹt a. a pine *Pinus krempfii* 2. --> thông tre nam a. a conifer *Podocarpus neriifolius*
thông tre lá nhỏ 1. *Podocarpus brevifolius* aka tùng la hán lá nhỏ
tùng la hán lá nhỏ --> thông tre lá nhỏ 1. *Podocarpus brevifolius*
la hán tùng 1. yew plum pine *Podocarpus chinensis* (*Podocarpus macrophyllus* var *maki*) aka thông la hán, thông tre lá ngắn, thông tre tàu [NB: thông la hán, tùng la hán, la hán tùng, and "thông tre lá to" appear to also be names for *Podocarpus macrophyllus*, which is also known as yew plum pine in English. Some Vietnamese list *P. chinensis* and *P. macrophyllus* as synonyms.]
thông la hán 1. --> la hán tùng a. yew plum pine *Podocarpus chinensis* 2. yew plum pine *Podocarpus macrophyllus*
thông tre tàu --> la hán tùng 1. yew plum pine *Podocarpus chinensis*
thông tre lá ngắn 1. a conifer *Podocarpus pilgeri* (*Podocarpus brevifolius*) [NB: *P. pilgeri* and *P. brevifolius* are generally regarded as separate species] 2. --> la hán tùng a. yew plum pine *Podocarpus chinensis*
thông tre nam 1. a conifer *Podocarpus neriifolius* (*Podocarpus discolor*) aka thông tre, bách niên tùng
bách niên tùng --> thông tre nam 1. a conifer *Podocarpus neriifolius*

dẻ tùng sọc trắng hẹp 1. Chinese flowering yew, catkin yew *Amentotaxus argotaenia* (*Amentotaxus cathayensis*, *Nageia insignis*, *Podocarpus insignis*) aka sam bông
thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus* (*Podocarpus imbricatus*) aka thông lông gà, bạch tùng, mạy hương
kim giao đá vôi 1. a conifer *Nageia fleuryi* (*Decussocarpus fleuryi*, *Podocarpus fleuryi*) aka kim giao nam, kim giao núi đá, kim giao
kim giao núi đất 1. a conifer *Nageia wallichiana* (*Decussocarpus wallichianus*, *Podocarpus latifolius*, *Podocarpus wallichianus*) aka kim giao

Podochilus

lan ngô đá 1. an orchid a. *Podochilus microphyllus* (*Podochilus confusus*) b. *Podochilus khasianus* (*Podochilus chinensis*, *Podochilus intermedius*) c. *Podochilus sciuroides* (*Podochilus curviunguis*) [NB: Some regard all three as one species.]

Pogonatherum

cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass, German grass, dwarf German bamboo, bonsai bamboo, baby panda bamboo Pogonatherum crinitum (Andropogon crinitus) aka cỏ đuôi ngựa, kim ty thảo, thu thảo
cỏ đuôi ngựa --> cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass Pogonatherum crinitum
kim ty thảo --> cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass Pogonatherum crinitum
thu thảo 1. --> cỏ bờm ngựa a. bamboo grass Pogonatherum crinitum 2. --> sài lông
a. coatbuttons Tridax procumbens

Pogostemon

ngô rừng 1. Pogostemon auricularius (Dysophylla auricularia, Mentha auricularia, Mentha foetida) aka cỏ cỏ, cỏ cỏ, tu hùng tai, chín tầng có tai
cỏ cỏ --> ngô rừng 1. Pogostemon auricularius
cỏ cỏ --> ngô rừng 1. Pogostemon auricularius
tu hùng tai --> ngô rừng 1. Pogostemon auricularius
chín tầng có tai --> ngô rừng 1. Pogostemon auricularius
hoặc hương 1. patchouli Pogostemon cablin (Pogostemon patchouly, Mentha cablin) 2.
Pogostemon rugosus (Dysophylla rugosa, Mentha rugosa) 3. --> hoặc hương núi a.
wrinkled giant hyssop Agastache rugosa
chín tầng 1. Pogostemon stellatus (Dysophylla benthamiana, Dysophylla verticillata, Dysophylla esquirolii, Dysophylla japonica, Dysophylla stellata, Eusteralis stellata, Mentha stellata, Pogostemon benthamianus, Pogostemon verticillatus)

Polianthes

hoa huệ 1. tuberosa Polianthes tuberosa

Pollia

thài lài rừng 1. Amischotolype mollissima 2. --> thài lài rau a. elegant goblet
Pollia secundiflora
rau thài lài 1. --> thài lài trắng a. a dayflower Commelina communis 2. --> thài lài rau a. Pollia secundiflora
rau trai 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower Murdannia nudiflora 2. --> thài lài rau a. Pollia secundiflora
đồ nhợc 1. yabumyoga, a spiderwort Pollia japonica aka bôn nhật, thài lài trắng
bôn nhật --> đồ nhợc 1. yabumyoga Pollia japonica
thài lài trắng 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower Murdannia nudiflora 2.
Asiatic dayflower Commelina communis aka cỏ thài lài trắng, cỏ lài trắng, cỏ thài lài, rau trai ăn, cỏ chân vịt, áp cước thảo 3. climbing dayflower Commelina diffusa [NB: Commelina loureiroi and its synonym Lechea chinensis are regarded as synonyms of C. diffusa by some.] 4. --> đồ nhợc a. yabumyoga Pollia japonica 5. --> thài lài rau a. elegant goblet Pollia secundiflora
thài lài rau 1. elegant goblet Pollia secundiflora (Aclisia elegans, Aclisia secundiflora, Aneilema secundiflorum, Commelina secundiflora, Pollia elegans, Pollia sorzogonensis, Pollia sorzogonensis var indica) aka thài lài rừng, thài lài trắng, rau trai

Polyalthia

nhọc 1. Polyalthia cerasoides (Polyalthia crassipetala, Uvaria cerasoides) aka nóc, ran, quàn đầu quả tròn, quàn đầu trái tròn, đuôi trâu, nhọc lá nhỏ
nóc --> nhọc 1. Polyalthia cerasoides
ran --> nhọc 1. Polyalthia cerasoides
quàn đầu quả tròn --> nhọc 1. Polyalthia cerasoides
quàn đầu trái tròn --> nhọc 1. Polyalthia cerasoides
đuôi trâu --> nhọc 1. Polyalthia cerasoides

nhọ lá nhỏ --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*
huyền diệp 1. Indian mast tree *Polyalthia longifolia* aka hoàng nam [NB: The tree native to Nghe An and Ha Tinh may be limited to *Polyalthia longifolia* var *pendula*.]
hoàng nam --> huyền diệp 1. Indian mast tree *Polyalthia longifolia*
quần đầu sông lu 1. *Polyalthia luensis*
ngân chày 1. *Polyalthia thorelii* (*Unona thorelii*) aka ngân chày, ngân chay, ngẵng chày
ngân chày --> ngân chày 1. *Polyalthia thorelii*
ngân chay --> ngân chày 1. *Polyalthia thorelii*
ngẵng chày --> ngân chày 1. *Polyalthia thorelii*

Polycarpaea

sài hồ 1. buplever, thoroughwax, the genus *Bupleurum* 2. --> sài hồ nam *Polycarpaea arenaria*
sài hồ nam 1. --> lúc a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda* 2. *Polycarpaea arenaria* aka sài hồ`

Polycarpon

cóc mần 1. a manyseed *Polycarpon prostratum* (*Polycarpon loeflingii*, *Polycarpon indicum*, *Loeflingia indica*, *Alsine prostrata*, *Hapalosia loeflingiae*, *Polycarpon loeflingiae* var *tonkinense*, *Polycarpon brachypetalum*) aka lá cóc mần, đa châu, đa châu nằm
lá cóc mần --> cóc mần 1. a manyseed *Polycarpon prostratum*
đa châu --> cóc mần 1. a manyseed *Polycarpon prostratum*
đa châu nằm --> cóc mần 1. a manyseed *Polycarpon prostratum*

Polycavernosa

rong nhiều túi 1. a genus of red algae, *Polycavernosa*

Polygala

viễn chí 1. milkwort *Polygala* aka kích nhũ
kích nhũ --> viễn chí 1. milkwort *Polygala*
kim bất hoán 1. a milkwort *Polygala glomerata*
tiểu viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica* (*Polygala japonica*, *Polygala sibirica* var *japonica*) aka nam viễn chí, viễn chí nhật, kích nhũ nhật, tiểu thảo nam viễn chí --> tiểu viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*
viễn chí nhật --> tiểu viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*
kích nhũ nhật --> tiểu viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*
tiểu thảo --> tiểu viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*
viễn chí mỹ 1. Seneca snakeroot *Polygala senega*

Polygonatum

hoàng tinh 1. Solomon's-seal *Polygonatum* 2. --> củ dong a. arrowroot *Maranta arundinacea*
hoàng tinh vòng --> hoàng tinh hoa đỏ 1. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*
hoàng tinh hoa đỏ 1. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum* aka hoàng tinh vòng, hoàng tinh lá mọc vòng, kinh lái, củ côm nếp
củ côm nếp 1. --> hoàng tinh lá mọc cách a. *Disporopsis longifolia* 2. --> hoàng tinh hoa đỏ a. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*
hoàng tinh lá mọc vòng 1. --> hoàng tinh hoa đỏ a. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*
kinh lái --> hoàng tinh hoa đỏ 1. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*
ngọc trúc 1. a Solomon's seal *Polygonatum odoratum* (*Convalaria odorata*, *Polygonatum officinale*) aka ngọc trắc

ngọc trắc --> ngọc trức 1. a Solomon's seal *Polygonatum odoratum*

hoàng tinh lá mọc cách 1. *Disporopsis longifolia* (*Polygonatum laoticum*, *Polygonatum tonkinense*) aka củ com nếp, hoàng tinh hoa trắng

Polygonum

máu gà 1. *Antenoron filiforme* (*Polygonum filiforme*) aka cỏ kim tiên, kim tiên, kim tiên thảo, kim tuyến thảo, nghề hình sợi

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị đại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tầng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuột bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tổ a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đấg a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghề thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> đấg dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

biển súc 1. --> rau đấg a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 2. --> thài lài tía wandering Jew *Tradescantia zebrina*

càng tôm --> rau đấg 1. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*

trúc tiết thảo 1. --> cỏ mạy a. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus* 2.

--> rau đấg a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*

rau răm 1. Vietnamese cilantro, Vietnamese coriander, Vietnamese cilantro

Polygonum odoratum (*Persicaria odorata*) aka xương cá, nghề răm

nghề răm 1. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 2. black

bindweed, climbing bindweed, cornbind, bearbind *Fallopia convolvulus* (*Polygonum convolvulus*)

rau má ngộ 1. mile-a-minute weed, Chinese tearthumb, devil shield *Polygonum*

perfoliatum (*Persicaria perfoliata*, *Echinocaulon perfoliatum*, *Chilocalyx perfoliatus*) aka giàng bản qui, rau sông chua dây, quang điệp tiên, thồm lồm gai,

nghề xuyên lá, thần lẩn quy

giàng bản qui --> rau má ngộ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

rau sông chua dây --> rau má ngộ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

quang điệp tiên --> rau má ngộ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

thần lẩn quy --> rau má ngộ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

thồm lồm gai --> rau má ngộ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

nghề xuyên lá --> rau má ngộ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

nghề thông thường 1. common knotweed *Polygonum plebeium* (*Polygonum plebeium* subsp *changii*, *Polygonum roxburghii*, *Polygonum dryandri*) aka xương cá

kiều mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum* (*Fagopyrum cymosum*, *Polygonum cymosum*) kim kiều mạch, rau chua, bông chua, nghề lá tròn, tấc võng

mạch ba góc 1. common buckwheat, notch-seeded buckwheat, brank *Fagopyrum*

esculentum (*Fagopyrum sagittatum*, *Fagopyrum vulgare*, *Polygonum fagopyrum*) aka lúa

mạch đen, mạch gói, kều mạch, kiều mạch, mạch hoa, mạch hoa ngọt, sèo, tam giác mạch

hà thủ ô đở 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora* (*Polygonum multiflorum*, *Pleuropterus cordatus*) aka hà thủ ô, thủ ô, dạ giao đầg, giao đầg, dạ hợp, địa tinh, địa khua linh

nghề đại 1. spotted ladythumb *Persicaria barbata* (*Polygonum barbatum*) aka nghề râu, nghề trắng, nghề trâu, mao liên

quyền sâm 1. snakeweed, bistort, dragonwort *Persicaria bistorta* (*Polygonum*

bistorta)

thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis* (*Polygonum chinense*, *Cephalophilon chinense*) aka nghề' trung quốc, mía bẽm, mía bẽm, mía bẽm, bẽm, đuôi tôm, đuôi tôm, lá lôm

rau nghề' 1. marshpepper knotweed, water pepper, redleaf *Persicaria hydropiper* (*Polygonum hydropiper*) aka tê' diệp liêu, nghề' rằm, nghề' đỏ, nghề' nước, nghề', nghề' 2. --> rau đấng a. prostrate knotgrass *Polygonum aviculare*

nghề' bun 1. redshank *Persicaria maculata* (*Polygonum maculatum*) [NB: Appears to be confused with nghề' bún *Persicaria maculosa*]

nghề' bún 1. spotted ladysthumb, redshank *Persicaria maculosa* (*Polygonum persicaria*) aka nghề' lá đào

rau nghề' chua 1. *Persicaria nepalensis* (*Polygonum nepalense*) aka nghề' núi

nghề' bà 1. prince's-feather, princess-feather, kiss-me-over-the-garden-gate *Persicaria orientalis* (*Polygonum orientale*, *Lagunea cochinchinensis*, *Polygonum amoenum*, *Polygonum cochinchinense*) aka nghề' trâu, nghề' đồng, hồng thảo

nghề' lông 1. *Persicaria pulchra* (*Polygonum pulchrum*, *Polygonum tomentosum* Willd)

nghề' chàm 1. dyer's knotweed, Japanese indigo *Persicaria tinctoria* (*Polygonum tinctorium*) aka nghề' trà, nghề' nhuộm

rau đấng 1. prostrate knotweed, common knotgrass *Polygonum aviculare* aka biển súc, càng tôm, rau nghề', trúc tiết thảo, xương cá 2. mollugo *Mollugo pentaphylla* 3. -->

rau sam trắng a. herb of grace *Bacopa monnieri*

củ cốt khí 1. Japanese knotweed, Mexican bamboo *Reynoutria japonica* (*Polygonum cuspidatum*, *Polygonum reynoutria*, *Fallopia japonica*) aka hồ' trượng căn, hoạt huyết đan, tư' kim long, ban trượng căn, cốt khí củ, cốt khí

Polypodiodes

thủy long cốt 1. a fern *Polypodiodes niponica* (*Polypodium bodinieri*)

Polyporus

trư' linh 1. a mushroom, umbrella polypore, chuling, zhu ling *Polyporus umbellatus* (*Grifola umbellata*, *Grifola ramoisissima*, *Dendropolyporus umbellatus*) aka nấm cây thau, nấm thau

nấm cây thau --> trư' linh 1. zhu ling mushroom *Polyporus umbellatus*

nấm thau --> trư' linh 1. zhu ling mushroom *Polyporus umbellatus*

linh chi 1. a bracket fungus, wild lingchih mushroom, lingzhi mushroom, reishi mushroom *Ganoderma lucidum* (*Fomes japonicus*, *Polyporus lucidus*) aka nấm lim xanh, linh chi thảo, nấm lim, nấm thân tiên, nấm trường thọ, tiên thảo, vạn niên nhung [NB: In Vietnam, lim xanh is the tree typically afflicted.]

Polyscias

đình lăng lá tròn 1. Balfour aralia, shield aralia *Polyscias balfouriana* (*Aralia balfouriana*, *Panax balfourii*) [NB: *Polyscias balfouriana* and *Polyscias scutellaria* - both termed shield aralia - are now regarded as separate species.]

đình lăng rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia* (*Aralia filicifolia*) aka đình lăng rắng, đình lăng lá rắng

đình lăng lá rắng --> đình lăng rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia*

đình lăng rắng --> đình lăng rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia*

đình lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa* (*Aralia fruticosa*, *Northopanax fruticosa*, *Panax fruticosus*, *Tieghemopanax fruticosus*, *Panax dissectus*, *Panax excelsus*) aka đình lăng bụi, đình lăng lá nhỏ, gỏi cá, nam dương lâm

gỏi cá --> đình lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*

đình lăng bụi --> đình lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*

đình lăng lá nhỏ --> đình lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*

nam dương lâm --> đình lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*

đinh lăng lá to 1. --> đinh lăng lá vằn a. geranium aralia Polyscias guilfoylei 2.
Polyscias grandifolia
đinh lăng lá vằn 1. geranium aralia, geranium-leaf aralia, wild coffee Polyscias
guilfoylei (Panax guilfoylei, Aralia guilfoylei) aka đinh lăng lá to, đinh lăng
viên bạc, đinh lăng trô'
đinh lăng trô' --> đinh lăng lá vằn 1. geranium aralia Polyscias guilfoylei
đinh lăng viên bạc --> đinh lăng lá vằn 1. geranium aralia Polyscias guilfoylei

Polystachya

lan sáp 1. greater yellowspike orchid Polystachya concreta (Polystachya purpurea,
Epidendrum concretum, Onychium flavescens, Polystachya siamensis, Polystachya
flavescens)

Polystichum

mao quyết 1. prickley shield fern, hard shield fern, hedge fern Polystichum
aculeatum (Polypodium aculeatum, Polystichum lobatum)

quán chúng 1. Japanese netvein hollyfern, Japanese holly fern, holly fern
Cyrtomium falcatum (Aspidium falcatum, Polystichum falcatum) 2. Asian netvein
hollyfern Cyrtomium fortunei (Aspidium falcatum var fortunei) 3. --> quán trọng a.
kamraj Tectaria zeylanica 4. a. a chain fern Woodwardia unigemmata (Woodwardia
radicans var unigemmata) aka đơn nha cầu tích, ráng bích họa một chôi

Polytoca

cỏ ngón 1. Polytoca digitata (Polytoca heteroclitia, Apluda digitata, Polytoca
bracteata, Coix heteroclitia) aka đa chi
đa chi --> cỏ ngón 1. Polytoca digitata

cỏ gạo 1. Chionachne punctata (Polytoca punctata, Sclerachne punctata, Coix
sulcata)

Polytrias

cỏ lông sương 1. java grass Polytrias indica (Phleum indicum, Ischaemum ciliare,
Ischaemum indicum, Andropogon amaurus, Polytrias amaura) aka cỏ mạng nhện, môm ần,
cỏ mật rìa [NB: Ischaemum ciliare is listed by Vietnamese as a synonym for
Polytrias indica, but is a separate species, common name Indian murainagrass.]
cỏ mạng nhện --> cỏ lông sương 1. java grass Polytrias indica
môm ần --> cỏ lông sương 1. java grass Polytrias indica
cỏ mật rìa --> cỏ lông sương 1. java grass Polytrias indica

Pometia

trường mật 1. island lychee, tava Pometia pinnata (Irina tomentosa, Pometia
tomentosa) bầu mít, sâng 2. Pavieasia annamensis aka cò kén
bầu mít --> trường mật 1. island lychee Pometia pinnata
sâng 1. a soapberrry Sapindus oocarpus 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash
Zanthoxylum nitidum 3. --> trường mật a. island lychee Pometia pinnata

Pongamia

dây máu 1. --> gấm a. Gnetum montanum 2. --> bánh dày a. karum tree Pongamia
pinnata
hoàng bá 1. Amur cork tree Phellodendron amurense aka hoàng nghiệt 2. --> bánh dày
a. karum tree Pongamia pinnata
bánh dày 1. karum tree, pongame oil tree, poonga-oil tree, Indian beech tree
Pongamia pinnata (Cytisus pinnatus, Derris indica, Galedupa indica, Pongamia
glabra, Millettia pinnata, Pterocarpus flavus) aka hoàng bá, đậu dầu, dây lá bánh

giây, dây lim, dây máu, lá bánh dày, khô'sâm hoa, nim, thủy hoàng bi
lá bánh dày --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
bánh dày --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
dây lá bánh giây --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
dây máu 1. --> gấm a. *Gnetum montanum* 2. --> bánh dày a. karum tree *Pongamia pinnata* 3. --> móng bò hoa hồng a. a. *Bauhinia khasiana*
đậu dẫu --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
khô'sâm hoa --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
nim --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata* [NB: Name nim listed as from Bengali.]
thủy hoàng bi --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*

dây khay 1. *derris*, tuba root *Derris elliptica* (*Galedupa elliptica*, *Pongamia elliptica*) aka khay, dây mật, dây ruốc cá, dây thuốc cá

Populus

hắc dương liễu 1. black poplar *Populus nigra* (*Populus sosnowskyi*) aka bạch dương
hắc dương lai --> hắc dương liễu 1. black poplar *Populus nigra*
bạch dương 1. --> hắc dương liễu a. black poplar *Populus nigra* 2. --> cáng lò a. alder-leaf birch *Betula alnoides*
bạch dương đen --> hắc dương liễu 1. black poplar *Populus nigra*

Porana

bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis* aka bìm núi leo, bìm bìm núi, rặng leo
bìm núi leo --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*
bìm bìm núi --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*
rặng leo --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*

bìm núi nhiều nhanh 1. snowcreeper *Dinetus racemosus* (*Porana racemosa*) aka bìm núi, rặng chùm

Porphyra

rong mứt 1. nori, laver, a genus of red algae *Porphyra*
rong mứt hoa 1. *Porphyra crispata*
rong mứt tròn 1. *Porphyra suborbiculata*
rong mứt Tanaka 1. *Porphyra tanakae*
rong mứt việt 1. *Porphyra vietnamensis*

thuộc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma* (*Callicarpa gracilis*, *Callicarpa purpurea*, *Porphyra dichotoma*) aka tu hú lá nhỏ, tư'châu lá nhỏ

Portulaca

hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock, rose moss, sun plant *Portulaca grandiflora* (*Portulaca pilosa*) aka bông mười giờ, ngọc thời kếp, tùng điệp đỏ [NB: Presumably due to difference in latitude, the flowers bloom 9-10 a.m. in Vietnam, rather than at 11 a.m. in England.]
bông mười giờ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
hoa mười giờ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
ngọc thời kếp --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
tùng điệp đỏ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
rau sam vàng lá to --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca*
sam hoa 1. the genus *Portulaca* aka rau sam
rau sam 1. little hogweed, purslane, pusley *Portulaca oleracea* aka sam, mã xỉ hiện, ngọc thời đơn 2. --> sam hoa a. the genus *Portulaca*

sam 1. --> rau sam a. purslane, pusley *Portulaca oleracea* 2. horse purslane, desert horse purslane *Trianthema portulacastrum* (*Trianthema monogyna*, *Verbesina aquatica*, *Trianthema flexuosa*) aka cỏ tam khôi, diễn đàn, dầu dàu, sam biển, rau sam giả, phiến thạch
mã xỉ hiện --> rau sam 1. little hogweed *Portulaca oleracea*
ngọ thời đơn --> rau sam 1. little hogweed *Portulaca oleracea*

thỏ'cao ly sâm 1. jewels of Opar, fameflower *Talinum paniculatum* (*Talinum patens*, *Portulaca paniculata*, *Portulaca patens*) aka sâm đất, sâm mừng tươi, sâm thảo, thỏ' nhân sâm, cao ly sâm, sâm 2. --> sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*

Potamogeton

rong lá liễu 1. curly pondweed, curly leaf pondweed *Potamogeton crispus* aka giang thảo nhẵn
giang thảo nhẵn --> rong lá liễu 1. curly pondweed *Potamogeton crispus*
nhẵn tu'1. roundleaf pondweed *Potamogeton distinctus*
rong lá liễu mã lai 1. longleaf pondweed, knotty pondweed *Potamogeton nodosus* (*Potamogeton malaianus*) 2. shining pondweed *Potamogeton lucens* (*Potamogeton gaudichaudii*)
rong lá rằm 1. bog pondweed *Potamogeton polygonifolius*

Potentilla

hoàng châu 1. a cinquefoil *Potentilla chinensis* aka bạch đầu ông
bạch đầu ông 1. --> từ châu bạch đầu ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng khánh bạch đầu ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4. --> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*) aka nụ áo hoa tím, bạc đầu nâu, dạ hương ngư

dâu tây 1. strawberry, the genus *Fragaria* 2. woodland strawberry, wood strawberry, sow-teat strawberry *Fragaria vesca* (*Fragaria chinensis*, *Fragaria concolor*, *Potentilla vesca*)

Pothos

ráy leo 1. tongavine *Epipremnum* 2. *Pothos scandens* 3. --> tràng pháo a. *Pothos repens*
chân rết 1. *Pothos gigantipes* 2. --> tràng pháo a. *Pothos repens* 3. --> vẩy ốc a. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus*
dây cơm lênh 1. *Pothos grandis*
tràng pháo 1. *Pothos repens* (*Flagellaria repens*, *Pothos loureiroi*) aka chân rết, cơm lênh, ráy leo
cơm lênh --> tràng pháo 1. *Pothos repens*
ráy leo --> tràng pháo 1. *Pothos repens*
chân rết lá to 1. *Pothos chinensis* (*Pothos yunnanensis*, *Tapanava chinensis*, *Pothos cathcartii*, *Pothos balansae*, *Pothos chinensis* var *lotienensis*)

vạn niên thanh dây 1. --> ráy leo lá xẻ a. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum* 2. pothos, golden pothos, pothos vine, taro vine, devil's ivy, Solomon Island ivy, Hunter's-robe, ivy-arum, golden Ceylon creeper *Epipremnum aureum* (*Scindapsus aureus*, *Pothos aureus*, *Epipremnum mooreense*) aka trầu bà vàng
ráy leo lá lớn 1. a tongavine *Epipremnum giganteum* (*Monstera gigantea*, *Pothos giganteus*, *Rhaphidophora gigantea*, *Scindapsus giganteus*) aka thượng cán to
ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum* (*Epipremnum mirabile*, *Monstera pinnata* *Pothos pinnatus*, *Scindapsus pinnatus*, *Rhaphidophora pinnata*) aka

ráy ngót, ráy leo lá đóm to, vạn niên thanh dây, trầu bà vàng
đuôi phượng 1. creeping philodendron *Rhaphidophora decursiva* (*Pothos decursivus*,
Monstera decursiva, *Scindapsus decursivus*) aka ráy leo rách lá, lân tơ uyn, lông
tơ uyn, loong tơ uyn
đuôi phượng hồng không 1. *Rhaphidophora honkongensis* (*Pothos obliquus*) aka chuôi
hương

Pottsia

dây ve áo 1. *Pottsia laxiflora* (*Pottsia cantonensis*, *Vallaris laxiflora*) aka dây
cao su, so côm hoa thưa, bột
dây cao su --> dây ve áo 1. *Pottsia laxiflora*
so côm hoa thưa --> dây ve áo 1. *Pottsia laxiflora*
bột --> dây ve áo 1. *Pottsia laxiflora*

Pouteria

trứng gà 1. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia *Magnolia coco* 2. a. mamme
sapote, sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade plum, marmalade
fruit *Pouteria sapota* (*Achras mammosa*, *Calocarpum sapota*, *Lucuma bonplandii*,
Sapota mammosa, *Sideroxylon sapota*) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trứng gà, lê ki ma,
lucuma are often listed in non-Vietnamese writings as *Pouteria campechiana*, *Lucuma
campechiana*, and *Lucuma mammosa*->*Manilkara zapota*.]
lê ki ma --> trứng gà 1. mamme sapote *Pouteria sapota*
lucuma --> trứng gà 1. mamme sapote *Pouteria sapota*

Pouzolzia

thuộc giòi 1. --> thuộc dòi a. a spurge *Euphorbia atoto* 2. --> bộ mấm a. graceful
pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*
đay rừng 1. *Grewia sessilifolia* 2. --> rau đay a. *Corchorus olitorius* 3. --> bộ
mấm rừng a. *Pouzolzia sanguinea*
thuộc vôi tai 1. *Pouzolzia auriculata*
thuộc vôi ngũ hùng 1. *Pouzolzia pentandra*
bộ mấm rừng 1. *Pouzolzia sanguinea* (*Pouzolzia viminea*, *Urtica sanguinea*, *Urtica
viminea*) aka đay rừng, nhót nháo
nhót nháo --> bộ mấm rừng 1. *Pouzolzia sanguinea*
thuộc vôi thanh 1. *Pouzolzia sanguinea* var *elegans* (*Pouzolzia elegans*)
bộ mấm 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica* (*Pouzolzia indica*, *Parietaria
zeylanica*, *Pouzolzia cochinchinensis*) aka thuộc dòi, thuộc giòi, bò mấm
thuộc dòi --> bộ mấm 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*
thuộc vôi --> bộ mấm 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*
bò mấm --> bộ mấm 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*

nhu mê~đăng 1. *Gonostegia hirta* (*Memorialis hirta*, *Pouzolzia hirta*, *Urtica hirta*)
aka bộ mấm lông

Premna

voòng dực 1. *Premna chevalieri* aka cách vàng
cách vàng --> voòng dực 1. *Premna chevalieri*
cách 1. headache tree, creek premna *Premna serratifolia* (*Cornutia corymbosa*,
Premna corymbosa, *Premna integrifolia*, *Premna obtusifolia*) aka vọng cách, bông
cách, lộc cách, cách biển, lá cách
cách biển --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*
bông cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*
lá cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*
lộc cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*
vọng cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*

Primula

anh thảo 1. a primrose *Primula chapaensis* (*Primula huana*) 2. primrose, the genus *Primula*

Primulina

tai voi 1. *Primulina colaniae* (*Chirita colaniae*) aka rau tai voi
rau tai voi 1. --> tai voi a. *Primulina colaniae*
rau tai voi 2. *Primulina swinglei* (*Chirita swinglei*, *Chirita pellegriniana*,
Didymocarpus balansae, *Didymocarpus swinglei*)
tai voi hoa phêu 1. *Primulina eberhardtii* (*Chirita eberhardtii*)

Prunella

hạ khô thảo 1. self-heal, heal-all *Prunella vulgaris* (*Brunella vulgaris*, *Prunella incisa*, *Prunella japonica*) aka hạ cô thảo [NB: *Brunella* is a variant spelling, per *Manual of Cultivated Plants*]
hạ cô thảo --> hạ khô thảo 1. self-heal *Prunella vulgaris*

Prunus

mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata* (*Rhamnus crenata*, *Frangula cambodiana*)
aka táo rừng, vàng trâm, bút mèo 2. --> mạn a. Japanese plum *Prunus salicina*
anh đào châu phi 1. African stinkwood, African cherry, African plum, bitter almond
Prunus africana (*Pygeum africanum*, *Pygeum crassifolium*)
mơ 1. apricot *Prunus armeniaca* (*Armeniaca vulgaris*) aka hạnh, song mai, ô mai, khô
hạnh nhân 2. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot, Japanese flowering apricot
Prunus mume
mơ hoa vàng 1. Japanese apricot, Japanese flowering apricot *Prunus mume* (*Armeniaca mume* var *mume*) aka hoàng mai, mai, mơ
mai 1. --> diêm trúc a. wideleaf bamboo, Taiwan giant bamboo *Dendrocalamus latiflorus* 2. --> bương a. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* 3. --> bương a. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.] 4. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot *Prunus mume*
hoàng mai 1. --> huỳnh mai a. a bird's-eye bush *Ochna integerrima* 2. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot *Prunus mume*
hạnh 1. --> hạnh nhân a. almond *Prunus amygdalus* 2. --> mơ apricot *Prunus armeniaca*
hạnh nhân 1. almond *Prunus amygdalus* (*Prunus dulcis* (Mill) D.A. Webb, *Amygdalus communis* L., *Amygdalus dulcis* Mill.) aka hạnh
hạnh [NB: There is much confusion of names for apricots and almonds, extending to plums and other stone-pit fruits of *Prunus*. Description or use may be a better guide to translation than any dictionary. To illustrate a small sample of the problems, "Hạnh nhân tức là hạt khô của quả của cây Mơ, có nhiều loại có tên thực vật học khác nhau, như cây Sơn hạnh *Prunus Armeniaca* L var *ansu* Maxim, Hạnh Siberia *Prunus sibirica* L, Hạnh Đông bắc *Prunus mandshurica* (Maxim) Koenae hoặc cây Hạnh *Prunus armeniacaca* L đều thuộc họ Hoa Hồng (Rosaceae)." "Hạnh nhân còn có tên là Ô mai, Hạnh, Khô Hạnh nhân, Bắc Hạnh nhân, Quang Hạnh nhân...." "Thật ra, hạnh nhân đắng từ cây *Prunus dulcis* var *amara*, có khi từ *Prunus armeniaca*, còn hạnh nhân ngọt từ cây *Prunus amygdalus* var *dulcis*. Hai cây này khác nhau chứ không phải cùng loại hạnh nhân." "Hạnh nhân được phân thành 2 loại: hạnh nhân ngọt (*Prunus amygdalus* var *dulcis*) và hạnh nhân đắng (*Prunus amygdalus* var *amara*)."]
úc lý nhân 1. Japanese bush cherry, flowering almond *Prunus japonica* (*Cerasus japonica*, *Microcerasus japonica*) aka úc lí [NB: may refer to the pit of fruit from *P. japonica*, *Prunus humilis*, or *Prunus tomentosa*.]
mận 1. the genus *Prunus* 2. Japanese plum *Prunus salicina* (*Prunus triflora*) [NB: "Quả mận (*Prunus domestica*) khác với quả mơ (Apricot)"] 3. --> hạnh nhân a. almond

Prunus amygdalus

anh đào nguyệt quế châu âu 1. cherry laurel *Prunus laurocerasus* (*Laurocerasus officinalis*)

đào 1. peach *Prunus persica* (*Amygdalus persica*, *Persica vulgaris*) aka đào nhân [NB: "Đào nhân" is peach pit, used in herbal medicine.]

anh đào 1. cherry a. sweet cherry *Prunus avium* b. --> anh đào chua i. sour cherry *Prunus cerasus*

anh đào chua 1. sour cherry *Prunus cerasus* (*Cerasus avium*)

mận gai 1. blackthorn, sloe *Prunus spinosa*

mai anh đào 1. wild Himalayan cherry *Cerasus cerasoides* (*Prunus cerasoides*) aka mai anh đào đà lạt

xoan 1. --> xoan 1. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry *Melia azedarach* 3. *Pygeum arboreum* (*Prunus arborea*) aka xuan đào

Psalliota

nấm rạ 1. field mushroom *Psalliota campestris* (*Agaricus campestris*)

Pseudognaphalium

rau khúc nếp 1. a cudweed, an everlasting *Gnaphalium luteoalbum* (*Gnaphalium luteoalbum*, *Pseudognaphalium luteoalbum*) 2. a cudweed, an everlasting

Pseudognaphalium affine (*Gnaphalium luteoalbum* subsp *affine*, *Gnaphalium multiceps*)

Pseudosasa

vầu dăng 1. *Indosasa amabilis* [NB: Does not appear in The Plant List. Possibly Tonkin cane *Arundinaria amabilis* > *Pseudosasa amabilis*, or a variant spelling of vầu dăng/vầu dăng *Indosasa angustata*.]

trúc đũa 1. arrow bamboo *Pseudosasa japonica* (*Arundinaria japonica*, *Bambusa japonica*, *Sasa japonica*) aka trúc nhật

trúc nhật --> trúc đũa 1. arrow bamboo *Pseudosasa japonica*

Pseudostellaria

thái tử sâm 1. false starwort, prince ginseng *Pseudostellaria heterophylla* (*Pseudostellaria raphanorrhiza*) aka hải nhi sâm 2. --> thập tử hác-măng a.

Decaschistia harmandii

hải nhi sâm --> thái tử sâm 1. false starwort *Pseudostellaria heterophylla*

Psidium

ổi 1. common guava, yellow guava, apple guava *Psidium guajava* aka phan thạch lựu phan thạch lựu --> ổi 1. common guava *Psidium guajava*

ổi tàu 1. a variety of common guava *Psidium guajava* var *pumilum*

Psophocarpus

đậu rông 1. winged bean, goa bean, asparagus pea, princess pea, manila bean, four-angled bean *Psophocarpus tetragonolobus* (*Dolichos tetragonolobus*, *Dolichos ovatus*, *Botor tetragonoloba*) aka đậu khê, đậu vuông, đậu xương rông, đậu cánh

đậu khê --> đậu rông 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*

đậu vuông --> đậu rông 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*

đậu xương rông --> đậu rông 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*

đậu cánh --> đậu rông 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*

Psychotria

hê mọ 1. a species of wild coffee *Psychotria* aka hê mọ chữa lệ [NB: Also listed as mán kho and cỏ nôi, none of which appear to be native Vietnamese; possibly Thai.]

lầu 1. *Psychotria adenophylla* (*Psychotria siamensis*) aka lầu tuyền 2. --> bô giác

a. *Psychotria asiatica*

lầu tuyền --> lầu 1. *Psychotria adenophylla*
bồ`giác 1. *Psychotria asiatica* (*Psychotria reevesii*, *Psychotria rubra*,
Psychotrophum asiaticum, *Antherura rubra*) aka bồ`chát, bù chát, lầu, lầu, lầu bắc,
lầu đỏ, củ tiết, huyết ti la tản, đại la tản, bùm lùm, men sứa
bồ`chát --> bồ`giác 1. *Psychotria asiatica*
bù chát --> bồ`giác 1. *Psychotria asiatica*
lầu 1. --> bồ`giác a. *Psychotria asiatica* 2. wild coffee, the genus *Psychotria*
lầu --> bồ`giác 1. *Psychotria asiatica*
lầu bắc --> bồ`giác 1. *Psychotria asiatica*
củ tiết --> bồ`giác 1. *Psychotria asiatica*
huyết ti la tản --> bồ`giác 1. *Psychotria asiatica*
đại la tản --> bồ`giác 1. *Psychotria asiatica*
bùm lùm --> bồ`giác 1. *Psychotria asiatica*
men sứa --> bồ`giác 1. *Psychotria asiatica*
lầu ba vì 1. *Psychotria baviensis* 2. *Psychotria balansae*
lầu tai mèo 1. *Psychotria bonii* aka tai mèo
lầu tai chuột 1. *Psychotria fleuryi*
hải nan củ tiết 1. *Psychotria hainanensis*
lầu núi 1. *Psychotria montana* aka mây cán cân
mây cán cân --> lầu núi 1. *Psychotria montana*
lầu trung 1. *Psychotria poilanei*
lầu đỏ 1. *Psychotria asiatica*
lầu bò 1. *Psychotria serpens* (*Psychotria scandens*) aka bồ`bặc củ tiết, lầu bò,
lầu bò, hến thẳng
bồ`bặc củ tiết --> lầu bò 1. *Psychotria serpens*
lầu bò --> lầu bò 1. *Psychotria serpens*
lầu bò --> lầu bò 1. *Psychotria serpens*
hến thẳng --> lầu bò 1. *Psychotria serpens*
hoàng mạch củ tiết 1. *Psychotria straminea*
giả củ tiết 1. *Psychotria tutcheri*

rau má núi 1. *corrida yerba de guava Geophila repens* (*Geophila herbacea*, *Geophila reniformis*, *Psychotria herbacea*) aka địa hảo bò

Psydrax

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị đại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tằm a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuối bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghề`thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicocum*) 15. --> đắng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

Pteridium

quyết 1. western brackenfern, pasture brake, hog-pasture brake, braken *Pteridium aquilinum* (*Pteris aquilina*) aka ráng đại dục
ráng đại dục --> quyết 1. western brackenfern *Pteridium aquilinum*

Pteris

phượng vĩ thảo 1. spider brake, Chinese brake, spider fern *Pteris multifida* (*Pteris serrulata*, *Pycnodoria multifida*) seo gà, cỏ luông
cỏ luông --> phượng vĩ thảo 1. spider brake *Pteris multifida*
seo gà --> phượng vĩ thảo 1. spider brake *Pteris multifida*
cẳng gà 1. a brake, a dish fern, a table fern *Pteris semipinnata*

quyết 1. western brackenfern, pasture brake, hog-pasture brake, braken *Pteridium aquilinum* (*Pteris aquilina*) aka ráng đại dực

Pterocarpus

giáng hương 1. Burmese rosewood, India padauk, Philippine mahogany *Pterocarpus indicus* (*Lingoum indicum*, *Lingoum wallichii*, *Pterocarpus wallichii*, *Pterocarpus zollingeri*) aka dáng hương mắt chim, giáng hương ấn, gióc, huỳnh bá rừng 2. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus* (*Pterocarpus pedatus*, *Lingoum macrocarpum*, *Lingoum cambodianum*, *Lingoum glaucinum*, *Lingoum gracile*, *Lingoum oblongum*, *Lingoum parvifolium*, *Lingoum pedatum*, *Pterocarpus cambodianus*) aka dáng hương cặm-bốt, dáng hương quả lớn, giáng hương chân, giáng hương trái to, song lã
dáng hương quả lớn --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng hương cặm-bốt --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
dáng hương cặm-bốt --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng hương trái to --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng hương chân --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
song lã --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
dáng hương mắt chim --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
giáng hương ấn --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
gióc --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
huỳnh bá rừng --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
đàn hương 1. sandalwood *Santalum* 2. red sandalwood, red sanderswood, ruby wood *Pterocarpus santalinus* (*Lingoum santalinum*) 3. a mistletoe *Dendrotrophe varians* (*Henslowia frutescens*)
hương tía 1. *Pterocarpus* sp "Pterocarpus sản phẩm"

bánh dày 1. karum tree, pongame oil tree, poonga-oil tree, Indian beech tree *Pongamia pinnata* (*Cytisus pinnatus*, *Derris indica*, *Galedupa indica*, *Pongamia glabra*, *Millettia pinnata*, *Pterocarpus flavus*) aka hoàng bá, đậu dầu, dây lá bánh giầy, dây lim, dây máu, lá bánh dày, khô sâm hoa, nim, thủy hoàng bi

Pterocarya

cơi 1. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* (*Pterocarya stenoptera* var *tonkinensis* Franch) 2. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera* ; both aka cơi bắc bộ, cỏi, lá ngón, cọ ngón, cọ sôm, cọ xôm
cơi bắc bộ 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* 2. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cỏi 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* 2. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cọ ngón 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* 2. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cọ sôm 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* 2. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cọ xôm 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* 2. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*

Pterocladia

rong chân vịt 1. a red algae *Pterocladia* [NB: May appear misspelled as *Pteroladia*.]

rong dốt cánh 1. an algae *Pterocladia capillacea* 2. an algae *Pterocladia tenuis*

Pterospermum

vàng kiêng 1. *Neonauclea purpurea* (*Nauclea purpurea*) gáo đỏ 2. --> màng kiêng a.

Pterospermum truncatolobatum

lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium* aka lòng mang lá phong, lòng

mán lá phong 2. --> lòng máng xẻ a. bayok *Pterospermum diversifolium* 3. --> lòng

mán dị diệp a. *Pterospermum heterophyllum*

lòng mang lá phong --> lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium*

lòng mán lá phong --> lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium*

lòng mán dị diệp 1. *Pterospermum heterophyllum* (*Pterospermum levinei*) aka lòng

mang, bán phong hà

bán phong hà --> lòng mán dị diệp 1. *Pterospermum heterophyllum*

lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium* (*Dombeya diversifolia*,

Pterospermadendron diversifolium) aka lòng mang xẻ, lòng mang, mang lá lớn, lòng

máng nhiều thứ lá, lòng mán lá đa dạng, so neu long

lòng mang xẻ --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*

mang lá lớn --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*

lòng máng nhiều thứ lá --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*

lòng mán lá đa dạng --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*

so neu long --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*

hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium* (*Pterospermum lancaefolium*, *Pterospermum*

lancaefolium) aka hoàng mang, hoàng mang lá to, hông mang lá to, lòng mang lá

mác, lòng mán lá thon, lòng mang thon 2. --> lòng máng a. *Pterospermum*

semisagittatum

hoàng mang --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*

hoàng mang lá to --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*

lòng mang lá mác --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*

lòng mán lá thon --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*

lòng mang thon --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*

lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum* aka hông mang, lòng mang lá lệch, lòng

mán lá lệch, lòng mang mác 2. --> màng kiêng a. *Pterospermum truncatolobatum*

lòng mang lá lệch --> lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum*

lòng mán lá lệch --> lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum*

lòng mang mác --> lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum*

màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum* aka mang kiêng, vàng kiêng, lòng máng,

lòng mang cụt, lòng mang lá cụt, mang cụt

mang kiêng --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*

lòng mang cụt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*

lòng mang lá cụt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*

mang cụt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*

Pterygota

sáng cánh 1. Budda's coconut *Pterygota alata* (*Sterculia alata*) aka cước mộc, chọc

mọc, trôm nước

cước mộc --> sáng cánh 1. Budda's coconut *Pterygota alata*

chọc mọc --> sáng cánh 1. Budda's coconut *Pterygota alata*

trôm nước --> sáng cánh 1. Budda's coconut *Pterygota alata*

Pueraria

kudzu 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* 2. kudzu

vine, kudzu, Japanese arowroot *Pueraria montana* var *lobata* (*Dolichos hirsutus*,

Dolichos japonicus, *Pueraria hirsuta*, *Pueraria lobata*, *Pueraria pseudohirsuta*,

Pueraria thunbergiana, *Pachyrhizus thunbergianus*) aka cát [NB: There is some

confusion on which Vietnamese names equate to which taxon (see kudzu nhiệt

đới...aka...), compounded by some confusion on which taxons are synonyms.]
cát 1. --> kudzu a. kudzu vine *Pueraria montana* var *lobata* 2. --> sú a. the genus *Aegiceras* 3. --> trủ a. river mangrove *Aegiceras corniculatum*
kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* (*Dolichos phaseoloides*, *Neustanthus phaseoloides*, *Pueraria phaseoloides* var *phaseoloides*) aka đậu ma, sắn dây rừng, kudzu, cutzu, đậu cutzu, đậu kút du, cutzu nhiệt đới 2. *Pueraria javanica* (*Pueraria phaseoloides* var *javanica*)
cutzu --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
đậu cutzu --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
đậu kút du --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
cutzu nhiệt đới --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis* (*Pueraria thomsonii*, *Dolichos grandiflorus*, *Pueraria chinensis*, *Pachyrhizus triloba*, *Pueraria lobata* var *thomsonii*) aka cát căn, cam cát căn, phần cát căn, củ sắn dây, bạch cát cát căn --> sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
cam cát căn --> sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
phần cát căn --> sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
củ sắn dây --> sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
bạch cát --> sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
sắn dây rừng 1. Taiwan kudzu, wild kudzu *Pueraria montana* (*Pueraria montana* var *montana*, *Dolichos montanus*, *Pueraria tonkinensis*, *Stizolobium montanum*) aka sắn dây dại, sắn rừng, đậu ma núi 2. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
sắn rừng 1. --> sắn dây rừng 1. Taiwan kudzu *Pueraria montana*
đậu ma núi --> sắn dây rừng 1. Taiwan kudzu, wild kudzu *Pueraria montana*
đậu ma 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* 2. sickle senna, sicklepod *Senna tora* (*Cassia tora*) aka muồng lạc, muồng ngủ, thảo quyết minh, lạc giò, lạc trời

Pulmonaria

cỏ phê hình 1. common lungwort, Jerusalem sage *Pulmonaria officinalis* (*Pulmonaria maculata*)

Pulsatilla

từ châu bạch đầu ông 1. *Pulsatilla chinensis* (*Anemone chinensis*) aka bạch đầu ông [NB: Từ châu is a placename, in northwest China]
bạch đầu ông 1. --> từ châu bạch đầu ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng khánh bạch đầu ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4. --> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*) aka nụ áo hoa tím, bạc đầu nâu, dạ hương nguru

Punica

lựu 1. pomegranate *Punica granatum* aka thạch lựu
thạch lựu --> lựu 1. pomegranate *Punica granatum*

Pycnus

cói trục dai hoa cầu 1. *Pycnus flavidus* (*Pycnus globosus*, *Pycnus nilagiricus*, *Cyperus globosus*, *Cyperus flavidus*) aka cú cầu, cú tái
cú cầu --> cói trục dai hoa cầu 1. *Pycnus flavidus*
cú tái --> cói trục dai hoa cầu 1. *Pycnus flavidus*
cói trục dai nhiều bông 1. bunchy flat sedge, field sedge *Pycnus polystachyos* (*Cyperus polystachyos*) aka cú ma
cú ma --> cói trục dai nhiều bông 1. bunchy flat sedge *Pycnus polystachyos*
cói trục dai lùn 1. low flatsedge *Pycnus pumilus* (*Cyperus pumilus*, *Cyperus*

nitens, *Pycreus nitens*) aka cú nhỏ, cỏ củ chia
cú nhỏ --> cỏ trúc dai lùn 1. low flatsedge *Pycreus pumilus*
cỏ củ chia --> cỏ trúc dai lùn 1. low flatsedge *Pycreus pumilus*
cỏ trúc dai vảy đỏ 1. purpleglume flatsedge *Pycreus sanguinolentus* (*Cyperus sanguinolentus*) aka cú màu huyết, cỏ vảy đỏ
cú màu huyết --> cỏ trúc dai vảy đỏ 1. purpleglume flatsedge *Pycreus sanguinolentus*
cỏ vảy đỏ --> cỏ trúc dai vảy đỏ 1. purpleglume flatsedge *Pycreus sanguinolentus*
cỏ trúc dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus* (*Pycreus substramineus*, *Cyperus stramineus*, *Cyperus substramineus*) aka cỏ cò kè, cỏ cò ke, cỏ cò ken, cỏ ken
cỏ cò kè --> cỏ trúc dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus*
cỏ cò ke --> cỏ trúc dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus*
cỏ cò ken --> cỏ trúc dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus*
cỏ ken --> cỏ trúc dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus*

Pygeum

xoan đào 1. --> xoan đào a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry *Melia azedarach* 3. *Pygeum arboreum* (*Prunus arborea*) aka xuan đào
xuan đào --> xoan đào 1. *Pygeum arboreum*

anh đào châu phi 1. African stinkwood, African cherry, African plum, bitter almond
Prunus africana (*Pygeum africanum*, *Pygeum crassifolium*)

Pyrostegia

chùm ớt 1. flame vine, flame flower, flaming-trumpet, golden-shower *Pyrostegia venusta* (*Pyrostegia ignea*, *Bignonia ignea*, *Bignonia venusta*) aka dây rạng đông, rạng đông, hoa lửa, hoa kèn cam
dây rạng đông --> chùm ớt 1. flame vine *Pyrostegia venusta*
rạng đông --> chùm ớt 1. flame vine *Pyrostegia venusta*
hoa lửa --> chùm ớt 1. flame vine *Pyrostegia venusta*
hoa kèn cam --> chùm ớt 1. flame vine *Pyrostegia venusta*

Pyrrosia

cỏ lưỡi mèo 1. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber* 2. --> thạch vĩ a. tongue fern *Pyrrosia lingua*
lưỡi mèo tai chuột 1. a felt fern *Pyrrosia lanceolata* (*Acrostichum lanceolatum*, *Polypodium adnascens*, *Pyrrosia adnascens*, *Pyrrosia adnascens*, *Cyclophorus adnascens*)
thạch vĩ 1. tongue fern, Japanese felt fern *Pyrrosia lingua* (*Acrostichum lingua*, *Cyclophorus lingua*, *Niphobolus lingua*, *Polypodium lingua*) aka thạch bì, thạch lan, thạch vi, thạch vì, cỏ lưỡi mèo, phi đao kiếm, kim tinh thảo
thạch bì --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thạch lan --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thạch vi --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thạch vì --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
phi đao kiếm --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
ráng hoá mạc lưỡi --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
kim tinh thảo --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*

Pyrus

lê 1. pear, sand pear, Chinese pear, Japanese pear, Asian pear, Oriental pear
Pyrus pyrifolia (*Ficus pyrifolia*, *Pyrus serotina*) 2. pear, common pear *Pyrus communis* 3. whitty pear, service tree *Cormus domestica* (*Sorbus domestica*, *Pyrus domestica*, *Pyrus sorbus*)

mộc qua 1. quince, to include Chinese quince *Chaenomeles sinensis*, (*Cydonia sinensis*, *Pseudocydonia sinensis*, *Pyrus cathayensis*, *Pyrus chinensis*) and common quince *Cydonia oblonga* (*Cydonia vulgaris*, *Pyrus cydonia*) 2. flowering quince, to include Japanese flowering quince *Chaenomeles speciosa* (*Chaenomeles lagenaria*, *Cydonia lagenaria*, *Cydonia japonica*, *Pyrus japonica*) and dwarf Japanese quince, lesser flowering quince *Chaenomeles japonica* (*Chaenomeles maulei*, *Cydonia japonica*, *Pyrus japonica*, *Pyrus maulei*)
táo tây 1. apple, paradise apple *Malus pumila* (*Malus domestica* subsp *pumila*, *Malus communis*, *Pyrus malus*, *Pyrus pumila*)
dương lê 1. --> sim a. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa* 2. Siberian crab apple *Malus baccata* var *baccata* (*Pyrus baccata*, *Malus baccata* var *sibirica*)

Quassia

thần lãn 1. quassia wood, bitterwood, Surinam quassia *Quassia amara* aka thần lãn hoa đỏ, thăng lãn
thăng lãn --> thần lãn 1. quassia wood *Quassia amara*
thần lãn hoa đỏ --> thần lãn 1. quassia wood *Quassia amara*

Quercus

dẻ cau 1. --> sồi đá cau a. *Lithocarpus areca* 2. --> sồi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 3. --> sồi đá lá to a. *Lithocarpus gigantophyllus* 4. --> sồi phẳng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* 5. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*
dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii* (*Pasania bonnetii*) aka sồi đen, dẻ sồi, dẻ lá dài, sồi lá dài, sồi đá tuyên quang 2. --> sồi đá cau a. *Lithocarpus areca* 3. --> sồi phẳng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* 4. --> sồi sovaliê a. an oak *Quercus chevalieri* 5. --> dẻ bắc bộ a. *Castanopsis tonkinensis* 6. --> dẻ bần a. *Quercus variabilis*
sồi đen 1. --> dẻ đen a. *Lithocarpus bonnetii* 2. --> dẻ bần a. *Quercus variabilis*
mạy có 1. --> dẻ đỏ a. *Lithocarpus ducampii* 2. --> sồi đĩa a. *Quercus platycalyx*
sồi bộp 1. *Lithocarpus garrettianus* (*Pasania garrettiana*, *Quercus garrettiana*) aka dẻ bộp, sồi đá bộp 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> sồi áo toi a. *Quercus poilanei*
dẻ bộp 1. --> sồi bộp a. *Lithocarpus garrettianus* 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica* 4. *Castanopsis pierrei* 5. --> sồi áo toi a. *Quercus poilanei*
giẻ trắng 1. --> sồi đá a. *Lithocarpus proboscideus* 2. *Quercus poilanei*
sồi áo toi 1. *Quercus poilanei* (*Cyclobalanopsis poilanei*, *Quercus flavescens*) aka dẻ bộp, giẻ trắng, sồi bộp
giẻ xanh 1. --> dẻ xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus* 2. an oak *Quercus myrsinaefolia* (*Cyclobalanopsis myrsinifolia*, *Quercus bambusifolia*)
sồi 1. oak *Quercus* 2. bao li *Quercus serrata* . 3. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*
sồi nhọn 1. sawtooth oak *Quercus acutissima* [NB: Listed as a synonym for bao li *Quercus serrata* by some.]
giẻ thơm 1. a species of oak *Quercus*
sồi lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica* aka sồi quảng, dẻ quảng, quông
sồi quảng --> sồi lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
dẻ quảng --> sồi lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
quông --> sồi lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
sồi nam bộ 1. an oak *Quercus austrocochinchinensis* (*Cyclobalanopsis austrocochinchinensis*) aka sồi cực nam
sồi cực nam --> sồi nam bộ 1. an oak *Quercus austrocochinchinensis*
sồi lá tre 1. bamboo-leaf oak *Quercus bambusifolia* aka sồi tre [NB: An obsolete name applied to several species of oak, *Quercus myrsinifolia* among them.]
sồi tre --> sồi lá tre 1. bamboo-leaf oak *Quercus bambusifolia*

sồi sovaliê 1. an oak *Quercus chevalieri* (*Cyclobalanopsis chevalieri*) aka dẻ đen [NB: Regarded by some as a synonym for *Castanopsis chevalieri* dẻ sovaliê.]
sồi đầu vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx* (*Cyclobalanopsis chrysocalyx*) aka dẻ cuống, giẻ cuống, dẻ quang, sồi quang
giẻ cuống --> sồi đầu vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
dẻ cuống --> sồi đầu vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
dẻ quang --> sồi đầu vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
sồi quang --> sồi đầu vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
sồi cau đầu nón 1. an oak *Quercus edithiae* (*Cyclobalanopsis edithiae*, *Quercus tephrosia*)
sồi lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis* (*Quercus camusiae*, *Cyclobalanopsis camusiae*, *Quercus baniensis*, *Cyclobalanopsis dilacerata*, *Quercus blaoensis*, *Quercus donnaiensis*, *Quercus cambodiensis*) aka sồi guôi, sồi langbian
sồi guôi --> sồi lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis*
sồi langbian --> sồi lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis*
sồi trụ 1. an oak *Quercus macrocalyx* (*Quercus fleuryi*, *Cyclobalanopsis fleuryi*) aka sồi nón cụt, dẻ dài to 2. --> sồi cau đầu chuông a. an oak *Quercus xanthoclada*
sồi nón cụt --> sồi trụ 1. an oak *Quercus macrocalyx*
dẻ dài to --> sồi trụ 1. an oak *Quercus macrocalyx*
sồi đĩa 1. an oak *Quercus platycalyx* aka dẻ cau, giẻ cau, sồi cau, mạy có
giẻ cau 1. --> sồi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 2. --> sồi phẳng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
sồi cau 1. --> sồi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 2. --> sồi phẳng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
sồi quảng trị 1. an oak *Quercus quangtrienensis*
bần 1. cork oak *Quercus suber*
sồi tuabin 1. an oak *Quercus turbinata* [NB: an obsolete name applied to several species of oak]
dẻ bần 1. *Quercus variabilis* (*Pasania variabilis*, *Quercus chinensis*, *Quercus bungeana*) aka dẻ đen, sồi đen
sồi cau đầu chuông 1. an oak *Quercus xanthoclada* (*Cyclobalanopsis xanthoclada*) aka sồi trụ

kha thụ giáp 1. a chinquapin *Castanopsis armata* (*Quercus armata*) aka dẻ gai
dẻ rô' 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis* (*Quercus calathiformis*, *Synaedrys calathiformis*, *Pasania calathiformis*, *Lithocarpus calathiformis*) aka dẻ thúng, sồi đá thúng
sồi phẳng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* (*Lithocarpus cerebrinus*, *Quercus resinifera*, *Pasania cerebrina*) aka sồi phẳng, dẻ phẳng, giẻ phẳng, dẻ đầu cụt, dẻ óc, giẻ đen, dẻ cau, giẻ cau, sồi cau 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
dẻ sovaliê 1. a chinquapin *Castanopsis chevalieri* [NB: Regarded by some as a synonym of *Quercus chevalieri* sồi sovaliê]
dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis* (*Castanopsis sinensis*, *Quercus argyi*)
dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa* (*Castanopsis fissoides*, *Castanopsis tunkinensis*, *Lithocarpus fissus*, *Lithocarpus fissus* subsp *tunkinensis*, *Pasania fissa*, *Quercus tunkinensis*, *Synaedrys tunkinensis*) aka dẻ bộp, sồi, sồi bộp, sồi phẳng, dẻ chẻ, kha thụ chẻ
cà ôi 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka dẻ gai 2. a chinquapin *Castanopsis indica* (*Castanea indica*, *Quercus indica*, *Quercus roxburghii*) aka dẻ gai ấn độ, kha thụ ấn, sồi cuống, dẻ bộp, dẻ gai, hạt dẻ
dẻ gai 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka cà ôi 2. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica* 3. --> dẻ trung quốc a. a chinquapin *Castanopsis chinensis* 4. --> kha thụ giáp a. a chinquapin *Castanopsis armata* (*Quercus armata*) 5. --> dẻ bắc

bộ a. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*

sồi đá lá mác 1. *Lithocarpus balansae* (*Quercus balansae*, *Castanopsis balansae*, *Synaedrys balansae*, *Pasania balansae*) aka sồi đá balansae, sồi đá balängxa, dẻ đỏ, the, sồi lá mác

sồi ghè 1. *Lithocarpus corneus* (*Quercus cornea*, *Pasania cornea*, *Synaedrys cornea*, *Quercus hainanensis*, *Lithocarpus hainanensis*) aka sồi đá sùng, sồi đá, sồi đỏ, sồi ghè, sồi ghi, dẻ đá quả gỗ, dẻ sùng

sồi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus* (*Lithocarpus hemisphaericus*, *Pasania hemisphaerica*, *Quercus hemisphaerica*, *Synaedrys hemisphaerica*) aka sồi trắng, dẻ bán cầu, gie chang, hoa mien

sồi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus* (*Pasania fordiana*, *Quercus fordiana*, *Synaedrys fordiana*) aka dẻ gân dày, dẻ ford, sồi đá ford

cà ôi đài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*, *Pasania formosana*) aka kha thụ đài loan

kha thụ đài loan --> cà ôi đài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*)

giẻ sùng 1. *Lithocarpus thomsonii* (*Pasania thomsonii*, *Quercus thomsonii*, *Synaedrys thomsonii*)

sồi đá quả cụt 1. *Lithocarpus truncatus* (*Quercus truncata*, *Pasania truncata*, *Synaedrys truncata*) aka dẻ quả vát, cắt ngàn, sồi đá cụt, sồi quả vát, dang

giẻ 1. *Lithocarpus wallichianus* (*Pasania wallichiana*, *Quercus wallichiana*, *Synaedrys wallichiana*)

dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus* (*Quercus xylocarpa*, *Pasania xylocarpa*, *Synaedrys xylocarpa*, *Pasania capusii*) aka dẻ trái gỗ, sồi đá tây nguyên

Ranunculus

mao lương quảng đông 1. a buttercup, a crowfoot *Ranunculus cantoniensis* (*Ranunculus brachyrhynchus*, *Ranunculus chinensis*, *Ranunculus pensylvanicus* var *chinensis*) aka mao cấn vàng

mao cấn vàng --> mao lương quảng đông 1. a buttercup *Ranunculus cantoniensis*

mao lương 1. --> mao lương độc a. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus* 2. -->

mao lương quảng đông a. a buttercup *Ranunculus cantoniensis* 3. buttercup, the genus *Ranunculus* aka hoa mao lương

hoa mao lương --> mao lương 1. buttercup, the genus *Ranunculus*

mao lương độc 1. cursed buttercup, celery-leaved buttercup, cursed crowfoot

Ranunculus sceleratus aka mao lương, mao cấn độc, thạch long nhuê, thạch long nội, rau cấn dai,

thạch long nhuê --> mao lương độc 1. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*

mao cấn độc --> mao lương độc 1. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*

rau cấn dai --> mao lương độc 1. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*

mao lương nước 1. a buttercup *Ranunculus inundatus*

tiểu mao lương 1. a buttercup, a crowfoot *Ranunculus ternatus* 2. a buttercup

Ranunculus ternatus var *ternatus* (*Ranunculus zuccarinii*)

Raphanus

củ cải đỏ 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris* 2. --> củ cải củ a. radish

Raphanus sativus

củ dền 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris* 2. --> củ cải củ a. radish

Raphanus sativus

cải củ 1. radish *Raphanus sativus* aka củ cải, củ cải đỏ, lai phục tử, la bắc tử, rau lú bú [NB: lai phục tử, la bắc tử commonly refer to the seed, củ cải tở the root] 2. --> cải dầu a. rape, colza *Brassica napus*

củ cải 1. --> củ cải củ a. radish *Raphanus sativus* 2. --> cải dầu a. rape, colza

Brassica napus

lai phục tử --> củ cải củ 1. radish *Raphanus sativus*

la bắc tử --> củ cải củ 1. radish *Raphanus sativus*

rau lú bú --> cải củ 1. radish *Raphanus sativus*

Rauwolfia

ba gạc 1. the genus *Rauwolfia*, including *Rauwolfia vomitoria*, *R. vietnamensis*, *R. verticillata*, *R. serpentina* 2. --> ba chạc a. *Evodia lepta*
ba gạc bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata* (*Cerbera chinensis*, *Disolaena verticillata*, *Rauwolfia cambodiana*, *Rauwolfia chinensis*, *Rauwolfia yunnanensis*)
aka ba gạc cam bột, ba gạc vân nam, ba gạc việt nam, ba gạc vòng, ba gạc hoa trắng, dĩa độc, nhanh, tích tiên, la phù mộc, la phu mộc
ba gạc cam bột --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata*
ba gạc hoa trắng --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata*
ba gạc lá to --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata*
ba gạc vân nam --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata*
ba gạc vòng --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata*
dĩa độc --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata*
nhanh --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata*
tích tiên --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata*
la phu mộc --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauwolfia verticillata*
la phù mộc 1. --> ba gạc ấn độ a. serpentine wood *Rauwolfia serpentina* 2. --> ba gạc bắc bộ a. *Rauwolfia verticillata*
ba gạc ấn độ 1. serpentine wood, Indian rauwolfia *Rauwolfia serpentina* (*Ophioxylon serpentinum*) aka ba gạc hoa đỏ, ba gạc thuốc, la phù mộc
ba gạc hoa đỏ --> ba gạc ấn độ 1. serpentine wood *Rauwolfia serpentina*
ba gạc thuốc --> ba gạc ấn độ 1. serpentine wood *Rauwolfia serpentina*
ba gạc bốn lá 1. be still tree *Rauwolfia tetraphylla* (*Rauwolfia canescens*)
ba gạc việt nam 1. *Rauwolfia vietnamensis* 2. --> ba gạc bắc bộ a. *Rauwolfia verticillata*
ba gạc thỏ 1. poison devil's-pepper *Rauwolfia vomitoria* aka ba gạc châu phi, bầu giác, bầu giác
ba gạc châu phi --> ba gạc thỏ 1. poison devil's-pepper *Rauwolfia vomitoria*
bầu giác --> ba gạc thỏ 1. poison devil's-pepper *Rauwolfia vomitoria*
bầu giác --> ba gạc thỏ 1. poison devil's-pepper *Rauwolfia vomitori*

Ravenala

chuối rẽ quạt 1. traveler's tree, traveler's palm *Ravenala madagascariensis* aka quạt chuối
quạt chuối --> chuối rẽ quạt 1. traveler's tree *Ravenala madagascariensis*

Rehmannia

địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa* (*Digitalis glutinosa*, *Rehmannia chinensis*, *Gerardia glutinosa*) aka sinh địa, thực địa, thực 2. --> dương địa hoàng a. *Digitalis*, especially common foxglove *Digitalis purpurea*
sinh địa --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*
thực địa --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*
thực --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*

Reineckea

gờ phang 1. a palmilla, a jelly bean palm *Reineckea carnea* (*Sansevieria carnea*, *Reineckea yunnanensis*) cát dương thảo, sôt rét lá nhỏ, cỏ quan âm
cát dương thảo --> gờ phang 1. a palmilla *Reineckea carnea*
sôt rét lá nhỏ --> gờ phang 1. a palmilla *Reineckea carnea*
cỏ quan âm --> gờ phang 1. a palmilla *Reineckea carnea*

Remirea

cói biển 1. beachstar *Remirea maritima* (*Cyperus pedunculatus*, *Mariscus*)

pedunculatus, *Remirea pedunculata*) aka cói sa biển, lác thòng
cói sa biển --> cói biển 1. beachstar *Remirea maritima*
lác thòng --> cói biển 1. beachstar *Remirea maritima*

Renanthera

lan phượng vĩ 1. an epiphyte orchid *Renanthera coccinea* (*Epidendrum renanthera*)
aka phi công thiên
phi công thiên --> lan phượng vĩ 1. an epiphyte orchid *Renanthera coccinea*

vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis* (*Renanthera evrardii*, *Arachnis evrardii*, *Arachnanthe annamensis*) aka bò cạp tía, bọ cạp tía, lan bọ cạp, lan nhện trung

Reynoutria

củ cốt khí 1. Japanese knotweed, Mexican bamboo *Reynoutria japonica* (*Polygonum cuspidatum*, *Polygonum reynoutria*, *Fallopia japonica*) aka hồ' trượng căn, hoạt huyết đan, tử' kim long, ban trượng căn, cốt khí củ, cốt khí
hồ' trượng căn --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
hoạt huyết đan --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
tử' kim long --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
ban trượng căn --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
cốt khí củ --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
cốt khí 1. white hoary pea *Tephrosia candida* (*Robinia candida*, *Cracca candida*) aka
cốt khí phân xanh, muồng cốt khí, đoản kiếm 2. --> củ cốt khí a. Japanese knotweed *Reynoutria japonica* 3. --> ô môi a. pink shower *Cassia grandis*

Rhamnoneuron

gió giây 1. *Rhamnoneuron balansae* (*Rhamneuron rubriflorum*, *Wikstroemia balansae*)
aka gió, dó, dó gân, gió rừng
gió --> gió giây 1. *Rhamnoneuron balansae*
dó --> gió giây 1. *Rhamnoneuron balansae*
dó gân --> gió giây 1. *Rhamnoneuron balansae*
gió rừng --> gió giây 1. *Rhamnoneuron balansae*

Rhamnus

hắc mai 1. common buckthorn, European buckthorn, purging buckthorn *Rhamnus cathartica* (*Cervispina cathartica*)
thư' lý 1. Japanese buckthorn *Rhamnus japonica*
thư' lý cuống dài 1. *Rhamnus longipipes*

mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata* (*Rhamnus crenata*, *Frangula cambodiana*)
aka táo rừng, vàng trầm, bút mèo 2. --> mạn a. Japanese plum *Prunus salicina*
buộc đen 1. alder buckthorn, glossy buckthorn *Frangula dodonei* (*Rhamnus frangula*, *Frangula alnus*, *Frangula vulgaris*, *Frangula nigra*)
canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea* (*Sageretia laetevirens*, *Sageretia theezans*, *Rhamnus theezans*, *Rhamnus thea*) aka chanh châu, chanh châu, kim châu, trần châu, tước mai đàng, xích chu đàng
táo đại 1. wild jujube *Ziziphus oenopolia* (*Ziziphus oenoplia*, *Rhamnus oenopolia*)
aka táo gai, táo gai lá nhỏ

Rhaphidophora

đuôi phượng lá nhọn 1. *Rhaphidophora chevalieri* (*Rhaphidophora chevalieri*) aka dây dật
dây dật --> đuôi phượng lá nhọn 1. *Rhaphidophora chevalieri*
đuôi phượng 1. creeping philodendron *Rhaphidophora decursiva* (*Pothos decursivus*,

Monstera decursiva, Scindapsus decursivus) aka ráy leo rách lá, lân tơ uyn, lông tơ uyn, loong tơ uyn

lân tơ uyn --> đuôi phượng 1. creeping philodendron Rhapsidophora decursiva

lông tơ uyn --> đuôi phượng 1. creeping philodendron Rhapsidophora decursiva

loong tơ uyn --> đuôi phượng 1. creeping philodendron Rhapsidophora decursiva

ráy leo rách lá --> đuôi phượng 1. creeping philodendron Rhapsidophora decursiva

đuôi phượng hồng kông 1. Rhapsidophora honkongensis (Pothos obliquus) aka chuỗi hương

chuỗi hương --> đuôi phượng hồng kông 1. Rhapsidophora honkongensis

trâm dài 1. Rhapsidophora hookeri aka ráy leo lá lớn

trâm dài lai châu 1. Rhapsidophora laichauensis

đuôi phượng lá lỏm 1. Rhapsidophora tonkinensis (Rhapsidophora tonkinensis) aka

trâm dài bắc bộ

ráy leo lá lớn 1. a tongavine Epipremnum giganteum (Monstera gigantea, Pothos

giganteus, Rhapsidophora gigantea, Scindapsus giganteus) aka thượng cần to

ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine Epipremnum pinnatum (Epipremnum mirabile,

Monstera pinnata Pothos pinnatus, Scindapsus pinnatus, Rhapsidophora pinnata) aka

ráy ngọt, ráy leo lá đóm to, vạn niên thanh dây, trầu bà vàng

Rhapis

lụi 1. a. a lady palm Rhapis cochinchinensis (Rhapis laosensis, Chamaerops cochinchinensis, Rhapis macrantha) aka hèo 2. --> trụi a. a dwarf fan palm Licuala fatua

hèo 1. --> mây thơm a. a rattan palm Daemonorops jenkinsiana 2. --> lụi a. a lady palm Rhapis cochinchinensis

hèo cảnh 1. slender lady palm, Chinese lady palm, broadleaf lady palm, bamboo palm, miniature fan palm, fern rhapis Rhapis excelsa (Rhapis flabelliformis, Chamaerops excelsa, Trachycarpus excelsus) aka cọ, cọ quý bà, mật cật, móc, trúc mây

cọ 1. --> lá nón a. taraw palm Livistona saribus 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm Rhapis excelsa

cọ quý bà --> hèo cảnh 1. slender lady palm Rhapis excelsa

móc 1. jaggery palm, sago palm, wine palm, toddy palm, kittul tree Caryota urens aka đùng đình, đủng đình, đùng đình ngựa, móc đen 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm Rhapis excelsa

mật cật --> hèo cảnh 1. slender lady palm Rhapis excelsa

trúc mây --> hèo cảnh 1. slender lady palm Rhapis excelsa

Rheum

đại hoàng 1. rhubarb, the genus Rheum, including dược dụng đại hoàng Indian rhubarb, Tibetan rhubarb Rheum officinale, chương điệp đại hoàng Chinese rhubarb Rheum palmatum, đường cô' đặc đại hoàng Rheum tanguticum, perhaps others.

Rhinacanthus

bạch hạc 1. snake jasmine, dainty spurs Rhinacanthus nasutus (Justicia nasuta, Diathera paniculata, Rhinacanthus communis) aka thuốc lá nhỏ lá, kiến cỏ, kiến cỏ, cánh cỏ, lác, bạch hạc linh chi, tiên thảo, nam uy linh tiên

thuốc lá nhỏ lá --> bạch hạc 1. snake jasmine Rhinacanthus nasutus

kiến cỏ --> bạch hạc 1. snake jasmine Rhinacanthus nasutus

kiến cỏ --> bạch hạc 1. snake jasmine Rhinacanthus nasutus

cánh cỏ --> bạch hạc 1. snake jasmine Rhinacanthus nasutus

lác 1. a flatsedge, a galingale, a flatsedge Cyperus cephalotes aka cói hoa đầu,

lác đầu, cú đầu 2. --> bạch hạc a. snake jasmine Rhinacanthus nasutus 3. --> muồng

trầu a. emperor's candlesticks Senna alata

bach hạc linh chi --> bach hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
tiên thảo --> bach hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
nam uy linh tiên --> bach hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*

Rhizophora

đước 1. a genus of mangrove *Rhizophora*, especially *Rhizophora conjugata*
đước bộp 1. a mangrove *Rhizophora apiculata* (*Rhizophora candelaria* DC) aka đước
đôi, đước xanh, đước vôi 2. --> đưng a. a mangrove *Rhizophora mucronata*
đước đôi --> đước bộp 1. a mangrove *Rhizophora apiculata*
đước xanh 1. a mangrove a. --> đước bộp i. *Rhizophora apiculata* b. --> đưng i.
Rhizophora mucronata
đưng 1. a mangrove *Rhizophora mucronata* (*Mangium candelarium*, *Rhizophora*
candelaria Wight & Arn, *Rhizophora longissima*, *Rhizophora macrorrhiza*) aka đước
vôi, đước bộp, đước xanh 2. nutrush, the genus *Scleria* aka cương
đước chằng 1. a mangrove *Rhizophora stylosa* (*Rhizophora mucronata* var *stylosa*) aka
đăng, đước vôi
đăng --> đước chằng 1. a mangrove *Rhizophora stylosa*
đước vôi 1. --> đước chằng a. a mangrove *Rhizophora stylosa* 2. --> đưng a. a
mangrove *Rhizophora mucronata* 3. --> đước bộp a. a mangrove *Rhizophora apiculata*

vet 1. Burma mangrove, large-leaved mangrove, orange mangrove *Bruguiera gymnorhiza*
(*Rhizophora conjugata*, *Rhizophora gymnorhiza*, *Bruguiera rumphii*) aka vỏ dầ, sú
vet, vet dù, vet rê~lôi
dầ vôi 1. rib-fruited yellow mangrove *Ceriops tagal* (*Rhizophora timoriensis*,
Bruguiera arnottiana) 2. --> dầ đỏ a. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops*
decandra
trang 1. a mangrove *Kandelia candel* (*Rhizophora candel*, *Kandelia rheedii*) 2. a
mangrove *Kandelia obovata* 3. water snowflake *Nymphoides indica* (*Limnanthemum*
indicum) aka hoa trang, kim ngân liên hoa
lậu 1. an apple mangrove, a crabapple mangrove, a mangrove apple *Sonneratia*
caseolaris (*Sonneratia acida*, *Rhizophora caseolaris*) aka hải đồng, bần chua, bần
sẻ, bằg lằg tía, bằg đắg, bằg

Rhodamnia

sim rừng 1. scrub stringybark, scrub turpentine, brush turpentine, brown
malletwood *Rhodamnia rubescens* (*Rhodamnia trinervia*, *Monoxora rubescens*) aka sim
rừng lớn, sim lớn
sim rừng lớn --> sim rừng 1. scrub stringybark *Rhodamnia rubescens*
sim lớn --> sim rừng 1. scrub stringybark *Rhodamnia rubescens*

Rhododendron

đồ~quyên 1. *Rhododendron*
hoa đồ~quyên 1. an azalea *Rhododendron simsii* (*Rhododendron indicum*, *Rhododendron*
lateritium, *Rhododendron macranthum*, *Azalea indica*)
đồ~quyên vàng 1. an azalea *Rhododendron luteum* (*Rhododendron flavum* = *Azalea*
pontica, *Azalea lutea*)

Rhodoleia

hồng quang 1. *Rhodoleia championii*

Rhodomyrtus

sim 1. *Rhodomyrtus* aka đào kim nương 2. rose myrtle, downy myrtle, hill-
gooseberry, hill guava, isenberg bush *Rhodomyrtus tomentosa* (*Cynomyrtus tomentosa*,
Myrtus tomentosa) aka hồng sim, đào kim phượng, dương lê, cương nhẫ
hồng sim --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*

đào kim phượng --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*
đương lê 1. --> sim a. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa* 2. Siberian crab apple
Malus baccata var *baccata* (*Pyrus baccata*, *Malus baccata* var *sibirica*)
cương nhâm --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*

Rhus

muối 1. Chinese sumac, nutgall tree *Rhus chinensis* (*Rhus semialata*, *Rhus javanica* Thunb. not L., *Rhus osbeckii*) aka ngũ bội tử⁷ thụ, nha đởm tử⁷, diêm phu mộc, sơn muối, dã sơn
ngũ bội tử⁷ thụ --> muối 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
nha đởm tử⁷ --> muối 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
diêm phu mộc --> muối 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
sơn muối --> muối 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
dã sơn --> muối 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*

sâu đầu cứt chuột 1. *Bucea javanica* (*Bucea sumatrana*, *Rhus javanica*, *Gonus amarissimus*, *Bucea amarissima*) aka khô⁷ sâm, khô⁷ sâm nam, khô⁷ luyện tử⁷, nha đằm tử⁷, nha đạm tử⁷, sâu đầu rừng, xoan rừng, cứt dê
khô⁷ mộc 1. a variety of nigaki bitterwood *Picrasma quassioides* var *quassioides* (*Picrasma ailanthoides*, *Picrasma japonica*, *Rhus ailanthoides*, *Simaba quassioides*)

sơn 1. wax tree, sumac, rhus tree *Toxicodendron succedaneum* (*Toxicodendron succedaneum* var *succedaneum*, *Rhus erosus*, *Rhus succedanea*, *Rhus succedanea* var *japonica*, *Augia sinensis*) aka sơn rừng, sơn phú thọ, sơn lặc 2. --> tất thọ a. Chinese lacquer *Toxicodendron vernicifluum*
tất thọ 1. Chinese lacquer, varnish-tree, lacquer-tree, Japanese varnish tree *Toxicodendron vernicifluum* (*Rhus verniciflua*, *Toxicodendron verniciferum*, *Rhus vernicifera*, *Rhus verniciflua*, *Rhus succedanea* var *silvestrii*)

Rhynchospora

chủ tử⁷ tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa* (*Rhynchospora aurea*, *Scirpus corymbosus*) aka chủ tử⁷ tán phòng, cói chủ tử⁷ tán
chủ tử⁷ tán phòng --> chủ tử⁷ tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa*
cói chủ tử⁷ tán --> chủ tử⁷ tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa*
cói đầu hồng trung hoa 1. claybank beaksedge, spiked beaksedge *Rhynchospora rugosa* (*Rhynchospora chinensis*, *Schoenus rugosus*) aka chủ tử⁷ nhám [NB: claybank beaksedge *R. rugosa* and spiked beaksedge *R. chinensis* are generally regarded as separate species]
chủ tử⁷ nhám --> cói đầu hồng trung hoa 1. claybank beaksedge, spiked beaksedge *Rhynchospora rugosa*
cói đầu hồng 1. *rhynchospora* *Rhynchospora rubra* (*Rhynchospora wallichiana*, *Schoenus ruber*) aka chủ tử⁷ đỏ, chủ tử⁷ đỏ, chủ tử⁷ đầu hồng
chủ tử⁷ đỏ --> cói đầu hồng 1. *rhynchospora* *Rhynchospora rubra*
chủ tử⁷ đỏ --> cói đầu hồng 1. *rhynchospora* *Rhynchospora rubra*
chủ tử⁷ đầu hồng --> cói đầu hồng 1. *rhynchospora* *Rhynchospora rubra*
cói đầu hồng tờ ráp 1. a beaksedge *Rhynchospora submarginata* (*Rhynchospora wightiana*, *Rhynchospora marginata*) aka chủ tử⁷ bìa [NB: *R. submarginata* and *R. wightiana* are generally regarded as separate species]
chủ tử⁷ bìa --> cói đầu hồng tờ ráp 1. a beaksedge *Rhynchospora submarginata*

Rhynchostylis

lan đuôi cáo 1. an epiphyte orchid *Aerides houlletiana* (*Aerides falcata* var *houlletiana*) 2. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa* (*Epidendrum retusum*) aka đuôi cáo, ngọc diêm đuôi cáo
lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea* (*Anota gigantea*, *Gastrochilus*

giganteus, *Saccolabium giganteum*, *Saccolabium albolineatum*, *Saccolabium violaceum*, *Saccolabium cambodgeanum*) aka ngọc điểm, lan lưỡi bò, lan tai trâu, lan bấp ngô, lan bấp ngô lớn

ngọc điểm --> lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*

lan lưỡi bò 1. --> lan đuôi rồng a. an orchid *Rhynchostylis gigantea* 2. --> cò lao

a. an orchid *Rhynchostylis coelestis* 3. --> lan hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*

lan tai trâu --> lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*

lan bấp ngô 1. --> lan đuôi rồng a. an orchid *Rhynchostylis gigantea* 2. --> lan

hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*

lan bấp ngô lớn --> lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*

cò lao 1. an orchid *Rhynchostylis coelestis* (*Saccolabium coeleste*, *Vanda*

pseudocaerulescens) aka lan lưỡi bò

ngọc điểm đuôi cáo --> lan đuôi cáo 1. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa*

đuôi cáo 1. --> đuôi chồn quả đen a. *Uraria crinata* 2. --> lan đuôi cáo a. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa*

Rhynchotechum

mỏ bao 1. *Rhynchotechum ellipticum* (*Rhynchotechum latifolium*, *Corysanthera elliptica*, *Chiliandra obovata*, *Rhynchotechum obovatum*) aka mỏ bao trứng ngược, mỏ bạc, mỏ bao lá rộng 2. The genus *Rhynchotechum*

Ribes

lý chua 1. currants, gooseberries, the genus *Ribes*

lý chua đen 1. European black currant *Ribes nigrum* aka nho đen hy lạp

nho đen hy lạp --> lý chua đen 1. European black currant *Ribes nigrum*

lý gai 1. European gooseberry *Ribes uva-crispa* (*Ribes grossularia*) aka phúc bồn tử' gai

phúc bồn tử'gai --> lý gai 1. European gooseberry *Ribes uva-crispa*

phúc bồn tử' 1. American red raspberry, European raspberry, red and yellow garden

raspberry *Rubus idaeus* 2. blackberries, raspberries, dewberries the genus *Rubus* 3.

currants, gooseberries the genus *Ribes* 4. cultivated currant, red currant *Ribes*

rubrum (*Ribes vulgare*) [NB: Some hold that chi mâm xôi designates the genus *Rubus*

and chi lý chua the genus *Ribes*, but phúc bồn tử' may be used for either or for any of a number of members of these two genera.]

Ricinus

thầu dầu 1. castor-bean, castor-oil plant, palma christi, wonder tree *Ricinus*

communis aka thầu dầu tía, đu đủ tía, đu đủ dầu, bí ma tử' 2. --> đu đủ rừng a.

snowflake tree *Trevesia palmata*

thầu dầu tía --> thầu dầu 1. castor-bean *Ricinus communis*

đu đủ tía --> thầu dầu 1. castor-bean *Ricinus communis*

bí ma tử' --> thầu dầu 1. castor-bean *Ricinus communis*

rì rì 1. water-willow, willow-leaved water croton *Homonoia riparia* (*Adelia neriifolia*, *Lumanaja fluviatillis*, *Ricinus salicinus*) aka rù rì, rì rì bờ sông, rù rì nước

bụi bụi 1. *Mallotus apelta* (*Ricinus apelta*) aka bụi bụi, bùm bực, bùng bực, bai bai, ba bết trắng, bực trắng, ruộng, hu

Robinia

nam bạch chỉ 1. a locust *Robinia amara*

keo gai 1. black locust, false acacia, yellow locust *Robinia pseudoacacia* (*Robinia pringlei*)

đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium* (*Robinia sepium*) aka anh đào giả, cọc rào,

hồng mai, đô~mai, sát thu'đôm

so ổi 1. vegetable hummingbird, agati, agati sesbania, Australian corkwood tree
Sesbania grandiflora (Agati grandiflora, Robinia grandiflora) 2. --> điền thanh
lưu niên a. Sesbania javanica

cột khí 1. white hoarypea Tephrosia candida (Robinia candida, Cracca candida) aka
cột khí phân xanh, muông cột khí, đoản kiếm 2. --> củ cột khí a. Japanese knotweed
Reynoutria japonica 3. --> ô môi a. pink shower Cassia grandis

Roccella

rau tre mực 1. archil lichen Roccella phycopsis (Roccella tinctoria, Roccella
fucoides, Lichen fucoides, Lichen physopsis)

Rohdea

vạn niên thanh 1. --> vạn niên thanh nam a. Aglaonema tenuipes 2. the genus
Aglaonema aka minh ty, lượng ty 3. --> vạn niên thanh bắc a. lily-of-China, sacred
lily-of-China Rohdea japonica

vạn niên thanh bắc 1. lily-of-China, sacred lily-of-China Rohdea japonica (Rohdea
sinensis, Rohdea esquirolii, Orontium lilifolium, Orontium japonicum) [NB: Chinese
name wan nien qing.]

Rorippa

cải ma 1. yellowcress Rorippa benghalensis (Nasturtium benghalense) aka đình lịch,
cải đất benghal, cải cột xôi

cải đất benghal --> cải ma 1. yellowcress Rorippa benghalensis

cải cột xôi 1. --> cải ma a. yellowcress Rorippa benghalensis 2. --> đình lịch a.
variableleaf yellowcress Rorippa indica

cải đất tròn --> cải hoang 1. global yellowcress Rorippa globosa

cải hoang 1. globe yellowcress Rorippa globosa (Nasturtium globosum, Nasturtium
cantoniense) aka cải đất tròn 2. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress Rorippa
indica

cải đất ấn độ --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress Rorippa indica

cải ma lùn --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress Rorippa indica

cải cột sôi --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress Rorippa indica

cải đại 1. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress Rorippa indica 2. --> tê' thái
a. shepherd's purse Capsella bursa-pastoris

đình lịch 1. variableleaf yellowcress Rorippa indica (Sisymbrium indicum,
Nasturtium indicum, Sisymbrium apetalum, Nasturtium indicum var apetala) aka đình
lịch lùn, cải cột sôi, cải cột xôi, cải hoang, cải ma lùn, cải đại, cải đất ấn độ
2. --> cải ma a. yellowcress Rorippa benghalensis

đình lịch lùn --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress Rorippa indica

cải soong 1. watercress Nasturtium officinale (Nasturtium nasturtium-aquaticum,
Rorippa nasturtium-aquaticum, Sisymbrium nasturtium-aquaticum, Radicula
nasturtium-aquaticum) aka cải xoong, rau cải xoong, tây dương thái, đậu ban thái,
thủy điều thái, xà lách xoong

Rosa

hoa hồng 1. rose. 2. China rose Rosa chinensis (Rosa montezumae) [NB: Distinguish
from Hibiscus rosa-sinensis, also called China rose.]

bông hường 1. cyme rose Rosa cymosa (Rosa indica, Rosa fukienensis) aka bông hồng,
tâm xuân, hồng roi

bông hồng --> bông hường 1. cyme rose Rosa cymosa

hồng roi --> bông hường 1. cyme rose Rosa cymosa

kim anh đại 1. Hamilton's rose Rosa clinophylla (Rosa involucrata)

kim anh 1. Cherokee rose Rosa laevigata (Rosa amygdalifolia, Rosa argyi, Rosa

cherokeensis, *Rosa camellia*) aka đường quán tư, đường quân tư, thích lê tư
đường quán tư --> kim anh 1. Cherokee rose *Rosa laevigata*
đường quân tư --> kim anh 1. Cherokee rose *Rosa laevigata*
thích lê tư --> kim anh 1. Cherokee rose *Rosa laevigata*
tâm xuân 1. multiflora rose *Rosa multiflora* (*Rosa polyantha*) aka dã tường vi 2.
--> tâm xuân bắc a. a rose *Rosa tunguinensis* 3. --> bông hường a. cyme rose *Rosa*
cymosa 4. *Rosa canina*
tâm xuân bắc 1. a rose *Rosa tunguinensis* aka tâm xuân, quang quang
quang quang --> tâm xuân bắc 1. a rose *Rosa tunguinensis*
dã tường vi --> tâm xuân 1. multiflora rose *Rosa multiflora*
mai quý 1. a rose *Rosa rugosa* (*Rosa rugosa* var *rubra*)

Rosmarinus

hương thảo 1. rosemary *Rosmarinus officinalis* 2. --> củ lý hương a. common rue
Ruta graveolens

Rotala

vây ôc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus* (*Phyllanthus simplex*) aka đơn, chân
rết 2. tooth cup *Rotala*, especially a. --> vây ôc lá tròn i. dwarf rotala *Rotala*
rotundifolia b. Indian tooth-cup *Rotala indica* 3. --> xộp a. climbing fig *Ficus*
pumila 4. *Dalbergia polyadelpa* 5. --> đậu vây ôc a. white moneywort *Alysicarpus*
vaginalis
vây ôc ấn độ 1. Indian tooth-cup *Rotala indica*
vây ôc lá tròn 1. dwarf rotala *Rotala rotundifolia* aka vây ôc, luân thảo lá tròn,
vây ôc hồng
vây ôc hồng --> vây ôc lá tròn 1. dwarf rotala *Rotala rotundifolia*
luân thảo lá tròn --> vây ôc lá tròn 1. dwarf rotala *Rotala rotundifolia*

Rottboellia

cỏ tạp 1. *Ophiuros exaltatus* (*Rottboellia exaltata*, *Aegilops exaltata*, *Ophiuros*
corymbosus) aka cỏ lông, cỏ lắt léo, cỏ mía, cỏ dây, xà vĩ, cát vĩ bốn gân 2. -->
cỏ lắt léo a. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*
cỏ lắt léo 1. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus* 2. itchgrass *Rottboellia*
cochinchinensis (*Stegosia cochinchinensis*, *Stegosia exaltata*, *Manisuris exaltata*)
aka cỏ mía, cỏ tạp, cỏ dây xanh, cỏ dây
cỏ mía 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* 2.
--> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus* 3. --> lắt léo a. itchgrass *Rottboellia*
cochinchinensis
cỏ dây xanh --> lắt léo 1. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*
cỏ dây xanh --> lắt léo 1. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*

cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* (*Rottboellia*
altissima), or whip grass *Hemarthria compressa* (*Rottboellia compressa*).
Hemarthria protensa and *Hemarthria longiflora* are other possibilities in Vietnam.
aka cỏ giày, cỏ giầy, cỏ mía, cỏ bó
cỏ hoa đôi 1. *Hemarthria longiflora* (*Hemarthria longiflora* var *tonkinensis*,
Rottboellia longiflora, *Rottboellia tonkinensis*) aka bán tiết hoa dài, cỏ giày hoa
dài, cỏ dày hoa dài

Rourea

dây khê 1. *Rourea microphylla* (*Rourea minor* subsp *microphylla*, *Connarus*
microphyllus, *Santaloides microphyllum*) aka dây khê rừng, dây luả 2. the genus
Rourea aka dây trường diêu
dây khê rừng --> dây khê 1. *Rourea microphylla*
dây luả --> dây khê 1. *Rourea microphylla*

dây trường diều 1. the genus *Rourea* 2. *Rourea commutata* aka dây khê'leo
dây khê'leo --> dây trường diều 1. *Rourea commutata*

Roystonea

cau búng 1. Cuban royal palm *Roystonea regia* (*Oreodoxa regia*, *Palma elata*,
Oenecarpus regius, *Euterpe jenmanii*)

Rubia

thiến thảo 1. Indian madder *Rubia cordifolia* (*Galium cordifolium*) aka thiến thảo,
thiến căn, kim tuyến thảo
kim tuyến thảo --> thiến thảo 1. Indian madder *Rubia cordifolia*
thiến thảo --> thiến thảo 1. Indian madder *Rubia cordifolia*
thiến căn 1. dyer's madder *Rubia tinctorum* 2. --> thiến thảo a. Indian madder
Rubia cordifolia

Rubus

mâm sôi 1. *Rubus alceifolius* (*Rubus alcaefolius*, *Rubus fimbriifer*, *Rubus hainanensis*) aka mâm xôi, chùm dứa, dứa hương, ngậy
mâm xôi 1. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius* 2. the genus *Rubus*
ngậy 1. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius* 2. --> chùm dứa a. *Rubus cochinchinensis*
ngậy hương --> chùm dứa 1. *Rubus cochinchinensis*
dứa hương 1. --> chùm dứa *Rubus cochinchinensis* 2. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius*
chùm dứa 1. *Rubus cochinchinensis* (*Rubus playfairii*, *Rubus fruticosus*) aka ngậy,
ngậy chia lá, ngậy hương, ngũ gia bì, dứa hương, tu hú 2. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius* [NB: The shrubby blackberry *R. fruticosus* is generally regarded as an accepted species, rather than as a synonym of *Rubus cochinchinensis*.]
tu hú 1. --> chùm dứa a. *Rubus cochinchinensis* 2. the genus *Callicarpa* aka nàng
nàng, tư'châu
ngậy chia lá --> chùm dứa 1. *Rubus cochinchinensis*
hủ mậ 1. yellow Himalayan raspberry *Rubus ellipticus*
mâm xôi lá bông 1. an eelkek *Rubus moluccanus* var *malvaceus* (*Rubus malvaceus*)
phúc bồn tư' 1. American red raspberry, European raspberry, red and yellow garden
raspberry *Rubus idaeus* 2. blackberries, raspberries, dewberries the genus *Rubus* 3.
currants, gooseberries the genus *Ribes* 5. cultivated currant, red currant *Ribes rubrum* (*Ribes vulgare*) [NB: Some hold that chi mâm xôi designates the genus *Rubus* and chi lý chua the genus *Ribes*, but phúc bồn tư' may be used for either or for any of a number of members of these two genres.]
ngậy hoa tía 1. thimbleberry, three-leaf blackberry *Rubus parvifolius* (*Rubus triphyllus*) aka dứa tía, ngậy tròn lá, mâm xôi ba lá
dứa 1. brambles (blackberries, dewberries, raspberries, etc) 2. --> chùm dứa a.
Rubus cochinchinensis
đồ' mi --> trà my 1. West Indian raspberry *Rubus rosifolius*
trà my 1. West Indian raspberry *Rubus rosifolius* (*Rubus rosaefolius*, *Rubus commersonii*) aka đồ' mi 2. --> chè núi a. common camellia *Camellia japonica*
dứa trắng 1. keriberry, Himalayan blackberry *Rubus rugosus* aka ngậy tròn lá
ngậy tròn lá 1. --> ngậy hoa tía a. thimbleberry *Rubus parvifolius* 2. --> dứa
trắng a. keriberry *Rubus rugosus*
dứa tía --> ngậy hoa tía 1. thimbleberry *Rubus parvifolius*
mâm xôi ba lá --> ngậy hoa tía 1. thimbleberry *Rubus parvifolius*
ngũ gia bì 1. --> quan âm núi a. a chastetree *Vitex quinata* 2. --> ngũ gia bì chân
chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla* 3. --> ngũ gia bì hương a. *Eleutherococcus trifoliatus* var *trifoliatus* 4. --> chùm dứa a. *Rubus cochinchinensis*

Ruellia

quả nỏ' 1. hairyflower wild petunia *Ruellia ciliatiflora* (*Ruellia lorentziana*) aka

tanh tách 2. --> tanh tách a. minnieroot *Ruellia tuberosa* 3. the genus *Ruellia*
trái nõ'1. --> tanh tách a. minnieroot *Ruellia tuberosa* 2. --> quả nõ'a.
hairyflower wild petunia *Ruellia ciliatiflora*
tanh tách 1. minnieroot, meadow-weed, menow weed *Ruellia tuberosa* aka quả nõ', trái
nõ', cỏ nõ', nõ'2. --> quả nõ'a. hairyflower wild petunia *Ruellia ciliatiflora*
cỏ nõ' --> tanh tách 1. minnieroot *Ruellia tuberosa*
nõ'1. common bushweed *Flueggea virosa* (*Phyllanthus virosa*, *Securinega virosa*,
Flueggea microcarpa) aka bông nõ', bông nõ', nõ'quả trắng, quả nõ'trắng 2. --> tanh
tách a. minnieroot *Ruellia tuberosa*

Rumex

cỏ muối 1. dock, sorrel *Rumex*
chút chít 1. sorrel, dock, dock sorrel *Rumex* 2. --> lưỡì bò a. *Rumex microcarpus*
3. curly dock *Rumex crispus* 4. a sorrel, a dock *Rumex japonicus* (*Rumex*
cardiocarpus, *Rumex crispus* var *japonicus*)
lưỡì bò 1. *Rumex microcarpus* (*Rumex wallichianus*, *Rumex wallichii*) aka chút chít,
thỏ'đại hoàng, dương đê`
thỏ'đại hoàng --> lưỡì bò 1. *Rumex microcarpus*
dương đê` --> lưỡì bò 1. *Rumex microcarpus*
rau chua 1. garden sorrel *Rumex acetosa* aka ô dây

Russelia

liễu tường 1. fountain bush, coral plant, fountain plant *Russelia equisetiformis*
(*Russelia juncea*)

Russula

nấm xộp phồng 1. sickener, a poisonous mushroom *Russula emetica* aka nấm xộp hồng,
nấm xộp nón, nấm xộp gây nôn
nấm xộp hồng --> 1. sickener *Russula emetica*
nấm xộp nón --> nấm xộp phồng 1. sickener *Russula emetica*
nấm xộp gây nôn --> nấm xộp phồng 1. sickener *Russula emetica*

Ruta

hương thảo 1. rosemary *Rosmarinus officinalis* 2. --> củ lý hương a. common rue
Ruta graveolens
củ lý hương 1. common rue, herb-of-grace *Ruta graveolens* (*Ruta hortensis*) aka củ
li hương, vân hương, hương thảo 2. fringed rue *Ruta chalepensis* (*Ruta bracteosa*,
Ruta fumariifolia)
vân hương --> củ lý hương 1. common rue *Ruta graveolens*

Saccharomyces

men bia 1. beer yeast, baker's yeast, budding yeast *Saccharomyces cerevisiae* [NB:
Top-fermenting and bottom-fermenting yeast in times past were regarded as separate
species but today are considered of the same species. Lager yeast is
Saccharomyces pastorianus, formerly known as *S. carlsbergensis*, which is a hybrid
of *S. cerevisiae* and *Saccharomyces bayanus*.]

Saccharum

cỏ sậy rừng 1. *Saccharum fallax* (*Narenga fallax*, *Erianthus longifolius*, *Saccharum*
longifolium) aka cỏ lau lá dài, mao phướng lá dài
cỏ lau lá dài --> cỏ sậy rừng 1. *Saccharum fallax*
mao phướng lá dài --> cỏ sậy rừng 1. *Saccharum fallax*
cỏ lau 1. *narenga sugarcane Saccharum narenga* (*Narenga porphyrocoma*, *Eriochrysis*
porphyrocoma, *Saccharum porphyrocomum*) aka hồng lô 2. --> lô căn a. common reed
Phragmites australis

hông lô --> cỏ lau 1. narenga sugarcane *Saccharum narenga*
mía 1. sugarcane *Saccharum officinarum* aka mía đỏ 2. the genus *Saccharum*
mía đỏ --> mía 1. sugarcane *Saccharum officinarum*
lau 1. Chinese sweet cane *Saccharum sinense* aka mía lau 2. hardy sugarcane,
Saccharum arundinaceum (*Erianthus arundinaceum*, *Saccharum jaculatorium*, *Imperata*
jaculatoria) 3. --> lách a. wild sugarcane *Saccharum spontaneum* 4. --> lô căn a.
common reed *Phragmites australis*
mía lau --> lau 1. Chinese sweet cane *Saccharum sinense*
lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum* (*Imperata spontanea*) aka cỏ bông lau,
lau, đề'
cỏ bông lau --> lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum*
đề' --> lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum*

cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass *Miscanthus floridulus* (*Miscanthus*
japonicus, *Saccharum floridulum*) aka chè vè, cỏ chè vè sáng, lô sáng 2. --> cỏ chè
vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis* [NB: Identification of
Miscanthus floridulus and *Miscanthus sinensis* appears to be seriously confused,
with obsolete synonyms for these two species intermixed at random.]
cỏ chè vè hoa cờ 1. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis* (*Eulalia japonica*,
Saccharum japonicum) aka sậy, chè vè

Sacciolepis

cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica* (*Aira indica*, *Panicum indicum*,
Agrostis capillaris, *Panicum angustum*, *Sacciolepis angusta*) aka bấc nhỏ, bấc ấn,
bấc hẹp [NB: *Panicum indicum* -> *Pennisetum glaucum*, and *Agrostis capillaris* are
generally regarded as separate species.]
bấc nhỏ --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
bấc ấn --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
bấc hẹp --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
cỏ bấc 1. *Sacciolepis* 2. --> cỏ ống tai a. *Panicum auritum*

cỏ ống tai 1. *Panicum auritum* (*Hymenachne polymorpha*, *Sacciolepis aurita*,
Sacciolepis polymorpha, *Sacciolepis polymorpha* var *genuina*, *Panicum balansae*) aka
cỏ bấc, bấc tai

Sageraea

săng mây 1. *Sageraea elliptica* (*Uvaria elliptica*)

Sageretia

canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea* (*Sageretia laetevirens*, *Sageretia*
theezans, *Rhamnus theezans*, *Rhamnus thea*) aka hành châu, chanh châu, kim châu,
trần châu, tước mai đặng, xích chu đặng
hành châu --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
chanh châu --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
kim châu --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
tước mai đặng --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
xích chu đặng --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*

Sagittaria

rau mác nhỏ 1. an arrowhead, a swamp potato *Sagittaria graminea* (*Diphorea*
graminea, *Sagittaria isoetiformis*) aka từ cô hẹp
từ cô hẹp --> rau mác nhỏ 1. an arrowhead *Sagittaria graminea*
rau mác 1. arrowhead, the genus *Sagittaria* aka từ cô [NB: In Vietnam, specifically
includes swamp potato, old world arrowhead, swan potato *Sagittaria sagittifolia*
(*Sagittaria natans*) and three-leaf arrowhead *Sagittaria trifolia* (*Sagittaria*

chinensis). May also be used for plants of a different family that have an arrowhead shape.]

từ cô --> rau mác 1. arrowhead Sagittaria [NB: Includes swamp potato Sagittaria sagittifolia and three-leaf arrowhead Sagittaria trifolia]

Salacia

chóc máu 1. a variety of Chinese salacia, lolly vine, lolly berry Salacia chinensis (Salacia prinooides var tonkinensis) aka chóp máu, chóp mào
chóp máu --> chóc máu 1. a variety of Chinese salacia Salacia chinensis
chóp mào --> chóc máu 1. a variety of Chinese salacia Salacia chinensis

Saldinia

choai 1. Saldinia bullata (Schizoloma ensifolium, Adiantum ensifolium) 2. --> nhứt a. belleric myrobalan Terminalia bellirica

Salix

liêu trắng 1. white willow Salix alba

liêu 1. willow, osier Salix 2. --> liêu rủ a. weeping willow Salix babylonica 3.

--> liêu trắng a. white willow Salix alba

liêu lá tre --> liêu rủ 1. weeping willow Salix babylonica

liêu rủ 1. weeping willow Salix babylonica (Salix babylonica var lavalleyi) aka dương liễu, liễu, thủy liễu

liêu lá rụng 1. a willow, an osier Salix decudua

và 1. Indian willow Salix tetrasperma

liêu lùn 1. dwarf elderberry Sambucus ebulus (Salix herbacea, Ebulum humile, Sambucus humilis)

Salvia

hoa xôn 1. blood sage Salvia coccinea aka củ thảo đỏ, xôn đỏ

củ thảo đỏ --> hoa xôn 1. blood sage Salvia coccinea

hoa xôn xanh --> xôn xanh 1. mealy-cup sage Salvia farinacea

xôn xanh 1. mealy-cup sage Salvia farinacea aka hoa xôn xanh, củ thảo bột

củ thảo bột --> xôn xanh 1. mealy-cup sage Salvia farinacea

đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza (Salvia pogonocalyx) aka

huyết sâm, huyết căn, xích sâm, xôn củ, xôn đỏ, củ thảo, cứu thảo [NB: These

Vietnamese names are often associated with "Salvia miltiorrhiza (Salvia anomala)." Either all are synonyms, perhaps due to propagation of a misspelling, or confusion is rampant.]

huyết sâm --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

huyết căn --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

xích sâm --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

xôn củ --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

xôn đỏ 1. --> đan sâm a. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza 2. --> hoa a. blood sage Salvia coccinea

củ thảo --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

cứu thảo --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

kính giới đại 1. a sage Salvia plebeia (Salvia brachiata, Salvia minutiflora) aka

kính giới hoang, tuyết kiến thảo, xôn đại, lệ xôn đại

kính giới hoang --> kính giới đại 1. a sage Salvia plebeia

tuyết kiến thảo --> kính giới đại 1. a sage Salvia plebeia

chi thảo --> kính giới đại 1. a sage Salvia plebeia

lệ chi thảo --> kính giới đại 1. a sage Salvia plebeia

hoa xôn đỏ 1. scarlet sage Salvia splendens (Salvia colorans) aka hoa sô đỏ, hoa diên, xác pháo

hoa sô đỏ --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*
hoa diễn --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*
xác pháo --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*

Salvinia

bèo ong 1. a floating aquatic fern *Salvinia cucullata* aka bèo tai chuột
bèo tai chuột --> bèo ong 1. a floating aquatic fern *Salvinia cucullata*
bèo vẫy ôc 1. a floating aquatic fern *Salvinia natans*

Sambucus

giã nha thung 1. sweetheart tree *Euscaphis japonica* (*Euscaphis chinensis*, *Sambucus japonica*) aka dã nha xuân [NB: Alternate Vietnamese reading of the Chinese characters read as giã nha thung]
lục anh 1. an elderberry *Sambucus argyi*
liểu lùn 1. dwarf elderberry *Sambucus ebulus* 2. *Salix herbacea*
cơm cháy 1. Chinese elder *Sambucus javanica* (*Sambucus chinensis*, *Phyteuma bipinnata*, *Sambucus hookeri*) aka sóc dịch
sóc dịch --> cơm cháy 1. Chinese elder *Sambucus javanica*
cơm cháy quả đỏ 1. red elderberry *Sambucus racemosa*

Sandoricum

sâu đỏ 1. santol *Sandoricum koetjape* (*Sandoricum indicum*, *Azedarach edule*) aka sâu tía, sâu đầu
sâu tía 1. --> sâu a. *Dracontomelon duperreanum* 2. --> sâu đỏ a. santol *Sandoricum koetjape*
sâu đầu --> sâu đỏ 1. santol *Sandoricum koetjape*

Sanguisorba

địa du 1. great burnet, burnet bloodwort *Sanguisorba officinalis* (*Poterium officinale*) 2. burnet, garden burnet *Sanguisorba minor* (*Poterium sanguisorba*)

Sansevieria

ngà voi 1. spear sansevieria, African spear plant *Sansevieria cylindrica* aka nanh heo
nanh heo --> ngà voi 1. spear sansevieria *Sansevieria cylindrica*
hồ' vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant, mother-in-law's tongue *Sansevieria trifasciata* (*Sansevieria trifasciata* var *laurentii*) aka đuôi hồ', hồ' vĩ mép lá vàng, lưỡi cọp, lưỡi cọp sọc, lưỡi hồ', răn 2. African bowstring hemp *Sansevieria hyacinthoides* (*Sansevieria guineensis*, *Aloe hyacinthoides*) 3. --> lưỡi hùm a. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* [NB: *S. hyacinthoides* and *S. zeylanica* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.]
đuôi hồ' 1. --> hồ' vĩ a. viper's bowstring hemp *Sansevieria trifasciata* 2. --> lưỡi hùm a. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
đuôi hồ' mép vàng --> hồ' vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
hồ' vĩ mép lá vàng --> hồ' vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
lưỡi cọp sọc --> hồ' vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
lưỡi hồ' --> hồ' vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
răn --> hồ' vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* (*Sansevieria indica*) aka đuôi hồ' vắn, đuôi hồ', hồ' vĩ xám, lưỡi cọp xanh [NB: *S. hyacinthoides* and *S. zeylanica* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion

perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.] 2. --> ngải đại a.
Canadian horseweed *Conyza canadensis* 3. --> lưỡi cọp a. dragon tongue *Sauropus*
rostratus

đuôi hồ'văn --> lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
hồ'vĩ xám --> lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
lưỡi cọp xanh --> lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
lưỡi cọp 1. dragon tongue *Sauropus rostratus* (*Sauropus chingianus*) aka ngót lưỡi
hồ', đơn lưỡi hồ', lưỡi hùm 2. --> hồ' vĩ a. viper's bowstring hemp, snake plant
Sansevieria trifasciata 3. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda*

gờ phang 1. a palmilla, a jelly bean palm *Reineckea carnea* (*Sansevieria carnea*,
Reineckea yunnanensis) cát dương thảo, sột rét lá nhỏ, cỏ quan âm

Santalum

đàn hương 1. sandalwood *Santalum* 2. red sandalwood, red sanderswood, ruby wood
Pterocarpus santalinus (*Lingoum santalinum*) 3. a mistletoe *Dendrotrophe varians*
(*Henslowia frutescens*)

bạch đàn hương 1. white sandalwood *Santalum album* aka đàn hương trắng
đàn hương trắng --> bạch đàn hương 1. white sandalwood *Santalum album*

Sapindus

bồ'hòn 1. wingleaf soapberry, Chinese soapberry *Sapindus saponaria* (*Sapindus*
abruptus, *Sapindus mukorossi*, *Sapindus indica*)
sâng 1. a soapberry *Sapindus oocarpus* 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash
Zanthoxylum nitidum 3. --> trường mật a. island lychee *Pometia pinnata*

Saposhnikovia

phòng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata* (*Laser divaricatum*,
Ledebouriella seseloides, *Siler divaricatum*, *Trinia dahurica*) aka thiên phòng
phong, phòng phong bắc

thiên phòng phong --> phòng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata*
phòng phong bắc --> phòng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata*

Saraca

vàng anh 1. --> vàng anh to a. sorrowless tree *Saraca dives* 2. --> vàng anh lá nhỏ
a. ashoka tree *Saraca indica* [NB: "Ashoka" means "sorrowless." Whether the
Gautama Buddha was born under the *S. dives* tree or the *S. indica* tree is
uncertain.]

vàng anh to 1. sorrowless tree *Saraca dives* (*Saraca chinensis*, *Saraca indica* auct
non L) aka vàng anh, hoàng anh

vàng anh lá nhỏ 1. ashoka tree *Saraca indica* (*Saraca minor*. *Jonesia minor*, *Saraca*
bijuga, *Saraca indica* var *bijuga*, *Saraca harmandiana*) aka vàng anh

Sarcandra

sói rừng 1. --> bọ nẹt a. an alchornea *Alchornea rugosa* 2. --> hoa sói a.

Sarcandra glabra

hoa sói 1. *Chloranthus spicatus* (*Chloranthus inconspicuus*, *Nigrina spicata*) aka
kim túc lan 2. *Sarcandra glabra* (*Chloranthus glaber*, *Sarcandra chloranthoides*) aka
sói rừng, hoa sói rừng, sói nhấ [NB: *S. chloranthoides* is an unresolved name,
possibly *S. glabra* subsp *brachystachys*.]

hoa sói rừng --> hoa sói 1. *Sarcandra glabra*

sói nhấ --> hoa sói 1. *Sarcandra glabra*

son kê trà 1. *Sarcandra glabra* subsp *brachystachys* (*Chloranthus brachystachys*)

Sarcosperma

sên nạc nguyệt quế 1. *Sarcosperma laurinum* aka nhục tử lá quế
nhục tử lá quế --> sên nạc nguyệt quế 1. *Sarcosperma laurinum*
chùm bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta* (*Kurrimia robusta*,
Celastrus robustus, *Kurrimia pulcherrima*, *Kurrimia sinica*, *Sarcosperma tonkinense*)
aka chùm bạc, bạc, la loa

Sargassum

lộc vĩ thái 1. a Sargasso seaweed, a brown algae *Sargassum fusiforme* (*Hizikia fusiformis*) aka dương thê thái
dương thê thái --> lộc vĩ thái 1. a Sargasso seaweed *Sargassum fusiforme*
hải khảo tử 1. a Sargasso seaweed, an algae *Sargassum pallidum* (*Fucus pallidus*,
Halochloa pallida)
rong mơ 1. Sargasso seaweed, an algae (the genus) *Sargassum*
rong mơ nhiều phao 1. a brown seaweed *Sargassum polycystum*
rong mơ công kính 1. a Sargasso seaweed *Sargassum congkinhi*
rong mơ phao nhỏ 1. a Sargasso seaweed *Sargassum microcystum*
rong mơ mốc 1. a brown seaweed *Sargassum glaucescens*
rong mơ lá dày 1. a brown seaweed *Sargassum crassifolium*
mã vĩ tảo --> rong bê 1. an edible brown seaweed *Sargassum fulvellum*
rong bê 1. a Sargasso seaweed, an algae *Sargassum fulvellum* (*Sargassum enerve*) aka
mã vĩ tảo

Sargentodoxa

huyết đằng 1. any of several species of genus *Spatholobus* 2. *Mucuna* *Mucuna*
especially *Mucuna birwoodiana* 3. *Millettia* especially *Millettia reticulata*,
Millettia dielsiana 4. --> hồng đằng a. *Sargentodoxa cuneata*
kê huyết đằng 1. *Mucuna birdwoodiana* aka dây máu gà 2. *Millettia nitida* (*Millettia*
kuichouensis) 3. --> kê huyết đằng núi a. *Millettia dielsiana* 4. --> hồng đằng a.
Sargentodoxa cuneata 5. *Spatholobus harmandii* (*Spatholobus compar*, *Butea*
harmandii) aka huyết rồng 6. *Spatholobus suberectus* (*Spatholobus laoticus*,
Spatholobus floribundus) aka huyết rồng Lào
hồng đằng 1. *Sargentodoxa cuneata* (*Holboellia cuneata*, *Sargentodoxa simplicifolia*)
aka đại hoạt đằng, hoạt huyết đằng, kê huyết đằng, đại huyết đằng, dây máu, huyết
đằng
đại hoạt đằng --> hồng đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
hoạt huyết đằng --> hồng đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
đại huyết đằng --> hồng đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
dây máu --> hồng đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*

Saurauia

nóng 1. *Saurauia tristyla* (*Saurauia oldhamii*) 2. the genus *Saurauia* aka sô dả 3.
Sideroxylon sp [NB: From list of timber species. Identification uncertain.]
sô dả --> nóng 1. the genus *Saurauia*

Sauromatum

san hô 1. coral bush, coral plant, physic nut *Jatropha multifida* (*Adenoropium*
multifidum, *Jatropha janipha*, *Manihot multifida*) aka hoa san hô, bạch phụ tử, dầu
mè đỏ, dầu lai nhiều khía, đồ trọng 2. *Sauromatum giganteum* (*Typhonium giganteum*)
aka bạch phụ tử [NB: not found in Vietnam]
bạch phụ tử 1. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida* 2. --> san hô a.
Sauromatum giganteum [NB: not found in Vietnam]

Sauropus

rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans* (*Diasperus elegans*, *Phyllanthus*
glaucifolius) aka bông ngót rừng, bù ngót, diệp hạ châu thanh lịch, hắc diện thân,

hắc điện thân 2. --> ngót dại a. chekkurmanis Sauropus androgynus
lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp Sansevieria zeylanica (Sansevieria indica) aka
đuôi hồ'văn, đuôi hồ, hồ'vĩ xám, lưỡi cọp xanh [NB: S. hyacinthoides and S.
zeylanica are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion
perhaps arising from Aloe hyacinthoides var zeylanica.] 2. --> ngải dại a.
Canadian horseweed Conyza canadensis 3. --> lưỡi cọp a. dragon tongue Sauropus
rostratus
ngót dại 1. chekkurmanis, star gooseberry, katuk Sauropus androgynus (Cluytia
androgyna, Sauropus albicans) aka rau ngót, bồ'ngót, bù'ngót, bồ'ngọt
bồ'ngót --> ngót dại 1. chekkurmanis Sauropus androgynus
bù'ngót --> ngót dại 1. chekkurmanis Sauropus androgynus
bồ'ngọt --> ngót dại 1. chekkurmanis Sauropus androgynus
ngót hai màu 1. Sauropus bicolor aka bồ'ngót hai màu
bồ'ngót hai màu --> ngót hai màu 1. Sauropus bicolor
lưỡi cọp 1. dragon tongue Sauropus rostratus (Sauropus chingianus) aka ngót lưỡi
hồ, đơn lưỡi hồ, lưỡi hùm 2. --> hổ'vĩ a. viper's bowstring hemp, snake plant
Sansevieria trifasciata 3. --> củ ngải a. Boesenbergia rotunda
ngót lưỡi hồ' --> lưỡi cọp 1. dragon tongue Sauropus rostratus
đơn lưỡi hồ' --> lưỡi cọp 1. dragon tongue Sauropus rostratus

Saururus

hàm ếch 1. lizard's-tail Saururus 2. Chinese lizard's-tail, Chinese water-dragon
Saururus chinensis (Spathium chinense) aka tam bạch thảo, trầu nước 3. --> mu ếch
a. a sweetleaf Symplocos racemosa
tam bạch thảo --> hàm ếch 1. Chinese lizard's-tail Saururus chinensis
trầu nước --> hàm ếch 1. Chinese lizard's-tail Saururus chinensis
thông pín ngẫu 1. Aponogeton natans (Aponogeton monostachyus, Saururus natans) aka
chơi nổi [NB: An aquarium plant.] 2. Aponogetonaceae

Saussurea

vân mộc hương 1. Auckland costus, Auckland lappa Saussurea costus (Aucklandia
lappa, Aucklandia costus, Saussurea lappa) aka mộc hương bắc, quảng mộc hương, mộc
hương
mộc hương bắc 1. --> thô' mộc hương elecampane Inula helenium 2. --> vân mộc hương
a. Auckland costus Saussurea costus
quảng mộc hương --> vân mộc hương 1. Aucklandia lappa Saussurea costus

Saxifraga

hồ'nhĩ thảo 1. Conyza aegyptiaca (Erigeron aegyptiacus) aka cỏ tai hùm 2. --> ngải
dại a. Canadian horseweed Conyza canadensis 3. --> cỏ tai hùm a. creeping
saxifrage Saxifraga stolonifera
trường sinh lớn lá 1. Crassula serrata [NB: Species not listed by
www.theplantlist.org. May belong to genus Bryophyllum, but is variously held to
be a synonym of Eurycoma longifolia, Saxifraga cotyledon, or Aizoon serratum, with
the last likewise of uncertain validity.]
cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage, strawberry geranium, beefsteak geranium,
strawberry begonia, creeping-sailor, mother-of-thousands Saxifraga stolonifera
(Sekika sarmentosa, Saxifraga chinensis, Saxifraga sarmentosa) aka hồ'nhĩ thảo, hồ'
nhĩ thảo, tai hồ' 2. --> hồ'nhĩ thảo a. Conyza aegyptiaca 3. --> ngải dại a.
Canadian horseweed Conyza canadensis
hồ'nhĩ thảo --> cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage Saxifraga stolonifera
tai hồ' --> cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage Saxifraga stolonifera

Scadoxus

hoa quốc khánh 1. blood-flower, an African blood lily Scadoxus multiflorus

(*Amaryllis multiflora*, *Haemanthus multiflorus*) aka huyết hoa, hồng tú câu
huyết hoa --> hoa quốc khánh 1. blood-flower *Scadoxus multiflorus*
hồng tú câu --> hoa quốc khánh 1. blood-flower *Scadoxus multiflorus*

Scaevola

hệp hải nam 1. a naupaka *Scaevola hainanensis* aka sơn dương
sơn dương 1. --> hệp hải nam a. a naupaka *Scaevola hainanensis* 2. --> hệp a. beach
naupaka *Scaevola taccada*
hệp 1. beach naupaka *Scaevola taccada* (*Scaevola koenigii*, *Scaevola frutescens*,
Lobelia frutescens, *Scaevola plumerioides*, *Scaevola sericea*) aka sơn dương

Scaphium

đại hải tử? --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine*
ươi --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine*
ươi 1. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium affine* (*Scaphium lychnophorum*, *Sterculia*
lychnophora, *Firmiana lychnophora*) 2. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium*
macropodum
lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine* (*Sterculia lychnophora*, *Sterculia afinis*,
Firmiana affinis, *Scaphium beccarianum*) aka đại hải tử, ươi, ươi 2. malva nut
Scaphium macropodum (*Carpophyllum macropodum*, *Sterculia macropoda*, *Firmiana*
borneense) aka ươi, thạch, lù noi, hương đào, bạng đại hải, đười ươi, sam rang,
som vang, đại động quả, an nam tử? [NB: *S. affine* and *S. macropodum* were considered
synonyms until recently. Which Vietnamese names go with which, or if there is a
distinction, is unclear.]
an nam tử? --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
bạng đại hải --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
đại động quả --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
đười ươi --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
lù noi --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
hương đào --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
sam rang --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
som vang --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*
thạch --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*

Schefflera

áp cước thảo 1. --> thài lài trắng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* 2. -->
ngũ gia bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
chân chim núi 1. *Schefflera esp a.* --> ngũ gia bì chân chim ivy tree *Schefflera*
heptaphylla b. *Schefflera petelotii c.* --> đáng chân chim *Schefflera pes-avis d.*
--> đáng bắc bộ *Schefflera tunkinensis*
áp cước mộc --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
chân chim đất --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
chân vịt --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
lăng --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
nga chường sài --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ chỉ thông --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ gia tám lá --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla* (*Aralia octophyllum*, *Vitis*
heptaphylla, *Schefflera octophylla*, *Schefflera choganhensis*) aka áp cước mộc, áp
cước thảo, chân chim đất, chân vịt, lăng, nam sâm, nga chường sài, ngũ chỉ thông,
ngũ gia tám lá, đáng
nam sâm 1. --> nam sâm trung quốc a. *Boerhavia chinensis* 2. --> ngũ gia bì chân
chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
đáng 1. *Schefflera esp a.* --> ngũ gia bì chân chim ivy tree *Schefflera heptaphylla*
b. --> đáng chân chim *Schefflera pes-avis* aka chân chim núi

đáng chân chim 1. Schefflera pes-avis aka chân chim núi
chân chim núi lá to --> đáng bắc bộ 1. Schefflera tunkinensis
đáng bắc bộ 1. Schefflera tunkinensis aka chân chim bắc bộ, chân chim núi lá to
chân chim bắc bộ --> đáng bắc bộ 1. Schefflera tunkinensis
chân chim 1. --> quân âm núi a. Vitex quinata 2. --> chân chim núi a. Schefflera,
esp ivy tree Schefflera heptaphylla 3. Vitex parviflora
ngũ gia bì 1. --> quân âm núi a. a chastetree Vitex quinata 2. --> ngũ gia bì chân
chim a. ivy tree Schefflera heptaphylla 3. --> ngũ gia bì hương a. Eleutherococcus
trifoliatus var trifoliatus 4. --> đùm đũa a. Rubus cochinchinensis

Schima

vôi thuốc 1. needlewood Schima superba aka vôi thuốc răng cưa, trín, chò sót, như
trín (in Nghe Tinh), vàng rậm (in Ha Bac), khảo cài, xã cai (in Tay Cao Lang),
vàng khảo (in Quang Ninh), vàng ri (in Son La), cặng sóc (in South Vietnam) [NB:
Listed by some as Schima crenata.] 2. needlewood Schima wallichii aka trín
vôi thuốc răng cưa --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
chò sót --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
chò xót --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
như trín --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
vàng rậm --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
khảo cài --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
trín 1. --> vôi thuốc a. needlewood Schima superba 2. --> vôi thuốc a. needlewood
Schima wallichii
xã cai --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
vàng khảo --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
vàng ri --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
cặng sóc --> vôi thuốc 1. needlewood Schima superba
khảo dậm 1. needlewood Schima wallichii var noronhae

Schisandra

chua cùm 1. Kadsura japonica (Kadsura matsudae, Schisandra japonica) aka năm com,
ngũ vị tử nam, nam ngũ vị tử
ngũ vị bắc 1. a magnolia vine Schisandra chinensis (Kadsura chinensis) aka bắc ngũ
vị, bắc ngũ vị tử, ngũ vị tử bắc
bắc ngũ vị --> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine Schisandra chinensis
bắc ngũ vị tử --> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine Schisandra chinensis
ngũ vị tử bắc --> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine Schisandra chinensis

Schizachyrium

cỏ nhị râu 1. serillo dulce Schizachyrium brevifolium (Andropogon brevifolius)

Schizaea

dương xỉ cỏ 1. a small tropical fern Schizaea digitata

Schizomussaenda

bướm bạc 1. --> bướm bướm a. Mussaenda cambodiana 2. dhobi tree, handkerchief
bush, flagbush Mussaenda frondosa 3. Himalayan mussaenda Mussaenda roxburghii 4.
Mussaenda pubescens 5. --> hoa bướm a. Schizomussaenda henryi
hoa bướm 1. Schizomussaenda henryi (Mussaenda elongata, Mussaenda dehiscens,
Schizomussaenda dehiscens) aka cánh bướm, bướm vàng, bướm bạc 2. --> bướm bạc a.
one of several species of Mussaenda 3. --> hoa păng xê a. European wild pansy
Viola tricolor

cánh bướm 1. --> hoa bướm a. Schizomussaenda henryi 2. --> hoa păng xê a. European
wild pansy Viola tricolor

bướm vàng --> hoa bướm 1. Schizomussaenda henryi

Schizostachyum

nửa 1. dolu bamboo Schizostachyum dullooa (Teinostachyum dullooa, Neohouzeaua dullooa) 2. --> nửa tép a. a bamboo Schizostachyum aciculare
nửa tép 1. a bamboo Schizostachyum aciculare aka nửa đồng nai, nửa
nửa đồng nai --> nửa tép 1. a bamboo Schizostachyum aciculare
nửa sa pa 1. a bamboo Schizostachyum chinense

Schleichera

cọ phèn 1. lac tree, gum lac, Ceylon oak Schleichera oleosa (Schleichera trijuga, Pistacia oleosa) aka vụn rào 2. Indian red pear tree Protium serratum (NB: Some in Vietnam claim as synonyms Bursera serrata, Protium yunnanense=Santiria yunnanensis, Dracontomelon laoticum) [NB: A host of the lac insect.]
vụn rào --> cọ phèn 1. lac tree Schleichera oleosa

Schlumbergera

càng cua 1. --> cà đại hoa vàng a. Mexican prickly poppy Argemone mexicana 2.
false Christmas cactus, crab cactus, claw cactus, yoke cactus, Thanksgiving cactus
Schlumbergera truncata (Epiphyllum truncatum, Zygocactus truncatus) 3. càng cua a.
arid-land peperomia Peperomia blanda (Peperomia leptostachya)

Schoenoplectiella

hoàng thảo mọc 1. --> cói giùi rấp a. a halfchaff sedge Lipocarpa squarrosa 2.
--> cói giùi mọc toả a. a bulrush Schoenoplectiella supina 3. an orchid Dendrobium
hamatum (Eurycaulis hamatus)
cói giùi có đốt 1. Schoenoplectiella articulata (Scirpus articulatus) aka hoàng
thảo đốt
hoàng thảo đốt --> a bulrush cói giùi có đốt 1. Schoenoplectiella articulata
cói giùi bắc 1. rock bulrush Schoenoplectiella juncooides (Scirpus juncooides,
Scirpus rockii) aka hoàng thảo hến
hoàng thảo hến --> cói giùi bắc 1. rock bulrush Schoenoplectiella juncooides
cói giùi mọc toả 1. dwarf club-rush, a bulrush Schoenoplectiella supina (Scirpus
supinus) aka hoàng thảo mọc

Schoenoplectus

cói giùi 1. bog bulrush, ricefield bulrush Schoenoplectus mucronatus (Scirpus
mucronatus) aka cói giùi mũi, hoàng thảo mũi
cói giùi mũi --> cói giùi 1. bog bulrush Schoenoplectus mucronatus
hoàng thảo mũi --> cói giùi 1. bog bulrush Schoenoplectus mucronatus

Schumannianthus

dong mai 1. Schumannianthus dichotomus aka mai dong
mai dong --> dong mai 1. Schumannianthus dichotomus

Scirpus

cỏ nẹn 1. Scirpus kimonensis aka cói giùi kim sơn
cói giùi kim sơn --> cỏ nẹn 1. Scirpus kimonensis

cỏ cói 1. river bulrush Bolboschoenus yagara (Scirpus yagara) aka kinh tam lăng,
tam lăng, cỏ củ 2. --> cỏ củ a. a flatsedge Cyperus longus
chặt 1. watergrass Bulbostylis barbata (Scirpus barbatus) aka bờm râu, cỏ chát,
cói chát
cói giùi ha đầu 1. a flatsedge Cyperus michelianus (Scirpus michelianus)
cói cánh 1. a flatsedge Cyperus trialatus (Cyperus bancanus, Scirpus trialatus,
Cyperus diffusus Vahl subsp. Bancanus) aka cói ba cánh, lác ba cạnh, lác ba cánh

củ năn lông gai 1. needle spike rush *Eleocharis acicularis* (*Eleocharis acicularis* var *acicularis*, *Eleocharis chaetaria*, *Heleocharis chaetaria*, *Scirpus acicularis*) aka lác lông lợn [NB: See củ năn]
cỏ quăn dẹt 1. Puerto Rico fimbry *Fimbristylis complanata* (*Scirpus complanatus*) aka cỏ quăn dẹt
cỏ quăn nhân đôi 1. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* (*Scirpus dichotomus*, *Fimbristylis diphylla*, *Fimbristylis germainii*, *Fimbristylis annua*) aka cỏ quăn hai lá, cỏ lông lợn
tò te 1. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis* (*Fimbristylis miliacea*, *Scirpus miliaceus*) aka cỏ trứng ếch, rẻ quạt
cỏ quăn quả cánh 1. ditch fimbry *Fimbristylis schoenoides* (*Scirpus schoenoides*)
cỏ quăn rấp 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis squarrosa* (*Scirpus squarrosus*)
cỏ cứng 1. an umbrella sedge *Fuirena ciliaris* (*Scirpus ciliaris*, *Fuirena glomerata*)
cói nhẵn hoa hồng 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha chinensis* (*Scirpus chinensis*, *Lipocarpha argentea*, *Lipocarpha triceps*) aka cói bông đầu trung hoa, cỏ nhẵn hoa hồng, nhẵn diệp trung hoa, sừ mần
cói giùi rấp 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha squarrosa* (*Scirpus squarrosus*)
chủ tu' tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa* (*Rhynchospora aurea*, *Scirpus corymbosus*) aka chủ tu' tán phòng, cói chủ tu' tán
cói giùi có đốt 1. *Schoenoplectiella articulata* (*Scirpus articulatus*) aka hoàng thảo đốt
cói giùi bấc 1. rock bulrush *Schoenoplectiella juncoides* (*Scirpus juncoides*, *Scirpus rockii*) aka hoàng thảo hên
cói giùi mọc toả 1. dwarf club-rush, a bulrush *Schoenoplectiella supina* (*Scirpus supinus*) aka hoàng thảo mọc
cói giùi 1. bog bulrush, ricefield bulrush *Schoenoplectus mucronatus* (*Scirpus mucronatus*) aka cói giùi mũi, hoàng thảo mũi
cỏ len 1. Rolland's bulrush *Trichophorum pumilum* (*Scirpus pumilus*)

Scleria

cỏ trứng ếch 1. --> cỏ đấng a. kodo millet *Paspalum scrobiculatum* 2. --> cói ba gân hai hoa *Scleria biflora* 3. --> tò te a. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis*
đưng 1. a mangrove *Rhizophora mucronata* (*Mangium candelarium*, *Rhizophora candelaria* Wight & Arn, *Rhizophora longissima*, *Rhizophora macrorrhiza*) aka đước vôi, đước bộp, đước xanh 2. nutrush *Scleria* aka cương
cương --> đưng 1. nutrush *Scleria*
cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora* (*Scleria tessellata*) aka cỏ trứng ếch, cương hai hoa, đưng hai hoa, cói ba gân vân mạng
cương hai hoa --> cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora*
đưng hai hoa --> cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora*
cói ba gân vân mạng 1. a nutrush *Scleria biflora*
cói ba gân hoa đặc 1. nutrush, winged scleria *Scleria ciliaris* (*Scleria bancana*, *Scleria chinensis*)
cói ba gân quả lông 1. a nutrush *Scleria levis* (*Scleria hebecarpa*, *Scleria japonica*, *Scleria zeylanica*)
cói ba gân 1. Sumatran scleria *Scleria sumatrensis* (*Scleria setigera*)
cỏ ba cạnh 1. --> cói ba gân rấp a. a nutrush *Scleria terrestris* 2. the genus *Scleria*
cói ba gân rấp 1. a nutrush *Scleria terrestris* (*Scleria terrestris* var *terrestris*, *Scleria radula*, *Scleria cochinchinensis*, *Schoenus paniculatus*) aka cỏ ba cạnh

Scleropyrum

gạo sấm 1. *Scleropyrum pentandrum* (*Scleropyrum wallichianum*) aka cao khậm, cương

lê wallich

cao khâm --> cạo sâm 1. *Scleropyrum pentandrum*

cương lê wallich --> cạo sâm 1. *Scleropyrum pentandrum*

Scolopia

găng gai 1. *Scolopia chinensis* (*Phoberos chinensis*) aka găng ăn quả, lục giác cân, gai bôm, bôm tàu, ngâm xanh 2. --> găng ôi a. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

bôm tàu --> găng gai 1. *Scolopia chinensis*

găng ăn quả --> găng gai 1. *Scolopia chinensis*

lục giác cân --> găng gai 1. *Scolopia chinensis*

gai bôm 1. --> găng gai 1. *Scolopia chinensis* 2. --> bôm dữ a. *Scolopia saeva*

bôm dữ 1. *Scolopia saeva* (*Phoberos saevus*, *Scolopia cinnamomifolia*) aka gai bôm

ngâm xanh --> lục giác mộc 1. *Scolopia macrophylla*

lục giác mộc 1. *Scolopia macrophylla* (*Scolopia rhinantha*, *Phoberos macrophyllus*, *Phoberos rhinantha*) aka ngâm xanh [NB: Not found at www.theplantlist.org]

Scoparia

cam thảo đất 1. licorice weed, bitterbroom, sweet broomweed, vassourinha, riceweed, goatweed *Scoparia dulcis* aka dã cam thảo, giả cam thảo, nam cam thảo, cam thảo nam, thô'cam thảo

dã cam thảo --> cam thảo đất 1. licorice weed *Scoparia dulcis*

giả cam thảo --> cam thảo đất 1. licorice weed *Scoparia dulcis*

nam cam thảo --> cam thảo đất 1. licorice weed *Scoparia dulcis*

cam thảo nam --> cam thảo đất 1. licorice weed *Scoparia dulcis*

thô'cam thảo --> cam thảo đất 1. licorice weed *Scoparia dulcis*

Scrophularia

huyền sâm 1. figwort *Scrophularia*, esp *Scrophularia buergeriana* 2. speedwell

Veronica esp gypsyweed, common speedwell *Veronica officinalis*

bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana* (*Scrophularia buergeriana* var *buergeriana*) aka nguyên sâm, hắc huyền sâm, hắc sâm

hắc sâm --> bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana*

hắc huyền sâm --> bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana* 2. --> ninh ba

huyền sâm a. a figwort *Scrophularia ningpoensis* 3. a figwort *Scrophularia oldhami*

[NB: All three used in the same way in herbal medicine.]

nguyên sâm --> bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana*

ninh ba huyền sâm 1. a figwort *Scrophularia ningpoensis* (*Scrophularia microdonta*) aka triết huyền sâm

triết huyền sâm --> ninh ba huyền sâm 1. a figwort *Scrophularia ningpoensis*

Scurrula

tâm gửi dâu 1. mulberry mistletoe *Scurrula parasitica* (*Scurrula parasitica* var *parasitica*, *Loranthus chinensis* var *formosanus*, *Loranthus parasiticus*, *Loranthus scurrula*, *Taxillus parasiticus*) aka dâu ký sinh, tâm gửi quả chùy

dâu ký sinh --> tâm gửi dâu 1. mulberry mistletoe *Scurrula parasitica*

tâm gửi quả chùy --> tâm gửi dâu 1. mulberry mistletoe *Scurrula parasitica*

tâm gửi khác hoa 1. a mistletoe *Loranthus heteranthus* (*Cleobotrys heterantha*, *Dendrophthoe macrocalyx*, *Scurrula heterantha*)

Scutellaria

hoàng cầm 1. skullcap *Scutellaria* 2. *Scutellaria baicalensis* (*Scutellaria macrantha*, *Scutellaria lanceolaria*)

bán chi liên --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*

hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata* (*Scutellaria adenophylla*, *Scutellaria komarovii*, *Scutellaria rivularis*) aka bán chi liên, cỏ hàn tín, hàn tín thảo, hiệp điệp, nha loét thảo, tinh dầu thảo, thuần râu
cỏ hàn tín --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
hàn tín thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
hiệp điệp --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
nha loét thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
tinh dầu thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
thuần râu --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
hoàng cầm ấn độ 1. *Scutellaria indica* (*Scutellaria leucodasys*, *Scutellaria copelandii*) aka thuần ấn độ
thuần ấn độ --> hoàng cầm ấn độ 1. *Scutellaria indica*

Secale

lúa khoả mạch 1. rye, cereal rye, common rye *Secale cereale* (*Secale ancestrale*, *Secale triflorum*, *Triticum cereale*, *Triticum secale*, *Triticum strictum*) hắc mạch, lúa mạch đen
hắc mạch --> lúa khoả mạch 1. rye *Secale cereale*
lúa mạch đen 1. --> lúa khoả mạch a. rye *Secale cereale* 2. --> mạch ba góc a. buckwheat *Fagopyrum esculentum*

Sechium

su su 1. chayote, choyote, christophine, vegetable pear *Sechium edule* (*Chayota edulis*, *Sicyos edulis*) aka chu chu
chu chu --> su su 1. chayote *Sechium edule*

Sedum

thỏ' tam thất 1. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica* 2. --> bầu đất dại a. *Gynura pseudochina* 3. --> thuốc bỏng a. air plant *Bryophyllum pinnatum* 4. --> cảnh thiên tam thất a. fei cai *Sedum aizoon*
cảnh thiên tam thất 1. fei cai *Sedum aizoon* (*Sedum aizoides*, *Sedum maximowiczii*, *Sedum laggeri*) aka thỏ' tam thất
trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare* (*Sedum subtile*) aka trường sinh lá kim, phật giáp thảo
trường sinh lá kim --> trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare*
phật giáp thảo --> trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare*
thủy bồn thảo 1. stringy stonecrop *Sedum sarmentosum* (*Sedum shearei*) aka cua plây đi (Meo name)
cua plây đi --> thùy bồn thảo 1. stringy stonecrop *Sedum sarmentosum*

Selaginella

quyển bá 1. spikemoss, little club moss *Selaginella* aka quyển bách 2. --> trường sinh thảo a. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina*
quyển bách 1. --> quyển bá a. spikemoss *Selaginella* 2. --> trường sinh thảo a. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina*
trường sinh thảo 1. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina* aka quyển bá, quyển bách, hồi sinh thảo
hồi sinh thảo --> trường sinh thảo 1. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina*

Sempervivum

trường sinh 1. --> thuốc bỏng a. air plant *Bryophyllum pinnatum* 2. common houseleek *Sempervivum tectorum* aka liên đài, sen đá
liên đài 1. a hen-and-chickens *Echeveria secunda* (*Echeveria glauca*, *Echeveria secunda* var *glauca*, *Cotyledon glauca*) aka hoa đá, thạch liên đài, trường sinh tòa

sen 2. --> sen đá a. *Echeveria peacockii* 3. --> trường sinh a. common houseleek
Sempervivum tectorum
sen đá 1. *Echeveria peacockii* aka liên đài 2. --> trường sinh a. common houseleek
Sempervivum tectorum

Senecio

cúc bạc 1. a ragwort, a groundsel, a butterweed *Senecio corymbosus*
cúc lưu ký nô 1. stinking willie, tansy ragwort *Senecio jacobaea*
cúc bạc lông nhện 1. a ragwort *Senecio oldhamianus*
củ lí mình 1. German ivy, climbing groundsel *Senecio scandens* (*Cineraria chinensis*, *Cineraria repanda*, *Senecio confusus*, *Senecio solanifolius*) aka cúc bạc leo, cúc dùi trống, thiên lý quang
cúc bạc leo --> củ lí mình 1. climbing groundsel *Senecio scandens*
cúc dùi trống --> củ lí mình 1. climbing groundsel *Senecio scandens*
thiên lý quang --> củ lí mình 1. climbing groundsel *Senecio scandens*

Senna

me đất 1. *Chamaecrista pumila* (*Cassia prostrata*, *Cassia pumila*, *Senna prostrata*)
2. any of several species of the genus *Oxalis*
muồng 1. senna, shower tree *Cassia* 2. rattle-box *Crotalaria* 3. --> muồng đen a. kassod-tree *Senna siamea*
muồng lạc 1. --> đậu ma a. sickle senna, sicklepod *Senna tora* 2. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
lác 1. a flatsedge, a galingale, a flatsedge *Cyperus cephalotes* aka cói hoa đậu, lác đậu, cú đậu 2. --> bạch hạc a. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus* 3. --> muồng trâu a. emperor's candlesticks *Senna alata*
muồng trâu 1. emperor's candlesticks, ringworm bush, candle bush, empress candle plant *Senna alata* (*Cassia alata*, *Cassia herpetica*, *Herpetica altata*) muồng lác, muồng xúc lác, lác
phan tả diệp 1. Alexandrian senna *Senna alexandrina* (*Cassia angustifolia*, *Cassia acutifolia*)
muồng lông 1. wooly senna *Senna hirsuta* (*Cassia hirsuta*) aka muồng hôi, vệ hôi
muồng hôi 1. --> muồng lông a. wooly senna *Senna hirsuta* 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*
vệ hôi --> muồng lông 1. wooly senna *Senna hirsuta*
muồng nhiều đôi lá 1. false sicklepod *Senna multijuga* (*Cassia multijuga*, *Chamaesenna multijuga*)
muồng lá khê 1. septicweed, swordweed, coffee senna, styptic weed, stinking weed *Senna occidentalis* (*Cassia occidentalis*, *Ditramexa occidentalis*, *Cassia planisiliqua*) aka cốt khí muồng, vọng giang nam, đậu sắn, dương giác đậu, thảo quyết minh, muồng tây, muồng hờ
cốt khí muồng --> muồng lá khê 1. septicweed *Senna occidentalis*
vọng giang nam --> muồng lá khê 1. septicweed *Senna occidentalis*
đậu sắn --> muồng lá khê 1. septicweed *Senna occidentalis*
dương giác đậu --> muồng lá khê 1. septicweed *Senna occidentalis*
muồng tây --> muồng lá khê 1. septicweed *Senna occidentalis*
muồng hờ --> muồng lá khê 1. septicweed *Senna occidentalis*
thảo quyết minh 1. --> muồng lá khê a. septicweed *Senna occidentalis* 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*
muồng đen 1. kassod-tree, Siamese cassia *Senna siamea* (*Cassia siamea*, *Cassia florida*, *Cassia gigantea*, *Cassia sumatrana*, *Sciacassia siamea*, *Senna sumatrana*) aka bản xe giấy, muồng hoa vàng, muồng xiêm, muồng xiên
bản xe giấy --> muồng đen 1. kassod-tree *Senna siamea*
muồng xiêm --> muồng đen 1. kassod-tree *Senna siamea*
muồng xiên --> muồng đen 1. kassod-tree *Senna siamea*

muồng hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis* (*Cassia surattensis*, *Cassia glauca*, *Cassia suffruticosa*) aka muồng biển, muồng cúng 2. --> muồng đen a. kassod-tree *Senna siamea* 4. --> diên thanh hoa vàng a. *Sesbania cannabina*
muồng biển --> muồng hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis*
muồng cúng --> muồng hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis*
muồng đỏ 1. a senna, a shower tree *Senna timoriensis* (*Cassia timoriensis*) aka muồng tía
muồng tía --> muồng đỏ 1. a senna *Senna timoriensis*
đậu ma 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* 2. sickle senna, sicklepod *Senna tora* (*Cassia tora*) aka muồng lạc, muồng ngủ, thảo quyết minh, lạc giời, lạc trời
lạc giời --> đậu ma 1. sickle senna *Senna tora*
lạc trời --> đậu ma 1. sickle senna *Senna tora*
muồng ngủ 1. --> me tây a. rain tree *Albizia saman* 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*

Serissa

bông nô' --> nô' 1. common bushweed *Flueggea virosa* 2. --> bông nẻ a. snowrose
Serissa japonica
bông nẻ 1. snowrose, Japanese boxthorn *Serissa japonica* (*Serissa foetida*) aka bông nô' 2. --> nô' a. common bushweed *Flueggea virosa*

Serratula

thăng ma đầu 1. a bugbane *Actaea cimicifuga* (*Cimicifuga foetida*, *Actaea macropoda*) 2. --> thăng ma a. a sawwort *Serratula chinensis*
thăng ma 1. a sawwort *Serratula chinensis* (*Centaurea missionis*) aka thăng ma đầu 2. --> thăng ma đầu a. a bugbane *Actaea cimicifuga*

Sesamum

vừng 1. wild guava, slow match tree *Careya arborea* (*Careya sphaerica*, *Barringtonia arborea*) aka thụ vừng, vừng xoan, mung, mưng, san 2. --> vừng đen a. sesame
Sesamum indicum 3. *Sesamum luteum* [NB: Held to be a synonym for *Sesamum indicum* by some Vietnamese, but not yet accepted as such.]
vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum* (*Sesamum orientale*) aka vừng, mè, mè đen, hô` ma, du tu' miêu, cự thǎng tu', chi ma, hǎc chi ma
mè --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
mè đen --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
hô` ma --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
du tu' miêu --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
cự thǎng tu' --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
chi ma --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
hǎc chi ma --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*

Sesbania

rút 1. sola pith plant, sola *Aeschynomene aspera* aka rút nhám, rút dại, diên ma nhám 2. --> diên thanh gai a. dunchi fiber *Sesbania bispinosa*
muồng hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis* (*Cassia surattensis*, *Cassia glauca*, *Cassia suffruticosa*) aka muồng biển, muồng cúng 2. --> muồng đen a. kassod-tree *Senna siamea* 4. --> diên thanh hoa vàng a. *Sesbania cannabina*
diên thanh 1. *Sesbania*, esp *Sesbania cannabina*
diên thanh gai 1. dunchi fiber, daincha *Sesbania bispinosa* (*Aeschynomene aculeata*, *Coronilla aculeata*, *Sesbania aculeata*) aka diên thanh hằng năm, diên diên gai, rút, rút dại
diên thanh hằng năm --> diên thanh gai 1. dunchi fiber *Sesbania bispinosa*
diên diên gai --> diên thanh gai 1. dunchi fiber *Sesbania bispinosa*

điền thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina (Aeschynomene cannabina, Agati cannabina, Coronilla cannabina, Sesbania aculeata var cannabina, Sesbania cannabina var floribunda) aka điền thanh thân xanh, điền thanh hoa đóm, điền điền sợi, muông, muông hoa vàng
điền thanh thân xanh --> điền thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina
điền thanh hoa đóm --> điền thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina
điền điền sợi --> điền thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina
muông --> điền thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina
so dũa 1. vegetable hummingbird, agati, agati sesbania, Australian corkwood tree Sesbania grandiflora (Agati grandiflora, Robinia grandiflora) 2. --> điền thanh lưu niên Sesbania javanica
điền thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica (Aeschynomene paludosa, Sesbania cochinchinensis, Sesbania paludosa, Sesbania roxburghii) aka điền thanh hạt tròn, muông rút, điền điền, điền điền hạt tròn, điền điền phao, rút đại, so dũa [NB: In commerce, may be labeled yellow wisteria.]
điền điền hạt tròn --> điền thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica
điền thanh hạt tròn --> điền thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica
điền điền --> điền thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica
điền điền phao --> điền thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica
điền điền --> điền thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica
muông rút --> điền thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica
rút đại 1. --> dút nước a. Indian jointvetch Aeschynomene indica 2. --> điền thanh hằng nam a. dunchi fiber Sesbania bispinosa 3. --> điền thanh lưu niên a. Sesbania javanica
điền thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp, sesban shrub Sesbania sesban (Sesbania aegyptiaca, Aeschynomene sesban, Sesbania pubescens) aka điền thanh thân tía, điền điền
điền thanh thân tía --> điền thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp Sesbania sesban
điền điền --> điền thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp Sesbania sesban

Seseli

văn phòng phong 1. a. Seseli yunnanense aka phòng phong lá tre, trúc điệp phòng phong, văn phòng phong, phòng phong văn nam
văn phòng phong --> văn phòng phong 1. Seseli delavayi
phòng phong lá tre --> văn phòng phong 1. Seseli delavayi
phòng phong văn nam 1. --> độc hoạt xử xì a. a cow parsnip Heracleum scabridum 2. --> văn phòng phong a. Seseli delavayi
trúc điệp phòng phong 1. --> văn phòng phong a. Seseli delavayi 2. --> trúc điệp sài hồ a. a buplever Bupleurum marginatum
phòng phong lá thông 1. Seseli yunnanense (Seseli siamicum) aka tùng điệp phòng phong
tùng điệp phòng phong --> phòng phong lá thông 1. Seseli yunnanense

Setaria

cỏ dẹt 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass Setaria sphacelata 2. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass Pennisetum alopecuroides
cỏ dẹt --> cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass Setaria sphacelata [NB: Annotated as a possible misspelling, i.e. dẹt]
cỏ đuôi chó 1. --> kê ngọc a. pearl millet Pennisetum glaucum (Panicum glaucum, Setaria glauca, Setaria lutescens) 2. --> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass Setaria viridis 3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass Setaria sphacelata 4. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass Pennisetum alopecuroides
cỏ đuôi chồn 1. bristlegrass, foxtail grass Setaria, esp a. --> cỏ sâu róm vàng i. African bristlegrass Setaria sphacelata b. green bristle grass Setaria viridis c. --> cỏ bọ nẹt i. marsh bristlegrass Setaria parviflora

cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass *Setaria barbata* (*Panicum barbatum*) aka
đuôi chôn râu, tơ vĩ râu
đuôi chôn râu --> cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass *Setaria barbata*
tơ vĩ râu --> cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass *Setaria barbata*
kê đuôi chôn 1. foxtail millet *Setaria italica* (*Panicum italicum*, *Chaetochloa*
italica, *Setaria macrochaeta*) aka kê lương, kê, kê đỏ, kê vàng
kê lương --> kê đuôi chôn 1. foxtail millet *Setaria italica*
kê --> kê đuôi chôn 1. foxtail millet *Setaria italica*
kê đỏ --> kê đuôi chôn 1. foxtail millet *Setaria italica*
kê vàng --> kê đuôi chôn 1. foxtail millet *Setaria italica*
cỏ bộ nết 1. marsh bristlegrass *Setaria parviflora* (*Cenchrus parviflorus*, *Setaria*
geniculata, *Panicum geniculatum*, *Panicum flavum*) aka cỏ sâu róm, cỏ đuôi chôn
cỏ lá dừa 1. palm grass *Setaria palmifolia* (*Panicum palmifolium*, *Agrostis plicata*)
aka cỏ sâu róm lá dừa 2. --> đuôi chôn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis*
3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
cỏ sâu róm lá dừa --> cỏ lá dừa 1. palm grass *Setaria palmifolia*
cỏ sâu róm 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 2.
--> đuôi chôn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis* 3. --> cỏ bộ nết a. marsh
bristlegrass *Setaria parviflora* 4. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata* (*Setaria aurea*, *Panicum*
sphacelatum) aka cỏ sâu róm, đuôi chôn vàng, cỏ đuôi chôn, đuôi chôn xanh, đuôi
chó, cỏ lá dừa, cỏ đẹp, tơ vĩ
tơ vĩ --> cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
đuôi chôn vàng 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
2. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
đuôi chôn xanh 1. green bristlegrass *Setaria viridis* (*Panicum viride*, *Pennisetum*
viride) aka câu vĩ thảo, cỏ đuôi chó, cỏ đuôi chôn, cỏ lá dừa, cỏ sâu róm 2. -->
cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 3. --> cỏ đuôi voi tím
a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*

kê ngọc 1. pearl millet, Indian millet *Pennisetum glaucum* (*Alopecurus typhoides*,
Panicum americanum, *Pennisetum americanum*, *Panicum glaucum*, *Pennisetum typhoideum*,
Pennisetum typhoides, *Phleum africanum*, *Setaria glauca*, *Setaria lutescens*) aka kê
voi, lúa miều, cỏ sâu róm

Shorea

chai lá cong 1. *Shorea falcata* aka chai lá lệch
chai lá lệch --> chai lá cong 1. *Shorea falcata*
chai 1. guijo, red balau *Shorea guiso* (*Shorea vulgaris*, *Macanara guiso*, *Shorea*
obtusa var *kohchangensis*) aka trai, bô bô, chăn, chò chai, chò đồng, chò mít, chò
núi 2. --> chò chai a. *Shorea thorelii*
trai 1. --> chai a. guijo *Shorea guiso* 2. --> trai lí a. a *Garcinia*
fragraeoides 3. --> trai nam bộ a. *tembusu* *Fagraea fragrans* (*Fagraea*
cochinchinensis)
bô bô --> chai 1. guijo *Shorea guiso*
chăn --> chai 1. guijo *Shorea guiso*
chò đồng --> chai 1. guijo *Shorea guiso*
chò mít --> chai 1. guijo *Shorea guiso*
chò núi --> chai 1. guijo *Shorea guiso*
vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra* (*Shorea maritima*) aka sên bo bo, sên bo
bo, vên vên hàng, vên vên vàng, vên vên bộp, vên vên hộp, vên vên nghệ, vên vên
trắng, vên vên xanh 2. *Anisoptera costata* (*Anisoptera cochinchinensis*, *Anisoptera*
oblonga, *Anisoptera robusta*) aka vên vên trắng, vên vên xanh
sên bo bo --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*
sên bo bo --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*

vên vên xanh 1. --> vên vên a. *Anisoptera costata* 2. --> vên vên a. white meranti
Shorea hypochra

vên vên hàng --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*

vên vên nghệ --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*

vên vên trắng --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra* 2. *Anisoptera costata*

vên vên vàng --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*

vên vên bộp --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*

vên vên hộp --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*

cà chắt 1. taengwood balau *Shorea obtusa* (*Vatica obtusa*) aka cà chí, cà chít

cà chí --> cà chắt 1. taengwood balau *Shorea obtusa*

cà chít 1. --> sên cát a. taloora lac tree *Shorea roxburghii* 2. --> cà chắt a.
taengwood balau *Shorea obtusa*

sên cát 1. taloora lac tree, Indochina white meranti *Shorea roxburghii* (*Shorea*
cochinchinensis, *Shorea harmandii*, *Shorea floribunda*, *Shorea attopoenis*, *Shorea*
talura) aka sên cật, sên đỏ, sên mù, sên mú, sên mù, xên mù, cà chí, cà chít 2.

--> viết a. Spanish cherry *Mimusops elengi*

sên cật --> sên cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*

sên đỏ --> sên cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*

sên mù --> sên cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*

xên mù --> sên cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*

sên mú --> sên cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*

sên mù --> sên cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*

chò chỉ 1. white seraya, white meranti *Shorea stellata* (*Parashorea stellata*,
Shorea stellata subsp *poilanei*, *Parashorea poilanei*) aka chò đen, chò chai 2.
Parashorea chinensis [NB: *Shorea chinensis*=*Hopea chinensis* may be listed as a
synonym for *P. chinensis*, but is generally regarded as a separate species.]

chò đen --> chò chỉ 1. white seraya, white meranti *Shorea stellata*

chò chai 1. *Shorea thorelii* aka chai 2. --> chai a. guiijo *Shorea guiso* 3. --> chò

chỉ a. white seraya *Shorea stellata*

cà chắt 1. ingyin, eng-yin, rang *Pentacme siamensis* (*Shorea siamensis*) aka cà chắt
xanh, cà gằn, cảm liên, hoa tía, rang

Sida

ké 1. --> tiêu kê'a. Canada thistle *Cirsium arvense* 2. --> ké đầu ngựa a. rough

cocklebur *Xanthium strumarium* 3. --> ké hoa vàng a. common wireweed *Sida acuta*

bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta* (*Sida carpinifolia*, *Sida scoparia*) aka chôi
đực, bái chôi, bái chôi, bái nhọn, ké hoa vàng

bái chôi --> bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta*

bái nhọn --> bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta*

chôi đực --> bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta*

vải chôi --> ké hoa vàng 1. common wireweed *Sida acuta*

ké đồng tiền 1. country mallow, flannel weed, heart-leaf sida *Sida cordifolia* aka
chôi đực trắng, bái trắng, ké hoa vàng, tâm diệp hoàng hoa nhậm 2. --> ké hoa vàng
a. Queensland hemp *Sida rhombifolia*

chôi đực trắng --> ké đồng tiền 1. country mallow *Sida cordifolia*

bái trắng --> ké đồng tiền 1. country mallow *Sida cordifolia*

tâm diệp hoàng hoa nhậm --> ké đồng tiền 1. country mallow *Sida cordifolia*

ké quả trám 1. a fanpetals *Sida subcordata* (*Sida corylifolia*)

bái lá tím --> ké quả trám 1. a fanpetals *Sida subcordata*

bái xôi 1. Mysore fanpetals *Sida mysorensis* (*Sida glutinosa*, *Sida uricifolia*, *Sida*
wightiana) aka bái chùm

bái chùm --> bái xôi 1. Mysore fanpetals *Sida mysorensis*

ké lá nhỏ 1. alder-leaved sida *Sida alnifolia* (*Sida retusa*)

ké hoa vàng 1. a. Queensland hemp, Cuban jute, arrowleaf sida *Sida rhombifolia* aka

bach bôí hoàng hoa nhậm, ké đồng tiền, chôi đực, chôi đực b. *Sida alnifolia* 2. --> ké đồng tiền a. *Sida cordifolia* 3. --> bái chôi a. common wireweed *Sida acuta*

bach bôí hoàng hoa nhậm --> ké hoa vàng 1. Queensland hemp *Sida rhombifolia*
chôi đực --> ké hoa vàng 1. Queensland hemp *Sida rhombifolia*
chôi đực --> ké hoa vàng 1. Queensland hemp *Sida rhombifolia*

côi xay 1. monkeybush *Abutilon indicum* (*Sida indica*) aka nhĩ hương thảo, nhĩ khương thảo, dăng xay, giăng xay, kim hoa thảo, ma mảnh thảo
đồng qùy tu'1. velvetleaf, butter-print, piemaker, Indian mallow, China jute
Abutilon theophrasti (*Abutilon avicennae*, *Sida abutilon*) aka mảnh ma

Sideroxylon

nóng 1. *Saurauia tristyla* (*Saurauia oldhamii*) 2. the genus *Saurauia* aka sô'dả 3.
Sideroxylon sp [NB: From list of timber species. Identification uncertain.]

trúng gà 1. --> hoa trúng gà a. Chinese magnolia *Magnolia coco* 2. mamee sapote, sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade plum, marmalade fruit
Pouteria sapota (*Achras mammosa*, *Calocarpum sapota*, *Lucuma bonplandii*, *Sapota mammosa*, *Sideroxylon sapota*) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trúng gà, lê ki ma, lucuma are often listed in non-Vietnamese writings as *Pouteria campechiana*, *Lucuma campechiana*, and *Lucuma mammosa*->*Manilkara zapota*.]

mạy lầy 1. *Xantolis racemosa* (*Planchonella racemosa*, *Sideroxylon eburneum*, *Sideroxylon racemosum*, *Sinosideroxylon racemosum*, *Mastichodendron racemosum*) aka mạy lay, mạy lạy, mai lai đuôi

Siegesbeckia

cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn, cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, hoa ngũ vị, ngũ vị 2.

bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara* 4. --> cỏ lão a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint *Anisomeles indica* 6. --> cỏ dĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 7. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*

hoa cứt lợn 1. --> bông ôi a. *Lantana camara* 2. --> cỏ lão a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* 4. --> cỏ dĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 5. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

chó đẻ 1. *Phyllanthus* aka diệp hạ châu 2. --> cỏ dĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*

cỏ dĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* aka hy thiêm thảo, hoa cứt lợn, cứt lợn, chur cao, hô'cao, chó đẻ, nụ áo rìa [NB: Often spelled cỏ dĩ.] 2. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*

hy thiêm 1. *Siegesbeckia*, especially cỏ dĩ St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* and cúc dính *Siegesbeckia pubescens*

cỏ dính 1. *Siegesbeckia glabrescens* (*Siegesbeckia orientalis* var *glabrescens*)

hy thiêm lá nguyên 1. *Siegesbeckia integrifolia*

hy thiêm thảo 1. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri* 2. --> cỏ dĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*

chur cao --> cỏ dĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*

hô'cao --> cỏ dĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*

nụ áo rìa --> cỏ dĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*

cúc dính 1. *Siegesbeckia pubescens* (*Siegesbeckia orientalis* var *pubescens*) aka hy thiêm lông 2. --> cúc trắng dại a. a medicineplant *Adenostemma viscosum*

hy thiêm lông --> cúc dính 1. *Siegesbeckia pubescens*

Simarouba

cỏ khô¹ 1. a simarouba *Simarouba amara* (*Simarouba glauca*) [NB: No members of genus *Simarouba* are known to grow in Vietnam.]

Sinapis

cải bẹ trắng 1. --> bạch giới tư¹ a. white mustard *Sinapis alba* 2. --> cải sen a. field mustard *Brassica rapa*

bạch giới tư¹ 1. white mustard *Sinapis alba* (*Brassica hirta*, *Brassica alba*) aka bạch giới, cải bẹ trắng, mù tạc trắng, mù tạc vàng

bạch giới --> bạch giới tư¹ 1. white mustard *Sinapis alba*

mù tạc vàng 1. bạch giới tư¹ white mustard *Sinapis alba*

mù tạc trắng --> bạch giới tư¹ 1. white mustard *Sinapis alba*

cỏ bạch giới 1. charlock mustard, California rape *Sinapis arvensis* (*Brassica kaber*, *Brassica arvensis*, *Sinapis kaber*, *Sinapis orientalis*) aka mù tạc dại

mù tạc dại --> cỏ bạch giới 1. charlock mustard *Sinapis arvensis*

cải sen 1. field mustard *Brassica rapa* (*Brassica campestris*, *Brassica pekinensis*, *Napus campestris*, *Sinapis glauca*) aka cải bẹ trắng, cải bẹ xanh, cải lu bú, cải làn, cải thìa, vân đài tư² 2. --> cải làn a. pak Choi, celery mustard, chinese mustard *Brassica rapa*, chinensis group (*Brassica chinensis*) aka cải thìa, giới tư¹, cải sen

cải canh 1. brown mustard, mustard greens, leaf mustard, Indian mustard *Brassica juncea* (*Brassica rugosa*, *Sinapis juncea*, *Brassica juncea* subsp *juncea*) aka rau cải xanh, cải dưa, rau cải, giới tư¹, mù tạc ấn độ

mù tạc đen 1. black mustard *Brassica nigra* (*Sinapis nigra*) aka hắc giới tư¹

Sindora

gụ 1. *Sindora siamensis* (*Sindora cochinchinensis*, *Sindora wallichii* var *siamensis*, *Galedupa cochinchinensis*) aka gụ mật, gụ mật, gỗ mật, gỗ mật, gỗ đen, gỗ xẻ, gỗ bung lao, gỗ mè tê 2. *Sindora siamensis* var *siamensis* (*Sindora cochinchinensis*) 3. --> gụ biển a. *Sindora siamensis* var *maritima* 4. --> gụ lau a. *Sindora tonkinensis*

gụ mật --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gụ mật --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gỗ mật --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gò mật --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gỗ đen --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gỗ xẻ --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gỗ bung lao --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gỗ mè tê --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gụ biển 1. *Sindora siamensis* var *maritima* (*Sindora maritima*, *Sindora cochinchinensis* var *maritima*) aka gò biển, gụ

gò biển --> gụ biển 1. *Sindora siamensis* var *maritima*

gụ lau 1. *Sindora tonkinensis* aka gụ nước, gỗ dẫu, gỗ lau, gỗ sương, gụ, gụ lau

gụ lau --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gụ nước --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gỗ dẫu --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gỗ lau --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gỗ sương --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

Sinobambusa

sặt 1. the bamboo genus *Arundinaria* 2. a bamboo, a cane *Sinobambusa sat* (*Arundinaria sat*, *Indosasa sat*, *Semiarundinaria sat*) aka trúc sặt

trúc sặt --> sặt 1. a bamboo *Sinobambusa sat*

Sinomenium

mao phòng kỷ 1. orientvine *Sinomenium acutum* var *cinerascens* (*Sinomenium diversifolium*, *Sinomenium acutum* var *cinereum*) [NB: Not found in Vietnam.]

Smilax

xá xỉ 1. sarsaparilla, root beer 2. any of several plants that yield sarsaparilla or similar flavorings, especially species of *Smilax* or *Cinnamomum* such as *Smilax regelii* and *Cinnamomum porrectum*. [NB: Truncated phonetic of sarsaparilla]
khúc khắc 1. greenbriar, catbriar *Smilax*, esp thô'phục linh cat greenbriar *Smilax glabra* (*Smilax hookeri*) 2. --> kim cang lá hẹp a. *Heterosmilax gaudichaudiana*
cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides* (*Smilax incerta*, *Smilax anamitica*) aka kim cang lá móng bò, com lang tròn, dây chống chống, nâu, cườm lẳng
kim cang lá móng bò --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
com lang tròn --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
cườm lẳng --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
dây chống chống --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
nâu --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
cậm cang lá to 1. a greenbriar *Smilax bracteata* (*Smilax bonii*, *Smilax phyllantha*, *Smilax stenopetala*) aka tỳ giải nam
tỳ giải nam 1. --> cậm cang lá to a. a greenbriar *Smilax bracteata* 2. --> dây gạo
a. a greenbriar *Smilax corbularia* 3. --> bột khê'a. China root *Smilax china*
bột khê' 1. China root, chinaroot *Smilax china* aka củ kim cang, củ kim cương, kim cang, tỳ giải nam
kim cang --> bột khê' 1. China root *Smilax china*
củ kim cang --> bột khê' 1. China root *Smilax china*
củ kim cương --> bột khê' 1. China root *Smilax china*
kim cang trung hoa --> bột khê' 1. China root *Smilax china*
thô'phục linh 1. greenbriar, catbriar *Smilax* especially cat greenbriar *Smilax glabra* (*Smilax hookeri*) aka dây chắt, dây khum, khúc khắc nhảnh, cậm cù, rau tập tàng, sơn trư phần, sơn kỳ lương, linh phạm đoàn
dây chắt --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
dây khum --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
khúc khắc nhảnh --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
cậm cù --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
rau tập tàng --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
sơn trư phần --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
sơn kỳ lương --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
linh phạm đoàn --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia* (*Smilax balansana*, *Smilax banglaoensis*, *Smilax peguana*) aka tỳ giải nam, cậm cang mạn, kim cang lá quê'
kim cang lá quê' --> dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia*
dây muôn --> dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia*
cậm cang mạn --> dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia*
cậm cang cành lượn 1. a greenbriar *Smilax davidiana* (*Smilax adhaerens*)
kim cương 1. a greenbriar *Smilax elegantissima* (*Smilax polycephala*) aka kim cang rất thanh lịch, kim cang bóng
kim cang bóng --> kim cương 1. a greenbriar *Smilax elegantissima*
kim cang rất thanh lịch --> kim cương 1. a greenbriar *Smilax elegantissima*
cậm cang lá thon 1. a greenbriar *Smilax ferox*
cậm cang lá mác 1. a greenbriar *Smilax lanceifolia*
cậm cang quả to 1. a greenbriar *Smilax megacarpa*

cậm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata* (*Smilax annamensis*, *Smilax siamensis*) aka dây chong chóng, dây cậm cang, com lang, côm lang, dây kim cang, cậm cang
dây chong chóng --> cậm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
dây cậm cang --> cậm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
com lang --> cậm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
côm lang --> cậm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
dây kim cang 1. cậm cang xuyên lá a. a greenbriar *Smilax perfoliata* 2. --> kim cang lá hẹp a. *Heterosmilax gaudichaudiana*
cậm cang lá mỏng 1. a greenbriar *Smilax riparia*
cậm cang quế 1. a greenbriar *Smilax synandra* (*Heterosmilax erecta*, *Smilax corbularia* subsp *synandra*)
cậm cang cánh 1. a greenbriar *Smilax tetraptera*
cậm cang 1. --> cậm cang xuyên lá a. *Smilax perfoliata* 2. --> dây kim cương a. a greenbriar *Smilax timorensis*
dây kim cương 1. a greenbriar *Smilax timorensis* (*Smilax bracteata* var *timorensis*) aka cậm cang

kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana* (*Heterosmilax erythrantha*, *Heterosmilax japonica* var *gaudichaudiana*, *Smilax gaudichaudiana*, *Smilax hongkongensis*) aka khúc khế, dây kim cang, kim cang mỡ, dị kim

Solanum

cà 1. kangaroo apple, New Zealand nightshade *Solanum aviculare* 2. --> cà pháo a. eggplant *Solanum melongena*
cà cỏ 1. *Solanum album* aka cà pháo, cà tường niên [NB: Possible synonym of *Solanum undatum* --> *Solanum aethiopicum*]
cà tường niên --> cà cỏ 1. *Solanum album*
lù lù đực 1. American black nightshade, common nightshade, black nightshade, poisonberry *Solanum americanum* (*Solanum nigrum*, *Solanum photeinocarpum*) aka lù lù đực, thù lù đực, cà đen, gia cầu, long quỳ, nụ áo, nút áo, thiên gia nhi miêu [NB: cultivated varieties known as garden huckleberry, wonderberry, sunberry.]
lù lù đực --> lù lù đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
thù lù đực --> lù lù đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
cà đen --> lù lù đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
gia cầu --> lù lù đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
long quỳ --> lù lù đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
nụ áo --> lù lù đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
nút áo --> lù lù đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
thiên gia nhi miêu --> lù lù đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
cà gai 1. nightshade *Solanum* 2. --> cà hoang a. *Solanum anguivi* 3. --> cà đại hoa vàng a. Mexican poppy *Argemone mexicana*
cà hoang 1. a nightshade *Solanum anguivi* (*Solanum indicum* L.) aka cà gai, hoang đà, cà đại hoa tím
hoang đà --> 1. a nightshade *Solanum anguivi*
cà đại hoa tím 1. --> a. a nightshade *Solanum anguivi* 2. a nightshade *Solanum violaceum* (*Solanum Indicum* auct non L.)
cà dạng ớt 1. cockroach berry, soda-apple nightshade *Solanum capsicoides* (*Solanum ciliatum*, *Solanum aculeatissimum*) aka cà nhiều gai, cà đại quả đỏ
cà nhiều gai --> cà dạng ớt 1. cockroach berry *Solanum capsicoides*
cà đắng ngọt 1. climbing nightshade, bittersweet, woody nightshade, poisonous nightshade, deadly nightshade *Solanum dulcamara* (*Lycopersicon dulcamara*, *Lycopersicum dulcamara*) aka dây toàn, bạch anh, toan
bạch anh 1. --> cà đắng ngọt a. climbing nightshade *Solanum dulcamara* 2. --> cà đồn European bittersweet *Solanum lyratum*

cà đồn 1. European bittersweet *Solanum lyratum* (*Solanum cathayanum*, *Solanum dulcamara* var *lyratum*, *Solanum dulcamara* var *chinense*, *Solanum dulcamara* var *pubescens*) aka dây toàn, bạch anh
dây toàn 1. --> cà đắng ngọt a. climbing nightshade *Solanum dulcamara* 2. --> cà đồn a. European bittersweet *Solanum lyratum*
toan --> cà đắng ngọt 1. climbing nightshade *Solanum dulcamara*
cà hôi 1. wild tobacco, potato tree *Solanum elaeagnifolium* (*Solanum adulterinum*; some hold as synonyms *Solanum verbascifolium* and *Solanum pubescens* = *Solanum luteoalbum* var *luteoalbum*) aka cà hôi, cà lông, cà hoa lông, cà ngoi, ngoi, la, la rừng, phô hức, chìa bời
cà hôi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum elaeagnifolium*
cà lông --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum elaeagnifolium*
cà hoa lông --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum elaeagnifolium*
cà ngoi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum elaeagnifolium*
ngoi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum elaeagnifolium*
la --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum elaeagnifolium*
la rừng --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum elaeagnifolium*
phô hức --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum elaeagnifolium*
chìa bời --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum elaeagnifolium*
cà pháo 1. eggplant *Solanum melongena* (*Solanum esculentum*) aka cà, cà tím 2. --> cà cỏ a. *Solanum album* 3. [NB: A small round eggplant is known by this name. Species uncertain. Possibly *Solanum macrocarpon*.]
cà tím --> cà pháo 1. eggplant *Solanum melongena*
cà gai leo 1. *Solanum procumbens* (*Solanum hainanense*) aka cà quánh, cà quạnh, cà vạnh, cà gai dây, cà quính, cà quỳnh, cà bò, cà hải nam
cà quánh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà quạnh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà vạnh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà gai dây --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà quính --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà bò --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà hải nam --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà dại 1. turkey berry *Solanum rupestris* (*Solanum torvum*) aka cà dại hoa trắng, cà gai hoa trắng
cà dại hoa trắng --> cà dại đỏ 1. turkey berry *Solanum rupestris*
cà gai hoa trắng --> cà dại đỏ 1. turkey berry *Solanum rupestris*
chanh trường 1. a nightshade *Solanum spirale* aka cà xoăn
cà xoăn --> chanh trường 1. a nightshade *Solanum spirale*
khoai tây 1. Irish potato, white potato, potato *Solanum tuberosum* (*Lycopersicon tuberosum*, *Battata tuberosa*)
cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense* (*Solanum jacquini*) aka cà dại đỏ, dã điền dà, dã tiên gia, sơn ma lệnh, cà dại hoa trắng
cà dại đỏ --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
cà dại quả đỏ --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
dã điền dà --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
dã tiên gia --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
sơn ma lệnh --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
cà trái vàng 1. *Solanum surattense* nightshade, yellow-berry nightshade *Solanum virginianum* (*Solanum mairei*, *Solanum xanthocarpum*) aka cà dại trái vàng, cà tàu, cà tàu 2. --> cà dạng ớt a. cockroach berry *Solanum capsicoides* 3. tropical soda-apple *Solanum viarum*
cà dại trái vàng --> cà trái vàng 1. *Solanum surattense* nightshade *Solanum virginianum*
cà tàu --> cà trái vàng 1. *Solanum surattense* nightshade *Solanum virginianum*
cà tàu --> cà trái vàng 1. *Solanum surattense* nightshade *Solanum virginianum*
cà lông 1. a nightshade *Solanum verbascifolium*

cà chua 1. tomato, garden tomato, love apple, gold apple *Lycopersicon esculentum* (*Lycopersicon lycopersicum*, *Solanum lycopersicum*, *Solanum pomiferum*) aka cà tô mách

Solena

dưa dại --> hoa bát 1. *Solena amplexicaulis*

dây củ mì --> hoa bát 1. *Solena amplexicaulis*

câu qua dị diệp --> hoa bát 1. *Solena amplexicaulis*

hoa bát 1. *Solena amplexicaulis* (*Bryonia amplexicaulis*, *Melothria heterophylla*,

Solena heterophylla, *Zehneria umbellata*) aka dưa chuột dại, dưa dại, dây củ mì,

câu qua dị diệp 2. --> rau mành bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 3. --> mướp xác

a. snakegourd *Trichosanthes anguina* 4. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera*

dưa chuột dại 1. --> dây chuột dại a. mouse cucumber *Zehneria indica* 2. --> hoa bát a. *Solena amplexicaulis*

găng com 1. *Benkara esculenta* (*Genipa esculenta*, *Fagerlindia esculenta*, *Randia esculenta*) 2. *Benkara fasciculata* (*Randia fasciculata*, *Fagerlindia fasciculata*, *Gardenia fasciculata*, *Solena fasciculata*, *Webera fasciculata*)

Solidago

nhất chi hoàng hoa 1. European goldenrod, woundwort *Solidago virgaurea* (*Dectis decurrens*, *Solidago cantoniensis*) aka hoàng hoa, hoàng kim phượng, hoàng cầm phượng

hoàng hoa 1. orange daylily, tawny daylily, fulvous daylily *Hemerocallis fulva* (*Hemerocallis disticha*) aka kim trâm thái, lê lô, lộc thông, hoa hiên, huyền thảo

2. --> nhất chi hoàng hoa a. European goldenrod *Solidago virgaurea*

hoàng kim phượng --> nhất chi hoàng hoa 1. European goldenrod *Solidago virgaurea*

hoàng cầm phượng --> nhất chi hoàng hoa 1. European goldenrod *Solidago virgaurea*

sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* (*Wedelia chinensis*, *Wedelia calendulacea*, *Solidago chinensis*, *Verbesina calendulacea*) aka sơn cúc bò, sơn cúc trung quốc, hoa mức, ngô núi, húng trám, cúc nhám, cúc nháp, cúc giáp 2. --> sơn cúc a. *Wedelia urticifolia*

Sonchus

tục đoạn 1. the genus *Dipsacus* 2. --> xuyên tục đoạn a. a teasel *Dipsacus inermis*

3. --> đầu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus* 4. --> khô thái a. common sowthistle

Sonchus oleraceus

rau diếp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis* aka rau bao, diếp trời, nhũ cúc đồng

diếp trời 1. --> bô công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> rau

diếp dại a. field sowthistle *Sonchus arvensis*

rau bao --> rau diếp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis*

nhũ cúc đồng --> rau diếp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis*

khô thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus* aka diếp dại, diếp đắng, khô chu

thái, nhũ cúc rau, tục đoạn, tục đoạn rau, rau cúc sữa, rau diếp đắng, rau nhũ cúc

diếp dại 1. --> bô công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> khô

thái a. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

diếp đắng --> khô thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

khô chu thái --> khô thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

nhũ cúc rau --> khô thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

tục đoạn rau --> khô thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

rau cúc sữa --> khô thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

rau diếp đắng --> khô thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

rau nhũ cúc --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

Sonerila

mua bò 1. *Sonerila maculata* (*Sonerila rivularis*) aka nhả thốt nưa
nhả thốt nưa --> mua bò 1. *Sonerila maculata*

Sonneratia

bần 1. any of various trees having bark that can be stripped for cork. 2. --> lậu

a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*

lậu 1. an apple mangrove, a crabapple mangrove, a mangrove apple *Sonneratia caseolaris* (*Sonneratia acida*, *Rhizophora caseolaris*) aka hải đồng, bần chua, bần sè, bằng lăng tía, bần dǎng, bần

hải đồng --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*

bần chua --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*

bần sè --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*

bằng lăng tía 1. --> lậu a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris* 2. bằng lăng

tía a. a crape myrtle *Lagerstroemia loudoni*

bần dǎng 1. --> lậu a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris* 2. --> bần trắng an apple mangrove *Sonneratia alba* 3. --> bần ôi a. an apple mangrove *Sonneratia griffithii*

bần trắng 1. an apple mangrove, a crabapple mangrove *Sonneratia alba* aka bần chít, bần dǎng

bần chít --> bần trắng 1. an apple mangrove *Sonneratia alba*

bần ôi 1. *Sonneratia griffithii* aka bần dǎng 2. --> bần trứng a. *Sonneratia ovata*

bần trứng 1. *Sonneratia ovata* aka bần hôi, bần ôi

bần hôi --> bần trứng 1. *Sonneratia ovata*

Sophora

khô' sâm 1. --> sâu đầu cứt chuột a. *Bucea javanica* 2. --> dã hoè a. shrubby

sophora *Sophora flavescens* 3. --> khô' sâm nam a. a croton *Croton kongensis*

sơn đậu căn 1. --> đậu triêu a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan* 2. --> hoè bắc bộ a. mountain bean root *Sophora tonkinensis*

dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens* (*Sophora angustifolia*) aka dã hòe, khô' sâm, khô' sâm bắc bộ, khô' cốt, hoè mọc hoang

khô' cốt --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*

khô' sâm bắc bộ --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*

hoè mọc hoang --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*

sơn đậu --> hoè bắc bộ 1. mountain bean root *Sophora tonkinensis*

hoè bắc bộ 1. mountain bean root *Sophora tonkinensis* (*Sophora subprostrata*, *Cephalostigmaton tonkinense*) aka sơn đậu căn, sơn đậu

hoè 1. Japanese pagoda tree, Chinese scholar tree *Styphnolobium japonicum* (*Sophora japonica*, *Sophora korolkowii*) aka hoè hoa, hoa hoè

Sorbus

thanh lương trà 1. European mountain-ash, Rowan tree *Sorbus aucuparia* 2. any plant of genus *Sorbus*

lê 1. pear, sand pear, Chinese pear, Japanese pear, Asian pear, Oriental pear

Pyrus pyrifolia (*Ficus pyrifolia*, *Pyrus serotina*) 2. pear, common pear *Pyrus*

communis 3. whitty pear, service tree *Cormus domestica* (*Sorbus domestica*, *Pyrus domestica*, *Pyrus sorbus*)

Sorghum

cao lương 1. kaoliang, sorghum *Sorghum bicolor* (*Sorghum vulgare*, *Andropogon sorghum*) aka cao lương đỏ, miến to, cỏ miến to, lúa miến

cao lương đỏ --> cao lương 1. kaoliang *Sorghum bicolor*

miền to --> cao lương 1. kaoliang, sorghum *Sorghum bicolor*
cỏ miền to --> cao lương 1. kaoliang, sorghum *Sorghum bicolor*
lúa miền --> cao lương 1. kaoliang *Sorghum bicolor*
cỏ xu đặng 1. Sudan grass *Sorghum bicolor* subsp *drummondii* (*Sorghum vulgare* var *sudanensis*, *Andropogon sorghum* var *sudanensis*, *Holcus sorghum* var *sudanensis*, *Holcus sudanensis*)
cỏ mật lớn 1. brown sorghum *Sorghum nitidum* (*Sorghum serratum*, *Andropogon nitidus*, *Andropogon serratus*, *Holcus nitidus*, *Holcus fulvus*, *Sorghum fulvum*) aka cỏ sét
cỏ sét --> cỏ mật lớn 1. brown sorghum *Sorghum nitidum*
cỏ mật lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum* (*Andropogon propinquus*, *Andropogon affinis*, *Andropogon halenpensis* var *propinquus*) aka cao lương dĩ, mía miến, cỏ mật đôi
cỏ mật đôi --> cỏ mật lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum*
cao lương dĩ --> cỏ mật lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum*
cỏ mật đôi --> cỏ mật lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum*

cỏ cờ 1. Australian bluestem, Caucasian bluestem *Bothriochloa bladhii* (*Bothriochloa caucasica*, *Bothriochloa glabra*, *Amphilopis glabra*, *Bothriochloa intermedia*, *Amphilopis intermedia*, *Andropogon bladhii*, *Andropogon intermedius*, *Sorghum intermedium*, *Bothriochloa anamitica*) aka cỏ cờ nhấ
cỏ khác râu 1. tanglehead *Heteropogon contortus* (*Andropogon contortus*, *Sorghum contortum*)

Sparganium

hắc tam lăng 1. a bur reed *Sparganium subglobosum* (*Sparganium stenophyllum*) aka thủy đầu, hắc tam lăng 2. a bur reed *Sparganium stoloniferum* (*Sparganium erectum* subsp *stoloniferum*) [NB: Some hold only one species of this genus grows in Vietnam, *S. subglobosum*, usually identified as *Sparganium stenophyllum*. "Tiểu hắc tam lăng" may be found listed as *Sparganium racemosum* Huds, possibly a misspell of *Sparganium ramosum*, an illegitimate synonym of *Sparganium erectum*.]
hắc tam lăng --> hắc tam lăng 1. a bur reed *Sparganium subglobosum*
thủy đầu --> hắc tam lăng 1. a bur reed *Sparganium subglobosum*

Spartium

kim tước chi 1. Jerusalem thorn *Parkinsonia aculeata* (*Parkinsonia thornberi*) 2. --> kim tước a. Spanish broom *Spartium junceum*
kim tước 1. Spanish broom, weaver's broom *Spartium junceum* (*Genista juncea*) aka kim tước chi

Spathodea

sò đo cam 1. African tuliptree tulip tree, flame-of-the-forest *Spathodea campanulata* aka sò đo hoa đỏ, hoa chuông đỏ, hồng kỳ
sò đo hoa đỏ --> sò đo cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*
hoa chuông đỏ --> sò đo cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*
hồng kỳ --> sò đo cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*

quao nước 1. *Dolichandrone spathacea* (*Bignonia spathucea*, *Dolichandrone rheedei*, *Dolichandrone rheedii*, *Spathodea rheedei*, *Spathodea rheedii*)
kè đuôi đồng 1. *Markhamia stipulata* (*Spathodea cauda-felina*, *Markhamia cauda-felina*, *Markhamia pierrei*) aka kè đuôi nhông, đĩnh, thiết đĩnh, đĩnh giốc, thiết đĩnh lá bẹ, ruột mèo, sò đo
chua tay 1. *Mayodendron igneum* (*Radermachera ignea*, *Spathodea ignea*) aka rà đệt lửa, rọc rạch lửa

Spatholobus

huyết đằng 1. any of several species of genus *Spatholobus* 2. *Mucuna* *Mucuna* especially *Mucuna* *birwoodiana* 3. *Millettia* especially *Millettia* *reticulata*, *Millettia* *dielsiana* 4. --> hồng đằng a. *Sargentodoxa* *cuneata*
kê huyết đằng 1. *Mucuna* *birdwoodiana* aka dây máu gà 2. *Millettia* *nitida* (*Millettia* *kueichouensis*) 3. --> kê huyết đằng núi a. *Millettia* *dielsiana* 4. --> hồng đằng a. *Sargentodoxa* *cuneata* 5. *Spatholobus* *harmandii* (*Spatholobus* *compar*, *Butea* *harmandii*) aka huyết rồng 6. *Spatholobus* *suberectus* (*Spatholobus* *laoticus*, *Spatholobus* *floribundus*) aka huyết rồng
dây máu người --> huyết đằng 1. *Spatholobus* sp
huyết rồng 1. dragon tree *Dracaena* *draco* (*Draco* *draco*) aka lông huyết, máu rồng, phát dụ rồng 2. --> kê huyết đằng a. *Spatholobus* *harmandii*
huyết rồng lào --> kê huyết đằng 1. *Spatholobus* *laoticus*

Sphaeranthus

trứng vịt --> bọ xít 1. African globe thistle, East Indian globe thistle
Sphaeranthus *africanus* (*Sphaeranthus* *cochinchinensis*) aka bọ xít, cúc chân vịt, chân vịt phi châu
cúc chân vịt --> trứng vịt 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus* *africanus*
chân vịt phi châu --> trứng vịt 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus* *africanus*
cỏ chân vịt ấn 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus* *indicus*
cúc chân vịt ấn 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus* *indicus* aka cỏ chân vịt
ấn
bọ xít 1. --> cỏ hôi a. *nodeweed* *Synedrella* *nodiflora* 2. --> trứng vịt a. East Indian globe thistle *Sphaeranthus* *africanus*

Sphagneticola

sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola* *calendulacea* (*Wedelia* *chinensis*, *Wedelia* *calendulacea*, *Solidago* *chinensis*, *Verbesina* *calendulacea*) aka sơn cúc bò, sơn cúc trung quốc, hoa múc, ngô núi, húng trám, cúc nhám, cúc nháp, cúc giáp 2. --> sơn cúc a. *Wedelia* *urticifolia*
hoa múc --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola* *calendulacea*
húng trám --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola* *calendulacea*
ngô núi --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola* *calendulacea*
sơn cúc bò --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola* *calendulacea*
sơn cúc trung quốc --> sài đất 1. *Sphagneticola* *calendulacea*
cúc nhám --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola* *calendulacea*
cúc nháp --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola* *calendulacea*
cúc giáp --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola* *calendulacea*

Sphenoclea

cỏ phồng 1. chickenspike *Sphenoclea* *zeylanica* (*Rapinia* *herbacea*) aka xà bông
xà bông --> cỏ phồng 1. chickenspike *Sphenoclea* *zeylanica*

Sphenomeris

hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris* *chinensis* (*Odontosoria* *chinensis*, *Sphenomeris* *chusana*, *Stenoloma* *chusana*) aka ô quyết, ô củ, ô phi
ô củ --> hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris* *chinensis*
ô quyết --> hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris* *chinensis*
ô phi --> hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris* *chinensis*

Spinacia

rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia* *oleracea* aka cải bó xôi, bói xôi, bấp xôi, rau bó xôi, bô xôi, rau chân vịt
cải bó xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia* *oleracea*

bối xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
bắp xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
rau bó xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
bô' xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
rau chân vịt --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*

Spinifex

cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus* (*Stipa littorea*, *Spinifex squarrosus*, *Stipa spinifex*) aka cỏ chông, cỏ bông chuyên, cỏ chong chóng, cỏ chôn chôn
cỏ chông --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ bông chuyên --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ chong chóng --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ chôn chôn --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*

Spiranthes

sâm cuốn chiếu 1. a lady's tresses, an orchid *Spiranthes sinensis* (*Spiranthes australis*, *Neottia sinensis*, *Neottia australis*) aka bàn long sâm, bàn lông sâm, mê' dương sâm, thảo thảo, lan cuốn chiếu
lan cuốn chiếu --> sâm cuốn chiếu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
bàn long sâm --> sâm cuốn chiếu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
bàn lông sâm --> sâm cuốn chiếu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
mê' dương sâm --> sâm cuốn chiếu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
thảo thảo --> sâm cuốn chiếu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*

Spirodela

bèo tấm tía, 1. common duckweed, greater duckweed, duckmeal *Spirodela polyrrhiza* (*Lemna major*, *Lemna polyrrhiza*) aka bèo đánh trống
bèo đánh trống --> bèo tấm tía, 1. common duckweed *Spirodela polyrrhiza*

Spondias

xoan nhừ 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*) aka lát xoan, xoan trà, xuyên cóc, xuyên cúc, nam toan táo 2. a mombin *Spondias pinnata* (*Spondias mangifera*, *Mangifera pinnata*, *Tetrastigma megalocarpum*) aka cóc rừng, cóc chua, cóc 3. --> giâu gia xoan a. *Allospodias lakonensis*
cóc 1. --> cóc a. black mangrove i. *Lumnitzera racemosa* ii. *Lumnitzera littorea* [NB: white flowers] 2. --> xoan nhừ a. a mombin *Spondias pinnata* 3. otaheite apple, wi tree, ambarella, golden apple *Spondias dulcis* (*Spondias cytherea*)
cóc rừng --> xoan nhừ 1. a mombin *Spondias pinnata*
cóc chua --> xoan nhừ 1. a mombin *Spondias pinnata*

giâu gia xoan 1. *Allospodias lakonensis* (*Spondias lakonensis*, *Tetramyxis bonii*, *Tetramyxis pellegrinii*, *Tetramyxis rubescens*) aka dâu da xoan, giâu gia nhà, giâu gia thơm, xoan nhừ, sơn cóc 2. --> sang nước a. *Heynea trijuga* 3. *Trichilia connaroides* var *microcarpa* (*Heynea trijuga* var *microcarpa*)

Sporobolus

cỏ lông 1. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica* 2. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông công a. *Sporobolus elongatus* or *Sporobolus indicus*
cát vĩ bốn gân 1. --> cỏ kim mâu bốn gân a. *Eulalia quadrinervis* 2. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông đôi cứng a. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum* 4. --> cỏ lông công a. a dropseed *Sporobolus indicus* 5. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* 6. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*

cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* (*Poa chinensis*, *Poa sinensis*) aka cỏ đuôi phượng, cỏ đuôi phượng trung hoa, cỏ đuôi phụng, mảnh hòa trung quốc 2. peacock sprangletop *Leptochloa decipiens* (*Poa decipiens*) 3. smutgrass, elongate dropseed *Sporobolus indicus* (*Agrostis indica*, *Sporobolus elongatus*, *Agrostis fertilis*, *Sporobolus fertilis*) [NB: *S. indicus* smutgrass, *S. elongatus* elongate dropseed, and giant parramatta grass *S. fertilis* are currently generally regarded as separate species.] 4. --> cỏ lông para a. Para grass

Brachiaria mutica

chít 1. tiger grass *Thysanolaena latifolia* (*Thysanolaena maxima*, *Melica latifolia*, *Agrostis scoparia*, *Panicum acariferum*, *Sporobolus gigas*) aka đốt, le, đồng trùng hạ thảo [NB: In China, "đồng trùng hạ thảo"/"dong chong xia cao" is a fungus (*Cordyceps sinensis*) and a grub that it lives in. In Vietnam, the *Brihaspa atrostromella* grub that lives in tiger grass has similar uses in Oriental medicine.]

Stachyphrynium

lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium* (*Phrynium placentarium*, *Phyllodes placentaria*, *Phrynium parviflorum*, *Phrynium sinicum*) aka dong lá, dong gói bánh, dong rừng

dong lá --> lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium*

dong gói bánh --> lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium*

dong rừng 1. --> lá dong a. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium* 2. *Phrynium pubinerve* (*Phrynium capitatum*, *Phyllodes pubinervis*)

Stachys

thủy tô lá thuôn 1. a hedgenettle *Stachys oblongifolia* aka chích đồng thái, hoa bông

chích đồng thái --> thủy tô lá thuôn 1. a hedgenettle *Stachys oblongifolia*

hoa bông --> thủy tô lá thuôn 1. a hedgenettle *Stachys oblongifolia*

chối đèn 1. honeyweed *Leonurus japonicus* (*Stachys artemisia*, *Leonurus artemisia*, *Leonurus heterophyllus*, *Leonurus sibiricus* auct non L) aka ích mẫu, sung ury

Stachytarpheta

đuôi chuột 1. light-blue snakeweed, purple porterweed *Stachytarpheta jamaicensis* (*Verbena jamaicensis*) aka hải tiên, mạch lạc, giả mã tiên 2. Indian snakeweed, nettle-leaved vervain *Stachytarpheta indica* (*Verbena indica*) [NB: Held by some to be a synonym of *S. jamaicensis*]

hải tiên --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*

mạch lạc --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*

giả mã tiên --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*

Stahlianthus

tam thất 1. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng* (*Aralia bipinnatifida*, *Aralia pseudoginseng*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax schin-seng* var *nepalensis*) aka chiêu sâm, nhân sâm tam thất, sơn tam thất, tam thất núi, sâm tam thất, giả nhân sâm [NB: See also nhân sâm] 2. --> tam thất gừng a. *Stahlianthus thorelii* 3. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica*

tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii* aka tam thất nam, khương tam thất, ngải năm ông

tam thất nam --> tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii*

khương tam thất --> tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii*

ngải năm ông --> tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii*

Stellaria

ngân sài hồ 1. *Stellaria dichotoma* [NB: *Stellaria dichotoma* var *lanceolata* == *Stellaria dichotoma* var *heterophylla*]
sao muội 1. bog chickweed, bog stitchwort *Stellaria uliginosa* (*Stellaria alsine*)

rau xương cá 1. giant chickweed, water chickweed *Myosoton aquaticum* (*Cerastium aquaticum*, *Malachium aquaticum*, *Stellaria aquatica*) aka rau hấp cá, rau hên, nga tràng thái, phồn lâu

Stemmacantha

lậu lô 1. *Stemmacantha uniflora* (*Rhaponticum uniflorum*, *Cnicus uniflorus*, *Centaurea grandiflora*)

Stemona

bách bộ 1. --> dây bách bộ a. *Stemona tuberosa* 2. the genus *Stemona*, including *Stemona japonica*

bách bộ hoa nhỏ 1. *Stemona parviflora* aka tê'hoa bách bộ

tê'hoa bách bộ --> bách bộ hoa nhỏ 1. *Stemona parviflora*

bách bộ đá 1. *Stemona kerrii* (*Stemona saxorum*) aka bách bộ không quân, bách bộ đứng

bách bộ không quân --> bách bộ đá 1. *Stemona kerrii*

bách bộ đứng --> bách bộ đá 1. *Stemona kerrii*

bách bộ mọc thẳng 1. *Stemona sessilifolia* (*Roxburghia sessilifolia*, *Stemona erecta*) aka trực lập bách bộ, bách bộ lá không cuống

trực lập bách bộ --> bách bộ mọc thẳng 1. *Stemona sessilifolia*

bách bộ lá không cuống --> bách bộ mọc thẳng 1. *Stemona sessilifolia*

dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa* (*Stemona gloriosoides*) aka bách bộ, dây ba mươi, củ ba mươi, củ rận trâu, dây dẹt ác

dây ba mươi --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*

củ ba mươi --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*

củ rận trâu --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*

dây dẹt ác --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*

bách bộ lá đôi 1. *Stemona tuberosa* var *tuberosa* (*Roxburghia gloriosa*, *Roxburghia gloriosoides*, *Roxburghia stemona*)

giáp điệp bách bộ 1. *Stemona mairei* (*Dianella mairei*, *Stemona vagula*) aka bách bộ lá hẹp

bách bộ lá hẹp --> giáp điệp bách bộ 1. *Stemona mairei*

Stenotaphrum

cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi* aka cỏ quai chèo, cỏ dế, cỏ núc, đoãn hòa

cỏ quai chèo --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*

cỏ dế --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*

cỏ núc --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*

đoãn hòa --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*

Stephania

phòng kỷ 1. --> khô'rách a. a birthwort *Aristolochia tagala* 2. --> củ gà áp a.

Stephania tetrandra

củ ngủ 1. --> củ một a. *Stephania rotunda* 2. --> bình vôi a. *Stephania glabra* [NB: Named "sleep tuber" because drinking the water from boiled root induces sleep.]

dây môi 1. a variety of snake vine *Stephania japonica* var *discolor* (*Stephania hernandiifolia*) aka dây lõi tiên, lõi tiên [NB: Some list the name as *Stephania japonica* var *bicolor*]

dây lõi tiên 1. --> dây môi a. a variety of snake vine *Stephania japonica* var

discolor 2. --> phân cơ độc a. *Stephania longa*

lõi tiên 1. --> dây môi a. a variety of snake vine *Stephania japonica* var *discolor*

2. --> phân cơ độc a. *Stephania longa*
 phân cơ độc 1. *Stephania longa* (*Stephania hispidula*, *Stephania japonica* var *hispidula*) aka lõi tiên, dây lõi tiên
 bình vôi 1. the genus *Stephania* aka thiên kim đằng 2. --> củ bình vôi a. a variety of snake vine *Stephania japonica* 3. --> củ một a. *Stephania rotunda* 4. *Stephania glabra* [NB: Some hold *S. rotunda* and *S. glabra* are synonyms]
 củ bình vôi 1. a variety of snake vine *Stephania japonica* (*Stephania japonica* var *japonica*, *Menispermum japonicum*) aka bình vôi, thiên kim đằng 2. --> củ một a. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
 củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda* aka củ môi tròn, dây môi tròn, ngải tượng, tự nhiên, củ bình vôi, củ gà áp, thiên kim đằng, cà tom
 củ môi tròn --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
 dây môi tròn --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
 ngải tượng --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
 tự nhiên --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
 thiên kim đằng 1. the genus *Stephania* 2. --> củ bình vôi a. a variety of snake vine *Stephania japonica* 3. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
 củ gà áp 1. *Stephania tetrandra* aka củ dòm, phòng kỷ, phân phòng kỷ 2. --> củ ngỗng a. *Stephania dielsiana* 3. --> củ một a. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
 phân phòng kỷ --> củ gà áp 1. *Stephania tetrandra*
 củ dòm 1. --> củ gà áp a. *Stephania tetrandra* 2. --> củ ngỗng a. *Stephania dielsiana*
 củ ngỗng 1. *Stephania dielsiana* aka củ gà áp, củ dòm

Sterculia

trôm 1. the genus *Sterculia* 2. hazel sterculia, Java olive, kalumpang, hazel sterculia, Indian almond *Sterculia foetida* aka trôm hôi, trôm đất, trôm thối, quả mỡ 3. *Sterculia lanceolata*
 quả mỡ --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
 trôm hôi --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
 trôm đất --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
 trôm thối --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
 sảng trắng 1. *Sterculia hymenocalyx* aka sảng, trôm đài màng, trôm đài mỏng, pò lện
 trôm đài màng --> sảng trắng 1. *Sterculia hymenocalyx*
 trôm đài mỏng --> sảng trắng 1. *Sterculia hymenocalyx*
 pò lện --> sảng trắng 1. *Sterculia hymenocalyx*
 sảng 1. --> sang sé a. *Sterculia lanceolata* 2. --> sảng trắng a. *Sterculia hymenocalyx*
 sang sé 1. *Sterculia lanceolata* (*Helicteres undulata*, *Sterculia balansae*) aka sảng, sảng vè, trôm mè`gà, trôm lá mác, trôm thon, che van, tân bà
 trôm lá mác --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
 trôm thon --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
 che van --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
 sảng vè --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
 tân bà --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
 mè`gà 1. *Sterculia monosperma* (*Sterculia monosperma* var *monosperma*, *Sterculia nobilis*) aka chôm chôm, trôm mè`gà, trôm quý, trôm quy, trôm lông
 chôm chôm 1. --> vải thiều a. *rambutan Nephelium lappaceum* 2. --> vải thiều a. giant rambutan *Nephelium cuspidatum* 3. --> mè`gà a. *Sterculia monosperma*
 trôm mè`gà 1. --> mè`gà a. *Sterculia monosperma* 2. --> sang sé a. *Sterculia lanceolata*
 trôm quy --> mè`gà 1. *Sterculia monosperma*
 trôm quý --> mè`gà 1. *Sterculia monosperma*
 trôm lông --> mè`gà 1. *Sterculia monosperma*

bo 1. *Sterculia pexa* 2. --> bo rừng a. a parasol tree *Firmiana colorata*
bây thừ 1. *Sterculia thorelii* aka bay thừ, bai thừ
bai thừ --> bây thừ 1. *Sterculia thorelii*
bay thừ --> bây thừ 1. *Sterculia thorelii*

cô la 1. ghanja kola, kola tree, cola tree *Cola nitida* (*Sterculia nitida*) 2. abata
cola *Cola acuminata* (*Sterculia acuminata*)
bo rừng 1. a parasol tree *Firmiana colorata* (*Sterculia colorata*, *Erythropsis*
colorata) aka bo, trôm màu, ngô đồng đỏ
săng cánh 1. Budda's coconut *Pterygota alata* (*Sterculia alata*) aka cước mộc, chọc
mọc, trôm nước
ươi 1. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium affine* (*Scaphium lychnophorum*, *Sterculia*
lychnophora, *Firmiana lychnophora*) 2. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium*
macropodum
lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine* (*Sterculia lychnophora*, *Sterculia afinis*,
Firmiana affinis, *Scaphium beccarianum*) aka đại hải tử, ươi, ươi 2. malva nut
Scaphium macropodum (*Carpophyllum macropodum*, *Sterculia macropoda*, *Firmiana*
borneense) aka ươi, thạch, lù noi, hương đào, bạng đại hải, dười ươi, sam rang,
som vang, đại động quả, an nam tử [NB: *S. affine* and *S. macropodum* were considered
synonyms until recently. Which Vietnamese names go with which, or if there is a
distinction, is unclear.]

Stereospermum

quao trung bộ 1. *Stereospermum annamense* aka quao xanh, quao núi
quao xanh --> quao trung bộ 1. *Stereospermum annamense*
quao núi 1. *Stereospermum neuranthum* aka khé núi, ké núi 2. *Stereospermum*
tetragonum (*Stereospermum colais*) aka khé, quao
khé --> quao núi 1. *Stereospermum tetragonum*
khé núi --> quao núi 1. *Stereospermum neuranthum*
ké núi --> quao núi 1. *Stereospermum neuranthum*
quao 1. the genus *Stereospermum* 2. --> quao núi a. *Stereospermum neuranthum* 3. -->
quao núi a. *Stereospermum tetragonum* 4. --> quao nước *Dolichandrone spathacea* 5.
--> đình thối a. *Fernandoa brilletii*

Stichorkis

lan cánh chỉ chuôi hanh 1. *Stichorkis balansae* (*Liparis balansae*, *Liparis*
hainanensis)

Stixis

trứng cuốc 1. *Stixis scandens* (*Stixis elongata*) 2. the genus *Stixis*

Streblus

ruối 1. toothbrush tree, khoai *Streblus asper* aka hoàng anh mộc, duối, ruối nhám,
giới
duối --> ruối 1. toothbrush tree *Streblus asper*
ruối nhám --> ruối 1. toothbrush tree *Streblus asper*
giới --> ruối 1. toothbrush tree *Streblus asper*
hoàng anh mộc --> ruối 1. toothbrush tree *Streblus asper*
ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius* (*Taxotrophis ilicifolius*) aka ô rô quít rừng,
duối ô rô, ruối ô rô
ô rô quít rừng --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*
duối ô rô --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*
ruối ô rô --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*
ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus* (*Taxotrophis caudata*) aka ruối xích lan, duối
nhám

đuôi nhám --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus* [NB: Also see ruôi nhám *Streblus asper*.]
ruôi gai ăn --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus*
ruôi xích lan --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus*

tèo noong 1. *Bleekrodea tonkinensis* (*Streblus tonkinensis*, *Teonongia tonkinensis*)
aka tèo nông

Streptocaulon

hà thủ ô 1. --> hà thủ ô đỏ a. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora* 2. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas*
đa lông 1. --> đa nhiều rễ a. Moreton Bay fig *Ficus macrophylla* 2. *Ficus drupacea* (*Ficus pilosa*) 3. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas*
hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas* (*Apocynum juvenas*, *Streptocaulon griffithii*, *Streptocaulon tomentosum*, *Tylophora juvenas*) aka bạch hà thủ ô, hà thủ ô nam, củ vú bò, vú bò dây, dây sữa bò, dây mộc, sừng bò, đa lông, khâu nước, mã liên an, mã lìn ón, khâu cật cà 2. *Tylophora ovata* aka hà thủ ô nam, củ vú bò [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juvenas* are synonyms.]
bạch hà thủ ô --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
hà thủ ô nam 1. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas* 2. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juvenas* are synonyms.]
củ vú bò 1. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas* 2. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juvenas* are synonyms.]
vú bò dây --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
dây sữa bò --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
dây mộc --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
khâu cật cà --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
khâu nước --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
mã liên an --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
mã lìn ón --> hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas*
sừng bò 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng dê hoa đỏ a. *Strophanthus caudatus* 3. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas* 4. --> ghé ngựa a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis* 5. a red bay *Tabernaemontana bovina*

Striga

voòng phá 1. Asiatic witchweed *Striga asiatica* (*Striga lutea*, *Buchnera asiatica*)

Strobilanthes

cơm nếp 1. a Mexican petunia, genus *Strobilanthes*, including *Strobilanthesacrocephala*, *Strobilanthes affinis*, *Strobilanthes tonkinensis* 2. --> dứa thơm a. daun pandan *Pandanus amaryllifolius*
chàm mèo 1. Chinese rain bell *Strobilanthes flaccidifolia* (*Baphicacanthus cusia*, *Goldfussia cusia*, *Strobilanthes cusia*, *Strobilanthes flaccidifolius*) aka chàm lá to, chàm to lá, chàm meo 2. --> cơm nếp a. the genus *Strobilanthes*
chàm meo --> chàm mèo 1. Chinese rain bell *Strobilanthes flaccidifolia*

Strophanthus

sừng dê hoa đỏ 1. *Strophanthus caudatus* (*Echites caudatus*, *Strophanthus caudatus* var *giganteus*) aka sừng trâu, sừng bò, cật ngựa
cật ngựa --> sừng dê hoa đỏ 1. *Strophanthus caudatus*
sừng dê hoa vàng 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng trâu to a. *Strophanthus wallichii*
sừng trâu hoa vàng --> sừng dê 1. *Strophanthus divaricatus*
duong độc nữ --> sừng dê 1. *Strophanthus divaricatus*
sừng trâu to 1. *Strophanthus wallichii* (*Strophanthus robustus*) aka sừng dê hoa

vàng

sừng bò 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng dê hoa đỏ a. *Strophanthus caudatus* 3. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas* 4. --> ghé ngo a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis* 5. a red bay *Tabernaemontana bovina*
sừng dê 1. a. *Strophanthus divaricatus* (*Pegularia divaricata*, *Strophanthus divergens*, *Vallaris divaricata*) aka sừng trâu, sừng bò, dương dộc nữ, sừng trâu hoa vàng 2. --> ghé ngo a. *Tabernaemontana peduncularis*
sừng trâu 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng dê hoa đỏ a. *Strophanthus caudatus* 3. --> ghé ngo a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*

Strychnos

đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii* (*Ignatia amara*, *Ignatiana philippinica*, *Strychnos hainanensis*, *Strychnos balansae*, *Strychnos ovalifolia*) aka dây gió, đậu đấng, khô'đậu, mã tiền lông
dây gió --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
đậu đấng --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
khô'đậu --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
mã tiền lông --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
mã tiền 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica* (*Strychnos nux-vomica* var *oligosperma*, *Strychnos spireana*) aka củ chi, cô chi
củ chi --> mã tiền 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica*
cô chi --> mã tiền 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica*
mã tiền cành vuông 1. *Strychnos vanprukii* (*Strychnos nitida*, *Strychnos quadrangularis*, *Strychnos pernitida*) aka dây củ chi lạng, dây mé an, dây quạ quạ, dây vuông, mã tiền bong
dây củ chi lạng --> mã tiền cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
dây mé an --> mã tiền cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
dây quạ quạ --> mã tiền cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
dây vuông --> mã tiền cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
mã tiền bong --> mã tiền cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana* (*Strychnos gauthierana*, *Strychnos cirrhosa*, *Strychnos malaccensis*) aka dây hoàng nàn, mã tiền lá què, mã tiền rừng, vỏ dẫn, vỏ doãn, vỏ đoãn, vỏ noãn
dây hoàng nàn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
mã tiền lá què --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
mã tiền rừng --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ dẫn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ doãn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ đoãn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ noãn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*

Stylosanthes

mục túc nhiệt đới 1. stylo grass, Brazilian lucerne *Stylosanthes guianensis* (*Stylosanthes guyanensis*, *Stylosanthes gracilis*, *Trifolium guianensis*, *Trifolium guyanense*) aka mục túc brasin, cỏ ti lô, stilô, xtilô, stylo
mục túc brasin --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass, Brazilian lucerne *Stylosanthes guianensis*
cỏ ti lô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
stilô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
xtilô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
stylo --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*

Styphnolobium

hoè 1. Japanese pagoda tree, Chinese scholar tree *Styphnolobium japonicum* (*Sophora japonica*, *Sophora korolkowii*) aka hoè hoa, hoa hoè

hoè hoa --> hoè 1. Japanese pagoda tree *Styphnolobium japonicum*
hoa hoè --> hoè 1. Japanese pagoda tree *Styphnolobium japonicum*

Styrax

bồ đề 1. --> đa bồ đề a. bodhi tree *Ficus religiosa* 2. --> đa bồ đề a. mock bodhi tree *Ficus rumphii* 3. --> bồ đề ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis* 4. --> bồ đề tía a. styrax *Styrax benzoin*
bồ đề tía 1. styrax *Styrax benzoin* (*Plagiospermum benzoin*, *Benzoin officinale*, *Benzoina vera*, *Cyrta dealbata*, *Styrax benjuifer*) aka bồ đề nam dương, bồ đề nhựa, bồ đề vỏ đỏ, cánh kiến trắng, an tức hương
bồ đề nam dương --> bồ đề tía 1. styrax *Styrax benzoin*
bồ đề nhựa --> bồ đề tía 1. styrax *Styrax benzoin*
bồ đề vỏ đỏ --> bồ đề tía 1. styrax *Styrax benzoin*
cánh kiến trắng 1. --> bồ đề tía a. styrax *Styrax benzoin* 2. --> bồ đề ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis*
an tức hương 1. --> bồ đề tía a. styrax *Styrax benzoin* 2. --> bồ đề ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis* 3. --> tô hạp cao a. rasamala *Altingia excelsa*
bồ đề ta 1. Siam benzoin *Styrax tonkinensis* (*Anthostyrax tonkinensis*, *Styrax hypoglaucus*, *Styrax macrothyrsus*, *Styrax subniveus*) aka bồ đề, gõ bồ đề, cánh kiến trắng, an tức hương
gõ bồ đề --> bồ đề ta 1. Siam benzoin *Styrax tonkinensis*

Suaeda

rau muối bò 1. Astral seablite *Suaeda australis* (*Schoberia australis*, *Suaeda maritima* var *australis*) [NB: Some hold *Suaeda australis*, *Chenopodium australis*, and *Chenopodium maritimum* to be synonyms of *Suaeda maritima*.]

Sunipia

lan tía 1. an orchid *Sunipia andersonii* (*Ione andersonii*, *Ione purpurata*, *Sunipia purpurata*)

Swietenia

dải ngựa 1. West Indian mahogany, Spanish mahogany, Madeira redwood *Swietenia mahagoni* (*Swietenia mahagoni*, *Cedrela mahagoni*) aka dải ngựa, nhạc ngựa, xà cừ tây
ấn 2. Honduras mahogany, big-leaf mahogany *Swietenia macrophylla* aka nhạc ngựa [NB: *S. mahagoni* and *S. macrophylla* are regarded as one species by some.]
dải ngựa --> dải ngựa 1. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni*
nhạc ngựa 1. --> dải ngựa a. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni* b. big-leaf mahogany *Swietenia macrophylla*
xà cừ tây ấn --> dải ngựa 1. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni*

xương mộc 1. iron redwood, Vietnam mahogany *Toona sureni* (*Toona febrifuga*, *Toona febrifuga* var *cochinchinensis*, *Swietenia sureni*) aka mã nhâm, mã nhâu, trương vân, xoan mộc, lát khét

Symphytum

sâm nam triều tiên 1. common comfrey, knitbone *Symphytum officinale* (*Symphytum uliginosum*) aka liên mộc, sẹ, cây B12
liên mộc --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey *Symphytum officinale*
sẹ --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey *Symphytum officinale*
cây B12 --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey *Symphytum officinale*
công phi 1. comfrey *Symphytum*
sim phi 1. Russian comfrey, Quaker comfrey, healing herb, blackwort, bruisewort, wallwort, gum plant *Symphytum peregrinum* aka xim phi
xim phi --> sim phi 1. Russian comfrey *Symphytum peregrinum*

Symplocos

ba thừa 1. --> lưởi nai a. Chinese sweetspire *Itea chinensis* 2. --> dung nam a. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis*
chè rừng 1. --> lá lưởi a. frogfruit *Phyla nodiflora* 2. --> chè bông a. *Amphineurion marginatum* 3. --> trà vỏ a. *Aidia cochinchinensis* 4. --> mu ếch a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
dung 1. sweetleaf *Symplocos* 2. --> dung sạn a. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina* 3. --> mu ếch a. *Symplocos racemosa* (*Symplocos petelotii*) 4. *Symplocos tonkinensis*
dung nam 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis* (*Dicalyx cochinchinensis*) aka ba thừa, dung bộp
dung bộp --> dung nam 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis*
dung sạn 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis* var *laurina* (*Symplocos laurina*, *Symplocos dung*, *Symplocos harmandii*) aka dung, dung giấy, dung đấng, bôm
dung giấy --> dung sạn 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
dung đấng --> dung sạn 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
bôm --> dung sạn 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
kháo 1. *Symplocos cochinchinensis* var *cochinchinensis* (*Symplocos ferruginea*)
mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa* (*Symplocos petelotii*) aka hàm ếch, dung chùm, dung đất, duoi gia, dọt, luột, dung, chè rừng, chè đại
hàm ếch 1. lizard's-tail *Saururus* 2. Chinese lizard's-tail, Chinese water-dragon *Saururus chinensis* (*Spathium chinense*) aka tam bạch thảo, trâu nước 3. --> mu ếch a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
chè đại --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemos*
dung chùm --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
dung đất --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
duoi gia --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
dọt --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
luột --> mu ếch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*

Synedrella

cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a. blueblink *Ageratum houstonianum* 3. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 4. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 5. *Murdannia gigantea* (*Aneilema giganteum*, *Commelina gigantea*) 6. nodeweed, cinderella weed, pig grass *Synedrella nodiflora* (*Verbesina nodiflora*) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi
cúc sít --> cỏ hôi 1. nodeweed *Synedrella nodiflora*
cúc bọ xít --> cỏ hôi 1. nodeweed *Synedrella nodiflora*
bọ xít 1. --> cỏ hôi a. nodeweed *Synedrella nodiflora* 2. --> trứng vịt a. East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus*
hôi 1. --> sâu côi a. *Gomphostemma leptodon* 2. --> nong heo a. Indian elm *Holoptelea integrifolia* 3. --> cỏ hôi a. nodeweed *Synedrella nodiflora*

Syzygium

điều 1. --> đào lộn hột a. cashew *Anacardium occidentale* 2. --> gioi a. Malabar plum *Syzygium jambos* aka điều đỏ
đinh hương 1. *Dysoxylum cauliflorum* aka gội mật, huỳnh đàn, huỳnh đường hoa thân 2. cloves *Syzygium aromaticum* (*Caryophyllus aromaticus*, *Eugenia aromatica*, *Eugenia carophyllata*, *Jambosa caryophyllus*, *Myrtus caryophyllus*)
trâm trắng 1. *Syzygium brachiatum* (*Eugenia brachyata*, *Eugenia odorata*) 2. --> trâm rừng a. *Syzygium chanlos*
trâm rừng 1. *Syzygium chanlos* (*Eugenia chanlos*) aka trâm sừng, trâm sừng, trâm trắng
trâm sừng --> trâm rừng 1. *Syzygium chanlos*

trâm sừng --> trâm rừng 1. *Syzygium chanlos*
vôi rừng 1. Java plum, black plum *Syzygium cumini* (*Caryophyllus jambos*, *Eugenia jambolana*, *Eugenia cumini*, *Syzygium jambolanum*) aka trâm mốc, trâm vôi, hậu phác
2. --> mộc lan a. *Magnolia obovata*
trâm mốc --> vôi rừng 1. Java plum *Syzygium cumini*
trâm vôi --> vôi rừng 1. Java plum *Syzygium cumini*
gioi 1. Malabar plum, jambos, rose apple *Syzygium jambos* (*Eugenia jambos*, *Jambos vulgaris*, *Jambos jambos*) aka gioi hoa vàng, roi, bồ`đào, mạn bồ`đào, điều đỏ, lý
gioi hoa vàng --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
roi 1. --> gioi a. Malabar plum *Syzygium jambos*
bồ`đào --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
mạn bồ`đào --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
điều đỏ --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
lý --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
gioi đỏ 1. Malay apple, pomerac jambos, large-fruited rose apple *Syzygium malaccense* (*Eugenia malaccensis*, *Jambosa malaccensis*) aka gioi hoa đỏ [NB: See also roi hoa đỏ = gioi tàu wax apple *Syzygium samarangense*]
gioi hoa đỏ --> gioi đỏ 1. Malay apple *Syzygium malaccense*
vôi 1. water banyan *Syzygium nervosum* (*Cleistocalyx operculatus*, *Eugenia operculata*, *Syzygium operculatum*, *Cleistocalyx nervosus*) aka lá vôi
lá vôi --> vôi 1. water banyan *Syzygium nervosum*
sắn thuyê 1. Indian bay leaf, Indonesian bay leaf, Indonesian laurel, salam leaf *Syzygium polyanthum* (*Eugenia polyantha*, *Eugenia resinosa*) aka sắn xảm thuyê
sắn xảm thuyê --> sắn thuyê 1. Indian bay leaf *Syzygium polyanthum*
gioi tàu 1. wax apple, jambu *Syzygium samarangense* (*Eugenia javanica*) aka gioi dại, doi hoa trắng, roi hoa trắng, roi hoa đỏ [NB: There are both red-flower and white-flower varieties of this species.]
gioi dại --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
doi hoa trắng --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
roi hoa trắng --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
roi hoa đỏ --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
trâm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum* (*Eugenia zeylanica*, *Myrtus zeylanica*) aka trâm tía, trâm sắng
trâm tía --> trâm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum*
trâm sắng --> trâm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum*

Tabernaemontana

lài trầu 1. the genus *Tabernaemontana* aka ớt rừng, bánh hởi
bánh hởi --> lài trầu 1. the genus *Tabernaemontana*
ớt làn lá nhỏ 1. a red bay *Tabernaemontana bufalina* 2. a red bay *Tabernaemontana bovina* (*Tabernaemontana bonii*, *Ervatamia bonii*, *Ervatamia bovina*, *Ervatamia pallida*, *Tabernaemontana pallida* (Pierre ex Spire) Hu, *Tabernaemontana nemoralis*, *Ervatamia petelotii*, *Tabernaemontana tonkinensis*)
ớt làn nhỏ lá 1. a red bay *Tabernaemontana bufalina* (*Tabernaemontana pallida* Pierre ex Pit, *Ervatamia bufalina*, *Ervatamia annamensis*, *Tabernaemontana microphylla*, *Tabernaemontana jasminiflora*, *Ervatamia longipedicellata*, *Ervatamia laxiflora*) aka ớt làn lá nhỏ
hoa ngọc bút 1. crape jasmine, pinwheelflower, East Indian rosebay, flowers-of-love, Adam's-apple *Tabernaemontana divaricata* (*Nerium divaricatum*, *Ervatamia divaricata*, *Tabernaemontana coronaria*, *Tabernaemontana siamensis*) aka hoa bánh hởi, hoa bánh hởi, lài trầu bánh hởi, mộc hoa, ngọc bút
hoa bánh hởi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
hoa bánh hởi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
lài trầu bánh hởi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
mộc hoa --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*

ngọc bút --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
ớt làn mụn cóc 1. *Tabernaemontana granulosa* (*Ervatamia granulosa*)
nghé ngo 1. a red bay *Tabernaemontana peduncularis* (*Tabernaemontana repoevensis*,
Tabernaemontana graciliflora, *Ervatamia langbianensis*) aka ghé ghé, ớt rừng,
sừng trâu, sừng bò
ghé ghé --> ghé ngo 1. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*
ớt rừng 1. --> lài trâu a. the genus *Tabernaemontana* 2. --> ghé ngo a. a red bay
Tabernaemontana peduncularis 3. *Micromelum falcatum* (*Aulacia falcata*, *Cookia*
falcata) aka kim sương, mán chỉ, da chuột, đổi cây, chàm hôi trắng, chàm hôi
trắng, lãng ớt 4. *Ludwigia octovalvis*
sừng bò 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng dê hoa đỏ a.
Strophanthus caudatus 3. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas* 4. --> ghé
ngo a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis* 5. a red bay *Tabernaemontana bovina*
sừng dê 1. a. *Strophanthus divaricatus* (*Pegularia divaricata*, *Strophanthus*
divergens, *Vallaris divaricata*) aka sừng trâu, sừng bò, dương dộc nữ, sừng trâu
hoa vàng 2. --> ghé ngo a. *Tabernaemontana peduncularis*
sừng trâu 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng dê hoa đỏ a.
Strophanthus caudatus 3. --> ghé ngo a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*

Tacca

cỏ râu hùm 1. bat plant, white bat flower *Tacca integrifolia* (*Tacca laevis*, *Tacca*
aspera, *Tacca cristata*) aka hạ túc, ngải rơm, nửa tái
hạ túc --> cỏ râu hùm 1. bat plant *Tacca integrifolia*
ngải rơm --> cỏ râu hùm 1. bat plant *Tacca integrifolia*
nửa tái --> cỏ râu hùm 1. bat plant *Tacca integrifolia*
củ nửa 1. South Sea arrowroot, East Indian arrowroot, Polynesian arrowroot, pia,
salep *Tacca leontopetaloides* (*Leontice lentopetaloides*, *Tacca pinnatifida*, *Tacca*
viridis) aka bạch tinh 2. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema*
consanguineum
bạch tinh --> củ nửa 1. South Sea arrowroot *Tacca leontopetaloides*
râu hùm hoa tía 1. devil flower, black bat flower, magician's flower, devil's-
tongue, cat's-whiskers *Tacca chantrieri* (*Tacca paxiana*, *Schizocapsa breviscapa*)
aka râu hùm
râu hùm --> râu hùm hoa tía 1. devil flower *Tacca chantrieri*
hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant, mini bat plant, green bat plant *Tacca plantaginea*
(*Schizocapsa quangxiensis*, *Schizocapsa plantaginea*) aka cỏ vùi đầu, vùi đầu thảo,
vùi sâu, vùi sâu, thủy điền thất
cỏ vùi đầu --> hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
vùi đầu thảo --> hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
vùi sâu --> hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
vùi sâu --> hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
thủy điền thất --> hôi đầu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*

Tadehagi

bài ngải 1. *Tadehagi triquetrum* (*Desmodium triquetrum*, *Hedysarum triquetrum*,
Pteroloma triquetrum, *Meibomia triquetra* -> *Tadehagi triquetrum* subsp *triquetrum*)
aka cô bình, tràng quả ba cạnh, mũi mác 2. --> cô bình giả a. *Tadehagi*
pseudotriquetrum 3. --> thóc lép a. a tick trefoil *Desmodium gangeticum*
cô bình --> bài ngải 1. *Tadehagi triquetrum*
mũi mác 1. --> bồ công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> bài
ngải a. *Tadehagi triquetrum*
tràng quả ba cạnh --> bài ngải 1. *Tadehagi triquetrum*
cô bình giả 1. *Tadehagi pseudotriquetrum* (*Pteroloma pseudotriquetrum*, *Desmodium*
pseudotriquetrum, *Desmodium triquetrum* ssp *pseudotriquetrum*, *Tadehagi triquetrum*
ssp *pseudotriquetrum*) aka cô bình lá có lông, bài ngải

cô' bình lá có lông --> cô' bình giả 1. *Tadehagi pseudotriquetrum*

Tagetes

cúc vạn thọ 1. marigold, the genus *Tagetes*, esp. Aztec marigold *Tagetes erecta* 2.
--> cúc vạn thọ cao a. Aztec marigold *Tagetes erecta* 3. --> cúc kim tiền a. pot
marigold *Calendula officinalis*

cúc vạn thọ cao 1. Aztec marigold *Tagetes erecta* (*Tagetes remotiflora*, *Tagetes tenuifolia*) aka cúc vạn thọ, hoa vạn thọ

hoa vạn thọ --> cúc vạn thọ cao 1. Aztec marigold *Tagetes erecta*

cúc vạn thọ lùn 1. French marigold *Tagetes patula* aka vạn thọ nhỏ, cúc cà cuống

cúc cà cuống --> cúc vạn thọ lùn 1. French marigold *Tagetes patula*

vạn thọ nhỏ --> cúc vạn thọ lùn 1. French marigold *Tagetes patula*

Tainia

lan đất hoa vàng nâu 1. a terrestrial orchid *Tainia viridifusca* (*Calanthe eberhardtii*, *Calanthe viridifusca*)

Taiwania

bách đài loan 1. *Taiwania cryptomerioides* (*Taiwania flousiana*) aka bách tán đài
loan kín

bách tán đài loan kín --> bách đài loan 1. *Taiwania cryptomerioides*

Talinum

sâm đất ba cạnh 1. Ceylon spinach, Philippine spinach *Talinum fruticosum* (*Talinum crassifolium*, *Talinum triangulare*) aka thô' nhân sâm ba cạnh, cao ly sâm, sâm thảo,
giả nhân sâm, thô' nhân sâm

thô' nhân sâm ba cạnh --> sâm đất ba cạnh 1. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*

thô' cao ly sâm 1. jewels of Opar, fameflower *Talinum paniculatum* (*Talinum patens*,
Portulaca paniculata, *Portulaca patens*) aka sâm đất, sâm mừng tươi, sâm thảo, thô'
nhân sâm, cao ly sâm, sâm 2. --> sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum*

fruticosum

cao ly sâm 1. --> sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum* 2. --> thô'
cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

đồng dương sâm --> thô' cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

sâm --> thô' cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

sâm đất 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quốc *Boerhavia chinensis* 3. --> thô' cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

sâm lá dày --> thô' cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

sâm mừng tươi --> thô' cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

sâm thảo 1. --> sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum* 2. --> thô'
cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

thô' nhân sâm 1. --> thô' cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum* 2. -->

sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*

giả nhân sâm --> sâm đất ba cạnh 1. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*

Tamarindus

me 1. tamarind *Tamarindus indica* (*Tamarindus occidentalis*, *Tamarindus officinalis*,
Tamarindus umbrosa) aka me chua, chua me, quả me, trái me [NB: Chua may be
considered descriptive and both quả and trái mean "the fruit," leaving me as the
sole proper name, often written as cây me.]

me chua --> me 1. tamarind *Tamarindus indica*

quả me --> me 1. tamarind *Tamarindus indica*

trái me --> me 1. tamarind *Tamarindus indica*

Tamarix

ti liêu 1. the genus *Tamarix* 2. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis* (*Tamarix gallica* var *chinensis*, *Tamarix juniperina*, *Tamarix pentandra*) aka liêu bách, thùy ti liêu
thùy ti liêu 1. a salt cedar, a tamarisk *Tamarix laxa* (*Tamarix pallasii*) 2. --> liêu bách a. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
liêu bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis* (*Tamarix gallica* var *chinensis*, *Tamarix juniperina*, *Tamarix pentandra*) aka liêu bách, thùy ti liêu, thùy ti liêu, thánh liêu, ti liêu, ti liêu, sanh liêu
thánh liêu --> liêu bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
thùy ti liêu --> liêu bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
ti liêu --> liêu bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
sanh liêu --> liêu bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*

Tanacetum

cúc trừ sâu 1. *pyrethrum*, *dalmatia pyrethrum*, *dalmatian insect flower* *Tanacetum cinerariifolium* (*Chrysanthemum cinerariifolium*, *Pyrethrum cinerariifolium*) aka cúc trừ trùng, trừ trùng cúc
cúc trừ trùng --> cúc trừ sâu 1. *pyrethrum* *Tanacetum cinerariifolium*
trừ trùng cúc --> cúc trừ sâu 1. *pyrethrum* *Tanacetum cinerariifolium*

cúc môc 1. *Crossostephium artemisioides* (*Artemisia chinensis*, *Tanacetum chinense*, *Crossostephium chinense*) aka cúc bạch, nguyệt bạch, phù dung cúc, bạch phù dung

Taonabo

giàng núi 1. *Taonabo japonica* (*Ternstroemia japonica*, *Mokofua japonica*) aka sơn trà hoa
sơn trà hoa --> giàng núi 1. *Taonabo japonica*

Taraktogenos

chùm bao nhỏ 1. *Taraktogenos subintegra* (in SVN) 2. *Hydnocarpus saigonensis* (in Tây Ninh) [NB: Either may be used in place of chùm bao lớn == đại phong tư' *chaulmoogra* *Hydnocarpus anthelminthicus*]

lọ nôi trung bộ 1. *Hydnocarpus annamensis* (*Hydnocarpus merrillianus*, *Taraktogenos annamensis*) aka chùm bao lớn [NB: Likely also a *chaulmoogra*]

Taraxacum

bồ` công anh 1. --> bồ` công anh mũi mác a. a lettuce *Lactuca indica* 2. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber* 3. --> bồ` công anh trung quốc a. common dandelion *Taraxacum officinale* 4. --> ô rô a. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
bồ` công anh trung quốc 1. dandelion, common dandelion *Taraxacum officinale* (*Leontodon taraxacum*, *Leontodon sinensis*) aka bồ` công anh lùn, bồ` công anh 2. a dandelion *Taraxacum dens-leonis*

Tarenna

tài liễng thằng 1. *Tarenna attenuata*
trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis* aka chè rừng, găng nam bộ, tà hay 2. *Tarenna hoaensis* aka chè vỏ
chè vỏ --> trà vỏ 1. *Tarenna hoaensis*

Tarrietia

huỳnh 1. *lumbayao* *Tarrietia javanica* (*Heritiera javanica*, *Tarrietia cochinchinensis*, *Heritiera cochinchinensis*) aka huỳnh, huỳnh, huyệnh, huẩn [NB: A timber tree; wood may be sold as Philippine mahogany.]

huản --> huỳnh 1. *Tarrietia javanic*
huỷnh --> huỳnh 1. *Tarrietia javanica*
huýnh --> huỳnh 1. *Tarrietia javanica*
huyệnh --> huỳnh 1. *Tarrietia javanica*

Taxillus

tâm gửi trung hoa 1. a mistletoe *Taxillus chinensis* (*Loranthus chinensis*,
Loranthus estipitatus)

tâm gửi dâu 1. mulberry mistletoe *Scurrula parasitica* (*Scurrula parasitica* var
parasitica, *Loranthus chinensis* var *formosanus*, *Loranthus parasiticus*, *Loranthus*
scurrula, *Taxillus parasiticus*) aka dâu ký sinh, tâm gửi quả chuy

Taxodium

bụt mọc 1. bald cypress *Taxodium distichum* (*Cupressus disticha*, *Cuprespinnata*
disticha)

Taxus

thủy tùng 1. English yew *Taxus baccata* 2. --> thông nước a. Chinese swamp cypress
Glyptostrobus pensilis 3. --> măng leo a. asparagus fern *Asparagus setaceus*
thông đỏ 1. --> thông đỏ trung quốc a. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*
2. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* aka phỉ tư, ngút
thông đỏ nam 1. *Taxus wallichiana* aka thông đỏ lá dài
thông đỏ lá dài --> thông đỏ nam 1. *Taxus wallichiana*
thông đỏ trung quốc 1. Asian yew, Chinese yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*
(*Taxus chinensis*) aka thông đỏ bắc, thông đỏ lá ngắn, hồng đậu sam
thông đỏ bắc --> thông đỏ trung quốc 1. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*
thông đỏ lá ngắn --> thông đỏ trung quốc 1. Asian yew *Taxus wallichiana* var
chinensis
hồng đậu sam --> thông đỏ trung quốc 1. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*

Tectaria

sâm nam 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quốc a.
Boerhavia chinensis 3. --> quần trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 4. --> tiết dê
a. *Cissampelos pareira* 5. --> đầu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus*
sâm rừng 1. *Boerhavia diffusa* (*Boerhavia repens*, *Axia cochinchinensis*, *Boerhavia*
procumbens) aka nam sâm bò, sâm nam, sâm đất, sâm quy bầu [NB: *B. diffusa* (*B.*
repens, *A. cochinchinensis*) and *B. procumbens* are generally regarded as two
species, though listed as one by some Vietnamese.] 2. --> quần trọng a. kamraj
Tectaria zeylanica 3. a flowering fern *Osmunda vachellii*
quần chúng 1. Japanese netvein hollyfern, Japanese holly fern, holly fern
Cyrtomium falcatum (*Aspidium falcatum*, *Polystichum falcatum*) 2. Asian netvein
hollyfern *Cyrtomium fortunei* (*Aspidium falcatum* var *fortunei*) 3. --> quần trọng a.
kamraj *Tectaria zeylanica* 4. a. a chain fern *Woodwardia unigemmata* (*Woodwardia*
radicans var *unigemmata*) aka đơn nha cầu tích, ráng bích họa một chôi
quần trọng 1. kamraj, oak-leaf fern *Tectaria zeylanica* (*Helminthostachys*
zeylanica, *Acrostichum quercifolium*, *Osmunda zeylanica*, *Botrychium zeylanicum*,
Ophiala zeylanica, *Quercifilix zeylanica*) aka quần trọng, quần chúng, sâm bông
bong, sâm nam, sâm chân rết, sâm rừng, guột sâm
quần trọng --> quần trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
răng dê lá sồi --> quần trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
sâm bông bong --> quần trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
sâm chân rết --> quần trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
guột sâm --> quần trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*

Tectona

têch 1. teak, teakwood *Tectona grandis* aka gô~têch, giá ty, gia ty
gô~têch --> têch 1. teak *Tectona grandis*
giá ty --> têch 1. teak *Tectona grandis*
gia ty --> têch 1. teak *Tectona grandis*

Telosma

thiên lý 1. Chinese violet, Tonkin creeper, Cowslip creeper, Tonkin jasmine, pakalana vine, fragrant telosma *Telosma cordata* (*Pergularia minor*, *Pergularia odoratissima*, *Asclepias cordata*, *Asclepias odoratissima*) aka dạ lai hương, hoa lý, hoa thiên lý, dây thiên lý
dạ lai hương 1. --> dạ hương a. night jessamine *Cestrum nocturnum* 2. --> thiên lý a. Chinese violet *Telosma cordata*
hoa lý --> thiên lý 1. Chinese violet *Telosma cordata*
hoa thiên lý 1. --> thiên lý a. Chinese violet *Telosma cordata*
dây thiên lý --> thiên lý 1. Chinese violet *Telosma cordata*

Tephrosia

ve ve cái 1. --> cốt khí thân tím a. fishpoison *Tephrosia purpurea* 2. a. *hedysarum Hedysarum lineare*
cốt khí 1. white hoarypea *Tephrosia candida* (*Robinia candida*, *Cracca candida*) aka cốt khí phân xanh, muông cốt khí, đoản kiếm 2. --> củ cốt khí a. Japanese knotweed *Reynoutria japonica* 3. --> ô môi a. pink shower *Cassia grandis*
cốt khí phân xanh --> cốt khí 1. white hoarypea *Tephrosia candida*
muông cốt khí --> cốt khí 1. white hoarypea *Tephrosia candida*
đoản kiếm --> cốt khí 1. white hoarypea *Tephrosia candida*
cốt khí thân tím 1. fishpoison *Tephrosia purpurea* (*Cracca purpurea*) aka cốt khí tía, đoản kiếm tía, ve ve cái
cốt khí tía --> cốt khí thân tím 1. fishpoison *Tephrosia purpurea*
đoản kiếm tía --> cốt khí thân tím 1. fishpoison *Tephrosia purpurea*

bạch chỉ nam 1. *Millettia pulchra* (*Mundulea pulchra*, *Tephrosia pulchra*, *Tephrosia tutcheri*) aka đậu chỉ, đậu dự, mát rừng

Terminalia

cây liên 1. --> cà chât a. *ingyin Pentacme siamensis* 2. --> bàng đại a. Indian laurel *Terminalia alata*
choai 1. *Saldinia bullata* (*Schizoloma ensifolium*, *Adiantum ensifolium*) 2. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
nhứt 1. belleric myrobalan, bastard myrobalan *Terminalia bellirica* (*Myrobalanus bellirica*) aka bàng hôi, bàng môt, bàng nước, bàng nhứt, bông dêu, choai, choại, mung trắng, nhứt
bàng hôi 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
bàng môt 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
bàng nhứt 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
bàng nước 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica* 2. tropical almond *Terminalia catappa*
bông dêu 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
choại --> nhứt 1. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
mung trắng 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
nhứt --> nhứt 1. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
bàng 1. tropical almond, Malabar almond, Indian almond, country almond, myrobalan *Terminalia catappa* (*Terminalia procera*) aka bàng biển, bàng nhóc
bàng biển --> bàng 1. tropical almond *Terminalia catappa*
bàng nhóc --> bàng 1. tropical almond *Terminalia catappa*

bàng đại 1. Indian laurel *Terminalia alata* (*Pentaptera tomentosa*, *Terminalia tomentosa*) aka cẩm liêu, chiêu liêu đen, chiêu liêu
chiêu liêu 1. myrobalan, chebulic myrobalan, gali nut *Terminalia chebula*
(*Myrobalanus chebula*, *Terminalia reticulata*) aka chiêu liêu xanh, chiêu liêu hồng,
chiêu liêu, xàng, tiếu, kha tư', kha lê lặc, kha lê 2. the genus *Terminalia*,
especially chebulic myrobalan *Terminalia chebula*, bàng đại Indian laurel
Terminalia alata or nhứt belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
chiêu liêu hồng --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu liêu --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu liêu xanh --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
kha tư' --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
kha lê --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
kha lê lặc --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
xàng --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
tiếu --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu liêu ôỉ 1. *Terminalia corticosa* 2. --> chiêu liêu nghệ a. Hainan terminalia
Terminalia nigrovenulosa 3. --> chiêu liêu a. chebulic myrobalan *Terminalia*
chebula
chò xanh 1. East Indian almond *Terminalia myriocarpa* (*Myrobalanus myriocarpa*) aka
chiêu liêu ngàn trái
chiêu liêu ngàn trái --> chò xanh 1. East Indian almond *Terminalia myriocarpa*
chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa* (*Terminalia*
hainanensis, *Terminalia obliqua*, *Terminalia triptera*, *Terminalia tripteroides*) aka
chiêu liêu hải nam, chiêu liêu đỏ, chiêu liêu gân đen, bần nâu, găn
bần nâu --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu đỏ --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu gân đen --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia*
nigrovenulosa
chiêu liêu hải nam --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia*
nigrovenulosa
găn --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*

Ternstroemia

giàng quảng đông 1. *Ternstroemia kwangtungensis* (*Ternstroemia pachyphylla*)

giàng núi 1. *Taonabo japonica* (*Ternstroemia japonica*, *Mokofua japonica*) aka sơn
trà hoa

Tetracera

chặc chừu 1. *Tetracera indica* (*Assa indica*, *Tetracera assa*) aka dây chiêu ần độ
dây chiêu ần độ --> chặc chừu 1. *Tetracera indica*

u chặc chừu 1. *Tetracera sarmentosa* (*Tetracera asiatica*, *Seguieria asiatica*,
Delima sarmentosa) aka dây chiêu, dây chặc chừu [NB: *T. sarmentosa* and *Tetracera*
scandens are held to be synonyms by some. See dây chặc chừu.]

dây chặc chừu --> u chặc chừu 1. *Tetracera sarmentosa*

dây chiêu 1. --> u chặc chừu a. *Tetracera sarmentosa* 2. --> dây chặc chừu a. stone
leaf *Tetracera scandens* 3. --> tứ giác a. *Tetracera loureiri*

dây chặc chừu 1. stone leaf *Tetracera scandens* (*Tragia scandens*) aka dây chiêu,
dây chừu, dây chặc trâu, chặc chừu, tứ giác leo [NB: *T. sarmentosa* and *Tetracera*
scandens are held to be synonyms by some. See u chặc chừu.]

dây chặc trâu --> dây chặc chừu 1. stone leaf *Tetracera scandens*

dây chừu --> dây chặc chừu 1. stone leaf *Tetracera scandens*

chặc chừu 1. --> dây chặc chừu a. stone leaf *Tetracera scandens* 2. --> tứ giác a.
Tetracera loureiri

tứ giác leo --> dây chặc chừu 1. stone leaf *Tetracera scandens*

tứ giác 1. *Tetracera loureiri* (*Tetracera sarmentosa* var *loureiri*) aka chặc chừu

Tetrameles

thung 1. *Tetrameles nudiflora* aka búng, tung

búng --> thung 1. *Tetrameles nudiflora*

tung --> thung 1. *Tetrameles nudiflora*

Tetrapanax

thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer* (*Aralia mairei*, *Aralia papyrifera*, *Didymopanax papyrifer*, *Echinopanax papyriferus*, *Fatsia papyrifera*, *Panax papyrifer*) aka đu đủ rừng, thông thoát, thông thoát mộc, duộc co (Meo name)

2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*

thông thoát --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*

thông thoát mộc --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*

duộc co --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*

đu đủ rừng 1. snowflake tree, snowflake aralia, snowflake plant *Trevesia palmata* (*Gastonia palmata*) aka đu đủ núi, thông thảo, thông thảo gai, thích thông thảo, thâu dầu núi, thâu dầu, nhật phiến, thối hoang 2. --> thông thảo a. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*

Tetrastigma

tứ thư 1. javan grape, the genus *Tetrastigma*

dây rơm 1. a javan grape *Tetrastigma erubescens* 2. --> sơn mộc a. a *clematis*

Clematis meyeniana

mùi tư quả 1. a javan grape *Tetrastigma erubescens* var *monospermum* (*Tetrastigma monophyllum*)

dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum* (*Tetrastigma strumarum*, *Tetrastigma crassipes* var *strumarum*, *Vitis pachyphylla*) aka quai bị, dây dác, dê rớt, tứ thư xấu, pa ra 2. --> dây quai ba lô a. a javan grape *Tetrastigma planicaule*

quai bị --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*

dây dác --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*

dê rớt --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*

tứ thư xấu --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*

pa ra --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*

dây quai ba lô 1. a javan grape *Tetrastigma planicaule* (*Vitis planicaulis*) aka dây quai bị

mũi cáy 1. a javan grape *Tetrastigma rupestre* aka thềm bép

thềm bép 1. --> mũi cáy a. a javan grape *Tetrastigma rupestre* 2. --> thềm bép a javan grape *Tetrastigma tonkinense*

thềm bép 1. a javan grape *Tetrastigma tonkinense* aka thềm bép

xoan nhừ 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*) aka lát xoan, xoan trà, xuyên cóc, xuyên cóc, nam toan táo 2. a mombin *Spondias pinnata* (*Spondias mangifera*, *Mangifera pinnata*, *Tetrastigma megalocarpum*) aka cóc rừng, cóc chua, cóc 3. --> giầu gia xoan a. *Allospodias lakonensis*

Teucrium

tía tô đất 1. lemon balm *Melissa axillaris* (*Geniosporum axillare*, *Melissa parviflora*, *Melissa hirsuta*, *Melissa longifolia*, *Calamintha cavaleriei*) aka hoa mật, kinh giới đất 2. --> mật lí sát a. common balm *Melissa officinalis* 3. wall germander *Teucrium chamaedrys* (*Teucrium pseudo-chamaedrys*)

tiêu kỳ 1. a germander *Teucrium petelotii*

chè lạng 1. a germander *Teucrium thea*

tiêu kỳ dính 1. a germander *Teucrium viscidum* (*Teucrium stoloniferum*) aka cứt

ngựa, hương núi, tiêu kỳ trăn
cứt ngựa --> tiêu kỳ dĩnh 1. a germander *Teucrium viscidum*
hương núi --> tiêu kỳ dĩnh 1. a germander *Teucrium viscidum*
tiêu kỳ trăn --> tiêu kỳ dĩnh 1. a germander *Teucrium viscidum*

nhị rôi ba lá 1. *Isodon ternifolius* (*Plectranthus ternifolius*, *Rabdosia ternifolia*, *Elsholtzia lychnitis*, *Teucrium esquirolii*) aka hy kiềm, đặng hoa ba lá, đặng nha ba lá

Thalictrum

thỏ hoàng liên 1. meadow rue *Thalictrum*, especially *Thalictrum foliolosum*
đa diệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum* (*Thalictrum dalingo*) aka kim ty hoàng liên, hoàng liên tơ vàng
kim ty hoàng liên --> đa diệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum*
hoàng liên tơ vàng --> đa diệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum*
thuần diệp đường tùng thảo 1. Chinese dwarf meadow rue *Thalictrum ichangense*
hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum* aka mã vĩ hoàng liên, thủy hoàng liên, đa chi đường tùng thảo
đa chi đường tùng thảo --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*
mã vĩ hoàng liên --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*
thủy hoàng liên --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*

Themeda

cỏ phao lưới 1. ulla grass, oat grass, kangaroo grass *Themeda gigantea* (*Anthistiria gigantea*, *Calamina gigantea*) aka lô to
lô to --> cỏ phao lưới 1. ulla grass *Themeda gigantea*
cỏ dê 1. silky kangaroo grass *Themeda villosa* (*Anthistiria villosa*, *Themeda villosa* var *typica*, *Themeda gigantea* subsp *villosa*) aka lô lông, lô lông chuẩn, lô mía, tiêm
lô lông --> cỏ dê 1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*
lô lông chuẩn --> cỏ dê 1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*
lô mía --> cỏ dê 1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*
tiêm --> cỏ dê 1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*

Theobroma

ca cao 1. cacao *Theobroma cacao* aka cù lác
cù lác --> ca cao 1. cacao *Theobroma cacao*

tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta* (*Theobroma augustum*) aka bông vàng, bắt thực, múc 2. --> lấu tai mèo a. *Psychotria bonii*

Thespesia

tra lâm vô 1. portia tree *Thespesia populnea* (*Abelmoschus acuminatus*, *Thespesia macrophylla*) aka tra bùa, tra bồ đề
tra bùa --> tra lâm vô 1. portia tree *Thespesia populnea*
tra bồ đề 1. --> tra lâm vô a. portia tree *Thespesia populnea* 2. --> trẹo hoa trăn a. *Mallotus nudiflorus*

Thrixspermum

mao tu 1. the orchid genus *Thrixspermum*
mao tu trung bộ 1. *Thrixspermum annamense*
lan xương cá 1. an orchid *Thrixspermum centipeda* (*Dendrocolla arachnites*, *Thrixspermum arachnites*) aka lan trăm chân, bạch điếm, mao tu rít 2. an orchid

Dendrobium aloifolium (Dendrobium cochinchinense, Dendrobium serra)
bạch điếm --> lan xương cá 1. an orchid Thrixspermum centipeda
lan trăm chân --> lan xương cá 1. an orchid Thrixspermum centipeda
mao tu' rít --> lan xương cá 1. an orchid Thrixspermum centipeda
tiểu lan 1. an orchid Thrixspermum fleuryi (Thylacis fleuryi)

Thuja

trắc bách điệp 1. Oriental arborvitae, Chinese arborvitae Platycladus orientalis (Thuja orientalis, Biota orientalis) aka bách tu'nhân, bá tu'nhân, trắc bá 2. --> hương đồ~tùng a. northern white cedar Thuja occidentalis
hương đồ~tùng 1. arborvitae, northern white cedar, eastern white cedar Thuja occidentalis aka bắc tuyết tùng trắng, trắc bách điệp
bắc tuyết tùng trắng 1. northern white cedar Thuja occidentalis

thông nước 1. Chinese swamp cypress, water pine Glyptostrobus pensilis (Thuja pensilis) aka thủy tùng

Thunbergia

uy linh tiên 1. --> dây ruột gà a. Clematis chinensis 2. a clock vine Thunbergia eberhardtii
dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine, blue trumpet vine, sky vine Thunbergia alata (Thunbergia cordifolia, Thunbergia grandiflora, Endomelas elata) aka dây bông xanh, bông báo, cát đặng cánh
dây bông xanh --> dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine Thunbergia alata
bông báo --> dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine Thunbergia alata
cát đặng cánh --> dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine Thunbergia alata
cát đặng đứng 1. bush clockvine Thunbergia erecta (Meyenia erecta)

Thyrsostachys

tâm vòng rừng 1. monastery bamboo Thyrsostachys siamensis (Thyrsostachys regia, Bambusa siamensis, Bambusa regia) aka trúc thái, trúc xiêm la
trúc thái --> tâm vòng rừng 1. monastery bamboo Thyrsostachys siamensis
trúc xiêm la --> tâm vòng rừng 1. monastery bamboo Thyrsostachys siamensis

Thysanolaena

đông trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus Ophiocordyceps sinensis (Cordyceps sinensis, Hirsutella sinensis, Sphaeria sinensis) aka trùng thảo, hạ thảo đông trùng [NB: May also designate Cordyceps militaris, of similar medicinal properties.] 2. --> chít a. tiger grass Thysanolaena latifolia
chít 1. tiger grass Thysanolaena latifolia (Thysanolaena maxima, Melica latifolia, Agrostis scoparia, Panicum acariferum, Sporobolus gigas) aka đốt, le, đông trùng hạ thảo [NB: In China, "đông trùng hạ thảo"/"dong chong xia cao" is a fungus (Cordyceps sinensis) and a grub that it lives in. In Vietnam, the Brihaspa atrostigmella grub that lives in tiger grass has similar uses in Oriental medicine.]
đốt --> chít 1. tiger grass Thysanolaena latifolia
le 1. black hair giant bamboo, black fringe giant grass Gigantochloa nigrociliata (Bambusa nigrociliata, Gigantochloa nigrociliata, Oxytenanthera nigrociliata, Pseudoxytenanthera nigrociliata) aka le đen, tre rìa đen 2. --> chít a. tiger grass Thysanolaena latifolia

Tilia

đoạn 1. linden, lime, basswood, the genus Tilia
đoạn lá nhỏ 1. littleleaf linden Tilia cordata (Tilia ulmifolia, Tilia parvifolia)
già 1. a linden, a basswood Tilia sylvestris 2. --> đoạn a. linden, the genus

Tilia

Tinospora

dây ký ninh 1. *Tinospora crispa* (*Menispermum crispum*, *Tinospora nudiflora*, *Tinospora rumphii*, *Cocculus tuberculatus*, *Cocculus crispa*) aka dây ký ninh, dây thân thông, bảo cự hành, thuốc sốt rét, dây mụn cóc, dây cóc [NB: In no way related to quinine, and contains none.]

dây ký ninh --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*

dây thân thông 1. --> dây ký ninh a. *Tinospora crispa* 2. *Tinospora cordifolia* (*Cocculus cordifolius*, *Menispermum cordifolium*)

bảo cự hành --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*

thuốc sốt rét --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*

dây mụn cóc --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*

dây cóc --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*

thanh ngưu đờm 1. *Tinospora sagittata* aka củ gió

củ gió --> thanh ngưu đờm 1. *Tinospora sagittata*

dây đầu xương 1. *Tinospora sinensis* (*Tinospora tomentosa*) aka koan cân dằng

koan cân dằng --> dây đầu xương 1. *Tinospora sinensis*

Tirpitzia

câng 1. *Tirpitzia sinensis* (*Reinwardtia sinensis*, *Tirpitzia candida*, *Ixonanthes parvifolia*) aka cảnh, thạch hải tiêu

cảnh --> câng 1. *Tirpitzia sinensis*

thạch hải tiêu --> câng 1. *Tirpitzia sinensis*

Tithonia

hoa mặt trời 1. --> hướng dương a. common sunflower *Helianthus annuus* 2. --> dã quỳ a. tree marigold *Tithonia diversifolia* 3. --> dương đề`thảo a. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*

dã quỳ 1. tree marigold, a Mexican sunflower *Tithonia diversifolia* (*Mirasolia diversifolia*) aka hoa mặt trời, hướng dương dại, cúc quỳ, sơn quỳ, quỳ dại

hướng dương dại --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*

cúc quỳ --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*

sơn quỳ --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*

quỳ dại --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*

Toona

lát khét quả nhỏ 1. *Toona ciliata* (*Toona microcarpa*) aka xoan mộc quả nhỏ

xoan mộc quả nhỏ --> lát khét quả nhỏ 1. *Toona ciliata*

lát khét 1. --> tông dù a. Chinese cedar *Toona sinensis* 2. --> xương mộc a. iron redwood *Toona sureni* 3. --> lát a. almondwood *Chukrasia tabularis* 4. --> tấu trắng a. *Vatica odorata*

tông dù 1. Chinese cedar, Chinese mahogany *Toona sinensis* (*Cedrela chinensis*, *Cedrela glabra*, *Cedrela sinensis*) aka lát khét, mạy sao, xoan hôi

mạy sao --> tông dù 1. Chinese cedar *Toona sinensis*

xoan hôi --> tông dù 1. Chinese cedar *Toona sinensis*

xương mộc 1. iron redwood, Vietnam mahogany *Toona sureni* (*Toona febrifuga*, *Toona febrifuga* var *cochinchinensis*, *Swietenia sureni*) aka mã nhằm, mã nhằu, trương vậ, xoan mộc, lát khét

mã nhằm --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*

mã nhằu --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*

trương vậ --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*

xoan mộc --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*

Torenia

rau ngô³dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica* (*Torenia glabra*) aka hàm chó, cỏ bướm, ngô³dại, tô liên á châu, tô liên nhấ
cỏ bướm --> rau ngô³dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
hàm chó 1. --> rau ngô³dại a. wishbone flower *Torenia asiatica* 2. bluewings
Torenia fournieri
ngô³dại --> rau ngô³dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
tô liên 1. bluewings *Torenia fournieri*
tô liên á châu --> rau ngô³dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
tô liên nhấ --> rau ngô³dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
cúc tím 1. a wishbone flower, a wishbone plant *Torenia violacea* (*Torenia peduncularis*, *Mimulus violaceus*, *Torenia edentula*) aka cỏ bướm tím
cỏ bướm tím --> cúc tím 1. a wishbone flower *Torenia violacea*

Torreya

ngút 1. *Cordia bantamensis* (*Lithocardium bantamense*) aka ông bầu, đít quạ, bàn tâm, tâm mộc, phỉ tư² 2. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* [NB: *C. bantamensis* seeds may be used in place of those of *Embelia ribes* in herbal medicine. One source indicates seeds of *C. bantamensis* and *E. ribes* are substitutes for those of *Torreya nucifera* or *Torreya grandis*. See phỉ tư².]
phỉ tư¹ 1. --> dây ngút a. *Embelia ribes* 2. --> ngút a. *Cordia bantamensis* b. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* 4. --> họ a. Chinese chives *Allium tuberosum* [NB: See ngút.]
thông đỏ 1. --> thông đỏ trung quốc a. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis* 2. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* aka phỉ tư², ngút

Tournefortia

thuộc mọi 1. --> lá móng a. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis* 2. --> bộ cạp núi a. a soldierbush *Tournefortia montana*
bộ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana* (*Tournefortia gaudichaudii*, *Tournefortia boniana*) aka bộ cạp, bộ cạp núi, thuộc đại, thuộc mọi
bộ cạp --> bộ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana*
bộ cạp núi --> bộ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana*
thuộc đại --> bộ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana*

Toxicodendron

sơn 1. wax tree, sumac, rhus tree *Toxicodendron succedaneum* (*Toxicodendron succedaneum* var *succedaneum*, *Rhus erosus*, *Rhus succedanea*, *Rhus succedanea* var *japonica*, *Augia sinensis*) aka sơn rừng, sơn phú thọ, sơn lắ 2. --> tất thọ a. Chinese lacquer *Toxicodendron vernicifluum*
sơn rừng 1. --> sơn a. wax tree *Toxicodendron succedaneum* 2. --> sơn huyết a. *Melanorrhoea laccifera*
sơn phú thọ --> sơn 1. wax tree *Toxicodendron succedaneum*
sơn lắ --> sơn 1. wax tree *Toxicodendron succedaneum*
sơn trông 1. Annam wax tree *Toxicodendron succedaneum* var *dumoutieri* [NB: A cultivated variety of sơn prized as a source of lacquer.]
tất thọ 1. Chinese lacquer, varnish-tree, lacquer-tree, Japanese varnish tree *Toxicodendron vernicifluum* (*Rhus verniciflua*, *Toxicodendron verniciferum*, *Rhus vernicifera*, *Rhus verniciflua*, *Rhus succedanea* var *silvestrii*)

du thọ 1. tree-of-heaven, copal tree, varnish tree *Ailanthus altissima* (*Ailanthus glandulosa*, *Pongelion glandulosum*, *Toxicodendron altissimum*) aka càng hom cao, thanh thất cao

Trachycarpus

cọ cảnh 1. Chinese windmill palm, windmill palm, hemp palm *Trachycarpus fortunei* (*Chamaerops fortunei*, *Trachycarpus caespitosus*, *Trachycarpus wagnerianus*) aka cọ cảnh

cọ cảnh --> cọ cảnh 1. Chinese windmill palm *Trachycarpus fortunei*

hèo cảnh 1. slender lady palm, Chinese lady palm, broadleaf lady palm, bamboo palm, miniature fan palm, fern rhaps *Rhapis excelsa* (*Rhapis flabelliformis*, *Chamaerops excelsa*, *Trachycarpus excelsus*) aka cọ, cọ quý bà, mặt cật, móc, trúc mây

Tradescantia

thài lài tím 1. purple queen *Tradescantia pallida* (*Setcreasea purpurea*, *Tradescantia purpurea*) aka hồng trai, thài lài tía, trai đỏ, thài lài xanh
bạng hoa 1. boat lily, oyster plant, Moses on a raft, purple-leaved spider-wort
Tradescantia spathacea (*Ephemerum bicolor*, *Rhoeo discolor*, *Rhoeo spathacea*, *Tradescantia discolor*, *Tradescantia versicolor*) aka lẻ bạn, lão bang, sò huyết, tư' vạn niên thanh

thài lài xanh --> thài lài tím 1. purple queen *Tradescantia pallida*

lẻ bạn --> bạng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*

lão bang --> bạng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*

sò huyết --> bạng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*

tư' vạn niên thanh --> bạng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*

thài lài tía 1. wandering Jew *Tradescantia zebrina* (*Cyanotis zebrina*, *Zebrina pendula*, *Tradescantia tricolor*, *Commelina zebrina*; includes variety *Tradescantia zebrina* var *zebrina* formerly *Zebrina pendula*) aka biển súc, hồng trai, trai đỏ, trai thài lài 2. --> thài lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*

biển súc 1. --> rau dắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 2. --> thài lài tía wandering Jew *Tradescantia zebrina*

hồng trai 1. --> thài lài tía a. wandering Jew *Tradescantia zebrina* 2. --> thài lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*

trai đỏ 1. --> thài lài tía a. wandering Jew *Tradescantia zebrina* 2. --> thài lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*

trai thài lài --> thài lài tía 1. wandering Jew *Tradescantia zebrina*

thài lài hoa chuông 1. *Belosynapsis ciliata* (*Cyanotis capitata*, *Tradescantia ciliata*)

cỏ đầu rìu 1. *Floscopa glomerata* (*Dithyrocarpus glomeratus*, *Tradescantia glomerata*)

rau rươi 1. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* (*Aneilema malabaricum*, *Aneilema nudiflorum*, *Commelina nudiflora*, *Tradescantia malabarica*) aka rau trai, cỏ trai, cỏ thài lài, thài lài trắng

Trapa

ấu 1. a water chestnut *Trapa natans* (*Trapa bicornis*) aka củ ấu

củ ấu 1. a water chestnut, of genus *Trapa* 2. --> ấu a. a water chestnut *Trapa natans*

Trema

hu đay 1. Indian charcoal-tree, pigeon wood *Trema orientalis* (*Celtis orientalis*) aka đay gô, trâm mai đồng, hu đen, hu lá nhỏ, hu 2. --> hu đay lông a. poison-peach *Trema tomentosa*

hu lá nhỏ 1. --> hu đay a. Indian charcoal-tree *Trema orientalis* 2. *Trema angustifolia* (*Sponia angustifolia*) aka hu đen

hu lá hẹp --> hu lá nhỏ 1. *Trema angustifolia*

hu đay lá hẹp --> hu lá nhỏ 1. *Trema angustifolia*

đay gô~--> hu đay 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
trần mai đông --> hu đay 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
hu đen 1. --> hu đay a. Indian charcoal-tree *Trema orientalis* 2. --> hu lá nhỏ a.
Trema angustifolia
hu --> hu đay 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa* (*Trema velutina*, *Celtis tomentosa*) aka
hu đay, gạch, trần mai lông
gạch --> hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa*
trần mai lông --> hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa*

Tremella

nấm tai mèo 1. wood ear fungus, Jew's-ear cup fungus, jelly ear *Auricularia auricula-judae* (*Auricularia auricula*, *Peziza auricula-judae*, *Peziza auriculariam*, *Tremella auricula-judae*) aka mộc nhĩ, nấm mộc nhĩ, nấm mèo
nấm tai mèo trắng 1. snow fungus *Tremella fuciformis* aka mộc nhĩ trắng, ngân nhĩ, bạch mộc nhĩ, nấm tuyết
bạch mộc nhĩ --> nấm tai mèo trắng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
mộc nhĩ trắng --> nấm tai mèo trắng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
ngân nhĩ --> nấm tai mèo trắng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
nấm tuyết --> nấm tai mèo trắng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*

địa nhuyễn 1. star jelly *Nostoc commune* (*Tremella nostoc*) aka tảo chuôi ngọc [NB: a blue-green algae]

Trevesia

thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer* (*Aralia mairei*, *Aralia papyrifera*, *Didymopanax papyrifer*, *Echinopanax papyriferus*, *Fatsia papyrifera*, *Panax papyrifer*) aka đu đủ rừng, thông thoát, thông thoát mộc, duộc co (Meo name)
2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*
đu đủ rừng 1. snowflake tree, snowflake aralia, snowflake plant *Trevesia palmata* (*Gastonia palmata*) aka đu đủ núi, thông thảo, thông thảo gai, thích thông thảo, thầu dầu núi, thầu dầu, nhật phiến, thối hoang 2. --> thông thảo a. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
nhật phiến --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thông thảo gai --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thích thông thảo --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thầu dầu 1. castor-bean, castor-oil plant, palma christi, wonder tree *Ricinus communis* aka thầu dầu tía, đu đủ tía, đu đủ dầu, bí ma tư'2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*
thầu dầu núi --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thối hoang --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*

Triadica

sòi 1. Chinese tallow tree, tallow tree, vegetable-tallow *Triadica sebifera* (*Sapium sebiferum*, *Croton sebifer*, *Croton sebiferum*, *Stillingia sebifera*, *Triadica sinensis*, *Triadica chinensis*) aka sòi xanh, ô cữu, ô cữu căn bì, ô thụ quả, ô du, thác tư' thụ, mộc tư' thụ, cữu tư' thụ, sòi trắng, sòi trứng, sòi nhuộm
sòi nhuộm --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
sòi trắng --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
sòi trứng --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
sòi xanh --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
ô cữu --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
ô cữu căn bì --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
ô thụ quả --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
ô du --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*

thác tử' thụ --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
mộc tử' thụ --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
cửu tử' thụ --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis* (*Sapium discolor*, *Sapium cochinchinense*,
Excoecaria discolor, *Excoecaria loureiroana*, *Shirakia cochinchinensis*, *Stillingia*
cochinchinensis, kCh *Stillingia discolor*) aka sòi bắc, sòi bạc
sòi bạc --> sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis*
sòi bắc --> sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis*

Trianthema

sam 1. --> rau sam a. purslane, pusley *Portulaca oleracea* 2. horse purslane,
desert horse purslane *Trianthema portulacastrum* (*Trianthema monogyna*, *Verbesina*
aquatica, *Trianthema flexuosa*) aka cỏ tam khôi, diễn đàn, dầu dàu, sam biển, rau
sam giã, phiến thạch
cỏ tam khôi --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
diễn đàn --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
dầu dàu --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
sam biển --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
rau sam giã --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
phiến thạch --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*

Tribulus

quỷ kiến sâu to 1. caltrop, Jamaican feverplant, puncture vine, burnut *Tribulus*
cistoides (*Tribulus moluccanus*) aka gai sâu, gai chổng, ớt sâu, quỷ kiến sâu
to
quỷ kiến sâu hoa to --> quỷ kiến sâu to 1. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
bạch tật lê 1. puncture vine, burnut, caltrop *Tribulus terrestris* (*Tribulus*
lanuginosus) aka tật lê, thích tật lê, gai chổng, gai ma vương, gai sâu, gai
trống, gai yết hầu, ớt sâu, quỷ kiến sâu
tật lê 1. --> bạch tật lê a. caltrop, puncture vine *Tribulus terrestris* 2. --> quỷ
kiến sâu to a. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
thích tật lê --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai chổng 1. --> bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris* 2. --> Jamaican
feverplant *Tribulus cistoides*
gai ma vương --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai sâu 1. --> tật lê a. caltrop, Jamaican feverplant *Tribulus cistoides* 2. -->
bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai trống --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai yết hầu --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
ớt sâu 1. --> bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris* 2. --> quỷ kiến sâu
to a. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
quỷ kiến sâu --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*

Trichilia

giâu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis* (*Spondias lakonensis*, *Tetramyxis bonii*,
Tetramyxis pellegrinii, *Tetramyxis rubescens*) aka dâu da xoan, giâu gia nhà, giâu
gia thơm, xoan nhừ, sơn cóc 2. --> sang nước a. *Heynea trijuga* 3. *Trichilia*
connaroides var *microcarpa* (*Heynea trijuga* var *microcarpa*)

sang nước 1. *Heynea trijuga* (*Trichilia connaroides*) aka hải mộc, bình, dâu đa
xoan, giá cô hoa

Trichophorum

cỏ len 1. Rolland's bulrush *Trichophorum pumilum* (*Scirpus pumilus*)

Trichosanthes

hồng bì 1. wampi Clausena lansium (Clausena punctata, Clausena wampi) aka hoàng bì, hồng bì rừng, quất bì, quất hồng bì 2. Trichosanthes rubriflos
dây cứt quạ 1. --> lâu xác a. Trichosanthes tricuspida 2. Gymnometalium chinense (Gymnometalium cochinchinense, Euonymus chinensis, Tripodanthera cochinchinensis, Trichosanthes fatioa, Bryonia cochinchinensis) cứt quạ, quạ quạ, khô'qua rừng, bìm bìm nhỏ lá
hoa bát 1. Solena amplexicaulis (Bryonia amplexicaulis, Melothria heterophylla, Solena heterophylla, Zehneria umbellata) aka dưa chuột dại, dưa dại, dây củ mì, câu qua dị điệp 2. --> rau mảnh bát a. ivy gourd Coccinia grandis 3. --> mướp xác a. snakegourd Trichosanthes anguina 4. --> qua lâu núi a. Trichosanthes ovigera
mướp xác 1. snakegourd, serpent cucumber, serpent gourd, club gourd, viper's gourd Trichosanthes anguina (Trichosanthes colubrina, Cucumis anguina) aka mướp hồ, mướp tây, bí con rắn, hoa bát, ô'quạ, thiên hoa phấn
mướp hồ --> mướp xác 1. snakegourd Trichosanthes anguina
ô'quạ 1. --> lâu xác a. Trichosanthes tricuspida 2. --> mướp xác a. snakegourd
Trichosanthes anguina
bí con rắn --> mướp xác 1. snakegourd Trichosanthes anguina
mướp tây 1. okra, gumbo, gobo, gombo, lady's-finger Abelmoschus esculentus (Hibiscus esculentus) aka đậu bắp, búp bắp 2. --> mướp xác a. snakegourd
Trichosanthes anguina
dưa núi 1. snakegourd Trichosanthes cucumerina (Trichosanthes brevibracteata, Trichosanthes pachyrrhachis) aka bát bát châu, bát bát trâu
bát bát châu --> dưa núi 1. snakegourd Trichosanthes cucumerina
bát bát trâu --> dưa núi 1. snakegourd Trichosanthes cucumerina
vương qua 1. a snakegourd Trichosanthes pilosa (Trichosanthes cucumeroides, Bryonia cucumeroides, Trichosanthes ovigera) aka dưa đá
dưa đá --> vương qua 1. a snakegourd Trichosanthes pilosa
qua lâu nhân 1. Trichosanthes kirilowii (Trichosanthes obtusiloba, Trichosanthes quadricirrha) aka quất lâu nhân, qua lâu, thảo ca, bạc bát, bặt bặt, dưa trời, thiên hoa phấn
thảo ca --> qua lâu nhân 1. Trichosanthes kirilowii
bạc bát --> qua lâu nhân 1. Trichosanthes kirilowii
bặt bặt --> qua lâu nhân 1. Trichosanthes kirilowii
dưa trời --> qua lâu nhân 1. Trichosanthes kirilowii
thiên hoa phấn 1. --> qua lâu nhân a. Trichosanthes kirilowii [NB: Chinese tian1 hual fen3, referring to the tuber of this plant] 2. --> qua lâu núi a.
Trichosanthes ovigera
quất lâu nhân --> qua lâu nhân 1. Trichosanthes kirilowii
lâu xác 1. Trichosanthes tricuspida (Trichosanthes bracteata, Modecca bracteata) [NB: Some regard Trichosanthes quinquangulata, Involucraria lepiniana, and Trichosanthes lepiniana as synonyms] aka qua lâu, dây cứt quạ, cứt quạ lớn, ô'quạ, re to 2. --> qua lâu nhân a. Trichosanthes kirilowii
qua lâu núi 1. Trichosanthes ovigera (Trichosanthes himalensis, Trichosanthes horsfieldii) aka qua lâu trứng, hoa bát, thiên hoa phấn
qua lâu trứng --> qua lâu núi 1. Trichosanthes ovigera
qua lâu 1. --> lâu xác a. Trichosanthes tricuspida 2. --> qua lâu nhân a.
Trichosanthes kirilowii
cứt quạ lớn --> lâu xác 1. Trichosanthes tricuspida
re to --> lâu xác 1. Trichosanthes tricuspida
do mỡ 1. Trichosanthes villosa

đài hái 1. lard fruit Hodgsonia macrocarpa or Chinese lardplant Hodgsonia heteroclita (Trichosanthes macrocarpa; Hodgsonia Trichosanthes hexasperma, Trichosanthes heteroclita, Trichosanthes kadam) aka đại hái, dây hái, then hái,

mướp rừng, dây sến, mỡ lợn [NB: *H. macrocarpa* and *H. heteroclita* appear to be considered one species in Vietnam.]

Trichotosia

lan len hung 1. an orchid *Trichotosia pulvinata* (*Eria rufinula*, *Eria pulvinata*)

Tridax

sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens* aka sài lan, cỏ mui, cúc mai, cúc xuyên chi, thu thảo

cỏ mui --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*

cúc mai --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*

cúc xuyên chi --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*

sài lan --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*

thu thảo 1. --> cỏ bờm ngựa a. bamboo grass *Pogonatherum crinitum* 2. --> sài lông

a. coatbuttons *Tridax procumbens*

Trifolium

ba lá --> cỏ ba lá 1. clover *Trifolium*

cỏ ba lá 1. clover, trefoil *Trifolium*, esp white clover *Trifolium repens*, red clover *Trifolium pratense*, and subterranean clover *Trifolium subterraneum*

(*Calycomorphum subterraneum*)

xa trục thảo --> cỏ ba lá 1. clover *Trifolium*

ba lá ai cập 1. berseem clover, Egyptian clover *Trifolium alexandrinum* (*Trifolium alexandrium*) aka cỏ ba lá a rập

cỏ ba lá a rập --> ba lá ai cập 1. berseem clover *Trifolium alexandrinum*

cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense* aka chẽ ba đỏ, cỏ ba lá hoa đỏ

chẽ ba đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*

ba chẽ đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*

cỏ ba lá hoa đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*

cỏ ba lá trắng 1. white clover, white Dutch clover *Trifolium repens* aka bạch xa trục thảo, chẽ ba bò, cỏ chia ba, cỏ chia ba, đậu chẽ ba, đậu chẽ ba hoa trắng

chẽ ba bò --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*

cỏ chia ba --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*

cỏ chia ba --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*

đậu chẽ ba --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*

đậu chẽ ba hoa trắng --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*

bạch xa trục thảo --> cỏ ba lá trắng 1. white clover *Trifolium repens*

phá cô' chỉ 1. Malaysian scurfpea *Cullen corylifolium* (*Psoralea corylifolia*, *Trifolium unifolium*) aka phá cốt chỉ, phác cốt chỉ, bô'cốt chỉ, hắc cô'tư', đậu miêu, phá cốt tư'

mục túc nhiệt đới 1. stylo grass, Brazilian lucerne *Stylosanthes guianensis*

(*Stylosanthes guyanensis*, *Stylosanthes gracilis*, *Trifolium guianensis*, *Trifolium guyanense*) aka mục túc brasilin, cỏ ti lô, stilô, xtilô, stylo

Trigonella

hồ' lô ba 1. sicklefruit fenugreek, holba, methi, Greek hay *Trigonella foenum-graecum* (*Trigonella tibetana*, *Foenum-graecum officinale* var *tibetanum*) aka khô' đậu, cỏ hy lạp, cỏ cà ri

cỏ hy lạp --> hồ' lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*

cỏ cà ri --> hồ' lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*

khô' đậu --> hồ' lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*

Trigonostemon

bờì lờì tía 1. *Trigonostemon gaudichaudii* (*Tritaxis gaudichaudii*) aka bờì lờì tím
bờì lờì tím --> bờì lờì tía 1. *Trigonostemon gaudichaudii*

Trilliaceae

bảy lá một hoa 1. the family Trilliaceae 2. an herb Paris Paris polyphylla aka bảy lá một hoa, chi hoa đầu, cúá dô, độc cước liên, tảo hư, thảo hà xa, thất diệp nhất chi hoa, thiết đặng đài [NB: A. Petelot has held that this name is associated with at least five different species: *Paris delavayi*, *Paris hainanensis*, *Paris fargesii*, and two unidentified species. *Paris chinensis* now known as *Paris polyphylla* var *chinensis* appears to be associated as well. See bát giác liên for use of some of these names with different meaning.]

Tripleurospermum

tiểu bạch cúc 1. scentless false mayweed, scentless chamomile, wild chaomile, false chamomile *Tripleurospermum inodorum* (*Tripleurospermum maritimum* subsp *inodorum*, *Tripleurospermum perforatum*, *Chrysanthemum inodora*, *Matricaria inodora*)

Tripsacum

cỏ Gatêmala 1. Guatemalan gamagrass *Tripsacum laxum* (*Tripsacum fasciculatum*, *Tripsacum acutiflorum*) aka cỏ goa tê ma la

Triticosecale

tiểu hắc mạch 1. *triticale* × *Triticosecale*

Triticum

lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum* (*Triticum sativum*, *Triticum vulgare*) aka lúa miến, phù tiểu mạch, tiểu mạch

lúa miến --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*

phù tiểu mạch --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*

tiểu mạch --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*

cỏ bắng 1. quack grass, quick grass, witchgrass, couch grass, quitch *Elymus repens* (*Agropyron repens*, *Triticum repens*) aka cỏ bắng bô

lúa khoả mạch 1. rye, cereal rye, common rye *Secale cereale* (*Secale ancestrale*, *Secale triflorum*, *Triticum cereale*, *Triticum secale*, *Triticum strictum*) hắc mạch, lúa mạch đen

Triumfetta

ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea* (*Batramia indica*, *Triumfetta bartramii*, *Urena polyflora*) aka ké đay vàng, đay ké, gai đầu hình thoi

ké đay vàng --> ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea*

đay ké --> ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea*

gai đầu hình thoi --> ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea*

đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa* (*Triumfetta pseudocana*) aka

ké lông, đay ké nhọn, gai đầu lông, gai đầu lông

ké lông --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*

đay ké nhọn --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*

gai đầu lông --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*

gai đầu lông --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*

gai đầu lôn --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentos*

Tropaeolum

sen cạn 1. nasturtium, tall nasturtium, large nasturtium garden nasturtium, Indian cress *Tropaeolum majus* aka địa liên

địa liên --> sen cạn 1. nasturtium *Tropaeolum majus*

Tsuga

thiết sam 1. Himalayan hemlock *Tsuga dumosa* (*Tsuga yunnanensis*, *Pinus dumosa*)

Tuber

nấm cục 1. Perigord black truffle, black winter truffle *Tuber melanosporum*

Turpinia

hương viền 1. *Turpinia* 2. --> hương viền quả táo a. *Turpinia pomifera*
hương viền quả táo 1. *Turpinia pomifera* (*Dalrympelea pomifera*) aka hương viền
hương viền núi 1. *Turpinia montana* (*Zanthoxylum montanum*, *Turpinia glaberrima*)

Tussilago

khoản đồng hoa 1. coltsfoot *Tussilago farfara*
khoản đồng hoa 1. coltsfoot *Tussilago farfara*

Tylophora

hà thủ ô trắng 1. *Streptocaulon juvenas* (*Apocynum juvenas*, *Streptocaulon griffithii*, *Streptocaulon tomentosum*, *Tylophora juvenas*) aka bạch hà thủ ô, hà thủ ô nam, củ vú bò, vú bò dây, dây sữa bò, dây mốc, sừng bò, đa lông, khâu nước, mã liên an, mã lìn ón, khâu cần cà 2. *Tylophora ovata* aka hà thủ ô nam, củ vú bò [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juvenas* are synonyms.]
hà thủ ô nam 1. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas* 2. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juvenas* are synonyms.]
củ vú bò 1. --> hà thủ ô trắng a. *Streptocaulon juvenas* 2. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juvenas* are synonyms.]

Typha

bồn bồn 1. --> đuôi lươn a. woolly water lily *Philydrum lanuginosum* 2. --> cỏ nển lá hẹp a. narrowleaf cattail *Typha angustifolia*
cỏ nển lá hẹp 1. narrowleaf cattail *Typha angustifolia* aka bồ`hoàng, bồn bồn, thủy hương
bồ`hoàng --> cỏ nển lá hẹp 1. narrowleaf cattail *Typha angustifolia*
thủy hương --> cỏ nển lá hẹp 1. narrowleaf cattail *Typha angustifolia*
hương bồ`thảo 1. narrow-leaved cattail, southern cattail, soft flag, small bulrush *Typha domingensis* (*Typha angustata*, *Typha angustifolia* var *japonica*, *Typha javanica*) aka cỏ nển nam, cỏ nển [NB: Difficult to separate from bông nển *T. orientalis*]
bông nển 1. raupo, cumbungi *Typha orientalis* aka cỏ nển, hương bồ` [NB: Difficult to separate from hương bồ`thảo *T. domingensis*]
cỏ nển 1. cattail, reed-mace, bulrush *Typha* 2. --> hương bồ`thảo a. narrow-leaved cattail *Typha domingensis* 3. --> bông nển a. raupo *Typha orientalis*
cỏ nển nam --> hương bồ`thảo 1. narrow-leaved cattail *Typha domingensis*
hương bồ` --> bông nển 1. raupo *Typha orientalis*

Typhonium

bán hạ 1. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema consanguineum* 2. --> củ chóc a. green dragon *Arisaema dracontium* 3. --> bán hạ bắc a. crow dipper *Pinellia ternata* 4. --> bán hạ nam a. *Typhonium trilobatum* (*Arum trilobatum*) 5. Adam-and-Eve, cuckoo-pint, lords-and-ladies *Arum maculatum*
bán hạ 1. the genus *Typhonium* aka bán hạ nam 2. the genus *Pinellia* aka bán hạ bắc
bán hạ 1. *Typhonium roxburghii* (*Typhonium divaricatum*, *Arum roxburghii*) aka chóc, củ chóc, củ chóc ân độ, bán hạ việt nam 2. --> bán hạ bắc a. crow-dipper *Pinellia ternata* b. *Pinellia tuberifera*
bán hạ nam 1. the genus *Typhonium*, especially bán hạ việt nam

bán hạ việt nam 1. --> bán hạ a. *Typhonium roxburghii* (*Typhonium divaricatum*) 2.
--> bán hạ ba thù a. *Typhonium trilobatum*
củ chóc ấn độ --> bán hạ 1. *Typhonium roxburghii*
củ chóc 1. green dragon, dragonroot *Arisaema dracontium* aka bán hạ 2. --> mía dò
a. canereed *Cheilocostus speciosus* 3. --> bán hạ a. *Typhonium roxburghii* 4. -->
bán hạ thù a. *Typhonium trilobatum*
củ chóc mo dài 1. rodent tuber *Typhonium flagelliforme* (*Arum flagelliforme*)
củ chóc rì --> bán hạ lá nhỏ 1. *Typhonium gagnepainii*
bán hạ ba thù 1. *Typhonium trilobatum* (*Arum trilobatum*)
bán hạ lá nhỏ 1. *Typhonium gagnepainii* (*Typhonium divaricatum* var *minutum*) aka củ
chóc rì
bán hạ lá hình mũi tên 1. *Typhonium sagittariifolium*

san hô 1. coral bush, coral plant, physic nut *Jatropha multifida* (*Adenoropium
multifidum*, *Jatropha janipha*, *Manihot multifida*) aka hoa san hô, bạch phụ tử, dầu
mè đỏ, dầu lai nhiều khía, đồ trọng 2. *Sauromatum giganteum* (*Typhonium giganteum*)
aka bạch phụ tử [NB: not found in Vietnam]

Ulmus

du 1. --> thanh thất cao a. tree-of-heaven *Ailanthus altissima* 2. --> du núi a.
wych elm, Scots elm *Ulmus glabra* 3. --> du lá thon a. Vietnam elm *Ulmus
lanceifolia*
du lá thon 1. Vietnam elm *Ulmus lanceifolia* (*Ulmus tonkinensis*) aka du
du núi 1. wych elm, Scots elm *Ulmus glabra* (*Ulmus campestris*)
chưng bầu 1. bigfruit elm *Ulmus macrocarpa* 2. --> chân bầu a. Takeo bushwillow
Combretum quadrangulare

nọng heo 1. Indian elm *Holoptelea integrifolia* (*Ulmus integrifolia*) aka chàm ôi,
hôi

Ulva

rong bún 1. green nori, of genus *Ulva* (*Enteromorpha*) [NB: Species previously
included in genus *Enteromorpha* are termed green nori; other species of *Ulva* are
probably better termed sea lettuce. See rau cải biển.]
rau cải biển 1. sea lettuce, the genus *Ulva* [NB: Edible green algae. See rong
bún.]

Uncaria

dây câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla* (*Uncaria tonkinensis*, *Uncaria
parviflora*, *Uruparia homomalia*) aka câu đặng bắc, dây cau mức, dây đấng quéo, quán
dây cau mức --> dây câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*
dây đấng quéo --> dây câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*
quán --> dây câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*
móc câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla* aka câu đặng lá to, dây móc câu,
vuốt lá to
câu đặng lá to --> móc câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla*
dây móc câu --> móc câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla*
vuốt lá to --> móc câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla*
câu đặng 1. gambier, cat's claw, the genus *Uncaria* 2. a cat's claw *Uncaria
rhynchophylla* aka móc câu, vuốt lá mỏ
móc câu 1. --> câu đặng a. a cat's claw *Uncaria rhynchophylla* 2. *Luvunga scandens*
(*Limonia scandens*, *Luvunga nitida*) aka cam rừng, dây cam, dây chanh rừng, thân xạ
độc cam, thân xạ hương, trang xa leo 3. *Cudrania obovata*
vuốt lá mỏ --> câu đặng 1. a cat's claw *Uncaria rhynchophylla*

Uraria

đuôi chó 1. --> đuôi chồn quả đen a. *Uraria crinita* 2. --> đuôi chồn màu a. *Uraria picta* 3. --> đậu đuôi chồn a. *Uraria lagopodoides* [NB: Some hold these three names are synonyms for a single species.]

đuôi chồn 1. trailing maidenhair, walking fern *Adiantum caudatum* aka tóc thân đuôi 2. --> tóc thân vệ nữ a. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris* 3. --> đuôi chồn quả đen a. *Uraria crinita* 4. --> đuôi chồn màu a. *Uraria picta* 5. --> đậu đuôi chồn a. *Uraria lagopodoides*

đuôi chồn tóc --> đuôi chồn quả đen 1. *Uraria crinita*

đuôi chuồn 1. --> đuôi chồn quả đen a. *Uraria crinita* 2. --> đuôi chồn màu a.

Uraria picta 3. --> đậu đuôi chồn a. *Uraria lagopodoides*

đuôi chồn quả đen 1. *Uraria crinata* (*Hedysarum crinitum*, *Doodia crinata*, *Uraria macrostachya*) aka đuôi chó, đuôi chồn, đuôi chồn tóc, đuôi chuồn, đuôi cáo, râu vĩ tóc

đuôi cáo 1. --> đuôi chồn quả đen a. *Uraria crinata* 2. --> lan đuôi cáo a. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa*

râu vĩ tóc --> đuôi chồn quả đen 1. *Uraria crinata*

đậu đuôi chồn 1. *Uraria lagopodoides* (*Uraria lagopoides*, *Hedysarum lagopodioides*, *Lespedeza lagopodioides*, *Doodia alopecuroides*, *Uraria alopecuroides*) aka đuôi chó, đuôi chồn chân thỏ, râu vĩ chân thỏ

đuôi chồn chân thỏ --> đậu đuôi chồn 1. *Uraria lagopodoides*

râu vĩ chân thỏ --> đậu đuôi chồn 1. *Uraria lagopodoides*

đuôi chồn màu 1. *Uraria picta* (*Hedysarum pictum*, *Doodia picta*, *Uraria linearis*)

aka đuôi chồn quả bạc, râu vĩ màu, đuôi chó

đuôi chồn quả bạc --> đuôi chồn màu 1. *Uraria picta*

râu vĩ màu --> đuôi chồn màu 1. *Uraria picta*

mắt trâu 1. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium* (*Hedysarum styracifolium*, *Uraria styracifolia*, *Hedysarum retroflexum*, *Desmodium retroflexum*, *Uraria retroflexa*, *Hedysarum capitatum*, *Desmodium capitatum*, *Meibomia capitata*) aka mắt rông, kim tiền thảo, vẩy rông, đậu vẩy rông, đuôi chồn quả cong

Urceola

mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis* (*Xylinabariopsis reynaudii*, *Xylinabariopsis napeensis*, *Micrechites napeensis*, *Ecdysanthera nepanensis*) aka râu chim, râu chim mét, chục dục, dây bó cá, dây rút, đầu chim

râu chim --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*

râu chim mét --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*

chục dục --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*

dây bó cá --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*

dây rút --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*

đầu chim --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*

răng bừa 1. *Urceola rosea* (*Antirrhea esquirolii*, *Edysanthera rosea*, *Edysanthera pedunculosa*, *Parameria pedunculosa*) aka dây cao su hồng 2. the genus *Urceola*

dây cao su hồng --> răng bừa 1. *Urceola rosea*

Urena

ké hoa đỏ sậm 1. *Urena rigida*

ké hoa đào 1. Caesarweed, Congo jute *Urena lobata* (*Urena monopetala*, *Urena sinuata*, *Urena scabriscula*, *Urena lobata* var. *sinuata*) aka phan thiên hoa, phạn thiên hoa, tiêu phạn thiên hoa, bái lương, bái cúc, vái, địa đào hoa, niêm du tư, dã miên hoa, phan thiên hoa, bài long, ké hồng, ké hoa tím, ké hoa đỏ

bái cúc --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*

bài long --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*

bái lương --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*

dã miên hoa 1. --> ké hoa đào a. Caesarweed *Urena lobata* 2. grape-leaf anemone, vine-leaved anemone *Anemone vitifolia*
địa đào hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
ké hoa tím --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
ké hoa đỏ --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
ké hồng --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
niêm du tư? --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
phan thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
phạn thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
tiêu phạn thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
vái --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*

ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea* (*Batramia indica*, *Triumfetta bartramii*, *Urena polyflora*) aka ké đay vàng, đay ké, gai đầu hình thoi

Urochloa

cỏ đuôi nhọn 1. *Urochloa glumaris* (*Urochloa paspaloides*, *Panicum ambiguum*, *Brachiaria ambigua*, *Brachiaria paspaloides*, *Panicum glumare*) aka vĩ thảo san vĩ thảo san --> cỏ đuôi nhọn 1. *Urochloa glumaris*

cỏ vừng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* (*Urochloa distachya*, *Erachiaria distachya*, *Brachiaria subquadripara*, *Urochloa subquadripara*, *Panicum distachyum*, *Digitaria distachya*) aka cỏ chỉ trắng, vĩ thảo hai gié, cỏ mật 2. --> cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerulata*
cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica* (*Urochloa mutica*, *Panicum muticum*, *Brachiaria purpurascens*, *Panicum barbinode*, *Panicum muticum*, *Panicum purpurascens*) aka cỏ para, cỏ lông tây, cỏ lưng tây, cỏ lung tây
cỏ vừng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans* (*Panicum reptans*, *Urochloa reptans*) aka cỏ hoa nhỏ, vĩ thảo bò
cỏ ruzi 1. ruzi grass, Congo signal grass *Brachiaria ruziziensis* (*Brachiaria decumbens* var *ruziziensis*, *Urochloa ruziziensis*)

Urophyllum

com năm 1. *Urophyllum tonkinense* 2. --> ngũ vị tư'nam a. *Kadsura coccinea*

Urtica

tâm ma 1. nettle, of family *Urticaceae* 2. --> đại tâm ma a. stinging nettle *Urtica dioica*
đại tâm ma 1. stinging nettle *Urtica dioica*

tai tượng châu úc 1. Asian copperleaf *Acalypha australis* (*Acalypha gemina*, *Urtica gemina*) aka thiết hiện thái, thất hiện thái, tai tượng phương nam
gai 1. ramie, Chinese silk plant, Chinese grass *Boehmeria nivea* (*Urtica nivea*) aka gai làm bánh, gai nếp, gai tuyết, trư'ma, trử ma, chữ ma, chữ lang, tiêu tâm ma
nàng nàng 1. a beautyberry *Callicarpa candicans* (*Callicarpa cana*, *Urtica candicans*) aka trứng ếch 2. the genus *Callicarpa* aka tư'châu, tu hú
nhu mễ'đăng 1. *Gonostegia hirta* (*Memorialis hirta*, *Pouzolzia hirta*, *Urtica hirta*) aka bộ mấm lông
bộ mấm rừng 1. *Pouzolzia sanguinea* (*Pouzolzia viminea*, *Urtica sanguinea*, *Urtica viminea*) aka đay rừng, nhót nháo

Urticaceae

tâm ma 1. nettle, of family *Urticaceae* 2. --> đại tâm ma a. stinging nettle *Urtica dioica*

Usnea

tùng la 1. a beard lichen, a tropical fruticose lichen *Usnea diffracta* (*Dolichousnea diffracta*) aka râu cây
râu cây --> tùng la 1. a beard lichen *Usnea diffracta*

Ustilaginoidea

bệnh hoa cúc 1. false smut, caused by fungus/nấm *Ustilaginoidea virens*

Utricularia

rong li 1. a bladderwort *Utricularia uliginosa* (*Utricularia affinis*) 2. --> rong li thân mảnh a. golden bladderwort *Utricularia aurea*
rong li chẻ đôi 1. a bladderwort *Utricularia bifida*
rong li thân mảnh 1. golden bladderwort *Utricularia aurea* (*Utricularia flexuosa*)
aka rong trứng vàng, nhĩ cán vàng, rong li
rong trứng vàng --> rong li thân mảnh 1. golden bladderwort *Utricularia aurea*
nhĩ cán vàng --> rong li thân mảnh 1. golden bladderwort *Utricularia aurea*
rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea* (*Utricularia filicaulis*, *Utricularia ophirensis*, *Utricularia racemosa*)
rong li đầu --> rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea*
rong li chùm --> rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea*
rong li mạng 1. a bladderwort *Utricularia reticulata*

Uvaria

lá men 1. --> kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera* 2. --> bồ` quả quăn a. *Uvaria calamistrata*
nhọc 1. *Polyalthia cerasoides* (*Polyalthia crassipetala*, *Uvaria cerasoides*) aka nóc, ran, quăn đầu quả tròn, quăn đầu trái tròn, đuôi trâu, nhọ lá nhỏ
bồ` quả quăn --> lá men 1. *Uvaria calamistrata* aka bù dẻ quăn, lá men
bù dẻ quăn --> bồ` quả quăn 1. *Uvaria calamistrata*
dền 1. *Uvaria hahnii* (*Unona aff hahnii*, *Desmos hahnii*) aka sai 2. --> sai a.
Xylopia vielana 3. --> chồi mồi đĩa rời a. bignay *Antidesma bunius* 4. amaranth the genus *Amaranthus*
sai 1. *Xylopia vielana* aka dền, dền đỏ, thối ruột, giềnh canh ki na, giềnh 2. --> dền a. *Uvaria hahnii*
dât lông 1. *Uvaria macrophylla* (Possibly a synonym of *Uvaria cordata*)

móng rông 1. climbing ylang-ylang *Artabotrys hexapetalus* (*Artabotrys odoratissimus*, *Artabotrys uncinatus*, *Annona hexapetala*, *Annona uncinata*, *Uvaria uncinata*, *Artabotrys uncinatus*, *Uvaria odoratissima*) aka hoa móng rông, dây công chúa
hoàng lan 1. ilang-ilang *Cananga odorata* (*Canangium odoratum*, *Uvaria odorata*, *Unona odorata*, *Canangium odoratum*, *Canangium scortechinii*) aka ngọc lan tây
săng mây 1. *Sageraea elliptica* (*Uvaria elliptica*)

Vaccaria

vương bất lưu hành 1. cow soapwort, cow herb, cockle, dairy pink *Vaccaria hispanica* (*Vaccaria pyramidata*, *Vaccaria segetalis*, *Saponaria vaccaria*, *Vaccaria vulgaris*, *Vaccaria parviflora*, *Lychnis vaccaria*)

Vaccinium

cà lao 1. sea bilberry *Vaccinium bracteatum* (*Vaccinium bracteatum* var *glabratum*, *Vaccinium cambodianum*, *Acosta spicata*, *Agapetes spicata*, *Agapetes acosa*)
việt quết --> việt quết lá liễu 1. *Vaccinium iteophyllum*
việt quết lá liễu 1. *Vaccinium iteophyllum* (*Vaccinium chevalieri*) aka việt quết

Valeriana

âu hiệt thảo 1. European heliotrope, European valerian *Valeriana* sp
nữ lang 1. valerian, the genus *Valeriana*, especially *Valeriana officinalis* 2. -->
cây tích a. a valerian *Valeriana hardwickii*
cây tích 1. a valerian *Valeriana hardwickii* aka nữ lang
liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi* aka hương thảo tu, lão long tu,
mã đề hương, nữ lang nhện, sít to (Meo name) [NB: Distillation of rhizome yields
sugandhawal.]
hương thảo tu --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
lão long tu --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
mã đề hương --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
nữ lang nhện --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
sít to --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
hiệt thảo 1. garden valerian, common valerian, garden-heliotrope *Valeriana*
officinalis

rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis* (*Monochoria ovata*,
Pontederia vaginalis, *Pontederia cordata*, *Pontederia plantaginea*, *Monochoria*
loureirii, *Monochoria vaginalis* var *plantaginea*) aka củi dĩa, rau chóc, rau ớt lá
to, rau mác bao, rau mát bao 2. --> dong nước a. arrowleaf false pickerelweed
Monochoria hastata 3. Lewiston cornsalad *Valerianella locusta* (*Valerianella*
locusta var *olitoria*, *Valerianella olitoria*, *Valeriana locusta*)

Valerianella

rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis* (*Monochoria ovata*,
Pontederia vaginalis, *Pontederia cordata*, *Pontederia plantaginea*, *Monochoria*
loureirii, *Monochoria vaginalis* var *plantaginea*) aka củi dĩa, rau chóc, rau ớt lá
to, rau mác bao, rau mát bao 2. --> dong nước a. arrowleaf false pickerelweed
Monochoria hastata 3. Lewiston cornsalad *Valerianella locusta* (*Valerianella*
locusta var *olitoria*, *Valerianella olitoria*, *Valeriana locusta*)

Vallisneria

khô' thảo 1. --> rau diếp xoăn a. endive *Cichorium endivia* 2. --> tóc tiên nước a.
tape-grass *Vallisneria spiralis*
tóc tiên nước 1. tape-grass, wild celery, eel-grass *Vallisneria spiralis*
(*Vallisneria natans*, *Physkium natans*, *Vallisneria spirales*, *Vallisneria spiroides*,
Vallisneria gigantea, *Vallisneria asiatica*) aka cỏ cop, rong tóc tiên, rong mái
chèo, khô' thảo [NB: There seems to be a conflation of *V. spiralis*, *V. natans*, and
V. nana]
cỏ cop --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*
rong tóc tiên --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*
rong mái chèo --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*

rong chân thỏ 1. a submerged aquatic herb *Nechamandra alternifolia* (*Lagarosiphon*
roxburghii, *Nechamandra roxburghii*, *Vallisneria alternifolia*) aka lưu hùg

Vandopsis

lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea* (*Fieldia gigantea*, *Vandopsis chinensis*,
Vanda gigantea, *Stauroopsis gigantea*) aka râu rồng, lan râu rồng, huệ đồng
lan râu rồng --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*
râu rồng --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*
huệ đồng --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*

lan cầm báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii* (*Vanda parishii*, *Vandopsis parishii*,
Vanda parishii var *marriottiana*, *Vanda parishii* var *purpurea*) aka cầm nhung

Vanilla

va ni 1. vanilla, the orchid genus *Vanilla* [NB: Especially *Vanilla planifolia*, the main species of commerce.]

vani --> va ni 1. orchid genus *Vanilla*

Vatica

táu 1. *Vatica* [NB: Vietnamese names for species of this genus appear subject to more than normal confusion. In addition, at least 172 *Vatica* ~ species names are recorded, but only a handful have been accepted as valid.]

táu nuôi --> táu muối 1. *Vatica diospyroides*

táu muối 1. *Vatica diospyroides* (*Vatica fleuryana*) aka táu muối, táu muối nam bộ,

táu nuôi 2. --> táu trắng a. *Vatica odorata*

táu muối 1. --> táu muối a. *Vatica diospyroides* 2. *Vatica chevalieri* (*Brachiodanra chevalieri*)

táu muối nam bộ --> táu muối 1. *Vatica diospyroides*

táu Quảng Tây 1. *Vatica quangxiensis* (*Vatica quangxiensis* subsp *xishuangbannaensis*, *Vatica xishuangbannaensis*) aka táu tây song bản bạp

táu tây song bản bạp --> táu Quảng Tây 1. *Vatica quangxiensis*

táu mật 1. *Vatica tonkinensis* (*Vatica odorata* ssp *brevipetiolatum*) aka táu mật,

táu lá nhỏ, táu lá ruồi 2. *Vatica cinerea* (*Synaptea cinerea*, *Vatica harmadiana*)

aka táu nước, lầu táu 3. --> táu trắng a. *Vatica odorata*

táu mật --> táu mật 1. *Vatica tonkinensis*

táu lá nhỏ --> táu mật 1. *Vatica tonkinensis*

táu lá ruồi --> táu mật 1. *Vatica tonkinensis*

lầu táu 1. --> táu mật a. *Vatica cinerea* 2. --> táu nước a. *Vatica philastreana*

táu trắng 1. *Vatica odorata* (*Vatica astrotricha*, *Vatica astrotrichea*, *Perissandra*

laotica, *Synaptea odorata*, *Synaptea faginea*, *Synaptea dyeri*, *Vatica faginea*, *Vatica grandifolia*, *Vatica dyeri*, *Vatica curtisii*) aka lầu táu, lầu táu trắng, táu mật, táu xanh

lát khét 1. --> tông dù a. Chinese cedar *Toona sinensis* 2. --> xương mộc a. iron

redwood *Toona sureni* 3. --> lát a. almondwood *Chukrasia tabularis* 4. --> táu trắng

a. *Vatica odorata*

lầu táu trắng --> táu trắng 1. *Vatica odorata*

lầu táu --> táu trắng 1. *Vatica odorata*

lầu táu --> táu trắng 1. *Vatica odorata*

táu xanh 1. --> táu trắng a. *Vatica odorata* 2. *Vatica subglabra* aka táu nước, táu muối gần nhấ

táu núi 1. *Vatica thorelii* [NB: Regarded by some as a synonym of táu nước *Vatica philastreana*.]

táu nước 1. *Vatica philastreana* (*Vatica thorelii*) aka lầu táu nước 2. --> táu xanh

a. *Vatica subglabra* 3. --> táu mật a. *Vatica cinerea*

táu muối gần nhấ --> táu xanh 1. *Vatica subglabra*

lầu táu nước --> táu nước 1. *Vatica philastreana*

cà chấ 1. taengwood balau *Shorea obtusa* (*Vatica obtusa*) aka cà chí, cà chít

Verbascum

mao nhự 1. common mullein, flannel plant, velvet plant *Verbascum thapsus* aka mao nhị hoa

mao nhị hoa --> mao nhự 1. common mullein *Verbascum thapsus*

Verbena

cỏ roi ngựa 1. vervain, herb of the cross, Juno's tears *Verbena officinalis* aka mã

tiền thảo

mã tiền thảo --> cỏ roi ngựa 1. vervain *Verbena officinalis*

đuôi chuột 1. light-blue snakeweed, purple porterweed *Stachytarpheta jamaicensis* (*Verbena jamaicensis*) aka hải tiên, mạch lạc, giả mã tiên 2. Indian snakeweed, nettle-leaved vervain *Stachytarpheta indica* (*Verbena indica*) [NB: Held by some to be a synonym of *S. jamaicensis*]

Vernicia

du đồng 1. Japanese tung tree, Japan wood-oil tree *Vernicia cordata* (*Aleurites cordata*, *Aleurites japonica*) aka trâu 2. --> tung a. tung-oil tree *Vernicia fordii*

tung 1. tung tree, tung-oil tree, China wood-oil tree *Vernicia fordii* (*Aleurites fordii*) aka trâu trung quốc, trâu cao bằng, trâu quả trơn, trâu trơn, trâu lá nguyên, trâu, lai

trâu 1. the genus *Vernicia* 2. --> trâu nhẵn a. mu oil tree, mu tree *Vernicia montana* 3. --> tung a. tung tree *Vernicia fordii* 4. --> du đồng a. Japanese tung tree *Vernicia cordata*

trâu trung quốc --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*

trâu quả trơn --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*

trâu trơn --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*

trâu lá nguyên --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*

trâu nhẵn 1. mu oil tree, mu tree *Vernicia montana* (*Aleurites montanus*, *Aleurites cordatus*, *Aleurites vernicius*, *Dryandra vernicia*) aka trâu

lai 1. the genus *Aleurites* 2. --> lai rừng a. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Aleurites moluccanus*) 3. --> tung a. tung tree *Vernicia fordii*

Vernonia

bạch đầu thôn 1. *Acilepis squarrosa* (*Vernonia squarrosa* (D.Don) Less., *Vernonia plantaginoides*, *Vernonia teres*) aka trạch lan

dạ khiên ngưu 1. an ironweed *Vernonia cumingiana* (*Vernonia andersonii*, *Cacalia cumingiana*) aka dây chề, dây chín

bông bạc 1. *Vernonia arborea* aka cúc đại mộc, bạc đầu đỏ 2. --> râu mèo a. java tea *Orthosiphon aristatus*

cúc đại mộc --> bông bạc 1. *Vernonia arborea*

bạc đầu đỏ --> bông bạc 1. *Vernonia arborea*

bạch đầu ông 1. --> từ châu bạch đầu ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng

khánh bạch đầu ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4.

--> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*)

aka nụ áo hoa tím, bạc đầu nâu, dạ hương ngưu

nụ áo hoa tím 1. --> cúc áo hoa tím a. an ironweed *Vernonia patula* 2. --> bạch đầu

ông a. an ironweed *Vernonia cinerea* 3. --> cúc leo a. *Blumea chinensis* (*Vernonia chinensis*)

bạc đầu nâu --> bạch đầu ông 1. an ironweed *Vernonia cinerea*

dạ hương ngưu --> bạch đầu ông 1. an ironweed *Vernonia cinerea*

cúc áo hoa tím 1. an ironweed *Vernonia patula* aka cúc bạc đầu, nụ áo hoa tím (deprecated)

cúc bạc đầu --> cúc áo hoa tím 1. an ironweed *Vernonia patula*

cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia* aka cúc lá cà, bạch đầu lá cà, rau ráu

cúc lá cà --> cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*

bạch đầu lá cà --> cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*

rau ráu --> cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*

trạch lan 1. --> môn tước trắng a. *Eupatorium fortunei* 2. --> yên bạch nhật a. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum* (*Eupatorium staechadosmum*) aka môn tước 3. --> bạch đầu thôn a. *Acilepis squarrosa* 4. *Baccharoides anthelmintica* (*Vernonia anthelmintica*, *Conyza anthelmintica*)

Veronica

đỏ ngọn 1. --> lành ngành a. *Cratoxylum*, especially *Cratoxylum formosum* 2. --> lành ngành nam a. *Cratoxylum cochinchinense* 3. *Hebe x andersonii* (*Veronica x andersonii*) [NB: Hybrid of *Hebe salicifolia* with *Hebe speciosa*]
huyền sâm 1. figwort *Scrophularia*, esp *Scrophularia buergeriana* 2. speedwell
Veronica esp gypsyweed, common speedwell *Veronica officinalis*
thủy tiên đào thảo 1. water speedwell *Veronica anagallis-aquatica* aka rau thủy
rau thủy 1. --> thủy tiên đào thảo a. water speedwell *Veronica anagallis-aquatica*
2. --> thủy khô' mai a. *Veronica undulata*
thủy khô' mai 1. *Veronica undulata* (*Veronica anagallis-aquatica* subsp *undulata*) aka
rau thủy, cỏ đào tiên
cỏ đào tiên --> thủy khô' mai 1. *Veronica undulata*

Viburnum

vót 1. arrowwood, the genus *Viburnum* 2. --> dớn đen a. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum*
vót vàng nhạt 1. an arrowwood *Viburnum lutescens* (*Viburnum colebrookeanum*) aka
giáng cua, răng cua, cặm cò
vót thơm 1. sweet viburnum *Viburnum odoratissimum* aka răng cua thơm
răng cua thơm --> vót thơm 1. sweet viburnum *Viburnum odoratissimum*
cặm cò 1. --> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens* 2. an arrowwood
Viburnum mullaha
giáng cua --> vót vàng nhạt 1. an arrowwood *Viburnum lutescens*
răng cua 1. --> cứt chuột a. *Bonnaya reptans* 2. --> trúc tiết a. freshwater
mangrove *Carallia brachiata* 3. --> củ đèn răng cua a. a croton *Croton poilanei* 4.
--> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens*
kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera* aka kim ngân hoa [NB: The most common variety in
Vietnam is *Lonicera dasystyla*.] 2. --> kim ngân nhật a. Japanese honeysuckle
Lonicera japonica 3. black haw, sweet haw *Viburnum prunifolium*

Vicia

điều tư' 1. bird vetch, tufted vetch, cow vetch, Canada pea *Vicia cracca* aka liên
đậu
liên đậu --> điều tư' 1. bird vetch *Vicia cracca*
đậu răng ngựa 1. fava bean, broad bean, horse bean *Vicia faba* (*Faba sativa*, *Faba vulgaris*) aka đậu tằm
đậu tằm --> đậu răng ngựa 1. fava bean *Vicia faba*
đậu răng ngựa nhỏ 1. sping vetch, tare *Vicia sativa*

Vigna

đậu 1. *Vigna* [NB: *Vigna* species are often variable in color of the bean or pea;
đỏ, đen, nâu, hồng, lục, trắng, xanh and such may be descriptive rather than part
of a species name.]
đậu đỏ nhật bản 1. azuki bean *Vigna angularis* (*Phaseolus chrysanthos*)
hồng đào 1. *Vigna indica* aka đậu hồng đào
đậu xanh 1. urd bean, black gram *Vigna mungo* (*Phaseolus mungo*, *Phaseolus mungo* var
radiatus) aka lục đậu, đậu mười, đậu muồng ăn 2. mung bean, green gram, golden
gram *Vigna radiata* (*Phaseolus aureus*, *Phaseolus radiatus*, *Azuki radiata*)
đậu muồng ăn --> đậu xanh 1. urd bean *Vigna mungo*
lục đậu --> đậu xanh 1. urd bean *Vigna mungo*

đậu mườì 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata* (*Phaseolus sublobatus*, *Vigna brachycarpa*, *Vigna pierrierianna*) aka thua coóc, đậu xanh bốn mùa 2. *Vigna radiata* var *setulosa* (*Vigna sublobata*, *Phaseolus trinervius*, *Vigna opistricha*) 3. --> đậu xanh a. urd bean *Vigna mungo* 4. *Vigna sepiaria*
thua coóc --> đậu mườì 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata*
đậu xanh bốn mùa --> đậu mườì 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata*
đậu nhỏ nhe 1. rice bean *Vigna umbellata* (*Azuki* *umbellata*, *Dolichos umbellatus*, *Phaseolus calcaratus*, *Phaseolus pubescens*, *Vigna calcarata*, *Phaseolus ricciardianus*, *Phaseolus ricciardus*) aka đậu cao bằng, đậu gạo, đậu nâu, thua dài
đậu cao bằng --> đậu nhỏ nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
đậu gạo --> đậu nhỏ nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
đậu nâu --> đậu nhỏ nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
thua dài --> đậu nhỏ nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
đậu bò 1. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* (*Dolichos catjang*, *Vigna catjang*, *Dolichos unguiculata*, *Dolichos unguiculatus*, *Dolichos sinensis*) aka hoàng đáo, đậu hồng đáo, đậu dài, đậu trắng, đậu mắt cua 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica* 3. --> đậu bướm a. flor de conchitas *Centrosema pubescens*
hoàng đáo 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu đen 1. catjang, Jeresaleum pea, marble pea *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica* (*Vigna catjang*, *Vigna cylindrica*, *Phaseolus cylindricus*) aka đậu bò, hoàng đáo, đậu trắng, đậu mắt cua
đậu hồng đáo 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* 2. --> hồng đáo a. *Vigna indica*
đậu dài 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu trắng 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu mắt cua 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu đũa 1. yardlong bean *Vigna unguiculata* subsp *sesquipedalis* [NB: There are both dwarf and climbing varieties.] 2. --> đậu cô ve a. green beans *Phaseolus vulgaris*
đậu dài trắng rôn nâu 1. blackeyed pea *Vigna unguiculata* (*Vigna unguiculata* subsp *unguiculata*)
sâm cánh cờ --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
sâm chỉ --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
dã giang đậu --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
đậu dài cờ --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata* (*Phaseolus vexillatus*) aka sâm cánh cờ, sâm chỉ, dã giang đậu, đậu dài cờ, đậu cờ, sâm gạo
sâm gạo --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*

Vinca

dừa cạn 1. rose periwinkle, Madagascar periwinkle, old maid *Catharanthus roseus* (*Ammocallis rosea*, *Lochnera rosea*, *Vinca rosea*) aka nhận lai hồng 2. --> dừa cạn lớn a. bigleaf periwinkle, greater periwinkle, blue-buttons, band plant *Vinca major*
dừa cạn âu châu 1. periwinkle, the genus *Vinca*
dừa cạn lớn 1. bigleaf periwinkle *Vinca major* (*Pervinca major*)
dừa cạn nhỏ 1. common periwinkle *Vinca minor*

Viola

cỏ tím 1. a violet, of genus *Viola* 2. a violet *Viola inconspicua* aka hoa tím ả
hoa tím ả --> cỏ tím 1. a violet *Viola inconspicua*
hoa tím 1. violet, especially sweet violet, garden violet, florist's violet,

English violet *Viola odorata* or China violet *Viola patrinii*
tứ hoa địa đing 1. China violet *Viola patrinii* aka tù hoa địa đing, lưỡi cây 2.
arrowhead violet *Viola betonicifolia*
tù hoa địa đing --> tứ hoa địa đing 1. China violet *Viola patrinii*
lưỡi cây --> tứ hoa địa đing 1. China violet *Viola patrinii*
hồ`cận thái 1. a violet *Viola pinnata*
tứ`hoa cận thái 1. pale wood violet *Viola reichenbachiana* (*Viola sylvestris*)
hoa păng xê 1. European wild pansy, miniature pansy, field pansy, Johnny-jump-up
Viola tricolor (*Viola curtisii*, *Viola tricolor* var *hortensis*) aka hoa bướm bướm,
hoa bướm, hoa tím ba màu, cánh bướm 2. pansy *Viola x wittrockiana*
hoa bướm bướm --> hoa păng xê 1. European wild pansy *Viola tricolor*
hoa bướm 1. *Schizomussaenda henryi* (*Mussaenda elongata*, *Mussaenda dehiscens*,
Schizomussaenda dehiscens) aka cánh bướm, bướm vàng, bướm bạc 2. --> bướm bạc a.
one of several species of *Mussaenda* 3. --> hoa păng xê a. European wild pansy
Viola tricolor
cánh bướm 1. --> hoa bướm a. *Schizomussaenda henryi* 2. --> hoa păng xê a. European
wild pansy *Viola tricolor*
hoa tím ba màu --> hoa păng xê 1. European wild pansy *Viola tricolor*

cỏ tím phòng 1. a greenviolet *Hybanthus enneaspermus* (*Hybanthus suffruticosus*,
Ionidium enneaspermum, *Viola enneasperma*, *Calceolaria enneasperma*)

Viscum

tâm gửi dẹt 1. leafless mistletoe *Viscum articulatum* (*Viscum dichotomum*, *Viscum nepalense*) aka tâm gửi càng cua, tâm gửi sau sau
tâm gửi 1. the mistletoe genus *Viscum*, especially tâm gửi dẹt a. leafless mistletoe *Viscum articulatum* [NB: Species often differentiated by adding the name of the tree parasitic on; BVN Group holds ghi as a synonym.]
tâm gửi càng cua --> tâm gửi dẹt 1. leafless mistletoe *Viscum articulatum*
tâm gửi sau sau --> tâm gửi dẹt 1. leafless mistletoe *Viscum articulatum*
liễu ký sinh 1. Chinese mistletoe *Viscum coloratum* (*Viscum album* var *coloratum*, *Viscum alniiformosanae*) aka chủ ký sinh
ghi --> tâm gửi 1. the mistletoe genus *Viscum*

chủ ký sinh 1. mistletoe [NB: A least seven species, of three families, in Vietnam]

Vitex

xạ can 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily *Iris domestica* 2. a Chinese chastetree
Vitex negundo var *cannabifolia* aka quan âm núi
mã 1. *Vitex glabrata* (*Vitex helogiton*) aka mà
mà --> mã 1. *Vitex glabrata*
hoàng kinh diển --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
ngũ thảo --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
ngũ thảo --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
mẫu kinh --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
hoàng kinh 1. *Vitex negundo* (*Vitex laciniata*, *Vitex arborea* Fisch, *Vitex chinensis*, *Vitex negundo* var *incisa*, *Vitex negundo* var *heterophylla*, *Vitex sinuata*, *Vitex spicata*) aka ngũ thảo, ngũ thảo, mẫu kinh, quan âm
bình linh 1. *Vitex pinnata* (*Vitex arborea* Roxb, *Vitex pubescens*) aka bình linh
lông, bình linh nhót, nằng
bình linh nhót --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
bình linh lông --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
nằng --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
quan âm núi 1. *Vitex quinata* (*Vitex heterophylla*, *Cornutia quinata*, *Vitex*

sumatrana var urceolata) aka chân chim, đèn năm lá, mạn kinh, mẫu kinh năm lá, mẫu kinh núi, ngũ chỉ phong, ngũ gia bì, tẩu mã thai, tiêu kinh 2. --> xạ can a. a Chinese chastetree *Vitex negundo* var *cannabifolia* (*Vitex cannabifolia*)
chân chim 1. --> quân âm núi a. *Vitex quinata* 2. --> chân chim núi a. *Schefflera*,
esp ivy tree *Schefflera heptaphylla* 3. *Vitex parviflora*
đèn năm lá --> quân âm núi 1. *Vitex quinata*
mẫu kinh năm lá --> quân âm núi 1. *Vitex quinata*
mẫu kinh núi --> quân âm núi 1. *Vitex quinata*
ngũ chỉ phong --> quân âm núi 1. *Vitex quinata*
tẩu mã thai --> quân âm núi 1. *Vitex quinata*
tiêu kinh --> quân âm núi 1. *Vitex quinata*
ngũ gia bì 1. --> quân âm núi a. a chastetree *Vitex quinata* 2. --> ngũ gia bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla* 3. --> ngũ gia bì hương a. *Eleutherococcus trifoliatus* var *trifoliatus* 4. --> đùm đùm a. *Rubus cochinchinensis*
quan âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia* aka đẹn ba lá, mần kinh, mần kinh, mạn kinh, thuốc ôn 2. --> quân âm biển a. *Vitex trifolia* subsp *litoralis* 3. --> hoàng kinh a. Chinese chastetree *Vitex negundo*
đẹn ba lá --> quân âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
thuốc ôn --> quân âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
mần kinh --> quân âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
mần kinh --> quân âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
mạn kinh 1. --> quân âm a. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia* 2. --> quân âm núi a. *Vitex quinata*
quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis* (*Vitex rotundifolia*, *Vitex ovata*, *Vitex trifolia* var *simplicifolia*, *Vitex repens*, *Vitex trifolia* var *unifoliata*) aka mạn kinh lá đơn, mạn kinh lá nhỏ, quân âm, mạn kinh tư, từ bi biển, bình linh lá xoan
bình linh lá xoan --> quân âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
mạn kinh lá đơn --> quân âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
mạn kinh lá nhỏ --> quân âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
mạn kinh tư --> quân âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
từ bi biển --> quân âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*

Vitis

nho 1. wine grape, European grape *Vitis vinifera*
nho đất 1. a grape *Vitis balansaeana* aka nho tía, nho dại quả nhỏ
nho dại quả nhỏ --> nho đất 1. a grape *Vitis balansaeana*
nho tía 1. a grape *Vitis heyneana* subsp *heyneana* (*Vitis pentagona*) aka nho rừng, gio nho, nho ngũ giác 2. --> nho đất a. a grape *Vitis balansaeana*
gio nho --> nho tía 1. a grape *Vitis heyneana* subsp *heyneana*
nho ngũ giác --> nho tía 1. a grape *Vitis heyneana* subsp *heyneana*
nho rừng --> nho tía 1. a grape *Vitis heyneana* subsp *heyneana*
nho dại 1. a wild grape, especially *Vitis thunbergii* (*Cissus labrusca*) or *Vitis rotundifolia* (*Vitis rotundifolia*)

dây mè gà 1. Amur peppervine *Ampelopsis brevipedunculata* (*Ampelopsis brevipedunculata* var *Maximowiczii*, *Ampelopsis heterophylla*, *Vitis heterophylla*)
chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis* (*Vitis cantoniensis*, *Cissus cantoniensis*) aka pàn ông
vác nhật 1. bushkiller *Cayratia japonica* (*Vitis japonica*, *Vitis tenuifolia*)
dây vác 1. *Cayratia trifolia* (*Cayratia carnosae*, *Vitis trifolia*) aka vác, vác ba lá, dây sạt
ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla* (*Aralia octophyllum*, *Vitis heptaphylla*, *Schefflera octophylla*, *Schefflera choganensis*) aka áp cước mộc, áp cước thảo, chân chim đất, chân vịt, lằng, nam sâm, nga chường sài, ngũ chỉ thông,

ngũ gia tám lá, đáng

dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum* (*Tetrastigma strumarum*, *Tetrastigma crassipes* var *strumarum*, *Vitis pachyphylla*) aka quai bị, dây dác, dê rót, tứ thư xâu, pa ra 2. --> dây quai ba lô a. a javan grape *Tetrastigma planicaule*

dây quai ba lô 1. a javan grape *Tetrastigma planicaule* (*Vitis planicaulis*) aka dây quai bị

chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis* (*Vitis cantoniensis*, *Cissus cantoniensis*) aka pàn ông

Vittaria

răng dê cọ 1. stiff shoestring fern *Vittaria elongata* (*Vittaria hildebrandtii*)

Volvariella

nấm rơm 1. paddy straw mushroom *Volvariella volvacea* (*Volvaria volvacea*), nấm mũ rơm

nấm mũ rơm --> nấm rơm 1. paddy straw mushroom *Volvariella volvacea*

Wahlenbergia

sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla* 2. --> sa sâm lá lông chim a. *Launaea sarmentosa* 3. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell

Wahlenbergia gracilis b. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

sâm ruộng 1. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis* (*Wahlenbergia marginata* var *neocaledonica*, *Wahlenbergia vinciflora*, *Campanula gracilis*, *Campanula vinciflora*) 2. southern rock bell *Wahlenbergia marginata* (*Campanula marginata*) both species aka lan hoa sâm, sa sâm lá nhỏ, tê'diệp sa sâm, sa sâm [NB: It seems uncertain if the Vietnamese plant(s) by these names constitute one or two species, and if one, which.]

lan hoa sâm 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis* 2.

southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

ngoại lý 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis* 2. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

sa sâm lá nhỏ 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis* 2.

southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

tê'diệp sa sâm 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis* 2.

southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

Wallichia

ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis* (*Wallichia chinensis*) aka hoà lý, hoà lý trung quốc, đùng đình mảnh

hoà lý --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*

hoà lý trung quốc --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*

đùng đình mảnh --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*

Walsura

nhãn mọi 1. *Walsura pinnata* (*Walsura cochinchinensis*, *Walsura yunnanensis*)

gia đa trắng 1. *Walsura robusta* aka lòng tong

lòng tong --> gia đa trắng 1. *Walsura robusta*

Wedelia

sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* (*Wedelia chinensis*, *Wedelia calendulacea*, *Solidago chinensis*, *Verbesina calendulacea*) aka sơn cúc bò, sơn cúc trung quốc, hoa múc, ngô'núi, húng trám, cúc nhám, cúc nháp, cúc giáp 2. --> sơn cúc a. *Wedelia urticifolia*

lô địa cúc 1. *Wedelia prostrata* (*Eclipta dentata*, *Verbesina prostrata*, *Wollastonia prostrata*)

sơn cúc 1. *Wedelia urticifolia* (*Wedelia wallichii*, *Wedelia montana* var *wallichii*)

aka sơn cúc núi, sài đất

sơn cúc núi --> sơn cúc 1. *Wedelia urticifolia*

Wendlandia

chà hươu 1. *Wendlandia glabrata* (*Rhombospora sumatrana*) aka trà hươu 2. --> hoặc

quang a. *Wendlandia paniculata*

trà hươu --> chà hươu 1. *Wendlandia glabrata*

hoặc quang 1. *Wendlandia paniculata* aka hóc quang, huấc quang, chà hươu

huấc quang --> hoặc quang 1. *Wendlandia paniculata*

hóc quang --> hoặc quang 1. *Wendlandia paniculata*

khảo quang 1. *Wendlandia tinctoria*

chà hươu bắc 1. *Wendlandia tonkinensis*

Wikstroemia

niệt gió 1. bootlace bush, Indian stringbush, small-leaf salago, tie bush

Wikstroemia indica (*Daphne indica*, *Wikstroemia viridiflora*) aka cam toại nam, củ tén thảo, dó niệt, địa ba ma, độc ngư đặng, gió niệt, gió cánh, gió miết, gió móc, gió chuột, héo, liểu kha vương, lĩnh nam nguyên hoa, sơn miên bì 2. --> nam lãnh nguyên hoa a. *Capura purpurata* [NB: Held to be a synonym for *Wikstroemia indica* by some.]

củ tén thảo --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

cam toại nam --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

dó niệt --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

địa ba ma --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

độc ngư đặng --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

gió niệt --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

gió cánh --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

gió miết --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

gió móc --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

gió chuột --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

héo --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

liểu kha vương --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

lĩnh nam nguyên hoa --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

sơn miên bì --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

nguyên hoa 1. *Daphne genkwa* (*Daphne fortunei*, *Wikstroemia genkwa*)

gió giấy 1. *Rhamnoneuron balansae* (*Rhamneuron rubriflorum*, *Wikstroemia balansae*)

aka gió, dó, dó gân, gió rừng

Willughbeia

dây guôi ta 1. chittagong rubber *Willughbeia edulis* (*Willughbeia cochinchinensis*,

Willughbeia martabanica) aka guôi nam bộ, guôi, gùi

guôi 1. --> dây guôi ta a. chittagong rubber *Willughbeia edulis* 2. --> lạc tiên đỏ

a. perfumed passionflower *Passiflora vitifolia*

Wolffia

bèo trứng cá 1. spotless watermeal *Wolffia arrhiza* 2. --> bèo phân a. Asian

watermeal *Wolffia globosa* (*Grantia globosa*, *Lemna globosa*, *Wolffia schleidenii*,

Telmatophace cylindracea)

bèo phân --> bèo trứng cá 1. Asian watermeal *Wolffia globosa*

Wolfiporia

phục linh 1. an Indian bread fungi *Wolfiporia extensa* (*Wolfiporia cocos*, *Poria cocos*, *Pachyma cocos*, *Daedalea extensa*, *Macrohyporia cocos*) aka bạch linh, nấm rêu thông

bạch linh --> phục linh 1. an Indian bread *Wolfiporia cocos*

nấm rêu thông --> phục linh 1. an Indian bread *Wolfiporia cocos*

Woodwardia

quần chúng 1. Japanese netvein hollyfern, Japanese holly fern, holly fern *Cyrtomium falcatum* (*Aspidium falcatum*, *Polystichum falcatum*) 2. Asian netvein hollyfern *Cyrtomium fortunei* (*Aspidium falcatum* var *fortunei*) 3. --> quần trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 4. a. a chain fern *Woodwardia unigemmata* (*Woodwardia radicans* var *unigemmata*) aka đơn nha câu tích, ráng bích họa một chồi

đơn nha câu tích --> quần chúng 1. a chain fern *Woodwardia unigemmata*

ráng bích họa một chồi --> quần chúng 1. a chain fern *Woodwardia unigemmata*

câu quyền tích 1. rooting chainfern, European chain fern *Woodwardia radicans* (*Blechnum radicans*) aka câu quyết

câu quyết --> câu quyền tích 1. rooting chainfern *Woodwardia radicans*

Wrightia

mức 1. *Wrightia annamensis* aka thừng mực, lòng mức trung bộ, lòng mức nam, lục mực, thừng mực

thừng mực --> mức 1. *Wrightia annamensis*

lòng mức nam --> mức 1. *Wrightia annamensis*

lòng mức trung bộ --> mức 1. *Wrightia annamensis*

lục mực --> mức 1. *Wrightia annamensis*

thừng mực --> mức 1. *Wrightia annamensis*

lòng mức 1. *Wrightia arborea* (*Wrightia tomentosa*, *Periploca arborea*, *Nerium tomentosum*) aka thừng mực lông mềm, mức lông mềm

thừng mực lông mềm --> lòng mức 1. *Wrightia arborea*

mức lông mềm --> lòng mức 1. *Wrightia arborea*

thừng mực mỡ 1. *Wrightia laevis* (*Wrightia balansae*, *Wrightia hainanensis*, *Wrightia tinctoria* var *laevis*, *Wrightia macrocarpa*) aka lòng mức nhuộm, lòng mức trái to, mức chàm, mực trơn

lòng mức nhuộm --> thừng mực mỡ 1. *Wrightia laevis*

lòng mức trái to --> thừng mực mỡ 1. *Wrightia laevis*

mức chàm --> thừng mực mỡ 1. *Wrightia laevis*

mực trơn --> thừng mực mỡ 1. *Wrightia laevis*

thừng mực lông 1. *Wrightia pubescens* var *laniti* (*Wrightia tomentosa* var *cochinchinensis*, *Wrightia laniti*) aka lòng mức lông, mức lông 2. *Wrightia tomentosa*

lòng mức lông 1. *Wrightia pubescens* 2. --> thừng mực lông a. *Wrightia pubescens* var *laniti*

mức lông --> thừng mực lông 1. *Wrightia pubescens* var *laniti*

mai chiếu thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa* (*Echites religiosa*) aka mai chân thủy, lòng mức miền

mai chân thủy --> mai chiếu thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa*

lòng mức miền --> mai chiếu thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa*

Xanthium

ké 1. --> tiểu kê'a. Canada thistle *Cirsium arvense* 2. --> ké đầu ngựa a. rough cocklebur *Xanthium strumarium* 3. --> ké hoa vàng a. common wireweed *Sida acuta*

ké đầu ngựa 1. rough cocklebur *Xanthium strumarium* (*Xanthium chinense*, *Xanthium glabratum*) aka thương nhĩ tư, ké, quả ké [NB: Held to be the only species of *Xanthium* found in Vietnam but *Xanthium inaequilaerum* may be another.]

thương nhĩ tư --> ké đầu ngựa 1. rough cocklebur *Xanthium strumarium*

quả ké --> ké đầu ngựa 1. rough cocklebur *Xanthium strumarium*

Xanthocyparis

bách vàng 1. golden cypress *Xanthocyparis vietnamensis* (*Cupressus vietnamensis*, *Callitropsis vietnamensis*) 2. the genus *Xanthocyparis*

Xanthophyllum

săng đá 1. *Hopea ferrea* aka săng đào, sao tía 2. --> săng đá răn a. *Xanthophyllum colubrinum* 3. a fringe tree *Chionanthus microstigma* (*Linociera sangda*, *Linociera microstigma*, *Chionanthus sangda*) aka sang đá

săng đá răn 1. *Xanthophyllum colubrinum* aka săng đá, săng ớt răn

săng ớt răn --> săng đá răn 1. *Xanthophyllum colubrinum*

gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum* (*Banisteroides glaucum*) aka săng vé, săng ớt mộc, gạt nai

săng ớt nam 1. *Xanthophyllum cochinchinense*

săng ớt thon 1. *Xanthophyllum lanceolatum*

săng vé --> gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum*

săng ớt mô --> gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum*

gạt nai --> gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum*

cúc mộc 1. *Monnina excelsa* (*Xanthophyllum excelsum*, *Jackia excelsa*) aka săng ớt cao

Xantolis

mạy lậy 1. *Xantolis racemosa* (*Planchonella racemosa*, *Sideroxylon eburneum*, *Sideroxylon racemosum*, *Sinosideroxylon racemosum*, *Mastichodendron racemosum*) aka mạy lậy, mạy lậy, mai lai đuôi

mạy lậy --> mạy lậy 1. *Xantolis racemosa*

mạy lậy --> mạy lậy 1. *Xantolis racemosa*

mai lai đuôi --> mạy lậy 1. *Xantolis racemosa*

Xerochrysum

cúc bất tu'1. golden everlasting, paper daisy, strawflower *Xerochrysum bracteatum* (*Xeranthemum bracteatum*, *Bracteantha bracteata*, *Helichrysum bracteatum*, *Helichrysum chrysanthum*) aka cúc bất tuyệt, cúc vĩnh cửu, cúc giây

cúc bất tuyệt --> cúc bất tu'1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*

cúc vĩnh cửu --> cúc bất tu'1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*

cúc giây --> cúc bất tu'1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*

Xerospermum

vải guốc 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> nhãn rừng a.

Xerospermum noronhianum

trường quánh 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> nhãn rừng a.

Xerospermum noronhianum

nhãn rừng 1. *Xerospermum noronhianum* (*Xerospermum tonkinense*, *Euphoria noronhiana*, *Xerospermum microcarpum*, *Xerospermum macrophyllum*, *Xerospermum glabrum*,

Xerospermum dongnaiense, *Xerospermum poilanei*, *Xerospermum bonii* = *Mischocarpus fuscescens* var *bonii*) aka vải guốc, trường quánh [NB: *X. noronhianum* and *X. bonii* are now regarded as distinct species; how many of these others are also distinct species is uncertain]

trường --> nhãn rừng 1. *Xerospermum noronhianum*

Xylia

đa đá 1. pyinkado *Xylia xylocarpa* var *kerrii* (*Xylia kerrii*) aka đa đá

đa đá --> đa đá 1. pyinkado *Xylia xylocarpa* var *kerrii*

cắm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa* (*Xylia dolabriformis*, *Acacia xylocarpa*, *Inga xylocarpa*, *Mimosa xylocarpa*) aka cắm xe, cắm xè, cắm xẻ
cắm xe --> cắm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa*
cắm xè --> cắm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa*
cắm xẻ --> cắm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa*

Xylocarpus

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị đại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tâng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chụa bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille grains *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đấng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghề' thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicocum*) 15. --> đấng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*
đấng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* (*Xylocarpus obovatus*, *Carapa obovata*) aka su, su ôi, xu ôi, xu vôi, đấng dinh, xương cá
su 1. a genus of mangrove *Xylocarpus* aka xu 2. --> đấng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
xu --> su 1. a genus of mangrove *Xylocarpus*
su ôi --> đấng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
xu ôi --> đấng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
xương cá nhỏ 1. *Xylocarpus moluccensis* (*Carapa moluccensis*) aka xương cá
su răm 1. a mangrove *Xylocarpus rumphii* (*Carapa rumphii*) aka xu răm
đấng dinh --> đấng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
xu răm --> su răm 1. a mangrove *Xylocarpus rumphii*

Xylophia

dền đỏ 1. --> rau dền tía a. *tampala* *Amaranthus tricolor* 2. --> sai a. *Xylophia vielana*
sai 1. *Xylophia vielana* aka dền, dền đỏ, thối ruột, giềnh canh ki na, giềnh 2. --> dền a. *Uvaria hahnii*
dền 1. *Uvaria hahnii* (*Unona aff hahnii*, *Desmos hahnii*) aka sai 2. --> sai a. *Xylophia vielana* 3. --> chòi mòi đĩa rời a. bignay *Antidesma bunius* 4. amaranth the genus *Amaranthus*
dền đỏ --> sai 1. *Xylophia vielana*
giềnh --> sai 1. *Xylophia vielana*
giềnh canh ki na --> sai 1. *Xylophia vielana*
thối ruột --> sai 1. *Xylophia vielana*

Xylosma

đồng thanh 1. *Croton congestus* (*Xylosma racemosa*) aka tạc mộc
tạc 1. *Xylosma longifolia* (*Xylosma congesta* var *kwangtungensis*, *Xylosma racemosa* var *kwangtungensis*) aka tạc lá dài, mộc hương lá dài
tạc lá dài --> tạc 1. *Xylosma longifolia*
mộc hương lá dài --> tạc 1. *Xylosma longifolia*

Xyris

cỏ vàng 1. Hawai'i yelloweyed grass *Xyris complanata* aka hoàng đầu đẹp
cỏ vàng hoa thưa 1. a yellow-eyed grass *Xyris pauciflora* (*Xyris maritima*, *Xyris bancana*, *Xyris oreophila*) aka hoàng đầu ít hoa

Youngia

hoàng dương nhật bản 1. Oriental false hawk's-beard *Youngia japonica* (*Crepis japonica*, *Prenanthes japonica*)

Yucca

ngọc giá 1. the genus *Yucca*, especially a. Spanish-bayonet, dagger plant *Yucca aloifolia*, b. Spanish-dagger, palm lily, Roman-candle, Lord's candlestick *Yucca gloriosa* c. Adam's-needle, needle palm *Yucca filamentosa*

Zanthoxylum

sâng 1. a soapberrry *Sapindus oocarpus* 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum* 3. --> trường mật a. island lychee *Pometia pinnata*
hương viêh núi 1. *Turpinia montana* (*Zanthoxylum montanum*, *Turpinia glaberrima*)
đấng cay 1. --> bộ mảy a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* 2. bamboo-leaved prickly ash, Nepal pepper, toothache tree *Zanthoxylum armatum* (*Zanthoxylum alatum*, *Zanthoxylum planispinum*, *Zanthoxylum arenoxum*, *Fagara armata*) aka chúc diệp tiêu 3. a prickly ash *Zanthoxylum scandens* (*Zanthoxylum chinensis*, *Zanthoxylum cuspidatum*, *Zanthoxylum laxifoliolatum*, *Zanthoxyum leiorhachium*) 4. --> hoàng lực *Zanthoxylum nitidum*
chúc diệp tiêu --> đấng cay 1. a prickly ash *Zanthoxylum armatum*
tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae* (*Fagara avicennae*, *Zanthoxyum lentiscifolium*) aka màn tan, muông truông, muông truông, sên, màn tàn, sen lai, buồn chuôn, mú tương, cam
buồn chuôn --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
cam 1. orange 2. the genus *Citrus* 3. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos* 4. --> tân tiêu a. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
hoàng mộc dài --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
màn tan --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
màn tàn --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
muông truông --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
muông truông --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
mú tương --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
sên 1. a prickly ash *Zanthoxylum myriacanthum* (*Zanthoxylum rhetsoides*) aka sên lá to, hoàng mộc nhiều gai 2. a prickly ash *Zanthoxylum collinsiae* 3. --> tân tiêu a. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae* 4. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
sen lai --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
sên vàng 1. *Zanthoxylum laetum* (*Zanthoxylum dissitoides*)
hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum* (*Fagara nitida*) aka sung, huỳnh lực, hoa tiêu, lưỡng diện châm, lương phù chấm, đấng cay, sâng, sên
sung 1. northern China peppercorn *Zanthoxylum bungeanum* (*Zanthoxylum simulans*) aka hoa tiêu 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
huỳnh lực --> hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
hoa tiêu 1. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum* 2. a prickly ash *Zanthoxylum schinifolium* (*Fagara schinifolia*) 3. --> sung a. northern China peppercorn *Zanthoxylum bungeanum*
sên lá to --> sên 1. a prickly ash *Zanthoxylum myriacanthum*
hoàng mộc nhiều gai --> sên 1. a prickly ash *Zanthoxylum myriacanthum*
lưỡng diện châm --> hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
lương phù chấm --> hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
xuyên tiêu 1. prickly ash *Zanthoxylum* [NB: May be misspelled as *Xanthosylum*.]

ngũ gia bì hương 1. *Eleutherococcus trifolius* (*Eleutherococcus trifolius* var *trifolius*, *Acanthopanax aculeatus*, *Acanthopanax spinifolius*, *Acanthopanax*

trifoliatus, *Aralia trifoliata*, *Plectronia chinensis*, *Zanthoxylum trifoliatum*) aka
ngũ gia bì gai, ngũ gia bì 2. --> ngũ gia nhiều gai a. Siberian ginseng
Eleutherococcus senticosus

Zea

ngô 1. corn *Zea mays* aka bắp, bẹ [NB: *Zea mays* L. ssp *parviglumis* Iltis & Doebley
and var *huehuetenangensis* Iltis & Doebley are generally referred to as maize,
though they no longer are regarded as genetically distinct variants.] [NB: Meaning
of "corn" and "maize" in this work adheres to U.S. usage.]

bắp --> ngô 1. corn *Zea mays*

bẹ --> ngô 1. corn *Zea mays*

ngô đá rần 1. flint corn *Zea mays* (*Zea mays* var *indurata*)

ngô nếp 1. waxy corn *Zea mays* (*Zea mays* var *ceratina*)

ngô răng ngựa 1. dent corn *Zea mays* (*Zea mays* var *indentata*)

Zehneria

dây chuột dại 1. mouse cucumber *Zehneria indica* (*Melothria indica*, *Melothria*
leucocarpa) aka dưa chuột dại, dây pop, cầu qua trái trắng, chùm thặng, cứt quạ
dưa chuột dại 1. --> dây chuột dại a. mouse cucumber *Zehneria indica* 2. --> hoa
bát a. *Solena amplexicaulis*

dây pop --> dây chuột dại 1. mouse cucumber *Zehneria indica*

cầu qua trái trắng --> dây chuột dại 1. mouse cucumber *Zehneria indica*

chùm thặng --> dây chuột dại 1. mouse cucumber *Zehneria indica*

cứt quạ 1. --> dây chuột dại a. mouse cucumber *Zehneria indica* 2. --> dây cứt quạ
a. *Gymnopetalum chinense*

hoa bát 1. *Solena amplexicaulis* (*Bryonia amplexicaulis*, *Melothria heterophylla*,
Solena heterophylla, *Zehneria umbellata*) aka dưa chuột dại, dưa dại, dây củ mì,
cầu qua dị điệp 2. --> rau mảnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 3. --> mướp xác
a. snakegourd *Trichosanthes anguina* 4. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera*

Zenia

mường trắng 1. *Zenia insignis*

Zephyranthes

tóc tiên 1. creeping lilyturf *Liriope spicata* (*Ophiopogon spicatus*) aka củ tóc
tiên, cỏ tóc tiên, mạch môn, thô mạch môn 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf
Liriope graminifolia 3. --> mạch môn đông a. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*
4. --> tóc tiên hồng to *Zephyranthes carinata*

tóc tiên vàng 1. *Zephyranthes ajax*

tóc tiên hoa trắng 1. autumn zephyrlily *Zephyranthes candida*

tóc tiên hồng to 1. rosepink zephyrlily *Zephyranthes carinata* (*Zephyranthes*
tsouii) [NB: May be confused with *Zephyranthes rosea* or *Zephyranthes minuta*
(*Zephyranthes grandiflora*)]

tóc tiên hoa đỏ 1. Cuban zephyrlily *Zephyranthes rosea* aka tóc tiên hồng

tóc tiên hồng --> tóc tiên hoa đỏ 1. Cuban zephyrlily *Zephyranthes rosea*

Zeuxine

lan cỏ 1. soldier's orchid, lawn orchid *Zeuxine strateumatica* (*Zeuxine bonii*,
Zeuxine sulcata, *Orchis strateumatica*, *Pterygodium sulcatum*) aka lan cói
lan cói --> lan cỏ 1. soldier's orchid *Zeuxine strateumatica*

Zingiber

gừng dại 1. cassumunar ginger *Zingiber montanum* (*Zingiber cassumunar*, *Zingiber*
purpureum) aka gừng tía, gừng đỏ 2. --> gừng gió a. bitter ginger *Zingiber*

zerumbet

gừng tía --> gừng dại 1. cassumunar ginger *Zingiber montanum*

gừng đỏ --> gừng dại 1. cassumunar ginger *Zingiber montanum*

riềng rừng 1. a ginger *Zingiber monophyllum* aka gừng một lá 2. *Alpinia conchigera* (*Languas conchigera*, *Strobidia sumatrana*) 3. any of a variety of species of genus *Amomum* that commonly grow wild.

gừng một lá --> riềng rừng 1. a ginger *Zingiber monophyllum*

gừng 1. garden ginger, common ginger *Zingiber officinale* (*Amomum zingiber*) aka

gừng thuốc, khương, sinh khương, can khương

gừng thuốc --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*

khương --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*

sinh khương --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*

can khương --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*

gừng gió 1. bitter ginger, wild ginger, pinecone ginger, shampoo ginger *Zingiber*

zerumbet (*Amomum zerumbet*) aka gừng dại, giềng gió, riềng gió, riềng dại, phong

khương, ngải xanh, ngải mặt trời

giềng gió 1. --> riềng nếp a. greater galangal *Alpinia galanga* 2. --> gừng gió a.

bitter ginger *Zingiber zerumbet*

riềng gió --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*

riềng dại --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*

phong khương --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*

ngải xanh --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*

ngải mặt trời --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*

riềng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga* (*Maranta galanga*, *Amomum galanga*, *Zingiber galanga*, *Languas galanga*, *Amomum medium*) aka đại cao lương khương, hồng đậu khấu, sơn khương tư, sơn nại, hồng khấu, cao lương khương, giềng gió, riềng ấu sa nhân thâu dầu 1. *Amomum villosum* (*Amomum villosum* var *villosum*, *Amomum echinosphaera*, *Elettaria villosa*, *Zingiber villosum*) aka mè tré bà, dương xuân sa, xuân sa, sa nhân, sa nhân đỏ

Zizania

lúa miêu 1. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum* 2. --> niễng a.

Manchurian wild rice *Zizania latifolia*

niễng 1. Manchurian wild rice, water oats *Zizania latifolia* (*Zizania aquatica* var *latifolia*, *Zizania caduciflora*, *Zizania dahurica*, *Hydropyrum latifolium*) aka giao bạch tư, cô mê, giao cầu, lúa miêu, cỏ niễng, củ niễng, niềng niễng [NB: Some Vietnamese authorities include under this name *Zizania aquatica* (*Limnochloa caduciflora*), Indian rice or annual wild rice.]

cỏ niễng --> niễng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*

củ niễng --> niễng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*

cô mê --> niễng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*

giao bạch tư --> niễng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*

giao cầu --> niễng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*

niềng niễng --> niễng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*

Ziziphus

móc diều hâu 1. *Ziziphus calophylla*

táo 1. the genus *Ziziphus* 2. --> táo tàu a. jujube *Ziziphus jujuba* 3. --> táo ta

a. Indian jujube, cottony jujube *Ziziphus mauritiana* 4. --> táo tây a. apple,

paradise apple *Malus pumila*

táo tàu 1. jujube, Chinese jujube, Chinese date *Ziziphus jujuba* (*Ziziphus*

mauritiana Lam, *Ziziphus vulgaris*, *Ziziphus trinervia*, *Ziziphus sativa*, *Ziziphus sativa*, *Ziziphus Ziziphus*) aka táo bắc, toan táo nhân, đại táo, táo tàu, táo đen

táo bắc --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*

toan táo nhân --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
đại táo --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
táo tàu --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
táo đen --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
táo ta 1. Indian jujube, cottony jujube *Ziziphus mauritiana* (*Ziziphus jujuba* (L) Lam, not Mill) aka táo nam, táo chua, táo ấn độ, táo vân nam, táo gai vân nam, táo thiện phiến 2. *Ziziphus nummularia* (*Ziziphus rotundifolia*)
táo nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo chua --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo ấn độ --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo vân nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo gai vân nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo thiện phiến --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo đại 1. wild jujube *Ziziphus oenoplia* (*Ziziphus oenoplia*, *Rhamnus oenoplia*) aka táo gai, táo gai lá nhỏ
táo gai 1. --> táo đại a. wild jujube *Ziziphus oenoplia* 2. --> sơn tra a. hawthorn, the genus *Crataegus*
táo gai lá nhỏ --> táo đại 1. wild jujube *Ziziphus oenoplia*
táo rừng 1. zunna berry, chunna *Ziziphus rugosa* aka táo rừng lá to 2. --> táo đại a. wild jujube *Ziziphus oenoplia* 3. --> mận rừng a. a buckthorn *Frangula crenata*
táo rừng lá to --> táo rừng 1. zunna berry, chunna *Ziziphus rugosa*

dây rút rê 1. a supplejack *Berchemia loureiriana* (*Ziziphus loureiroana*) [One citation as *Ventilago scandens*; obsolete/invalid]
mã giáp trà 1. thorny wingnut *Paliurus ramosissimus* (*Ziziphus ramosissima*, *Aubletia ramosissima*, *Paliurus aubletia*)

Zornia

đậu hai lá 1. *Zornia diphylla* 2. the genus *Zornia* 3. --> đậu hai lá Quảng Đông a. *Zornia cantoniensis*
đậu hai lá Quảng Đông 1. *Zornia cantoniensis*
lưỡng điệp Quảng Đông --> đậu hai lá Quảng Đông 1. *Zornia cantoniensis*
cỏ lưỡi điệp --> đậu hai lá Quảng Đông 1. *Zornia cantoniensis*

đậu đồng tiên 1. --> đồng tiên a. *Phyllodium elegans* 2. *Phyllodium pulchellum* (*Desmodium pulchellum*, *Dicerma pulchellum*, *Hedysarum pulchellum*, *Meibomia pulchella*, *Zornia pulchella*) aka chuỗi tiên, đồng tiên, vảy tê tê đẹp, tràng quả đẹp, bài tiên thảo, xìa tiên

Zoysia

cỏ cồng cồng 1. Manila grass *Zoysia matrella* (*Zoysia pungens*, *Agrostis matrella*) aka cồng cồng, cỏ hoành mục, cỏ hành mục, kết lâu thảo
cồng cồng --> cỏ cồng cồng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
cỏ hành mục --> cỏ cồng cồng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
cỏ hoành mục --> cỏ cồng cồng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
kết lâu thảo --> cỏ cồng cồng 1. Manila grass *Zoysia matrella*